

# الْبَدْوَةُ الْعِثْمَانِيَّةُ

تَابِعُ مَجْمُوعَةِ حَضَائِرِ

إِسْرَافِ وَتَقْدِيمِ

اَلْكَتَابِ اَلْبَدْوَةِ اَلْعِثْمَانِيَّةِ







بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



الدِّفْلَةُ الْعِثْمَانِيَّةُ

تَابِعُ مَنَاحِمْ وَحَضَائِمُ

لِلْمَلِكِ

إسراف ونعيم

لِكَيْلَا يَذُوقُوا حَسْرَةً أَوْ غَلِيًّا





# الدولة العثمانية تاريخ وحضارة

إسراف ونعيم

أحمد الدين محمد علي

نقله إلى العربية

صالح السعداوي

اسطنبول ١٩٩٩

سلسلة الدولة العثمانية لتاريخ وحضارة: ٣

PC/5-94

المجلد الأول 7-9063-081-ISBN

المجلد الثاني 5-9063-082-ISBN

طابق 3-9063-083-ISBN

إشراف وتقديم

أكمل الدين احسان اوغلي

مركز الأبحاث للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية بإستنبول (إرسيا)

العنوان

YILDIZ SARAYI, SEYİR KÖŞKÜ  
BARBAROS BULVARI, BEŞİKTAŞ  
İSTANBUL, TÜRKİYE

العنوان البريدي

P.K. 24 BEŞİKTAŞ 80692  
İSTANBUL, TÜRKİYE

هاتف 259 17 42 (0212)

فكس 258 43 65 (0212)

تنضيد - DAVUT TEFİR

تصميم الغلاف - HATİCE POLAT

الطباعة - YILDIZ YAYINCILIK, REKLAMCILIK, TİCARET VE SANAYİ A.Ş., 1999, İSTANBUL

الدولة العثمانية تاريخ وحضارة/ إشراف وتقديم أكمل الدين احسان اوغلي؛ ترجمة صالح سعداوي. - استنبول: مركز الأبحاث

للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية بإستنبول، ١٩٩٩

٢ ج (ج ٢. ص. XXXVII، ٩٤٥)؛ صور، وجدول؛ ٢٤ سم. - (سلسلة الدولة العثمانية تاريخ وحضارة: ٣)

المحتويات: ج ٢: في اللغة والأدب والفكر والعلم والفنون والعمارة

يشتمل على كشاف وببليوغرافيا.

ISBN 92-9063-082-5 (ج ٢)

١. تركيا - التاريخ - الدولة العثمانية، ١٢٨٨-١٩١٨ ٢. الدولة العثمانية - التاريخ ١٢٨٨-١٩١٨ ٣. الدولة

العثمانية - الحضارة ١ احسان اوغلي، أكمل الدين ١١ سعداوي، صالح ١١ (السلسلة)

٩٥٦، ١

## الأساتذة الذين شاركوا في كتابة المجلد الثاني

- أ.د. نوري بوجه  
(الفصل الأول من الباب الأول)  
قسم اللغة التركية بأداب جامعة استنبول (تركيا).
- الأستاذة الدكتورة كوناى قوط  
(الفصل الثاني من الباب الأول)  
قسم اللغة التركية بجامعة البسفور (تركيا).
- أ.د. اورخان أوقاي  
(الفصل الثالث من الباب الأول والفصل الثالث من الباب الثاني)  
كلية الآداب بجامعة أنقرة (تركيا).
- أ.د. نعمة الله حافظ  
(الفصل الرابع من الباب الأول)  
أ.د. أحمد يشار أوجاق  
(الفصل الأول والثاني من الباب الثاني)  
قسم التاريخ بأداب جامعة نيه - أنقرة (تركيا).
- الأستاذة الدكتورة ليلى الصباغ  
(الباب الثالث)  
قسم التاريخ بأداب جامعة نمق (موربا).
- أ.د. أكمل الدين احسان اوغلى  
(الباب الرابع)  
مدير علم إرسكا ورئيس قسم تاريخ العلوم بأداب استانبول (تركيا).
- الدكتورة اسين آطيل  
(الفصل الأول من الباب الخامس)  
غالري اوف ارن، سميت سونيان (أمريكا).
- الأستاذة اوغور درمان  
(الفصل الثاني من الباب الخامس)  
إرسكا وكلية الفنون الجميلة بجامعة المعمار سنان (تركيا).
- الدكتورة فاطمة چيچك درمان  
(الفصل الثالث من الباب الخامس)  
كلية الفنون الجميلة بجامعة المعمار سنان.
- الأستاذ جينو تشان تاكرى قورور  
(الفصل الرابع من الباب الخامس)  
كاتب وموزخ موسيقي (تركيا).



## فهرس المحتويات

V	..... فهرس المحتويات
XVI	..... قائمة الصور والخرائط والجداول
XXVII	..... المقدمة (أكمل الدين احسان اوغلي)
	الاختصارات
XXXIII	..... - اختصارات عامة
XXXV	..... - اختصارات أسماء الكتب والدوريات

### الباب الأول

#### في اللغة التركية وأدائها

٤	..... الفصل الأول: اللغة التركية العثمانية
٥	..... أولاً: نظرة عامة حول التركية العثمانية
٥	..... ١- العثمانية أوتركية العثمانيين
٥	..... ٢- مكانة العثمانية بين لغات الترك
٨	..... ثانياً: الأبجدية
٨	..... ١- الأحرف المستخدمة في الأبجدية العثمانية
٩	..... ٢- خصائص الابجدية العثمانية
٩	..... ٣- الخصائص الاملاية
١٠	..... ثالثاً: مراحل تطور العثمانية
١٠	..... ١- التركية في الاثناضول قبل ظهور العثمانية
١١	..... ٢- العثمانية القديمة
١٣	..... ٣- العثمانية الكلاسيكية
١٥	..... ٤- العثمانية الجديدة
٢٠	..... رابعاً: أنواع الكتب العثمانية ولغتها
٢٠	..... ١- اللغة الخالصة
٢٢	..... ٢- اللغة المصنعة

٢٣	٣- اللغة الوسطى .....
٢٤	٤- لغة الشعر .....
٢٦	<u>خامساً: علاقة التركية العثمانية باللغات الأخرى .....</u>
٢٩	<u>الفصل الثاني: الأدب التركي في الأناضول .....</u>
٣١	<u>أولاً: تطور التركية لغة رسمية وأدبية في الأناضول .....</u>
٣٣	<u>ثانياً: مصادر أدب الديوان، ومعانيه وأشكال النظم فيه .....</u>
٣٦	<u>ثالثاً: الأنواع الأدبية في أدب الديوان من القرن الثالث عشر إلى التاسع عشر .....</u>
٣٨	<u>رابعاً: مراحل تطور الأدب التركي في الأناضول .....</u>
٣٨	١- الأدب التركي بين تأسيس الدولة .....
٥٠	٢- مرحلة الانتقلت (في عهدي الفتح وبليزيد الثاني ١٤٥١-١٥١٢م) .....
٥٨	٣- مرحلة الكلاسيكية (مر سليم الأول إلى أحمد الأول ١٥١٢-١٦٠٣م) .....
	٤- المرحلة الواقعة منذ أحمد الأول إلى أحمد الثالث ١٦٠٣-١٧٠٣م، الأسلوب
٦٩	الهندي في الأدب (سبك هندي) .....
٨٣	٥- قيام المصنعة التركية وظهور العناصر المحلية في الأدب (١٧٢٧-١٨٣٩م)...
٩٧	<u>الفصل الثالث: الأدب التركي في مرحلة التغريب .....</u>
١٠٠	<u>أولاً: بداية حركة التغريب في الأدب .....</u>
١٠٢	<u>ثانياً: المجموعات الأدبية .....</u>
١٠٩	<u>ثالثاً: ظهور تقاليد النشر وطبعة قراء الأدب .....</u>
١١٢	<u>رابعاً: ارتفاع الأنواع الأدبية .....</u>
١١٢	١- الشعر .....
١١٦	٢- القصة والرواية .....
١٢١	٣- المسرح .....
١٢٢	٤- الشعر المنشور .....
١٢٤	٥- النقد الأدبي ونظرياته .....
١٢٧	<u>خامساً: تطور المشاكل .....</u>
١٢٧	١ - اللغة .....
١٢٨	٢ - الاتجاه نحو الشعب وسكان الريف .....

١٢٨	٣ - الفكر الفلسفي .....
١٢٩	٤ - العائلة والمرأة .....
١٣١	٥ - الطبيعة .....
١٣٢	٦ - الرقيق .....
١٣٢	٧ - السنوات الأولى في عمو الجمهورية .....
١٣٥	<b>الفصل الرابع: أدب الشعوب المسلمة في أوروبا العثمانية</b> .....
١٣٩	<b>أولاً:</b> نراء الأدب الشعبي عند المسلمين .....
١٤٣	<b>ثانياً:</b> أدب المسلمين في اللغات الشرقية (التركية والعربية والفارسية) .....
١٤٦	<b>ثالثاً:</b> أدب الخميدلو عند المسلمين .....

## الباب الثاني

### الحياة الدينية والفكرية

١٥٣	<b>الفصل الأول: الحياة الدينية</b> .....
١٥٥	١- حدود الموضوع ومفاهيمه .....
١٥٧	٢- الدولة العثمانية والاسلام .....
١٥٧	أ- اسلام الدولة (أو الاسلام الرسمي) .....
١٥٨	ب- اسلام الأهالي (أو الاسلام الشعبي) .....
١٥٩	ج- اسلام المدرسة (أو الاسلام الرقي - أو الاسلام الفقهي) .....
١٦٠	د- اسلام التكية (أو اسلام المتصوفة) .....
١٦١	٣- المسلمون، أنواع التعليم الديني والمذاهب .....
١٦٣	٤- الطوائف الغير المسلمة، من المسيحية واليهودية .....
١٦٦	٥- الجماعات الدينية .....
١٦٧	أ- السادات والاشراف والأمراء .....
١٦٩	ب- الشيوخ والدرأوش .....
١٧٠	٦- التصوف عند العثمانيين وأسمه التاريخية .....
١٧٣	٧- أولى الفرق الصوفية في الأراضي العثمانية .....
١٧٣	أ- نبدال الروم أو القلندرية: الدراويش أتباع بابا الياس وحاجي يكتاش .....

١٧٥	ب- تنظيمات الأخية أو تصوف أرباب الحرف عند العثمانيين .....
١٧٧	ج- الحكم العثماني والفرق الصوفية .....
١٧٩	٨- تطور الحركة الصوفية عند العثمانيين .....
١٧٩	أ- الطريقة المولوية والعمانيون .....
١٨٢	ب- الفرق الصوفية الجديدة في الأراضي العثمانية: الكازرونية والخلوتية والنقشبندية والبيرامية وغيرها .....
١٨٧	ج- تطور القلندرية ومولد انيكثانية .....
١٩٠	٩- الحركات الدينية الاجتماعية الأولى في الأراضي العثمانية (ثورة الشيخ بدر الدين) .....
١٩٣	١٠- جماعة الحروفية الباطنية في الأراضي العثمانية .....
١٩٤	١١- الدعاية الصوفية وانقسام الاسلام الشعبي العثماني إلى جهتين، أو مولد الرافضية والقزلباشية (العلوية) .....
١٩٨	١٢- الحركات المهدية الثورية في الأناضول العثماني خلال القرن السادس عشر الميلادي (ثورات الرافضية) .....
٢٠١	١٣- النزعات الصوفية ذات الاتجاه الالحادي، الملامية البيرامية والكلشنية .....
٢٠٦	١٤- الاتجاهات العيسوية بين صفوف العلماء: الملا قابض والحكيم اسحاق .....
٢٠٩	١٥- الالحاد عند بعض العلماء: ناداجلى صاري عبد الرحمن ومحمد أفندي اللاري .....
٢١٠	١٦- حركات التنقية الدينية: البركوكي، وقاضي زاده وأتباعه .....

### الفصل الثاني: الحياة الفكرية من القرن الرابع عشر إلى القرن السابع عشر

٢١٩	<u>أولاً: مدخل</u> .....
٢٢٣	<u>ثانياً: البنية التحتية لتاريخ الفكر عند العثمانيين</u> .....
٢٢٥	<u>ثالثاً: الفكر السياسي العثماني</u> .....
٢٢٥	١ - أسس الفكر السياسي العثماني .....
٢٢٧	٢ - المفكرون السياسيون العثمانيون .....
٢٣١	٣ - القضايا والاشكاليات الأساسية في الفكر السياسي العثماني .....
٢٣٦	٤ - الوزير الأعظم لطفي باشا وقضية الخلافة في الفكر السياسي .....
٢٣٨	<u>رابعاً: الفكر الفلسفي العثماني (الحكميات)</u> .....

٢٣٩	١ - تيار " التهاافت " في اطار الفكر الفلسفي لدى رجال الهيئة العلمية .....
٢٤٢	٢ - حركات مناهضة للفلسفة .....
٢٤٤	<u>خامساً: الفكر الديني العثماني</u> .....
٢٤٤	١ - أسس الفكر الديني العثماني .....
٢٤٦	٢ - مدارس الفكر الديني العثماني وروادها .....
٢٤٧	أ - مدرسة الفخر الرازي وروادها .....
٢٥٠	ب - مدرسة ابن تيمية وروادها (محمد أفندي انبركوي وقاضي زاده واتباعه) .....
٢٥٢	<u>سادساً: الفكر الصوفي العثماني</u> .....
٢٥٢	١ - أسس الفكر الصوفي العثماني .....
٢٥٤	٢ - المدارس الكبرى في الفكر الصوفي العثماني .....
٢٥٤	أ - اهل الجنبه أتباع وحدة الوجود .....
٢٥٤	١/ا - الفكر الصوفي عند أتباع وحدة الوجود الشعبية وأهل الجنبه .....
٢٥٦	ب/أ - الفكر الصوفي الرفيع ونظرية وحدة الوجود .....
٢٦٠	<u>سابعاً: الملامح العامة المميزة للحياة الفكرية عند العثمانيين</u> .....
٢٦٣	<u>الفصل الثالث: دراسة أولية عن الحياة الفكرية خلال عهد التغريب</u> .....
٢٦٥	١- مدخل: حدود حركة التغريب .....
٢٦٩	٢- الاتجاهات الأساسية في فكر التغريب .....
٢٧٠	٣- الديمقراطية والحرية .....
٢٧٤	٤- الحضارة .....
٢٧٦	٥- الانفتاح على المعارف العلمية والتقنية .....
٢٧٨	٦- المثقفون العثمانيون في مواجهة تيارات الفكر الغربي .....
٢٧٩	٧- المذهب العقلي (راسيوناليزم) أو تفوق العقل .....
٢٨٢	٨- تبدل الفكر الديني .....
٢٨٥	٩- الفلسفة الوضعية والمذهب المادي .....
٢٩٣	١٠- التيارات الفكرية في القرن العشرين .....

**الباب الثالث**  
**معالم الحياة الفكرية في الولايات العربية**  
**في العصر العثماني**

٢٩٩	<b>الفصل الأول: الحياة الفكرية في الولايات العربية خلال القرنين الأولين</b> .....
٣٠١	المقدمة.....
٣٠٩	<b>أولاً: المؤسسات التعليمية</b> .....
٣٣١	<b>ثانياً: مناهج التعليم والمدرسون</b> .....
٣٣٦	<b>ثالثاً: العلوم المدرسة</b> .....
٣٦٣	<b>الفصل الثاني: الحياة الفكرية خلال المرحلة الانتقالية في القرن الثامن عشر</b> .....
٣٦٣	<b>أولاً: بدايات حركة الإصلاح في الدولة العثمانية</b> .....
٣٦٨	<b>ثانياً: ظهور الطباعة بالأحرف العربية</b> .....
٣٧٠	<b>ثالثاً: تتابع النهضة الفكرية العربية النصرانية في بلاد الشام</b> .....
٣٧٠	<b>رابعاً: الحركة الوهابية وخروج الفكر الاسلامي من تقليديه</b> .....
٣٧٢	<b>خامساً: حملة نابليون على مصر وأثارها الفكرية</b> .....
٣٧٥	<b>الفصل الثالث: المرحلة الثلاثة من الحياة الفكرية في الولايات العربية</b> .....
٣٧٨	<b>أولاً: بوادر اليقظة أو النهضة العربية</b> .....
٣٩٨	<b>ثانياً: التعليم العصري</b> .....
٣٩٨	١- تعليم البعثات التبشيرية.....
٤٠١	٢- تعليم الحكومات شبه المستقلة عن الدولة العثمانية.....
٤٠٧	٣- التعليم العصري في الدولة العثمانية.....
٤٢٩	٤- التعليم الأهلي.....
٤٣٤	<b>ثالثاً: الخاتمة</b> .....

**الباب الرابع**  
**الحياة التعليمية والعلمية وأدبيات العلوم عند العثمانيين**

٤٣٩	<b>الفصل الأول: المؤسسات التعليمية والعلمية عند العثمانيين</b> .....
٤٤٣	<b>أولاً: بعض الاستنتاجات حول الحياة العلمية عند سلاجقة الأناضول</b> .....

٤٤٨	ثانياً: المؤسسات التعليمية عند العثمانيين .....
٤٤٩	١- مكاتب الصيدية .....
٤٥٠	٢- المدارس (التقليدية) .....
٤٥٣	١ - التعليم المدرسي عند العثمانيين إبان قيام دولتهم .....
٤٥٦	ب - درجات المدارس .....
٤٦٢	ج - تحليل احصائي للتطور العددي في المدارس العثمانية .....
٤٦٧	د - مواد الدراسة في المدارس العثمانية .....
٤٧٠	هـ- المدارس العثمانية بين نهضة وانحطاطها .....
٤٧٣	٣- مدرسة الأندرون .....
٤٧٤	٤- التعليم الصناعي والفني .....
٤٧٥	٥- النشاط التعليمي في التكايا والزوايا .....
٤٧٦	٦- مؤسسات التعليم والتثقيف الحرة (الدور والمجالس) .....
٤٧٧	ثالثاً: مؤسسات الحركة العلمية في الدولة العثمانية خلال العهد التقليدي .....
٤٧٨	١- منصب "رئاسة الأطباء" .....
٤٨٣	٢- دور الشفاء .....
٤٨٧	٣- مدرسة طب السليمانية أو دار الطب .....
٤٩٠	٤- منصب "رئاسة المنجمين" .....
٤٩٢	٥- دور التوقيت .....
٤٩٣	٦- مرصد استانبول .....
٤٩٥	رابعاً: المؤسسات التعليمية والعلمية إبان حركة التجديد .....
٤٩٥	١- الاتصالات الأولى مع الغرب .....
٤٩٦	أ - في الجغرافيا ورسم الخرائط .....
٤٩٩	ب - في الطب .....
٥٠٣	٢- قيام المؤسسات التعليمية الحديثة .....
٥٠٣	١- التعليم في مجال الهندسة العسكرية .....
٥٠٣	- بداية تعليم التفخيات العسكرية الحديثة في لوجاق الخميرية .....
٥٠٥	- اقامة دار الهندسة (هندسة خاتة) .....

٥٠٦	..... - المهندسخانة البحرية الهايونية (المهندسخانة البحرية)
٥٠٧	..... - المهندسخانة الجديدة (المهندسخانة البرية)
٥١٢	..... ب- التعليم في مجال الهندسة المدنية
٥١٥	..... ج- مدارس الطب
٥١٩	..... د- المدرسة الحربية
٥٢٢	..... ٣- اتجاه الدولة العثمانية نحو أوروبا في المجال التعليمي
٥٢٢	..... أ- إيفاد الطلاب إلى أوروبا للدراسة
٥٢٣	..... ب- افتتاح "المدرسة العثمانية" في باريس
٥٢٥	..... <b>خامساً: نظرة العثمانيين للتعليم والعلم إبان عهد التجديد</b>
٥٢٥	..... ١- مفهوم التعليم والعلم قبل عهد التنظيمات
٥٢٧	..... ٢- مفهوم التعليم والعلم خلال عهد التنظيمات
٥٢٧	..... أ- تبدل السياسة التعليمية
٥٢٨	..... ب- تشكيل "المجلس الموقت"
٥٣٠	..... ج- تشكيل "مجلس المعارف العمومية" (المجلس الدائم للمعارف)
٥٣١	..... <b>سادساً: المؤسسات التعليمية خلال عهد التنظيمات</b>
٥٣١	..... ١- التعليم الابتدائي ومدارس الصبغة
٥٣٥	..... ٢- ظهور المدارس المتوسطة
٥٣٥	..... أ- مدارس الرشدية
٥٣٩	..... ب- دار المعارف
٥٤٠	..... ٣- مدارس تخريج المعلمين
٥٤٠	..... أ- دار المعلمين
٥٤٢	..... ب- دار المعلمات
٥٤٤	..... <b>سابعاً: فرمان الإصلاحات وأثره على التعليم</b>
٥٤٥	..... ١- اللائحة التنظيمية للمعارف العمومية ١٨٦٩م
٥٤٦	..... ٢- المؤسسات التعليمية المتوسطة التي أقيمت حديثاً
٥٤٦	..... أ- المدرسة السلطانية (ثانوية غلطة سراي)
٥٤٩	..... ب- المدارس الإعدادية

٥٥٢	ج- المدارس السلطانية في الولايات .....
٥٥٤	<b>ثامناً: التعليم العالي الحديث والمدارس المهنية .....</b>
٥٥٤	١- دار الفنون (الجامعة) .....
٥٥٤	أ- المحاولة الأولى .....
٥٥٥	ب- دار الفنون العثمانية .....
٥٥٧	ج- دار الفنون السلطانية .....
٥٦٠	د- دار الفنون الشاهانية .....
٥٦٣	٢- مدارس التعليم المهني .....
٥٦٣	أ- مدرسة البيطرة العسكرية .....
٥٦٤	ب- مدرسة البيطرة المدنية .....
٥٦٥	ج- مدرسة الزراعة .....
٥٦٧	د- مدرسة الصنایع .....
٥٧٠	هـ- مدارس الغابات والمعادن .....
٥٧١	و- مدرسة الإدارة المدنية .....
٥٧٤	ز- مدرسة الحقوق .....
٥٧٦	ح- مدرسة الصنایع النخسة .....
٥٧٨	<b>تاسعاً: الجمعيات العلمية والمهنية .....</b>
٥٧٨	١- ظهور الجمعيات العلمية والمهنية في تركيا العثمانية .....
٥٨٤	٢- حركة تأسيس الجمعيات خلال العهد الدستوري الثاني (١٩٠٨م) .....
٥٨٧	<b>عاشراً: المؤسسات الحديثة المعنية بالحياة العلمية .....</b>
٥٨٧	١- المؤسسات الطبية والصحية .....
٥٨٩	٢- دار الأرصاد .....
٥٩٠	<b>أحد عشر: النشاط التعليمي لدى غير المسلمين (المدارس الخاصة) .....</b>
٥٩٠	١- النشاط التعليمي لدى الطوائف الغير المسلمة .....
٥٩٤	٢- مدارس التبشير الأجنبية .....
٥٩٦	٣+ اللوائح التنظيمية حول التعليم في مدارس الطوائف والمدارس التبشيرية .....

٥٩٩	..... <u>الفصل الثاني: أدبيات العلوم عند العثمانيين</u>
٦٠٣	..... <u>أولاً: مرحلة قيام الدولة وتأسيسها</u>
٦١٣	..... <u>ثانياً: مرحلة الارتقاء</u>
٦١٣	..... ١- في عهد السلطان محمد الفاتح
٦٢٤	..... ٢- فترة ما بعد عهد الفاتح حتى نهاية القرن السادس عشر
٦٥٤	..... <u>ثالثاً: مرحلة التوقف في العلوم التقليدية وبدية الاتجاه إلى العلوم الحديثة</u>
٦٥٤	..... ١- في القرن الحادي عشر الهجري/ السابع عشر الميلادي
٦٦٦	..... ٢- في القرن الثاني عشر الهجري/ الثامن عشر الميلادي
٦٨٢	..... ٣- في القرنين الثالث عشر والرابع عشر الهجريين/ التاسع عشر والعشرين الميلاديين

## الباب الخامس

### الفنون والعمارة

٦٩٣	..... <u>الفصل الأول: للفنون والعمارة عند العثمانيين</u>
٦٩٧	..... <u>أولاً: في العهد المبكر (١٣٥٠-١٤٥٠م)</u>
٧٠٣	..... <u>ثانياً: سنوات الارتقاء والتقدم (١٤٥٠-١٥٥٠م)</u>
٧١٤	..... <u>ثالثاً: في العهد التقليدي الأول (١٥٥٠-١٦٥٠م)</u>
٧٢٣	..... <u>رابعاً: في العهد التقليدي الثاني (١٦٥٠-١٧٥٠م)</u>
٧٢٩	..... <u>خامساً: دور التجريب (١٧٥٠-١٨٥٠م)</u>
٧٣٣	..... <u>سادساً: في العهد الأخير (١٨٥٠-١٩٢٣م)</u>
٧٣٧	..... <u>سابعاً: خاتمة</u>
٧٤١	..... <u>الفصل الثاني: فن الخط عند العثمانيين</u>
٧٥١	..... <u>الفصل الثالث: فن الزخرفة والتذهيب عند العثمانيين</u>
٧٥٩	..... <u>الفصل الرابع: الموسيقى العثمانية</u>
٧٦١	..... <u>أولاً: مدخل</u>
٧٦٢	..... <u>ثانياً: الخصائص المميزة للموسيقى العثمانية</u>
٧٦٥	..... <u>ثالثاً: مكانة الموسيقى العثمانية بين الموسيقات التركية والإسلامية الأخرى</u>

٧٦٧	رابعاً: مؤسسات تعليم الموسيقى .....
٧٦٧	١- المهترخانة .....
٧٧١	٢- تكلها المولوية .....
٧٧٣	٣- مدرسة الأثرون .....
٧٧٥	٤- دور التعلل الخاصة .....
٧٧٦	خامساً: المسار التاريخي .....
٧٧٦	١- تقدم الموسيقى .....
٧٨٤	٢- انتشار الموسيقى العثمانية وتأثيرها .....
٧٨٥	١- تأثيرها على نور الثقافة الأوربية .....
٧٨٦	ب - تأثيرها على دول الثقافة الإسلامية .....
٧٨٨	٣- التدهور والانحطاط .....
٧٩٣	سادساً: قوالب الموسيقى العثمانية .....
٧٩٤	١- قوالب الموسيقى الدينية .....
٧٩٥	٢- قوالب الموسيقى غير الدينية .....
٧٩٩	سابعاً: آلات العزف في الموسيقى العثمانية .....
٨٠١	١- آلات النقر .....
٨٠٢	٢- آلات النعخ .....
٨٠٣	٣- الآلات الوترية .....
٨٠٤	ثامناً: علم الموسيقى ومصادره العلمية .....
٨٠٨	ثبت ببعض المصطلحات الموسيقية .....
٨١٧	قائمة المصادر والمراجع .....
٩٠٩	كشاف عام .....

## قائمة الصور والخرائط والجداول

- ١٦- حديقة السعدا، فضولي، ١٨/أ، (الخليل إبراهيم وهو يُقذف إلى النار)
- ١٧- نينى ومجنون، فضولي، ٢٢/أ، (إيلي والمجنون في المدرسة)، م. سراي طوب قابي (R. 851)
- ١٨- إيلي ومجنون، فضولي، ٧٥/أ، (العشور على المجنون في الصحراء)
- ١٩- ديوان محبي، ١/ب، م. نور عثمانية (٣٨٧٣)
- ٢٠- ديوان باقي، باسلي، ٢٩/ب، م. السلطانية (إياصوفيا ٣٨٨٧)
- ٢١- تذكرة عاشق جنبي، ٣٩/ب، (عاشق جنبي) مكتبة ملت (علي أميرى ٧٧٢)
- ٢٢- تذكرة عاشق جنبي، ٥٠/ب (أحمد باشا)
- ٢٣- تذكرة عاشق جنبي، ٧٩/ب (باقي)
- ٢٤- كسز و نوروز، لطفى، ٤/ب - ١/٥، م. السلطانية (لآله لي ٢/١٩١١)
- ٢٥- كل و نوروز، لطفى، ١٢/ب - ١٣/أ
- ٢٦- خمسة عطاني، ١٠٩/ب، م. متحف سراي طوب قابي (R. 816)
- ٢٧- ديوان مرادي، مرادي، ١/ب، م. السلطانية (فتح ٣٨٧٤)
- ٢٨- سلم الوصول، يخط المؤلف كاتب جنبي، ٢/ب - ٣/أ، م. السلطانية (شهيد علي باشا ١٨٨٧)
- ٢٩- سلم الوصول، ١١/ب - ١٢/أ
- ٣٠- حُسن وعشق، الشيخ غالب، ٢٠/ب، م. السلطانية (حالت أفندي ٦٧٩)
- ٣١- حُسن وعشق، ٢٢/أ
- ٣٢- نسخة بخط الشيخ غالب من حسن وعشق.
- ٢٣/ب - ٢٤/أ، م. السلطانية (حالت أفندي ١٧١)
- ١- للصحيفة الأولى من كتاب "ديوان لغات الترك" لمحمود القشغري، مكتبة ملت، علي أميرى (Arapça Lugat 4189)
- ٢- الصحيفة الأخيرة من الكتاب السابق
- ٣- ديوان يونس أمره، يونس أمره، ١/ب - ٢/أ، مكتبة السلطانية، (فاتح ٣٨٨٩)
- ٤- غريبنامه، عاشق باشا، ص ٤٩٥، مكتبة السلطانية (لآله لي ١٧٥٢)
- ٥- الغلاف الداخلي في غريبنامه عاشق باشا
- ٦- خسرو وشيرين، شيخي، ٢/ب - ٣/أ، مكتبة متحف سراي طوب قابي (H. 683)
- ٧- الورقة ٤٤/ب، والرسم لشنور وهو يبرز صورة خسرو وشيرين للمرة الثالثة
- ٨- منظومة خسرو وشيرين السنية (لغة الجريد)
- ٩- سيرة النبي للضرير، ٢٠/ب (حديث جبريل إلى النبي صلى الله عليه وسلم)، مكتبة متحف سراي طوب قابي (H. 1223)
- ١٠- سيرة النبي للضرير، ٧٠/ب، (الأمام علي وهو يصارع التين)
- ١١- الشقائق النعمانية، ١٣٢/ب (مكن نعطلمة الكتب)، مكتبة متحف سراي طوب قابي (H. 1263)
- ١٢- عجائب المخلوقات، ١/١٥، (صورة عشارد)، م. متحف سراي طوب قابي (A. 3632)
- ١٣- عجائب المخلوقات، (صورة الدنيا)
- ١٤- ديوان احمدي، احمدي، ٢١/ب، م. السلطانية، (حميدية ١٠٨٢)
- ١٥- حديقة السعدا، فضولي، ٩/أ، (ادم وحواء وطردهما من الجنة)، م. السلطانية (فاتح ٤٣٢١)

- ٣٣- الأديب المشهور شناسي، (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٣٤- ترجمان احوال، ٦ ربيع الآخر ١٢٧٧، العدد الأول  
٣٥- ضرروب امثال عثمانيه، شناسي وابو الضيا، استانبول ١٣٠٢  
٣٦- انتباه، نامق كمال، استانبول ١٢٧٩  
٣٧- تخريب خرابات، الطبعة الثانية، نامق كمال، استانبول ١٣٠٤  
٣٨- نامق كمال (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٣٩- ضيا باشا (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٤٠- خرابات، ضيا باشا، ١٢٩١-١٢٩٢  
٤١- عبد الحق حامد (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٤٢- أحمد مدحت باشا (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٤٣- ابو الضيا توفيق (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٤٤- معلم ناجي (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٤٥- رجائي زاده محمود اكرم (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٤٦- ترجمة تلمك، كامل باشا، استانبول ١٢٧٩  
٤٧- تعليم ادبيات، رجائي زاده محمود اكرم، استانبول ١٢٩٩  
٤٨- توفيق فكرت (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٤٩- جلال شهاب الدين (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٥٠- خالد ضيا (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٥١- محمد روف (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٥٢- ثروت فنون، أحمد احسان، استانبول ١٣١٨، العدد الأول  
٥٣- حيات وكنايلر، أحمد شعيب، ١٣١٧  
٥٤- البيان الذي نشره المجلس الأدبي لجماعة (فجر أني)، ثروت فنون، العدد ٩٧٧، ص ٢٢٧

- ٥٥- أحمد شعيب  
٥٦- أحمد هاشم (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٥٧- رفيق خالد قاري  
٥٨- يعقوب قلري (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٥٩- فولاد كويريلي (ارشيف ارسىكا الفتوغرافي)  
٦٠- كتاب "الصوفية الأوائل في الأدب التركي"، فولاد كويريلي، استانبول ١٩١٨م  
٦١- يحيى كمال (ارشيف ارسىكا)  
٦٢- معجم وانقولى، محمد بن مصطفى وانقولى، ١١٤١، ص ٢ من المقدمة  
٦٣- معجم وانقولى، محمد بن مصطفى وانقولى، ١١٤١، ص ٣ من المقدمة  
٦٤- معجم وانقولى، محمد بن مصطفى وانقولى، ١١٤١، ص ٤ وهي صدر الخط الهمايوني  
٦٥- معجم وانقولى، محمد بن مصطفى وانقولى، ١١٤١، ص ٥ بقية الخط الهمايوني والفوتوغرافيا  
٦٦- تقاريط شيخ الإسلام عبد الله افندي وادام زاده قاضي عسكر الروملي السابق وميرزا زاده قاضي عسكر الروملي السابق وعبد الله افندي قاضي عسكر الروملي السابق على رسالة وسيلة الطباعة  
٦٧- استمرار التقاريط (ص ٧) لفيض الله قاضي عسكر الروملي السابق والسيد محمد قاضي عسكر الروملي السابق وصالح افندي قاضي عسكر الأناضول السابق ودري افندي قاضي عسكر الأناضول السابق ومصطفى افندي قاضي عسكر الأناضول السابق  
٦٨- استمرار التقاريط (ص ٨) لمسلم افندي قاضي استانبول السابق وصالح افندي قاضي استانبول السابق وعبد الرحمن افندي قاضي استانبول ومعلم السلطان سابقا وشيخ زاده قاضي استانبول سابقا

- ٨٩- تكية بلاطاج التي أقيمت عام ١٦٤٤م عند منافع نهر الدقوب (تصوير: ج. راجيج)
- ٩٠- ضريح غازي مستان في بروشتينة
- ٩١- ضريح گل بابا في بودابست (تصوير: كاستالي كارولي)
- ٩٢- جسر موستار
- ٩٣- الصحيفة الأولى من ديوان غيبي بابا
- ٩٤- شيخ وشاب، بالفارسية، للرسم بهزاد من رواد مدرسة هرات (بازن من Gallery of Art Smithsonian Institution واشنطن دي. سي 44.48A)
- ٩٥- صهيقتان من صدر الرسالة الوهبية
- ٩٦- محمد بك: هنرنامه، تصوير لهجوم السلطان الفاتح على قلعة بلغراد (متحف سراي طوب قابي)
- ٩٧- ضريح السلطان مراد في ميدان قوصووه
- ٩٨- مدينة اوروسيويا، تصوير: قنطون ميكا سوهيج
- ٩٩- أموال الملك هيوار، من "مهابونامه" التي هي الترجمة التركية لأوار سهيلي (النسخة الفارسية من حكايات بيدبا)
- ١٠٠- عجائب المغلوكتات (ترجمة تركية). ملائكة تضحك له، مخطوطة تركية لطى جلبى ترجع إلى القرن السادس عشر (المتحف البريطاني Add. 7894, F. 596)
- ١٠١- حازم شعبانويج المشرق الكبير الذي أُرُخ للأدباء والكتاب في يوغسلافيا خلال العهد العثماني
- ١٠٢- الشيخ زكريا شاعر القرن التاسع عشر في لوفري
- ١٠٣- سعد الدين أفندي (ت ١٨٧٨م) شيخ الرفاعية الأسكوبية وشاعر القرن التاسع عشر
- ١٠٤- حاجي عمر لطفلي (١٨٧٠/١١٣) - (١٩٢٨/١٠/٢٥)

- ٦٩- استمرار التقاريط (ص ٩) لتقريب الأشراف السيد زين العابدين وقاضي استنبول زلالي أفندي وإسحاق زاده أفندي قاضي استنبول سابقاً
- ٧٠- معجم ونقولی، محمد بن مصطفى ونقولی، ١١٤١، ص ١٠، الصحيفة الأولى من "وسيلة الطباعة"
- ٧١- عصر سيف الدين (أرسكا)
- ٧٢- خالدة أديب أنيوار (أرسكا)
- ٧٣- أحمد راسم (أرسكا)
- ٧٤- محمد عنكب أرسوي
- ٧٥- ضيا كوك آلب (أرسكا)
- ٧٦- خريصة مرمرة، إبراهيم متفرقة
- ٧٧- خريصة البحر الأسود، إبراهيم متفرقة، ١١٣٧. (م. متحف سراي صوب قابي 1817. H.)
- ٧٨- جريدة تكويم وتسيخ، ١٥ جمادى الآولى ١٢٤٧. العدد الأول ص ١
- ٧٩- السلطان عبد الحميد الثاني (أرسكا)
- ٨٠- خزائن الأوراق، محمود جلال الدين بكجي، ١ مايو ١٢٩٧، السنة الأولى. العدد الأول
- ٨١- مجلة المظم، معتمد ناجي، ٢٤ محرم ١٣٠٥، ٣ أيلول ١٣٠٣، السنة الأولى. العدد الأول
- ٨٢- المرساد، ١٣٠٧، السنة الأولى. العدد الأول
- ٨٣- خزائن الفنون، ١٣٠٨-١٣١٢، السنة الأولى. العدد الأول، ١ محرم ١٣١١
- ٨٤- معنومات، محمد ضاهر، السنة الثانية، العدد ١٥، ٥٢ ربيع الثاني ١٣١٤
- ٨٥- الارتقاء، ١٥ محرم ١٣١٧، ٣١ مايو ١٣١٥، ٢٦ منيو ١٨٩٩، العدد ١١
- ٨٦- عثمان الفزري
- ٨٧- ر. باشايج
- ٨٨- طغراء السلطان محمد الفاتح

- ١٢١- السلطان عبد العزيز (إرسكا)  
١٢٢- علي شعوي (إرسكا)  
١٢٣- مجلة القصور، الجمعية العلمية العثمانية،  
١٢٧٩، السنة الأولى، العدد ٤  
١٢٤- بهاء توفيق  
١٢٥- التجدد العلمي والأدبي، بهاء توفيق  
١٢٦- مجلة الفلسفة، بهاء توفيق ١٣٢٦  
١٢٧- خوجه تصوين أفندي  
١٢٨- عبد الله جودت  
١٢٩- بشير فواد (إرسكا)  
١٣٠- فيكتور هوغو، بشير فواد، استنبول ١٣٠٢  
١٣١- فولتير، بشير فواد، استنبول ١٣٠٤  
١٣٢- جلال نوري إيلري  
١٣٣- أحمد رضا  
١٣٤- يوسف أقشورا (إرسكا)  
١٣٥- علاء الدين الأسود، (ترجمة الشقائق النعمانية،  
م. متحف سراي طوب قايى 1263 H. ورق  
١/١٣  
١٣٦- صورة من "جراحيّة الخاتية"، أنظر: شرف  
الدين صابونجي لوعلى، جراحيّة الخاتية، ج ٢،  
ورق ٢/٢٤  
١٣٧- الوضع الحالي لمدارس صحن الشاهي التي  
أمر بإقامتها السلطان الفاتح من جهة البحر  
الأبيض المتوسط  
١٣٨- صورة لطى قوشجي وهو يقدم كتابه  
"الفتحية" للسلطان محمد الفاتح، (ترجمة الشقائق  
النعمانية، م. متحف سراي طوب قايى H.  
1263) ورق ١/١٣  
١٣٩- علي قوشجي، مرأت عالم، ترجمة الميرالي  
سيد علي بك، استنبول ١٢٣٩

- ١٠٥- تلامذة الشاعر الشيخ زكريا مع بعض  
أفراد عائلته  
١٠٦- شيخ بكتشي ومريدوه في تيزان (البنينا)  
١٠٧- الشيخ عمر لطفي (١٨٧٠-١٩٢٨م) شيخ  
اللكية الملامية في برزورن الذي يعد من آخر  
شعراء الديوان في أوربا العثمانية وقدم لنا نحو  
سكين عملا أدبيا، وهو مع لبنته شكرية وولده  
ثريا  
١٠٨- سعد الدين أفندي شيخ الرفاعية الأوسكوبي  
مع عائلته  
١٠٩- الصحيفة الأولى من ديوان سوزي (نسخة  
زغرب)  
١١٠- الصحيفة الأولى من ديوان أحمد غربي بنيا  
١١١- الصحيفتان الأولى والثانية من لديوان  
المخطوط للشاعر نعلي  
١١٢- الصحيفتان الأولى والثانية من الكتاب  
المخطوط للشاعر البوسني الهرسكي قاضي  
أفندي الذي عاش في القرن السابع عشر وكان  
من أتباع الطريقة الخلوتية  
١١٣- الصحيفتان الأولى والثانية من الكتاب  
المخطوط لنصوحى  
١١٤- يكرمي سكر جلبي محمد أفندي (إرسكا)  
١١٥- السلطان محمود الثاني (إرسكا)  
١١٦- السلطان عبد المجيد (إرسكا)  
١١٧- فرمان التنظيمات، جريدة تقويم الوقائع، ١٥  
رمضان ١٢٥٥، العدد ١٨٧، ص ١  
١١٨- فرمان التنظيمات، جريدة تقويم الوقائع،  
١٥ رمضان ١٢٥٥، العدد ١٨٧، ص ٢  
١١٩- فرمان التنظيمات، جريدة تقويم الوقائع،  
١٥ رمضان ١٢٥٥، العدد ١٨٧، ص ٣  
١٢٠- فرمان التنظيمات، جريدة تقويم الوقائع،  
١٥ رمضان ١٢٥٥، العدد ١٨٧، ص ٤

١٤٠- زنبيلي، علي الفندي (مولانا علاء الدين علي المصفي) (ترجمة الشقائق النعمانية، م. متحف سراي طوب قاضي H. 1263)، ورق ١٥٩/ب

١٤١- الملا زيزك (عبد الواحد بن محمد) (ترجمة الشقائق النعمانية) ورق ٣٧/أ

١٤٢- قره يعقوب (مؤلف: يعقوب الأسود) (ترجمة الشقائق النعمانية) ورق ٥٠/أ

١٤٣- مولانا خير الدين (ترجمة الشقائق النعمانية) ورق ٨٦/ب

١٤٤- خوجه زاده (مصالح الدين مصطفى) (ترجمة الشقائق النعمانية) ورق ٩٠/ب

١٤٥- جزء من خريطة العالم التي أعدها بييري رنيس عام ١٥١٣م وقدمها للسلطان سليم الأول عام ١٥١٧م

١٤٦- خريطة العالم الثانية التي انتهى منها بييري رنيس عام ١٥٢٦م

١٤٧- مدينة القاهرة في القرن السادس عشر، بييري رنيس، مكتب البحرية (م). جامعة استنبول 6605

١٤٨- مرصد استنبول الذي أقامه تقي الدين الراصد، (شهنشاهنامه) (م). جامعة استنبول 6605 (TY) ورق ٥٧/أ

١٤٩- ذات الحلق الموجودة في مرصد استنبول الذي أقامه تقي الدين الراصد، (شهنشاهنامه) (م). جامعة استنبول F. 1404 ورق ٥٧/أ

١٥٠- كمال بلشا زاده (مولانا شمس الدين بن أحمد) (ترجمة الشقائق النعمانية) ورق ٢١٨/ب

١٥١- طريقة التدريس في مدرسة حضنغر اغا التي أقيمت عام ١٥٦٦م (إنيوان نادري بمكتبة متحف سراي طوب قاضي H. 889) ورق ٢٢/أ

١٥٢- رسوم نماذج الأفلاك عند بطليموس وكوبرنيك وتيكو براهه في الكتاب المعروف

باسم "سجنال الأفلاك في غاية الإدراك" (١٦٦٠م) للتذكرو جي كوسه ابراهيم أول فلكي يتحدث عن نماذج الأفلاك عند كوبرنيك في العالم العثماني

١٥٣- صحيفة الفلاخ في كتاب *Novae Motuum Caelestium Ephemerides Richeliana*, Paris, 1641 لمؤلفه نويل دوريه

١٥٤- صورة لنموذج الأفلاك عند كوبرنيك في الكتاب الفلكي لجانسون بلو المعروف اختصاراً باسم أطلس مايور

١٥٥- صورة لنموذج كوبرنيك في الكتاب التركي المعروف باسم (نصرة الاسلام والسرور في تحرير أطلس مايور) لأبي بكر بهرام الذمشقي، وهو ترجمة لكتاب أطلس مايور

١٥٦- ذات الكرسي، مكتب جلبي، جهاننما، دار الطباعة المصورة ١١٤٥/١٧٣٢

١٥٧- صورة للنظام الشمسي المركزي في كتاب (معرفتنا) لأبراهيم حقي أفندي الأرضرومي

١٥٨- رسوم توضح نظم كوبرنيك وتيكو براهه في الذيل الذي كتبه ابراهيم متفرقة على كتاب (جهاننما) لمكتب جلبي

١٥٩- المغناطيسية واليوسلات في كتاب (فيوضات مغناطيسية) لأبراهيم متفرقة، المطبعة العامة

١٦٠- قلند الأسطول غازي حسن باشا الجزايرلي (ت ١٧٩٠م)

١٦١- الطبيب والمؤرخ شاتي زاده عطاء الله محمد أفندي (١٧٧١-١٨٢٦م)

١٦٢- لوحة توضح الجهاز العصبي في كتاب شاتي زاده عطاء الله أفندي المعروف باسم (مראה الأبدان في شريح بدن الإنسان)

١٦٣- زيارة السلطان محمود الثاني لمدرسة الطب الشرعي (مكتب طبية عدلية شاهانه) التي أعيد

١٧٣- عزيز بك القرمي الذي كانت له إسهامات عظيمة في تتركب للتعليم الطبي (١٨٤٠-١٨٧٨م) (أريكا)

١٧٤- ويديني حسين توفيق باشا (١٨٣٢-١٩٠١م) (أريكا)

١٧٥- وثيقة العضوية الخاصة بالدكتور زيروس باشا في الجمعية الطبية الشاهانية (١٨٦٥م) (مجموعة الأستاذ الدكتور طورخان بايوطوب)

١٧٦- الكيميائي محمد أمين درويش باشا (١٨١٧-١٨٧٨م) (أريكا)

١٧٧- المصدر الأعظم صفوت باشا (١٨١٥-١٨٨٣م) (أريكا)

١٧٨- سعد الله باشا (١٨٣٨ أرضروم- ١٨٩١ فينا) الذي أعد اللائحة التنظيمية للمعارف الصومية (أريكا)

١٧٩- صالح زكي بك (١٨٦٤-١٩٢١م) ناظر دار الفنون وأحد رجال العلم العثمانيين في العهد الأخير ورائد تاريخ العلوم (أريكا)

١٨٠- شهادة تصديق لليوزباشي الشامي جميل أفندي من مستشفى غلخانه للسريريات (١٩٠٩/٣٢٥) (مجموعة الأستاذ الدكتور طورخان بايوطوب)

١٨١- شهادة الطب والجراحة من مدرسة الطب الشاهانية (١٩٠٧/١٣٣٢) (مجموعة الأستاذ الدكتور طورخان بايوطوب)

١٨٢- شهادة تخرج في الطب من كلية طب دار فنون استقبال (١٩١٦/١٣٣٢) (مجموعة الأستاذ الدكتور طورخان بايوطوب)

١٨٣- مدرسة للبطيرة، أسست وطالب (١٩٠٦) (مجموعة الأستاذ الدكتور طورخان بايوطوب)

١٨٤- خريجو مدرسة الصيدلة (١٩٢٢/١٣٣٨) (مجموعة الأستاذ الدكتور طورخان بايوطوب)

افتتاحها من جديد في غلطة سراي عام ١٨٣٨م (مجموعة الدكتور طورخان بايوطوب)

١٦٤- مدرسة طب حيدر باشا التي افتتحت عام ١٩٠٩، وهي الآن كلية طب جامعة مرمرة

١٦٥- المهندسخانة الجديدة (السلطانية) التي أقامها السلطان سليم الثالث في ثكنة الخميرية عام ١٧٩٣م وانتهى البناء فيها عام ١٧٩٥م

١٦٦- مبنى المدرسة البحرية في جزيرة (هيبه لى اطة)، وهي الآن مدرسة الحرب البحرية (أريكا)

١٦٧- صحيفتا المقدمة والخاتمة في كتاب أصول الهندسة لحسين رفقي الطماني

١٦٨- اسحاق أفندي (ت ١٨٣٦م) رائد العلوم الحديثة عند العثمانيين ومعلم أول المهندسخانة البرية الهمايونية

١٦٩- رسوم نماذج الأفلاك عند بطليموس وكوبرنيك وتيكو براهه من كتاب (مجموعة علوم رياضية، ج ٤، استقبال ١٨٣١-١٨٣٤م) المعلم الأول اسحاق أفندي

١٧٠- مبنى دار الفنون (الجامعة)، وهو أول مبنى بناه لها المعماري (سي. فوساتي) السويسري الجنسية والإيطالي الأصل. وبدأ البناء عام ١٨٤٧م ولم ينته إلا عام ١٨٦٥ (C. Fossati, Die Hagia Sophia Nachdem Tafelwerk von 1852, Dortmund 1980)

١٧١- مبنى المدرسة الحربية (١٨٣٦م)، وهو المبنى الذي يجري استخدامه اليوم كمكتف عسكري

١٧٢- مدرسة غلطة سراي السلطانية التي فتحت عام ١٨٦٧م، وهي الآن مدرسة غلطة سراي الثانوية (أريكا)

١٨٥- دار الفنون الشاهانية، وهي في قصر زينب هانم (أرشيف عسكدة كلية الآداب بجامعة استنبول)

١٨٦- شهادة من شعبة رياضيات دار فنون البنات ممنوحة لفاطمة محريه هانم كريمة علي رضا افندي أحد معلمي مدرسة بزم عالم والده سلطان (مجموعة الدكتور أوبا كوكمن)

١٨٧- الجهة الشمالية في الجامع الأخضر (يشيل جامع) الذي بناه حاجي ليوا في بورصة خلال أعوام ١٤١٩-١٤٢٤ (منظره قديما في الصورة العليا ومجددا في الصورة السفلى)

١٨٨- تقصيص من قيساتي جدران جامع مراديه في أدرنة (١٤٣٤م)

١٨٩- صحتان مذهبتان من مصحف شريف يرجع إلى النصف الثاني من القرن الخامس عشر (متحف الآثار التركية الإسلامية في بورصة)

(٢٠٧). ورق ١/ب، ٢/أ

١٩٠- صورة من الجو قصر طوب قايي باستنبول (منذ عام ١٤٦٨ حتى خمسينات القرن التاسع عشر)

١٩١- لوحة للسلطان محمد الفاتح في أحد الألبومات (عام ١٤٨٠م تقريبا) (متحف سراي طوب قايي H. 2153). ورق ١٠/أ

١٩٢- منمنمة للسلطان سليم الأول وهو في مكتبته: من (ديوان سليمي) ١٥٣٠-١٥٤٠م تقريبا (مكتبة جامعة استنبول F. 1330). ورق ٢٨/أ

١٩٣- أبريق فضي مطلي بالذهب يرجع إلى الربع الثاني من القرن السادس عشر (متحف فيكتوريا وألبرت بلندن، ١٥٨-١٨٩٤) بلان من المتحف المذكور

١٩٤- لوحة لمدينة استنبول من كتاب نصوح المعروف باسم (بيان منازل سفر عراقيين)

(١٥٣٧ تقريبا) (مكتبة جامعة استنبول T. 5964). ورق ٨/ب، ٩/أ

١٩٥- محاضرة بلغراد، من كتاب (سليمان نامه) لعراقي (١٥٥٨م) (مكتبة متحف سراي طوب قايي، H. 1517). ورق ١٠٨-١/١٠٤

١٩٦- عدة صفحات أولى من مصحف شريف بخط أحمد قراحصاري، وهو محفوظ في الخزنة الخاصة (السلطانية) وعليه قيد الوقف من السلطان مصطفى الثاني لخرقة البردة النبوية الشرقية (تقريبا ١٥٤٠-٩٣) مكتبة متحف سراي طوب قايي (H.S.5)

١٩٧- جلد المصحف السابق الذي كتبه أحمد قراحصاري

١٩٨- لوحة جدارية من الخزف الأزرق والتركوازي في غرفة الختان بسراي طوب قايي (تقريبا ١٥٥٠م)

١٩٩- بناء من البورسلين والزيينات التي عليه من الداخل والخارج (تقريبا ١٥٥٠م) (المتحف البريطاني G.1983.66)

٢٠٠- قطمان من حرير للكفا للأمرير بايزيد، ويرجع لأواسط لقرون السادس عشر (متحف سراي طوب قايي 13/37)

٢٠١- محراب جامع صوفلي محمد باشا الذي شيده المعمار سنن في استنبول عام ١٥٧٢م

٢٠٢- منظر من الخارج لجامع سلوية الذي شيده المعمار سنن في أدرنة عام ١٥٧٥م (أرسكا)

٢٠٣- منمنمة للسلطان سليمان القانوني وهو في طريقه إلى مهاج، من كتاب (هنرنامه) للقصان، ج ٢، ١٥٨٥م (م. متحف سراي طوب قايي H.1524). ورق ٢٥٦/ب

٢٠٤- زمزمية من الذهب محلاة بأحجار اليشم والمجوهرات، وترجع إلى النصف الثاني من

القرن السادس عشر (متحف سراي طوب قابي  
2.3825)

٢٠٥- قنديل من الخزف متعدد الألوان يوجد في  
جامع صوكللي محمد بنشا (تقريباً ١٥٧٢م)  
(Cinili Köşk, 41 16)

٢٠٦- خزنة لحفظ المصحف الشريف مضعمة  
بالصندف والخشب، ترجع إلى النصف الثاني من  
القرن السادس عشر، وتوجد في ضريح السفن  
سليم الثاني (متحف الآثار التركية الإسلامية، ٢)  
٢٠٧- قطمان السفن مراد الثالث، وهو من النصف  
الكمخا، ويرجع لواخر القرن السادس عشر  
(متحف سراي طوب قابي 13216)

٢٠٨- سجادة صلاة ترجع إلى أواخر القرن السادس  
عشر (Vienna Österreichisches Museum für  
Angewandte Kunst T 8327)  
بائن من متحف الهون الطبيعية فيينا

٢٠٩- سجادة عسق محلاة بشكل جمجمة ترجع إلى  
النصف الثاني من القرن السادس عشر (متحف  
متروبوليتان للفنون بنيويورك 58.63)، دائن من  
متحف متروبوليتان

٢١٠- فرش أرضية قطيفة بروكتر يرجع للنصف  
الثاني من القرن السادس عشر (معهد ترويت  
للفنون 48 137) بائن من المعهد

٢١١- منظر عام لجامع (يكي جامع) في استنبول،  
وقد بناه المعمار داون اغا والمعمار محمد اغا  
بين عامي ١٥٩٨-١٦٦٣م (إرسيا)

٢١٢- قطمان مضرر للإمبراطورة فاطمة سلطان يرجع  
إلى منتصف القرن الثامن عشر (متحف سراي  
طوب قابي 13.804)

٢١٣- جلد أحد النفاخر من أعمال علي  
الاسكداري، ويرجع إلى عام ١٧٤٧-١٧٤٨م  
(Washington, D.C., Arthur M. Sackler  
Gallery, 1986.23)  
بائن خاص

٢١٤- منمنمة للرسم لوني في كتاب (مسورنامة  
وهي) توضح مراسم الاستقبال من السلطان  
أحمد الثالث لكبار رجال الدولة (تقريباً  
١٧٢٠م) (م. متحف سراي طوب قابي A.  
3593) ورق ٢٠/ب

٢١٥- منظر عام لجامع نور عثمانية في استنبول  
(١٧٤٨-١٧٥٥م) (إرسيا)

٢١٦- لبريق من القصة عليه خاتم السلطان سايم  
الثالث (تقريباً ١٨٠٠م) (متحف سراي طوب  
قابي 16.940)

٢١٧- منمنمة من كتابي (خوبان نامه) و (زنان  
نامه) لقاضل حمين، وهي تصور النسوة وهن  
يمرحن وينعمن باللهو (١٧٩٣م) (مكتبة جامعة  
استنبول T.5502)، ورق ٧٨/أ

٢١٨- لوحة رسمها عثمان حمدي بك لتاجر السلاح  
(١٩٠٨م)

٢١٩- منظر عام لقصر طولمه باغجه باستنبول  
(إرسيا)

٢٢٠- خطوط بثلاث الجلي (الأعلى فيها من النوع  
لمنتى) فوق الباب الهمايوني بسراي طوب  
قابي للخطاط علي صوفي أحد خطاطي عهد  
السلطان الفاتح (٨٨٣هـ/١٤٧٨م)، أما الطغراء  
في أسفل فقد كتبها مصطفى راقم باسم السلطان  
محمود الثاني

٢٢١- صحيفة الطهر من كتاب جرى إعداده لمكتبة  
السلطان الفاتح الخاصة (مكتبة السلمانية)

٢٢٢- نموذج بنيع من نماذج التذهيب والزخرفة في  
عهد الفاتح (مكتبة جامعة استنبول)

٢٢٣- زوج من صحف الظهور في مصحف الشيخ  
حمد الله الذي يحمل زخارف عهد بايزيد الثاني  
التي صنعها فريق من النقاشين يرأسه حسن بن  
عبد الله (مكتبة جامعة استنبول)

٢٢٣- لوحة مذهبة كتبها سامي أفندي بخط الثلث الجلي عام ١٢٧١هـ/١٩٠٣م (مكتبة متحف سراي طوب قابي)

٢٣٤- حلقة رائعة من الحجم الكبير لقاضي الصكر مصطفى عزت أفندي، وصنعت زخارفها تحت التأثير الغربي في القرن التاسع عشر (مجموعة خاصة)

٢٣٥- لوحة رخامية تُوْرخ بالشعر لستريم مبنى (تحت القبة) داخل سراي طوب قابي، كتب خطوطها بالتعليق الجلي يساري زاده مصطفى عزت أفندي (١٢٣٥هـ/١٨٢٠م)

٢٣٦- محاولة لكتابة مرسوم سلطاني (براءة) قام بها حليم أفندي (لوزياري) أحد طلاب مدرسة الخطاطين في عام ١٢٣٤هـ/١٩١٦. ونلاحظ تحت طغراء السلطان محمد رشاد وجود سطر بالديواني الجلي ثم خمسة أسطر بالديواني (مجموعة محسن ديمير لونات)

٢٣٧- مقاطع مصنوعة من سن الفيل (على اليسار)، وسكاكين لبري الأقاليم (على اليمين)، وهي نماذج بديعة من فنون العثمانيين وحضارتهم (متحف سراي طوب قابي)

٢٣٨- مقلمة لحفظ الأعلام ودواة من الفضة (مجموعة وقف تحت القبة للثقافة والفنون)

٢٣٩- لحن من ألحان الموسيقى عتري

٢٤٠- لوحة رسمها أحمد وسيم باشا لتكديع غلطة المولوية وهي تقوم بأجراء الأیین الخاص بها، ويلاحظ وجود (المطربين) أسفل اللوحة

٢٤١- الطرق التي كتبت بها النوتة في الموسيقى التركية على مدى للتاريخ:

فهنا قسم من يشرف بمقام عشاق لقطب الناي عثمان دده، وهو مكتوب بنوتة قانتيمير لوجل (قنطيمير لوجل) (١٦٧٣-١٧٧٧)، ثم بالنوتة

٢٢٤- ثلاث قطع خطية من مرقمة للشيخ حمد الله كتبها بالأقاليم الستة، ونشهد فيها على الترتيب خط الثلث ثم النسخ ثم المحقق ثم الريحاني ثم التوقيع فالرقاع (م. متحف سراي طوب قابي)

٢٢٥- مصحف من الحجم الكبير كتبه أحمد فرحاصاري بالأقاليم الستة، وقام النقاشون بتذهيبه على شكل (قطع) خطية، فهو نموذج يعدم النظر في التذهيب والزخرفة من عهد السلطان سليمان القانوني (مكتبة متحف سراي طوب قابي)

٢٢٦- طغراء من الحجم الكبير للسلطان مراد الثالث تتخللها زخارف بديعة من القرن السادس عشر (مكتبة متحف سراي طوب قابي)

٢٢٧- جهاز من لوح مسند للكتابة كان يستخدمه السلطان مصطفى الثالث، وأعد له المذهب علي الاسكداري بطريقة التلميع، وهو يحمل تاريخ ١١٧١هـ/١٥٥٧م (مكتبة متحف سراي طوب قابي)

٢٢٨- لوحة ورد رسمها عبد الله البخاري عام ١١٤٦هـ/١٧٣٣م (مكتبة جامعة استانبول)

٢٢٩- خطوط بالثلث الجلي كتبها مصطفى راقم على جدران ضريح الأميرة نقش ديل سلطان في حي الفاتح (١٢٣٤هـ/١٨١٩م)

٢٣٠- تمارين خطية كتبها بالتعليق محمد أسعد أفندي اليساري عام ١١٩٩هـ/١٧٨٤م (مكتبة عارف حكمت بك بالمدينة المنورة)

٢٣١- قطعة بالنسخ من خطوط محمد شوقي أفندي كتبها عام ١٢٨٨هـ/١٨٧٢م (مجموعة خاصة)

٢٣٢- صدر مصحف كتبه الحافظ عثمان بخط النسخ عام ١٠٩٤هـ/١٦٩٢م، أما الزخارف فقد صنعها قنطور حسن أفندي (مكتبة جامعة استانبول)

- ٢٤٥- نموذج للنوتة الحرفية من كتاب الكندي المعروف باسم "رسالة في خبر تأليف الألحان"
- ٢٤٦- جدول للنوتة الحرفية من كتاب الأدوار لصفي الدين الأرموي
- ٢٤٧- قطعة مع لحنها بالنوتة الحرفية من كتاب الأدوار لصفي الدين الأرموي
- ٢٤٨- بشرف بسته نكلار من (الدوار قطمير اوغلو)
- ٢٤٩- بشرف بوسه لك من (الدوار قطمير اوغلو)
- ٢٥٠- آلات موسيقية عثمانية

- الإبجدية لعبد الباقي نده (١٧٦٥-١٨٢١)، ثم بنوتة همبارسوم في القرن التاسع عشر، ثم بالنوتة الغربية
- ٢٤٢- لحن كتبه ليون (خانجيان) بنوتة همبارسوم من مقام (فرحناك ساز سماعي)
- ٢٤٣- منمنمة من كتاب (سورنامة وهبي) للرسم لوني يصور فيها فريق الموسيقى العسكرية (مهنر) (تقريباً ١٧٢٠)، (مكتبة متحف سراي طوب قابي A. 3593)، ورق ١٧١/ب
- ٢٤٤- منمنمة أخرى من نفس الكتاب ونفس الرسم (ورق ١٧٢/أ)



## مقدمة الطبعة العربية

لكمل الدين احسان اوغلي

لم يكد يظهر المجلد الأول للنسخة التركية من هذا الكتاب عام ١٩٩٤ بعنوان (*Osmanlı Devleti ve Medeniyeti Tarihi*) حتى لقي ترحيباً عظيماً من الأوساط الأكاديمية، المحلية منها والأجنبية، بل وعلى المستوى العام للقراء. وكان من أبرز سمات ذلك الترحيب الذي أثلج صدورنا أن أدرجته عدة جامعات ضمن برامجها الدراسية ليكون واحداً من الكتب المقررة فيها (*Text book*). ورأينا إلى جذب مظاهر الترحيب الشفوية للكثير من المعنيين على المستوى المحلي والأجنبي، وكذلك الرسائل الخاصة التي وردت إلينا كتاباتٍ للتعريف بالكتاب ونقده في عدد من الصحف والدوريات الأكاديمية، وأشارت جميعها إلى أهميته وتميزه عن غيره من الكتب المماثلة في أسلوب الإعداد. كما لم نكد تظهر الطبعة العربية للمجلد الأول حتى وجدنا صداها حياً وواضحاً في مظاهر الترحيب وحسن الاستقبال وعبارات التهنة والتثناء من الباحثين وأساتذة الجامعات العربية، بل وغير العربية، الذين شاركوا في المؤتمر الدولي الذي نظمته مركزنا تحت عنوان "العلم والمعرفة في العالم العثماني" بمناسبة الذكرى السبعائة على قيام الدولة العثمانية في شهر إبريل/ نيسان الماضي. بل ورأينا مظاهر الترحيب أيضاً من بعض الصحف العربية التي تناولت الكتاب بالتعريف بعد ذلك ولا زالت. والحق أننا كنا نتوقع هذا ونضعه في الحسبان، مما دفعنا للتعجيل بإصدار الطبعة العربية من المجلد الثاني الذي هو بين أيديكم الآن.

وكنا قد ذكرنا في مقدمة النسخة التركية للمجلد الأول ما يلي:

تم يقيم هذا العمل وزناً للكتابة التاريخية التي ارتقت فيها الأحداث والوقائع داخل إطار أدوار السلطنة من منظور كرونولوجي تقليدي، بل فضل على ذلك منهجاً تحليلياً يتناول الموضوعات في إطار من الوحدة، ولجته في حصر الأسباب والنتائج بشكل عام، حتى وإن استعان بالوصف في بعض الحالات النادرة والضرورية، وحاول الوصول إلى صياغة أو توليفة من خلال الكشف عن الروابط القائمة بين الأحداث التاريخية. فليس الهدف هو استعراض الأحداث وشرحها؛ بل هو محاولة لفهمها وتفسيرها، وتناول أساليب العناصر التي تشكل حضارة العثمانيين ودراسها. وبذلك فقد تحول هذا العمل إلى كتاب جامع يمكن الاعتماد عليه بهذا المنهج العلمي في التعرف على خطوط التاريخ الميسمي للعثمانيين، وعلى مؤسساتهم

الإدارية وتاريخهم الحضاري. وللقصود التي يحتويها الكتاب قلم بكتابتها باحثون أفاضل عرّفوا بتخصصهم في تلك الموضوعات، وهي فصول يمكن أن يشكل كل واحد منها موضوعاً لكتاب مستقل، ومن هنا كان التفصيل فيها بالقدر الذي يرسم الخطوط العريضة للموضوع، ويستعرض أهم الجوانب فيه.

ومن هنا يمكننا القول إن هذا الكتاب - وقد أعدناه بهذا التوجه وتلك الرؤية ثم قدمناه للباحثين والقراء فحاز الإعجاب ولقي هذا الترحيب - قد بلغ القصد منه. وهناك باحثون تلقوا للكتاب فقرأوه سطرًا سطرًا، وقاموا برصد ما رأوه من مآخذ، حتى في أقل هفوات الترتيب، ثم أطلعونا على تقييمهم له. ونحن نشكر لهم هذا الاهتمام وذلك النقد ونرحب به دائماً.

وهذا المجلد الأول - الذي تعدى أن يكون مفخرة لنا ليحظى أيضاً باستحسان وقبول الأوساط المعنية - قد تناول في بابه الأول للتاريخ السياسي للعثمانيين قبل معاهدة قينارجة وبعدها، ثم نظم الدولة العثمانية في الباب الثاني بما فيها نظم السراي العثماني والنظم المركزية ونظم الولايات المختلفة ثم نظم الهيئة العلمية أو هيئة رجال العلم في الحقبة الكلاسيكية من تاريخ الدولة العثمانية، بينما يضم الباب الثالث النظم الإدارية قبل عهد التنظيمات الخيرية وبعده، أما الباب الرابع فيتناول النظم العسكرية عند العثمانيين وما يتفرع عن ذلك من نظم للقوات البرية والقوات البحرية، ويأتي الباب الخامس تحت عنوان "النظم القانونية" فيتناول الهيكل العام لتلك النظم والمحاكم والمذهب الرسمي للدولة ثم الفتوى وعلاقتها بالقضاء ثم مراجع القضاة في أحكامهم والطوائف الغير المسلمة ثم القوانين العثمانية بعد عهد التنظيمات، أما الباب السادس فقد تحدث عن المجتمع العثماني في تركيبه وطبيعة العائلة والدينامية الاجتماعية فيه وحياته اليومية والتغيرات التي طرأت عليه، بينما يتحدث الباب السابع والأخير عن البنية الاقتصادية وطبيعتها عند العثمانيين كالنظام المالي والسياسة النقدية وسياسة الأسعار والنشاط التجاري وخدمات النقل والبريد والصناعة وغير ذلك. كما زُوّد المجلد الأول - في طبعته التركية - بكشاف مفصل جذب انتباه الكثيرين وحاز إعجابهم فضلاً عن ثبت للأحداث التاريخية وقائمة مستفيضة للمصادر والمراجع وكَمُ لا يستهان به من الصور والرسوم والجدول والخرائط تم اختيارها بعناية فائقة.

كان هذا هو المجلد الأول من "الدولة العثمانية تاريخ وحضارة" الذي تحدثنا بإيجاز عن محتوياته، والآن نقدم المجلد الثاني منه للقراء.

وهو يضم بعض الجوانب من حضارة العثمانيين جاءت في خمسة أبواب وخمسة عشر فصلاً على نفس المنهج السابق في المجلد الأول، وكلها ثمرة بحوث مبتكرة جرت بها أقلام المتخصصين في هذا المجال، وتأتي الموضوعات التي بُحثت في هذا المجلد أو أبوابه وفصوله على النحو التالي:

فقد خصص الباب الأول للغة والأدب، فجاء الفصل الأول عن اللغة التركية وتحدث عن بنائها العام ثم ظهور التركية التي وُسِّمت بالعثمانية وخصائصها. أما عن الأدب في العهد العثماني فقد تناولته الفصول الثلاثة من هذا الباب بالكشف عن أشكاله المختلفة في المجتمع، مع الابتعاد هنا أيضاً عن التقسيم التقليدي الذي يضع الأدب في ثلاثة اتجاهات متباينة هي: أدب الديوان والأدب الشعبي، وأدب النكاي والزوايا، وإتاما تناولته في مجموعه كلاً لا يتجزأ. أما الأدب الذي بدأ يظهر مع عهد التنظيمات والصحافة والطباعة ولعبت حركة الترجمة دوراً كبيراً في تشكيله، فقد تم تناوله مستقلاً تحت عنوان "الأدب التركي في عهد التغريب". ويأتي الفصل الأخير عن الأدب في موضوع لم يتطرق إليه أحد كثيراً في تاريخ الأدب التركي بوجه عام؛ وهو أدب الشعوب المسلمة في أوروبا العثمانية الذي أغفلته تواريخ الأدب ولم يعرفه إلا أهل تلك المناطق وحدها، فجرى تناوله برمته لأول مرة، وما نحن نقمسه من خلال هذا السُفر إلى القارئ العام والطلاب والباحثين في مجال الحضارة العثمانية.

ويأتي الباب الثاني تحت عنوان "الدين والفكر"، وذلك في ثلاثة فصول، هي: الحياة الدينية، والحياة الفكرية، ودراسة أولية حول الحياة الفكرية في عهد التغريب، وجميعها محاولة لدراسة الحركات الفكرية عند العثمانيين. وهذه للجوانب رغم أنه كان يجري تناولها بين الحين والآخر منفردة ومن زوايا متعددة، إلا أنها تشكل هنا ولأول مرة على حد علمنا قسماً من تاريخ عام لا ينفصل بعضه عن بعض.

أما الباب الثالث فهو بحث مبتكر في ثلاثة فصول عن "الحياة الفكرية في الولايات العربية خلال العصر العثماني"، وهو كما يبدو من عناونه رصد للنشاط الفكري في مجموعه على امتداد البلدان العربية خلال تلك العهد الذي امتد في بعض تلك الولايات حقبة تزيد على أربعة قرون. وكان كثير من الباحثين وخاصة العرب قد قصروا دراستهم على القرن الأخير من ذلك العصر، لأنهم رأوا فيه بؤاء ما أسموه بالنهضة العربية أو بدايات عصر التنوير للعربي، بينما لم تحرك القرون الأولى من الحكم العثماني اهتماماتهم، لأنهم زعموا أنها خلت من حركة فكرية حية، ووسَّمتها بعضهم بالجمود والركود. وهذا البحث المبتكر يرد لتلك القرون الأولى من الحكم

العثماني للبلاد العربية قدرها الفكري الحقيقي، ويكشف لنا أن للحياة الفكرية لم تخمد خلالها، وإنما كانت حياة حية فاعلة على نحو ينسجم مع معطيات عصرها وقيمه الاجتماعية والفكرية.

ثم يأتي الباب الرابع عن الحياة التطعيمية والطبية عند العثمانيين، وهو في فصلين كبيرين، أحدهما يتناول المؤسسات التعليمية والطبية، بينما يتناول الثاني أدبيات اللطوم، وكلاهما دراسة جرت لأجل هذا الكتاب وحده، وتتحدث لأول مرة عن بعض الأمور الخاصة بالتعليم في العهد العثماني وعن المؤلفات والمصنفات ورجال العلم فيه. وهناك كثير من الجوانب المذكورة في هذا الباب نأمل أن تكون موضوعاً لبحوث جديدة في المستقبل.

أما الباب الخامس في حضارة العثمانيين فقد خصص للحديث عن الفنون العثمانية في أربعة فصول، تحدث الأول منها عن تاريخ الفنون والعمارة بخطوطها العريضة، بينما تعرض الفصل الثاني لفن الخط باعتباره أحد الفنون الإسلامية الأصلية التي لا يوجد ما يناظرها في فنون الأمم الأخرى، فتحدث عن المدرسة العثمانية في فن الخط وأنواع الخطوط المختلفة التي طوّرها العثمانيون. ثم يأتي بعد ذلك الفصل الثالث عن فن الزخرفة والتذهيب عند العثمانيين فيتحدث عن تطوره وخصائصه وأساليب الزخرفة المختلفة. أما الفصل الرابع والأخير في هذا المجلد فهو يتناول الحديث عن الموسيقى العثمانية في خصائصها وقولبها وآلاتها وشيوخها المشهورين وكافة جوانبها الأخرى بتصق والتقدير.

وعلى ذلك فالقصد من وضع هذا المنهج هو الجمع بين العناصر التي تشكل تاريخ العثمانيين وحضارتهم في مجموعة من الأبواب والفصول تعتمد في مادتها على معلومات وثيقة تسعى لتصحيح بعض الأخطاء والأحكام المسبقة التي طرحت في ذلك الصدد. والذي يميز هذا المجلد عن سابقه أن بعض البحوث التي يضمها حول مفهوم الحضارة العثمانية يجري تناولها لأول مرة تقريباً في إطار متكامل مترابط، كما توجد فصول أخرى يتم طرحها لأول مرة. وفي هذا فقد كانت بعض موضوعات المجلد الثاني - ولا تزال - محلاً للجدل والنقاش، بينما توجد بعض موضوعات أخرى قد تثير مثل هذا الجدل للمرة الأولى. ومن هنا يظهر لنا أننا تناولنا بعض جوانب للتاريخ الحضاري للعثمانيين، ويظهر لنا أيضاً مدى أهمية صدور هذا الكتاب بالعربية، لأنه سوف يتيح للقارئ العربي لأول مرة تقريباً إمكانية التعرف بشكل موسّع وصحيح على حضارة العثمانيين، في اللغة والأدب والدين والفكر والعلم والتعليم والعمارة والفنون المختلفة، وبالتالي سوف يدرك القارئ العربي مدى عمق الصلات التي تجمع بين الشعبين التركي والعربي، بل بينهما وبين الشعوب الإسلامية الأخرى لحقبة تتجاوز القرون.

وفي اعتقادنا أن هذا الأمر قد يكون من ميزات هذا الكتاب، ويشكل أحد الأهداف المرجوة من نشره. ونظراً لأن الأبواب والفصول التي تضمنتها هذا المجلد الثاني لم يجر تناولها على هذا النحو من قبل، كما كان عليه الحال في المجلد الأول، فلم نشأ وضفها ضمن عملية تصنيف عام compilation، بل رأينا فيها أصلاً علمية وأدبية قائمة بذاتها لهؤلاء الكتاب، ومن ثم راعينا ذلك عند عملية التحرير rédaction، إلا أننا حاولنا ضمان نوع من وحدة الأسلوب واللغة فيما بينها، تماماً كما فعلنا في المجلد الأول، فقمنا - وإن كان على أضيق نطاق - بشئ من المراجعة وإعادة للصياغة editing لبعض المواضع.

وكان حرصنا شديداً على إخراج قائمة طويلة ومفصلة للمصادر والمراجع تختص بكل فصل وباب، كما زدنا المجلد بقدر كافٍ من الرسوم والأشكال، وأعدنا له كشفاً لأسماء الأشخاص والأماكن حتى نضمن للقارئ الاستفادة القصوى من محتويات هذا المجلد أيضاً. ولا يفوتنا أن نذكر هنا أن مصطلح "الامبراطورية" الذي استخدمه بعض الكتاب علماً على دولة العثمانيين لا يعني الامبراطورية المتعارف عليها في اللغات الأوروبية، والذي يستمد جذوره من "الامبراطورية" التي عرفها الرومان، ولكنه يشير فقط إلى أن للدولة العثمانية كانت دولة مترامية الأطراف فوق قارات ثلاث، ويعلم الجميع أن المؤرخين العثمانيين أطلقوا على دولتهم اسم "الدولة العلية العثمانية".

أما الأمر الثاني الذي نود الإشارة إليه فهو أننا استخدمنا الشكل العثماني في رسم أسماء الأعلام والأماكن، وترجمنا كلمة "كليه" العثمانية إلى "مَجْمَع" العربية، أي المجمع المعماري المتكامل الذي يضم الجامع والمدرسة والكتّاب ودار الشفاء والمكتبة ودار إطعام الفقراء وغير ذلك، أي المجمع الذي يقوم بوظيفة دينية علمية ثقافية اجتماعية في آن واحد.

ونود بعد أن اطلعنا على مقالات التعريف والنقد التي خرجت علينا عقب ظهور المجلد الأول من هذا الكتاب، سواء في طبعته العربية أم التركية، وبعد النظر في محتويات المجلد الثاني هذا أن نكرر هنا وبكل الثقة والاعتزاز فقرة وردت في للمجلد الأول نقول: "إن الكتاب الذي نقدمه اليوم لقارئنا لم يسبقه كتاب بهذا الشكل حتى اليوم، لا في اللغات الأجنبية ولا في اللغة التركية، ومن ثم نتمنى أن يساهم - ولو قليلاً - في سد فراغ في مجال التاريخ العثماني، ويعين كلفة الباحثين والمعنيين به، ويكون مشعلاً تهتدي بهديه الدراسات والبحوث في المستقبل".

ويسعدني في ختام هذه المقدمة أن أجدد شكري للأستاذة الذين شاركوا في تأليف المجلد الأول، وأذكرهم هنا بحسب ترتيب الأبواب والفصول، وهم: فريدون أمجن ومحمد إيشيرلي وإبر أورطليلي وعبد القادر أوزجان ومحمد علكف آيين ومباهات كوتوك اوغلي، كما أقدم بجزيل شكري إلى الأستاذة الذين شاركوا في تأليف هذا المجلد، وهم: نوري بوجه وكوناي قوط وأورخان أوقاي ونعمة الله حافظ وأحمد يشار اوجاق وليلى الصبّاغ ولسين أاطيل وأوغور درمان وفاطمة جيجك درمان وجينوجان تلكرى قورور. وأود أيضاً أن أعرب عن خالص شكري للزملاء الباحثين في قسم تاريخ العلوم بكلية الآداب جامعة استنبول للمجهود الرائع والعون الطيب الذي بذلوه عند كتابة الباب الخاص بالحياة للتعليمية والعلمية عند العثمانيين، وأخص منهم بالذكر الدكتور مصطفى قچار والباحثة منوّاب اسحاق اوغلي. ولا يفوتني أن أشكر الدكتور نوزاد قيا مدير مكتبة السليمانية والعاملين معه، وكذلك كافة العاملين في المكتبات الأخرى الذين لم يخلوا علينا بجهودهم وتعاونهم الطيب.

وكانت العاملين في مركزنا (ارسيكا) جهود لا تقابل إلا بالحمد والشاء، بذلوا لاتجاز هذا المشروع في كافة مراحله، وأخص منهم بالذكر مساعدي الدكتور هدايت نوح اوغلي، كما أشكر الدكتورة سميراميس چاوش اوغلي التي تكفلت على خير وجه بأعمال الأمانة لهذا الكتاب، وإلى الدكتور نجلت سفرجي اوغلي الذي قلم بالمراجعة للطبعة التركية بكل ما عُرف عنه من صبر وتأنٍ وقام باعداد الكشف لها.

ويطيب لي هنا بوجه خاص أن أشكر تلميذي النجيب وزميلي العزيز الدكتور صالح سداوي لجهده المشكور في اتجاز هذه الترجمة من التركية إلى العربية، ومثابرته في إخراجها على هذا النحو.

والله المستعان

## اختصارات عامة

a.e.	Aynı eser نفس المرجع
a.g.e.	Adı geçen eser المرجع السابق
a.g.m.	Adı geçen makale المقالة السابقة
a.m.	Aynı makale نفس المقالة
AÜ	Ankara Üniversitesi جامعة أنقرة
a.y.	Aynı yer نفس الموضع
b.	Bin, ibn ابن، بن
AY	Arapça Yazmalar مخطوطة عربية
birl.	Birliğı اتحاد
bk.	Bakınız أنظر
BÜ	Boğaziçi Üniversitesi جامعة البسفور
BOA	Başbakanlık Osmanlı Arşivi أرشيف رئاسة الوزراء العثماني
bs.	Basım, baskı, tab' .. الطبعة..
C.	Cilt .. مجلد..
cm.	Santimetre
civ.	civarı تقريباً
çev.	Çeviren المترجم
d.	Doğumu مولده
derl.	Derleyen جمع
[d.t.]	Derleme tarihi تاريخ الجمع
DTCF	Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi كلية اللغة والتاريخ والجغرافيا
düzelt.	Düzeltilmiş (نسخة) مصححة
ed.	Editör اشرف
fas.	Fasikül ملزمة
Gz.	Gazetesi.. جريدة..
Ens.	Enstitü, enstitüsü...معهد..
göz, geç.	Gözden geçirilmiş (نسخة) منقحة
h.	Hicrî هجري
[haz.]	Hazırlayan إعداد
hk.	Hakkında حول أو في
HÜ	Hacettepe Üniversitesi جامعة حليج تبه
H.z.	Hazreti .. سيدنا ..
ing.	İngilizce, İngilizceden بالانجليزية، عن الانجليزية
İŞSA	İstanbul Şer'iyye Sicilleri Arşivi أرشيف السجلات الشرعية بإسطنبول

iÜ	İstanbul Üniversitesi	جامعة إستانبول
İTÜ	İstanbul Teknik Üniversitesi	جامعة التقنية إستانبول
krş.	Karşılaştırınız	قَارِنْ
Ktp.	Kütüphane, kütüphanesi	مكتبة..
m.	Miladi	ميلادي
Mass.	Massachussets	
mec.	Mecmua	مجلة
md.	Madde	مادة..
mdl.	Maddeleri	مواد..
msl.	Mesela	مثلاً
mtrc.	Mütercim	مترجم
nr.	Numara	رقم
[nşr.]	Neşreden	النشر
ö.	ölümü, ölüm tarihi	تاريخ الوفاة
S.	Sayı	عدد..
s.	Sayfa	صفحة..
Suppl.	Supplement	
sü.	Sütün	عمود
takr.	Takriben	تقريباً
{trc.}	Tercüme, tercüme eden, mütercim	ترجمة أو المترجم
topl.	Toplayan	جمع
TRT	Türkiye Radyo Televizyon Kurumu	هيئة الإذاعة والتلفزيون التركية
TS	Topkapı Sarayı	سراي طوب قابي
TY	Türkçe yazmalar	مخطوطات تركية
[t.y.]	Tarihi yok	تاريخ غير موجود
vb.	Ve benzeri	وما إلى ذلك
vbl.	Ve benzerleri	وما يشبه ذلك
v. dğr.	Ve diğerleri	وعبره
vd.	Ve devamı	وما بعده
vr.	Varak	ورقة
vs.	Vesaire	وما إلى ذلك
Y.	Yıl	عام
ykl.	Yaklaşık	تقريباً
yay.	Yayımlayan/yayınları	النشر
[yay.haz.]	Yayına hazırlayan	المعد للنشر
yk.	Yaprak	ورقة

yy.	Yüzyıl قرن
yyıl.	Yüzyıllar قرون
Yz.	Yazma, yazmalar مخطوط, مخطوطات

### اختصارات أسماء الكتب والدوريات

<b>AA</b>	Aylık Ansiklopedi
<b>AI</b>	Albanalosko Istrazivanje, Priština
<b>AN</b>	Art News, New York
<b>AO</b>	Archivum Ottomanicum, Wiesbaden
<b>AOH</b>	Acta Orientalia Hungarica, Budapest
<b>ASP</b>	Arabic Sciences and Philosophy, Cambridge - England
<b>AÜFAED</b>	Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi Felsefe Araştırmaları Enstitüsü Dergisi
<b>AÜİFD</b>	Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi
<b>AÜSBFD</b>	Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi
<b>AÜTAD</b>	Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi Tarih Araştırmaları Dergisi
<b>Belleten</b>	Türk Tarih Kurumu Belleten, Ankara
<b>BF</b>	Byzantinische Forschungen
<b>BLSA</b>	Büyük Larousse Sözlük ve Ansiklopedisi
<b>BT</b>	Bilim Tarihi [Dergisi], İstanbul
<b>BTK</b>	Başlangıçtan Günümüze Kadar Büyük Türk Klasikleri, 10C., İstanbul 1985
<b>BTS</b>	Batı Trakya'nın Sesi [Dergisi], İstanbul
<b>BTTD</b>	Belgelerle Türk Tarihi Dergisi, İstanbul
<b>CHI</b>	The Cambridge History of İslam (The Central İslamic Lands), Cambridge
<b>CT</b>	Cultura Turcica, Ankara
<b>çevren</b>	çevren [Dergisi], Priština
<b>Defter</b>	Defter, Edebiyat, Tarih, Politika, Felsefe Dergisi, İstanbul
<b>DEFM</b>	Dârülfünun Edebiyat Fakültesi Mecmuası, İstanbul
<b>DI</b>	Der İslam: Zeitschrift für Geschichte und Kultur des İslamischen Orients, Berlin-New York
<b>DİA</b>	Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi
<b>Dirim</b>	Dirim (Aylık Tıp Gazetesi), İstanbul
<b>DTCFD</b>	Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi Dergisi
<b>EFAD</b>	Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Araştırma Dergisi, Erzurum
<b>EI<sup>1</sup></b>	The Encyclopaedia of İslam (First edition)
<b>EI<sup>2</sup></b>	The Encyclopaedia of İslam (New edition)
<b>EMCD</b>	Encyclopedia de la Musique et Dictionnaire du Conservatoire, I-XI, Paris, 1912-31
<b>Erdem</b>	Erdem Dergisi, Ankara

<i>ET</i>	Etudes Traditionnelles, Paris
<i>EÜTFM</i>	Ege Üniversitesi Tıp Fakültesi Mecmuası, İzmir
<i>Ec.USBED</i>	Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, Kayseri
<i>FEFAD</i>	Atatürk Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Araştırma Dergisi, Erzurum
<i>Filarmoni</i>	Filarmoni {Dergisi}, İstanbul
<i>FO</i>	Folia Orientalia, Krakow
<i>GMK</i>	Glasnik Muzeja Kosova
<i>Godisnjak</i>	Godisnjak I, Balkanološkog Instituta, Sarajevo
<i>IMN</i>	Istorija na Makedonskiot Narod, Skopje
<i>INEM</i>	İzvestija na Narodnija Etnografski Muzec, Sofija
<i>IS</i>	Islamic Studies (Journal of the Central Institute of Islamic Research), Karachi
<i>İslamochristiana</i>	Dirasat İslamiya Masihiya, Rome
<i>İzraz</i>	İzraz {Dergisi}, Sarajevo
<i>İA</i>	İslâm Ansiklopedisi
<i>İTED</i>	İslâm Tetkikleri Enstitüsü Dergisi, İstanbul
<i>İÜTD</i>	İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Tarih Dergisi
<i>İÜTDED</i>	İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi
<i>İÜTED</i>	İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi
<i>İÜTFM</i>	İstanbul Üniversitesi Tıp Fakültesi Mecmuası
<i>JA</i>	Journal Asiatique, Paris
<i>JAH</i>	Journal of Asian History, Wiesbaden
<i>JAZU</i>	Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti, Razred za filologiju, Zagreb
<i>Jedinstvo</i>	Jedinstvo {Dergisi}, Pristina
<i>JF</i>	Juznoslovenska Filologija, Beograd
<i>JNES</i>	Journal of Near Eastern Studies, Chicago
<i>KAM</i>	Kubbealtı Akademi Mecmuası, İstanbul
<i>Maqam</i>	Maqam-Music of the İslamic World and its Influences, New York
<i>MM</i>	Musiki Mecmuası, İstanbul
<i>MTM</i>	Millî Tettebbûlar Mecmuası, İstanbul
<i>Naqshbandis</i>	Naqshbandis, (Cheminement et situation actuelle d'un ordre mystique musulman), İstanbul-Paris, 1990
<i>Oriens</i>	Milletlerarası Şark Tetkikleri Cemiyeti Mecmuası (Journal of the international Society for Oriental Research), Leiden-New York-Köln
<i>OA</i>	Osmanlı Araştırmaları (The Journal of Ottoman Studies) İstanbul
<i>ODMT</i>	Osmanlı Devleti ve Medeniyeti Tarihi, İstanbul 1994.
<i>OİMC</i>	Osmanlı İlmî ve Meslekî Cemiyetleri, İstanbul 1988.
<i>OM</i>	Oriente Moderno, Rome
<i>PhTF</i>	Philologiae Turcicae Fundamenta
<i>POF</i>	Prilozi za Orijentalnu Filologiju i istoriju Jugoslovenskih naroda pod turskom vladavinom, Sarajevo
<i>PSSB</i>	Poceci Socijalisticke Stampe na Balkanu, Beograd
<i>Republika</i>	Republika, Beograd
<i>SAO</i>	Studia et Acta Orientalia, Bucureşti

<i>Sesler</i>	Sesler [Dergisi], Usküp
<i>SF</i>	Studien Filolojika, Tiran
<i>STAR</i>	Studies on Turkish Arab Relations
<i>ŞM</i>	Şarkiyat Mecmuası, İstanbul
<i>TA</i>	Türk Ansiklopedisi
<i>Ta To</i>	Tarih ve Toplum Dergisi, İstanbul
<i>TAA</i>	Türk Aile Ansiklopedisi
<i>Takvim</i>	Takvim [Dergisi], Sarajevo
<i>TBA</i>	Türklük Bilgisi Araştırmaları, İstanbul
<i>TCSA</i>	Türkiye Coğrafi Sosyal Araştırmalar [Dergisi], İstanbul
<i>TD</i>	Türk Dili [Dergisi], Ankara
<i>TDAY</i>	Türk Dili Araştırmaları Yıllığı, Belleten, Ankara
<i>TDEA</i>	Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi
<i>TDEAD</i>	Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi, İzmir
<i>TDÜA</i>	Türk ve Dünya Ünlüleri Ansiklopedisi
<i>TED</i>	Türk Etnografya Dergisi, İstanbul
<i>Tercüme</i>	Tercüme Dergisi, İstanbul
<i>THEA</i>	Türk Halk Edebiyatı Ansiklopedisi
<i>THMD</i>	Türkiye Halk Malûlîleri Dergisi, İstanbul
<i>TK</i>	Türk Kültürü [Dergisi], Ankara
<i>TKA</i>	Türk Kültürü Araştırmaları, Ankara
<i>TMA</i>	Türk Meşhurları Ansiklopedisi
<i>TM</i>	İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türkiyat Mecmuası
<i>TMQ</i>	Turkish Music Quarterly UMBC Center for Turkish Music, Music Department University of Maryland
<i>Transfer</i>	Transfer of the Modern Science and Technology to the Muslim World, İstanbul 1992.
<i>TSD</i>	Tarih Semineri Dergisi
<i>TTCM</i>	Türk Tıp Cemiyeti Mecmuası, İstanbul
<i>TTTA</i>	Türk Tıp Tarihi Arkivi, İstanbul
<i>TTTT</i>	Türk Tıp Tarihi Yıllığı, İstanbul
<i>Turcica</i>	Turcica (Institut D'etudes Turques), Paris
<i>Türkiyemiz</i>	Türkiyemiz Kültür ve Sanat Dergisi, İstanbul
<i>Türkoloji</i>	Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Türkoloji Dergisi
<i>VD</i>	Vakıflar Dergisi, Ankara-İstanbul
<i>WZKM</i>	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes
<i>YM</i>	Yeni Mecmua, İstanbul
<i>YTA</i>	Yeni Tıp Âlemi [Dergisi], İstanbul
<i>ZDMG</i>	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Wiesbaden
<i>ZG</i>	Zeitschrift für Geschichtswissenschaft



# الدُّوَلَةُ الْعُثْمَانِيَّةُ تَارِيحُهَا وَحَضَارَتُهَا

لِلْمُؤَلَّفِ

فِي الْعِلْمِ الْأَدَبِيِّ وَالنَّحْوِ  
وَالْفِكْرِ الْعَامِّ وَالْفِقْهِ وَالْإِسْلَامِ



# الباب الأول في اللغة التركية وآدابها

## الفصل الأول



## اللغة التركية العثمانية

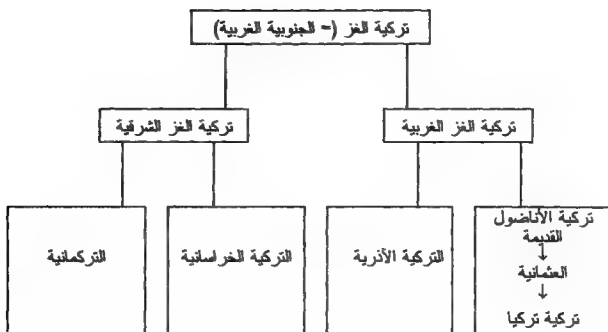
### أولاً: نظرة عامة حول اللغة التركية العثمانية

١- العثمانية أو التركية العثمانية: وهي الكتابة التي ظلت مستخدمة في المراسلات الرسمية والأعمال الأدبية والعلمية وغير ذلك على امتداد حكم الدولة العثمانية. وكانت في البداية تركية بسيطة يستخدمها العامة، فلما بدأت الكلمات والتراكيب العربية والفارسية تدخل الجملة التركية وتختلط بقواعدها النحوية مع مرور الوقت تحولت إلى لغة كتابية يغلب عليها التصنع والاختلاط.

### ٢- مكانة العثمانية بين لغات الترك:

تحتل اللغة العثمانية مكانها داخل اللغات التركية الخاصة بالمجموعة الفرعية التي تشكل الفرع الجنوبي الغربي من لغات الترك. وفي اللوحة التالية يظهر بوضوح أين يوجد فرع الجنوب الغربي الذي يتبعه العثمانية بين الفروع الأصلية للغات الترك وبين اللهجات الموجودة في تلك الأفرع.





وقد استمرت للتركية الأناضولية القديمة التي تأخذ مكانها ضمن تركية لغز الغربية - كما هو مبين بالشكل - من القرن الثالث عشر الميلادي حتى أواسط القرن الخامس عشر الميلادي، بينما استمرت العثمانية من أواسط القرن الخامس عشر الميلادي حتى أوائل القرن العشرين، أما تركية تركيا فقد ظهرت في أوائل القرن العشرين، ولا زالت هي اللغة المستخدمة في تركيا إلى اليوم. والتركية العثمانية على الرغم من أنها أخذت هذا الاسم نسبةً إلى العثمانيين إلا أنها كانت لغة حديث وكتابة في عهد الإمارات للتركية الأناضولية قبل قيام دولة العثمانيين، وعُرفت تلك التركية باسم العثمانية القديمة إلى جانب أسماء أخرى مثل تركية الأناضول القديمة وتركية تركيا القديمة. وعلى ذلك مرت للتركية العثمانية بثلاث مراحل تطور مختلفة؛ هي العثمانية القديمة (من القرن الثالث عشر إلى الخامس عشر الميلادي)، والعثمانية الكلاسيكية (من القرن السادس عشر إلى التاسع عشر الميلادي)، والعثمانية الحديثة (من القرن التاسع عشر إلى أوائل القرن العشرين). وقد تميزت العثمانية بمراحلها الثلاث تلك عن التركية الشرقية والتركية القبلية اللتين هما من لغات الترك التاريخية الأخرى بطول العمر من ناحية، وبالثراء والطاء الوفير في الانتاج الأدبي من ناحية أخرى.

## ثانياً: الأبجدية

### ١- الأحرف المستخدمة في الأبجدية العملقية

اسم الحرف	قيمة للصوت	منفرداً	في البداية	في الوسط	في النهاية
١ Elif	a,e	ا	ا	ا	ا
٢ Be	b	ب	ب	ب	ب
٣ Pe	p	پ	پ	پ	پ
٤ Te	t	ت	ت	ت	ت
٥ Se	s	ث	ث	ث	ث
٦ Cim, Çe	c	ج	ج	ج	ج
٧ Çim, Çe	ç	چ	چ	چ	چ
٨ Ha	h	ح	ح	ح	ح
٩ Hı	h	خ	خ	خ	خ
١٠ Dal	d	د	د	د	د
١١ Zel	z	ذ	ذ	ذ	ذ
١٢ Ra	r	ر	ر	ر	ر
١٣ Ze	z	ز	ز	ز	ز
١٤ Je	j	ژ	ژ	ژ	ژ
١٥ Sin	s	س	س	س	س
١٦ Şin	ş	ش	ش	ش	ش
١٧ Sat	ş	ص	ص	ص	ص
١٨ Dat	d,ž	ض	ض	ض	ض
١٩ Tı	ı	ط	ط	ط	ط
٢٠ Zı	z	ظ	ظ	ظ	ظ
٢١ Ayın	'	ع	ع	ع	ع
٢٢ Gayın	ğ,ğ	غ	غ	غ	غ
٢٣ Fe	f	ف	ف	ف	ف
٢٤ Kaf	k	ق	ق	ق	ق
٢٥ Kef	k,g,n<n*	ك	ك	ك	ك
٢٦ Lam	l	ل	ل	ل	ل
٢٧ Mim	m	م	م	م	م
٢٨ Nun	n	ن	ن	ن	ن
٢٩ Vav	v,o,ö,u,ü	و	و	و	و
٣٠ He	h,a,e	ه	ه	ه	ه
٣١ Ye	y,i,ı	ي	ي	ي	ي

\* ينطق هذا الحرف بشكل مختلف تبعاً لطبيعة الكلمة التي يرد فيها؛ فهو ينطق كالـكاف العلامية، والـكاف الفارسية (ج باللهجة المصرية)، واللون الخيشومية، والياه (يومشاق ك).

## ٢- خصائص الأبجدية العثمانية

لقد كتبت التركية العثمانية بالأبجدية العربية، التي بدأ انتشارها مع اعتناق الترك للدين الإسلامي، وظلت تلك الأبجدية مدة من الزمن إلى جانب الأبجدية الأويغورية، ثم لم تلبث بعد مدة وجيزة أن تمسك بها الأتراك الشرقيين وغربيين، وظل استخدامها شائعاً بينهم قرابة عشرة قرون، تبدأ من القرن العاشر الميلادي وتمتد حتى أوائل القرن العشرين. وكان هناك بعض أوجه الشبه بين الأبجدية الأويغورية والأبجدية العربية، فكلتاها تكتبان من اليمين إلى اليسار، وإمكانية لصق الحروف ببعضها البعض في الكلمة الواحدة، وعدم التفارقة بين الأحرف في للصغر والكبر وغير ذلك، مما يسهل على الأتراك الانتقال دون عناء من الأبجدية الأويغورية إلى الأبجدية العربية. وكان الأتراك الشرقيون يفضلون في النصوص للتركية التي يكتبونها بالأبجدية العربية إثبات الأحرف الصوتية جرياً على شكل الإملاء الأويغورية، بينما استخدم الأتراك الغربيون في البداية حركات التشكيل (الفتحة والضمة والكسرة) بدلاً من الأحرف الصائتة تأثراً بطريقة الإملاء العربية، ثم قللوا من استخدام الحركات بعد ذلك، وشرعوا يستخدمون الأحرف الصائتة بدلاً منها. وهذه الطريقة الإملائية الخالية من الحركات وذات الأحرف الصائتة القليلة في نصوص التركية الغربية المكتوبة بالأبجدية العربية قد عمّ استخدامها في الكتابة فوق أراضي الدولة العثمانية. وقد استخدم الأتراك العثمانيون أنواعاً من خطوط الأبجدية العربية كالنسخ والرقعة والتعليق والثلث والديواني والديواني الجلي والريحاني والكوفي والميلقي، ثم عملوا على تحسينها وتجميلها. وقد أثروا خط للنسخ على غيره في كتابة الكتب، بينما استخدموا خط الرقعة في شئون الحياة اليومية والعملية. وقد غلب استخدام الثلث والتعليق على النقوش واللوحات الخطية، بينما غلب للديواني على فرمانات السلطانية، والنسخ والتعليق على الكتب المخطوطة، وغلب خط السياق على السجلات الرسمية [ولا سيما في دوائر المالية]. ولبعض هذه الأنواع من الخطوط مميزات وأشكال خاصة في الرسم والكتابة.

## ٣- الخصائص الإملائية

على الرغم من أن الأبجدية العربية كانت أكثر الأبجديات التي انتشرت بين الأتراك وأطولها عمراً عندهم إلا أنها لم تكن تتفق تماماً والبناء الصوتي في اللغة التركية؛ فالمعروف أن التركية تضم ثمانية أحرف صائتة (والأصح أنها تسعة مع حرف ڤ المغلق)، في حين أن الأبجدية للعربية لا تضم إلا ثلاث إشارات صوتية، مع احتوائها - مقابلاً لذلك - على بعض الأحرف الساكنة التي لا تحتويها اللغة التركية.

وتتضمن الأبجدية العربية ٢٨ حرفاً، ثم أضيف إليها بعد ذلك ثلاثة أحرف من الفارسية والتركية لمواجهة الاحتياجات الصوتية في الأخيرة عن طريق إضافة نقطتين أخريين إلى حروف (ب ج ز) لتصبح (پ چ ژ)، ومن ثم أصبحت الأبجدية ٣١ حرفاً. كما وضعت على حرف الكاف (ك) علامة خاصة لتحويله إلى (گ) لنطق الكاف الفارسية (g) باسم (كشیده)، ثم وضعت عليه أيضاً ثلاث نقط لنطق النون الخيشومية (نْ) (ñ) مما زاد من عدد أحرف الأبجدية. غير أن هذين الشكلين الأخيرين لا يعدان ضمن الأبجدية العثمانية منفصلين وإنما من خلال حرف الكاف العادية بوجه عام. بل وجرت العادة في الإملاء العثمانية على عدم كتابة العلامتين الأخيرتين على حرف الكاف، أي للكثيدة والنقط الثلاث على اعتبار أن ذلك أمر يفهم من شكل الكلمة وسيلها في الجملة.

أما حروف التاء والحاء والضاد والظاء والعين (ث ع ح هـ/ح/هـ/ض ذ ز/ذ/ظ ع/ع) فهي ترد في العثمانية ضمن المفردات والألفاظ العربية الأصل، ويكون نطقها بالقرب الأصوات إليها في التركية. كذلك فإن حروف التاء والحاء والذال (ث ع خ/خ/ذ ع) العربية هي على الرغم من وجودها في لغات الكتابة في بعض المراحل التاريخية بل ووجودها حتى اليوم في بعض اللهجات واللكنات التركية فإنها لا ترد في العثمانية إلا من خلال للكلمات والألفاظ العربية والفارسية الأصل، لكنها تنطق على شكل (s, h, z). أما حرفا الصاد والطاء (ص/ط/ص) فالتأثير من الأصوات الغليظة فهما يكتبان على شكل (ص/ط) عموماً في جنور ولوائل الكلمات ذات الأحرف الصائتة الغليظة في التركية.

وهناك في الأبجدية بعض الأحرف التي لا تقبل الاتصال بالأحرف التالية لها، مثل حرف الدال والذال والراء والزاي والزاي المثناة ولولو (د ذ ر ز و). ويكتب حرف الهاء (هـ) على شكل (هـ) عندما يأتي في وسط الكلمة كحرف ساكن، وهو يكتب متصلاً بالأحرف السابقة واللاحقة له. أما إذا استخدم كحرف صائت فهو لا يتصل بغيره من اليسار أي من النهاية، ويكتب دائماً على شكل (هـ) أو (هـ). ويكتب حرف الزاي المثناة (ز/ز) الذي هو خاص بالفارسية بنفس الشكل دائماً في الأبجدية العثمانية.

### ثلاثاً: مراحل تطور العثمانية

#### ١- التركية في الأتخاوض قبل ظهور العثمانية

كانت اللغة التركية قبل ظهور العثمانيين وعلى أيام السلاجقة هي لغة الحديث بين أفراد الطبقة الحاكمة وفي الجيش وبين الأهالي، ومع ذلك كان التقليد السائد هو استخدام العربية

والفارسية في المراسلات الرسمية والكتب العلمية والأدبية، ولم يتغير ذلك الوضع على عهد الإمارات الأناضولية أيضاً. وظهر أول رد فعل لذلك عام ١٢٧٧م عندما أصدر الأمير محمد القرماني أمره المشهور الذي معناه يُحظر منذ اليوم في الديوان والبلط ومدة الحكم والمجلس والميدان استخدام لغة غير التركية.

وكان بعض الأمراء لا يجيد غولغته التركية، مما ساعد على تقدم التركية إلى حد ما، فقد كانت تجري ترجمة الكتب من العربية والفارسية إلى التركية، ثم تقديمها لهؤلاء الحكام باللغة التي يفهمونها، أو تأليفها وكتابتها بالتركية مباشرة.

ويصانف ظهور أولى الأعمال للنثرية في الأناضول وتأسيس الشعر الديواني انهيار دولة السلاجقة وقيام العديد من الإمارات التركية على أنقاضها. وكانت حواضر الأناضول مثل أيدين وبالكيسر وقسطموني وقونية وكوتاهية وسبواس مراكز لتجمع العلماء والشعراء والأدباء. وكانت مدينة بورصة عاصمة العثمانيين الأولى ومن بعدها مدينة لدرنة تعيشان نفس الظروف، فالحياة جد بسيطة، ورجال الحكم والعلماء على صلة مستمرة بأرباب العمل في الأسواق والأهالي في الأتربة والشوارع، وبأهل الريف في أسواق الأحياء. وكانت الكتب والأعمال الأدبية التي يجري تقديمها لكبار رجال الدولة نثرأ أو شعراً تكتب بلغة تركية خالصة.

وكان النثر التعليمي أخذاً في التطور، وتجرى في الوقت نفسه كتابة الأعمال الشعرية الدينية والحكايات الشعبية الملحمة. إلا أن النصوص التي وصلتنا عن القرن الثالث عشر الميلادي جد قليلة، فهناك بعض منظومات سلطان كد و (چرخ نامه) لأحمد فقيه و (يوسف وزليخا) لشيد حمزه مع بعض أشعاره و (شهنامه) لخوجه ذهاني مع بعض منظومات أخرى، وغير ذلك مما يعكس لغة العامة البسيطة.

## ٧- العثمانية القديمة

تبدأ هذه المرحلة التي عُرفت باسم تركية الأناضول القديمة من زمن الإمارات الأناضولية، وتستمر على ذلك إلى أن تتحول بعد فتح استنبول إلى لغة كلاسيكية في محيط البلاط العثماني (من القرن الثالث عشر إلى القرن الخامس عشر الميلادي). وكان العثمانيون في البداية يشكلون إمارة صغيرة تابعة لدولة السلاجقة، ثم أخذت تقوى مع مرور الزمن حتى استطاعت أن تضم أراضي الإمارات الأخرى إلى أملاكها. وعلى هذا النحو تحققت الوحدة في المجال السياسي أيضاً بعد أن كانت مقصورة في البداية على المجال الثقافي واللغوي، ففي زمن الإمارات التركية

الأناضولية كانت لغة الأعمال الأدبية المكتوبة في أراضيها تحمل نفس الخصائص اللغوية عند العثمانيين إبان ظهورهم، وجميعها أعمال تركية كتبت بالأبجدية العربية، ولعل ذلك هو الذي أدى إلى ظهور قناعة باعتبار كل ذلك يدخل ضمن إطار تركية العثمانيين التي طبعت التركية اللغزية بطابعها في الأناضول وأعطتها اسمها.

ونرى الأعمال الباقية عن القرن الرابع عشر الميلادي أكثر عدداً من أعمال القرن السابق عليه، ومن أهم الأعمال التي ظهرت في ذلك القرن ديوان يونس أمره، وديوان القاضي برهان الدين، و (سُهَيْل وَنُوبَهَار) و (فرهنگ نامه معدى ترجمه سى) لخوجه مسعود بن أحمد، و (يوسف وزليخا) لأرضروملى مصطفى ضرير، و (غريبنامه) و (فقرنامه) لعاشق باشا، و (اسكندرنامه) و (جمشيد و خورشيد) و (ديوان) لأحمدي، و (كليه و يمنه) لقول مسعود، و (منطق الطير ترجمه سى) لگولشهرى، و (گل و خسرو) لطومه جى، و (بنده قورقود دستاثرى) و (داستان احمد حرامي) و (داستان ورقه و گلشاه)، و (خورشيد نامه) و (مرزبان نامه ترجمه سى) لشيخ اوغلى. كما تم في ذلك القرن أيضاً تفسير سورة الفاتحة والاخلاص وياسين والملك، ثم جرت ترجمة القرآن الكريم من أوله إلى آخره.

أما الأعمال الأدبية التي بقيت عن القرن الخامس عشر الميلادي فهي تزيد على ذلك بكثير؛ ومن أهمها منظومة (وسيلة النجات) لسلیمان چلبی المعروفة على ألسنة الناس باسم المولد، ومنظومة (خرنامه) و (خسرو و شیرين) و (ديوان) لشيخى، ودواوين أحمد الداعي وعاشق باشا زاده وأحمد باشا ونجاتي بك وعوني [السلطان الفاتح]. وهناك أيضاً ملاحم شعبية دينية وحماسية كتبت بلغة العامة، مثل (قرق وزير حكليه لرى) و (بطل غازي داستانى) و (دانشمندنامه) وغير ذلك من أعمال أخرى.

ولم تكن التركية المكتوبة في الأناضول خلال القرنين الثالث عشر والرابع عشر الميلاديين تختلف كثيراً عن التركية التي يتحدث بها الناس، إذ كانوا يستخدمون الألفاظ التركية الخالصة إلى جانب مرادفاتهما من العربية والفارسية، مثل: لصى *assı* (فايدة  *fayda*) وارتوق *artuk* (فضله *fazla*) و دوش *düş* (رويا *rüya*) وكرچك *gerpek* (حقيقت *hakikat*) وإصتى *issı* (صاحب *sahip*) وأتره *étre* (شق *şafak*) ولود *od* (آتش *ateş*) و اوتاچى *otaçı*/اوتچى *otçı* (حكيم *hekim*/طبيب *tabip*) ولولوم *ölüm* (وفات *vefat*) وصغو *sağıu* (مرثيه *mersiye*) وصنيزو *sayru* (خسته *hasta*) وطون *ton*/دون *don* (البسه *elbise*) وطوتسق *tusak*/دوتسق *dutsak* (أسير *esir*) ويان *yan*/ياڭ *yan* (طرف *taraf*) ويوڭ *yön* (جهت *cihet*) ويوكلو *yüklü*

(حامله hamile) وغير ذلك. إلا أن الكلمات العربية والفارسية التي وضعنا أمثلة لهما بين الأقواس لم تثبت مع مرور الزمن أن استقرت على ألسنة الناس حتى تُسميت مرادفاتُها من التركية الخالصة.

ففي القرن الرابع عشر الميلادي بدأت المفردات والتراكيب العربية والفارسية تتخلل التركية شيئاً فشيئاً، حتى تحول الأمر في القرن الخامس عشر إلى وضع ليس في مصلحة التركية، ومن أمثلة ذلك: زلف يار وشب هجران وسمريه وغنجه دهن وآتش عشق ونور إيمان وپنجه آجل... وغير ذلك.

وهكذا بدأت تظهر إمارات التغيير على لغة للكتابة في النصف الثاني من القرن الخامس عشر الميلادي، فما إن أقدم القرن السادس عشر حتى تركت أغلب المفردات التركية الخالصة مكانها لمرادفاتِها من العربية والفارسية، كما كثرت التراكيب الأجنبية، وابتعدت عناصر الجملة عن المفردات التركية إلا في التركيب الأساسي لها، وازداد طولها مع الإضافات العربية مثل: (أشرف المخلوقات ورمضان المبارك وعلى الخصوص وبالخاصة وبعد الظهر وبين الخلق وحسب قبل الوقوع)، والفارسية مثل: (بارتهی کف درد نا محدود وبرک کل باغ جنت ورد خمار نشوہ جام قدر...الخ).

### ٣- العثمانية الكلاسيكية

العثمانية الكلاسيكية لغة كتابة ظهرت نتيجة اختلاط الكلمات العربية والفارسية مع أشكالها وقواعدها بالعناصر التركية التي تشكل هيكل الجملة، وقد امتد استخدامها من القرن السادس عشر حتى القرن التاسع عشر. فعقب فتح استنبول أخذت تلك اللغة في التشكل داخل بلاط السلطان العثماني، وفي المراكز الثقافية والفنية الأخرى، غير أنها لم تثبت أن ابتعدت عن لغة العامة من الأهالي بالمفردات التي أخذتها عن العربية اللغة الرسمية قبل ذلك، وعن الفارسية اللغة الأدبية، وأصبحت تعج بالتراكيب والجمال للطويلة المحلاة بالسجع والفنون اللفظية المختلفة، حتى تحولت إلى لغة يقتصر فهمها على فئة بعينها. ولهذا فإن تعلم اللغات الثلاث كل على حدة قد لا يكفي هو الآخر لفهم نصٍ عثماني بيسر وسهولة.

ومع استقرار العثمانيين في استنبول بدأت لغة الأدب والثقافة التي أحاطت الحياة في البلاط العثماني في الدخول تحت تأثير الثقافة العربية والفارسية وأدبها، وراحت تبتعد شيئاً فشيئاً عن بماساتها القديمة، وطفحت عليها الألفاظ والتراكيب الأجنبية، وأقبل المتقنون على أخذ كل كلمة

تقريباً من جنس الاسم من العربية والفارسية، وذاع بينهم اشتقاق التركيب الوصفية والاضافية تبعاً لقواعد هاتين اللغتين أيضاً. ولم يكن هذا الشغف بالعربية والفارسية أمراً يخدم التركية على الإطلاق، فقد اقتصرت الألفاظ التركية الخالصة على الفعل في نهاية الجملة، وعلى لواحق التصريف والضمائر في نهايات الأسماء والأفعال، بل إنهم كثيراً ما كانوا يلفقون كلمة عربية أو فارسية بفعل تركي مساعد يجعلونها أفعالاً مركبة جديدة كل الجدة، ومن ثم اختلف العديد من جذور الأفعال التركية الأساسية. وقد غزت تلك العناصر الغريبة للغة التركية حتى لم يبق للجملة التركية في نص عثماني إلا هيكلها الأساسي المتمثل في لواحق التصريف وأشكال الأفعال الإسمية والأفعال الظرفية وبعض العناصر الأخرى التي تفرضها الضرورة. وهذا الإغتراب وذاك التصنع للذات أخذاً في الزيادة نحو أواخر القرن السادس عشر كلما يشكّلان أكثر مراحل العثمانية الكلاسيكية قتامة في القرنين السابع عشر والثامن عشر الميلاديين.

والمعروف في الشعر أن الفكرة المراد طرحها لا يجب أن تتعدى بيتاً واحداً، بمعنى أن يصبح كل بيت جملة قائمة بذاتها. ومن ثم كان الشعر في العثمانية شيئاً أُنسى بالخير للغة التركية مهما كثرت كلماته الأجنبية، إذ يحكمه قصر الجملة وطبيعة تركيبها، أما في النثر فلا حدود لطول الجملة، إذ يمكن للكاتب أن يطيلها بقدر ما يشاء، لا سيما إذا استخدم بعض العناصر أداة للوصل فيها، وشغف بغفون البديع من الجناس والطباق وغلب عليه التصنع حتى ضاع المعنى الأصلي واستغرق فهم الجملة. ونرى لوضوح الأمثلة على ذلك في الأعمال النثرية التي كتبها الشعاعان نرغيسي وويّمي.

وكان القرن السادس عشر الميلادي هو العصر الذي ظهر فيه كبار الشعراء من أمثال ذاتي وخيالي ونوعي وفضولي وباقي وبحيى بك وروحي البغدادي، وهو العصر الذي أخذت فيه العثمانية طابعها الكلاسيكي. وفي مجال النثر ظهر من المؤرخين لطفي باشا وخوجه سعد الدين وملائكي مصطفى، ومن كتّاب التذاكر سهي بك ولطفي وعاشق جلبي وقنالي زاده حسن جلبي.

أما في القرنين السابع عشر والثامن عشر فقد ظهر في مجال شعر الديوان الشعراء نوعي زاده عطلي وشيخ الإسلام يحيى ونفعي وناتلي ونلي وثابت ونديم والشيخ غالب، وفي مجال الشعر الشعبي قايغجي قول مصطفى وقره جه لوغلان وعاشق عصر وكوهري وغيرهم، وظهر في مجال النثر بچوي وأوليا جلبي وكتّاب جلبي ونعيما وسلحدار محمد أغا وفندقليلي سليمان وغيرهم.

#### ٤ - العثمانية الجديدة

بدأت العثمانية الجديدة عند أواسط القرن التاسع عشر، واستمرت حتى أوائل القرن العشرين. فالمعروف أن حركات التغريب والتجديد التي بدأت بين عهدي التنظيمات (١٨٣٩م) والدمستور الثاني (١٩٠٨م) كانت تصاحبها أيضاً محاولات لتبسيط اللغة.

فقد كانت الدولة العثمانية مضطرة لتطوير التعليم قبل كل شئ حتى يمكنها اللحاق بالمستوى العلمي والتقني الذي بلغته الدول الغربية. وأقيمت عدة مدارس عالية مثل للمهندسخانة في زمن السلطان سليم الثالث ومدرسة الطب والمدرسة الحربية (١٨٣٤م) في عهد السلطان محمود الثاني، غير أنها كانت تقوم بتعليم فئة محدودة، ولهذا لم تكن كافية. وكانت جريدة (تقويم وقايع) التي أقيمت عام ١٨٣١م بمثابة جريدة رسمية تقوم بنشر البلاغات الرسمية والأخبار المتعلقة بتعيين موظفي الدولة. وكانت جريدة الحوادث (جريدة حوائث) التي أسست عام ١٨٤٠م هي الجريدة الرسمية التي استطاعت الصمود بمساعدة الحكومة، وتقوم هي الأخرى بنشر أخبار تعيين موظفي الدولة وأخبار الشرطة حول ما يجري من شئون الحياة اليومية في استانبول. وتقرر آنذاك إقامة جامعة حديثة تقوم بتدريس العلوم الحديثة والمعاصرة إلى جانب المدارس الإسلامية التقليدية، وعلى ذلك تم تشكيل "مجلس المعارف العمومية" (١٨٤٥م) لإدارة برنامج الاعداد لإقامة تلك الجامعة. ثم جرى تحويل هذا المجلس إلى وزارة عرفت آنذاك باسم نظارة المعارف العمومية (١٨٤٧م)، وتم في نفس العام افتتاح "دار المعلمين" لتتشنه مدرسين للعمل في المدارس الجديدة.

وفي عام ١٨٥٠م تم تشكيل "مجلس العلم" (انجمن دانش) حتى يتولى إعداد الكتب التي سيجري تدريسها في الجامعة الحديثة المزمع انشاؤها، وبلغت يمكن فهمها بسهولة. وأقيمت في عام ١٨٥٨م مدرسة الإدارة المدنية (مكتب مئكية) لتتشنه رجال الإدارة المسلحين بالمعارف الحديثة. وكان يوجد آنذاك أجهزة رسمية تتولى تعليم اللغات الأجنبية وأعمال الترجمة، مثل غرفة الترجمة في الباب العالي (باب عالي ترجمه مى اوطه مى) وقلم مشيرية الطوبخانة (طوبخانه مشيرلكى قلمى)، كما أخذ عدد المجيدين للغة الفرنسية في الاطراد إلى جانب ذلك، مما زاد في تشابك العلاقات بين الدولة العثمانية والغرب. وكانت فرق الممارح الإيطالية والفرنسية تأتي إلى استانبول إثر اعلان التنظيمات، وتقوم بعرض أعمالها المسرحية بلغاتها الأجنبية.

فتلك العوامل الأولى التي أدت إلى تغير الأساليب اللغوية في الأعمال المدونة بالتركية العثمانية، وأخرجتها من ثوبها التقليدي المعتاد في الشكل والمحتوى، قد بدأت مع التجديدات التي

ظهرت في مثل هذه المجالات. وسوف نلاحظ فيما بعد أن مرحلة الانتقال هذه الواقعة بين عامي ١٨٣٩-١٨٦٠م كانت بمثابة المرحلة التي مهدت السبيل لظهور نوع من النشر الجديد الذي يختلف عن النشر الديواني التقليدي.

وكانت المحاولة الرسمية الأولى لتبسيط لغة الكتابة العثمانية قد بدأت على يد رشيد باشا عندما أكد على ضرورة أن تكون كتب العلوم والفنون التي تتضمن نشر المعارف بين الناس مكتوبة بلغة يمكن لهم فهمها بسهولة. فكان تأسيس "مجلس العلم" والشروع لأول مرة في إصدار الجرائد والمجلات ثمرة من ثمار هذا الرأي. وقلم الشاعر شنغلي في البداية بإصدار جريدة (ترجمان أحوال) (١٨٦٠م) مع آگاه أفندي، ثم أصدر بعدها بمفرده جريدة (تصوير أفكار) (١٨٦٢م). ثم لم تلبث الصحف الأخرى أن أعقبتها في الصدور، فقام علي سغوي بإصدار صحيفة (مخبر) (١٨٦٧م)، وأصدر نامق كمال صحيفة (عبرت) (١٨٧٢م)، وأصدر أبو الضيا توفيق صحيفة (حديثه) (١٨٧٣م)، وأدت جميعها إلى تطورات هامة في تبسيط اللغة. فكان نامق كمال في مقالته التي كتبها في جريدة (تصوير أفكار) عام ١٨٦٦م تحت عنوان (لسان عثمانينك ألبياتي حقهده بعضی ملاحظاتی شاملتر) وعلي سغوي في المقدمة التي كتبها للعدد الأول من جريدة (مخبر) (١٨٦٧/١/٢م) وضيا باشا في مقالته الطويلة التي كتبها بعنوان (شعر وانشا) في جريدة (حریت) الصادرة في لندن (١٨٦٨/٩/٧م) وأحمد محنت أفندي في مقالاته التي نشرها في جريدتي (بصیرت) و (ترجمان حقیقت) وفي مجلة (طفا رجب) يتقاسمون جميعاً الرأي حول ضرورة تبسيط اللغة. ولعل شمس الدين سامي هو أكثر من معى لذلك خطأ في هذا الموضوع خطوات ملموسة؛ فقد تحدث في العدد الأول من جريدة (صباح) التي شرع في إصدارها (١٨٧٦/١٢٩٣م) عن ضرورة الكتابة بلغة يستطيع الكل فهمها، كما عالج نفس الموضوع بعد ذلك في كتاب نشره تحت عنوان (لسان) (١٣٠٣) وفي مقالة كتبها بعنوان (لسان تركي عثمانی) في جريدة (هفته). وكان معلم ناجي هو الآخر مؤمناً بضرورة تبسيط اللغة، واستطاع أن يدعم ذلك الاتجاه من خلال الأسلوب اللغوي السليم والبسيط الذي استخدمه في كتاباته.

وكانت الكتابة في الصحف والمجلات تقتضي أسلوباً لغوياً بسيطاً، لا يقتصر فهمه على الطبقة المثقفة وحدها، بل يمكن للجموع العريضة من الناس فهمه واستيعابه. ومن هنا اجتهدت الصحف والمجلات إلى التقليل من استخدام الألفاظ والتراكيب العربية والفارسية، واستبدالها شيئاً فشيئاً بالألفاظ والتراكيب التركية التي لا يعسر على العامة فهمها. ومع اطراد العلاقات مع أوروبا والقيام

بترجمة العديد من كتب الغرب إلى اللغة التركية ظهرت الحاجة الماسة إلى إيجاد المقابل التركي للعديد من المفاهيم والمصطلحات، ومن ثم بدأت في التركية العثمانية حركة تبسيط تلقائية.

وكان مشاهير الكتاب في عهد التنظيمات من أمثال شناسي وضيا باشا ونلق كمال قد سعوا إلى تكوين "رأي عام" و "مجتمع" يصغى لأفكارهم، ونجحوا في ذلك إلى حد ما. كما ظهرت في ذلك العصر جهود لدعم التيار القومي العلمي في السياسة واللغة، كان روادها أشخاص من أمثال أحمد وفيق باشا، إلا أنها لم تلق الترحاب اللازم. وعلى الرغم من أن أحمد وفيق باشا لم يكن على وفاق كبير مع كتّاب عهد التنظيمات إلا أن رجال الفكر والعلم أمثال سليمان باشا وعلي سؤولي وشمس الدين سامي كانوا يعرفون له قدره وساروا على طريقه.

وكانت لغة شناسي ممثل الجيل الأول في عهد التنظيمات جافة هزيلة، إلا أنها كانت بسيطة، أما نلق كمال وضيا باشا وعلي سؤولي فكانت أساليبهم في الكتابة أكثر تأثيراً وحيوية، فقد كان نلق كمال يؤمن "بضرورة التعجيل بالتقريب بين لغة الكتابة ولغة الحديث"، بينما كان ضيا باشا يرى هو الآخر "أن أئب الديوان ليس أئباً قومياً" ويطلب لهذا السبب "بالاتجاه نحو أئب الشعب".

أما في مدرسة رجائي زاده أكرم وعبد الحق حامد وسامي باشا زاده سزائي من الجيل التالي في عهد التنظيمات وعند كتّاب ثروة الفنون (ثروت فنون) والفجر الآتي (فجر آتسى) فقد كانت الغاية الأولى هي للفن وليس المجتمع، ولهذا - بدلاً من الاتجاه إلى التبسيط في اللغة - أثروا التصنع والإغراق في المحسنات حتى استغلت لفتهم تماماً. وأصبح التجديد في تلك الحركات الأدبية مقصوراً على بعض المستحدثات على الطريقة الأوربية، وظهر عدد من المفاهيم والمصطلحات الجديدة، ولكن بدلاً من استخدام لغة يفهمها الجميع انزلوا إلى إغراق وصل بهم إلى حد النقاط الألفاظ للمبهمة من المعالج وكتابتها.

وهذا التصنع والإغراق في اللغة هو الذي أدى إلى مناهضة أصحاب الغطنة وزيادة وعي الناس في عهد النستور الثاني، فكثر أعداد المطالبين بلغة يفهمها الجميع وأئب قومي. وهؤلاء رغم انتسابهم لمدارس مختلفة وتبنيهم لأفكار مختلفة في بعض الموضوعات هم الذين قاموا - في أمر اللغة المحضة التي دافعوا عنها وتلقوا إليها - بتنفيذ فعاليات مهمة على طريق تبسيط اللغة، وكنوا رواداً واقعيين لتيار جديد.

والواقع أن حركة "التتريك والتبسيط" في اللغة كانت قد بدأت قبل إعلان النستور الثاني، وظهرت في أعمال وكتابات كتّاب من أمثال أحمد وفيق باشا وشمس الدين سامي

ونجيب توركجي ومحمد أمين يوردا قول، وكان من أثر الحرية التي جاء بها الدستور أن تهيأ المناخ أكثر من ذي قبل لنمو بعض النيت الذي ترعرع مع الاتجاه القومي في اللغة أيضاً.

وقام "مجمع الاصطلاحات العلمية" الذي أسسته نظارة المعارف في عهد الدستور و "هيئة التدقيقات للسانية" بالعمل في مجال الصرف وضبط الإملاء ووضع المعاجم، ولكن لم يتحقق شيء ذو بال في هذا المجال. ولأن تيسير الإملاء كان ضرورياً لضمان القراءة الصحيحة فقد ظهرت بعض الاقتراحات والمحاولات والتجارب حول: هل تلزم كتابة الأحرف الصائتة في الألفاظ التركية في بعض المقاطع أم في المقاطع كلها، إلا أن الدولة ألوقت كل تلك الأنشطة خوفاً من أنها قد تؤدي إلى اللبس والخلط.

وعند إعلان الدستور الثاني (١٩٠٨م) كان المثقفون العثمانيون يدينون بثلاثة اتجاهات فكرية سياسية متصارعة فيما بينها؛ فهناك أصحاب الاتجاه العثماني (عثمانليجيلق) وأصحاب الاتجاه الإسلامي (اسلامجيلق) وأصحاب الاتجاه القومي التركي (توركجيلك) أو الطوراني (طورانجيلق). وكانت الآراء المطروحة والجهود المبذولة لتبسيط اللغة وتيسير فهمها تأخذ شكلاً يختلف تبعاً للفكر السياسي الذي هو وراءها.

وكان الصراع محتتماً بين أصحاب الاتجاهين الأولين وأصحاب الاتجاه القومي، وعلى الرغم من أن أغلب المطالبين بالتبسيط كانوا من أصحاب الاتجاه الأخير، إلا أن هؤلاء أنفسهم كانوا يختلفون فيما بينهم حول درجة التبسيط. وقد تركزت الأفكار والآراء المتعلقة بهذا الموضوع في النقاط التالية:

١- كانت الأفكار اللغوية لجماعة ثروة الفنون التي يمثلها عدد من الأدباء والشعراء المعروفين بطبيعتهم المحافظة من أمثال توفيق فكرت وجناب شهاب الدين وحسين جاهد وسليمان نظيف وخالد ضيا وغيرهم تسيير في اتجاه مواز لآرائهم في الأدب؛ إذ كانوا يرون أن الأدب موجه إلى "الخواص"، أي إلى طبقة محددة من المثقفين الذين نالوا حظاً معيناً من الثقافة، أما أدب الطبقات الشعبية أو "العوام" الذين لا يعرفون من القراءة والكتابة إلا القليل فهو في الملاحم الشعبية والحكايات وقصص الرواة والمداخين واغنياتهم. ويرى هؤلاء أيضاً أن الفنون الأدبية الرفيعة التي تتعاطاها الطبقة المثقفة بما فيها من بيان وبديع وبلاغة وفصاحة يعجز العوام أساساً عن فهمها. ومن ثم لم ير أدباء ثروة الفنون وشعراؤها ضرورة لتبسيط الألفاظ والتراكيب الأجنبية الموجودة في التركية العثمانية، وكانت جماعة الفجر التي تسيير على نهج جماعة ثروة الفنون، وواصل أغلب أدبائها الميير على نفس الاتجاه في موضوع اللغة.

٢- كان أنصار التركية الخالصة (توركچه جيلر) يطالبون بضرورة تخليص اللغة من تأثير اللغتين العربية والفارسية، حتى تتحول إلى لغة خالصة يقدر على فهمها الجميع. وهؤلاء حتى ولو كانوا أعضاء جمعية واحدة أو كُتّاباً في صحيفة واحدة فإنهم كانوا يذهبون مذهبتين مختلفتين فيما بينهما في أمر تبسيط اللغة من حيث مقدار الجرعة وحدود التصرف:

أ- الرأي الأول: ويتلخص في ترك التراكيب التي دخلت للتركية من اللغات الأجنبية، واستخدام تعابير تتفق وقواعد اللغة التركية بدلاً منها، وتفضيل المرادفات التركية - إن وجدت - على الكلمات الأجنبية". وهذا للرأي هو الذي بدأ به كل من أحمد مدحت وشمس الدين سامي ونجيب عاصم قبل إعلان الدستور الثاني وفي عهد "الأدب الجديد" (أدبيات: جديد).

وكان رضا توفيق صاحب الاتجاه العثماني في السياسة، ومحمد عاكف صاحب الاتجاه الإسلامي، والشعراء والأدباء والكُتّاب من أمثال رفيق خالد ويعقوب قدرى اللذين كتبوا بلغة خالصة رغم كونهما من جماعة الفجر التي ممن قدموا أجمل نماذج للتركية في نقاتها وبمسلطتها المطلوبين، وكشفوا في اللغة عن أعقل الطرق للآزم سلوكها.

أما عمر سيف الدين وعلي جانب وضيا كوك آلب ورفاقهم من كُتّاب جريدة (كنج قلملر) أي الأقلام الشابة، التي صدرت في سلانيك، وعُرف أصحابها باسم "الغويون الجدد" (يكي لمسانجيلر) فقد نادوا "بتقية اللغة من التراكيب الأجنبية مع عدم المماس بالكلمات التي استقرت على ألسنة الناس". وكان هناك عدد من المجالات ذات الاتجاه القومي التي تنشر في استانبول مثل (تورك درنكي) (١٩٠٩م) و (تورك يوردى) (١٩١١م) و (خلقه طوغرى) (١٩١٣م) التي كان يديرها جلال ساهر و (تورك سوزى) (١٩١٤م) وغيرها، فكانت تهتم بموضوعات تبسيط اللغة، ودعمت مثل هذا النوع من النشاط.

وكان ضيا كوك آلب يعلم جيداً كيف يستغل الأحداث الاجتماعية، فقام بتجميع حركات الاتجاه القومي والتترك في إطار من المبادئ المرتكزة على الحقائق، ثم وضعها في كتابين، هما: "الاتجاه التركي والاتجاه الإسلامي والمعاصرة" (توركشمك اسلاملاشمق معاصرلاشمق) و "أسس الاتجاه التركي" (توركچيلكك اساملى).

وعلى الرغم من ظهور بعض الخلافات في الرأي في البداية بين تلك التيارات التي تبنت الفكر القومي في السياسة واللغة إلا أنها لم تلبث أن توحدت مع مضي الوقت حول أفكار ضيا كوك آلب، وعلى هذا النحو يكون قد تم التقريب بين لغة الكتابة الصعبة الفهم ولغة الحديث بين

الناس، وافتتح الطريق للانتقال من العثمانية الجديدة إلى اللغة التركية التي عُرفت باسم "تركية تركيا".

ب- أما الرأي الثاني فقد عُرف برأي أنصار التصفية (تصفية جيلك)، وكانوا ينادون "بالتخلص من الألفاظ والتراكيب الأجنبية الموجودة في اللغة، واستبدالها بألفاظ وتراكيب تركية خالصة إن وجدت، أما ما لا يوجد له مقابل فيمكن استعارته من اللهجات التركية الأخرى، وإذا لم يوجد هذا أيضاً فيمكن وضعه من جديد عن طريق الاشتقاق". وكان من أبرز أنصار حركة التصفية تلك فؤاد كومه رائف. أما في العهد الجمهوري بعد ذلك فكان نور الله أتاج هو الذي تولى الدفاع بصبر عن هذا الرأي.

رابعاً: أنواع الكتب العثمانية ولقائها

تنقسم الكتب المدونة بالعثمانية بين النثر والشعر، وسواء كانت من هذا أو من ذلك فقد سلكت في كلا النوعين منذ البداية وحتى عهد التنظيمات ثلاثة أساليب لغوية متلازمة، وهذه الأساليب اللغوية الثلاثة هي: (١) اللغة الخالصة التي يفهمها الجميع، (٢) اللغة المصنعة التي تتعاطاها الصفوة، (٣) اللغة الوسطى التي بين البساطة والمصنعة غير المفرقة.

#### ١- اللغة الخالصة

لقد جرت العادة على استخدام اللغة الخالصة البسيطة في الكتب المتداولة بين عامة الناس مما يمكنهم فهمها بسهولة، ونذكر من نوع النثر في الأناضول ومن النصوص الدينية التي تعد النماذج الأولى في التركية تفسير القرآن وكتب الحديث والفقه والعقائد، وكتب التصوف الشعبي، والغالبية العظمى من كتب التاريخ الإسلامي القائم على المناقب، وكتب الفتوة وكتب الملاحم الدينية الشعبية، والحكايات الشعبية وكتب الغزوات في التاريخ العثماني، وكتب الفتوح وتواريخ آل عثمان، وأغلب كتب الأخلاق وسياسة الملك.

وهناك بعض الخصائص التي تسترعي الانتباه في العديد من الكتب المخطوطة التي استخدمت لغة النثر البسيطة، سواء من ناحية الأسلوب أم من ناحية الإملاء؛ فالمعروف أن هذه الكتب بصفة عامة كتبت للجموع العريضة من الناس، ولهذا كثر استساخاها بينهم، غير أن أغلب الذين قاموا بنسخها لم يكونوا ممن حظوا بقدر من التعليم المدرسي التقليدي، ولأجل هذا كان الرسم الإملائي الذي يستخدمونه لا يفتأ يتأثر بلغة الحديث بسهولة. ومن ثم نلاحظ عدم الانضباط في الرسم الإملائي وكثرة الأخطاء اللغوية في الجمل والتعريف في كتابة الألفاظ العربية والفارسية.

وقد رأينا في أول عهدنا بالعثمانية أنهم في القرن الرابع عشر مثلاً استخدموا علامات التشكيل في النصوص التركية بوجه عام بدلاً من الأحرف الصائتة كما كان عليه الحال في الامارات الأناضولية، وعلى الرغم من تكثر عدد المخطوطات التي لا تستخدم علامات التشكيل لبدءاً من القرن الخامس عشر إلا أنهم ظلوا مدة لا يكتبون الأحرف الصائتة، ثم لم يلبثوا أن بدأوا بعد ذلك في إثباتها بدلاً من علامات التشكيل.

ولم تكن هناك وحدة تامة في رسم الألفاظ التركية وأسماء الأماكن؛ فكثيراً ما نرى الكلمة في مخطوطة من المخطوطات مكتوبة برسم يختلف عن رسمها في مخطوطة أخرى، بل قد تجد في المخطوطة الواحدة كلمة كتبت في صحيفة برسم وفي صحيفة أخرى برسم آخر، فكلمة بيلجيك Bilecik وهي اسم مدينة مثلاً قد نجداه مكتوبة بالأشكال التالية: (بلجك - بلاجك - بلاجوك).

ونلاحظ في مخطوطات القرنين الرابع عشر والخامس عشر الميلاديين أنهم قد يستبدلون الباء المثلثة (ب) بالباء العادية (ب) والجم المثلثة (ج) بالجم العادية (ج)، وحرف الدال بحرف الطاء، أو يكتبون اللاحقة الخبرية للشخص الثاني التي تكتب بالكاف النونية (ك) بالنون العادية (ن)، أو يكتبون لاحقة المفعول به التي هي بالنون العادية بالكاف النونية، أو يكتبون أداة الربط الفارسية على شكل (كى) بدلاً من شكلها الصحيح (كه)، أو يكتبون عند كتابة الاضافة الفارسية حرف الياء في نهاية المضاف وهو ينطق ولا يكتب، أو يكتبون واو العطف (و) متصلة بنهاية الكلمة السابقة عليها بدلاً من كتابتها منفصلة، وغير ذلك من مظاهر عدم الانسجام والاضطباط التي تدلنا على أن الرسم الإملائي لم يكن قد استقر بعد على صورة موحدة.

وقد استخدمت اللغة الخالصة البسيطة في الكتب التي وضعت خلال القرنين الرابع عشر والخامس عشر، واستمر ذلك النهج بعد ذلك، ولا سيما في كتب التأليف أو الترجمة الموجهة لغرض التعليم في الطب والفقه والحديث والأخلاق وغير ذلك أو في كتب الشروح. فهناك كتاب (منتخب الشفا) (في القرن الخامس عشر) لحاجي بشاش، والشرح الذي وضعه قاضي زاده أحمد بن محمد أمين لكتاب البركوي (ت ١٥٧٣م) المعروف باسم (وصيقتامه)، والترجمة التركية العثمانية المعروفة باسم (قصي الإرب في ترجمة مقامة الأدب) التي أنجزها اسحاق خوجه سى أحمد أفندي (ت ١٧٠٨م) لكتاب للزمخشري المعروف باسم "مقامة الألب"، والكتاب الذي وضعه وسيم عباس (ت ١٧٦١م) عام ١٧٤٨م بعنوان (مستور العمل)، والكتاب الموسوعي الذي وضعه ابراهيم حقي الأرضرومي (ت ١٧٧٢م) بعنوان (معرفتنامه)، وغير ذلك مما يعد أمثلة قليلة من أعمال عديدة سارت على ذات النهج في بساطة اللغة وصفاء التعبير.

وقد اطرقت أعمال الترجمة في فروع العلم المختلفة، ولا سيما منذ القرن الثامن عشر، فبدلت أولاً بالطب ثم بالهندسة والرياضيات وغيرها. ويلاحظ في الترجمات التي كتبت بالتركية العثمانية أنهم استخدموا المقابل التركي - إن وجد - للألفاظ والمصطلحات الأجنبية، وإن لم يكن موجوداً أخذوه من العربية لغة العلم، أو اشتقوا له كلمات جديدة أفعالها عربية، أو استخدموا المصطلح اللاتيني في بعض الأحوال، كما هو في أصل الترجمة. وقد توزعت تلك الأنشطة على نطاق أوسع في القرن التاسع عشر في مجال التأليف والترجمة على حد سواء، وكان أبرز العاملين في ذلك المجال وأكثر المشتغلين بإيجاد المقابل للتركي لمصطلحات الطب هو شاني زاده عطاء الله افندي الذي أنجز عام ١٨١٦م كتاباً من خمسة مجلدات في أهم فروع الطب.

وعلى الرغم من أن اللغة المستخدمة في كتب تمثل مرحلة متقدمة في أسلوب النشر البسيط الذي يستهدف عامة الناس قد دخلها مع مضي الوقت بعض الألفاظ والتعابير والكليشيهات العربية والفارسية تحت تأثير الأسلوب الإنشائي إلا أن الأساس اللغوي قد ظل على حاله أيضاً في انتهاج الأسلوب الذي يفهمه العامة. فهناك مثلاً كتاب (مرآت الممالك) لمسيدي علي رئيس (ت ١٥٦٢م) الذي كان يقرض الشعر أيضاً بمخلص (كاتب) - وهو الكتاب الذي يعد من الأمثلة المبكرة بين كتب الرحلات العثمانية وقدمه للسلطان سليمان القانوني، وهناك أيضاً رحلة أوليا جلبي (ت ١٦٨٢م) المشهورة ذات المعارف الموسوعية، وتواريخ بچوي (ت ١٦٤٩م) وفنذقليلي سلحدار محمد آغا، ورسالة فوجي بك التي قدمها تحت عنوان (عَرْض) إلى السلطان مراد الرابع عام ١٦٣١م ثم إلى السلطان إبراهيم عام ١٦٤٠م وضمنها عدداً من تقاريره وملاحظاته، وهناك كتاب (مخيلات) لكريدلي علي عزيز (ت ١٧٩٨م)، وغير ذلك الكثير من الأمثلة البديعة على هذا النوع من النشر البسيط.

## ٢- اللغة المصنعة

تتجلى اللغة المصنعة في الأساليب النثرية المفرقة التي تعرف في العثمانية "بالإنشاء"، وفي الأعمال الأدبية التي تحرص على إبراز للمهارة في استخدام كافة فنون البديع وعلى رأسها السجع. وفي مثل هذه الأعمال قد تضيق الفكرة الأسلمية التي شاء الكاتب عرضها بين زحام من القول المحضو بالألفاظ والتراكيب العربية والفارسية التي يصعب فهمها. وقد وجدت للغة المصنعة هذه أنسب الأجواء لها في عهد العثمانية الكلاسيكية. ففي هذا الأسلوب المفرق تحتل الألفاظ الأجنبية التي لا يستخدمها العامة من الناس أو يفهمونها مكان الألفاظ التركية الخالصة. ولم يكن الأمر مقصوراً على ذلك، فقد استخدموا الألفاظ العربية والفارسية تبعاً لقواعد النحو في

هاتين اللغتين، وأغرقوا الجملة بالتركيب غير التركيبية الطويلة المتداخلة بشكل يغلب عليه التصنع، حتى اغتربت اللغة وابتعدت عن فهم الناس وحدود استيعابهم وتحولت إلى لغة لا يفهمها إلا الصفة.

ونرى هذا النثر البديعي عند المؤرخين من أمثال طورسون بك وابن كمال باشا وخوجه سعد الدين وقره چلبى زاده عبد العزيز وراشد وغيرهم، وعند كتّاب التذکر من أمثال عاشق چلبى (ت ١٥٧٢م) وسالم (ت ١٧٤٣م) وصفائي (ت ١٧٢٥م) وغيرهم، وعند المنشئين مثل فريدون بك (ت ١٥٨٣م) وغيره، وعند الحديد ممن كتبوا مجاميع المنشآت الرسمية أو الخاصة. وقد عاش النثر البديعي عصره الكلاسيكي الخاص في كتاب المسيرة النبوية الذي ألفه ويّسى (ت ١٠٣٧هـ/١٦٢٧-١٦٢٨م) بعنوان (درة التاج) وفي كتابه بعنوان (منشآت)، وعند نرگسى (ت ١٠٤٥هـ/١٦٣٥م) في منشأته وخمسته، وعند نابى (ت ١١٢٤هـ/١٧١٢م) في الذيل الذي كتبه على درة التاج. ففي هذه الأعمال وغيرها الكثير استغلت اللغة، وتعدّس الفهم مع حشد من الألفاظ العربية والفارسية، وأرتال من السجع نمضي، وأدوات للربط وظروف تركية ذات وظائف متعددة من مثل: (ايدوگندن) و (اولمغين) و (بولنمغين) و (اولمغله) و (اولدوغيچون) وغيرها، وجمل طويلة طنانة معقدة لا تترك نهاياتها.

وكان يوجد أيضاً إلى جانب من أثروا النثر البديعي معاصرون لهم كتبوا بأساليب ملهمة ومفهومة؛ فهناك پچوي (ت ١٦٤٩م) وکاتب چلبى (ت ١٦٥٧م) وأوليا چلبى (ت ١٦٨٢م) وقوچى بك (توفي أواسط القرن السابع عشر) وحسن بكزاده وغيرهم من الكتّاب الذين ملكوا في أعمالهم مسلکاً وسطاً، وقدّموا لنا أجمل نماذج النثر التركي العثماني.

### ٣- اللغة الوسطى

بينما كان كتّاب النثر البسيط يواصلون كتاباتهم من جانب، ويمسّر في محاذاتهم كتّاب النثر البديعي في جانب آخر، كانت مقدمات بعض المقالات أو الكتب الرسمية والأقسام التي تمثل المداخل والمقدمات لهذه الأعمال تكتب جرياً على العادة بأسلوب النثر البديعي، بينما تكتب الأقسام التي تشكل موضوع العمل بأسلوب سهل ونثر يقترب من النثر البسيط. كما كان يوجد إلى جانب هذه الأعمال أعمال أخرى تجمع بين الخصائص التي نشهدها في النثر الذي يمثل كلا الطرفين المتباعدتين. ولأن الأسلوب المستخدم فيها ليس هو بالبسيط المفرط ولا هو بالمعقد المفرق فقد رأينا من الأنسب أن ننتع لغة هذه الأعمال بالنثر الوسطي. وكان أغلب كتّاب الطبقة الرفيعة يؤثرون استخدام هذا النثر الوسطي. وعلى الرغم من أنهم لبتعدوا عن لغة العامة بفنون

البديع التي استخدموها بين الحين والآخر، إلا أنهم لم يهدفوا إلى إبراز المهارة والاستغال بالصنعة، بل كانت لغوية عندهم هي الموضوع المراد شرحه. ومع اختلاف نسبة الكثافة في السجع وفنون البديع والألفاظ الأجنبية غير الشائعة على ألسنة العامة من كتّاب إلى آخر إلا أن الميزة البارزة في هذا النثر المشترك هي الكشف عن أسلوبٍ لتركيبية عثمانية بسيطة، ولهذا يوجد النثر الوسيط في كافة أنواع الكتب العثمانية.

وقد يمكننا بسهولة أن نميز بين النثر البسيط والنثر البديعي، بينما يصعب القول بذلك مع النثر الوسيط، لأن العديد من الأعمال التي كتبت بالنثر البسيط يظهر فيها عدد من الألفاظ والتركيب بتأثير من الأسلوب الذي هو مبادئ في الأوساط المتقنة. وكان من الطبيعي في لغة هذا النوع من الأعمال أن تبتعد قليلاً عن لغة العامة من الناس. ومن ناحية أخرى نرى في بعض أعمال كتّاب الصفرة أنهم عندما كتبوا بقصد للتعليم استخدموا فيها لغةً سهلةً يفهمها على الطبقة الشعبية ذات الثقافة المتوسطة.

وهناك أعمال أدبية كثيرة تدخل ضمن مجموعة النثر الوسيط، وهي الأعمال التي تُقبل الفئات العريضة من الناس على قراءتها؛ فهناك توريخ عالي وسلاتيكي مصطفى وحسن بكزاده ونعيم وغيرهم، وكتاب (أصفنامه) الذي كتبه لطفلي باشا، و (ميزان الحق) و (سننور العمل) لكايت چليبي، ورمائل قوجي بك وقوجه سكباز باشي، وكتب الأخلاق والسياسة، والكتب الدينية، وكتب الفتاوى، وكتب التراجم والطبقات، وكتب للسفارات (سفارتنامه)، وكتب الرحلات (سياحتنامه)، وكتب الجغرافيا، وأغلب للكتابات الرسمية والأعمال المترجمة.

#### ٤- لغة الشعر

انتهجت لغة الشعر سبيلاً محلياً لسبيل النثر تماماً؛ فهناك: (١) لغة الشعب البسيطة التي تعيش في شعر التكايا والشعر الشعبي، (٢) واللغة المصنعة في منظومات أدب الديوان الذي نما وترعرع في كنف المرابي العثماني والبيئة المحيطة به، (٣) واللغة الوسيطة التي تجمع بين البساطة والصنعة.

فقد كانت اللغة التي يستخدمها شعراء التكايا والشعراء الشعبيون هي لغة العامة التي يفهمها الجميع، ولهذا فإن الأشعار أو الأعمال التي كتبت بها لقيت إقبالاً سريعاً منهم، وظلت حية تتناقلها الأجيال جيلاً بعد جيل. ومن هنا عاشت أشعارهم ولا تزال على الألسنة في أنشودة دينية أو في نواحٍ على ميت أو في غزوة شعبية.

فقد قال مثلاً يونس أمره شاعر التكية في القرن الرابع عشر الميلادي:

تــــه وارلغــــه مــــوینیرم،  
نــــه یوقلغــــه یرینــــیرم،  
عشــــتک لیلــــه اونــــیرم،  
بکــــا مــــننی گــــرک، مــــننی!  
أي:  
"لا أنــــفا فــــررخ بــــلغنی،  
ولا أنــــفا آمــــف للفقــــر،  
فضــــلنی الشــــاغل هــــو حبــــک،  
وحاجتی هــــی إلــــیک، هــــی إلــــیک!"

أما قره جه أوغلان شاعر الرباب في القرن السابع عشر، فيقول:

"إنجــــه جبکــــدن بر قــــار یغــــار،  
طــــوزار آلف آلف دیــــه،  
دلــــی گوکــــل آبدال اولمــــش،  
گــــزر آلف آلف دیــــه"  
أي:  
تتساقط التلوج رفیعة رفیعة،  
تتهماوی مبرردة: آلف آلف،  
قد أصبح القلب المجنون من الأبدال،  
بسمیح مرردا: آلف .. آلف"

وهناك الكثير من مثل هذه الأشعار التي قلها شعراء التكايا وشعراء الرباب، تشعر فيها بالحبوبية والجدة والتلقائية والصدق وكلها قيلت حديثاً. وهي لا تزال إلى اليوم على ألسنة الملايين من الناس يرددونها ويترنمون بها.

أما شعر الديوان فيطلب عليه أسلوب اللغة المصنعة الملائمة بالألفاظ والتراكيب العربية والفارسية وفنون الابداع المختلفة التي كانت سائدة في أدب الصفوة. ولأن الشعر أنسب من للنثر لمثل هذا الأسلوب في التعبير فقد جرف هذا التقليد كافة الشعراء تقريباً أصحاب الدواوين. وكان من بين هؤلاء شعراء ملهمون استطاعوا بمواهبهم الشعرية أن يسيروا في قسم من أشعارهم على الرسم الجاري، بينما برعوا في قسم آخر في استخدام لغة سليمة مفهومة.

حتى أن فضولي وهو من أعظم شعراء الأديب التركي كافة وليس القرن السادس عشر وحده كان يكتب في بعض أشعاره أبياتاً تؤلفها الألفاظ والتراكيب الأجنبية وحدها، وليأتياً أخرى يطلب عليها طابع البساطة، إذ يمكن فهمها بسهولة حتى في يومنا هذا؛ فهو يقول مثلاً:

"مایه آمید زانل آفتاب شوق گــــرم  
رتبه إبرار عالی پایه تکبیر دون"

أي:  
"ظلال الأمل زائلة وشمس الشوق محرقة  
ورتبة الإبلار عالية ومنزلة للتبشير ذنية"

فلا تجد بين هذه الألفاظ والتركيب شيئاً من التركية، ولهذا لا يستطيع الشخص العادي أن يفهمها، بينما نرى نفس الشاعر يقول:

گوزمدن دم بدم بغرم ازوب يلشم گبی گیتمه!  
سنی ترک ایتمزم چون بن، بنی من داخی ترک ایتمه!  
اما ندر، ظالم اولمه، بمن گبی مظلومی اینجیتمه!  
گوزم جانم آفدم، مودیکم، دولتو سلطانم!  
أي:  
"لا تمض وقد حرقت صدري مثل دم الغين المنهمر دتما!  
انما لا املوك فلما تتركتي انبت الاخضر!  
الامان لا تكن ظالماً أو تجرح المظلومين مثلي!  
انت عيني وروحي وميدي وسلطاني صاحب الدولة الذي احببته!"

فمثل هذا الأسلوب السلس لا يعسر فهمه على أحد، حتى في الزمن الحالي. وتصادفنا أجزاء من قصائد وأشعار كتبت بمثل هذه اللغة البسيطة عند العديد من شعراء أدب الديوان المبرزين، حتى وإن كانت قليلة. ونشهد ذلك في أشعار نجاتي وفضولي وبلاقي وروحي البغدادي ونديم شاعر "عهد الخزامي" الشهير، فقد تكون مفرقة في الصنعة، وقد تكون بسيطة، وقد تكون بين هذا وذاك، أو تجمع بينهما معاً. وقد عُرف شعر الديوان بقوالب وأوزان ومعان وصناعات لفظية ثابتة، والشعراء الذين برزوا فيه هم الذين نجحوا في التعبير عن أحاسيسهم وأفكارهم ببساطة وإيجاز.

#### خامساً: علاقة التركية للعثمانية باللغات الأخرى

منذ أن انتشر الدين الإسلامي بين الترك بدأت تدخل إلى اللغة التركية عناصر مختلفة من اللغتين العربية والفارسية، وأخذ هذا الأمر في الزيادة حتى بلغ الذروة في العهد العثماني. وكان من الطبيعي أن تستقر منات الألفاظ العربية والفارسية على ألسنة الناس، وتتطبع بطابع اللغة التركية. وهناك ألفاظ وتركيب عربية فارسية استخدمها العثاق من المنفقين في كتاباتهم ولم يفهمها العامة من الناس، وهي من الكثرة بحيث تبلغ الآلاف.

وتأثر اللغات لا يكون من طرف واحد، بل هي عملية أخذ وعطاء. فقد كانت الدولة العثمانية هي صاحبة أكبر إمبراطورية في العالم التركي والإسلامي وأطولها عمراً، واستطاعت في عهد

قوتها أن تمد أراضيها فوق ثلاث قارات، وبسبب المستوى الرفيع الذي بلغته في السياسة والاقتصاد والثقافة والحضارة فقد انتقل العديد من ألفاظ لغتها التركية العثمانية إلى اللغات الأخرى المجاورة في ميادين شتى.

وتتلنا الدراسات الأولية التي أجريت على أن الألفاظ التركية التي دخلت عامية الشام بمقدار ثلاثة آلاف كلمة، وعامية مصر بمقدار تسعمائة كلمة، وعامية السودان بمقدار ثلاثمائة كلمة، وعامية العراق بمقدار مائتين وخمسين كلمة.

ومن التركية إلى الفارسية أيضاً هناك العديد من العناصر اللغوية؛ إذ تتلنا الدراسات التي قام بها جيرهارد دويرفر (G. Doerfer) على أن عدد الكلمات التركية الأصل الموجودة في الفارسية تبلغ ١٧٢٧ كلمة.

كما انتقلت ألفاظ تركية عديدة إلى لغات الأمم القاطنة في منطقة البلقان وأوروبا الشرقية والقوقاز؛ فهناك عدد من الكلمات التركية والعربية والفارسية التي انتقلت بواسطة العثمانيين إلى اللغة الصربية الكرواتية يبلغ - في رأي عبد الله شكليت (A. Şkalyic) - نحو ٧١٠٠ كلمة. ولا زالت هناك ألفاظ مأخوذة عن العثمانية تعيش إلى اليوم في اللغات البلغارية واليونانية والألبانية والمقدونية والبوسناقية والمجرية والرومانية والبولندية والتشيكية والسلوفاكية. وهناك ألفاظ تركية عديدة دخلت لغات الأمم القاطنة في القوقاز، كالجرس والكرج والشيشان والإنغوش والأوسيت والأرمن وغيرهم. كما أن هناك بعض الألفاظ التركية نراها في لغات أمم أخرى لم تجاور العثمانيين.

والمعروف أن ألفاظاً عديدة في مجالات شتى دخلت إلى التركية العثمانية من لغات الشعوب المختلفة داخل حدود الدولة العثمانية التي أخذت في الاتساع منذ الأعوام الأولى لقيامها. غير أن الدخول الحقيقي للكلمات الأجنبية إلى التركية العثمانية وقع إثر مرحلة الركود التي عاشتها الدولة العثمانية، لا سيما بعد ظهور عدد من الإمكانيات التي حققها التقدم التقني في الغرب، وتغيرت معها موازين القوى لصالح الدول الغربية.

وقد غير التأثير الثقافي واللغوي وجهته نحو مراكز القوى هذه، وتجلّى ذلك بدخول الألفاظ من اللغات الفرنسية والألمانية والإنجليزية إلى التركية العثمانية، ولطرد عدد الألفاظ المأخوذة من تلك اللغات في عهد "العثمانية الجديدة" بوجه خاص.



## الفصل الثاني

### الأدب التركي في الأناضول



## أولاً: تطور التركية لغة رسمية وأدبية في الأناضول

ظهرت تباشير الأدب التركي في الأناضول في النصف الثاني من القرن الثالث عشر الميلادي، وكانت عملية انصبغ الأناضول باللصغة التركية التي صاحبت ذلك قد تحققت بوصول آلب ارسلان (١٠٦٣-١٠٧٢م) إلى الأناضول قبل قرنين من الزمان. وعندما كان ملكشاه (١٠٧٢-١٠٩٢م) يَدْعَمُ أركان الإمبراطورية السلجوقية الكبرى كانت لغة الدولة هي الفارسية، أما لغة الأدب والعلم فكانت العربية والفارسية معاً. ولكن تجدر الإشارة إلى أن الأتراك عندما وفدوا على الأناضول كانوا يحملون معهم تقاليدهم الأدبية الشفهية، فضلاً عن أحبه الشعبي الثري الذي كان موجوداً من الأسس<sup>(١)</sup>. وكانت للغالبية العظمى من الأتراك الوافدين على الأناضول من الغز، ولذلك كانت التركية الغزية هي التي تطورت معهم في الأناضول. وعند النظر في الأعمال الأولى التي ظهرت بتلك اللغة التي عرفت بالتركية الغربية ندرك بسهولة تلك الرابطة القائمة بين أحمد يَمُوي وبين من تبعه من الأتراك. ونشهد في أعمال تلك المرحلة الأولى وجود الرباعيات والوزن المقطعي (هجا وزني) الذي هو شكل النظم التركي، كما نشهد في الوقت نفسه الوزن العروضي وأشكال النظم التي أخذوها عن الأدب العربية والفارسية. وعلى الرغم من أن المؤلفات الأدبية والعلمية في عهد سلاجقة الأناضول كانت تكتب بالعربية والفارسية إلا أن لغة السلاطين الأتراك والأهالي التابعين لهم كانت هي التركية؛ فقد كان محمد بك ابن قرمان عندما ادعى الحق في عرش السلاجقة يدرك مدى أهمية تلك المسألة، وأعلن بأمر صدر منه أن اللغة التركية هي اللغة الرسمية، حتى يستعطب إلى جانبه تلك الكتل العريضة من الناس (١٢٧٨م). غير أن نهوض اللغة التركية كلغة رسمية وأدبية على السواء وتحولها إلى لغة تفرض نفسها بالمعنى الحقيقي لم يتحقق إلا بالأهمية التي أولاهها السلاطين العثمانيون لها وطلباتهم التي كانوا يعرضونها شخصياً لترجمة بعض الأعمال إلى التركية. والوضع بصفة عامة أن الكتابة بالتركية كانت صعبة في البداية على المتقنين الذين كانوا يجيدون العربية والفارسية، وكانوا يشيرون في أعمالهم إلى عدم كفاية اللغة التركية، وكثيراً ما تعثروا في كتابة الشعر بأشكال النظم الجديدة وتطويعها للوزن العروضي، وتطبيق ذلك على الألفاظ والعبارات التركية والعتور على ما يسعفهم لتتويع القوافي. ومع ذلك كان هناك بعض من شعراء وكتّاب الأناضول أشاروا إلى أهمية

---

M.F.Köprülü, "Gazneliler Devrinde Türk Şiiri", ... (١)

اللغة التركية وهم لا يزالون في بولكير أعمالهم، وأدركوا ضرورة الكتابة باللغة التي يتحدث بها المجتمع الذي يعيشون فيه. ولأجل هذا قال عاشق باشا في كتابه (غريبنامه):

"ولم يكن هناك أحد ينظر إلى لغة الترك  
ولا القلوب تنفتح أبداً للترك" \*

ويكفي النظر إلى بيت ورد في كتاب (مهيل ونو بهار) لخوجه مسعود، إذ قال:

"الرسم الجاري في دنيا المساعة هو ذا  
والمرء الفاضل من يهوى لغة التركي" \*\*

وكان كلشهرى أحد شعراء القرن الرابع عشر الميلادي قد نقل كتاب (منطق الطير) لفريد الدين العطار (ت ١١٩٣م - ؟ ١٢٣٤م؟) أحد كبار المتصوفة الفرس المشهورين من الفارسية إلى التركية مع بعض الإضافات، وعبر عن معادته لأن الترك صوف يقرؤونه ويحيطون بما جاء فيه، مما يدعم للرأي الذي ذهبنا إليه.

وقد طور الأتراك الفز نظاماً للأملاء والكتابة يختلف عما كان موجوداً في التركية الشرقية استلهموه من الكتب الدينية العربية، ولا سيما من رسم القرآن الكريم. ولأن الأولوية في الكتابة هي الاقتداء برسم القرآن فقد أهملوا كتابة الأحرف الصائتة في الكلمة التركية، واستخدموا التشكيل بالحركات بدلاً من ذلك، حتى أنهم استخدموا "التنوين" في الاملاء عند كتابة بعض النماذج الأولى، رغم أنه ليس موجوداً في اللغة التركية (قصص أنبيا). وحتى في الوقت الذي فقدت فيه حركات التشكيل أهميتها اعتباراً من القرن السادس عشر الميلادي لم يكن للحروف الصائتة مكان في الكتابة على وجه العموم. وبعض الكلمات للتركية التي وردت في الأعمال الشعرية نرى لها اشكالاً مختلفة من الاملاء فرضها الوزن العروضي، ولأجل هذا ليس هناك انضباط تام في ذلك الموضوع في المهود الأولى. وأخذ الأتراك الأدب الذي جاء من العرب إلى الفرس بعد تطوره هناك مع المؤثرات الإسلامية، ثم راحوا يمزجونه بالأدب التركي عن طريق الترجمة ابتداءً من أواسط القرن المذكور. وأخذوا في نفس الوقت الأدب الذي نسميه اليوم أدب الديوان بشكله ومحتواه، ثم طوعوه تبعاً لأذواقهم.

\* ترك ديلنه كسمنه بهقزدي تركلره هرگز گکل القزدي

\*\* جهلده بوهون رسم ايله كيدر كه لوکوش کیشی ترکی به ميل فندر

## ثانياً: مصادر أدب الديوان، ومعانيه وأشكال النظم فيه

تغذى أدب الديوان التركي من سبعة روافد كانت تأتيه من المعارف الدينية والصوفية، ومن الأدب الإيراني الذي أثر فيه بشكل محسوس. ولا شك أن الرافد الأول هو القرآن الكريم، ثم الحديث النبوي الشريف، وقصص الأنبياء والأولياء، والتصوف وشهنامه الفردوسي، والنظرة العلمية الإسلامية، ثم العناصر والعوامل المحلية. وقد نجد أحياناً كل هذه المصادر مستخدمة في غزل واحد، أو قسماً منها. ولا يستطيع الشخص الذي خبر تلك المصادر أن يكتب شيئاً من الشعر أو النثر في أدب الديوان، بل يعجز حتى عن فهمه واستيعابه. وقد نرى في العمل الأدبي أحياناً إشارة إلى آية من آي الذكر الحكيم، أو تلميحاً لحديث من أحاديث الرسول، أو نرى قصة لأحد الأولياء. و"الأعمال الدينية" في أدب الديوان هي أكثر ما كتب وترجم في الأنوار الأولى، ولعل ذلك كان بقصد نشر الدين الإسلامي وشرح أركانه للناس بشكل أفضل، مثل ترجمات للقرآن الكريم بين سطوره وترجمات سير النبي، والمعاجم المنظومة التي استهدفت تعليم المعاني العربية في القرآن الكريم. كما نعلم أيضاً أن أهم اصطلاحات الصوفية وتعبيرهم أخذت من القرآن الكريم، كالذكر والسر والقلب والتجلي والعلم واليقين والنور.. الخ<sup>(١)</sup>.

وكانت الشهنامه التي نظمها الفردوسي الطوسي نحو عام ١٠٢٠م من الأعمال التي استلهمها شعراء أدب الديوان فتابلوا أبطالها بوجه خاص (رستم وزرمان ودارا وجم وفريدون وسام وغيرهم). فقد وقعت ترجمتها إلى التركية مرات عديدة، سواء أكان ذلك شعراً أم نثراً، حتى تأثر بها الشعراء، ودفعهم ذلك إلى نظم شهنامه تتغنى بمآثر سلاطين الترك. وعلى ذلك النحو كانت الشهنامه واحداً من أهم مصادر الأدب التركي على امتداد العصور، تمثل أحداثها وأبطالها رموزاً ذات دلالات معينة عند الأدباء والشعراء. ومن هنا يصبح من العسير على من لا يعرف حياة رستم وفريدون وسام والحروب التي خاضوها أن يفهم التلميحات والتشبيهات وغيرها من الفنون اللفظية التي تصاغ في شعر الديوان بمثل هذه الأسماء.

أما للعناصر المحلية المستخدمة في أدب الديوان فهي تتلأت من المعارف والمعلومات التي ينطوي عليها العمل الأدبي نفسه، مستلهماً إياها من بعض المظاهر الاجتماعية والسياسية والفلكلورية في عصره. وعدا هذه المادة المشتركة المستخدمة في كل أدب الديوان نلاحظ كذلك أن بعض الشعراء كانوا يتحدثون في أشعارهم بين حين وآخر عن عصرهم وبيئاتهم وعن

*Eski Türk Edebiyatında Nazım...*, C.I., s.XXXVIII. (١)

عاداتهم وتقاليدهم. وأصبحنا نرى بعد القرن السابع عشر اتجاهًا إلى المحلية بدأ يكشف عن نفسه ولو قليلاً [مثل مثوي نوعي زاده عطلي المعروف باسم هفت خوان]، ثم لم يلبث ذلك الاتجاه أن لقي قبولاً عظيماً بعد الشاعر نديم. وبالنظر إلى أشعار ذلك العصر التي كانت بمثابة تحول في الرؤية الشعرية وفي النسيج والأسلوب اللفظي يسهل لنا التعرف على شخصية الشاعر وعصره وبيئته. فقد استعان الشعراء والكتاب بكل هذه المصادر وصاغوا برواهم المشتركة للعالم دنيا الخيال في أدب الديوان.

وفي قصيدة (چرخ نامه) لأحمد فقيه التي تعد من النماذج الأولى على ذلك النوع من الأعمال الأدبية نطالع رأي الشاعر في: الدنيا الفانية والحث على العمل للأخرة، ونعم الحياة التي ينعم بها الناس وهي في النهاية إلى زوال، وعلى المرء أن يتوجه بقلبه إلى الله وغير ذلك.. فهي النظرة إلى الحياة التي طالما تناولها الشعراء والأدباء الذين ركزوا في أشعارهم على التصوف والمعتقدات الدينية قروناً طويلة. كما عبر الشعراء أيضاً عن نظرتهم للحب، ووصفوا الحبيب مراراً وتكراراً، فهو الظلم دائماً، وشغله الجفاء والهجران، ورؤية العاشق لذلك عطفاً من المحبوب، فالعذاب الحقيقي هو أن يصد المحبوب عن المحب، فالحب عند المحب جرح لا يندمل، لا طاقة له حتى يصير عليه أو يسلوه. ونرى في الأدوار الأولى، ولا سيما في عهد التركية الأناضولية القديمة غلبة اللفظ التركي على الألفاظ العربية والفارسية في شعر الديوان، أما في العصر التقليدي فنرى انعكاس الحال من غلبة العربية والفارسية على التركية. فقد استخدموا - مثلاً - كلمة (مژه) الفارسية بدلاً من (كريبك) [أهداب العين] التركية، واستخدموا (آفتاب ومهر) [أي الشمس] الفارسيين بدلاً من (گون وگونش) التركيتين<sup>(٣)</sup>.

ومع انتقال التأثيرات الأدبية إلى الأتراك عن طريق إيران في إطار الرابطة الإسلامية بدأت الرباعيات التي هي الشكل الشعري القديم عندهم تترك مكانها للأشكال الأدبية الجديدة التي تأخذ البيت أساساً للنظم، كالغزل والقصيدة والمثنوي والقطعة والمستزاد والرباعي المؤسس على البند والتيوغ والمسمط (الثلاثي والرباعي والخماسي...) (٤). كما سار الأديب الشعبي متوازياً مع أدب الديوان، فقد قرض الشعراء الشعبيون أشعاراً على الوزن العروضي (ديوان، سماعي، قلندري، سليم، مطرنج، وزن آخر) وإن كان الغالب على أشعارهم هو الوزن المقطعي (مانی، توركو، قوشمه، نستان، سماعي، وارنماغي، كوزللمه، طاشلامه، قوچاقلامه، إلهي، نغن، نطق، نوزيه،

(٣) نفسه (C.I, s.XXIX-XXX)

(٤) لمزيد من المعلومات انظر: C.Dilgin, Örnekte Türk Şiir Bilgisi...

شطحات صوفية). وتأتي حصيلة الألفاظ المستخدمة في الأدب الشعبي دون مثيلتها في أدب الديوان، ويغلب عليها اللفظ التركي، لكنه - أي الأدب الشعبي - تأثر بعناصر الخيال في أدب الديوان؛ فالمحبوب ممشوق لقد كشجرة السرو، ونهذه الفضة، وشعره اللؤلؤ في سواده... إلخ. فقد بلغ تأثير أدب الديوان في بعض الشعراء الشعبيين حداً جعل ما كتبوه من غزليات لا يختلف عما كتبه الشعراء التقليديون في أدب الديوان (مثل الشاعر الشعبي عاشق عمر).

أما عن النثر فقد رأى القدماء أن الإنشاء (النثر المصنع) التي تتضمن جماليات الشعر وفنونه في إطار نتاج شعر الديوان والأدب التركي القديم هي وحدها للعمل الأدبي الذي يعتد به دون غيره من أنواع النثر. وهنا تجدر الإشارة إلى أنه لم تكن هناك كلمة جامعة تعبر عن النظم والنثر معاً مثل كلمة أدبيات؛ إذ هي مصطلح لم يظهر إلا بعد عصر التنظيمات، فقد كان الأدب في نظر القدماء هو الشعر والإنشاء (النظم والنثر) وحدهما. وعندما يصف عاشق جلبي الشاعر لامي بأنه "جامع النظم والنثر، والشعر والمصنع" إنما يكشف عن ذلك بجلاء<sup>(٥)</sup>. وكان رواد حركة التنظيمات يرون "أن النثر التركي الذي بدأ بسيطاً في أول أمره لم يلبث أن أفرط في الصنعة بعد القرن الخامس عشر، ولم يتجه إلى البساطة إلا منذ القرن التاسع عشر حتى اليوم"، وعلى الرغم من أن فولاد كوبرلي أول من بلر بتصفية هذا الرأي<sup>(٦)</sup> إلا أنه ظل سائداً بسبب قلة الدراسات التي أجريت على النثر التركي، حتى قام (فاخر إيز) بنشر كتابه الواسع وضمّن نماذج متنوعة من النثر<sup>(٧)</sup>. ويذكر (فاخر إيز) في مقنمة ذلك للكتاب أن النثر التركي تطور في اتجاهات ثلاثة:

- ١- نثر بسيط سهل يستلهم لغة العامة، لكنه يتضمن - ولو بقدر قليل - تعابير واصطلاحات وكليشوهات من أسلوب الإنشاء، ونرى ذلك النوع في كتب التفسير وكتب الحديث والمنال والكتب الشعبية في الدين والملاحم وتواريخ آل عثمان وكتب المغازي وغيرها.
- ٢- نثر وسط بين البساطة والصنعة، فقد يكون مسجماً مزيناً بفضول القول، وقد يكون أكثر بساطة مما في الأسلوب الإنشائي. ونرى ذلك في بعض كتب التراجم وفي كتب السفارة (سفارتنامه)، وفي كتب كاتب جلبي (ت ١٦٥٧م) وكتاب (أصفهان) لصاحبه لطفي باشا.

(٥) Aşık Çelebi, *Meşârî üş-şuara or Tezkere...*, v. 108b.

(٦) M.F. Köprülü, *Millî Edebiyat Cereyanının İlk Mübeşşirleri...*, s. 17.

(٧) *Eski Türk Edebiyatında Nesir...*, s.V-XVII.

(٣) - نثر نقل فيه الألفاظ التركية وتطغى عليه الألفاظ والتركيبيات والمصطلحات العربية والفارسية، ويفرط في استخدام البيوع وفنون القول. وهذا النوع من النثر المصنّع بعيد تماماً عن فهم العلامة. ونرى أمثلته في بعض أقسام (تضرعنامه) لسان باشا (ت ١٤٨٦م)، وفي (كنه الأخبار) لعمالي (ت ١٦٠٠م)، وفي (درة التاج) للشاعر ويّسي (ت ١٠٣٧هـ/١٦٢٧-١٦٢٨م)، وفي (خمسة) نركمسي (ت ١٦٣٥م)، وفي كتب المنشآت وتواريخ خوجه سعد الدين وابن كمال باشا.

### ثالثاً: الأنواع الأدبية في أدب الديوان من القرن الثالث عشر إلى التاسع عشر

كان الأدب التركي إبان قيام الدولة العثمانية يطلب عليه طبع الترجمة، ولم يلبث ابتداءً من القرن الرابع عشر أن بدأ يعطي ثمره في شتى الأنواع الأدبية المختلفة. ورأينا من تلك الأنواع - وعلى رأسها الديوان - المثنويات والخمسات ومجاميع النظائر والتفسير والأحاديث النبوية الشريفة والمقائد والفقه والتصوف والسير وقصص الأنبياء وتذكر الأولياء والمناظرات والشروح والمقاتل [مقاتل الحسين] وقصص البطولة والمناقب والملاحم والحكايات والتواريخ وتذاكر الشعراء، (وفي القرن السادس عشر) المنشآت وأشعار الهجاء والمزاح وكتب الرحلات، (وفي القرن السادس عشر) كتب المفارقات، (وفي القرن السادس عشر) كتب الأخلاق وكتب السياسة. وقد استمرت تلك الأنواع في الظهور على امتداد عدة قرون. والنماذج التي رأيناها في كل هذه الأنواع مأخوذة من الأدب الفارسي بوجه عام. أما في القرن السادس عشر فقد رأينا بداية انحسار التأثير الفارسي على شعراء أدب الديوان بوجه خاص، وابتداءً من القرن السابع عشر ظهر تيار في الأدب التركي عُرف باسم "الأسلوب الهندي" (سبك هندي) وخضع لتأثيره حتى بدأنا نرى العناصر المحلية تدخل معه إلى الشعر التركي ويكثر استخدامها فيه.

وقد ظهر منذ القرن الخامس عشر واستمر حتى القرن التاسع عشر نوع جديد في الأدب التركي دون سواء، عُرف باسم (شهر انگيز) ورأينا نماذج الأولى عند الشاعر مسيحي (ت ١٥١٢م)، وهو نوع أدبي ينظم على شكل المثنوي، ويتناول فيه الشاعر وصف جميلات وفاتنات مدينة من المدن. وذاع هذا النوع بين الشعراء، فتبارى على نظمته عدد منهم، عدا مسيحي الذي ذكرناه، فهناك الشاعر ذاتي (شهر انگيز أدرنه)، والشاعر كاتبي (استانبول) ويزه شهر انگيزي، والشاعر طاشليجه لى يحيى (استانبول شهر انگيزي)، والشاعر لامعي (بورصة شهر انگيزي)، والشاعر حيرتي (بلغراد شهر انگيزي)، وغيرهم ممن نظم هذا النوع حتى بلغ

الثلاثين. إلا أن للشاعر لامعي عندما نظم شهر انگيز مدينة بورصة لم يتعرض لجمالياتها وفاتنتها، بل كان هدفه التعريف بأجمل الأماكن والمواقع فيها<sup>(٨)</sup>.

وإذا نظرنا إلى نوع المثنوي فإننا نرى فيه شكلاً من أشكال النظم قد استوعب كافة الموضوعات تقريباً؛ فهناك مثنويات قصص للحب، والمثنويات المجازية (allegoric)، والفقه والسير والمقاتل والتاريخ والمعالم المنظومة (التحف) وغيرها، كما نجد كل هذه الموضوعات في شكلها النثري أيضاً. والنسخ الأولى المدونة كأعمال ملحمية باللهجة التركية الغربية هي حكايات (بده قورقود) التي يعتقد أنها دُوِّنت في القرن الخامس عشر، وكذلك ملحمة كور اوغلي التي ظهرت في مرحلة تالية. أما التواريخ الملحمية فقد أخذت تتقدم في ثلاثة اتجاهات، هي: المسجوعات وكتب المغازي (غزوات نامه) في القرن الخامس عشر (منظومة ومنثورة) وتواريخ آل عثمان، ثم انتهت جميعها في القرن السادس عشر.

وكانت تذكرة الشاعر منهي التي كتبت في القرن السادس عشر وعُرفت باسم (هشت بهشت) هي أول نموذج ظهر في الألبانول من تذاكر الشعراء التي تتناول حياتهم وأعمالهم. أما أبرز نماذج الهجاء المنظومة والمنثورة فقد رأيناها في منظومة الشاعر شيخي في القرن الخامس عشر المعروفة باسم (خَر نامه)، وفي (شكايت نامه) لفضولي، وفي (تركيب بند) لروحي البغدادي في القرن السادس عشر، وفي (سهم قضا) للشاعر نفعي في القرن السابع عشر، ثم في الأشعار والقطع المنفردة التي كتبها عثمان زاده تائب، وكفري وبهائي ووهبي وغيرهم من الشعراء. أما الأعمال الهزلية المستخدمة في معنى المزاح والطرفة فقد كانت من الأنواع الأدبية التي قلما يلجأ إليها الشعراء في أدب الديوان، فلم يستخدمها إلا البعض منهم، ويحذل في ذلك ما كتب من أبيات وقطع شعرية هزلية وطُرف منظومة ومنثورة وخطبات في التندر وعرضحالات ونظائر. بينما تمثل (اوصلو شجاع مناظره سي) للنملا لطفلي الذي قتل في عام ١٤٩٤م، أو (خرنامه) للشاعر شيخي أحسن الأمثلة على ذلك النوع. وترخر مثل هذه الأعمال بالتعابير ومآثر الأقوال والأمثلة<sup>(٩)</sup>.

A.S. Levend, *Türk Edebiyatında Şehir-engizler...* (٨)

A.S. Levend, *Türk Edebiyatı Tarihi...* C.1, Giriş..., s.152-154. (٩)

## رابعاً: مراحل تطور الأدب التركي في الأناضول

يمكننا تقسيم الأدب التركي الذي طوّره الأتراك الغز بعد نزوحهم إلى الأناضول إلى خمس مراحل أساسية منذ البداية حتى عهد التنظيمات (١٠):

١ - المرحلة الأولى التي يمكن أن نطلق عليها تركية الأناضول للقديم أو مرحلة التأسيس؛ التي تبدأ من امرات الأناضول التركية وظهور الدولة العثمانية حتى مجئ السلطان محمد الثاني ومحاولاته لفتح استنبول (أي منذ عام ١٢٥٠م حتى عام ١٤٥١م).

٢ - مرحلة الانتقال في عهدي للفتح وبليريد الثاني (١٤٥١-١٥١٢م).

٣ - المرحلة الكلاميكية التي تضم عهد السلطان سليم الأول حتى أحمد الأول (١٥١٢-١٦٠٣م).

٤ - المرحلة التي تبدأ من عهد السلطان أحمد الأول حتى السلطان أحمد الثالث (١٦٠٣-١٧٠٣م).

٥ - المرحلة التي شهدت تأسيس المطبعة التركية وظهور العناصر المحلية في الأدب (١٧٢٧-١٨٣٩م).

### ١) الأدب التركي إبان تأسيس الدولة

بعد أن فرضت اللغة للتركية نفسها في الأناضول لغة رسمية وأدبية كان دهاني هو أول من كتب بها، غير أن الباحثين لم ينكروا رلياً قطعاً حول العهد الذي عاش فيه، وإن كان فؤاد كويرلي قد ذكر أنه عهد علاء الدين كيقباد الثالث (ت ١٣٠٢م)، بينما ذكر حكمت ايل آيدين أنه عهد علاء الدين كيقباد الأول (ت ١٢٣٧م) (١١). ويقول فؤاد كويرلي إن دهاني - عدا أشعاره التركية - شهنامه نظمها بالفارسية في عشرين ألف بيت (١٢). وقد تكتشف المعلومات الأولى حول دهاني من خلال قطعيتين من الشعر وردتا في (جامع النظائر) وخمس أخرى جاءت في (مجموعة النظائر) ونشرها فؤاد كويرلي (١٣). ورغم بساطة الأخیلة والصنعة في اشعار دهاني الموجودة (الغزليات والقصيد) إلا أنها تكتشف بسهولة أنها من حيث المحتوى تمثل الأسس التي وُضِعَ عليها شعر الديوان في ذلك العهد المبكر. ولم يكن دهاني ممن قرضوا الشعر وجعلوا

(١٠) Eski Türk Edebiyatında Nazım..., C.I, s. XXIX.

(١١) H.İlaydın, "Dehânî'nin Şiirleri"...

(١٢) M.F. Köprülü, "Anadolu Selçuklu Tarihinin Yerli Kaynakları" ..., s. 396.

(١٣) M.F. Köprülü, Eski Şiirlerimiz: Divan Edebiyatı Antolojisi. XIII ve XIV. yy..., s 5-7.

للموضوعات للصوفية والدينية الحظ الأكبر فيها، بل انه أول من مثّل نوعاً من الشعر أطلق عليه القهاء صفة اللاديني. فلذا وضعنا في الاعتبار أن الأعمال الصوفية والدينية نظاماً ونثراً هي التي كانت لها الغلبة في ذلك العهد، ولا سيما في القرنين الثالث عشر والرابع عشر الميلاديين لأدركنا بوضوح مدى أهمية للطرز الذي جاء به دهاتي في أدب الديوان التقليدي.

ويونس أمره الذي خرج على الخط اللديني المعتاد بأغانيه الدينية التي تركز على حب الله، وليس على الخوف منه، إنما يمثل لنا النموذج الأول لنمط الولي المرشد الذي طاف مدن الأناضول المختلفة، وكتب بتركيمته الجميلة السلسلة ما أراد أن يشرحه جلال الدين الرومي في مثنوي الفارسي الذي يضم ستة مجلدات<sup>(١٤)</sup>. وقد كتب يونس أمره (ت ١٣٢٠م) أشعاره بوزن العروض والوزن المقطعي على المواء، وهو صاحب أول ديوان عرفه الأدب التركي. ومع ذلك فإن نظرة إلى أشعار يونس أمره، سواء أكانت مكتوبة بالوزن العروضي أم بالوزن المقطعي، تدلنا من حيث معناها ومحتواها على أنه ليس من شعراء الديوان. وتحدثنا اليوم مصادر تاريخ الأدب عن دواوين لشعراء لم يصلنا منها شيء، وأول ديوان هو للشاعر أحمدي<sup>(١٥)</sup>، الذي كتب أشعاره الصوفية متأثراً بأحمد يسوي، وهو واحد من كبار الشعراء الذين كتبوا بالتركية، إذ استطاع أن يثبت لنا في ديوانه مدى قوتها وقدرتها. ومع ذلك فإن عدم وجود نسخة من ديوان يونس أمره كتبت في عصره كان أمراً جعل الكثيرين يخلطون بين يونس الحقيقي وغيره ممن سموا باسمه من الشعراء؛ فهناك (عاشق يونس ودرويش يونس ومسكين يونس) وغيرهم، ممن يصعب الفصل بين أشعارهم وتمييزها عن بعضها. ويذهب (ب. طوپراق) إلى أن عدد القطع الشعرية المتناثرة في نسخ الدواوين المختلفة يتراوح بين ٢٠٢-٨٢٩ قطعة، مما يدلنا على أن الأشعار التي تحمل في نهائيتها مخلص يونس ترجع إلى شعراء آخرين؛ والحجة على ذلك أن نسخة مكتبة الفتح رقم (٣٨٨٩) التي تعد أقدم النسخ تضم ٢٠٣، بينما تضم النسخة التي نشرها عبد الباقي كوليكارلي ٣٠٣، أما نسخة طنجي فهي تضم ٤١٥ قطعة شعرية<sup>(١٦)</sup>. وليونس أمره مثنوي بعنوان (رسالة النصيحة) (١٣٠٧م) يضم خمسمائة ولتين وستين بيتاً في التصوف. وقد تأثر يونس في أشعاره بمولاتا جلال الدين الرومي أيضاً قدر تأثره بأحمد يسوي.

A.Y. Ocak, *Kültür Tarihi Kaynağı Olarak Manâkıbnâmeler...*, s. 22. (١٤)

Ö.F. Akün, "Divan Edebiyatı ...", (١٥)

-Yünus Emre, *Risale-i Nushîyye ve Divanı...*, s.III; Yunus Emre Divanı. [haz. B. Toprak], s. 35 (١٦)

44; Yunus Emre Divanı, [haz. M. Tatçı...], s. 41-42.

والشاعر سلطان وكّد (ت ١٣١٢م) نجل مولانا جلال الدين هو أحد الشخصيات البارزة التي كتبت في الدين والتصوف في تلك المرحلة، وهو الذي أسس الطريقة المولوية بعد والده، وكتب أشعاره بالفارسية. ولعل ذلك هو السبب الذي جعل لأشعار يونس على عامة الناس أثراً يفوق أثر أشعاره. ومع ذلك فقد كتب سلطان ولد أشعاراً بالتركية؛ إذ يضم ديوانه ١٢٩ بيتاً، وتضم منظومته المعروفة باسم (ابتدا نامه) ٩٦ بيتاً، بينما تضم منظومته (رباب نامه) ١٦٢ بيتاً بالتركية<sup>(١٧)</sup>، ونرى في ديوانه - عدا ذلك - أشعاراً ملمعة (بالتركية والفارسية، والتركية والفارسية واليونانية).

والنظرة الفلسفية التي تناولها في الأسس مولانا جلال الدين الرومي ويونس أمره حول الدنيا والموت وانفصال الإنسان عن وطنه الأصلي (مجلس ألمنت) وحلوله ضيقاً على هذه الدنيا الفانية هي نفسها النظرة التي طالما رأيناها في الأعمال الصوفية الأخرى لذلك العهد، بل إن شاعراً يدعى أحمد فقيه تناول هذا الموضوع برمته في قصيدة له تُعرف باسم (چرخ نامه)، وهي القصيدة التي رأى فيها فؤاد كوبريلي أقدم النماذج على تركية الأناضول القديمة<sup>(١٨)</sup>، بينما كشفت البحوث الأخيرة أن هذا العمل الأدبي يرجع من حيث اللغة إلى عهد متأخر عن ذلك بكثير، وأن أحمد فقيه هذا هو واحد من خمسة حملوا نفس الاسم وعاشوا في ذلك العهد<sup>(١٩)</sup>. والواقع أن القصيدة كانت تحتوي مائة بيت، غير أن الموجود منها اليوم لا يزيد عن ثلاثة وثلاثين بيتاً. كما ينسب إلى نفس الشاعر مثنوي يضم ٣٣٩ بيتاً بعنوان (كتاب أوصاف مساجد الشريفه)<sup>(٢٠)</sup>، إلا أن الباحث (سرت قيا) أثبت أن هذا المثنوي لأحمد فقيه الأخير من هؤلاء الخمسة.

وعلى الرغم من أن أغلب مثنويات القرن الخامس عشر الميلادي كتبت في موضوعات التصوف والدين إلا أن البعض منها جاء في موضوعات الحب والتاريخ والملاحم. وقد وصلنا عن شيداد حمزة الشاعر الصوفي الذي لا نعرف شيئاً عن حياته مثنوي (يوسف وزليخا)<sup>(٢١)</sup> الذي يضم ١٥٢٩ بيتاً، وتقدر قليل من الأشعار ومثنوي صغير باسم (نمستان سلطان محمود)<sup>(٢٢)</sup>. ويمثل مثنوي (يوسف وزليخا) أحد المثنويات اللدنية التي طالما نقلها الشعراء إلى الأدب التركي

M. Mensuroğlu, *Sultan Veled'in Türkçe Manzumeleri...* (١٧)

M.F. Köprülü, *Türk Edebiyatı Tarihi...*, s. 261-262 (١٨)

O. Sertkaya, "Ahmed Fakih"... (١٩)

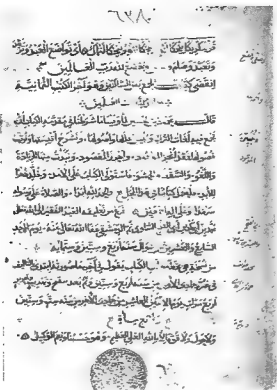
Ahmed Fakih, *Kitabu Evsafi Mesacidi's-Serife...* (٢٠)

Şeyyad Hamza, *Yunus ve Zelliha* (٢١)

S. Buluç, "Şeyyad Hamza'nın Bilinmeyen bir Mesnevisi" (٢٢)



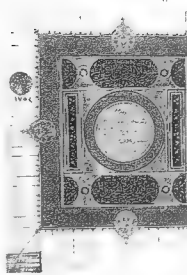
1- الصحيفة الأولى من كتاب ديوان لغات الترك لمحمود القسري  
مكتبة ملت، علي أميري (Arapça Lugat 4189)



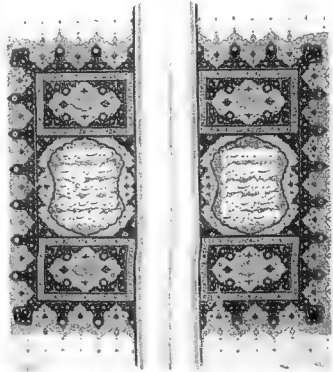
2- الصحيفة الأخيرة من الكتب السابق



3- ديوان يونس امره، يونس امره، 1/ب-1/أ، مكتبة السلطانية، (فتح 3889)



- 4- غريبانه، عاشق باشا، ص ٤٩٥،  
مكتبة السليمانية (لله في ١٧٥٢م)
- 5- الغلاف الداخلي في غريانه عاشق باشا 7- الورقة ٤٤/ب، والرسم لشابور وهو يبرز  
صورة خسرو لشيرين للمرة الثالثة

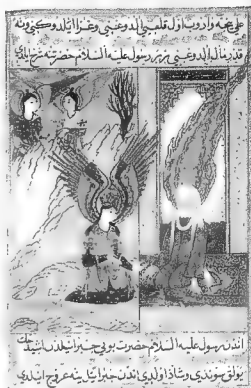


- 8- منظومة خسرو وشيرين  
السابقة (لعبة الجريد)
- 9- خسرو وشيرين، شيخي، ٢/ب-٣/أ،  
مكتبة متحف سراي طوب قايي (H. 683)



۸ ازل

10- مسرة النبي للضرير، ۷۰/ب،  
(الامام علي وهو بصارع التين)



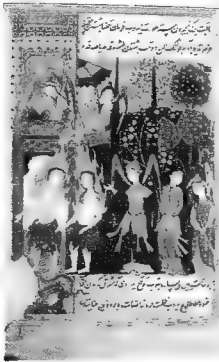
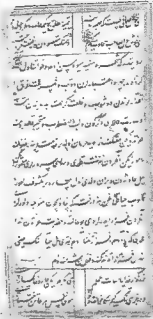
من

9 مسرة النبي للضرير، ۲۰/ب (حديث جبريل  
إلى النبي صلى الله عليه وسلم)، مكتبة متحف  
سرای طوب قایی (H. 1223)



11- الشفاق النعمانية، ۱۳۲/ب (مکمل)  
لمضالعة الكتب، مكتبة متحف  
سرای طوب قایی (H. 1263)

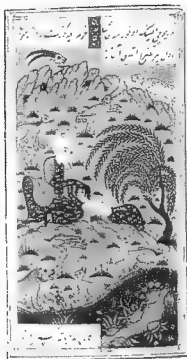




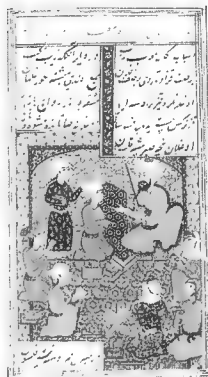
15- حديقة السعداء، فصولي، ٩/أ، (اندم وجواء وطرد هف من الجنة)، م. السليمانية (فاتح ٤٣٢١)



16- حديقة السعداء، فصولي، ١٨/أ، (الخليل ابراهيم وهو يقف إلى النار)



17-  
لیلی و مجنون، فضولی، ۱/۲۲،  
(لیلی و مجنون فی المدرسة)،  
م. س. ی. طوبی (R 851)



18-  
لیلی و مجنون، فضولی،  
۱/۲۳، (مغور علی معجور  
فی تحصراء)



20 - دیوان بلخی، باقی، ۲۹/ب، م.  
المطبعات (ایاصوفیا ۳۸۸۷)



19 - دیوان مجنی، ۱/ م. نور عثمانیه (۳۸۷۳)





ليان قيام الدولة، وتكثرت الترجمات التي كتبها خليل لوغلي علي و صوله الفقيه ومصطفى الضرير علي مدى حب الناس لقصص القرآن الكريم. وقصة يوسف وزليخا التي نقلها إلى التركية خليل لوغلي علي من لغة القرم (أي لغة الدشت) <sup>(٢٣)</sup> قد نظمها بالوزن المقطعي في قالب المربع، ومن ثم تحوز أهمية كبيرة. وكتاب (منطق الطير) للشاعر ككشميري (توفي في القرن الرابع عشر) <sup>(٢٤)</sup> إنما هو ترجمة تركية تمت في علم ١٣١٧م للكتاب الذي يحمل نفس الاسم للشاعر الصوفي الإيراني الشهير فريد الدين العطار (ت ١١٩٣م أو ١٢٣٥م)، وكلفت تلك الترجمة مثلاً حذت حذوه الترجمات التي جاءت بعدها. وارتباط ككشميري بالطريقة المولوية كان سبباً وراء قيامه بوضع (فلكنامه) <sup>(٢٥)</sup> بالفارسية عام ١٣٠١م و (قدوري ترجمه سي) و (منطق الطير). أما المثنوي التركي المعروف باسم (كرامات آخي لوزن) ويضم ١٦٧ بيتاً فإن نسبته إلى ككشميري أمر تكثفه الشكوك، بينما لم تصلنا ترجمة قدوري حتى اليوم. وله قدر من الأشعار تصادفنا في مجاميع الشعر هنا وهناك. ويُعرف الشاعر عاشق باشا (١٢٧٢-١٣٣٢م) بمنظومته الكبيرة التي ضمنها تعاليم الصوفية، وقسمها إلى عشرة أبواب وسماها (غريننامه) (١٣٣٠م)، وهي على شكل مثنوي، وتضم قدر اثني عشر ألف بيت. وقد أشار فيها صاحبها إلى أنه كتبها بالتركية حتى يفهمها عامة الناس، ونلمس فيها تأثيراً كبيراً ليونس أمره ومولانا جلال الدين الرومي، واستحسنها الناس كثيراً وذاعت على ألسنتهم، ولعل ذلك هو السبب وراء تعدد نسخها في مكتبات العالم المختلفة. وقد نشرت لعاشق باشا اشعار بلغت ٦٧ قطعة <sup>(٢٦)</sup>. كما عثر له آگاه سري لوند علي (فقرنامه) و (وصف حال) و (حكايه) و (كيميا رساله سي) وقلم بالترتيف بها. أما (رساله تصوف) و (رساله في بيان السماع) فعلى الرغم من أن موضوعاتهما تقترب كثيراً من (غريننامه) إلا أن الواضح أنهما كتباً في غضون القرون التالية مع التأثير الكبير بـ (غريننامه). ونرى في كتاب المناقب المنظوم بعنوان (مناقب القنميه في مناصب الأنبيه) <sup>(٢٧)</sup> لأكوان جلبلي (توفي بعد ١٣٥٨م) نجل عاشق باشا معلومات مهمة عن ثورة (بابا اسحاق) وغيرها من الحوادث البارزة في ذلك العهد.

(٢٣) Kırımlı Mahmud, *Kitâb-ı Yûsuf ve Züleyhâ*... (٢٣)

Gülşehrî... (٢٤)

Gülşehrî ve Fâlek nâme... (٢٥)

A. Gölpınarlı, *Yunus Emre ve Tasavvuf*..., s. 295-346. (٢٦)

Elvan Çelebi, *Menâkıbü'l-Kudsîyye fi Menâsibî'l-Ünsîyye*... (٢٧)

ومن الأسس المتينة التي ارتكزت عليها التركية الأناضولية القديمة مثوي الحب المعروف باسم (سهيل ونوبهار) <sup>(٢٨)</sup> الذي نظمه عام ١٣٥٠م مسعود بن أحمد الشهير بخوجه مسعود (توفي بعد ١٣٥٠م). ولا يصادفنا شيء في تذكرك للشعراء حول هذا الشاعر، وما تيسر لنا من معلومات إنما استقيناه من كتبه ومن كتاب (كنز الكبراء ومكح العلماء) <sup>(٢٩)</sup> الذي تحدث فيه صاحبه شيخ أوغلي عن خوجه مسعود فقال إنه استأذه. وللترجمة المنظومة التي أنجزها شيخ أوغلي لبعض المختارات من بوستان مسعودي الشيرازي (ت ١٢٩٢م) تحت اسم (فرهنگ نامه سعدي) (١٣٥٤م، استانبول ١٩٢٤م) تحتوي للنسخة الموجودة منها على حركات التشكيل المختلفة، مما يجعلها ذات أهمية خاصة في التعرف الدقيق على اللغة التركية خلال تلك المرحلة.

وإلى جانب الأعمال الأدبية الكبيرة التي استهدفت شرح مبادئ التصوف للأتراك مثل كتاب (غريننامه)، هناك أيضاً مثوي (اسكدرنامه) <sup>(٣٠)</sup> للشاعر أحمددي (ت ١٤١٢م) الذي يحكي فيه حياة بطل بأسلوب أسطوري متأثراً بالشاعرين الفارسيين الفردوسي ونظامي، ولهذا المثوي مكانة خاصة في الأدب التركي تختلف عما هو للمثويات الأخرى في تلك المرحلة. وهو يضم قسماً منفصلاً أضافه الشاعر في نهايته بعنوان (داستان توارىخ ملوك آل عثمان) وتناول فيه الفتحاحات والغزوات الأولى التي قام بها العثمانيون في أوائل عهدهم. وقد تركزت الحركة الأدبية في القرن الرابع عشر الميلادي على نظم المثويات أكثر من ترتيب الدواوين، حتى أشرى الأدب التركي بعدد كبير من المثويات التي تأثرت في القسم الأغلب منها بالأدب الفارسي، بينما تأثر القسم الأقل بالأدب العربي. فهناك (خمسرو وشيرين) (١٣٦٧م) <sup>(٣١)</sup> لفخري، و (عشق نامه) (١٣٩٨م) <sup>(٣٢)</sup> لمحمد، و (جمشيد وخورشيد) (١٤٠٣م) <sup>(٣٣)</sup> لأحمددي، و (ورقه وگلشاه) (١٣٨٧م) <sup>(٣٤)</sup> ليوسف المداح، و (فرحنامه) (١٣٨٧م) لكمال أوغلي، و (يوسف وزليخا) (١٣٦٦-١٣٦٧م) لمصطفى الضرير، و (خورشيدنامه) لو (خورشيد وفرحشاد وشهرستان

Mes'ud b. Ahmed, *Süheyl und Nevbahar*...; aynı yazar, *Süheyl ü Nevbahar*... (٢٨)

Mevlânâ, *Mesnevi-i Muradiye*... (٢٩)

Ahmedî, *İskender-nâme*... (٣٠)

B.Flemming, *Fahrîs Husrev u Şîrin Eine*... (٣١)

Mehmed, *İşık nâme*... (٣٢)

Ahmedî, *Cemşid ü Hurşid*... (٣٣)

Yusuf-ı Meddah, *Varake ile Gülşah*...; aynı yazar, *Varqa ve Gülşah*... (٣٤)

عشاق) (١٣٨٧م) <sup>(٢٥)</sup> لشيخ لوغلي صدر الدين مصطفى (توفي قبل ١٤٠٩م)، وذلك كلها مثنويات مترجمة ظهرت في القرن الرابع عشر الميلادي.

وكان للاضطراب السياسي الذي استمر سنوات عقب دخول المغول إلى الأناضول، والهزيمة التي لقيها العثمانيون في حرب انقرة (١٤٠٢م) أثرهما البالغ في زعزعة أركان الدولة العثمانية إبان عهد نموها، وبعد صراع طويل امتد بين أمراء الأسرة الحاكمة نجح جلبلي محمد في الانتصار على اخوته، واعتلى عرش الدولة (١٤١١م)، وهذا الوضع السياسي وعادت الحياة الأدبية إلى قوتها من جديد. وظلت اللغة التركية على مسيرة تطورها في القرن الخامس عشر كما كانت في القرن السابق، باعتبارها اللغة الرسمية ولغة الأدب في آن واحد، حتى أنه في "عهد الفترة" نفسه لم يتوقف الأدباء والكتاب عن تقديم الأعمال الأدبية تأليفاً وترجمة. ونرى أجمل الأمثلة على ذلك في الأعمال التي ظهرت في عهد الأمير سليمان (١٤٠٣-١٤١١م) ابن السلطان بليزيم بابيزيد. كما أن القصائد التي كتبها أحمد في لهذا الأمير، وقصائد أحمد الداعي وترجماته ظهرت كلها خلال ذلك العهد. وهناك المثنوي الذي ألفه نظاماً أحمد الداعي، وعرف في الأدب التركي خطأ مدة طويلة باسم (جنگ نامه) أي كتاب الحرب، وصحيحه (جنگ نامه) (١٤٠٦م) <sup>(٢٦)</sup> أي كتاب القيثارة، وهي الآلة الموسيقية التركية القديمة التي يتحدث عنها المثنوي في أربع حكايات تقع في ١٤٤ بيتاً من الشعر، مما يجعل المثنوي واحداً من أجمل أعمال عهد التأسيس وأكثرها ابتكاراً. فعلى الرغم من أن أحمد الداعي اعتمد فيه على مثنوي في القيثارة يتكون من سبعين بيتاً للشاعر الإيراني معدي (ت ١٢٩٢م) إلا أن مثنوي أحمد الداعي يزيد كما رأينا عن الألف بيت، ويمثل عملاً يصعب تقليده في الأدب التركي. وهو يحكي لنا الرحلة التي تقطعها القيثارة حتى تصبح قيثارة، وهي أربع حكايات نسمعها على لسان الأوتار والصحن والجلد والأعقاب أو الطبقات الصوتية التي تمثل في مجملها العناصر الأربعة الأساسية في القيثارة. ويروي لنا الداعي قصة الأوتار على لسان دودة الحرير، وقصة الصحن على لسان شجرة السرو، وقصة الجلد على لسان الغزال، وقصة الأعقاب الصوتية من شعر الخيل على لسان الحصان. والواقع أن منظومة القيثارة منظومة صوفية مفادها "التوحيد"، ومع ذلك فإن الصبغة الغنائية التي تكسوها لا تجعلنا نشعر بنقل الموضوع، ومن ثم فهي تختلف كثيراً في هذه الناحية عن منظومة (غريبنامه) ذات الصبغة التعليمية. أما منظومة (خليل نامه) (١٤١٤-١٤١٥م) التي

Seyhoğlu, Hürşid-nâme... (٢٥)

Ahmed-i Dâi, Çeng-nâme...1975; aynı yazar, Çeng-nâme...1992. (٢٦)

كتبها عبد الواسع في نفس الفترة التي كتبت فيها (چنك نامه) تقريباً فهي منظومة دينية تروي قصة الخليل إبراهيم مع ولده إسماعيل (عليهما السلام). ولكن تجدر الإشارة هنا إلى أن عبد الواسع - الذي لا نعرف شيئاً عن حياته - استخدم للتركية بمهارة لا تقل عن مهارة أحمد الداعي. وعدا مثوي (چنك نامه) نظم أحمد الداعي عند ما كان يعمل مطباً للسلطان مراد الثاني كتاب (عقود الجواهر) بلفارسية، كما ترجم إلى التركية كتاب نصير الدين الطوسي المعروف باسم (جملاسب نامه)، وترجم أيضاً (تذكرة الأولياء)، وكلها من الأعمال الجديرة بالدراسة لهذا الشاعر الخصب<sup>(٣٧)</sup>.

ونذكر الأخوين أحمد بيجان (ت ١٤٥٤م) ويزيجي أوغلي محمد (ت ١٤٥١م) وما كتباه من أعمال صوفية متميزة في الأدب التركي خلال مرحلة التلميس، فقد نظم الأخير منظومته الشهيرة (محمديه) عام ١٤٤٩م<sup>(٣٨)</sup> واحتلت مكانة متميزة لدى العلاقات التركية المسلمة في الأناضول، فكانت كتاباً يقرأونه بعد القرآن الكريم، قدر قراءتهم لمنظومة المولد النبوي، وكتبها صاحبها في ٨٧٦٦ بيتاً من الشعر، معتمداً فيها على عمل أدبي آخر كتبه بالعربية قبلها تحت عنوان (مغارب الزمان).

والمعروف أن الاحتفال بيوم المولد النبوي الشريف بدأ في العالم الإسلامي في القرن العاشر [الميلادي]، وكان أول كتاب ظهر حول هذه الاحتفالات هو كتاب ابن الجوزي (ت ١٢٠٠م) المعروف باسم "العروس" أو "مولد النبي". واعتبر المؤرخون أن الاحتفالات التي أقيمت بعد وفاة ابن الجوزي هي الاحتفالات الرسمية الأولى، وكان أكثرها عظمة وبهجة تلك التي أقامها كوك بوري (ت ١٢٣٢م) في أربيل عام ١١٩٠م. ومن الموالد التي كتبت في الأدب العربي مولد ابن الجزري (ت ١٤٢٩م) المعروف باسم "المولد الكبير" أو "عُرف التعريف بالمولد الشريف" الذي ظهر في عهد الشاعر التركي سليمان چلبلي صاحب "المولد" التركي، ويشبه أحدهما الآخر من حيث التنظيم. ولعل لقامة كاتبه مدة في بورصة (عام ١٣٩٢م) تجعلنا نعتقد أنه اتصل أثناء ذلك بسليمان چلبلي صاحب المولد أو (وسيلة النجاة) (تأليفه ١٤٠٩م)، ومن ثم يمكن إرجاع ظهور المولد في الأدب التركي إلى المولد في الأدب العربي مباشرة. وقد أصبح - حتى ذلك القرن - المجال في بعض الأعمال الأدبية، ولا سيما السيرة النبوية، للحديث عن النبي (ﷺ) باعتباره عمدة الدين الإسلامي ومُنبَغ رسالته. وعلى الرغم من وجود معلومات حول مولد النبي منظومة في

I.H.Ertaylan, *Ahmed-i Dâî, Hayatı ve Eserleri...* (٣٧)

Yazıcıoğlu Mehmed, *Muhammediyye...* (٣٨)

الغالب ضمن أعمال السيرة عدا نوع النعت الأدبي، إلا أن تلك المعلومات أخذت طابعاً تعليمياً في عمومها. أما مولد "وسيلة النجاة" لسليمان جلبي فهو يخرج تماماً عن هذه الأنواع، إذ يعد نوعاً أدبياً جديداً كل الجدة؛ فهو يعدد المراحل التي مضت من عمر النبي حتى وفاته، إذ يذكر ولادته ومعجزاته ومراحله ووفاته، مما يجعل مولد سليمان جلبي عملاً أدبياً قائماً بذاته لأول مرة<sup>(٣٩)</sup>. ولكن الذي لا شك فيه أن سليمان جلبي استفاد من الأعمال التي كتبت قبله، ولا سيما من ترجمة السيرة<sup>(٤٠)</sup> (سير ترجمه سي) للضرير، ومن "غرينامه". ويوجد هناك مولد آخر ضمن منظومة (اسكندرنامه) التي نظمها أحمد في بورصة قبل مولد سليمان جلبي بعامين<sup>(٤١)</sup>، ومن الصعب بالطبع أن يكون سليمان جلبي قد فات عليه أن يراه. أما عن مكانة المولد في إيران فيمكننا القول إن هذا النوع الأدبي لم يلق رواجاً في الأدب الفارسي، رغم انتقال كافة الأنواع الأدبية تقريباً إلى الأدب التركي عن طريق الأدب الفارسي، وإن الأعمال الأدبية التي تتضمن كلمة "مولد" إنما انتقلت عن طريق الترجمة من العربية. والسبب وراء ذلك هو - كما يذكر أحمد آتش - تَصَنُّرُ حادثة كربلاء كافة الأحداث الأخرى في الأدب الفارسي بعد تسميع إيران، وإقامة ماتم الحسين (ع) في مواكب وتمثيلات ضخمة، مما جعل المقال الأدبية تأخذ مكانها في التطور بدلاً من الموالد<sup>(٤٢)</sup>. ولما لقي مولد سليمان جلبي ذلك الاستحسان العظيم من الناس أعقبه عدد كبير من الموالد الأخرى، حتى أن قسماً منها اختلط بمولد سليمان جلبي. وقد تم حتى الآن حصر ما يزيد على خمسة وستين مولداً ظهرت على امتداد الأدب التركي التقليدي.

والمعروف أن السلطان مراد الثاني يملك النصيب الأوفى في تطوير اللغة التركية وإثرائها بالعديد من الكتب في الأدب والتصوف والجغرافيا والطب وغيرها، فقد ظهرت في عهده أول ترجمة تركية لمتنوي جلال الدين الرومي، إذ قام معين الدين بن مصطفى بطلب من السلطان بوضع تلك الترجمة في عام ١٤٣٦م لتحتوي ١٤,٤٠٤ أبيات من الشعر، وجعل عنوانها (مثنوي مراديه) نسبة إلى مراد الثاني<sup>(٤٣)</sup>.

ومع المثنويات الدينية ومثنويات الحب كان يوجد في تلك المرحلة فرع من الترجمة يلفت الأنظار جاء من الأدب الهندي بواسطة الأدب الفارسي وكذلك الأدب العربي وإن كان نادراً،

Süleyman Çelebi, *Vesiletü'n-Necat: Mevlid...*, s.5-13. (٣٩)

İ. Onver, "Ahmedî'nin İskender-nâmesindeki Mevlid Bölümü...", (٤٠)

Süleyman Çelebi, *Vesiletü'n-Necat: Mevlid...*, s.14-15. (٤١)

Mevlânâ, *Mesnevi-i Muradîyye...* (٤٢)

وظهرت الأعمال الهامة المنظومة والمنثورة في هذا الموضوع لأول مرة خلال تركية الأناضول القديمة، ويمكننا أن نذكر منها عمل بير محمود باسم (بختيارنامه) الذي توجد منه عدة نظائر مجهولة المؤلف منظومة ومنثورة، ونذكر أيضاً (كليله ودمنه) لقول مسعود، و (جلماسب نامه) لكل من داعي وعبدی (كتبت علم ١٤٢٩م).

وقام الشاعر المشهور شيخی (ت ١٤٣١م) في عهد مراد الثاني بترجمة مثنوي (خسرو وشیرین) <sup>(٤٣)</sup> بعد الشاعر فخري للسلطان مراد الثاني، وأصبحت تلك الترجمة واحدة من أكثر الترجمات التي لقيت استحساناً في الأدب التركي الأناضولي. أما منظومة (خرنامه) <sup>(٤٤)</sup> التي كتبها شيخی نظماً من ١٢٦ بيتاً في الهجاء فهي أشهر ما كتب في ذلك النوع.

وهذه المرحلة الأولى من أدب الديوان كانت مرحلة ترجمات شكلت التحضير للمراحل التي تلتها، أكثر من كونها مرحلة لترتيب "الدواوين". ومع ذلك فلا يجب أن يغيب عن البال أن هناك كثيراً من شعراء الديوان البارزين الذين رتبوا الدواوين في تلك المرحلة. ومن الشعراء الذين كان لهم دواوين نذكر الشاعر نسیمی <sup>(٤٥)</sup> الذي طاف الأناضول في عهد مراد الأول، ثم قتل في النهاية بسبب معتقده، قتل في حلب عام ١٤١٧م أو عام ١٤٢١م، والشاعر تاج الدين إبراهيم بن خضر الشهير بأحمدي صاحب مثنوي (سكندرنامه) ومثنوي (جمشيد وخورشيد) <sup>(٤٦)</sup>، والقاضي برهان الدين الذي حكم سيواس ثمانية عشر عاماً وحارب القوى الداخلية والخارجية، بل واشتبك مع العثمانيين أنفسهم، ثم هُزم وقتل في النهاية (١٣٩٨م) على يد (قره يولوك عثمان بك) أحد أمراء إمارة الشاة البيضاء (آق قويونلي) <sup>(٤٧)</sup>، والشاعر شيخی <sup>(٤٨)</sup>، والشاعر أحمد الداعي (١٤١٣م) <sup>(٤٩)</sup>. وقد عُرف الشاعر نسیمی بمعتقداته الحروفية، بينما عُرف القاضي برهان الدين بأفكاره التي يغلب عليها الطابع للصوفي، أما أحمدي وأحمد الداعي وشيخي فكانوا ممن ساروا على طريقة الشاعر ذهاني في كتابة الغزليات اللادينية في أدب الديوان التقليدي.

(٤٣) F.K. Timurtaş, *Şeyhî'nin Hüsrev-i Şirin'i...*

(٤٤) M.F. Köprülü, *"Har-nâme..."*; F.K. Timurtaş, *"Har-nâme..."*

(٤٥) Nesîmî, *Nesîmî Divanı...*

(٤٦) T. Kortantamer, *Leben und Weltbild des Altosmanischen Dichters Ahmedî...*

(٤٧) Kadi Burhaneddin, *Kadi Burhaneddin Divanı...*

(٤٨) Şeyhî, *Şeyhî Divanı...*

(٤٩) İ.H.Ertaylan, *Ahmed-i Dâî, Hayatı ve Eserleri...*

وإذا تحدثنا عن الأعمال النظرية التي كتبت في الأخلاق والسياسة طلعتنا في البداية حكايات كليلة ودمنة الشهيرة في الأدب الهندي، والتي كتبت في الأصل بلغة السنسكريتية نحو عام ٣٠٠م على وجه التقريب، فقد جرت ترجمتها إلى البهلوية بطلب من كمري إيران خسرو أنوشيروان (٥٣١-٥٧٩م)، فلما ضاعت تلك الترجمة علقت لتدخل الأدب الفارسي مرة أخرى عن طريق الترجمة العربية. وهذه الترجمة للفارسية الأخيرة التي تعتمد ترجمتها العربية أيضاً على البهلوية قد قام بها نظام الدين أبو المعالي نصر الله بن محمد (١١٤٤م). وقام قول مسعود بنقل العمل إلى التركية اعتماداً على هاتيك الترجمة بأمر من أيدين أوغلي أمور بك (١٣٤٧م). ثم توالى بعد ذلك في القرون التالية ظهور للترجمات المختلفة لكتاب كليلة ودمنة، قامت بها شخصيات بارزة في الأدب التركي على مر العصور (مثل علي واسع وأحمد تائب وأحمد مندحت وعمر رضا طغول وغيرهم). وهي من حيث الموضوع أساطير تروى على ألسنة الحيوان والطير في الأخلاق والسياسة، وتعد من أحب النماذج في هذا النوع. وكان لها تأثير واسع يمكن أن نشهده حتى عند الكتّاب الفرنسيين لافونتين في القرن السابع عشر الميلادي<sup>(٥٠)</sup>. والعمل الثاني الذي تناول حكايات الحيوان في تلك الفترة هو كتاب (مرزبان نامه)<sup>(٥١)</sup> الذي كتبه شيخ أوغلي صدر الدين مصطفى. والكتاب الآخر المعروف في تلك الفترة وحاز شهرة أوسع دون غيره في الأخلاق والسياسة هو ترجمة (قابوس نامه)<sup>(٥٢)</sup> التي قام بها مرجمك أحمد بأمر من السلطان مراد الثاني أيضاً. ولقابوس نامه ترجمة أخرى قام بها شيخ أوغلي صدر الدين مصطفى. وكتاب (كنز الكبرا ومحك العلماء) لنفس الكتّاب في نفس هذا النوع الأدبي إنما هو ترجمة للمجلد الخامس من كتاب (مرصاد العباد) لنجم الدين الرازي المعروف بلقب (نجم دايه)<sup>(٥٣)</sup>. وظهرت أيضاً إلى جانب الأخلاق والسياسة أعمال مصطفى الضريير ذات الصبغة الدينية والتاريخية، وكانت هي الأخرى من أعمال تلك الفترة. فقد قام الضريير بأمر من سلطان مصر التركي المنصور علاء الدين علي بترجمة سيرة النبي اعتماداً على روايتي ابن اسحاق وأبي الحسن البكري، وعُرفت الترجمة باسم (ترجمة للضريير) أو (سير ضريير) (بين أعوام ١٣٧٧-١٣٨٨م)، واكتملت تلك الترجمة خلال السلطنة الثانية للسلطان الصالح صلاح الدين حاجي ثاني

Z.Toska, *Türk Edebiyatında Kelile ve Dimne Çevirileri...*s. 287-288. (٥٠)

Şeyhoğlu, *Marzuban-nâme Tercümesi...* (٥١)

Keykâvus, *Kâbusnâme...* (٥٢)

Şeyhoğlu, *Kenzü'l-Kübrâ ve Mehekki'ü- Ulema...*(٥٣)

(١٣٨٨م). وهي كتاب يقع في خمسة مجلدات، ويحوز أهمية كبيرة باعتباره الترجمة الأولى للمسيرة النبوية في الأناضول، وباعتبار لغته التركية.

ومما يلتفت الأنظار في تلك الفترة ظهور الملحمة التركية الإسلامية وتطورها، سواء أكان بشكلها الشفوي أم بشكلها المدون. فقد تحولت الأحداث الملحمية التي رويت حول حمزة عم النبي (ﷺ) إلى كتاب باسم (حمزه نامه)<sup>(٥٤)</sup>، كتبها شاعر يُعرف بلقب (حمزوي) وأصل اسمه حمزة، غير أننا لا نعرف عن حياته سوى أنه كان شقيقاً للشاعر أحمد ذي. ولقيت (حمزه نامه) و (اسكندرنامه) اللتان كتبتا في أواخر القرن الرابع عشر قبولاً عظيماً من الناس، وكانت الأولى بوجه خاص تتشد في المقامي حتى القرن الماضي. وهناك الترجمة التركية التي أنجزها ألوان شيرازي (١٤٢٥-١٤٢٦م) لكتاب (كلشن راز) الذي كتبه بالفارسية محمود الشبستري (ت ١٣٢٠-١٣٢١م) في التصوف ومصطلحات الصوفية، والترجمة المنظومة التي أنجزها خطيب أوغلي (توفي بعد ١٤٢٥م) لـ (مقالات) حاجي بكتاش ولي، وسمها (بحر الحقائق) (١٤٠٩م)<sup>(٥٥)</sup>، وتفسير سورة الملك الذي ترجمه نظماً باسم (لطائف نامه)، ثم ترجم مائة حديث شريف عن العربية نظماً وضمن كل حديث حكاية للمساعدة على شرحه، وسمى الترجمة (فرحنامه) (١٤٢٥م)، وغير ذلك من الأعمال التي تكلنا على مدى الفراغ والحاجة وليس فقط لاهتمام الناس بالأعمال الدينية والصوفية فحسب.

ومن الأعمال الدينية والصوفية والتاريخية نذكر تفسير سور الفلقحة والإخلاص ويس والملك الذي قام به مصطفى بن محمد في النصف الأول من القرن الرابع عشر، وكذلك أهم الأعمال النثرية التي وضعها أحمد الداعي، مثل ترجمة (تفسير أبو الليث) (١٤٣٠م) و (مفتاح الجنة) و (تَرْسُل) أقدم نماذج الإنشاء في التركية، وكذلك كتاب أحمد بيجان المعروف باسم (أنوار العاشقين) الذي اعتمد فيه على كتاب أخيه يازيجي أوغلي محمد المكتوب بالعربية تحت عنوان "مغارب الزمان" وضمَّنه معلومات دينية وصوفية وتاريخية. أما ترجمات (عجائب المخلوقات) فقد بدأت في الظهور ابتداءً من القرن الخامس عشر الميلادي. وتمثل ترجمة الكلستان (١٤٢٩م) التي أنجزها مانيس أوغلي مراد الترجمة الثانية في الأدب التركي بعد ترجمة سيف سراي في اللغة التركية الشرقية، بينما تعد الترجمة الأولى في منطقة الأناضول. كما ظهرت في تلك الفترة

L.Sezen, *Halk Edebiyatında Hamzanâmeler...* (٥٤)

Hatiboğlu, *Bahrü'l-Hakayik..* (٥٥)

أعمال أدبية من أنواع متباينة مجهولة الصاحب (مثل ترجمت الأحاديث النبوية وقصص الأنبياء والعقائد وتذاكر الأولياء وترجمة أخرى لقافوسنامه وترجمة تاريخ الطبري وتاريخ ابن كثير).

ومن الأمور الأخرى التي تميزت بها مرحلة تشكيل الدولة بداية ظهور المعاجم المنظومة التي عرفت باسم (تخف). وتجدر الإشارة في تلك الفترة أيضاً إلى عدد من الترجمات في موضوع الحروفية، مثل (بشارتنامه) و (كنج نامه) للشاعر رفيعي، وذلك لأنها بمثابة وثائق تزخر لمختلف المعتقدات التي ظهرت آنذاك. ويبدو النموذج الأول لمجاميع النظائر التي تبرز مدى التنوع في المجال الأدبي في (مجموعة النظائر) التي جمعها عمر بن مزيد عام ١٤٣٧م<sup>(٥٦)</sup>. ولأن صاحبها جمعها في تاريخ جد مكر فهي تحوز أهمية عظيمة؛ إذ تضم أسماء شعراء لا نعرف الكثير عن حياتهم وأعمالهم في المصادر الأخرى.

وشهدت تلك المرحلة ظهور الشاعر قيفوسز آبدال (ت ١٤٤٤م) الذي سلك سبيل الشاعر يونس أمره، وعُرف بأعماله الصوفية الإرشادية التي حازت أعجاب الناس بفضل لغتها النثرية البسيطة وسلاستها في القراءة. وللشاعر قيفوسز أعمال منظومة، منها ديوانه و (كلمستان) و (مثنوي بابا قيفوسز) و (كوهرنامه) و (دولاب نامه) و (منبر نامه)، أما الأعمال النثرية فنحنها (بودلا نامه) و (كتاب مغلطه) و (وجود نامه) و (رسالة قيفوسز)، وله كذلك أعمال اختلط فيها الشعر بالنثر، مثل (دلگشا) و (سرای نامه). أما حاجي بيرام ولي (ت ١٤٢٩-١٤٣٠م) فله اليوم بين أيدينا قطعتان من الشعر العروضي وثلاث بالوزن المقطعي، بينما يوجد لخليفته آق شمس الدين (ت ١٤٥٩م) عدد من الأتشيد الدينية<sup>(٥٧)</sup>.

والخلاصة أن مرحلة تأسيس الدولة تميزت في جانبها الأدبي بظلية الأعمال الدينية والصوفية النثرية والشعرية، وظهور عدد من الترجمات في ذلك الموضوع، ولا سيما ترجمة المثنويات التي علجت قصص الحب المادي. ويمكننا القول إن الأعمال الأدبية قُمت نماذجها من كافة الأنواع تقريباً والدولة العثمانية كانت لا تزال في مرحلة تأسيسها. كما لعبت الحركات الأدبية في تلك المرحلة دوراً هاماً في اكتساب اللغة التركية هويتها في ميدان الأدب، ووفرت لها عوامل تطورها الأدبي في القرون التالية.

(٥٦) Mecmuatü'n-Neza'ir...

A. Uçman, "XV. Yüzyıl Tekke Şiiri"...

## ٢) مرحلة الانتقال (عهد السلطتين لفتح وبليزید الثاني ١٤٥١-١٥١٢م)

كان لفتح مدينة استانبول أثره العظيم في تدعيم ألب البلاط العثماني الذي أخذ في التشكل قبل ذلك، إذ بدأ الفنانون والشعراء والعلماء يتوافدون على استانبول مركز الثقافة وعاصمة الدولة، ويتساقبون للحظوة بدخول البلاط. وكان السلطان محمد لفتح يعظم الفنانين ورجال العلم من الشرق والغرب، وتضم اليوم مجموعته في مكتبة مرآي طوب قاضي عدداً من الكتب الغربية يبلغ ٥٨٧ كتاباً، مما يدلنا على مدى تقديره للعلم والثقافة. وكان إلى جانب ولعه بالفلسفة وما وراء الطبيعة يهتم أيضاً بعلم الفلك والرياضيات، ولعل ذلك هو الذي حدا به أن يقوم بتعيين الرياضي والفلكي الشهير علي قوشجي مدرساً على مدرسة آيا صوفيا براتب يومي قدره مائتا اقجة، ويأمر بتنظيم المناظرات العلمية في مجلسه، ويشجع رجال العلم الأتراك للسجل في ذلك الموضوع (٥٨).

وكان السلطان محمد لفتح شاعراً صاحب ديوان، يفرض الشعر بمخلص شعري هو (عوني)<sup>(٥٩)</sup>، وتأثر في أشعاره بالشاعر أحمد باشا (ت ١٤٩٧م) أبرز شعراء العصر آنذاك. وكان لفتح يجمع مشاهير الشعراء والكتاب في مجلسه وعلى رأسهم أحمد باشا، ويقول ضيا باشا ابن أحمد باشا ونجاشي وذاتي هم الشعراء الذين وضعوا أسس اللغة التركية، ويذكره في (مشاعر الشعراء) - أحد المصادر البارزة في الألب التركي - على أنه الشاعر الوحيد الذي ملك زمام القصيدة في عصره وكان أمير النظم بلا منازع، وهو ما يكفي لبيان قدرة أحمد باشا في الساحة الأدبية. ومع ذلك فإن هناك من اتهمه "بالترجمة" والنقل عن الشعراء الفرس، ووقوعه تحت تأثيرهم<sup>(٦٠)</sup>. وقد عُرف أحمد باشا في أشعاره بالاعراق في استخدام المحسنات البديعية، ودفعه سوء حظه لأن يتعرض لفضب السلطان محمد لفتح، فلما كتب قصيدته ذات الرديف "كرم" وحازت إعجاب السلطان عفا عنه ونجا الشاعر من برائتين القتل، ولم يعد يقترب من بلاط السلطان بعد ذلك، بل أنه لم يدخل استانبول حتى بعد وفاة السلطان، وتم تعيينه أمير سنجق على بورصة. وكان للشاعر أحمد باشا أثره الكبير على الشعراء الذين جاءوا بعده، وله ديوان شعر مرتب<sup>(٦١)</sup>. أما الشاعر مليحي الذي كان أستاذاً لأحمد باشا وقام الأخير بتقديمه إلى السلطان محمد

(٥٨) A.A. Adivar, *Osmanlı Türklerinde İlim...*, s.18-35.

(٥٩) *Fâtih'in Şiirleri...*

(٦٠) *Latîf, Tezkire-i Latîf...*, s.77.

(٦١) *Ahmed Paşa, Ahmed Paşa Divanı...*

الفتاح فكان هو الآخر واحداً من شعراء أدب الديوان الذين أثروهم بأشعارهم الزاهية الألوان ونزعاتهم المتحررة، ونشهد للكثير من النظائر التي كتبت لمعارضتها في مجاميع الشعر المعارض<sup>(٦٢)</sup>. ويمكننا أن ندرك الأهمية الكبيرة التي حظي الألب بها في البلاط العثماني من خلال أمثلة مجسمة شهدناها في ولدي السلطان الفاتح، وهما الأمير جم والأمير بليزید للذنان كانا مولعين بشعر الديوان مثل أبيهما، وكان لكل منهما ديوان شعر، بل أن الأمير جم كان له عدا ديوانه التركي<sup>(٦٣)</sup> ديوان أشعار بالفارسية<sup>(٦٤)</sup>، وكان يتخلص في أشعاره بمخلص (جم)، بينما تخلص بابيزید بمخلص (علي). وكان آق شمس الدين زاده حمد الله حمدي (ت ١٥٠٣/٩٠٩هـ) شاعراً صاحب ديوان، إلا أن الشهرة التي حظي بها كانت للمنظومات الخمس التي نظمها. وعُرفت الشاعرة مهري خاتون (١٥٠٦م) بأنها كتبت تشارك في مجالس الأمير أحمد (ت ١٥١٢م) ابن السلطان بابيزید عندما كان والياً على أماسيا، ونجحت في إثبات وجودها على مسرح الحياة الأدبية آنذاك. وكانت مهري تستخدم اسمها مخلصاً شعرياً، ولا تتورع عن ذكر ما يجيش في داخلها حتى لفتت الأنظار بأسلوبها وطرزها للخاص، وكانت امرأة لم تمنعها أنوثتها من القول إن:

امرأة واحدة فاضلة هي الأرجح عندي  
إذ تفوق ألف رجل لا يفقه من الأمر شيئاً

وقد تأثرت مهري في أشعارها بالشاعر نجاتي حتى غلب أسلوبه عليها، ولم يكن ذلك الأمر يروق للأخير، فكانا يتبادلان السباب ويقذف أحدهما الآخر. ويتصدر ديوان مهري خاتون قسم من (تضرعنامه) أي مناجاة، جاءت على شكل مثوي<sup>(٦٥)</sup>.

وكان نجاتي (ت ١٥٠٩م) من أبرز شعراء القرن الخامس عشر، وتتساوى مكانته في أدب الديوان مع مكانة أحمد باشا، واستطاع بفزليته أن يحظى بالشهرة التي حظي بها الأخير في قصائده. وكان نجاتي يحنو حذو الشعراء الفرس من أمثال سلمان ساوہ جی (ت ١٣٧٦م) وكمال اصفهاني (ت ١٢٣٧م) ونظامي (ت ١٢١٤م). وأصل اسمه عيسى، ومولده في أنرنة، إلا أنه عاش مدة طويلة في قسطنطيني وكتب فيها غزلين برديف (دونه دونه) نال بهما شهرة واسعة.

(٦٢) M.Ergin, "Melih"...

(٦٣) *Sultan Cem'in Türkçe Divanı...*

(٦٤) İ.H. Ertaylan, *Sultan Cem...*

\* بر مونث یگ دورر کم اهل لوله ییگ متکرر کنه لول نا اهل لوله

Mihri Hatun, *Divanı...* (٦٥)

وكان وفوده على استنبول ودخوله إلى البلاط العثماني بواسطة واحد من ندماء السلطان محمد الفاتح. وفي زمن السلطان بايزيد الثاني دخل في حملة الأمير عبد الله في قرمان، ونالت أشعاره إعجاباً عظيماً بفضل ما كان يستخدمه فيها من عناصر محلية، وقدرته اللقاقة على تطويع الألفاظ التركية الخالصة للأوزان العروضية، وتطعيمه للأخيلة في لبس الديوان بالشاعر العاطفية، حتى أنشئ عليه أصحاح تذكر الشعراء ونعوت به "خسرو الروم" و "ملك الشعراء". وله عدا الديوان (٦٦) عدة أعمال ومنظومات تذكرتها مصانير الألب التركي، مثل (إيلي ومجنون) و (مهروماه) و (مناظرة گل وخسرو) و (كيمياي معلت) و (جامع الحكايات)، غير أنها لم تصلنا حتى اليوم. ويُعزى النجاح الذي حققه نجاتي إلى استخدامه للتعبير والألفاظ التركية بطريقة خاصة انفرد بها، وإلى قدرته على استيعاب العادات والتقاليد وضروب الأمثال التركية ومزجها بشعره. ولا شك أن أسلوبه للشائق وقدرته الفنية التي ظهرت في غزلياته كلها أمراً رفع من مكانته درجة فوق درجة أحمد باشا. ولأنه كان يدرك ذلك فقد ذكر هو نفسه في أشعاره ما جعلها تنبع في الألقاق، فقال إنها "الأخيلة للشائقة والأداء اللينع والأسلوب الجميل"، حتى أنها أنست الناس أشعار الشعراء الآخرين (٦٧).

وهناك أيضاً الشاعر مسيحي (ت ١٥١٢م) الذي عاش في ذلك العصر، واستطاع بديوانه الشعري وكتابه المعروف باسم (گل صد برك) الذي يضم مائة من رسائل الإنشاء، وكتابه (أدرنه شهر انگیزی) الذي يعد النموذج الأول في بله أن يكون واحداً من ألمع شعراء ذلك الزمان. وقد ذكرت المصادر أنه ولد في مدينة برشتينة، واسمه الأصلي عيسى. وقدّ على استنبول، ثم دخل في خدمة الوزير خلام علي باشا، فلما وقع الأخير شهيداً في حربه مع شاه قولي عاش مسيحي أياًماً عصيبة. أما كتابه (شهر انگیز) الذي يتحدث فيه عن فائتات أدرنة فهو النموذج الأول على هذا النوع الأدبي، وهو أحسنها في الوقت نفسه. ويقول لطيفي في تذكرته عن مسيحي "إن قدرته الخيالية فائقة الدقة، والأسلوب الذي يستخدمه هو للخواص من الناس، ولهذا يعجز العامة عن استيعاب أشعاره وتذوقها" (٦٨). أما عاشق چلبی فيرى أن نجاتي هو عمدة الشعر الأول ويثلوه في ذلك مسيحي.

Necati Beg, *Necati Beg Divanı...* (٦٦)

a.e., s. 186, 481, 547 (٦٧)

Latifi, *Tezkire-i Latifi...*, s. 310 (٦٨)

ونذكر هنا تاجي زاده جعفر چلبی (ت ١٥١٥م) الذي اشتهر بديوانه، وعاش حياة زاهية ثم لم يلبث حظه العاثر أن ساقه إلى الإعدام. فقد ولد جعفر چلبی في أماسيا، ووالده هو تاجي بك الذي كان يعمل مفتقدراً في عهد السلطان بايزيد الثاني، وقيل إن جعفرًا تدخل في النزاع الدائر بين أبناء السلطان على الحكم آنذاك، مما جعله يفقد وظيفته (١٥١١-١٥١٣م)، لكن السلطان سليم الأول عينه مرة أخرى في وظيفة "تشانجي". وقد وقع إعدامه بدعوى أنه وقف مع الإنكشارية في تمردهم عندما كان يشغل وظيفة قاضي عسكر الأناضول (١٥١٤م). وتأثر جعفر چلبی في أشعاره بالشاعر أحمد باشا، ويمكننا أن نشهد ذلك بوضوح في غزلياته. وعلى الرغم من ذكره لشيوخه في ديوانه إلا أنه انتقد فيه تأثره بالأدب الفارسي<sup>(١٩)</sup>. ومن الشعراء الذين وقعوا تحت تأثير أحمد باشا نذكر الشاعر نظامي القرماني (توفي خلال ١٤٦٩-١٤٧٣م) الذي نظم ديواناً شعرياً مرتباً، واستطاع بغزلياته أن يأخذ مكانه بين الشعراء على الرغم من أنه مات شاباً في الخامسة والثلاثين. وعُرف نظامي بأنه كان يتصدر الشعراء الذين نظموا النظم المعارضة في أدب الديوان، ولأنه تعلم في بلاد الفرس فقد استطاع بفضل ذلك أن يجيد الفارسية ويملك زمامها، ويقرض الشعر الفارسي<sup>(٢٠)</sup>.

ويتصدر شعراء المثنوي في ذلك العصر الشاعر آق شمس الدين زاده حمد الله حمدي (ت ٩٠٩هـ/١٥٠٣م)، واشتهر في هذا المجال بمثنوياته الخمسة أكثر من شهرته بديوانه. والمعروف أن تقليد نظم مثنويات خمسة انتقل من الأدب الفارسي إلى الأدب التركي، وكان الشاعر الفارسي نظامي الكنجوي هو أول من قدم النموذج على ذلك النوع في الأدب الفارسي بمنظوماته الخمس المعروفة باسم (پنج گنج)، وهي: (مخزن الأسرار) و (خسرو وشيرين) و (ليلی ومجنون) و (هفت پیکر) و (اسکندرنامه). وحمد الله حمدي - الذي ولد في كوينوك ولا نعرف عن حياته الشيء الكثير - هو الشاعر الأول الذي وصلتنا عنه خمس منظومات في منطقة الأناضول، ومنظومته الأولى هي (یوسف وزلیخا) (نظمها عام ١٤٩١-١٤٩٢م) التي هذا فيها حذو الشاعر الفارسي جامي في منظومته التي تحمل هذا الاسم، كما استفاد في بعض المواضع من للفردوسي. ومما يسترعي الانتباه في منظومة حمد الله أنه حكى أحداثها متأثراً بما وقع له في حياته الخاصة، حتى أصبحت أكثر المنظومات مطالعةً بين منظومات (یوسف وزلیخا) التي نظمت قبله وبعده. أما المنظومة الثانية فهي (ليلی ومجنون) (١٤٩٩-١٥٠٠م) التي لم تحظ بالقدر الذي

I.E.Erünsal, *The Life and Works of Tâci-zâde Ca'fer Çelebi...* s, LXXXII. (١٩)

H. İpekten, *Karamanî Nizâmî, Hayatı, Edebi kişiliği ve Divanı...* (٢٠)

حظيت به منظومة (يوسف وزليخا) من الذبوع والانتشار. والمنظومة الثلاثة هي (تحفة العشاق)، وهي مثنوي صغير في الحب لا يُعرف التاريخ الذي تم فيه نظمه. وهو عمل مبكر يحكي قصة شاب مسلم وقع في هوى فتاة مسيحية وتزوج بها، ثم تركت الفتاة دينها ونخلت الإسلام في النهاية<sup>(٧١)</sup>. والمثنوي للربيع بنون (يقبضه) <sup>(٧٢)</sup> يضم مائة وخمسين بيتاً، أما المثنوي الخامس فقد نظمه عام ١٤٩٤م تحت عنوان (مولد)، ويضم ١٣٣٧ بيتاً.

ومن كُتَاب الخمسات في ذلك العصر للشاعر جاكري الذي لا نعرف على وجه التحديد متى عاش، ونكرت له مصادر تاريخ الألب التركي خمسة أعمال، هي: (وامق وعزرا) و (يوسف ايله زليخا) و (خسن ونكار) و (مُهَيَّل ونوبهار) و (إيلي ومجنون)، غير أن لياً من هذه الأعمال لم يصلنا حتى اليوم. ونذكر أيضاً بهشتي أحمد سنان (توفي على أيام بايزيد الثاني) الذي نكرت له المصادر خمسة أعمال تحمل نفس الأسماء، غير أن للموجود منها الآن هو فقط مثنوي المعروف باسم (إيلي ومجنون). ويدلنا ما جاء في تلك المنظومة على أن بهشتي هو أول من كتب الخمسة، ومع ذلك فإن هناك منظومة بعنوان (هفت بيكر) توجد اليوم في أرشيف مكتبة السليمانية (رقم ٢٧١٦)، وهي لبهشتي، وكتبت عام ١٥٠٧-١٥٠٨م، ونفهم مما ذكره فيها أنها المثنوي الخامس له. ومن أصحاب الخمسات أيضاً أحمد رضوان (توفي في النصف الأول من القرن السادس عشر)، غير أن نذكره سهي تقول إنها ترجمة لخمسة نظمى إلى التركية، وقام آگاه سري لوند بعد ذلك بالتصريف بمثنوياته (اسكندرنامه) و (إيلي ومجنون) و (خسرو وشيرين)، كما أثبت من نسخ موجودة أن مثنوي (مخزن الأمرار) ومثنوي (هفت بيكر) المسجلين باسم القاضي عبد الحي حياتي هما لأحمد رضوان، ومن هنا يكون قد ظهر لنا شاعر آخر من كُتَاب الخمسات<sup>(٧٣)</sup>.

أما المثنويات الأخرى التي تكرر موضوعاتها في الحب فهناك مثنوي (جمشيد وخورشيد) الذي نظمه الأمير جم مقتدياً فيه بالشاعر الفارسي سلمان ساوه جي، ومثنوي (هما وهمايون) للشاعر جمالي (توفي في آخر عهد بايزيد الثاني)، والمثنوي الذي ترجمه الشاعر عشقي (توفي بعد عام ١٤٨٣م) بنفس الاسم لمثنوي الشاعر الفارسي نظمى الكنجوي المعروف باسم (هفت بيكر)، والمثنوي الذي ترجمه الشاعر منيري (١٥٢٠م) بنفس الاسم لمثنوي الشاعر عَنَار

(٧١) M.S. el-Shamon, "Hamdullah Hamidi'nin Tuhfetü'l Uşşak Adlı Mesnevisi"

(٧٢) A.Çelebioğlu, "Kıyâfe(t) İlimi ve Akşemseddinzâde Hamdullah Hamdi ile Erzurumlu İbrahim

Hakkî'nın Kıyâfetnâmeleri"...

(٧٣) İ.Unver, Ahmed-i Rıdvân, Hayatı, Eserleri ve Edebi Şahsiyeti...

(توفي في القرن الثالث عشر الميلادي) المعروف باسم (مهر ومشتري) [وكلاهما منكر]، ومثوي (إبلى ومجنون) لشاهدي (توفي بعد عام ١٤٧٨-١٤٧٩م)، ومثوي (ده مرغ) لدرويش شمس الدين (توفي بعد عام ١٥١٣م). وبعد منظومة المولد التي نظمها سليمان جلبي وما لقيته من رواج عظيم زاد عدد الشعراء الذين نظموا للمولد على غرارها آنذاك (مثل أحمد ومحبي وغيرهما). ومن نوع كتب المناقب المنظومة بقلب المثوي في ذلك العصر نذكر كتاب (بدر الدين مناقبي) الذي نظمته حافظ خليل أحد أحفاد الشيخ بدر الدين، وكان من أجمل النماذج على ذلك النوع<sup>(٧٤)</sup>.

ومن نوع الأحاديث والمسامرات الحرة (حسب حال) التي بدلت أولى بشائرها في الظهور في النصف الثاني من القرن الخامس عشر نرى مثوي (هوس نامه) (كتب عام ١٤٨٤م) الذي نظمته جعفر جلبي، وكان أجمل النماذج على ذلك النوع، فهو ينطوي على قيمة كبيرة؛ إذ يُعد تأليفاً من ناحية، ويقدم لنا بعض المعلومات عن استنبول من ناحية أخرى، فيذكر برج غلطة وحمّام السراي وإياصوفيا والكاخخانة وحي أبي أيوب الأنصاري (ر.ع) وغيرها. كما نراه ينقد أحمد باشا وشيخي، ويروي لنا قصة غرامه. وهناك من نفس النوع مثوي (فرقت نامه) للشاعر خليلي (ت ١٤٨٥م)؛ إذ يحكي لنا فيه كيف غادر ديار بكر إلى إزنيق لتحصيل العلم، وكيف وقع هناك في غرام فتاة حسناء، وما لاقاه أثناء ذلك. كما نجد لخليلي أشعاراً في كتاب (جامع النظائر) الذي كتبه عام ١٥١٢م أكريدرلي كمال، وكذلك في كتاب (جامع المعاني). ومن الأعمال الأدبية التي كتبت في تاريخ الدولة العثمانية وحروبها على شكل المثوي كتاب (مستور نامه) (١٤٦٤-١٤٦٥م) للشاعر أنوري، وكتاب (قطب نامه) الذي نظمته الفرغوسي الرومي (توفي بعد عام ١٥١٢م) في أحداث الفارة التي شنها العثمانيون على جزيرة ميديلي، ولنتهى منه عام ١٥٠٣م ثم قدمه للسلطان بايزيد الثاني<sup>(٧٥)</sup>، وكلاهما من أهم الأعمال التي ظهرت في ذلك العصر. أما (نقايق الحقائق) الذي نظمته عام ١٤٨٤م شاعر يدعى جفالي ويُحتمل أنه أول نموذج بالشعر في السيرة فيُعد هو الآخر واحداً من أهم الأعمال الأدبية التي ظهرت في عهد بايزيد الثاني، والنسخة الوحيدة المعروفة له حتى الآن لا تزال محفوظة في مكتبة السليمانية (إياصوفيا ١٧٨٧).

وهناك الأعمال النثرية التي كتبت في موضوعات متباينة، سواء كان بالنثر البسيط أم بالنثر المصنوع، وقد حظي أشرف أوغلي الرومي (توفي بعد عام ١٤٦٩م) في مجال التصوف بشهرة

(٧٤) Hafl b. İsmail, *Simavnskadiroğlu Şeyh Bedreddin Menâkıbı...* (٧٤)

Firdevst-i Rumi, *Kutb-nâme...* (٧٥)

كبيرة بعد كتبه المعروف باسم (مزكي النفوس)، بينما عُرف أحمد بيجان (توفي بعد عام ١٤٦٥م) بأعماله للصوفية: (أنوار العاشقين) (١٤٥١م) ولد (درّ المكنون) (وعجائب المخلوقات) [كتاب موسوعي]، أما أخوه يازيجي لوعلى محمد فقد عُرف بالترجمة الحرة التي عملها لشرح أحمد بيجان على "تصووص الحكم" لابن عربي وسمّاها (منتهى) (١٤٦٥م)، و (رُوح الأرواح) و (بستان الحقائق). وهناك سنان باشا (١٤٤٠-١٤٨٦م) الذي اشتهر بقلب (خوجه باشا)، وترجم (تذكرة الأولياء) لفريد الدين العطار، ووضع كتبه الشهير (تضرعنامه) (٧٦) عام ١٤٨١م، ثم كتبه الثاني (معارفنامه) أو (نصيحته) في الأخلاق، وهي كلها أعمال في الدين والتصوف صاغها صاحبها بأسلوب غنائي. وقد تحدث في القسم الأول من (تضرعات) أو (تضرعنامه) عن الحب الإلهي، وفي القسم الثاني عن حيوات الأنبياء السبعة، وصاغ ذلك بأسلوب مصنّع بديع.

وتتشمل الأعمال الصوفية خلال مرحلة الانتقال مساحة عريضة في مجال الأدب لا تقل عما كان في المرحلة السابقة عليها. ويأتي أحمد بيجان وسنان باشا في مقدمة الكتاب الذين كتبوا أعمالهم نثرًا، أما في مجال النظم فهناك أصحاب الدواوين مثل كمال لمي (ت ١٤٧٤م) وأيدينلي روشني (ت ١٤٨٦م). كما اشتهر في تلك الأونة محيي الدين طولى (ت ١٤٩٥م) وعبد الرحمن (ت ١٤٦٠-١٤٦١م)، إذ عُرف الأول بمثنويه (خضرنامه)، والثاني بمثنويه (وحدت نامه).

وهناك أبو الخير الرومي الذي لا نعلم شيئاً عن حياته، إذ قام - بأمر من الأمير جم - بجمع المناقب والمآثر الشفوية التي ترعرت في بيئة صلتوق (أو صلاى صالتوق - صالتيق) أشهر أنماط الفتية الدراويش (ألب - أرّن) الذين كانوا يجاهدون لنشر الدين الإسلامي في الأناضول والرومل. وهذا العمل الذي يُعد من أجمل نماذج النثر السهل قد أجريت حوله العديد من الدراسات (٧٧). أما بطال غازي الذي يُعد نمطاً آخر من الفتية الدراويش فكان ولياً يكشف عن كراماته بين حين وآخر، وبتلاً جاهد في نشر الإسلام مثل صلتوق. وأعمال مثل (صلتوق نامه) و(بطال نامه) و (أبو مسلم نامه) تنطوي من حيث النوع على العديد من أوجه الشبه فيما بينها.

ومن الأعمال الأدبية التي ظهرت في ذلك العصر كتاب (دانشمند نامه) لعارفي علي (توفي بعد عام ١٣٦٠م أو في القرن الخامس عشر)، وكتاب (سليمان نامه) الذي يُعد أشهر الأعمال النثرية للفردوسي الرومي. ويتضمن الكتاب الذي زينته أبيات الشعر هنا وهناك كثيراً من

(٧٦) Sinan Paşa, *Tazarru'-nâme...* (٧٦)

A. Gölpinarlı, *Yunus Emre "Hayatı"...s.253-270; Saltuknâme, Ebu'l-Hayr Rûmî'nin Sözlüğü* (٧٧) Rivayetlerinden Toplandığı Sanı Saltık Menâkıbı...; K. Yüce, *Saltuknâme'de, Tarihî ve Efsanevî Unsurlar...*; *Saltuk-nâme...*

الموضوعات العلمية إلى جانب القصص والحكايات الدينية. وللغروسي الرومي أعمال أخرى في مواضيع طريفة؛ فله في العلوم الغربية (دعوت نلمه)، وفي صناعة الحرب (سلاحشورنامه)، وفي لعبة الشطرنج (سطنرنج نلمه)، وترجم إلى التركية كتباً في الأقمشة وصباغتها نصير الدين الطوسي (ت ١٢٧٤م) يعرف باسم (جامه شوى نلمه) (١٥٠٨م)، وله كتاب (منقلب شيخ عبد الله إليهي)، وله في التصوف والأخلاق (حيات ومملت) (١٥٠٨م).

ونذكر من الأعمال الأدبية التي ظهرت في مرحلة الانتقال كتب تولريخ آل عثمان، فهي على قدر أهميتها من الجانب التاريخي تحظى أيضاً بأهمية خاصة من الناحية اللغوية والأدبية. وهناك مؤرخون كتبوا بالتركية السهلة حتى يفهم العامة من الناس ما دار من أحداث، مثل عاشق باشا زاده وأوروج بك ونشري وغيرهم؛ وهناك كتاب آخرون استخدموا الأسلوب اللبديعي والمصنعات اللفظية؛ فهناك مثلاً طورسون بك (توفي بعد عام ١٤٩٠م) الذي كتب (تاريخ ابو الفتح) (٧٨) واستخدم فيه النثر اللبديعي. أما كتاب قوامي الذي كتبه للسلطان الفاتح بعنوان (فتحنامه سلطان محمد) (٧٩) فقد عرض فيه فتوحات السلطان بأسلوب يجمع بين النثر والشعر.

وكتاب دده قورقود (دده قورقود كتابي) للمجهول المؤلف الذي يُعد جزءاً من ملحمة الأكرام الغز واستمراراً لها (٨٠) إنما يمثل الشكل المدون في القرن الخامس عشر عن أخبار للغز الشفوية، وهناك اليوم نسختان من ذلك للكتاب الذي أجريت حوله العديد من الدراسات.

ومع استمرار ظهور للترجمات خلال مرحلة الانتقال ظهرت أيضاً أنواع أدبية جديدة واتسع مجال الأدب، وتطورت الدواوين بالمقارنة مع ما كان في مرحلة التأسيس، وخرجت علينا بعض المثنويات ذات الموضوعات المبتكرة. كما ظهرت في تلك المرحلة أيضاً أعمال ملحمة أو ملحمة تاريخية تأليفاً أو ترجمةً عن الآداب الأخرى (مثل اعتماد بطلان نلمه على "ذي الهمة" العربية)، أو جرى تكوين للعادات والتقاليد الشفوية. وظهرت أيضاً أعمال منظومة منشورة، أدبية تاريخية حول السلاطين العثمانيين وحروبهم وفتوحاتهم، كما رأينا ظهور بعض أعمال ألفها أصحابها في التصوف. ولا شك أن كتب النظائر والمعارضات المعروفة باسم (جامع النظائر) الذي أعده عام ١٥١٢م أكريدرلي كمال الذي مر ذكره سابقاً يلعب دوراً رائداً في الكشف عن

---

Tursun Bey, *Tarih-i Ebû'l-Feth...*; aynı yazar, *The History of Mehmed the Conqueror by Tursun Bey...* (٧٨)

Kıvâmlı, *Fetihnâme-i Sultan Mehmed...* (٧٩)

*Dede Korkut Kitabı...*; *Dedem Korkudun Kitabı...* (٨٠)

الشعراء المنسيين في ذلك العصر. والخلاصة أن الحياة الثقافية خلال مرحلة الانتقال أخذت في الثراء حتى أصبحت بمثابة الأرضية التي هبأت لصعود الأدب التركي العثماني إلى القمة في المرحلة التي أعقبتها.

### ٣) المرحلة الكلاسيكية (من سليم الأول إلى أحمد الأول ١٥١٢-١٦٠٣م)

وهي المرحلة التي تضم عهود السلاطين: سليم الأول وسليمان القانوني وسليم الثاني ومراد الثالث ومحمد الثالث، وتمثل العصر الذهبي في حياة الأدب التركي، وفي الحياة السياسية عند العثمانيين في الوقت نفسه. فقد اتسعت حدود الامبراطورية العثمانية مع الفتوحات التي شرع فيها السلطان سليم الأول، وهذا النمو والانتعاش بما صاحبه من قوة سياسية ورخاء اقتصادي قد كشف عن نفسه كذلك في انتعاش الحياة الثقافية داخل أراضي الامبراطورية. فقد جرى توظيف أغلب أرباب الحرف والصناعات الذين جاء بهم السلطان سليم الأول من تبريز في السراي العثماني، وبدأ تسجيل التواريخ الخاصة بالفتوح التي تحققت في أعمال تزيينها الزخارف والتميمات، وتحول السراي ومعه بيوت الصدور العظام وكبار رجالات الدولة إلى نوادٍ ثقافية، بل إن الحوانيت التي كانت تؤمها بعض الجماعات وحتى الحانات والمقاهي أصبحت أماكن لتعاطي الأدب والثقافة، ومن أشهر تلك الأماكن حانة أفه في (تخته قلعه)، وحانوت العطار رحيمي (ت ١٥٤٦م)، وحانوت الرّمّال ذاتي (ت ١٥٤٦م) في ساحة جامع بايزيد في استانبول.

والشاعر ذاتي أحد الشعراء الذين تصدروا للحياة الأدبية بديوانه <sup>(٨١)</sup> ومتنويه المعروف باسم (شمع وپروانه)، كان واحداً من ألمع الشخصيات في ذلك العصر؛ إذ أسهم في تنشئة المشاهير من الشعراء الذين أعقبوه، ولا سيما الشاعر بلقي. ولذاتي الذي أجّله عاشق چلبّي مثنويان باسم (فرحنامه) و (أحمد ومحمود)، وكتب آخر باسم (قرآن فالي) في الفأل بالقرآن، وكتاب نثري باسم (لطائف) ذكرتها المصادر عدا ديوانه ومتنويه (شمع وپروانه)، غير أن الموجود منها اليوم هو الديوان ومنظومة (شمع وپروانه) وكتاب لاله (لطائف) المثنوي <sup>(٨٢)</sup>. وقد لفت الشاعر أنظار الناس إليه منذ عهد بايزيد الثاني؛ إذ كان يتكسب حياته في البداية بالهدايا والجوائز التي يحصل عليها من قصائده، ثم عمل بعد ذلك رَمَلاً، وكتب الأشعار لمن يطلبها بالأجر. أما الشاعر بورصه لى لامعي (ت ١٥٣٢م) الذي عُرف بلقب (جامي روم) لأنه نقل أعمال الشاعر الفارسي

(٨١) Zâtî, Zâtî Divanı...

(٨٢) M. Çavuşoğlu, "Zâtî'nin Latâyîfî I - II"

جامي إلى التركية فكان هو الآخر من أصحاب الدواوين الشعرية، إلا أنه اشتهر أكثر بمثنوياته الحديدة وأعماله الأدبية المتنوعة<sup>(٨٢)</sup>.

ونذكر الشاعر خيالي بك (ت ١٥٥٦-١٥٥٧م) الذي عُرف بلقب (بكار ممى) وبشخصيته غير العابئة<sup>(٨٣)</sup>، ثم بأشعاره الصالقة وخيالاته للزاهية. وكان يصاحب من أقرانه أصحاب الدواوين الشاعرتين أصولي وخيرتي من بلدة (واردار بكيجه سى)، واستطاع أن يشد الأنظار إليه بقربه من القلندرية، وبشاعريته للخصبة، ثم بوسلمته وحسن صورته على وجه خاص، وقال فيه الأستاذ علي نهاد تارلان: "إنه أعظم شعراء القرن السادس عشر بعد الشاعر فضولي"<sup>(٨٤)</sup>. وكان خيالي بك صديقاً مقرباً إلى عاشق جلبى أيضاً، ولكن نجمه لم يَلْتَفْ أبداً مع نجم الشاعر طاشليجه لى يحيى، فكان الأخير لا يدع مناسبة إلا واستغز غضبه، فيمارع خيالي بالرد عليه.

ويُعد الشاعر فضولي (ت ١٥٥٦م) أعظم شعراء أدب الديوان رغم أنه شاعر آنري من خارج مساحة الأناضول، فقد نشأ في بغداد، وأصل اسمه محمد، فلما أخذ العثمانيون بغداد كان يقدم قصائده لسلطانهم وأمراءهم، ولكنه لم يَدْعُ على استانبول. ولفضولي أعمال عربية وفارسية<sup>(٨٥)</sup>، إلا أن شهرته لم تدع إلا بمثنوية الشهير (إيلي ومجنون)، وبديوانه التركي الذي طالعه الناس كثيراً وأقبلوا عليه بنص الدرجة تقريباً. ومن أعماله النثرية التي زينتها أبيات الشعر هنا وهناك كتابه الشهير المعروف باسم (حديقة السعدا) الذي كتبه في مقل الحمين (ر.ع). وقد قرأ فضولي شعراء الأناضول الذين سبقوه، وكتب نظائر لأغلبهم، لما للشخص الذي تأثر به حقاً فهو شاعر الأدب الجغتائي الشهير علي شير نوائي (ت ١٥٠١م). وقد ترك فضولي أثراً كبيراً على شعراء الديوان، وله عدا ديوانه التركي المحبوب<sup>(٨٦)</sup> منظومته (إيلي ومجنون)<sup>(٨٧)</sup> التي غطت على كل نظيراتها التي كتبت قبلها في الأدب التركي. وقد عالج فضولي الحب الإلهي في تلك المنظومة، وصاغه في كافة مراحلها من المجاز إلى الحقيقة بأسلوب شائق مؤثر، فقد كشف عن الحالة الروحية للمجنون بقوله في مطر بيت كل ما في الكون يحكي الحب، وجعل من المحبوبة شيئاً

G.Kut, "Lâmi'i Chelebi and His Works..." (٨٢)

Hayâli Bey, *Hayâli Bey Divanı...* (٨٣)

(٨٤) نفسه

M. Cunbur, *Fuzûlî Hakkında Bir Bibliyografya Denemesi...* (٨٥)

Fuzûlî, *Fuzûlî Divanı...*; aynı yazar, *Fuzûlî Divanı, Gazel, Musammat, Mukatta' ve Rubai Kısmı...* (٨٦)

aynı yazar, *Türkçe Divanı...*

Fuzûlî, *Leylâ ile Mecnun...*; A.S. Levend, *Arap, Fars ve Türk Edebiyatlarında Leylâ ve Mecnun* (٨٧)

*Hikâyetleri...*, s.237-268.

مثالاً. ولفضولي عدا ذلك منظومة من أربعمة وأربعين بيتاً في المناظرة بين البنج والخمر (بنج وباده)، وترجمة لأربعين حديثاً، كما أن له رسالة بعنوان (شكليت نامه) تمثل أجمل نماذج الرسائل في الأدب التركي. أما في الفارسية فله ديوان<sup>(٨٩)</sup> ومنظومة في الخمر من ثلاثمئة وسبعة وعشرين بيتاً بعنوان (ساقی نامه) أو (هفت جام)، وأخرى باسم (حسن وعشق) أو (رسالة صحت ومرض)، وكتاب منشور بعنوان (رند وزاهد)، وآخر باسم (رسالة معصا). وله بالعربية ديوان صغير من أربعمة وسبعين بيتاً (ترجمه إلى التركية حملد أرسلی، بلكو ١٩٥٨م) وكتاب منشور بالعربية بعنوان "مطلع الاعتقاد في معرفة المبدأ والمعاد" لم ينشر حتى الآن بالتركية<sup>(٩٠)</sup>. ويأتي بعد ذلك ذكر باقي (ت ١٦٠٠م) أبرع الشعراء الذين استخدموا التركية في ذلك العهد، بل وفي الأدب التركي كله، واستطاع بأشعاره أن يجسد عظمة ذلك العهد. ودعا إلى ضرورة أن يأخذ الإنسان حظه من هذه الدنيا الفانية، فتغنى بملذاتها في غزلياته وجعلها مطلبه الأول. ومن أبياته الشعرية التي لا زالت تدور على ألسنة الناس قولاً مأثوراً وتبرز لنا خلاصة فلسفته في الحياة:

يا باقي ما الباقي تحت هذه القبة إلا الصدى الطيب \*

أما اللغة التي استخدمها في غزلياته فهي أكثر سلامة وبساطة، ولعل ذلك هو الذي جعلها أكثر ذيوفاً وانتشاراً، فيقول الشاعر نديم تليداً لذلك:

طبق "حالتی" كالغناء في سماء الرباعي  
أما في الغزل فلا أحد يعدل باقياً أو يحيى

وكان الشاعران أميدي وغباري يقدان باقي، بينما كتب مؤرخ العصر الشهير مصطفى عالي نظائر لأشعاره. وكان شيخ الاسلام يحيى في القرن السابع عشر، ونديم في القرن الثامن عشر من الشعراء الذين قلدوا باقي ووقعوا تحت تأثيره، واشتهر باقي بديوانه، إذ تكلنا كثرة النسخ الموجودة منه على أنه كان كثير التداول بين أيدي الناس<sup>(٩١)</sup>. وله عدا ديوانه أعمال نثرية أفرط فيها في البديع والمحسنات اللفظية.

(٨٩) Fuzûlî, Farsça Divan...

(٩٠) Fuzûlî, Matnî'ur'rûkûd fi Ma'rifetü'l-mabda'î ve'l-ma'âd...

\* باقي قالان بو فيه ده بر خوش صدا ایش

\* حلتی لوج رباعده اوچر عتقا گی / اولامز لما غزلده باقي وحيی گی

(٩١) Bakî, Hayatı ve Şiirleri, C.1 Divan...

ويأتي السلطان سليم الأول (ت ١٥٢٠م) في مقدمة الشعراء أصحاب النواوين، إذ عُرف بديوانه الفارسي. بينما كان كمال باشا زاده (ت ١٥٣٤م) شيخ الإسلام الشهير في ذلك العصر واحداً من شعراء أدب الديوان، فكان يقرض الشعر دون أن يستخدم مخلصاً شعرياً، وله كتب معروف في تواريخ آل عثمان ومنظومة شعرية تحمل اسم (يوسف وزليخا)، فهو من الشعراء والأدباء الذين تركوا أثراً واضحاً على عصرهم. أما الشاعر المئى الحظ فغانى الطرابزونى (١٥٠٥-١٥٣٢م) فقد أعدم وهو لا يزال شاباً غراً، إذ راح ضحية تورية جاءت في أحد أبياته؛ فالمعروف أن السلطان سليمان القانوني بعد أن انتصر في موقعة مهاج (١٥٢٦م) وقضى على المملكة المجرية حمل غنائمها وخزائنها على السفن إلى استنبول، وكان من بينها ثلاثة تماثيل برونزية (لهرقل وابولون وديانا)، قلم الصدر الأعظم إبراهيم باشا بنصبها أمام قصره في "ميدان الخيل" مما أنقص من قدره في نظر الأهالي، وكثرت حوله الشائعات. وهنا في تلك الأثناء دار على ألسنة الناس بيت من الشعر الفارسي قيل إنه للشاعر فغانى، ويقول البيت:

"وقد على الدنيا إبراهيمان، أحدهما حطم الأصنام ونصبها الثاني"

وكانت النتيجة أن أمر إبراهيم باشا بقتل الشاعر (١٢). ومن الشعراء أصحاب النواوين في ذلك العصر ممن تجدر الإشارة إليهم الشاعر عَفَرى (ت ١٥٢٤م)، والشاعر حيرتى (ت ١٥٣٥م)، والشاعر مَالى (ت ١٥٣٥م)، واسحاق جلبى (ت ١٥٤١-١٥٤٢م)، وأصولى (ت ١٥٣٨م)، وضيعفى (توفي في القرن السادس عشر)، ودوقه كين زاده أحمد بك (توفي في القرن السادس عشر)، وقره فضلى (ت ١٥٦٢-١٥٦٣م)، وجلبلى (ت ١٥٦٤-١٥٦٣م)، وغورى (ت ١٥٨٢م)، والشاعر بورصه لى رحمى (ت ١٥٦٨م) الذي اشتهر بغزلياته (كل صد برك)، والشاعر هلاكى (ت ١٥٧٥م)، وطاشليجه لى يحيى بك (ت ١٥٨٢م)، والشاعر جنسانى (ت ١٥٩٥م)، والشاعر نوعى (ت ١٥٩٨م)، وغلبوبلى مصطفى عالى (١٦٠٠م).

ولم يكن السلطان سليم الأول بديوانته الفارسي هو الشاعر الوحيد بين حكام تلك المرحلة؛ فقد كان السلطان سليمان القانوني الذي طبع ذلك العصر بطلبعه شاعراً هو الآخر؛ إذ كتب أشعاراً لا يستهان بها البتة، مستخدماً فيها مخلصه الشعري (محبى)، وكتبنا بعض العبارات الواردة على إحدى نسخ ديوانه أنه كتب أشعاراً كثيرة يضيق لها ديوان واحد. وقيل إن الشاعر فورى هو الذي جمع ديوانه، أما نُسَخُه المحفوظة في مكتبة جامعة استنبول ومكتبة نور عثمانية فقد قام بتذهيبها

وزخرفتها النقاش الشهير آنذاك (قره ممي). وتكثرت أشعار القانوني على أنه تأثر بالشاعر يونس أمره وأحمد باشا ويقي، ومن غزليته المشهورة غزل كتبه في زوجته السلطنة (خُرْم سلطان)، يقول مطلعها:

\* جليس خلوتي، مالي، حبيبي ويدري المساطم \*

وقد قامت السلطنة (عائلة سلطان) بطبع قسم من ديوان القانوني (المطبعة العثمانية ١٣٠٨/١٨٩٠-٩١). وكان السلطان مراد الثالث شاعراً من أصحاب النواوين، وتخلص في أشعاره بمخلص (مرادي).

ومما يسترعي الانتباه خلال المرحلة الكلاسيكية تنوع الموضوعات في كافة الأنواع الأدبية، ولا سيما في منظومات المتنوي؛ فهناك قصص الحب، وفاتنات المدن المعروفة باسم (شهر انگيز) والتواريخ، والأعمال الصوفية، وكتب وصف الأعراس والحفلات المعروفة باسم (سورنامه)، وكتب المقاتل التي تحكي حادثة مقتل الحسين، والأربعين حديثاً، والأعمال المترجمة، وغير ذلك من الموضوعات المتباينة، كتبت جميعها في قالب المتنوي. والشاعر ذاتي الذي ذكرناه سابقاً واحداً من أصحاب النواوين له منظومة بعنوان (شمع وپروانه)، وأخرى عن فاتنات مدينة أدرنة. ومنظومته الأولى تختلف كثيراً عن منظومتي لامعي ومعيدي اللتين كتبنا في نفس العصر وتحملان نفس الاسم، إذ أخذ الأخيران موضوعها عن أهلي الشيرازي (ت ١٥٣٥م) أحد الشعراء الفرس، ووضعاهما في صورة مجازية، أما منظومة ذاتي فلا تشاركها إلا في الاسم، وهي تحكي قصة حب بسيطة لا علاقة لها بالتصوف ورموزه ومصطلحاته. ومن هنا فهي تنحى نفس المنحى مع مثويات الحب الدنيوي التي تنتهي في الغالب نهاية سعيدة.

ولم يقدم الشاعر لامعي رغم قدرته الأدبية على كتابة الخمسات، بل أثر الترجمة من الفارسية إلى التركية، فنقل عن أهلي الشيرازي منظومة (شمع وپروانه)، وعن عنصر (ت ١٤٤١هـ/١٠٤٩-١٠٥٠م) منظومة (ولمق وعذرا)، وعن عارفي (ت ١٤٤٩م) منظومة (گوی وچوگان)، وعن نظامي (ت ١٢١٤م) منظومة (هفت پیکر)، وعن علي شيرنواي منظومة (فرهاد و شیرین) أو (فرهاندنامه)، وعن فخر الدين الجرجاني منظومة (ویس و رملین)، وعن جامي (ت ١٤٩٢م) منظومة (ایساں و سلامان). وللشاعر لامعي اضافات كثيرة وضعها من عنده على تلك الترجمات، أما في منظومته المعروفة باسم (پورصه شهر انگیزی) فإنه بدلاً من

\* جليس خلوتم وارم حبيبم ماه تاليم

الحديث عن نساء مدينة بورصة وفلانتاتها فَضَّلَ أن يتحدث عن أهم المعالم فيها، فاختلقت بذلك عن المنظومات الأخرى التي تناظرها. ومن أعماله البارزة أيضاً (لغت منظومه)، وهي نموذج على نوع أدبي آخر هو المعاجم اللغوية المنظومة. وله أيضاً عمل يحكي مقتل الإمام الحسين (ع) بعنوان (مقتل حسين).

والأعمال الخمسة التي تركها لنا طاشليجه لى يحيى هي: (شاه وگدا) و (كنجینه راز) و (يوسف وزليخا).<sup>(٩٣)</sup> و (کتاب اصول) و (گلشن أنوار). ويدور موضوع مثنوي (شاه وگدا) حول حب يقع بين غلامين، ومع ذلك فهو حب صوفي، ومن المميزات الأخرى لذلك المثنوي احتواؤه على تصاویر عن مدينة استانبول (لقد طبع في استانبول عام ١٢٨٤/١٨٦٨/٦٩). أما العمل الثاني، وهو (کنجینه راز) (تم تأليفه عام ١٥٤٠-١٥٤١م) فيضم قصصاً وحكايات أخلاقية في أربعين مقالة. بينما يأتي مثنوي (يوسف وزليخا) في الكتابة بعد ذلك، أما (کتاب اصول) فهو مثنوي يضم ما يزيد على المائة من الحكايات واللطائف، ويحكي فيه مراحل حياته المختلفة. ويضم العمل الأخير (گلشن أنوار) قصصاً وحكايات دينية وأخلاقية. وللشاعر يحيى عدا ذلك مراثية مشهورة كتبها بعد مقتل الأمير مصطفى ابن السلطان سليمان القانوني، فقد كان لمقتل ذلك الأمير أثره البالغ على بعض الشعراء، بل وعلى شاعرة تدعى (نسايي)، فكتبوا، مراثياتهم فيه.

وقد عُرف مصطفى عالي بكتاباته التاريخية، ومع ذلك فقد كتب المثنوي؛ فله (جامع الحبور در مجالس سور) الذي نظمته عام ١٥٨٢م بمناسبة حفل الختان الذي أقيم أربعين يوماً للأمير محمد [محمد الثالث] ابن السلطان مراد الثالث، وله أيضاً مثنوي (مهر وماه) باكورة أعماله الذي وضعه في إطار مجازي. وحتى القسم الذي يتحدث فيه عن أعماله في مقدمة كتابه (صدف صد گوهر) جاء هو الآخر على شكل المثنوي.

وهناك مثنويات أخرى لقره فضلى بعنوان (گل ولبیل) (١٥٥٢-١٥٥٣م)، وعبيدي (توفي بعد عام ١٥٧٧م) بعنوان (نیا زمانه سعد و همتا) (١٥٤٥م) و (کل ونوروز) (١٥٧٧م) و (جمشید و خورشید) (١٥٥٨م)، ولجنائي بعنوان (جلاء القلوب) و (ریاض الجنان). والمثنوي الأخير تعليمي يضم ٣٣١٠ أبيات، وكان صاحبه قد قدمه للسلطان مراد الثالث، وأخذ فيه عن جامي وخسرو [دهلوي] ونوائی وعن مثنوي (نقش ديل) لأنري، إلا أن جانب التأليف فيه يرجح جانب

Yahyâ Bey, Yûsuf ve Zeliha... (٩٣)

النقل<sup>(٩٤)</sup>. ونذكر أيضاً من مثويات تلك المرحلة مثوي الشاعر معدي المعروف باسم (شمع وبروانه)، ويتفق في العنوان مع مثوي الشاعر لامعي، وكذلك مثوي الشاعر سودايي المعروف باسم (لؤلي ومجنون) الذي كتبه في أواخر تلك القرن. كما تجدر الإشارة إلى مثوي الشاعر منيسالي جملي المعروف باسم (واقق وعزرا)، ومثوي الشاعر رمضان بهشتي (ت ١٥٧١م) المعروف باسم (جمشاه وعلمشاه).

وظهرت في تلك المرحلة أعمال هامة تعدل في قيمتها الأدبية قيمتها التاريخية، إذ تحكي حروب العثمانيين وغزواتهم؛ فهناك كتاب (شهنامة) الذي يعرض فيه الشاعر مخزّمي حروب ومعارك السلطان سليم الأول والسلطان القانوني، وكتاب (شهنامة سلطان مراد) الذي كتبه شمسى باشا (ت ١٥٨٠م) باسم السلطان مراد الثالث في ٢٤١٦ بيتاً، وكتاب (سليمان نامه) الذي كتبه ليويي وتحدث فيه عن الحروب المختلفة التي خاضها السلطان سليمان القانوني، وكتاب (فتحنامه خير الدين پاشا) الذي حكي فيه الشاعر مرادي غزوات ومعارك برياروس خير الدين باشا قائد الأسطول العثماني. كما ظهر في تلك المرحلة نوع أدبي جديد عندما كتب خاقاني محمد بك (ت ١٦٠٧م) حلية<sup>(٩٥)</sup> منظومة عتدّ فيها لوصاف الرسول (ﷺ).

وظهرت أيضاً مجاميع لشعر المعارضات المعروفة باسم مجاميع النظائر، مثل المجموع الذي أعده نظمي الأدرنوي عام ١٥٢٣-١٥٢٤م بعنوان (مجمع النظائر)، والمجموع الذي أعده پروانه بك أحد ممالك السلطان سليمان القانوني عام ١٥٦٠م تحت عنوان (بروانه بك مجموعته سي)، وكلاهما من المصادر الأدبية الهامة؛ إذ يمكننا عن طريقها التعرف على العديد من الشعراء، وعلى العديد من النظائر التي نظموها.

وفي تلك المرحلة بدأ الشاعر نظمي الأدرنوي (ت ١٥٤٨م) ورفيقه محرمي (ت ١٥٣٦م) تياراً جديداً في اللغة عُرف بتيار التركية الخالصة (تركي بسيط) استخداماً في أشعارهما. وقيل إن الشاعر محرمي كتب في ذلك كتاباً باسم (بسيط نامه) إلا أنه لا يوجد اليوم في أيدينا، ومنظومته (شهنامة) التي تحكي حروب السلطان سليم الأول تنطوي على أهمية كبيرة في جانبها اللغوي. أما الشاعر نظمي الأدرنوي فقد كتب أشعار ديوانه بهذه التركية البسيطة ودافع عنها، إلا أن أحداً لم يعبأ بهذا التيار في الأدب التركي التقليدي، لا في عهده ولا من بعده، اللهم إلا بعض

C. Okuyucu, "Cinânî'nin Riyâzül-Cinân'ı"... (٩٤)

Hâkânî, Hilye-i Hâkânî... (٩٥)

الشعراء الذين كانوا يستخدمون للتركية البسيطة في أشعارهم بين حين وآخر تحت تأثير النزعة إلى أسلوب المحلية.

وتأتي تذكر الشعراء وكتب التراجم على رأس الأعمال الأدبية المنشورة في تلك المرحلة؛ وظهرت بالكررة تلك الأعمال في منطقة الأناضول على يد سهي بك الأرنؤوي (ت ١٥٤٨م)، فقد هذا الأخير حذو (مجالس النفائس) الذي كتبه علي شيرنؤوي بالتركية الجغتائية، وكان هو للتذكرة الأولى في الأدب التركي، وضمت ثمانية مجالس أو طبقات، وحذا فيها أيضاً حذو (بهارستان) لجامي، وجرى فيها على نهج التذكرة التي كتبها بولتشاء (ت ١٤٩٥م) أحد مؤرخي الأدب الفارسي عن شعراء إيران عام ١٥٣٨م، ومماها (هشت بهشت) <sup>(٩٦)</sup> أي الجنان الثماني أو الطبقات الثماني. فلما وقعت تذكرة سهي موقع القبول بإدر لطيفي القسطنوني (ت ١٥٨٢م) بتشجيع من صديقه المخلص للشاعر ضعيفي باتلم تذكرته هو الآخر عام ١٥٤٦-١٥٤٧م، ثم قدمها للسلطان سليمان القانوني <sup>(٩٧)</sup>. وذكر عاشق چلبی أنه اتفق مع لطيفي على ترتيب كل منهما لتذكرته ترتيباً مختلفاً؛ إذ يقوم لطيفي بترتيب تذكرته تبعاً للعهد مثلاً فعل سهي في تذكرته، بينما يقوم عاشق چلبی بترتيبها ترتيباً ألفبائياً. غير أن لطيفي نكث عهده وجعل تذكرته على قسمين، أحدهما لتراجم المشايخ والملاطين والأمراء الشعراء، أما القسم الثاني فقد رتبته بكامله ترتيباً ألفبائياً. وهنا اضطر عاشق چلبی لترتيب تذكرته ترتيباً أبجدياً، وكشف عن غضبه على لطيفي بالتهوين من قدر تذكرته، ومماها في موضعين من تذكرته باسم (قسطنوني نامه) أي كتاب للقسطنوني.

وتمثل العمل الثالث من هذا النوع الأدبي فوق مساحة الأناضول في التذكرة المعروفة باسم (گلشن شعرا) التي كتبها عهدي أحمد چلبی البندلدي (ت ١٥٩٣م)، وجعل عنوانها يساوي بحساب الجمل ٩٧١ الذي هو تاريخ الفراغ من تأليفها (٩٧١هـ/١٥٦٣-١٥٦٤م). وكان عهدي قد قسم تذكرته في البداية إلى ثلاث روضات، ثم عاد عام ١٥٩٢-١٥٩٣م ووضعها في تنظيم جديد مع بعض الإضافات حتى أصبحت أربع روضات، وتضم الروضة الرابعة والأخيرة تراجم الشعراء مذكورين بالترتيب الأببائي.

(٩٦) Sehi Beg, *Hesht Behist: Tezkire by Sehi Beg...*

(٩٧) Latifi, *Tezkire-i Latifi...*

أما تذكره عاشق چلبی (ت ١٥٧١م) التي فرغ من كتابتها عام ١٥٦٦م وجعل اسمها (مشاعر الشعراء) <sup>(٩٨)</sup> فهي الرابعة في هذا النوع الأدبي. وقد صوّرها صاحبها بمدخل طويل تحدث فيه عن الشعر والشعراء، وترجم فيها لشعراء عهد السلطان مراد الأول وبازيد الأول، وواصل حديثه بذكر الملاطيين الذين قرّضوا الشعر، ثم تحدث عن سبب كتابته للتذكرة، وأفاض في الحديث عن مسألة ترتيب للتذكرة التي كان قد اتفق فيها مع لطيفي، وذكر أنه رتب تذكرته بحسب الترتيب الأبجدي. وتعد تذكره عاشق چلبی واحدة من أزهى الأعمال التي كتبت في الأدب التركي. ويمكننا بفضل المعلومات التي مردها وهو يترجم لبعض الشعراء أن نتعرف على حياة المجتمع في استانبول خلال القرن السادس عشر الميلادي، وعلى أساليب الترويح والتسلية عند الناس، ولذواقهم وعلاقتهم ببعضهم البعض. ونذكر في هذا السياق حسن چلبی (ت ١٦٠٣م) الذي عني بآلفه والكلام وكتب أعمالاً في ذلك، ونذكر تذكرته التي اشتهرت باسم (قالی زاده تذكره می) <sup>(٩٩)</sup>. وقد قسمها إلى ثلاثة أبواب، جعل الأول منها للسلطين الشعراء بحسب ترتيبهم الزمني، والثاني للأراء الشعراء بنفس الترتيب، أما الباب الثالث فقد تناول فيه الشعراء حتى زمانه بالترتيب الأبجدي. وهذا النوع الأدبي الذي شهدنا بداياته في هذه المرحلة قد استمر في الظهور حتى أواخر القرن التاسع عشر. وبعض هذه التذاكر هو بمثابة ديوان لتذاكر أخرى سبقتها، وكانت آخر تذكرة ظهرت في الأدب التركي هي التي وضعها فطين (ت ١٨٦٦م) وعُرفت باسم (خاتمة الأشعار) <sup>(١٠٠)</sup>.

ولا شك أن أهم كتب التراجم التي ظهرت في ذلك العصر هي التراجم والديوان التركية التي كتبت على كتب التراجم العربي الذي ألفه طاشكبرى زاده أبو الخير عصام الدين أحمد أفندي (ت ١٥٦١م) وسماه باسم "الشقائق النعمانية في علماء الدولة العثمانية". وأشهر الترجمات التركية التي وضعت للشقائق النعمانية هي الترجمة التي قام بها مجدي (ت ١٥٩٠م) وعرفت باسم (هدايك الشقائق). والترجمات الأخرى هي لمحمد خلكي (ت ١٥٦٠م) وإبراهيم بن أحمد (توفي في القرن السادس عشر) وترجمة عاشق چلبی. أما ديوان للشقائق فهي عربية.

ومن أهم الأعمال النثرية الأخرى التي ظهرت في ذلك العصر ترجمة وضعها لامعي بنفس الاسم لكتاب جامي المعروف باسم (شواهد النبوة)، وترجمة أخرى لكتاب آله جامي أيضاً عن

(٩٨) Aşık Çelebi, *Meşar'ır üş-şu'ara or tezkere of Aşık Çelebi...*

(٩٩) Kınalı-zâde Hasan Çelebi, *Tezkere'tü'ş-şu'arâ...*

(١٠٠) Davud Fatih, *Tezkire-i Hâtime'tü'l-Eş'ar...*

تراجم الأولياء باسم (نفعات الأئس من حضرات القدس) وهي (فتوح المجاهدين لترويح قلوب المشاهدين)، وقد أضاف لامعي إلى لترجمة حيوات الأولياء في منطقة الأناضول. وللشاعر لامعي أعمال نثرية أخرى، هي (شرح ديباجة كلمستان) و (منشآت) أو (نصاب البلاغة)، و (منال ويس القرنى) و (نفس الأمر) و (شرف الإنسان) وكتاب قصصي بعنوان (عبرتما) أو (عبرتاه)، وكتاب (لطائف نامة) الذي أكمله ابن لامعي. أما كتبه (مناظرة بهار وشتا) فهو من الأعمال التي جمعت بين النثر والشعر. وهو يحكي في المناظرة بين الربيع والشتاء صراع سلطان الربيع مع بادشاه الشتاء. وللشاعر لطيفي أيضاً في هذا اللون كتاب بعنوان (فصول أربعة) أو (مناظرة) يفاضل فيه بين المواسم الأربعة. وللشاعر فضولي كتاب باسم (حديقة السعداء) <sup>(١٠١)</sup> كتبه نثرًا تتخلله بعض أبيات الشعر في مقتل الحسين (رضي الله عنه)، هذا فيه حنو كتاب حسين واعظ كاشفي المعروف باسم (روضة الشهداء) وغيره من كتب العقائد. كذلك فإن كتاب (سعدتاه) لجامي المغنيسالي صاحب منظومة (وامق وعذرا)، ومقتل الشاعر لامعي المنظوم، وترجمة (روضة الشهداء) لعاشق چلبى التي اعتمد فيها هو الآخر على كتاب حسين واعظ كاشفي هي كلها نتاج أنبى خرج علينا في ذلك العصر.

ومن أعمال العشق المجازي التي جمعت بين الشعر والنثر في ذلك العهد كتاب (خُمن ودل)، وقد عالج هذا الموضوع كلٌّ من الشاعرين لامعي وآهي. وكتب مصطفى علي <sup>(١٠٢)</sup> كتاباً في آداب المعاشرة سماه (موائد اللغات في قواعد المجالس) <sup>(١٠٣)</sup>، وآخر للأمير مراد في التعليم الجنسي بعنوان (راحة النفوس)، وألف إلى جانب ذلك تاريخه (كنه الأخبار) الذي يقع في أربعة مجلدات، ويشكل في الوقت نفسه مصدراً مهماً لمؤرخي الأدب. وهذا التاريخ الذي تناول العثمانيين في بابه الأخير يبدأ من عهد بايزيد الأول وينتهي بنهاية عهد السلطان سليم الثاني، ويتحدث عن العلماء والشعراء في عهد كل سلطان. وله عدا ذلك أعمال في الأخلاق والسياسة والتاريخ، مثل (هفت مجلس) و (زبدة التواريخ) و (نصرتاه) و (نصيحة السلاطين) <sup>(١٠٤)</sup> و (حالات القاهرة من العادات الظاهرة) <sup>(١٠٥)</sup> و (نادرة المخارب). ولم تقتصر أعمال مصطفى

Fuzûlî, *Hadaikatü'süeda*... (١٠١)

C.H.Fleischer, *Bureaucrat and Intellectual in the Ottoman Empire*... (١٠٢)

Gelibolulu Mustafa Âlî, *Mevâ'idü'n-Nefâ'is fi Kavâ'idü'l-Mecâlis*... (١٠٣)

A.Tietze, *Mustafa 'Âlî's Counsel for Sultans of 1581*... (١٠٤)

A.Tietze, *Mustafa 'Âlî's Description of Cairo of 1599*...; Gelibolulu Mustafa Âlî, *Hâlatü'l Kahire mine'l Adât'iz zahire*

عالي على ذلك، قد كتب أيضاً في فن الخط والكتابة وترجم للمشاهير من الكتاب والخطاطين في كتابه المعروف باسم (هُزُورَان). وتتميز أشعار عالي بالبساطة والسهولة، أما أعماله النثرية فهي نماذج تُحْتَدَى في الإنشاء والبلاغة.

أما صاحبنا كمال باشا زاده فله من الأعمال العربية والفارسية والتركية ما يبلغ المائتين، عدا ما كتبه من أعمال شعرية. ولا شك أن تاريخه المعروف باسم (تواریخ آل عثمان) هو أشهر أعماله فطرية، ويتناول تاريخ العثمانيين منذ نشأة دولتهم حتى معركة مُهَاج في المجر.

وقام في ذلك العهد أيضاً علاء الدين علي بن صالح (ت ١٥٤٣م) المشهور باسم (واسع عليمي) بوضع ترجمة تركية بعنوان (همليوننامه) للترجمة الفارسية التي قام بها حسين واعظ كاشفي لكتاب (كليه ودمنه) تحت عنوان (أنوار سهيلي). وقد كتبت تلك الترجمة التركية نثراً يغلب عليه طابع الصنعة، ولهذا العمل ترجمة أخرى (١٥٤٣م) وضعت نظماً قام بها شاعر يدعى هلاكي<sup>(١٠٦)</sup>. ونذكر من الأعمال البارزة التي ظهرت آنذاك في الملاحة البحرية والجغرافيا كتاب بيرى رئيس المعروف باسم (كتاب البحرية)، وكتاب سيدي علي رئيس المعروف باسم (مرآة الممالك) [انظر تفصيل هذين الكتابين في الباب الرابع].

ومن شعراء النكاي الذين برزوا في ذلك العهد إبراهيم طرسي (ت ١٥١٩م) صاحب الأشعار الصوفية، وإبراهيم كلشنسي (ت ١٥٣٣م)، وأحمد ساربان (ت ١٥٤٥-١٥٤٦م)، وقايغوسز ويزه لى علاء الدين (ت ١٥٦٣م) الذي كان يقول للشعر على غرار يونس أمره، وتصادفنا أشعاره في مجاميع الشعر الخاصة بذلك العصر، وأمي سنان (ت ١٥٦٨م) أحد أتباع الطريقة الخلوتية وأصل اسمه إبراهيم، وأفتاده (ت ١٥٨٠م)، وشمس الدين سيواسي (ت ١٥٩٧م) صاحب الأعمال الكثيرة نظماً ونثراً ككتابي (مولد) و (كلشن آباد) المنظومين وصاحب (مناقب چهار يار گزين) أحد الأعمال النثرية الذي تعددت طبعاته، ومؤسس الطريقة الشمسية أحد فروع الخلوتية، كما نذكر أيضاً سيد نظام اوغلى خليفة أمي سنان الخلوتي وأحد أصحاب الدواوين الشعرية.

أما في أدب العشاق فإن قره جه لوغان (توفي في القرن السادس عشر) الذي طالما ثار الجدل حول مولده وتاريخ حياته<sup>(١٠٧)</sup> هو أكثر الشعراء الشعبيين المحبين إلى قلوب الناس.

A.Çelebioğlu, *Turkish Literature of the period of Sultan Süleyman the Magnificent*...s. 124. (١٠٦)

M.F. Köprülü, *Türk Şaşıları*, 1, *Türk Edebiyatında Aşık Tarzının Menşei ve Tekamülü*, XVI ve (١٠٧)  
*XVII. Asır Şaşıları*... s.318-331; S. Sakaçoğlu, "16. Yüzyılda Türk Saz Şiiri"...

والشاعر كور اوغلي الذي لا نعلم إلا القليل عن حياته هو الآخر شاعر من بين هؤلاء الشعراء الشعبيين، والمعلومات التي نعلمها عن حياته مأخوذة من للكتاب الذي كتبه لوزدمير لوغلي عثمان باشا حول حرب ايران عام ١٥٨٥م، وشاعر الرباب هذا يختلف عن الشاعر كور اوغلي البطل الشهير. كما نذكر من شعراء الرباب في ذلك العهد للشاعر قول محمد والشاعر قول چولها والشاعر اوكسوز دده والشاعر گدا موصلو، ثم الشاعر پير سلطان آيدال أبرز للذين نقرأوا معتقدات العلوية في الأناضول، وحكم عليه بالإعدام بسبب آرائه المتطرفة.

والخلاصة أن هذه المرحلة التقليدية التي استوعبت القرن السادس عشر الميلادي بتمامه تقريباً قد تميزت بكثرة الأنواع الأدبية وتباينها، وظهور أنواع جديدة (مثل تذاكر الشعراء وكتب التراجم والمنظرات)، وإقدام الشعراء على وضع كتب منظومة ومنثورة عدا دواوينهم الشعرية، وهذا كله يدلنا على أن الأدب التركي بلغ ذروته في ذلك العهد.

#### ٤- المرحلة للواقعة بين أحمد الأول و أحمد للثالث (١٦٠٣-١٧٠٣م)

وهي المرحلة التي عاشها الشاعر نفعي<sup>(١٠٨)</sup> أشهر شعراء ذلك الزمان، إذ عُرف بقصائده القوية، وبصفة الشاعر المتمرد الذي لا ينجو أحد من هجوه اللاذع في شعر الديوان. واصل اسمه عمر، وولد في (حسن قلعة لى)، وكان يستخدم في البداية مخلصاً شعرياً هو (ضري) ولكنه غيَّره بعد ذلك إلى (نفعي) بإيعاز من مصطفى عالي. وقد وقعت تلك الحادثة عندما كان في أرضروم، أما متى وقد نفعي إلى استانبول فلا أحد يعلم شيئاً عن ذلك. ونفعي الشاعر المتمرد في الأدب التركي لم يتخل أبداً عن طباعه ومزاجه؛ حتى أنه هجا أباه لأنه أصبح نديماً لخان القرم، فالهجاء والمديح يصلان عنده إلى الذروة. وكانت طبيعته اللطافة تلك ثمناً لحياته، فقد حدث عندما كان يقرأ جريدته في الهجاء المعروفة باسم (سهام قضا) أن سقط على مقربة من السراي العثماني رعد شديد، فأصدر السلطان مراد الرابع أمراً يحظر عليه الهجاء، وقال عندها للشاعر:

"عهدٌ علىَّ بعدَ اليوم ألا أهجو أحداً ولكن  
يا ليتك أجزتني بدم حظي العاثر".\*

غير أن نفعي لم يصدق العهد، فكتب ينم بيرام باشا، مما كان سبباً في قتله عام ١٦٥٣م. وقد قيل في سبب القتل أنه كتب قطعة شعرية ذم فيها السلطان مراد الرابع نفسه، إلا أن ذلك لم يرتكز

(١٠٨) Ötümünün Üçyüzellinci Yılında Neft...

\* بو گوندن عنهم اولسون كيمسه بي هجو اوتيم الا ويره يك گر اجازت هجو ايدردم بخت ناسازي

على وثيقة دامغة. وقد حاول توفيق فكرت أن يرسم صورة لشاعرنا نفعي المكابر الجسور، فقال شعراً:

وجه أسمر، وحاجبان مقطبان مثل خنجرين  
ونظرتان حادتان لهما مغزى كالخنجر أيضاً\*\*

وللشاعر نفعي ديوان شعري بالتركية والفارسية، وجريدة في الهجاء بعنوان (سهام قضا)، وهي تضم أشعاراً هجا بها من الشعراء ويسى ونوعي زاده عطفي وقافزاده فاتضي وغني زاده نادري وريضي وعزمي زاده حلاتي وبخشي، ومن رجالات الدولة كورجي محمد باشا وكمانكش علي باشا واكمكجي زاده احمد باشا وباقي باشا، كما تضم الأشعار التي هجا بها والده.

ويحتل شيخ الإسلام يحيى أفندي (ت ١٦٤٤م) مكانة بين كبار الشعراء في ذلك العهد بديوانه الشعري ومنظومته المعروفة باسم (ساقى نامه) التي تضم سبعة وسبعين بيتاً، وعُرف عنه كذلك في قتالوا الساحة ومعة الأفق، وفي كتاباته بالأسلوب الملس البسيط، فكان يمثل جسراً بين الشعاعين الكبيرين باقي ونديم، كما عُرف عن شيخ الإسلام أيضاً أقواله وعباراته الظرفية والوجد الصوفي وللزعة إلى الزهد في غزلياته وقد امتزجت مع ميزاته الأخرى لتخلق لنا أسلوبه البارع.

أما شيخ الإسلام بهائي فقد لفت الأنظار بأشعاره العاطفية، ومسلك طريقاً بين باقي ويحيى. وهناك مصطفى فهم الذي اشتهر بلقب (فهم قديم) (ت ١٦٤٨م)، وله ديوان صغير (١٠٩) ونعت نبوي برديف (روز وشب) لاقى استحساناً عظيماً في زمنه، وتلقفه شعراء كثيرون بالتنظير والمعارضة، ومنهم الشيخ غالب نفسه.

#### - الأسلوب الهندي في الأدب (سبك هندي)

يجدر بنا ونحن نتحدث عن الأدب التركي في تلك المرحلة أن نتعرض للأسلوب الهندي وما كان له من تأثير كبير على أدب الديوان؛ فقد ظهر ذلك الأسلوب في اصفهان في القرن السادس عشر، وتطور داخل قصور حكام بابلور أترك الهند، ثم لم يلبث أن انتقل إلى أدب الديوان التركي في القرن السابع عشر، إذ تأثر به في البداية الشعاعان نفعي وناتلي، ثم تأثر به من بعدهما الشيخ غالب في القرن الثامن عشر. والأسلوب الهندي تراث أو ميراث خلفه مدرسة هرات، وهو

\*\* بر ينز چهره جاتلمش ايكي خنجر قاشلر ينه خنجر كي كسكين ايكي معالي نظر

Fehim-i Kadim, Hayati, Sanati, Divan'ı... (109)

أسلوب تطلب عليه للتركيب الطويلة، والأخيلة المتشعبة المبكرة، والتنبيهات التي لا عهد للأدب التركي بها، والمضامين والأفكار المستحدثة، والتداعيات المتداخلة التي تضع المعنى في المقام الأول. ويأتي الاتجاه إلى التصوف في المقدمة، ومن هنا يصعب الأمر وتتشابك المعاني عندما يتعسف الشاعر في خيالاته الشعرية، ويغرق في استخدام الأضداد والمبالغات وغيرها من فنون الصنعة اللفظية، ويتغير عالم الخيالات في المرحلة التقليدية وتتغير معه خزانة المفردات، وتدخل الشعر ألفاظ كثيرة لم يعدها قبل ذلك أدب الديوان. وقد اتفق مؤرخو الأدب على أن الشاعر الفارسي بابا فغاتي الشيرازي (ت ١٥١٩م) هو أول من استخدم ذلك الأسلوب<sup>(١١٠)</sup>، ثم جاء من بعده عدد من شعراء الفرس، كان من أبرزهم عُرْفِي الشيرازي (ت ١٥٩٠م) وكَلِيمِي كاشاني (ت ١٦٥١م) وشوكت (ت ١٦٩٥م) وصائب التبريزي (ت ١٦٧٠م).

وكان الشاعر نائلي (ت ١٦٦٦م) في مقدمة الشعراء الذين استخدموا الأسلوب الهندي في أدب الديوان التركي، مما وجه الأنظار إليه، واستطاع بالأخيلة التي استخدمها أن يشق طريقاً جديداً كل الجدة في تلك المرحلة<sup>(١١١)</sup>. وكان نائلي من أتباع الكاشانية أو السنائية أحد فروع الطريقة الخلوتية، فعبر عن آرائه وأفكاره الصوفية بشكل مبطن وعميق نسبياً. ولأنه كان يسير على طريق الشاعر نفمي فقد كان يرى نفسه بارعاً في الشعر مثله. وقد أجمع كافة أصحاب التذكار الذين أوردوا ذكره على أنه أوجد طريقة جديدة كل الجدة. وعنصر الخيال الذي ذكرنا قبل ذلك أنه يتصدر العناصر الأخرى في الأسلوب الهندي يظهر بجلاء عند نائلي أيضاً، غير أنه أثر عمق المعاني على المحسنات اللفظية، مما جعل المعاصرين له يجمعون على أنه أوجد في الشعر طريقاً جديداً. ومع ذلك فليس من اليسير فهمه مع اللغة المصنعة التي استخدمها، فقد تناول نائلي الحب بمعناه الصوفي تماماً، فالحب عنده هو الحب الإلهي، والمحبوب هو الذات الإلهية. أما أغنياته الشعرية (شرقي) فقد كتبها بلغة تركية بسيطة نوعاً ما.

وظهر في تلك المرحلة أيضاً شاعر مولوي هو جُوزِي جَلْبِي (ت ١٦٥٤م) الذي برع في فن الخط قدر براعته في قرض الشعر. وكان يتكسب حياته باستساح الكتب وكتابة الخطوط، ونشهد في ديوانه الشعري<sup>(١١٢)</sup> كافة الخصائص والمميزات التي يضمها الأدب التقليدي تقريباً.

(١١٠) Eski Türk Edebiyatında Nazım...s.11.

(١١١) H.İpekten, Nâîf-i Kadîm, Hayatı ve Edebi Kişiliği...

(١١٢) Cevri, Hayatı, Edebi Kişiliği, Eserleri ve Divanının Tenkidli Metni...

أما الشاعر نابي (ت ١٧١٢م) الذي ولد في أورفة وقدم إلى استانبول في سن الرابعة والعشرين فهو أكبر رواد الشعر الفلسفي الحكمي في تلك المرحلة<sup>(١١٣)</sup>. واسمه الأصلي يوسف، وكان بعد وفوده على استانبول قد أصيب بخيبة أمل كبيرة، إلا أن مصطفى باشا المصاحب عطف عليه ثم عينه كاتباً في ديوانه، فتغيرت منذ اللحظة حياة الشاعر. وقام بترتيب ديوانه الشعري وهو في من الثالثة والستين برغبة من والي حلب السلحدار إبراهيم باشا. وتعرض نابي مدة من الزمن لضرب جورليلي علي باشا، وقد ضيّعته التي كان يتعیش منها وتقطعت به السبل، إلا أن ذلك لم يدم طويلاً؛ فقد تم تعيين بلطه جى محمد باشا والياً على حلب ثم صدرأ أعظم للمرة الثانية، وكان ذلك طالع خير على نابي، فقد عاد معه إلى استانبول، وقوبل هناك باحتفاء عظيم. وبلغ الشاعر إذن من السبعين، فكان شيخ الشعراء في عصره. وقد ركز نابي هو الآخر في شعره على المعنى، وعارض الإكثار من الألفاظ المغربة، فقال: "ليس ديوان الغزل نسخة من قاموس"، لكنه عبر بوضوح أنه لا ينظر إلى النثر والنظم بغير صنعة، وهو يختلف في نظرتهم وأفكاره عن الشعراء المتصوفة والزهاد، فالمنطق والعقل يسود أشعاره. وللشاعر نابي عدا ديوانه التركي الكبير ديوان فارسي صغير وبعض الأعمال النثرية والشعرية الأخرى.

والشاعر ثابت (ت ١٧١٢م) الذي توفي في نفس العام مع نابي يدين بشهرته هو الآخر لديوانه الشعري، وكان مولعاً في أشعاره باستخدام الأمثال والأقوال المأثورة والتعابير الشائعة على ألسنة الناس في الحياة اليومية<sup>(١١٤)</sup>، ولم تجذبه الأخيصة الزاهية في شعر الديوان، وأثر عليها استخدام اللعب بالألفاظ، واقتفى أثر نابي في أشعار الحكمة، أما الحب عنده فهو حب دنيوي لا علاقة له بحب الصوفية والزهاد، ومن هنا عكست أشعاره الجانب الجنسي أكثر من غيره عند حديثه عن الحياة اليومية والحب وموضوعاته. وقد وصفته تذكر الشعراء التي أوردت ذكره (صفائي ومسلم) بأنه شاعر عصره الممتاز، وتتفق مصادر الأدب بوجه عام على أنه بث روحاً جديدة في أدب الديوان. ويبدو أن شاعرنا قد تأثره بأسلوب الشاعر نابي في الحكمة وضرب الأمثال قد راق إليه أيضاً أسلوب نفعي في الفخر والزهو بنفسه، فكتب النظائر والمعارضات لأشعاره. ولكن الواقع أن باعه تقصر عن اللحاق بالشاعر نفعي، فإن ولعه بالمحسنات اللفظية واللعب بالكلمات قد أوقعه في سطحية المعاني وضحالتها، مهما صفت لغته التركيبية وتبسطت. ومن قصائد ثابت المشهورة قصيدة بعنوان (رمضانيه)، أما في الغزليات فقد قام بتتظير

M. Mengi, *Divan Şairinde Hikmetî Tarzın Büyük Temsilcisi Nâbi...* (١١٣)

Bosnakî Alaeddin Sabit, *Divan...* (١١٤)



26- خمسة عطشي، ۱۰۹۱ پ، م. متحف  
سرای طوط قایی (R. 816)



27- دیوان مرادی، مرادی، ۱/پ،  
م. المصلیة (فتح ۳۸۷۴)



28- سَمَد الوُصُول. خط المؤلف كَتب جَنِيح. ٢٦ - ١٣  
د. تيمية (شيد علي سن ١٨٨٧)



29- سَمَد الوُصُول، ١١- ١٦/١





ومعارضة العديد من غزليات نابي، وكان الأخير يستحسن أقواله بين حين وآخر، ويرى فيها المضحية أحياناً، فيقول:

"لا بأس عند القول أن يؤتسى بالمثل، ولكن القول الحق أن يبقى منك للسلام مثل يضرب".<sup>١١٠</sup>

ولتأيت عدا ديوانه عدد من المثنويات الصغيرة.

ومن الشعراء البارزين الآخرين في ذلك العصر من أصحاب الدواوين السلطان أحمد الأول (ت ١٦١٧م)، إذ كان له ديوان شعري، واستخدم في أشعاره مخلص (بختي)، وقافزاده فائضي (ت ١٠٣١هـ/١٦٢١م)، وعثمان الثاني (ت ١٦٢٢م) الذي قرض الشعر بمخلص (فارسي)، وغني زاده ناري (ت ١٦٢٦م) الذي قدّ القردوسي في شهنامته فبدأها من السلطان عثمان الثاني، والشاعر وقسي (ت ١٠٣٧هـ/١٦٢٧-١٦٢٨م) الذي اشتهر بكتابه في السيرة النبوية، والشاعر حالتي (ت ١٦٣١م) الذي شبهه نديم بالعنقاء لجمال رباعياته، والشاعر منطقي (ت ١٦٣٥-١٦٣٦م) الذي قُتل بأمر من السلطان مراد الرابع عندما كان قاضياً على الشام، والشاعر نوعي زاده عطائي (ت ١٦٣٥م) الذي عُرف بخمسته، ورياضي (ت ١٦٤٤م) صاحب للتكررة و (سالي نامه)، ومحمد شريف صبري (ت ١٦٤٥م)، وصبحي أحمد دده (ت ١٦٤٧م) الذي عُرف أيضاً بديوانه الفارسي، والشاعر طفلي (ت ١٦٥٩-١٦٦٠م)، والشاعر وجدي (ت ١٦٦٠م) الذي قُتل وأعدم، والشاعر كقرئ بهائي (ت ١٦٦٠م) الذي عُرف بشعره الهزلي، والشاعر نشاطي (ت ١٦٦٤م)، والشاعر نديم للقديم (ت ١٦٧٠م)، والشاعر عصمتي (ت ١٦٦٤م)، والشاعر مرآقي (ت ١٦٧٧م)، وفصيح أحمد دده (ت ١٦٩٩م).

ويأتي نابي في مقدمة الشعراء الذين كتبوا المثنوي في ذلك العصر، وله في ذلك مثنويه المعروف باسم (خبريه) أو (خيري نامه) الذي كتبه لولده أبي الخير بأسلوب حكيم إرشادي، وضم ستة وثلاثين قصيداً. ويعكس ذلك المثنوي أفكار العصر في أمور شتى، بقدر ما يعكس أيضاً أفكار الشاعر نفسه، ومن هنا تأتي طرافته. وقد طبع عدة مرات بالحروف العربية، وقام (بافيه دي كورتي) بنشر ترجمته الفرنسية مع النص التركي في باريس عام ١٨٥٧م تحت عنوان: Conseil de Nabi Efendi<sup>(١١٠)</sup>. وكانت الشهرة الحقيقية لنابي في كتابة المثنوي بعد ظهور

\* سوزده ضرب المثل ايرايينه سوز يوق اما سوز لورد عالمه سندن كله بر ضرب مثل

Nabi, Hayati, Sanati, Şiirleri... (١١٥)

(خير آباد) (١٧٠١م) الذي يحكي قصة خرم، سلطان جورجان مع عبده جلود، وهي قصة أخذها نابي من كتاب (إلهي نامه) لفرید الدين العطار الذي يحكي قصة فخر جان مع أحد عبيد السلطان. فقد قام نابي بتوسيع القصة، وجعل منها مثوياً طويلاً، حتى لقيت قبولاً كبيراً في عصرها وبعد عصرها، وسادت الفكرة بين الناس بأن أبدأ أن يستطيع بعد ذلك أن يكتب عملاً يفوق هذا العمل، فإذا بمثنوي (حُسن وعشق) المشهور يظهر للشيخ غالب في أعقاب ذلك الجدل. وكتب في ذلك العصر خمستان؛ أحدها نثراً والثانية نظماً، والخمسة المنظومة هي للشاعر نوعي زاده عطائي، وتضم مثنويات: (عالم نما) و (نفحة الأزهار) و (صحبة الأبيكار) و (هفت خان) و (حلية الأفكار) <sup>(١١١)</sup>. وقد كتب المثنوي الأول (عالم نما) أو (ساقی نامه) (١٦١٧م) بإيعاز من الشاعر قافزاده فائزي، ويبدأ بحكاية الحصار ثم يعرج للحديث عن الساقی والخمر والكرم والذن والحانة والمطرب وغير ذلك من عناصر "المجلس". أما مثنوي (نفحة الأزهار) ثاني المثنويات في المجموعة (١٦٢٤-١٦٢٥م) فينقسم إلى عشرين "نفحة"، تشكل كل واحدة منها موضوعاً بعينه. وتتصدر المثنوي قصيدة في مدح السلطان مراد الرابع، وتبدأ النفحة الأولى هي الأخرى عن سيرة السلاطين. أما في الخاتمة فقد أورد ما قيل عن الجهلة من النسخ. ويتركب المثنوي الثالث (صحبة الأبيكار) (١٦٢٥-١٦٢٦م) من أربعين "صحبة"، أي جلسة أو مجلس، يحكي في كل واحد منها حكاية مختلفة. ويصرح نوعي زاده عطائي بقوله إن (صحبة الأبيكار) ظهر إلى الوجود لما طلب منه أحد رفقاءه أن ينقل إلى التركية مثنوي الشاعر الفارسي جامي المعروف باسم (مُنبَحة الأبرار). غير أن عطائي لم يرض بالنزجة وكتب مثنوياً يشبه مثنوي جامي، ويدلنا ذلك الرأي على أن للنزجة عن الأدب الفارسي لم تعد تلقى في ذلك العصر ما كانت تلقاه من قبول، ومع ذلك لم يزل أدب الفرس أحباً يحتذى. أما مثنوي (هفت خان) <sup>(١١٢)</sup> الرابع في خمسة عطائي فقد فرغ منه عام ١٦٢٦-١٦٢٧م، واحتذى فيه حذر مثنوي (هفت بيكر) لنظامي الكنجوي، وإن كانت أحداثه تمر في استنبول، ولا تربطه بالآخر رابطاً. وعن المثنوي الخامس (حلية الأفكار) فالاعتقاد أنه مجموعة من الحكايات، ولا نعرف كيف كانت خاتمة الكتاب لأن النسخ الموجود منه تنقصها الصفحات الأخيرة. وتتميز مثنويات عطائي باستخدامها للعناصر المحلية، أضف إلى ذلك اختلافات جذرية تميزها عن المثنويات الفارسية التي حاكتها

Istanbul Kütüphaneleri Türkçe Hamseler Kataloğu...; T. Artan, "Mahremiyet: Mahrumiyetin (١١١)

Resmî"...

Atâî, Heft-hân Mesnevisi... (١١٢)

في الأدب الفارسي. ولم يكن المثوي الأخير في خمسة عطلتي معروفاً حتى علم ١٩٤٨ إلى أن اكتشفه آگاه سري لوند وأضيف بفضلته إلى التراث الأدبي<sup>(١١٨)</sup>، غير أن النسخ الأربع الموجودة منه ناقصة، ولا تضم إلا مائة وثلاثة عشر بيتاً.

ونذكر من أهم المثنويات التي ظهرت في تلك المرحلة: مثوي (أدرنه شهر انگيزي) لنشاطي الذي رتبّه على شكل مناظرة، ومثوي (معراجيه) و مثوي (شهنامه) (قدم للسلطان أحمد الأول) للشاعر غني زاده نادري صاحب الأعمال النثرية الأخرى، ومثوي (حلية چهاريار گزين) (١٦٣٠م) الذي كتبه الشاعر جَوَزي في مائة وخمسة وأربعين بيتاً مستلهماً إياه من حلية خاقاني، ومثوي (إيلي ومجنون) لقافزاده فاتضي، ومثوي (إيلي ومجنون) آخر لرياضي [وهو ناقص]، ومثنويات ثابت القصيرة (ظفر نامه) و (لهم وهما) و (بربرنامه) و (دره نامه) أو (حكاية خواجه فساد وطونلي دره) و (عمرو ليث)، ومثوي (نوحه العشاق) لداعي محمد أفندي (ت ١٦٥٩م).

ويُعرف رياضي محمد (ت ١٦٤٤م) في تلك المرحلة بتذكرته التي سمّاها (رياض الشعراء) (١٦٠٩م)، وهي تضم 'روضتين' الأولى في ترجمة للسلطين الشعراء، والثانية في الشعراء منذ القرن الخامس عشر حتى عصره هو. ولرياضي عدا تذكرته أعمال نثرية أخرى، مثل (مستور العمل) و (مير) و (كثف الحجاب) و (رسالة في علم البيان). وتأتي تذكرة قافزاده فاتضي المعروفة باسم (زبدة الأشعار) (١٦٢٠م) بعد تذكرة رياضي، وهي تتناول الشعراء الذين ظهرُوا منذ النصف الثاني من القرن للخميس عشر حتى عصر المؤلف، وجرى ترتيب الشعراء فيها ترتيباً ألفبائياً، وتورد عنهم نبذاً مقتضبة. ثم تأتي بعد ذلك تذكرة السيد محمد رضا (ت ١٦٧١م) المعروفة باسم (رضا تذكره سي) (١٦٤٠م)، وهي تسير في الترتيب على نهج للتذكرة السابقة؛ إذ تتناول السلطين الشعراء أولاً، ثم تجعل الفصل الثاني للشعراء بحسب الترتيب الأبجائي، وتم طبعها عام ١٣١٦هـ. أما تذكرة يُعني المعروفة باسم (يمني تذكره سي) لصاحبها يعني محمد صالح (ت ١٦٦٢م) فلم تترجم إلا لتسعة وعشرين شاعراً ثم توقفت بعدها حتى قام علي أميرى باستكمالها. أما سَيزَك زاده محمد عاصم (ت ١٦٧٥م) صاحب تذكرة (ذيل زبدة الأشعار) فقد جعلها -كما يفهم من اسمها- ذِليلاً على تذكرة قافزاده فاتضي، فبدأها من حيث انتهى الأخير بؤورد شعراءها على الترتيب الأبجائي حتى علم ١٦٧٥م. وتختلف تذكرة كفتي علي (ت ١٦٧٧م)

المعروفة باسم (تذكرة الشعراء) عن نظيراتها في أنها جاءت نظاماً على الترتيب الأبجدي، واشتهرت بعبارةها الممتحنة. ونلاحظ في تذكرة مجيب (مجبب تذكرة مسي) (١٧١٠م) أنها ترجمت للسلطان مراد الرابع أولاً، ثم أوردت للشعراء بعدها على الترتيب الأبجدي. ومن كتاب التذكار البارزين في ذلك العصر أيضاً صفاتي (ت ١٧٢٥م) الذي بدأ تذكرته في تراجم الشعراء من عام ١٤٦٠م الذي انتهت عنده تذكرة رضا حتى زمانه هو نفسه. وذكر صفاتي أنه فرغ من كتابتها عام ١٧١٩م، إلا أن للتواريخ المذكورة على نسخة المكتبة الوطنية في فينا - وهي إحدى مخطوطات هامر - تمتد حتى عام ١٧٢٤م. أما ذيل الشفايق النعمانية أو (حدايق الحقائق في تكملة للشفايق) <sup>(١١٩)</sup> الذي يعتبر اليوم مرجعاً مهماً في الأدب، فقد وضعه نوعي زاده عطائي صاحب الخمسة في تراجم العلماء والمشايخ الذين عاشوا بين عام ١٥٥٧م وعام ١٦٣٤م الذي فرغ فيه من كتابته.

ولا شك أن مصطفى بن عبد الله أي كاتب جلبي (ت ١٦٥٦-١٦٥٧م) الذي عرفه الأوروبيون باسم حاجي قلعه هو أحد عمالقة الكتب في ذلك العصر؛ فالأعمال التي تركها لنا بعد عمر قصير لا يزيد عن خمسين عاماً تكلنا بلاريب على أنه كان عالماً بمعنى الكلمة، ويشهد على ذلك كتابه العربي كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون الذي وضعه في البليوغرافيا، ورتبه تبعاً لأسماء الكتب ترتيباً ألفبائياً <sup>(١٢٠)</sup>، يضم نحو خمسة عشر ألف اسم كتاب ونحو عشرة آلاف من أسماء المؤلفين والشرح. ووضع تحت اسم كل كتاب تاريخ وفاة صاحبه أو أصحابه وتاريخ التأليف وذكر سطوراً من بدايته إذا كان الكتاب موجوداً. وقدلفت هذا الكتاب أنظار الأوروبيين، فقام (ج. فلوجل) بطبعه في ليبزج خلال أعوام ١٨٣٥-١٨٥٨م في سبعة مجلدات بنصه العربي مع ترجمة لاتينية. وتم نشره بعد ذلك في مصر وإستانبول، ثم أعيدت طباعته في مجلدين عامي ١٩٤١م و ١٩٤٣م. ومن الذيل التي كتبت عليه كتاب اسماعيل باشا البغدادي (ت ١٩٢٠م) المعروف باسم "إيضاح المكنون في الذيل على كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون". وهذا الذيل أيضاً طبعته وزارة التربية والتعليم في مجلدين (١٩٤٥-١٩٤٧م). وكان كاتب جلبي شغوفاً بالتاريخ والجغرافيا قدر شغفاً بكتب التراجم، وله في أسفار البحار كتاب ألفه في أعقاب الحرب على جزيرة كريت بعنوان (تحفة الكبار في أسفار البحار) (١٦٥٧م)، وقد طبع ذلك الكتاب في مطبعة إبراهيم متفرقة عام ١٧٢٩م، وهو يحكي أحداثاً وقعت بين أعوام ١٦٤٥-

(١١٩) Atâî, Hadâyikü'l-Hakâik fi tekmilleti's-Şakâiyik...

Kâtib Çelebi, Kaşfü'z-Zunûn... (١٢٠)

١٦٥٧م. وقد قام اورخان فاتق كوكياي بنشره في استنبول عام ١٩٧٣م بعد أن بَسَطَ لغته وزوده بالحواشي والتعليقات اللازمة. ولكتاب چلبى "فنلکه" بالعربية تُوْرخ الأحداث من عهد آدم (عليه السلام) وُضِعَ عليها ذيلاً بالتركية يحمل نفس الاسم (فنلکه)، وهي جدول زمني للأحداث التاريخية منذ عام ١٥٩٠م حتى عام ١٦٥٤م. وكانت واحداً من الأعمال التي طبعت في مطبعة ابراهيم متفرقة، وترجمت إلى العربية والفارسية واللغات الأوربية. ومن الكتب الجغرافية الهامة أيضاً كتاب (جهانما) المعروف بطبعة ابراهيم متفرقة، وهو يضم قسمين؛ يتحدث أحدهما عن البحار والمحيطات، ويتناول الثاني اليابسة، واستفاد صاحبه عند تأليفه من المصادر الغربية، فلما قام الشيخ محمد أفندي بترجمة أطلس مينور من اللاتينية إلى التركية بطريقة شفوية قام كتاب چلبى بتحريرها، ثم سَمَّاها (لوع للنور في ظلمات أطلس مينور). وغرف كتاب چلبى بحرصه الدائم على البحث والتتقيق وأسلوبه المتشكك، مما دفعه للمقارنة بين المصادر الشرقية والمصادر الغربية. ويذكر لنا في كتاب (جهانما) مدى أهمية الرسوم والخرائط لكتاب في للجغرافيا. وكتابه الذي ألفه عام ١٦٥٢-١٦٥٣م بعنوان (مستور العمل لاصلاح الخال) هو في إدارة شئون الدولة وكيفية اجراء الإصلاحات اللازمة لاعادتها إلى سابق عهدها من القوة والمنعة، ويشرح فيه كيفية تغطية المعجز في ميزانية الدولة للعام التالي. أما كتاب (ميزان الحق في اختيار الأحق) فهو آخر أعماله التي تبلغ ثلاثة وعشرين كتاباً، نذكر من أهمها: (تاريخ فرنگى ترجمه سى) و (تاريخ قسطنطينيه وقياصره) و (قانوننامه مجموعه سى) (١١١).

ويأتى أوليا چلبى (ت ١٦٨٢م) في الترتيب الثاني بين عمالقة الكتاب في ذلك العصر، برحلته الشهيرة ذات المجلدات العشرة (سياحته). فهي ليست رحلة عادية؛ بل تحتوي العديد من المعلومات في جوانب شتى، كالفلكلور والأدب والجغرافيا والعمارة واللغة والعادات والتقاليد والشعراء وأنواع الخمور والمأكولات وغيرها. وقيل في إحدى الروايات أن سبب ظهور تلك الرحلة أن أوليا چلبى رأى في منامه عام ١٦٣٠م النبي (ﷺ) في جامع آخى چلبى، وبادر لطلب الشفاعة منه، إلا أن لسانه زلف، فبدلاً من أن يقول (شفاعت يا رسول الله) قال (سليحت يا رسول الله). وقد تناول في المجلد الأول من رحلته استنبول وحدها، بينما جعل المجلد الثاني للحديث عن بورصة، وفي نهاية رحلة استمرت شهراً لهذه المدينة في عام ١٦٤٠م طلب الاذن من والده للترحال، فزار إزميد أولاً، ثم توجه إلى طرابزون في شهر سبتمبر من نفس العام، ومن

هناك انتقل إلى آنايه، ثم توجه إلى بلاد القرم، وبعد أن أمضى الشتاء في باغچه سراي قفل عائداً إلى استانبول، ومكث فيها نحو أربعة أعوام. فلما قامت الحرب على جزيرة كريت عام ١٦٤٥م خرج مع الجيش وشهد أثناء ذلك فتح قلعة هانيه، ثم عاد مرة ثانية إلى استانبول. وبعد مضي عام عبر الأناضول إلى أرضروم، ثم إلى أنزيرجان وكورجستان (جورجيا) حيث زار بعض منهنها. وفي عام ١٦٤٨م خرج من استنبول قاصداً بلاد الشام، ثم عاد في عام ١٦٥٠م. وهنا فتحت له أبواب السعد؛ إذ تم تعيين ملك أحمد باشا الذي كان حامياً له صداراً أعظم (١٦٥٠-١٦٥١م). وخلال السنة التي قضاها الباشا في الصدارة العظمى كان صاحبنا بجانبه وأحد المقربين منه، فقل الكثير مما شاهده هناك، حتى أنه لم يتردد في الاقصاص عن رأيه دون مجاملة في سقوط ملك أحمد باشا. ولما تم تعيين الباشا والياً على أوزي ذهب معه إليه، وهناك زار روسجق وسلمستره وغيرهما من نواحي أوزي. وعاش أوليا جلبي مدة في صوفيا، عندما كان الباشا والياً على ولاية الروملي، فلما عزل الباشا عاد معه إلى استانبول في عام ١٦٥٣م. أما في عام ١٦٥٥م فقد سافر إلى قونية، ثم عاد حتى تم تعيين ملك أحمد باشا في وظيفته الجديدة والياً على ولاية (وان)، فعبر هو الأناضول للتوجه إليه. فلما نُقل الباشا من وان إلى أوزي مرة أخرى توجه معه إلى سلمستره. كما ذهب إلى بورصة مع السلطان محمد الرابع، وقام أثناء ذلك بزيارة (جناق قلعه) و (غليبولي) وأطرافهما. وكان أثناء هذه الرحلات يشارك في الحروب والغارات التي تصادفه، ويساعد في نقل الرسائل عند الضرورة من استانبول وإليه. وفي عام ١٦٦٢م شارك أوليا جلبي في الحرب التي قام بها فاضل أحمد باشا على النمسا، وهناك أتاحت له الفرصة أن يزور عدة أماكن في أوروبا (المويد وهولانده). ويذهب بعض الباحثين إلى أن أموراً عديدة مما رواها أوليا جلبي في رحلته بولغ فيها لو هي أمور خيالية، إلا أن البعض منهم لا يزال متردداً في ذلك، ولا سيما ادعائه بحصوله في فينا على جواز سفر من الامبراطور وقيامه برحلة طويلة؛ فقد اعتقد هلمر في صحته، بينما ذهب جان ديني إلى أن رحلاته خيالية. وخلاصة القول أن أوليا جلبي تحدث عن كل هذه الأماكن التي زارها، وتنفق بين أرجائها بمغامرات شتى وحكايات غريبة، وكان في أحيان أخرى واقعياً يفيض بالحيوية، فزاه في المجلد الأول من رحلته (سياحته) يتحدث عن استانبول، وفي الثاني عن بورصة ومودانيا وطرابزون وبلاد الأبخاز وكريت وأرضروم وأنزيرجان وناقرة، وفي الثالث عن الأماكن التي رآها من أوسكودار حتى الشام، وفي الرابع عن الأماكن من استانبول حتى ولاية (وان) وسفره إلى إيران سفيراً، وفي المجلد الخامس عن شرق الأناضول وتوقاد وكردستان والروملي، وفي السادس عن

المجر وألبانيا والروملي، وفي السابع عن النمسا والمجر وأويناو وطمشوار والقرم وداغستان وچركزستان والقيجاق وأزدرهان، وفي الثامن عن القرم وأحداث جزيرة كريت وكفه وباغچه سراي وعودته إلى استانبول من على أدرنه، ثم مشاركته في حرب كريت، ثم ذهابه إلى ديمتوقه وگولمچينه وسلانيك، ثم منها إلى اليونان ثم جزيرة المورة وحايه، ثم أحداث محاصرة قنديه وفتحها، ثم ذهابه إلى أوخري ومناسير وغيرها، ثم عودته إلى استانبول بطريق أدرنه، وفي المجلد التاسع يتحدث عن الأماكن التي رآها في طريقه من استانبول إلى مكة المكرمة بقصد أداء فريضة الحج، أما في المجلد العاشر والأخير فيتحدث فيه عن مصر والسودان وبلاد الحبش (١٢٢). وقد تم طبع الرحلة اعتماداً على المجلدات الستة الأولى من نسخة السليمانية (قسم پرتو باشا)، وعلى المجلدين السابع والثامن (قسم بشير اغا) بالحروف العربية، أما المجلدان الأخيران فقد نشرنا بالحروف اللاتينية. ونشر بعد ذلك من الرحلة عدد من النصوص المختارة أو الطباعات المبسطة، إلا أنها لا ترقى إلى المستوى العلمي الجاد، وأهم ما يلفت الأنظار في الطباعات المبسطة بوجه خاص إهمالها للألفاظ والأماكن غير المفهومة. وقد تركزت الدراسات في السنوات الأخيرة حول أوليا چلبی؛ وكان ريتشارد كرونل قد ذهب إلى أن النسخ الموجودة في مكتبة متحف سراي طوب قايي تحت رقم (بغداد ٣٠٤ / ١ و ٢، ٣٠٥ / ٣ و ٤، ٣٠٧ / ٥، ٣٠٨ / ٧ و ٨ وروان ١٤٥٧/٦) هي نسخ كتبت بخط المؤلف، في حين رأى كليسي رفعت أنها نسخ لا يوشق فيها، ومن هنا انقسم للباحثون قسمين، يرى أحدهما أن نسخة (بغداد) بخط المؤلف، ويرى القسم الثاني عكس ذلك. وكان الأستاذ (فلخر إيز) من الفريق الثاني، وكتب مقالة في مجلة (*Belliten*) (709-733: (1989): C.LIII, s. 207-8). كما ظهرت في تلك الأثناء بعض البحوث والدراسات حول أوليا چلبی، وحول الأقسام التي تتناول بعض المدن في رحلته، ومن ذلك ما كتبه كارل تيلي (١٢٤)، وروبرت دانقوف (١٢٥)، و م. فلان بروينسون، و هـ. بويشوتن (١٢٦). وقام كل من شناسي تكين وكونل آلپاي تكين بنشر الجزء الأول (١/١-١/٦) من المجلد الأول في نسخة (بغداد-٣٠٤) تحت عنوان: *The seyahat*-

F.İz, "Evllya Çelebi Seyahatnâmesi"... (١٢٢)

نفسه (١٢٣)

K. Tepty, "Evllya Çelebi in Wien"... (١٢٤)

R.Dankoff, *Evllya Çelebi in Bitlis*... (١٢٥)

M. Bruinessen-H. Boeshoten, *Evllya Çelebi in Diyarbakır*... (١٢٦)

Sources of Oriental name of Evliya Çelebi ليمثل ذلك الكتاب الحادي عشر في سلسلة: Languages & Literatures ثم أعقب ذلك بنشر كشف (أ-ج) للجزء الأول من المجلد الأول في الرحلة تحت نص العنوان ليمثل المجلد الثاني عشر في السلسلة السابقة<sup>(١٢٧)</sup>. أما الكتاب الثالث عشر من السلسلة فهو للكتاب الذي أعده روبرت دافنوف تحت عنوان: (١٢٨).

*An Evliya Çelebi Glossary (unusual, Dialectal and Foreign Words in the Seyahat-nâme)* وقد ظهر في ذلك العصر رائدان بارزان في الكتابة الإثنائية، أحدهما ويّسي (ت ١٠٣٧هـ/١٦٢٧-١٦٢٨م) صاحب السيرة النبوية المعروفة باسم (درة التاج في سيرة صاحب المعراج)، وصاحب كتاب (منشآت)، وكلاهما كانا مثاليين يحتذى بهما في الأسلوب الإثنائي. وله أيضاً عدا ذلك كتاب منشور عرف باسم (واقعه نامه) أو (خوابنامه)، وهو الآخر في الإثشاء، ويصور رؤيا تنتقد أحوال العصر، تجمع بين السلطان أحمد الأول والاسكندر الأكبر في مجلس يجري الحديث فيه عن مثالب العصر وميئته، غير أن للكتاب في نهاية كل باب لا يفتأ يذكر بعض الأمور التي تخفف من عبء الواقعة في مقارنته بين ذلك العصر والعصور السابقة عليه، مثل قوله نثرأ:

”لّقى ذاك الزمان وحده كان للعالم معسوراً متّيداً“ \*

وكأنه يريد القول إن هذه حال الدنيا أبداً، وعندما ينتهي المجلس وتأتي لحظة إصدار القرار تتطلق أصوات الديكة في الخارج مطنة عن ابتلاج الصبح.

لما للرائد الثاني في فن الإثشاء فهو نرگسي (ت ١٦٣٥م) كاتب الخمسة المنثورة التي طبعت اثنتان منها ثلاث مرات في مطبعة بولاق بمصر (١٢٥٥هـ) وفي استنبول (١٢٨٥هـ). ويحكي العمل الأول من هذه الخمسة قصة للحروب التي خاضها القائد الأموي مسلمة ضد البيزنطيين، والحصار الخامس لمدينة استنبول تحت عنوان (القول للمسلمة في غزوات مسلمه)، وهو ترجمة تركية لكتاب محي الدين بن عربي المعروف باسم ”محاضرات الأبرار ومسامرات الأخيار“. ويأتي العمل الثاني باسم (قلقون الرشاد) الذي أعده للسلطان مراد الرابع في الأخلاق والسياسة، وهو ترجمة تركية لكتاب جرى اعداده باسم حاكم إيران خدابنده بعنوان (اخلاق السلطان). أما العمل الثالث فهو بعنوان (مثناق العشاق) الذي يضم عشر قصص في الحب. بينما يأتي العمل

*The Seyahatname of Evliya Çelebi..., Book One: İstanbul Facsimile..., The Seyahatname of (١٢٧) Evliya Çelebi, Book One: İstanbul Index.*  
R. Dankoff, *An Evliya Çelebi Glossary...* (١٢٨)

\* لو زملته می عالم معسور ولیدان ایدی

الرابع ترجمة تركية بعنوان (أكسير معلقات) لأحد فصول كتاب الغزالي المعروف باسم (كيمياي معلقات). والخامس هو (نهالمستان) الذي كتب عام ١٦٣٢-١٦٣٣م في قصص الحب والنكبات والطرف والتولار والحكايات التي استقاها نرگمسي من بينته<sup>(١٢٩)</sup>. أما كتاب له (منشآت) الذي كتبه عام ١٦٢٢م فقد أتخفه إلى شيخ الإسلام يحيى أفندي.

ويُعد اسماعيل رسوخي أفندي (ت ١٦٣١م) وصاري عبد الله أفندي (ت ١٦٦٠م) من أبرز الكتاب الذين شرحوا مشوي جلال الدين الرومي في ذلك العهد.

ونذكر من الشخصيات الأدبية اللامعة آنذاك حسين اللامكاني (ت ١٦٢٦م) الذي كان واحداً من أتباع الطريقة الملايية، وله ديوان شعري ورسالتان صغيرتان في التصوف، إحداهما بعنوان (انسان كامل)، والثانية بعنوان (وحيثامه). أما عزيز محمود هدايي (ت ١٦٢٨م) الذي كان من أتباع الطريقة الخلوتية فله أعمال بالعربية والتركية، فهو صاحب ديوان من التأليف الدينية باسم (ديوان إلهيت) (طبع بالأحرف العربية عام ١٨٧٠م و ١٩١٢م، وبالاحرف اللاتينية في عام ١٩٧٠ وعام ١٩٨٥م)، وأعمال كتبها بالتركية نثراً، مثل (طريقته) و (تذاكر هدايي) و (معراجيه)<sup>(١٣٠)</sup>. وقد قام زيور تزون بنشر ديوانه أيضاً (استانبول ١٩٨٥). ويُعرف الشيخ ابراهيم أفندي (اوغلانلر شياخي) (ت ١٦٥٥م) بقصيدته الطويلة المعروفة بعنوان (دیل دانا) وليس بديوانه الشعري الذي يضم قصائده وغزلياته. وكان ابراهيم أفندي من أتباع حقيقي زاده عثمان أفندي شيخ الطريقة الخلوتية، ف قضى سبع سنوات مدة السلوك، وأصبح خليفة لتكية غوثي التي عرفت فيما بعد باسم "تكية شيخ الولدان" (اوغلانلر شياخي)، و ابراهيم أفندي شيخاً للمريدین فيها. وله كتابان منظومان في التصوف، أحدهما باسم (تصوف نامه)، والثاني باسم (مفيد مختصر). أما غوثي صنع الله لاکوتاهي (ت ١٦٦٣م؟) خليفة الشيخ ابراهيم فقد عاد إلى كوتاهية عقب وفاة شيخه عام ١٦٥٥م، وأقام هناك زلوية ظل يعمل فيها حتى وفاته، وله أشعار جيدة بالوزن العروضي والوزن المقطعي، منها قصيدة تضم تسعة وتسعين بيتاً باسم (كثف الفطاء قصيده سی) وعلان منثوران باسم (صحبت نامه) و(بیعت نامه)، فضلاً عن أعمال أخرى في التصوف. أما آمي سنان (ت ١٦٥٧م) الذي كان شيخاً لنيازي المصري فله ديوان وكتاب آخر باسم (قطب المعاني) لم يظهر حتى الآن. وقد طُبِعَ ديوانه (عام ١٩٧٦، ١٩٨٨م). ونيازي المصري (ت ١٦٩٣-١٦٩٤م) هو مؤسس الطريقة الخلوتية في مصر، وهو في الأصل من

(١٢٨) İstanbul Kütüphaneleri Türkçe Harşeler Kataloğu...s. 81-132.

Z.Tezeren, Seyyid Aziz Muhammed Hüdâyî... (١٣٠)

ملاطية، وعُرف من خلال دروس اللوعظ التي كان يلقيها في جامع (أولو جامع) في بورصة، وأمضى شطراً كبيراً من حياته منفياً، وتزايد أعماله التركية والعربية على عشرة. وقد طبع ديوانه عدة مرات بالحروف العربية (بولاق ١٢٥٩م) والحروف اللاتينية (استانبول ١٩٦٧، ١٩٧٤م). ويُعرف أيضاً بشرحه الذي وضعه باسم (شرح نطق يونس لمره) لقطعة من الشعر كتبها يونس أمره مطلعها:

جِية \_\_\_\_\_ أريد \_\_\_\_\_ ك طلائد \_\_\_\_\_  
يَد \_\_\_\_\_ أُنشد \_\_\_\_\_ لوزوم \_\_\_\_\_  
أي: \_\_\_\_\_  
تس \_\_\_\_\_ لقتُ \_\_\_\_\_ غص \_\_\_\_\_ ن أج \_\_\_\_\_ اص \_\_\_\_\_  
وأكل \_\_\_\_\_ من \_\_\_\_\_ الغد \_\_\_\_\_ ب \_\_\_\_\_

وعن أدب العشاق شعراء الربابة في تلك المرحلة فقد عُرف العاشق خليل بأشعاره الملمسة البسيطة، بينما عُرف العاشق عمر بديوانه وكتابه بعنوان (شاعرنامه) الذي تحدث فيه عن سبعة عشر شاعراً، كما أن له نظائر ومعارضات لأشعار قول أوغلي وقره جه أوغلان من الشعراء الشعبيين وأحمد باشا وفضولي وغيرهما من شعراء الديوان. وبعد وفاته قام الحافظ حسين أيوانسراي (ت ١٧٨٧م) بجمع أشعاره وجعل منها ديواناً عام ١٧٨٢م. واشتهر العاشق الغازي حسن باغينيه المعروف باسم (بودين توركوسى) التي كتبها عن بودين بعد سقوطها. أما گوهرى (ت ١٧١٥-١٧١٦م) شاعر الرباب العاطفي الذي حقق شهرة تعدل ما حققها العاشق عمر فقد كتب أشعاراً بالوزن المقطعي والعروضي، تناول فيها الحب ولوعة الشوق والحنين في الغربية، وذاعت أغانيه من نوع الـ (قوشمه) بوجه خاص. وقد تحدث عنه إبراهيم نعيم الدين الطمشواري في كتابه (حديقة الشهداء)، وتناولته مستقيم زاده في كتابه (تحفة خطاطين)، وذكره سنبل زاده وهبي في قصيدته ذات الـ (مُخَن)، وأدرجه سليمان فائق ضمن مجلته (في القرن التاسع عشر)، وذكره ضيا باشا في كتابه المعروف باسم (خرابات)، مما يدلنا خير دلالة على النجاح الذي حققه گوهرى في أشعاره.

##### ٥- قيام المطبعة التركية وبداية ظهور العناصر المحلية في الألب (١٧٢٧-١٨٣٩م)

لقد تأسست المطبعة للتركية في بداية هذه المرحلة، أي في عام ١٧٢٧م، وكانت - رغم تأخر ظهورها كثيراً - حدثاً هاماً في تاريخ الثقافة التركية، ومع ذلك يدرك الإنسان بالنظر إلى عدد الكتب التي قامت بطباعتها أنها لم تكن ذات أثر بعيد على المجتمع العثماني. وكان إبراهيم متفرقة (ت ١٧٤٥م) الذي أسسها قد بدأ أعمال التأسيس قبل ذلك بثمانى سنوات، وطبع أثناءها أربع

خرائط (لبحر مرمرة والبحر الأسود وممالك إيران وإقليم مصر)، وألف رسالة عام ١٧٢٦-١٧٢٧م عن فوائد المطبعة سماتها (وسيلة الطباعة)، وعمل على تهيئة النفوس لاستقبالها. وتم أثناء ذلك الحصول على فتوى من شيخ الإسلام وعلى فرمان من السلطان أحمد الثالث بالآ تكون الكتب المطبوعة في الفقه والحديث والتفسير والكلام. وبالدعم المالي الذي قدمه سعيد أفندي شرع إبراهيم متفرقة في اتخاذ التدابير اللازمة لأقامة المطبعة التي عرفت آنذاك باسم (دار الطباعة) أو بالاسم الأكثر رواجاً (بصمه خانه)، وتم طبع أول كتاب عام ١٧٢٩م، وكان معجم الصحاح المشهور للجوهري (ت ٩١٠هـ) الذي ترجمه وأنقولي (ت ١٥٩٢م) إلى التركية. غير أن المطبعة لم تطبع إلا سبعة عشر كتاباً حتى عام ١٧٤٣م، إذ مرض إبراهيم متفرقة في ذلك التاريخ، ووافته المنية بعد عامين (١٧٤٥م). والكتب التي طبعت آنذاك هي على الترتيب:

- ١- كتاب لغت وأنقولي ٢- تحفة الكبار في أسفار البحار ٣- تاريخ سياح در بيان ظهور اغوانيان وسبب انهزام بنای دولت شاهان صفویان ٤- تاريخ هند غربي المسمى بحديث نو ٥- تاريخ تيمور گوركان ٦- تاريخ مصر الجديد، تاريخ مصر القديم ٧- گلشن خلفا ٨- Grammaire ٩- أصول الحكم في نظام الأمم ١٠- فيوضات مقناطيسية ١١- جهاننما ١٢- تقويم التواريخ ١٣- تاريخ نعيما ١٤- تاريخ راشد أفندي ١٥- تاريخ جلبلي زاده أفندي ١٦- أحوال غزوات در دييار يوسنه ١٧- فرهنگ شعوري.

وبوفاة إبراهيم متفرقة تعطلت أعمال الطباعة، ولم تبدأ إلا في عام ١٧٥٥-١٧٥٦م، فقامت المطبعة بطباعة سبعة كتب حتى عام ١٧٩٤-١٧٩٥م. وكانت السفارة الفرنسية في استانبول قد أقامت في تلك الأثناء مطبعة، ثم أعقب ذلك قيام مطبعة تركية ثانية عام ١٧٩٥-١٧٩٦م داخل المهندسخانة، أما المطبعة للتركية الثالثة فقد أقيمت في أوسكودار عام ١٨٠٢م، وكان الاخوة كايول (Cayol) قد أقاموا مطبعتهم الحجرية تحت حماية خسرو باشا<sup>(١٣١)</sup>.

ولا شك أن اقامة المطبعة في استانبول كانت في بدايتها شيئاً يبعث على الفرح لدى الأتراك (لأن اليهود والأرمن واليونانيين كانت لهم مطابع قبل ذلك في استانبول)، غير أننا إذا نظرنا في الحقيقة إلى عدد الكتب التي طبعتها لأدركنا أنه لا شيء تغير كثيراً في المجتمع. فقد قام إبراهيم متفرقة المسيحي الموحد المجري بالعمل إلى جانب الأتراك ضد حكم آل هابسبورغ (١٦٩١م)، ثم تحول إلى الدين الإسلامي بعد ذلك، وراح يعمل بالتعاون مع ابن يگرمي سكر جلبلي محمد

G.A.Kut, "Matba'a in Turkey"... (١٣١)

اعتباراً من سنة ١٧٢٤م، حتى لمكن بفضل جهوده أن يتحقق حلم المطبعة في تركيا بعد قرن من الزمان.

ومعها كان "عهد الخزامي" (لاله دوري) موضعاً للنقد في انكباب رواده على اللهو وحياء الانشراح وحتى الإسراف فله كان عهداً انعكست آثاره على الأدب التركي في تنوع الألوان والحركة والحيوية قدر انعكاسه على شئون الحياة الأخرى. وبرز في ذلك العهد الشاعر أحمد نديم (ت ١٧٣٠م) ألمع شعراء أدب الديوان، وظهر للشاعر الصوفي الشهير الشيخ غالب دده (ت ١٧٩٩م) أحد مشايخ الطريقة المولوية، كما ظهر إلى جانب هذين للشاعرين الكبيرين شعراء وأدباء آخرون أثروا الحياة الأدبية بأعمالهم الشعرية والنثرية. ومما يسترعي الانتباه في تلك المرحلة رغبة الشعراء في التخلص من الأسلوب الهندي والقواعد الصارمة واتجاههم إلى استخدام العناصر المحلية في الأدب. وكانت الأغنيات (شرقي) والنظائر والمعارضات والتاريخ في الشعر بحسب الجمل من أكثر الأنواع التي لقيت رواجاً في ذلك العهد. والشاعر كامي (ت ١٨٤١م) كان واحداً من أشهر الشعراء أصحاب الدوليين المرتبة الذين عكسوا في أشعارهم تألق "عهد الخزامي". واستطاع أحمد نديم للشاعر السلف الذكر الذي كان يتخلص في أشعاره بمخلص (نديم) أن يثبت شاعريته من خلال القصائد التي كان يقدمها للصدر الأعظم السلطان علي باشا (صدارته ١٧١٣-١٧١٦م)، وفي زمن الصدر الأعظم إبراهيم باشا تم تعيينه حافظاً للكتب في مكتبته الخاصة، ثم عُيِّن في نفس السنة عضواً ضمن هيئة للترجمة التي تشكلت آنذاك، واستطاع بواسطة الصدر الأعظم إبراهيم باشا أن يتعرف على السلطان أحمد الثالث، ومن هنا بدأ نديم يخطو خطوات ثابتة نحو التقدم في أعماله الوظيفية، فكان في عام ١٧٢٦م نائباً في "محكمة محمود باشا"، وفي عام ١٧٢٨م مدرساً على "مدرسة سعدي أفندي"، وفي عام ١٧٣٠م الذي مات فيه أي أثناء الثورة فكان مدرساً على "مدرسة سكبان علي باشا". ولنديم في ديوانه نحو ثلاثين أغنية (شرقي) فضلاً عن أشعاره التي كان يكتبها للتأريخ عند افتتاح كل سبيل أو إقامة قصر أو غيره من العماثر. وكان نديم شاعراً محبوباً عُرف بسلاسة أسلوبه وانسيابه وتألق عباراته واستخدامه للعناصر المحلية وصوره الشعرية الطريفة، كما عُرف بقصيدته الشهيرة في استانبول. وتدلنا الغزلية التي كتبها نديم بالهجائية في ديوانه والأغنية الشعبية (توركو) التي تبدأ بمصرع (موديكيم جمالك چونكه كوره مم) على أنه كان يحاول العثور على قوالب جديدة للخروج عن التركيب التقليدي للديوان. ورغم كل ذلك لم يحظ نديم بالشهرة في عصره؛ فقد استطاع الشاعر عثمان زاده تائب (ت ١٧٢٣م) الذي كان يعاصره أن يحصل على لقب "ملك

الشعراء" عقب قصيدة كتبها في مولد الأمير ابراهيم ابن السلطان أحمد الثالث. وقد ذكرت بعض مصادر الأدب القديمة أن عثمان زاده تكتب له ديوان، ولكننا لم نعثر عليه حتى الآن \* . أما ديوان نديم فقد طبع عدة مرات (يولاق ١٢٠١هـ، استنبول ١٢٣٨هـ، ١٩٥١، ١٩٧٢م).

وهناك للشاعر سيد وهبي (ت ١٧٣٦م) الذي سار على طريق الشاعر نابي، وجرى على أسلوب الشاعر نديم، واستخدم في أشعاره مخلص (وهبي) بعد أن اختاره له أستاذه أحمد نيكلي (ت ١٧٤٨م). ونرى صفاتي وسالم من أصحاب تذاكر الشعراء في ذلك العصر يمتدحون سيد وهبي؛ إذ يقول صفاتي إنه شاعر يندر مثله في هذا الزمان. أما الشاعر نحيفي (ت ١٧٣٨-١٧٣٩م) الذي وصف أصحاب التذاكر شعره بأنه غرامي فقد كانت شهرته الحقيقية بعد ترجمته لمثنوي جلال الدين الرومي. كما نذكر قوجه راغب باشا (ت ١٧٦٥م) أحد الصنوبر العظام المشهورين في ذلك العهد، إذ تزوج بابنة السلطان أحمد الثالث وأصبح صهراً له، وكان يحمي الشعراء من حوله ويرعاهم، ويولع باقتناء الكتب حتى جمع منها قديراً كبيراً، والمكتبة التي تحمل اسمه إلى اليوم في حي بايزيد هي جزء من الوقف الذي تركه. وكان يحذو حذو نابي في أشعاره الحكمية، ويستخدم اللغات الثلاث بمهارة كبيرة. وله عدا ديوانه الشعري مجموع انتقى فيه أعضالاً باللغات الثلاث، وكتابه العربي المعروف باسم "سفينة الراغب ودقيقة المطالب".

وكان الشيخ غالب دده أشهر الشعراء وأبرزهم، ليس في عهده فحسب، بل في ألب الديوان على عومه، وهو الشاعر الذي انتهى معه الأدب التقليدي. ونشأ غالب في عائلة مولوية، وانخرط هو الآخر بين دراويش المولوية، وكان يقرض للشعر في شبابه حتى أصبح صاحب ديوان وهو لم يزل في الثالثة والعشرين أو الرابعة والعشرين. ولما بلغ الثلاثين من عمره تجرد لخوض رياضة المولوية في قونية، غير أنه لم يستطع الصمود أمام إصرار عائلته على العودة إلى استنبول، فعاد إليها وقضى رياضته في نكية المولوية للكاننة في غلطة (١٧٨٧م). وفي سن الرابعة والثلاثين أصبح شيخاً لتلك النكية. وكان السلطان سليم الثالث هو الآخر شاعراً مرهف الحس، يعشق للموسيقى مثل غالب، فحصل التقارب بينهما، فكان سليم الثالث يرعى الشاعر للشيخ ويصدق عليه بعلفه، إلا أن اللنية وافت شاعرنا وهو لا يزال في سن الثانية والأربعين، وتم دفنه في حديقة النكية التي كان شيخاً لها. وكان غالب يستخدم في أوائل عهده بقرض الشعر

---

\* قام الباحث صالح سعادوي بجمع لشعراء من مجلدات الشعر ومن فوق المصادر المختلفة ضمن رسالته للدكتوراه التي أعدها بعنوان: عثمان زاده تكتب، حياته وأصله وشخصيته الأدبية (جامعة استنبول ١٩٨٧).

مخلصاً اختاره له نشأت خوجه هو (السعد)، وفي عام (١٧٨٤-١٧٨٥م) استبدل الشاعر هذا للمخلص بآخر هو (غالب)، ومع ذلك كان يستخدم المخلصين معاً في بعض أشعاره. وكانت بمسألة اللغة التي يستخدمها غالب، ولا سيما في أشعار الأغاني (شرقي) سبباً في استحسانها ورواجها<sup>(١٣٢)</sup>. وقد طُبِعَ ديوانه (بولاق ١٨٣٦م)، وتوجد نسخة جميلة من مخطوطته في مكتبة جامعة استانبول تم استنساخها في حياته (T.Y.5531)، كما توجد نسخة أخرى في نفس المكتبة، قيل إنها استمضت بأمر من السلطان سليم الثالث (T.Y.5519).

ومن الشعراء البارزين في ذلك العصر أيضاً للشاعر حَقْنَمَت (ت ١٧٦١م)، والشاعر نَوزَمِ قديم (ت ١٧٦١م)، والشاعرة فطنت هانم (ت ١٧٨٠م)، والشاعر سنبل زاده وهي (ت ١٨٠٩م)، والشاعر فاضل الأندروني (ت ١٨١٠م)، والشاعر واصف الأندروني (ت ١٨٢٤م)، والشاعر پرتو پاشا (ت ١٨٣٧م)، والشاعر عوني (ت ١٨٣٣م). وهؤلاء جميعاً لهم نواوين تم طبعها بالأحرف العربية.

ويأتي على رأس المثنويات البارزة التي ظهرت في ذلك العصر الترجمة التي قام بها الشاعر نحيفي لمثنوي جلال الدين الرومي في ستة مجلدات. وعاش نحيفي خلال النصف الثاني من القرن السابع عشر والنصف الأول من القرن الثامن عشر، وله عدا ترجمته تلك أعمال عديدة، منها (حلية الأنوار) و (مهرجابه). وقد طبعت ترجمته للمثنوي (بولاق ١٨٥١م)<sup>(١٣٣)</sup>. أما المنظومة الشهيرة المعروفة باسم (حَسَنُ وَعَشَقُ)<sup>(١٣٤)</sup> التي نظمها الشيخ غالب فهي ردٌ على منظومة (خير آباد) للشاعر نابي، إذ يقول للشيخ غالب في مقدمتها إن نابياً أخذها من حكاية وردت في كتاب (إلهي نامه) لفريد الدين العطار، وينتقد على ذلك أشد نقد، ولأن هذا الكلام دار في مجلس من الرفاق فقد طلبوا منه أن يكتب تلك المنظومة فكتبها. وكانت المصادر التي استقى منها منظومة (حَسَنُ وَعَشَقُ) هي مثنوي جلال الدين الرومي و (مؤنس العشاق) لشهاب الدين المهروردي (ت ٦٣٢هـ/١٢٤٤م) و (حسن وعشق) أو (صحت ومرض) لقضولي، ومثنوي (إيلي ومجنون). ومنظومة (حسن وعشق) للشيخ غالب هي قصة حب صوفي مجازي، استطاع الشاعر بها أن يكشف عن مضمون أدب الديوان وخلاصته، فيقول في نهايتها:

تَقَدَّمْتُ عَلَى طَرِزِ السَّيْفِ

(١٣٢) S. Yüksel, Şeyh Galib, Eserlerinin Dil ve Sanat Değerleri...

(١٣٣) Mesnevî-i Şerîf, Aslı ve Sadeleştirilmişiyile Manzum Nahiî Tercümesi...

Şeyh Gâlib, Hüsûn ü Aşık...; V.R. Holbrook, The Unreadable Shores of Love...

وتحدثت حديثاً آخر  
فلا تظن أنه كلاماً أي كلام  
فإن استطعت هلسم وأنت بمنه  
وقد رصدت في الكنز رسماً جيداً  
فإننا فتحنا الكنز وأننا أفنية  
أخذت أسراراً من "المتشوي"  
وإنك سارقاً فمن مال المسموم مرقاً\*

وحاول الشاعر رفيعي (ت ١٨١٥م) في نهاية القرن أن يجعل منظومته (جان وجانان) نظيرةً لمنظومة (حسن وعشق) ومعارضةً لها إلا أنه لم يوفق في ذلك. وللشيخ غالب كتاب آخر باسم (شرح جزيرة مثوي)، وهو شرح وضعه على كتاب (جزيرة مثوي) ليوسف سنيه چاك، وله حاشية كتبها بالعربية تحت عنوان "الصحبة الصافية". واستمرت مع الشيخ غالب محاولات التجديد التي بدأت بالشاعر نديم وجهوده للتسلاخ من الصور الثابتة في أدب الديوان.

ومن شعراء ذلك العصر الشاعر منبيل زاده وهيي (ت ١٨٠٩م) الذي كتب (لطيفه) لولده لطف الله، ثم طبعت ضمن ديوانه (يولاق ١٨٣٧م). وله أيضاً معجمان أحدهما بالفارسية والتركية باسم (تحفة) ويضم ٥٨ قطعة، والثاني بالعربية والتركية باسم (نخبة)، فضلاً عن مثوي بعنوان (شوق انگيز). ونذكر من شعراء ذلك العصر فاضل الأتدروني (ت ١٨١٠م) الذي حرص في أشعاره على استخدام الصور الزاهية والعناصر المحلية، وعُرف بمثنوياته أكثر مما عرف بديوانه. وله (دفتر عشق) الذي حكى فيه غراميته، و (خوبان نامه) الذي تحدث فيه عن أجمل الغنية والغلمان في البلدان المختلفة، و (زنان نامه) الذي تناول فيه فئات النساء في البلدان المختلفة (استانبول ١٨٣٧م)، وهي أعمال تشبه من حيث المحتوى ما أورثته الأعمال المعروفة باسم (شهر انگيز)، ولعل ذلك هو السبب في جمعها من أيدي الناس فيما بعد. أما أعماله التي

بر بشقه لغت تكلم ليتدم  
گل من داخی سويله بويله بر سوز  
بن آچدم او گنجی بن توکقدم  
چالدم ولی سولی مالی چالدم

\* طرز ملله تقدم ليتدم  
ظن ليمه كه شويله بويله بر سوز  
گنجينه ده رسم نو كوزدم  
امرار بنی مشويدن آدم

كتبها بطريقة "المربع" وهي (جنگی نامه) (رقاص نامه) فلهذا يتحدث فيها عن مشاهير الراقصين (كوجك Kocak) في زمانه.

وكان الشاعر عزت ملا (ت ١٨٢٩م) قد عُرف بمتنويه (محنت كشان) الذي كتبه عند نفيه إلى مدينة كشان (طبع في استانبول ١٢٦٩هـ)، ومنتويه (كلشن عشق) (استانبول ١٢٦٥هـ) الذي كتبه في الحب الصوفي على طريقة (حسن وعشق)، وكان الشاعر نفسه واحداً من أبطال قصته. ويضم المتنوي الأول (محنت كشان) معلومات ضافية عن حياته.

وهناك سالم (ت ١٧٤٣م) الذي فرغ من كتابة تذكّره عام ١٧٢١م (طُبعت في استانبول ١٣١٥هـ)، ثم قسّمها للصدر الأعظم الداماد إبراهيم باشا. ويذكر سالم في مقدمتها أنه ترجم للشعراء الذين ظهروا منذ عام ١٦٨٧-١٦٨٨م حتى عام ١٧٢٠-١٧٢١م. وقد تناول في القسم الأول السلطان أحمد الثالث والسلطان مصطفى الثاني (إقبالي)، أما في القسم الثاني فقد ترجم للشعراء على الترتيب الألفبائي. وللشاعر بليغ (ت ١٧٢٩م) تذكّرة كتبها عام ١٧٢٦م بعنوان (نخبة الآثار لنيل زبدة الأشعار)، ترجم فيها للشعراء الذين ظهروا منذ عام ١٦٢١م الذي توقف عنده قافزاده حتى زمانه هو، وعلى الترتيب الألفبائي. وتوجد النسخة الوحيدة لهذه التذكّرة في مكتبة جامعة استانبول (T.Y.1182)، وهي النسخة التي تم طبعها<sup>(١٣٥)</sup>. أما رامز (ت ١٧٨٥م) صاحب (آداب ظرفا) (١٧٨٣م) فقد بدأ من حيث انتهى سالم في تذكّره حتى عام ١٧٨٢م، ورتّب الشعراء فيها على الترتيب الألفبائي. وتضم التذكّرة المعروفة باسم تذكّرة السلحدار (سلحدار تذكّره سي) للشعراء الذين ظهروا بين عامي ١٧٥٠-١٧٨٩م، وقد فرغ صاحبها من كتابتها عام ١٧٨٩م، وهي على شكلة تذكّرة قافزاده، إذ يكتفي بذكر اسم الشاعر مع إيراد بعض الأمثلة من أشعاره. وكتب كميّز زاده صفوت مصطفى تذكّره المعروفة باسم (نخبة الآثار من فرائد الأشعار) عام ١٧٨٢م، بينما انتهى شفقت (ت ١٨٢٦م) من تذكّره عام ١٨١٣م، ولم يتناول فيها إلاّ شعراء عهد السلطان محمود الأول. أما توفيق فقد جعل تذكّره (مجموعة التراجم) للشعراء الذين جاؤوا بعد عام ١٥٩٠م، فترجم لخمسمائة واثنين وأربعين شاعراً بعبارة مقتضبة تعدّ النظام، وتوجد النسخة الوحيدة منها في مكتبة جامعة استانبول (T.Y.192). ولكاتب الوقائع أسعد محمد أفندي (ت ١٨٤٧م) تذكّرة بعنوان (بأعجة صفا أندوز) فرغ منها عام ١٨٣٥م، واشتهر بها رغم أعماله الأدبية الأخرى. كما يُعرف أسعد أفندي بمجموعة الكتب التي وقّعها،

(١٣٥) İsmail Belkç, *Nuhbetü'l-Asâr il Zeyl-i Zübde'ti-es'âr...*

ولاتزال تحمل اسمه إلى اليوم ضمن مجموعات مكتبة السليمانية. وقد بدأ تذكرته من عام ١٧٢٢م الذي انتهت عنده تذكرة سالم، حتى عام ١٨٢٦م. وتوجد النسخة الأولى منها في مكتبة السليمانية تحت رقم (٤٠٤٠) داخل مجموعته ويخط يده، أما الثانية فهي في مكتبة جامعة استانبول تحت رقم (T.Y.2095)، وهي منقولة عن النسخة الأولى.

وكتب شيخ الإسلام عارف حكمت (ت ١٨٥٩م) تذكرة تحمل اسمه، فرغ منها عام ١٨٣٤-١٨٣٥م. وكنا قد ذكرنا قبل ذلك أن تذاكر الشعراء قد انتهت كتوع أبيي بظهور تذكرة فطين داود المعروفة باسم (خاتمة الأشعار) وإن ظهرت بعدها بعض التذاكر<sup>(١٣٦)</sup>. وقد طبعت تذكرة فطين طبعة حجرية (استانبول ١٢٧١هـ). وهناك تذكرة الشيخ أسرار دده (ت ١٢٩٦-١٢٩٧م) التي ترجم فيها لمائتين وسبعة عشر شاعراً من شعراء المولوية، وجعل اسمها (تذكرة شعراء مولويه)، وقد كتب هو تراجم للشعراء، بينما قام للشيخ غالب باختصار نماذج الأشعار التي احتوتها. وقام علي أنور فيما بعد باختصارها تحت عنوان (سماغانة أدب) ثم طبعت (استانبول ١٣٠٩هـ). ونضيف إلى تلك التذاكر تذكرة كتبها كاتب يدعى خطيبي في النصف الأول من القرن التاسع عشر، وجعلها للشعراء الأتراك الذين عاشوا في بغداد وما حولها ثم سماها (تذكرة شعراء بغداد).

ونلاحظ منذ بداية ظهور التذاكر حتى نهايتها أن هناك بعضاً من أصحاب التذاكر كانوا يكشفون عن أفكارهم - حتى ولو كان بين حين وآخر - حول الشعراء الذين ترجموا لهم، فكانوا يقدرون الشعراء أحياناً وينقدون أشعارهم أحياناً أخرى. ومن هنا وجب علينا ألا ننظر إلى تذاكر الشعراء على أنها مجرد ثبت لعدد منهم، ومجال لمرض نماذج من أشعارهم فحسب، بل إنها أعمال تعكس لنا نظرة العصر إلى الشعر وثقافته. وهناك دراسة من هذا النوع أجريت على تذاكر مهدي بك ولطيفي وعاشق چلبی<sup>(١٣٧)</sup>. وهي تتناول في الوقت نفسه المعاني والمفاهيم التي استخدمها أصحاب هذه التذاكر. فهناك تذاكر أفاضت القول حول شخصية الشاعر (في أنواقه وعاداته ومزاجه وغير ذلك)، فم عاشق چلبی وهو يتحدث عن الشاعر (ساعتي) مثلاً يتعرض لنفسه وتكلمه، ويذكر مع مهدي ولطيفي وهم يتحدثون عن الشاعر (رؤاني) حكاية اختلاعه من أموال الصُّور الذاهبة إلى الأراضي الحجازية، ويمتدح في معرض حديثه عن الشاعرات التي دارت حول للشاعرة مهري خاتون غفها وطهر ثوبها، ويحكي عند ترجمته للشاعر (مالي)

A.S.Levend, *Türk Edebiyatı Tarihi...*, C.I, Giriş... (١٣٦)

H. Tolasa, *Sehi, Latif Çelebi Tezkiirelerine Göre 16. Yüzyılda Edebiyat Araştırma ve Eleştirisi...* (١٣٧)

ما كان يقع فيه من ملأق بسبب غرامه بمحبوبه، وينكر قتالي زاده وهو يتحدث عن الشاعر (محي أفندي) ولّمه بالنظافة وعنايته بنفسه إلى درجة المرض، وأنه ما أخذ شيئاً من أحد إلا وبذر بفسله<sup>(١٢٨)</sup>. ومن هنا نكتسب تذاكر الشعراء أهميتها، إذ تقدم لنا المعلومات حول شخصية الشاعر، وتبرز مدى شاعريته. فهي تنظر إلى الشاعر الذي تأثر به وأفاد منه، والأشخاص الذين سعى لتقليدهم ومحاكاتهم، ومدى قدرته في الصنعة وقوة أخيلته وأسلوبه، والمعاني المبتكرة التي جاء بها. ومن أمثلة ذلك قول صفائي وهو يصدد الحديث عن الشاعر (كليمي) "إن غزليته ذات معان جديدة"، وقول مصطفى علي وهو يتحدث عن المثوي الذي كتبه لامعي بعنوان (حسن ودل) "من يقرأ مثوي لامعي هذا مع وجود نظيره الذي كتبه آهي"، وقول عاشق چلبی عن تذكرة لطيفي "إنها قسطمونى نلمه"<sup>(١٢٩)</sup>.

ومن الأنواع الأدبية التي ظهرت بشايرها الأولى في القرن السابع عشر كتب السفارات التي عرفت في الألب التركي باسم (سفارتنامه)، فقد ظهرت سفارتنامه فينا التي كتبها قره محمد باشا (ت ١٦٨٣-١٦٨٤م) بعنوان (ويانا سفارتنامه سى)، ثم لم تلبث أعدادها أن تزايدت في ذلك العصر، مما يدلنا على زيادة حجم العلاقات العثمانية الأوروبية، وزيادة اتجاه العثمانيين إلى الغرب أكثر من ذي قبل<sup>(١٣٠)</sup>. ومن أهم كتب السفارات سفارتنامه چلبی زاده عاصم (ت ١٧٦٠م) المعروفة باسم (خطاي سفارتنامه سى) (وهي في الأصل ترجمة للرحلة التي كتبها عام ١٤٢١-١٤٢٢م خوجه غيث الدين نقاش الذي أرسل سفيراً إلى خطاي عام ١٤١٩م قام بها چلبی زاده عاصم تحت عنوان: "عجائب اللطائف" لأجل الصدر الأعظم إبراهيم باشا عام ١٧٢٧-١٧٢٨م)، ثم سفارتنامه فرنا التي كتبها يگرمي مكز محمد چلبی، وسفارتنامه بروسيا التي كتبها أحمد رسمي، وسفارتنامه برلين التي كتبها عزمي أفندي، وسفارتنامه ايران التي كتبها نرّي أحمد أفندي.

أما النذور التي كتبت على ذيل الشقائق لمطاي فنذكر ذيل عشاق زاده (ت ١٧٢٣م)، وكتاب (وقايح الفضل) الذي كتبه شيخی (ت ١٧٣٠م) في ثلاثة مجلدات. وقد قام عشاق زاده بالترجمة للعلماء والمشايع والقضاة والوزراء الذين ظهروا منذ عام ١٦٢٣م الذي توقف عنده عطائي،

Sehi Beg, *Heşt Bihîşt: The Tezkire by Sehi Beg...*, s.220-221; Latifi, *Tezkire-i Latifi...*, s.170; (١٢٨)  
 Âşık Çelebi, *Meşâ'ir üş-Şu'ara or Tezkire...*, 111b-117a, 147a-b, 240a-241b; Kınalı-zâde Hasan Çelebi, *Tezkiretü's-Şuara...*, C.II.s.879.

Âşık Çelebi, *Meşâ'ir üş-Şu'ara or Tezkire...*, 1076-1300. (١٢٩)

F.R. Unal, *Osmanlı Sefirleri ve Sefaretnâmeleri...* (١٤٠)

حتى عام ١٧٠٣م، ورتبهم على خمس طبقات، تبعاً لحكم السلاطين مراد الرابع وإبراهيم ومحمد الرابع وسليمان الثاني ثم أحمد الثاني. وقد طبع ذلك الذيل في فسبلان عام ١٩٦٥م طبعة طبق الأصل. وكان شيعي قد نظر في ذيل عشاق زاده ولم يعجبه، فبدأ ذيله من حيث انتهى نوعي زاده عطائي، وترجم للعلماء والمشايخ والوزراء وأمراء القرم وقباطنة الأسطول وأغوات الإنكشارية والقضاة وأغوات دار السعادة. وقام فنديلي عصمت (ت ١٩٠٤م) هو الآخر بكتابة ذيل على ذيل شيعي، وجعل اسمه (تكملة الشقائق في حق أهل الحقائق)، وهو يضم العلماء والشعراء والوزراء الذين ظهرُوا بين علمي ١٧٣٠-١٨٩٦م. وأعد ذلك الكتاب على ثمانية مباحث فرعية، لكنه احترق خلال الحريق التي شبت في حي فنديلي وأنت على دار المؤلف، ومع ذلك فقد تم تقديم المجلدين الأولين منه للمسلطان عبد الحميد الثاني، ولهذا فهما موجودان الآن.

ومن الأعمال الهامة بدرجة عظيمة في تاريخ الثقافة كتاب كتبه حسين أيوانسرابي عام ١٧٨٠-١٧٨١م ثم سمّاه (حديقة الجوامع). وهو يتحدث عن ثمانمائة وأربعة وسبعين مسجداً وجامعاً، وبعدها قام علي ساطع (ت ١٨٧٢م) بوضع ذيل عليه حتى أوصله إلى عام ١٨٣٨م، ثم أعقبه سليمان بسيم بكتابة ذيل ثان وصل به حتى عام ١٨٦٠م، وقد تم طبع هذا الكتاب (استانبول ١٨٦٤-١٨٦٥م). ولحسين أيوانسرابي أعمال أخرى، منها: (مجموعة تواريخ) و (وفيات) و (وفيات سلاطين) و (مشاهير رجال) و (أشعارنامة مستراد).

وكان إبراهيم حقي الأرضرومي (ت ١٧٧٢م) واحداً من مشاهير العلماء في ذلك العهد، فقد ألف عام ١٧٥٧م كتاباً سمّاه (معرفتنامه) وجمعه على مقدمة وثلاثة فصول وخاتمة، تناول فيه طُرفاً من العلوم كافة. فقد صَنَرَه بالمعارف الدينية والصوفية، ثم أفاض في الرياضيات والجغرافيا وعلم الأحياء والتشريح والفلك وغيرها. أما مستقيم زاده سليمان (ت ١٧٨٨م) فتأتي كثرة من مؤلفاته في التصوف والطرق الصوفية، وأغلبها مطبوع، فله (تحفة خطاطين) الذي يترجم فيه لكبار الكتاب والخطاطين، و (اصطلاحات شعريه) الذي ينطوي على أهمية كبيرة في الأدب، و (ضروب أمثال)، و (دوحة المشايخ) الذي يترجم فيه لثلاثة وستين من مشايخ الإسلام، و (شرح ديوان علي) (ط. بولاق ١٨٣٩م) الذي شرح به ديوان الإمام علي (كرم الله وجهه) وترجمه نظماً إلى التركية. وكان مستقيم زاده مغرمًا بكتابة التواريخ بحساب الجمل، فكان يستخدم ذلك في كتابة أسماء كتبه وتواريخ تأليفها بوجه علم. أما كريدلي علي عزيز أفندي (ت ١٧٩٨م) فكان بمثابة الجسر بين المفاهيم القديمة والمفاهيم الجديدة في كتابة القصة، وكتابه للقصص الذي

كتبه بعنوان (مخيلات) يمثل الحلقة الأخيرة في أسلوب حكايات ألف ليلة وليلة، ويتميز الأسلوب القصصي في (مخيلات) ببساطة التعبير، وتم طبعه أربع مرات (الطبعة الأولى في استنبول ١٨٥٢).

وكان سزائي كلشني (ت ١٧٣٧م) أحد مشايخ الطريقة الكلشنية واحداً من أبرز الشعراء الذين عُرفوا - إلى جانب مؤلفاتهم الدينية والصوفية - بأنهم حصروا أشعارهم في دولونهم على ذلك الموضوع دون غيره. وقد طُبع ديوانه (استنبول ١٩٨٥م). أما إسماعيل حقي البرسوي (ت ١٧٢٤م) أحد مشايخ الطريقة الجلوتية فقد اشتهر بتصويره العربي "روح البيان" وشرحه لمتشوي جلال الدين الرومي المعروف باسم (روح المتشوي). ولإسماعيل حقي ديوان شعري، إلا أنه يُعرف بكونه عالماً صوفياً أكثر من كونه شاعراً. ويُعرف إبراهيم حقي الذي مر ذكره في الأعمال المنثورة وكتابه (معرفته) (تأليف ١١٧٠هـ/١٧٥٦-١٧٥٧م) بلاناشيده الدينية التي لا تسمى، مثل قوله:

مولا گوره لسم نيلر  
نيلر سبه گوزل آيلر  
أي:  
فلننظر ما يصنع المولاي  
فكل صنعه جميل

ونذكر من الشعراء الشعبيين الذين ظهروا في ذلك العصر الشاعر عبيد الذي كتب أشعاراً بالوزن العروضي والوزن المقطعي ولا نعرف عن حياته شيئاً، والشاعر آگاهي والعاشق أحمد والعاشق علي والعاشق بخداي والعاشق خليل والعاشق كمل والعاشق نكاري والعاشق نوري وكتابي ولوني (ت ١٧٣٣م) - الذي عرف في نفس الوقت بمهارته في رسم المنمنمات - ومختومي ونقدي ومغرلي أوغلي، وهم يمثلون آخر شعراء الرباب في ذلك العصر ولا نعلم عن حيواتهم شيئاً. أما الذين ظهروا منهم خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر فنذكر منهم الشاعر بليورتلي ذهبي (ت ١٨٥٩م) الذي اشتهر بكتابه (سرگذشت نامه ذهني) وكتابه (حكاية غريبه) وديوانه الشعري المرتب (ط. استنبول ١٨٧٦م). والكتاب الأول (سرگذشت نامه) <sup>(١٤١)</sup> هو نوع من السيرة الذاتية يروي للشاعر فيه قصة حياته، فضلاً عما يحتويه من حكايات ملحمية وهجاء ومدح وتواريخ وقطع من النثر وغير ذلك. والنسخة الموجودة منه في مكتبة جامعة استنبول (قسم ابن الأمين) هي بخط المؤلف. أما الشاعر سيزائي القيسري (ت ١٨٦٦م) فيذكر

فؤاد كوبرلي انه أحد شعراء الرباب الخالدين<sup>(١٤٢)</sup>، فقد كان يكتب بالعروض إلى جانب الوزن المقطعي، ومن أعماله المشهورة (سياحت دستاقي) و (وجوننامه دستاقي) قلها عند البقاء اوجاق الإنكشارية. ويعتبر نوري التوقادي (ت ١٨٨٢م) - أحد تلامذة الشاعر أمراء - شاعراً عاشقاً من شعراء الرباب الذين تربوا في بيئة الشعر الشعبي، وأمضى حياته وهو يطوف المدن واحدة بعد الأخرى، وينشد الشعر على رباعته. وله معرفة بألب الديوان إلا أنها لا ترقى إلى درجة يعتد بها. ونشهد في أشعاره التي قلها بالوزن المقطعي تأثير الشاعر أمراء واضحاً. وقد قام فؤاد كوبرلي بوضع كتاب حول شعراء الرباب الذين استخدموا العروض والأوزان المقطعية في أشعارهم يحتوي ثمانية أقسام تحت عنوان: *Türk Saz Şairleri* (١٩٦٢م).

ومع ظهور عهد التنظيمات وقعت تغيرات جذرية على تاريخ الأدب التركي في الأناضول، غير أن هذه التغيرات لم تظهر بين عشية وضحاها فور إعلان التنظيمات عام ١٨٣٩م. ومن ثم فقد ظل الأدب التركي على مسيرته في ثلاثة فروع (أب الديوان وأب التكايا والأدب الشعبي)، إلا أن اهتمام المجتمع به لم يعد كما كان في السابق. فالجانب الشعاري عند عارف حكمت شيخ الإسلام الذي عاش ثلاثين عاماً أخرى بعد إعلان التنظيمات يتقدم على قدرته في كتابة كتب التذكار والتراجم، وذكره في أشعاره للشعراء: نجاتي وفضولي وبالي ونفعي ونابي وفهيم وثابت ونديم يدلنا على أنه قرأ أشعارهم وأعجب بها، ومن ثم كان تأثره بها. وديوانه مطبوع (استانبول ١٨٦٦-١٨٦٧م). أما لسوقه لى غالب (١٨٦٧م) فقد استطاع بأشعاره التي كتبها على طريقة الشيخ غالب دده أن يؤثر على مجموعة من الشعراء، وهي المجموعة التي عرفت فيما بعد باسم (انجمن شعراء) أي مجمع الشعراء. وأثر الأسلوب الهندي (سبك هندي) في أشعاره، وديوانه مطبوع (استانبول ١٣٣٥هـ). ويمثل الشاعر يكيشهرلي عوني (ت ١٨٨٤م) صاحب الديوان الذي يضم ثلاثة آلاف بيت (استانبول ١٨٠٦م) الشخصية الثالثة البارزة في تلك المرحلة، وله عدا ذلك أعمال مثل ترجمته للمجلدات الثلاثة الأولى من مثوي جلال الدين الرومي، و (مرآت جنون) و (اتشكده). ثم يأتي بعد ذلك كلظم باشا (ت ١٨٨٩م)، وهرسكلي عارف حكمت (ت ١٩٠٣م)، وضيا باشا (ت ١٨٨٠م)، ونامق كمال، وغيرهم ممن يمثلون حلقات تلك السلسلة. وينتهي هذا الأدب بالشاعر يحيى كمال بياتلي (ت ١٩٦٠م) وغزاليته الرائعة في الحب والبطولة والوطن

M.F. Köprülü, *Türk Sazşairleri, I, Türk Edebiyatında Aşık Tarzının Menşei ve Takamülü, XVI ve (١٤٢) XVII. Asır Sazşairleri...*

والدين. وقد جُمعت أشعاره التي كتبها على طريقة الشعر الديواني في كتاب تحت عنوان: *Eski Şiirin Rüzgârıyla* (استنبول ١٩٦٢).

وجاء ضيا باشا وكأما أراد إغلاق الباب على هذا الأدب، عندما وضع كتابه (خرايات) (١٨٧٤-١٨٧٥م) الذي يضم ثلاثة مجلدات تحتوي مختارات منه، إذ جمع فيه كبار الشعراء الذين كتبوا بالعربية والتركية والفارسية ثم صَنَرَه بمقدمة. ولم يتحدث هنا عن التجديدات التي جاء بها عهد التنظيمات، وجعل المجلد الأول للقصائد التركية والفارسية والعربية، وبدأ ذلك بالقصيدة المشهورة للشاعر باقي المعروفة باسم (بهاريه). أما المجلد الثاني فقد تناول فيه الشعراء تبعاً لأسمائهم الشعرية، فذكر أحمد باشا ونجاتي وذاتي وباقي وفضولي ونابى ونفيعي وشيخ الإسلام يحيى وبهائي ونديم وللشيخ غالب وراغب باشا وعزت ملا، كما ذكر إلى جانب هؤلاء حالت أفندي وهرسكلي عارف حكمت وشيخ الإسلام عارف حكمت وكاظم باشا ونامق كمال وغيرهم من الشعراء الذين عاصروهم. وتشكل الأشعار التركية أغلبية هذا المجلد. أما المجلد الثالث فقد اقتصر على نماذج من المثنويات التركية والفارسية، وهي تبدأ بمثنوي (خسرو وشيرين) لأبي. ويحكي لنا ضيا باشا في مقدمة كتابه التي تقع في سبعين وثلاثة وتسعين بيتاً من الشعر استغرقت خمماً وعشرين صحيفة أنه بدأ ينشغل بالشعر عندما كان في الخامسة عشر من عمره، وأنه تعرف في البداية على أدب الديوان عندما كان يقرأ الأدب الشعبي، وأن حبه للوزن المقطعي تحول إلى الوزن العروضي، وأنه فهم جحود الدنيا لما بلغ الرابعة والأربعين، وأنه شرع في ترتيب الأثعار التي كان قد كتبها في دفتر بغير نظام على مدى سنوات عمره. ويقول في فصل "حالة الأشعار التركية" إن الذين وضعوا أسس الشعر هم أحمد باشا ونجاتي وذاتي:

"أسس ثلاثة أحمد و نجاتي  
آواره دلشكسته ذاتي

تركي منى منى غنه تمىل قومش  
كرجه تملى كوزل قومش  
أي:

"من الأسلاف أحمد و نجاتي  
والهاتم الكسير القلوب ذاتي

هم وضعوا الأسس للشعر التركي  
فهم منا وضعوه من أسس

وقد طُبِعَ (خرابات) في ثلاثة مجلدات في استانبول عام ١٨٧٤-١٨٧٥م. وكان الشاعر نامق كمال (ت ١٨٨٨م) أكثر من احتدوا على هذا الكتاب، وكتب هو الآخر كتابين، أحدهما باسم (تخريب خرابات)، والثاني باسم (تعقيب خرابات) نقد بهما كتاب خرابات نقداً لاذعاً. ويقول أحمد حمدي طاكبيكار أن نامق كمال حزن كثيراً لما رأى ضيا باشا يحاول بكتابه هذا أن يبعث القديم من مرقده، ثم يضيف قائلاً: "وكان يجب عليه أن يفهم أنه أوجز هذين الكتابين في جملة واحدة، هي: انك تعمل على بعث القديم وكنا قد عزمنا معاً على دفنه"<sup>(١٤٣)</sup>. ولا شك أن ضيا باشا بهذا الكتاب قد تناقض مع نفسه، ومع الأفكار التي طرحها في مقالة له بعنوان (شعر واتشا) التي كان قد كتبها قبل ذلك. ولكن لا يصح أن ننسى أن ضيا باشا ألف هذا الكتاب في وقت كانت تخنقه الضائقة المالية بعد أن سقط من الأقطار. ويجب علينا أن نقابل كتاباً كهذا بنظرة طبيعية، فقد عاد ضيا باشا إلى القديم خلال فترة انطوى فيها على نفسه، أضف إلى ذلك أنه شخصياً نشأ وترعرع على أدب الديوان.

والخلاصة أن حركة التنظيمات عام ١٨٣٩م جاءت معها بتبدلات جذرية في الأدب أيضاً قدر ما أحدثته من تغيير في المجتمع التركي ومفهوم الدولة، فهذا الذوق الشعري وتلك المفاهيم الأدبية التي سادت عدة قرون قد تركت مكانها لأذواق ومفاهيم أخرى مختلفة، أما روادها فقد أخذوا في التلاشي والانقراض مع مرور الوقت.



## الفصل الثالث

### الأدب التركي في مرحلة التفریب



تلتقي الآراء الراجحة رسمياً وتاريخياً حول أن حركات التغريب التركية بدأت باعلان خط گلخاننه الهمايوني (فرمان التنظيمات). غير أن من العسير أمام حركة عامة وشاملة مثل حركة التغريب أن نضع لها تاريخاً محدداً، فهناك آراء أخرى تبحث عن بداية لهذه الحركات في العصور السابقة على ذلك، إذ تعزوها إلى أمور مثل العقود والمواثيق السياسية والتجارية التي وقّعت مع الغربيين، وزيادة الاقبال على البضائع المستوردة، ومحاولة تطبيع الجيش والمعدات التي يستخدمها على النظم الغربية لمواجهة هزائمه العسكرية. وبناءً على ذلك فإن محاولات التجديد أو الإصلاح على أيام محمود الثاني وسليم الثالث ومصطفى الرابع ومحمود الأول وأحمد الثالث، أي من فرمان التنظيمات رجوعاً إلى الخلف، هي كلها حلقات من تلك الحوادث نفسها. ومن هنا فإن "التنظيمات" ليست إلا حلقة من سلسلة التحولات التي بدأت قبل ذلك التاريخ بقرن ونصف من الزمان، وحافظت على واقعيتها حتى يومنا الحاضر. كذلك لا نجانب الصواب إذا اعتبرناها علامة من علامات التحول في التاريخ التركي في كشفها عن الحاجة إلى مجموعة من الإصلاحات الجذرية مرجعين إياها إلى فرمان سلطاني (للسultan عبد المجيد)، حتى وإن كان بصورة اعتبارية. وقد عُذّ يوم الثالث من نوفمبر عام ١٨٣٩ الذي هو يوم اعلان فرمان في التاريخ السياسي بداية لعهد التنظيمات. وهو يشكل جزءاً لا يتجزأ من "فرمان الإصلاحات" الذي صدر حاملاً طغراء السلطان عبد المجيد أيضاً بعد مرور ستة عشر عاماً من التاريخ المذكور، وأصبح علماً على عدة حركات اصلاحية متعاقبة في مجالات شتى، بدءاً من نظم الحكم حتى نظام التجنيد والمالية والتطعيم والقضاء... وغيرها. وكلمتنا "تنظيمات" و "اصلاحات" كانتا موجودتين في اللغة العثمانية من قديم، ولكن في حالة الإفراد، ويبدو أن كتابتهما عقب هذين التاريخين <sup>(١)</sup> على صورة الجمع جاءت من طريق الترجمة مقابلاً لكلمة réformes الفرنسية.

وهذه الحركات الإصلاحية في المحصلة كانت تحمل دائماً معنى "التنظيم والإصلاح أخذاً مما لدى الغرب"، حتى إن القول بأنها كانت تتم بضغوط الغربيين أنفسهم، وتأتي دائماً بأوامر من أعلى أي من السلطة للحاكمة، أو للقول بأنها تمت برغبة من الأهالي هي أمور صارت مثاراً لجدل استمر حتى يومنا هذا. ولكن مهما تكن طبيعة العوامل المؤثرة، فما لا ريب فيه أن الهزائم التي تعرض لها العثمانيون في مواجهة الغرب، وفي مقدمتها الهزائم العسكرية، كانت هي العامل الأساسي في التحرك لاجراء حركات التغيير تلك. وكان السفراء العثمانيون الذين زاروا مدن

(١) لمزيد من المعلومات حول تطويل فرمان التنظيمات وحركات الإصلاح في المجالات المختلفة انظر: 150.Yılında Tanzimat,...; Tanzimatın 150. Yıldönümü Uluslararası Sempozyumu,...

أوروبا المختلفة، مواء كانوا سفراء دلتينهم أم مؤقتين هم الذين أطلقوا الاشارات الأولى على ضرورة الإصلاح والتغيير، وذلك من خلال "اللوائح" التي قدموها لكبار رجال الدولة، وعلى رأسهم السلطان، وهي اللوائح التي كانت تطرح نوعاً من محاسبة النفس على ما فقدته الدولة<sup>(١)</sup>.

### أولاً: بداية حركة التغريب في الأدب

إن حادثة التنظيمات السياسية ليس لها علاقة بالأدب كما يعتقد البعض، فليس من السهل أن نقيم علاقة منطقية بين فرمان التنظيمات الذي أعلن عام ١٨٣٩م وبين بشائر الانتاج الأدبي التي بدأت تظهر بعد عشرين عاماً من ذلك التاريخ. ولكن من الطبيعي جداً أن تأخذ حركة التجديد والاتجاه إلى الغرب التي بدأتها الدولة بشكل عام في الإدارة والقضاء والتعليم وغيرها في الانتقال بعد مدة إلى الأدب أيضاً من خلال حركات الترجمة والمحاكاة والتقليد. ولنا أن ننظر في أمر الشبان الذين أرسلتهم الدولة للدراسة في أوروبا بعد التنظيمات لأغراض شتى وفي مجالات متباينة، فراحوا يتعرفون على الأوساط الأدبية هناك، واطلعوا على الدراسات التي قام بها الغربيون في الأدب وأنواعه الأدبية، ثم عادوا يحملون أفكارهم إلى تركيا. والمثال البارز الذي شهدناه على ذلك هو (شناسي)، الذي ذهب إلى باريس للدراسة في العلوم المالية، فبدأ الاهتمام بالأدب، ولما عاد إلى الوطن نشر رسالة بعنوان (ترجمة منظومه) (١٨٥٩م) تضم نماذج من الشعر التقليدي والرومانسي الفرنسي، وهي أول ترجمة عن أدب غربي إلى التركية. ولعل هناك مثل شناسي شبان آخرون تنوقوا الأدب الغربي، ولكنهم لم يتجهوا إلى نشر شيء منه.

ومن المنطقي أن يبدأ تاريخ حركة التغريب في الأدب التركي بشناسي، والحق أنه لم يكن بنزعه التعليمية كاتباً كبيراً أو شاعراً بارعاً، ولكن تلت أهمية من أنه كان صاحب عدد من الأعمال "الأولى" في حركة التغريب. والحققة أن أعماله المتواضعة التي كتبها بين علمي ١٨٥٩-١٨٦٣م إنما تمثل نقطة البداية البارزة على طريق التقدم في الأدب التركي خلال المائة سنة الأخيرة. ففي عام ١٨٥٩م الذي ذكرنا سابقاً أنه نشر فيه ترجماته الشعرية قد كتب أيضاً مسرحيته "زواج شاعر" التي عُدت من الناحية الفنية أول مسرحية حديثة ناجحة (طُبعت على حلقات عام ١٨٦٠م). وأصدر جريدة (ترجمان أحوال)، تلك الجريدة المحلية الأولى التي سيكون لها دور في تغيير لغة الأدب، وفي دخول الموضوعات الاجتماعية إلى الأنواع الأدبية (١٨٦٠)، وهناك كتاب (منتخبات اشعار) (١٨٦٢م) الذي جاء بتجديدات في الشعر، ولا سيما من حيث

---

F.R. Unat, *Osmanlı Sefirleri ve Sefaretnâmeleri*,... (٢)

المحتوى، ثم بتجديدات في الشكل إلى حزماء، وكذلك كتاب (ضروب أمثال عثمانية) (١٨٦٣م) الذي جمعه في الحكم والأمثال، ثم ترجمها إلى العربية والفارسية والفرنسية، وعَدَّه النقاد من أولى المحاولات الجادة نحو الاتجاه إلى استعمال لغة الفاعر، والنزول إلى الثقافة الشعبية؛ فهي كلها أعمال أنجزها شناسي خلال تلك الأعوام.

ولأن كل هذه الأمور حملت في نفس الوقت آثار التجديدات الأدبية التي جاءت من الغرب عفوياً أو عن علم وإدراك من قطاع من المثقفين العثمانيين بعد انفتاحهم على الغرب فقد عُرِف ذلك العهد في الأدب باسم "أدب التنظيمات" و"الأدب التركي الأوربي" و"الأدب الحديث" و"الأدب التركي المتأثر بالغرب". ومن ثم كان من الطبيعي أن يرى مؤرخو الأدب أن مصدر كل حركات التجديد في الأدب إنما يرجع إلى الغرب ابتداءً من تلك السنوات (٣).

وبدأت المرحلة الأولى في مسيرة التغريب في الأدب مع شناسي بظهور بعض الفروق على الأنواع الأدبية القديمة، وظهور الأنواع الأدبية الجديدة، واستمرت بصورة اعتبارية حتى عام ١٨٧٨م. وخلال تلك المدة التي قاربت العشرين عاماً كشف الأدب الجديد عن تقدم سريع في الرواية والقصة وفي المسرح والنقد الأدبي (المقالة)، إلا أن الشعر لم يتغير بنفس السرعة. لأن المسرح والنقد وحتى القصة والرواية لم تكن أنواعاً موجودة في الأدب التركي. ووجود الأصايل التي تعتمد على الفرجة كالقره كوز ومسرح الساحة (لورته لويوني) والمذاح بالنسبة للمسرح، ثم وجود المثويات بالنسبة للقصة والرواية، ووجود الحكاوي الشعبية في التقاليد التركية إنما هي أمور لا تغير الحقيقة من أساسها. ومن الصعب أيضاً أن نقول إن هذه النماذج هي التي هيأت المسيل لظهور المسرح أو الرواية. وفي المقابل كان الشعر موجوداً ويحافظ على مكانته في إطار الأدب، حتى إن القول بأن "الأدب التقليدي إن هو إلا الشعر" ليس بقول خاطئ في جانب منه. ويدلنا على تلك الحقيقة أن كلمة (ديوان) تعني الأدب وتعني أيضاً للكتاب الذي يجمع الشعر بين دفتيه.

وكما هو الحال في كل حركة تجديد يحمل أدب التنظيمات شخصية رافضة للأدب السابق عليه، أي لأدب الديوان. وقد تمثل هذا الرفض أكثر في مجال الشعر، بحكم طبيعة أدب الديوان التي ذكرناها. وكان أغلب الجدل الذي ثار في عهد التنظيمات يدور بين المحافظين وأنصار التجديد في الشعر، وظلت اعتراضات أرباء التنظيمات على شعر الديوان تحافظ على حرارتها في

O. Okay, "Batılılaşma, Edebiyat", ...; F. Akün, "Tanzimat Edebiyatı Sözü Ne Dereceye Kader (٣) Doğrudur", ...

المراحل الأدبية التالية أيضاً، حتى إنها أصبحت من العلامات البارزة على الخصومة المعلنة ضد كل ما هو عثمانلي في الأعوام الأولى من العهد الجمهوري.

وعلى الرغم من كل الإعراضات والمجادلات ظل الشعر - على الأقل خلال السنوات العشرين الأولى من أئب للتنظيمات - يرلوح بين القديم والجديد، فكان خاضعاً لجماليات الديوان كلياً من حيث للشكل، وجزئياً من حيث المحتوى. غير أن هذا الخضوع ربما يمثل مرحلة إعياء بعد سلطنة وسيادة استمرت سنوات طويلة. فالمعلوم جيداً أن شعر الديوان قدم لنا أعظم رواده وآخرهم من خلال الشاعر نديم، في النصف الأول من القرن الثامن عشر، والشيوخ غالب في النصف الثاني منه. وفي القرن التاسع عشر الذي أعلنت فيه التنظيمات لم يظهر شاعر يستطيع بعقريته أن يتفوق على هذين الشعاعين، بل لم يكن هناك شاعر يستطيع مجرد الاقتراب منهما. ولشاعر فاضل الأندروني وولصف الأندروني - وهما من ظرفاء رجال البيروقراطية العثمانية وشاعران كانت نشأتهما في مدرسة الأندرون - تسير فقط على طريق نديم، وليس على طريق الشيخ غالب، ولا يعدوان أن يكونا مقلدين له ولا يستطيعان إلا محاكاته. وفي السنوات التي بدأ فيها شناسي أعماله للتجديدية الأولى تم تشكيل نادر يضم نحو عشرين من الشعراء أطلقوا على أنفسهم اسم "مجلس الشعراء" (تجمن شعراء)، وتركزت جهودهم على إحياء شعر الديوان القديم والعمل على استمراره، غير أن هذه الجهود لم تلت بنتيجة. وعلى الرغم من وجود شعراء بينهم كانوا يخرجون بين الحين والآخر بأبيات وأشعار رائعة مثل لبیب وعثمان شمس وموسى كاظم باشا ولسوقفه لى غالب وهرسكلي عارف حكمت إلا أن تلك الجماعة لم تثبت أن انزلقت إلى طريق جرتهم إلى كتابة النظائر والمعارضات، حتى زالت وتلاشت في النهاية في خضم التلهي بالزينات الصغيرة والمحسنات البسيطة الموضوعية<sup>(١)</sup>. وهنا لا بد من الإشارة إلى أن الشعاعين نامق كمال وضيا باشا - وهما من كتّاب التجديد في عهد التنظيمات - كانا منخرطين ضمن تلك الجماعة أيام شبابهما، وكانا يوظبان على حضور اجتماعاتها، كما يجب أن نضيف أن أشعارهما - بل وشعر شناسي نفسه - ظلت تسير لمدة طالت أو قصرت في إطار تقاليد الديوان.

#### ثانياً: المجموعات الأدبية

أسفرت حركة التغريب في الأدب التركي، كما هو الحال في الأمور المشابهة، عن ظهور عدد من المدارس، وتشكيل عدد من الجماعات، أو أن ذلك أمر افترض للبعض حدوثه. وعليها

(١) "Encümen-i Şuarâ" ... (٤)

ونحن نسعى لشرح ذلك أن نشير إلى قاعدة ملورية في كافة مجالات العلوم البشرية والاجتماعية؛ وهي أن التصنيفات التي تجري بحسب تعاقب الأزمان والأجيال لا تحمل قيمة حقيقية بالمعنى المطلق، ومدارس الأدب وجماعته هي الأخرى اعتبارية، مثلها في ذلك مثل كل تصنيف. وعمليات الفصل والدمج هذه يمكن أن تأخذ شكلاً آخر، وهو أمر يجب أن يظل دائماً مفتوحاً للنقاش والجدل. إذ يمكن أن نرى بين عدد من الكتاب - قد يتقاربون إلى بعضهم البعض بعدد من السمات والخصائص - فريقاً آخر يمكن أن نتصورهم في جناح مضاد تماماً بسمات وخصائص مختلفة، أضف إلى ذلك أن القليل جداً من تلك الجماعات الأدبية عندما قد تجمع وأعلن عن اسم خاص به؛ مثل جماعة "مجلس الشعراء" وجماعة "الفجر الآتي"، بينما عُرِفَت للجماعات الأدبية الأخرى من خلال الأسماء التي أطلقها عليها النقاد ومؤرخو الأدب التركي.

ذكرنا أن حركة التغريب في الأدب التركي صاحبت التنظيمات في غضون مدة زمنية تقرب من عشرين عاماً كانت هي البداية. والواقع أن هناك جدلاً حول تاريخ نهاية للتنظيمات السياسية، فهناك من يربطها بالأحداث السياسية، مثل: إعلان الدستور الأول (١٨٧٦م) أو إعلان الدستور الثاني (١٩٠٨م)، فقد تكون مدة التنظيمات سبعة وثلاثين عاماً، أو تسعة وستين عاماً. والمقصود من "أدب التنظيمات" - الذي هو مسمى لمرحلة أدبية - مدة محددة داخل مرحلة التسعة والستين عاماً تلك. حتى أن إطلاق اسم "أدب التنظيمات" نفسه جاء من كتاب مرحلة الأدب القومي. ونرى في مصادر تاريخ الأدب أنها تبدأ أدب التنظيمات بخطوطه العريضة عند سنة ١٨٥٩م، ويستمر بعد ذلك حتى عام ١٨٩٦م، وهو العام الذي تشكلت فيه جماعة (ثروت فنون). ويتم تناول تلك المرحلة أيضاً من خلال جماعتين في داخلها، كما أن المرحلة الأولى من أدب التنظيمات التي كانت تُعرف في البداية باسم "مدرسة شناسي الأدبية"، ثم مجموعة "شناسي - ضيا باشا - نامق كمال" قد أقر مؤرخو الأدب أنها بلغت نهايتها في توليخ مثل: جلوس عبد الحميد الثاني على العرش (أغسطس ١٨٧٦م)، أو إعلان الدستور (١٨٧٦م)، أو افتتاح مجلس المبعوثان (مارس ١٨٧٧م)، أو فض ذلك المجلس (فبراير ١٨٧٨م). ومن هنا نرى أنها جميعاً أشارت إلى أحداث سياسية. غير أن أحمد حمدي طلكيكاك يقدم لنا عرضاً مبهماً بأن تكون نهاية المرحلة الأولى من التنظيمات هي تاريخ نشر كتاب (مقبر) (١٨٨٥م) لعبد الحق حامد<sup>(٥)</sup>.

A.H. Tanpınar, XIX. Asır Türk Edebiyatı Tarihi, ..., s.XI. (٥)

وأهم ما يميز المدرسة الأدبية التي شكّلها شناسي وضياً ونلق هي أنها كانت ذات شخصية سياسية اجتماعية. ويدعي طلكيكلر أيضاً أنه ما من حدث أدبي وقع في أي عصر وحمل شخصية اجتماعية كما حمل ذلك الحدث خلال تلك السنوات<sup>(٦)</sup>. وكان نلق كمال هو أول المتابعين لحركة التجديد التي بدأها شناسي بأعماله التي ذكرناها، فقد أعجب بالـ "مناجاة" التي نظمها شناسي وشبهها بنشيد ديني ليونس أمره، ثم لم يلبث بعد مدة أن صار مريداً لشناسي في جريدة (تصوير أفكار)<sup>(٧)</sup>. وكان يشارك ضياً بلشاً في اجتماعات "مجلس الشعراء" ومعه أيضاً في الجمعية السياسية المعروفة بلسم "العثمانيون الجدد". ومن هنا نرى أن المحور الذي يربط بين أفراد ذلك الثلاثي في أدب التنظيمات هو فكرهم السياسي، وللقسم الأعظم من أعمال هذه الجماعة التي انحصرت في عهد السلطان عبد العزيز بكامله تقريباً يظهر خارج أرض الوطن ولنفوس الأسباب (في هذه المرحلة التي لا تبلغ عشرين عاماً من أدب للتنظيمات عاش الشعراء الثلاثة ما مجموعه خمسة عشر عاماً في النفي، أو النفي الاختياري، أو عاشوا فارين من السلطة). والخصائص المشتركة التي يمكن لنا أن نذكرها في ثلاثتهم هي محاولاتهم لتجربة بعض الأنواع الأدبية الجديدة، ونشرهم من خلال نشاطهم الأدبي لأفكار أوربية تتركز في الناحيتين الاجتماعية والسياسية، والكتابة بأسلوب يستخدمه عامة الناس ولا يجنون صعوبة في فهمه. وبالنظر إلى تلك الخصائص يمكننا ترتيب درجات النجاح في الأعمال الأدبية للأدباء الثلاثة على النحو التالي: في موضوع تبسيط اللغة (شناسي أولاً، ثم نلق ثم ضياً)، وفي نشر الأفكار الاجتماعية والسياسية (نلق-شناسي-ضياً)، وفي الأنواع الأدبية، ولا سيما في جماليات الشعر (ضياً-نلق-شناسي).

وفي التصنيف التقليدي أيضاً يُنكر أن المجموعة التي شكلها الشعراء الثلاثة (لكرم - حامد - سزائي) هي التي تمثل المرحلة الأدبية الثانية في عهد التنظيمات، كما يذكر أنها استمرت منذ عامي ١٨٧٦-١٨٧٨م اللذين يُفترض أن المرحلة السابقة انتهت عندهما إلى عام ١٨٩٦م الذي كان بداية لظهور جماعة (ثروت فنون). ولم يكن لهؤلاء الكتاب الثلاثة جمعية أو مجموعة أو جريدة تضمهم، حتى ولو كان بشكل شبه رسمي مثل للكتب السابقين، والشئ الذي يجمع بينهم هو أنهم كانوا أصحاب نظرة أدبية بعيدة عن شئون المجتمع والسياسة، بسبب ما طُبعوا عليه من أمزجة، وبسبب الملايسات السياسية في عصرهم. ومن ثم بدأ يظهر نوع من الثراء الكبير في الأنواع والقوالب والأفكار الأدبية. ويكتسب في الجهة الموازية شكل تيار يركز على المشاعر

(٦) نفسه.

(٧) N.H. Onan, *Namık Kemal'in Talem-i Edebiyat Üzerine Bir Risalesi*,..., s. 37.



34- ترجمان احوال، ۶ ربیع الآخر ۱۲۷۷، 35- ضروب امثال عثمانیه، شنلی  
العدد الأول  
وایو الضیاء، استانبول ۱۳۰۲

33- الادیب الشهیر شنلی، (ارشیف ارسیکا الفوتوغرافي)



37- تحریب خرابات، الطبعة الثانية، 38- نالمق کمال (ارشیف ارسیکا الفوتوغرافي)  
نالمق کمال، استانبول ۱۳۰۴

36- انتباه، نالمق کمال،  
استانبول ۱۲۷۹

Handwritten signature or text at the top left of the page.

تختا

Handwritten text below the title, likely a subtitle or description.

Handwritten text in a box, possibly a date or reference number.

Handwritten text below the box, possibly a name or title.



Handwritten text in a box, possibly a date or reference number.



39- صاحب (رشید زک الفوتوغرافي)

40- حر ص پش ۱۲۹۱-۱۲۹۲



42 احمد منحت باشا (ارشيف ارميكا الفوتوغرافي)



41- عبد الحق حمد (ارشيف ارميكا الفوتوغرافي)



45- رحمتی زاده محمود اکرم  
(ارشیف ارسیکا الفوتوغرافی)



44- معلم حاجی (ارشیف  
رسیکا الفوتوغرافی)



43- ابو الصبا توفیق (ارشیف  
رسیکا الفوتوغرافی)

**تَجَلِیَاتُ الْاِیَّامِ**

شم اول ————— یغنی سه

**صمود اکرم (روحانی زاده)**

من اخصای شورای دولت

مکتب ملکه شامه که تا سید ۱۲۹۹ هجری قمری، تا پیش از انقلاب  
مکرراً طبع و تجدید طبع یافته بود، دیرینه به واسطه کمبود و تنگ  
ارزوازی مکتب نفایس چاپخانه و دست و پایی شورای دولتی این  
دولت اولی و ثانی این روزها طبع یافته است.

دولت احوال و چنانچه امور و احوال این  
پایه به طریقی و روشی و اندیشه و روش  
تر و نه به طریقی و روشی و اندیشه و روش  
باشد و تفصیل و به این سبب این مکتب را  
این مکتب تجدید و به این سبب این مکتب را  
به این مکتب تجدید و به این سبب این مکتب را  
به این مکتب تجدید و به این سبب این مکتب را  
به این مکتب تجدید و به این سبب این مکتب را

ایران

(مهران) مطبعه سی - باب عالی - جاده مستند قزوین ۷

۱۲۹۹

مکتب احوال و چنانچه امور و احوال این  
پایه به طریقی و روشی و اندیشه و روش  
تر و نه به طریقی و روشی و اندیشه و روش  
باشد و تفصیل و به این سبب این مکتب را  
این مکتب تجدید و به این سبب این مکتب را  
به این مکتب تجدید و به این سبب این مکتب را  
به این مکتب تجدید و به این سبب این مکتب را  
به این مکتب تجدید و به این سبب این مکتب را  
به این مکتب تجدید و به این سبب این مکتب را



46- ترجمه تلمیح، کامل شده، استبول ۱۲۷۹

47- معلم تلمیح، رحیمی ر -  
محمود اکرم، استنبول ۱۲۹۹



49- جيب شهاب الدين (ارشيف امريكا الفوتوغرافي)



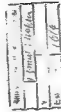
48- توفيق هكمت (ارشيف امريكا الفوتوغرافي)



51- محمد روف (ارشيف امريكا الفوتوغرافي)

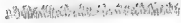


50- خالد هني (ارشيف امريكا الفوتوغرافي)



مجلد ششم  
حیات و کتابداری  
فیصل احمد و کتابداری

ایوانت علی - مارینا موکو - بوسه لکس  
۱۳۱۷  
۱۳۱۷



مجلد ششم  
حیات و کتابداری  
فیصل احمد و کتابداری  
۱۳۱۷

54- البيان الذي نشره المجلس الادبي  
لجامعة (فجر اتي)، تروت فنون،  
العدد ٩٧٧، ص ٢٢٧

53- حیات و کتابداری، أحمد  
شعيب، ١٣١٧

52- تروت فنون، أحمد احسان،  
لستانبول ١٣١٨، العدد الأول



56- أحمد هاشم (ارشف ارسیکا الفوتوغرافي)

55- أحمد شعيب



58 - یعقوب قدری (ارشیف ارسیکا الفوتو گرافی)



57 - رفیق حیدر قزاقی



61 - جی کمال (ارشیف ارسیکا)

## عزیزانِ یادگار ایک مصوٰف

کریکٹ نامہ نگار  
ملازم، افسانہ نگار، ناول نگار، جرنلسٹ، مترجم

استاد علی محمد  
۱۹۶۸

60 - مصطفیٰ آؤس فی ذات ترکی

پیر - کوپریٹی - سنسٹیوٹ ۱۹۶۸ء



59 - یواک کوپریٹی (ارشیف)



64- معجم وانقولي، محمد بن مصطفى وانقولي، ١١٤١، ص ٤ وهي ص ١٢٢ الحظ الهندي.



63- معجم واقلوي، محمد بن مصطفى  
واقلوي، ١١٤١، ص ٣ من المقدمة



62- معجم وانقولي، محمد بن مصطفى  
وانقولي، ١١٢١ هـ ٢ من المعجمه



-67-  
استمرار التفريط (ص ٧)  
أفليس الله قاضي عسكر  
الزوملي السابق وغيرهم على  
فرض الزمالة



66-  
نعم، يرضي شيخ الإسلام عبد الله  
القضي وغيرهم على رسالة  
وجبة الطاعة



65- معجم وانقولي، محمد بن مصطفى وانقولي، ١١٤١، ص ٥  
نقبة الخط الهماليوي والقنوي

فِي الْمَدِينَةِ

[illegible]

تقریر فیما بین القتل والقتل والقتل والقتل

تقریر فی القیاس فی التفسیر

قرآن مجید کے بارے میں جو باتیں ہم سب جانتے ہیں، ان میں سے ایک یہ ہے کہ قرآن مجید اللہ تعالیٰ کی طرف سے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو وحی کے ذریعے بھیجا گیا تھا۔

تقریباً ۱۰۰ سالہ عرصہ میں ان کی زندگی کا ایک بڑا حصہ ان کی سرکاری زندگی میں گزر گیا۔ ان کی زندگی کا ایک بڑا حصہ ان کی سرکاری زندگی میں گزر گیا۔ ان کی زندگی کا ایک بڑا حصہ ان کی سرکاری زندگی میں گزر گیا۔

-70

معجم وانقولي، محمد بن  
مصطفى وانقولي، ١١٤١، ص  
١٠، الصحيفة الأولى من "وسيلة  
الطاعة"

-69

استمرار التقاريط (ص ٩)  
تقريب الأسراف السيد زين  
تعالين وتغيرهم

-68-

استمرار التقاضي (ص ٨)  
المسلم أفندي قاضي استئناف  
المسابق وغيرهم



73- أحمد زاسم (الرسیکا)



72- خالدة أدیب آسیوار (امریکا)



71- عمر صيف الدين (امريكا)

والعواطف، ولكنه يصدُّ عن استخدام اللغة السهلة. ونرى عبد الحق حلمد ضمن هذه الجماعة وقد جنح في أعماله إلى الأفكار الفلسفية، وإلى الخيالات الجملة، وفي الشعر إلى خلق قوالب مختلفة، أما رجائي زاده أكرم فكان واقعياً بطبعه، وانعكس ذلك على أشعاره، بينما حاول سامي باشا زاده مزائتي بقصصه القصيرة وروايته أن يخوض التجربة نحو أدب واقعي، ولكن بأسلوب عاطفي. فالحساسية المفرطة هي التي تجمع بينهم.

وقد عُرف رجائي زاده بلقب "الأستاذ أكرم" ليس لشاعريته ولكن لعمله بالتدريس وآرائه النقدية، وأهم الأدوار التي لعبها في الأدب سميه اللؤب لتتشين عهد (ثروت فنون). وقد عُرف رواد "ثروة الفنون" الذين كانوا يلتقون حوله وأخذوا هذا الاسم من اسم الجريدة التي كانوا يحررونها بأنهم في عمومهم من الشخصيات الفاضلة على المجتمع. ولهذا كان احتماؤهم بعالم فني ثري، ونشئوا عهداً أدبياً يتسم بالفتاد العمق وبروز الضحالة في النثر والشعر معاً، ولكنه يُعنى بالجانب الجمالي. وأصبحت ثروة الفنون التي عُرفت أيضاً باسم (الدييات جديدة) عنواناً لمرحلة قصيرة لا تتعدى خمس أو ست سنوات (١٨٩٦-١٩٠١م)، لكنها تفيض بالحركة والحيوية في المجال الأدبي. وكشفت تلك المجموعة عن اتجاه واقعي في التقنية والأسلوب، وعن نزعة عاطفية في المعنى والمحتوى، ونجحت في دخول تاريخ الأدب التركي بكار أغنى مما كان لدى سابقيها. وقد تركز أغلب للفعاليات الأدبية لتلك المجموعة على صفحات جريدة (ثروت فنون)، وهم يحاولون الاقتراب أكثر قليلاً من القوالب والمعاني الغربية، والابتعاد - في مقابل ذلك - عن مسألة تبسيط اللغة. وقد برز منهم في الشعر: توفيق فكرت وجناب شهاب الدين وحسين سيرت وحسين معاد وسليمان نافذ وفائق عالي و هـ. ناظم (أحمد رشيد) و أ. نادر (علي أكرم) وجلال ساهر، وفي النثر: خالد ضيا ومحمد رؤف وحسين جاهد وأحمد حكمت وصفوتي ضيا وأحمد شعيب<sup>(٨)</sup>.

ومواء أكان في المرحلة الثانية من التنظيمات أم في مرحلة ثروة الفنون فكلاهما يصانف حكم السلطان عبد الحميد الثاني. وكما يبدو من الخصائص التي أسلفناها فإن العلاقة تكاد تعدم بين المرحلتين الأولى والثانية في لب التنظيمات، فأعمال رواد هذين الأدبيين تختلف في خصائصها قدر اختلاف لمزجة الرواد أنفسهم. وفي المقابل يبدو أدب ثروة الفنون وكأنه استمرار للمرحلة الثانية للتنظيمات، بما جاء به من بعض تغييرات ليست بالكثيرة. وبالنظر إلى هذا

O.Okay, "Edebiyat-ı Cedide",... (٨)

الوضع يكون من الأصوب أن نسمي للمرحلة الممتدة من عام ١٨٧٨ حتى الدستور الثاني "أدب عهد عبد الحميد"، وأن نتناول بعد ذلك تلك المرحلة على أنها تضم مدرستين أدبيتين، إحداهما استمرار للأخرى مع بعض الاختلافات فيما بينهما. لأن من بين العوامل التي أثرت في الحياة الأدبية بعد عام ١٨٧٨ الدور الذي لعبته شخصية السلطان عبد الحميد الثاني وطريقته في الحكم.

ويخرج علينا الأستاذ محمد قبلان بتصنيف مختلف؛ إذ يشير إلى وجود جماعة أدبية أخرى في ذلك العهد، ويطلق اسم "عهد الفردية والعذابات الكبرى" على الثلاثي (أكرم - حامد - سزائي)، ويقول على جماعة من الكتاب تضم خمسة وعشرين أو ثلاثين أدبياً قامت بدور الاعداد لثروة الفنون بين عام ١٨٧٧م (وقد يمتد من هذا التاريخ حتى عام ١٨٨٥م الذي هو سنة نشر "مقبر") وعام ١٨٩٦م أنها تمثل الجيل الوسط. ومن الأسماء التي ظهرت بين ذلك الجيل الوسط الذي دأب على "المشادفات اليومية الثقافية" نذكر: نليي زاده ناظم ومحمد زيور وفضلي نجيب ومحمد جلال ومصطفى رشيد ومنملي زاده طاهر ورجب وحبي<sup>(٩)</sup>.

وعقب إغلاق المجلة عام ١٩٠١م تفرقت جماعة ثروة الفنون الأدبية، وكان هناك خلال مدة السبع أو الثماني سنوات التي انقضت منذ هذا التاريخ حتى إعلان الدستور الثاني تدهور ملموس، ليس في المجال الأدبي والفكري وحده، ولكن في حياة النشر بوجه عام. ولعل للضغوط النفسية التي كان يشعر بها الكتاب جاسمة على صدورهم أثرها في ذلك قدر تأثير الرقابة على المنشورات. ولكن مع إعلان الدستور الثاني انفتح عصر جديد على صحافة حرة، وعلى المجتمع التركي ليعيش أكثر عهوده تحرراً. وتعرض الأدب بعد مرحلة التنظيمات الأولى لفيض من الموضوعات السياسية والاجتماعية عمرته للمرة الثانية وبشكل أقوى، وخرج الأدب بكامله تقريباً من إطاره الفني متحولاً إلى حلبة سياسية فعلية.

وهب عدد من الكتاب الشباب ممن شعروا خلال تلك الأزمنة بالقلق على الحياة الفنية، فاجتمعوا في أوائل عام ١٩٠٩م، وأعلنوا في بيان نشره على صفحات مجلة ثروة الفنون أن اسم جماعتهم هو (فجر آتي). وكانت جديدة وأقرب قليلاً إلى الغرب، لكنها مع ذلك سوف تخدم النهضة القومية، وأهم مبادئها هو كون للفنون ذاتية ومحترمة. وبهذه الصفة لا تبتعد كثيراً عن جماعة ثروة الفنون، غير أنها بعد أن لفتت الأنظار مدة نحو مجال الفنون خلال المناخ المعقد أيام

M.Kaplan, *Tevfik Fikret ve Şiiri...* s.9-13 (٩)

الدستور الثاني لم تثبت أن تلاشت دون أن تترك أثراً ذا بال، وذلك بسبب تفرق أفرادها في اتجاهات مختلفة. وكان بينهم يحمل أحد وعشرين توقيعاً، وأهم أصحابها هم: أحمد هاشم وأمين بُلند وتحسين ناهد وجلال ساهر وحمد لله صبحي ورفيق خالد وعلي جانب وفائق عالي وفاضل أحمد وكوپريلي زاده فولاد ويعقوب قدری (١٠).

أما التيار الآخر الذي لا يزال الحديث عنه جارياً منذ للدستور الثاني وحتى اليوم فهو تيار الأدب الوطني، غير أن عدم وجود (بيان) له جعل حدوده وأسماء رواده مجالاً للجدل. ويجري الخلط بينه وبين تيار القومية التركية كمفكر، وبينه وبين الأدب القومي كنتاج أدبي. وسوف نحاول هنا أيضاً ذلك قدر ما تتبحه لنا المعلومات التي لم تتبلور بعد.

فالأدب للوطني (ملی ادبیات) هو أحد نقاط الارتكاز الهامة في الفعاليات الفكرية والأدبية، لا سيما بين عامي ١٩١٠-١٩٢٣م. والتيارات التي ظهرت خلال تلك الأعوام كالقومية التركية والقومية الإسلامية والتيار الغربي، بل وحتى اليونانية المحدثنة التي تبدو أكثر شذوذاً، إنما هي جميعاً محصلة لما وصل إليه روادها تحت وطأة الظروف التاريخية والسياسية. وقد بدأ يمتد تيار القومية التركية خلال سنوات التنظيمات إلى للتاريخ التركي قبل العثمانيين، وإلى الجغرافيا التركية خارج نطاق أراضيهم، ثم أخذ ذلك التيار يكتسب شخصية عاطفية بمصراع الشعر المشهور الذي قاله الشاعر محمد أمين أثناء الحرب اليونانية (١٨٩٧م)، ثم يكتسب شخصية فكرية وإيديولوجية من خلال أعمال ضياء كوك ألب بعد الدستور الثاني أيضاً، وانتظم أثناء ذلك في النوادي والجمعيات والمجلات، وكان يكشف في تلك المرحلة عن هوية طورانية عرقية. أما الشاعر محمد عاكف الذي شاء في تلك الأعوام نفسها أن يللم شمل الدولة الأخذ في الانهيار حول فكرة الإسلام، وكان رائداً للنظرة الإسلامية في الشعر، فكان ينشد للمسلمين الذين تفرقت بهم السبل في العهد الأخير مجتمعاً يعيش العقيدة والاخلاق الإسلامية دون تفریط، كما كانت عليه الأمور في عصر الرسول (ﷺ)، ويمكن بالإسلام الذي يخاطب العقل من مفاصلة حضارة العصر. أما تيار الاتجاه الغربي فقد كان يمثل في تلك السنوات أيضاً نزعة راقية لكافة القطاعات تقريباً، كما كان عليه الحال منذ التنظيمات، ولكن مع اختلاف حجم الجرعة في المجالات السياسية والفكرية والأدبية. ونعتقد أن عبد الله جودت وبهاء توفيق ثم توفيق فكرت بأفكاره

المتغيرة بعد التنظيمات هم أكثر أصحاب الاتجاه الغربي تطرفاً، بخلاف الخط الذي سوف نشير إليه فيما بعد.

واليونانية المحدثنة هي الأخرى حصيلة فلسفة تصورها يحيى كمال بعد عودته من فرنسا عام ١٩١٢م، وندادى بها مع يعقوب قدرى، إذ تقول: "إن الأتراك للعصريين ليسوا أتراك آسيا الوسطى أو الأتراك العثمانيين، بل إنهم مع جيرانهم الآخرين لبناء حضارة حوض البحر الأبيض المتوسط" (١١).

ومع حرب البلقان والحرب العالمية الأولى ثم حرب الاستقلال التي وقعت جميعها بين عامي ١٩٠٨-١٩٢٣م وأدت إلى انتهاء الدولة العثمانية وظهور نظام حكم جديد اقترنت كل تلك التيارات من بعضها البعض، وكان للخضائر الفاتحة التي أسفرت عنها مغامرة انور باشا في آسيا الوسطى أن دفعت القوميين إلى التفكير بصورة أكثر واقعية، وحدث نفس الشيء مع الإسلاميين عندما رأوا بعض العرب يقتربون من الأوربيين أعداء العثمانيين أثناء الحرب العالمية، كما أصيب أصحاب الاتجاه الغربي واليونانية المحدثنة بخيبة الأمل عندما شهدوا السياسة الامبريالية التي يمارسها الغرب، وهم الذين ظنوه مثلاً للحضارة والإنسانية. ومواء كان أمر حرب الاستقلال أم أمر للمحافظة على قطعة الأرض التي بقيت في أيدي الأتراك بعدها فإنهم قد أجبروا على صياغة مفهوم لوطن جديد وأمة جديدة. ومن هنا يمكننا - بعد التفاضلي لحظة عند المفارقة التاريخية بين الأحداث السابقة - أن نقول إن وطنية الأديب الوطني الذي بدأ خلال سنوات الدستور الثاني كانت نتاجاً لنظرة من مثل ذلك. فكان الأديب الوطني (على ادبيات) تياراً يتصدى في الأساس لمعالجة الموضوعات والأنماط المحلية، مع عدم التفاضلي بشكل خاص عن القيم الجمالية، ثم استخدام لهجة أهل استانبول التي أجمع لكل عليها بعد اعلان الدستور.

ومهما كان الانفتاح جلياً على التأثير القادم من الغرب فليس من الصواب أن ندعي ارتباطاً أيضاً من هذه المجموعات الأدبية بأحدى مدارس الأدب الغربي بصورة تامة وبشكل منظم، فالقول على بعض الكتاب بأنهم رومانسيون أو واقعيون لا يمكن أن ينطبق إلا على بعض أعمالهم. وقد تطلع للكتاب الأتراك، ولا سيما في البداية للكتاب الذين تعرفوا عليهم بالصدفة من الغرب، وكان التركيب الذي عليه أساليبهم الأدبية وثقافتهم المحلية ولمزجهم الشخصية سبباً في ظهور عدد من الأعمال الجديدة، ومن هذه للناحية يكشف للشعراء وكتاب النثر الأتراك عن نوع من الإنتقائية في

مواجهة الغرب وبمعاييرهم. ويتميز كُتّاب التنظيمات باتجاهاتهم الرومانسية بوجه عام، ولا شك أن عبد الحق حامد هو أبرز الأمثلة على ذلك، إذ نلمس بوضوح في أعماله تأثير شكسبير والكلاسيكيات الفرنسية، كما كان نالِق كمال هو الآخر معجباً بفيكْتور هُوجو، وتبدو رومانسيته في درامياته التاريخية وروايته، أما الشاعر لكرم فكان رغم رومانسيته يميل إلى الواقعية في روايته (عربه سوداسي). بينما كان أحمد مدحت أفندي - الذي كان يحذو حذو كُتّاب روايات المغامرات في الأدب الرومانسي - يريد تجربة الواقعية في بعض رواياته، وتجربة المذهب الطبيعي أيضاً بروايته (مشاهدات). وكان نابي زاده ناظم في روايته (قره بيك) وحسين رحمي في أغلب رواياته يتبعان عن وعي أدب المذهب الطبيعي. أما كُتّاب ثروة الفنون الرومانسيون بفطرتهم فكانوا يؤثرون الواقعية في رواياتهم والأسلوب البرناسي في أشعارهم، وانضم يحيى كمال أيضاً ببعض أشعاره إلى تلك للمدرسة، بينما كان أحمد هاشم وجناب شهاب الدين ببعض أشعاره يمثلان الاتجاهين الرمزي والحماسي.

#### ثالثاً: ظهور تقليد النشر وطبقة قُراء الأدب

لا شك أن هذه التغيرات والتحويلات التي وقعت تحت تأثير الغرب في بداية أدب التنظيمات هي من المسائل التي يجب الوقوف عندها والتعرف على مدى القبول والاستحسان الذي لقيته. والواقع أن هذا الأمر لا يعني الأدب أو الأديب بشكل مباشر بقدر ما يعني قارئ الأدب، إذ يدخل في مجال سوسيولوجية الأدب. فما هي يا تُرى درجة القبول التي لقيها هذا الأدب الجديد في الأوساط الأولى، بل وحتى نهاية القرن؟

كان للشعر في الأدب القديم مجال انتشار يعتمد بالدرجة الأولى على الكتاب المخطوط، بل وعلى الذاكرة في أغلب الأحيان، فكانت للدفاتر المستطيلة ومجاميع الشعر تنتقل من مركز ثقافي إلى آخر عن طريق قوافل التجارة، وكانت مادة للحديث والمسر في مجالس الشعر التي حظي بعضها بهوية المدارس أو الجمعيات الأدبية، وفي القصور وعلى رأسها بلاط السلطان، وفي الدور الساحلية، بل وفي الحوانيت.

فكيف تغيرت ميل انتشار الأدب متلازمة مع أسلوب على هذا النحو، وكيف أصبحت في المجهود الحديثة؟ لم يَمُ أحد بدراسة حول هذا الموضوع اعتماداً على المصادر المختلفة وعلى وثائق دور المحفوظات. ونحن من جانبنا سوف نحاول هنا اعتماداً على ما في أيدينا من معلومات وتطبيقات أن نشرح بعض العوامل التي كان لها النصيب الأوفر في تطور الأدب وارتفاعه إبان عهد التغريب.

ففي أعقاب ظهور المطبع التي أقامها اليهود أولاً في أواخر القرن الخامس عشر ثم الأرمن واليونانيون، ثم بعد قيام إبراهيم متفرقة بطباعة أول كتاب تركي عام ١٧٢٩م لم يكن عدد المطابع التي أقيمت بعد ذلك، بل وحتى عدد الكتب التي طبعت فيها خلال مائة وعشر سنوات مرت حتى بداية ألب التنظيمات يبلغ رقماً كبيراً. فعند الكتب التي طبعتها مطبعة إبراهيم متفرقة على مدى ستة وستين عاماً عملت خلالها على مراحل متقطعة هو عبارة عن خمسة وعشرين كتاباً، كان يطبع لكل واحد منها في المتوسط خمسمائة نسخة. ولا شك أن الأساس هو في الحملة الضخمة التي حققتها الصحافة التركية عن طريق الجرائد؛ لأن الجريدة لا تتحمل البيع على مدى مدة طويلة مثل الكتاب، ويلزم نفاذها يوم صدورها، ومن ثم كان من الضروري أن تستخدم لغة يمكن للناس فهمها بسرعة. وهذا الأمر قد أخذ يؤثر على لغة الأدب أيضاً. والنقطة الثانية أنه يجب علينا ألا ننسى أن الجريدة كانت تعلن عن الكتب المطبوعة، وعن المسرحيات المعروضة، وتنتشر الروايات والمسرحيات على سلاسل، بل وخصصت في السنوات التالية صفحات للحديث عن الشعر والأدب، ومكنت الناس من الاطلاع على ذلك بسهولة. وفي بلد يطبع فيه من الكتاب الواحد خمسمائة نسخة تمثيلاً مع ظروف ذلك العصر فلا يجب الاستهانة بالخدمة التي تقوم بها الجريدة عندما تطبع في اليوم الواحد خمسمائة نسخة على الأقل، أو تنقذ على ذلك فتنطبع خمسة آلاف نسخة أحياناً. ثم بدأت الجرائد بعد ذلك في إصدار ملاحق أدبية، وتحوّلت في عهد عبد الحميد الثاني الذي كان يحظر الخوض في الأمور الاجتماعية والسياسية إلى ما يشبه الجرائد الأدبية. وبعد عام ١٨٨٥م بدأت المجلات الأدبية تأخذ مكان الجرائد ولنفس الأسباب، فظهر عدد كبير منها، مثل (معلومات) و (مرصاد) و (ثروت فنون) و (خزينة فنون) و (خزينة أوراق) و (مجموعة معلم) و (ارتقا) وغيرها، وكان بعضها يبيع للطباعة ذا كليشيهات جميلة، وبعضها يحظى بحماية السراي، حتى هُيئت تلك المجلات مناهجاً ساعد على ذبوع الأدب ورواج بضاعته بين القراء.

كما أن طريقة نشر الكتب منحصرة في سلاسل ذات موضوع معين قد أيقظت عند القارئ فكرة حصوله على تلك السلاسل في شكل مجموعة (Collection)، وأصبحت بذلك وسيلة لتسويق العمل الأدبي. ويجب علينا ألا ننسى في خضم تلك الفعاليات اسمين بارزين، هما أحمد مدحت أفندي وأبو الضياء توفيق. فقد أقم الأول مطبعة حجرية في البداية لالة أسرته الكبيرة، ثم أقام مطبعة تعمل بالبدال، وكانت عمليات للصف والطباعة وطى الملازم والتوزيع والبيع يقوم بها بنفسه مع أفراد عائلته، وبعد مدة نجح في إقامة مطبعة (ترجمان حقيقت) التي أثّرت حركة النشر

التركيبية بمنزلة الكتب، وكان مولدها حدثاً بارزاً. ويجب علينا الاعتراف بأنها خلقت كتلة عظيمة من قراء كتب المعلومات المشبهة بالروايات وكتب الروايات ذات المعلومات الكثيفة التي كانت تصدر على شكل ملامل حتى وإن كان أغلبها لا يتعدى المستوى الشعبي، مثل (لطائف روايات) و (مصاحبات ليليه) و (كتبخانة تاريخ) و (حكاية كوزى). أما أبو الضيا توفيق فقد تعلم مطبعة (تصوير افكار) من شناسي، ونجح خلال مدة وجيزة في إثرائها، ثم تحولت إلى (مطبعة أبو الضيا) التي كانت تطبع أجمل المنشورات في ذلك الوقت. وقدمت للقارئ العثماني منات الكتب التي كان من بينها كتب نامق كمال وشناسي في التأليف والترجمة والأدب والتاريخ والعلم وهي تجذب الإنسان بأغلفتها الملونة وطباعتها الجميلة. وقد استطاع أبو الضيا من خلال سلسلتي (كتبخانة مشاهير) و (كتبخانة أبو الضيا) أن ينشر ما يزيد على ستمائة كتاب في ثلاثين عاماً<sup>(١٢)</sup>.

وكان من المتوقع مع حركة للتجديد المتأثرة بالغرب أن تظهر ترجمات أدبية بأعداد ضخمة، إلا أن ذلك لم يتحقق خلال الأعوام العشرة الأولى؛ فلم يزد محصول الترجمات الأدبية خلال تلك المدة عن عدة أعمال هي (ترجمة منظومه) التي لا تتعدى ملزمة واحدة ترجمها شناسي عن بعض الشعراء الفرنسيين (١٨٥٩م)، و (محاورات حكميه) التي ترجمها منيف بلشا عن فتلون (١٨٥٩م)، و (تلمك) التي ترجمها يوسف كامل بلشا عن فتلون أيضاً (١٨٦٢م)، و (لبؤساء حكاية مغدورين) التي ترجمها تيودور قصلب عن هوجو (١٨٦٢م)، و (حكاية روبنسون) التي ترجمها أحمد لطفي عن دانيال ديفو (عن ترجمتها العربية) (١٨٦٤م)، و (حكاية جون ويو Hikâye-i Jönneviev) التي ترجمها ممدوح بلشا عن لامارتين (١٨٦٨م). ولكن مع تلك الندرة في عدد الكتب المترجمة فقد طبعت تلمك وحدها إحدى عشرة مرة حتى عام ١٨٨٠م، بينما طبعت قصة روبنسون كروزو ست مرات، ولعل في ذلك إشارة إلى مدى الاهتمام والتقريب اللذين استيقظا في نفوس الناس إزاء الأدب الغربي<sup>(١٣)</sup>.

(١٢) Z.Ebüzziya, "Ebüzziya Mehmet Teflik"... (١٢)

(١٣) İ.H.Sevük, Avrupa Edebiyatı ve Biz...; S. Özege, Eski Harfî Türkçe Basma Eserler Kataloğu,... (١٣)

## رابعاً: تطور الأنواع الأدبية

### ١- للشعر

تعني حركة التغريب في الأدب التركي وفي أدب التنظيمات الذي يمثل المرحلة الأولى فيها دخول عدد من القوالب والموضوعات الجديدة من الغرب، وهو ما يعني بالتالي أنها إما حملت أنواعاً أدبية جديدة، وإما أنها ساعدت على تغيير الأنواع الأدبية الموجودة. وكان الشعر هو أكثر الأنواع التي تعرضت للتغيير، وكان في نفس الوقت أكثرها مقاومة لذلك؛ لأن شعر الديوان كان قد استكمل جمالياته على مدى العصور الماضية، واكتسب هوية فن كلاسيكي عمرت أركانه الأربعة بتقاليده ونظامه المنطق. وهذه الحقيقة هي العامل الذي رفع به إلى القمة، وهياً له في الوقت نفسه عاقبته المحتومة. ويقول علي نهاد طارلان آخر النقاد الكبار لشعر الديوان: "لو قُدِّر لأدب الديوان - الذي بلغ مع الشيخ غالب قمة نضجه - أن يخوض حملة جديدة لزالّت مضامينه التقليدية تماماً واستغرق على الأفهام"<sup>(١٤)</sup>. وكان هناك على امتداد القرن التاسع عشر كله، ولا سيما خلال عهد التنظيمات من استمتموا نهاية شعر الديوان، وإلاً لماذا وضع فطين أفندي - وهو نفسه شاعر وسط - اسماً لتكرته هو (خاتمة الأشعار) (١٨٥٥م)، بينما لم تكن أشعار شناسي قد ظهرت بعد؟ ومع ذلك فإن هناك مثلاً وحيداً يدلنا على أن شعر الديوان يمكن له أن يفتح على التغيير، وهو المثال الذي لفت الأنظار منذ ظهوره إلى اليوم وأدى إلى النقاش والجدل؛ فقصيد عاكف باشا (١٧٨٧-١٨٤٥م) المعروفة باسم قصيدة الحنم (عدم قصيده سي) على الرغم من أنها استمرار للتقديم في لغتها وكافة مقدماتها الجمالية إلا أنها تتطوي على عناصر جديدة، مثل امتداح معنى مجرداً (هو الحنم) في إطار القصيدة التقليدية، وليس توجيه المديح لشخص بعينه، ووضع فلسفة للحنم والتطير. ويقول أحمد حمدي طاكيكار إن القصيدة اتسمت بروح الشعر الغربي الحديث، وأن المشكلة الفردية تحولت فيها إلى نوع من العذاب الفلسفي. أما المروثة التي كتبها نفس الشاعر بالوزن المقطعي في موت حفيده فقد عُدَّها طاكيكار بداية للرومانسية التركية<sup>(١٥)</sup>.

ونشعر بوجود أدب الديوان خلال المرحلة الأولى من حركة التجديد؛ إذ كانت الشخصيات الثلاث الكبرى الأولى في عهد التنظيمات من الشعراء الذين تربوا على المدرسة التقليدية. ولأجل هذا نشهد في أعمالهم، ولا سيما في الأشعار الأولى لشناسي ونامق كمال، تكرار القوالب

(١٤) A.N.Tartan, *Edebiyat Mesaleleri*,... s. 33

(١٥) A.H. Tanpınar, *s.g.s.*, s. 60-67; aynı yazar, "Akif Paşa"...,; A. Uçman, "Akif Paşa"..., (١٥)

والمضامين القديمة. ولكن شناسي (١٨٢٦-١٨٧١م) بقصيدته (مناجات) التي بهَرَ بها نامق كمال حتى ظن أنها نشيد ديني لبونس أمره ورأى فيها السهل الممتنع كان يبحث عن لغة جديدة ومعان مبتكرة، إلا أن أغلبها جاء شبيهاً بالمقالة وليس بالشعر نظراً لتركيبها المنطقي. أما نامق كمال (١٨٤٠-١٨٨٨م) فقد استطاع بالتجديدات التي جاء بها في المحتوى وحده أن يبدأ نوعاً من الرومانسية في الحرية والوطن والأمة في الأدب التركي من خلال عباراته المفعمة بالهياج والحدة. وحرص ضيا باشا (١٨٢٩-١٨٨٠م) الذي كان بجانب نامق كمال في صفوف "العثمانيين الجند" على أن يحرى دتماً مشاعر للتندد بألب للديوان، إلا مقالته (شعر واتشا) التي عبر فيها عن نظرته السلبية إلى الشعر والنثر القديمين. والشئ الذي تختلف به تلك الأشعار القديمة أنها تحمل في طياتها بعض إرماصات الفكر المياسي والطمسي الغربي.

وبعد كل هذه التجارب وقعت الثورة الحقيقية في الشعر على يدي عبد الحق حامد (١٨٥٢-١٩٣٧م)؛ فقد استطاع النظم - الذي كان حتى مجيئه يضيق بقوالب معينة حتى لدى أدباء التنظيمات أنفسهم - أن يتجاوز كافة الموانع بحملات حامد الجريئة. والأشكال التي استخدمها تبعث على الحيرة: فهناك الشعر العروضي، والشعر المقطعي، وحتى الأبحر الغير المستخدمة في العروض التي لم يسمع أحد عنها، ومصاريع الوزن المقطعي الطويلة التي ليس فيها محطات للتوقف، وأشعار بلا قوافي.. إلخ، فصوفية الشرق والفكر الوجودي والفكر الروحاني الغربيين، ثم الخيال المطلق العنان هي الأمور التي تشكل المحتوى في بناء هذا النظم. وبسبب هذا التشتت يجمع شعره بين العادي والخارق للعادة. أما معاصره رجائي زاده اكرم (١٨٤٧-١٩١٤م) فكان حنراً في شعره بحيث لا يقارن بحامد. وعن طريق شعره تدخل الطبيعة لأول مرة حيز الأدب، صيبانية دون عمق، ولكن بوجودها الحقيقي. ويعجز موقفه إزاء الموت عن تجاوز أحزان سطحية تلف والدأ حميماً يُدرف دمع العين على أقربائه، فيمنعه عن أن يتذوق معاناة الخلق الفني. وكان معلم ناجي (١٨٥٠-١٨٩٣م) يقف خارج دائرة المدرسة الأدبية، ولأنه كان يظهر أحياناً مع رجائي زاده اكرم والمحيطين به، ويشاركهم في المناقشات الأدبية التي يخوضونها، ويظهر مع المحافظين فقد وصَّته النقاد في آخر صفوف رواد حركة التجديد في الشعر. والواقع أنه لم يكن رافضاً للتجديد، فقلعه بتأثير المحيط الذي ظل فيه دون أن يفلن إلى ذلك منذ البداية، أو لعله بتأثير رد الفعل النفسي الذي وأدته المناقشات السابقة ظل يرلوح طويلاً في أشعاره بين الأشكال والمضامين القديمة. وكان العروض في قلمه - قبل ألباء ثروة القنون - وسيلة تلتقط

العلاقة بين الوزن والفكرة. وكان يصل بين الحين والآخر في أشعاره إلى لغة غنائية صادقة وجد بسيطة، وترنم بالمعاني الريفية والمشاعر الواقعية والوطنية ومشاعر الحنين إلى الماضي.

وكان اكتمال عملية التغريب في الشعر، والوصول إلى نظرة فنية منضبطة في الشكل والموضوع أمراً تحقق عند انباء ثروة الفنون، فمن ناحية الفكرة قد اختاروا - مثل أستاذهم رجائي زاده لكرم - الموضوعات المسطحة التي تفقد العمق، لكنها صغيرة جميلة محببة إلى النفس، وتوقظ فيها مشاعر الرحمة، كما اختاروا الحب الأفلاطوني والمشاهد الحزينة، وسعوا من خلال ذلك لضمان الانسجام بينها وبين البناء الشعري. فاختارهم للأوزان التي تناسب موضوع الشعر، واستخدمهم للجناس اللغوي من ألفاظ تتشابه حروفها الساكنة مع بعضها، واستخدامهم للسونيتة (Sonnet) شكلاً للنظم، وغيره من القوالب الأكثر اختلافاً، ثم المستزاد الحر، هي كلها أمور أخذوها عن الغرب، وطبقوها بنجاح على الشعر التركي. كما أن تَوَزُّع الجملة الشعرية على أشطر غير معلومة العدد هو قالب غربي الأصل (anjamman)، اكتسب الشعر عنصر الحرية، لكنه عرّضه لخطر التشابه مع النثر. وكان توفيق فكرت (١٨٦٧-١٩١٥م) وجناب شهاب الدين (١٨٧٠-١٩٣٤م) شاعرين مقتدرين نجحا في ريادة الشعر عند جماعة ثروة الفنون. وكنا قد تحدثنا قبل ذلك عن ركود مثير في الأدب في غضون السنوات الست أو السبع التي انقضت منذ أن تفرقت جماعة ثروة الفنون وحتى إعلان الدستور الثاني، ثم عن تداخل السياسة مع الأدب بشكل مفرط بعد إعلان الدستور أيضاً. فقد ظهر بين عامي ١٩٠٨-١٩٢٣م تياران أدبيان كبيران بخلاف عدة جماعات من الدرجة الثانية، وهما: (فجر آتي) و (ملي أدبيلت).

تحدثنا قبل ذلك عن ظهور جماعة الفجر الآتي ومبادئها والمنتمين إليها، وكان شعراؤها يدّعون أن السعي عن طريق الشعر لإقادة المجتمع أو محاولة جعل الشعر مرآة تعكس الحياة بكل حقائقها ليس أمراً صحيحاً، بل وليس ممكناً، فالشعر لا يعدو أن يكون فناً للكشف عن المشاعر والأحاسيس، وبهذه النظرة كان شعراء الفجر الآتي الذين تواصلوا مع جماعة ثروة الفنون يحاولون معالجة موضوعات الحب والطبيعة بوجه عام خلال السنوات للعدة التي كانوا معهم فيها، وكان الوزن الذي أكثروا من استخدامه في أشعارهم هو الوزن العروضي، وأخذ المستزاد الحر وأشكال النظم ذات النشأة الغربية في الانتشار شيئاً ما. ولم يخرج عنهم إلا أحمد هاشم؛ إذ ظل في الأعرام التالية أيضاً يسير على خط هو استمرار لنظرة جماعة الفجر الآتي في الفن والأدب، أما الآخرون فقد انضموا إلى تيار الأدب الوطني (مثل أمين بولند وحمد الله صبحي)، أو تحولوا إلى ساحة البحث والدراسة (مثل فؤاد كوبريلي وعلي جانب).

ولم يكن تيار الأديب الوطني قد تألمس - كما أسلفنا - بكادر معين، أو أصدر المنتسبون إليه بياناً كما فعلت الجماعات الأخرى، وكان فيه من يناهضون مفهوم الشعر القديم بالشكل الذي جاء منذ التنظيمات، وفيه أيضاً من ناهضوا التفریب المفرط. وأثروا في البداية معالجة الموضوعات الوطنية والقومية والحماسية، مما جعل أجمل الأعمال في اللغة التركية تصدر عن تيار الأديب الوطني. ثم لم تلبث تلك النظرة أن أخذت في الليونة، وأصبحت كافة الموضوعات قادرة على إبراز الروح الوطنية بأجمل أساليب اللغة التركية.

ورغم أن الوزن الذي كان مستخدماً في الشعر حتى ظهور الأديب الوطني هو الوزن العروضي بلا استثناء تقريباً فقد كان هناك بعض من شعراء الأديب الوطني يستخدمون العروض في البداية، وبعض آخر يستخدمه بين الحين والآخر، بينما أثار الباقي جميعهم استخدام الوزن المقطعي، إلا الشاعر محمد عاكف والشاعر يحيى كمال اللذان حافظا على استخدام العروض حتى النهاية. وكان تيار الأديب الوطني يستقطب عدداً كبيراً من الشعراء، أبرزهم: محمد أمين وضيا كوك ألب وعلي جانب ومحمد عاكف ويحيى كمال وسليمان نظيف وسامح رفعت ومنحت جمال وأورخان سيفي وأنيس بهيج وخالد فخري ويوسف ضيا وشكوفه نهال وصالح زكي وكمال الدين قلمو وعمر بدر الدين.

وهناك أيضاً جماعة أخرى عُرفت باسم (نابيلار) أو (يكي نسل) أي عازفو الناي أو الجبل الجديد، بدؤوا حياتهم الأدبية بالمناقشات على صفحات مجلة (رباب) قبل عام ١٩١٢م، ثم واصلوا نشاطهم لمدة قصيرة على صفحات مجلتي (كهكشان) و (صفحات شعر وفكر). وكانوا ضد جماعة الفجر الآتي، يدعون معالجة القيم الوطنية في الشعر، وليست القيم الجمالية وحدها، غير أن عُمر عازفي الناي أو جماعة الجبل الجديد لم يدم طويلاً، فلم يلبثوا أن انضموا إلى جماعة الأديب الوطني التي تتشابه معهم في برامجها. وكان بعض الشعراء مثل أنيس بهيج وخالد فخري وأورخان سيفي قد انضموا إلى تلك الجماعة.

ومن ناحية المحتوى أو الموضوعات في الشعر فإن هناك اتجاهين أساسيين هما المشاعر والأفكار. وشعر ما بعد عام ١٩٠٨م يسير في الاتجاه لثاني بوجه عام، ففي خضم الاضطراب السياسي يكون من الطبيعي أن يسلك الشعر هذا الطريق مثل غيره من الأنواع الأدبية الأخرى. ولكننا لا نجانب الصواب إذا قلنا إن جماعة الفجر الآتي - التي وُلدت رداً على عاصفة الشعر السياسي الذي كان يفقد حتى إلى القيمة الأدبية ناهيك عن القيمة الفكرية في الأعوام الأولى من

عهد التنظيمات - كلفت تركّز على المشاعر الفردية، بينما كان شعر الأدب الوطني يركّز على المسائل الفكرية دون إغفال القيم الجمالية.

وإذا نظرنا من هذه الزاوية فافتنا نرى أن الأشعار التي عكست برنامج القومية التركية عند ضيا كوك ألب (١٨٧٦-١٩٢٤م)، ومشاعر الهياج الوطني وبعض المشاكل الاجتماعية عند محمد أمين (١٨٦٩-١٩٤٤م) كلفت محرومة في أغلبها من الطابع الغنائي. وفي مقابل ذلك نرى أن أشعار محمد عاكف (١٨٧٣-١٩٣٦م) الذي يمكن وضعه في نفس التصنيف كانت ترقى إلى الغنائية، ولا سيما تلك الأشعار التي عبر فيها عن المشاعر الدينية، وليس نظام الاسلام الدنيوي أو بعض حكايته الشعرية. ونرى على المستوى الغنائي أو التعليمي في كثير من شعر ذلك العصر ما علاج الحرب والحملات والفقر والرحمة ومساعدة الآخرين وللحضارة والتعليم والصناعة وغيرها.

ونرى الأشعار - التي طغت عليها المشاعر الفردية والأخيلة التي ذكرنا أنها ظلت في المرتبة الثانية - تظهر عند الشعراء الذين كانوا يسيرون على خط (ثروت فنون - فجر آتي) في الغالب. وكان أحمد هاشم (١٨٨٧-١٩٣٣م) الذي لم ينظم شعراً في الموضوعات الاجتماعية والفكرية التي هي أكثر الأنماط هامشية آنذاك، وتغيب أشعاره جميعها بالألوان والأخيلة والأحزان والأشواق. وما عدا هذا يجدر بنا النظر إلى غنائية يحيى كمال الذي كان في أحد جوانبه يحتل مكاناً ضمن جماعة تيار الأدب الوطني، والنظر أيضاً إلى غنائية فاروق نافع ولورخان سيفي ويوسف ضيا ورضا توفيق.

## ٢- القصة والرواية

للقصة والرواية شينان مختلفان في المصطلح الأدبي، ومع ذلك فقد اختلطت أحدهما بالأخرى على امتداد أدب التنظيمات كله. والقصة اسم نعرفه من تراثنا الأدبي، أما الرواية فهي مصطلح غربي، ولكن هناك قصة طويلة أو رواية بالنسبة للمتقف العثماني الذي لم يكن قد تعرف بعد على نوع القصة القصيرة، وكلاهما يعرفان باسم قصة (حكايه Hikāye).

ويبدأ مكان القصة في تراثنا الثقافي بالملامح التي كانت تجمع بين الشعر والنثر قبل الاسلام، وبالحكايات التي كان ينشدها شعراء الرباب. ويجدر بنا أن نرى في الحكايات الشعبية التي بدأت من (نذّه قورقود) بعد الاسلام واختلطت بها العناصر الشرقية والاسلامية من الهنود والايروانيين والعرب، وكذلك في المتنويات التي غلبت عليها السمات الخيالية والرمزية جزءاً من هذا التراث. ولأن قسماً منها كان نتاجاً لأدب شعبي مشترك (anonyme) فلم يكن متاحاً لها التطور والارتقاء

لعدم ارتباطها بنص مدون، كما أن المثنويات بسبب كونها محددة من حيث الموضوع والشكل لم تكن هي الأخرى إلا نوعاً من الشعر وليست من القصة.

وهنا يجدر بنا الحديث عن بعض الأمثلة التي كان يمكن لها أن تهمد السبيل لارتقاء القصة دون الخضوع للتأثير الغربي، فمع ظهور المطبعة وانتشارها كان هناك - عدا الكتب التي طبعت بالحجر مزودة بعلامات التشكيل - عدد من القصص فهم أنها أعدت للطبقة المتوسطة من المثقفين، ولو كان قدر لها أن تلقى العناية من النخبة العثمانية وأهملت الأقلام المبدعة على تقديم النماذج الفنية منها فربما كان من الممكن تجاوز مرحلة التقليد على عهد التنظيمات بشكل أكثر صحة وسرعة. فقد كتب شكري ألقين ست قصص من هذا النوع، ولقت بها الأنظار<sup>(١٦)</sup>. ويمكن أن نضيف إليها - مع بعض الشروط - قصة عزيز أفندي (١٧٤٩-١٧٩٨م) المعروفة باسم (مخيلات). ولعل لفراد الشعر بالتصيب الأوفر في الأدب الكلاسيكي، وحرمان النثر، ولا سيما القصة من نظرة لحن جد معتبر هو الذي مهد السبيل للشروع في كتابة القصة والرواية عن طريق التقليد بالمعنى الذي نحن عليه اليوم.

والتاريخ الذي توصلنا إليه بالنسبة للجيل الأول من التنظيمات يختلف قليلاً حول الرواية، حتى أن الأسماء التي ذكرناها في الجيل الأدبي الأول تتغير هي الأخرى. ومن الثلاثي الأول في التنظيمات لم يكن إلا نامق كمال الذي كتب روليتين، واكتملت التجارب الأولى في القصة والرواية بين عامي ١٨٧٠-١٨٧٦م، وبدأت النماذج الأولى منها في الظهور من خلال الترجمات التي نقلت عن الأعمال الغربية، أو بقيام الكتاب الأتراك بإضافة العناصر المحلية الكلاسيكية إلى ما أخذوه من الأعمال التي تعرفوا عليها لدى الغرب. وكان الكاتب الأول في هذا الجيل هو أحمد مدحت أفندي (١٨٤٤-١٩١٢م)، إذ استطاع خلال المدة المذكورة أن يكتب سبع عشرة قصة ورواية بين طويلة وقصيرة، ومن بين سلسلة طويلة أطلق عليها اسم (لطيف روايات) (وفي ٢٥ كتاباً للجبب صدرت بين ١٨٧٠-١٨٩٣م تضم ٢٨ قصة ورواية يتراوح عدد صفحات كل منها بين ٣٦-٢٢٨ صفحة) يقوم بنشر اثني عشرة منها، هي: (سوء ظن) و (أسارت) و (كنجلك) و (تاهل) و (فلسفة زنان) و (كوكل) و (محنت كشان) و (فرقت) و (يكيچريلر) و (اولوم الهلك لمرى) و (برگرچك حكاية) و (فتنه كل). ومن خلال هذه الأسماء نفسها يمكننا أن نفهم طبيعة كل روايات عهد التنظيمات؛ فهي عن المقامرات العاطفية الرومانسية، وعن المرأة، والزواج،

(١٦) Ş.Elçin, "Kitabî, Mensur, Realist İstanbul Halk Hikâyetleri" ....

وحياة الأسرة، والتعليم... وغير ذلك، ولم يكن أحمد مدحت يعير اللغة وحبكة القصة اهتماماً كبيراً، كما لم يغلّ شخصية المدايح القديمة، حتى عوّذ القارئ للتركي على قراءة الرواية (١٧).

وكتب أمين نهاد بك الذي لا نعلم الكثير عن حياته مجموعة قصصية بعنوان (مسامرات ناه) بين عامي ١٨٧٢-١٨٧٥م، وظهرت تلك المجموعة من عدد من الأصدقاء يجتمعون كل مساء ليحكى كل واحد منهم حكاية، وهي بهذا التقديم تذكرنا بحكايات ديكاميرون وحكايات ألف ليلة وليلة. وأدى هذه القصص السبع التي يضمها للكتاب ترجمة، وأربعة منها تذكرنا بالمغامرات المحلية التي نسمعها في الحكاوي الشعبية. بينما توجد اثنتان منها بعنوان (بيكاشي رفعت بك سرگذشتي) و (بر عثمانلي قيودانك بر انگليز قيزيله وقوع بولان سرگذشتي)، وهما ينطويان على أهمية خاصة، لأنهما يشكلان النموذج الأول في المواجهة بين العثماني المسلم وأوروبا المسيحية، وعلى الصدام بين ثقافتين وحضارتين مختلفتين. وهو الصدام الذي سوف يصبح واحداً من أطرف موضوعات الرواية التي لا زالت تُعالج حتى اليوم (١٨).

وبعد رواية (تَشْتَقِ طُلعت وفطنت) (١٨٧٢م) التي كتبها شمس الدين سامي (١٨٥٠-١٩٠٤م) وكانت تحمل أثار الحكاية الشعبية جاءت رواية (انتباه) (١٨٧٦م) لنامق كمال، وكلاهما تمثلان النموذج الأول على الانتقال من الحكاية الشعبية إلى الرواية الأدبية في كثير من الأمور. ويمكن القول إن أحمد مدحت وأمين نهاد وشمس الدين سامي قد استقطبوا برواياتهم المبسطة قارئ الحكايات الشعبية والمتفرجين على شخصية المدايح لهذا اللون الجديد، ونجحوا في تكوين قطاع من الناس يمشق الرواية. فقد جاءت رواية (انتباه) لنامق كمال فوق هذه الأرضية، وصدر أربع طبعات متعاقبة منها على عدد قليل من السنوات إنما يدلنا على بؤرة اهتمام جديدة ظهرت وتبلورت. وفي الوقت الذي تتشابه فيه رواية (انتباه) بقسامها الأولى مع قسم النسب في القصائد، ومع الحكايات الشعبية، مثل (خنجرلى هانم) و (جوزي چلبى)، نراها من الناحية الأخرى تحمل تأثيرات من الأدب الفرنسي للرومانسي، مثل غادة الكاميليا ومانون لسكوه Manon Lescaut، وهذا ما يضيف على الرواية طابع مرحلة انتقال. ونلاحظ من تجارب نقد التحليل النفسي الأولى التي أجريت عليها من هنا وهناك أنها حظيت بحقها في أن تكون النموذج الأول

M.N. [Özün], *Türkiye'de Roman Halkında Bir Deneme*,...s.187-332. (١٧)

M.I.Uzun, *Gece Hikâyeleri*,...s.7-32. (١٨)

في فن الرواية الأدبية، بقدرتها على صياغة لغة روائية أكثر دقة وغنية، مع بعض الشعاعية بالقياس إلى ما سبقها من رويات<sup>(١٩)</sup>.

وتتحلى الحكمة الفنية في الرواية بالمعنى الغربي عند كتاب ثروة الفنون أيضاً؛ فخلال العشرين عاماً التي ستمضي بعد رواية (فتباه) إلى ظهور ثروة الفنون (١٨٧٦-١٨٩٦م) يكون أحمد مدحت أفندي هو الذي يواصل بمفرده تقريباً كتابة الرواية، فقد أكمل خلال تلك السنوات سلسلة (لطائف روايات)، كما يُصدر عدا ذلك خمساً وعشرين رواية أخرى. ولا نجانب الصواب إذا قلنا إن أغلب تلك الروايات يعتمد - في إطار الصدام بين الحضارات الشرقية والغربية الذي تميز به عهد التنظيمات - على فيض من الوقائع والمؤامرات وليس التحليل، وعلى إثارة فضول القارئ، وعلى "التعليم من خلال القصّة". ونذكر عدا روايات أحمد مدحت روايات لكتّاب مثل وجيهي ومحمد جلال وميزانجي مراد عالجت هي الأخرى موضوعات عاطفية رومانيسكية. كما يبدأ سامي باشا زاده سزائي (١٨٦٠-١٩٣٦م) في تلك الفترة أيضاً كتابة القصّة القصيرة، وينشرها في كتاب بعنوان (كوچوك شيرل) (١٨٩٢م)، ثم ينهض لأول تجربة في الرواية الواقعية من خلال روايته (سرگذشت) (١٨٨٩م). ونرى تأثير الواقعية في رواية (زهرا) (١٨٧٦م) لنجفي زاده ناظم (١٨٦٣-١٨٩٣م)، بينما يظهر تأثير المذهب الطبيعي في قصته الطويلة (قره بيك).

ويمثل الرواية عند ثروة الفنون اسمان كبيران، هما خالد ضيا ومحمد رؤف. ثم يكتمل كادرهم الروائي بشخصيات من نفس الجيل، لكنها ظلت في المرتبة الثانية، وهم حسين جاهد وأحمد حكمت وصفوتي ضيا. وقد تميزت جماعة ثروة الفنون - كما ذكرنا - برفاهة الحسن والانتواء على النفس في مزاجها، فكان المتوقع أن يتأثروا في مجال الرواية بالرومانسية الفرنسية. غير أنهم كانوا - على عكس أدباء التنظيمات الذين تعرفوا بالصفة البحتة على بعض الرومانسيات، وأعجبوا بها - أكثر حذراً من لتعليم المنضبط ومن الثقافة، فاستطاعوا أن يقرأوا أعمال الواقعية الفرنسية في عصرهم، وأعجبوا بها، ولا سيما بلزاك وبول بورجيه وفلوبيرت وستاندال. ومن ثم ظلوا أمام معادلة صعبة؛ تقنية روائية وأسلوب واقعان، ثم حديث عن رغبات ثقافة ومغامرات حب لأبطال غارقين في الخيال والرومانسية. وظلت روايات أدباء ثروة الفنون مثل أشعارهم بعيدة عن مشاكل وهموم الحياة في المجتمع، ولكنها اصطنعت على الطرف الآخر

(١٩) G.Dino, Türk Romanının Doğuşu,...

لغة أدبية صافية وتحليلات سيكولوجية موفقة. كما أنهم في مسألة العلاقة بين شخصية الإنسان وبين المكان والأشياء التي هي شغل الروائيين الواقعيين قد نجحوا في عرضها بوعي وإدراك.

أما جماعة الفجر الآتي الذين خرجوا علينا بشعار "ذاتية للفن وضرورة احترامه" فلم ينجحوا في الرواية قدر نجاحهم في الشعر. وقد كان عزت مليح (١٨٧٧-١٩٦٦م) وجميل سليمان (١٨٦٦-١٩٤٠م) ممن كتبوا روايات وقصصاً عاطفية تفتقد الخصائص في الموضوع والصنعة والأسلوب والتحليل، وعجز كلاهما عن أن يتركاً أثراً يذكر.

ويأتي بعد ذلك قصاصو الأدب الوطني وروائيوه الذين جمعتهم الظروف السياسية والاجتماعية كأمر طبيعي عند محصلة واحدة، رغم أنه كان من الممكن لهم في الواقع أن يتقدموا في اتجاهات جد مبتدئة عن بعضها البعض، فجمعتهم جوانب مشتركة يمكن أن نجعلها في عدة أمور، مثل: معالجتهم لمشاكل الفرد والمجتمع بشكل متوازن، والحث على حب الوطن والأمة بالمشاعر الرومانسية، والانحياز إلى القيم الوطنية. ويعتبر عمر سيف الدين (١٨٨٤-١٩٢٠م) بقصصه المائة والخمسين التي كتبها آنذاك أبرع من كتبوا القصة القصيرة التقليدية التي ظلت مترتبة على عرشها زمناً طويلاً. ونذكر من الروائيين الذين عُتوا من ممثلي الأدب الوطني ولكنهم كتبوا أعمالهم في الغالب بعد العهد الجمهوري الأسماء التالية مع الأعمال التي كتبوها في تلك المرحلة: خالدة أديب (١٨٨٤-١٩٦٤م) وأعمالها: (يكى طوران) و (أتشدين كوملك) و (موعود حكم)، ويعقوب قنري (١٨٨٩-١٩٧٤م) وأعماله: (كزالق قوناق) و (نور بابا)، ورفيق خالد (١٨٨٨-١٩٦٥م) وأعماله: (مملكة حكيه لري) و (استانبولك ايج يوزي).

ويجدر بنا أن نذكر هنا أيضاً كاتبتين روائيتين هامشتيين، بدأ كلاهما في أيام مدرسة ثروة الفنون واستمرا في الكتابة خلال القرن العشرين، أحدهما هو أحمد راسم (١٨٦٧-١٩٣٢م) الذي تربي على الثقافة المحلية بالكامل تقريباً، ولم يكن في قصصه وروايته - التي هي بمثابة وثائق وشواهد حية تنبض بأحداث العصر قبل كل شيء - أدبياً لنوع بعينه، أو مدرسة بذاتها، أو ينتمي إلى جماعة أدبية معينة. وللثاني هو حسين رحمي (١٨٦٤-١٩٤٤م) الذي كان يسلك خطأ مشابهاً، ومع كتابته للرواية اعتماداً على "المشاهدة" و "التجربة" مثل الطبيعيين الفرنسيين إلا أنه ظل من حيث القيمة الأدبية قريباً من مستوى الرواية المبسطة أو الشعبية (popular) التي بدأها أحمد مدحت أفندي.

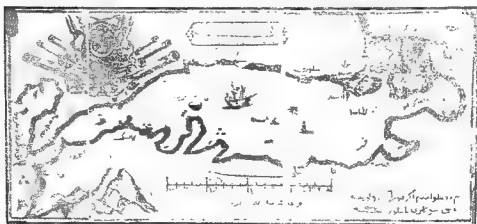


75- ضیا حوگ آلب (امریکا)



74- محمد عارف ارسوی

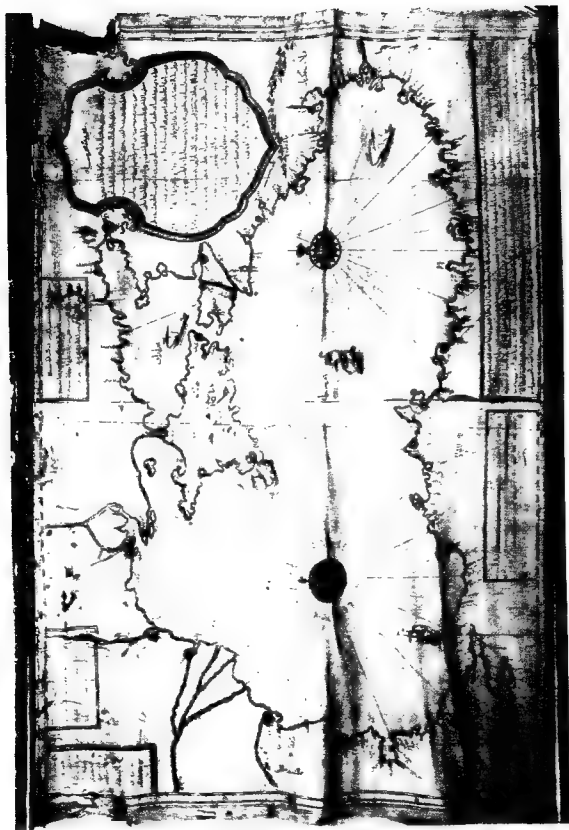
[۱] - رسالہ سلاطین - دارالمنہار، اہل بیت  
[۲] - دولت و قرا یونک - اولیہ مدارک -  
مخانی - تاریخ طایف انجیل عوامی - نوبل ۲  
نور ایمنیہ معہ و نیکو - کوپوگوش  
واسطہ یونان و ایشیہ - خصوصاً بری



نورکده ملک نوزادان ملک ترکیه: تاریخ ۱۹۲۹ (یکای ۱۹۲۹) - (استاد کوپوگوش)

— ۱۰۹ —

76- خريطة مرمرة، ابراهيم منفرة



77- خريطة البحر الأسود، إيراهم متفرقة، ١١٣٧هـ. (م. متحف سراي طرب قايس 1817). (4)



79- السلطان عبد الحميد الثاني (اريسكا)

81- مجلة المعلم، معلم نابهي، ٢٤ محرم ١٣٠٥،  
٣ يوليوز ١٣٠٣، السنة الأولى، العدد الأول



٨٠- جزالة الأوراق، محمود جلال الدين باقي،  
١٢٢٧، السنة الأولى، العدد الأول  
١ مايو ١٢٢٧، العدد الأول ص ١



[illegible]

84- معلومات، محمد طاهر، اسماء التتبع،  
العدد ١٥، ٥٢ ربيع الثاني ١٣١٤

[illegible]

[Handwritten notes in Urdu script]

Handwritten notes in Urdu script.

### ٣- المسرح

كان المسرح هو الآخر من الأنواع الأدبية التي دخلت الأدب التركي مع عهد التنظيمات، ويصدق هذا الحكم عندما نرى في المسرح فرعين فنيين مستقلين أحدهما عن الآخر، أولهما عملية التمثيل على خشبة المسرح، والثاني هو النص للمسرحي نفسه. وإلا فإن المداح والراقوز ومسرح الساحة وغيرها من أعمال الفرجة التي كانت موجودة قبل عهد التنظيمات أيضاً تدخل ضمن ذلك، في حين أنها لم تكن إلا نوعاً من الاستعراض لا غير. أما المسرح كنوع أدبي فهو لا يوجد إلا من خلال نص مدون يكتبه كاتب.

وقد كانت مسرحية "زواج شاعر" لشنلبي هي أول عمل مسرحي ضاحك يعتمد على نص، وقبل هذه المسرحية كانت هناك مسرحيتان، أو أكثر كتبت ووجدت سبيلها للنشر في السنوات الماضية، إلا أنها لا ترقى إلى مستوى المسرحية المذكورة. ومن ثم فإن كوميديا شناسي الاجتماعية ذات الفصل الواحد هذه تعد أول مسرحية في الأدب التركي كتبت مراعاة لتقنية العرض على المسرح بطابع محلي تاماً، ثم طبعت في وقتها (١٨٦٠م) وقُدمت للقرّاء. وقد ظلت بأوصافها تلك وهي لا تجد المناس الذي يضارعها مدة طويلة. ثم جاء علي حيدر بك (١٨٣٦-١٩١٤م) بمسرحياته التراجيدية الشعرية الأولى، ثم نال كمال بأعماله للدرامية الرومانسية، ثم عبد الحق حامد بمسرحياته الاحدى والعشرين التي تجمع بين النثر والشعر والطابع المأساوي في بنائها العام. غير أن هذه المسرحيات كانت تنفد إلى اللغة المسرحية، ولا تراعي تقنيات العرض المسرحي، ويطلب عليها التأثير الأجنبي (إذ تفيض بالأسانك الأجنبية والأسماء الأجنبية إلى الحد الذي يبعث أحياناً على الشك في ترجمتها أو اقتباسها)، وبسبب مواطن الضعف هذه عجزت كلها عن التفوق على مسرحية شناسي؛ إذ نرى في المسرحيات التي ظهرت بعده أنها لم تضع حساباً لتقنية العرض المسرحي، كما أغفلت غالبيتها البيئة المحلية.

ويجدر بنا أن نضيف إلى الأسماء المذكورة أسماء أخرى لكتّاب كل لهم مسرحيات كثيرة من الدرجة الثانية، مثل عالي بك ورجائي زاده أكرم وأحمد مدحت وأبو الضيا توفيق وسامي باشا زاده مزاوي ومعلم ناجي وغيرهم. غير أن أغلب الكتاب لم يضعوا في حسابهم أنهم يكتبون للمسرح، ونقلوا رواية عهد التنظيمات بكل مشاكلها تقريباً إلى الحوارات، وعلى هذا النحو يبدو مسرح التنظيمات منقسماً بين نوعين مختلفين من الأعمال، أحدهما تمثيلات مُنّت بغير نص مكتوب، والثاني أعمال مسرحية كتبت لكنها لم تعرض مسرحياً. ولعل السبب في نجاح المسرحيات الكوميدية هو تأثيرها بالعباب الفرجة المحلية التي أشرنا إليها سابقاً. أما في الأعمال

الدرامية فالكاتب والحاكي الذي يتحدث داخل الرواية يجعل نفسه الممثل الذي يقتصر شخصيات أبطال المسرحية من شدة حرصه على إطلاق العبارات الضخمة. ومن هنا تعجز دراما التنظيمات عن التخلص من التصنع والتكلف، ولعل عبد الحق حامد رغم هذه الأوصاف هو الذي كتب أكثر المسرحيات قبولاً واستحساناً في وقتها؛ إذ عرّضت أغلب أعماله الدرامية جواً من الطرافة والغريبة (exotism) من الناحية التاريخية والجغرافية على السواء، وجواً يبعد كثيراً عن العصر والأرض اللذين كتبت فيهما. وبعض هذه الأعمال يتراوح في التأثير بين المسرح الفرنسي في موضوعاته وبين رومانسية شكسبير، وكان هناك من جاسر بتحمل مشقة اجراء تعديلات خذيرة عليها بعد مضي سنوات طويلة لإعدادها لخشبة المسرح. وبعد عهد الدستور الثاني يكتشف المسرح عن انفجار عظيم في عدد للكتّاب وعدد الأعمال المسرحية، كما هو الحال في الأنواع الأدبية الأخرى. غير أن السيلاسة لا تثبت - وينقص للنسبة - تحتل المسرح بشكل مفرط، فنشهد كتابة وتمثيل حشد من الأعمال المسرحية التي تناولت موضوعات التجسس وحكم السلطان عبد الحميد وطبيعة حكمه، أو التي اهتمت إلى القيمة الأدبية وناعت في تركيبها الميلودرامي بالمشاعر الوطنية البسيطة. وكان من تلك الأعمال ما تميز بمواطن الضعف في اللغة والصناعة والمحتوى، كما أصاب التوفيق بعضها الآخر، فقد كانت هناك مسرحيات مهمة بالنسبة لعصرها، لا سيما من الناحية اللغوية والصناعة كتبها شهاب الدين سليمان (١٨٨٥-١٩١٩م) وتحسين ناهد (١٨٨٧-١٩١٩م) ومفيد راتب (١٨٨٧-١٩١٧م) من كتّاب جماعة للفجر الآتي<sup>(٢٠)</sup>.

وظهرت في تيار الأدب الوطني أعمال أكثر نجاحاً في المسرح، نتيجة لحرص أصحابها على معالجة مشاكل المجتمع، مع التمسك بجماليات العمل الفني، وهناك منها مسرحية (بايقوش) للأديب خالد فخري (١٨٩١-١٩٧١م)، ومسرحية (خنجر) للأديب رشاد نوري، كما أن كل الأعمال الكوميدية تقريباً لابن الرقيق أحمد نوري (١٨٦٦-١٩٣٥م) ممن وقفوا خارج التيار، ومسرحيات مُصاحِب زاده جلال (١٨٧٠-١٩٥٩م) التاريخية كانت من بين الأعمال التي لقيت استحساناً بين الناس.

#### ٤- الشعر المنثور

كان الشعر المنثور قد بدأ يعطي ثماره الأولى قبل قيام جماعة ثروة الفنون بقليل، ثم لم يلبث في عهدها أن أصبح نوعاً أدبياً جديداً بالغ النضج، حتى يمكننا القول إنه بكل حيويته لم يلق

M. And, *Meşrutiyet Döneminde Türk Tiyatrosu 1908-1923, II. Meşrutiyette Tiyatro Edebiyatı* (٢٠) *Tarihi...*

اعتباراً كما لقي في ذلك العهد. والشعر المنثور نوع من الكتابة ذات الأصل الغربي تماماً، واسمه في الأصل ترجمة من الفرنسية لعبارة: *prose poétique* التي قدم نماذجها كل من ريمبود وبولير في فرنسا في أواسط القرن التاسع عشر.

وقد قدم لنا خالد ضيا النموذج الأول في التركيبة من ذلك النوع قبيل ظهور جماعة ثروة الفنون من خلال كتابه (منثور شعرلر) (إزمير ١٨٩٠م). وقال خالد ضيا في مقدمته: "إن الأفكار التي ولدت هذه المقالات هي أفكار شاعرية، ولهذا أردت أن أطلق عليها اسم أشعار منشورة والاعتراض القلام ممن يبحثون عن الشعر في الأوزان والقوافي هو أمر لا يساوي شيئاً عندي"، ويبدو أنه مدين بهذه الفكرة للأديب رجائي زاده أكرم؛ فقد طرح الأخير في (تقدير ألحان) (١٨٨٦م) رأيه قائلًا: "ليس بالضرورة أن يكون كل شعر موزوناً مقفى"، فطله مهد الطريق بهذه النظرية لطرز من الشعر المنثور.

والشعر المنثور هو أسلوب حكاية للأفكار التي يمكن التعبير عنها بالشعر، ولكن بجمل نثرية تتضمن لغة الشعر وفنون الصنعة فيه. والواضح أن هذا النوع بعيد جداً عن المقال أو المقالة؛ بل أنه لا يشبهها، لأن المقالة عمل ذهني وساحة لإعمال الفكر، أما الشعر المنثور فهو مجال تعبير شاعري في إطار من الطاقة الخيالية التي يضبط النثر وقفاً، وبهذا التعريف يكون من الممكن لنا أن نرى في مقدمة (مقبر) (١٨٨٥م) لعب الحق حامد شعراً منثوراً، كما قدم لنا أكرم في كتابه (يزمرده) (١٨٩٥م) أمثلة مشابهة، بل ونرى في نفس الكتاب أمثلة تحمل تاريخ ١٨٨٦م. كما يكون من الأصوب أن نرى في أمثلة خالد ضيا رائداً ولبلاً بتركيبيها المعين. وقد جرت كل كتاب النثر في جماعة ثروة الفنون تقريباً كتابة الشعر المنثور. ولأن هذا النوع الأدبي يقتضي في اللغة والأسلوب عناية ودقة كبيرتين فقد لعب دوراً هاماً في روايات وقصص ثروة الفنون. وكان الشعر المنثور في تلك الأعوام غالباً يعتمد على اختيار اللفظ ونطقه وتناغم الأحرف فيه ليس أكثر، ولقي بعد إعلان الدستور الثاني قبلاً من جديد، ثم أخذ في الثراء بتجربة معالجة الأفكار الميثافيزيقية، ومحاولة فهم للكون والطبيعة والتحليل الميكولوجي للأحاسيس والمشاعر. وفي تلك السنوات كان هناك عدد من الكتاب يتعاطون الشعر المنثور أغلبهم من جماعة الفجر الآسي، مثل علي منها وجلال ساهر وأمين بولند ورائف نجدت وصلاح الدين أنيس وتحسين ناهد، إلا أن يعقوب قدرتي هو الذي أضفى على الشعر المنثور قيمة فنية، بما كان يملك من مخزون ثقافي كبير، وقد جمع قسماً من أشعاره المنشورة في كتاب بعنوان (أرنارك باغندن) (١٩٢٢م) وهي الأشعار التي كتبها منذ عام ١٩١٠م، وجاء القسم الثاني في كتاب بعنوان (لوقك لوجندن) (طبع

عام ١٩٤٠م ومع ذلك يضم أشعاراً كتبها قبل ذلك). ونرى في تلك الكتابات بعض الأفكار الصوفية، وبعض المضامين المستوحاة من شعر الديوان، وأثراً من الأدب الصوفي وأدب التكيا، وتأثير الأفكار اليونانية المحدث، وميثولوجيا منطقة الشرق الأوسط، وعناصر من الكتاب المقدس (الانجيل والتوراة)، ومن قصص الأنبياء، ومشاعر في النهاية من الملامية والجبرية والزهد.

#### ٥- النقد الأدبي ونظريته

لا شك أن الكتابات النقدية والأعمال النظرية كانت هي الأخرى نوعاً جديداً دخل الحياة الأدبية خلال عهد التنظيمات، فلم تكن هناك قبل ذلك كتابات وأعمال مستفيضة وأفكار منظمة منضبطة تنور حول ماهية الأدب والشعر والقصة وغير ذلك، وتتحرى السر في جمال تعبير دون غيره، وتفوق نص أدبي على آخر في قيمته الأدبية، فقد كتبت أشعار جميلة كان الشعراء وهواة الشعر يشعرون بجماليتها ويدركون قيمتها، إلا أن أحداً لم يضع النظرية والمعايير الجمالية لهذا الجميل. وحتى في مجال الشعر الذي يشكل للقسم الأعظم في أدب الديوان يقتضي الأمر لاستخراج العناصر الجمالية في عمل شعري من شعر الديوان من تذكر الشعراء مثلاً أن نبذل جهداً عظيماً لذلك.

وبسبب هذه الخاصية لم تبدأ أعمال في النقد الأدبي ونظرية الأدب إلا متأخراً، وتمضي مرحلة طويلة على سبيل للتقدم والارتقاء. ورغم أن شناسي كانت له الريادة في العديد من الموضوعات، إلا أنه لم يكتب شيئاً يمكن أن يدخل مجال النقد الأدبي. ولكن يمكننا من خلال الاطلاع على الإضافات وعمليات الحذف التي أجراها على تنكزة فطين عند محاولته إعادة نشرها أن نرى من الفرق بين الطبعة القديمة والطبعة الجديدة أن شناسي كان يملك بعض الآراء حول ضرورة النظر للعمل الأدبي والشخصية الأدبية نظرة موضوعية محايدة.

وتتلنا أعمال النقد الأدبي عند الجيل الأول من أبناء التنظيمات على بعض أفكار وآراء أغلبها سطحي متسرع يناهض الشعر والنثر في أدب الديوان في المقام الأول، ويأتي نامق كمال في مقدمة هؤلاء الأدباء، إذ جاءت مقالته التي كتبها في جريدة (تصوير أفكار) تحت عنوان "بعض الملاحظات حول أدب اللسان العثماني" أول مثال على النقد في الأدب الجديد. كما أن كتابات نامق كمال - الذي عرف بروحه الجليشة - في مجال النقد يمكن أن تُعد هي الأخرى من بين النماذج التي تحمل أفكاراً ذاتية Subjective على ذلك النوع من الكتابة. ويجدر بنا أن نذكر - إزاء هذه الخاصية عند كمال - أنه كتب العديد من المقالات منذ سن الشباب، ويشكل المتعلق

منها بالأدب كما كبيراً، ومن أبرز هذه الأعمال (تعليم أدبيات رساله سى) ومقدمة (جلال الدين خوارزمشاه) اللتان لم تطبعوا في وقتها (١٨٨٣م)، وكتاب (تخريب خرابات) (١٨٨٦م) الذي كتبه رداً على كتاب (خرابات) لضيا بلشا بعدما رأى فيه تمسكه بالشعر الديواني<sup>(١١)</sup>.

وتعد المقالة التي كتبها ضيا بلشا تحت عنوان (شعر وانشاء) (١٨٦٨م) واحدة هي الأخرى من الكتابات التي يمكنها أن تدخل في نفس الدائرة، أي الكتابات النقدية التي كتبت عن أدب الديوان، كما أن المقدمة الشعرية الطويلة التي صنّرها (خرابات) (١٨٧٤م) وهو أول كتاب مختارات في العصر الحديث يمكن أن نعدّها هي الأخرى نوعاً من النقد والتاريخ الأدبي، إذ يتحدّث فيها عن عودة الشاعر إلى شعر الديوان وإحساسه بالميل إليه، بل إنه يعقد محاكمة مختصرة لشعر الديوان.

أما للكتب والمقالات التي كتبها أدباء الجيل الثاني في أدب التنظيمات حول النقد الأدبي والنظرية فهي تتسم بالجدية والكثافة بالمقارنة مع ما سبقها. ويكتسب الدور الذي اضطلع به رجائي زاده اكرم - على الرغم من أنه لم يكن شاعراً مطلقاً - أهمية خاصة، فقد كانت له كتابات في النظرية، وعُرف باستاذيته التي أخذت بأيدي الأجيال للشابة في الأدب، وقوبل كتابه (تعليم أدبيات) (١٨٧٩، ١٨٨٢، ١٩١٤م) باهتمام عظيم على الرغم من أنه استوحى الكثير من فصوله من كتب البلاغة المقررة في المدارس الثانوية الفرنسية؛ إذ تأتي أهميته من أنه حاول ترتيب الموضوعات ضمن تصنيفات جديدة، والبحث عن مخرج من الأدب نحو الجماليات وعلم النفس. وله كتاب بعنوان (تقريظات) (١٨٩٦م) جاءت أغلب مادته من التقريظات التي كتبها على الكتب التي أخرجها للمبتدئون من الشعراء للشبان، وله أيضاً كتاب (تقدير أحيان) (١٨٨٤م) التي يمكن أن يكون بمثابة بيان يبشر بالشعر الحديث، ثم مقدمته للثالثة لكتاب (زمزمه) (١٨٨٤م)، وهي كلها من أبرز الكتب النظرية في زمانها<sup>(١٢)</sup>.

ويُعرف معلم ناجي في تواريخ الأدب بأنه من أتصار الأدب القديم، وواحد من ممثلي الأدب التركي المسائر على طريق التجديد، ولكنه أكثر ميلاً إلى الاتجاه المحافظ والقموي، وكانت المحاورات والمناقشات التي يتعاطاها مع رجائي زاده اكرم ثم واصلها مؤيدوه من بعده أمراً هاماً ساعد على ارتقاء الشعر، وأثرى النقد الأدبي. وقد جمع ناجي أفكاره حول ذلك الموضوع في كتاب جعل اسمه (نعمه) (١٨٨٦م) ليكون رداً على كتاب (زمزمه). وكتابه (يازمش بولنزم)

(١١) Namık Kemal'in Türk Dili ve Edebiyatı Üzerine Görüşleri ve Yazıları,.... (١١)

İ.Parlatır, Recaizade Mahmut Ekrem,....s. 45-86 (٢٢)

(١٨٨٤م) هو عمل آخر في النقد الأدبي، أما كتاب (اصطلاحات أدبيه) (١٨٩٠م) فسوف يظل الكتاب الأخير في البلاغة القديمة. ولكن أفكاره الأساسية التي لفتت الأنظار في مجال النقد بدأت بعد أن تعرف على بشير فؤاد، وكتاب (افتقاء) (١٨٨٧م) الذي يضم المراسلات والمكاتبات المتبادلة بينهما حول الأدب إنما هو عمل جدير بالنظر؛ إذ يكشف عن مناقشات دارت في إطار حضاري بين رجلين يدينان بظلمتَيْن في الحياة<sup>(٢٣)</sup>. وعلى هذا النحو نجد أنفسنا أمام وجه جدير بالاهتمام في الصحافة العثمانية خلال القرن التاسع عشر. ويكاد بشير فؤاد (١٨٥٢-١٨٨٧م) يمثل بمفرده أداب النقد والنقاش في مجالي الأدب والفكر. والقيمة المفردة التي أعطاها لكل ما هو حقيقي في مواجهة الأدب الخيالي العاطفي هي التي جعلت منه صاحب فكر متطرف جانح قد يصل إلى حد القول بعدم لزوم الأدب الذي لا يتحدث عن الحقائق العلمية. ومع ذلك فإن أكثر كتب النقد جدية في عهد الأدب الحديث حتى نصف قرن امتد إلى الستينيات هي دراسته المعروفة باسم (فيكتور هوغو) (١٨٨٥م)، وتلك أهمية هذا الكتاب من أنه تناول الرومانسية والواقعية بالنقد والشرح عدا حديثه عن حياة فيكتور هوغو نفسه<sup>(٢٤)</sup>.

ونذكر من بين للكتابات النقدية الأخرى في ذلك العهد مقالات منفردة كتبها ميزانجي مراد بك وشمس الدين سامي ونابلي زاده ناظم، وكتابين ألفهما علي كمال بعنوان (سوريون دار الفنونند) أدبيات حقيقه درسلى (١٨٩٦م) و (پاريس مصاحبه لرى) (١٨٩٧م).

وكان أدباء ثروة الفنون يعتقدون نظرة غربية تامة في مجال النقد، فوجدوا أمامهم رصيذاً كبيراً فيه، وكان جناب شهاب الدين وخالد ضيا وحسين جاهد ومحمد رؤف واسماعيل صفا من بين نقاد العصر الذين وجدوا إمكانية التنفيذ إلى المصادر الغربية، ولعبت كتاباتهم دوراً بارزاً في تطور النظرية النقدية. وهناك أحمد شبيب صاحب كتاب (حيلت وكتابلر) (١٩٠١م)، وهو الذي يجب أن ننظر إليه على أنه كاتبٌ تخصص في مجال النقد ولا شيء غيره<sup>(٢٥)</sup>.

وعقب إعلان الستينيات ظهرت أعمال نقدية ومناقشات حادة في اللغة والأدب أيضاً مثل غيرها من المجالات الأخرى، وظلت مشاكل اللغة القومية والأدب القومي بوجه خاص مجالاً خصباً للمجادلات العنيفة. ومن بين ذلك مقالات وكتب علي جانب وعمر سيف الدين وجناب شهاب الدين ويعقوب قدرى ورائف نجدت، فهي تضم فصولاً وبحوثاً هامة في النقد الفني

C.Tarakçı, Muallim Naci,... (٢٣)

O.Okay, İlk Türk Pozitivist ve Naturalist Besir Fuad,... (٢٤)

B.Ercilasun, Servet-i Fünunda Edebi Tenkit,... (٢٥)

والأدبي. وكان فؤاد كوبريلي ممن كان لهم تأثير بارز على النقد الأدبي والنظريات فيما بعد إعلان الجمهورية، بل على تواريخ الأدب وحداً في ذلك، واستطاع بكتبه ومقالاته في تلك الأعوام (ولا سيما كتاب/ تورك أدبياتده ليلك متصوفلر/ ١٩١٨م، و / تورك أدبياتي تاريخي/ ١٩٢٠) أن يفتح باباً جديداً في ذلك المجال من حيث المنهج والنظرة<sup>(٢٦)</sup>.

#### خامساً: تطور المشاكل

كان من الطبيعي مع حركات التغريب وظهور أنواع وأشكال أدبية جديدة والتغيرات التي طرأت على بناء العمل الأدبي وظهور عدة من الجماعات الأدبية أن يتغير أيضاً محتوى العمل الأدبي ومضمونه؛ لأن هناك مشاكل جديدة بطبيعة الحال كانت تنتظر المجتمع بعد أن أصبح من حيث النتيجة في نقطة تقاطع بين حضارتين مختلفتين. وهذه المشاكل تبدأ في الظهور مع النماذج الأولى من أدب التنظيمات، إما على شكل صراع بين القديم والجديد، وإما على شكل مشاكل مجردة دون الحاجة إلى صراع.

#### ١ - اللغة

كانت لغة أدب الديوان الذي هو فن راق تبحث هي الأخرى في كل زمان عن مثلي راق يملك رصيداً ثقافياً ذا قدر معين، وكانت محاولات استخدام العناصر المحلية واللغة التركية البسيطة (تركى بسيط) بين الحين والآخر لا تعدى نزوات مؤقتة، في حين أن قارئ الأدب في العصر الحديث لم يعد قارئاً للكتاب المخطوط، بل أصبح قارئاً للكتاب المطبوع، وقارئاً للجرائد إلى حد ما. ويلمس الإنسان في "خط گلخانه الهمايوني" عبارات وتعبيرات تضيق الهوة بين المرابي والأهالي، وهذا التقارب بين الطرفين هو الذي كان يفرض للتقارب أيضاً بين لغة الأدب ولغة الحديث العادية.

فاللغة وسيلة بين شكل العمل الأدبي ومحتواه، وأداة تقترب من كلا البنائين، وإذا أخذنا في عين الاعتبار خصائص أدب التنظيمات وجَب علينا أن نذكر أن طرح المشاكل والمحتوى والرسائل المختلفة الموجهة إلى الناس كان يقتضي أولاً مد نطاق اللغة على أكبر قطاع من المجتمع، ونرى في نهاية المقالة التريسمية التي كتبها شناسي في العدد الأول من جريدة (ترجمان أحوال) (٢٢ أكتوبر ١٨٦٠م) عبارة تقول: "لقد حررنا هذه الجريدة بالدرجة التي يمكن للكافة من الناس أن يفهموا محتواها بسهولة"، وهي إشارة في الوقت نفسه على الطريق التي ستمسلكها

(٢٦) نفس المؤلف انظر: ... İkinci Meşrutiyet Devrinde Tenkil...

الأنواع الأدبية الأخرى، كالشعر والقصة والمسرح وغيرها، ولا شك أن هذه الإشارة وجدت صدق لدى كل كاتب بدرجات متفاوتة، وكان كل واحد من كتّاب القرن التاسع عشر، ابتداءً من شناسي وأحمد مدحت إلى عبد الحق حامد ولبياء ثروة الفنون يعتق نظرة لغوية مختلفة، فمنهم من ينادي بكتابة الأدب من أجل الشعب، ومنهم من يحرص على أدب أكثر صنعة. وبعد إعلان الدستور أمكن للوصول بجهود ممثلي الأدب الوطني بصفة خاصة إلى لغة تركية لا تتطوي على فارق كبير بينها وبين لغة الحديث، ولكنها ترقى في نفس الوقت إلى مستوى التعبير الفني.

#### ٢ - الاتجاه نحو الشعب وسكان الريف

بالتوازي مع تلك النظرة إلى اللغة يفتح الطريق أمام موضوعات الأدب لتمتد إلى المشاكل التي تعني الشعب، بل وتعني سكان الريف. وعند النظر من هذه الزاوية نرى في أدب التنظيمات بداية أيضاً لانتفاخ من السراي على الشارع والمنازل العادية، وهناك مسرح شناسي وروايات شمس الدين سامي وأحمد مدحت وأمين نهاد، وكلها تعكس حياة انسان استانبول العادي. أما دخول الأدب إلى الأناضول والريف فقد وقع في تاريخ متأخر عن ذلك؛ وقصة أحمد مدحت المعروفة باسم (بختيارلق) (١٨٨٥م) هي ملحمة رومانسية عن حياة الريف. أما رواية (قره بيك) (١٨٩٠م) لنابي زاده ناظم ورواية (كوچوك پاشا) (١٩١٠م) لأبو بكر حازم فهما من الروايات التي تنظر إلى الريف بواقعية أكثر. ولكن سوف تصبح مشاكل أهل استانبول والأناضول - عدا أهل القرى - هي الشغل للشاغل في كل الأدب الوطني خلال العهد الجمهوري.

#### ٣ - الفكر الفلسفي

مع ظهور حركات التغريب بدأت تتسرب إلى النصوص الأدبية بعض الأفكار التي تختلف عن المنظومة الفكرية السابقة. فقد كان الأدب التقليدي ذاته - والفكر الصوفي الديني التقليدي مثله - يكشف عن منظومة ذات أبعاد محددة يمكنها التحكم في النزوات والانحرافات البشرية. أما في الأدب الذي تغير بعد إعلان التنظيمات فإنه يخرج علينا بنمط إنساني يمكنه أن يحاسب نفسه، ويراجع - بالتالي - معتقده. ويبدو أن هذه الانعطافات التي رايناها في الشعر أكثر من غيره (لأن الشعر صنعة مجردة ولم يكن ممكناً عرض تلك الأفكار في تلك السنوات إلا بلغة مجردة) قد دفعت الفرد إلى قبول أو رفض تلك المعتقدات التي كانت قد تحولت إلى تقاليد فضلاً عن تجربته الذهنية. فقد ولدت هذه التجارب بالطبع مجموعة من الأحاسيس والتصرفات المتضاربة، كالإيمان والشك والتردد والإنكار والتوكل.

وكان لشناسي تجارب في الوصول إلى الإيمان عن طريق تقديم العقل وليس الخيال في (مناجات)، فكان يبدو وكأنه منسوب لدين يؤمن بوجود الله وقدرته، ولكنه ليس الإسلام، وإنما نوع من الأديان الطبيعية naturalist. ومما يسترعي الانتباه في ذلك الصدد أنه نشر ديوانه الصغير المعروف باسم (منتخبات) عام ١٨٦٠م دون أن يتضمن كلمة نعتاً للنبي (ﷺ) أو ذكراً له.

ويعجز ضيا باشا - وهو المؤمن للصادق - عن حل مشكلة القدر بسهولة كغيره من الشعراء القدامى، فهو متشائم مسحوق، والدنيا مليئة بالقتلور وكل شيء يسير على عكس ما يهوى الأختيار، أما أهل الموء فهم في اقبال داتم. ولكن عقل الاتمان لا يبلغ ما هو أكثر من ذلك، والممنوح لنا هو هذا القَدر. ونرى ضيا باشا في (ترجيع بند) وقد غمرته حيرة دائمة، فهو يردد عند نهاية كل مقطع "سبحان من تحيرت لذكرك الحقول" ثم يتوب إلى الله ويعوذ به. ويبدو أن "قصيدة العدم" (عدم قصيده سي) التي نظمها باشا التنظيمات عاكف باشا ومات دون أن يشهد حركات الاصلاح في الأدب ظهرت نتيجة لأزمة من مثل ذلك. وكان عبد الحق حامد هو الآخر عقب فقدته لعزیز عليه يُقَلَّب في مسائل القَدر والإيمان والحياة والخلق والإرادة، ثم يرى النجاة - مثل ضيا باشا - في الاعتصام بحبل الله.

أما أدباء ثروة الفنون، وعلى رأسهم توفيق فكرت، فقد صاغوا أعمالهم الفنية فوق أرضية لا دينية (profane) بالمعنى اللتام إلأ بعض الاستثناءات القليلة. ونعتقد أن هذا التصرف بالنسبة لبعضهم على الأقل كان تمويهاً ربما لإحاد كلمن في اللاشعور عندهم، أو على الأقل للتنظية على الاحساس بفقدان الأهمية، وترك الدين خارج دائرة الأدب. والدليل على ذلك أننا رأينا توفيق فكرت بعد اعلان الدستور يروج لهذه الأفكار بشكل أكثر علانية.

ويظهر الشاعر الاسلامي محمد علكف في تلك الأثناء، ويطلعننا بشعره المعروف باسم (توحيد) والذي يختلف عن كل أشكال التوحيد القديمة، فيلمس الانسان فيه صدق الإيمان الذي لا يعتريه الشك، ونظرة الشاعر إلى الصدام بين القدر والإرادة على أنه جرح لا يندمل في علامه الداخلي.

#### ٤ - العائلة والمرأة

كانت العائلة واحدة من أكثر الوحدات الاجتماعية التي تعرضت للتغيير في عهد التنظيمات، فكما خرج الأدب من المراي إلى الشارع خرجت العائلة أيضاً على حرمتها القديمة، ونهض

الأبناء - قبل علماء الاجتماع ورجال القانون - إلى وضع مشكلتها - الموجودة من الأساس - على مقادة للبحث.

ولم يتناول الشعور للعائلة في عهد ما بعد التنظيمات كمشكلة اجتماعية، فكان الحب الموجه لأحد أفراد العائلة، ولوحات العائلة للصغيرة المحببة، ومظاهر الفقر ومشاعر الرحمة من الموضوعات التي تناولها أبناء ثروة الفنون في أشعارهم بعد إعلان الدستور. أما في المسرح، والرواية بشكل خاص، فقد كانت العائلة موجودة بكل جوانبها تقريباً منذ ظهور النماذج الأولى في أدب التنظيمات. وكان الحديث جازياً عن الجوانب اللازم تغييرها في العائلة من ناحية، وعن المخاوف من تحلل الأسرة وضياح القيم النبيلة فيها تحت تأثير الغرب من ناحية أخرى. ومن ثم كانت موضوعات الروايات والمسرحيات التي لا تتخبر آنذاك هي الزواج الخاطئ، والزواج قبل التعارف، والأزواج للتصام، والزيجات التي تفرضها العائلات فرضاً على أفرادها، وتعدد الزوجات، وقصص الحب التي تخالف العادات والتقاليد وغير ذلك. فهناك مسرحية (شاعر أولئمه سي) التي تنتقد الزواج قبل التعارف، أما (تتشق طلعت وفطنت) فهي تتحدث عن الموانع والعقبات التي تقف أمام زواج شخصين أحب أحدهما الآخر. بينما نرى في (انتباه) قصة شاب أغر بقع في حب امرأة لعبو يقضي على مساعته. والذي يسترعي النظر في الأساس هو أن هذه الموضوعات في كل روايات عهد التنظيمات كانت تتعرض لوضع المرأة المأساوي داخل العائلة. وغالباً ما كان الروائي يأخذ جانب المرأة في أمور تبدأ من زواجها وأحقيتها في المساواة داخل العائلة، وحققها في التعليم والعمل وغير ذلك، حتى نظرية المساواة بين الجنسين سياسياً واقتصادياً واجتماعياً (Feminism) التي ظهرت نحو أواخر القرن. وكانت النقطة التي أجمع عليها الكتاب في أمر المرأة رغم اختلافهم هي أنه قد آن الأولن لأن تأخذ للمرأة هي الأخرى مكانها في المجتمع الأخذ في التغير، سواء أكانت النظرة اسلامية أم كانت غربية. ولكن أين يكون هذا المكان؟ هناك أفكار متباعدة نكلنا على مدى الخلاف في تحديد ذلك المكان. فبينما نرى الروائي في عهد التنظيمات يحرص في أعماله التي تعالج للحب على محافظة المرأة المسلمة على عفتها وشرعها، نرى الروائي في ثروة الفنون يؤثر الحب على العفة.

وكانت قضية التعليم هي الأخرى من الموضوعات التي عولجت منذ النماذج الأولى، فلم تغفلها كل روايات القرن للتاسع عشر. ونرى هذه الرسالة واضحة جلية عند روائيين كانوا يكتبون من أجل الشعب بصيغة تعليمية نوعاً ما، مثل أحمد مدحت وشمس الدين سامي، فالواجب عندهم هو التعلم وملاحقة العصر. ومن ثم نرى أبطال الروايات شخصيات ناعمة إجتازت تعليمًا

جيداً، ولجأت أكثر من لغة واطلعت على ثقافات الشرق والغرب وشغفت بتحصيل العلم. كما أولت بعض الروايات عناية خاصة لتعليم البنات. ونرى كذلك في الأعمال التي تطلب عليها الصبغة الأدبية ابتداءً من (انتباه) أن الحصول على قسط جيد من التعليم هو الصفة التي تضفي الرفعة على بطل الرواية. ثم تأخذ الثقافة الأوربية في الاتساع في روايات ثروة الفنون؛ فهناك المربيات الأجنبية، ودروس اللغات الأجنبية والأدب الغربية وتعلم للرسم وعزف البيانو وغير ذلك.

#### • - الطبيعة

كانت الطبيعة من أكثر الموضوعات أو الأفكار الأساسية انتشاراً في أدب التنظيمات، سواء أكانت فكرة أم كانت مشكلة، وفي الأدب القديم كانت عناصر الطبيعة تتدخل بمعان مجازية في الغالب، وباشكال وضعت في قوالب معينة، أما بعد التنظيمات فقد اكتسبت وجوداً أكثر واقعية. فالطبيعة التي هي وسيلة لفلسفة الكون والخلق في أشعار ضيا باشا هي في (انتباه) عبارة عن ديكور يذكرنا بالنسب في القصائد القديمة، بينما نراها عند عبد الحق حامد الذي يمثل الجيل الثاني من أدباء التنظيمات أمراً يمهّد لأفكار ميثافيزيقية، أما عند رجائي زاده لكرم وكل أدباء ثروة الفنون فهي تبرز بأوصاف واقعية.

وبهذا الشكل نرى الطبيعة قد انعكست على الرواية والشعر كتقيّض أيضاً لحياة المدينة عدا كونها عنصراً من عناصر العمل الأدبي. ومن السمات التي تسترعي الانتباه في الأدب التركي دفاع كتاب التنظيمات عن الطبيعة حتى نهاية القرن تأثراً بالفيلسوف الروماني الفرنسي روسو الذي نعلم أنهم قرأوه جيداً. وكانت الترجمات الأولى أيضاً على هذا الخط ربما بطريق الصدفة، فلا بد أن ترجمات (روبنسون) و (بول وفيجين) وكلتاها روليتان في الطبيعة قد أيقظتا في القارئ العثماني نزعة الانفتاح على الطبيعة. والمعروف أن ضيا باشا حاول أيضاً ترجمة (اميل) عن روسو التي تطرح فكرة تعليم الطفل في أحضان الطبيعة. ونرى عبد الحق حامد في (صحرا) وكلما يعتز لحياة البرية، مقابلاً لما جاء في (بلده) التي كتبها قبل ذلك. وتنعكس لنا هذه الأحاسيس في (دختر هندو) لحامد أيضاً، وفي (نغمه سحر) و (زرمه) لرجائي زاده لكرم. وفي مجال الرواية أيضاً نشهد في أعمال أحمد منحت المعروفة باسم (بختيارلق) و (في بر رومان) و (أحمد متين وشيرزاد) دفاعاً عن البراري ضد حياة المدينة.

كانت مسألة الخلاصة من الموضوعات الشائعة في الرواية التركية خلال القرن التاسع عشر، فقد كانت تجارة الرقيق لا تزال راجحة في كل القارة الأمريكية وبلدان الشرق، على الرغم من إلغائها رسمياً في أوروبا في ذلك القرن، ونطم جميعاً مدى التأثير الذي تركته الثورة الفرنسية على رجال التنظيمات، ولا سيما على جماعة "العشائين الجدد"، وكان موضوع الرقيق من الأمور التي تناولتها الروايات بكل أبعادها، منذ نلمق كمال حتى نهاية القرن، غير أن العبيد في المجتمع العثماني لم يعملوا في فلاحه الأرض أبداً مثلما كان في الغرب، فكانوا يعملون في المنازل معدودين في الغالب من أفراد العائلة، بل كان يجري تعليمهم وتنصيبهم على الوظائف الكبرى، ومن ثم كانوا موضوعاً للأحاسيس الرومانسية ومشاعر الكآبة المفرطة أكثر من كونهم مشكلة اجتماعية. فهؤلاء الأطفال من الذكور والاثاث الذين جرى تهريبهم من القوقاز ثم بيعوا عبيداً بعد ذلك، والأخوة الذين جمعتهم صنف غريبة، ومشاعر الحب اللئيم من طرف واحد بين الجارية ومسيدها، وحنين العبيد إلى لوطنهم وحياتهم التي كانت في تلك الديار البعيدة المجهولة، وتردهم على أقدارهم وغير ذلك كانت هي الموضوعات التي تشكل الإطار العاطفي للروايات. ونفس هذه الشخصيات هي التي ستواصل وجودها مدة أخرى في روايات القرن العشرين، داخل القصور ومنازل الأغنياء، على نمط الخلاصة للسوداء التي يطلق عليها (عرب باجى)، التي نسي الجميع أنها كانت جارية في يوم من الأيام.

#### ٧ - السنوات الأولى في عمر الجمهورية

عند الحديث عن الأدب التركي في مرحلة التغريب يكون الزمان محدداً بتاريخ للدولة العثمانية، ومن ثم يكون الحديث عن المشاكل أيضاً ممتداً حتى نهاية عهد الدستور الثاني، أي حتى عشرينيات القرن العشرين. ولأدب العهد الجمهوري الذي يعقب ذلك إنما هو استمرار لمرحلة التغريب التي بدأت من عهد التنظيمات بخطوطها العامة. ومن هذا المنطلق نرى أن المسائل السابقة قد استمرت مع بعض التغير والتبدل خلال تلك المرحلة دون أن يكون هناك أي انقطاع. غير أن أدب العهد الجمهوري يركز على قاعدتين فلسفيتين مختلفتين بالنظر إلى المرحلة السابقة، الأولى هي جاذبة اتجاه الحركات الفكرية والثقافية والأدبية نحو الأناضول، بسبب تحول مركز الحكومة بالفعل إلى أنقرة مع ظهور حركة "الكفاح الوطني"، ورسمياً بعد عام ١٩٢٣م، وهذا الوضع هو الذي أدى بحركة الأدب الوطني التي بدأت عام ١٩١٠م إلى أن تتطور نحو رومانسية أناضولية بعد العهد الجمهوري، واتجاه الموضوع بعد مدة نحو واقعية

رغبة إنما نشأ من تطور نص للقوة الدافعة في اتجاهات متباينة. والثانية هي انعكاس مظاهر النظام الجمهوري الجديد وما حققه من تحولات على الأعمال الأدبية. وهذا الوضع الذي يبدو وكأنه نوع من الآليات الدفاعية من النظام كان يعني الانفصال التام عن العهد العثماني في التوجهات التاريخية والثقافية والأدبية. وعلى هذا النحو يتم الارتباط بالغرب في أسلوب المعيشة والتوجه الحضاري، بينما تظهر الرغبة في إقامة تاريخ تركي ينتظم للترك في آسيا الوسطى، بدلاً من التاريخ العثماني الذي بدأ الاستخفاف به. وتتضح علاقة القاعدة الأولى بتيار التغريب وعلاقة القاعدة الثانية بتيار القومية التركية (توركچيلك). ويستمر ذلك الموقف حتى نهاية الحرب العالمية الثانية حيث بداية الاتجاهات الديمقراطية ذات الأحزاب للمتحدة.

وكان أدب الديوان في تآكل مستمر منذ إعلان التنظيمات، وحاول يحيى كمال بتوجه جديد أن يعطيه دفعة فلتت مستمرة حتى بعد إعلان الجمهورية. ولكن على الرغم من ذلك الصوت القوي المحب لم يظهر من بين الأبناء أحد يتولى تلك الحركة عدا بعض الأعمال للفننازية، حتى جاءت الضربة الأخيرة لشعر الديوان من خلال الكتابات التي صدرت في مجلات "وادي الثقافة للشعبية" (خلق اولرى)، ثم في النهاية من خلال الرسالة الجدلالية بعنوان Divan Edebiyatı Beyanındadır (١٩٤٥م)، أي في بيان أدب الديوان، التي كتبها عبد الباقي كوليكارلى، وهو المرجع العلمي الثقة في هذا المجال.

وكانت الأعوام الأولى في العهد الجمهوري بمثابة أعوام السلطنة في تاريخ الوزن المقطعي في الشعر، فلم تلبث أن بدلت التجارب الشعرية التعليمية الرتيبة مع محمد أمين، ثم راحت بعد مدة تعطي نماذجها الغنائية بأقلام شعراء أكثر قدرة ومهارة من أمثال: أنيس بهيج وفاروق نافذ وأورخان سيفي ورضا توفيق و "حملة المشاعر السبعة"، ثم بعد ذلك أحمد حمدي وأحمد قنسي ونجيب فاضل وعمر بدر الدين. أما تجارب الشعر الحر فلم يكتب لها الذبوع رغم ظهور بعض النماذج القوية التي كتبها أنيس بهيج وناظم حكمت، ولأجل هذا كان لا بد من انتظار الحركة الأدبية التي عُرفت بحركة "التغريب" بعد عام ١٩٤٠م.

وواصل روائيو عهد المستور الثاني أعمالهم بعد عهد الجمهورية أيضاً، وبلغت الأعمال الروائية التي كتبها يعقوب قدرى وخالدة أنيب ورفيق خالد وحسين رحمي قمة نضجها في تلك السنوات. وتشهد تقنية الرواية الحديثة التي بدأها أبناء ثروة الفنون حملة كبيرة مع أعمال الروائي بياسي صفا، كما يبلغ التحليل السيكلوجي هو الآخر ذروته معها.



الفصل الرابع  
أدب الشعوب المسلمة  
في أوروبا العثمانية



يذهب المؤرخون إلى أن التأثير الإسلامي الأول ظهر في شبه جزيرة البلقان بعبور صاري صلتوق أحد الدراويش الخراسانيين الذين عاشوا في القرن الثاني عشر الميلادي إلى تلك المنطقة. ولكن المؤسف أننا لا نملك وثائق قاطعة حول صاري صلتوق عدا بعض الروايات المنتشرة بين الأهالي المسلمين والمسيحيين، وعدا أضرحته المنتشرة عند المسلمين في رومانيا وبلغاريا واليونان ويوغسلافيا وألبانيا، وأضرحته عند المسيحيين في كنيستي العزيز سبيريون في قيرف والعزيز ناعوم في أوخري<sup>(١)</sup>. وظهر التأثير الإسلامي بعد ذلك بفتوح العثمانيين للبلقان عندما قام سليمان باشا عام ١٣٥٦م مع أربعين من رفاقه باجتياز مضيق الدردنيل والدخول إلى منطقة الروملو. وفي عام ١٣٦١م قام الغازي لوزانس بك بفتح ترقيبا الغربية. وبعد حرب مريچ عام ١٣٨٥م وحرب قوصوه عام ١٣٨٩م وفتح استانبول عام ١٤٥٣م بوجه خاص أصبحت منطقة البلقان أهم نقطة ارتكاز للفتوح العثمانية في أوروبا، وعلى هذا النحو مارست الفتوحات بالترتيب، حتى استطاعت الجيوش العثمانية الوصول إلى سهول المجر، بل وبلغت أسوار فينا. ونرى أن الفتوح العثمانية تحققت على مرحلتين؛ استطاع العثمانيون في المرحلة الأولى منهما فرض سيادتهم على الأماكن الواقعة على طرق لتنتشارهم، وتركوا الحكومات في تلك الأماكن على ما هي عليه مع دفع الجزية لهم، وامداد الجيوش العثمانية بالجنود مقابل ذلك، ومن ثم حافظت تلك الدول على كيانتها. أما في المرحلة الثانية فقد فرض العثمانيون حكمهم المباشر على الأراضي التي فتحوها، وأخضعوا تلك الأراضي لنظام الاقطاع العسكري. وبفضل هذا النظام تعاضلت قوة العثمانيين مالياً بالضرائب التي كانوا يحصلون عليها، وأصبحوا في الوقت نفسه يملكون قوة عسكرية تخدمهم بإخلاص في حروبهم. وحافظ العثمانيون على الفلاحين والأهالي في المناطق التي فتحوها من عسف السلطات المحلية، وأظهروا التسامح للنبلاء المحليين والقبائل العسكرية. وكان أغلب الجنود الذين تم جمعهم من الحكومات الخاضعة للجزية يخدمون في الجيش العثماني دون اعتناق الإسلام، مما يدلنا على أن القيام بعثمة المناطق التي تم فتحها لم يكن يجري بصورة جذرية أو قورية، وإنما تحقق ذلك نتيجة للتسامح الذي أبداه العثمانيون للأهالي الذين أدركوا ذلك مع مرور الزمن. وكان للتطورات والتبدلات التاريخية التي أعقبت فتح الجيوش العثمانية لكل منطقة البلقان تقريباً في جنوب أوروبا أن وقع الكثير من التحولات على أهالي تلك المنطقة، في ثقافتهم وتعليمهم وعاداتهم وتقاليدهم. فلم يتوقف نشاط العثمانيين عند إقامة

(١) لمزيد من المعلومات حول صاري صلتوق انظر: N. ...., "Amavut söylentilerinde San Saltık", H. Kalesi, Hafız, "Yugoslavya'da San Saltık", ....

الأثار المعمارية كالجوامع والمدارس والحمامات والتكايا والأضرحة والجسور ومحطات القوافل والأمبلة وغير ذلك، بل جلب العثمانيون معهم العديد من أنواع الحرف والصناعات. ونجحوا في نشرها بسرعة عظيمة، حتى ازدهرت الحياة التجارية والاقتصادية بسرعة، كما أصبحت اللغة التركية لغة رسمية للبلاد. وفي تلك الأونة نهض بعض العائلات من كافة الدول البلقانية في جنوب أوروبا لاعتناق الدين الإسلامي مصداقاً للحياة الجديدة، ولبتداءاً من القرن الخامس عشر حتى القرن الثامن عشر كان البوشناق<sup>(٢)</sup> أكثر الشعوب التي قبلت على اعتناق الإسلام، ثم الألبان<sup>(٣)</sup>، ثم الفجر<sup>(٤)</sup>، والبوماق والطوريش والبوماق من أهل غورا<sup>(٥)</sup>، فقد دخلوا الإسلام في جماعات كبيرة. ولأجل هذا وجب علينا لكي نتعرف على تواريخ الشعوب المسلمة في أوروبا، وندرس لغاتها وآدابها وعاداتها وتقاليدها وقوانينها الشعبية أن نعرف أولاً كيف دخلت تلك الشعوب في الإسلام. غير أن موضوعنا هنا ليس هو الإسلام في أوروبا، ولهذا سوف نترك الحديث عنه لتقديم بعض المعلومات الموجزة جداً حول أدب المسلمين هناك.

كان الضباط والجنود الأتراك هم أول من وطأ أرض أوروبا من العثمانيين، ثم جاء من بعدهم التجار والعمال والموظفون والفلاحون، واستوطنوا المدن والقرى، ونظموا لأنفسهم سبل المعيشة هناك، ثم عملوا بعد ذلك على توميع ثقافتهم والمحافظة على لغاتهم وآدابهم وعاداتهم وتقاليدهم. وفي الأماكن التي استوطنتها الأتراك وانتشر فيها الدين الإسلامي بدأ أولاً انتشار نصوص الأدب الشعبي التركي، ثم أعقبها لانتشار أجمل النماذج من نصوص الأدب العربي والفارسي. وبدأت أنواع هذا الأدب الشفوي في الانتشار أولاً داخل التكنات العسكرية، ثم في الأحياء والمنازل التي يسكنها الأهالي المسلمون وفي مدارسهم، ثم في حفلاتهم ورسومهم المختلفة، ولا سيما حفلات الزواج والختان، بل ودخل الأدب إلى تكايا وزوايا الطرق الصوفية التي انتشرت بعد ذلك، وإلى أماكن عديدة غيرها. وعلى هذا النحو وضعت الأسس الأولى للأدب الشعبي لدى الشعوب

---

(٢) البوشناق اسم يطلق على المسلمين والارثوذكس والكاثوليك في جمهورية البوسنة والهرسك التي كانت تابعة للاتحاد اليوغسلافي القديم. وفي السنوات الأخيرة بدأ يشعر المسلمون أنهم من أمة الإسلام، بينما يشعر الصرب بأنهم من الأمة الارثوذكسية، أما الكاثوليك فيرون أنفسهم من الكروات. والآن يستخدم اسم "البوشناق" علماً على مسلمي البوسنة والهرسك.

(٣) يعيش الألبانيون في ألبانيا الحالية وفي جنوب صربيا (في منطقة الحكم الذاتي في كوسوفو وميتوڤيا)، وفي غرب مقدونيا، وفي شمال غرب اليونان. وأغلب الألبانيين من المسلمين أما الأقلية فهي من الكاثوليك والارثوذكس.

(٤) في مطلع يونيو ١٩٦٩ قام ممثلو الفجر في المجلس التأسيسي لـ "اتحاد الفجر" في بلغراد بالمطالبة بحقوقهم السياسية، ومنذ ذلك اليوم أصبح اسمهم رسمياً "الروم" Rom. وللمزيد من المعلومات حول تاريخهم انظر: T. Vukanovic, "Romi u Jugoslaviji", 1963, ...; U. Rade-S. Berberski, "Kazivanje Roma". ... (Cigani) u Jugoslaviji".

(٥) الطوريش هم البوماق الذين يطنون في مقدونيا، أما أهل غورا فهم البوماق الذين يعيشون في جنوب غرب صربيا.

المسلمة في أوروبا، وأخذت أنواع الأدب الشعبي في كل أنحاء الأناضول تقريباً وأنواع الأدبين العربي والفارسي نوعاً ما تدور على الأسنة، ويتقلها الناس فيما بينهم، حتى حافظت على وجودها إلى اليوم، إما في صورتها الأصلية، وإما بعد تغييرها قليلاً أو كثيراً. ولكن من المحتمل أثناء عملية الانتقال تلك أن العديد من نصوص الأدب الشعبي الشفوي عند المسلمين ضاع تماماً في الطريق. ونسب قسم كبير منها للشعوب القاطنة في البلقان من اليونانيين والبلغار والصرب والمقدونيين والألبان وأهل الجبل الأسود واليوغوسلاف المسلمين والرومانيين والمجريين. وعدا هؤلاء كانت هناك شعوب استوطنت البلقان قبل العثمانيين في هجرات مختلفة، ولم تلبث أن اعتنقت الإسلام الذي جاء به العثمانيون، وهم البوماق والطوريش وأهل غورا Goraliar واليوغوسلاف، وهؤلاء كانوا قد بدأوا خلال تلك الحقبة في طرح الأنواع الأدبية التي تناسيهم.

### أولاً: ثراء الأدب الشعبي عند المسلمين

كان المسلمون قد زحفوا مع الامبراطورية العثمانية حتى أسوار فينا، وراحوا يستوطنون تلك الأراضي، ويمارسون حياتهم المعيشة فيها، ولكن بعد مرور الزمن وبداية ثورات الشعوب المسيحية وحروبها ضد العثمانيين من أجل الاستقلال بدأ المسلمون في الانسحاب من جديد مع الجيوش العثمانية نحو الجنوب، فاستوطنوا أراضي البوسنة ومنطقة جنوب صربيا في قوصوه وميتوهيا، واستوطنوا مقدونيا وبلغاريا واليونان، بل وهناك من عاد منهم للاستقرار في تركيا. ولهذا السبب أقيم العديد من الأحياء للمهاجرين في العديد من المدن التركية بعد حرب البلقان. ولكنهم استقروا في تلك الأماكن الجديدة، وراحوا يستخدمون لغاتهم ويمارسون أيضاً أدبهم. وها هنا فإن أنواع الأدب الشعبي التي تقدمت وتشعبت لم تكن إلا من أصداء الامبراطورية العثمانية في أوروبا، وهي نماذج عديدة من الأدب الشعبي الشفوي في أشكاله المختلفة، كالأمثال والحكم والفوازير والد (مانى) والد (ننى) والد (توركو) والنوادر والحكايات الخيالية والملاحم والقصص، ومن الشعر الشعبي المدون على الوزن المقطعي كالد (قوشمه) و (وارساغى) والد (سماعى) والد (الهي) والد (نفس) والملاحم، والأشعار العروضية كالد (ديوان) والد (سليمان) والد (سماعى) والد (قلندري) والمعنى والشطرنج وغيرها. كما لم يكن عدد الشعراء الشعبيين المعروفين باسم (عاشق) بالعدد القليل في تلك الأثناء؛ إذ تتلنا المخطوطات الموجودة على ظهور جم غفير من شعراء الريبان هؤلاء، مثل: فرقي وبيوردري وصغوت ومرآتي ومصطفى وشقي وحضفي<sup>(١)</sup>.

(١) انظر: N.Hafiz, "Dosadasnji rezultati istrazivanja knjizevnosti Kosova na orientalnim jezicima", .....

وكانت نواندر نصر الدين خوجه وملحه هي الأخرى كثيرة ومتعددة، كما هو الحال في البلدان الإسلامية الأخرى، وقد نُشرت عدة كتب عن تلك النواندر بالبوشناقية في البوسنة والهرسك، وبالصربية في صربيا، وبالألبانية في البانيا وجنوب صربيا في قوصوه وميتوفا، وبالتركية في مقدونيا وبلغاريا، كما أُضيف إلى تلك النواندر ما استجد من نواندر أخرى جديدة في دول البلقان<sup>(٧)</sup>.

أما عن القصص الشعبية فهناك (كرم ايله أصلی) و (ظاهر ايله زهره) و (عاشق غريب) و (كور اوغلی) و (آسمان ايله زوجه)، وهي قصص تركية، قيلت كما هي، وكتبَت في الدفاتر الطويلة والمجاميع بأشكال مختلفة. ولكن المؤسف أن أحداً لم يكتب شيئاً عنها، أو يَقم بنشر أشكالها المختلفة<sup>(٨)</sup>.

وهناك قسم من نصوص هذا التراث الشعبي التركي جرى تدوينه في المجاميع والدفاتر الطويلة (جونك) التي لا تزال مخطوطة وحفوظ عليها إلى اليوم، ولكن المؤسف أن نصوص هذا الأدب الشعبي المشترك لم يَقم أحد بجمعها في بلاد البلقان ونشرها بشكل منظم جامع. فلم يبدأ نشر بعض الكتب المتعلقة بنصوص الأدب الشعبي خارج الصحف والمجلات، إلا بعد الحرب العالمية الثانية (١٩٤٥م)، في بلغاريا ويوغسلافيا، وفي السنوات الأخيرة في رومانيا. ففي بلغاريا قام يوسف كريموف وبيت الله شيشمان أوغلي بنشر كتابهما *Bulgaristan Türk Atasözleri ve özlü sözler* (١٩٥٥)، ونشر رضا مولوف كتابه *Türklerinin Halk Şiiri* (١٩٥٨م) (وهو في نوع: تكرمه - مائي - نني - توركو)، ونشرت مفكورة مولوفا كتابها *Bilmeceler* (١٩٥٨م)، ونشر كل من يوسف كريموف وبيت الله شيشمان أوغلي وصباح الدين بايراموف كتاباً بعنوان *Türk Atasözleri* (١٩٦٥م)، ونشر صالح بقلاجييف كتاباً بعنوان *Yanılmayan var mı?* (وهو في النكات والنواندر) (١٩٦٦م)، ونشر كل من إيميل بوف وخيرييه ميموفا سليماتوفا كتاباً بعنوان *Radop Türkleri* (١٩٦٦م) وآخر بعنوان *Radop Türk Halk Masalları* (١٩٦٣م)، ونشرت شكليه يماج وسلافويكو مارتينوف ومحي الدين محمد امينوف كتاباً بعنوان *Türk Masalları* (١٩٥٧م)، ونشر أحمد

(٧) لم يتعرض أحد حتى الآن لنواندر نصر الدين خوجه التي أضيفت مجدداً بعد دراسة الحديد من الكتب التي نشرت في يوغسلافيا والبوسنة والهرسك ومقدونيا وبلغاريا والألبانيا ورومانيا.

(٨) توجد النسخ المخطوطة المختلفة لهذه الحكايات الشعبية التركية محفوظة في مكتبات العالم المختلفة، وفي ليندا صور فوتوكوبي للبعض منها.

تيميشف ومحمد بكروف واسماعيل إيشيف كتاباً بعنوان *İğnelli Şakalar* (١٩٦٥م) (في النواير والمزح اللاذعة) <sup>(٩)</sup>. واعتماداً على كل هذه الكتب حول نصوص الأدب الشعبي التركي في بلغاريا قام نعمة الله حافظ بتجميعها في كتاب تحت عنوان *Bulgaristan'da Türk Halk Edebiyatı Metinleri I-II*، ثم نشره في أقره عام ١٩٩٠. وكان قد ظهر قبل ذلك في تركيا كتاب لمصطفى رامز بعنوان *Rumeli Türküleri* (١٩٥٨م)، وآخر لنعمة الله حافظ في يوغسلافيا القديمة بعنوان *Kosova Türk Halk Edebiyatı Metinleri* (١٩٨٥م)، وثالث بعنوان *Rumeli Türk Halk Edebiyatı Metinleri*، وكتاب لأغوش نوش بعنوان *Rumeli Türküleri* (١٩٨٨م)، وكتاب لسويم بيليجقوفا بعنوان *Makadonya Sosyalist Prilok kon* (١٩٨٦م)، وآخر بعنوان *Cumhuriyeti'nde Yaşayan Türklerin Manileri* (١٩٨٧م) <sup>(١٠)</sup>. وفي تركيا قام عبد الرحمن دده بنشر كتاب بعنوان *Batı Trakya Türk Folkloru* (١٩٧٨م)، أما في اليونان فقد قام رحمة علي بنشر كتاب بعنوان *Ay ile Güneş* (١٩٨٢م)، وقام حسين علي بابا اوغلي بنشر كتاب بعنوان *Durdur ile kurkur* (١٩٨٢م).

أما في رومانيا فقد تأخر كثيراً ظهور نصوص الأدب الشعبي للتركي، إذ قام محمد علي أكرم عام ١٩٨١م بنشر كتاب بعنوان *Bülbül sesi, Dobruca Folklorundan seçmeler* وهو في اللغات الشعبية والأعمال المسرحية والألماني)، ثم نشر مع زوجته السيدة حلمية كتاباً آخر بعنوان *Tepegöz* (١٩٨٥م).

ويعيش في شرق رومانيا أتراك من مسلمي القرم والنوغي، كما يعيش الغاغاوز والتتار، وهؤلاء أيضاً تعاطوا الأدب الشعبي مع الترك، ولكن لم ينشر عن ذلك حتى الآن كتاب جامع عدا الكتاب الذي أصدره عام ١٩٨٠م كل من محمد - ناجي جيفر علي ومحمد ابلاتي ونوري فؤاد تحت عنوان *Baztorgay*، وعدا عمليات تجميع لبعض الأمثال والحكم والفوازير وقصص البطولة والقصص الخيالية واللغات الشعبية وغير ذلك من التراث الفلكلوري. وإلى جانب الأدب الشعبي التركي الذي تعاطاه الأتراك قام اليوسناق المسلمون والألبان والفجر وأهل غورا والطوريش بعملية جمع وتكوين لأنواع الأدب الشعبي التي قيلت في لغات المسلمين بلغاتهم

(٩) للمزيد من المعلومات حول الكتب التركية المنشورة في بلغاريا انظر: N.Hafiz, "Bulgaristan'da Yayınlanan Türkçe Kitapların Bibliyografyası, 1958-1984", .....

(١٠) للمزيد من المعلومات حول الكتب التركية المنشورة في يوغسلافيا ومقدونيا انظر: N.Hafiz, "Yugoslavya'da yayınlanan Türkçe Lektür Kitaplarının Bibliyografyası (1949-1982)", ....

أنفسهم، كالأمثلة والحكم وأشعار الـ (نني) والغزوات الشعبية الحماسية والغنائية والتاريخية وغيرها والنوادر (لنصر الدين خوجه وغيره)، ويجري الآن نشر البعض من ذلك في كتاب. ومن بين أعمال الألب الشعبي للبوشتاق المسلمين يأتي في المقدمة الكتاب الذي أعده مولا مصطفى شوقي بلش أسكي بعنوان (Mecmua) (١٩٦٨م). والشخص الذي تولى نشر تلك الأعمال هو محمد مؤنوفيتش. وصدرت أيضاً الطبعة الثانية من الكتاب (١٩٨٧م) <sup>(١١)</sup>. وظهرت بعد ذلك عدة كتب، مثل كتاب محمد قبطانوفيتش بعنوان *Narodno Blago* (١٩٨٨م)، وكتابي كوستا هورمان بعنوان *Narodne Pjesme Muhamedovaca u Bosni i Hercegovini* (١٨٨٨م)، و *istocno Blago I-II* (١٨٨٩-١٨٩٠م) (وهو في الحكم والأمثال والنوادر وحكايات الحيوان والأغنيات التاريخية والقصص)، وكتاب حلامد ديزدروفيتش بعنوان *Sevdalinke* (في أغنيات الغرام) (١٩٤٤م)، وكتب عليا نمتاك بعنوان *Junacke narodne Od besika do motika* (١٩٦٧م) وعنوان *Pjesme bosnasko-hercegovačkih Muslimana* (١٩٧٠م) وعنوان *Narodne pripovijesti Bosnako-Hercegovackih Muslimana* (١٩٧٥م)، وكتابي ناسكوفرينديتش بعنوان (Muslimanske junacke pjesme) (١٩٦٩م) وعنوان *Narodni Humor i Murost Muslimana* (١٩٧٩م) (وهو في الروايات والنوادر والشعر الهزلي)، وكتابي سعيد اوراهو فلتس بعنوان *Stare narodne pjesme Muslimana Bosne i Hercegovine* (١٩٧٦م) وعنوان *Sevdalinke, balade, i romanse Bosne i Hercegovine* (١٩٧٨م). كما نشر كتبان عن الغزوات الشعبية الحماسية والغنائية للمسلمين في سنجق بعنوان *Moze li biti sto bit ne Moze* (١٩٩١م) وعنوان *Zaman kule po Cenaru gradi* (١٩٩١م).

وعن الألب الشعبي الألباني قام الدكتور يوهان جورج فونهان بوضع كتاب من مجلدين بعنوان *Albanische Studien I-II* ونشره في فينا عام ١٨٥٣م، فتحدث في البداية عن تاريخ الألبان ولغتهم، ثم عرض للعديد من نصوص الألب للشعبي الألباني. وبعد هذا الكتاب بدأت تظهر كتب أخرى عديدة عن الألب للشعبي عند الألبان، وفي قوصوه وميتوها. ونذكر من تلك الكتب: *Folklor Shqiptar i, Proza papullore* (١٩٧٢م)، وكتابي ديموش شالا بعنوان *Këngë popullore historike* (١٩٧٢م) وعنوان *Këngë popullore linike* (١٩٧٢م)، وكتابي

(١١) انظر: M.M. Baseskiya. *Ljetopis (1746-1804)*

انتون چيتا بعنوان *Ballada dhe ligjenda* (١٩٧٤م) وعنوان *Peralla I-II* (١٩٧٩م)، وكتاب رسم بريشا ومظفر مصطفى بعنوان *Këngë dashurie I-II* (١٩٧٩م)، وكتاب انتون چيتا وانتون بريشا بعنوان *Këngë dasme I-II* (١٩٨٠م)، وكتاب نوهي فينتسا بعنوان *këngë te ndryshme popullore* (١٩٨٢م)، وكتاب صندري فتحي بعنوان *Këngë dhe lojora te femijeve* (١٩٨٣م)، وكتاب الدكتور رجب مونيشي بعنوان *Këngët Malsore Shqiptare* (١٩٨٧م)، وكتاب انتون چيتا والدكتور فضلي سولا والدكتور انتون بريشا بعنوان *Anegdota I-II* (١٩٨٧-١٩٨٨م)، وكتاب يورغو بنايوتي ولكرون زاكولي بعنوان *Fjale te urta shzipe* (١٩٨٧م). وبواسطة هذه الكتب وغيرها الكثير لمكن التعرف على نصوص الألب الشعبي لدى الألبان المسلمين من حكم وأمثال وفواشير وأشعار غنائية وحماسية ونوادر لنصر الدين خوجه وغيره، وقصص خيالية وخرافات وحكايات وغيرها.

أما نصوص الألب الشعبي عند الفجر فلم يجر حتى الآن جمعها ونشرها، وكل ما نشر في هذا المجال هو كتاب واحد بالألبانية لطعي كراسنيچ بعنوان *Përallë Rome te Kosovës* (١٩٨٥م). والكتاب الجدير بالذكر حول الألب الشعبي عند البوماق من أهل غورا هو الكتاب الذي ألفه هارون خستى بعنوان *Goranske Narodne Pesme* (١٩٨٧م)، وهو في أغانيه - (نني) والد (تكرمه) والأغنيات الحماسية والغنائية وأغاني الأفرح والمناسبات المختلفة. إلا أن أنواع الأدب الشعبي عند البوماق للمسلمين في بلغاريا واليونان ومقدونيا قد أصبحت ملكاً لكل أهالي بلغاريا ومقدونيا. ولأن لغاتهم تشبه بعضها بعضاً إلى حد كبير فقد اعتبر البلغار والمقدونيون نصوص الأدب الشعبي للبوماق ملكاً لهم أنفسهم، وقاموا بنشرها. وليس أدل على ذلك من مزاعم اليونانيين بأن نصر الدين خوجه يوناني الأصل؛ وهناك العديد من نوادر نصر الدين خوجه في بلغاريا ومقدونيا تنسب إلى باي غانيو وليتر بيو *Hitir Peyo*.

#### ثانياً: أدب للمسلمين في اللغات الشرقية (التركية والعربية والفارسية)

كان للأتراك في أوربا أدب على طريقة أدب الديوان العثماني اتجهوا وطوروه إلى جانب أدبهم الشعبي الذي تحدثوا عنه. وكانت هناك أدب لشعوب مسلمة في تلك الدول عدا الأتراك ساهمت في تنمية هذا الأدب وتطويره. والمتفقون للمسلمون هم الذين طوروا أدب الديوان في أوربا كما هو الحال في كافة أراضي الامبراطورية العثمانية عموماً، ولكن المعروف أن كتاب الامبراطورية - لياً كانت جنسياتهم ولغاتهم الأم - كانوا جميعاً يكتبون أعمالهم بالتركية العثمانية

التي تزينها الألفاظ والتعابير العربية والفارسية. كما أن للكتاب الذين قدموا لنا أعمالاً عربية وفارسية عدا هؤلاء ليسوا قليلين. وهؤلاء الكتاب كتبوا القصائد والغزليات والقصص المنظمة والتذاكر [كتب الطبقات] والتواريخ. وأغلب الأدياء الذين نشأوا في أوربا قد جمعوا أعمالهم في "دواوين"، كما كتبوا عدا ذلك أعمالاً تاريخية قيمة، ولكن المؤسف حقاً أن قصداً كبيراً من تلك الأعمال ضاع قبل نشره، ولم يصلنا إلا جانب منها لا زال محفوظاً في مكتبات العالم المختلفة، وفي بعض المكتبات الخاصة. وبعض هذه المخطوطات يحتل مكانه في الأدب العالمي، وليس في الأدب التركي وحده، ومما يثبت لنا ذلك خير اثبات للتذاكر العثمانية والبحوث وكتب التراجم التي قام بها متخصصو الدراسات الشرقية من شتى أنحاء العالم. فهناك في هذا المجال تذكرة عهدي المعروفة باسم (كلشن شعرا) (١٥٦٣-١٥٦٤م)، وتذكرة عاشق جلبي المعروفة باسم (مشاعر الشعرا) (١٥٦٦-١٥٦٧م)، وتذكرة فطين المعروفة باسم (خاتمة الأشعار) (١٥٥٢-١٥٥٣م)، وتذكرة حمن جلبي المعروفة باسم (تذكرة الشعرا) (١٥٨٥-١٥٨٦م)، وتذكرة لطيفي المعروفة باسم (تذكرة لطيفي) (١٥٣٨-١٥٣٩م)، وجميعها من كتب التراجم الهامة. ونرى في تلك الكتب تراجم للكتاب الذين نشأوا فوق أراضي الامبراطورية العثمانية، وبعضهم ولد في بلدان أوربا، وتربى فيها، ثم استوطن أماكن أخرى من أراضي الامبراطورية، أو ولد في مكان وتربى فيه ثم استوطن تلك الأماكن لسبب أو لآخر، وقام بتحصيل العلم ثم قدم لنا أعماله ومؤلفاته، وغير ذلك مما تقدمه تلك الكتب من معلومات عن حياة الكتاب أو للشاعر وأعماله. واعتماداً على تلك التذاكر وغيرها من المخطوطات الأخرى الكثيرة أو المصادر التي وضعها الأوروبيون حديثاً مثل كتاب جب المعروف باسم *A History of Ottoman Poetry I-IV* (١٩٠٠-١٩٠٩م)، وكتاب بابنجر المعروف باسم *Die Geschichtschreiber der Osmanen und ihre werke* (١٩٢٧م)، وكتاب هلمر المعروف باسم *Die Geschichte der Osmanischen Dicht - kunst* I-IV (١٩٣٦-١٩٣٨م) يمكننا التعرف على المئات من الكتاب الذين نشأوا في أوربا العثمانية. وبفضل هذه التذاكر المخطوطة قام أخيراً كل من خلوغ ايبكتن ومصطفى ليسان ورجب طوپارلى وحاجي لوقجي وطورغود قرابوي بوضع معجم لأسماء أعلام أدب الديوان التركي *Tezkirelere göre Divan Edebiyatı isimler sözlüğü*. ومن هنا نعرف أن اليونان ظهر فيها: أصولي (ت ١٥٣٨م)، وغريبي (ت ١٥٤٧م)، وخيالي (ت ١٥٥٧م)، وأكهي (ت ١٥٧٧م)، وعارفي (ت ١٦٤٧م)، ودروني (ت ١٦٥٠م)، وطبعي (ت ١٦٦٦م)، وأحمد (ت ١٧٠١-١٧٠٢م)، وزهدي (ت ١٧٧٢م)، وكاظم حسين (ت ١٨١٤-١٨١٥م)، وفي بلغاريا:



مؤسس بنیان سلطنت - جنرل سلطان عثمان خان

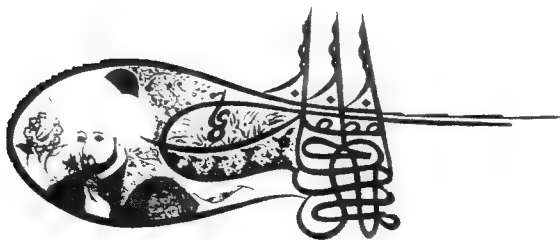
۷۴۶ - ۸۰۶



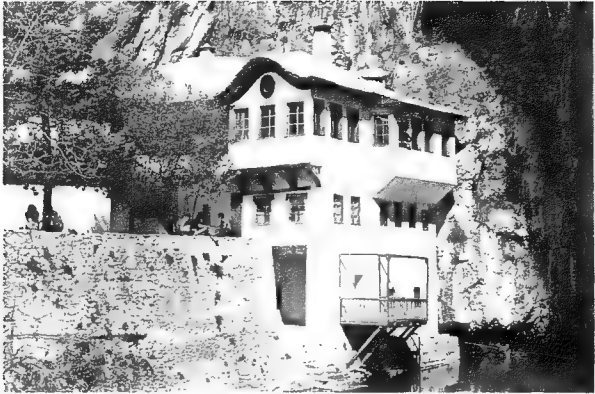
مؤسس بنیان سلطنت - جنرل سلطان عثمان خان

۷۴۶ - ۸۰۶

86- عثمان الفارسي



88- ملغراء السلطان محمد الفاتح



89- تكية صلاح التي بُنيت عام ١٢٤٤م على يد شيخ يدعى - (صوري: ج، راجع)



90- هريج عري منزل في برشنة



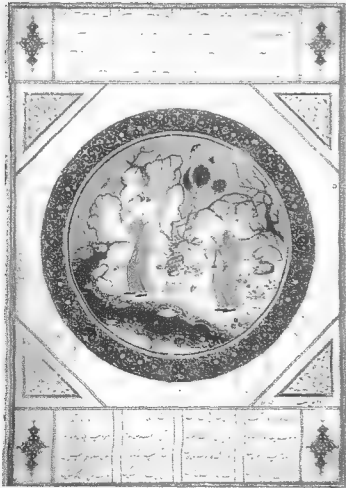
91- صرح کزب فی ہولاب (تصویر: گسلی کرونی)



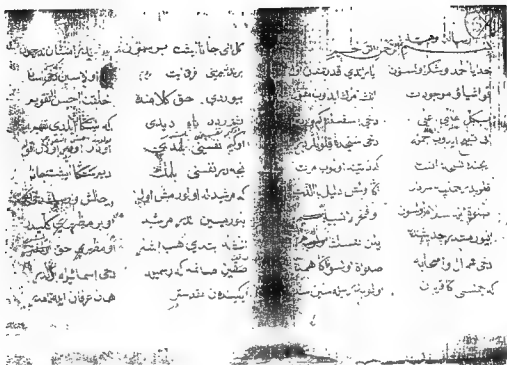
## ديوان غيب بابا لنستفيد البيربحر الحزين

عذار عذار ليس في سردي صبيحة كثر دانيه  
يعني تبه قيدي في قودون الا وندد دانيه  
جانا بر منست . كسا بر كج دانيه  
ارمكه معرا . جها نسا لك اول وندد دانيه  
عما و نود دانيه معق كبر كبر كبر  
عكس دور و نود دانيه كبر كبر كبر  
خاق خاق خاق خاق خاق خاق خاق  
قوي يا كلسه خاق خاق خاق خاق خاق  
عسفر دني و نود دانيه كبر كبر كبر  
عالم و نود دانيه كبر كبر كبر

93- الصحنه . داني من شور عسي --



94- شيخ و نواب، بالعمسية، للرسم بهزاد من  
رواد مدرسة هرات (بائن من  
Gallery of Art Smithsonian Institution  
واشنطن  
دي. سي (44 48A)



96- محمّد ث: هنرنامه، تصویر لهجوم السلطان الفتح  
على قلعه بلخراك (متحف سراجي صوب قازي)

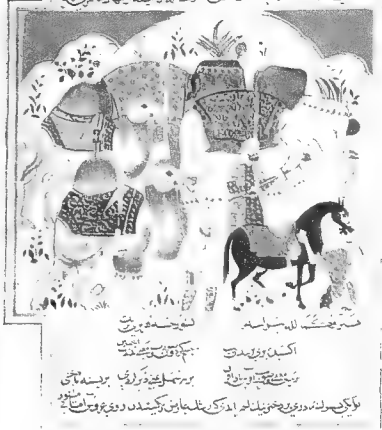


97- صرح نسطر مراد في ميان قوصه

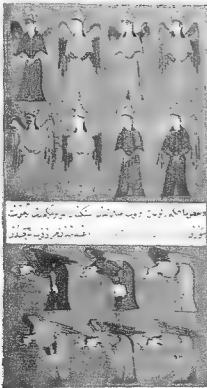


98- منية اوروسواج، تصوير: اتلون ميكا سوفيچ

الدم و غراف و لغراف و حار و لسا و اخنادر و ابراهيم و ساروف و دنا و حرم و ساروف  
 دلف و عرشه و كلك و ساروف و ساروف و ساروف و ساروف  
 برسد و لغراف و ساروف و ساروف و ساروف و ساروف  
 هر و ساروف و ساروف و ساروف و ساروف و ساروف



99- أموال الملك هيلار، من 'همايوننامه' التي هي الترجمة  
 التركية لأوار سهيلي (النسخة الفارسية من حكايات بيدبا)



100- عدل المجدقات (ترجمة تركية)، ملائكة تسبح  
 الله، مخطوطة تركية لعلي چلبى ترجع إلى القرن  
 السادس عشر (المصحف البريطاني Add.  
 7894,F.596)



102- الشيخ زكريا شاعر الفنون التاسع عشر في وهران



101- حماد عبدوفايج المستوفي الكبير الذي ارجع بلاده  
والكتاب في يومنا هذا العهد العثماني



104- حاجي عمر لطفي (١٨٧٠/١/١٣ - ١٩٢٨/١٠/٢٥م)



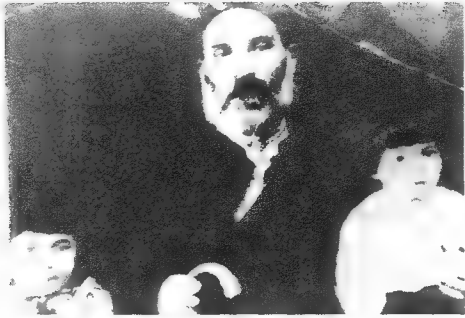
103- سعد الدين الحادي (ت ١٨٧٨م) شيخ الرفاعية  
الاسكوي وشاعر الفنون التاسع عشر



105- تلامذة الشاعر الشيخ زكريا مع بعض أفراد عائلته

106- شيخ بكتشي ومريئوه في تيران (البانيا)





107- الشيخ عمر لطفي (١٨٧٠-١٩٢٨م) شيخ  
لجنة المعلمين في بوزون الذي يعد من آخر شعراء  
النبور في أورد الفصحى وقدم له نحو من خمسين  
أدب، وهو مع ستة تلاميذه وولد له



108 سعد الدين أفندي شيخ الرفاعية الأوسكوني مع عائلته





علي جلبلي (ت ١٥٤٣م)، وخزائي (ت ١٥٧١م)، ووصلتي (ت ١٥٨٨-١٥٨٩م) وعوني (ت ١٦٦٤-١٦٦٥م)، وشكري (ت ١٦٧٠-١٦٧١م)، وفيضي (ت ١٦٨٨-١٦٨٩م) بوشریف (ت ١٧٤٨-١٧٤٩م)، وعبد الباقي لفندي (ت ١٨١٢م)، وفي صربيا: عنسي (ت ١٤٧٤م) بومسيحي (ت ١٥١٢م)، وشمعي (ت ١٥٣٠م) بوبهاري (ت ١٥٥١م)، وسوزي (١٤٥٦-١٥٢٥م) بوسجودي (ت ١٥٣٨م) بوفي مقدونيا زاري (ت ١٥٠٩م)، واسحاق جلبلي (ت ١٥٤١-١٥٤٢م)، وهريدي (ت ١٥٤٦م) بوصولي (ت ١٥٩٨م)، ووزني (ت ١٥٧٨م) بوتيفي (ت ١٦١٨م) بوسحري (ت ١٧١٧-١٧١٨م) بوفي البوسنة والهرسك: حسن كلي پروشچاق (١٥٤٤-١٦١٦م) بودرويش باشا بياضي داغچ (١٥٦٠-١٦٠٣م) بوضيائي (ت ١٥٤٨م) بوقائمي (ت ١٥٩٩م) بومجلزي (ت ١٦١٠م)، ونرگسي (ت ١٦٣٤-١٦٣٥م) بوفوزي موسخاري (ت ١٧٤٧م)، ومصطفى پروشچاق (ت ١٧٥٥م)، وسري (١٧٨٥-١٨٤٧م)، ووحدي (ت ١٥٩٨م)، وفاضل باشا شريفوفيتش (١٨٠٢-١٨٨٢م)، وغيبی (نهاية القرن السابع عشر)، وعكف حكمت (١٨٣٩-١٩٠٣م)، ويومنوي (النصف الثاني من القرن التاسع عشر)، وباش اسكي (١٧٣١-١٨٠٩م)، وفي ألبانيا: طاشليجه لي يحيى بك (ت ١٥٨٢م)، ودرويش (ت ١٦٤٥م)، ووجدي (ت ١٦٦٩-١٦٧٠م)، وخليلي، ونيلزي، ووقتي، وقمبر، وبالي، وتوفيق، وحسيني، وحليمي، وحمدي، وخلوصي، ورضا، وفي رومانيا، هلاكي، وطريقي، وطريرفي، وفي المجر: عارف (ت ١٧٢٤م) بومير (ت ١٦٩٠م). وتحاول الآن بعض دول أوروبا التي خضعت للحكم العثماني أن تجمع للكتاب الذين ينتمون في الأصل إليها وكتبوا أعمالهم بالتركية أو العربية أو الفارسية، وتحاول نشر أعمالهم، إما عن طريق الترجمة أو عرض الأصل نفسه. ولا شك أن المسلمين اليوغسلاف هم أكثر من نجح في مثل هذه الدراسات، وقدموا لنا أحسن الأعمال فقد قام عدد من الباحثين بوضع عدة دراسات هامة يمكننا من خلالها التعرف على الكثيرين من الكتاب المسلمين في البوسنة والهرسك، فهناك صفوت-بگ باشاكيچ وكتابه: *Bosnjaci i Hercegovci u islamskoj knjizevnosti* (١٩١٢ و ١٩٨٦م) بوحازم شعبانوفيتش وكتابه: *Knjizevnost Bosnansko Hercegovackih Muslimana na turskom jeziku* (١٩٧٣م)، وفيهم نمناك *Divanska knjizevnost XVI i XVII stoljece u Bosni i Hercegovini* (١٩٨٩م) وكتابه: (١٩٩١م).

### ثالثاً: أدب الخميدو عند المسلمين

كان هناك - عدا كتّاب الأدب البرنسمي الشرقي الذي يشكل قسماً من أدب الديوان العثماني لدى شعوب أوروبا المسلمة - بعض الأدياء ممن بدّلوا في كتابة أعمالهم الأدبية آنذاك بلغاتهم الأم، مستخدمين في تلك الأبجدية العربية التي استخدمتها كافة شعوب العالم الإسلامي كالفرس والترك، ثم راحوا بعد ذلك ينشرون تلك الأعمال. والمعروف بعد تسحب العرب من الأندلس أن الموريسكيين تركوا لغتهم العربية، وراحوا يكتبون أشعارهم الامبائية وأعمالهم الأخرى لمدة طويلة بالحروف العربية، ولا زال هذا النوع من الأعمال محفوظاً في المكتبات حتى الآن، ومعدوداً من النواذر، وهي في مجموعها تشكل أدباً أطلق عليه الاسبانيون اسم أدب "الخميدو" أو "الجميدو" (Alhamiado- Aljamiado). كذلك فإن الشعوب التي اعتنقت الإسلام في الغالبية العظمى من بلدان منطقة البلقان التي خضعت للحكم العثماني كان لها - عدا أدبها المكتوب بالتركية والعربية والفارسية - أدب كتبه بلغتها الأم، ولكن بحروف عربية، وأطلقت عليه هي الأخرى اسم أدب "الخميدو".

وعدا أشعار الموريسكيين توجد اليوم في مكتبة آياصوفيا باستانبول مخطوطتان صغيرتان تمثلان أقدم نصوص أدب الخميدو العثماني، وكان يستخدمهما السلاطين لتعلم اللغات الأجنبية. وهما معجمان كتباً قبل عام ١٥١٢م بلغات أربع، هي: العربية والفارسية واليونانية والصربية. وللمسلمين في بولندا أيضاً (أي للتتر في شرق بولندا) أعمال من هذا النوع كتبت بلغات بولندا وروميا البيضاء، ولكن بحروف عربية. كما قام مسلمو اليونان بترجمة كتّاب النحو للبركوي إلى اليونانية، وكتبوا الترجمة بحروف عربية.

لما في البومنة فتدنا نصوص أدب الخميدو التي وقعت في أيدينا حتى اليوم على أن كتابته بدلت في النصف الأول من القرن السابع عشر، ثم لم يلبث الأمر أن تحول إلى عادة جارية بعد القرن الثامن عشر. ويمثل أغلب هذه النصوص أولاد قيمة في اللغة والثقافة والتاريخ. وبعد ذلك تفرّرت تلك الأحرف على المدارس والكتّيب ونُشر بها العديد من الكتب.

وتعدّ النسخ المختلفة المترجمة إلى لغات أخرى بالحروف العربية من "مولد" سليمان چلبى المعروف باسم "وسيلة النجاة" في التركية العثمانية نتاجاً من أدب الخميدو، وكان الباحث غاشافيّتش هو أول من قام بترجمته في البومنة والهرسك ثم نشره، كما نُشرت تلك الترجمات عدة مرات بعد ذلك بالحروف اللاتينية. وكان أول من بدّل من للكتّاب بدراسة أدب الخميدو عند المسلمين في البومنة والهرسك هم: لوتو بلو كرلوس Otto Blau Krauss وبراون Braun وبدر

Bedler ولهفيلد Lehfeldt وغوروفيتش Gorovic وكمورا باتشو Kemura Patschu، ثم جاء من بعدهم درويش م. قورقود وعلياً نمتاك ومحمد خانجيتش وعثمان صوقولوفيتش وقاسم دوبراچا وحفظيا حسن ديتش وفهيم نمتاك. ولكن الدراسات التي جمعت نصوص أدب الخميادو ثم نقدتها وقدمت أغزر للمعلومات حولها فهي: للدراسة التي وضعها الدكتور عبد الرحمن نمتاك بعنوان *Hrestomatija bosnake alhamijado Knjizvenosti* (١٩٨١م)، والدراسة التي وضعها الدكتور محمد هوكوفيتش بعنوان *Alhamiyado knjizevnost i njeni stvaraoci* (١٩٨٦م). وتتلنا مثل هذه الدراسات على أن أدب الخميادو العثماني في البوسنة والهرسك يضم الأغنيات الحماسية والغنائية والمقالات الدينية ونصوص النصيح والإرشاد والمعاجم المنظومة والقصائد وغيرها، كما نعرف من خلال ذلك على عدد من الأبناء البارزين من أمثال: محمد وهواتي وأوسكوفي وحاجي يوسف ليفنيك ومحمد أغا پروشچاق وسليمان طباقوفيتش ومحمد بيلوبولاتس ومحمد رشدي وعمر هومو وعبد الله بيلوفاتس وصالح قلايجيتش وحسن قائمي ومصطفى فراقي وحسن قاضيا وعبد الله إلهامي ومولا مصطفى باش أسكي وعبد الرحمن سري وغيرهم. وتأتي الأبجدية العربية التي استخدمها هؤلاء على النحو التالي:

#### عند اليوشناق:

أ - a	غ - g	و - o
ب - b	ح - h	پ - p
ج - c	ای - i	ر - r
ڄ - ċ	ز - z	س - s
چ - c'	ق - k	ښ - š
د - d	ل - l	ت - t
ڌ - dž	ڙ - ž	ڦ - u
ڊ - dj	م - m	و - v
ه - e	ن - n	ز - z
ف - f	ڻ - nj	ڙ - ž

وللمسلمين الألبان أيضاً نتاج غني في أدب الخميادو العثماني، بدأ ظهوره أولاً عند الألبان في ألبانيا، ثم ظهر بعد مائة عام عند الألبان في قوصوه وميتوهيا وللجلب الأسود. ويتمثل أقدم نتاج

لهذا الفرع من الأدب في كتاب بعنوان *Mucizade* يضم سبع عشرة رباعية باقية من عام ١٧٢٤م، ولكن الأهم من ذلك هو "ديوان" ناظم براتي أو ناظم فراقولا (١٦٨٠-١٧٥٤م)، ثم أعمال سليمان نائبي (ت ١٧٦٠م). وقلم حسن زوكو بنظم أول "مولد" باللغة الألبانية (في القرن الثامن عشر)، بينما قلم اسماعيل فلوجي بعمل أول ترجمة من العثمانية إلى الألبانية لمولد سليمان جلبلي المشهور، ولكن المؤسف أن هذه للترجمة ضاعت قبل أن تنشر. كما قام علي رضا اولجيناو (ت ١٩١٣م) بعمل ترجمة لنص للمولد كتبها بالحروف العربية وسَمَّاها (ترجمة مولد على لسان لرنالود)، وتم نشرها في استانبول عام (١٢٩٥هـ/١٨٧٨م)، وهو محفوظ اليوم في مكتبة (يلديز). وبعد ذلك قلم عدد من مثليخ وبراويش التكلبا من أمثال طاهر بوشنياق ورجب فوكا وشيخ ماليج فنظم كل واحد منهم ديواناً شعرياً بهذه الأبجدية، واستخدموها على النحو التالي:

#### عند الألبان:

آ - a	هـ - h	پ - p
ب - b	ای - i	ر - r
ج - c	ی - j	و - rr
د - d	ق - k	س - s
ذ - dh	گ - g	ش - sh
هـ - e	ل - l	ت - t
و - e	ل - ll	ث - th
ف - f	م - m	و - u
غ - g	ن - n	ی - y
ز - gj	ن - nj	و - v
ح - k	و - o	ز - z
		ظ - x

وهناك دراسات تناولت أدب الخميلادو الألباني، وكان أولها المقالة التي كتبها عثمان مُنذرزي تحت عنوان *Letërsija, shzipe me alfabetin Arap*، وقدم لنا فيها معلومات موجزة عن هذا الأدب. ثم قام بعد ذلك باحث آخر بدراستين مستفيضتين، هو حسن قلشي ودراسته الأولى بعنوان *Prilog poznavanju albanske književnosti iz vremena*

*preporoda* (١٩٥٦م)، أما الثانية فهي بعنوان *Albanska aljamijado književnost* (١٩٧٠م). وفي السنوات الأخيرة ظهرت عدة كتب أخرى حول الثقافة الألبانية ولغتها، وسجلت ما تم العثور عليه حديثاً من نصوص لأدب الخميادو العثماني، فائزت هذا الفرع من الأدب الألباني.

وبعد انسحاب العثمانيين من أراضي البلقان أخذت أدب الشعوب القاطنة هناك في التعرض لعدد من التغيرات، غير أن انسحاب العثمانيين من بلدان تلك المنطقة لم يقع في تواريخ مقاربة، ولهذا لم تكن التغيرات التي طرأت على أدب تلك الشعوب مترامنة. فالبوسنة والهرسك مثلاً دخلت تحت حكم الامبراطورية النمساوية المجرية عام ١٨٧٨م، واستمر ذلك حتى عام ١٩١٨م، وخلال تلك المدة كان المسلمون هناك يواصلون إنتاجهم من الأعمال الجديدة في الأدب المعروف بالبرناسي الشرقي إلى جانب إنتاجهم في مجال أدب الخميادو، بينما نرى على الجانب الآخر أدباً قومياً أخذاً في النهوض عند الألبان والمسلمين البوشناق بوجه خاص. ولهذا السبب نشهد نهضة أدبية عند مسلمي البوسنة والهرسك على أيام حكم الامبراطورية النمساوية المجرية، وتبدأ في الظهور صحف ومجلات باللغة التركية هي: (وطن) و (رهبر) و (بهار) (لمدة عام)، وبالبوشناقية والتركية وهي: (غيرت)، وبالبوشناقية وحدها وهي: (بوشناق) و (مسلاوات) و (غيرت) <sup>(١٦)</sup>. وكان من أهم الأدباء الذين نشأوا حول تلك الصحف والمجلات: محمد بك قبطانوفيتش ليوبسك وصوفت بك باش اسكي وأدهم مولابديج وموسى كاظم كاتيج.

ومع ظهور الحركة القومية عام ١٨٧٨م عند الألبان لإقامة ألبانيا المستقلة رأينا عدداً من الكتاب الجدد مثلوا تياراً أدبياً جديداً عُرف باسم "أدب النهضة الألباني"، وكان من أبرز الكتاب الذين مثلوه: راپو حاقلي Rrapo Hakeli وزينل جوليك Zenel Gjoleka. وكان ذلك في الوقت الذي يقوم فيه بعض الكتاب ممن تمسكوا بالدين أو اهتموا إلى الطرق الصوفية بين المسلمين الألبان بمواصلة عطائهم الأدبي على طريق الأدب البرناسي الشرقي مثل مسلمي البوسنة.

ويمكننا من خلال المعلومات التي توفرها لنا المخطوطات الموجودة أن نشهد وجود عدد من أدباء التكايا والزوايا، مثل: فقيري وباري وسري وظبطي ورحبي ونظيف، ولكن المؤسف أننا لا نعلم شيئاً عن حياة هؤلاء الأدباء. وكان يوجد من بينهم نفر ممن كتبوا في تاريخ الاسلام، ولا شك أن أبرزهم هو نعيم فراشري الذي وضع كتاباً بعنوان كريلاه *Qerbelanë*.

(١٦) للمزيد من المعلومات عن الصحافة التركية في يوغسلافيا انظر: ...، I. Eren, "Yugoslavya'da Türk Basını".

ولفص المؤلف ...، "Turska stampa u Jugoslaviji (1866-1966)".

وفيما بين الحربين العالميتين سعى المسلمون في منطقة البلقان من الترك والألبان والبوشناق والبولماق والطوريش وأهل غورا والنجور والجركس لتتسنة أدبهم المحليين، غير أن عددهم لم يكن بالقدر الكبير كما كان في السابق. واستمر للمسلمون يواصلون نشر أعمالهم الأدبية في الصحف والمجلات التي كانوا يصدرونها بلغاتهم الأم؛ فهناك البوشناق في البوسنة والهرسك والجبل الأسود وسنجق، والأتراك في بلغاريا واليونان وقوصوه ومقدونيا<sup>(١٣)</sup>، والألبان في ألبانيا واليونان ويوغسلافيا.

وفيما بين الحربين العالميتين أيضاً كان للمجتمع الأدبي الجديد والدوريات الأدبية الجديدة دورها في إشعاع الأدب الإسلامي، وكافت مجلة للربيع *Novi Behar* آنذاك هي أبرز المجلات في البوسنة والهرسك، كما ظهرت أيضاً مجلتان تحملان توقيمين سنويين بعنوان: *Narodna Uzdanica* و *Gayret* وكان لهما أثر بارز في فعاليات الأدب الحديث. وفي عهد الحكم النمساوي كان الأديب أدهم مولاديتش قد شرع في وضع أعماله الأدبية، وكان يوجد إلى جانبه عدد من الأبناء، أشهرهم: أحمد مراد بيكوفيتش وعلياً نمتاك وحسن فيكيچ وضيا ديزداريفيتش.

أما في ألبانيا فقد أخذ يتطور فيها هذا الأدب الإسلامي من خلال عدد من الصحف والمجلات المسلمة مثلما حدث تماماً في البوسنة والهرسك، وتلك الدوريات هي: *Shkupi* و *Drita* و *İttihad-ı Milliyye* و *Bashkimi kombëtar*. غير أن عدد الأبناء والكتّاب لم يكن كبيراً بقدر ما كان في البوسنة والهرسك، لأن أغلب الألبانيين المسلمين المشتغلين بالأدب في تلك الفترة كانوا منخرطين في عدد من الطرق الصوفية، وكان أغلبهم من البكتاشية، ومن ثم كانت تترك أعمالهم الأدبية حول شئون الطريقة والموضوعات الدينية. وكان أبرزهم: مولا حسين دويراچي ومولا صالح پاتا وشيخ أحمد ألبصاتي وشيخ سليمان طناني وحاجي أحمد بك تيرانا وياقووالي كازم بابا وپريشتينه لي سليمان أفندي وميتروفيتشالي شيخ عبد القادر وعلي خوجه مدرس وشيخ مالك.. وغيرهم.

وكان الأتراك بعد تمسحب العثمانيين من تلك المناطق قد استوطنوا جنوب شبه جزيرة البلقان، وأخذوا مثل البوشناق والألبانيين - ولكن كقلية - يحاولون الاستمرار في تعاطي أدبهم

(١٣) للتعرف على الصحافة التركية في شبه جزيرة البلقان انظر:

"Eski Harfli Türkçe Süreli Yayınlar Toplu Kataloğu", .....; H.Eren, "Batı Trakya'daki Türkçe Süreli Nesriyat Üzerine (1923-1988)", .....; H.Kalesi, "Prve turska-srpske stamperaje i poceci stampa na Kosovu", .....; "Poceci socijalističke stampe u otomanskom carstvu",.....

بلغتهم الأم. وكان هناك بعض الكتّاب من أتباع النكاياء والزوايا (مثل محمد علي حلمي نذّه من اليونان، وأحمد مهدي بابا البلغاري، وسعد الدين وزكريا من مقدونيا، ومحمد طاهر وعمر لطفي وفيض الله وكلمل طومقو وفتيح حافظ من يوغسلافيا...) يقومون بنشر أعمالهم الأدبية في صحف ومجلات تركية، تصدر في اليونان وبلغاريا ورومانيا ومقدونيا وجنوب صربيا مثل: (أنوار حريت) و (شار) و (يلديز) و (طوب) و (خمن وشعر) و (الحن) و (يكي مكتوب) و (حق) و (صداي ملت) و (سوسيليمست فجري) و (تفاق) و (جفتجي بيلگيسي) و (روم ايلي) و (دوبرجه) و (طونجه) و (رومانيا) و (خلق سسي).... كما كان هناك بعض من الكتّاب لم ينشروا أعمالهم في تلك الدوريات، بل احتفظوا بها لأنفسهم في كراسات تراثاً للأجيال القادمة.



## الباب الثاني الحياة الدينية والفكرية

### الفصل الأول الحياة الدينية



## ١- حدود الموضوع ومفاهيمه

لم يفتأ للتاريخ الديني للدولة العثمانية يمثل ساحة بكرة لم يتطرق إليها كثيراً مجال البحث في التاريخ العثماني الذي لا زلنا نعيش إلى اليوم آثاره، ومن ثم يمثل التاريخ الديني مجالاً للبحث والتقيب لم يحظ بما يستحقه من العناية بعد. وهذا الوضع إنما يكشف عن نقص لا زال كبيراً نعجز معه عن فهم وصياغة تاريخ عثماني متكامل للجوانب والأركان. صحيح أن الوضع الديني كان يجري تناوله بين الحين والآخر، مرتبطاً بموضوعات المشيخة الإسلامية وفئة العلماء، أكثر من أي شيء آخر، وضمن معايير مطومة في إطار تاريخ المؤسسات العثمانية، ولكن ذلك لا يمكن النظر إليه على أنه تاريخ ديني بأي حال. كما خضعت إلى جانب ذلك للطرق الصوفية المختلفة (كالبكتاشية والمولوية والخلوتية وغيرها) لبحوث ودراسات تناولتها على أفراد، أكثر من تحري الروابط التي تربطها ببعضها البعض، وفي إطار تاريخ متكامل للطرق الصوفية نفسها. والواقع أن الحركات الدينية والصوفية التي تحولت إلى حركات اجتماعية أو تيارات فكرية لم يتم تناولها - على الأقل - كجزء من التاريخ الاجتماعي عند العثمانيين منذ بداية الدولة وحتى عهد التنظيمات.

ومن هنا تأتي صعوبة الموضوع، إذ يعسر علينا اليوم أن نكتب تاريخاً دينياً للدولة العثمانية بشكل مركب جرى توضيحه قبل ذلك على فترات كرونولوجية ممتدة على مدى القرون، وذلك أيضاً لعدم كفاية الدراسات العلمية المتخصصة التي تلقي الضوء على الموضوعات والمسائل المختلفة المتعلقة بذلك. ولكن الأهم من كل هذا أننا عندما نقول "التاريخ الديني" للعثمانيين فسوف يتبين لنا أننا لا زلنا في بداية الطريق، لا سيما إذا وضعنا في الاعتبار أن الأمر لا يقتصر على دراسة تاريخ الإسلام وحده داخل الدولة، بل يتعداه إلى تاريخ الأوساط الدينية والمذهبية الأخرى. ومن ثم فإن ما يمكن لنا أن نفعله اليوم إزاء هذا الوضع إنما ينحصر - ولا شيء أكثر - في القيام بتجربة لكتابة خطوط عامة لتاريخ ديني عثماني يتمركز حول الإسلام، أكثر من أي شيء آخر، وفي حدود الإمكانيات التي تتيحها المادة العلمية الموجودة. وفي حالة العكس من ذلك فليس من الممكن في الظروف الراهنة أن نتحدث عن "تاريخ ديني للدولة العثمانية" بمعناه الواسع.

وهناك نقطة محورية أخرى يجب إلقاء الضوء عليها، وهي: ماذا يجب أن نفهمه من التاريخ الديني في هذا الإطار؟ وهنا نبادر بالإشارة إلى أن للتاريخ الديني الذي سنحاول تجربة كتابته هنا هو تاريخ ديني إسلامي مفعم بالحركة، قد أخذ - كما أسلفنا - شكل حركات اجتماعية، وليس

تاريخاً دينياً ثابتاً متجداً. إذاً فتاريخ المؤسسات والمنظمات الدينية وتاريخ الحكم أمور تخرج عن نطاق موضوعنا.

ولكي نحيط بحق بالأحداث والمسائل والموضوعات التي تشكل تاريخ الإسلام في الدولة العثمانية بشكل مترابط، وفي إطار من الاستمرارية، علينا قبل كل شيء أن نفرق بين ما يعنيه الإسلام في نظر الإدارة المركزية الحاكمة، وبين الإسلام في نظر الشعب، أو بتعبير آخر، يجب علينا أن نتناول على حدة كلاً من الإسلام في منطق السلطة السياسية الحاكمة والإسلام في منطق المحكومين بكل قطاعاتهم، أو بالأصح مفهوم الإسلام أو تفسيره. لأن الإسلام عند المحكومين يعني فقط أسلوب حياة يُعقَد فيه ويجب أن يُعاش قدر المستطاع، أما عند الإدارة الحاكمة فهو يتجاوز ذلك بكثير؛ إذ يعني سياسة تتبناها الدولة. ومن هنا فقد ظهر جانب كبير ومهم في التاريخ الديني العثماني من المفارقة بين هذين الفهمين وهذين للتفسيرين للإسلام. أما وضع الأدیان الأخرى فهو يختلف عن ذلك؛ لأنه ليس هناك دين آخر عدا الإسلام مثله الحكومة المركزية، وهذا الأمر عامل جد خطير في تحديد شكل الإسلام في تاريخ الدولة العثمانية.

والنقطة الثانية التي يلزمنا الوقوف عندها بدقة باللغة هي أن الفارق بين هذين المفهومين للإسلام لم يكن قد ظهر بعدُ خلال مرحلة تشكُّل الدولة، أو بمعنى آخر لم يكن قد تبلور بعد؛ إذ ظهر هذا الاختلاف على السطح ابتداءً من القرن الخامس عشر متزامناً مع مرحلة تحول الدولة العثمانية من طُور الإمارة القبلية (أو إمارة تخوم) إلى طور للدولة والإمبراطورية، وكان نتيجة طبيعية جداً للتحويلات والتغيرات التي طرأت على كيانها السياسي والاجتماعي الاقتصادي والثقافي. ويمكننا أن نطلق على هذين المفهومين للإسلام اسم "إسلام الدولة" (أو الإسلام الرسمي)، و "إسلام الشعب" (أو الإسلام الشعبي). ولكن كان هناك أيضاً بين هذا الإسلام المُؤسَّس للدولة وإسلام الأهالي مفهومين آخران للإسلام، يمكن أن نصف أحدهما بأنه "إسلام المدارس" (أو إسلام النخبة المتقنة أو الإسلام الكتابي)، والآخر باسم "إسلام التكية" (أو الإسلام الصوفي)، ولولهما كان خاصاً بالعلماء، والثاني بالمصوفة، وكلاهما ينطويان على أهمية كبيرة<sup>(١)</sup>. والواقع أنه قد يصعب علينا التفريق بينهما بخطوط وحدود قاطعة، ولكننا مضطرون إزاء فهم الإسلام عند العثمانيين إلى تصنيفه على هذا النحو، حتى يمكننا تشخيص وتحليل للواقعة ضمن هذه القطاعات الأربعة التي ترتبط ارتباطاً وثيقاً ببعضها البعض: إسلام الدولة، وإسلام المدرسة، وإسلام التكية،

(١) المقصود من مصطلح "الإسلام" هنا ليس الدين نفسه، ولكنه طرز معيشته الذي جرى تفسيره وفهمه ثم تحويله إلى أساليب وتقاليدها الحقيقية في القطاعات المذكورة.

ثم اسلام الأهالي. ونعتقد أن الأصح والأقرب للواقع هو محاولة فهم ودراسة تاريخ الاسلام في الدولة العثمانية من خلال هذا الإطار. إذ بدون وضع هذا الإطار في الحسبان يكون من مجانب للصواب أن نسمي لفهم وتفسير التاريخ الديني للدولة العثمانية بالأحكام والمعايير ووجهات النظر الحالية.

## ٢- الدولة العثمانية والإسلام

تجدر الإشارة إلى أنه ليس من اليسير أبداً، ومن نواح عدة، أن نقوم اليوم بطرح هذا الموضوع، ووضع التحليلات المقنعة له، بكل جوانبه ومسائله. ولعل من أهم الأسباب وراء ذلك أن البحث التاريخي العثماني لم يتجه بعد بما فيه الكفاية لهذا المجال، أي أن العلاقة بين الدولة والاسلام لم يتم تناولها كمشكلة من كل الجوانب والجهات. أما لماذا وصل الأمر إلى مثل هذه الحال فهو موضوع يستحق المناقشة، ولكن محاولتنا للتحليل الموجز التي سنقوم بها هنا على هذا الموضوع الخطير سوف تقتضي منا - لهذا السبب - أن نشير إلى أنها سوف تأتي - لا محالة - على شكل افتراضي في جوانب كثيرة منها.

### أ- اسلام الدولة (أو الإسلام الرسمي)

القصد من اسلام الدولة هنا هو مكثته في ايدولوجية الدولة العثمانية، ثم انعكاس ذلك على الطبقة الحاكمة والبيروقراطية في المركز وخارجه، ثم في النهاية الدور الذي يلعبه في توجيه شؤون السياسة داخلياً وخارجياً، أو القول ببايجاز شكل الإسلام الممّسّس. ولا يغيب عن بالنا أن بلوغ الإسلام هذه الحالة الرسمية بهذا المعنى في الدولة العثمانية إنما كان ثماراً لمرحلة طويلة، تمتد من بداية الدولة إلى القرن الخامس عشر، بل وإلى القرن السادس عشر.

والواقع أن مرحلة تسييس الإسلام في الدولة العثمانية أمر ينطوي على أهمية عظيمة في استجداء العديد من مسائل التاريخ العثماني؛ فقد ظهرت الدولة العثمانية بالفعل في مطلع القرن الرابع عشر الميلادي كاحدى امارات التخوم، وكانت العلاقات في تلك الأعوام الأولى بين هيئة الحكم والمحكومين تجري بالطبع في إطار من البداوة التقليدية، وتتشكل نظرة الهيئة الحاكمة للاسلام أيضاً داخل هذا الإطار. وكانت الهيئة الحاكمة وعلى رأسها السلاطين الأوائل في البداية تستمد التفسير الإسلامي ذا الطابع الصوفي من عدد من المتصوفة والدراويش الذين كانوا يسيطرون على تلك المنطقة (وخاصة لبدال الروم الذين ينتمون لشعبي مختلف من الطريقة القلندرية)؛ فقد كان عثمان ولورخان ومراد الأول يتعاونون بصورة وثيقة جداً مع هؤلاء المتصوفة، وهذه العلاقات لم تأخذ في التغير إلا منذ زمن السلطان بايزيد الصاعقة، إذ تحول

المسلطين إلى التقرب من فئة العلماء، وتوطدت بهم العلاقة أكثر. وأصبح إن في مقدور الدولة العثمانية، وهي تتحول إلى طور الإمبراطورية، وتعيد تنظيم هيكلها السياسي والإداري، أن تستعين بالعلماء، وليس بالمتصوفة والدراويش القدامى، مما كان يمثل مرحلة تطور طبيعية جداً. ومن ثم أخذ مفهوم الإسلام المرتكز على قواعد وأحكام الفقه الذي تمثله المدارس يتحول بسرعة إلى موقف المفهوم المسيطر على الكيان السياسي والإداري للدولة العثمانية، وبشكل واضح، لا سيما في زمن السلطان بليزيد الصاعقة (١٣٨٩-١٤٠٢م). وكان ذلك بمثابة البداية لمفهوم اسلام الدولة (واسمه الآخر مفهوم الاسلام الرسمي المُعَيَّن). فلما جاء عهد السلطان محمد الفاتح (١٤٥١-١٤٨١م) نضج ذلك المفهوم كثيراً، وتحول إلى أداة رئيسية لمفهوم دولة تتمحور عليه السياسة المركزية التي تبناها هذا السلطان العثماني القوي. فقد اكتسب اسلام الدولة في عهده أوصافه التقليدية، ثم استكمل مرحلة تطوره بكل جوانبها في عهد السلطان سليمان القانوني.

ولا شك أن العامل الأكبر على صياغة مفهوم اسلام الدولة المميس، على هذا النحو، في الدولة العثمانية، هو مفهوم اسلام للمدرسة الذي يمثل مفهوم الإسلام الرافقي (أو الفقهي). وكان ذلك المفهوم من ناحية أخرى في صراع واضح مع اسلام التنكية الذي كان له الدور الأكبر في صياغة مفهوم الأهالي للإسلام بين الحين والآخر، ولعب دوراً أساسياً في تطويره بوجه خاص. وعلى الرغم من أن الصراع لم يكن حاداً في كل وقت، مثلاً كان عليه صراع قاضي زاده ومؤيدوه في القرن السابع عشر فإن المدرسة - على الرغم من وجود عدد من منسوبيها كانوا يميلون أحياناً للتصوف والمتصوفة - لم تُغيّر على مدى التاريخ العثماني من خطها في هذا الصراع مع مفهوم اسلام التنكية.

#### ب - اسلام الأهالي (أو الاسلام الشعبي)

المقصود من هذا المصطلح هو مفهوم للإسلام لم ينصبغ بصيغة سياسية، ومفهوم مُعاش على أنه أسلوب حياة إجتماعية ولا غير، ويقره أسلوب الإيمان وطريقة المعيشة التقليدية للمجتمع، أكثر مما تفرقه الأسس والقواعد الفقهية، كما يختلط في جانب منه بالخرافات والأباطيل. وبهذه الصفات المشتركة وأصل اسلام الأهالي وجوده في الدولة العثمانية من خلال الشكليات: الهرطقي (heterodox) والرشيدي (orthodox) اللذين تطورا جنباً إلى جنب منذ دخول الأتراك في الإسلام. فالأول يكشف عن نفسه بتصدره كعنصر ثقافي شفوي في المعتقدات والتقاليد القديمة، ويتمثل هذا القطاع في الطريقة القلندرية والطريقة اليكتاشية، ثم في العلوية بوجه خاص، ابتداءً من القرن

السادس عشر. أما الثاني فتصدره الأسس والأحكام الفقهية للإسلام السني، مع احتوائه إلى جانب ذلك على قدر من العناصر الثقافية والدينية التقليدية القديمة. والسمة المشتركة التي يسم بها كلا القطاعين أيضاً هي التفسير الصوفي بقدر مهم، أي أنهما تشكلا مختلفين بالعناصر الصوفية. ومع هذا فإن إسلام الأهالي لم يكن طرزاً صوفياً بالمعنى اللتام، كما يتبين بعد قليل، أي أنه يختلف عن طرز الحياة الإسلامية التي يعيشها المتصوفة والدرويش في الزوايا والتكايا. والسمة الأساسية التي تميزه كونه تجتمع - متأثراً بطرز الإسلام الصوفي - حول "قسمية أولياء" واضحة، وهذه القسمية تشمل للقطاعين الهرطقي والرشيد في إسلام الأهالي.

### ج - إسلام المدرسة (أو الإسلام الراقى أو الإسلام الفقهى)

بدأ يكشف إسلام المدرسة عن نفسه في الدولة العثمانية بعد النصف الثاني من القرن الرابع عشر على الأخص. وكانت المدارس العثمانية قد جمعت في كيانها كافة الأوصاف تقريباً في الحياة المدرسية التقليدية للمدارس التي بدأت تنتشر في أرجاء العالم الإسلامي منذ القرن الحادي عشر الميلادي، ووضعت لنفسها طريفاً يقوم على الشرح والتوضيح ضمن إطار من التمسك الصارم بتقاليد أهل السنة، باعتبارها مؤسسات لتفسير إسلامي خضع منذ زمن لميادة الفقه. وقد استفادت منها السلطة المركزية العثمانية إلى حد بعيد في تحقيق أغراضها السياسية والإدارية المختلفة، وإضفاء الصفة الشرعية على أفعالها وتصرفاتها. كما كان للمدرسة - عدا ذلك - تأثيرها الكبير على القطاع الرشيد في إسلام الأهالي وتشكيله، من خلال تفسيرها للدين على أسس من أحكام الفقه. ومن هنا تجدر الإشارة إلى الدور الهام الذي لعبته المدرسة في صياغة إسلام الدولة المسيس، وصياغة إسلام الأهالي للسني على السواء. وعلى الرغم من أن المدرسة كانت قد طوّرت على امتداد التاريخ العثماني علاقات مختلفة بين حين وآخر مع أوساط الدرويش والمتصوفة، فمن الواجب ألا ننسى أن هذه النظرة التي تلتزم القواعد والأحكام الفقهية هي التي أسهمت في خلق قطاع من العلماء لا يتعاطف مع المتصوفة، وأسهمت في ظهور عدة من الحركات الاجتماعية المناهضة للتصوف، مثل حركة قلاضي زاده ومؤيديه في القرن السابع عشر. والشاهد على ذلك أن المتصوفة كانوا كثيراً ما يصفون - لهذا السبب - فئة العلماء بأنهم "علماء الرسوم". ويمكننا أن نشهد دائماً على امتداد التاريخ العثماني ذلك الصراع بين علماء الرسوم (أو علماء الظاهر) هؤلاء الذين يمثلون إسلام المدرسة، وبين المتصوفة الذين يظلمون

على أنفسهم صفة "علماء الباطن". وليس من الصعب أن نرى حتى في العصر الحاضر استمرار هذا الصراع في كافة أنحاء العالم الإسلامي.

#### د - إسلام للتكية (أو إسلام المتصوفة)

إن "إسلام التكية" الذي يمثل واحداً من أكثر التصورات نمطية وجذباً للانتباه في الدولة العثمانية هو - لا شك - موضوع جد خطير يفرض علينا دراسته وتحليله بدقة واستفاضة من نواح عدة، نظراً لسمته الصوفية التي يتسم بها، ونظراً للتأثير الكبير والعميق الذي يتركه على فهم الأهالي للإسلام، وعلى المتصوفة أنفسهم على حد سواء.

وقد تطور إسلام التكية - كما سنرى في فصل الحياة الفكرية - في اتجاهين أساسيين، هرطقي ورشيد، كما هو في إسلام الأهالي تماماً، وأخذت تشكل العقليّة وأسلوب المعيشة الخاص به نظرة فلسفية تعانق كافة الرعايا المسلمين في أنحاء الدولة، من أعلى الطبقات إلى أنداها. وكان يجب حتى اليوم مناقشة ماهية تلك النظرة الفلسفية بشكل جاد، ولكن إسلام التكية لم يكشف عن نفسه تماماً إلا في العقليّة وطرز الحياة الصوفية التي تقدمت في التكيا. وبسبب هذه الماهية الصوفية فإن إسلام التكية العثماني - الذي واصل نموه الطبيعي بعيداً عن عملية التأسيس تماماً - لم يخرج كثيراً على الخصائص التي قدمها إسلام التكية في تاريخ الإسلام بصورة عامة، من حيث الخطوط الرئيسية. وعلى الرغم من أن الطرق المولوية والخلوتية والجلوتية كانت تتوثق علاقتها بالسلطة المركزية بين الحين والآخر، وكذلك الطريقة النقشبندية إلى حد ما، إلا أن إسلام التكية العثماني لم يتحول أبداً إلى فكر سياسي على طراز صفوي كما ذكرنا سابقاً. والاستثناء الوحيد على ذلك هو الحركة الحمزاوية التي نمت بين صفوف الملامتية البيرامية في أطراف البوسنة على أيام السلطان سليمان القانوني في القرن السادس عشر. ويلزم علينا إزاء هذه الحركة التي تشكلت حول حمزه بالي لبومنوي ألا نفصل بينها وبين الاضطرابات الاجتماعية التي سادت تلك الفترة، والظروف الخاصة التي تميزت بها منطقة الروملي.

وقد شكل إسلام التكية العثماني - في قسم واضح منه - طرز إسلام مواز بمعنى ما أيضاً داخل الدولة العثمانية، ويتكشف طرز الإسلام الموازي هذا بوضوح ليس من قبل أوساط قريبة من السلطة المركزية وعرفت بتمسكها بمذهب أهل السنة كالمولوية والجلوتية أو النقشبندية، بل من قبل القلندرية والبكتاشية، ويمكننا أن نشهد ذلك حتى القرن الثامن عشر على وجه الخصوص.

إن إسلام التكية العثمانية الذي اجتاز عملية تشكيل وتنظيم جيدة، مثل إسلام المدرسة تماماً، واستعان على هذا التنظيم بالأسس التي قام عليها إسلام التكية قبل العثمانيين، إنما يخرج أمام المؤرخين كمشكلة يلزم الوقوف عندها بعناية بسبب استمراره في هذا الموقع المتولّي الذي تحدثنا عنه، ليس في مواجهة إسلام المدرسة وحده، ولكن في مواجهة إسلام الدولة أيضاً. وهذه المشكلة تتيح منظوراً جذاباً جداً للمؤرخين الاجتماعيين لم يضعه في الحسبان كتّاب التاريخ المحافظين حتى اليوم. ونعتقد أنه يجب أن ننظر نظرة لا يخامرها الشك إلى أن الحلول الناجعة في مجال التاريخ الاجتماعي العثماني أن يكون من الممكن للتوصل إليها إلا من خلال البحوث التي تعنى بمثل هذه المشاكل.

### ٣- المسلمون، أنواع للتعليم الديني والمذاهب

لم يتعرض كتاب التاريخ العثماني لهذا الموضوع بقدر الكفاية إلى الآن، ولم يتمكنوا بعد من وضع تحليل للهيكل الديني في الدولة العثمانية. ونعتقد أن البحوث التي ستجرى في المستقبل سوف تكشف لنا عن نتائج طريفة. وما يمكننا قوله هنا قد لا يتعدى وضع تصور عام جداً للموضوع.

لقد وضعت أسس الدولة العثمانية على أيدي الأتراك المسلمين، وكان الدين الإسلامي هو الأساس الذي ارتكز عليه نظام حكمها وايدئولوجيتها، فمن الطبيعي جداً أن تكون دولة إسلامية لاجدال. وكانت الغالبية العظمى من رعاياها وعلى رأسهم الأتراك أنفسهم تتشكل من المسلمين، ولكن مع مرور الزمن والكفاح الذي خاضته في شرقها وجنوبها، والأراضي الجديدة التي فتحتها، سواء في عهد التأسيس أم في عهد الامبراطورية استطاعت أن تضم في داخل حدودها وتحت سيادتها شعوباً مسلمة جديدة وبأعداد ضخمة. وكان عهد السلطان سليم الأول (١٥١٢-١٥٢٠م) وابنه السلطان سليمان القانوني (١٥٢٠-١٥٦٦م) بوجه خاص هو العهد الذي تحولت فيه شعوب مسلمة كثيرة من أعراق وأجناس مختلفة أغلبها من العرب إلى رعايا عثمانيين؛ فهناك الشعوب التي تسكن إيران والعراق وسوريا وشعوب المناطق الأبعد مثل الجزيرة العربية وشمال أفريقيا. ولا ننسى قبل هؤلاء - بالطبع - الرعايا الأتراك المسلمين الذين دخلوا تحت السيادة العثمانية من الإمارات الأماضولية الأخرى خلال الحقبة الممتدة من القرن الرابع عشر إلى الربع الأول من القرن السادس عشر.

ومع تعاضل حركة الفتح في الروملي والبلقان في القرن الخامس عشر، وانتقال الأتراك المسلمين من الأناضول إلى تلك الأراضي الجديدة، واستيطانتها ثم تكثرهم فيها، كانت النتيجة أن تنتشر الإسلام أيضاً في أوروبا الشرقية، أما في القرن السادس عشر فقد أقبلت بعض الشعوب السلافية الأصل هناك على اعتناق الدين الإسلامي، وكل هؤلاء الرعايا المتعدي الأكران الذين يعيشون فوق هذه المصاحف للشلسعة من أراضي الدولة العثمانية كانوا يمثلون لوحة من القضياء في أديانهم ومذاهبهم الدينية بقدر اختلافهم في الأعراق والأجناس.

وكان للقطاع الأكبر من الرعايا المسلمين يتبع - كما هو معروف - اسلام السنة الذي يشكل الأتراك والعرب أغليته، وكانت الغالبية الساحقة من الأتراك القاطنين في الأناضول والروملي ضمن هذا القطاع تُجمع على المذهب الحنفي، أما العرب والبربر فكانوا على المذهب الشافعي (وخاصة في مصر)، والمذهب الحنبلي (في الجزيرة العربية)، والمذهب المالكي (في شمال افريقيا). بينما كان هناك قطاع معلوم من العرب في العراق ومن الإيرانيين يتبع الاثنا عشرية الشيعية، أما عرب اليمن فهم من الزيدية. كما كان يوجد في شمال افريقيا وشرق الجزيرة العربية قدر من الخوارج، ويوجد للدروز والنصيريون (العلويون) في سوريا ولبنان، كما يوجد البيزيون في العراق أيضاً.

وهنا يجدر بنا الوقوف بعناية عند مسألة كانت سبباً في الانزلاق إلى الخطأ في أغلب الأحيان، وهي مسألة الشيعة في الأناضول، وهي مسألة ذات أهمية خاصة نظراً لأنها تمسّ عن كتيب موضوع ظهور الدعاية الصفوية، وظهور القراباشية (أو العلوية بمصطلح اليوم عند الترك) الذي سنتناوله فيما بعد تحت عنوان مستقل.

فالمعروف أن السيادة للتركية على الأناضول بدأت منذ القرن الحادي عشر الميلادي، وتكثرت البحوث والدراسات الخاصة بالتاريخ الديني في الفترة الممتدة من هذا القرن حتى أوائل القرن الخامس عشر على أن التشيع لم يكن موجوداً في الأناضول، بل يتضح لنا أن التشيع لم يكشف عن قابليته للانتشار هنا حتى بعد قيام الحكم الإيلخاني أولجاي تو خانبند (١٣٠٤-١٣١٧م) باعتناق مذهب الامامة الاثنا عشرية. وعلى الرغم من تعرض بعض الطوائف التركية للدعايات الاسماعيلية في شمال سوريا في القرنين الثاني عشر والثالث عشر الميلاديين وتأثرها بذلك نوعاً ما إلا أنه لا توجد أية معلومات حول أنها اعتنقت ذلك المذهب.

وفي مقابل ذلك هناك بعض الأمور تكفينا إلى الاعتقاد بوجود تأثير شيعي جزئي في الأناضول نحو لواخر القرن الرابع عشر؛ فهناك مثلاً معاهدة تجارة عقدها أسور بك ابن أيدين

مع البنادقة، ويحتوي نصها اللاتيني على ذكر للإمام علي وولديه فقط<sup>(١)</sup>. كما نعلم بوجود مخطوطة عن "مقتل الحسين" كتبت برسم خزانة إمارة أبناء جندر من أجل الاحتفال بذكرى حادثة كربلاء كما هو معلوم<sup>(٢)</sup>. وتوجد أيضاً بعض العناوين تحتوي رسائل متداخلة تشكلت من اسم (علي) بالخط الكوفي، وهي التي شاهنا مثلاً لها في قبة الأمير علي في بلدة أخلط في القرن الرابع عشر. كما يمكننا الحديث عن تأثير شعبي أيضاً في تنظيمات "الأخية" في تلك الفترة، انحصرت في تقديم واضح لشخص الإمام علي. غير أن النظر إلى كل هذه الأمور بصورة الجزم وتاويلها على أنها وجود للتشيع أمر صعب. لأننا نعلم أن أبناء جندر الذين استكتبوا "مقتل الحسين" كانوا - في الوقت نفسه - يضرّبون سكّتهم وعليها أسماء الخلفاء الراشدين الأربعة، وأن بعض السادات كان يوسّعهم أن يأمرؤا بوضع اسم الإمام علي على العناوين التي بنوها علامة على انتمائهم له مع كونهم من السنة، كما يمكننا أيضاً الاعتقاد بأنه من الطبيعي جداً أن تشعّر تشكيلات الأخية بمشاعر قرابة خاصة تجاه الإمام علي بسبب شجاعته ومروءته، وقرابته إلى الرسول (ﷺ). ويجب هنا أيضاً ألا ننسى أن الإمام علياً كان يحظى بمكانة خاصة بين السنة من أهل الأناضول. أما نحو لواخر القرن الخامس عشر فيمكننا النظر بعين التحقيق إلى أن الاتجاه الشيعي، أو بمعنى أصح التأثيرات الشيعية في الأناضول، قد أخذت شكلاً واضحاً، وأن الدعاية الصفوية كانت المحرك الأكبر وراء انتشارها.

وإذا وجب علينا العودة إلى موضوعنا الرئيسي فيمكننا القول إن السلطة المركزية في الدولة العثمانية منذ عهدها بالإمارة أو مرحلة التأسيس كانت تحرص دائماً على مراقبة هذا البناء الديني والمذهبي بين رعاياها المسلمين، وتسمح لكل طائفة بممارسة حياتها بشرط عدم الإخلال بالنظام العام، ولكنها كانت تكف عن الناس في الوقت نفسه إلى تبني سياستها الدينية في اعتناق المذهب الحنفي مذهب الأغلبية المسلمة.

#### ٤- الطوائف الغير المسلمة، من المسيحية واليهودية

المعروف أن المسيحية قبل وفود الأتراك على الأناضول كانت قد انقسمت على نفسها هناك بين كنائس عدة صغيرة وكبيرة، وأن الأرثوذكسية مذهب الدولة الرسمي عند البيزنطيين كانت على الرغم من تفوقها الواضح قد ضيعت من يدها فرصة الرقابة والسيطرة كلما اتجهنا نحو

(١) C. Cahen, "Le Problème du Shiisme dans l'Asie Mineure Pré-Ottomane...", s. 125. (٢)

نفسه (٣)

شرق الأناضول على المذاهب الأخرى التي ادعت ضلالتها<sup>(٤)</sup>. ومن الأمور المعروفة كذلك أن الكنيسة الغريغورية الأرمنية والطلقة الميريانية وطلقة اليعاقبة وطلقة النساطرة وغيرها من الطوائف الصغيرة الأخرى كانت تؤيد توطيد السيادة التركية، ولهذا كانت لا تُظاهر الحكم البيزنطي. ولم تكن المسيحية في العهد التركي في الأناضول قلادة على إجران تفوق أكبر. وكان قسم كبير من الأهالي المسيحيين الموجودين قد انسحب نحو غرب الأناضول، ولم يبق منهم إلا قدر معين أثر القرار في مكانه. ولهذا السبب كان يعيش قدر من السكان للمسيحيين وإن كان قليلاً في المدن والقصبات، وحتى القرى المنتشرة في كافة أرجاء الأناضول. ومما يسترعي النظر في بعض كتب منالغ الألباء التي كتبت في القرنين الرابع عشر والخامس عشر أن الشيوخ والدراويش أبطال هذه المؤلفات كانوا على علاقة دائمة بالطوائف المسيحية التي تعيش إلى جوارهم<sup>(٥)</sup>، ولوحظ نتيجة لهذه العلاقات أنه كانت تجري بين هذه الطوائف مع مرور الزمن عمليات تحول إلى الإسلام بقدر معين. ومع هذا لم يقع أي حصر تاريخي حتى اليوم يدلنا على وقوع تلك العمليات على نطاق واسع، إلا مزاعم الباحثين جيون وپول وینک.

إذ يدعي (پول وینک) في كتابه المشهور عن إمارة منشا واعتماداً على نص لاتيني يرجع إلى عام ١٤٢٧م أن بعض الطوائف المسيحية في الأناضول تعرضت لعمليات تشريك وأسلمة واضحة، وأن الرهبان والقساوسة في كثير من الأماكن كانوا يتزويون بزي الأتراك، بل إنهم كانوا يقرأون كافة أدعيتهم وأنسديهم الدينية الأخرى عدا الإنجيل باللغة التركية<sup>(٦)</sup>. ولكن البحوث الجديدة تدفعنا إلى ضرورة التركيز على الرأي القائل بأن هذه الطوائف المسيحية التي كانت تتزوا بزي الأتراك وتستخدم اللغة التركية في عبادتها إنما هم الأتراك المسيحيون الذين يُعتقد أنهم من النساطرة، وليسوا من المسيحيين المنتركين، ومما يؤكد ذلك أن أفراد هذه الطوائف الواردة حتى في دفاتر تحرير الطلغو [أي سجلات الأراضي] للخاصة بالقرن السادس عشر يحملون أسماء تركية خالصة<sup>(٧)</sup>.

(٤) C. Cahen, *Pre-Ottoman Turkey*, s. 65. (٤)

(٥) للمزيد من المعلومات حول هذه القضية وبيانوغرافيا المصادر المذكورة انظر:

A.Y. Ocak, "Bazı Menâkıbnâmelere Göre XIII-XV. Yüzyıllardaki İhtidâlarda Heterodoks Şeyh ve Dervişlerin Rolü.....".

P. Wittek, *Monteşo Beyliği*, .....s. 112-115.(٦)

(٧) يمكننا أن نذكر دقتر مفصل تحرير (پوزلوق) المورخ في ١٥٥٦م مثلاً وانحاً على ذلك.

وهذه الطوائف المسيحية، سواء كانت تركية أم غير تركية، لم تعد ترتبط بالكنائس الكبرى كما كان الحال في القرن الثالث عشر الميلادي، لأن أغلب الأسقفيات والمطراتيات الكبرى في القرن الرابع عشر كانت قد اختفت منذ زمن بعد تضائل عدد السالكين، وانسحب رؤساؤها الروحانيون، إما إلى استانبول وإما إلى الجزر [المقابلة لها]، مما يعني أن أعداد المسيحيين في الأناضول كانت قد تضاعفت إلى مستوى متواضع كماً وكيفاً. إلا أن حركات الفتح وضم الأراضي في القرنين الخامس عشر والسادس عشر قد حوّلت العديد من السكان المسيحيين في أراضي آسيا وأفريقيا وأوروبا إلى رعايا عثمانيين، ومع ذلك للروم اليونانيين الذين يعيش قسم منهم في وسط الأناضول بينما يعيش القسم الأصلي على سواحل البحر الأسود وبحر مرمرية وبحر إيجة ثم في الجزر، ثم الطوائف المسيحية التي يشكلها الأرمن الذين يعيش قسم منهم في (جقوراه) والقسم الأصلي في شرق الأناضول، ولضافة السريان في جنوب شرق الأناضول، ثم ذكر الكلدانيين والموارنة والملكيين في سوريا والعراق ولبنان، ثم الأقباط في مصر، ثم الألبان والبوشناق والكروات الذين يتبع الغالبية منهم المذهب البوغوميلي في البلقان ومعهم الصرب الأرثوذكس والرومانيين والبلغار يمكننا أن نتخيل مدى التعدد والتنوع العرقي والمذهبي الذي اكتسبت به تلك البقاع.

فالمسيحية داخل حدود الدولة العثمانية كانت - كما رأينا - تكشف عن لوحة فيضانية بالمعنى التام، نشهدا في ذلك التنوع العرقي والمذهبي الذي بَسَطَتْه. وأسفرت فكرة المركزية العثمانية في عهد السلطان محمد الفاتح عن إجراءات وتطبيقات لم يشهد العالم العثماني مثيلاً لها من قبل؛ إذ أقام على تجميع هذا المنظر المشئت للمسيحيين من جديد تحت إدارة كنائس معينة، وربطها جميعاً بالسلطة المركزية، فمع هروب غريغوريوس بطريرق الروم الأرثوذكسي في استانبول عام ١٤٥٠م مثلاً قام السلطان نفسه بمنح مقام البطريرقية للشاعر لغيثادوس الثاني عقب فتح استانبول مباشرة<sup>(٨)</sup>. ومع وجود بطريرقية أرمنية غريغورية في كل من أريوان (Erivan) والقس قد تمت إقامة بطريرقية ثالثة في استانبول، ولعل السبب في إقدام السلطان على ذلك هو بعض التحفظات السياسية إلى جانب المحاذير للناجمة عن إدارة الأرمن في الأناضول بواسطة هاتين البطريرقيتين. والدليل على ذلك أنه بعد عام ١٤٦١م تم ربط الكنائس الحبشية والقطبية والمريانية أيضاً بتلك البطريرقية الأرمنية في استانبول، فتكون السلطة

H.Inalcik, "The Status of the Greek Orthodox Patriarch under the Ottomans"..., (٨)

المركزية العثمانية على هذا النحو قد أصبحت في وضع يتيح لها السيطرة والرقابة من استانبول على الطوائف والكنائس المسيحية الواقعة داخل حدود الدولة. وقد استمر ذلك الوضع في القرن السابع عشر أيضاً، غير أن ضعف الإدارة المركزية لأسباب عدة في القرن الثامن عشر، ثم في القرن التاسع عشر بوجه خاص، حال دون تطبيق تلك الرقابة بالشكل الناجع.

وكان اليهود يعيشون منذ زمن سلاجقة الأناضول داخل المراكز التجارية على شكل جاليات صغيرة، وأخذت أعدادهم في الزيادة قليلاً مع موجات الهجرة الجديدة للقائمة من فرنسا عام ١٣٩٤م، ومن باقيريا عام ١٤٧٠م، ثم من امبانيا عام ١٤٩٢م. واطردت أعدادهم بشكل خاص بعد هجرتهم عام ١٤٩٢م في سلانيك وإزمير واستانبول، وأقيمت لهم حاخامية في العاصمة بقصد ربط كل هذه الطوائف اليهودية بالسلطة المركزية العثمانية.

وكانت الكنائس والمذاهب التي تتبعها كل هذه الطوائف الغير المسلمة ذات الأعراق والأجناس المختلفة التي يشكل المسيحيون غالبيتها تكشف عن تعدد مذهبي بنفس النسبة؛ فقد كان اليونانيون الروم يتبعون المذهب الأرثوذكسي، بينما يتبع الأرمن المذهب الفريغوري بوجه عام، ومع ذلك كان يوجد من بينهم من يتبع المذهب الكاثوليكي، بل كان يوجد من السريان البعلبكية ومن الكلدانيين والموارنة والملكيين (الروم الأرثوذكس) وللقبط أيضاً من انتقل إلى الكاثوليكية، أما اليهود فكانوا مؤزعين على ثلاثة مذاهب رئيسية هي الرباني والقرائي والسامري، ويجدر بنا في هذه المناسبة أن نشير إلى أن تاريخ هذه الطوائف الغير المسلمة التي عاشت عصراً طويلاً فوق الأراضي العثمانية وتحت السيادة العثمانية في إطار قانون أهل النعمة لم تحظ بالاهتمام والعناية الكافية حتى اليوم من المؤرخين الأتراك، ولم تظهر دراسات وبحوث مونوغرافية حول هذه الموضوعات، اللهم إلا بعض البحوث التي ظهرت خارج تركيا<sup>(٩)</sup>.

#### ٥ - الجماعات الدينية

قبل أن نتعرض للجماعات الدينية بين قطاعات المسلمين والتي تشغل حيزاً مهماً في عملية التحول الطبقي الاجتماعي في الدولة العثمانية يلزم علينا أولاً أيضاً مسألة: ما هو المقصود من مصطلح "الجماعة الدينية". فالمعروف أن الدين الإسلامي بحكم تركيبه النظري لا يعرف الطبقات والجماعات الدينية، أي أن الإسلام من الناحية النظرية (ولا سيما اسلام السنة) لم يسمح بظهور

(٩) ويمكن ترتيب بعضها على النحو التالي: *The Millet System: History and Legacy, Christians and Jews in the Ottoman Empire*, ...; A. C. Frazee, *Catholics and Sultans: The Church and the Ottoman Empire (1453-1923)*, ...; A. Schmuelovitz, *The Jews of the Ottomans (XV-XVI.)*, ...; Y. Courbage-Ph. Fargues, *Chrétiens et Juifs dans l'Islam Arabe et Turc*, ...

فئات من رجال الدين ممن ظهوروا في اللدائنات المسيحية والبوذية والمثوية وغيرها، وتسلموا بعدد من الصلاحيات الروحية التي تعتمد نظاماً تصاعدياً. ولكن ظهر نظام وفئة من رجال الدين ذات تدرج وظيفي مع مرور الوقت في الإمامة الشيعية التي تشبه قليلاً ما هو موجود في المذهب الكاثوليكي المسيحي وحده، وهؤلاء أشخاص مزودون بصلاحيات دينية باسم الإمام المنتظر. ومع ذلك فقد ظهرت في العالم الإسلامي المني أيضاً فئات دينية تحولت إلى طابع تقليدي في التاريخ الإسلامي نتيجة لبعض الظروف السياسية والاجتماعية الثقافية المتعددة، ونذكر هنا على سبيل التحديد السادات والأشراف أو الأمراء الذين ينحدرون من نسل الرسول (ﷺ)، وكذلك مشايخ الطرق الصوفية ودراوئشها. ولكن هؤلاء هم فئات شكلتها المجتمعات الإسلامية وليس ضرورة فرضها الدين كما أشرنا سابقاً، أما العلماء أي فئات المدرسين والقضاة والمفتين ووعاظ الجوامع وخطبائها ممن كانوا يعدون من الفئات الدينية في الدولة العثمانية في كثير من الأحيان فلم يكونوا يشكلون فئة دينية، مهما بدا للوهلة الأولى وكأنهم يمثلون الإسلام، فهم بمثابة موظفين في النظام، وأبعد بكثير من كونهم مزودين في الأساس بعدد من الامتيازات والصلاحيات الدينية. لأنه ناهيك عن أن أحداً من هؤلاء المذكورين لم يكن له أوصاف وصلاحيات روحانية فإن بعضهم كان يقوم بوظائف تعليمية، وبعضهم بوظائف قضائية وبعضهم بوظائف استشارية.

#### أ- السادات والأشراف والأمراء

كان للظلم والاضطهاد والمعارك والنزاعات التي أثارها بنو أمية حول مسألة الخلافة ضد سلالة الرسول (ﷺ) أو بمعنى أصح ضد أبناء الإمام علي أن أخذ الرأي العام الإسلامي ينظر بالتقدير إلى آل بيت الرسول (ﷺ) نحو أواخر عهد الأمويين، مما كان سبباً في ظهور نقابة للسادات والأشراف. وفي هذه الحال فلا يجانبنا الصواب إذا قلنا إن هذه النقابة كانت تعبيراً ملموساً عن الحب والتقدير العميق الذي شعر به الناس تجاه "آل البيت بعد أن غُصِبَ الحق من أيديهم، بل وتعرضوا - فوق ذلك - للظلم والأذى" وتعبيراً ملموساً أيضاً ينعكس على التحول الطبقي في المجتمع.

وبدأت تظهر الليوادر الأولى لتنظيم هذه الفئة في عهد الخلافة العباسية، ولطلقوا على المنحدرين من أبناء الحسين (ر.ع) اسم "سيد"، وعلى أبناء الحسن (ر.ع) اسم "شريف"، أو اسم "أمير" عليهما معاً. ومع مرور الزمن أصبح لقب "سيد" علماً عليهم جميعاً. وظهرت في زمن العباسيين لأول مرة نقابة الأشراف التي كانت تتولى شئون رعايتهم وتصريف أمورهم. وبدأ

المادات يظهرون في شتى أنحاء العالم الإسلامي، ولا سيما الأوساط الشيعية، وحظوا باحترام وتقدير عظيمين، فضلاً عن تمتعهم - إلى جانب ذلك - بعدد من الامتيازات. ولهذا السبب وضعت كتب عدة في أنسابهم للتمييز بينهم وبين المنتمين إليهم.

فلما ظهرت الدولة العثمانية على مسرح التاريخ تسلمت هذه النقابة بعينها، وحظي السادات في الأراضي العثمانية بمكافة اجتماعية متميزة، فتمتعوا بعدد من الامتيازات المادية والمعنوية على المواء. وكان تقيب الأشراف" وهو سيد منهم يتولى النقابة في استاقبال، ويستطيع عن طريق القائمقامين الموجودين في كل منق أن يرعى شئون السادات المقيمين على أراضي الدولة، ويعمل على حماية السادات الحقيقيين من المنتمين بينهم بالزور. ويمكننا التعرف يقيناً من خلال وثائق الأرشيف العثماني على العديد من الدعاوى في هذا الموضوع. وقد احتفظ السادات في العهد العثماني أيضاً بالعلامات الخاصة التي كانت تميزهم، وتتمثل في اللون الأخضر، وبالزى الذي يختصون به كما كان حالهم في بلدان العالم الإسلامي قبل ذلك، وكانت السلطة المركزية العثمانية تنظر في الخلافات الحوقية التي تنشأ بينهم في محاكم خصتهم بها، وليس في المحاكم العادية، اعترافاً بالتقدير العميق الذي كانوا يحظون به في نظر الأهالي.

وكان مقام السيادة معنياً عن كذب جماعات المتصوفة وطرقهم من ناحية، ومعنياً تبعاً لذلك بالبنية الاجتماعية، لا سيما في الأماكن التي حافظت فيها الحياة العشائرية شبه المتقلة على تفوقها من ناحية أخرى. فمنذ ظهور الطرق الصوفية في تاريخ الاسلام راحت شياخاتها تسير جنباً إلى جنب مع مقام السيادة، وكان لا بد لكبار مشايخ الطرق كلهم تقريباً أن يكونوا - بسبب نفوذهم المعنوي بين المريدين بالطبع - معنيين بمفهوم السيادة. ولكن كما ظهر العديد من المشايخ والمرشدين لكبار من السادات الحقيقيين فقد ظهر أيضاً أن كثيراً من المشايخ اضطروا - ولو بالزور - إلى اصطفاغ السيادة لأنفسهم.

واستمر ذلك الوضع على ما هو عليه في العهد العثماني أيضاً؛ ففي منطقة وسط وشرق الأناضول، التي لم تكن حياة البدو شبه الرحل تختلف فيها كثيراً عما كان في العهد السلجوقي، كان جميع المشايخ تقريباً الموجودين على رأس أغلب العشائر السنية أو العلوية ينجحون من السادات. وكان في يد كل واحد منهم وثيقة رسمية تعرف باسم "حجة السيادة" حصل عليها من السلطة المركزية العثمانية. وتتضمن تلك الحجج على أسماء الطوائف والقرى التابعة لهم، كما كانوا يحصلون على موارد سنوية منظمة توفرها لهم تلك الطوائف والجماعات.

## ب- الشيوخ والدراويش

وهم الفئة التي لعبت دوراً عظيماً في استيطان الأتراك للأناضول ابتداءً من القرنين الثاني عشر والثالث عشر الميلاديين، وكشف عنها فولاد كوبرلي ثم عُمر لطفي برقان من خلال وثائق الأرشيف بوجه خاص، وكانت تمثل الطرق المختلفة الوافدة من بلدان آسيا المختلفة، أو من بلدان الشرق الأوسط، وتنتمي إلى اتجاهات صوفية متباينة. غير أن الدور الذي لعبه هؤلاء الناس القادمون من بيئات اجتماعية اقتصادية وثقافية متباينة لم يُدرس جيداً حتى اليوم على أيدي المؤرخين الاجتماعيين بوجه عام، ولم يجر البحث والتنقيب عنهم بما فيه الكفاية، لا سيما في مسائل نظرته للحياة، وفهمهم للدين وتفسيرهم له، وتأثيرهم أو نفوذهم من هذه الناحية على الأهالي والسلطات الحاكمة، وطبيعة ما كانوا يقومون به من دعاية دينية على وجه الخصوص.

ومع بداية استيطان الأتراك للأناضول أخذت أعداد الشيوخ والدراويش في الزيادة ولطرد نفوذهم، ودخلوا في علاقات وثيقة مع السلطات الحاكمة، في عهد سلاجقة الأناضول، والإمارات الأناضولية، ومع سلطات الحكم العثماني، سواء في المركز أم خارجه. وبدلوا يستفيدون على نطاق واسع من الأوقاف التي أقامها العثمانيون منذ تأسيس الدولة، ومن ثم أصبح لهم سند اقتصادي قوي يحمي ظهورهم، فعملوا على توسيع مجال حركتهم ونفوذهم. فكان لكل طريقة بلغت داخل حدود الدولة حداً معيناً من الانتشار أتباع ومريدون بحسب الاتجاه الصوفي والتركيب العقائدي لها، فهناك أتباع من أرفع موظفي الدولة وفئة العلماء فيها حتى طبقة الصناع والتجار في المدن والقرى، أو من الفلاحين في القرى حتى البدو شبه الرحل في البراري. وهذا يدلنا على حقيقة أن الطرق الصوفية كانت تضم أتباعاً من كافة قطاعات المجتمع، من أعلى البناء الاجتماعي حتى أدناه. ومن هنا يمكننا القول، وهو قول لا يجانبه الصواب أبداً إن التصوف تعدى أن يكون مجرد اشباع لرغبة روحية وموضوع اختيار بسيط إلى ظاهرة اجتماعية تكشف عن تحول نحو أسلوب معيشة معين.

وها نحن إذا وضعنا في الحسبان ساحة النفوذ والتأثير ذات القاعدة الواسعة تلك، ونظرنا إلى ما يحظى به الشيوخ من سلطة مطلقة ونفوذ قوي بين أتباعهم ومريديهم، ثم فوق ذلك إلى ما يتمتعون به من دعم اقتصادي قوي لا يستهان به يلقي إليهم من ريع الأوقاف لأدركنا جيداً أنه ربما كانت هذه الفئة هي أنسب للفئات التي سميناها للجماعات الدينية ضمن عملية التحول الطبقي في مجتمع الدولة العثمانية. ولكننا نعتقد أنه إلى جانب هذا الوجه المهم في القضية هناك وجه

آخر لا يقل أهمية يتعلق بمفهوم الإسلام الشعبي في الدولة العثمانية؛ فالتأثير الذي تركه الشيوخ وال دراويش - كما أسلفنا - على مفهوم الدين لدى المسلمين من الرعايا العثمانيين، أو بمعنى أصح إسهامهم في صياغة هذا المفهوم إنما يحوز أهمية من الدرجة الأولى لفهم وتفسير الأسس التاريخية لمفهوم الإسلام المعاصر، وليس من زلوية للتاريخ العثماني وحده. وهذا الجانب من المسألة لم يتدب إليه أحد بعد، ولم يُدرس كما ينبغي بسبب المنظور الاجتماعي الاقتصادي الذي يسيطر على البحث التاريخي للعثماني في الوقت الراهن. ومع هذا فالواضح غلبة الوضوح أن الإسلام الشعبي، سواء في الأناضول الحالي وسواء في أراضي آسيا وأفريقيا وشرق أوروبا الداخلة ضمن الحدود العثمانية من قديم، هو ذو صبغة روحية، ويدور حول "محور تقديس الأولياء" على نطاق واسع، تماماً كما هو الحال في الدول الإسلامية الأخرى، ولهذا السبب أيضاً فهو يعج بالخرافات والأباطيل. ومن أضفى على الإسلام الشعبي هذه الصفة وتلك السمة هم بلا شك الشيوخ وال دراويش.

وقد أوجد هذا الإسلام الشعبي - إذا جاز التعبير - طرز اسلام ثانٍ بديل (أو مواز) لمفهوم إسلام المدارس وتفسيرها الشكلي الذي تسيطر عليه أحكام الفقه وقواعده الصارمة، وهي مسألة هامة سوف نتناولها في موضعها بشكل أكثر تفصيلاً.

#### ٦- التصوف عند العثمانيين وأسمه التاريخية

كما قد أشرنا في المدخل إلى أن الجانب المتعلق بالاسلام في التاريخ الديني العثماني يجب أن يفهم على أنه صراع فروقٍ - إلى حد بعيد - بين اسلام السلاطة المركزية الذي تم تسييسه وتنظيمه بدعم من الدولة على كافة مستوياتها، ولا سيما بواسطة الأوقاف، وبين اسلام الأهالي الذي يرتكز من حيث الأساس على قاعدة صوفية. وبهذا الاعتبار يمكننا أن نرى في تاريخ الحركات الصوفية تاريخاً دينياً إلى حد ما من حيث الأساس. ولهذا السبب أيضاً فالشرط لقدرتنا على فهم جيد لهذه المرحلة هو أن نبدأ هذا الأمر بتحري أمر الجماعات الصوفية التي كانت موجودة داخل حدود الدولة العثمانية منذ عهدها بالإمارة. وهذا الأمر أيضاً يرتبط إلى حد كبير بالتركيب الديني الصوفي للأناضول على أيام السلاجقة قبل ظهور العثمانيين.

ونحن اليوم بفضل البحوث والدراسات التي قام بها كل من فؤاد كوبريلي وعبد الباقي كوليكارلى نعلم الشيء الكثير عن الحركات الدينية والتيارات الصوفية التي ظهرت خلال الحقبة التي نتحدث عنها، كما أن للبحوث التي ظهرت بعد الباحثين المذكورين ولا زالت تظهر قد وسّعت الأفق أكثر وأكثر.

وعندما ننظر إلى النتائج التي توصلت إليها تلك البحوث يظهر لنا بجلاء أننا في أناضول القرن الثالث عشر الميلادي أمام مناخ ديني بنض بالحركة والتعدد والشراء، لاسيما قبيل الغزو المغولي وفي خلاله في أوائل القرن الثالث عشر، وما رافق ذلك من الهجرات الواحدة على الأناضول، ووصول العديد من أتباع الطرق والجماعات الدينية الصوفية المتعددة الأشكال والألوان، من وراء النهر وخوارزم وخراسان وأذربيجان، وانضم إلى هؤلاء مَنْ جاءوا من مصر وسوريا والعراق. وهؤلاء الشيوخ والدراويش وأقرباؤهم جاءوا من بيئات اجتماعية وثقافية متباينة، تنقسم إلى قسمين كبيرين؛ بيئات شعبية، وبيئات راقية.

فهنالك قطاع قام بتحصيل العلم واستوطن المراكز الثقافية في عصره، مثل: قونية وقيصري وتوقاد وسيواس وأساميا، وهو يتكون من أتباع المتصوفة الكبار الذين التقوا حول تعاليم صوفية أكثر تعقيداً مثل محي الدين بن عربي (ت ٦٣٨هـ/١٢٤٠-١٢٤١م) وشهاب الدين السهروردي (ت ٦٣٢هـ/١٢٣٤م) ونجم الدين كبرى (ت ١٢٢١م)<sup>(١٠)</sup>.

وتوجد أيضاً جماعات متصوفة عاشت داخل المراكز الثقافية المذكورة في الأناضول، وكانت تخاطب للقطاعات الأمية والطبقات الأدنى من المجتمع، وتمثل مستوى أكثر بساطة، بل وتمثل ثقافة روحية ممسوخة مشوهة.

وفي النهاية يجدر بنا أن نذكر شيوخ التركمان الذين يختلفون عن هؤلاء تماماً؛ إذ هم الذين يوجهون الحياة الدينية عند عشائر التركمان البدوية، ويعتقون فهماً دينياً يعكس بقوة علاقتهم القبلية القديمة بالطبع وأثار الثقافات الروحية قبل الإسلام. وهذا الفهم للدين والتصوف كان مستمراً - كما أشرنا سابقاً - على أيدي أتباع طرق صوفية عاشت منذ أحمد يَمَسُوي، وترسخت في ملامية خراسان، وهي القلندرية والحيدرية واليسوية، ثم الوفاتية بوجه خاص<sup>(١١)</sup>، وعلى أيدي هؤلاء سوف يتم إسكان جزء هام من أراضي الإمارة العثمانية.

وشهد أناضول القرن الثالث عشر الميلادي أيضاً، ولاسيما في عهد السيادة المغولية، وفود الطريقة الرفاعية التي عُرِفَت آنذاك بالأحمدية، أما في أوائل القرن الرابع عشر فقد شهد الأناضول ظهور أكثر الطرق نفوذاً واستقرارية في الدولة العثمانية، وهي الطريقة المولوية.

M.F. Köprülü, *Türk Edebiyatında İlk Mutasavvıflar*, ... s. 201-203. (١٠)

(١١) إن كافة الدراويش الذين ظهرُوا في كتب الوقع العثمانية الأولى على علاقات مع الحكام العثمانيين كفوا من أتباع تلك الطرق المذكورة، فضلاً عن الشيخ إده بالي وكَيْمَكَلِي بَلَا كَلَا من أتباع الوفاتية، أما إبدال موسى فكان من أتباع الطريقة الحيدرية. وللمزيد من المعلومات حول ذلك انظر:

A.Y. Ocak, *Osmanlı İmparatorluğu'nda Marjinal Sünnîlik: Kalendiler*..., s. 64-65, 90-93).

بينما كانت "الأخية" بالطبع في تلك الآونة موجودة في كل أنحاء الأناضول، في تنظيمات روحية ممتازة، رغم أنها وصفت في الغالب، وعلى سبيل الخطأ، بأنها تنظيمات حرفية ليس إلا. وها هو الوجه الديني الصوفي للأناضول الذي رسمت ملامحه الجماعات المذكورة، في الوقت الذي كانت الدولة العثمانية ما تزال فيه إمارة من إمارات التخوم في أوائل القرن الرابع عشر.

ولا نستطيع الحديث عن وجود كل هذه الجماعات داخل الإمارة العثمانية في تلك المرحلة؛ فلم تستطع البحوث التي أجريت حتى اليوم إلا أن تكشف عن وجود الأخية وأتباع الحركة البهابية المعروفة باسم "أبدال الروم"، ممن يتبعون الطرق: القلندرية واليسوية والحيدرية والوفائية كجماعات صوفية ولا شيء آخر غيرها داخل أراضي الإمارة العثمانية إبان عهد التأسيس. والدليل على ذلك أننا عندما ننظر إلى المصادر التي تعكس تلك المرحلة لا نرى فيها شيئاً قط يشير إلى وجود أتباع للطرق المولوية والرفاعية والخلوتية وغيرها ممن كانوا موجودين في الإمارات التركمانية الأخرى، مثل: إمارة أبناء قرمان وإمارة أبناء گرميان وإمارة أبناء آيدين وإمارة أبناء منتشا.

ولعل السبب في وجود تنظيمات الأخية وأبدال الروم وحدهم داخل أراضي الإمارة العثمانية هو التركيب الاجتماعي الثقافي لتلك الإمارة، وطبيعة الطرق التي لم تجد الإمارة مناسبة لها، فالمعروف أن الإمارة العثمانية كانت إمارة تخوم تكثر فيها العشائر التركمانية البدوية المتنقلة التي ترتبط بفكرة الغزو والجهاد، وإمارة ليس أمامها إلا فرصة للتوسع على حساب البيزنطيين، ومن ثم كانت مضطرة للدخول في حروب متعددة معهم، وبالتالي لم تكن قد اكتسبت وضعاً مستقراً. وهؤلاء التركمان المحاربون لم يكونوا قد انفتحوا بعد على مبادئ الإسلام الرشيدة، بل كانوا يعتقدون مفاهيم إسلامية يظلب عليها للطابع الهرطقي فضلاً عن تأثرهم بالمعتقدات القبلية القديمة. والإسلام الذي وصفه فؤاد كوبرلي بالهرطقي كان هذا الإسلام القبلي. في حين أن شيوخ ودرويش الطرق التي استمدت تعاليمها من الإسلام الرشيد وكانت أكثر توطناً واستقراراً وتعتمد من حيث التركيب الاجتماعي الثقافي على قاعدة أكثر رفقاً كالطريقة المولوية والطريقة الرفاعية وما يشبههما لم يجدا في تلك البيئة الإسلامية الهرطقية ما يجذبهم إليها قط. أضف إلى ذلك أن أسلوب الحياة القاسية التي ليس فيها إلا الحرب والضرب على طول الحدود لم يرق لهم. هذا على عكس تنظيمات الأخية وأبدال الروم الذين هم رجال مثل هذه الساحة وجنود ذلك الميدان. ومن الطبيعي أننا إذا أضفنا إلى ذلك ما كان من تنافس بين تنظيمات الأخية وبين مولانا جلال

الدين الرومي وأتباعه امتد منذ عهد الرومي نفسه لأدركنا جيداً لماذا أحجم أتباع المولوية عن دخول إمارة حدود تسيطر عليها تنظيمات الأخية وأبدال الروم.

#### ٧- أولى الفرق الصوفية في الأراضي العثمانية

##### أ - أبدال الروم أو القلندرية: الدراويش أتباع بابا إلياس وحاجي بكتاش

على الرغم من أن أبدال الروم الذين ذكرهم عاشق باشا زاده باسم (أبدالان روم) ينحدرون - حسب المعلومات القاطعة حالياً - في أتباع الطرق اليسوية والحيدرية والوفاتية فانهم كانوا من "الدراويش المجاهدين" المحاربين ضمن جماعات الحركة البابائية عام ١٢٤٠م<sup>(١٢)</sup>. وهؤلاء الدراويش الذين قدمتهم لنا كتب المناقب على أنهم أولياء شجعان بوسائل ينقضون على صفوف العدو بعمى من خشب كانوا - بحسب النتائج التي كُتف عنها تحليل المصادر - يقدمون شخصين بارزين في القرن الرابع عشر، أحدهما هو بابا إلياس خراساني (ت ١٢٤٠م) الزعيم الحقيقي للثورة البابائية وشيخ الطريقة الوفاتية في الأناضول، والثاني هو (حاجي بكتاش ولي) أحد خلفائه البارزين ومن مشايخ الحيدرية في الوقت نفسه. وتكلمنا تلك الواقعة على أن أبدال الروم كانوا يرتبطون بهاتين القسميتين تكونتا حول هاتين الشخصيتين. وكان أتباع الوفاتية يجلسون تعاليم بابا إلياس ويقدمونها، أما تعاليم حاجي بكتاش التي ستحول في أواخر القرن الخامس عشر إلى البكتاشية فكان يقدمها أتباع الحيدرية واليسوية أكثر من غيره.

ونشهد في المصادر التقليدية مثل تواريخ أوروغ بك وعاشق باشا زاده ونشري وبعض تواريخ آل عثمان المجهولة المؤلف معلومات جديرة بالنظر حول الشخصيات التي مثلت هاتين الهاتين القسميتين وتوطدت أواصر الصداقة والتعاون بينها وبين الأمراء العثمانيين الأوائل، وهذه الشخصيات - وعلى رأسها الشيخ أده بالي - هي أبدال موسى وقومرال أبدال وكيكلي بابا وأمثالهم<sup>(١٣)</sup>. وهذه المعلومات التي لم تخضع لتحليل علمي جاد منذ أيام فؤاد كوبريلي إنما تقدم لنا مادة مهمة نظراً لأنها تضع التمهيد الصحيح لأتباع الطرق الذين كانوا على تعاون وثيق مع حكام الإمارة العثمانية.

فنعلمنا ننظر إلى هذه المعلومات يتضح لنا بجلاء أن الشيخ أده بالي الذي جرت الأقلام حتى اليوم على اعتباره واحداً من رؤساء الأخية إنما هو في الواقع أحد مشايخ الطريقة الوفاتية الذين

M.F.Köprülü, "Abdal "Osmanlı Devletinin Kuruluşu, ...; A.Y. Ocak, "Les milieux (١٢) soufis dans les territoires du beylicat ottoman et le problème des Abdālān-i Rûm", ...

(١٣) جاءت المداخل الجغرافية لذلك في هوامش الصفحات في الكتب المذكور أعلاه، ولا داعي لنكرها هنا.

ارتبطوا بتلك الهالة القدسية بصفة خليفة لبابا إلياس. ومن ثم يظهر لنا - وعن طريق مصادر مثل (مناقب القدسية) لألوان جلبي بوجه خاص وتاريخ مجهول من تواريخ آل عثمان و (مناقب شيخ أبو الوفا) - أن الشيخ أده بالي الذي اعتبره البعض من الأخية بسبب شقيقه أخي حسن على الرغم من أنه لم يحمل لقب الأخية واحد من أبدال الروم هو ومريده قورمال أبدال. كما كان كيكلي بابا المرتبط بتعاليم إلياس بابا وهالته القدسية وأحد مشايخ الوفاية في نفس الوقت لهذا السبب واحداً هو الآخر من أبدال للروم مثلهما<sup>(١٤)</sup>

وبلنا كل ذلك على أن الطريقة الوفاية لعبت دوراً أخطر مما كان معتقداً حتى اليوم في تأسيس الدولة العثمانية.

كذلك فإن اليسوية التي تشكلت حول هالة أحمد اليسوي هي والطريقة الحيدرية التي انبثقت عنها كانتا تحظيان بمكافأة عظيمة وأهمية بالغة في صياغة التصوف العثماني، أو بمعنى أصح في تشكيل التصوف الشعبي بقدر ما حظيت به الطريقة الوفاية وهالة بابا إلياس التي تمثلها على الأقل. أما هالة حاجي بكتاش فكان يمثلها في الإمارة العثمانية خلال القرن الرابع عشر موسى أبدال ومريده، وتسجل كتب الوقائع العثمانية للتقليدية أنه انفصل عن تكية حاجي بكتاش ودخل الأراضي العثمانية مع مريده على أيام أورخان الغازي بقصد المشاركة في الغزو والجهاد، وشارك في فتح مدينة بورصة<sup>(١٥)</sup>. وتدلنا النتيجة التي كشفت عنها المعلومات التي قدمها عاشق باشا أن تعاليم حاجي بكتاش أخذت تنبع بين المجاهدين بواسطة درويش الحيدرية الذين وفدوا على الأراضي العثمانية من زاوية حاجي بكتاش ولي مثل أبدال موسى ومريده قبل تشكيل جيش الانتكشارية بوقت طويل، مما يفسر لنا بشكل واضح لماذا ارتبط جيش الانتكشارية عند قيامه بتعاليم حاجي بكتاش.

ويبدو أن مجموعة تعاليم حاجي بكتاش وحدها من هاتين المجموعتين اللتين تحدثنا عنهما ضمن أبدال الروم سوف تواصل وجودها على هذا النحو مع الحيدرية التي احتوت اليسوية أيضاً، وأنها - أي تعاليم حاجي بكتاش - سوف تتمثل الوفاية التي تكين بتعاليم بابا إلياس، ربما ابتداءً من عهد أورخان الغازي وتقضي عليها. وهكذا فإن الطريقة الوفاية التي تمثلت في شخص بابا إلياس خراساني ابتداءً من القرن الثالث عشر الميلادي وحقت واحداً من أخطر الانفجارات الدينية الاجتماعية في تاريخ الأناضول ولعبت دوراً مهماً في قيام الدولة العثمانية

(١٤) انظر مثلاً: Mehmed Neşri, *Kitab-ı Cihannümâ*..., C. I, s. 47.

(١٥) انظر مثلاً: Aşıkpaşazâde, *Tevârîh-i Âl-i Osman'dan Aşıkpaşazâde Târîhi*..., s. 205.

الشابة - بواسطة خليفته الشيخ أده بالي - سوف تحول الحفاظ على بقائها على يد الشيخ ألوان چلبلي في إطار ضيق في قرية (مجيد لوزي) الواقعة في أراضي دولة أرتنا حتى أواخر القرن الرابع عشر ليس إلا<sup>(١٦)</sup>.

وها هي باختصار حركة أبدال الروم التي اجتمعت حول مجموعتين هامتين من التعاليم والطقوس، وذكرت أسماءها إيان قيام الدولة العثمانية حتى عهد السلطان مراد الأول (١٣٦١-١٣٨٩م). ولكن هناك أمراً لا يجب أن يغيب عن بالنا وهو أن أتباع هذه الحركة للذين ذكرتهم كتب المناقب العثمانية تحت اسم "أولياء خراسان" هم الذين قاموا بتنفيذ الحركة البابائية بتعلمها، وأنهم يشكلون في الأناضول الجناح الغربي لتيار القلندرية الذي يركز من حيث الأسس الصوفي أيضاً على ملامية خراسان. أما الطريقة الحيدرية التي تتبع هذا الجناح الغربي من تيار القلندرية فهي التي منقوم بتطوير تعاليم حاجي بكتاش التي يمثلها أبدال موسى حتى تنبثق عنها أكثر الطرق شعبية وانتشاراً في الدولة العثمانية في أواخر القرن الخامس عشر وأوائل القرن السادس عشر، وهي الطريقة البكتاشية. وعلى هذا الأساس يحتل هذا التيار الصوفي الكبير مكانة فريدة في التاريخ الديني للدولة العثمانية، وهو التيار الذي بدأ نشاطه في الأناضول على أيام السلاجقة في القرن الثالث عشر الميلادي وعُرف بالقلندرية التي مثلتها الطرق الصوفية الأتفة الذكر.

#### ب- تنظيمات الأخية أو تصوف أرباب الحرف عند العثمانيين

كانت الجماعة الصوفية الكبرى الثانية التي أمكن التثبت من وجودها داخل حدود الدولة العثمانية إيان مرحلة قيامها هي تشكيلات الأخية، غير أن الأخية - التي نُسِيت أحياناً على سبيل الخطأ إلى زعيم حقق شهرة واسعة في القرن الثالث عشر ويدعى آخي أوزن، ومن ثم سعى البعض للاعتماد بأنها تشكيلات خاصة بالعنصر التركي - لا يزال تاريخها حتى اليوم غير معروف بما فيه الكفاية. وتشير بعض البحوث إلى أشخاص كانوا يحملون قبل ذلك لقب (آخي) في إيران في القرن الثاني عشر الميلادي<sup>(١٧)</sup>، مما يجعلنا نذهب إلى أن الأخية ربما ظهرت في إيران قبل ظهورها في الأناضول، والمؤكد أنها أعلنت تنظيمها على يد زعيمها آخي أوزن في القرن الثالث عشر الميلادي. ويتبين لنا من المصادر العثمانية الأولى أن الأخية التي فسرت خطأ - بالنظر إلى وضعها في القرن السادس عشر - على أنها تشكيل حرفي بحث انتشرت في كافة

(١٦) انظر لذلك: Elvan Çelebi, *Menâkıbü'l-Kudsîyye...*, İnceleme kısmı, s. XXVI-XXVI.

(١٧) C. Cahen, "Sur les traces des premiers Akhis...", s. 6 vd. (١٧)

أرجاء الأماضول ابتداءً من القرن الثالث عشر، وشكّلت بيئة صوفية فعالة داخل أراضي العثمانيين أيضاً.

ولاشك أن الحقبة التي عُرف فيها تاريخ الأخية في الأماضول في أوضح أشكاله إنما تقع في القرن الرابع عشر الذي صلبت رحلة الرحالة المغربي ابن بطوطة؛ فقد ساح في كل أنحاء الأماضول تقريباً في العقد السادس من القرن الرابع عشر، وكثيراً ما نزل ضيفاً على زوايا الأخية، ومن ثم ترك لنا في حقهم صوراً ومعلومات حية، كما التقى أيضاً بأورخان الغازي الذي ذكره بلقب "اختيار الدين" (١٨).

وقد رأت البحوث والدراسات التي أجريت في تركيا منذ العهد الجمهوري حول المرحلة المبكرة من تاريخ العثمانيين أن ظهور الأخية في الدولة العثمانية يرتبط بالشيخ أده بالي الذي مر ذكره آنفاً. في حين أن بعض المصادر التي أمكن دراستها حديثاً مثل (منالجب) ألوان جلبلي وكذلك البحوث الحديثة تكشف لنا أن أده بالي كان واحداً من "إبدال الروم" التابعين للطريقة الوفاية أكثر من كونه شيخاً من مشايخ الأخية (١٩). ورأينا الشخصي أن المؤرخين الذين ذهبوا إلى أن الشيخ أده بالي أحد مشايخ الأخية يبدو أنهم لم يقوموا بتحليل دقيق للمعلومات التي حصلوا عليها حول الشيخ من المصادر الأولى، مثل: تاريخ نشري مثلاً، وارتكزوا عليها للخروج بهذه الأفكار؛ إذ تقول المعلومة الواردة في (كتاب جهننما) لمحمد نشري ما يلي:

"وكان للعزیز الذي يطلقون عليه اسم أده بالي شقيق يطلقون عليه اسم أخي شمس الدين، ولهذا الأخير أيضاً وكذا يُعرف باسم أخي حسين..." (٢٠).

فلا واضح من العبارة أن لقب "الأخي" لم يطلق إلا على شقيق أده بالي وعلى ابن شقيقه، بينما لم يطلق اللقب على أده بالي نفسه، لا في هذه العبارة، ولا في أي مصدر من المصادر العثمانية الأخرى. أضف إلى ذلك أن قورمال إبدال الذي نعلم جيداً أنه كان مريداً له لم يكن "أخياً"، بل كان يُعرف ككل إبدال الروم بلقب (إبدال). وهذا الوضع في رأينا يحملنا على القول: إن الأخي ليس هو الشيخ أده بالي نفسه وإنما هو شقيقه وابن شقيقه. والمعنى من وراء كل ذلك أن جماعة الأخية الموجودة أثناء قيام الدولة العثمانية كانت - باحتمال كبير - تجتمع - ليس حول الشيخ أده بالي نفسه - ولكن حول هذه العائلة المتصوفة ذات النفوذ التي هو أحد أفرادها. ومن خلال

(١٨) İbn Battuta, *Tuhfetu'n-Nużar fî Garâibi'l-Emsar ve Acaibi'l-Esfer*..., C. I, s. 249.

(١٩) Evran Çelebi, *Menâkıbu'l-Kudsîyye*..., s. 169.

(٢٠) Mehmed Neşri, *Kıtab-ı Cihannüma*..., C. I, s. 26. قطر:

المقالة الشهيرة التي كتبها عمر لطفي برقلان بعنوان "الدرويش الأتراك المستوطنون" وأسماء الأخية التي نشرها في ملحق تلك المقالة معتمداً على دفاتر التحرير [سجلات الأراضي] الخاصة بسناجق مختلفة<sup>(٢١)</sup> يمكننا اليوم أن نتعرف على رؤساء الأخية الذين كانوا يعملون في الأراضي العثمانية إبان قيام دولتهم. إذ تكشف لنا مثل هذه السجلات الهامة بما فيه الكفاية عن تشكيلات الأخية ومدى كثرة زواياها.

ولو قُدر لنا اليوم أن نحصل على كتب للمناقب خاصة بمشايخ الأخية مثل كتب المناقب التي حصلنا عليها حول أبدال الروم الذين كانوا يعملون في الأراضي العثمانية آنذاك لكان من السهل علينا - لا شك - أن نذكر الكثير حولهم. ولكن الموجود في أيدينا لا يزيد عن أسماء الزوايا المذكورة في دفاتر التحرير، وعن بعض كتب الفتوة (فتوتنامه). ويستحيل علينا الوصول من خلال القواعد النظرية للمذكورة في كتب الفتوة إلى تاريخ واقعي للأخية؛ لأن هذه الكتب ليست بمثابة سجلات رسمية لهذا التنظيم، ولهذا فهي تصوص نظرية يشبه بعضها بعضاً في الغالب، ولا تعكس التطبيقات الواقعية. أما سجلات الزوايا فهي الأكثر عوناً لنا؛ إذ يمكن من خلالها على الأقل أن نتعرف إلى حد ما على مواقع تلك الزوايا ومن الذي أقامها وكيف، وحجم هذه الزوايا من سجلات أوقافها. ولكن ذلك أيضاً ليس كافياً. ولو قدر لابن بطوطة أن يزور الزوايا الواقعة خارج بورصة وإزنيق ضمن أراضي الإمارة العثمانية، مثلما زار الزوايا الأخرى في الأناضول لكان في وسعنا الحصول على معلومات أكثر استفاضة وحيوية.

والخلاصة أن المادة العلمية المتاحة في أيدينا لا تسمح بوضع نبذة تاريخية سليمة غير منقوصة حول تشكيلات الأخية التي نظم أنها كانت موجودة في كل قرية تقريباً في ذلك العهد المبكر من عمر الإمارة العثمانية<sup>(٢٢)</sup>.

### ج- الحكم العثماني والفرق للصوفية

كان دخول دولة سلاجقة الأناضول تحت السيادة المغولية بعد عام ١٢٤٦م ثم انتقال حكمها المركزي المتفكك تحت سيطرة المغول يكمله ابتداءً من عام ١٢٧٧م سبباً - كما نعلم - في حدوث هجرات سكانية إلى إمارات التخوم أصابت منها الإمارة العثمانية قدرأ كبيراً. وكان قطاع كبير من هؤلاء السكان يضم جماعتين كبيرتين من المتصوفة، هم أبدال الروم والأخية الذين

Barkan, "Osmanlı İmparatorluğunda Bir İskân ve Kolonizasyon Metodu olarak Vakıflar" (٢١) ve Temlikler: 1. İstiklâl Devirlerinin Kolonizatör Türk Dervişleri ve Zâviyeleri...s. 305-353.

(٢٢) أحسن تاريخ في هذا الموضوع هو كتاب فؤاد كوبريلي عن قيام الدولة العثمانية (ص ٨٤-٩٣).

تحدثنا عنهم آنفاً. ولم يقف رجال الحكم العثماني بمنأى عن هاتين الجماعتين اللتين كانتا - كما مر ذكره سابقاً - تحملان العديد من المعتقدات المشتركة مع فهم العثمانيين للإسلام. إلا أن رجال الحكم - وعلى رأسهم الأمراء الأوائل - لم ينظروا إلى هؤلاء الدراويش من ذلك الجانب وحده؛ فهؤلاء الدراويش المحاربون كثفوا بتشكّلون من مجموعات تضم كل واحدة منها عدة مئات تلتف حول عدد من الشيوخ في حركات الغزو الجارية ضد الأراضي البيزنطية، ومن ثم يمكن للعثمانيين الاستفادة منهم في الفتح، كما لعبوا - فوق ذلك - دوراً خطيراً في إضفاء الشرعية على السيادة العثمانية في نظر الأهالي.

ولكي تستمر هذه الخدمة المزدوجة بلدر الأمراء الأوائل وفي خطوة صائبة بمنح أبدال الروم والأخية أراضي في المناطق المفتوحة حديثاً داخل نطاق الإمارة، وساعدوهم في إقامة الزوايا، وسجلوا لهم الأوقاف التي أوقفوها عليها. فقد قام عثمان بك مثلاً بتسجيل زاوية الشيخ أده بالي في بلدة (موغوت) ولكسبها الصفة الرسمية، كما أمر بإقامة زاوية أخرى للشيخ طرود (طرورغود) أحد درلويشه. ونعلم أنه أقام زاوية عند موقع (أرميني دربندى) أي معبر (پازارجق) لقومرال أبدال أيضاً وهو مريد للشيخ أده بالي الذي بشره بسدة الحكم والسيادة<sup>(٢٣)</sup>. وأقام ابنه أورخان بك هو الآخر زوايا في (مكجه) عام ١٣٢٤م، ثم في إزنيق بعد ذلك، وقام بتخصيص أراضي على سفح جبل لولوداغ لشيخو قللت المصادر أنهم شاركوا في فتح مدينة بورصة يدعون باسماء أبدال موسى وكبيكلى بابا وأبدال مراد، وساعدوهم في إقامة زواياهم هناك<sup>(٢٤)</sup>. وقام مراد الأول أيضاً بنفس الشكل بإقامة زوايا وأوقاف غنية للشيخ محمد كُشتري في بورصة، ولمن يدعى يوست نشين بابا أحد أبدال الروم في كيشهر، ولمن يدعى أبدال جُنيد في ديمتوقه. ويمكننا القول إن مراداً الأول اهتم أكثر بجماعات الأخية؛ فقد أطلق هو على نفسه اسم (أخي مراد) في نقش كتلي لزاوية أمر هو بانشائها للأخية، كما خصص إحدى الزوايا في ملقره لمن يدعى (أخي يكان رئيس) أثناء عمليات الفتح في منطقة الروملي، وأقام كذلك في غليوبلي عام ١٣٦٥م زاوية لمن يدعى أخي موسى، وأوقف عليها لوقفاً غنية<sup>(٢٥)</sup>.

وهذه الأمثلة لا تقتصر على السلاطين وحدهم، وإنما شارك فيها رجال الدولة أيضاً، بل إن البعض منهم كانوا مريدين للمشايخ المذكورين. وهنا يجدر بنا أن نضيف إلى ذلك أن الأمراء

(٢٣) İbn Kemal, *Tevârih-i Âli Osman*..., s. 88, 91-92.

(٢٤) للمزيد من المعلومات حول هذا الموضوع وقائمة المصادر الخاصة به انظر: "A.Y. Ocak-S. Farûkî, *Zâviye*....."

(٢٥) نفسه

العثمانيين ورجال الحكم على الرغم من اعترافهم بالعديد من الامتيازات للمشايخ والدراويش فانهم كانوا يراقبون نشاطهم عن كثب عند الضرورة، ولا يترددون في التدخل وإحكام السيطرة؛ والمثال على ذلك أن أورشان بك كان يقوم بين الحين والآخر بالتفتيش على الدراويش في بورصة والأماكن القريبة منها، وبنلنا أحد القيود التاريخية على أنه لم يتردد في تحذير الدراويش الذين يمارسون "أفعالاً شائنة"، أو في طردهم خارج الحدود.

والنتيجة التي نخرج بها من كل هذه الأمثلة أن هذه السياسة التي دأب عليها الأمراء العثمانيون الأوائل قد ساعدت إلى حد كبير على تعاطف الأهالي للمقيمين في الأراضي التي تم الاستيلاء عليها من الامارات الأناضولية الأخرى مع الحكام الجدد، كما ساعدت كذلك على حل مسألة إسكان الأراضي المفتوحة حديثاً.

#### ٨- تطور الحركة الصوفية عند العثمانيين

##### أ- الطريقة المولوية والعمتيون

من المعروف أن الطريقة المولوية لم تتشكل في حياة مولانا جلال الدين الرومي نفسه، وهو على الرغم من أنه أخذ الطريقة الكبروية عن والده والطريقة الملامية والقنصرية عن شمس القبريزي، ثم قام بتفسيرهما متأثراً بوحدة الوجود عند ابن عربي، وصاغ نفسه مفهوماً صوفياً تلقياً خاصاً به، إلا أن ذلك لم يسفر في البداية عن تنظيم هيكلية معين لأسلوب حياة روحية تتبنى ذلك الفهم.

والذي نعلمه أن الطريقة المولوية جرى تشكيلها بعد وفاة مولانا جلال الدين الرومي، أي بعد عام ١٢٧٣م، وعلى أيام جلبجي حسام الدين (ت ١٢٨٣م)، ثم سلطان وآد (ت ١٣١٢م)، ثم أولو عارف جلبجي (ت ١٣٢٠م)، وتقرر أثناء ذلك شكل طقوسها وزينها. وتدلنا البحوث التي أجريت حتى اليوم حول تاريخ المولوية - وإن لم تكن بالكثيرة - على أن هذه الطريقة انتشرت في الأساس على أيام أولو عارف جلبجي وبجهود الشخصية، وفي ظل العلاقات الوطيدة التي أقامها مع الحكام الإيلخانيين وحكام الامارات التركمانية في شتى أنحاء الأناضول. ثم لم تلبث الطريقة المولوية أن أقامت تكاياها في الحواضر الثقافية الكبرى دون غيرها في القرن الرابع عشر بوجه خاص، وجذبت إليها أنظار السلطات المحلية والتجمعات الحضرية وأوساط الطبقات المتفعة، واستمرت على ذلك حتى انتشرت على طول منطقة الأناضول وعرضها<sup>(٢٦)</sup>.

(٢٦) للمزيد من المعلومات حول هذا الموضوع وتاريخ المولوية في العهد الشافعي انظر:

A. Gölpınarlı, *Mevlânâ'dan Sonra Mevlevîlik...*, s. 28-127, 244-266; S. Faruqi, XVI-XVII.

واستقرت المولوية مع سلطان وكّد على نهج سني، ثم لم تثبت مع ابنه لولو عارف چلبلي أن أخذت اتجاهاً زهدياً قلندرياً، وكشفت عن طريق ثان ذي صفة هرطقية إلى حد ما، وهكذا أخذ الفرع السني يقوى بدعم السلطات الرسمية حتى تشكلت منه الطريقة المولوية التقليدية المعروفة، بينما اكتسب الفرع الثاني صفته الزهدية تحت اسم الطريقة الشمسية، نسبةً إلى شمس التبريزي، ولننتقل على هذا النحو إلى القرون التالية.

وقد نجحت الطريقة المولوية الأصلية ذات الصبغة السنية في الحفاظ على هذا المنحى بفضل إدارة مركزية جرت عليها التكية الأم في مدينة قونية. وبهذه الصورة أثرت عدم الدخول في الحركات التي رأت فيها هدماً للنظام السياسي والاجتماعي القائم، والوقوف دائماً إلى جانب السلطة الحاكمة. وهذه السياسة التي جرت عليها المولوية على امتداد تاريخها هي التي مكنتها من الحصول على الأوقاف الغنية في أراضي الإمارات الأناضولية المختلفة إبان عهد الإمارات، وحظيت بتركيبة متين من الناحية الاقتصادية، ومهدت السبيل بهويتها القوية لانتقال العثمانيين من طور الدولة إلى طور الامبراطورية. وحسبنا القول إن الطريقة المولوية عند ظهور الامارة العثمانية كانت لها عدا تكية مولانا الأم في قونية خمس تكايا أخرى في الشرق: في قيرشهر وأملسيا وتوقلا وأرزنجان، ثم تكية المركز في بايبورد، وفي المناطق الغربية: في نينغده وقرمان وأقشهر وإلغين وكزلي. كما أقامت بعد فترة وجيزة جداً تكية في كوتاهية وأخرى في قراحصار.

واستطاعت المولوية على امتداد القرن الرابع عشر كله أن تثبت وجودها حتى في القرى، وليس في المدن المذكورة وحدها كما يتصور البعض، وكنا قد تعرضنا فيما سلف لعدم إمكانية التثبت من وجودها في الأراضي العثمانية إبان قيام الدولة وأسباب ذلك، فالوقت الذي دخلت فيه الأراضي العثمانية وكيفية دخولها ومن كان يمثلها وأولى التكايا التي أقيمت وغير ذلك من الموضوعات لا تزال إلى اليوم بعيدة عن الأضواء. فلم يكتب للمولوية حتى الآن تاريخ منظم عدا ما كتبه عبد الباقي كلبكدارلي. كما أن عدم معرفتنا للكثير عن تلك الحقبة المبكرة خاصة يجعل مسألة نموها وتطورها داخل الأراضي العثمانية حلقة مفقودة، فلا تبدأ أوضح المراحل في تاريخها إلا ابتداءً من القرن السابع عشر. ولعل السبب في ذلك هو زيادة وثائق الأرشيف فضلاً عن زيادة مصادر المولوية نفسها. ولكن ليس من الصواب أن نتخيل أن المعلومات المدونة في

yüzyıllarda Orta Anadolu'da Şeyh Aileleri", ...; N. Göyünc, "Osmanlı Devletinde Mevlevîler", ...; A.Y. Ocak, "Türkiye Tarihinde Merkezî İktidar ve Mevlevîler (XIII-XVIII. yüzyıllar)" ...; T.Zarcone, "La Mevleviyye, confrérie des derviches tourneurs",...

مصادر المولوية حول عهودها الأولى يمكن الوثوق فيها كثيراً، ومن ثم فإن ما يمكننا قوله هو أن بداية نهضة المولوية في الأراضي العثمانية ربما وقعت نحو أواسط القرن الخامس عشر، والدليل على ذلك أن السلطان مراد الثاني أقام تكية مولوية كبيرة في أدرنة، ووضع رسمياً هذه الطريقة تحت توجيه ودعم السلطة المركزية<sup>(٢٧)</sup>. أما عن علاقة السلطان محمد الفاتح بدرأويش المولوية فلا نعلم عنها الشيء الكثير، ولكن يمكن القول إن بعض رجال الدولة والشخصيات المسنولة في تلك المرحلة ربما مالوا إلى المولوية، وأقاموا علاقات مع شيوخها. ومع ذلك يبدو أن درأويش المولوية لم يكونوا قد بلغوا بُعداً في تلك المرحلة تميزاً به كثيراً بين رجال السلطة السياسية. كما تمثل هذه المرحلة عهداً انصبغت فيه الطريقة بصيغة ارسطراطية أكثر بسبب علاقاتها مع رجال الحكم، وعهداً أخذت تتكاثر فيه تكاليها شيئاً فشيئاً داخل عواصم الأيالات والسناجق المهمة. فقد كان يوجد لها في أوائل القرن السادس عشر نحو ست وسبعين زاوية في القصبات الصغيرة، ونحو أربع عشرة تكية كبيرة في الحواضر الكبرى<sup>(٢٨)</sup>.

وقد اكتمل نضج الطريقة المولوية من حيث الأساس في بداية القرن السابع عشر، وبدأت تظهر منذ ذلك شخصياتها ورموزها البارزة، كما أن القوة التي تمتعت بها لدى المسؤولين عن إدارة البلاد ظهرت هي الأخرى متزامنة مع تلك المرحلة، فقد أصبحت المولوية منذ ذلك القرن على رأس الجماعات الصوفية الأكثر تقدراً في الدولة العثمانية. ولعل ابتعادها عن الحركات الاجتماعية والدينية الهدامة انطلاقاً من هذه الخاصية، ثم تمتعها بدعم الدولة نتيجة لذلك، هو الذي أدى بها لأن تصبح دائماً الملجأ الآمن الذي يهرع إليه اتباع الطرق الأخرى، والمكان الأنسب للتخفي عندما يتعرضون بسبب تلك الحركات لملاحقات الدولة.

#### ب- الفرق الصوفية الجديدة في الأراضي العثمانية: للكارونية

##### والخلوتية والنقشبندية والبيرامية وغيرها

شهدت الأراضي العثمانية في القرنين الرابع عشر والخامس عشر وفود جماعات صوفية جديدة من ما وراء النهر وإيران، فضلاً عن وجود الجماعات الصوفية التي ورثتها عن السلاجقة. وهذه الجماعات الجديدة هي للكارونية والخلوتية والنقشبندية التي تركز جميعها على أسس صوفية من المذهب المني.

(٢٧) H. İnalcık, *The Ottoman Empire: The Classical Age (1300-1600)* ....., s. 201.

(٢٨) نفس المصدر، نفس الصفحة

والطريقة الأولى، وهي الكازرونية، طريقة قامت في إيران على يدي الشيخ أبي اسحاق الكازروني (ت ١٠٣٤م)، وكانت من الطرق ذات الصبغة الحربية، كما يبدو من البحث الواسع الأول والأخير الذي نشره فؤاد كوبرلي حول هذا الموضوع أنها كانت أولى الطرق الصوفية التي ظهرت في العالم الإسلامي. ويذكر ابن بطوطة أنها وُجِدَتْ في الهند أيضاً، وكان دخولها إلى الأناضول بعد سيطرة تيمورلنك على إيران ومنطقة الرافدين، أي في أواخر القرن الرابع عشر<sup>(٢٩)</sup>.

وتتلنا إحدى الوقفيات الموجودة أن الزاوية للكازرونية الأولى في الأراضي العثمانية هي الزاوية التي أقيمت بأمر بايزيد الصاغقة في مدينة بورصة. كما يدلنا أحد النقوش الكتابية المورخ في ١٤١٨م على أن أبناء قرمان أيضاً أقاموا تكية اسحاقية (كازرونية) في قونية<sup>(٣٠)</sup>. ولأن الكازرونية - وهي طريقة من المماريين - كانت في الوقت نفسه تقوم بشئون الدعوة الإسلامية فمن الواضح أنها قمت للكثير أثناء الفتوح الأولى في منطقة الروملو. ويمكننا أن نتابع من المصادر التاريخية وجودها حتى القرن السادس عشر، ونعلم أنها ذابت بعد ذلك في الطريقة النقشبندية.

وقد شهد أواخر القرن الرابع عشر انتشار التنوريخضية (أو الذهبية) التي هي فرع من الكبرى، بفضل الشخصية الروحية القوية والنفوذ الواسع للمتصوف شمس الدين محمد بن علي الحسيني المعروف بأمر سلطان. ويدلنا كتاب يتحدث عن مناقبه أنه شيخ تركي [٤] من بخارى، وقد على الأناضول بطريق مكة وبغداد، ثم استقر في بورصة، ولقت إليه نظر السلطان بايزيد الصاغقة، فكانت له مع هذا السلطان علاقة صداقة. والشاهد على ذلك أن هذه الصداقة توطدت حتى بلغت حد زواج الشيخ من (خوندي خاتون) ابنة السلطان، ولهذا السبب قيل إنه أخذ في عمليات الفتح دوراً فعالاً، واستطاع بواسطة أتباعه في بالكيمير وغيلبولي وإرميد وأيدين وحوالي صاروخان أن يدعم قوته ونفوذه، ثم استمر على هذا النحو بعد السلطان بايزيد الصاغقة أيضاً، فكان في عهد مراد الثاني موجوداً دائماً بالقرب منه<sup>(٣١)</sup>.

وهناك أيضاً الطريقة الزينية التي أقامها الصوفي الشهير زين الدين الحافلي (ت ١٤٣٥م) الذي يوجد ضريحه في هرات، وهي طريقة كشفت عن قوتها في الأراضي العثمانية في القرن

(٢٩) M.F. Köprülü, "Abu İshak Kâzerûnî ve Anadolu'da Kâzerûnî Dervişleri...", s. 225-234.

(٣٠) نظر: A. S. Erzi, "Bursa'da İshakî Dervişlerine Ait Bir Zâviye Vakfıyesi...",

(٣١) Hüsameddin-i Bursavî, *Menâkıb-ı Emir Sultan*....v. 17b-21b, 36 a-b, 53 a-77b.

الخامس عشر، وراحت تنتشر على ثلاثة أفرع. وكان من أقوى ممثليها عبد اللطيف القدسي (أو المقسمي) الذي وقَّع على الأناضول من خراسان، ثم استقر في بورصة<sup>(٣١)</sup>. وكان يوجد مثله تماماً رجلاً آخران من مريدي زين الدين الحافلي قلما ينشر للطريقة الزينية في الأناضول، واستقر أحدهما وهو الشيخ عبد الرحيم في مرزيفون، أما الثاني وهو پير إلياس فقد استقر في أماسيا، وأقام كلاهما علاقات صداقة مع السلطان مراد الثاني. والواقع أن پير إلياس كان قد وفد على الأراضي العثمانية على أيام السلطان بايزيد الصائقة، والتقى به في بورصة، غير أنه اضطر للرحيل إلى شروان أثناء الغزو المغولي<sup>(٣٢)</sup>. ولم تنهيا الظروف لنمو الطريقة الزينية وتطورها كثيراً، فعلى الرغم من أنها استطاعت النفوذ إلى استانبول على أيام السلطان محمد الفاتح على يدي الشيخ وفا خليفة الشيخ عبد اللطيف القدسي إلا أنها ضمنت بعد وفاته وانقرضت<sup>(٣٣)</sup>.

وهنا يجدر بنا الحديث عن الطريقة البيرامية التي لعبت دوراً تاريخياً مهماً، باعتبار أنها تحولت إلى شكل الملامية في القرن السادس عشر، وأخرجت لنا أجدر الجماعات الصوفية بالانتباه في التاريخ الديني الاجتماعي عند العثمانيين. فالطريقة البيرامية هي التي أقامها حاجي بيرام ولي (ت ١٤٢٩م) من قرية (نوالفضل) (واليوم باسم Solfasol) عند مشارف أنقرة، وكانت تخاطب قطاع الفلاحين وأهل الريف في وسط الأناضول، وتتجه الفكر الصوفي في مملكتها الصوفي. وكان حاجي بايرام ولي من أكثر وجوه المتصوفة نفوذاً وتأثيراً في أناضول القرن الخامس عشر، ولكن من الصعير القول إن الدراسات والبحوث التي أجريت قد أسفرت رغم كثرتها عن الكشف تماماً عنه، أو عن طريقته<sup>(٣٤)</sup>. فقد استطاع خلال مدة وجيزة أن يستقطب أعداداً غفيرة من الأتباع في وسط الأناضول، بفضل شخصيته القوية، وببسطه في مبادئ الصوفية، مما لفت إليه أنظار رجال الحكم، فوضعوه تحت المراقبة، خوفاً من احتمال تكرار حادثة تشبه الحادثة التي أثارها الشيخ بدر الدين. ومن هنا لا بد من دراسة علمية متأنية للطريقة البيرامية، ليس من جانبها الصوفي وحده، ولكن من الناحية الاجتماعية أيضاً.

[Taşköprüzâde], *Hadâyikü'ş-Şakâynik (=Terceme-i Şakâynikü'n-Nu'maniyye)* ...s. 87, (٣٢)  
89; İsmâil Belig, *Güldeste-i Riyâz-ı İrfân...*, s. 96 vd.

[Taşköprüzâde], *Hadâyikü'ş-Şakâynik (=Terceme-i Şakâynikü'n-Nu'maniyye)* ..., s. 89-90. (٣٣)

H.J. Kissling, "Einiges über den Zejnije - Orden im Osmanischen Reich" ... (٣٤)

M. A. Aynî, *Hacı Bayram-ı Veli...*; V.L. Ménage, "Hadîdî Bayram وما يتعلق بها انظر: *Wali*", *EF*, C.III, s. 43; Gölpınarlı, "Bayramiye ..."; H.J. Kissling, "Zur Geschichte des Denischordens der Bayramiye" ...; F. Bayramoğlu, *Hacı Bayram Veli, Yaşamı-Soyu-Vakfı...*, I. C., s. 11-82; E. Cebeoğlu, *Hacı Bayram-ı Veli*, Ankara 1991.

وبعد وفاة حاجي بيرام ولي انقسمت البييرامية إلى فرعين بين خليفته آق شمس الدين وبورصة لى نده عمر سكينى، وواصلت مسيرتها على خصائصها الأصلية مع هذا الجناح الثاني، حتى تحولت كما ذكرنا سابقاً إلى حركة واسعة الانتشار.

أما الطريقة القادرية فهي من أقدم الطرق الصوفية وأهمها في العالم الإسلامي، فقد تأسست على يدي سيد عبد القادر الجيلاني أو الكيلاني البغدادي (ت ١١٦٦م)، واستطاعت بفضل صيغتها السنية الشعبية أن تنتشر بسرعة كبيرة في بلدان الشرق الأوسط. وحافظت القادرية على وجودها في شتى أنحاء العالم الإسلامي، ولا سيما الشرق الأوسط بالصيغة التي ذكرناها حتى العصر الحالي، ودخلت الأراضي العثمانية في القرن السادس عشر، فانتشرت فيها على يدي أشرف أوغلي عبد الله الرومي (ت ١٤٦٩م) الذي كان من أحب للشخصيات الصوفية وأكثرها شعبية. ويقول الكتاب الذي وضع عن مناقبه إنه من سادات آل البيت، وقد على الأناضول من مصر، وكان قبل ذلك قد التحق بالمدرسة لتحصيل العلم، إلا أن شغفه بالتصوف جعله يتركها ويمضي إلى جانب حاجي بيرام ولي، وبعد أن قضى مدة طويلة معه انتسب إلى الشيخ حسين الحموي أحد أحفاد عبد القادر الكيلاني في حماة، واختار بذلك الطريقة القادرية. وبالإجازة التي حصل عليها منه توجه إلى إزنيق لنشر الطريقة في الأناضول، وظل هناك حتى وفاته (٣).

وحملت القادرية بين تعاليمها الصوفية أثر الطريقة البييرامية وأمير سلطان أيضاً، ويرجع انتشارها خلال مدة وجيزة بين طبقات المجتمع العثماني إلى أفكار أشرف أوغلي الرومي التي ترنم الناس بها شعراً من ناحية، وإلى جهود رجال الدولة الذين انتسبوا إليها، مثل الوزير الأعظم محمود باشا من ناحية أخرى. ولا يزال وضع القادرية في الأراضي العثمانية غير معلوم تماماً إلى الآن.

أما الطريقة الخلوتية فإن مؤسسها الحقيقي هو إبراهيم زاهد كيلاني (ت ١٣٠٥م)، بينما قام بتوسيعها وتطويرها الشيخ سراج الدين عمر لاهيجي الذي توفي في هرات عام ١٣٩٨م، وكان أكثر انتشارها في خوارزم وخراسان. وفي إيران كان مركز الطريقة في منطقة شروان، ووقعت بعض الأحداث الهامة على أيام سيد يحيى الشرواني (ت ١٤٦٤م).

ودخلت الخلوتية الأناضول بحسب ما ذكرته مصادرها على يدي أخي يوسف الخلوتي (ت ١٤٠٨م)، وكان يوسف - كما يتبين من اسمه - رئيساً من رؤساء الأخية، فاستقر في نيفده،

(٣) انظر: Hüsameddin-i Bursavi, *Menâkıb-ı Eşrefîye Rûmî*,...; K. Kufralı, "Eşrefîye"...

وأقام فيها أول زاوية لها. وقام بير عمر وأخي ميرم من خلفائه بالخطوات الأولى نحو نشرها في الأناضول<sup>(٣٧)</sup>.

وأصبح تاريخ الخلوتية يعرف اليوم عند العثمانيين بصورة جيدة؛ فهناك البحوث والدراسات التي قام بها كيسلنغ (H.J. Kissling)، ثم الدراسة الجديدة التي قام بها كلاير (N.Clay)، وجميعها تتناول الخلوتية في منطقة البلقان بوجه خاص.

ولأن الخلوتية لم تكن تعتمد نظاماً مركزياً مثل المولوية والبكتاشية فقد انقسمت بعد مدة وجيزة إلى أفرع متعددة، ثم لم تلبث في القرن السادس عشر أن انتشرت في كافة أنحاء الأراضي العثمانية تقريباً، كما نعلم أنها تسببت في وقوع بعض الأحداث التي أثارها إبراهيم گلشنی مؤسس فرع الغلشنية على أيام السلطان سليمان القانوني، وتعرضت لهذا السبب للملاحقة والمراقبة الشديدة من قبل الدولة. وكان الشيخ محي الدين قمراني - الذي سنتحدث عنه فيما بعد - من كبار الشخصيات التي عرفتها الخلوتية في ذلك العهد.

وبدأت الخلوتية تكشف عن تطورها الحقيقي في القرن السابع عشر؛ وبرزت فيها شخصيات لامعة، مثل شخصية نيازي المصري (ت ١٦٩٣-١٦٩٤م)، غير أن هذه التطورات دفعت بعض أوساط المتعصبين لمجابهة الطريقة، فكانت الأحداث التي عرفت في التاريخ العثماني باسم "حركة قاضي زاده وأنصاره" تجسداً لحرب شنتها رسمياً ضد الخلوتية هذه الأوساط المتعصبة التي اندلعت في الظاهر بمعدة أفكار دينية تصوفية (أو سلفية). ولم تخمد هذه الحرب التي كانت تزعم أركان الدولة في أواسط القرن السابع عشر إلا بتدخل الصدر الأعظم كوبريلي محمد باشا، وحسنه الشديد لها، وسوف نتناول تلك الأحداث فيما بعد.

أما الطريقة النقشبندية فيقول فواد كوبريلي إنها ظهرت بين الأوساط الثقافية السنية الراقية في ما وراء النهر رداً على الوثنية المغولية، وعرفت بهذا الاسم نسبة للشيخ محمد بهاء الدين نقشبند البخاري (ت ١٣٨٩م). وكانت الطريقة موجودة في الأصل قبل هذا الشيخ كاحدى الجماعات الصوفية، فقام هو بتنظيمها وترتيب صفوفها. وتحظى النقشبندية بمكانة تاريخية هامة نظراً لدورها في تدعيم مذهب السنة في مناطق ما وراء النهر وإيران.

(٣٧) انظر للخلوتية: Sâdik Vîdânî, *Tomar-ı Turuk-ı Alîyye'den Halvetiyye Silsilesi'namesi...*; H.J. Kissling, "Aus der Geschichte der Chalvetije-Ordens..." s. 233-289; N.Clay, *Mystique, Etat et Société...*

وكان دخول هذه الطريقة إلى الأراضي العثمانية في النصف الثاني من القرن الخامس عشر، إذ دخلت إلى الأناضول عن طريق الشيخ منلا إلهي السيماي (ت ١٤٩٤م) أحد خلفاء عبّيد الله أكرار من مشايخ النقشبندية المشهورين، وراحت بفضل طلبها السني تنتشر سريعاً في المدن والقصبات. ولكن ظهور كبار المشايخ منها في الأراضي العثمانية كان في الأصل بعد القرن السادس عشر، والواقع أن السلاطين العثمانيين كانوا يراقبون عن كثب ما قطعته النقشبندية من قفزات هامة في مناطق ما وراء النهر وخراسان خلال القرن الخامس عشر، وكان السلطان محمد الفاتح - حسبما تذكر بعض المصادر - يعرف عبد الرحمن الجامي (ت ١٤٩٢م) والخوجه عبّيد الله أحرار غيلياً، وأنه كان يرسلهما ويتبع أخبارهما، بل قيل إن السلطان العثماني دعا منلا إلهي إلى استنبول ولكن الشيخ رفض الدعوة<sup>(٣٨)</sup>.

لما أمير بخاري (ت ١٥١٦م) الذي تولى مشيخة النكية في (سيماي) عقب وفاة منلا إلهي، وقام على أمرها فقد وقّع إلى استنبول بعد أن لقي الترحاب من السلطان بايزيد الثاني واستقر فيها، بينما كان لامعي جلبلي المشهور (ت ٩٣٨هـ / ١٥٣٠-١٥٣١م) واحداً من كبار مشايخ النقشبندية في مدينة بورصة.

ونعلم عندما بدأ ظهور الدعاية الصفوية في الأناضول أن مشايخ النقشبندية بذلوا جهودهم للتصدي لها والحيلولة دون شيوعها، مما كان سبباً في توطد العلاقة بين بعض مشايخها وبين رجال الحكم العثماني في عهد السلطان سليم الأول والسلطان سليمان القانوني. ويُذكر أن الأخير أقام نكية للشيخ حيدر سمرقندي في حي أبي أيوب الأنصاري، ثم لم تلبث النقشبندية في القرن السابع عشر أن كبرت وغطت أنحاء الدولة العثمانية، ولا سيما بفرعي المَجَنْدِيَّة والخَالِدِيَّة. غير أن هذا الانتشار أثار بعض المخاوف والشكوك لدى عاصمة الدولة، ففي عهد السلطان مراد الرابع تم القبض على الشيخ محمود الذي عرف باسم "شيخ لورمية" في شرق الأناضول، بدعوى أنه كان على وشك التمرد مع جم غفير من مريديه، ثم أعدم عام ١٦٨٣م، وهي الحادثة التي ذكرت مصادر ذلك العصر أنها أثارت ردود فعل كان لها صدى واسع في أنحاء البلاد<sup>(٣٩)</sup>.

(٣٨) انظر: Lâmil Çelebi, *Terceme-i Nefehatü'l-Üns*..., s. 461. M. Kara, "Molla İlahî: un Précurseur de la Nakşibendiyye en Anatolie", ....

(٣٩) للمزيد من المعلومات والتعرف على المصادر انظر: Naqşibandîs (Cheminement et Situation Actuelle d'un: *Ordre Mystique Musulman*)....

### ج- تطور القلندرية ومولد البكتاشية

ظهرت الملامية كاحدى الجماعات الصوفية الكبيرة في خراسان في القرن العاشر الميلادي، وكان تيار القلندرية الذي صاغته بفكر مختلف في القرن الحادي عشر بعد مزجه بالثقافات البوذية والمناوية القديمة قد بزغ لأول مرة في آسيا الوسطى وإيران. ومع ظروف المناخ الذي أسفرت عنه الأزمات السياسية والاجتماعية التي عاشتها تلك المناطق وعاشها الشرق الأوسط أخذ ذلك التيار يلقى رواجاً كبيراً بين فئات الشعبان بوجه خاص بما تميز به بناؤه من عزوف عن الدنيا والتحلل الواسع من أحكام الدين والشرع، فانتشر التيار سريعاً، وأخذ ينتظم في مجموعات وتشكيلات مختلفة كالجوقية والقلندرية والحيدرية وغير ذلك. والمعروف أن الشيخ جمال الصاوي المتوفى في دمياط عام ١٢٣٢م هو أول من بدأ تشكيل هذه المجموعات<sup>(٤٠)</sup>.

وفي القرن الثالث عشر بدأت القلندرية تسيطر بشكل واسع على بعض الطرق والجماعات الصوفية، كاليسوية والحيدرية والوفائية وغيرها، فوق بقعة شامعة تمتد من آسيا الوسطى إلى الأناضول، واستطاعت آنذاك أن تدخل الأناضول بواسطة الطرق المذكورة أيضاً وأصبحت ذات أثر فعال. وكما ذكرنا آنفاً أن القلندرية التي مثلتها تلك الطرق داخل أراضي الامارة العثمانية في القرن الرابع عشر، وعُرفت بين الأهالي باسم أبدال الروم قد تعرضت لتطورات مهمة في القرن الخامس عشر.

ففي البداية سيطرت على الطريقة النعمة اللهيبة التي أسسها شاه نعمة الله (ت ١٤٣١م) في إيران وصبغت بصبغتها إلى حد بعيد، وأخذت الأخيرة تنتشر خلال فترة وجيزة من آذربيجان إلى الهند، ودخلت أثناء ذلك أيضاً إلى الأراضي العثمانية، غير أن هذه الطريقة النعمة للهيبة التي أسهمت في تعزيز القلندرية هناك لم تحظ في المصادر العثمانية بالكثير من المعلومات حول تاريخها، وهو أمر يلفت الانتباه.

ولا شك أن أهم وأخطر الأحداث التي كشفت عنها القلندرية داخل الأراضي العثمانية هو أنها وبواسطة الطريقة الحيدرية أسفرت عن مولد للطريقة البكتاشية في أواخر القرن الخامس عشر، وكان هناك حتى اليوم إجماع منذ ظهور الدراسات التي قام بها فؤاد كوبريلي على أن مولد البكتاشية منوط بالحركة البابائية وأبدال الروم، وهو أمر صحيح، ولكنه كان يرى فيها طريقة ولدت من نفسها. ولهذا السبب لم توضع العلاقة بين تيار القلندرية والطريقة الحيدرية موضع

T. Yazıcı, "Kalendariyye"..., A.Y. Ocak, *Osmanlı İmparatorluğu'nda Marjinal Söfîlik*: (٤٠) *Kalenderiler*..., s. 25-35; A.T. Karamustafa, *God's Unruly Friends! Dervishes Groups ...*

الاعتبار، مما أخرج إلى عهد قريب مسألة التثبيت من أن البكتاشية إنما ولدت من الحيدرية كفرع كبير ونما حول أفكار وتعاليم حاجي بكتاش التي أخذت تفرض نفسها داخل تلك الطريقة. ولعل السبب في ذلك هو عدم المعرفة الكافية بالقلندرية، ونتيجة لذلك أيضاً عدم القدرة على تصور مكانتها وأهميتها في التصوف التركي.

وكنا قد أشرنا ونحن بصدد الحديث عن أبدال الروم إلى أن الذي نشن مرحلة ولادة البكتاشية هو أبدال موسى، فقد كان - مثل حاجي بكتاش ولي تلمسا - شيخاً حيدرياً نظراً لأنه نشأ في زاويته، فراح يترجم حركة نشر أفكار حاجي بكتاش بين أبدال الروم في القرن الرابع عشر، وكانت قديمة بابا إلياس الذي لم يكن اسمه قد تخلص بعد من الشكوك بسبب ترجمه لعصيان عام ١٢٤٠م قد أخذت تترك مكانها في القرن الخامس عشر لقديمة حاجي بكتاش الذي عُرف عنه أنه لم يشارك في ذلك العصيان. وكانت مشاركة دراويش الحيدرية مع أبدال الروم الآخرين في الفتح مع المجاهدين العثمانيين تشكل أحد الأسباب الهامة في انتشار هذه الهالة القديمة في الأراضي العثمانية. وأصبحت الزاوية التي ألقاها أبدال موسى على مقربة من (أنطاليا - المال) بعد بورصة وزاوية حاجي بكتاش نفسه من المراكز الرئيسية التي وفرت أكبر الإسهامات لتطوير قديمة حاجي بكتاش بين أتباع الحيدرية في القرنين الرابع عشر والخامس عشر.

وها هنا عند أواخر القرن الخامس عشر كان دراويش الحيدرية الذين ارتبطوا بقوة بقديمة حاجي بكتاش يرون أنفسهم مختلفين منذ زمن طويل مع زملائهم الآخرين، ولا بد أن شروعيهم في تسمية أنفسهم بأنهم بكتاشيون وقّع - حسبما ذكره عاشق باشا زاده - في تلك الأونة. وكان الشيء الذي فعله (بالم سلطان) عام ١٥٠١ - عندما جاء من نكية (قيزيل دلي) التي لها زاوية قلندرية أخرى في ديمتوق إلى زاوية حاجي بكتاش برغبة من السلطان بايزيد الثاني - أنه قام بتنظيم هؤلاء الدراويش الحيدرية الذين يرتبطون بقديمة حاجي بكتاش، ويصفون أنفسهم بأنهم بكتاشيون، ووضعهم رسمياً في طريقة مستقلة بنفسها، وعلى هذا النحو تكون البكتاشية قد ظهرت على مسرح التاريخ في الأراضي العثمانية بالفعل خلال السنوات الأولى من القرن السادس عشر بهويتها غير السنية المعروفة.

وكانت الحيدرية فرعاً من اليسوية التي ظهرت في آسيا الوسطى في القرن الثاني عشر الميلادي من خليط من المعتقدات التركية القديمة ومن بقايا الشامانية والبوذية والزرشتية والمناوية التي تغلفها قصور إسلامية، وبواسطة الحيدرية ورثت البكتاشية ذلك الخليط الروحي النفعي، وكانت تعكس في القرن السادس عشر كل خصائص القلندرية. وتؤكد لنا هذه النقطة

السجلات والوثائق التاريخية بشكل واضح جلي فضلاً عن الأسماء الموجودة في دولوين شعراء البكتاشية القلندرية الذين عاشوا تلك المرحلة. ولهذا السبب يجب إعادة النظر من جديد في تاريخ البكتاشية انطلاقاً من هذا المنظور<sup>(٤١)</sup>.

وعلى الرغم من ظهور البكتاشية طريقة مستقلة في مطلع القرن السادس عشر إلا أن صلتها بالقلندرية لم تنقطع. فقد كان شعراء البكتاشية في تلك الأونة يذكرون أنفسهم بأنهم بكتاشية وحيدرية وقلندرية على السواء. وكان شاه قلندر الذي ثار مع مريديه في زاوية حاجي بكتاش عام ١٥٢٧م وزعم أنه من أحفاد حاجي بكتاش ولي لا يزال يحمل لقب قلندر كما رأينا. وكان اصطلاح "أبدال الروم" يستخدم في تلك الفترة علماً على البكتاشية وعلى القلندرية في آن واحد. ويرجع السبب في الاعتقاد بأن البكتاشية كانت موجودة كطريقة مستقلة إبان قيام الدولة العثمانية في القرن الرابع عشر إلى أن كافة الشخصيات البارزة من أبدال الروم الذين عاشوا تلك السنوات، أي مشايخ القلندرية انتقلوا إلى التقاليد البكتاشية كأمر طبيعي جداً، ومن ثم عرفوا بهذه الهوية في مصادر البكتاشية.

وهكذا قامت الطريقة البكتاشية تحت حماية الدولة في القرن السادس عشر، وظلت على ولائها للسلطة المركزية العثمانية خلال تاريخها كله تقريباً، حتى قام السلطان محمود الثاني عام ١٨٢٦م بالغاء اوجاق الاثكشارية. ففي الوقت الذي عوقبت فيه كل جماعات القلندرية تقريباً بسبب دعمها للدعاية الصفوية في القرن السادس عشر أو بسبب بعض حركاتها ضد السلطة الحاكمة - كما سنرى فيما يلي - وقيام الدولة بتعقيب أفرادها واغلاق زواياها وارسالهم إلى النفي، نجحت البكتاشية في حماية نفسها من مثل هذه المصائب. وجرى في عهد السلطان سليمان القانوني اقامة بعض الزوايا البكتاشية الجديدة في الأناضول والرومل، كما اضطرت زوايا قلندرية عديدة بالقية في تلك المناطق من القرن الثالث عشر والرابع عشر والخامس عشر إلى التمسك - بالطبع - تحت ستار البكتاشية. غير أن البكتاشية لم تجد أبداً فرصة الانتشار في الدول الاسلامية الأخرى التي خلت من المساحة الدينية الموجودة في الأناضول والرومل، اللهم إلا بعض الزوايا القليلة في مصر والعراق.

(٤١) لقد ظهر الكثير من الكتب حتى الآن حول البكتاشية، ومجرد ذكر الأسامي منها قد يتعدى صفحات طويلة، ولكن الأحدث

في المعلومات والأوسع في المصادر هو فيما يلي: *Bektachiyya, Etudes sur l'Ordre Mystique des Bektachis* في المطومات والأوسع في المصادر هو فيما يلي: *Bektachiyya, Etudes sur l'Ordre Mystique des Bektachis* et les Groupes se relevant de Hadji Bektach, ...; N. Clayer, "La Bektachiyya", ...

أما عن الجماعات القلندرية التي مر ذكرها في كتب الوقائع والوثائق العثمانية المعاصرة تحت اسم (طورلاق) و (إيشيق) و (قلندر) و (حيدري) و (شمسي) و (حاجي) وغير ذلك مما ظل خارج نطاق البكتاشية فقد ظلت دائماً على هامش الحياة الصوفية، كما كانوا على أيام سلاجقة الأناضول، حتى ذابوا تماماً داخل البكتاشية في القرن السابع عشر، باستثناء مرحلة قيام الإمارة العثمانية. ولهذا السبب لم تتوقف السلطة المركزية العثمانية أبداً عن مراقبتهم وملاحقتهم، ولأنهم كانوا يشاركون دائماً في الاغتيالات الموجهة لكبار رجال الحكم وعلى رأسهم السلاطين، ويشاركون في الثورات، فلم تكن نظرة السلطة العثمانية إليهم نظرة ارتياح، كما أن تحللهم من الأحكام والتواعد الدينية والأخلاقية كان يسفر في كثير من الأحوال عن تجنب الأهالي لهم. ومنسطيع القول إن جماعات القلندرية رغم كل شيء تحظى بتاريخ جد مثير وطريف بالقياس إلى التشكيلات الصوفية الأخرى في الدولة العثمانية<sup>(٤٢)</sup>.

#### ٩- الحركات الدينية الاجتماعية الأولى في الأراضي العثمانية

##### - ثورة الشيخ بدر الدين

لا شك أن ثورة الشيخ بدر الدين التي تنصدر أهم للحركات الدينية الاجتماعية على امتداد التاريخ العثماني وما أسفرت عنه من نتائج في المجال الفكري كانت ثمرة لازمة اجتماعية اقتصادية وسياسية أطلت برأسها في الأناضول والروملية بعد هزيمة انقره عام ١٤٠٢م. وظهرت هذه الحركة في الدولة العثمانية عندما كانت تحارب إمارات التركمان الأناضولية التي استردت استقلالها بفضل تيمورلنك، وتسعى لاستعادة وضعها القديم وسيطرتها على تلك الإمارات وتدعيم استقرارها السياسي. وهي حركة لا تزال موضوعاً للدراسة حتى الآن بسبب أهميتها في تاريخ تركيا بعد ثورة البلبانية عام ١٢٤٠م. وحاولت بعض المحافل الأيديولوجية في تركيا، ولا سيما في الستينيات والسبعينيات من هذا القرن الحديث من جديد عن تلك الحركة بغية العثور على مرتكزات تاريخية تستند إليها تلك المحافل، فكان أن شُوِّهت تلك الحركة إلى حد بعيد بسبب هذا البحث الأيديولوجي. وهي لا زالت حتى اليوم أيضاً تقتدر إلى الدراسة الوافية التي تعتمد المنهج العلمي الموضوعي. كما أن الكتاب الهام المعروف باسم (واردات) والذي ألفه الشيخ بدر الدين قد أخذ نصيبه هو الآخر من عملية التشويه والتحريف المذكورة.

A.Y. Ocak, a.g.e., s. 61-129. (٤٢)

والملاحظ أن ثورة الشيخ بدر الدين، وبوركولوجه مصطفى وطورلاق كمال التابعين له كانت توضع في نفس الكفة بين الحين والآخر مع الثورة البابائية التي وقعت عام ١٢٤٠م. غير أن مَنْ يَنْقُ النظر قليلاً سوف يرى إلى جانب التشابه بين هاتين الثورتين الكبيرتين في الأرضية الفكرية والهدف السياسي فروقاً كبيرة من حيث الأسباب والقاعدة الاجتماعية التي ارتكزت عليها كل منهما وشكل الوقوع وملابسات تطورها وهويت زعمائهما. وأوجه الشبه بينهما هو اعتمادهما على فكر يدعو للمهدي المنتظر، ومذهب تلقيني يخلط بين الأديان الثلاثة، ثم تهدفان إلى الاستيلاء على السلطة السياسية. أما أوجه الاختلاف فهي أن الثورة الأولى كانت ثماراً لصدام اجتماعي قامت به العشائر التركمانية البدوية التي لا تتفق أساليب معيشتها ومعتقداتها مع أهل الحضر والحكم السلجوقي، بينما كانت الثانية حركة تمرد أسفر عنها الصراع على النفوذ السياسي وفراغ السلطة ثم أيدها السباهية أصحاب التيمارات الذين حرموا من تيماراتهم، وظَاهَرَهَا المسيحيون من أرباب الاقطاعيات. وكان زعيم الثورة الأولى - أي البابائية - شيخاً من التركمان يُسَمَّى حتى في معرفته للقراءة والكتابة، بينما كان زعيم الثانية، أي الشيخ بدر الدين، ممن تعلموا العلم في أرفع مدارسهم، وعالماً وشيخاً أكمل تخصصه، وتولى وظيفة رسمية هي قضاء العسكر عند موسى جلبجي [ابن السلطان بايزيد الصاعقة]. وعلى الرغم من التشابه في الأساس الفكري بينهما إلا أنه يتبين عند إمعان النظر والتحليل الدقيق أن فكر إحداهما إن هو إلا اعتقاد في المهدي المنتظر، يختلط بالمعتقدات القديمة المحلاة بطلاء إسلامي، أما فكر الثانية فهو إلى جانب الاعتقاد في المهدي المنتظر يتميز بصيغة تلقيفية هي خليط من الإسلام والمسيحية واليهودية.

وقد ثبتت الثورة أولاً في مغنيسا وآيدين عام ١٤١٦م (أو عام ١٤٢١م) بزعماء شيوخين من القلندرية، أحدهما يدعى بوركولوجه مصطفى، والثاني طورلاق كمال، ثم لم تلبث أن انتشرت بعد مدة وجيزة. ومع أن المصادر العثمانية لاتمدنا بمعلومات مقنعة حول هذين الرجلين إلا أنه يتبين من المعلومات المتاحة أن بوركولوجه مصطفى كان مسيحياً اهتدى إلى الإسلام، وإن طورلاق كمال كان يهودياً ارتد عن ديانته إلى الإسلام. ويمدنا دوكلس بمعلومات أكثر حول بوركولوجه الذي يتكره بلقب (دده سلطان)، فيذكر أنه كان على علاقات وثيقة مع رهبان جزيرة ساقز (Chios)، وكان ينادي بالمزج بين المسيحية والإسلام، ويدافع عن فكرة المساواة في القسمة. أما المصادر العثمانية على الرغم من سكوتها عن وجود أو عدم وجود مثل هذه الأفكار عند الشيخ بدر الدين فإنها تذكر صراحة أن الشيوخ المذكورين كانا من مساعديه وأتباعه المقربين. ومثل

هذا المذهب التلغيفي (synchrétique) بين الأديان السماوية الثلاثة إنما يظهر لأول مرة في التاريخ العثماني، ولمسوف نرى استمراره على أيام السلطان سليمان القانوني في القرن السادس عشر. وعلى الرغم من عدم التأكيد بشكل قاطع حتى اليوم من وجود رابطة فعلية بين الشيخ بدر الدين وتلك الثورة التي اندلعت في مغنيما وأيدين، ثم أضعفت في الحال بعد انتشارها بشكل خطير فإن هناك اعتقاداً بوجود رابطة على هذا النحو؛ فالمعروف أنه فر من إزنيق وانتقل إلى دوبريجه بطريق البحر الأسود من أراضي إمارة إسطنبول. وتذكر المصادر أنه استقر هناك في زاوية أقامها صليبي صلتوق في القرن الثالث عشر الميلادي، وراح يدعو للثورة بالتعاون مع الدراويش القلندرية هناك. وسمرت الحركة من دوبريجه إلى سمرز، لكنها أضعفت بسهولة بعد أن تخلى عنها السباهية ورجال الاقطاع المسيحيون الذين كانوا يؤيدون الشيخ بدر الدين، بعد أن وعدتهم الدولة بإعادة الأراضي التي حرموا منها قبل ذلك، وتم القبض على الشيخ وأعدم بتهمة العصيان هو وعدد من كبار مشايخ القلندرية الذين كانوا يظاهرونه حتى اللحظات الأخيرة<sup>(٤٣)</sup>.

وقد تكررت بعض المصادر أن الشيخ كان يزعم أنه أمير من سلالة السلاجقة، وأنه ثار للاستيلاء على مقلد السلطنة العثمانية، فأصدر بذلك فتوى قتله بيده. أضف إلى ذلك أن حركة الشيخ بدر الدين والأفكار التي نشرتها حتى وإن لم تكف لتلبية آمال أناس من قطاعات مختلفة، ولاسيما من فقوا أراضيهم نتيجة للقتال فإنها [أي الحركة وأفكارها] قد مهدت السبيل لظهور مجتمع ظل يحافظ على بقاءه في دوبريجه وأطرافها. وهذا المجتمع الذي يرد في المصادر العثمانية في القرن السابع عشر تحت اسم "أتباع بدر الدين" هو نفسه الطويون (القرلباش) المنتسبون لما يُعرف بـ "أوجاق بدر الدين" وليس شيئاً آخر. أما (واردات) الشيخ بدر الدين فقد تركت أثراً كبيراً على أوساط العلماء والمتصوفة في القرنين السادس عشر والسابع عشر بوجه خاص، واستمرت موضعاً للجدل والنقاش حتى أواخر القرن التاسع عشر.

#### ١٠- جماعة الحروفية الباطنية في الأراضي العثمانية

على امتداد حقبة طويلة تقدر بنحو خمسة قرون تبدأ من قيام دولة سلاجقة الأناضول حتى أواسط القرن السادس عشر، كانت الحركات الدينية في تركيا تقع دائماً تحت تأثير التيارات الدينية الصادرة عن إيران. وكان فولاد كوبريلي قد أكد قبل زمن على أهمية هذه المكانة لإيران في

(٤٣) هناك بحث ودراسات عديدة ظهرت حول الشيخ بدر الدين، ولكن أحدها وأحسنها هو:

M. Balivet, *Islam Mystique et Révolution Armée Dans les Balkans Ottomans: Vie du Cheikh Bedreddin, le "Hallaq des Turcs" (1358-1416)*,.....

التاريخ الديني لتركيا، ونوه إلى ضرورة المعرفة الجيدة للتيارات والحركات الدينية في إيران، تيسيراً لقرنتنا على الفهم للصحيح لهذا التاريخ. وما نحن أمام تيار ديني خطير ظهر في إيران، ثم دخل الأناضول في أواسط القرن الخامس عشر بوجه خاص، وعمل عمله في الجماعات القلندرية أساساً، ثم في الملامية والبكتاشية، وهو بغير شك تيار الحروفية. ولم يقتصر تأثير الحروفية هذا على الجماعات المذكورة، بل تأثرت به الطّوية (القراباشية) أيضاً ومن الأعماق في القرن السادس عشر، ويمكننا اليوم أيضاً أن نشهد هذا التأثير حياً نابضاً على كافة جماعات البكتاشية والعلوية (القراباشية).

وظهرت الحروفية في أذربيجان في النصف الثاني من القرن الرابع عشر، وانتشرت بتأثيراتها المختلفة الدينية والروحية، ثم لم تلبث أن داعت بسرعة كثير باطني يستلم المعاني الخاصة والخفية للحروف، ويمتزج بفلمفة وحدة الوجود<sup>(٤٤)</sup>. ولما تعرض أصحاب هذا التيار الذي بدأه فضل الله استرلادي (ت ١٣٩٤م) للملاحقة الشديدة على أيام التيموريين خاصة عقب إعدام الرجل فر أصحابه إلى الأناضول أولاً، ومن هناك إلى منطقة الروملي. وكان لتركيبه المذهبي ومنهجه التلقيقي (syncretique) ما أدى إلى احتضان الجماعات الصوفية غير السنية له وتبنيها لأفكاره، ولا سيما جماعات القلندرية كما ذكرنا آنفاً. وقد ورد في ترجمة الشقائق النعمانية أن الحروفية وجنت سبيلها إلى النفوذ إلى السراي العثماني على أيام السلطان القلاچ، إلا أنها لم تذكر شيئاً عن الشخص الذي قام بذلك وكيف<sup>(٤٥)</sup>. وبلنظر إلى النتائج التي خرجنا بها من تحليل كتاب (ولايتنامه شاهی) أو (ولايتنامه عثمان بابا) الذي يحكي حياة الشيخ عثمان بابا Otman Baba القلندري المشهور آنذاك فلنأخذ أن هذه المسألة ترتبط في جانب منها بهذا الشيخ؛ لأن المصدر المذكور يكشف عن علاقة عثمان بابا برجال السراي وعلى رأسهم السلطان القلاچ<sup>(٤٦)</sup>، كما أن ذكر الحروفيين الوردين في مصادر القرنين الخامس عشر والسادس عشر باصطلاح (إيشيق) أي الضوء المستخدم في نعت القلندرية إنما يؤكد ما ذهبنا إليه. كذلك فإن تصوير عبد الباقي كوليبارلي لمصطلح الضوء على أنه يعني الحروفية دون أن يتبناه لعلاقته بالقلندرية هو زلل ناشئ من عدم فهم العلاقة بين القلندرية والحروفية. وخلاصة القول أنه يجب علينا ونحن نفحص عن جماعة الحروفية أن نبحث عنهم تحت صفة القلندرية والبكتاشية، وليس تحت صفة

(٤٤) انظر للحروفية ومصادرهما: (قسم المدخل من ١-٤)، A. Gölpınarlı, *Hurufîlik Metinleri Kataloğu...*,

(٤٥) [Teşköprüzâde], *Hadâyıkü'ş-Şakâyık (=Terceme-i Şakâyıkü'n-Nu'maniyye)...*, s. 82-83.

(٤٦) Kûçûk Abdal, *Vedâyethârne-i Otman Baba...*, vr. 19 b-20 b, 22 a.

الحروفية في القرن الخامس عشر وما بعده. وتترنم دولوين الشعر التي ظهرت بين تلك الجماعات في تلك الفترة بمعتقدات الحروفية وأفكارها بشكل واضح جلي.

وتذكر ترجمة الشفاق أن نفوذ الحروفية لم يتحطم إلاً بجهود الوزير الأعظم محمود باشا وتعاونه مع الملا فناري؛ إذ تم عقاب البعض منهم حرقاً حتى يكونوا عبرة للآخرين. ووجود بعض العبارات في كتاب (ولايتنامه شاهي) حول أنه كانت هناك قطيعة بين محمود باشا وعثمان بابا، بل ووجود خصومة فيما بينهما إنما هي نقطة أخرى تؤكد ما ذهبنا إليه.

ولم تفلح هذه التدابير الزجرية بالطبع في الحيلولة بشكل قاطع أبداً دون انتشار الحروفية، وبنلنا على ذلك وجود العديد من نسخ المؤلفات التي وضعها فضل الله استرلادي محفوظة حتى اليوم في المكتبات. وكان الشاعر المشهور نسيمي (ت ١٤١٨م) - وهو خليفته وأكبر شعراء الحروفية من بعده - قد طاف أنحاء الأناضول كثيراً وسعى لنشر الحروفية <sup>(٤٧)</sup>، حتى تم إعدامه في حلب بصورة مخيفة؛ إذ جرى قتله سلخاً، وظل ديوانه المشهور يتنقل قروناً بين أيدي القلندرية والباكشاية، وصار واحداً من أهم مصادر الإلهام عندهم.

١١- الدعاية الصفوية وانقسام الإسلام الشعبي العثماني إلى جبهتين، أو مولد الرفضية والقرلباشية (العلوية). ١٦

يرمز النصف الأول من القرن السادس عشر إلى مرحلة تمخضت عن حدث من الأحداث الجسام في التاريخ الديني الاجتماعي للدولة العثمانية لا زالت آثاره ماثلة حتى اليوم، وهذا الحدث هو بحسب ما تذكره الوثائق والمصادر التاريخية العثمانية ظهور الرفضية أو القرباشية (والعلوية بمصطلح الجماعة نفسها)، ويتعبير آخر حادثة انقسام الإسلام الشعبي إلى السنية والقرلباشية.

وكان الشاه اسماعيل الصفوي (ت ١٥٢٤م) هو الذي دشّن هذه الظاهرة عندما أقام في إيران عام ١٥٠١م دولة من أكثر الدول جذباً للأنظار في التاريخ التركي وهي الدولة الصفوية التي اعتمدت في إقامتها على التركمان للرحل أكثر من اعتماده على مشيخة الطريقة الصفوية نفسها <sup>(٤٨)</sup>. وكان الشاه اسماعيل يرى في الدولة العثمانية أقوى خصم لدولته الشابّة، وأنه لن يستطيع هزمها إلا من الداخل، فبدأ يبيث دعوته الفكرية المرتكزة على فكر الشيعة الإمامية الاثنا عشرية،

(٤٧) لانتشار الحروفية في الأناضول انظر: A. Gölpınarlı, *Hurufîlik Metinleri Kataloğu...*, s. 14-24.

(٤٨) انظر حول هذه المسألة F. Sümer, *Safavi Devletinin Kuruluşu ve Gelişmesinde Anadolu Türkmenlerinin Rolü*.

ونجح في ذلك إلى حد بعيد حتى كاد يبلغ هدفه. وفي أعقاب ذلك أصبح الصدام العثماني الصفوي أمراً لا مفر منه كما هو معروف، واستمر على ذلك سنوات طويلة.

وقد أثارت هذه الظاهرة اهتمام الباحثين في التاريخ العثماني، ولا سيما من وجهتها السياسية، وتوصلوا فيها إلى نتائج هامة<sup>(١٩)</sup>. ولكننا سوف ندع الجانب السياسي للمسألة، أي الصراع العثماني الصفوي خارج نطاق البحث فاصرين حديثنا على الانقسام الذي أشرنا إليه، أي: كيف وقع وفي أي الملابس، وما هو الثوب الذي ظهر به، وبالطبع محاولة فهم منهج ومضمون الدعاية الصفوية التي مهدت المسبيل لذلك.

ومن العسير أن نحاول فهم مسألة الرافضية أو القزلباشية في الدولة العثمانية من منظورها السياسي أو الديني وحدهما، كما أن تناول الظاهرة على المستوى الاعتقادي وحده خطأ فاحش في نظرنا، لأن الأحداث - كما سنرى فيما بعد - جرت برمتها في الأصل فوق أرضية اجتماعية اقتصادية، وخلاصة القول إن الرافضية أو القزلباشية تركيب سياسي ديني واجتماعي ثقافي جديد أخذ يتبلور بتأثير الدعاية الشيعية ضد الحكم العثماني داخل قطاعات من الأمالي للرحل وشبه الرحل ممن يتمسكون بشدة بمعتقداتهم الوثنية القديمة المغلفة بغلاف روحي إسلامي مستطلة [أي الدعاية الشيعية] الأزمة الاجتماعية الاقتصادية التي يعيشونها والدولة العثمانية تجبرهم على التوطن وحياة الاستقرار وبالتالي على دفع الضرائب لها.

فاذا نظرنا الآن بدقة إلى هذا التعريف الموجز فسوف يتبين لنا أن القطاع الذي شكّل هذا التركيب الجديد كان موجوداً منذ أن اعتنق الترك الإسلام وهم في آسيا الوسطى، وأنه هو القطاع الذي انتقل عن طريق الهجرة إلى الأناضول وحافظ على نفس البناء هناك في عهد السلاجقة أيضاً وحافظ على إسلامه القبلي. وقد ظل هذا القطاع متمسكاً بتركيبه الاجتماعي والديني منذ القرن العاشر الميلادي دون تغيير يذكر، حتى بلغ به القرن السادس عشر، مستقلاً في كثير من الأحيان عن سيطرة الدولة. وكانت مرحلة النظام المركزي الصلارم في الحكم العثماني قد بدأت في النصف الثاني من القرن الخامس عشر، فاضطرت الدولة هذا القطاع في نهاية المطاف لحياة الاستقرار، بغية إحكام السيطرة وسهولة فرض الضرائب عليه، فتمعرض أثناء ذلك لضغوط واضطهاد شديد. وهنا في تلك الظروف اختارت الدولة الصفوية هذا القطاع الغاضب على دولته ليكون هدفاً لدعايتها. والخلاصة أن الرافضية ثمرة مناخ عملت المتاعب الإدارية والاجتماعية

(١٩) نظر: H. Sohnweide, "Der Sieg der Safaviden in Persien" .... s. 95-201.

J.-L. Bacqué-Grammont, *Les Ottomans, Les Safavides et Leur Voisins*.

الاقتصادية التي عاشها الأناضول من أواخر القرن الخامس عشر إلى القرن السادس عشر على تهيئته لقبول الدعاية الصفوية، وليس فقط ثمرة لخلاف اعتقادي. ولا تقتصر الرافضية على القطاع الهرطقي وحده، إذ يمكننا من خلال وثائق الأرشيف العثماني أن نشهد أنها شملت أيضاً قطاعاً من البدو شبه الرحل من أهل السنة ممن عجزوا عن تأمين سبل معيشتهم بسبب سوء الإدارة المركزية، أو للمحلية وظلمها أحياناً. فحركات الثورة التي سنتحدث عنها فيما يلي والتي وقعت في القرن السادس عشر وكشف أغلبها عن صبغة مهيبة (messianic) إنما تؤكد ذلك بشكل أجلى.

وها هي الدعاية الشيعية التي وضعها الشاه اسماعيل موضع التنفيذ بأسلوب بارع وشكل مكثف بين الجماعات التي أشرنا إليها، فقدمها بصبغة مهيبة (messianic) تناسب كثيراً عقلية البدو الرحل، أو شبه الرحل ممن يعيشون حياة الجفاء، ويتوقون شوقاً للتخلص من ظلم الدولة. وهذه الدعاية التي كان يبيتها عن طريق دعاة يُعرف الواحد منهم باسم (خليفة) كانت تعيدُ هذا القطاع بحياة رغدة. والتحليل الدقيق للديوان الموجود في أيدينا اليوم ويضم "أنفاس" الشاه اسماعيل التي كتبها تحت مخلص (خطائي) إنما يُلنا على أنه كان يقدم نفسه لهذه الكتل العريضة بصفة "المهدي المنتظر"، وأنه "مظهر الامام علي، أي صورة الله في بدن الامام علي"<sup>(٥٠)</sup>. ولم تكن تلك الصورة للشاه اسماعيل غريبة قط على التركمان الذين اعتادوا على مثل هذا التقديم منذ كانوا في ما وراء النهر وخراسان في القرن الثامن الميلادي، قبل اعتناقهم الاسلام، ومنذ الثورات التي كان يقودها زعماء يدعون أنهم صورٌ لله أودعها بدنُ الإنسان.

واستطاع الشاه اسماعيل في "أنفاسه" التي تصاغ في قالب يعرفه التركمان جيداً منذ العهد الشافعي وتقرأ عادة بمصاحبة الرباب أن يبيت بشكل مناسب معتقدات الشيعة الامامية في نفوسهم، وعلى هذا النحو اختلط الاسلام القبلي للهرطقي عند التركمان بالمعتقدات الأساسية الموجودة حول الهالة القدسية للإمام علي والأئمة الاثنا عشر، وحادثة كربلاء، وغير ذلك من أسس الشيعة، ثم تحول - ولكن بشكل يختلف تماماً عن مذهب الاثنا عشرية الأصلي - إلى القزلباشية أو الطولية. ودين (كوك تاكرى Gök Tann) القديم هو ثالث تعبر عنه في الظاهر صبغة (الحق - محمد - علي)، أما في الواقع فهو يتجرد إلى مفهوم لوهية وحدانية تشير إلى "إله" (تاكرى) ليس شيئاً

(٥٠) انظر مثلاً: T. Gandjei, *Il Canzoniere di Şah İsmail Hacı...*, s. 22

Hey gâzîler secde kıtun, gâzîler din (deyin) Şah menem  
Kırmızı taclu Boz At'lu ağır leşkari heybetü  
Yûsuf Peygamber sıfatı, gâzîler din (deyin) Şah menem.

آخر عدا الإمام علي. ومن ثم يتبين لنا أن هذا التركيب لا يمت بصلة قط إلى الشيعة الامامية الاثنا عشرية أو إلى اسمها الآخر الجعفرية، ولهذا السبب يكون من الخطأ الاعتقاد بأن الرافضية أو القزلباشية في الأناضول من الشيعة، وإذا كان لا بد من وصف مذهب تلك الجماعات فيمكننا القول انه الاسلام الشعبي القَبلي الذي تبلور بما يناسب "التصوف الصفوي".

وهذه الجماعات قد أطلقت عليها السلطة المركزية العثمانية اسم "الرافضية" و "القزلباشية"، أي نور الرؤس الحمر، لأن مريدي الصفوية والتركمان كانوا يضعون على رؤسهم عمامة حمراء (تيجان)، حتى تُكَيِّن الصفويين وتُجَرِّم أعمالهم أمام الرأي للعالم الاسلامي، ومن هنا أخذت تلك الجماعات تطلق على نفسها اسم "الطوية". وظل اسم "القزلباشية" علماً عليهم بين أهل السنة، أما هم فقد أثروا أن يطلقوا على أنفسهم - ولا يزالون - اسم "الطوية"، ولعل السبب في ذلك أن شيوخهم ينحدرون من نسل الإمام علي، وأنه في الوقت نفسه يشكل نقطة الارتكاز في معتقداتهم.

وقد أدت الدعاية الصفوية إلى وضع الجماعات القزلباشية أو الطوية ضمن تشكيلات اجتماعية مختلفة اعتباراً من القرن السادس عشر، وبذلك فصلتهم تماماً عن أهل السنة. وكان من الطبيعي جداً أن تلعب الصدامات المسلحة التي تقع أثناء المدامات العسكرية التي تقوم بها السلطات العثمانية لاختداد الثورات والتمردات دوراً كبيراً في دعم هذا الانفصال. وعلى هذا النحو أخذت جماعات القزلباشية الطوية تُجَرِّد نفسها من المجتمع المدني وتشكل لنفسها مجتمعاً آخر موازياً، له تركيبه وتشكيلاته الاجتماعية الخاصة. وكان لكتاب الإمام جعفر الصادق الشهير باسم (بويروق) أي الوصية دوراً رئيسياً في ذلك<sup>(٥١)</sup>. فقد نظمت الجماعة أوضاعها الدينية والقضائية والاجتماعية تمثيلاً مع ذلك الكتاب الذي هو خليط من مبادئ تطعيم المذهب وأوامر وتعاليم معينة، ولا زال هذا الكتاب يحافظ على قوته ووجوده حتى اليوم.

والجانب الذي يسترعي الانتباه في هذا التركيب هو اتجاهه المستمر نحو الانفلاق على المجتمع المدني، وعلى السلطة المركزية، والسبب وراء هذا الانطواء وتلك الثورات التي سنتحدث عنها فيما يلي هو بلا شك للشاه اسماعيل الصفوي الذي استغل بحق ومهارة تلك الفروق المذهبية والعوارض الاجتماعية لتحقيق مآربه وأطماعه السياسية، وكذلك - وبنفس القدر - السلطة المركزية العثمانية التي كانت تتحول بين حين وآخر في أيدي حكامها المحليين إلى وسيلة

(٥١) Buyruk (Mendâkub-ı İmam Cafer-i Sadık)....., ngr. Sefer Aytekin, Ankara 1958

موثوق جرى إعداده اعتماداً على أقدم مخطوطات الكتاب وأكثرها امتداداً، أما الإصدارات الأخرى التي ظهرت بعد فهي ليست سلمة إلى هذه الدرجة.

شخصية للضغط مع أحقية السلطة بشكل طبيعي جداً في تصديها للشاه واتخاذ التدابير اللازمة للحفاظ على الأمن. ويتأثر هذه الأسباب ذات الشقين انفجرت في النهاية مظاهر الغضب بين التركمان الذين يقطنون مناطق نكه وطوروس، وتحولت إلى ثورات اندلع بعضها استجابة للدعاة الصوفييين والآخر من تلقاء نفسه، وأصبح مركز ثقلها في وسط الأناضول<sup>(٥٢)</sup>.

## ١٢- الحركات المهدية الثورية في الأناضول العثماني خلال القرن السادس عشر (ثورات الرافضية).

وهي الحركات التي نشأت - كما ذكرنا فيما سبق - من المصاعب الاجتماعية بين قطاع البنو الرحل وشبه الرحل في الأسس خلال القرن السادس عشر، وكان أول مثال لها في تاريخ تركيا هو الثورة البابائية التي اندلعت عام ١٢٤٠م، وآخرها هو ثورة سيد عبد الله التي وقعت عام ١٦٦٥م. وهي حركات تقوم بها الجماعات التي تشعر بالظلم بوجه عام، ومن ثم تلتمس حول زعيم يدعي أنه "المخلص الإلهي" الذي سينقذها من هذه المظالم، وتبدأ حركة كفاح مسلح ضد السلطة الحاكمة، ومن هنا عرفت تلك الحركات بأنها ثورات مهدية، أي تقوم على فكرة المهدي المنتظر. وهي حركات لم تحظ بعد بدراسات شاملة وبحوث تتناول تاريخها بشكل منظم.

في حين أن هذه الحركات الهامة في التاريخ الاجتماعي والتاريخ الديني للدولة العثمانية تمثل مؤشرات جيدة لفهم المجتمع العثماني في تلك الحقبة، وكيف كان يعيش مراحل تغيره السياسي والاقتصادي والثقافي. ووقعت أولى هذه الحركات على أيام السلطان بايزيد الثاني في منطقة نكه، وباتريش الصوفييين، وعُرفت باسم "ثورة شاه قولي" (أو شيطان قولي) (١٥١١م). ثم أعقبها "ثورة نور علي خليفة" في وسط الأناضول عام ١٥١٢م، وثورة بوزوقلي جلال أو شاه ولي في نفس المنطقة عام ١٥٢٠م، ثم في النهاية ثورة شاه قلندر التي اندلعت أيضاً في وسط الأناضول عام (١٥٢٦-١٥٢٧م). كما وقعت عدا ذلك عدة ثورات محدودة بين عامي ١٥٢٥-١٥٢٨م في أطلنة ووسط الأناضول<sup>(٥٣)</sup>.

(٥٢) لقد ظهر الكثير من البحوث والدراسات حول الصراع العثماني الصفي فتطر بعضنا في قائمة المراجع.

(٥٣) انظر حول هذه الثورات إلى المواضيع المشار إليها في الهامش ٣٧ A.Y. Ocak, "XVI. yüzyıl Osmanlı ٣٧ Anadolu'sunda Mesîyanîk Hareketlerin Bir Tahlil Denemesi"..., s. 817-825.

ونود هنا من خلال المصادر والوثائق العثمانية عرض تحليل عام - لتلك الأحداث التي حكمتها المصادر تفصيلاً - يتعدى تصويرها ومرد تفصيلها إلى التعرف على: أ - العوامل التي مهدت لها، ب- الفكر الذي ارتكزت عليه، ج- زمانها ومكانها، د- زعمائها، هـ- المشاركين فيها<sup>(٥٤)</sup>.

وكنا قد ذكرنا قبل ذلك أن العوامل التي مهدت لها هي المصاعب الاجتماعية الاقتصادية التي عاشها البنو الرحل وشبه الرحل أكثر من غيرها عندما بدأت الدولة تثبيت أسس النظام المركزي في النصف الثاني من القرن الخامس عشر، ولهذا سوف نتجاوز تلك النقطة إلى الحديث عن النقطة التالية.

ولا يفوتنا أن نذكر أن هذه الحركات رغم أنها كانت تعبيراً عن واقع للمصاعب الاجتماعية الاقتصادية التي عاشها الناس إلا أن دور الأرضية الفكرية في تحريكهم وتوجيه الكتل العريضة منهم لا يقل أهمية عن ذلك. ومع أن أياً من تلك الحركات لم يندلع بزعم مناهضة السنة رسمياً على الأقل، ولم تمض الأحداث أبداً في هذا الاتجاه فإن المهم جداً هو استخدام الشخصية المهدية المناسبة للإسلام الشيعي أكثر من الإسلام السني وإكسابها صفة الثورية. ويُلاحظ على الزعماء في كل الحركات تقريباً أنهم نعتوا أنفسهم بـ "صاحب الزمان" و "مهدي الدوران" وحرصوا في دعاياتهم الشخصية على القول بأن قصدهم هو الاستيلاء على ملك يزيد (أي ملك العثماني). وإذا وضعنا في الاعتبار أن شاه قولي الذي ثار عام ١٥١١م على أيلام بإيزيد الثاني كان يقول عن نفسه إنه "المهدي الذي يحارب بسيف الله"<sup>(٥٥)</sup> لأدركنا أيضاً مدى أهمية الجانب السياسي في أيديولوجية من يتزعمون تلك الحركات.

ولكن الواقع أن المعطيات الموجودة في أيدينا اليوم لا تفي باثبات أن كل الحركات المذكورة كانت لها علاقة مباشرة بالصفويين، فالمعروف جيداً أن ثورتي نور علي وشاه ولي وحدهما إنما اندلعا بتحريض مباشر من الصفويين. ولكن يجب علينا هنا أن نميز جيداً بين: أن تظهر الأحداث على أيدي الصفويين مباشرة، وبين أن المشاركين في الأحداث يؤيدون الصفويين، فالأمران مختلفان. ومهما يكن من صعوبة القول بأنها جميعاً اندلعت بتحريض من الصفويين أنفسهم إلا أن المقطوع به أن جميع الحركات تقريباً وهي تنور على الحكم العثماني كانت تنظر -

(٥٤) للاطلاع على تحليل عام لهذه الثورات المهدية (المرتکز على فكرة المهدي المنتظر)، وعلى المصادر الخاصة بها انظر: A.Y. Ocak, "XVI. yüzyıl Osmanlı Anadolu'sunda Mesîyanik Hareketlerin Bir Tahlil Denemesi"..., s. 817-825.

(٥٥) M. Baudier, *Histoire Général de la Religion des Turcs*, ... s. 199-200. (٥٥)

بالطبع - بتماثل شديد إلى الصوفييين، فمن الطبيعي جداً أن يتوصل النثرون على دولة يعيشون فوق أرضها دعماً من دولة جارة تضاطرهم نفس الفكر.

وبلغت النظر في تلك الثورات أنها شكلت وحدة معينة من الزمان والمكان؛ فهناك قسم كبير منها وقع في النصف الأول من القرن السادس عشر، أي في مرحلة شاعت فيها الدعاية الصوفية، وتكتفت بوجه خاص في وسط الأناضول. وعلى ذلك فليس من قبيل الصدفة أن يتكرر وقوع تلك الأحداث في منطقة يمكن زعزعة استقرارها بسهولة مثل منطقة وسط الأناضول التي تعتمد من حيث التركيب الاجتماعي الاقتصادي على العنصر البدوي في الغالب وعلى اقتصاد ضعيف خلال فترة زمنية تقرب من خمسين عاماً وبفاصلة زمنية تتراوح بين ثلاث إلى خمس سنوات. ولا شك أن هذه الوحدة في الزمان والمكان قد اكسبت تلك الحركات سمةً ميزتها عن الثورات التي تتدلع عشوائياً.

أما عن زعماء تلك للحركات فلاذني يسترعي الانتباه فيهم جميعاً بغير استثناء أنهم من مشايخ الصوفية؛ فشاء قولي ونور علي وبوزوقلي جلال (شاه ولي) وشاه قلندر شيوخ يستطيعون بفضل شخصياتهم الساحرة وقدراتهم الروحية أن يجذبوا خلفهم الجموع الغفيرة من الناس. أما زعماء الثورات الأخرى مثل يكيجه بك وطموز اوغلان وسوكُلن لوغلي فلم يكونوا أبداً من القادرين على قيادة مثل هذه التجمعات الكبيرة.

وتتلنا المصادر التاريخية على أن هؤلاء الشيوخ كانوا يجرون على منهج طريف في الدعوة؛ إذ يقومون قبل الإعلان عن مبادئهم ودعوة الناس للثورة بالانزواء في إحدى المغارات والاعتكاف والرياضة مدة طويلة، وبعد ذلك يخرج الواحد منهم على الناس ليعلم لهم أنه اتصل بالمولى عز وجل، وأنه كلفه بهذه الوظيفة، فيعلن أنه المهدي المنتظر ويحرض الناس على الثورة. ولا شك أنه منهج طالما ترك أثراً كبيراً على جموع الناس منذ أقدم عصور التاريخ.

ولا يندش المرء كثيراً عند النظر في طبيعة الجماعات المشاركة في الحركات الثورية؛ إذ يتضح أن جماعات التركمان منذ أن وطأت أقدامها أرض الأناضول في القرن الحادي عشر الميلادي لم تغير نظرتها السلبية قدر أئمة في علاقاتها مع السلطات الحاكمة، ونظرت السلطات الحاكمة إلى هذه الجماعات على أنها كتل نافرة مستعدة لاثارة المشاكل دائماً، بينما نظرت تلك الكتل إلى السلطة المركزية بالريبة والشك. وكان الوضع على ذلك دائماً، ولا سيما في وسط الأناضول، أضف إلى ذلك أن مستوى معيشة البدو الرحل وشبه الرحل ظل على حاله تقريباً دون تغيير يذكر. وكانت السلطة المركزية العثمانية مثل السلطة المركزية السلجوقية قبلها لا

تستثمر العلاقة بين حركات التمرد تلك وبين المصاعب الاجتماعية الاقتصادية التي تعيشها المنطقة في الغالب، فتضع لها التدابير المناسبة للتخفيف منها، ولكنها ظلت على رأسها بوجه علم في أن تلك المنطقة "منبع الشرور ومرتع الأتقياء"، ولهذا أزم تأديهم.

وتدلنا وثائق الأرشيف العثماني على أن الذين ناهضوا الضغوط التي كانت تقوم بها السلطة المركزية العثمانية وسط هذا الجو الذي تسيطر عليه المصاعب الاجتماعية الاقتصادية لم يكونوا التركمان القزلباش ولا فئات أهل الريف وحدهم، بل كان يشارك هؤلاء أهل الريف من السنة أيضاً، بل والسباهية أصحاب التيمارات<sup>(٥٦)</sup>، أي أن هناك هدفاً مشتركاً كان يجمع بين هذه القطاعات من المذهبيين. ولعل ذلك هو السبب في أن هذه الحركات لم تتعرض أبداً لأهل السنة على الرغم من أنها كانت تتشكل في الغالب من جماعات القزلباش، بل وكانت تكشف بصراحة عن تعاطفها مع إيران أحياناً. وخلاصة القول إن هذه الحركات الثورية المهدية التي ظهرت في الأناضول العثماني خلال القرن السادس عشر لم تكن مظهراً لصراع مذهبي بقدر ما كانت تعبيراً عن سخط ضد السلطة المركزية العثمانية التي عجزت عن وضع تشخيص واقعي لكيان اجتماعي اقتصادي أخذ في الانهيار واستخدمت القوة - لهذا السبب - لاقرار وتأمين النظام.

### ١٣- النزعات الصوفية ذات الاتجاه الإلحادي، الملامية البييرامية و الكلشنية

تشكل النزعات الإلحادية التي تكثر في القرن السادس عشر بشكل لا تحطه العين واحداً من الموضوعات التي تسترعي الانتباه في مجال التاريخ الديني للدولة العثمانية على امتداد تاريخها في ستة قرون من الزمان. ولاشك أن هذه الحركات التي ظهرت عند المتصوفة الذين اعتنقوا نظرية وحدة الوجود لابن عربي على نطاق واسع، وبشكل تؤدي إلى اضطرابات اجتماعية، لا سيما بين القطاعات التي كانت تبدو مناهضة للسلطة المركزية إنما ترتبط إلى حد بعيد بالتغير الاجتماعي الذي عاشته الدولة عموماً في القرن المذكور وبالضغوط السياسية والاقتصادية والأزمات التي صاحبها.

ويلفت النظر من بين تلك الجماعات الصوفية جماعتان، إحداهما جماعة الملامية البييرامية التي بدأت مع عمر دده (أمير سكيني) الذي خلف حلجي بيرام ولي (ت ١٤٢٩م) وتوفي في (كروينوك) عام ١٤٧٥م، وهي الطريقة التي عرفت بعد النصف الثاني من القرن السادس عشر

(٥٦) تصادف كثيراً مثل هذه الأحداث في دفتر مهمة الأرشيف العثماني، انظر مثلاً: Başbakanlık Osmanlı Arşivi, Mühimme Defteri nr: 6, s. 653; nr: 27, s. 108; nr: 30, s. 222 vd.)

باسم الحزب لؤوية. أما الثنائية فهي الطريقة الخلوتية التي طالما كثر الحديث عنها في القرنين السادس عشر والسابع عشر.

وكانت الملامية قد ظهرت لأول مرة في خراسان من المراكز الثقافية القديمة في إيران في القرن التاسع الميلادي، ثم انتشرت بشكل واضح بين الطبقة المتوسطة والتجار وأرباب الحرف بوجه خاص، وقامت على ملامة النفس وتحقيرها إزاء القدرة الإلهية، وولدت الملامية كرد فعل للتصوف الذي يعتمد على حياة الزهد والرياضة للشاقة والتمسك الشديد بالقواعد الأخلاقية، وطوّرت لنفسها مجموعة من التعاليم التي تركز على الجذبة الإلهية والوجد الصوفي<sup>(٥٧)</sup>.

وها هو عمر دده يقوم بانعاش معنى الملامة الذي كان موجوداً في الأصل داخل أراضى الدولة العثمانية في النصف الثاني من القرن الخامس عشر كتنسفة صوفية أساسية في الطريقة البيرامية التي كان يمثلها حاجي بيرام ولي، كما يقوم بتطويرها من خلال نظرة مغالية لوحدة الوجود والوجد الصوفي والجذبة الإلهية، فضلاً عن التأثير القوي بالحروفية، حتى يجعل من الملامية البيرامية طريقة نافذة فعالة ضد الدولة العثمانية ونظام المجتمع فيها. وهكذا بلغت العلاقة بين الملامية البيرامية والسلطة المركزية العثمانية مرحلة تحول جديدة، وبدأت الدولة، ولا سيما ابتداءً من أوائل القرن السادس عشر، في تعقيهم بالمشك والريبة، ورأت فيهم جماعة يمكنها زعزعة النظام العام في أي لحظة<sup>(٥٨)</sup>.

وفي مثل هذا الوضع مارس الملامية البيرامية نشاطهم بين الأهالي في عاصمة الدولة والحواسر الأخرى، وكانت ردود أفعال السلطة المركزية إزاء ذلك النشاط والأحداث التي تقع بسببها مما تناولته المصادر الرسمية العثمانية، ولكن بعبارة مغلقة وإشارات مبهمّة في أغلب الأحيان. أما مصادر الملامية البيرامية نفسها فهي على الرغم من عدم وضوحها الكافي فإن العبارات والأقوال التي استخدمتها للدفاع عن نفسها بين الحين والآخر تقدم لنا خيوطاً مهمة حول ما كان يقع من أحداث. وعلى الرغم من أن هذه المرحلة تشكل بُعْداً مهماً في التاريخ الديني والاجتماعي إلا أن الملامية البيرامية لم تُدرَس بما فيه الكفاية، اللهم إلا دراسة قديمة قام بها الأستاذ عبد الباقي غولپنارلى Gölpınarlı، وتناول الظاهر من جانبها الصوفي وحده، وسرد بالترتيب ترجمات لكبار المشايخ فيها، بينما لم يتعرض للمسألة من جانبها الاجتماعي. في حين أن الدراسة المتأنيّة لمصادر الملامية البيرامية تكشف لنا فيما عدا الجانب الصوفي أنهم كانوا

(٥٧) A. Gölpınarlı, *Meclâmiyik ve Meclâmîler...*, s. 22-26; F. Dejong, "Meclâmiyya", .....

(٥٨) A.Y. Ocak, "XVI.-XVII. yüzyıllarda Bayramî (Hemsâvî) Meclâmîleri ve Osmanlı yönetimi", ....

يوجهون انتقادات جادة للحكم والنظام الاجتماعي في تلك الفترة، وأن هذه الانتقادات أخذت تلقى قبولاً بين الأهل.

وكانت الملامية الليبرالية تقوم بهذه الانتقادات في إطار مفهوم شخصية القطب التي فسرت بدرجة مغالية جداً، وفي ضوء الأفكار المتأثرة بالحروفية ووحدة الوجود التي تنزع أحياناً إلى الطول والاحاد، وهو القطب المجزء - في التطويل الأخير - بالصفات الإلهية، وتكفل بوظيفة حكم العالم، ولكتيب - من ثم - بُعداً ميسياً. وهذا المفهوم للقطب كان يرسم صورة راقية قادرة على توجيه شئون الناس الدنيوية والأخروية في آن واحد<sup>(٩٩)</sup>.

فهذه هي الملامية الليبرالية، وهذا هو قطبها المجزء لرسالة مزدوجة دينية وسياسية، تعثر عليه في شخص اسماعيل مشوقي، وهو الابن الشاب لمن يدعي بير علي شيخ الملامية في أفسري في الربع الثاني من القرن السادس عشر. ولأنه كان لا يزال في التاسعة عشر من عمره (أو العشرين) فقد عرّف ذلك الشاب في المصادر العثمانية بالشيخ الصبي، وهو الذي نجح في أن يحمل الملامية التي لم تكن في الأصل إلا جماعة من أهل الريف والسباهية أصحاب التيمارات خارج مركز الدولة إلى العاصمة استانبول، ويرفعها إلى طريقة حضرية فكرية يقبل عليها الشاعر والأديب والعالم.

وتذكر المصادر التاريخية أن اسماعيل مشوقي دفع العوالم إلى الفتنة بسعيه إلى نشر الزندقة والإحاد بين الناس في استانبول، فتم القبض عليه مع اثني عشر من مريديه، ثم سيق إلى المحكمة، وبغوى من شيخ الاسلام ابن كمال باشا قطعت رأسه. وتدلنا وثائق أرشيف المجلات الشرعية في استانبول على أنهم اتهموه بالإحاد وإشاعة أفكار تشبه الأفكار التي كان يرددها الشيخ بدر الدين<sup>(١٠٠)</sup>.

وعقب تلك الحادثة التي وقعت عام ١٥٣٩م ظهرت حادثة أخرى مشابهة كان الملامية طرفاً فيها عام ١٥٦١م، وكان قطبهم في تلك الأثناء هو الشيخ حمزة بالي المقيم في البوسنة، فعاش

Lâli zâde Abdülbâkî, *Sergüzeşt*..., vr. 137 b-140 a. (٥٩)

İstanbul Şer'iyye Sicilleri, Arşivi, Evkaf-ı Hümayun Müfettişliği Sicilli, nr. 4/2, s. 35; A.Y. Ocak, (١٠٠)

"Kanunî Sultan Süleyman Döneminde Osmanlı Resmî Düşüncesine Karşı Bir Tepki Hareketi: Oğlan Şeyh İsmail-i Mâşûkî", ... s. 49-58.

ونظر المقالة التي عرّف فيها اسماعيل أرونسال بأحد المصادر الملامية الجديدة وخرج فيها ببعض الأفكار حول سن

İ.E. Erünsal "Abdurrahman el-Askerî's *Mil'âtü'l-İşk: A New Source for the Melâmî Movement in the Ottoman Empire during the 15th and the 16th Centuries*,"....

الملامية معه عهداً ثانياً؛ إذ بدلوا حركة مناهضة حقيقة للحكم العثماني، فغيروا اسم الطريقة إلى "الحمزاوية"، ونقلوا مساحة نشاطهم إلى منطقة الروملي دون العودة مرة أخرى إلى الأناضول. وكلفت اليوسنة منذ للصور الوسطى مهداً للمذهب البوغوميلي فأصبحت مركزاً للملامية الحمزاوية. وأخذت الحركة مع الشيخ حمزة بالي شكلاً سياسياً غنياً يناهض الحكم العثماني. وإذا نظرنا إلى الوثيقة التي عثر عليها طبيب أوقيج ضمن وثائق أرشيف رئاسة الوزراء العثماني لعلنا أن الملامية تخلوا عن الاعتراف بسليمان القانوني سلطاناً على البلاد، وأعلنوا قطبهم للشيخ حمزة بدلاً منه، بل إنهم اختاروا شيخ الإسلام والوزراء وغيرهم من أركان الحكم، ولهذا سارعت الدولة بوضع يدها على الحادث، فتم القبض على للشيخ ومريديه في الحال، وسيقوا إلى المحكمة عام ١٥٦١م بتهمة التمرد والإلحاد في الوقت نفسه، ويقوى من شيخ الإسلام أبي السعود أفندي قطعت رؤسهم جميعاً<sup>(١١)</sup>. غير أن حركة الحمزاوية لم تنته عند تلك الحادثة، وعاشت سنوات طويلة في منطقة الروملي<sup>(١٢)</sup>.

وكان من شأن هذا الإعدام الجماعي أن ارتفعت فرائص الملامية للحمزاوية، فصاروا يخفون شخصياتهم بعد ذلك، وكانوا يقومون سرّاً بتدريس الكتب التي كتبوها هم دون غيرهم، ويعقون اجتماعاتهم بعيداً عن أعين الناس، ويواصلون معارضتهم على هذه الصورة السلبية. وهكذا تركوا لنا أديباً ملامياً ذا أهمية بالغة في التاريخ الاجتماعي والديني والفكري عند العثمانيين، وترشاً لا يزال محفوظاً حتى اليوم في بعض المكتبات. وبهذه المؤلفات التي ظهر أغلبها في القرن السابع عشر، وحررت نظماً استطاع الأدب الملامي أن يواصل نموه وازدهاره حتى أواخر القرن الثامن عشر<sup>(١٣)</sup>. وقد أسفرت أفكار وآراء الملامية التي بثوها في تلك الأعمال عن ظهور أدب نقدي لدى بعض الجماعات الصوفية المتمسكة بالمسنة استمر مدة طويلة، كما نهض بعض مشايخ الطرق الأخرى للرد على الملامية وتجريح آرائهم<sup>(١٤)</sup>.

وظلت الحركة الملامية تواصل نشاطها على تلك المرية في عهد للشيخ علي الرومي، الذي اشتهر باسم لدريس المختفي، حتى جاء عام ١٦٦٣م، وهنا أيضاً وُجّهت تهمة الإلحاد إلى للشيخ الكهل سونجي بشير أعما الذي كان يشغل آنذاك مقام المشيخة أو القطبية بمعنى أوسع، وتم

T. Okçu, "Quelques documents inédits concernant les Hamzawites", (١١)

Başbakanlık Osmanlı Arşivi, Mühimme Defteri, nr:22, s.194; nr:47, s.177, 185; nr:48, s. 137,151, 169, vs. (١٢)

A. Gölpinarlı'nın *Melâmlık ve Melâmlar*. (١٣) لتعرف على هذا الأدب ونماذج منه يكتفي بالنظر في:

Abdullah Kudat, *Kayfu'l-İzzat*, ...; Şeyh Yūsuf Sinen, *Tadillu'l-Te'vil*, ...; Mehmed Amik, *Yıl Eyyühü'l-Veled*, ... (١٤)

إعدامه، وهنا خففت الحركة الملامية ولطيق عليها سكوت تام، وظلت على ذلك الوضع حتى عهد سيد محمد نور العربي الذي ظهر في يوغسلافيا في القرن التاسع عشر.

أما الجماعة الصوفية الثانية التي تشكلت - مثل الملامية تماماً في القرن السادس عشر - من فئات التجار وأرباب الحرف الذين يتأثرون سريعاً من الأزمات الاجتماعية والاقتصادية وضمت أيضاً بعض فئات من المثقفين، وكانت تخاطب أفراد الطبقة المتوسطة في المجتمع، فهي الطريقة الكاشانية فرع الطريقة الخلوتية. وكان لهذه الجماعة أفكار وآراء تعتمد على نظرية وحدة الوجود، برؤية مغالية مثل الملامية تماماً، مما جعلهم هدفاً لاتهام السلطة المركزية لهم بالإلحاد، وملاحقتهم وتتبع نشاطهم. ومما يسترعي الانتباه في هذه الجماعات الصوفية التي كانت تتعرض لمثل هذه الاتهامات والملاحقات أنها كانت تتشكل ممن يعيشون - عدا أراضي الأناضول - داخل العاصمة استانبول، وعلى أراضي الروملي بوجه خاص. ولهذا السبب فإن هناك نقطة يجب ألا تغيب عنا أبداً وهي العلاقة بين مثل هذه الرؤى المغالية لنظرية وحدة الوجود التي تصل إلى حد الطول والإلحاد، وبين ما تخفيه تلك المناطق من معتقدات دينية وثنية هرطقية، فضلاً عن أفكار الحروفية. كما أن انتشار مثل هذه التيارات في الغالب بين الأمالي المحليين من المسلمين الذين اعتنقوا الإسلام قبل جيل أو جيلين أمر آخر يدعو للنظر. فقد انتشرت جماعات الملامية والكاشانية - بما في ذلك الشيخ محي الدين قراماني الذي سنذكره فيما بعد - في أراضي الروملي أكثر من غيرها.

وتشير مصادر الخلوتية وبعض المصادر العثمانية إلى أن إبراهيم الكاشاني ومريديه جرى رميهم بالإلحاد والزندقة، ليس من قِبل العلماء وحدهم، ولكن من السلطة المركزية أيضاً. فقد سبق إبراهيم الكاشاني عام ١٥٢٣م إلى مجلس السلطان سليمان القانوني بتهمة من مثل ذلك، وبعد تحقيقات واستجوابات صعبة تم إخلاء سبيله<sup>(١٥)</sup>. ولم تَفُوت تذاكر الشعراء في تلك الفترة فرصة الحديث عنهم، فذكرت أن درلوش الكاشانية كانوا يُروّجون لأفكار الإلحاد في مناطق مختلفة من البلقان، ولا سيما في (بيكجة وأردار - Pella). وفي تلك البلدة التي ظهر فيها العديد من الشعراء المشاهير كان هناك شاعر كاشاني يتخلص في أشعاره بمخلص (أصولي) (ت ١٥٣٨م) قيل إنه تجاوز الحد في موضوع الإلحاد، وكان ينشر بين الناس أفكاراً تشبه أفكار الشاعر الحروفي المشهور (نسيمي)<sup>(١٦)</sup>.

(١٥) A. Gölpınarlı, *Mevlânâ'dan Sonra Mevlevîlik...*, s. 323-324.  
Âşık Çelebi, *Meşâ'ir us-şu'ara or Tezkere of Âşık Çelebi*...v. 44 b. (١٦)

ونعلم أيضاً أنه كانت هناك ضجة كبيرة في موضوع الإلحاد آنذاك أثارت حول اسم الشيخ محي الدين قرماني أحد خلفاء إبراهيم الكاشاني الذي أقلم فترة في تكية چوبان مصطفى باشا في كبة. ويمكننا الحصول على بعض المعلومات من خلال الفتوى التي أصدرها شيخ الإسلام أبو السعود افندي حول أفكار الشيخ والحكم عليه بالإعدام عام ١٥٥٠م، وكذلك سجلات المحكمة التي حوكم فيها، والكتاب الذي وضعه محي كاشاني الذي كان يعرف الشيخ شخصياً وشهد الحادثة بنفسه<sup>(١٧)</sup>. ونفهم من ذلك أن للشيخ محي الدين قرماني بدأ نشر أفكاره أولاً في كبة، ولطه نفى إلى أدرنة بعد الغضب الذي أثاره، ولكنه خضع للتحقيق عندما أثار حفيظة العلماء عليه هناك أيضاً. وعلى الرغم من أنه تخلص من ذلك التحقيق إلا أنه لم يفلح في الإفلات من الحادثة الثانية كما مر نكره، فأعدم عام ١٥٥٠م.

وبلقر الذي فهمناه من سجل المحكمة بوجه خاص يتبين أن الشيخ محي الدين كان ممن فسروا وحدة الوجود تفسيراً مادياً واضحاً مثل الشيخ بدرالدين قبل ذلك، وسأوى بين الخلق والخالق. كما يتبين أنه لم يقبل مفهوم الآخرة والجنة والنار، ولم يقبل التفرقة بين الحلال والحرام، وبهذا الاعتبار خرج على الدين<sup>(١٨)</sup>. وسواء في أحداث اسماعيل معشوقي وحمزة بالي، أم في تلك الحادثة الأخيرة فالمؤكد أن أفكار الشيخ بدرالدين تركت أثرها بقوة على الجماعات المعارضة للايديولوجية الرسمية العثمانية مثل الملامية والكاشانية على الأقل، وشكلت فكراً مشتركاً لتلك الجماعات الصوفية المعارضة.

#### ١٤- الاتجاهات العيسوية بين صفوف الطماء: منلا قابض والحكيم اسحاق

نعلم أنه كان يوجد اتجاه تلقفي يمزج الأديان السماوية الثلاثة لدى بعض العلماء العثمانيين والأوساط المرتبطة بهم ظهر منذ عهد الشيخ بدرالدين، وأن هذا الاتجاه كان يحمل صبغة عيسوية غالبية. وهذا النوع من التيارات لم يأخذ مكانة قط تقريباً في المصادر العثمانية، اللهم إلا حادثة أو حادثتين أخذتا شكلاً واضحاً لا يمكن إغفالهما، مثل حادثة منلا قابض. والمعلومات حول هذا الموضوع لا نجدها في الغالب إلا عند المراقبين من الكتاب الأوربيين كما ذكرنا آنفاً؛ فكان من الطبيعي جداً على هؤلاء المراقبين وهم من المسيحيين أن يحرصوا على ترصد الاتجاهات

(١٧) انظر Muh'î-i Gülşenî, *Manâkib-i İbrâhîm-i Gülşenî*,..., s. 360-361, 378-382. وانظر كذلك لهذه المصادر

وتقويمها في هذا الموضوع: A.Y. Ocak, "Kanunî Sultan Süleyman Devrinde Bir Osmanlı Heretîği: Şeyh Muhyiddin-i Karamanî",..., s. 475-476.

(١٨) İstanbul Şer'iyye Sicilleri Arşivi, 20/3, *Rumeli Sadâret-i Mahkemesi Sicili*, vr. 105 ab. (١٨)

العيسوية بين الأهالي المسلمين في المجتمع العثماني، ولاسيما في المدن التي تزدحم بأعراق وأجناس شتى مثل مدينة استانبول، ويكثر فيها عدد المسلمين ممن اعتنوا إلى الاسلام. وسجل المراقبون مشاهداتهم في كتبهم، التي يتبين منها أنه كان هناك أناس من بين فئات المهتدين إلى الاسلام عاشوا معتقداتهم القديمة في الخفاء، كما كان يوجد أيضاً أناس ولدوا مسلمين وتأثروا بمثل هذه التيارات. ولا يفوتنا أن نذكر أن الكثيرين من هؤلاء المراقبين كانوا يجهلون رأي الاسلام في المسيحية واليهودية، ومن ثم فسروا حب الأهالي المسلمين وتقديرهم لهذين الدينين ولعيسى وموسى (عليهما السلام) على أنه اعتقاد خفي في المسيحية أو اليهودية، وتسميوا بذلك في وقوع البعض في أخطاء من مثل ذلك. أما الاتجاهات التي نود للحديث عنها هنا فهي الاتجاهات العيسوية التي ظهرت بشكل واضح جلي، ثم تحولت إلى تيارات عاشت زمناً.

ويذكر المراقبون الأوروبيون الذين زاروا الأراضي العثمانية بعد عام ١٤٣٠م، وجاءوا في مهمات مختلفة إلى استانبول بعد فتحها أنه كان هناك أناس - وإن كانوا قلة - يقومون بتخفية الاتجاهات العيسوية بين طبقة المتقنين الدارسين، وأن هؤلاء كانوا يكتفون احتراماً عظيماً للانجيل، ويفعلون ذلك خفية. وقد ذكر الكاردينال نيكولاس الألمانى الأصل الذي زار استانبول في ذلك التاريخ شيئاً يشبه ذلك، كما ذكر غيوم بوستل أحد ممثلي الحركة الاسلامية الذي كان مقبياً في استانبول عام ١٥٣٦م عدة حوادث مماثلة<sup>(١٩)</sup>.

وبخلاف هذه الاتجاهات العيسوية السرية تأتي حادثة منلا قابض المشهور على رأس الأحداث المكشوفة التي انتهت بالمحكمة؛ إذ تذكر المصادر العثمانية أن المنلا قابض - الذي عرف أيضاً باسم قابض العجم (قابض عجم) لأنه من الفرس - كان واحداً من العلماء، وأنه كان يدعو على الملأ أن عيسى (ع.س) أفضل من محمد (ﷺ)، وتمت دعوته للجدل في جلسة يحضرها حاكم الزمان نفسه السلطان سليمان القانوني، فكشف عن أفكاره دون خوف أو وجل، بل إنهم أخلوا سراحه عندما عجز العلماء عن تجريح أفكاره. غير أن السلطان لم يستغ ذلك فطلب حضوره في جلسة ثانية يحضرها ابن كمال باشا، وهنا فقط أمكنت إدانته، ولما لم يرجع عن رأيه رغم كل

(١٩) M. Balivet, "Chrétiens secrets et martyrs chrétien en Islam turc...s. 93-94. وفيه نشر للتصومس الأصلية.

الإصرار تم إعداده عام ١٥٢٧م<sup>(٧٠)</sup>. وتوجد اليوم رسالة لابن كمال باشا كتبها في هذا الصدد<sup>(٧١)</sup>.

ونعلم من فتاوى شيخ الإسلام أبي السعود أُنقدي وحدها أنه كان يوجد عدا المنلا قابض عالم آخر يدعى الحكيم اسحاق، لا يُعرف تاريخه على وجه الدقة، ويبدو أنه عاش في نفس المدة، كما يبدو من اسمه أنه كان يهودياً اهتدى إلى الإسلام، فزعم مزاعم مشابهة، وجرت محاكمته ثم أعدم<sup>(٧٢)</sup>. وفي هذه الحادثة لقي أهملتها المصادر العثمانية كان للحكيم اسحاق يدعى أن الاتجيل والتوراة لم يُسخا، ولن أحكامهما لا زالت سرية مثل أحكام القرآن الكريم تماماً.

وتذكر لنا المصادر الأوربية أيضاً ثلاث حوادث أخرى تشبه حادثة المنلا قابض، وقعت في نفس الفترة تقريباً بين عامي ١٥٢٧-١٥٤٠م، وانتهت ثلاثتها بالإعدام أيضاً. وقد سككت المصادر العثمانية على تلك الحوادث تماماً، أما المراقبون الأوربيون فقد ذكروا أنهم حضروا جلسات المحاكمة التي جرت في سراي السلطان، ومسجلوا تفاصيلها أيضاً، وإذا صدق ما قاله غليوم پومست فإن بطل حادثة عام ١٥٤٠م شخص يدعى صائب إبراهيم، وكان هو الآخر من العلماء، وكان يدعى - مثل المنلا قابض تماماً - الفضلية عيسى اعتماداً على القرآن الكريم نفسه، فتم إعدامه هو وعدد ممن صدقوه يبلغ نحو خمسين رجلاً<sup>(٧٣)</sup>.

ويذكر لنا كتاب پول ريكو الكتب المعاصر لتلك المرحلة أن هذه الاتجاهات العيسوية استمرت على ما هي عليه في القرن السابع عشر أيضاً، فيقول ريكو إن أتباع هذا الاتجاه كانوا يعرفون باسم (حُب مسيحي)، وهو ما يبدو تعريفاً لعبارة (محب مسيح) أي محبو المسيح (ع.س)، ويؤكد أن هؤلاء الأشخاص كانوا على صلة بالسراي العثماني<sup>(٧٤)</sup>.

والنقطة الجديرة بالانتظر في هذا الموضوع هي القدرة على معرفة العوامل والأسباب التي أدت إلى انتشار مثل هذا التيار بين المسلمين أنفسهم، بل وبين العلماء منهم؛ إذ يكون من الطبيعي أن يرى قبولاً بين أوساط المهتمين إلى الإسلام، أو بين أبنائهم. ويجدر بنا الإشارة في هذا الصدد إلى الحروفية؛ فالمعروف أن لعيسى (ع.س) مكافئة خاصة عندهم، والدليل على ذلك أن المنلا

(٧٠) لمعلومات موجزة حول الملا قابض ومصادره انظر: H.G. Yurdaydin, "Kâbid", ...

(٧١) İbn Kemal, *Risâle fi Efkârıyyetü Muhammed Aleyhisselâm alâ Sâiri'l-Erbâ'â Aleyhimü's-selâm*..., v. 36 a-42 b. (٧١)

(٧٢) M.E. Düzdağ, *Şeyhülislâm Ebussuûd Efendi Fetvâları İçerisinde 16. Asır Türk Hayatı*..., s. 195. (٧٢)

(٧٣) M. Belivet, *a.g.m.*, s. 98. وفيه نص أصلي لغليوم پومست الشاهد على الأحداث.

(٧٤) P. Ricaut, *The Present State of the Ottoman Empire*..., s. 129. (٧٤)

قالب، وهو الإبراني الأصل يمكن أن يكون مثلاً واضحاً على هذا التأثير. والخلاصة أن هذا الاتجاه ترعرع ونما في مناخ استنبول الكوزموبوليتاني، وبالتالي فليس من المستبعد لبدأ أن يكون للمهتدين من سكانها تأثيرهم في ذلك.

#### ١٥- الإلحاد عند بعض العلماء: ناداجلي صاري عبد الرحمن ومحمد أفندي اللاري

لم يقتصر تأثير كتاب "الواردت" للشيخ بدر الدين على بعض الصوفية فحسب، فليس غريباً أن نرى أنه وجد مؤيدين له في السر أو العلانية بين بعض العلماء بوجه خاص، وامتد ذلك من القرن السادس عشر إلى القرن السابع عشر، والقرون التي تلتها. وهذا النوع من التيارات التي نعتقد صواباً أن النظر إليها على أنها انعكاس ديني روحي للأزمات الاجتماعية التي عاشها المجتمع العثماني ابتداءً من القرن السادس عشر - إما تبدو في الأصل نتاجاً لأراضي الرومي، وعلى رأسها استنبول، أكثر من كونها نتاجاً لأرض الأنضول. فقد كانت أراضي الأنضول تشكل تناغماً نسبياً بسبب اعتمادها على السكان البدو الرحل، أو على السكان الأتراك المستقرين، ومن ثم كانت حائلًا طبيعيًا إلى حد ما أمام ظهور هذه التقلبات. في حين أن استنبول والرومي كانتا تأريان المسلمين أو المهتدين ممن ينحدرون من أجناس وأعراق وديانات مختلفة. وهذا التركيب السكاني كان يشكل أرضية خصبة لظهور مثل هذه الاضطرابات الدينية.

ويكون من قبيل التضليل أن نفترض أن تيارات الإلحاد التي تجنبت المصادر العثمانية الخوض في تفاصيلها تخوفاً وتحوطاً إنما هي بعض أحداث ذكرتها هذه المصادر ولا شيء آخر، فعلى الرغم من عدم وجود وثائق قاطعة في أيدينا الآن يمكننا الاعتقاد دائماً في وجود بعض الأشخاص ممن انحرفوا إلى الإلحاد بين العلماء، ابتداءً من الشيخ بدر الدين، تماماً كما كان عليه الحال بين مشايخ الصوفية. وعلى كل حال فلنأخذنا سوف نكتفي هنا بالحديث عن الواقعتين نمطيتين ذكرتهما المصادر التاريخية العثمانية.

وقد وقعت الأولى في مطلع القرن السابع عشر، بينما وقعت الثانية في النصف الثاني منه، وكان بطل الحادثة الأولى هو صاري عبد الرحمن أفندي الذي اشتهر بلقب (ناداجلي)، وكان يعمل مدرساً في "مدرسة بهرام كتحذا" في استنبول. وكان ينادي علناً بأنه يؤمن بعدم فناء العالم، وينكر يوم القيامة والبعث وغير ذلك، ويدعي بأن الله ليس إلا الطبيعة والمخلوقات التي نراها. وتم القبض عليه في النهاية، وشكلت هيئة لمحاكمته في جلسة ترأسها قاضي عسكر الأنضول أسعد أفندي عام ١٦٠٢م، وحُكمت عليه بالإعدام. وقام المؤرخ نعمان بانراج صورة في تاريخه

لخطاب أرسله أسعد أفندي إلى الوزير الأعظم طرناقجي حسن بشأن حول تلك المسألة، وهو خطاب لا يستهان به أبداً، لأنه يكشف عن المستوى العقلي والفكري لدى العلماء في تلك المرحلة<sup>(٧٥)</sup>.

وشهد عام ١٦٦٤م ظهور عالم آخر أثار لغطاً عظيماً بما طرّح من أفكار مشابهة؛ وهو هذه المرة محمد أفندي اللاري الذي كان يملك ثروة عظيمة. فكان يعلن هو الآخر أنه لا يؤمن بالله، ويدافع عن رأيه بحرارة. ويذكر ريكو وهو يصور منظر الاعداد الذي شاهده بنفسه أن محمد أفندي اللاري ظل على رأيه حتى النفس الأخير، ثم ينقل لنا ما نقوه به من أقوال<sup>(٧٦)</sup>.

ومما يقفنا إلى التأمل ملياً أن هؤلاء الناس علماء ومتصوفة كانوا وكلّهم يتحدّون الملأ في عصر يعلمون ظروفه، وفي داخل عاصمة الدولة، ويناقحون عن آرائهم حتى ولو كان الثمن أرواحهم. ولم تكن السلطة المركزية العثمانية معنية بأفكارهم الخارجة على الاسلام قدر عنايتها بما تثيره في المجتمع من فتنة واختلال، فكان ههما هو قطع طريق الغواية بتوقيع أشد العقوبات. والجانب الآخر المثير في المسألة أن بعض العلماء المكلفين بمحاكمة أبطال تلك الحوادث كانوا في بعض الأحيان عاجزين لا يملكون الكفاءة العلمية والفكرية مندفعين في تصرفات متعجلة، وهو الأمر الذي لم تتحرج حتى المصادر العثمانية نفسها عن الإيحاء إليه بين الحين والآخر.

#### ١٦- حركات التنقيّة الدينية: البرهوكي، وقاضي زاده ولتباعه

إن ردود الفعل الدينية أو محاولات البحث عن المخارج والحلول التي اقتضتها التقلبات والقلال التي طرأت على التركيب الاجتماعي، وتبلورت بوضوح داخل أراضي الدولة العثمانية خلال القرن السادس عشر، لم تكشف عن نفسها في شكل معارضة صوفية أو فكرية ضد المذهب السني وحده الذي تمثله السلطة المركزية، بل ظهرت أيضاً على شكل انتقادات راديكالية ضد الاسلام الشعبي، واسلام الدولة على السواء، في إطار من فهم متني وجهته تنقية الدين من البدع (Puritanism). وجاءت تلك الانتقادات من مدرس في قصبة صغيرة خارج العاصمة؛ وهو محمد أفندي البرهوكي الذي وصّف كل المعتقدات والأعراف التي تراكت مع مرور الزمن بعيداً عن

(٧٥) Naimâ, *Târîh-i Naimâ*..., C. I, s.212-214.

(٧٦) P.Ricaud, *a.g.e.*, s. 418-419; *Silâhîdar Tarîhi*..., C. I, s.

378; Râşid (Mehmed) Vak'anûvis, *Târîh-i Râşid*..., C. I, s.

الكتاب والسنة اللذين يمثلان المصدرين الأساسيين للإسلام بأنها بدعة. ومن هنا يمكننا أن نرى في البركوي رائداً على الساحة العثمانية في موضوع "البدعة" التقليدي في العالم الإسلامي.

وقد نشأ البركوي (ت ١٥٧٣م) في عصر هو أزهى عصور الدولة العثمانية في المجالات السياسية والعسكرية وفي مجال النظم والتشكيلات، ولكنه عصر دخلت فيه الدولة مرحلة تغيير مهمة، جعلتها وجهاً لوجه أمام مشكلات خطيرة اجتماعية واقتصادية، فكان البركوي بهذه العقليّة يمثل موقفاً "سلفياً" كمالاً. ونشهد في الأسس الفكرية لهذا الموقف أثر ابن تيمية الحراني (ت ١٣٢٨م) العالم السلفي الشهير في أوائل القرن الرابع عشر. والدليل على ذلك بروز هذا الأمر في كل أعماله، وعلى رأسها كتابه "الطريقة المحمدية في السيرة الأحمدية". ومع ذلك يمكننا القول إنه لم يأخذ هذا الموقف لمجرد تقليد الآخرين وإنما لأنه وجد فيه الحل الوحيد لبعض المسائل التي رصدها في أجهزة الحكم العثماني وفي حياة المجتمع.

وأمن البركوي مخلصاً بصدق أفكاره أولاً، ومن هنا يظهر واضحاً أنه عالم من خارج العاصمة خلصت نيته، فلم يتحرج من إعلانها على الملأ دون تفتُّلٍ لِعَرَضٍ مادي. ويدل على ذلك أنه عقب أن أتمّ تحصيل العلم في استنبول تفاضى عن كل وسائل الارتقاء والحصول على المناصب الرفيعة ليعود إلى قسبة برّكي مدرساً في إحدى مدارسها الصغيرة. ولعل إخلاصه هذا هو الذي جعل الكثيرين من علماء الولايات ممن يشاطرونه الرأي يطلقون عليه لقب "الإمام" بعد مدة قصيرة، وهو لقب لا يُطلق إلا على كبار علماء الدين<sup>(٧٧)</sup>.

وواصل البركوي كفاحه طول حياته دون أن يتحرج ولو قليلاً عن آرائه وأفكاره، حتى أنه كان يسدي النصيحة لصفوي محمد باشا الوزير الأعظم القوي في تلك الآونة، ليحول دون مظاهر الخلل والفساد في أجهزة الدولة، ولم يتحرج في اتهام العلماء العاملين في خدمتها وعلى رأسهم شيخ الإسلام القوي أبو السعود أفندي بالخروج على الدين، وذلك في اطمئنان يتحبه له كونه واحداً من خارج السلطة. وكان ينتقد في الأسس الممارسات الدينية للدولة، ويرفض كافة المعتقدات الباطلة والبدع التي أشاعها المتصوفة باسم الدين بين الناس، ثم تحولت مع مرور الزمن إلى عادات وتقاليد. وقد أخذ عليه كتب جلبي "معارضته بغير جدوى للعادات والتقاليد، وجهله بأحداث التاريخ".

(٧٧) حول البركوي انظر: Kâtib Çelebi, *Atâyi, Hadâyiku'l-Hakâyik fi Tezkirleti's-Sakâyik... C. I, s. 179; Kâtib Çelebi, Mîzânü'l-Hakk fi ihtiyânî'-Ehakk ..., s. 120-125.*

وراحت كتب ورسائل البرگوي التي حملت تلك الأفكار تنتشر خلال فترة وجيزة في شتى أنحاء الدولة وعلى رأسها استنبول، بل انتشرت أيضاً في شمال أفريقيا والشرق الأقصى وكافة أنحاء العالم الإسلامي تقريباً، والتف حولها الكثير من المؤيدين. ولهذا السبب لم يتوقف تأثيرها عند حدود مكنتها وزمانها فحسب؛ فقد شكلت - من ناحية - الأساس والقاعدة لحركة كبرى دينية اجتماعية هامة في عاصمة الدولة بعد وفاته بنحو خمسين أو ستين سنة، وانتشرت - من ناحية أخرى - بين علماء الولايات بوجه خاص، وراحت تنساب عبر العصور حتى وصلت عصرنا الحاضر، يؤيدها المسلمون في شرق العالم الإسلامي وغربه.

ويجدر بنا أن نشير إلى أن آراء البرگوي لم تكن أبداً بمستوى التنظيم والعمق الذي بلغته آراء ابن تيمية الذي احتذى حذوه، فلم يقد بإصـال فكره في علوم الإسلام وثقافته بشكل جاد، ويخضعها لعملية تنقيح ناقدة على نطاق واسع، كما لم يقد بعملية تحليل جيدة للتركيب السياسي والاقتصادي والاجتماعي والثقافي في العالم الإسلامي خلال المرحلة التي عاشها، فهو لا يملك القدرة للعالم المفكر الذي يضع أفكاراً تناسب ذلك. فالموضوعات التي شغلت البرگوي وصـرّح بآرائه فيها إنما هي المسائل البسيطة التي تعني الحياة العملية بوجه عام. ولكن لأنها تعني الحياة اليومية في المجتمع فقد أحدثت صدى واسعاً، وإن كانت لم تمهد السبيل أبداً لفكر راق، بل وساعدت على ظهور انقسامات وقلال خطيرة بين أهالي استنبول مدة طويلة خلال القرن السابع عشر.

وتعرف هذه القلاقل والاضطرابات الخطيرة عموماً بحركة قاضي زاده وأتباعه نسبة إلى قاضي زاده محمد أفندي (ت ١٦٣٥م) وهو أحد وعاظ استنبول الذي تزعم تلك الأحداث. وهذه الحركة السلفية التي تبدو في الظاهر وكأنها تطبيق لآراء البرگوي قد تعطينا الانطباع عند الوهلة الأولى بأنها حركة دينية جذرية واعية عن حق. ولكننا قد نرى في الواقع أنها لا تعدو أن تكون مشاعر عداة سطحية للتصوف والمتصوفة لا تحمل مضموناً فكرياً جاداً على الإطلاق. فقد نهض قاضي زاده والوعاظ أنصاره باعلان الحرب رسمياً على الطرق الصوفية المختلفة، كالمولوية والخلوتية وغيرها عن طريق خطب التحريض الرنانة التي كانوا يلقونها في جوامع استنبول، مستغلين جهل العامة وصفاء طويتهـم. فاتهموا أصحاب تلك الطرق بالكفر والضلالة، حتى أنهم عارضوا تلاوة القرآن الكريم وإشاد المولد النبوي والأذان منضاً كالعادة في المساجد، بل وكانوا يتخللون بالفعل في ذلك بين الحين والآخر. وقد نقل لنا البعض أفكار وتصرفات قاضي زاده وأنصاره بأسلوب تهكمي، ومنهم كتّاب معاصرون للأحداث مثل كاتب جلبي، وأوليا جلبي، بل

ومراقبون لوريبيون عاشوا تلك المرحلة مثل ريكو، وبعض المؤرخين اللاحقين مثل المؤرخ التركي نعيم<sup>(٧٨)</sup>.

ولم تكن خصومة قاضي زاده وأتصاره وعداوتهم لجماعة المتصوفة ترتكز أبداً على حجج علمية واجتماعية مقررّة ثابتة، ولهذا كانت تتطوي على أسلوب ضئيل يناقش الموضوعية إلى حد بعيد، بل يصل حد التفلظ والابتذال. وفي النهاية اشتبكت جماعات المنصرين للمتصوفة مع الجماعات المعارضة لها، واتلعت فتنة عظيمة وقتل مآلت فيه الدماء. ويذكر لنا كاتب جلبي أن قاضي زاده - الذي تتلمذ هو على يديه مدة - لم يكن هو وأتصاره أبداً يبلغون المنزلة التي بلغها البركوي في صدقه وإخلاصه وعلمه وخلقه.

وكان من الطبيعي جداً ألا يظل هجوم قاضي زاده وأتصاره على المتصوفة بغير جواب مناسب؛ وإذا نظرنا إلى الرسائل التي حرّرت آنذاك لرأينا أن سيواسي أفندي أحد مشايخ الخلوتية آنذاك وآخرين غيره كانوا يجتهدون في وضع الأجوبة المناسبة على تلك الهجمات تحريراً وشفوياً على المواء.

ومما يسترعي النظر أن رجال الحكم وعلى رأسهم السلطان مراد الرابع كانوا يتصرفون بحذر إزاء ذلك النزاع بين الطرفين، وحرصوا على عدم ترجيح كفة طرف على حساب الطرف الآخر، على الرغم من الفتوى التي كان يصدرها قاضي زاده بما يروق للسلطان، مثل فتوى تحريم التبغ والقهوة مثلاً. ولا يخيب عنا رغباً عن ذلك أن أنصار قاضي زاده استطاعوا عن طريق خطبهم الرنانة أن يستقطبوا الكثيرين من رجال السراي العثماني، وسعوا عن طريقهم للاستيلاء على بعض المناصب والوظائف.

وزادت حدة الأحداث بعد وفاة قاضي زاده والشيخ السيواسي، لا سيما في الأعوام الأولى التي تولى السلطنة فيها محمد الرابع وكان لا يزال صبيّاً صغيراً، ثم لم تلبث أن بلغت نزوة اشتغالها مع الواعظ العربي الأصل محمد أفندي الاسطوفاي الذي تزعم أنصار قاضي زاده آنذاك. ومما يبعث على الدهشة في تلك المرحلة أن فئة العلماء أيضاً وعلى رأسهم شيخ الإسلام بهائي أفندي لم يحركوا ساكناً، وقعدوا متفرجين على الأحداث. ومع حادثة سن السلطان الجديد، والصراع الحاد على النفوذ داخل السراي وخوف العلماء وعجزهم زاد طغيان الأتصار وتضاعفت قوتهم.

P. Ricaut, s.g.e. s. 422; Kâtib Çelebi, *Mizân ü'l-Hakk fi İhtiyârî-Ehakk*..., s. 125 vd.; Naimâ, *Târîh-i Naimâ*..., C. VI, s. 218 vd., s. 224-228; Evliyâ Çelebi, *Evliyâ Çelebi Seyahatnâmesi*, ...C. IV, s. 247-249.

واستمرت أعمال البغي حتى "واقعة شجرة الوقوق" الشهيرة في الرابع من شهر مارس عام ١٦٥٦م، فلما تم القضاء على أغلب الأنصار والمؤيدين لقاضي زاده في تلك الحادثة وحدها انكسرت شوكتهم قليلاً، حتى تدخل في النهاية الوزير الأعظم كوبرلي محمد باشا بقوة وعزيمة، وقضى على عراك وقّال ظلام مستمرين منذ عهد مراد الرابع بغير طائل إلا تقسيم الناس بين فريقين متناحرين، وتم القبض على كبار الأنصار وأرسلوا إلى المنفى<sup>(٧٩)</sup>.

هذا هو التاريخ الديني للدولة العثمانية بعد أن تحول إلى حركات اجتماعية، أو بتعبير آخر احتوى أحداثاً دينية اجتماعية. وقد انتهى ذلك التاريخ بفتناء حركة قاضي زاده وأنصاره في القرن السابع عشر؛ فلم يعد بعد ذلك إبن مجال للحديث عن تاريخ ديني بالشكل الذي عرضناه فيما سبق، وإن نشهد مثل هذه الأحداث خلال عهد التجديد الذي بدأ مع مطلع القرن الثامن عشر. أما المرحلة التي نُشِئت بصور "التنظيمات" فقد تشرّت بشار حركة "تغريب" بدأت في مجملها ببرنامج سياسي وإداري، لكنها انعكست مع مرور الوقت - وبشكل طبيعي جداً - على المجال الفكري أيضاً، كما انصبغت تلك المرحلة بصيغة تاريخ سياسي فكري تركز عند بوابة ردود الأفعال المحسوسة تجاه تلك الحركة.

• • •

إذا جاز لنا أن نلقي نظرة عامة على الموضوعات التي معنا لدراستها هنا وأعلننا الفكر فيما تعنيه من أمور لتوصلنا - على ما نعتقد - إلى النتائج التالية:

ولاً- إن التاريخ الديني عند العثمانيين لا يمكن فهمه على أنه مجموع عدد من الحوادث التي ظهرت في المجال الديني وحده، وإن هذه الحوادث ترتبط إلى حد بعيد بالتطورات السياسية والاجتماعية والاقتصادية، ثم بالوضع الديمغرافي في الدولة العثمانية ومظاهر النمو والتغير فيها. ومن ثم يجب علينا دراسة هذا التاريخ ضمن هذا الإطار الواسع.

ثانياً- إن التاريخ الديني عند العثمانيين كما ذكرنا إن هو إلّا تاريخ للحركات الصوفية في الجانب الأعظم منه، وظهر الأخير نتيجة لانتفاء الإسلام الشعبي المرتكز على قاعدة صوفية عريضة بمفهوم الإسلام المُستَيسر أو الرسمي لدى السلطة المركزية العثمانية. وليس صحيحاً أن نفهم تلك الحركات على أنها صدام بين مفهوم الإسلام الهرطقي الذي هو إيديولوجية العامة وبين مفهوم الإسلام السني الذي هو إيديولوجية الدولة ولا شئ آخر كما اعتقد البعض. لأن مثل هذه

P. Ricaut, a.g.o. s.422; Kâtip Çelebi, *Mizânü'l-Hakk fi İhtiyârî'l-Ehakk...*, s.125 vd.; Naimâ., *Târîh*-(٧٩) Naimâ....C.VI, s.218 vd., s. 224-228; Evliyâ Çelebi, *Evliyâ Çelebi Seyahatnâmesi...*, C. IV, s. 247-249.

الرؤية ترتكز على وجهة نظر خاطئة تقصر الاسلام السني على المركز وحده وتعمم الاسلام الهرطقي على الأطراف، بينما إذا نظرنا للأحداث فسوف يتبين لنا بجلاء ووضوح أن الخروج على المركز لم يكن مقصوداً على الأوساط التابعة للقطاع الهرطقي وحده، كما يكون من الخطأ أيضاً الاعتقاد بأن جميع قطاعات البدو الرحل وشبه الرحل في الدولة العثمانية كانت تدّين بمفهوم هرطقي للإسلام.

فالمسألة هي أن جميع الأوساط المعارضة، سواء كانت من أهل السنة لم من أهل الهرطقة، كانت ترى السلطة المركزية مسئولة عن الأزمات الاجتماعية التي وجدت نفسها فيها، ومن ثم كانت ترى الإسلام السني - الذي تحول في الواقع في أيدي السلطة المركزية إلى سياسة، بل وإلى أداة للظلم بين الحين والآخر - معادلاً ومناظراً للسلطة المركزية ورجالها. ولهذا السبب فإن الأحداث التي انطوى عليها التاريخ الديني للعثمانيين لم تكن في حقيقة الأمر أبداً أحداثاً مصدرها الدين نفسه، أو بتعبير آخر ليس ناجماً عن خلافات وانقسامات لاهوتية، بل هي أحداث اجتماعية استخدمت "التعبير الديني" عن نفسها تمشياً مع ظروف الزمان وطبيعة المكان. وجرى استخدام الإسلام الرسمي والإسلام الشعبي من قبل السلطة المركزية والأوساط المواجهة لها إيديولوجية وشكلاً للتعبير عن الذات. ونُعيد القول مرة أخرى أن القصد من الإسلام الرسمي هنا ليس التمسك وحده، وأن القصد من الإسلام الشعبي ليس الإسلام الهرطقي، وإنما هما "الإسلام المسيس" و "الإسلام الذي هو أسلوب حياة اجتماعية". هذا وإلا كان من العسير علينا تفسير خروج الملامية البيرامية والخلوتية وحتى أنصار البركوي السني المتعصب على السلطة المركزية العثمانية.

ثالثاً- هناك جانب آخر يسترعي الانتباه في الحركات الدينية التي نحن بصددّها، وهو أنها توزعت على القرنين الخامس عشر والسادس عشر، وعلى قسم من القرن السابع عشر، وهي الحقبة التي تسارعت فيها عمليات الفتوح العثمانية، ومن ثم دخول تجمعات عرقية وثقافية متباينة ضمن الحدود العثمانية، ثم لم تلبث تلك العمليات بعد ذلك أن شهدت عهد هدوء وسكون. ويجب علينا القول بأن محاولات التوفيق بين الأديان (syncretisme) والاتجاهات العيسوية والليبرالات الإلحادية ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالتفاعل الديني الثقافي نتيجة للاتصال المباشر بين الثقافة المبنية على الإسلام التركي وبين الأوساط الثقافية الجديدة التي أصبحت دافئة ضمن نسيج الدولة. هذا وإلا أصبحنا مضطرين للقول إن هذه الاتجاهات ظهرت فجأة على الساحة من تلقاء نفسها، وهو أمر ليس من المنطق على الإطلاق.

رابعاً- سوف يكون من الصائب أن نؤكد بوجه خاص على النقطة التالية كنتيجة أخيرة توصلنا إليها، وهي: أن أوسع الحركات الدينية نطاقاً (أو بمعنى أصح الاجتماعية ذات المسحة الدينية) كثرت في الفترة الواقعة بين النصف الثاني من القرن الخامس عشر إلى القرن السادس عشر، وهي الحقبة التي اكتملت فيها الدولة العثمانية مرحلة وضع نظمها المركزي بالمعنى التام، وليس في فترة قيامها التي كان طبيعياً جداً أن تنتم فيها بموقف أكثر تسامحاً وهوادة، وهو الأمر الذي يكشف لنا ما يلي: أن هذه الحركات ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالانطواء والتشدد في البناء الأيديولوجي للدولة نتيجةً لعدد من العوامل السياسية والاجتماعية الاقتصادية التي أشرنا إليها قبل ذلك هنا وهناك، ونتيجة - في نهاية المطاف - للتغيير الواقع في بناء الدولة. لأن الأيديولوجية العثمانية في الحقبة المشار إليها كانت قد بلغت قمة نضجها، فالتجهت إلى إزاحة كافة الخلافات التي رأت فيها إخلالاً لها، وهو الأمر الذي يعني للصدام، وهذه الحركات الدينية الاجتماعية ليست - هي الأخرى - شيئاً عدا ذلك.

الفصل الثاني  
الحياة الفكرية من القرن الرابع عشر  
إلى القرن السابع عشر



تشكل الحياة الفكرية عند الباحثين في التاريخ العثماني، ولا سيما خلال العصر الكلاسيكي،\* واحدة من أكثر القضايا التي أهملت واقتضت العناية اللائقة طبقاً لمفاهيم العصر واحتياجاته، ولم تحظ بالبحث المتعمق والنقاش العريض. ومما يسترعي الانتباه أن الدراسات والبحوث التي كثرت عن الحياة الفكرية في العالم الإسلامي، مع ظهور حركة الاستشراق في الغرب، لم تعرض للعهد العثماني، مع أن تاريخ الفكر في العهد العثماني في النهاية جزء لا يتجزأ من تاريخ الفكر الإسلامي. وينطوي هذا الموضوع على أهمية كبيرة على وجه الخصوص في فهم واستيعاب التاريخ العثماني في مجمله، بقدر انطوائه على الأهمية نفسها في تعيين مكفة الفكر العثماني على وجه العموم داخل إطار الفكر الإسلامي وفهم محتواه.

وعلى الرغم من تلك الأهمية المزروجة فمن المعتقد أن المر وراء هذا الإهمال هو إلى حد ما الانطباع الذي ارتسم في نفوس العالم الغربي عن الدولة العثمانية، أو بتعبير آخر الصدى السلبي للدور الذي لعبته في الغالب كقوة سياسية وعسكرية. والواقع أن هذه الصورة قد لا تعد إجحافاً أيضاً في نظر الغرب؛ لأن الحديث هنا إنما هو عن صورة خلقتها أحاسيس الرعب والكراهية والازعاج التي أسفرت عنها الانتصارات الظافرة، التي حققتها تلك الدولة العظمى باسم القوة السياسية والعسكرية للإسلام، في مواجهة الغرب المسيحي، على مدى حقبة طويلة من تاريخ يمتد لستة قرون. ولا زالت الحاجة ماسة للعديد والعديد من البحوث والدراسات حتى يمكننا أن نقول شيئاً حول عاصمة هذه الإمبراطورية العظيمة المهيبة التي طالما أثبتت أنها سيف الإسلام، وإلى أي مدى استطاعت تلك المدينة أن تكون عاصمة للنشاط العلمي والفكري في العالم الإسلامي، أو بتعبير آخر إلى أي مدى كانت بمثابة العقل المفكر للمسلمين.

وإذا نظرنا إلى البحوث والدراسات الموجودة لأدركنا أن الحياة الفكرية في ذلك العهد لا تبرز لنا صورة زاهية كثيراً بالقياس إلى ما كان عليه الحال في عصر الدولة الإسلامية وقد يكون مثل هذا الرأي مجحفاً كثيراً للوهلة الأولى. ويمكننا من خلال الاطلاع على الأسماء والموضوعات التي تمت دراستها بشكل أو آخر حول الحياة الفكرية عند العثمانيين حتى اليوم أن نستوضح الصورة إلى حد ما. وإلى جانب ما ورد من أسماء الشخصيات في كتاب *Osmanlı*

\* المقصود بالعصر الكلاسيكي في تاريخ الدولة العثمانية هو الفترة الواقعة من حكم السلطان سليم الأول حتى السلطان محمد الثالث، أي عام ١٥١٢-١٦٠٣م، وهو ما يعرف بالعصر الذهبي في السلسلة والأدب.

*Türklerinde İlim* لعنان آديوار في العلوم العقلية كإبرز الأسماء في الحياة العلمية والفكرية عند العثمانيين يمكننا أيضاً أن نذكر الشخصيات التي حظيت بشهرة واسعة في العلوم الدينية، مثل: المنلا فناري والمنلا خسرو وزنيبيلي علي افندي وابن كمال بلشا وأبي السعود أفندي، أو في مجال التاريخ والجغرافيا، مثل: پيرى رئيس وكاتب چلبى. وبالنظر إلى الشخصيات الخمس الأولى من هؤلاء يدرك الإنسان على الفور أنهم عُرفوا بصفاتهم وخدماتهم في المجال السياسي والإداري أولاً، ثم بالاسهامات التي حققوها في الحياة العلمية والفكرية الإسلامية ثانياً. أما پيرى رئيس فقد اشتهر بخرائطه التي رسمها، أكثر مما عُرف بكتابه (كتاب بحريه)، بينما اشتهر كاتب چلبى بكتابه في تصنيف العلوم المعروف باسم كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون أكثر مما عُرف بأعماله الأخرى. فعندما نضع هؤلاء ضمن الإطار العام للحياة العلمية والفكرية عند المسلمين يكون من العسير - في رأينا - أن ندعي أنهم يحتلون مكانة تعادل مكانة الفارابي وابن سينا والبيروني أو الغزالي وابن خلدون وأمثالهم.

فهل السبب يا ترى هو - كما اعتقد الغربيون مدةً - عجز العثمانيين عن ممارسة الفكر، وفشلهم في الكشف عن شئ ذي بال يثري الحياة الفكرية؟ يجدر أن نشير هنا إلى أن زعماً كهذا إنما يعكس حكماً شديد التسرع، فضلاً عن أنه لا يساعد على استجلاء الأمر بالقطع. ومع ذلك يمكننا القول إن الحياة الفكرية عند العثمانيين عجزت عن استشراف نهضة تتناسب ومستوى الفكر الإسلامي التقليدي، أو مستوى الازدهار الذي حققه العثمانيون أنفسهم في المجالات الأخرى على مدى عمر دولتهم الذي امتد ستة قرون. والواقع أن أسباب ذلك ليست بسيطة أبداً، وتختلف اختلافاً كبيراً عما يتصور البعض، وهناك - في رأينا - ثلاثة عوامل هامة تكمن وراء تلك المسألة:

١- أن الحياة الفكرية في العالم الإسلامي كانت قد فقدت وميضها قبل ملئتي عام على الأقل على مجئ العثمانيين (وعلى هذه الحال تسلم العثمانيون أمرها).

٢- طبيعة تركيب الايديولوجية العثمانية في المركزية وهيمنة الدولة، ثم أسلوب التفكير المرتبط بذلك.

٣- وجود التشيع الصفوي.

فالعامل الأول نوقش كثيراً حتى اليوم، ووقع عليه الاجماع العام. فعندما ظهر العثمانيون على مسرح التاريخ في أوائل القرن الرابع عشر كان المناخ الفكري للزاهي للنابض بالحياة خلال العهد التقليدي في العالم الإسلامي قد انقضى عمره منذ مدة طويلة، وتحولت المؤلفات والمصنفات

التي أثرت المناقشات الحامية ولهبت الحركات الفكرية إلى رفوف المكتبات يطوها الغبار. ولعل أحد الأسباب الرئيسية وراء ذلك هو الاضطرابات السياسية والدينية الكبرى التي ظهرت من القرن الحادي عشر إلى القرن الثالث عشر الميلادين، وما تبعها من ضرورة تحوّل الحياة الفكرية إلى وجهة مختلفة تخدم الأهداف الدينية السياسية الجديدة.

أما العامل الثاني وهو طبيعة التركيب المركزي للإمبراطورية العثمانية، فالمعروف أن المدارس كانت - كنتيجة لهذا التركيب - مؤسسات تعمل في الغالب على تنشئة الموظفين للإخراط في العمل الرسمي عند العثمانيين، وكان يُنظر إلى رجال العلم أيضاً على أنهم جزء من النظام البيروقراطي في الدولة<sup>(١)</sup>، فلم يخرج رجال العلم لبدأ حتى السنوات الأخيرة عن تلك الدائرة، ولم يترقوا إلى وضع الاستقلال عن السلطة المركزية، إلّا في بعض الاستثناءات القليلة هنا وهناك. وانحصر للعلم والفكر في تلك الحدود وحدها مُنحَرِّين لخدمة الدولة، وبدا أن مفهوم "العلم" هو الاستيعاب الجيد للنتاج العلمي القديم، ثم نقله وعرضه بما يناسب الحال، أما "العالم" فهو الشخص الذي يفلح في إنجاز تلك العملية. ولهذا يمكننا القول إننا لم نشهد عند العثمانيين مناخاً علمياً وفكرياً مستقلاً عن السلطة لبدأ، كالمناخ الذي رأينا بعض أمثله في المهدين الأموي والعباسي. وأياً كان الأمر فالمعتقد أنه من العسير في ظل كيان بيروقراطي عسكري يصطنع حسابات دقيقة تركز على إيديولوجية مركزية أن يزدهر مناخ علمي وفكري يتمتع بالاستقلالية عن المركز وعن إيديولوجية الدولة.

وعن عامل التشيع الصفوي، وهو العامل المهم الذي ظهر في أواخر القرن الخامس عشر، فالمعروف أن الدولة الصفوية في إيران قامت بالفعل في أوائل القرن السادس عشر، وتحولت إلى مشكلة سياسية دينية خطيرة من الدرجة الأولى أمام السلطة المركزية العثمانية. وكانت الإمبراطورية العثمانية في حالة دفاع عن العالم الإسلامي ضد هجمات الغرب المسيحي فتصدت في نفس الوقت للدفاع عن المذهب السني أمام إيديولوجيتها ضد الداعيات الشيعية التي بدأها الشاه اسماعيل الصفوي بين أهالي الأناضول بشكل مكثف وأساليب منظمة. وجرى تكليف العلماء بوضع الأسس الفكرية والعقائدية في هذا الدفاع، فنهضت هيئة تحت رئاسة ابن كمال بلشا شيخ الإسلام الشهير آنذاك فوصمت الإيديولوجية التي تمثلها إيران بالرافضية، وبدلت جدلاً فكرياً حاداً. والجدير بنا أن نشير بصدق إلى أن حدة هذا الجدل كانت تنقلوت بتقلوت حجم المخاطر

(١) هناك دراسة تمت حول كلية الفتاح وجاءت بمعلومات ونتائج تثير الانتباه، انظر: F. Unan, *Kuruluşundan Günümüze Fatih Külliyesi*,...

التي نثيرها الدعاية الشيعية الصفوية للدولة والأهالي من أهل السنة، مما شكل نقطة تحول في السياسة الدينية للعثمانيين، وفي حركة الفكر الديني أيضاً. لأن العلماء العثمانيين منذ ذلك التاريخ شرعوا - من ناحية - في حصر جانب هام من نشاطهم لاصدار الفتاوى في الأمور التي تطرح من قبل السلطة، وفي تحويل المذهب السني - من ناحية أخرى - إلى عقيدة شديدة الترابط. ومن هنا يصبح تأثير عامل التشيع الصفوي قوياً إلى هذا الحد في دفع الفكر الديني عند العثمانيين إلى التشدد والانطواء على الذات.

وها هي في اعتقادنا الأسباب والعوامل التي جعلت مناخ الفكر الإسلامي الذي فقد حيويته قبل مدة طويلة من قيام الدولة العثمانية لا يحظى هنا أيضاً بفرصة إحياء وإبداع جديدة تتجاوز مجرد خدمة النظام الحاكم على مدى ستة قرون. وعلى الرغم من ذلك فالواضح بدرجة لا جدال فيها أبداً أن العثمانيين كانوا يعيشون حياة علمية وفكرية لا بأس بها، تتفق وطبيعة التركيب الذي ذكرناه. وواقع الأمر أن هذا هو الذي أتاح لفرصة للمؤسسات العثمانية لكي تحافظ على بقائها هذه المدة الطويلة، وهو الذي عمل على تغذيتها أيضاً. وهذه الحياة الفكرية لأنها كانت معنية بالحفاظ على النظام القائم وحمايته، أكثر من الكشف عن مجموعة من التجديدات والمبتكرات، فإنها لم تستطع أن تتجاوز التصورات والشروح المتكررة في الأعم الأغلب للإنتاج العلمي والفكري القديم، وهنا بالذات يجب البحث عن السبب في هذا الانتشار الكبير لعمليات وضع الشروح والحواشي التي أصبحت السمة المميزة للحياة العلمية عند العثمانيين.

وهناك بعض البحوث والدراسات التي أجريت حتى اليوم حول مجالات شتى في الحياة الفكرية عند العثمانيين، كالسياسة والفلسفة والدين والتصوف، وكذلك حول شخصيات بارزة، وحول بعض الموضوعات، لكنها لا زالت بمقاييس العصر بعيدة عن الوصول إلى نتائج جد شافية. وهذه البحوث والدراسات لا زالت بعد قلصرة عن إثبات أن النتاج الفكري العثماني يحتل مكانة متميزة جداً في تاريخ الفكر الإسلامي. وتجدر الإشارة على الفور إلى أن رؤية هذا الوضع على أنه قصور في الامبراطورية العثمانية - وليس رصداً لواقعة تاريخية - أمر لا يستوي مع المنطق السليم، لا سيما إذا وضعنا في الاعتبار وجود أوضاع مشابهة في بلدان العالم الإسلامي خارج حدود العثمانيين. ومن البديهي أنه لا الحكم العثماني كان يسمى لهذا الهدف، ولا العلماء العثمانيون كانوا يرون أنفسهم في وضع من مثل ذلك. فقد كانت الامبراطورية العثمانية باعتبار أنها حامية حمى للعالم الإسلامي، وطره الواقع في أقصى الغرب ترى نفسها على حدود العالم المسيحي صاحبة رسالتين: وهما لغزو والجهاد، أو إعلاء كلمة الله والتصدي للرافضة.

وبعد هذه التنتج العامة ذات الصفة الافتراضية، ولو في قسم منها بالطبع، وفي إطار الموقف الذي عليه معلوماتنا حالياً عن الحياة الفكرية عند العثمانيين فإننا مضطرون مقدماً لقبول أننا قد نتناول منظراً عاماً وبخطوطه العريضة فقط في مجالات الفكر السياسي والفلسفي والديني والصوفي. لأن هذا الجانب كغيره من الجوانب الأخرى العديدة في التاريخ العثماني لم يجر بحثه بما فيه الكفاية حتى الآن، ومن هنا أيضاً سوف يجدر بنا أن نضع في الاعتبار دائماً احتمال أن البحوث المفصلة التي مستم في المستقبل في هذا المجال قد تغير بعض الافتراضات المطروحة، سواء فيما سبق أم فيما يلي.

### ثانياً- البنية التحتية لتاريخ الفكر عند العثمانيين

عندما وُضعت أسس للدولة العثمانية كاملاً تخوم صغيرة على الحدود البيزنطية في غرب الأناضول في أوائل القرن الرابع عشر، كان العصر الذي ازدهر فيه النشاط الفكري بكثافة في العالم الإسلامي ونشطت فيه المدارس الفكرية المختلفة قد انتهى ووكى منذ مدة طويلة، وكان العالم الإسلامي آنذاك يسعى لتجاوز الأزمات السياسية والاجتماعية والاقتصادية التي أسفر عنها الغزو المغولي. وعلى الرغم من ذلك فإن القرن الرابع عشر كان لا يزال قادراً على تخريج مفكر كبير بالمعنى الحقيقي للكلمة مثل ابن خلدون، ولكن المؤسف أن "المقدمة" التي صدرت عن قلم ذلك المفكر ويمكن أن يقال عنها إنها - إلى حد ما - نتاج عملية احتضار (Post mortem) للفكر الإسلامي، قد انزلت إلى ظلمات النسيان التي لن تتخلص منها قروناً، فلا نرى لها صدى عظيماً بين هذه الأزمات والتقلبات والكيانات السياسية، وسوف تضطر تلك المقدمة لانتظار القرن التاسع عشر لكي تجد من يكشف عن وجودها.

وتكنا البحوث والدراسات التي أجريت حتى اليوم في مجال تاريخ الفكر الإسلامي على أن أكثر الانتاج الفكري نضجاً في العالم الإسلامي بدأ في الظهور مع القرن التاسع الميلادي، وبعد حياة من الازدهار استمرت أربعة قرون لم تثبت الحياة الفكرية أن دخلت مرحلة من الركود عند أواخر القرن الثاني عشر الميلادي. وتوالت الايضاحات والتفسيرات لتلك المرحلة حتى اليوم في أشكال شتى، فهناك من حاول تفسير ذلك الركود بالتركيب الداخلي للفكر الإسلامي وظروفه الخاصة، بينما شاء البعض فهمه على ضوء عدد من العوامل السياسية والاجتماعية والاقتصادية داخلياً وخارجياً<sup>(٢)</sup>. أما المعلومات المتاحة لليوم فهي تكنا على أن الأخذ بالرأين معاً سوف يكون

(٢) حول الأفكار المختلفة التي طرحت في هذه القضية ولفقش المريض الذي تناولها انظر: *Classicisme et Declin: Culturel dans l'Histoire de l'Islam...*

أكثر واقعية. والدليل على ذلك أن هناك عوامل مشابهة سوف تظهر عن الفكر العثماني. وعلى كل حال فإن الهدف هنا ليس مناقشة أساليب الركود في الفكر الإسلامي، وإنما للتأكيد على أن أسس الحياة الفكرية في الامبراطورية العثمانية وُضعت فوق هذا التراث الراكد. ففي القرن الرابع عشر كانت قد انتهت حياة الفكر الحر وحياة الجدل في العالم الإسلامي، وبدأت تظهر بدلاً من ذلك كيانات سياسية جديدة تكفلت برسالة حماية الإسلام ضد التيارات الخارجة على أهل السنة، وكلفت الإمارة العثمانية هي الأخرى واحدة من تلك الكيانات الجديدة. وهذه الدولة الفتية التي تقوم بتوسيع حدودها عن طريق الفتح والضم، إما من أراضي البيزنطيين، وإما من أراضي الإمارات التركمانية الأخرى، كان هدفها هي الأخرى تعزيز قوتها، وتدعيم أسس المشروع التي تقوم عليها بين الإمارات الأخرى.

ونقل معلوماتنا كثيراً عن العلم والحياة الفكرية عند العثمانيين إبان تأسيس دولتهم، كما أن أغلبها يعتمد على كتاب "الشقائق النعمانية" أحد مصادر القرن السادس عشر<sup>(٣)</sup>. أما المعلومات التي قدمها لنا عن مرحلة التأسيس فهي لا تعكس واقع تلك المرحلة، إذ تم تنظيمها تبعاً لصورة القرن السادس عشر الذي كتب فيه الكتاب، أي تبعاً لصورة عهد أول يتفق وعظمة امبراطورية مركزية قطعت مرحلة تطور بعيدة، واستقرت كافة مؤسساتها وهيئاتها. ولهذا السبب من العسير أن نقول إن المعلومات التي قدمها هذا المصدر الوحيد عن المرحلة الأولى يمكن الوثوق فيها كثيراً، فالواقع أن هذه المرحلة مرت على الإمارة العثمانية وهي تسعى لغرض وجودها وتأمين سلامة أراضيها، ومن هنا فليس من الصحيح أن نتنظر ترعرع حياة فكرية متطورة في وقت تتطلع فيه الدولة إلى نظام مستقر وكيان قوي مترابط. ومع ذلك توجد في الشقائق النعمانية قوائم جد طويلة تضم العلماء والمتصوفة خلال تلك المرحلة الأولى.

وهؤلاء العلماء والمتصوفة - الذين نشلوا في بلدان إسلامية، مثل مصر وسوريا والعراق وإيران، ثم ما وراء النهر، استسلمت منذ زمن لنزعة تصوف يظلب عليه الزهد بعد الغزو المغولي، ولنظرة فقهية ذات إطار ضيق صارم - لم يكونوا قادرين على إكساب الحياة الفكرية عند العثمانيين، لا حيوية ولا حركة ولا قدرة على تفكير واسع الأفق قادر على تجاوز النظرة العلمية والصوفية التقليدية التي ضربت جذورها في الأعماق. ويمكننا أن نذكر ذلك بالنظر إلى المؤلفات التي وضعت في تلك المرحلة، والموضوعات التي كانت تجري مناقشتها آنذاك. وقسم

(٣) [Tesküpfizâde], *Hedâyetü's-şakâikiyye* (= *Tercüme-i şakâikiyye'n-Nu'mânîyye*)... (٣)

كبير من تلك الكتب في الفقه والتفسير والكلام والحديث، وأما القسم الآخر منها فهو في المجالات الأخرى التي تخاطب الجوانب الأخروية في المسلم أكثر من الذنوبية، فهي موجهة للحفاظ الشديد على معتقدات أهل السنة، أكثر من أي شيء آخر، ولا تمهد السبيل لمولد أفكار ومناقشات جديدة، بل على العكس تظهر الشروح والحواشي لأعمال دفاعية تقصد الهروب من ذلك. وهناك دراسة ظهرت في السنوات الأخيرة تضمنت أيضاً تقييماً إحصائياً عن تلك الكتب ومؤلفيها، وكشفت أن الكتب المفضلة في الحياة العلمية والفكرية عند العثمانيين، وبالتالي للكتب التي كُتِبَ عليها أكبر عدد من الشروح والتعليقات والحواشي هي الكتب التي وضعت في القرن الحادي عشر إلى القرن الثالث عشر حاملة الصفات المذكورة، وأن عدد الكتب المؤلفة الأصيلة قليل<sup>(٤)</sup>. ومن الحقائق الأخرى التي كشفت عنها تلك الدراسة الطريفة أن المناطق التي كتبت فيها المؤلفات التي تم اختيارها عند العثمانيين لوضع الشروح والتعليقات والحواشي هي نفسها المناطق التي اختارها الطلاب للذهاب من أجل التخصص بعد تخرجهم من المدارس العثمانية.

والخلاصة أنه يمكننا أن نقول الآن على الأقل إن الإمبراطورية العثمانية شجعت على ظهور مناخ فكري في إطار الفكر السني الذي فرضته بشكل يناسبها ويلبي احتياجاتها العملية، كمظهر طبيعي جداً للبناء الذي شيدته وطوّرت به بما يتفق ونظرتها لمفهوم الدولة. كما حرصت مدى القرون على عدم الانفصال عنه، بل ولوّقت أشد العقاب بكل من حاول الانفصال عنه. فهامي الحياة الفكرية العثمانية حتى عهد التنظيمات تضطّر للتطور دائماً تحت هذه الشمسية من هيمنة الدولة، ومن ثم يجب علينا أن نرى فيها نتاجاً لهذه الظروف الخاصة بها.

### ثالثاً - الفكر السياسي العثماني

#### ١- أسس الفكر السياسي العثماني

كان من الطبيعي في الفكر العثماني خلال العهد الكلاسيكي أن تكشف صفة هيمنة الدولة عن نفسها في الفكر السياسي أولاً، ففي مرحلة عريضة تمتد من القرن الخامس عشر حتى القرن الثامن عشر لم يستطع أي من الكتاب ممن كتبوا في مجال الفكر السياسي العثماني منذ طورسون بك (ت ١٤٩٠م) حتى الدفتردار صاري محمد بلقا (ت ١٧١٧م) أن يطوّر فكرة جديدة تختلف عن الأفكار التي وضعها المفكرون المسلمون الأوائل عرباً أو فرساً، وهو ما سنراه في موضعه فيما يلي. فلم يكن للفكر السياسي العثماني "دولة" مثل دولة فلاطون (ت ق.م ٣٤٧)، ولا مدينة

(٤) H. Lekesiz, *Osmanlı İlmî Zihniyetinde Değişme.....*, s. 170.

فاضلة مثل مدينة الفارابي (ت ١٩٥٠م)، ولا أحكام سلطانية مثل أحكام الماوردي (ت ١٠٥٨م)، ولا كتاب السياسة (سياستنامه) الذي وضعه نظم الملك (ت ١٠٩٢م)، ولا مقدمة ابن خلدون (ت ١٤٠٥م). لأن السمة الأساسية لهذا الفكر لم تكن فلسفية، وإنما براغماتية. فإن مقدمة طورسون بك لكتابه (تاريخ ابو الفتح) في القرن الخامس عشر، ثم كتاب (أصفنامه) للطفي باشا (في القرن ١٦)، وكتاب (نصحة السلاطين) لمصطفى عالي (في القرن ١٦)، وكتاب (أصول الحكم في نظام الأمم) لحسن كفلي (في القرن ١٧)، وكتاب مؤلفه مجهول يُعرف باسم (كتاب مستطاب) (في القرن ١٧)، وكتاب (مستور العمل لاصلاح الخلل) لكاتب جلبجي (في القرن ١٧)، وكتاب (تخصيصات در أحوال عالم) لقرجي بك (في القرن ١٧)، وكتاب (نصيحة للوزرا) للسليمان نحيفي (في القرن ١٨)، صاري محمد باشا (في القرن ١٨)، وكتاب (نصيحة للوزرا) لسليمان نحيفي (في القرن ١٨)، وغير ذلك من الكتب إنما هي تكرار براغماتي لكتب وضعت قبل ذلك في الفكر السياسي الإسلامي خلال عهده الكلاسيكي في الغالب. ومجرد تحليل قصير لمحتوى تلك الكتب التي وضعت خلال حقبة تقرب من أربعة قرون يكون كافياً للتليل على أن الأفكار المطروحة إنما تركز على ثلاثة أسس فلسفية سياسية وفكرية أساسية علقت تحت مظلة الإسلام، وهي:

(أ) - أفكار سياسية تركية قديمة مجردة أخذت - في جانب منها - شكلاً مختلطاً بالفلسفة السياسية الهندية القديمة، ونشهد ذلك في كتاب (قوتادغو بيليك) ليوسف خاص حاجب (القرن الحادي عشر الميلادي).

(ب) - الفلسفة السياسية الإيرانية المختلطة بالفكر السياسي الهندي القديم، وشكل مثالها النمطي كتاب (سياستنامه) للوزير السلجوقي الشهير نظام الملك.

(ج) - الفكر السياسي العربي المسلم الذي بدأ برسائل الكندي الفيلسوف الشهير في القرن التاسع الميلادي، ثم استمر مع الكتّاب المشهورين للفارابي المعروفين باسم "المدينة الفاضلة" و"كتاب السياسة" وغيرهما مما يعتمد على أفكار أفلاطون وأرسطو، كما مثلته عدة مؤلفات كتبت في أزمنة مختلفة تحت اسم "السياسة الشرعية"، وظهر من توليفة بين الفكر السياسي عند اليونانيين والإيرانيين القدماء وبين الإسلام.

وتتبلور السمة المميزة للفكر السياسي الإيراني في العلاقة بين الحاكم العادل والرعايا الذين يحكمهم من كافة الطبقات التي لا تختلط ببعضها البعض. أما الفكر السياسي الإسلامي الأصيل الذي يمثلته الماوردي (ت ١٠٥٨م) في "الأحكام السلطانية" فعلى الرغم من أنه غريب على

مجتمع يمثل عنصر المحافظة فيه سمة من سمات ماضيه وتاريخه، ومن أنه أعطى حق تغيير الحاكم في حالة عدم اتباعه العدل في إطار الأسس الإسلامية لمجتمع تم تسليمه أمانة من الله لو وديعته إلى للحكم، والخروج عليه في حالة امتناعه، إلا أن هذا الفكر قد تغير بسرعة متأثراً بالفكر السياسي اليوناني والفكر السياسي الهندي الإيراني، واكتسب صفة الثبات والتمسك بما هو قائم. وهكذا يكون التقليد السياسي الأصيل الذي ترعرع في منطقة الحجاز - التي لم تعرف سلطة سياسية مطلقة طوال تاريخها، وكيلاً اجتماعياً ثلثاً - قد دخل تحت سيطرة التقاليد الفكر السياسي المشار إليها، وقدّ سماته الأصلية، ولختلط على هذا النحو بالمفاهيم السياسية التقليدية التي تحدثنا عنها في الشرق الأوسط ابتداءً من العهدين الأموي والعباسي، حتى اكتسب هويته الكلاسيكية المعروفة التي تتمركز حول مفهوم السلطنة، ثم استمر على ذلك حتى انتقل إلى العثمانيين.

وإذا أخذنا المؤلفات العثمانية المذكورة آنفاً لتحليل علم فسوف ندرك أن الفكر السياسي العثماني تسلم هذا التقليد في الفكر السياسي منذ بداية الدولة، كما تأثر بالتقاليد السياسية البيزنطية متوازياً مع اكتساب الدولة - في القرن الخامس عشر بوجه خاص - لتركيبها للمركزي بالمعنى التام. لأن للفهم السياسي العثماني مهما رأى في العدالة شيئاً عليه للرعيا فإنه يؤثر فهماً لمجتمع محافظ بشكل واضح جداً، كما يؤثر الحرص على عدم المساس بالوضع القائم (statuquo).

## ٢- المفكرون السياسيون العثمانيون

نعلم أن الفكر السياسي العثماني بدأ أولاً مع الترجمات التي تمت لمؤلفات الفكر السياسي الإسلامي المشرقي، والترجمة العربية التي قام بها ابن المقفع تحت اسم "كيلة ودمنة" في القرن التاسع الميلادي عن الترجمة البهلوية التي تمت في العهد الساساني لكتاب بيدبا الفيلسوف الهندي المشهور والمعروف بعنوان (Pançatantra) قد دخلت للغة للتركية للمرة الأولى بأمر من الأمير اومور بك حاكم لمارة آيين في القرن الرابع عشر. وهذه الترجمة للتركية المنشورة تم تحويلها إلى ترجمة منظومة، ثم قمت إلى السلطان العثماني مراد الأول (ت ١٣٨٩م). ويعرف أيضاً أن "كيلة ودمنة" جرى ترجمتها من الفارسية إلى التركية العثمانية في زمن السلطان سليمان القانوني (ت ١٥٦٦م) في القرن السادس عشر، وقام بالترجمة شخص يدعى علي چلبى تحت عنوان (هاميوننامه). أما كتاب (قابوس نامه) للشهير الذي وضعه للكتاب الإيراني كيكولوس بن قابوس (توفي في نهاية القرن الحادي عشر) فقد جرت ترجمته إلى التركية في القرن الخامس عشر،

على يد شخص يُدعى مرجك أحمد، ثم قدم للسلطان مراد الثاني (ت ١٤٥١م). وعدا هذه الكتب هناك كتب (اخلاق نصيري) لتصير الدين الطوسي (ت ٦٧٢هـ/١٢٧٣-١٢٧٤م) أحد العلماء والمفكرين المشاهير في القرن الثالث عشر، وكتاب (اخلاق جلالى) الذي كتبه العالم الشهير في القرن الخامس عشر جلال الدين نوتقى (ت ١٥٠٣م) معتمداً على الكتاب السابق، وقُدِّمَ لحسن الطويل (ت ١٤٧٨م) حاكم إمارة لشاة البيضاء، وهو للكتاب الذي أحدث صدًى عند العثمانيين. ويجدر بنا أن نذكر أن الكتّابين الأخيرين بوجه خاص تقرأ إلى حد بعيد بالقرابى.

وعلى هذا يكون من المفيد قبل الانتقال إلى محتوى الفكر المياسى العثماني الذي بدأ في الظهور عن طريق الترجمة، والخوض في موضوعاته الأساسية والأفكار المطروحة في شأياها أن نتعرف بإيجاز على كبار المفكرين. ونستطيع القول إن هؤلاء الناس بكاملهم تقريباً ممن أسهموا في إثراء الفكر السليسي العثماني على مدى حقبة تمتد من القرن الخامس عشر إلى القرن الثامن عشر كانوا من كبار الموظفين العاملين في خدمة الدولة بالفعل. وهؤلاء الرجال كانوا من الشخصيات الذين تحدثوا عن نتائج المواقف التي تعرضوا لها في حياتهم الإدارية، أو بإيجاز عن تجاربهم الذاتية، واستهدفوا من ذلك هدفاً براغماتياً أكثر من كونهم أشخاصاً يطرحون عدداً من الأفكار يقتصر على المستوى النظري والبحث، ويتعذر تنفيذ أغلبها في الحياة الواقعية، وعلى المستوى المثالي مثل الغزالي (ت ١١١١م) الذي كتب في العهد الإسلامي الكلاسيكي، وابن تيمية (ت ٦٦١-٧٢٨هـ/١٢٦٣-١٣٢٨م)، وغيرهما. ومع هذا فإن هؤلاء لم ينفخوا تقديم أشياء عن أفلاطون وأرسطو، أو تقديم نماذج من حيوات الحكام القدامى كالاسكندر ونوشيروان، وأمثلة من حيوات خلفاء المسلمين، ثم تدعم كل ذلك بكثرة من الآيات القرآنية والأحاديث النبوية، مثلهم في ذلك مثل مؤلفي الإسلام القدامى.

وإذا نظرنا إلى الموضوع من جانبه الكرونولوجي رأينا أن طورسون بك (توفى بعد ١٤٩٠م) هو أول من يلفت النظر بين المفكرين السياسيين العثمانيين، وهو مؤلف كتاب (تاريخ ابو الفتح) الذي عرفناه بأفكاره حول الحكم والسلطنة. ومما يفهم من كتابه الذي يعد المصدر الوحيد لحياته أنه كان في سن الشباب واحداً من أصحاب التيمارات، وأنه سار على خط ارتقاء وارتفاع، فقد جرى تعيينه عقب فتح استانبول ليقوم بأمر من السلطان محمد الفتح نفسه (ت ١٤٨١م) بتسجيل المقاطعات حتى تكون الأساس لإسكانها بالناس. واستطاع طورسون أن يفي بهذا العمل الصعب ويواصل ترقيه، إذ أصبح دفترداراً، واستطاع بهذا أن يبرهن على أنه رجل حاز ثقة حاكم مثل السلطان الفتح. وبعد ذلك عمل مدة في خدمة الوزير الأعظم محمود باشا

(ت ١٤٧٤م)، وشارك في العديد من الحملات العسكرية، وبعد أن تقاعد لقي تقديراً واحتراماً أيضاً في زمن السلطان بيزيد الثاني (ت ١٥١٢م). وهو يتناول في مقدمة كتابه الحديث عن الحكم والسلطنة<sup>(٥)</sup>.

كما يُعد الوزير الأعظم لطفي باشا (ت ١٥٦٣م) واحداً من أكثر الوجوه التي برزت بين المفكرين السياسيين العثمانيين، ومن المحتمل أنه كان ألبانياً، وبدأ يلعب نجمه في زمن السلطان سليم الأول (ت ١٥٢٠م)، وبعد أن تولى العديد من المناصب، ككلمرة المنجق واملرة الإيالة، تم تعيينه عام ١٥٣٩م وزيراً أعظم، وظل يشغل ذلك المنصب بنجاح لمدة عامين ثم عزل منه. ويبدو أن السبب في عزله هو نص الأوساط التي تضررت من إخلاصه، لأن محاولاته في القضاء على بعض مظاهر اللُحاح التي لمساها في أجهزة الدولة أثناء صدارته العظمى أزعجت بعض الأشخاص. ونستطيع القول إنه أول رجل دولة استشرع علامات التفكك في النظام العثماني، فلم يكن لطفي باشا رجل دولة فحسب، بل كان يتمتع برصيد زاهر في الجانب العلمي أيضاً. وكان من الجراة حتى يصرح أن شيخ الإسلام الشهير أبا السعود افندي (ت ٩٨٢هـ/١٥٧٤-١٥٧٥م) وبعض كبار العلماء في عصره لا يملكون علماً يعدل ما بلغوه من شهرة<sup>(٦)</sup>. وعُرف لطفي باشا - عدا تاريخه المسمى باسمه - برسالة وضعها في مسألة الخلافة، وكتابه (أصفنامه) اللذين سوف نتحدث عنهما فيما يلي<sup>(٧)</sup>. وقد عرفت تلك الرسالة بعنوان (خلاص الأمة في معرفة الأئمة)، وهي رسالة مهمة تتضمن الأجوبة التي قدمها لعلامات الاستفهام التي ظهرت حول الخلافة العثمانية آنذاك، وأفكاره حولها<sup>(٨)</sup>.

أما المؤرخ الشهير مصطفى عالي (ت ١٦٠٠م) فهو مثقف عثماني بارز، ينحدر من عائلة كانت تشغل بالتجارة في غليبولي، وتولى عدة مناصب مختلفة في دوائر الدولة، داخل العاصمة وخارجها، غير أنه فضل في الوصول إلى المنصب الذي كان يتطلع إليه، وبدأ يشعر وسط كل هذه الأعمال بعمل خاص تجاه التاريخ، ووضع في ذلك عدة كتب. وأكثر ما يعنينا من أعماله

(٥) Tureun Beğ, *Tarih-i Ebu'l-Feth, Güller der zikr-i ihtiyacı halk be-vücut-i gerif-i Padşah-ı Zâhî'leh*, s. 10-28.

(٦) نظر: M. T. Gökbilgin, "Lütfi Paşa", ...

(٧) Lutfi Paşa, *Das Asafname des Lutfi Pascha*, ...

(٨) Lutfi Paşa, *Halâsü'l-Ümme fi Marifeti'l-Eimme*, ....

H.A.R. Gibb, "Lutfi Pasha on the Ottoman caliphate", ...; H. Yavuz, حول مسألة الخلافة العثمانية هي: "Sadrazam Lutfi Paşa ve Osmanlı Hilafeti"....

كتابه المعروف باسم (نصحة السلاطين)<sup>(٩)</sup>، ونعلم من المؤرخ نعيما أن مصطفى عالي نقل هذا الكتاب وغذله من كتاب آخر عربي وضّعه شخص يدعى عبد الرحمن الشيرازي، ثم قلمه لصالح الدين الأيوبي<sup>(١٠)</sup>.

وعن حسن الكافي (ت ١٦١٦م) الذي ولد في أقجصر البوسنة، ثم أكمل تعليمه في استانبول، فهو من رجال الهيئة العلمية، عمل في التدريس والقضاء في أماكن متفرقة. ومن بين الكتب التي وضعها رسالة باسم "أصول الحكم" كتبها أولاً بالعربية، ثم ترجمها إلى التركية، وهي رسالة مهمة لأنها تنتقد نظام الدولة في عصرها<sup>(١١)</sup>.

وهناك أيضاً قرچي بك (ت ١٦٤٨م) الألباني الأصل الذي نشأ على طريقة (النوشيرمه) وأصل اسمه مصطفى، وكان رجلاً استطاع أن يرتقي المناصب حتى أصبح نديماً للسلاطان مراد الرابع، وقد دافع في رسائله عن ضرورة احياء النظام العثماني التقليدي، ورأى أن الدولة لن تستعيد قدرتها القديمة إلا على ذلك النحو<sup>(١٢)</sup>.

ويجدر بنا أن نختبر كاتب جلبي (ت ١١٦٧هـ / ١٦٥٦-١٦٥٧م) رجل العلم والمؤرخ والمصنف الشهير واحداً هو الآخر من بين المفكرين السياسيين في ذلك العصر. فقد لفت الأنظار في رسالته (مستور العمل) إلى مواقع الفساد في قطاعات الدولة المختلفة، وناقش التدابير الضرورية لتلافي ذلك<sup>(١٣)</sup>.

ومن رجال العلم والمؤلفين الذين برزوا في القرن السابع عشر هزأرفن حسين أفندي (ت ١٦٩٢م)، وكان من هيئة رجال العلم، وألف كتاباً في مجالات شتى. وله كتاب باسم (تلخيص البيان) سعى فيه إلى رصد مواقع الخلل في أجهزة الدولة ونقدها. وإلى جانب أفكاره الخاصة فقد استفاد في الغالب من كتاب الرسائل السابقين عليه<sup>(١٤)</sup>.

أما الدفتردار صاري محمد باشا (ت ١٧١٧م) الذي يمكن أن يُعد واحداً من رجال الدولة البارزين في القرن السابع عشر فهو في الواقع يطلع علينا بشخصية تسترعي الانتباه بين المفكرين السياسيين العثمانيين، وقد انتقل من دائرة الروزنامة الأولى في المالية إلى منصب مهم

Gelibolulu Mustafa Âli, *Mustafa Ali's Counsel for Sultans 1581 (Nushatü's-Selatin)*... (٩)

Naimâ, *Târîh-i Naimâ*, C.I, s. 42-43. (١٠)

M. İpşirli, "Hasan Kafi el-Akhisari ve devlet düzenine ait eseri: Usûl-i Hükem fi Nizami'l-Ümem" ..., (١١)

Koçi Beğ, *Koçi Beğ Risalesi*, ... (١٢)

Kâtib Çelebi, *Düsturu'l-Amel il-İslâhi'l-Halet*, ... s. 119-140. (١٣)

R. Anhegger, "Hezarfen Hüseyin Efendi'nin Osmanlı devlet teşkilatına dair mülahazaları" ... s. 365-398. (١٤)

فيها هو منصب الدفتردارية، ثم جرى تعيينه والياً على ولاية سلاتيك، إلا أنه أعدم بتهمة التمرد وعدم الطاعة. وله كتاب بعنوان (نصايح الوزراء) يحتل مكانة هامة في بابه<sup>(١٥)</sup>.

ولا شك أن المفكرين السياسيين العثمانيين ليسوا منحصرين فيمن ذكرناهم فحسب، إذ يوجد عدا كاتبين مجهولين لكاتبين بعنوان (كتاب مستطاب)<sup>(١٦)</sup> و(كتاب مصالح المسلمين)<sup>(١٧)</sup> في القرن السابع عشر شخصيات أخرى ممن ينسبون إلى رجال الهيئة العلمية بوجه خاص، كتبوا عدة رسائل وكتب في اصلاح نظام الدولة للمتهالك، ونذكر من بين هؤلاء محمد بوسنوي (ت ١٦٦٠م) صاحب كتاب (الوصف الكامل في أحوال الوزير المعادل)، وبرتو علي أفندي (ت ١٦٦٥م) صاحب كتاب (نستور الوزراء)، وعثمان زاده نائب أحمد أفندي (ت ١١٣٦هـ/١٧٢٣م) صاحب كتاب (نصيحة الملوك ترغيباً لحسن السلوك)، وسليمان نحفي (ت ١٧٢٨م) صاحب كتاب (نصيحة الوزراء)، والشيخ عثمان بن علي (?) صاحب كتاب (أمور الأمرا) وغير ذلك<sup>(١٨)</sup>.

### ٣- القضايا والإشكاليات الأساسية في الفكر السياسي العثماني

يتركز الفكر السياسي العثماني على: السلطان، ورجال الحكم (فئة البيروقراطية)، والجيش والخزائن، والرعايا، وعلى أوضاع هؤلاء والواجبات والمسئوليات المتبادلة فيما بينهم، في إطار العلاقة بين الحاكم والمحكوم التي لها - كما ذكرنا سابقاً - قضايا رئيسية ذات أسس فكرية سياسية ثلاثة تستند عليها.

وترتكز علاقات هذه العناصر ببعضها البعض على الفلسفة السياسية الهندية القديمة، ويتم تناولها في إطار الصيغة التي دخلت الفكر السياسي الإسلامي مع "كليلة ودمنة" الشهيرة، والتي يُعبر عنها اختصاراً بمصطلح "دائرة العدل". وهذه الصيغة هي التي وضعها قتالي زاده علي أفندي (ت ١٥٧٢م) في النصف الثاني من القرن السادس عشر في كتابه (اخلاق علائي) الذي جمع مادته من كتب المفكرين المسلمين للكلاسيكيين المتعلقة بالفلسفة الأخلاقية نسباً بإياها إلى

(١٥) Defterdar San Mehmed Paşa, *Devlet Adamları Öğütleri...*

(١٦) *Osmanlı Devlet Teşkilâtına Dair Kaynaklar, Kitab-ı Müstetab...*

(١٧) *Osmanlı Devlet Teşkilâtına Dair Kaynaklar, Kitabı Mesalih-i Müslimin ve Menafii'l-Mü'minin...*

(١٨) لا زالت هذه الكتب جميعها محرومة حتى الآن من دراسة شافية، كما لم تنتشر متونها بشكل منظم. ولحسن دراسة

تمت حول كتب السياسة العثمانية بوجه عام هي: "...، B. Lewis, "Ottoman observers of Ottoman decline" وهناك

دراسة أخرى لم تنتشر هي: M. Öz, *Osmanlı imparatorluğu'nda çözüme ve Gelenekçi Yorumcuları...* وانظر أيضاً:

Howard, "Ottoman historiography and the literature of decline of the sixteenth and seventeenth centuries.

استفدنا من تلك الدراسات الثلاث.

أرسطو، فيقول: "إن العدل مبعث صلاح الدنيا، أما الدنيا فهي بستان جداره الدولة، والشرعية هي نظامة الدولة، ولا يحرسها إلا ملك، والملك لا يملك بها إلا بواسطة جيش، ولا يجمع الجيش إلا مال، والمال يجمعه الرعايا، ولا بد من العدل للسلطان وهو يحكم للرعايا"<sup>(١٩)</sup>.

وهذه القضايا كما نرى موضوعات كلاسيكية، أي هي نفسها القضايا، بل ونفس المناهج التي عالجتها قبل العثمانيين كتب السياسة التي ألقت في العالم الإسلامي. أي أن المفكرين السياسيين العثمانيين بوجه علم اكتفوا بتكرار الأفكار والمعتقدات التي سبقهم إليها قبل ثلاثة أو أربعة قرون للكتاب المسلمون التقليديون في مؤلفاتهم التي هي نتاج لظروف سياسية مختلفة، فلم يقوموا بنقدها أو إعادة صياغتها بما يتفق وظروف عصرهم. ولهذا لا نشهد فيما بينها عند المقارنة تبايناً واضحاً. ولا يختلف الترتيب في اختيار تلك الموضوعات التقليدية وأولوياتها وللصفة التي اكتسبتها إلا بحسب عهود ارتقاء وانحطاط الدولة العثمانية. ولهذا تنحصر الكتب التي ذكرناها آنفاً عن الفكر السياسي العثماني في موضوعات ثلاثة رئيسية هي: ١- كتب السياسة (سياسة)، ٢- كتب النصيح والإرشاد (نصيحته)، ٣- كتب أو لوائح الإصلاح (إصلاحات) - إصلاحات لإحده (س). فكتاب (أصفنامه) لصاحبه لطفي باشا هو من النوع الأول، وكتاب (نصحة السلاطين) لصاحبه عالي أو كتاب (نصائح الوزراء) للدفتدار صاري محمد باشا هما من النوع الثاني، أما كتاب (مستور العمل) لكتب چلبی وكتاب (تخصيصات) لقرچي بك فهما من النوع الثالث. ومع ذلك فلا يجب أن نفهم من هذا أن كل نوع يعكس مميزات خاصة به منحصرة فيه؛ لأنه قد يحتوي كتابٌ حول موضوع بعينه على بعض العناصر من النوعين الآخرين أحياناً. ويلتبي موضوع جهاز الحكم على رأس القضايا التي تناولها كتب السياسة وكتب النصيحة العثمانية، وكان طورسون بك في القرن الخامس عشر هو أول من طرح الأفكار الأولى حول هذا الجهاز معتمداً - في الأسس - على (أخلاق ناصري) لنصير الدين الطوسي و "المدينة الفاضلة" و "سياسة المدينة" للفلاري. إذ ينادي طورسون بك بضرورة وجود سلطان أو حاكم لكي يحفظ النظام بين الناس، ويضع كل شخص في الموقع الذي يناسبه من حيث ظروفه الخلقية وقدراته الذهنية والعملية، وهي كما نرى أفكار كانت قد تأصلت وترسخت في العالم الإسلامي حتى ذلك التاريخ. ولهذا السبب فالحكم أو السلطان ظل الله في الأرض<sup>(٢٠)</sup>.

(١٩) Kınalızade, *Ahâk-ı Ahlâk*, C. III, s. 49, (١٩) وقطر لهذه الصيغة وتفسيرها المجلد الأول من هذا الكتاب، فصل

"مجمع الشهي" من ٥٢٥-٥٢٦

Tursun Beğ, *Tarih-i Ebû'l-Feth*...s. 15. (٢٠)

وتناقشُ كتبُ السياسة وكتب النصح ماهية الأوصاف والخصائص التي يلزم على الحاكم أن يكون متحلياً بها، (كالعدل والعلم وغير ذلك)، حتى يستطيع الاضطلاع - كما ينبغي - بتلك الوظيفة المهمة والمشرقة. وأغلب هذه الأوصاف أمور مطلوبة لا شك، ولكنها في الغالب لا تُطبق. كما شرحت تلك الكتب أيضاً باستفاضة ماهي الأمور التي ينبغي القيام بها والأمور التي ينبغي تجنبها، ومن ذلك مثلاً أمور طالما كثر تكرارها منذ زمن طويل مثل: الحرص على حفظ الدين والديانة، وعدم التفتيش في العبادات، والوفاء بالعهد، ومشاورة العقلاء، واستخدام الأكفاء الصادقين المخلصين من الناس في العمل وتولى الوظائف، وعدم الاقدام على عزلهم بذرائع واهية، والكرم عند الضرورة، وحفظ الخزانة وتجنب الاسراف، ومعاملة الناس بالشفقة والرعاية وغير ذلك.

والنقطة الثانية هي جهاز "الصدارة العظمى"، فالصدر أو الوزير الأعظم هو المعاون الأول للسلطان في تسيير سفينة الدولة، وعلى هذا الأساس فإن الوزير الأعظم الكفاء العاقل يحى الدولة، بينما يقضي عليها الأحق الأخرق. ولا يجب على الوزير الأعظم أبداً أن يكون مسئ الطوية، فهو يعمل كل شئ مرضاة لوجه الله وفي سبيل الله، ولا يتردد أو يتحرج من قول الصدق للسلطان، مخافة العزل. وعليه كذلك أن يستخدم العقلاء والواعين من الناس بأمر الدولة، فيمنحهم المناصب والمواقع اللازمة. وعليه كذلك أن يحيي الرأس لأحكام الشرع، ويخشي الله ورسوله. ولا يجب أن يكون من أصحاب الطمع والجشع، ويتجنب اكتناز الثروات غير اللازمة أو غير المشروعة، ويبدل قصارى جهده لحماية السلطان أيضاً من الولع المفرط بجمع الأموال والثروات. وأن يكون كريماً، يسارع إلى الخيرات.

والموضوع الثالث الذي تناولته كتب السياسة وكتب النصح هو موضوع الجند أو الجيش، فهو يأتي في مقدمة الأمور التي يحتاجها السلطان لحماية ملكه. فالجيش القوي ضرورة لحماية الحدود والغزو والجهاد والقضاء على المفسدين في الداخل. ويجب على الخزانة أن تظل عامرة من أجل الجيش. كما يجب على السلطان أن يبذل قصارى جهده لإرضاء جنوده، فإذا لم يطمئن الجيش للسلطان فلا يمكن حفظ للحدود أو استتباب الأمن. فالجيش هو الذي يحمي الدولة، والخزانة هي التي تشد أزر الجيش.

ويشكل موضوع الخزانة مسألة أخرى أساسية في كتب السياسة وكتب النصح العثمانية، فيقول لطفي باشا مثلاً إن تجهيز الخزانة من عظام الأمور، لأن السلطنة إنما تكون بالخزانة وللخزانة ما ينبغي من تدابير، ومن أهم أعمال الوزير الأعظم أن يسعى دائماً لأن يتجاوز دخل

الخزائن نفقاتها، ولأجل هذا عليه أن يحذر بشدة من تكاثر طائفة المسكر، ويتجنب تماماً العلوات المستمرة للرواتب. ويكون حُسن إدارة الخزنة ممكناً بفضل دفترداريين لكفاء شرفاء. وعلى السلطان في كل عام أن يدع الدفتردار يحسب جيداً للمولود والنفقات، ويضبط تبعاً لذلك مصروفاته.

أما مسألة الرعايا وهي أهم وأخر القضايا التي تناولتها كتب السياسة وكتب النصيح العثمانية، فهي تشكل في الواقع حجر الأساس في سياسة السلطان، لأن الضرائب والجند وأمن السلطان هي أمور ترتبط جميعها بالدرجة الأولى بالرعايا، فلا يقع الملك والسلطنة بغير رعايا، لأن المال لا يأتي إلا من رعايا، فهم مصدره وسبب توفره. ويرى كُتّاب السياسة العثمانيون هم الآخرون أن الرعايا أربعة طبقات أساسية، تُعرف بـ"الأركان الأربعة"، وتعتمد جنورها على أفكار أفلاطون وأرسطو، ثم أخذت شكلها التقليدي عن طريق كُتّاب السياسة المشهورين، كالفارابي وكيكاوس ونظام الملك، وهذه الطبقات هي: ١- العلماء أو أهل العلم، ٢- الجند أو أهل السيف، ٣- التجار وأهل الحرف، ٤- المزارعون والفلاحون. وهذا للتصنيف الرباعي إنما يشكل الفلسفة الأساسية في النظام الطبقي الاجتماعي في الامبراطورية العثمانية، وارتكز النظام العثماني على أساس أن الناس يرتبطون بواحد من تلك العناصر الأربعة بحسب مواهبهم وملكاتهم، وإن يظل كل واحد منهم في مكانه. ولكن يجب أن نذكر أن الانتقال من طبقة إلى أخرى كان يقع دائماً ولكن ضمن شروط معينة. وتصور لنا كتب السياسة هذه الطبقات على أنها الأعضاء التي يحيا بها الجسد، فإذا اعتل أحدها اعتلت السلطنة مثل اعتلال الجسد تماماً، ولأجل هذا فالشرط هو معاملة الرعايا بالحلم، فهم وديعة الله، والإساءة إليهم ظلم واثم عظيمان. ومن ثم نرى أن الأفكار المطروحة والوصايا المعروضة كلفة لا تختلف عن الأطر النظرية التي رُسمت في كتب السياسة المسابقة على العثمانيين بزمان طويل. وإن كان هذا لا يمنع من أن نرى في كتب رجال الدولة الذين مارسوا الإدارة بالفعل مثل لطفی باشا والدفتردار صاري محمد باشا أنهم تعرضوا لبعض التفاصيل والمسائل العملية، وعرضوا نتائج تجاربهم على شكل نصائح أو توصيات.

أما عن مفكري الإصلاحات، أو كُتّاب الإصلاح، فلهل لطفی باشا هو أولهم، لأن الوزير الأعظم في كتابه المعروف باسم (أصغامه) على الرغم من أنه في الواقع مثال دارج لكتب السياسة وكتب النصائح إلا أنه يبدو وكأنه كتب لوائح وتقارير إصلاحية بسبب تعرضه للخلل في أجهزة الدولة في عهد القانوني والمبيل للكنولة بالقضاء عليه. ثم يأتي بعد ذلك وبالترتيب كل من مصطفى عالي وحسن الكافي (ت ١٦١٦م) ويَتَمَسِي (ت ١٠٣٧هـ/١٦٢٧-١٦٢٨م)

مؤلف (خوابنامه)، ثم كاتب چلبی وهزار فن حسين الفندي (ت ١٦٩١-١٦٩٢م) وقوچی بك، ثم يأتي الكتاتبان المجهولان لكتابي (كتاب مستطاب) و(كتاب مصالح المسلمين)، ثم يأتي الدفتردار صاري محمد باشا في النهاية. وهم الكاتب الذين سوا لرصد ما رلوه من مظاهر الخلل والفساد التي اعترت جسم الدولة العثمانية منذ أواخر القرن السادس عشر حتى القرن الثامن عشر، وقاموا بتحليل أسبابها، وطرحوا العديد من الآراء والأفكار للقضاء عليها.

والفلسفة الأساسية التي تحلل أسباب الخلل والفساد وسبل القضاء عليها هي برمتها النظرة التقليدية "دائرة العدل" و "الأركان الأربعة"، ولأجل هذا فإن سبب كل مظاهر الخلل والفساد في رأي الجميع تقريباً هو انعدام العدالة. فلم يكن هناك التزام بمراعاة العدالة في أمور الدولة، وجرى تسليم الأعمال والمواقع والمناصب لمن يدفع مالا أكثر، وليس لمن هو أهل لها، مما جعل داء الرشوة يستشري بلا حدود، وهكذا تدنى "الأعالي" إلى دركات "الأداني"، وارتفع الأداني إلى مراتب الأعالي، فانقلب النظم رأساً على عقب. فقد كان الشخص قديماً ينتسب إلى الطبقة التي تنفق ومواهبه ولياقته، ثم اختلطت الطبقات، أي الأركان الأربعة بعضها ببعض، فدخل الغرياء مثلاً بين طائفة الجند، وخرج الناس على قاعدة لحرلم الطعام، وتخلوا عند التعيين والترقية عن الآداب والأركان، واللياقة والمهوبة والاستحقاق، وأصبح المساند هو الرشوة والمحسوبية. وإلى جانب كل ذلك أهمل مبدأ "الشورى" الذي كان يعني استشارة ذوي الخبرة والمخلصين، وكان له النصيب الأوفى في إدارة شئون الدولة بأسلوب سليم. وأهملت أيضاً مسألة تحديد الأسعار والرقابة عليها، مما كان يمنع الضرر عن الرعايا. ومع اجتماع كل هذه الأمور اختل كل شيء، فالمسألة كلها هي إعادة إحياء "القانون القديم" الذي يعيد "دائرة العدل" و "الأركان الأربعة" إلى نصابها، أي إعادة القوانين العرفية التي كانت تحقق النظم في القرنين الخامس عشر والسادس عشر، فإذا تم ذلك فسوف تتصلح الأمور.

ومن هنا نرى أن كَتَاب كَتَب الإصلاح (أو أصحاب اللوائح) الذين كان أغلبهم يشغل بالفعل إحدى وظائف الدولة بينما القسم الآخر من هيئة رجال العلم، قد تصوروا الأمور برمتها في إطار سياسي تقليدي، وقد قاموا بتعيين مواطن الخلل والفساد وطرحوا بنفس المنطق عدداً من التدابير الضرورية للقضاء عليها. وهذه التدابير التي طالبوا باتخاذها هي التدابير التقليدية المساندة والعضاضة التي جرت الأمانة على تكرارها منذ القدم، مثل الحكم بالعدل وتسليم الأعمال لأربابها وتجنب الظلم، فضلاً عن مسألة أو مسألتين في التفصيل ذات الصبغة العملية. وجميع هؤلاء الكتاب - إلا المؤلف المجهول صاحب (كتاب مصالح المسلمين) - قد رأوا أن المسئول

الرئيسي عن التدهور والتفني إنما هو الابتعاد عن "القانون القديم"، واعتقدوا أن الوصول إلى "العصر الذهبي" التفتت لن يتم إلا بالعودة إليه. ولم يخرج على هؤلاء إلا الكتاب المجهول صاحب الكتاب المذكور؛ إذ ذكر أنه مع فكرة تغيير القوانين بما يتلائم وطبيعة العصر، وأشار أيضاً إلى عدم صحة تغيير القوانين ما لم يكن هناك ما يدعو لذلك.

ولا نجد أحداً قط من هؤلاء الكتاب يعلم شيئاً ولو قليلاً عن الهياكل السياسية الجديدة التي ظهرت في أوروبا المسيحية منذ النصف الثاني من القرن الخامس عشر، وعن التغيرات والتجديدات التي ظهرت في التركيب الاجتماعي الاقتصادي وفي المجال العسكري وفي الاقتصاد، ثم عن الظروف الجديدة التي أسفر عنها اكتشاف قارة أمريكا بوجه خاص. لأنه من السير على كتاب هؤلاء أن يتصوروا شيئاً غير ذلك وقد نشأوا على نظام فرض تفوقه على العالم حقبة طويلة مثل النظام العثماني، وتصوروا أنه أعظم الأنظمة الموجودة على وجه الخليقة، وأنه سوف يظل على ذلك أبد الدهر. ويلزمنا ألا ننتظر من هؤلاء الناس الصادقين مع أنفسهم ومنطقهم الخاص أن يفهموا على فهم أن مظاهر التباين التي طرأت على الامبراطورية العثمانية، أو "الاختلال والفتور" بمصطلحهم هم، كانت علامات لمرحلة تغيير تكونت بتأثير تلك الظروف الخارجية المتغيرة أيضاً، وليس فقط للظروف الداخلية التي عاشتها الامبراطورية. والدليل على ذلك أن هؤلاء الكتاب رأوا أن العودة إلى النظام القديم هي الحل الوحيد. بينما عجزوا عن التنبه وإدراك تلك الظروف الخارجية التي أسهمت في هذا "الاختلال". وخلاصة القول إن الفكر السياسي العثماني يمثل رصيذاً مبنياً على ما أوردته كتب السياسة (سياسةنامه) القديمة، وهو ذو هدف براغماتي في مجموعه، ولا يعتمد على أرضية فلسفية واقعية، في هذا الاتجاه تركز جنورها على ماضٍ تليد.

#### ٤- الوزير الأعظم لطفي باشا وقضية الخلافة في الفكر السياسي

من المتعارف عليه لدى الباحثين في التاريخ العثماني حالياً أن السلطان سليم الأول عندما فتح مصر عام ١٥١٧م انتقل مقام الخلافة إلى العثمانيين، بعد أن كان في حسي المماليك حتى ذلك التاريخ. ولكن لا زالت المناقشات تجري، بين الباحثين - حتى وإن كان من حين آخر - حول شكل انتقالها إلى العثمانيين، هل تم ذلك في مراسم خاصة أم لا؟ وهناك أمر يبعد عن ذلك، وهو أنه عند تناول الماهية التاريخية والإسلامية للخلافة في المؤلفات التي وضعت حولها في مختلف الدول الإسلامية، ولا سيما الدول العربية بين حين وآخر يرد الحديث عن أن الخلافة بالمعنى

الحقيقي قد انتهت مع نهاية عصر الخلفاء الراشدين، وإن المهود التي تلت ذلك هي نظم السلطنة، ومن ثم فإن الخلافة العثمانية هي الأخرى لا تعني شيئاً من وجهة النظر الإسلامية.

وواقع الأمر أن هناك إجماعاً، سواء في العالم الإسلامي أو في العالم الغربي بعد عام ١٥١٧م، على أن الخلافة انتقلت بالفعل إلى العثمانيين، ولأجل هذا فإن مسألة وجود شرط احتفال خاص أو عدمه ليست بمسألة ذات بال. ولكن يتبين لنا أن نقائش تشبه النقائش السالفة بدأت تجري في عهد السلطان سليمان القانوني، وثار الجدل حول مشروعية الخلافة العثمانية. وما هو لطفي باشا الوزير العالم ببادر بكتابة رسالته للفريدة التي مر ذكرها سابقاً بمناسبة المناقشات الدائرة لتكون رداً عليها، ودفع فيها عن مشروعية الخلافة العثمانية. وقد كتب لطفي باشا نفسه تلك الرسالة بالعربية والفارسية، وعُرفت باسم "خلاص الأمة في معرفة الأئمة"، ثم جرت ترجمتها بعد ذلك إلى التركية.

ويتحدث فيها عن الخلافة وأهميتها وتاريخها بإيجاز، ثم يتعرض للرأي القائل بضرورة أن يكون الخليفة من قریش، وهو الرأي الذي أجمع عليه علماء الإسلام منذ الماوردي (ت ١٠٥٨م)، ويسعى لإثبات عدم صحته، وإلا فإن المسلمين - في نظره - سوف يظلون بغير خليفة، لا سيما وإن أحداً لم يبق من قریش بعد انسحاب العباسيين من مسرح التاريخ، وهو وضع لا يرضى عنه أحد. ولهذا فلا غرو أن يكون السلطان العثماني (سليمان القانوني) - وهو حامي حمى الإسلام والمسلمين ضد الغرب المسيحي والمجاهد في سبيل الله - أجدر الناس وأحقهم بحمل لقب الخلافة.

والحقيقة أن لطفي باشا بهذه الأفكار الموجزة إنما عبّر عن رأي كان قد بدأ يلقي قبولاً منذ زمن لدى الرأي العام في العالم الإسلامي حتى استقر في وجدانه، كما كان يؤكد أيضاً على التمازج فيما بين الخلافة والسلطنة، وهو التمازج الذي تحقق تلقائياً في السلسلة العثمانية منذ عهد السلطان سليم الأول. وهكذا كان العثمانيون يجلون السلطان بصفته الخليفة الذي استحق عن جدارة حمل هذا اللقب حقاً لسيفه، وهو السلطان الذي كان المسلمون يرون قبل العثمانيين بزمن طويل أنه ظلّ الله في أرضه.

ويمكن القول إن الفكر السياسي العثماني خلال الحقبة الكلاسيكية ربما لم يضع أعمالاً أخرى تناقش قضية الخلافة وحدها عدا رسالة لطفي باشا المذكورة، رغم الحديث بين الحين والآخر بهذه المناسبة أو تلك عن الخلافة، ورغم كونها مسألة تعني العالم الإسلامي كافة. وهنا يتبين أن الرأي العام الذي ظهر بين المسلمين داخل حدود الامبراطورية أو في المناطق الأبعد لم يجد

ضرورة لهذه المناقشات، إذ ليس هناك شيء طبيعي قدر شغل السلاطين العثمانيين لهذا المنصب، وهم الذين حاربوا في سبيل المسلمين عدة قرون، واحتفظوا في أيديهم بالثقل بالخلافة حقاً لسيوفهم منذ عام ١٥١٧م. ولم تظهر المناقشات في موضوع أحقية السلاطين العثمانيين في حمل صفة الخلافة أو عدم أحقيتهم إلا في أوائل القرن العشرين، عندما افتعلتها الدول الأوروبية ضمن دعايتها السياسية التي استهدفت تمزيق أراضي الامبراطورية العثمانية.

#### رابعاً - الفكر الفلسفي العثماني (الحكميات)

يجدر بنا قبل الخوض في الموضوع أن نطرح سؤالاً حول إمكانية الحديث عن حياة لفكر فلسفي في الامبراطورية العثمانية، وإذا أمكن الحديث ما ذا يفهم من الفلسفة عند العثمانيين، وهل كانت توجد حياة فلسفية لديهم بالمفهوم الحالي أم لا.

إذا حاولنا أن نذكر أن العثمانيين تعلموا الفكر الإسلامي أيضاً في مرحلة ركود كانت لا تزال ماضية منذ القرن الثاني عشر الميلادي، كما سبق وأكدنا على ذلك عند الحديث عن الجنور التاريخية للفكر العثماني، فإن يكون من الممكن على كل حال أن نتحدث عن حركة أو حياة فلسفية أصيلة. فعلى الرغم من كل الجهود التي بذلها العالم والفيلسوف الأندلسي ابن رشد (ت ١١٩٨م) في موضوع التصدي للموقف المناهض للفلسفة الذي بدأ مع الإمام الغزالي (ت ١١١١م) في الحياة الفكرية الإسلامية إلا أن ذلك لم يسفر عن تقدم كبير، وكان الفكر الإسلامي - رغم بعض البارقات بين حين وآخر - قد بدأ في الواقع يدخل تحت سيطرة الفقه منذ قرن من الزمان.

ويمكننا الحديث في الحياة الفكرية العثمانية أيضاً عن تأثير الغزالي، إن لم يكن في مجملها فهو في القسم الأكبر منها، والقول إن الفكر الفلسفي قد جرى تقييمه تحت هذا التأثير. ويظهر من الترجمات التي أنجزها العثمانيون لكتاب "إحياء علوم الدين" مدى الإهتمام الكبير الذي كان يلقاه ذلك الكتاب بينهم، كما يمكن تفسير الإقبال الذي يحظى به ذلك الكتاب في تركيا اليوم بالعوامل نفسها. وبهذا الاعتبار ليس من الممكن الحديث عن حياة فكرية فلسفية تنبض بالحياة والنشاط عند العثمانيين متلما كان عليه الحال في العالم الإسلامي خلال الحقبة الواقعة من القرن التاسع إلى القرن الحادي عشر الميلادي، كما يلزم أيضاً ألا نعتقد أن العثمانيين كانوا يفتخرون إلى نظرة فلسفية وأسلوب للتفكير في حدود معينة. ويكون من الممكن أن نرى في مجالين متوازيين وجود فكر فلسفي، أو بمعنى أصح، تفكير ميتافيزيقي يتمركز حول مفهومي الخالق والكانتات:

(أ) يظهر المجال الأول في مجموعة يمثلها علماء من أمثال سنان باشا ومنلا لطفي وابن كمال باشا وأبي السعود أفندي ممن نشأوا على المدرسة الفكرية لفخر الدين الرازي (ت ٦٠٦هـ/ ١٢٠٩-١٢١٠م) التي سادت في الحياة العلمية العثمانية منذ القرن الخامس عشر. ويجدر بنا أن نقيم في نفس الإطار أيضاً الحركة المنسوبة لتيار "التهافت" الذي سنذكره فيما يلي، ويمكن أن نعدّه امتداداً لتأثير الغزالي على الفكر العثماني.

(ب) أما الثاني فهو يتقدم الأول زمنياً، ويتمثل في التصوف على مذهب وحدة الوجود، الذي بدأ مع محي الدين بن عربي في القرن الثالث عشر الميلادي، وهو يستوعب تاريخ التصوف العثماني في مجمله، منذ بدايته وحتى النهاية.

والقاسم المشترك في تيار الفكر الفلسفي (أو الميتافيزيقي) الذي يبدو في كلا المجالين المتلازمين إنما هو حول مفهوم (الخلق). وحتى هذا الفكر الفلسفي المحدود لم يسلم من التعرض للتهجمات الشديدة التي قامت بها بعض الأوساط المتعصبة منذ القرن السادس عشر في جزء منه والقرن السابع عشر بتمامه. ولأننا سوف نتحدث في الأقسام التالية عن الاتجاه الفلسفي المرتبط بعلوم الدين والفكر الصوفي فإتينا سوف نقصر الحديث هنا على تيار "التهافت" في ارتباطه بالفكر الفلسفي لدى رجال الهيئة العلمية للعثمانيين وحدهم.

#### ١- تيار "التهافت" في إطار الفكر الفلسفي لدى رجال الهيئة العلمية:

تدلنا المعلومات المتاحة على أن مولد الفكر الفلسفي العثماني بدأ مواكباً لحركة الانطلاق في الأنشطة العلمية الأخرى، ولا سيما على أيام السلطان محمد الفاتح (١٤٥١-١٤٨١م). ومع أن هذا يرتبط - بغير شك - بالمسار الطبيعي للتطور الثقافي في الدولة العثمانية فمن المؤكد أن له علاقة أيضاً بشخص السلطان الفاتح نفسه، كما أشار إلى ذلك عدنان آديوار، وهو على حق.

ويذكر المؤرخ البيزنطي المعاصر كريتوفولوس أن السلطان الشاب كان مولعاً منذ شبابه بالفلاسفة اليونانيين القدماء، ويقرأ بغاية الترجمة العربية لكتبهم، وينقلش موضوعاتها، وأن ولعه كان ينصب بشكل خاص على أرسطو وفلاسفة الرواق (Stoa)<sup>(١١)</sup>. ويجدنا عدنان آديوار عن رسالة عربية بعنوان "الرسالة الأفلاطونية" حررها شخص يدعى مصلح الدين بن سنان لتقديمها للسلطان بايزيد الثاني عام ١٤٩٩م. والواقع أن هذه الرسالة حررها عالم بيزنطي بناءً على رغبة السلطان محمد الفاتح، ولكن موت السلطان حرمه من تقديمها إليه فقام مصلح الدين

(٢١). s. 16. Kritovulos, *Tārīh-i Sultan Mehmed Hân-ı Sâni*,...

بعد ذلك باعادة كتابتها من جديد، وهي - كما يذهب عدنان آديوار - ليست لأفلاطون في الواقع، ولكنها مهمة إذ نكلنا إلى أي مدى كان السلطان شغوفاً بالفلسفة<sup>(٢٢)</sup>. كما نعرف جيداً أن هذا السلطان العثماني العالم كان يميل كثيراً إلى المسائل الكلامية، باعتبارها مرتبطة بالفلسفة، بل إنه كان يشعر بسعادة غامرة عند قراءة ومناقشة الأدیان الأخرى، عدا الدين الاسلامي، والمذاهب والمعتقدات الأخرى عند المسلمين عدا أهل السنة.

وبفضل هذه الشخصية الفذة للسلطان محمد الفاتح وشغفه بالكلام والفلسفة يمكننا القول إن الأفكار الفلسفية ذات الصلة بمسائل الكلام بدأت تروج بشكل معين بين العلماء العثمانيين أيضاً<sup>(٢٣)</sup>. ويبدو أن استقرار تيار العلم والفكر الذي يعكس المنظور الفلسفي لفخر الدين الرازي في العهد العثماني لم يكن مصالحةً عندما وقع في عهد السلطان الفاتح، بل لا بد أنه موقف يرتبط إلى حد بعيد بشخصيته هو. وما هنا في هذا الإطار يجدر بنا أن نقيم مسألة أن تيار "تهافت" بدأ في الفكر الفلسفي العثماني على أيام السلطان الفاتح.

وتيار التهافت في الفكر الفلسفي العثماني إنما هو امتداد للجدل بدأ مع كتاب "تهافت الفلاسفة" الشهير الذي كتبه الغزالي لنقد الأفكار التي طرحها للفلاسفة حول موضوع الله والوحي الإلهي والمناهج التي استخدمها في ذلك، وجدل استمر حتى ظهور كتاب "تهافت التهافت" الذي كتبه ابن رشد رداً على الغزالي. وكان موضوع الجدل هو - كما رأينا - الصدام أو المواجهة بين الدين والفلسفة، وهو الذي نتج عن التناهي بين الكلام والفلسفة خلال القرن العاشر الميلادي في العالم الإسلامي، أو بتعبير آخر، من الجدل حول أيهما يلعب الدور الأساسي في معرفة الحقيقة، العقل أم الوحي. وكان رأي الغزالي أنه الوحي، ومن هنا بدأ الجدل والنقاش.

واستمر هذا للجدل بعد ابن رشد أيضاً حتى وصل إلى العثمانيين، مع تراوح أثر الغزالي وازدياده بين الزيادة والنقصان، ورأينا العديد من كبار العلماء والمفكرين يواصلون جدلهم في الفلسفة والكلام في إطار تيار "تهافت" منذ شهاب الدين السهروردي (ت ٥٨٧هـ / ١١٩١م) حتى سيد شريف الجرجاني (ت ٧١٦هـ / ١٤١٣-١٤١٤م). ولا زالت الدراسات الجديدة مستمرة حول

(٢٢) A.A.Adivar, *Osmanlı Türklerinde İlim*, s. 56.

(٢٣) أنظر بوجه خاص: "A. Arsan "Kemal Paşazâde'nin felsefî görüşleri"....

هذه المناقشات التي كان الاختيار فيها للوحي بوجه عام، وفي إطار من علم الكلام<sup>(٢٤)</sup>. ويجري اليوم نشر مثل هذه البحوث والدراسات<sup>(٢٥)</sup>.

وهذا الجدل حول "تهافت" قد أعيد بدؤه من جديد عند العثمانيين في القرن الخامس عشر برغبة من السلطان محمد الفاتح، وشارك في ذلك الجدل بعض علماء ومفكري ذلك العهد بكتبهم ومؤلفاتهم. ونذكر من هؤلاء على الخصوص مصلح الدين البرمسي (ت ١٤٨٨م) الذي عُرف بلقب خوجه زاده، ونذكر علاء الدين علي الطوسي (ت ١٤٨٢م). وبعد ذلك انضم إلى هؤلاء في القرن السادس عشر شيخ الإسلام المشهور ابن كمال باشا، واستمر ذلك الجدل حتى القرن الثامن عشر.

فقد قام خوجه زاده مصلح الدين مصطفى بوضع كتاب سماه "تهافت" جرياً على ذلك التقليد، وردّ فيه على ابن رشد في الأجوبة التي كان الأخير قد ردّها على اعتراضات الغزالي على الفلاسفة، وذهب إلى أن الفلاسفة في الأساس قد أخطأوا في المسائل الميتافيزيقية، ولم يصيبوا الرأي إلا في المسائل الفيزيائية<sup>(٢٦)</sup>.

أما الكتاب الذي وضعه علاء الدين علي وعُرف باسم "كتاب الزخر" فهو بكامله على طريقة "تهافت". وللواضح هنا أنه لم يرفض الفلاسفة جميعهم من حيث المبدأ، ويرى مثل خوجه زاده أنهم قدموا خدمات جليلة لتقدم بعض العلوم، كالرياضة والهندسة والمنطق. وتتصب الرسالة الأساسية في الكتاب على أن العقل وحده عاجز عن فهم عدد من المسائل الغيبية، بينما لم يتعرض لمسألة الوحي<sup>(٢٧)</sup>.

وعُرف الكتاب الذي وضعه ابن كمال باشا باسم "حاشية على تهافت الفلاسفة"، وهو - كما نرى - تحشية على كتاب خوجه زاده في الأساس، وإن كان يرجع بين الحين والآخر إلى آراء علاء الدين علي أيضاً، ومن ثم نعتبره مقارنة بين للكتابين. ولكن ابن كمال باشا بوجه عام دافع عن الوحي أيضاً مثل الآخرين<sup>(٢٨)</sup>.

(٢٤) انظر مثلاً: M. Türker, *Üç Tehafüt Bakımından Felsefe ve Din Münasebeti...*

(٢٥) انظر قائمة المراجع.

(٢٦) Hocazâde, *Tehafüt...*

(٢٧) Alâeddin Ali Tusi, *Tehafütü'l-Felâsife (Kitabu'z-Zuhr)...*

(٢٨) Kemal Paşa-zâde, *Tehafüt Haşiyesi... (Hâşiya alâ Tehafüt al-Felâsifa)*

ولم يتوقف تيار "التهافت" في الفكر الفلسفي العثماني عند هذا القدر، فقد قام أحد رجال الهيئة العلمية ويدعى مَسْجِي زاده في القرن الثامن عشر بوضع كتاب سماه "الخلافيات والوفقيات"، قابل فيه بين أفكار الكلاميين والفلاسفة في الله والكَاتِنات وبنفس الأسلوب، وأعاد تكرار الأفكار التي أصبحت تقليدية دون أن يكشف عن أصالة لوابتكار يذكر<sup>(٢٩)</sup>.

وإلى هنا يتبين لنا ونحن بصدد تاريخ الفكر العثماني أنه يصعب الحديث عن حركة فلسفية، وعن تقليد لفكر فلسفي، اللهم إلا فترة قصيرة ارتبطت بموقف شخصي من السلطان محمد الفاتح. أما موضوع تيار "التهافت" الذي تناولناه هنا فالواقع أنه لا يتعدى أن يكون استمراراً لجدل ميثافيزيقي كلامي يفند إلى الطبيعة الفلسفية؛ إذ يتعلق باتِّبات إدعاء بدأه الغزالي في حينه، عندما قال إن الحقائق يمكن معرفتها عن طريق للوحي أيضاً، وليس عن طريق العقل وحده. بل يمكننا القول إن مناقشت "التهافت" تكشف في الواقع عن موقف مناهض للفلسفة.

## ٢- حركات مناهضة للفلسفة

هذا الموقف المناهض للفلسفة في القرن الخامس عشر أخذ يزداد حدة في الحياة الفكرية العثمانية ابتداءً من القرن السادس عشر، حتى تحول إلى تعصب يعادي الفلسفة بالمعنى التام في القرن السابع عشر. وقبل أن نعرض لهذا الموقف يجدر بنا أن نلفت الأنظار إلى نقطة مهمة، وهي ألا نغل أن هذا الموقف يرتبط إلى حد بعيد بالمشاكل السياسية والاجتماعية في الفترة المشار إليها، وليس نتيجة لمسار طبيعي للحياة الفكرية العثمانية من داخلها، أو نتيجة لتعصب ديني كما يعتقد البعض. فالقرن السابع عشر هو العصر الذي اضطرت فيه الامبراطورية العثمانية للحرب على جبهات متعددة والدخول في مرحلة من التوقف والركود، والعصر الذي ظهرت فيه في الداخل ضائقات خطيرة في التركيب الاجتماعي الاقتصادي نتيجة ارتباطه بهذا الوضع، وكذلك هو العصر الذي وُضِعَتْ فيه الدولة بين فكي كمشة. ومن الطبيعي جداً إزاء اقتناع عام حول أن هذه الضائقات كانت نتيجة للاعتماد عن "القانون القديم" و "الشرع الشريف" ألا تلقى الفلسفة والأفكار الفلسفية إقبالاً، بل وتُقابَلُ بغضب وسط مناخ فكري تحكمه رؤية شرعية تتحدر إلى آفاق فقهية ضيقة.

وكان العالم الشهير كاتب چلبی (ت ١١٦٧هـ/ ١٦٥٦-١٦٥٧م) الذي عاش ذلك المناخ، وشاهداً معاصراً له، وقال عن نفسه إنه "حنفي المذهب اشرافي المشرب" قد وضع كتاباً صغيراً

(٢٩) نفسه، قسم المدخل (ص ١١) ونظر أيضاً A.Arslen نفس المقالة

ولكنه هام بعنوان (ميزان الحق في اختيار الأحق)، يمكن من خلاله تحليل الحياة العلمية والفكرية في تلك الحقبة، إذ قدم لنا فيه السطور التالية ليعكس بكل الحيوية ما كان عليه الموقف تجاه الفلسفة، فيقول:

لكن هناك من ذوي العقول الخاوية من نظروا إلى روايات المنع والحظر التي وضعت لمصلحة معينة في أوائل عهد الاسلام على أنها أحكام قاطعة فتجمدوا عندها ليس إلا للتقليد. ودون أن يتدبروا القضية ويتحرروا أصولها هتوا للرفض والانتكار، فهم أشخاص أصابهم داء التجريح وحجبتهم أنها من علوم الفلسفة وهم جهلاء لا يفرقون بين اليمين واليسار، ومع ذلك يدعون العلم... في حين أن العلماء الباحثين الذين ذاع صيتهم منذ قيلم الدولة العثمانية وحتى عهد المرحوم ساكن الجنان السلطان سليمان خان كانوا ممن جمعوا بين الحكمة وعلوم الشريعة ووفقوا بينهما، وحظوا بالتقدير والاحترام. ونعرف أن أبي الفتح السلطان محمد خان (٨٨٦هـ/١٤٨١م) نصّ في وقفية "المدارس الثماني" التي أقالها على "الانشغال بالعلوم طبقاً للقانون"، وأمر بتدريس "حاشية التجريد" و "شرح المواقف". وقام من جاموا بعد ذلك بإبطال تلك الدروس بدعوى أنها "من الفلسفيات" ثم وضعوا بدلاً منها "الهدية" و "الكمال للدين". ولكن لأن الاكتفاء بذلك ليس شيئاً معقولاً فلم تبق الفلسفيات ولا الهدية ولا الكمال. وهكذا كسدت سوق العلم في ديار الروم وفي استانبول وما حولها وأخذت أصول الاكتفاء من أهل العلم في الانقراض. ورأينا في الأطراف والأكناف من انشغل في ديار الأكراد بالعلم طبقاً للقانون وكذلك من بدلوا لتوهم في هذا الأمر يغدون على ديار الروم أي على استانبول ويتعللون على الناس مع قلة بضاعتهم<sup>(٣٠)</sup>.

وهذه العبارات التي أدرجناها رغم طولها إنما توضح بجلاء لا يدع مجالاً للتعليل أن مجرد مجموعة الأفكار الفلسفية المحدودة داخل إطار العلوم الإسلامية، ناهيك عن فكر فلسفي حقيقي لا وجود له كثيراً، قد تنبت إلى درك لا يُحتمل في المؤسسات التعليمية الرسمية للدولة خلال القرن السابع عشر. ويقول أحد الوعاظ من أتباع قاضي زاده الذين مستحدث عنهم فيما يلي بيتاً من الشعر: "كلام الفلسفة هل يساوي فلسماً، وهل يحني له للصراف الكيّسُ رأساً؟" وهو يكشف بجلاء ذلك الموقف الذي ظهر في مواجهة الفلسفة، في القرن السابع عشر وما تلاه إلى القرن التاسع عشر. ومع هذا فقد كانت هناك عدة اتجاهات فكرية فلسفية - وإن كانت محدودة وغير كافية، كما سنرى فيما بعد - نجحت في المحافظة على نفسها ضمن إطار المفاهيم الصوفية بوجه خاص.

Kâlib Çelebi, *Mizânü'l-Hakk fi İhtiyârü'l-Ehakk*,... s. 10-11. (٣٠)

## خاتمة - الفكر الديني العثماني

### ١- أسس الفكر الديني العثماني

يجدر بنا إزاء الفكر الديني وغيره من الجوانب الأخرى في الحياة الفكرية العثمانية أن نؤكد على الأمر التالي: أننا لا نملك اليوم دراسات متشعبة في هذا الموضوع عدا بعض رسائل علمية، كما لا زلنا نفكر إلى مسائل علمية مليمة جادة حول بداية وتطور العلوم الإسلامية التقليدية على امتداد التاريخ العثماني، كتفسير والحديث والفقه والكلام، وحول الأنشطة والإسهامات العلمية وتراجم العلماء الذين برزوا في تلك المجالات. بل لا زلنا نفكر إلى دراسات تحليلية وتركيبية تم تطويرها حول أبرز العلماء الذين يعرفهم كل شخص تقريباً، مثل: منلا خسرو ومنلا لطفي وابن كمال باشا وأبي السعد أفندي، وعن كافة جوانب حياتهم وأعمالهم. ولعل الأكثر استحقاقاً للاستثناء من ذلك الوضع هو الفكر الصوفي في جزء منه، وكذلك علم الكلام نوعاً ما.

ومع هذا فإن المبالغة والوصول إلى حكم مفرط مؤداه القول بعدم وجود شيء البتة حول الفكر الديني العثماني هو أيضاً أمر لا معنى له. لأن البحوث المشار إليها مهما كانت بعيدة حتى الآن عن تلبية الحاجة قلنا - كما نعلم جيداً مسيرة الفكر الديني العامة في تاريخ الإسلام - نملك أيضاً بحوثاً مختلفة أجريت حول الفكر الديني العثماني. أضف إلى ذلك أن في أيدينا العديد من الأعمال التي أفرزها الفكر الديني العثماني، وهي جد معروفة. وفي إمكاننا أن نطرح بعض النتائج والأفكار حول الفكر الديني العثماني أيضاً، حتى وإن كانت قيد الظروف الراهنة، وكان أغلبها ذا صفة افتراضية.

وكنا قد أشرنا فيما سبق - ونحن بصدد الحديث عن أسس الحياة الفكرية عند العثمانيين بوجه عام - إلى ضرورة النظر إلى تلك المسألة على أنها استمرار لحياة فكرية إسلامية سيطر عليها الركود من القرن الحادي عشر إلى القرن الثالث عشر الميلاديين، وأن ذلك كان يرتبط ارتباطاً وثيقاً بالاضطراب السياسي والاجتماعي والديني الذي كان يسود العالم الإسلامي آنذاك. ولفتنا الأنظار أيضاً إلى أن الفكر في العالم الإسلامي خلال تلك القرون قد دخل تحت سيطرة وتوجيه الكيانات السياسية الجديدة، وأن الدفاع عن مذهب أهل السنة أصبح للهدف الوحيد لكل هذه الكيانات تقريباً، والغاية الوحيدة التي صارت تنشدها الفعاليات الدينية والعلمية فيها. ولعل ذلك هو الذي حقق في الواقع بعض الفوائد التي لا يستهان بها أبداً، مثل ضمان التفوق السياسي لمذهب أهل السنة، أو الحيلولة دون تعرض الأهالي المسلمين للاضرار بمعتقداتهم. ولكن الحقيقة أن ذلك أعمى الإبداع والقدرة على التقدم فيه؛ إذ جعله آلة لبعض الصراعات السياسية، ودفع به إلى حلقة

مفرغة ظل يكرر نفسه من خلالها. وإذا وضعنا في الحسبان ما كشفته إحدى الدراسات التي أجريت على كتاب "الشقائق النعمانية" من أن الشروح والتعليقات والحواشي التي وضعت في مجال العلوم العقلية والنقلية (الدينية) فيما بين القرن الرابع عشر إلى القرن السادس عشر يمثل الفقه ٢٦,٦% منها تقريباً، بينما يمثل الكلام والمعتقد ٢٥,٣% منها<sup>(٣١)</sup>، فسوف يتبين لنا بوضوح إلى أي هدف وتحت أي التأثيرات والدوافع توجهت الأنشطة في مجال العلم والفكر الديني. والشئ الذي نود إيجازه هو أن الفقه والكلام هما أنسب مجالين لتعزيز وتدعيم معتقدات السنة كأحدى الوسائل لدعم السلطة السياسية ومظاهرتها.

وكان دخول العلوم الدينية وبالتالي الفكر الديني ساحة الدفاع عن معتقدات السنة بتوجيه من سلطات سياسية حاكمية بهذا النحو في العلم الإسلامي، ومن ثم اكسابها الشرعية قد بدأ كما نعلم بالحرب التي شنها السلاجقة العظام في القرن الحادي عشر الميلادي ضد الباطنية. وكان الإمام الغزالي هو الذي تكفل باعفاء هذه الوظيفة الرسمية لأول مرة بين علماء المصلين، ومن ثم فإن الدور الذي لعبه في تاريخ الفكر الديني الإسلامي ينطوي على أهمية كبيرة، وهو في الوقت نفسه واحد من أواخر العلماء البارزين الذين أسهموا بجهود عظيمة في الفكر الإسلامي، وظهر أغلبهم فيما بين القرن التاسع والقرن الحادي عشر الميلاديين. وإذا شئنا قول الحق فالواقع أن الفكر الإسلامي كشف عن أعظم رجاله خلال الحقبة المذكورة، فعدا بعض الاستثناءات، مثل ابن تيمية وابن خلدون فإن كبار علماء المصلين الآخرين مثل نجم الدين عمر النسفي (ت ١١٤٢م) وفخر الدين الرازي (ت ١٢٠٩م) ومسعد الدين عمر التفازلي (ت ٧٩١هـ/١٣٨٨-١٣٨٩م) ومسيد شريف الجرجاني (ت ١٤١٣م) وغيرهم ممن ظهوروا بعد القرن الحادي عشر الميلادي لم يقدموا شيئاً يتجاوزون به السير على نهج سابقهم. وها هنا يظهر الفقه والكلام والتفسير والحديث عند العثمانيين من أرضية فكر ديني يمثل هذا الجيل الثاني من العلماء على الخصوص، وذلك منذ المدرسة الأولى التي أقيمت في إزنيق عام ١٣٣١م، أي من على رصيد كان أغلق عهد الفكر الأصيل ودخل عهد التقليد. إذ يظهر من التحليلات التي جرت على الأعمال والتصانيف المذكورة في "الشقائق النعمانية" أن نسبة ٤١,٨% من الكتب التي حظيت بالشروح والتعليقات والحواشي أكثر من غيرها وجرى تدريسها في المدارس العثمانية كانت من المؤلفات التي وضعت في القرن الثالث عشر الميلادي، وهو الأمر الذي يؤكد ما ذهبنا إليه<sup>(٣٢)</sup>.

H. Leksiz, *a.g.e.*, s.170 (٣١)

*a.e.*, s. 165. (٣٢)

## ٢ - مدارس الفكر الديني العثماني وروادها

لكي نعلم إلى أي منزلة بلغ الفكر الديني العثماني ضمن المسار التاريخي للفكر الإسلامي بوجه عام، ونتعرف على القضايا الأساسية التي تناولها وأشكال فهمها لها يجدر بنا أن نعلم جيداً المنظورات الأساسية التي سادت الفكر الديني العثماني عصوراً، أو بتعبير آخر مدارسه، والتعرف على أسباب تلك السيادة.

فحينما ننظر إلى تلك المسألة في إطار المعلومات المتاحة فإن الشيء الذي يسترعي الانتباه في البداية هو أن المدارس المشار إليها ترتبط إلى حد بعيد بالبلدان الإسلامية التي بدأ يتوجه إليها العلماء العثمانيون ابتداءً من القرن الرابع عشر لتحصيل العلم والتخصص، وبالمراكز العلمية والثقافية المختلفة في تلك البلدان. وتدلنا المصادر التاريخية وعلى رأسها "الشقائق النعمانية" على أن العلماء العثمانيين توجهوا - من أجل تحصيل العلوم الدينية - إلى منطقتين؛ إحداهما آسيا الوسطى، والثانية هي الشرق الأوسط. وتضم المنطقة الأولى خوارزم وما وراء النهر و إيران، وهي الأماكن التي كان يمودها تيار يؤثر جهة العقل والرأي أكثر في مجال العلوم الدينية والفكر، ومن ثم سيادة المذهب الحنفي والمذهب الماتريدي اللذين يتمسك بهما العثمانيون.

أما المنطقة الثانية فهي التي غلب عليها تقليد النقل، وكانت تضم الحجاز والعراق وسوريا ومصر. وسوف نتناول بالتفصيل فيما يلي كيف كانت تتضارب بين الحين والآخر في الفكر الديني العثماني حتى القرن الثامن عشر المدارس التي شكلتها تقاليد الفكر الديني وسماتها السائدة في هاتين المنطقتين الأساسيتين. والمدرسة الأولى من هاتين المدرستين هي مدرسة فخر الدين الرازي التي كانت - رغم أن جذورها تنضرب في أعماق أقدم - تسيطر على البيروقراطية الدينية عند العثمانيين في القرن الخامس عشر على الأكثر، ومن ثم تسيطر على الفهم الإسلامي للدولة. أما الثانية فهي مدرسة ابن تيمية التي بدأ يظهر تأثيرها ابتداءً من القرن السادس عشر على قطاع معين من الدارسين في المدارس، وعلى الموظفين الدينيين بوجه خاص.

### أ - مدرسة الفخر الرازي وروادها

كان اعتناق السلاجقة للكتاب للإسلام السني كضرورة اقتضتها الظروف التي عاشوها ابتداءً من الربع الأخير من القرن العاشر الميلادي ثم فرضهم لسيادتهم السياسية على العالم الإسلامي في القرن الحادي عشر هو أكبر عمل سياسي ساعد - كما ذكرنا قبل ذلك - على التفوق القاطع للفكر السني في العالم الإسلامي. ولا شك أن نصيب العلماء الذين نشأوا في ما وراء النهر

وخوارزم كان عظيماً في تحول ذلك الفكر إلى عقيدة مذهبية منظمة بالمعنى التام. وكانت الماتريدية التي هي أولى المدرستين للكبريين (والأخرى الأشعرية) في اعتقاد السُّنة قد تأسست في سمرقند على يد أبي منصور محمد ماتريدي (ت ٩٤٤م). وكان العلماء الذين نشأوا في ماوراء النهر وخوارزم أيضاً هم أصحاب التصيب الأوفى في تطوير وترسيخ تلك المدرسة التي تقوم على العقل والرأي، وكان من بينهم نجم الدين عمر النصفى وأبو القاسم محمود بن أحمد الزمخشري (ت ١١٤٣م) وأبو الحسن برهان الدين علي بن عبد الجليل المرغيناني (ت ١١٩٦م) وفخر الدين الرازي ونصير الدين الطوسي (ت ٦٧٢هـ/١٢٧٣-١٢٧٤م) والقاضي البيضاوي (ت ١٢٩١م) وعضد الدين الإيجي (ت ١٣٣٥م) وقطب الدين الرازي (ت ١٣٣٦م) وسعد الدين التفازاني وغيرهم من كبار علماء المتأخرين.

وكان علم الكلام الذي يدافع عن معتقدات الإسلام هو فرع المعرفة الأسامي الذي انشغل به هؤلاء العلماء الذين وجدوا رواجاً عظيماً بين علماء العثمانيين وجرى تدريس كتبهم ومصنفاتهم قرناً طويلاً في المدارس الإسلامية (بل وتجرى إلى الآن في العالم الإسلامي دراسة هؤلاء العلماء والتعرف على آثارهم). وكانت غالبية القضايا التي يتناولها هؤلاء هي نفسها موضوعات الفلسفة، أي تتشكل من مسائل مشكلة المعرفة وسبل تحصيلها ومسائل الوجود وماهية ومفهوم الله كعلاقة مباشرة معه، وغير ذلك من الموضوعات. كما كانت مسألة الإمامة هي الأخرى محلاً للجدل. وكل هذه المناقشات كانت تجري باستخدام مناهج المنطق والفلسفة، ولكن مع إرجاع الأجوبة المطروحة إلى القرآن والحديث النبوي، ثم يجري تقديم الأدلة النقلية المأخوذة من هذه التعليقات والإيضاحات الفلسفية. وكان هذا بالطبع نوعاً من "فلسفة في ظل النقل" أي النصوص الشرعية، كما سبق وذكرنا عند الحديث عن الفكر الفلسفي العثماني، وهذا النوع من الفلسفة كان يشكل أهم السمات المميزة لمدرسة الفخر الرازي التي كانت تحكم الفكر الديني العثماني، وسنذكرها فيما يلي.

أضف إلى ذلك أنه يجب التنبيه بشكل خاص إلى إحدى النقاط، وهي أن أيّاً من الشخصيات التي عدناها أسماءها سابقاً من العلماء "للمتأخرين" بعد الغزالي في الفكر الديني لائق على علم الكلام لم يكن مبدعاً أصيلاً مثل المفكرين من العلماء "المتقدمين" قبل عهد الغزالي. فقد انحصرت كل الجهود الفكرية لهؤلاء في تحويل دعاوى الكلاميين من المتقدمين إلى مبادئ وعقائد، ثم القيام بشرحها وإيضاحها، وذلك في إطار عملية للدفاع عن السُّنة ضد التيارات الباطنية التي بدأت في عهد الغزالي، وفي إطار إضفاء لشرعية على الكيانات السياسية الجديدة. ولهذا السبب في

اعتقادنا أصبح كتاب "شرح العقائد" الذي وضعه سعد الدين التفتازاني على كتاب "متن العقائد" للنسفي تاجاً لامعاً على رؤس المدارس العثمانية<sup>(٣٣)</sup>. فهذا الكتاب الذي يناهض الأفكار والمعتقدات الخارجة على مذهب السنة بأسلوب حاد أكثر من تعرضه لقضايا العصر كان له - في رأينا - أثر بالغ في تشدد العثمانيين في سنيهم، وتحويل ذلك إلى أداة سياسية. ومع ذلك فإن مثل هؤلاء المفكرين الذين لم يقدموا فكراً جديداً قد حظوا بعبارات المديح من واحد مثل كاتب جلبي في القرن السابع عشر. ونحن نميل هنا إلى ربط مسألة سيطرة هؤلاء المفكرين على الفكر الديني الرسمي العثماني بالأوضاع السياسية التي كانت تعيشها الإمبراطورية العثمانية داخلياً وخارجياً في القرنين الخامس عشر والسادس عشر، وبظروف تركيبها الإداري أكثر من أي شيء آخر. وهذه الظروف كانت تكشف عن الحاجة إلى أفكار جد عملية في المجالين السياسي والإداري، وأفكار تدعم السلطة المركزية. والدليل على ذلك أن السمة المميزة الأساسية للفكر الديني العثماني تعكس ذلك جيداً هي الأخرى كما سنرى فيما يلي.

وهناك دراسة أجريت على الفكر الديني والعلمي للمؤسس على علم الكلام عند العثمانيين<sup>(٣٤)</sup> تؤكد لنا بشكل ممتاز هذه النتيجة، وإلاّ لما كان ممكناً بصورة أخرى أن نفسر سيطرة مدرسة الفخر الرازي على الفكر الرسمي العثماني، وليس مدرسة ابن خلدون. ومن هنا سوف يقتضي الأمر منا فهم وتقييم مدرسة الفخر الرازي التي يمكن لنا أن نجعل لها سمة الدفاع بالمناهج الفلسفية عن معتقدات أهل السنة في الفكر الديني العثماني وقرار مشروعية السلطة السياسية داخل هذا الإطار. وفي هذه الحالة وحدها قد يفهم السبب الذي أدى إلى سيطرة تلك المدرسة دون غيرها على الفكر الديني العثماني.

والواقع أننا قد نتساءل لماذا نسبت تلك المدرسة إلى الفخر الرازي، في حين أنها ليست نتاجاً لأفكاره وحده، وإنما لأفكار العديد من العلماء والمفكرين الذين سبقوه أو عاشوا بعده كما رأينا، وأن كتب هؤلاء العلماء أيضاً كان يجري تدريسها في المدارس العثمانية. والجواب على هذا السؤال ربما يكون في أن الفخر الرازي كان عالماً ومفكراً غزير الانتاج في مجالات شتى لا تقتصر على علم الكلام وحده بين رواد تلك المدرسة، ولأنه كان يتمتع بالمقارنة مع الآخرين بذكاء

(٣٣) (Taftazānī, *Kelām ilmi ve İslām Akaidi (şerhu'l-Akaid...)*) هناك دراسة قيمة في قسم المدخل من هذا الكتاب ولا

سيما ص ٦٠-٨٧.

(٣٤) M.S. Yazicioğlu, *Le Kelām et son Rôle dans la Société Ottomane aux XVème et XVIème Siècles...* s. 215-223. (٢٤)

لماح ومنهج بحث. والحقيقة أيضاً أن الفخر الرازي كان ألمع الوجوه في الفكر الديني الإسلامي بعد الفزالي.

والخلاصة أن أبا عبد الله فخر الدين محمد بن عمر الرازي الشهير بالفخر الرازي (ت ١٢٠٩م)، ذلك العالم والمفكر الشهير المتحد الجوانب والذي عاش قبيل الغزو المغولي يُعد أصلاً من مدينة الري، إلا أنه قضى الشطر الأعظم من حياته في هرات ومات فيها<sup>(٣٥)</sup>. ومع أنه قدم العديد من المؤلفات في شتى فروع المعرفة إلا أنه برز بوجه خاص في علم الكلام والتفسير، واستخدم المنهج الفلسفي على نطاق واسع في مؤلفاته. ويُعد كتابه "مفتاح الغيب" من أكثر التفسيرات المعتبرة التي تركت أثراً واضحاً على مناهج التفسير في العالم الإسلامي، فمُرف - اختصاراً - باسم "التفسير". أما كتابه "المحصل" (أفكار المتقدمين والمتأخرين) فقد تميز منذ أن كتب بمسحة تقليدية (كلاسيكية). وعلى الرغم من الجزم بأن الفخر الرازي هو أكبر العلماء والمفكرين بعد الفزالي كما ذكرنا سابقاً في المرحلة التي عاشها إلا أنه يفقد إلى الأصاله التي كان عليها الفزالي. ومع ذلك فالواضح أنه ترك أثراً كبيراً على العلماء الذين جاؤا بعده؛ فهناك العديد من العلماء - ومنهم العثمانيون أيضاً - كانوا ينقلون عن كتبه باستمرار ويرجعون إليه، ومن هنا نلاحظ أن العلماء العثمانيين الذين توجهوا إلى مناطق خوارزم وما وراء النهر لتحصيل العلم والتخصص في فروعه لم يخرجوا هم الآخرون على ذلك الوضع.

ونشهد دخول هذه المدرسة إلى الحياة الفكرية الدينية عند العثمانيين لأول مرة وبشكل واضح مع العالم الشهير شمس الدين محمد المعروف بالمنلا فناري (ت ٨٣٤هـ/ ١٤٣٠-١٤٣١م)، واستمرت تلك المدرسة عن طريق التمسك بين الأستاذ والتلميذ حتى ظهر منها أقوى الرواد في القرنين الخامس عشر والسلس عشر، من أمثال المنلا يكان (ت ٨٤٠هـ/ ١٤٣٦-١٤٣٧م)، وخضر بك (ت ١٤٥٩م)، ولبنه سنان باشا (ت ٨٩٠هـ/ ١٤٨٦م)، والعالم الشهير المنلا لطفي (ت ٩٠٠هـ/ ١٤٩٥م)، وفي النهاية ابن كمال باشا وأبي السعود أفندي.

ويجدر بنا الحديث - ولو بذكر الاسم فقط - عن مفكر آخر من مشاهير القرن الخامس عشر، كان يمثل مدرسة أخرى مختلفة بسبب بعض أفكاره المختلفة رغم أنه كان واحداً ممن نشأوا على نفس التقاليد، وهو جلال الدين الدواني (ت ١٥٠٢م) الذي اشتهر أكثر بكتابه (اخلاق جلال).

وكان له هو الآخر أثر واضح على الفكر الديني العثماني في القرن السادس عشر، إلا أنه لم يبلغ أبداً النفوذ الذي بلغته مدرسة الفخر الرازي<sup>(٣٦)</sup>.

والنقطة الجديرة بالنظر هي أن رواد مدرسة الفخر الرازي تولوا بالفعل أعلى المناصب في المدارس والوظائف الدينية في مركز الحكومة العثمانية، ومن ثم أصبحوا منظرين للتطبيق الرسمي. ونحن نطمح جيداً أن هؤلاء كلهم لهم الفضل في دعم السلطة المركزية بما حققوه لها من المرونة والميزة العملية الواسعة في الأمور التقنية في عدد من المجالات السياسية والإدارية. وعليه يجب علينا أن نرى في التيار الثاني الذي أخذ في السيطرة على الفكر الديني العثماني في القرن السادس عشر، أي في مولد مدرسة ابن تيمية أمراً منوطاً بهذه الصفات التي كان عليها العلماء من رواد مدرسة الفخر الرازي.

#### ب- مدرسة ابن تيمية وروادها (محمد أفندي البركوي وقاضي زاده وأتباعه)

الحقيقة أيضاً أنه من الأنسب جداً للواقع النظر إلى مولد مدرسة البركوي - باعتبار أنها مع انتبائها عن أفكار ابن تيمية قد مهدت لخلق شكل مبسط نحو أخلاق الزهد في الامبراطورية العثمانية - على أنه منوط بالسلوك البراهمني الذي دعم السلطة المركزية من العلماء العثمانيين الذين متلوا مدرسة الفخر الرازي. وبعبارة أخرى فإن مدرسة ابن تيمية التي متلها محمد أفندي البركوي (ت ١٥٧٣م) في القرن السادس عشر قد ظهرت رداً على مدرسة الفخر الرازي التي كانت تمثل الإسلام الرسمي عند العثمانيين.

ولا شك أن البركوي الذي تحدثنا عنه في معرض حديثنا عن التاريخ الديني وعن سلوكه تجاه اسلام الدولة قد طرح في الواقع فهماً وتفسيراً لاسلام يتفق ومصطلح "مدرسة"<sup>(٣٧)</sup>. أما عن الخط الأساسي في فهمه للدين فيمكن إيجازه في الخروج على البدع التي ظهرت لأسباب متعددة بين الناس ولم يكن لها أصل في الدين والتصدي لتلقيته منها. فقد كان يؤمن - مثل ابن تيمية (ت ٦٦١-٧٢٨هـ/١٢٦٣-١٣٢٨م) العالم السلفي الشهير في القرن الرابع عشر والذي لا شك أنه تأثر بأفكاره - أن هذه البدع هيبت بقدرة الإسلام والمسلمين، وأبعدتهم عن أسس الدين الخفيف. وكان يرى الطرق الصوفية ذات الاتجاهات الهابطة مصدراً لظهور تلك البدع، ويتم الدولة بأنها الممنولة عن شيوخها، لأنها تكفل الإمكانيات المختلفة لتلك الطرق عن طريق الأوقاف. ويمكننا

(٣٦) M. Eroğlu, "Devvânî".... (٢٦)

(٣٧) حول البركوي انظر: Kâzım Çelebi, *Atâyî, Hadâyîkû'l-Hakâyîk fî Tekmilâ'î's-sâkâyîk*, C. I, s. 179; *Kitâb Çelebi, Mîzânü'l-Hakk fî İhtiyârîl-Ehakk...*, s. 120-125.

الإطلاع من خلال رسائله التي ألفها على مجادلاته في الموضوعات المختلفة مع شيخ الإسلام آنذاك أبي السعود أفندي.

ورغم أن البركوي كشف عن فهمه للدين في كتبه ورسائله التي كتبها في شتى فروع العلم، كالأخلاق والفقه والعقائد والتفسير والحديث، إلا أن شهرته الحقيقية كانت بعد كتابه الذي وضعه تحت عنوان "الطريقة المحمدية في السيرة الأحمدية"، وعُرف اختصاراً باسم "الطريقة المحمدية"<sup>(٢٨)</sup>، وهو كتاب ألفه في الأصل بالعربية، ثم جرت ترجمته إلى التركية، وأقبل العلماء على شرحه، حتى ظهرت له شروح عدة في أراضي الدولة العثمانية وغيرها من بلدان العالم الإسلامي، مما يدلنا على مدى الشهرة التي بلغها والتأثير الواسع الذي تركه على الفهم الديني في زمانه والجهود التالية، بل وفي وسعنا أن نرى أن هذه التأثيرات لا زالت مستمرة حتى الآن.

وعندما ننظر إلى أفكار البركوي في مجموعها نراها تتركز حول مسألة "رفض البدع" التي ذكرناها آنفاً، ومع ذلك يمكن القول إنها تقصر عن بلوغ جودة أفكار ابن تيمية السلفي، وتتعلق في الأكثر ببعض الأمور العملية التي نصادفها في الحياة اليومية، وتفتقر إلى نسيج فكري رفيع المستوى، ولكنها "موجهة نحو رؤية أخلاقية زهنية"، ويتم عن حسن النية وصندوق الطوية. ورغم ذلك فإن اتجاهها نحو المسائل العملية قد أدى إلى ذيوها شعبياً وساعد على انتشارها، فقد وجدت العديد من الأنصار والبركوي لا يزال على قيد الحياة، سواء بين الناس أم بين رجال الدين، وشكلت نوعاً من المدارس الفكرية. وبوسعنا اليوم أن نلمس آثار تلك المدرسة كما ذكرنا. وهكذا يكون محمد أفندي البركوي قد مهد المسبيل في زمانه لمولد فهم سني ثانٍ ذي صبغة "سلفية puritanism" بديلة للفهم السني البراغمتي الذي تتبناه السلطة المركزية العثمانية، ومن ثم فلا نجانب الصواب إذا نسبناه إلى مدرسة ابن تيمية، بل ومدرسة الحنبلة.

ولم يقف تأثير البركوي عند ذلك الحد، إذ كان بمثابة الأب الروحي للحركة التي ظهرت في القرن السابع عشر باسم "حركة قاضي زاده وأنصاره"، وليس ذلك فحسب، بل إن قاضي زاده وأنصاره الذين لم يكونوا في صدق البركوي وإخلاصه ويجرون - في الأغلب - خلف النفوذ السياسي والمصالح الشخصية قد حملوا أفكاره وآراءه إلى أبعاد أكثر خطورة، وانحرفوا بها إلى درجة مفرطة، حتى تسببوا في بزوغ حركة تعصب وتشدد بالمعنى التام للكلمة.

(٢٨) Birgivi, Tezâkir-i Terceme-i Tarikat-i Muhammediyye.. وقطر أيضاً Birgivi, El-Tarikati'l-Muhammediyye.

فقد كان أنصار تلك الحركة وعلى رأسهم قاضي زاده محمد نقدي (ت ١٦٣٥م) الذي عُرفت باسمه تلك الحركة يرفضون التصوف بكامله، وهو للتصوف الذي كان البرگوي قد انتقد فقط بعض جوانبه المنحرفة، ويكون العداء بشكل مفرط للطرق للصوفية. وكان فهم أنصار قاضي زاده للبدعة يتجاوز بكثير حدود فهم البرگوي؛ فكثروا - على سبيل المثال - يعارضون بشدة تحصيل العلوم الفلسفية والعقلية لأنها تعرض إيمان الإنسان للخطر، ولا يَمْتَنُون من يعمل بمثل هذه العلوم مسلماً. وكان كاتب جلبي معاصراً لتلك الحركة، وألف كتابه المشهور "ميزان الحق في اختيار الأحق" وضمّمه بعض المعلومات عن أنصار قاضي زاده، كما تناول القضايا التي ناقشوها بالنقد، ثم عرض لنا رأيه فيها.

والواقع أن هذه القضايا لم تكن تتصل بأسس الدين من قريب أو بعيد، وإنما كانت تتشكل من معتقدات وأفكار شاعت بين الناس. وتدلنا تلك القضايا التي انشغلوا بها على أن أنصار قاضي زاده لم يكن لديهم في الواقع فكر ديني وبرامج نقدية بالمعنى الحقيقي<sup>(٣٩)</sup>.

### ملامسا - الفكر الصوفي العثماني

#### ١- أسس الفكر الصوفي العثماني

ذكرنا من قبل ونحن نتحدث في قسم التاريخ الديني عن الكيفية التي تطورت بها البنية التحتية للحياة الصوفية عند العثمانيين أن هذه البنية تشكلت على نطاق واسع في زمن سلاجقة الأناضول، لا سيما على أيدي الجماعات الصوفية التي كانت موجودة في القرن الثالث عشر الميلادي. وذكرنا كذلك أن تلك الجماعات الصوفية تشكلت على يد بعض أتباع الطرق المنفصلين عن مدرسة أحمد يسوي بشكل عام، أو عن مدرسة سيد أبي الوفا البغدادي الذي كان قريباً جداً منها، وهي تمثل النسخ أو الأشكال الشعبية المختلفة من ملامية خراسان التي صاحبت التركيب الاجتماعي الاقتصادي خلال مرحلة تشكل الإمارة العثمانية، وكانت ترى التصوف جذبة وحباً إلهياً وليس زهداً ناشئاً عن الخوف من عذاب جهنم.

وفي هذه الحال يصبح من الممكن القول إن نقطة الارتكاز الأولى في الفكر الصوفي العثماني هي التصوف الشعبي في إيران وآسيا الوسطى، وهذا التصوف الشعبي كان يتجلى في شكل

(٣٩) حول قاضي زاده قنار: A.Y. Ocak, "XVII. yüzyılda Osmanlı İmparatorluğu'nda Dinde Tasfiye (Püritanizm) teşebbüslerinde bir bakış: Kadızâdeliler hareketi", ..., s. 208-225; M. Zilfi, "The Kadızâdelis: Discordant revivalism in Seventeenth-Century Istanbul", ... s. 251-269.; بنفس المؤلف: *The Ottoman Ulema in the post-classical Age (1600-1800)*... وفي الكتاب التالي مطبوعات مستنسخة: S. Çavuşoğlu, *The Kadızâdeli Movement: An attempt of şer'i'at-minded reform in the Ottoman Empire*.... حول الفكر أقباع قلبي رعد.

أسلوب حياة روحية تطورت تحت تأثير جذبة شديدة أكثر من كونه موجهاً لعدد من النظريات والأفكار الصوفية، ولعل السبب في ذلك هو ميزته الناشئة عن صبغته وشخصيته الملامية للخراسانية التي هي أصله ومرجعه. غير أننا لا نملك اليوم كتاباً أو مرجعاً مدوناً عن الشيخ أده بالي وأبدال موسى وكيكلي بابا وغيرهم من الأتباع ممن عرفوا بمصطلح "أبدال الروم" خلال المرحلة الواقعة بين القرنين الرابع عشر والخامس عشر، حتى نتعرف على ذلك الأسلوب المعيشي. والواقع أن احتمال تأليف مثل هذه الكتب جد ضعيف أصلاً، لأن هؤلاء المتصوفة قادمون من بيئات شبه بدوية تسيطر عليها الثقافة الشفوية أكثر من الثقافة المدونة، وليس من الصواب أن ننتظر منهم أن يكونوا كتاباً لكتب تضم نظريات صوفية كبرى مثل محيي الدين بن عربي. ولكن يمكننا أن نتوقع أيضاً أن الخطوط الأساسية لهذا الفكر الصوفي الشعبي القائم على الجذبة قد تشبه إلى حد كبير أفكار يونس أمره ابن تلك البيئة وذلك العهد، حتى ولو لم تكن هي بعينها تماماً. وهذه الأفكار الصوفية الملامية الشعبية كانت تحمل صبغة نظرية وحدة الوجود التي نظمها محي الدين بن عربي أكبر الصوفية على الإطلاق بعد القرن الثالث عشر الميلادي. وهي النظرية التي تشكلت، كما سنرى بعد قليل، للقاعدة المشتركة التي تجمع بين الفكر الصوفي العثماني على المستوى الشعبي والمستوى العالي على المستوى، على مدى الزمن. ومن الطبيعي جداً أن هذه القاعدة المشتركة سوف تنتشر بأشكال تعبير ومظاهر خارجية مختلفة في هذين الفكرين الصوفيين المتلازمين.

وكان الفكر الصوفي الشعبي القائم على الجذبة والمعتمد على الملامية الخراسانية ماضياً من ناحية بين الرعيل الثاني من دراويش القلندرية المعروفين بأبدال الروم اعتباراً من القرن الخامس عشر، وبين أفرع القلندرية الأخرى، بينما استمر من ناحية أخرى على يد البكتاشية التي خرجت من بطن هذه البيئة أيضاً اعتباراً من القرن السادس عشر. والدراويش والأتقاس "الشعرية المتحدة" التي انتقلت إلينا إنما تعكس بصلاحيه كبيرة أكثر التيارات تداولاً وإشارة للاهتمام في هذا الفكر الصوفي. غير أن هذه الدراويش لم تخضع بعد لدراسات وتحليلات متعمقة تتناول جوانبها المتعددة بشكل منظم.

وبعد القرن الخامس عشر فقط أخذ الفكر الصوفي العثماني في التطور، إلى جانب هذا الخط المذكور، بفضل مساهمة المولوية والخلوتية واللامية البييرامية، واستطاع أن يفرز إنتاجاً يعكس بمستوى عالٍ فلسفة وحدة وجود أكثر رقة ودقة. وإلى جانب ذلك، وبعد القرن الخامس عشر نلاحظ أيضاً أن تقليداً فكرياً صوفياً زهياً أخذ ينمو في رعاية شديدة لمعتقدات أهل السنة، وهو

التقليد الذي بدأ مع المنلا إلهي (ت ١٤٩١م) في إطار الطريقة النكشبندية مع كونها لم تكن غريبة تماماً على تلك الفلسفة أو مناهضة لها<sup>(٤٠)</sup>. وهذا الخط جرى اقتسامه على يد عزيز محمود هدايي (ت ١٦٢٨م) مؤسس الطريقة الجولوية بين أواخر القرن السادس عشر وأوائل القرن السابع عشر<sup>(٤١)</sup>. كما نذكر إلى جانب هؤلاء أتباع الطريقة القادرية والطريقة الرفاعية اللتين كانتا تنتهجان نفس الخط بمستوى أكثر شعبية.

ومن ثم فالخلاصة أن للفكر الصوفي العثماني خلال العهد التقليدي يمكن رؤيته في إطار مدرستين أساسيتين تطورتا على الأسس التي سعيًا لايجازها وأخذتا في التآصل خلال الفترة الواقعة بين القرن الرابع عشر والقرن السادس عشر.

أ- مدرسة في الجنبية ووحدة الوجود، أصلها من ملاية خراسان، وتطورت في فرعين متوازيين، أحدهما هرطقي والثاني رشيد.

ب- مدرسة في الزهد، تطورت على مذهب أهل السنة تماماً، لكنها كانت على مستويين، أحدهما شعبي للامة، والثاني عال للخاصة.

## ٢- المدارس الكبرى في الفكر الصوفي العثماني

### أ - أهل الجنبية أتباع وحدة الوجود

#### أ/ - الفكر الصوفي عند أتباع وحدة الوجود الشعبية وأهل الجنبية.

كما قد ذكرنا فيما سلف أن تقاليد هذا الفكر الصوفي جاءت إلى الأناضول على أيدي أشخاص من أتباع أحمد يسوي وسيد أبي الوفا البغدادي ممن دخلوا الأناضول مع الهجرات التركمانية من مناطق ما وراء النهر وخوارزم، ثم من خراسان (بالبذات) في عهد سلاجقة الأناضول في القرن الثالث عشر الميلادي، وأن هذه التقاليد كان يقوم بتمثيلها في أراضي الإمارة العثمانية أتباع القلندرية من الرعيل الثاني الذي كان يُعرف باسم "أبدال لروم". ومع أن هذا الفكر الصوفي كان قد برز بوضوح في جانبه الميال إلى الجنبية والوجد الصوفي القوي بين أتباع أحمد يسوي وأتباع أبي الوفا البغدادي على السواء قبل دخول الأناضول إلا أنه لم يكن قد تعرّفَ بحدّ - وفي احتمال كبير - على نظرية وحدة الوجود، فتعرّف عليها في القرن الثالث عشر، وامتزج بها

(٤٠) انظر في هذا الموضوع M. Kara, "Molla İlahî'ye Dair", ...s. 365-392.

ولترجمة الفرنسية Molla İlahi: un précurseur de la Nakşibendiyye en Anatolie", ...s. 303-330.

(٤١) I. Bekircan-Steinherr, *Scheich Üftade, der Begründer des Gelvelîye-Ordens*, I. H.K. Yılmaz, *Azîz Mehmed Hüddî ve Celvelîye Tarikatı*, ...s. 89-98; Z. Tazeren, *Seyyid Azîz Mehmed Hüddî*, ...s. 33-42.

قوياً، إلى درجة أن يونس أمره في أواخر القرن الثالث عشر وأوائل القرن الرابع عشر، وكذلك أبدال موسى في القرن الرابع عشر، وقيفوسز أبدال مريده في أوائل القرن الخامس عشر، كانوا جميعاً يتغنون في أشعارهم بمفهوم راسخ جداً لوحدة الوجود تحت تأثير تلك الجذبة القوية وذلك الوجد العارم<sup>(٤٢)</sup>. ويمكننا أن نشهد بجلاء ووضوح في تلك الأشعار الصوفية تأثيراً عميقاً لملامية خراسان أيضاً، فكل هؤلاء المتصوفة كانوا كثيراً ما يستخدمون معنى الملامية، ويلاحظ أن الشعر كان قلباً مفضلاً للتعبير عن ذلك الفكر الصوفي الشعبي القائم على الجذبة ووحدة الوجود مع وجود النثر أيضاً بين الحين والآخر. كما كان من الأحوال العلانية أن يمتزج مفهوم وحدة الوجود هذا مع تعابير وأقوال كانت تقضي كثيراً إلى اللطول تحت تأثير الجذبة والوجد المفرط. ويمكننا أن نشهد كلا الملوكن في الأعمال النثرية عند قيفوسز أبدال، أو في أعماله الشعرية، مثل: (دلکشا) و (سرای نامه) و (وجوننامه) وغيرها<sup>(٤٣)</sup>. وهذه الأعمال إنما هي مؤشرات على أن هذا الاتجاه الفكري الصوفي - الذي كان في البداية شفوياً برمته تقريباً - قد سار على تلك الخصية ناحية، ثم بدأ في وضع أعماله المكتوبة شيئاً فشيئاً من ناحية أخرى.

وكانت طائفة حاجي بكتاش قد كشفت عن نفسها مع مرور الوقت بين درلويش القلندرية، وأخذت تستقل في السنوات الأخيرة من القرن الخامس عشر وتتشكل في طريقة قائمة بذاتها، ومن ثم أسفرت عن مولد البكتاشية، وأصبحت الوريث أيضاً لفكر وحدة الوجود هذا ذي الوجد الفياض. وكان متصوفة البكتاشية الذين بدلوا في تقديم أعمالهم في خضم ذلك التيار اعتباراً من القرن السادس عشر قد حولوا - في دواوينهم وأشعارهم الأخرى، ولا سيما في أناشيدهم الدينية المعروفة باسم "الأنفاس" - نظرية وحدة الوجود إلى لون وحيد سائد، بعد أن تحولت تلك النظرية إلى اعتقاد في التماسخ والحلول يفيض بالوجد والنشوة. ولا غرابة أن يكون للحروفية تأثير كبير على هذا الفهم لوحدة الوجود. وكان (ويراني) و (تسليم أبدال) و (يميني) وغيرهم الكثير في القرن السادس عشر، وكذلك محي الدين أبدال في القرن السابع عشر يمثلون بقوة هذا اللون الحاكم<sup>(٤٤)</sup>، إلى درجة أن كل شعراء المتصوفة البكتاشية الذين جاؤا بعدهم تقريباً لم يتجاوزوا التقليد والمحاكاة التامة لما صاغوه من ترنيمات وأفكار. وعدم وجود أحد قط، حتى في الوقت الحاضر، يقدر على تجاوز ذلك الحد إنما هو أمر يدعو إلى النظر والتأمل. كما يجب علينا إزاء

A. Gölpınarlı, *Yunus Emre ve Tasavuf*, ... s. 132-203; A. Güzel, *Kaygusuz Abdal*, ... s. 261-281. (٤٢)

*Kaygusuz Abdal, Dilgüze*, ... s. 27 vd.; *Kaygusuz Abdal, Sarayname*, ... s. 23 vd. (٤٣)

M.H. Bayrı, *Virani, Hayati ve Eserleri*, ... s. 21 vd. (٤٤)

الشاعر بير سلطان آبدال وبعض الشعراء المتصوفة العلويين الآخرين في القرن السادس عشر وغيرهم من الشعراء الذين جاؤوا في القرون التالية أن ننظر إليهم جميعاً وبكل الاطمئنان ضمن هذا التيار الفكري للصوفي الشعبي، الذي يعتمد على الجذبة ووحدة الوجود.

#### ب/أ - الفكر الصوفي الرفيع ونظرية وحدة الوجود

من الحري بنا ونحن نتحدث عن هذه المدرسة في الفكر الصوفي العثماني أن نتناولها على مستويين متلازمين، الأول وهو الفكر المادي الذي يكشف عن صيغة شبه فلسفية، وبدأ في القرن الخامس عشر مع الشيخ بدر الدين (ت ١٤١٦/لو / ١٤٢٠م)، ثم ظهر عند الملامية البيرومية في القرنين السادس عشر والسابع عشر، ثم عند الطريقة الكلكشنية التي هي فرع من الخلوتية. أما الثاني فهو الفكر الذي سعى للبقاء قدر طاقته في إطار السنة، وكان يمثلته متصوفة ظهوروا داخل الطرق المولوية والنقشبندية أو الجلوتية، وبعض الطرق الأخرى المشابهة، من أمثال منلا إلهي (ت ١٤٩١م) وعزيز محمود هدائي (ت ١٦٢٨م)، ومن نفس الجماعة أسماعيل حقي البرسوي (ت ١٧٢٥م). ولكن يجب ألا ننسى أيضاً أن كلا التيارين ظهرا ضمن إطار مذهب أهل السنة.

ويتبين لنا أن الشيخ بدر الدين كان يتبوأ مكانة متميزة في الفكر الصوفي العثماني المرتكز على نظرية وحدة الوجود، وترك تأثيراً عميقاً على الكثير من المتصوفة العثمانيين من كلا القطاعين المذكورين. ولم يقتصر ذلك على جماعات المتصوفة وحدهم بل تعداه إلى التأثير على قطاع من رجال الهيئة العلمية ممن جاؤوا بعده. ومن ثم فقد يكون من الصائب أن نطلق على الاتجاه الأول اسم "مدرسة الشيخ بدر الدين"، فالحقيقة أن الحديث عن مدرسة له في التصوف العثماني أمر ممكن.

والمصدر الوحيد الذي يبرز الأفكار الصوفية عند الشيخ هو كتابه الشهير المعروف باسم "واردات"<sup>(٤٥)</sup>. ونظم أنه ليس نتاجاً مباشراً لقلمه، بل هو نقول وروايات أخذها عنه مريوه من أحيائه المختلفة، ثم رتبوها وضبطوها على ذلك النحو، تماماً مثلما رأينا في كتب الواردات

(٤٥) ظهر حول الشيخ بدر الدين بعض البحوث داخل تركيا وخارجها منذ كتب بلانجر

(N. Filipović: *Princ Musa i Sejh* حتى كتب ("Schejh Bedr ed-din, der Sohn des Ritters von Simav", ...)

(...) *Bedreddin* لكن لأحسن هؤلاء لا زال هو كتب (M. g. (Yalrkaya) 'nin *Simevne Kedsuoglu Seyh Bedreddin*.) والدراسة

الأخيرة التي ظهرت في هذا الموضوع هو الكتاب التالي الذي يستند في قسم منه على مادة علمية جديدة (M. Belivet, *Islam Mystique et Révolution Armée dans les Balkans Ottomans: Vie du Cheikh Bedreddin le "Hakik des Turcs"*

(...) (1358/59-1416) أما كتب الواردات فله ترجمة تركية جيدة في (A. Gölpınarlı, *Simevne Kedsuoglu Seyh Bedreddin*,... s. 51-88).

الأخرى المشابهة في تاريخ التصوف. ولم يُحرَزْ للكتاب ضمن نظام وترتيب خاص، إنما وُضِعَتْ موضوعاته عشوائياً، مما يؤكد ما ذهبنا إليه.

أصِف إلى ذلك أنه لا توجد اليوم نسخة من ذلك للكتاب حُررت في حياة الشيخ بدر الدين، ورغم هذه المصاعب فإن أحداً لم يشك حتى اليوم في نسبة الأفكار التي يضمها للكتاب إلى الشيخ. ومع هذا فإن المقارنة بينه وبين أعمال الشيخ الأخرى تنفعنا إلى السؤال عن كيفية التوفيق بين الأفكار الواردة في كتاب "الواردات" وبين أفكاره في تلك الأعمال، لأنه لا توجد عبارة ولو مقتضبة في أعمال الشيخ الأخرى تدل ولو بطريق الإيحاء عن التطبيق مع أفكاره في ذلك الكتاب. ورغم ذلك فقد حظي كتاب "الواردات" بمكانة رفيعة بين المتصوفة والعلماء العثمانيين منذ العهد الذي حُرر فيه وعلى الرغم من التعليقات المادية التي يحتويها، وُضِعَتْ عليه شروح في جوانب متعددة<sup>(٤٦)</sup>.

والواقع أن كتاب "الواردات" ينقسم بين التصوف والفلسفة، إذ نرى هنا أن الشيخ بدر الدين إزاء مسائل (ماهية الله، النبوة، الآخرة، الجنة، جهنم، الروح، الملائكة، الكائنات وغيرها) وهي من القضايا الأساسية في الفلسفة وعلم الكلام التقليديين عند المسلمين، قد تناولها في الأكثر بأسلوب الفيلسوف العقلاني، وليس بطريقة الصوفية المعهودة، مع لحنه بين الحين والآخر إلى التعليقات الروحية. وفي رأيه أن الله والكائنات أمران متجانسان، فالكائنات إن هي إلا تجليات الله على عالم المادة، فهي أزلية أبدية. أما الشيء المعروف باسم الروح فهو ليس إلا القدرة في بدن الإنسان على الحياة. وتقول "الواردات" إن مفهومَي الجنة والنار لا يجب أن يتصور أحدهما من الأشياء الموجودة في عالم المادة، أما الملائكة فهو اسم أطلق على قوى مختلفة من الطبيعة<sup>(٤٧)</sup>.

ومن هنا نرى أن مفهوم وحدة الوجود عند الشيخ بدر الدين يحمل صبغة فلسفية، تطغى عليها وحدة الوجود (Pantheisme). ولعل الفضل في وصول الشيخ إلى مثل هذا التفسير يرجع إلى الأثر البعيد الذي تركه عليه فيلسوف رוחي يدعى الشيخ حسين الأخلطي (ت ١٣٩٤م) الذي

---

(٤٦) من أصحاب أهم هذه الشروح: ملا إلهي سيملي (القرن ١٥)، والشيخ محي الدين يلؤسي (القرن ١٦)، ونور الدين زاده شيخ مصليح الدين (القرن ١٦)، وحريزي زاده سيد كمال الدين (القرن ١٩)، وشيخ الإسلام موسى الكظم (القرن ٢٠). وكان نور الدين زاده هو الذي انتقد الواردات بشدة. والواقع أن هناك حلجة مئة اليوم لدراسة تتناول الواردات بالتفصيل والتأمل.

(٤٧) انظر ترجمة الواردات عند عبد القلي غوليبارلي (ص ٥١ وما بعدها)

قول إنه كان تلميذه وعديله في نفس الوقت عندما كان في مصر. وقد يبدو من الصواب أن نرى هذا الرجل - الذي عاش في عهد كفت الحروفية آخذة في الانتشار فيه على أرض الأناضول وإيران - كان حروفياً في احتمال كبير، وأن الشيخ بدر الدين أخذ هو الآخر تلك الأفكار عنه؛ فالمعروف أن الشيخ حسين الأخطلي أرسله ذات مرة إلى تبريز أحد مراكز الحروفية، فأقام فيها مدة<sup>(٤٨)</sup>. وليس من قبيل الصدفة أن تكون كل الأفكار التي يدافع عنها في "الواردات" متشابهة إلى حد بعيد مع أفكار ومعتقدات الحروفية، ولا سيما شيخهم فضل الله الاستربادي. ومع ذلك فليس هناك شك في أن تفسيره المادي هذا ليس مبتكراً، وإذا أعلنا النظر فسوف نرى أن هذه الأفكار التي طرحها أتباع الحروفية أو الشيخ بدر الدين على السواء هي برمتها تقريباً نفس الأفكار الموجودة عند فلاسفة الإسلام التقليديين قبل ذلك، مثل أحمد بن يحيى الراوندي (ت ٩٠٣م) وأبي بكر محمد بن زكريا الرازي (ت ٩٢٥م) وأبي العلاء المعري (ت ١٠٥٧م). ومن ثم فليس من الخطأ أيضاً أن نعتقد أن أفكاره تلك كانت - بشكل ما - استمراراً لتلك الفلسفة المادية التي واصلت وجودها في العهد العثماني تحت رداء صوفي.

ونرى أن رؤية وحدة الوجود الفلسفية Pantheist عند الشيخ بدر الدين قد عاشت بتفسير مشابه جداً عند الملامية الليبرامية عن طريق الدرويش المشهور اسماعيل معشوقي (ت ١٥٣٩م) الذي كان يُعرف باسم (أوغلان شيخ) أي الشيخ الصبي، وعند الطريقة الكاشغرية أيضاً على يد الشيخ محي الدين قرماني (ت ١٥٥٠م)، هذا إذا كانت مضابط المحكمة التي انتقلت إلينا تعكس الحقيقة. إذ يذكر اسماعيل معشوقي أن الأيمان والكائنات قدام، وأن مفهومي القيامة والأخرة لا يعكسان الحقيقة، وأن الله يتجلى في الإنسان، ومن ثم يدعي أن الخلق الحقيقي هو الإنسان ذاته<sup>(٤٩)</sup>، أما الشيخ محي الدين قرماني فكان يساوي بنفس النظرية الوجودية بين الذات الإلهية والكائنات، أو بتعبير آخر يرى أن الله هو الكائنات نفسها، ولا شيء هناك اسمه الأخرة<sup>(٥٠)</sup>. فهذه الأفكار التي وردت في مضابط المحكمة ونسبت إلى هذين الشخصين إذا كانت تعكس الحقيقة

(٤٨) نظر: M.Ş. Yalçıkaya, *Simevna Kadısıoğlu Şeyh Bedreddin*, ... s. 8.

*Evlâf-ı Hümayun Müfettişliği Sicilli*, (İstanbul şer'iye Sicilleri Arşivi), nr. 42, s. 35; A.Y. Ocak, (٤٩) "Kanunî Sultan Süleyman Devrinde Osmanlı Resmî Düşüncesine Karşı Bir Tepki Hareketi": *Oğlan Şeyh İsmâîl-i Mâşûkî*, ... s. 49-58.

*Rumeli Sadareti Mahkemesi Sicilli*, (İstanbul şer'iye Sicilleri Arşivi), nr. 20/3, vr. 105 a-b.; A.Y. (٥٠) Ocak, "Kanunî Sultan Süleyman Devrinde Bir Osmanlı Heretiği: Şeyh Muhyiddin-i Karamanî", ... s. 473-484.

فإنها تنفعنا في هذه الحالة إلى النظر إلى هذين الرجلين على أنهما رائدان حقيقيان من رواد مدرسة الشيخ بدر الدين.

أما إبراهيم أفندي أحد الملامية البيرومية في القرن السابع عشر، والذي اشتهر بين الناس باسم (اوغلانلر شيوخ) أي شيخ الولدان، فقرأه في قصيدة له عرفت باسم (قصيدة دل دانا) يكشف عن إيمان فياض بوحدة وجود جد مغالية، إن لم تكن المادية بالمعنى التام، ومن ثم كان يقضي به الأمر بين حين وآخر إلى الحلول<sup>(٥١)</sup>.

والشخصية الأخرى التي تسترعي الانتباه في هذا المنحى هي شخصية الصوفي الشهير نيازلي المصري (ت ١٦٩٣-١٦٩٤م) أحد المشايخ المنسوبين إلى الطريقة الخلوتية في القرن السابع عشر. فقد طرح أفكاراً غريبة وطريقة، لا سيما في كتابه (مولد العرفان) وبعض رسائله الأخرى، ونشهد تأثره إلى درجة ما بأفكار الحروفية<sup>(٥٢)</sup>.

كما نذكر واحداً من أفضل الرواد الذين تمسكوا بالإطار السني للفكر الصوفي الرفيع المرتكز على وحدة الوجود، ألا وهو الشيخ عزيز محمود هدائي مؤسس الطريقة الجلوتية التي تفرعت عن البيرومية. فقد كان هدائي واحداً من المتصوفة الزهاد، ويسمى قدر طاقته لتفسير وحدة الوجود في إطار الشريعة، ويعكس لنا ديوانه الشعري (ديوان إلهيات) هذه الأفكار في أعلى معانيها<sup>(٥٣)</sup>. ومن هنا حمل بشدة في عريضة قدمها للسultan أحمد الأول حاكم ذلك العصر على الشيخ بدر الدين وعلى أتباعه ومؤيديه<sup>(٥٤)</sup>. ويمكننا القول إن للشيخ الشهير إسماعيل حقي البرسوي كان هو الآخر يسير على نفس النهج في وحدة الوجود، وكان صوفياً يرى نفسه بدأ لمحي الدين بن عربي وكتاباً غزير الانتاج<sup>(٥٥)</sup>. وله تفسير كبير للقرآن الكريم باسم (روح البيان)، وهو تفسير صوفي بالمعنى التام، لقي إقبالا عظيماً في زمانه ولا زال على ذلك إلى اليوم، وهو أحسن ما يدل على أن للشيخ كان من أنصار وحدة الوجود. ولكن مفهوم وحدة الوجود عند الشيخ عزيز محمود هدائي أو الشيخ إسماعيل حقي البرسوي ليس له علاقة بفلسفة وحدة الوجود (Panthéisme).

Kutbiyye-i Dil-i Dâna.... (٥١)

Niyâzi-i Mısır, *Mevâidü'l-ırfân ve âvâidü'l-ıhsân*...: A. Gölpinarlı, "Niyâzi-i Mısır...", s. 194-196. (٥٢)

(٥٣) طبع هذا الكتاب مرتين بالحروف القديمة في عام ١٢٨٧هـ و ١٢٤٠هـ. أما الطبعة التي ظهرت بالحروف الحديثة فهي في: K. genocak, *Kutbu'l Aritin Seyyid Aziz Mahmud Hüdâyi*..., s. 37-136.

Süleymaniye (Fatih) Ktp., nr. 2572, v. 88 b-91 b. (٥٤)

"İsmail Halkı, Bursalı".... (٥٥)

ومن الشخصيات الجديرة بالنظر أيضاً الشيخ منلا إلهي سيملوي أحد مشايخ النقشبندية، إذ استطاع أن يفسر بنجاح وحدة الوجود في إطار سُنّي، وإن يفرض نظريته إلى درجة ما في العصور التالية. وكان له الفضل الأكبر والنصيب الأوفر في ذبوع الطريقة النقشبندية في أراضي الامبراطورية العثمانية، وطرح أفكاره ونظراته حول وحدة الوجود في كتابيه (رسالة وجود) و(رسالة أحديه) بوجه خاص، كما كشف عن أفكاره في هذا الموضوع في الشرح الذي وضعه على كتاب "الوردات" للشيخ بدر الدين<sup>(٥٦)</sup>. والواقع أنه يمكن الحديث عن الكثيرين من أتباع الطرق الصوفية المختلفة، ولكننا نكتفي هنا بالشخصيات التي كان لها تأثير واضح في تاريخ الفكر الصوفي داخل كيانه ذاته عند العثمانيين.

ويتضح لنا بجلاء أن الفكر الصوفي العثماني جعل من وحدة الوجود محوراً أساسياً ضمن مرحلة تطوره ونضجه الذاتي من أقصى النظرات لفراطاً إلى أكثرها اعتدالاً، سواء كان ذلك في الإطار الهرطقي أم في الإطار السني الرشيد. ومن ثم فإن الفكر الصوفي العثماني فكر يرتكز في كل جوانبه على مذهب وحدة الوجود.

#### سابعاً - الملامح العامة المميزة للحياة الفكرية عند العثمانيين

لا شك أن هناك الكثير والكثير مما يمكن قوله عدا ذلك عن الحياة الفكرية عند العثمانيين، وهي التي اجتهدنا فيما سلف لتناولها بإيجاز في أبعادها المختلفة، ورسم صورة بانورامية عامة لها. وكما أشرنا قبل ذلك أيضاً أن للبحوث والدراسات حول هذا الموضوع لم تبلغ مستوى الكفاية بعد، لا من حيث الكم ولا الكيف، ولا زال هناك العديد من المسائل اللازم بحثها وكشف النقاب عنها. ومع ذلك يمكننا الوصول إلى عدد من النتائج العامة في الوقت الراهن فقط ضمن حدود ما علمناه، وإقرار بعض الملامح المميزة للحياة الفكرية عند العثمانيين في هذا الإطار:

(١) - إن الحياة الفكرية العثمانية بكل أبعادها المذكورة استمرراً للفكر الإسلامي التقليدي الذي كان قد بدأ حياة الركود منذ القرن الثاني عشر الميلادي. ويبدو أن كل المناحي والمذاهب في هذا الرصيد الفكري كانت قد تشكلت قبل ظهور العثمانيين، فانعكست بذاتها أيضاً على الفكر العثماني.

(٥٦) Molla İlahî-i Simevî, *Keşfu'l-Vâridet Talebt-i Kemâlet*, ... : M. Kara, "Molla İlahî'ye Dair", ...s. 375.

ويعتقد أن هذا الكتاب هو الفتح الأول للوردات.

٢- إن التركيب المركزي للدولة العثمانية قد فرض وجوده بشكل واسع في مجالات الفكر الميساسي والديني بصورة خاصة، واستخدمت الدولة هذه المجالات بالشكل الذي يخمنها في تقوية وتعزيز ذلك التركيب بصورة ربما لم تحدث من قبل في تاريخ الإسلام. وهذا بدوره قد شكل عاملاً حال بقدر ما دون الابتكار والخلق في تلك المجالات المذكورة. أضف إلى ذلك أنه كان يؤدي بين الحين والآخر إلى ظهور ردود أفعال في المجال الديني، ويتسبب في نشوء تفسيرات ووجهات نظر بديلة.

٣- يبدو كذلك أن تاريخ الفكر العثماني لم يشهد حركة فكر فلسفي بالمعنى الحقيقي، أما الأعمال الفلسفية التي بدت وكُنْها موجودة في عهد معين فهي لا تعدو أن تكون جهوداً في إطار علم الكلام الموجه لنقد الفكر الفلسفي ومناهجه أكثر من كونها موجهة لفكر فلسفي بذاته. وعلى هذا الأساس لم تحظ الفلسفة بتقدير إلا بمقدار قدرتها على مساعدة العلوم الدينية.

٤- يجوز استثناء الفكر الصوفي من هذا الوضع الذي أسفر عنه مفهوم الدولة المركزية من حيث الأساس عند العثمانيين، ومع أن الفكر الصوفي قد بقي إما في إطار أكثر تحملاً ضمن قوالب هرطقية وإما في إطار من معتقدات أهل السنة في الظاهر، فإنه قد ضغط قدر الطاقة على هذا الإطار ووجد لنفسه مخرجاً على محور وحدة الوجود، فاستطاع على هذا النحو أن ينقذ نفسه إلى حد ما - بالقياس إلى المجالات الفكرية الأخرى - من سيطرة النظام المركزي. وقد نرى أن هذا الفكر الوجد وجودي - الذي كان يبلغ بين الحين والآخر حد المغالاة - قد شكّل تقليداً إسلامياً روحياً مواكباً لفهم الإسلام الرسمي نوعاً ما، حتى أن للتاريخ العثماني كان يتحول بين الحين والآخر إلى ساهات للصدام بين الاثنين.



الفصل الثالث  
نواصة أولية عن الحياة الفكرية  
خلال عهد التخريب



## ١- مدخل: حدود حركة التغريب

منذ المائة والخمسين عاماً الأخيرة وحركة التغريب لا تزال تشغل فكر المثقف التركي بكل أبعادها وجوانبها، ومن ثم فليس هناك من جيل يرى نفسه غريباً على المناقشات والمجادلات التي تدور حولها.

والمثقف عليه أن حركة التغريب بدلت، بمعنى خاص، ولا سيما في الأدبيات الرسمية مع عهد التنظيمات، وهذه البداية صحيحة إذا وضعنا في الاعتبار الموقف الرسمي الذي اتخذته الدولة في فرمان الذي صدر وعُرف باسم "خط كلخانه" (٣ نوفمبر ١٨٣٩م). ولكن في مجالات مختلفة، ولا سيما المادية التي تخرج عن المجال الاجتماعي والثقافي كالحقوق والفلسفة والتعليم والأدب فلا بد من الرجوع إلى الخلف قرناً ومائة وخمسين عاماً أخرى من ذلك التاريخ عندما بدلت تظهر بعض المشاكل مع أوروبا، وتراجع العثمانيين أمام مطالبها. وللشاهد على ذلك أن خط كلخانه - الذي عدّ علامة على الطريق - يتحدث في مقدمته عن الضيق الذي تمر به الدولة منذ مائة وخمسين عاماً. ويتبين لنا أن هذا التاريخ بعد حساب الفرق بين الهجري والميلادي، ووضع رقم تقريبي له، يقابل معاهدة قارلوفجه (١٦٩٩م)، والحوادث التاريخية التي لا يستهان بها إذ تمثل تلك المعاهدة وثيقة رسمية لأول تنازل قطعي عن الأرض أمام الغرب. ولا بد أن عملية محاسبة النفس إزاء هذه التنازلات والبحث عن حلول لها والحديث عن تفوق الغرب الذي بات جلياً بالعين المجردة، وإن كان في المجال العسكري وحده، كانت أموراً تمثل في حد ذاتها بدايةً للاتجاه نحو التغريب.

وحتى إن تضمنت حركات التغريب التركية بعض التجديدات العملية والتقنية في المجالات الثقافية في الظاهر فإنها كانت في الواقع تعني تصادم أحكام القيمة الموجودة مع قيم الغرب الجديدة بالنسبة للعثمانيين. والمقارنة بين مجموعتين مختلفتين من القيم، سواء أكان من قبل بعض المثقفين فقط كما طرَح من قبل أم كان من قبل قطاع من الناس إنما تعني المفاضلة والقبول.

ويرى بعض كتاب التاريخ السياسي في حركات التغريب حادثة تماثل دخول الترك في الإسلام جماعياً في القرن العاشر الميلادي، ومن ثم تمثل الحادستان نقطتي تحول في التاريخ القومي التركي، وتعني التخلي عن حضارة للدخول في حضارة أخرى. غير أن التغريب حادثة لا تعني بأي حال من الأحوال التخلي عن الإسلام، مثل حادثة للدخول فيه في القرن العاشر. وإلى جانب ذلك فمن المحقق أن حركة التغريب جاءت معها ببعض الاهتزازات والتبدلات في

الفكر والأخلاق والفنون والأدب، كما هو الحادث في كل مجال، وبالتالي في سبل المعيشة والفكر الديني الذي يشكل - لا ريب - الأسس الفلسفية الجمالية لهذه المبادئ.

وكانت حركات التغريب والتنظيمات من أكثر الممثلات التي تناولتها أيدي الكتّاب، ومن أكثر القضايا التي دار الجدل حولها. وتتركز الاعتراضات حول أن هذه الإصلاحات لم تكن ضرورية، وأن قبول تنفيذها كان نتيجة للضغط التي مارسها الغرب.

وحتى خمسينيات القرن العشرين كان يقع التقويم لحركة التغريب من جوانبها الإيجابية دائماً، ولا سيما الرأي الرسمي في عهد الحزب السياسي الواحد. ومنذ هذا التاريخ حتى الوقت الحاضر تعرضت حركة التنظيمات وحركة التغريب لانتقادات شديدة بشكل عام رداً على ذلك الرأي. ومثالاً على ذلك فإن المقارنة بين منشورات الذكرى المائة (١٩٣٩م) والمائة والخمسين (١٩٨٩م) يمكنها أن تكشف على العيان هذه الحقيقة. ولهذا السبب فإن النشريات المتعلقة بالموضوع تضم فيما بينها كتابات يغلب عليها طابع التكهّن، ولم يظهر من الأعمال الأكاديمية أيضاً إلا بعض الدراسات العلمية. وعلى سبيل المثال فإن الترجمات الفلسفية التي نُقلت عن الغرب (في شكل كتب أو مقالات) لا زالت تنقذ إلى قائمة كاملة تحتويها. أما الحياة الفكرية في ذلك العهد فهي تنتظر ما سيسفر عنه استكمال الدراسات العلمية حتى تخرج علينا من منظور واسع. ومن هذه الناحية فإن الكتابة عن "الحياة الفكرية في عهد التغريب" سوف تظل مجرد تجارب ومحاولات أولية إلى أن يتم التعرف على كل ما صدر من نشرات، بما في ذلك وثائق الأرشيف والدوريات، وسوف تظل محدودة بالمعطيات التي مستطرحها الدراسات العلمية التي ذكرناها.

وقبل الخوض في الموضوع يجدر بنا النظر من بعض الزوايا في الملابس التاريخية والجغرافية التي استوجبت الاتجاه إلى التغريب، فنطرح السؤال التالي: إذا كانت هناك حضارتان مختلفتان هما حضارة الغرب وحضارة الشرق فإلى أية حضارة منهما ينتسب أتراك تركيا؟

إن الأناضول - وهو القطعة الأخيرة الباقية من الوطن اليوم في أيدينا - كان الأرض الأولى التي استوطنها الأتراك على نطاق واسع بعد هجرتهم من آسيا للأسباب المعروفة، وقد حافظ دائماً على صفته كنواة لجغرافيا الدولة التي اتسعت حدودها فيما بعد.

وقد أطلق على هذا الامتداد الجديد للجنس التركي من الناحية التاريخية والثقافية اسم "الأتراك الغربيين". ويرتبط هذا المصطلح في كلمته الثنائية بأصل الأتراك في آسيا، بينما نلنا الكلمة الأولى فيه على مدلول جغرافي مختلف. وكان الأناضول أيضاً هو مركز البقعة الشاسعة التي

انتشر فيها الأتراك الغربيون أو الفُزُ. والاسم السيلسي لهذه الأرض هو "آسيا الصغرى"، وهذا المصطلح أيضاً يخلط من مدلول كلمته الثانية على الارتباط بالقلعة الأم، ومن كلمته الأولى على أنها امتداد لها. كما أن الوقائع التاريخية تؤكد المعلومة الاتيمولوجية التي تدل عليها الألفاظ. وتأخذ آسيا الصغرى مكانها بين عالمي الشرق والغرب في المجالات التاريخية والحضارية والثقافية.

فما الذي يجعل الشرق شرقاً والغرب غرباً عدا هذه المعلومات الجغرافية؟ وليس من اليسير أن نتخيل شعوب الشرق أو شعوب آسيا ينضوون تحت لواء حضارة واحدة، إذ يتعذر علينا مع بعض النقاط المشتركة التي يمكن العثور عليها أن نحشر هذا الخليط المتباين من الأعراق والأديان والأكنسة في دائرة واحدة على هذا النحو، ومن ثم فإن الدائرة الحضارية التي يمكننا أن نربط الأتراك بها مقابل مصطلح الغرب ليست هي الشرق، بل هي - وإن كان لا بد - دائرة الحضارة الإسلامية.

واليوم فإن المقصود من مصطلح الغرب هو أوروبا وأمريكا، بينما الغرب الذي يقصد في حركة التفريب عند العثمانيين هو الغرب الأوربي وحده. ولأوروبا عندما نقارنها بآسيا نرى فيها توحداً أكثر؛ إذ يمكن القول إنها تَجَمُّعٌ ينتظم شعوباً انحدرت من أصول واحدة، أو من أصول قريبة من بعضها في الجنس والدين والثقافة إلا بعض الاستثناءات القليلة، ولهذا فإن مصطلح الحضارة الواحدة الذي نتردد في استخدامه لأجل آسيا يمكننا أن نستخمه دون تردد لأجل أوروبا ولأجل الغرب.

وتبدو الحضارة الغربية وحدة واحدة تتغذى من موردين أساسيين؛ إذ تأتي فنونها وثقافتها من الدائرة الإغريقية اللاتينية، بينما تأتي نظرتها للحياة وفلسفتها وأخلاقيها من الديانة المسيحية. ولو أنه يجب علينا أن نربط بدايات هذين الموردين بالشرق أيضاً؛ إذ تمتد المصادر الأولى للحضارة اليونانية التي يصفونها بأنها معجزة أوروبا الإغريقية إلى مصر القديمة، وإلى ما هو خلف ذلك بكثير، أي إلى الحضارة السومرية. أما الديانة المسيحية التي كانت أوروبا مسلحة تقدمها ونموها فقد ظهرت في الشرق الأوسط أيضاً، مهبط كل الأديان السماوية الكبرى. ولكن يجب التسليم في الوقت نفسه أن أوروبا قد نجحت من خلال نهضتها الفكرية والثقافية الكبرى التي عُرفت في مصطلحهم باسم (رونسانس) في إقامة حضارتها الخاصة بها. ولا ينقص شيئاً من هذه الحقيقة إذا أرجعنا مصادر هذه النهضة - التي نستخدمها بمجالاتها الجد واسعة ومعناها المتوزع على العصور - إلى الشرق في بعض جوانبها غير المباشرة. ولكن في هذا الازدهار الغير المعادي

الذي حققته الحضارة الغربية يجب للحديث - إلى جانب ما وقع من بقعة مبكرة - عن شيء آخر، ولا سيما العوامل الاقتصادية. فالمعروف أن الأوروبيين اكتشفوا أولاً طرق التجارة إلى آسيا وأفريقيا، وحتى إلى أمريكا ولهند وجزر الباسيفيك، ثم جعلوا منها مستعمرات لهم، ونقلوا مصادر ثرواتها إلى بلادهم، مع استخدامها للرقيق لتوفير الأيدي العاملة.

ولم يقع تعرف العثمانيين على حضارة الغرب إلا خلال القرون الأخيرة، ويُعزى ذلك إلى إحساس العثمانيين بعظمة دولتهم، واعتقادهم بأن درجة العمران والرفاه التي بلغوها كانت تكفيهم دون التطلع إلى الآخرين. وقد تكون الدرجة الحقيقية لتلك العظمة والرفاه موضعاً للأخذ والرد، ولكن المهم هنا هو أنهم كانوا على اقتناع بذلك. وعن طريق التجارة المتزايدة ابتداءً من القرن الثامن عشر والامكانيات التي أسفرت عنها أمكن للعثمانيين الاقتراب من بعض المظاهر الملموسة للحضارة الغربية، ولكنهم لم يوجهوا اهتمامهم بالمعنى التام للغرب في علاقاتهم الثقافية معه إلا بعد القرن التاسع عشر.

وبعد مرور اثنين وعشرين عاماً على معاهدة قارلوفجة التي ذكرنا في البداية أنها كانت أولى الهزائم العسكرية الهامة يتم إرسال چلبى محمد أفندي سفيراً إلى فرنسا، فيتعرف ذلك المتقف العثماني لأول مرة على حضارة الغرب، ولا سيما جوانب التميز فيها. ويدلنا "كتاب السفارة" (سفارتنامه) الذي كتبه چلبى على المظاهر الخارجية لتلك الحضارة بالطبع، وليس الأسس التي ارتكزت عليها؛ إذ يصور لنا بحسه المراهف ما شاهده في فرنسا عام ١٧٢١م من انتظام المدن والشوارع وما رآه من المدارس والمعامل والمتاحف والمراسد وأنوال السجاد، كما أن تنظيم الحدائق والغابات بيد الإنسان وتقنات الأنهار وما شابه ذلك من الأمور كانت توحى للسفير التركي بأن المهارات منوطة بحسابات، وكيف أن الطبيعة يمكن وضعها ضمن نظام آخر بيد الإنسان، ولكن ضمن معيار ومقاييس موحدة. وكان يعجز أحياناً عن ستر حيرته وإعجابه عندما يشهد بعض الأشياء، فيعبر عن ذلك بقوله: "إنه شيء يعجز الإنسان عن وصفه" ولكننا لا نعرف الآن من هم القراء الذين اطلعوا على ذلك الكتاب، الذي يعكس أولى محاولات التحري والفضول على الغرب من متقف عثماني، وما مدى تأثيرهم به، إلا أن ظهور خمس طبعات منه يدلنا بلا شك على مدى الاهتمام بالكتاب والموضوع الذي احتواه (طبع مرتين ضمن تاريخ راشد في ١٧٤٠م و ١٨٦٥م، ثم طبع مستقلاً في ١٨٦٦ و ١٨٩٩م، وقام علي سعاوي بطبعه في باريس عام ١٨٧٢م).

ومع الدور الذي لعبته الهزائم العسكرية المتلاحقة أيضاً يأخذ هذا التفوق الغربي في التأثير على للمثقف التركي وعلى رجال الحكم، ثم يطرّد هذا التأثير في الأعولم التالية. وكان السلطان سليم الثالث حاكماً ينظر بأسى إلى تفوق أوربا في المجالات العسكرية وللتقنية على السواء، وأمن عن صدق بضرورة اصلاح شئون الدولة، فكان يطالب المحيطين به من رجال الدولة باعداد أفكار وكتابة تقارير ولوائح جديدة. وتكس لنا دائماً عهد محمود الثاني وعبد المجيد وعبد العزيز وعبد الحميد الثاني الذين تولوا بعده تصرفات العثمانيين أمام الحضارة الغربية، ومواقفهم في مواجهة تلك القوة الجديدة اللامعة.

## ٢ - الاتجاهات الأساسية في فكر للتغريب

لم تكن الشخصيات التي وهبت نفسها لحياة العلم والفلسفة والقضايا الفكرية هي التي عنيت بالحياة الفكرية العثمانية في القرن التاسع عشر، بل عني بها الأدباء أكثر منهم، فقد جذبت الموضوعات الاجتماعية والفلسفية القادمة من الغرب شعراء التنظيمات وكتّابها، وعالجوا تلك الموضوعات في الرواية والقصة والمسرح، بل وفي أشعارهم قدر ما عالجوها في كتاباتهم الفكرية. ولم يتضاءل حجم تلك للموضوعات في الأنب، ويبدأ علماء الاجتماع ورجال الفكر في تناوله بشكل أكثر وعياً إلا منذ أوائل القرن العشرين.

فماذا كانت الأفكار أو النظم الفكرية ذات المنشأ الغربي التي انعكست على الأعمال الأدبية وغير الأدبية التي كتبها مثقف التنظيمات؟ ليس من اليسير أو الصائب أن نضع تلك الأفكار أو النظم الفكرية ضمن عدد من المدارس والمذاهب، أو نحصرها ضمن تصنيفات منظمة. فهذه الحركات الفكرية التي يمكننا أن نجعلها ابتداءً من أواسط القرن التاسع عشر تحت مسميات صدرت عن أقلام كتّاب مختلفين كالأورثية والمعاصرة والتغريب والتحديث وغير ذلك، إنما كانت أفكاراً استمدتها كتّاب العصر عن غير إدراك تلم من التيارات الفكرية الغربية، ثم نقلوها إلى الصحافة المحلية. وليس من الصواب - مع الاستثناءات القليلة - أن نبحث عن مقابل في الحياة الفكرية التركية، لا سيما في عهد التنظيمات، لتلك التيارات التي عاشتها أوربا كالمدّيب العقلي والمذهب الملادي والفلسفة الوضعية وغيرها. وإلى أي مدى يكون صحيحاً أن ننسب كتّاباً عثمانياً لأحد المذاهب الفلسفية الأوروبية التي أخذت شكل نظم منضبطة محكمة ليس إلا لعدة جمل استمدتها من هذا المذهب أو ذلك؟ والدليل على ذلك أننا نصدر نفس الحكم المتحفظ أيضاً على الأدباء الذين قيل إنهم مثقوا في أدب التنظيمات تيارت أدبية كاللاسيكية والرومانتيكية والواقعية.

فلا يكون من الصواب القول إن كتباً لياً كان في الثقافة العثمانية في القرن التاسع عشر تبني عن وعي مذهباً من المذاهب الفكرية بالمعنى للتام، وكل ما يمكن قوله على أقصى تقدير هو أن الكتّاب الفلاني دان في مقاله الفلاني لأحد التيارات الفكرية الغربية الفلانية.

فالحياة الفكرية العثمانية في القرن التاسع عشر تكشف عن تركيب انتقائي مشقت، وإذا وضعنا ذلك في الاعتبار فإنه يمكننا تقسيمها في البداية إلى ثلاثة اتجاهات أساسية: الديمقراطية والحرية، والحضارة، والانفتاح على المعارف العلمية والتقنية. والملاحظ هنا أن نفهم ذلك على أنه تيار فلسفي أو فكري لن يكون مناسباً، إلا من خلال الظروف والملابسات التي عاشها متقشف التنظيمات.

### ٣ - الديمقراطية والحرية

لا شك أن عبورنا على مفهوم الديمقراطية تحت هذا الاسم عند كتاب عهد التنظيمات أمر صعب، ويجب علينا هنا أن ننظر إلى ما نشره "العثمانيون الشبان" خارج تركيا على أنه استثناء من ذلك. ففي البداية كان يجري لفت الأنظار إلى عدد من الاشارات حول فكرة الشورى التي كانت موجودة في الاسلام وفي تقاليد الحكم العثماني، ثم تُجْمَع الآراء على أن الشورى إذا قدر لها التطبيق السليم يمكن أن تشكل البداية على الطريق نحو النظام البرلماني، فالمسألة هي إضافة جهاز استشاري ملحق لنظام الحكم المطلق، أما مسألة كيف يصبح ذلك الجهاز برلماناً فكانت أمراً آخر. ويقدم لنا "خط گلخانه" الامارات الأولى على تلك الفكرة، وبناءاً على ذلك فإن الأحكام الخاصة بزيادة عدد أعضاء "مجلس الأحكام العلية" الذي تُشكّل على أيام السلطان محمود الثاني وكان بمثابة نوع من الأجهزة التشريعية وقيام الوزراء وكبار رجال الدولة الآخرين بالاجتماع فيه في بعض الأيام لوضع القوانين اللازمة لخير الأمة "بعد تعاطي الآراء والأفكار في حرية ودون توجس"، ثم تقديم السلطان ضمانات حول مراعاته لتلك القوانين وعدم الخروج عليها إنما كانت تعطي الانطباع بأن السلطة سوف يتقاسمها ذلك المجلس مع السلطان. وهو إن لم يكن منتخباً من قبل الشعب، إلا أنه علامة على النظام الدستوري. والدليل على ذلك أنه يجري نشر "لائحة حول أصول الشورى في مجلس الأحكام العلية" خلال العام الذي أعلن فيه "خط گلخانه". وفي تلك اللائحة التي تعني نظاماً ليعمل للمجلس نرى عدداً من الاقتراحات الجديدة حول أن الناس بحكم فطرتهم قد لا يكونون على رأي واحد وبناءاً على ذلك فلا تفكير في أن تصدر القرارات باجماع الآراء، ولهذا السبب فلن يكون أعضاء المجلس مسؤولين عن استخدامهم الحر لأرائهم وأفكارهم.

كما يحتل تلك اللائحة عدد من الأسس التي تشبه ما يستخدم في البرلمان مثل جدول الأعمال، وحق من يطلب الكلمة في عرضها دون النظر إلى رتبته، وضرورة قيام الوزير المختص بالرد عليه، بل وتحديد المجموعات والمتحدثين الرسميين باسمها، مما يشكل حكماً ومعارضةً دون أحزاب، ثم ضرورة استخدام مضابط لتسجيل ما يدور في المجلس وغير ذلك<sup>(١)</sup>.

ومن هذا الباب الذي فتحت الدولة استفاد أولاً رجال الدولة، ثم بعض الكتّاب من بعدهم. وكان السلطان ملزماً بالتشاور مع المجلس حتى وإن كان هو الذي انتخب أعضائه بنفسه، مما شجع الناس على عرض أفكارهم دون تحفظ، وشيوع جو من حرية الفكر التسمية. وها هنا في السنوات التي أعقبت التنظيمات تظهر بوادر قضية الحرية وللنظام الحاكم التي بدلت بالإمكانات التي منحها السلطان للأهالي، ثم تحولت رغباً عنه إلى معركة ضده، وكان مصدرها هو مفهوم الشورى هذا رغم ما يبدو فيه من مستوى متواضع.

وكان رجال الدولة والكتّاب يلون أفكارهم في تلك الموضوعات عن طريق التقارير والمقالات، وتتركز أفكارهم حول نقطتين، إحداهما عدم إصدار السلطان للقرارات بمفرده، وضرورة أن يخضع هو الآخر لما يتم صدوره من القوانين، والثانية هو أن يتحول هذا النظام الاستشاري مع مرور الوقت إلى برلمان وحكومة دستورية. وقيل إن هذه الأفكار جاءت للكتّاب العثمانيين من رومو ومونتسكيو أو من أخبار ما كان يجري لدى الغربيين. ومع ذلك فإن رجال الدولة وعلى رأسهم السلطان وكذلك كتّاب التنظيمات الأوائل - الذين سوف يشكل قسم منهم مجموعة سياسية تحت اسم "العثمانيون الجدد" - كانوا وهم يتحدثون عن المطالب الخاصة بنظام حكم يعتمد على الديمقراطية والحرية ذات المنشأ الغربي، ثم تتردد على ألسنتهم كثيراً كلمة الشورى، لا يقولون ذلك اعتباطاً أو صدر عنهم بالصدفة. وتتركز أوروبا من حيث النتيجة على أسس مسيحية في نظامها الحاكم أيضاً قدر اعتمادها في ثقافتها وأساليب معيشتها وأخلاقيها. إذاً فلا بد من البحث عن مصدر إسلامي للأفكار الجديدة المطلوب جلبها لأجل الدولة العثمانية. وقد أشار نامق كمال إلى هذا الطريق في إحدى مقالاته التي كتبها في جريدة (حرية)<sup>(٢)</sup>؛ إذ ينكر أن الآية (١٥٩) من سورة آل عمران تكلفنا بوضوح على وجود النظام البرلماني في الإسلام

(١) حول مسودات اللائحة التي خُربت حول أصول العمل في مجلس الأحكام المحلية وموادها الأساسية ونص اللائحة في (تريخ لطفي) وبعض القرارات التي أصدرها المجلس قنار:

R. Kaynar, *Mustafa Reşit Paşa ve Tanzimat*, ..., s. 198-224; M. Seyitdamıroğlu, *Tanzimat devrinde Meclis-i Valâ (1838-1868)*, ...

(٢) Nâmık Kemal, "Ve Şâvîrhüm İ'l-emî", ...

أساساً، بل إنها تأمر به عندما تقول: "وشلورهم في الأمر"، أما في التطبيق فإن نظام البيعة وما كان يجري في عهد الخلفاء الأوائل قد كشف لنا بوضوح إمكانية إيجاد حكم على هذا النحو. وهناك العديد من كتابات نامق كمال (١٨٤٠-١٨٨٨م) تحتوي عدداً من الأسس الخاصة بهذا النظام الذي ينشده، غير أننا لا بد أن نذكر أن أغلب تلك للكتابات نُشر خارج تركيا، بل إن الآلية السابقة كانت شعراً ميثاقاً تحت اسم جريدة (حرية) التي كانوا يصدرونها في لندن.

وكانت جماعة "العثمانيون الجدد" التي تؤمن بفكرة إقامة حكم دستوري في الممالك العثمانية تضم مع نامق كمال عدداً آخر من الأعضاء، أهمهم علي سُعاوي وأبو الضيا توفيق وضيا باشا والأمير مصطفى فاضل المصري، ولهم جميعاً كتابات حول الموضوع نفسه، ظهر أغلبها في الجرائد والرسائل التي نشرها العثمانيون الجدد في فرنسا وإنجلترا وسويسرة. وكان نامق كمال يفكر في حكم دستوري له دستوره ومجلسه النيابي ومجلس شيوخه شريطة استمرار العائلة المالكة العثمانية، بينما كان صديقه ضيا باشا (١٨٢٩-١٨٨٠م) على عكس ذلك يضمني بهذه الآراء حتى يصل بها إلى فكرة "حكم جمهوري". ومما يسترعي النظر أن كليهما معاً كانا يحاولان إيجاد المصدر والركيزة لهذا النظام الجديد من الإسلام<sup>(٣)</sup>. وفي جانب آخر كان علي سُعاوي (١٨٣٩-١٨٧٨م) أحد أفراد المجموعة يتقدم على الاثنين فيذكر ورغم تمسكه بالفقه الإسلامي أن التفاصيل في تنظيم الشؤون الدنيوية ليست لها علاقة بالشرعية، بل إنها موضوع علم السياسة، ثم يذهب إلى أن الخلافة كانت بين الحين والآخر قيادة دنيوية<sup>(٤)</sup>. والمؤكد أن أفكار العثمانيين الجدد حول نظام المجلس النيابي كان لها تأثيرها البالغ على الأمير عبد الحميد [المسلطان فيما بعد]، والدليل على ذلك أن مشروعات القانون الأساسي والمشروطية ومجلس المبعوثان تحققت بعد خلع مراد الخامس ثمرةً لتلك الأفكار.

وهذه الأفكار التي يمكن أن نسميها باسم "ما قبل الديمقراطية" كان لا بد لها من نتيجة طبيعية تصل إليها وهي فكرة الحرية، غير أن هذا المفهوم لن يكتب له الاستخدام باطمئنان كشعار سياسي حتى صدور دستور عام ١٩٠٨م (ولننكر هنا أن كلمة الحرية أيضاً مثل غيرها من كلمات ذلك العصر كالجمهورية والديمقراطية والثورة ترك خارج قلموس اللغة المستعمل). ومع ذلك فإن فكرة الحرية في عهد التنظيمات وجدت مجالها للقراءة في خلال الجمل وأبيات الشعر والتعابير المجازية التي كانت تقوت على سلطة الرقابة، أو في خلال الرسائل المطبوعة خفية،

B. Emil, "Ziya Paşa'da İslâmiyet ve Meşveret"....(٣)

H. Çelik, *Ali Suavi ve Dönemi*, ..., s. 547-602.(٤)

أو التي دخلت تركيا من الخارج. حتى إن كاتباً مثل شنلبي (١٨٢٦-١٨٧١م) الذي كان يهرب من النضال ويتجنب خوضه، يقول في شعره:

"شمعير قليمزك جان ليله مال وناموس  
حفظچون بلاد مستدن اولور عدلك فانوس"  
أي:  
"لروح والمال والشرف شمعة قلوبنا  
وعدلك فانوس يحفظها من ريح الظلم"

وقد يبدو اقتباسه لتلك المعاني من فرمان التنظيمات أمراً طبيعياً، ولكننا نستشعر من بعض أشعاره مفهوم الحرية من كلمات مثل: حر ووثيقة عتق مع الحذر الشديد في قوله:

"يتحم آزاد بزي اولمش ليكن ظلمه أسير"  
أي:  
"حررتنا وكنا أسرى الظلم"  
وقوله:

"بر عتقنامه در اتسائه سندنك قانونك  
بيديرر حدينى سلطانه سندنك قانونك"  
أي:  
"إن شرعك للإتسان وثيقة للعق  
وهو الذي يوقف السلطان عند حده"

بل إن شناسي يخاطب حاميه رشيد باشا بندااء يلفت الأنظار عندما يقول له:

"يا أهالى فضلك رئيس جمهورى"  
أي:  
"يا رئيس جمهور أهل الفضل"

ومع ذلك فإن الحرية كحق إنساني وفطري بشرط الاعتماد عن العيلة نشعر به كفكرة مبهمة في روايات العصر، وبصادفنا ذلك بوجه عام في الروايات التي عالجت موضوع الرقيق.

وقد وجدت الحرية مجال استخدام واسع مطمئن في المنشورات التي صدرت خارج تركيا بعيداً عن سلطة الرقابة، ولكل "العثمانيين الجدد" الذين ذكرناهم كتابات عديدة حول الأحقية الطبيعية للإتسان في الحرية. وللقصيدة المعروفة باسم "قصيدة للحرية" التي نظمها نامق كمال قد تحولت إلى شعار لكل عصر، فكانت وكأنها بيان ثوري لهذه الفكرة. وحاول ضيا باشا

وناق كمال العنور في الاسلام على مرتكز الحرية أيضاً كما فعلا مع الديمقراطية. فقد أسس  
نامق كمال قصته المجازية المعروفة باسم (رويا) (١٨٨٧م) على فكرة الحرية.

#### ٤ - الحضارة

لقد أصبحت فكرة الحضارة موضوع المتقنين العثمانيين ابتداءً من سنوات إعلان التنظيمات،  
فقد كان مما يسترعي الانتباه في فرمان الإصلاحات (١٨٥٦م) نفسه حديثه عن الدول الغربية  
بقوله "الملل المتقدمة"، وهذا الاصطلاح والكلمات الأخرى التي اشتقت منه كانت - رغم أنها في  
الأساس عربية - جديدة لفظاً ومعنى على السواء. إذ نجح العثماني في القرن التاسع عشر في  
إيجاد المقابل لكل المفاهيم القلماة من الغرب كما نجح أيضاً في عثمنة ذلك المفهوم عن طريق  
الاستعانة بأسلوب الاشتقاق العربي، إذ رأى أن كلمة Civilis التي هي الجذر اللاتيني لكلمة  
Civilisation في الفرنسية تعني مدني لو حضري، فاستخدم آلية الاشتقاق المذكورة واشتق من  
مدينة العربية كلمة مدني ثم مدنية.

والأمر الذي تجدر الإشارة إليه أنهم وهم يستخدمون ذلك المصطلح لم يتحدثوا عن أن هناك  
مسألة انتقال، أي انتقال العثماني من حضارة إلى أخرى، إذ بدلنا استخدام الكلمة عند مختلف  
الكتّاب أن هناك حضارة واحدة، وأن هذه الحضارة هي الحضارة الأوروبية وحدها. والعبارة التي  
وردت في فرمان الإصلاحات (١٨٥٦م) تعد هي الأخرى ثمرة من ثمرات ذلك الرأي. ولكن  
يتبين لنا عند الخوض في التفاصيل أن كلمة للمدنية كانت تستخدم مرادفاً لكلمة (تَرْقِي) تقريباً.

ولم تكن مسألة الحضارة شيئاً يثير هاجس السلطة الرقابية مثل الدستور والمجلس النيابي  
والديمقراطية، ولهذا أصبحت أحد الموضوعات المشتركة على امتداد عهد التنظيمات كله تقريباً،  
ونشهداها في الأعمال الأدبية والأعمال الفكرية على السواء. واستخدم شناسي تلك الكلمة عدة  
مرات في كتاباته الصحفية المحدودة جداً، ونراه في أشعاره يفهمها وكأنها دين جديد، فيقول مادحاً  
رشيد باشا:

"سنسك اول فخر جهان مدنيت.."

"عجبمدر مدنيت رسولي دينمه سكا"  
أي:

"فخر دنيا المدنية هو أنت.."

"فلا غرو أن لَقُبُوك برسول المدنية"

وبخلاف هذه النظرة الجذ مفرطة تظهر الحضارة من خلال المقارنات التي عقدها من شاهدوا أوروبا، أو من قرأوا عنها في الكتب. ومع وجود بعض الفروق في التفاصيل بين للكتاب فإن المواد الأساسية في تفوق الحضارة التي تبدو لصالح أوروبا هي في الرقي العلمي والتقني، وفي المدن والحياة التجارية، وفي الصناعة وفي النظام للقائم في تسيير الحياة اليومية التي تمخض عنه كل ذلك، وفي المناخ والأدوات التي تيسر ميل المعيشة.

ويقارن ضيا باشا بين ديار المسلمين وديار الكفر، فيقول:

"ديار كبرى كزدم بلده لر كاشانه لر گوردم"

أي:

"طوفت ديار الكفر فشاهدت المدن والعمائر العظيمة"

كما نشهد في بعض مقالات ضيا باشا أفكاره حول نفس الموضوع، إذ يذكر في مقال له تحت عنوان "أسباب تدني وطن الترك" (توركستان أسباب تدنيسی) مدى انتظام القوة الحربية والمالية وأسس الحكم في الدول الأوروبية، ثم ما تبعته كل أحوالنا في النفس من حزن وأسى، وأن العامل الوحيد وراء تقدم هؤلاء هو تمسكهم بالعلم والتقنية، بينما يكمن الجهل والغبلة وراء تخلفنا<sup>(٥)</sup>. وكان نامق كمال أكثر من كرس جهده للحديث عن الحضارة بين الكتاب الثلاثة الأوائل في أدب التنظيمات، وهو كثيراً ما يعقد المقارنة في مقالاته عن "القضاء" و"السكان" و"الترقي" بين ما شاهده في العالم الغربي، وبين ما هو قائم في تركيا، إذ يقول "بأي وسيلة يمكننا اللحاق بمعدل السرعة الذي كشفت عنه أوروبا في مسيرتها الحضارية"<sup>(٦)</sup>. "إنها الممالك الغربية التي عرفت بأوفى قدر من الحضارة وأوفى قدر من الحرية وأوفى قدر من المعرفة وأوفى قدر من المطبوعات...". ولم يكن نامق كمال انتماءً ينتظر "رسول حضارة" من الغرب مثل شناسي؛ إذ لا يتردد في مقالة بعنوان "الحضارة" عن انتقاد العادات الضارة الوافدة علينا من الغرب تحت اسم الحضارة<sup>(٧)</sup>.

وكان أحمد مدحت هو الذي عقد أكثر المقارنات لإفاضة بين حضارة الغرب والقيم العثمانية؛ فعدا مقالاته العديدة في الصحف والمجلات وكتبه المدرسية لا يخلو كتاب تقريباً من بين أعماله التي تزيد على المائة من فصل أفردته للحديث عن تلك المسائل. وتكشف لنا الروايات والقصص والكتب التعليمية ذات الصبغة الموسوعية التي ألّفها أحمد مدحت خلال عهد التنظيمات، ولا سيما

(٥). ... "Ziya Paşa, "Türkistan'ın Esbâb-ı Tedennis", ...

(٦) انظر نامق كمال في أعماله: حقوق - نفوس - ترقي - مدنيت.

سنوات حكم السلطان عبد الحميد الثاني الذي حُظر فيه الحديث عن المسائل السياسية، عن عرض توثيقي للحضارة الغربية والحضارة العثمانية الشرقية الإسلامية على السواء<sup>(٧)</sup>.

#### ٥ - الانفتاح على المعارف العلمية والتقنية

إن الحديث عن تخلف العثمانيين - مثل غيرهم من أمم الشرق كافة - في الرياضيات والعلوم الطبيعية، بل وفي مجال العلوم الاجتماعية، وعن قصة محاولاتهم للبحث عن سبيل لتعويض ذلك النقص بعد القرن الثامن عشر أمر قد تضيق له هذه المقالة، حتى وإن كان على سبيل الإيجاز، فقد ظل العثمانيون غير عابئين بحركة النهضة الأوربية وعهد للتوير من بعدها، ولم يفتقروا إلا مع الهزائم العسكرية، فاضطروا للانفتاح على المجالات العلمية الجديدة. ويذكر إبراهيم منفردة في المقدمات والشروح التي وضعها على الكتب الأولى التي طبعت في مطبعته أسماء بعض رجال العلم الغربيين، والأهم من ذلك هو أن قسماً من تلك الكتب كان يتعلق بالجغرافيا وبممالك لم تلتفت أنظار العثمانيين كثيراً مثل أمريكا. ومع اقامة المهندسخانات نحو أواخر القرن (البحرية عام ١٧٧٥م والبرية عام ١٧٩٥م) تنهض حملات كبرى تتناسب وذلك العصر في الرياضيات والعلوم الطبيعية بوجه خاص. وفي أوائل القرن التاسع عشر الذي لم يكن قد تشكلت فيه بعد أوساط ومحافل أكاديمية بالمعنى التلم تخرج علينا أعمال منفردة، ولكنها مهمة في الترجمة والتأليف، لشخصيات مثل شافي زاده عطاء الله وحسين رفقي طماني وسيد مصطفى واسحاق خوجه والحكيمباشي بهجت أفندي وغيرهم. ومما يسترعي الانتباه قبيل عهد التنظيمات وجود برامج في مدارس ذات مستويات مختلفة تم إصلاحها أو شُيّنت من جديد تدلنا على مدى الجهد الذي كان يُبذل للحاق بمعارف العصر. وبعد للتنظيمات، ولا سيما بعد عام ١٨٥٩م الذي بدأ فيه أدب التنظيمات، لا يلبث انتشار المعارف الحديثة أن يخرج في مظهر أكثر تنظيماً، فتظهر في البداية دار الفنون [الجامعة] التي كانت تنظم نوعاً من المحاضرات المفتوحة للأهالي (١٨٦٣م)، ثم "مجلس العلم" (انجمن دانش) الذي كان مكلفاً بإعداد الكتب للتعليم فيها، ولكن مع التفكير أيضاً في أن يكتسب ذلك المجلس هوية أكاديمية للعلوم، كما هو الحال في الغرب (١٨٥١م)، ثم "الجمعية العلمية العثمانية" التي كانت تملك في الوقت نفسه مجلة للنشر العلمي هي "مجلة الفنون" (مجموعة فنون) (١٨٦١م) وغير ذلك من الهيئات والمؤسسات التي كانت مظهر تقدم نحو تحول

(٧). C. Okay, Batı Medeniyeti Karşısında Ahmed Midhat Efendi, ...

عملية استقاء المعرفة والتعلم إلى تنظيمات ثابتة<sup>(٨)</sup>. وفي الوقت الذي كانت حدود المعارف العلمية والمنهجية آخذة في الاتساع في المدارس والمؤسسات العلمية المشابهة حتى آخر للقرن التاسع عشر كان التشوق إلى المعلومات الموسوعية يسيطر على كافة المثقفين من ناحية أخرى، فعدا كافة المجالات المهنية المتخصصة مثل (مجموعة فنون) (١٨٦٧م) و (مجموعة علوم) (١٨٧٩م) كانت صفحات المجلات الأدبية معرضاً للمعارف الوافدة من الغرب، يُشتق منها القارئ نهمه، ويجب أن نضيف إلى ذلك أيضاً الجرائد اليومية. وبعد عام ١٨٨٠م الذي طبقت الرقابة فيه على الموضوعات السياسية بوجه خاص وقعت زيادة غير عادية في عدد المجلات التي تقدم المعلومات الموسوعية مع الأعمال الأدبية، ولا بد أن السبب في ذلك هو تشجيع السلطان عبد الحميد الثاني ورعايته لأصحاب هذه الأعمال، بعد أن أوقف العمل بالدمستور إلى أن يبلغ الشعب درجة ثقافية معينة. والحققة أن أسماء المجلات في تلك الآونة كانت توحي هي الأخرى بأنها مستودعات للمعارف الموسوعية؛ فهناك (خزينة فنون) و (ثروت فنون) و (طغارجق) و (قرق أنبار) و (خزينة أوراق) و (معارف) و (معلومات) و (معلومات متقوعة) وغيرها. وتدلنا العبارة الموجودة تحت هذه الأسماء على نوعية المجلة، هل هي أدبية أم علمية أم جغرافية أم تاريخية أم طبية أم فلسفية أم غير ذلك.

وكانت تلك المعلومات من التنوع الذي يبعث على الدهشة، وتدلنا على مدى تلهف القارئ آنذاك في التعرف على الغرب؛ فهناك الأراضي المكتشفة حديثاً، والآلات الحديثة بصورها ورسومها، ووسائل النقل، ومناهج التدلوي، وأساليب الاستفادة من الطبيعة والمناجم والحيوان، والعمائر الضخمة في أوروبا، وكل هائل من المعلومات يقاس أغلبها بالفوائد التي سيضيفها على الحياة العملية أكثر من الحياة العلمية.

كما كانت هناك زيادة كبيرة في عدد تلك الكتب الموسوعية، وعلى رأسها كتب الرحلات التي تصف أوروبا والدنيا الجديدة، كما لم يكن في وسع الأدباء أن يظلوا بمعانٍ عن تلك المعلومات، ولم يقتصر أحمد مدحت أفندي على نقل كل معلومة جديدة نقد من الغرب إلى قرائه في مقالاته وكتب الجيب الصغيرة التي يكتبها، بل إن رواياته أيضاً تزخر بكم من المعلومات التي يمكن أن نعتبرها حشواً في العمل الأدبي. ونرى عند الأدباء الآخرين أيضاً فتناً من المعارف الموسوعية، حتى في الأعمال التي يغلب عليها الطابع الأدبي، كالشعر مثلاً، إلاّ للكتابات الفكرية. ونرى عند

(٨) E. ....; Osmanlı İlimi ve Meslekî Cemiyetleri ....; A.A. Adıvar, Osmanlı Türklerinde İlim, ....; İ. Doğan, Tanzimatın İki Ucu: Münîl Paşa ve Ali Süvi, ...; İhsanoğlu, Başhoca İshak Efendi, ...

شعراء التنظيمات الذين استخفوا بالمعاني القديمة أحياناً من الشعر تشرت بالمعارف العلمية في عصرهم كالغزياء والفلك، وكان شلمسي يقرن في أشعاره بين عقل رشيد باشا وعقل نيوتن، ويقول إن أشعة الشمس هي التي تحدث الألوان، وأن الضوء يخترق الأجسام الشفافة. ويتحدث نامق كمال في أحد أشعاره عن الطلقة الموجبة والسالبة في الصواعق. أما منظومة سعد الله باشا (١٨٣٨-١٨٩٠م) المعروفة باسم (لون طقوزنجى عصر) والتي يُبجّل فيها الذرى العالية التي بلغها العلم والتقنية، فلها أكثر اقترباً من جماليات الشعر بين مثيلاتها. ولمنيف باشا أيضاً (تركيب بند) نظمته للتأكيد على أهمية للمدرسة الحديثة، وهو الآخر منظومة تعكس نفس الأفكار، ولكن بأسلوب تعليمي<sup>(٩)</sup>.

#### ٦ - المثقفون العثمانيون في مواجهة تيارات الفكر الغربي

لقد تحدثنا قبل ذلك عن صعوبة وضع التيارات الفكرية بعد التنظيمات ضمن تصانيف معينة تأخذ شكلاً منظماً، وتتأثر هذه الحالة عندما يُواجه الإنسان الذي يمتلك مخزوناً حضارياً وثقافياً بمظاهر حضارية وثقافية خاصة بعالم آخر يختلف كثيراً عن عالمه. وقد نثر عند الإنسان الذي يبدأ طريقه بحكم مسبق مفاده أن الآخرين أكثر تقدماً منه على آثار مذهب فلسفي بين أحاسيسه المختلطة بالدهشة والاعجاب والتردد والاستحسان وغيره مما تثيره هذه المواجهة في نفسه. ولكن ليس من الصواب أن ننسب هذا الإنسان إلى تيارات الفكر الغربية ذات القواعد المعينة والنظم المكتملة. ومن ثم فسوف يقتصر حديثنا هنا ليس على التيارات الفكرية صاحبة المذاهب، ولكن على الأفكار والآراء التي هي نوع من الصدى لتلك المذاهب.

لم يكن النشر الفلسفي على شكل كتب في عهد التنظيمات كله وحتى نهاية القرن التاسع عشر بالكلم الكبير كما يعتقد البعض، فالكتب التي طبعت حول الفلسفة أو الفلاسفة ترجمة أو تأليفاً أو جمعاً تذكر على النحو التالي:

- منيف باشا، (محاورات حكيمه) ١٨٥٩م، حوارات من فولتير وفنلون وفوننتل.
- أحمد وفيق باشا، (حكاية فيلسوفية ميكروميغا) عن فولتير.
- عالي بك، (حكاية حكمية ميكروميغا) ١٨٧١م، عن فولتير.
- أليزير (Alzire)، عن فولتير.

(٩) Doğan, *Tanzimatın İki Ucu: Münif Paşa ve Ali Süavi*, ... s. 95-97.

- ك. شكرى يافيه لى، (مشاهير قنماي فلاسفه نك مجملأ ترجمه حاللرى) ١٨٧٦م، عن فنلون.

- كمال باشا زاده سعيد، (فضائل اخلاقه وكمالات علميه) ١٨٨٢، عن روسو.

- أحمد مدحت، (فولتير يكرمى ياشنده) ١٨٨٤م.

- ابو الضيا توفيق، (جان جاك روسو) ١٨٨٦م.

- بشير فؤاد، (فولتير) ١٨٨٧م.

- أحمد مدحت، (فولتير) ١٨٨٧م.

- أحمد مدحت، (شوينهاورك حكمت جديده سى) ١٨٨٧م.

- فاتق رشاد، (حكايه ارمطونونيس) ١٨٨٩م، عن فنلون.

- ابن الكامل، (كره مزده سياحت) ١٨٩١م، عن فولتير.

- أحمد مدحت، (بن نه يم؟ حكمت ماديه يه مدافعه) ١٨٩١م.

- ابراهيم ادهم بن مسعود، (أصول حقه نطق) ١٨٩٣م، عن ديكرت.

ومن اللاقت للأظار أن هذه المكتبة الفلسفية الغربية تضم حتى الآن خمسة عشر كتاباً، سبعة منها حول فولتير وثلاثة حول فنلون. وحتى لو أرجعنا الاسم الثاني إلى ما يمكن تشبيهه برياضة قلمية بدأها كامل باشا بترجمته لتلك (ترجمة تلماك) فلا شك أن هذا العدد الكبير من النشريات حول فولتير أمر يبعث على الدهشة (هذا عدا المقالات المنشورة في المجلات). وقبل ستين عاماً من هذا التاريخ (١٧٩٨م) كان الرأي العام العثماني لا يزال على نظرتيه السلبية لفولتير، إذ يمر اسمه في لائحة أعداءها عاطف أفندي رئيس الكتاب على أيام السلطان سليم الثالث، وذلك في عبارة "الزندقان المعروفان المشهوران باسمي فولتير وروسو...". وسوف يظل الفلاسفة والفلسفة بوجه عام وليس فولتير وحده هدفاً للانتقاد مدة طويلة. بل إن نظرة أحمد مدحت أفندي نفسه إلى الفلسفة - وهو المعروف بالقطنة ولكن مع تشتت الذهن بنفس النسبة - كانت سلبية في الغالب، متسامحة بين الحين والآخر. وعلينا ونحن ندرس انعكاسات التيارات الفكرية الغربية على الفكر العثماني أن نضع كل هذه الاعتبارات أمام أعيننا.

#### ٧ - المذهب العقلي (راسيوناليزم) أو تفوق العقل

يرى المذهب العقلي (راسيوناليزم) أن المعرفة الصحيحة يمكن الوصول إليها بطريق العقل وليس بالحواس، فما يقبله العقل هو الصحيح، إذ تكون صحته بمدى تفاهقه مع العقل والمنطق، ويكون من العبث أن نغتنق في عهد التنظيمات عن ذلك المذهب بهذا المعنى الاصطلاحي. فلا

نرى عند بعض الشعراء والكتّاب في ذلك العصر إلا العقلانية للحسن والخيال، وليس بمعناها الفلسفي. وهذا الموقف - حتى لو وجد - فقد يكون نتيجة لصدام النظرة العقلية المحضنة القادمة من الغرب مع اتجاه التهوين بالعقل الذي يمسود الألب التركي القديم. والشاهد على ذلك أن شناسي الذي كان يضع للعقل في الصدارة من أشعاره لم نسمع أنه قرأ للفلاسفة أصحاب المذهب العقلي. والمعروف أنه عندما كان في فرنسا تعرف على أرنست رينان الذي كان ينظر إلى المسيحية من زاوية العقل وتحدث معه. فكل ما كان يطمح إليه شناسي أن يوضح أن للكشف عن الحقيقة منوط بالعقل وحده، بدلاً من فكرة للتماس الحقيقة بالقلب والحب التي كانت شائعة قبله، وهو القائل:

"ذلك اراده منى بأشده عقل ايذر تبير"

"ضياى عقل ايله تفريق حسن وقبح اولنور"

"وحدت ذاتكه عظمجه شهادت لازم  
أي:

"إرادة للقلب يديرها العقل فى الرؤس"

"بضياء العقل يمكن التفريق بين الحسن والقبح"

"بعلى وجبت شهادتى على وحدانية ذاتك"

ونلاحظ هنا أن شناسي يريد في الشطر الأول السيطرة على الفرائز بالعقل، وفي الثاني ينكر أن التمييز بين الحسن والقبح لا يكون إلا بالعقل، بينما بلغت الأناظر في الشطر الثالث إلى أنه جعل إيمانه وديعة لقدرته العقلية.

أما ضيا باشا الذي كان من نص الجيل ولكنه أكثر تمسكاً بعباداته وتقاليده فلم يشأ التسليم للعقل مثل شناسي رغم انفتاحه على معارف العصر. ففي (تركيب بند) الذي كشف فيه عن أفكاره الفلسفية، وفي (ترجيع بند) بوجه خاص نراه وهو يستعرض الكائنات كلها والأمم والبشر والأحداث يقول إن الأمر المفروض على الإنسان ليس شيئاً آخر سوى للفرجة على ذلك في حيرة واندھاش، ويؤكد دائماً على عجز العقل أمام كل ذلك:

"عقل صنعت استادی تحير له تماشا  
دم لورمه اگر عارف ايسه ك چون وجرادن  
ادراك معالى بو كرجوك عقله كركمز  
زير ا بو ترارزو لوقدر تقلت چكمز"

أي:

"تَلِمُ صِنْعَةَ الصَّائِغِ المَاهِرِ فِي حَيِّرَةٍ  
وَلَا تَدْعُ الْعِلْمَ بِالْأَسْبَابِ وَالطَّلِ إِن كُنْتَ عَارِفًا  
فإِدْرَاكَ المَعَالَى لَيْسَ مِنْ مَقْتَضَى ذَلِكَ الْعَقْلِ المَصْغِيرِ  
وَإِن لِهَذَا المِيزَانَ أَنْ يَحْتَمِلَ كُل هَذِهِ الْأَقْصَالَ"

والأهم من كل ذلك أن الشاعر في الد (ترجيع) يُسَيِّح - عند نهاية كل بند - لله الذي تحيرت  
في صنعه العقول وعجز عن فهم قدرته الفحول بهذا البيت العربي الصياغة:

"مُبْجَانٌ مَنْ تَحْيِرَ فِي صِنْعِهِ الْعُقُولَ  
مُبْجَانٌ مَنْ بَقْدَرَتِهِ يَعْجِزُ الْفُحُولَ"

وكان خوجه تحسين أفندي (١٨١٣-١٨٨١م) ممن استخدموا العقلانية بوعي أكثر، بل  
وبمعناها الفلسفي؛ فقد كان واحداً من أرسلمه مصطفى رشيد باشا للدراسة في فرنسا، وبسبب  
حبه للرياضيات والعلوم العقلية (كان مديراً لدار الفنون بين عامي ١٨٦٨-١٨٧٠م) فكان رغم  
إيمانه بالمعرفة الحاصلة بالتجربة، وبالتالي إيمانه بالحواس، يرى تفوق للعقل البشري على  
الحواس في تركيب تلك المعارف وتعميمها والإحاطة بها.

أما عبد الحق حامد (١٨٥٢-١٩٣٧م) الذي تتلمذ على خوجه تحسين وكان يقول إنه تعلم  
"الشك الفلسفي" منه فكان كثيراً ما يردد في أشعاره للقول بعجز الإنسان عن بلوغ مقاصده بالعقل،  
ولعل ذلك كان لغلبة مزاج الشاعر عليه:

"نَه عَالَمِدَر بُو عَالَمِ عَقْلٍ وَفَكْرِي بِبِقَرَارِ ائِيلَر"

"تَلْمِيزْ بُو فَنِيدِهِ عَقْلِ اسْتَدَا"

"عَقْلِ اُولَمِهِ اِيلَه كَسِيرِ وَمَحْدُودِ،  
خَارِجِدِه قَالَان اُولُورْمِي مَرْدُودِ"

أي:

"أَي عَالَمٌ ذَلِكَ الَّذِي يَشَبَّهَ الْعَقْلَ وَالفَكْرَ"

"عَقْلِ الْأُسْتَاذِ تَلْمِيزْ فِي ذَلِكَ الْفَنِّ"

"هُوَ عَقْلُ قَلْبِصَرِ مَحْدُودِ الْمَدَارِكِ  
فَكَيْفَ نَرُدُّ مَا قَصَرَ عَنْ إدْرَاكِهِ فِي الْخَارِجِ"

وبمثل هذه الأبيات الكثيرة يدلل عبد الحق حامد على عجز العقل البشري، ولا شك أن العقل هنا ليس مصدراً للمعرفة التي تعني بالمذهب العقلي الفلسفي (راسيوناليزم)، وإنما المقصود هو الضعف الذي يواجهه في مسائل القدر والموت والإيمان وغير ذلك. وتصديقاً لذلك يقول رضا توفيق الذي قام بدراسة هامة حول أفكار حامد الفلسفية أنه أدرك بعد إعمال ذهن لمدة ثلاثين عاماً أن المذهب العقلي (راسيوناليزم) خطأ في موضوع الدين. ويبدو أن أصدق تلاميذ العقلانية التي كان عليها شناسي سوف يصبح توفيق فكرت بعد الإعلان الثاني للمستور (١٩٠٨م)، إذ يقول:

"عقلك، أو ييوك ساعرك اعجازى لو كنده  
باطل كچه جك يرلره خسرانله، ايناندم  
أي:

"أمام العقل، ذلك الساحر المعجز  
رأيت الباطل ذاهباً إلى خسران"

#### ٨ - تبدل الفكر الديني

بدأت التيارات الفكرية الغربية بمقدم عهد التنظيمات في الكشف عن تأثيرها في مجال الفكر الديني والمجال العاطفي، ومما لا ريب فيه أن الأفكار الفلسفية، ولا سيما المذاهب العقلية والوضعية والمادية، وما استلهمه بعض الشبان العثمانيين منها، حتى وإن كان متناً قد هز عقائدهم الدينية، بل إن هناك شواهد تجلنا نذهب إلى وجود تأثير لتيارات مثل مذهب الشك (scepticism) ومذهب التشاؤم (pessimism) رغم عدم معرفة مصدرها ومدى تأثيرها. وليس من الصعب أن ندرك أن الفرد على الأقل تعرض مجبراً في معتقده إلى خوض تجارب نفسية أو عقلية متجاوزاً بذلك حدود المعارف النصية.

وتبدأ هذه الانحرافات - على قدر علمنا - بالقامع شناسي أول أدباء عهد التنظيمات؛ فهو في كتابه الصغير المعروف باسم (منتخب أشعار) (١٨٦٢م) يتجاوز التقاليد، فلا يتحدث قط عن النبي (ﷺ)، ونراه في أشعار مختلفة، ولا سيما في (مناجات) يتحدث عن وجود الله وقدرته وعظمته، إلا أنه يبدو وكأنه مؤمن بنوع من "الدين الطبيعي". والجدير بالذكر أنه في قصائده التي يمدح بها رشيد باشا يصفه بأوصاف تخص الرسول (ﷺ)، إذ يقول:

"عجبمدر منويت رسولى دينسه سكا  
وجود معجزك ليپر تعصبى تحنير"

"نسبك اول فخر جهان منويت كه همان  
عهدكى وقت سعلت بيلير أناي زمان"

آيت بينه در عالمه هر بر مسخه  
صدر ملتده وجودك اولو بر معجزه در  
اي:

هل من عجب إذا تقبّلت برسول المدينة  
وجودك المعجز يحذر من التعصب

هو أنت فخر دنيا المدينة حتى أن  
أبناء الزمان وجدوا في عهدك عصر السعادة

كل قول منك آية بينة للعالمين  
وجودك في صدر الأمة معجزة كبرى

فالكلمات التي نراها في تلك الأبيات من أمثال: رسول ومعجزة وفخر الدنيا وعصر السعادة والآية البينة هي جميعها حتى ولو كانت من الكلمات ذات المدلولات اللغوية المتعددة من المعاني الدينية في الأدبيات الإسلامية، وأغلبها في حكم المصطلحات التي تستخدم في حق الرسول (ﷺ). ونامق كمال صاحب الروح النشطة والطبيعة النضالية يبدو عنده الإسلام وكأنه نظام للحياة أكثر من كونه مسائل اعتقادية، أما ضيا باشا الذي أسلفنا قبل ذلك أنه لا يثق في قدرة العقل فهو فيما يتعلق بموضوعنا يحاول إثارة مسألة القضاء والقدر في (ترجيع بند)، وفهمه للدنيا على أنها كرة الكوارث يختلف عن التصورات المشابهة عند شعراء الديوان؛ فقد كانت النظرة القديمة تحقر من قيمة الدنيا لأنها عابرة ودار امتحان، والحياة الأبدية السعيدة إنما تأتي بعدها. أما ضيا باشا فكان يشير وهو يتحدث عن سوء الدنيا إلى أننا نعيش في دنيا عدمت العدالة، ثم يطرح الأمثلة على أن كل شيء يسير في غير صالح الأخيار، وأن الأشرار هم الأكثر سعادة، وكل هذه الأمور "نتيجة لفعل فاعل"، وبناءً على ذلك فإن إرادة الإنسان العاجز عن الإدراك بعقله ليست بصالحة لأمر ذي بال. فهو هنا يتأمل للكون وللكتلت على ضوء المعارف التي جاء بها المصردون أن يخفي حيرته، وهو العاجز المتطير المسحوق بموقفه الجبري أمام القضاء والقدر. ومع ذلك فهو يحتمي بالله بعبارة "سبحان من تحيرت في صنعه العقول" عند نهاية كل مقطع من مقاطع الـ (ترجيع بند).

وأمام الموت والحياة والقدر نرى عند عبد الحق حامد (١٨٥٢-١٩٣٧م) تجارب نفسية أكثر جرأة مما عند ضيا باشا؛ و (مقبر) (١٨٨٥م) التي كتبها عقب موت زوجته الذي عدّه أكبر فاجعة في حياته إنما هي استعراض لطوائير الأزمان الميتافيزيقية التي عاشها، ففي ذلك العمل الشعري العظيم تبرز أحاسيس الشاعر في التردد والشك والتمرد والتوكل وكلها قد تراءفت واحتشدت

لنتنبئ عن أزمة نفسية، ومع ذلك فإن كل هذه المفارقات تظل جميعها أحاسيس إنسان مؤمن. ويمكننا أن نجد مثل هذه التجربة النفسية عند محمد عاكف أيضاً صاحب التوجه الإسلامي، ففي عمله الشعري الذي نشره عام اعلان الدستور الثاني (١٩٠٨م) وعُرف باسم (توحيد يا خود فرياد) نراه يسير على طريق ضياء بائسا، مؤمناً قد تقطعت به السبل في مسائل القضاء والقدر والارادة؛ فيقول:

"بر فاعلك إجبارى بتون گوردیکم آثار  
جبري دگلم، لولسمه إلهى نه صوچم وار؟  
أي:  
"هى إجبار فاعل كل ما أرى من آثار  
لست جبرياً، وإن كنت يا ربى فما ننبى؟"

وهنا يمكن الحديث أيضاً عن وحدة وجود "حامدية" قد تكون في نفس التصنيف، ومع عبد الحق حامد - الذي عاش حالة من الوجد الغير العادية التي قد تبلغ الوجد الصوفي إزاء الطبيعة - يجدر بنا أن نتذكر الفيلسوف روسو الذي عرفه كتاب الترك خلال القرن التاسع عشر كله تقريباً. ونحن نعلم أن ضياء بائسا ترجم (اميل) عن ذلك الفيلسوف الفرنسي الرومانسي، وبدأ يكتب (دفتر اعمال) استلهاماً من "اعترافاته". ولا بد أن يكون تعظيم الطبيعة وحياة الريف واثارهما على المدينة في المجتمع العثماني الذي لم يش بعد مشاكل المدن المزدهمة والمصانع الكبرى فكرة رومانسية مأخوذة عن فلسفة روسو. وقد شهد متفوق التنظيمات بعد تأخرهم في التعرف على الغرب أمرين معاً؛ تقنيات أخذة في التقدم وأناساً يحاولون للفرار منها وبالتالي من المدنية للارتقاء في أحضان الطبيعة الدافئة. وكانت (روبنسون) و(بول وويرجين) روايتين ترويان حياة الفارين من زحام المدن إلى أحضان الطبيعة في الجزر النائية الغريبة، وهما من عدة روايات أولى تمت ترجمتها إلى اللغة التركية، وليس من الصدفة أيضاً أن تطبع الأولى ست مرات، والثانية ثلاث مرات نحو أواخر ذلك القرن. وقد دخل وصف الطبيعة إلى الأدب التركي تائراً بالفيلسوف روسو، ثم أخذ ينتشر مع أشعار عبد الحق حلمد ورجائي زاده اكرم. ولكن تحول ذلك التأثير إلى وحدة الوجود لا نراه في عهد التنظيمات إلا في شعر حامد وحده تقريباً، ويتبين ذلك في كتبه: (بونلر لودر) و (لولو) و (غلام)، وفي أشعاره: (كرسى استراق) و (كُتَبَة اشتياق) و (هايد پاركدن كچركن):

"كانتلك هيمى محضاً مناكى  
اصلى منسك، بسزده ظاهر بناكك"

أي:  
"الكائنات كلها من تجليك الخالص"  
فالأصل أنت، والظاهر فينا هو ذاتك"

وتتلنا هذه الأمثلة على بعض مظاهر التأثير التي تركتها تيارات الفكر الغربي دون أن تهتز  
المعتقدات الإسلامية من أسسها. ولكننا نعرف مفكراً آخر هو الذي عاش الأزمة الأصلية الكبرى  
في نفس السنوات تقريباً، وهو بشير فؤاد، ذلك الوضعي الذي هاجم الأدب والشعر الخيالي  
الرومانسي، وهاجم الميتافيزيقا وسحرته الحقائق العلمية. فقد كان فؤاد بشير يحظى بثقافة غربية  
متعمقة برّ بها كل معاصريه، بينما كانت ثقافته للشرقية - على عكس ذلك - غاية في الضحالة.  
فلم يكن يفهم آيات القرآن إلا من الترجمة الفرنسية. وعلى الرغم من أنه لم يكشف في كتاباته عن  
شيء يدل على معتقده الديني فقد كان مثل فولتير - الذي عشقه وكتب فيه كتاباً - لا يجد هو  
الآخر إلا نقاط الضعف في للمسيحية فيلنقطها ويشرع في انتقادها. وكان بشير فؤاد ماديّاً من  
أنصار بوخزر الألماني، ولسوف تظل الأزمة النفسية التي دفعته إلى قطع شريان يده والانتحار  
هي المثال الوحيد على مذهب الإلحاد (atheism) الذي طفا على السطح في المجتمع العثماني  
خلال القرن التاسع عشر. وقد حاول بعض الكتّاب مستغلين جو الحرية الذي أتاحه العصر عقب  
إعلان دستور عام ١٩٠٨ م سلوك الطريق الذي سلكه، ولكن بجراً أكثر، ومن بين هؤلاء الكتّاب  
توفيق فكرت بشعره (تاريخ قديم)، وعبد الله جودت بكتبه ومقالاته المختلفة، وأحمد نبيل، وبهاء  
توفيق.

#### ٩- الفلسفة الوضعية والمذهب المادي

مع هذه الأسماء الأخيرة التي ذكرناها مثلاً على الهزات الكبيرة التي تعرض لها الفكر الديني  
والمعتقدات الدينية يقتضي الأمر منا أن نفتش عن آثار لتيارات الفكرية الوضعية والمادية، ولكي  
لا نخوض كثيراً في تفاصيل الموضوع فسوف ننظر إلى كلا التيارين من منظور واحد، متبعين  
أصحاب هذه الأفكار في عهد التنظيمات، لأن المذهب للمادي (ماترياليزم) يرى أن الموجودات  
ليس إلا المادة، ولا شيء آخر يعلو عليها أو على الطبيعة، بينما ترى الوضعية (positivism) أن  
العالم يُترك بالحواس وحدها، وأنه ليس هناك حقيقة قط على شكل كائن أو حادثة موجودة خارج  
المشاهدة والتجربة، ومن ثم فلا وجود للإلهيات ولا الميتافيزيقا، وعليه فليس هناك فارق كبير بين  
التيارين - على الأقل - في نظر كتّاب عهد التنظيمات. فأحدهما يتجه نحو عالم مادي محض،  
بينما يفلنا الثاني على المنهج الذي يمكن بواسطته الوصول إلى الحقائق الموجودة حول عالم على

ذلك النحو. والدليل على ذلك أن الذين بحثوا تطورات هذين الموضوعين في تركيا القرن التاسع عشر قد تناولوا نفس هذه الأسماء المشتركة.

ويبدو أن مصدر الفكر الوضعي في تركيا بدأ منذ عهد التنظيمات، إذ نعلم أن لوغوست كونت مؤسس الوضعية أرسل خطباً (١٨٥٣م) إلى مصطفى رشيد باشا يطلب فيه تطبيق أفكاره في المجتمع العثماني الذي يبدو أنه ظنه لوحاً فارغاً خواً<sup>(١٠)</sup>. أما الرد الذي لا نعلم إن كان الباشا كتبه أم لم يكتبه فسوف يقدمه لنا بشير فؤاد بعد مرور نحو ثلاثين عاماً من ذلك التاريخ بكتاباته المتعددة.

وتأتي أولى الرسائل المبهمة عن الوضعية من أحمد مدحت أفندي، وتتحول بعض المقالات التي كتبها في مجلة (طغارق) (١٨٧٢م) التي كان يصدرها هو إلى أدلة لتوجيه التهم المغلفة إليه. فدرى في مقالاته (ولانت) و (ديواردن بر صدی) و (انسان) و (ندیاده انسانك ظهوری) أفكاراً مادية غير منظمة، بل وأفكاراً داروينية. وكان يدعي على صفحات نفس المجلة، أو في الردود التي يقدمها للمعارضين أن هذه الآراء لا تحمل ما يناقض الاسلام. وكتبه الذي سمّاه (بن نه یم؟) (١٨٩١م) سوف يأخذ اسماً ثانياً هو (حكمت مادیه یم مدافعه)، ومن ثم يتبين لنا أن الآراء التي طرحها أحمد مدحت على صفحات (طغارق) لم تكن ثماراً لفكر مادي واع، فلا تعدو أن تكون عرضاً لمجموعة من المعلومات الجديدة التي عثر عليها بالصدفة في المصادر الغربية، ثم رافقت إليه<sup>(١١)</sup>.

أما بشير فؤاد الذي رأيناه أثناء الحديث فيما سبق عن الانحراف عن الدين فهو لا شك مادي وضعي، ومطلع واع غير هيّاب. وقد كان من أوائل خريجي المدرسة الحربية، وظل يترقى حتى بلغ رتبة قول اغاسی (وهي رتبة بين اليوزباشي والبكباشي)، وكان ضابطاً وطنياً من الطراز الأول، إلا أنه كان ملحداً وينفس للدرجة. وليس من المستبعد أن تكون المدرسة الحربية - التي كانت تلعب دوراً بارزاً في التوجه نحو العلوم الغربية آنذاك - مفتوحة أيضاً على بعض التيارات الفكرية. والشاهد على ذلك أن بشير فؤاد نفسه كان على ثراء مدهش في ثقافته الغربية، بالقياس إلى متقفي العصر السابقين (كان يجيد ثلاث لغات غربية أصلياً). ومن الطبيعي مع بشير فؤاد - وهو مؤمن حقيقي بالوضعية أمام كل النظم الفلسفية، ولا سيما ما وراء الطبيعة - أن يكون ماديّاً أيضاً، وتأتي أفكاره المادية من الفيلسوف الألماني المعاصر له وهو لودويغ بوخنر Ludwig

(١٠) M. Kortaşı, *Pozitivizmin Türkiye'ye Girişi*, ... s. 128-133.

(١١) M. Akgün, *Materyalizmin Türkiye'ye Girişi ve İlk Etkileri*, ..., s. 213-235.

Büchner. ويذكر بوخزر هذا في كتابه "المادة والقوة" أن الحياة تتكون في المادة من تلقاء نفسها، وليس هناك قدرة على الحياة دونها، أما في كتاب "مفهوم الله ومعناه الحالي" فيقول إن القوة لا تنفصل عن المادة، ومن ثم فليس من المتصور وجود مفهوم لله على الكائنات المادية وخارجها. وتحدث بشير فؤاد في العديد من مقالاته عن بوخزر وذكر أفكاره بأسلوب تملؤه الإثارة والحماسة، وكان يوصي مَنْ حوله بقراءته. كما يذكر في مقالاته عدداً من فلاسفة الغرب وعلمائهم، وجميعهم من الشخصيات المنسوبة بشكل أو بآخر إلى المذهب المادي، مثل هيربرت سبنسر وستوارت ميل ودينيروت ودالامبرت ودي لامتري.

ولم يكن بشير فؤاد رغم كل تلك الأسماء التي ذكرها يصرح في أصاله باسم المذهب المادي، ولم يكن المتقف العثماني غريباً على ذلك المذهب في خطوطه العريضة، ويرى فيه مرادفاً للكفر والإلحاد. ومما يلفت النظر أن بشير فؤاد كان يتحدث عن المبادئ الأساسية في المذهب دون أن يذكر اسمه، بينما يذكر الوضعية دون حرج، ولعل السبب في ذلك أن القارئ التركي تعرف على ذلك النظام الفلسفي لأول مرة من خلال كتاباته عنه. وبناءً على ذلك كان يجري إخفاؤه بسهولة باعتباره معياراً ومنهجاً في البحوث العلمية وحدها، دون الخوض في الآراء الدينية لذلك النظام الفلسفي. ويتبين لنا أن بشير فؤاد قرأ تقريباً كل أعمال لوغوست كونت مؤسس الفلسفة الوضعية، وأعمال روادها من أمثال: ليطريه وكلود برنارد وسبنسر وميل ولويس، وباختصار تتطوي الفلسفة الوضعية التي تحدث عنها في كتاباته على المسائل التالية: توجد الحقيقة نتيجة التجربة التي هي عدد من الوشائج بين عقل الإنسان والأشياء، والشيء الذي لا يخضع للملاحظة والتجربة لا يعدو إلا أن يكون خيالاً، والميتافيزيقا أيضاً إن هي إلا خيالات وأوهام ظهرت في عصور لم تكن البشرية قد أدركت فيها الحقائق العلمية بعد.

ويمكننا القول إن أحداً من الكتاب العثمانيين في القرن التاسع عشر لم يملك مسلكه ويتجه نحو أفكاره تلك، وكانت المناقشات التي يثيرها تتركز أكثر على فولتير وموضوعات الواقعية والطبيعية في الأدب، ولا شك أنه لم يدعم المناصرين والمؤيدين في ذلك الخصوص. كما يصعب علينا القول إن أفكاره المادية والوضعية لم تؤثر على شباب عصره بشكل غير مدون مكتوب، فالمعروف أن الشباب الذين كانوا يتلقون تعليمهم في المدارس التي يعمل فيها مدرسون أجنبان وتضم مكتبات مفتحة على الكتب والمصادر الأوربية، مثل مدرسة الطب والمدرسة الحربية

بوجه خلس انبهروا ببعض التيارات الفكرية، بوعي أو بغير وعي، وقَدُوا من ثم معتقداتهم الدينية<sup>(١٢)</sup>.

ولم تجد الأفكار المادية والوضعية مناخاً حراً لا نهاية له إلا بعد عام ١٩٠٨م، ويجدر بنا أن نذكر في مقامة هؤلاء عبد الله جودت (١٨٦٩-١٩٣٢م) الذي كان من حيث الجيل أكبر سناً، ووجد الفرصة لنشر أعماله نحو نهاية القرن التاسع عشر. وقد استطاع عبد الله جودت أن يضع نحو ثمانين كتاباً بين تأليف وترجمة، وظل ينشر كتاباته في أطول مجلة فكرية عاشت إلى ما بعد إعلان الجمهورية أيضاً، وهي مجلة (اجتهاد) (٣٥٨ عدداً)، وكان كتابه المعروف باسم "المادة والقوة" الذي ترجمه عن بوختر هو الكتاب الأسلمي الذي حمل أفكاره المادية. وكان وهو لا يزال طالباً في مدرسة الطب قد نشر قصماً منه تحت عنوان (فيزيولوجيا تفكر) (١٨٩١م). ولأن حرفته الطب فقد اعتنق الأفكار المادية للبيولوجية في هذه الفلسفة، فهو يرى أن المادة هي الحقيقة الأزلية الأبدية، ويفسرهما بأنها "لغناء في الله" من خلال ما يبدو وكأنه وجد صوفي. ويدفعه مزاجه الشعري إلى نوع من وحدة الوجود إزاء الطبيعة، ولكن قناعته الفلسفية تجعله يضع صياغة لتلك الوحدة في شكل "الله هو كل شيء كائن" (تلكرى، وار اولان هر شيدر).

وكان عبد الله جودت ينحدر من عائلة متدينة، فترى في أشعاره الأولى أحاسيس المسلم ومشاعره الدينية الصادقة، ثم لا تلبث أن تأخذ في التلاشي. وعلى الرغم من أنه كان يأتي من الدين ببعض الأدلة للرد بين الحين والآخر على الاتهامات الموجهة إليه، ويحاول تأويل أفكاره، إلا أن نشره لكتاب "تاريخ الإسلام" الذي ترجمه عن دوزي (للقاهرة ١٩٠٨م)، ثم تصريحاته التي أطن فيها أنه يمتنع الأفكار التي جاء بها ذلك الكتاب إنما هي أمر يدلنا على أنه أصبح يصادي المسلمين كافة في معتقداته ومعاملته. والدليل على ذلك أن كتابه هذا أثار سخطاً عظيماً في مختلف المحافل، وجعله يجمع حوله فئة من المؤيدين الذين استغلوا مناخ الحرية إثر إعلان الدستور الثاني<sup>(١٣)</sup>.

ومن الكتاب الذين دخلوا نفس الدائرة الفكرية للكتاب بهاء توفيق (١٨٨٤-١٩١٤م)، وكان من العوامل التي ساعدته وميزته على سابقيه أنه عاش أيام شبابه (١٨٨٤-١٩٠٩م) في بيئة أكثر انفتاحاً على الغرب، وأبعد عن المواقفات نسبياً، وهي لزمير، والثانية أنه نشر أغلب كتبه ومقالاته في مناخ الحرية الفكرية الذي أعقب إعلان الدستور الثاني. ولا شك أن هذه الظروف

(١٢) O. Okay, *İlk Türk Pozitivist ve Natüralist Beşir Fuad*, ... (١٢)

Ş.Hanioglu, *Doktor Abdullah Cevdet ve Dönemi*, ... ; M. Akgün, *a.g.e.*, s. 378-414. (١٣)



115- سلطان محمود الثاني (ارمنیکا)

117- فرمان التظلمات بمجریة تقويم التوابع، ١٥

رمضان ١٢٥٥، العدد ١٨٧، ص ١



114- بکرمی سکر جالبی محمد افندی (ارمنیکا)

116- السلطان عبد المجید (ارمنیکا)



Armenian text block containing historical or administrative documents, likely related to the 'Armenian' section header.







124- بهاء خفيق

مجموعه فنون

٢١  
جمعيت علميه عثمانيه

بنكاسيه

درج الاول

دوره ١

اسماعيل

د. حسانه اورتيجيالي اوتلو آرتين ماسهان مطبعهستانه  
طبع في استانبول  
١٣٦٩

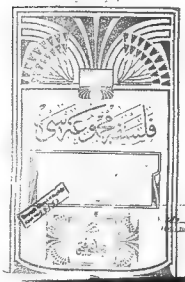


122- علي سامي (ارسيكا)

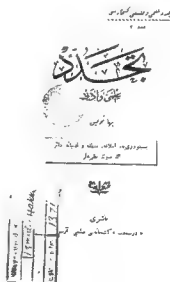
123- مجلة الفنون، الجمعية العلمية العثمانية،  
١٢٧٩، السنة الأولى، العدد :



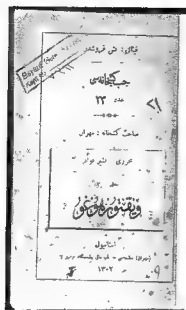
127- خوجه تحسين افندي



126- مجلة الفلسفة، بهاء توفيق ١٣٢٦



125- التجدد العلمي والأدبي، بهاء توفيق



130- فيكتور هوغو، پشیر فزاد،  
استنبول ۱۳۰۲



129- پشیر فزاد (اړيڪا)



128- عد الله جودت



131- . سر، خير هوت، اسانول ۱۳۰۴



134- يوسف افچورا (اړيڪا)



133- احمد رضا



132- جلال نوري ايلاري

أتاحت له أن يبت أفكاره الجريئة دون أن يتعرض لأية ملاحقة إدارية. فكتاب "المادة والقوة" لبوخز الذي تداولته أيدي طائفة من المثقفين العثمانيين منذ عام ١٨٨٠م يقوم هو بترجمته ونشره لأول مرة ترجمة كاملة تحت نفس الاسم (١٩١١م). وتتخلل كذلك مع ترجماته ومقالاته أسماء جديدة ضمن ما نُشر عن للمادية؛ فهناك (وحدث موجود، بر طيبعت عالمك ديني) (١٩١١م) و (كائناتك معماری) (نشر على حلقت في مجلة الفلسفة ١٩١٣م) للبيولوجي الألماني أرنست هيكل. وسواء ما نشره بهاء توفيق في مجلتي (بينانو) و (يكرمنجي عصره نكا)، أو ما نشره في مجلة الفلسفة (فلسفه مجموعه سی) التي أصدرها هو وكانت أولى مجلات الفلسفة، أو فيما نشره من كتب (مختصر فلسفه) (١٩١٣م) و (حسابیت بحثی ویکی اخلاق) (١٩١٠م) و (فلسفه فرد) (١٩١٤م) و (تجدد علمی وأدبی) (١٩١١م) فقد أتيح له القيام بالترخيص بالفلسفة المادية على كتلة عريضة من القراء. وحاول تفسير الأفكار الداروينية والاشتراكية والإلحادية بربطها بالفلسفة المادية، وناهض بشدة المعتقدات الدينية والميتافيزيقا والأدب والشعر والحساسية فيهما، وقال إنها جميعاً نوع من الأعراض المرضية<sup>(١٤)</sup>.

وكان يوجد مع بهاء توفيق في نفس المحيط وفي تلك السنوات تقريباً عدد آخر من الكتاب الماديين، منهم صبحي أدهم الذي نعلم أنه كان يقوم بتدريس التاريخ الطبيعي في مناسبر، وأصدر مجلتي أحدهما باسم (طبیعت) (١٩١١م) والأخرى باسم (بشر وطبیعت) (١٩١٩م)، وله أحد عشر كتاباً تم طبعها، ويهمنها منها هنا كتاب (داروينزم) (١٩١١م) و (لاماركيزم) (١٩١٤م) و (حيات وموت) (١٩١٣م) و (برگسون فلسفه سی) (١٩١٩م). وكان هو الآخر يدافع عن المادية البيولوجية القادمة من بوخز ويدافع عن الداروينية والوضعية، ويذهب إلى أن الكائنات كلها إنما ظهرت من مادة بسيطة<sup>(١٥)</sup>.

وعُرف ممدوح سليمان (١٨٨٧-١٩٢٠م؟) بمقالاته في مجلات (يكرمنجي عصره نكا) و (رُباب) و (فلسفه مجموعه سی)، ويتبين من كتابه (داروينزم) (١٩١٣م) الذي ترجمه عن هارتمان، ومن كتاب نيته الذي ترجمه مع بهاء توفيق أنه كان يميل إلى الفلسفة المادية وينزع إلى التساؤمية. ومما يسترعي الانتباه في مقالته "فلسفه الأدیان" في مجلة الفلسفة أنه يقتبس التعريفات المختلفة للدين من فلاسفة وكتب مثل فويرباخ وكاتط وماكس مولر وتيلور وغويو وريناخ، وكل هؤلاء - ما عدا كاتط - إلحاديون وطبيعيون أو ريبويون (deist). وهناك أدهم

M. Akgün, a.g.e., s. 235-280 (١٤)

a.g.e., s. 280-311. (١٥)

نجدت الذي نعرفه بكتابه (كوليرا طبيبي) (١٩١٠م) و (تكامل وقانونلري) (١٩١٣م)، فقد كان هو الآخر، ولا سيما في كتابه لثاني وبعض مقالاته، يكشف عن أفكار داروينية ومادية<sup>(١٦)</sup>.

ويلاحظ على تلك الشخصيات التي جمعناها تحت اسم المادية أنها كانت في الوقت نفسه ذات نزعات داروينية ووضعية ولا أخلاقية (immoralist) وتشاؤمية وإلحادية بل واشتراكية، وأنها اعتنقت ما ذهب إليه للكتاب أصحاب تلك الأفكار من المصادر الغربية، ثم حاولت نقلها إلينا. كما يجب علينا أن نضيف أنهم كانوا من حيث المزاج ينزعون إلى العبارات الضخمة في الظاهر المبهم في الباطن، وإلى الجدل العنيف، ويتخذون مواقف قطة تنير الآخرين.

ويمثل جلال نوري (١٨٧٧-١٩٣٩م) الحلقة الهامة والأخيرة في ذلك الجيل، فقد سعى من خلال أعماله للكثيرة التي نشرت على شكل كتب، ومن خلال مقالاته وجرانده ومجلاته التي أصدرها أن يوجه الفكر المادي وجهة جديدة مختلفة. ورغم أنه أخذ أسس أفكاره هو الآخر عن بوخزر إلا أنه جاء ببعض النقد له ولغيره من الفلاسفة الماديين الآخرين، وهو على الرغم من اعتقاده في الوجود الأزلي والأبدى للمادة إلا أنه يعبر عن إيمانه بالله وبالتالي إيمانه بالأديان، غير أنه يرفض التجسيم والتشبيه وخلع صفات البشر على الخالق، ويرى أن كل شيء يقره العلم لا يتعارض مع الإسلام. وهو يملك طريقاً وسطاً عندما يدعي أن المادية والاشتراكية والداروينية يمكن نقدها مثل غيرها. ومن بين أفكاره أن وحدة الإسلام قائمة كمثل أعلى لا يتناقض مع نفسه أو يتضارب مع الأفكار الأخرى. ويظهر لنا جلال نوري ككاتب صاحب أفكار جذيرة بالنظر؛ إذ يكتب أن قناعات دوزي وأرنست رينان المناهضة للإسلام ليست صحيحة<sup>(١٧)</sup>.

ومن هنا يتبين لنا أن الفلسفة الوضعية لا تنفصل من حيث الأساس عن الفكر المادي، لو أنه ليس هناك حاجة لعمل فصل كهذا لأجل الكتاب الترك في ذلك العصر على الأقل. كما يمكننا الحديث فيما بعد الإعلان الثاني للدستور عن وجود بعض الكتاب المؤمنين بالفكر الوضعي دون الفلسفة المادية. ومن هؤلاء أحمد رضا (١٨٥٨-١٩٣٠م)، فقد تعرف على بيير لافيت أحد التلامذة المخلصين لأوغوست كونت، وأصبح صديقاً مقرباً إليه. ولا بد أن أفكاره الوضعية بدأت في الظهور بعد قراءة أعماله. وكان أحمد رضا من مؤسسي "جمعية الاتحاد والترقي" وصاحب الفكرة لاختيار هذا الاسم الذي هو أحد شعارات الفلسفة الوضعية. وعدا ذلك فقد اتهم بالمروق في الدين، وكان - مع ذلك - يؤمن بعقيدة الإسلام وليس بنظامه الدنيوي، كما لم يأخذ موقفاً مناهضاً

a.e., s. 329-344. (١٦)

a.e., s. 345-378. (١٧)

للدين كغيره من أنصار الوضعية<sup>(١٨)</sup>. ويمكن القول إن الرياضي صالح زكي (١٨٦٤-١٩٢١م)، ورضا توفيق (١٨٦٨-١٩٤٩م)، وأحمد شعيب (١٨٧٦-١٩١٠م) أحد أنصار الناقذ الفرنسي هيوليت أولف تين، وحسين جاهد (١٨٧٤-١٩٥٧م) كانوا وضعيين مثل أحمد رضا، ويؤمنون فقط بأهمية تصنيف العلوم، وأهمية المشاهدة والتجربة في الحياة العلمية، دون الخوض في الدين والميتافيزيقا<sup>(١٩)</sup>.

وتختلف المادية والوضعية والداروينية والالحادية والاشتراكية عن بعضها البعض بقدر كافي، غير أن ظهورها كفكر عند نفس الأشخاص بين الحين والآخر كان سبباً في إثارة عدد من ردود الأفعال والمجادلات الحادة، لا سيما في الأمور التي تتناقض مع الدين الإسلامي، وظهرت تلك المجادلات وزاد انتشارها بعد اعلان الدستور الثاني عام ١٩٠٨م. أما في القرن التاسع عشر فلا يصادفنا إلا اسمان فقط، هما: أحمد مدحت وإسماعيل فريد.

ونحن نعلم قبل ذلك دراسة بشير فؤاد عن فولتير وبعض المجادلات المتفرقة حول كفر الأخير، ونكشف لنا مقالات وكتب أحمد مدحت في هذا الموضوع عن سمة سطحية تتفق والمعارف ذات الصبغة الموسوعية التي كان يقدمها، ولكنها تنبيه وإيقاظ للمسلمين. فقد أدرك أحمد مدحت في سبعينيات القرن التاسع عشر انتشار الإلحاد بين الشبان العثمانيين، ثم أدرك أيضاً أثر تعرفه على بشير فؤاد أن مصدرها هو الفلسفة المادية، فتحولت انتقاداته إلى هذه الوجهة. وكتابه (بشير فؤاد) (١٨٧٧م) و (بن نه يم؟) (١٨٩١م) إنما ظهرا تعبيراً عن تلك الهواجس. كما يمكننا أن نذكر في نفس الإطار كتابه (حكمته جديدة) (١٨٨٧م) عن شوبنهاور الذي نقد فيه النشأومية وكتابه (نزاع علم ودين) (١٨٩٥-١٩٠٠م) الذي ترجمه مع نقد واسع لكتاب يحمل نفس الاسم للكاتب الأمريكي دراير<sup>(٢٠)</sup>.

وحاول إسماعيل فريد في كتابه (إبطال مذهب ماديين) (١٨٩٤م) تجريح الفلسفة المادية والرد عليها من خلال كتاب المادة والقوة لبوخنر، إلا أن الكتاب جاء بسيطاً مبتدلاً<sup>(٢١)</sup>.

وفي المناخ الذي بدأت فيه الحركة والنشاط إثر اعلان الدستور كان هناك نضال واسع ضد الأفكار ذات المنشأ الغربي المناهضة للإسلام، ولا يختلف كثيراً كتاب خربوطي زاده حاجي

(١٨) M. Kortaelpi, *a.g.e.*, Ist. 1986, s. 245-276.

(١٩) *a.e.*, s. 276-347.

(٢٠) O. Okay, *Bati Medeniyeti Karşısında Midhat Efendi, ...*, s. 245-250, 268-277.

(٢١) M. Akgün, *a.g.e.* s. 427-442.

مصطفى المعروف باسم (رد وثبات) (١٩١٤م) عن كتاب اسماعيل فريد في ذلك الخصوص<sup>(٢٢)</sup>. غير أن كتاب شهنيرزاده أحمد حلمي (١٨٦٥-١٩١٤م) المعروف باسم (حضور عقل وفنّه ملايين مملكة ضلالتني) (١٩١٤م) - وهو واحد من خمسة عشر كتاباً له ظهرت بين عامي ١٩١٠-١٩١٤م وجميعها جذيرة بالنظر والاعتبار - هو عمل جاد ذو مستوى في انتقاداته على كتاب (تاريخ استقبال) لجلال نوري، وبالتالي على مادية بوختر، بل وفي مؤلفاته على كتاب العلم والفلسفة الغربيين. ومن بين كتبه أيضاً كتاب (هانكي مملكة فلسفي يسي قبول ايتمليز؟)، وكتاب (تاريخ اسلام) (١٩١٠-١٩١١م) الذي كتبه رداً على نوزي، وكلاهما من الأعمال الهامة<sup>(٢٣)</sup>. كما نذكر في نفس الموضوع أيضاً كتاباً لخليل أديب، عُرف بعنوان (بر ملايين رتبته) (١٩١٨م).

وإلى هنا نكون قد تعرضنا لأثار التيارات الفكرية الغربية بخطوطها العريضة، وذكرنا أنصارها و ردود أفعالها. والمعروف أن أغلب تلك الشخصيات والجماعات التي تشكلت منها كانوا في حالة كفاح مع النظام الحاكم داخل تركيا أو خارجها، كما كان يوجد عدا هؤلاء شخصيات أخرى انفتحت على الثقافة الغربية وتياراتها الفكرية وحضارتها، بدرجة أو بأخرى، خلال مرحلة التغريب، لكنها كفت أكثر اعتدالاً وأكثر محافظة. وهؤلاء لم يدخلوا في صراع مع الحكم، أو دخلوا ولكنهم لم يخرجوا على القيم التي تتمسك بها الدولة والمجتمع. ولا ريب أن ذلك الموقف لا يمثل تياراً فكرياً، ولكن يجدر بنا ألا نغفل تلك الأسماء عند استعراض أفكار التغريب. وهذه الشخصيات - التي يمكن وصفها عند النظر سلباً بأنها مرنة أو محافظة - قد سعت إلى تقريب المجتمع الذي تعيش فيه نحو التبدلات الجديدة الضرورية بالعقل والمنطق وليس بالعاطفة. وإذا فُتّر لنا أن نقبل ذلك ونحاول تقويم الحالة فإنه يمكننا أن نطلق عليهم اسماً أكثر صحة وهو "اتباع التقدم المتوازن" أو "اتباع للتغريب المرن".

وهذه الشخصيات التي يمكن زيادة أعدادها من جهات نظر مختلفة سوف نكتفي هنا بذكر الأسماء التالية منها؛ وهي: أحمد جودت باشا (١٨٢٢-١٨٩٥م) ومنيف باشا (١٨٢٨-١٩١٠م) وأحمد منحت (١٨٤٤-١٩١٢م) وميزانجي مراد (١٨٥٤-١٩١٧م) وعلي كمال (١٨٦٧-١٩٢٢م).

(٢٢) a.e.s. 442-460.

(٢٣) a.e.s. 460-492.

## ١٠- التيارات الفكرية في القرن العشرين

من المعروف أن عهد التنظيمات الذي يمثل المرحلة الأولى من حركة التغريب استمر إلى نهاية القرن التاسع عشر، إلا أن القرن العشرين رغم كل النقائص الذي سبقه أصبح هو العصر الذي دخلت فيه مجموعة من القيم الغربية في المجالات المختلفة إلى حياة العثمانيين. فلم يكن في عهد التنظيمات مصطلح باسم "القرن التاسع عشر" في التقليد العثماني، أما بعد عام ١٩٠٠م فقد بدأ قرن عشرون أوربي، حتى وإن لم يكن رسمياً، بالتقويم الميلادي، وبالساعة الأفرنجية، مما يعني أن الغرب أصبح لمرأً واقعاً بتقنياته وحضارته وثقافته وفنونه وأسلوب المعيشة فيه. فكل التيارات الفكرية والأدبية بعد الإعلان الثاني للدستور تقرر وجودها وأماكنها تبعاً للمعايير الغربية، وهذه الحقيقة لا تتغير، سواء أكانت تلك التيارات منحاذاً للغرب، أم مناهضة له. وهنا يجدر بنا أن نذكر أن بوصلة التيار الإسلامي مثلاً، وهو أحد تلك التيارات، كانت تشير إلى الغرب، حتى ولو كان متناقضاً في الظاهر؛ فقد شاء الشاعر محمد عاكف أن يُنطق الإسلام بما يساير العصر "ومن ثم فليس من اليمسر أن نغسر تصرفه بشكل آخر، فصفة "الهيام بالغرب" وصفة "المعاداة" له صفتان نابعتان من مصدر واحد.

وتميزت السنوات السبع أو الثماني التي تفضت منذ مطلع القرن حتى إعلان الدستور الثاني بركود ملموس في المجال الأدبي والفكري، وفي حياة النشر بصفة عامة، ولعل الضغط النفسي الذي كان يشعر به الكتّاب على صدورهم كان له أثره في ذلك قدر ما كان للرقابة من نوز عليهم. فقد كانت الرقابة قائمة على امتداد عهد السلطان عبد الحميد الثاني كله تقريباً، وربما زادت حدتها أكثر في سنوات حكمه الأخيرة. ولهذا السبب وأسباب أخرى تعيش الصحافة، وبالتالي الحياة الأدبية والفكرية أكثر مراحلها عمقاً بين عامي ١٩٠١-١٩٠٨م، حتى أن أغزر الأعلام انتاجاً تتدنى بدرجة قد تصل إلى لا شيء. ولم يكن الركود مقصوراً على مجال النشر والفكر والأدب، بل تعدى ذلك إلى كل قطاعات المجتمع الأخرى، مما كان ينبئ بوقوع انفجار وشيك.

وكان من أثر الحركات السياسية التي تطورت أولاً خارج تركيا وفي أوروبا أن بدلت تظهر بعض الانتفاضات الخفيفة في المدن البعيدة عن عاصمة الدولة نسبياً (مثل إزمير وسلاطيك ودمشق والقاهرة)، ثم وقع الانفجار المنتظر في النهاية يوم الثالث والعشرين من يوليو عام ١٩٠٨م، وتم إعلان الدستور، وضجت الشوارع بهتافات الناس للحرية والمسئولة والعدالة وغيرها من شعارات الثورة الفرنسية، ولملتأت بالأعلام والرايات التي كتبت عليها تلك العبارات،

وألغيت الرقابة بالفعل، وإن كان بشكل غير رسمي، ودخلت تركيا عهداً من أكثر عهودها تحراً، ودخلت معها الصحافة مرحلة انطلاقها وتحورها، حتى بلغ عدد الصحف والمجلات التي صدرت خلال الأعوام الـلعدة التي أعقبت إعلان الدستور ما يربو على المئتين. غير أن هذا الفيض الغامر من الصحف والمجلات - حتى وإن ظهر بعضها لعدة أعداد ثم توقف - لم يكن إلا مظهراً من مظاهر الحرية الغير المسنولة التي جاء بها العهد الدستوري، فهي لا ريب حرية تشويها الفوضى قليلاً. وهذا المناخ تعكسه لنا صورة استانبول التي صوّرها لنا محمد عاكف في منظومته "منبر السليمانية" على لسان عبد الرشيد ابراهيم رحالة العالم الإسلامي. غير أن هذا الخواء وهذه الحرية لا يدومان طويلاً؛ إذ تلتى أعوام تسودها الرقابة والتتبع والمحاكم العسكرية وعمليات التنفي وكل أنواع الاضطهاد، حتى يبدأ الناس في "الترحم على عهد السلطان عبد الحميد". ثم تعقب ذلك سنوات الحرب التي سوف تسفر عن تفتّح أجزاء الدولة بشكل خطير.

وتجدر الإشارة إلى أن المجتمع التركي بعد اعلان الدستور كان يعيش - إلى جانب تلك الأفكار المتشائمة - تطورات إيجابية؛ فهناك قبل كل شيء تطلع المواطن للسياسة وإدارة الدولة، ورغبته في المشاركة الفعلية التي هي من الشروط الأساسية في النظام الديمقراطي، واتاحة الفرصة أمام المتفنيين للتعبير عن آرائهم السياسية بميل شتى، وهي من الأمور التي ازدادت كثافة خلال تلك السنوات. ومن ثم فلا نجانب الصواب إذا قلنا إن الأسس السياسية والاجتماعية والقانونية للعهد الجمهوري قد جرى الإعداد لها في سنوات العهد الدستوري. ولا ريب أن هاتين التجريبتين البرلمانيتين اللتين ظهرتا في المجتمع التركي بفاصله زمنية قدرها ثلاثة وثلاثون عاماً كان لهما أثر عظيم على المسيرة الديمقراطية، رغم كل المسالب وأوجه القصور التي شابتهما.

وقد فرض هذا المناخ على المثقف العثماني القيام بوضع عدد من التدابير والصيغ والوصفات العلاجية من أجل مستقبل المجتمع وكيانه الأخذ في التغير والتجدد والاختلاف. ففي أعقاب اعلان الدستور الثاني كان ظهور الجماعات الفكرية التي أخذت في النمو والتطور في المجال الاجتماعي والسياسي بوجه خاص، أكثر من المجال الفلسفي، منوطاً بالتيارات الفكرية التي أفرزتها تلك الظروف. وهذه التيارات الفكرية جرى تصنيفها على النحو التالي: الاتجاه الغربي، والجامعة العثمانية، والاتجاه القومي، والاتجاه الإسلامي.

فالاتجاه الغربي - كما سبق وشرنا في مواضع مختلفة - لم يكن غريباً على كافة الجماعات والشخصيات تقريباً، مع لفارق في حجم الجرعة، وتراوحها بين التطرف والاعتدال. وهذا الموضوع أساساً هو القضية في هذا المقال، ومن ثم لم نر داعياً للنظر فيه على تفرد.

وكان الاتجاه الغربي يحتل مكانه داخل برنامج الاتجاه القومي الذي أقام ضياء كوك ألب رابطة بينه وبين صيغة "المعاصرة" لمدة خلال السنوات الأولى في العهد الجمهوري، ومع مرور الوقت أصبح الاتجاه الغربي يشكل الفلسفة الأساسية لكافة الحركات الثورية. وكانت حركة التغريب بعد إعلان الدستور هي الإيديولوجية التي يجري للتفكير فيها لاتخاذ الدولة من الضياع. أما بعد الجمهورية فلم تعد الغلبة كذلك، ولهذا أخذت حركة التغريب شكل سياسة تغيير حضاري شامل، فقد كان هدف للجمهورية العثمانية الجديدة قطع كافة الأواصر تقريباً مع العهد العثماني، والفكر الإسلامي ونظامه، بل والابتعاد عن أساليب المعيشة فيه، ومن ثم تبنت برنامجاً يتجه نحو التغريب في كافة مظاهره تقريباً، في القانون والأخلاق والثقافة والأبجدية والزي، وفي أسلوب المعيشة نفسه. وكان قسم من أنصار الاتجاه الغربي في العهد الدستوري قد عاصر الأعوام الأولى في العهد الجمهوري (مثل عبد الله جودت وجلال نوري وغيرهما)، وواصل أثناء ذلك كتاباته، حتى إن البعض منهم لاحتل وظائف في نظام الحكم الجديد. وقد ظلت كافة الكتابات الفكرية تقريباً حتى نهاية الحرب العالمية الثانية تسير على طريق التغريب دون بديل آخر.

أما الاتجاه العثماني (عثمانليجيل) فسوف يظل فكراً لا يعلم أحد متى ظهر، وفكراً يعدم التنظيم ووسيلة الاعلام. والمعتقد أنه ظهر ليكون سداً أمام للتيارات القومية التي بدأت في أوروبا، وخيف من سرايتها في الأراضي العثمانية، فكان يهدف إلى لم شمل العثمانيين بأجناسهم وأديانهم المختلفة تحت راية الدولة العلية العثمانية. وكان يوسف آقچورا هو الذي استخلص تلك الأفكار المتناثرة في كتابات ذلك العهد وقام بتحليلها، إذ يقول في كتابه (اوج طرز سياست) (١٩١١م) إن الاتجاه العثماني ظهر في عهد السلطان محمود الثاني، وإن كافة رجالات الدولة تقريباً على مدى القرن التاسع عشر (عالي باشا وفواد باشا ومحدث باشا) قد تبّنوه، إلا أنه يذهب إلى أن خلق أمة عثمانية أو المحافظة على تلك الأمة لم يعد أمراً ممكناً لعدة أسباب ذكرها في هذا الخصوص. ويبدو لنا - سواء أكان من المجادلات الحادة التي أثارها ذلك الكتاب أم من الكتابات الأخرى - أن الاتجاه العثماني وجد ظهيراً له عند علي كمال (١٨٦٧-١٩٢٢م) وطونونه لى حلمي (١٨٦٣-١٩٢٨م)، وأحمد فريد (١٨٧٧-١٩٧٢م)، وسليمان نظيف (١٨٧٠-١٩٢٤م)، وعند بعض الكتاب الآخرين من ذوي الأصول العرقية المختلفة. غير أن نشوب حرب البلقان والحروب الأخرى التي أعقبتها قد كشفت عن أن حماية الكيان العثماني بلغت أمراً مستحيلاً.

وترجع بواكير الأعمال في فكر القومية التركية - الذي جرى استخدامه مصطلحاً بعد الدستور الثاني - إلى ما قبل ذلك للتاريخ بأربعين عاماً، إذ يلاحظ في الدراسات العلمية التي قام

بها علي سُتوي مع مصطفى جمال الدين وسليمان باشا وأحمد وفيق باشا أنهم استخدموا مصطلح "العالم للتركي" بدلاً من "العثماني" وتحدثوا عن الأتراك المقيمين خارج العالم العثماني تاريخياً وجغرافياً. ثم جاء بعد هؤلاء جوننت باشا وشمس الدين سامي وبورصة لي محمد طاهر ونجيب عاصم و ولد جلبلي وركزوا أعمالهم على اللغة التركية. أما بعد اعلان الدستور مباشرة فقد أخذ الاتجاه "التركي" في الاندراج ضمن تشكيلات وتنظيمات مختلفة، وأصبح تياراً فكرياً وسياسياً له نوابه ومجلاته الخاصة، مثل: (تورك ترنكى) و (تورك لوجاى) و (تورك يوردى)، وشرعت جمعية الاتحاد والترقي هي الأخرى في الاهتمام به.

وكان ضيا غوك ألب (١٨٧٦-١٩٢٤م) ومعه محمد أمين (١٨٦٩-١٩٤٤م) ومفتي اوعلى أحمد حكمت (١٨٧٠-١٩٢٧م) ويوسف آقچورا (١٨٧٦-١٩٣٥م) وحمد الله صبحي (١٨٨٥-١٩٦٦م) بضطلعون بالجانب للفكري في هذا التيار، بينما كان عمر سيف الدين (١٨٨٤-١٩٢٠م) وعلي جلقب (١٨٨٧-١٩٦٨م) وكوپريلي زاده محمد فؤاد (١٨٩٠-١٩٦٦م) بضطلعون بالجانب اللغوي والأدبي.

وكان يأتي الاتجاه التركي - في جانب منه - بفهم جديد، أشمل تاريخياً وجغرافياً، بدلاً من الاتجاه العثماني، في مواجهة الحركات القومية الهيلينية والسلافية التي بدأ ظهورها في البلقان، كما كان يطلب - من جانب آخر - بالقامة دولة تعتمد في الأساس على العنصر التركي. ومن هنا كشف هذا التيار في جانبه الأول عن وجه طوراني، وفي جانبه الثاني عن وجه عنصرى، إلا أنه كان يلين بين الحين والآخر مع بعض الشخصيات المتحممة له، ثم لا يلبث يتجه إلى قومية اللغة والثقافة.

وكان ضيا غوك ألب بمثابة الأب الروحي والمؤسس والمنظم والرائد لهذا الاتجاه القومي، وحاول جمع أفكاره في نهاية الحرب العالمية الأولى حول صيغة "الاتجاه التركي والاتجاه الاسلامي والمعاصرة" التي تهدف الجمع - في خط واحد - بين ثلاث ايدولوجيات ذائعة، وفي إطار أكثر اتساعاً. أما كتابه المعروف بعنوان (توركچيلك أساسلىرى) أي أسس الاتجاه التركي [أو التركية، مثل مصطلح للعروبة] الذي ظهر في العام الأول من اعلان الجمهورية فكان يمثل برنامجاً قومياً جديداً، يخلو من الطابع العرقى الطوراني، في اللغة والثقافة والأخلاق والنظام الاجتماعى. وي طرح هذا الكتاب والمقالات التي ظهرت في تلك السنوات أفكاراً لا تخرج عن إطار الميثاق الوطني (ميثاق ملي)، أو تعتمد على الأسس العرقية. وهناك أيضاً كتاب محمد عزت المعروف باسم (مليت نظريه لرى ملي حيلت)، فاذا وضعنا في الاعتبار أنه ظهر عام

١٩٢٣ فإن يكون من الصعب علينا أن نعثر في قسم كبير من المنجزات الثورية للجمهورية على آثار لهذا البرنامج القومي. فقد حافظ الفكر القومي على وجوده كمذهب شبه رسمي للنظام الحاكم حتى إغلاق النوادي التركية (تورك لوجاكلى) عام ١٩٣١م. وبعد الحرب العالمية الثانية لما عاشت الحركات الفكرية جواً من الحرية النسبية كان التيار القومي ولحداً من بينها، يحتل مكانته داخل منظومة واسعة، وحافظ على حيويته كتيار تبع - في جانب منه - من أفكار ضيا غوك آلب، ولكنه بنى في الأغلب فكرة " الاتجاه التركي والاتجاه الاسلامي والمعاصرة ". ويجدر بنا أن نشير هنا إلى تيار آخر سار مواكباً لهذا الفكر، وهو " تيار الأناضولية " (اناطوليچلى) الذي استلهم أسسه من واقع الفكر القومي داخل حدود الأناضول ابتداءً من مطلع العهد الجمهوري. واستمر تيار الأناضولية في مسيرته على أيدي رجال الفكر من أمثال محمد خالد وحلمي ضيا وضياء الدين فخري ومكرم خلیل (بناتج) الذين التفتوا حول مجلة (اناطولى) بعد عام ١٩٢٤م، ثم لم يلبث أن انتقل إلى مجلة (حركات) التي أصدرها نور الدين طوبجى بعد عام ١٩٣٩م.

وكان الاتجاه الإسلامي (اسلامچىلى) قد تطور هو الآخر مع التيار القومي إثر إعلان الدستور الثاني، وكان - مثله أيضاً - تياراً فكرياً وسياسياً، لم تظهر براعته الأولى إلا في القرن التاسع عشر. ولم تكن كلمة (اسلامچىلى) مصطلحاً أطلقه الإسلاميون على أنفسهم في ذلك العهد، بل وُضع فيما بعد قياساً على مصطلح (توركچىلى)، وكان المستخدم بدلاً منه هو مصطلح (اتحاد اسلام) بعد عام ١٨٧٠م. فالاتجاه الإسلامي الذي شهدنا ظهوره في تلك التواريخ على أيدي كتاب من أمثال نالمق كمال وأحمد مدحت أفندي وأسعد أفندي قد أخذ في التطور إثر إعلان الدستور، ولكتسب آنذاك طابع الرفض، ولا سيما ضد المتطرفين من أنصار الاتجاه الغربي والاتجاه القومي. وكان محمد علكف (١٨٧٣-١٩٣٦م) أقوى الشخصيات الممثلة لهذا التيار وأكثرها شعبية، ويظاها في ذلك شخصيات أخرى كانت تشاركه على صفحات مجلتي (صراط مستقيم) و (سبيل الرشاد)، أو في جرائد ومجلات أخرى، من أمثال بابان زاده أحمد نعيم وموسى كازم ومصطفى صبري وإزميرلي اسماعيل حقي وشمس الدين غون آلتاي وسعيد حليم باشا المصري. وقد تمثلت أفكار المسلمين السياسية في الدعوة إلى تخليص مسلمي العالم كافة من براثن الاستعمار الأوروبي، وانقاذهم من نظم الحكم المستبدة التي تجثم على صدورهم، وحصولهم على الاستقلال، وإقامة الوحدة فيما بينهم بشكل أو بآخر. أما في المجال الفكري فقد كانوا ينادون بالتعرف على الإسلام الصحيح، وتقيته (من الخرافات وتقليد الغرب والجهل والتراخي وغير ذلك) مما علق به في العهود الأخيرة، والعودة به إلى مصادره الأولى في عهد الرسول (ﷺ)،

وتطبيق مبادئه في العقيدة والأخلاق دون تفريط، ومحاولة العثور على الحلول المناسبة لمشاكل العصر في إطار إسلامي.

غير أن الاتجاه العلماني الذي كان واحداً من أسس النظام الحاكم بعد الجمهورية لم يتح الفرصة لاستمرار المسلمين في نشاطهم، سواء بالمبادئ التي طرحها (كان دخول العلمانية إلى الدستور في عام ١٩٣٧م مادةً من موادها، لكنها كانت موجودة بالفعل منذ مطلع الجمهورية) أو بالاجراءات التنفيذية التي مارسها، كما كان يسيطر سيطرة كاملة على كافة الاصدارات الدينية نفسها، إلا كتب تعليم الدين في العقائد والعبادات. ولم تستطع الاصدارات الدينية أن تحصل على شيء من الحرية النسبية إلا بعد عام ١٩٤٦م، بينما لم تحظ المناقشات حول العلمانية بمثل ذلك إلا بعد عام ١٩٥٠م.

وعدا هذه التيارات والاتجاهات التي أخذت - في مناخ الفكر الحر الذي جاء به الدستور وأتبعته السياسة وجو الحرب قليلاً - طابعاً تعليمياً بل وتقنياً أكثر منه فلسفياً كانت توجد هناك أيضاً بعض الأنشطة الفكرية التي ستظهر آثارها على مدى أبعد. ففي سنوات الكفاح الوطني (١٩١٨-١٩٢٣م) تبلورت حسمية روحانية spiritualist intuitionism تمثلت في جناح مجلة (دركاه) لمواجهة المادية والاشتراكية، وكان مصطفى شكيب ومحمد أمين يدافعان عن أفكارها في المجلة دون الانزلاق إلى كهانة ايديولوجية. وفي الاتجاه المعاكس لذلك كان هناك عدد من الكتاب مثل شفيق حسني وشوكت ثريا وصدر الدين جلال وكريم سعدي يحاولون في نفس هذه السنوات البحث عن ساحة تطور أوسع للأفكار المادية والمادية التاريخية والماركسية على صفحات مجلتي (قورنليس) و (ايدنلق).

## الباب الثالث

معالـم الحياة الفكرية في الزمانيات العربية

في العصر العثماني

### الفصل الأول

الحياة الفكرية في

المرحلة الأولى



## المقدمة

قليلون هم الباحثون في «الحياة الفكرية في الولايات العربية في العهد العثماني» بكتابته، وكثير هم الباحثون، وبصفة خاصة العرب منهم، الذين قصروا دراستهم على القرن الأخير من ذلك العصر، لأنهم رأوا فيه بؤار ما أسماه بـ «النهضة العربية» أو بدايات «عصر التنوير العربي»؛ بينما لم تثر القرون الأولى من الحكم العثماني اهتمامهم، لأنهم - بحسب قولهم - وجدوا فيها قروناً لا حركة فكرية حيّة فيها، أو مجتدة. ووسمها بعضهم بـ «الجمود»، و«الركود»، و«الانحطاط»، و«الخمول»، وحمل «الدولة العثمانية الحاكمة» مسؤولية تلك السمات. إلا أن باب البحث في «المجتمع العربي في ظل الدولة العثمانية» شرع يفتح شيئاً فشيئاً، منذ الستينات من هذا القرن، فظهرت هيئات فكرية: أوربية، وعربية، وتركية، وعالمية، أخذت على عاتقها حفز البحث الموضوعي في هذا المضمار، فظلت «المؤتمرات التاريخية» الإقليمية والدولية، وأسهم فيها باحثون من مختلف أنحاء العالم. وهكذا أخذ يردّ لتلك القرون الأولى من الحكم العثماني للبلاد العربية قدرها الفكري الحقيقي. فقد أظهرت تلك الدراسات أن «الحياة الفكرية» لم تخدم خلالها، وإنما كانت حياة فاعلة وحركية على نحو ينسجم مع معطيات عصرها، وقيمه الاجتماعية والفكرية.

وقد يكون من المستحسن في دراسة الحياة الفكرية في الولايات العربية في العصر العثماني بكتابته، أن يتم تناول كل ولاية عربية على حدة، وتتبع مظاهر الحياة الفكرية فيها. إلا أنه تبدي من الدراسة المبنيّة، أن هناك سمات مشتركة، بل واحدة في تلك الحياة الفكرية في الولايات العربية. وفي ضوء ذلك أمكن تصنيف الحياة الفكرية في الولايات العربية في العصر العثماني في «مرحلتين» تتوسطهما «مرحلة انتقالية» هما: المرحلة الأولى: وتمتد من بدايات الحكم العثماني حتى نهاية القرن السابع عشر الميلادي. والمرحلة الثانية: وتتضمن الحقبة الممتدة من أوائل القرن التاسع عشر الميلادي وحتى ١٩١٨م. أما المرحلة الانتقالية: فهي تشمل القرن الثامن عشر الميلادي. هذا مع العلم، أن هذه المرحلة في كثير من مظاهر الحياة الفكرية فيها، بقيت تابعة للمرحلة الأولى.

## المرحلة الأولى

### الحياة الفكرية في الولايات العربية خلال القرنين الأولين من الحكم العثماني \*

كانت الدولة العثمانية خلال هذين القرنين، هي الدولة العريقة، والحاكمة بشكل مباشر، المنطقة البلقانية كلها من أوروبا، وجميع البلاد العربية ما عدا المغرب الأقصى و«اليمن»، الذي استقل عن الدولة سنة ١٠٤٥هـ/١٦٣٥م، وبعض أجزاء شرقي الجزيرة العربية.

ومع هذه السمة السياسية العامة المشتركة بين الولايات العربية خلال هذه المرحلة، إلا أنه يجب ألا يغفل أمر الأوضاع الداخلية في كل ولاية عربية، وتأثيرها في الحياة الفكرية: من أحوال جغرافية، واقتصادية، واجتماعية، وسياسية. ففي ولايات «المشرق العربي» مثلاً، اتسمت هذه المرحلة في «العراق» منه، وهي التي نظمت إدارياً في أربع ولايات (بغداد، البصرة، الموصل، شمرزور)، والواقعة على الحدود الشرقية للإمبراطورية العثمانية، والمتاخمة «للدولة الصفوية» الشيعية، بالصراع شبه الدائم، وعلى أرضها، بين الفرس والعثمانيين؛ كما اتصفت بصراع الولاة العثمانيين فيها مع «الانكشارية»، وبالنزاعات مع القبائل الكردية والعربية؛ ثم بمحاولة أسرة محلية وهي «آل أفراسياب» الاستقلال بولاية البصرة في القرن السابع عشر الميلادي؛ كما اتسمت بمطامع الدول الأوروبية في جنوب العراق ومنطقة الخليج، كالبرتغال وانكلترا. وأخيراً تسلم الوالي «حسن باشا» ومماليكه الحكم في ولاية بغداد، وبموافقة الدولة العثمانية، سنة ١١١٦هـ/١٧٠٤م، وتولي حكمهم فيها شبه المستقل حتى ١٢٤٨هـ/١٨٣٢م، حيث عادت الدولة فأحكمت قبضتها عليها. وجرى الأمر نفسه في «ولاية الموصل» حيث حكمت «أسرة الجليلي» وهي أسرة محلية مدة تزيد عن قرن (١١٣٩-١٢٥٠هـ/١٧٢٦-١٨٣٤م)<sup>(١)</sup>.

\* قامت للتذكورة ليلى الصباغ بكتابة هذا الباب بالعربية، وهو يرتبط ارتباطاً كبيراً من حيث المحتوى بالباب الذي يليه «الحياة التعليمية والعلمية ولديت العلوم...» ويتناول هذه الأمور في استكبول والولايات الشيعية الأخرى.

(١) - انظر حول تلك الأحوال والتطورات في العراق خلال هذه المرحلة:

- الزوي (عبد): تاريخ العراق بين لحائتين، ٨ أجزاء، بغداد ١٣٧١-١٣٥٣هـ/١٩٥٦-١٩٣٥م وبصفة خاصة الأجزاء (٨٤).
- عبد الكريم رائق: العرب والعثمانيون ١٩١٦-١٥١٦. دمشق ١٩٧٤. - ليلى الصباغ: تاريخ العرب الحديث والمعاصر. دمشق ١٩٨١-١٩٨٢م. - S.H.Longrigg, *Four Centuries of Modern Iraq*. Oxford 1925 (réed. London 1969).
- مادة (Iraq) في دائرة المعارف الإسلامية الجديدة (EI<sup>2</sup>) المجلد (٣) ص ١٢٨٩-١٢٩١ (باللغة الفرنسية).
- A.T. Wilson, *The Persian Gulf*. London 1928.
- نوار (عبد العزيز) تاريخ العراق الحديث. القاهرة ١٩٦٨.

أما في «بلاد الشام»، التي انتظمت في خمس ولايات (الشام «مشرق»، وحلب، وطرابلس، ثم صيدا، والرقّة)، فقد اتسمت هذه المرحلة بثورة الولي الجركسي (جانبردي اللزالي) المعين من قبل السلطة العثمانية، في مطلع الحكم العثماني فيها؛ ثم تمرت الانتشارية المتواصلة مثلما هو الحال في العراق وصراعهم مع «القبوول» ومع الأشراف في حلب. واتصفت أيضاً بالحركات الانفصالية التي قام بها «بعض الأمراء المحليين» من أمثال «فخر الدين المعني الثاني» و «علي جنبلاط»، وبغزوات البدو الرحل وتهذيبهم. ثم استتلب الأمر في نهاية المطاف «لال العظم» الذين كان لهم حكمهم المحلي في بلاد الشام، وبصفة خاصة في ولاية دمشق، منذ الربع الأول من القرن الثامن عشر وحتى مطلع التاسع عشر، وبشكل متقطع.

ولكن هذا الحكم لم يكن يخلو من الآخر من اضطرابات سياسية، وصراعات مع بعض الأفراد المحليين في جنوبي بلاد الشام، كـ «ظاهر العمر»، ومع حكام مصر من المماليك، الذين تمكنوا من الاستقلال بالسلطة فيها، وطمعوا في مد نفوذهم إلى بلاد الشام، بالتعاون مع «ظاهر العمر»، ومع الدول المعادية للدولة العثمانية، وهي «روسية»<sup>(٢)</sup>.

وفي «بلاد الحجاز»، اتصفت هذه المرحلة سياسياً، بصراع «الأشراف» فيما بينهم، وتدخل والي الشام ومصر، بل واليمن، في ذلك الصراع. كما اتسمت بنزاع «الأشراف» في مكة، مع حكام «جدة» من العثمانيين<sup>(٣)</sup>.

وفي «اليمن»، كان السلطان «سليمان القانوني» قد تبنى السلطة العثمانية فيها سنة ٩٤٥هـ/١٥٣٨م، وعين عليها والياً سنة ٩٤٧هـ/١٥٤٠-١٥٤١م، إلا أن «الأئمة الزيديين» كانوا

(٢). انظر حول تلك الأحداث والتطورات، ولتفصيل أكبر: - عبد الكريم رافق: المصدر نفسه، والمصادر التي اعتمدها.

- ليلى الصباغ: المصدر نفسه، والمصادر التي اعتمدها.

- مادة (Al-Sham) في EI<sup>2</sup> باللغة الفرنسية، المجلد التاسع، ص ٢٧٧-٢٨١. والمصادر المعتمدة فيها.

- محمد كرد علي: خطط الشام. ٦ أجزاء. دمشق ١٩٢٥-١٩٢٨ (بصفة خاصة فطر الجزئين الثاني والثالث) - والطبعة

الجديدة، دمشق ١٣٨٩-١٣٩٢هـ/١٩٧٢-١٩٧٤م.

- P.M. Holt. *Egypt and the Fertile Crescent 1516-1922*, Ithaca 1966

- P.K. Hitti, *The History of Syria*, London 1951

(٣). انظر: عبد الكريم رافق: المصدر نفسه. و ليلى الصباغ: المصدر نفسه. ، والصامي (عبد الملك): سبط النجوم العوالي في

أنباء الأوائل والتوالي. ٤ أجزاء. القاهرة ١٣٧٩هـ/١٩٥٩م. ، و (Arab) (جزيرة العرب) في (EI<sup>2</sup>) بالفرنسية

المجلد (١) ص ٥٧١-٥٧٤.

في ثورة شبه دائمة تجاه العثمانيين، حتى اضطر الأخيرون إلى الخروج من اليمن سنة ١٠٤٥هـ/١٦٣٥م<sup>(٤)</sup>.

وفي «شركي الجزيرة العربية» قد احتكم الصراع فيها خلال القرن السادس عشر الميلادي، بين العثمانيين والبرتغاليين، وتبع ذلك نزاع بين البرتغاليين والإنكليز. وتمكنت انكلترا أخيراً، ويعون من «الدولة الصفوية» في إيران، أن تخرج البرتغال من منطقة الخليج سنة ١٠٣٢هـ/١٦٢٢، وأن تهيم تدريجياً عليها<sup>(٥)</sup>.

وفي «مصر» فقد انصفت هذه المرحلة بسيطرة «المماليك» على الحكم، مع وجود لوالى العثماني فيها، وعدة قوات عثمانية. ثم صراع هؤلاء المماليك على الحكم فيما بينهم، ومع «الانكشارية» فيها، وتسلمهم من ثم على للرعية، وسعيهم للاستقلال عن السلطنة العثمانية في القرن الثامن عشر الميلادي، بزعامة كبيرهم «علي بك الكبير»، الذي عمل على مد نفوذه إلى الحجاز، وبلاد الشام<sup>(٦)</sup>.

أما في «بلاد المغرب العربي» فقد ساد الاضطراب في «ولاية طرابلس الغرب» بعد أن استخلصتها الدولة العثمانية من «فرسان القديس يوحنا»، سنة ٩٥٨هـ/١٥٥١، ونظمتها على

---

(٤) - انظر حول اليمن: المكي النهروالي (قطب الدين): البرق اليمني في الفتح العثماني. تحقيق حمد الجاسر. الرياض ١٩٦٧. والموزعي (عبد الصمد بن إسماعيل): الإحسان في دخول مملكة اليمن تحت ظل عدالة آل عثمان صورة مخطوط عن نسخة مكتبة علي لمروري بإسطنبول. معهد المخطوطات المصورة. القاهرة (رقم ١٠١ تاريخ). وسالم (جمال مصطفى): الفتح العثماني الأول لليمن ١٥٣٨-١٦٣٥. القاهرة ١٩٦٩. وتكوين اليمن الحديث. طبع معهد الدراسات العربية - القاهرة ١٩٦٣. وفخري (أحمد) - اليمن، ماضيها وحاضرها. معهد الدراسات العربية. القاهرة ١٩٥٧. Ingrams (H), *The Yemen, Imams and Revolutions*, London 1963

(٥) - انظر: عبد المحسن (محمد بن عبد الله): تحفة المستفيد بتاريخ الأوصياء في القديم والحديث. جزءان. الرياض ١٣٧٩هـ/١٩٦٠م. وللعقاد (صلاح): - فتايات السليمانية في الخليج العربي. القاهرة ١٩٦٥. والاستعمار البريطاني في الخليج الفارسي. القاهرة ١٩٥٦. وبواسم (جمال زكريا): - إمارات الخليج العربي - جامعة عين شمس. القاهرة ١٩٦٦. ، والخليج العربي: دراسة لتاريخه المعاصر. ١٩٦٥-١٩٧١، القاهرة ١٩٧٤. وقلمه جي (قديري): - أضواء على تاريخ الكويت. بيروت ١٩٦٢، والخليج العربي. بيروت ١٩٦٠. والسالمي (نور الدين): تحفة الأعيان بسيرة أهل عمان. جزءان. القاهرة ١٩٦١، ولؤي حكمة (أحمد مصطفى): محاضرات في تاريخ شرقي الجزيرة العربية في العصور الحديثة. القاهرة ١٩٦٨.

(٦) - إن المصادر كثيرة جداً حول مصر، ومنها على سبيل المثال: عبد الكريم رافق: بلاد الشام ومصر، من الفتح العثماني إلى حملة نابليون بونابرت (١٥١٦-١٧٩٨م) الطبعة الأولى. دمشق ١٩٦٧.

- Holt (P.M), *Egypt and the Fertile Crescent (1516-1922)*, London 1966.

- S.J Shaw, *The Financial and Administrative Organization and development of ottoman Egypt (1517 - 1798)*, Princeton 1962.

غرار الولايات الأخرى. وقد اعتمدت هذه الولاية، شأنها شأن «تونس والجزائر» على «الجهاد البحري» وما يحمله إليها من غنائم، فكان مصدراً هاماً من مصادر دخلها، إلى جانب ما كانت تدره عليها تجارتها عبر الصحراء، نحو الجنوب، والغرب، والشرق، وما تأتي به قافلة الحجيج المغربية السنوية. وقد أدى جهادها البحري هذا، مثملاً فعل بالنسبة لتونس والجزائر، إلى تعرضها سنة ١٠٨٧هـ/١٦٧٦م لهجوم بربري، ففرنسي سنة ١٠٩٦هـ/١٦٨٥م. وقد انتظمت الأحوال فيها إلى حد ما، في مطلع القرن الثاني عشر الهجري/الثامن عشر الميلادي، عندما تسلم ولايتها سنة ١١٢٤هـ/١٧١١م، «أحمد القرملي»، الذي ظلت أسرته سائدة فيها، حتى ١٢٥١هـ/١٨٣٥م، حيث علقت الدولة العثمانية فأحكمت قبضتها المباشرة عليها<sup>(٧)</sup>.

وفي «الجزائر»، التي انضمت للدولة العثمانية، سنة ٩٢٣هـ/١٥١٨م، فقد ساد هذه المرحلة صراع بين «الباشا» المرسل من الدولة العثمانية حاكماً عليها، وبين وجاق الاكتشارية فيها، وبين هذا الوجاق أيضاً وطائفة «الريص» البحرية. وانتهى ذلك الصراع الطويل بسيادة «الداليات» وانتزاعهم لقب «الباشا» لأنفسهم سنة ١١٢٤هـ/١٧١١م. وبذلك تمتعت الجزائر باستقلال ذاتي، مع بقاء ارتباطها بالدولة العثمانية. وخلال هذه المرحلة، قلمت حروب بين الجزائر والمغرب الأقصى. وبين الجزائر وتونس. وبين الجزائر وإسبانية لاسترداد مدينة «وهران» منها. إلا أن ممارستها «الحرب الجهادية البحرية» في البحر المتوسط، جعلت منها بلداً غنية، ومقراً لكثير من الأسرى الأوروبيين من مختلف الفئات الاجتماعية. وقد لوقعتها هذه الحرب في صراعات مع دول أوروبية، فضربتها انكسرت عدة مرات، وفرنسا أيضاً<sup>(٨)</sup>.

وقد لا يختلف الوضع السياسي في «تونس» كثيراً عما كان عليه في الجزائر. فمض أن استخلصها «سنان باشا» من الإسبان سنة ٩٨١هـ/١٥٧٤م، وتنظيمها في ولاية قائمة بذاتها، فإن

(٧) - انظر حول طرابلس الغرب: - أثير (عزيز سليم): الأتراك العثمانيون في أفريقيا الشمالية. القسم الثاني، تهريب عبد السلام آدم. بيروت ١٩٦٩. وزيادة (نقولا): ليبيا في العصور الحديثة. القاهرة ١٩٦٦. وميكلي (رودلف): طرابلس الغرب تحت أسرة القرملي تهريب طه فوزي. القاهرة ١٩٦١. والزاوي (طاهر أحمد): ولاية طرابلس من بداية الفتح العربي إلى نهاية العهد التركي. بيروت ١٣٩٠هـ/١٩٧٠م. وابن غليون: التنكر فيمن ملك طرابلس وما كان بها من الأخبار. تحقيق طاهر الزاوي القاهرة ١٣٥٤هـ.

(٨) - انظر حول الجزائر خلال هذه المرحلة: محمد خير فارس: تاريخ الجزائر الحديث. دمشق ١٩٦٩. وأبو القاسم سعد الله: تاريخ الجزائر الثقافي في القرن المشر الهجري وحتى وقتنا الحاضر. جزم، الجزائر ١٩٨١. و

- R. Mantran, North Africa in the sixteenth and seventeenth Centuries in the Cambridge History of Islam. 2 Vols. Cambridge 1970. Vol II, 238-265  
- Ch. A. Julien, Histoire de l'Afrique du Nord. 2 Vols Paris 1952.  
- De Grammont, Histoire d'Alger Sous la domination Turque (1515-1830), Paris 1887.

الصراع احتدم بين الانكشارية والباشا. ونجح «الباي» بإعادة النظام إلى البلاد، ولامسما بين القبائل العربية للثغرة. وتمكن أحد البايات، وهو «مراد بك» في الربع الأول من القرن الحادي عشر للهجري/السابع عشر للميلادي، من السيطرة على حكم الولاية بمفرده، وجعله وراثياً في أسرته، وانتزع لقب «الباشا» من الباب العالي. إلا أن ثورة قام بها آغا الفرسان (المسباهية)، قضت على الأسرة المرادية سنة ١١١٤هـ/١٧٠٢م. واستطاع قائد فرسانه «حسين بن علي التركي» سنة ١١١٧هـ/١٧٠٥م من الحصول على لقب «باشا» من السلطنة العثمانية، وتثبيت الحكم في أسرته التي عرفت باسم «الأسرة الحسينية». وبقيت حتى ١٣٧٧هـ/١٩٥٧م<sup>(٩)</sup>.

وهناك ظاهرة اجتماعية هامة، مشتركة بين ولايات المغرب، كان لها أثرها في حياتها الفكرية، وهي «الهجرة الأندلسية» بعد سقوط غرناطة سنة ٨٩٧هـ/١٤٩٢م. ولأت باعداد أكبر، بعد قرار طرد «الموريكين» (المسلمين المنصرين قسراً) من إسبانية، الذي اتخذها ملكها «فيليب الثالث» سنة ١٦٠٩م. وهكذا استقر عدد كبير منهم في أنحاء مختلفة من بلاد المغرب العربي. ومع أن هجرتهم امتدت إلى مصر وبلاد الشام، إلا أن ما وصل إليها منهم كان قليلاً، بالنسبة لمن أقام في بلاد المغرب العربي، ومن ثم كان تأثيرهم في المشرق العربي ضئيلاً، إذا قيس بما كان عليه في المغرب. فقد حمل الأندلسيون معهم عاداتهم في مختلف نواحي الحياة، ومعارفهم المتنوعة، وما كانوا قد اقتبسوه وتعرفوه من نهضة أوربة خلال القرن السادس عشر، ذلك القرن الذي بقوا خلاله في إسبانية مضطهدين، مما كان له أثره في الحياة الفكرية، والاقتصادية، والاجتماعية، والعمرانية، والسياسية، في الولايات المغربية.

وإذا كانت تلك بعض السمات السياسية، والاجتماعية، في الولايات العربية خلال هذه المرحلة، فإن من صفات الاقتصاد العربي بمجموعه، تلك نشاطه. فقد تأثر تأثراً سلبياً بالتطور الذي طرأ على الاقتصاد الأوربي في العصر الحديث: من كشف للقارة الأمريكية، والتوصل إلى طرق تجارية جديدة عبر المحيطات، غير الطرق المألوفة التي كان البحر المتوسط مركزها الأساسي؛ ومن تدفق للذهب والفضة من الأمريكتين، وما رافقه من ارتفاع في الأسعار، ونمو للصناعة والتجارة الأوربيتين، والارتقاء بتقنيتهما، ومن وفرة في الإنتاج، وبحث عن أسواق

---

(٩) صلاح الحفاد: المغرب العربي: الجزر، تونس، المغرب الأقصى. القاهرة ١٩٦٦. ورشاد الإمام: سياسة حمودة باشا في تونس (١٧٨٢-١٨١٤). تونس ١٩٨٠. وحسين خوجه: ذيل بشار أهل الإيمان بفتوحات آل عثمان تحقيق وتقديم الطاهر المسموري. تونس - ليبيا ١٩٧٥. وحسن حسني عبد الوهب: خلاصة تاريخ تونس. تونس ١٣٧٢هـ. ومحمد بن محمد الأندلسي الوزير السراج: الحل الأندلسي في الأخبار التونسية، ٣ مجلدات. بيروت دار الغرب. ١٩٨٥.

تدعم الاقتصاد، ومن ثم سعى حثيث لإنشاء المستعمرات. هذا بالإضافة إلى زيادة رؤوس الأموال، وتكوّن الشركات الكبيرة، التي شرعت تعمل لتحقيق مشروعات اقتصادية ضخمة، وتنفّج بالتالي دولها إلى السيطرة على أسواق العالم، بما فيها أسواق الامبراطورية العثمانية وولاياتها العربية بصفة خاصة. هذا في الوقت الذي لم تتطور فيه عقلية الفرد العربي والمسلم باتجاه «الفكر الرأسمالي» الذي يبحث عن المغامرة الاقتصادية ذات الصفة الكبيرة، أو عن وفرة الإنتاج بغاية التصدير الواسع، وتراكم الأرباح، ومن ثم عن التجديد في الطرق المستخدمة في مناحي الاستثمار الاقتصادي المتنوعة.

إن تلك السمات خلال هذه المرحلة الأولى من الحكم العثماني، كان لها حتماً أثرها في تكوين الحياة الفكرية في كل ولاية عربية. وهناك سمة فكرية مشتركة عامة بين جميع تلك الولايات، وهي متابعة تلك الولايات حياتها الفكرية للتقليدية ذاتها، التي كانت لها قبل دخولها في حوزة الدولة العثمانية. فلم تظهر فيها بوادر تجديد ذات شأن. فدخل «الدولة العثمانية» في حياتها لم يهزها، ولم يولد لدى متقبيها، وعلمائها، وأبنائها، ردود فعل تغاير ما اعتادت عليه في المرحلة التي سلفت. فالدولة الحاكمة الجديدة، وإن اختلف عنصر حكامها التركي عنها، هي دولة إسلامية، وتماتها إلى حد كبير في البنية الفكرية الأساسية. فحتى اللغة العربية لم تكن غريبة عن البنية الفكرية للدولة العثمانية. فقد كان مفكروها وعلمؤها، يرون فيها لغة ثقافتهم الأولى، فكانوا يدنون بها مؤلفاتهم الرئيسية، ويتكلمونها، قبل أن تسود دولتهم البلاد العربية. ويتقنونها عبر الدراسة المباشرة للقرآن الكريم، وعلوم الدين، وغير ترجمة أمهات الكتب العربية الإسلامية إلى اللغة التركية<sup>(١٠)</sup>. أو عن طريق وفود بعض العلماء العرب إلى مدن الدولة العثمانية، وانتقال بعض العلماء الأتراك إلى البلاد العربية للحج وطلب العلم، والمناظرة، والاحتكاك بالعلماء العرب<sup>(١١)</sup>. فالحضارة العربية الإسلامية، كانت في الحقيقة حجر الزاوية في بنية الحضارة التركية العثمانية. بل إن «اللغة التركية» نفسها، التي أثبتت وجودها المدوّن منذ القرن الثالث عشر الميلادي، زخرت بالمفردات العربية، واقتبست بعض قواعدها من العربية، ونوكت

(١٠) - Köprülü Zâde (Mehmed Fuad), «Turks», dans *Et*, T IV, P. 992 - (١٠)

(١١) طاشكبري زاده: تشقيق للتسمية في علماء الدولة العثمانية. بيروت ١٣٩٥/١٩٧٨م. من أمثال: «شمس الدين محمد القناري» (ص ١٧)، و «محمد الجزري» (ص ٢٥)، و «الشيخ بدر الدين محمد بن إسرائيل الشهير بابن قلضي سملونة» (ص ٢٣)، و «الكافجي» (ص ٤٤).

بالأحرف العربية<sup>(١٢)</sup>. ومن البدهي أن يستمع ذلك الأثر العربي الإسلامي في البنية الفكرية للدولة العثمانية، بعد ضمها البلاد العربية إليها في القرن السادس عشر الميلادي. وتأسست اللغة العربية عند بعض العلماء الأتراك خلال هذه المرحلة حتى ألغوا بها مؤلفات قيمة، أغنت التراث العربي الإسلامي<sup>(١٣)</sup>؛ ونظم عدد منهم الشعر للعربي في المستوى الذي كتب به شعراء عرب ميرزون، أو في مستوى يقاربهم<sup>(١٤)</sup>. ولقن هذه اللغة أيضاً عدد من الإداريين، ومن السلاطين أنفسهم، من أمثال السلطان «سليم الأول» الذي قيل عنه بأنه فكر في جعل اللغة العربية لغة الدولة الرسمية<sup>(١٥)</sup>، و«سليمان القانوني» (٩٢٦-٩٧٤هـ/١٥٢٠-١٥٦٦م)<sup>(١٦)</sup>، و«سراد الثالث» (٩٨٢-١٠٠٤هـ/١٥٧٤-١٥٩٥م)<sup>(١٧)</sup>، و«لحم الأول» (١٠١٢-١٠٢٦هـ/١٦٠٣-١٦١٧م)<sup>(١٨)</sup>.

وهكذا، فعلى الرغم من اتخاذ الدولة العثمانية للغة التركية لغة رسمية للدولة، فإنها لم تسع إلى تغيير البنية اللغوية في الولايات العربية. ويبدو هذا في أول مظهر من مظاهر الحياة الفكرية، وهو: التعليم، الذي هو نبض الحياة الفكرية، ومكونها الأول. ولقد اتضح أنه كان له تقاليد، وطرائقه، ومؤسساته المتشابهة في كل تلك الولايات، وقبل هيمنة الدولة العثمانية عليها. بل كانت لا تختلف في الواقع، عما كانت عليه في أراضي الدولة العثمانية نفسها. فقد كان هذا التعليم تعليماً دينياً في الدرجة الأولى؛ إذ أن للتعليم العربي الإسلامي منذ نشأته، اتخذ مكاناً له المسجد والجامع، وكان الهدف الديني فيه هو الأغلب.

(١٢) - Köprülü Zâde, op cit, P 970, 994. وإبراهيم الدقوقي: التأثير المتبادل بين اللغتين العربية والتركية في العهد العثماني. بحث في كتاب «الحياة الاجتماعية في الولايات العربية أثناء العهد العثماني». جمع عبد الجليل التميمي. زغوان (تونس) ١٩٨٨ (ص: ٣٣٩-٣٤٣).

(١٣) - من أمثال المؤرخ لحد بن سنن الرومي (١٩٩٣هـ/١٥٣٢-١٦١٠م)، وطشكيري زاده (لحد بن مصطفى خليل) (٩٦٨هـ/١٥٩٥-١٥٦١م)، وكمل بلقا زاده (ابن كمال) (٨٧٣هـ - ٩٤٠/١٥٣٤-١٦١٦م)، وحاجي خليفة (مصطفى بن عبد الله) (١٠٧١-١٠٧٢هـ/١٦٥٧-١٦٥٨م)، ومنهم باقي (لحد بن عيسى) السقوي ١١١٣هـ/١٧٠٢م، وغيرهم.

(١٤) - انظر نعم الحمصي: نحو فهم جديد منصف لأكب النول المتبقية وتاريخه. جزأين. جامعة تشرين ١٩٧٨-١٩٧٩. ج ١/٢.

(١٥) - محمد كرد علي: خطط الشام. ٦ أجزاء. بيروت ١٣٨٩-١٣٩١هـ/١٩٦٩-١٩٧١م، ج ٢/٢٢١.

(١٦) - محمد بن أبي المرور البكري الصديقي: المنح الرحمانية في الدولة العثمانية. تقديم وتحقيق وتعليق ليلى الصباغ. دمشق - دار البشير ١٤١٥هـ/١٩٩٥م ص ١٣٨.

(١٧) - المحيي: خلاصة الأثر في أعيان القرن لحاجي عثر، ٤ أجزاء. القاهرة ١٢٨٤ هـ ج ٤/٣٤١.

(١٨) - المصدر نفسه، ج ١/٢٨٤، (ترجمة السلطان لحد).

## أولاً: المؤسسات التعليمية:

كان تعليم الفرد المسلم، وفي جميع أنحاء العالم الإسلامي، يبدأ في سن مبكرة على يد «شيخ» يحضره رب الأسرة لابنه أو بنيه، أو على يد رب الأسرة نفسه، إذا كان عالماً أو متعلماً. أو أنه كان يجري فيما كان يُسمى بـ «الكتّاب»، أو «المكتب»، أو «المسيد». وكان الطفل في هذه المرحلة الأولية، يُعلّم القرآن الكريم تلاوة، وحفظاً عن ظهر قلب. وكان يُعلّم أيضاً القراءة بصفة عامة، والكتابة، وبعض الحساب، وقليل من المعارف الدينية، واللغوية العربية<sup>(١٩)</sup>.

وكان يطلق على المعلم في «الكتّاب» لقب «الشيخ» أو «المؤدّب»، أو «المطوّع»<sup>(٢٠)</sup> (في شرقي الجزيرة العربية). وكان هناك بعض كتّاب للبنات، ويطلق على الشبيخة المعلمة، لقب «الخوجة». وكان التعليم في «الكتّاب» مجانياً، إذا كان قد أسسه بعض الأثرياء، أو بعض رجال الدولة من قضاة وولاة وغيرهم، إذ يكون قد خصّ بأوقاف معينة، تُصرف منها أجور «الشيخ»، وأحياناً ما يلزم تلاميذه من نفقات غذاء ولباس، ولاسيما منهم الأيتام والفقراء. أما إذا كان منشئ «الكتّاب» هو «الشيخ» نفسه، فإنه كان يتقاضى من كل طفل أجره زهيدة، تُعرف بـ «الخميسية»، لأن الشيخ كان يتسلمها كل خميس من الأسبوع<sup>(٢١)</sup>. وقد تقدّم في القرى على شكل هدايا نوعية.

وكانت هذه الكتّاب تقام عادة بالقرب من المساجد، أو في المساجد نفسها، أو في الزوايا والخوانق، والتّرب، أو في منزل الشيخ نفسه، أو في أي بيت أو غرفة صالحين لهذا الغرض. وكانت منتشرة في أنحاء كل ولاية. وكان يطلق على «الكتّاب» في بادية الجزائر اسم «الشرعية»، وهي خيمة تنصب وسط التجمع البدوي، لتحفظ القرآن وإقامة للصلوات<sup>(٢٢)</sup>. وليس هناك إحصاء لعددها أو عدد تلاميذها، ولكن من المعروف أنها ظلت قائمة حتى بعد إنشاء «المدارس العصرية الابتدائية» في القرن الثالث عشر الهجري/ التاسع عشر الميلادي. ورجح بعض الباحثين العراقيين أن عددها كان لا يقل في العراق عن (٤٠٠) أربعمئة «كتّاب» في

(١٩) - أحمد سليم الخالدي: أنظمة تعليم. بيت المقدس ١٩٣٣. ج ١/٨٢.

(٢٠) - محمد حسن الجردوس: الحياة الفكرية في شرقي الجزيرة العربية في العهد العثماني (١٨٧٠-١٩١٢). بحث في المجلة التاريخية المغاربية. العدد (٥٨٥٧)، تونس، تموز ١٩٩٠، (ص ٤٢٤، ٣٩١).

(٢١) - عبد الجبار الحاج عثمان: التعليم الرسمي والتقليدي والأولي عند المسلمين في بلاد الشام ما بين ١٨٧٨-١٩٢٠. رسالة ماجستير قدمت إلى قسم التاريخ بجامعة دمشق عام ١٩٨٠، تحت إشراف الدكتور أحمد طربون / ٣١ (وتختصر في الهولش التالية إلى عبد الجبار قط).

(٢٢) - بلقاسم سعد الله: المصدر نفسه، ج ١/٢٧٧.

أواخر الحكم العثماني<sup>(٢٣)</sup>. وقد يصل إلى ضعف هذا العدد في بلاد الشام<sup>(٢٤)</sup>. وكان لهذه الكتائب، على الرغم من عدم توفر شروط التعليم الملائمة فيها بصورة عامة، دور هام في حياة المجتمع العربي الإسلامي في كل ولاية، إذ كانت عاملاً أساسياً في محو الأمية، وترسيخ اللغة العربية على ألسنة الأطفال، عن طريق تحفيظهم للقرآن الكريم، ومنحهم ولو رصيذاً محدوداً من المعرفة للمبدئية، يمكنهم من فهم ما يمكن أن يقدمه لهم الشيوخ الكبار، إذا ما تابعوا تعليمهم، كما يؤهلهم للاستفادة منه في مهنتهم المختلفة التي ينخرطون فيها، ويعدّهم لإكمال ثقافتهم في زوايا الطرق الصوفية، التي كانت طوائفهم للحرفية مرتبطة بها عادة. وينكر السياح الأوروبيون، أنه في القرن الثاني عشر الهجري/ الثامن عشر الميلادي، كان ربع أو ثلث السكان في مدينة القاهرة يقرأون ويكتبون، وقد تنخفض هذه النسبة بالطبع إذا نظر إلى مجموع البلاد، وقد يكون الحال مماثلاً في مدينة دمشق<sup>(٢٥)</sup>. أما في الجزائر، فقد بهر جميع من زارها من الأوروبيين، من كثرة هذه الكتائب، وندرّة الأمية بين السكان، وكانت الأوقاف والصدقات تلعب دوراً هاماً في انتشارها، ونشر التعليم<sup>(٢٦)</sup>. بل ظهر من تقارير الباحثين الفرنسيين عند احتلال فرنسا للجزائر سنة ١٨٣٠، أن عدد المتعلمين فيها كان يفوق عددهم في فرنسا<sup>(٢٧)</sup>.

ولم تكن الدولة العثمانية لتتدخل سلباً أو إيجاباً في تلك الكتائب، إلا أنها كانت تشرف على أوقافها عبر قاضيتها الحنفي، إذا كان لها أوقاف.

وما كان «التعليم الأوّلي» عند الطوائف النصرانية ليختلف في جوهره عن التعليم عند المسلمين: أي أنه كان تعليمياً دينياً، ويتم في كتائب، أو في الأديرة والكنائس. وكان يضاف إليه تعلم «اللغة المراتية» التي كانت لا تزال في القرن السادس عشر الميلادي هي لغة الطقوس الدينية لدى بعض الطوائف النصرانية الشامية بصفة خاصة. وقد أخذ يحل محلها في القرن السابع عشر الميلادي، للغة العربية، التي متصّحح هي لغة تلك الطوائف منذ ذلك القرن. وكانوا

(٢٣) - عبد العزيز الهادي: المصدر نفسه/٦٢.

(٢٤) - عبد الجبار/ ٣٥٣٣ (الإحصاءات تقريبية جداً).

(٢٥) - Gibb & Bowen, *Islamic Society and the West*. 2 Vols. Oxford University Press 1957. vol. 11. p. 140.

(٢٦) - بلقاسم سعد الله. المصدر نفسه، ج ١/٢٧٤.

(٢٧) - المصدر نفسه، ج ١/٣٢٠، و ج ١/٢٧٥.

يُعلِّمون أيضاً، أصول «الفضائل المسيحية»، وخدمة للقدّاس وبعض مبادئ الحساب. وكان يقوم بالتعليم القساوسة<sup>(٢٨)</sup>.

وكان للوظائف الدينية الإسلامية الأخرى، تعليمهم الأوّلي الخاص، كالشيعة المتأولة في جبل عامل جنوبي لبنان<sup>(٢٩)</sup>، والشيعة الزيدية في اليمن، والإلمية الاثني عشرية في العراق، والدروز في بلاد الشام، والإباضية في بعض مناطق الجزائر، وتونس، وطرابلس الغرب.

ويُلي مرحلة «التعليم الأوّلي» تلك في الولايات العربية، ما يمكن أن يطلق عليه اسم «التعليم العالي». ولقد كان يسير هو الآخر، وفي جميع الولايات العربية، على نسق واحد، وكما كان عليه في المرحلة السابقة لحكم الدولة العثمانية. وكان يجري في الجوامع، والمساجد، والمدارس، والزوايا، والخوانق، والربط، المنتشرة انتشاراً واسعاً في كل ولاية عربية. وكانت كل مؤسسة من تلك المؤسسات التعليمية تختلف عن الأخرى، في حجمها، ومعلميها، وعدد طلابها، ومناهج تعليمها. ويرتبط هذا بصفة خاصة، بالأوقاف المخصصة لها من الهيئة التي أنشأتها، وبمستوى مدرسيها من العلم والمعرفة، وبطرائق تدريسهم التي يجذبون بها طلاب العلم بل والعلماء إليهم، لا من الإقليم الذي تقع فيه فقط، وإنما من الأقاليم الإسلامية الأخرى أيضاً.

ومن الطبيعي، أن تزود العاصمة العثمانية «اصطنبول» بالجوامع والمدارس بعد أن فتحها السلطان «محمد الثاني» (٨٠٥-٨٨٦هـ/١٤٥١-١٤٨١م)، الذي عُرف بحبه للعلم وللعلماء وتشجيعه له ولهم. ولبتأ هو ببناء مدرسة لحقها بجامع «ليا صوفيا»، وأتبعها بست عشرة مدرسة حول جامعها الكبير (جامع الفتح). وقد بناها على مرحلتين: أرباعاً أولى شمالي الجامع، وأرباعاً أخرى وعرفت بـ «مدارس الصحن»، وسمي الصحن «صحن الثمنية». ثم بنى ثماني مدارس أخرى متجمعة على النمط نفسه، سميت «بلمدارس الموصلة للصحن» أو «ثمة»، وخصصت للدراسات التمهيدية، أي لتكون مدخلاً «بلمدارس الصحن»<sup>(٣٠)</sup>. وكذلك بنى ابنه السلطان «بايزيد الثاني» (٨٨٦-٩١٨هـ/١٤٨١-١٥١٢م)، عدة

(٢٨) - شاكِر الخوري: مجمع الممرات، مطبعة الاجتهاد، بيروت ١٩٠٨هـ.

(٢٩) - انظر: رفيق التميمي، ومحمد بهجت: ولاية بيروت، جزءان. بيروت ١٩٣٥، ج ١/٢٨٥. ومحمد كاظم مكّي: الحركة الفكرية والأدبية في جبل عامل. بيروت ١٤٠٢هـ/١٩٨٢م ٣٩.

(٣٠) - E.S.Creasy, History of the Ottoman Turks. Beirut 1968. PP.104-105. كان الطلاب في هذه المدارس يدرسون عشرة علوم هي: القواعد، النحو، المنطق، علوم الدين، فقه اللغة، علم البيان، علم المعاني، الإثشاء، الهندسة والظلك، وكل من أتقن هذه المواد العشر، كان يتلقّى لقب «دانشمند» أي (الحاصل على المعرفة)، ويحق له أن يُطَمَّ الطالبية. وحتى يصبح «الدانشمند» عضواً في فئة «الطما»، كان عليه أن يقوم بدراسة مسقة للشريعة وفقه الإسلاميين، وأن يجتاز عدة فحوص ليحصل على درجات لرقى فلقى، ويرشح لمنصب القضاء.

مدارس، وخصّصت مبدئياً بدراسة «الفتح». ونهج السلطان سليمان القانوني (٩٢٦-٩٧٤هـ/١٥٢٠-١٥٦٦م) لنهج نفسه، فبنى «جلمع السليمانية»، وألحق به مجموعة من المدارس. وفي مجموعة مدارس «محمد الفتح»، و«إليزيد الثاني»، و«السليمانية»، كان العلماء الأتراك الرئيّسون يتعلمون، ومنه يتخرجون «علماء مدرسين»، أو «علماء قضاة ومفتّين»، وأحياناً كتاباً متفقيين في دوائر الدولة. وقد خصّصت في هذه المدارس قاعات لتدريس الطلبة، وغرفاً لإقامتهم، وأخرى للقاتمين على شؤونها. وقد خصّصت مدرسة من مدارس السليمانية بالذات بتدريس الطب، وثاقية بتدريس الحديث الشريف. وبعد تشييد السلطان سليمان مدارس، أوجد نظامه للتعليم، الذي سارت عليه الحكومة العثمانية في تخريج المدرسين، ومختلف العاملين في مؤسسة «العلمية»، من قضاة، ومفتّين، وكبار الكتبة، والأطباء، وغيرهم، حتى مرحلة «الإصلاحات» أو ما يسمى بـ «التنظيمات الخيرية»، في منتصف القرن التاسع عشر. عندما غيرت نظامها التعليمي كله، وأدخلت فيه أنماطاً من التعليم الأوربي.

لقد نظم السلطان «سليمان» التعليم في تلك المدارس، في اثنتي عشرة درجة، ولكل درجة اسمها الخاص<sup>(٣١)</sup>. وعلى كل طالب أن يحصل على «إجازة»، قبل أن ينتقل إلى الدرجة التالية. وعندما يصل إلى الدرجة السادسة، «صحن الثمان»، فإنه يسمح له أن يعمل «مساعد مدرس» في الدرجات الأولى، ويعيد مع الطلاب ما كانوا قد أخذوه من أساتنتهم، ويسمى «معيداً». وفي هذه الحالة، يتوقف عن كونه «صوفته» (أي متحرّق للعلم)، كما كان يُطلق على المبتدئين «دانشمند» أي (حاصل على المعرفة) أو «متعلم». وإذا كان يرغب في بلوغ أعلى المناصب في التنظيم القضائي فعليه أن يتابع تعلمه في الدرجات الست الأعلى المتبقية، والحصول على إجازات في معظمها، إذا لم يكن في كلها. ويمكنه أن يتابع تعلمه هذا، وهو يشغل منصب «معيد»، وهكذا يصبح «مدرساً». وفي هذا الوضع، عليه مرة أخرى، أن يبدأ بالتدريس في المرحلة الدنيا، ثم يرتقي تدريجياً نحو العليا، عبر الدرجات التسع الأولى من أصل اثنتي عشرة درجة. ولا يصبح مرشحاً لمنصب «الملاّ» أو «القاضي الكبير» (المولوية)، إلا بعد الوصول إلى الدرجة التاسعة من التدريس على الأقل. ويمكن القول، إن المتخرجين من المدارس السليمانية، كانوا ثلاث فئات: «الفئة العليا»، وتضم للمدرسين للمتخرجين بدءاً من الدرجة التاسعة (الموصلة للسليمانية) فما

(٣١) - انظر حول أسماء هذه الدرجات: إيلي الصباغ: من أعلام الفكر العربي في العصر العثماني الأول. محمد أمين المحبي وكتبه خلاصة الأثر دمشق ١٤٠٦هـ/١٩٨٦م/٩٠، فالهش.

فوق، وذروتها «مدرسو دار الحديث». و«الفئة الوسطى»، وتضم مدرسي الدرجات السابعة والمابعة، والثامنة. و«الفئة الدنيا» من المدرسين هم من تبقى، أي دون الدرجة السادسة<sup>(٣٢)</sup>.

وفي الواقع، كانت قلة من الدارسين هي التي تتابع كل تلك المراحل التعليمية، وإذا فلن كثيراً منهم كان يلتحق، بعد المرور بالمراحل الدنيا من ذلك التعليم، بمدارس جامع السلطان بايزيد، وهي مختصة بدراسة الفقه، ويصبحون بعد تخرجهم «ملازمين» أي مرشحين لوظائف نواب القضاة، أو لقضاة عديين أو لمفتين صغار في الأقاليم. ويبدو أن هذه المناصب، كانت مفتوحة أيضاً للمتخرجين من مدارس أخرى، خارج الهيكل التعليمي المشار إليه في اصطنبول. ولكن كان على المتخرجين من «مدارس بايزيد» أن يصبحوا «ملازمين» لأستاذ كبير، حتى يرشحوا للتعيين. وإذا أرادوا متابعة دراستهم ليصبحوا «مدرسين»، كان عليهم أن يواجهوا سبع سنوات تدريب في المدارس الأعلى. ولكن بمجرد أن يصبحوا «ملازمين»، فإنهم يتلقون أجوراً<sup>(٣٣)</sup>. و«الملازمة»<sup>(٣٤)</sup> نظام في التعليم التركي العثماني، يعني المرحلة التي تمر بين إنهاء الطالب دراسته وحصوله على إجازته من مدرسة من المدارس، وبين تعيينه الفعلي في عمله. فخلال هذه المرحلة، يكتسب المرشحون للتدريس، خبرة عملية، بحضورهم «مجالس العلم» للعالم الكبير الذي «يلازمونه»، ومنها «مجالس قضاة العسكر» وغيرهم من كبار «هيئة العلمية»، وهي الهيئة التي تضم كبار العلماء في القضاء والتدريس<sup>(٣٥)</sup>.

ولم يكن الحصول على «الملازمة» أمراً سهلاً، إذ لابد من رعاية شخصية كبيرة في «هيئة العلمية» للمرشح «للملازمة» كقاضٍ عسكر، أو مدرس في السليمانية. وكانت تسجل أسماء «الملازمين» في سجل يدعى «مطلب». وقد أوجد هذا النظام، قاضي عسكر الروملي «أبو السعود أفندي» زمن السلطان «سليمان القانوني». وعن طريق هذا السجل، يوضح لكل عضو في «هيئة العلمية» عدد المدرّبين الذين يمكن أن يعينوا لوظيفة مدرس من بين الطلاب المجازين، وفي الوقت ذاته، يحدد لكل مدرس كبير حصته من «الملازمين»، وبذلك يُضمن مستوى علمي رفيع لدى المدرسين.

(٣٢) - المصدر نفسه، الصفحة ذاتها.

(٣٣) - Gibb & Bowen op. cit. vol II. P. 146-147. n.6

(٣٤) - انظر مادة Mulazemet ومادة Mulazim في دائرة المعارف الإسلامية الجديدة (EI<sup>2</sup>) ج/٧، ٥٤٦، ٥٤٥.

(٣٥) - انظر مادة «العلمية Ilmiyye» في المصدر نفسه، ج/٣، ١١٨٧، ١١٨٠.

وفي الحقيقة لم تخضع الدولة العثمانية المؤسسات التعليمية العربية لنظامها التعليمي، بل أبقت لها تقاليدها. وقد كان في مركز كل ولاية عربية، بل في كل مدينة رئيسة، مسجد جامع، وأحياناً أكثر من واحد، يستقطب كبار العلماء والمدرسين والطلبة، لا من أنحاء الولاية فحسب، وإنما من الولايات العربية الأخرى، بل ومن أنحاء العالم الإسلامي، بما فيه عالم الدولة العثمانية، قبل ضمها الولايات العربية إليها، وبعدها. كالجامع الأموي في كل من دمشق وحلب، والأزهر في القاهرة، والأقصى في القدس، والحرمين للشرعيين في مكة والمدينة، والزيوتنة في تونس، والجامع الكبير في الجزائر. وكان في تلك المدن عدد كبير من المدارس الكبيرة والصغيرة، والمساجد، والزوايا، والربط. ويعد المؤرخ الدمشقي «النعيمي» (المتوفى ٩٢٧هـ/١٥٢١م)، (٦٣) ثلاثاً وستين مدرسة لتدريس المذهب الشافعي، و (٥٢) واثنين وخمسين لتدريس المذهب الحنفي، و (٣) ثلاثاً للمذهب المالكي، و (١١) إحدى عشرة للحنبلي<sup>(٣٦)</sup>. وقد قامت الدولة العثمانية بحصر تلك المؤسسات، وتعرف أوقافها، والعامل منها والمتوقف عن العمل<sup>(٣٧)</sup>. وقد تكون فطمت الشيء نفسه في بقية الولايات العربية، وإن كنا لا نملك مصدراً صريحاً في هذا الشأن. وأخذت على عاتقها الإشراف على تلك الأوقاف عبر قضايتها في الولايات.

ولم تكف الدولة العثمانية بالسعي للحفاظ على المؤسسات التعليمية المختلفة التي كانت في الولايات قبل مقدمها، بل عملت عبر سلاطينها وولاتها، وكبار إدارييها، وحتى في مرحلة ضعفها، على تشييد مؤسسات دينية تعليمية جديدة، وترميم الخراب منها. ولا يزال عدد غير قليل من تلك المؤسسات قائماً إلى الآن.

وفي «بلاد العراق» مثلاً فقد عمل وولاتها على بناء عدد من المدارس، والكثير من الجوامع، لا لغرض العبادة فحسب، وإنما لتكون مقراً أيضاً لحلقات العلم. فمدارسها السابقة بقيت عاملة، ويقدر عددنا بـ (١٣٣) مدرسة ملحقة بمساجد بغداد، والموصل، والبصرة، وأكثرها في بغداد والموصل<sup>(٣٨)</sup>، ومنها «المدرسة المستنصرية» و «المرجانية»، وغيرهما. فمن الجوامع التي وجهت الدولة العثمانية اهتمامها إلى ترميمها وتشييدها «جامع أبي حنيفة النعمان» ومدرسته في

(٣٦) - النعيمي: المصدر نفسه. ج١/١٢٩-١٢٠، ج٢/٣-١٢. هذا عدا الجوامع، والمساجد، والربط، والخوانق، والزوايا، والقرب المتعددة الأخرى.

(٣٧) - ابن طولون: مفاتيح الخزان في حوادث الزمان. تحقيق محمد مصطفى. جزم. القاهرة ١٣٨١هـ/١٩٦٢، ج٧/٥٦.

(٣٨) - عايض حبيب المني: التعليم في العراق من أواخر القرن التاسع عشر إلى العقود الأولى من القرن العشرين. في كتاب «التربية العربية الإسلامية»: المؤسسات والممارسات. مؤسسة آل البيت. المجمع الملكي لبحوث الحضارة الإسلامية. عمان. الأردن. ج٤/١٣٣٦.

بغداد زمن السلطان «سليمان القانوني»، وأعيد بناء مسجد «عبد القادر الجبلي»، بعد أن هدم الاثنين الشاه «إسماعيل الصفوي»<sup>(٣٩)</sup>. وأكمل «مسجد الكاظمية» الذي ابتداء الشاه إسماعيل<sup>(٤٠)</sup>. وفي سنة ٩٧٨هـ/١٥٧٠م بنى الوالي «مراد باشا» «جامع المرادية» في حي الميدان ببغداد<sup>(٤١)</sup>؛ كما بنى الوالي «سنان باشا جفال زاده» «جامع الصاغة» أو «الخفافين»، وألحقت به مدرسة، وأعيدت عمارتها سنة ١١١٠-١١١١هـ/١٦٩٨-١٦٩٩، وعرفت بالإسماعيلية<sup>(٤٢)</sup>. وأعاد الوالي نفسه بناء «الكتبة المولوية» التي تعرف اليوم باسم «جامع أصايفية»<sup>(٤٣)</sup>، وبنى الوالي «حسن باشا» سنة ١٠٠٨هـ/١٥٩٩م «الجامع الذي يحمل اسمه، والذي يسمى أيضاً «جامع الوزير»<sup>(٤٤)</sup>.

ويذكر الرحالة البرتغالي «تكسير Texeira» الذي زار بغداد سنة ١٦٠٤م، أنه وجد فيها مدرسة للتدريب على رمي القوس وللنشاب، وأخرى للقرومية، تشرف عليهما الدولة<sup>(٤٥)</sup>.

وتابع الولاة بعد استرداد بغداد من الصفويين سنة ١٠٤٨هـ/١٦٣٨م، بناء دور العبادة والعلم، فقد أعاد الوالي «نديلي حسين باشا» بناء «جامع القمزية» سنة ١٠٥٤هـ/١٦٤٤م، وكذلك فعل «الملاحدار» «حسين باشا» بـ «جامع الفضل»، الذي عُرف منذ ذلك الوقت بـ «جامع حسين باشا». ورسم «محمد باشا» «جامع الخاصكي» سنة ١٠٦٧هـ/١٦٥٦م، وكذلك فعل الوالي «عبد الرحمن باشا» سنة ١٠٨٥هـ/١٦٧٤م بجامع «الشيخ معروف» وأعاد الوالي «قبتان مصطفى» سنة ١٠٨٧هـ/١٦٧٦م بناء «جامع الشيخ للقنوري»، الذي سمي بـ «جامع القبتانية». وأصلح الوالي «عمر باشا»، سنة ١٠٨٩هـ/١٦٧٨م، جامع «أبي حنيفة النعمان» وزوده بأوقاف جديدة وعشر «إبراهيم باشا» من جديد «جامع سيد سلطان علي»، و «جامع المسراي» سنة ١٠٩٢هـ/١٦٨١م. وأعاد «إسماعيل باشا» سنة ١١١٠هـ/١٦٩٨م بناء «جامع الخفافين». وشيد «أحمد بشناق» سنة ١٠٨٩هـ/١٦٧٨م جامعته الذي عرف باسمه، ووقف للتدريس فيه مالا<sup>(٤٦)</sup>.

(٣٩) A.A.Dun, «Baghdad» Dans *El<sup>2</sup>*, vol i, P.931

(٤٠) - المصدر نفسه/ الصفحة ذاتها. - والأوسي: مساجد بغداد. بغداد ١٣٤٦هـ/١١٧. والعزاوي (عبد): تاريخ العراق بين احتلالين، ٨ أجزاء، بغداد ١٩٣٦-١٩٥٨، ج ٢/٤ وما بعدها.

(٤١) - مادة بغداد المشار إليها قنبا/ ج ١/٩٣١.

(٤٢) - العزاوي، ج ١٤٣/٥.

(٤٣) - المصدر نفسه، ج ١١٦/٤، ١٢٨-١٣٧. مساجد بغداد/ ٣١، ٦٢، ٦٤.

(٤٤) - المصدر نفسه ج ١٤١/٤-١٤٢.

(٤٥) - مادة بغداد، في *El<sup>2</sup>* (بالفرنسية)، مصدر سليق/ ٩٣١

(٤٦) - المصدر نفسه بالنسبة لجميع تلك المراجع.

ولم يأل الولاة «المماليك» الذين استلموا السلطة في بغداد منذ زمن الوالي «حسن باشا» سنة ١١١٦هـ/١٧٠٤م، من متابعة الجهد ذاته، فقام «حسن باشا» نفسه بإعادة بناء «جامع المرابي»، الذي غدا اسمه «جامع جديد حسن باشا»<sup>(٤٧)</sup>؛ وبنى الوالي «سليمان الكبير» سنة ١١٩٣هـ/١٧٧٩م «المدرسة السليمانية»، وجدد «جامع القبلاية»، والفضل، والخلفاء، وقام كخياه، ببناء «جامع الأحمدية» سنة ١٢١٠هـ/١٧٩٥م. وشيد الوالي «دلود باشا» سنة ١٢٣٤هـ/١٨١٨م، ثلاثة جوامع، أهمها «جامع حيدر خله»، وثلاثة مدارس<sup>(٤٨)</sup>.

وفي الحقيقة، كانت الجوامع والمدارس منتشرة أيضاً في مدن العراق الأخرى<sup>(٤٩)</sup>، ولاسيما في الموصل، والبصرة، وشهريزور، وإن كانت بغداد قد حظيت بحصة الأسد منها.

ولم تكن جهود الدولة العثمانية الدينية - التعليمية في «بلاد الشام» أقل مما كانت عليه في العراق. فمن المعروف أن السلطان «سليم الأول»، ابتدأ عهده بعد ضمه مباشرة لهذه البلاد، بإنشاء «جامع الشيخ محي الدين ابن العربي» في صالحية دمشق<sup>(٥٠)</sup>، الذي غدا يسمى بـ «المدرسة السليمية». وقام خلفه السلطان «سليمان القانوني» بجامعه الكبير وتكيته للذين لا يزالان قائمين إلى اليوم في دمشق، وأوقف التدريس في الجامع المذكور على المفتي الحنفي، وعين له محدثين وفقهاء<sup>(٥١)</sup>. وقام للقاضي «محمد جلبلي» ابن المفتي التركي الشهير «أبو السعود» بترميم «المدرسة القليجية» في دمشق سنة ٩٦٤هـ/١٥٥٦م، بعد أن كانت قد احترقت في فترة تيمورلنك، وتم ذلك سنة ٩٧٠هـ/١٥٦٤م<sup>(٥٢)</sup>.

(٤٧) - المصدر نفسه/ ٩٣٢.

(٤٨) - المصدر نفسه/ ٩٣٣.

(٤٩) - انظر حول مجموع هذه المدارس في بحث فاضل مهدي بيك: التعليم في العراق في العهد العثماني. في المجلة التاريخية المغربية للحد ٥٨٥٧. جويلية ١٩٩٠ (١٤٣.١٠٩) ١١٩-١٢٠.

(٥٠) - انظر حوله: ابن طولون: مفكرة لخلان في حوالت الزمان. المصدر نفسه ج ٦٨/٧٢، ٧٧، ٧٩، ٨٠، ٨٤، ٨٥، ٨٨، ٩٢، ٩٧، ٩٨، ١٠٧، ١١٢، ١١٥. نجم الدين الفزي. الكوكب السائرة. مصدر سابق ج ٢١/١ (ترجمة سليم الأول).

(٥١) - انظر: الكوكب السائرة. ج ٣/١٥٧. ابن بدران: منامه الأطلال ومسامرة الخيال. بيروت. دت/ ٣٧٨.

(٥٢) - ابن بدران. المصدر نفسه/ ١٩٦. ويبدو أن تلك المدرسة قد لحقها بعض الإهمال بعد ذلك، فقام الشيخ أحمد بن سليمان القفاري المتصرف بتعميرها وأنشأ ميلاً بجوارها سنة ٩٨٢هـ/١٥٧٤م. والمجدي: خلاصة الأثر في أعيان القرن الحادي عشر، مصدر سابق ج ١/٢٠٨٢. والفزي: لطف السمر وقطف الثمر من ترجم أعيان الطبقة الأولى من القرن الحادي عشر. جزء ١. تحقيق محمود الشيخ. دمشق ١٩٨١. ج ٣٠١/١. وانظر حول المدرسة نفسها وموقعها. الحاشية (١) في المصدر نفسه.

وشيد عدد من الولاة الذين تولوا على دمشق، مساجد، وجوامع، وخانات، وزوايا فخمة، مع منحها أوقافاً وفيرة. ومنها «مسجد عيسى باشا»<sup>(٥٣)</sup> في الثلاثينات من القرن العاشر الهجري/ السادس عشر الميلادي، وفي مطلع العهد العثماني، وخلفاء «أحمد شمسي باشا» مع التكية الملحقة بها في سوق الأروم بدمشق نحو ٩٦٠هـ/ ١٥٥٢، وعرفت بمدرسة «أحمد شمسي باشا»<sup>(٥٤)</sup>. و«جامع المرادية» الذي أنشأه الوالي «مراد باشا» في المسوقة المحروقة سنة ٩٧٦هـ/ ١٥٦٨م<sup>(٥٥)</sup>؛ و«جامع الدرويشية»، الذي أمر الوالي «نرويش باشا» ببنائه سنة ٩٨٠هـ/ ١٥٧٢م، ووقف عليه أوقافاً، وشرط للتدريس فيه للشيخ العالم الدمشقي «إسماعيل النابلسي» الشافعي، وكان خصيصاً به<sup>(٥٦)</sup>؛ و«جامع المنانية» الذي أنشأه الوالي «صنان باشا» أثناء ولايته على الشام (٩٩٤-٩٩٦هـ/ ١٥٨٦-١٥٨٨)<sup>(٥٧)</sup>، والذي تمت عمارته سنة ٩٩٩هـ/ ١٥٩٠م<sup>(٥٨)</sup>. وقد بنى هذا الوالي جوامع أيضاً في قرى «القطيفة»، و«سمع» و«عيون التجار»، و«عكا»، من ولاية دمشق الشام<sup>(٥٩)</sup>. وقام «الأمير بروج» وهو أحد العثمانيين بدمشق (المتوفى ١٠١٥هـ/ ١٦٠٦م) بتعمير مسجد قرب داره بالقيصرية<sup>(٦٠)</sup>. وعمر «حسن باشا» المعروف بـ«شوريزه حسن» من كبار العثمانيين في دمشق (المتوفى ١٠٢٧هـ/ ١٦١٧م) المسجد المعروف بـ«المياغوشية» قرب داره داخل باب الجابية، وذلك بأمر من «سياغوش باشا» الوزير الأعظم<sup>(٦١)</sup> وشيد الوالي «أحمد باشا المعروف بالكجك»، زاوية لشيخ «الطريقة الخلوتية»

(٥٣) - انظر مؤلف: ولاية دمشق في العهد العثماني. ويتضمن الباشات والقضاة لابن جمعة، والوزراء الذين حكموا دمشق، لابن القاري جمع وتحقيق صلاح الدين المنجد. دمشق ١٩٤٩. ص ٥٥، واملش (١) فيها.

(٥٤) - المصدر نفسه/ ٥، واملش (٢) فيها - البيروني: تراجم الأعيان من أبناء الزمان. جزءان، تحقيق صلاح الدين المنجد. دمشق ١٩٩٦-١٩٩٧. ج ١/ ١٨٨، ١٨٩. ومحمد كرد علي: خطط الشام، ج ١/ ٩٩.

(٥٥) - ولاية دمشق في العهد العثماني/ ١٦. ونجم الدين الغزي: لطف السمر وقطف الثمر. ج ١/ ١٠٠، ترجمة محمد بن إليكم الصوفي. والمحيي: خلاصة الأثر. ج ٣/ ٣٢١.

(٥٦) - نجم الدين الغزي: لؤلؤة السمر. ج ٢/ ١٥٠ - ولاية دمشق/ ١٦.

(٥٧) - نجم الدين الغزي: لطف السمر ج ٢/ ٧١٤، ٧١٦ - المحيي: المصدر نفسه، ج ٢/ ٢١٤.

(٥٨) - ولاية دمشق/ ٢٠.

(٥٩) - الغزي: لطف السمر، ج ٢/ ٧١٤، ٧١٦ - المحيي: المصدر نفسه ج ٢/ ٢١٤.

(٦٠) - المحيي: المصدر نفسه، ج ١/ ٤٥١.

(٦١) - المحيي: المصدر نفسه، ج ٢/ ٢٥.

بمشق سنة ١٠٤٥هـ/١٦٣٥م، ووقف عليها قرى<sup>(٦٢)</sup>؛ ورتب «جهرام آغا» كتحدا والدة السلطان،  
 رسماً للحديث في الجامع الأموي تحت قبة النسر، بعد سنة ١٠٥٠هـ/١٦٤٠م<sup>(٦٣)</sup>،  
 ومن للمدارس التي أنشئت في العهد العثماني أيضاً، وشييدها الولاة في دمشق لشام، مدارس آل  
 العظم<sup>(٦٤)</sup> في القرن الثامن عشر الميلادي. وهي مدرسة «إسماعيل باشا العظم»، (سنة  
 ١١٤١هـ/١٧٢٨م)، و «مدرسة سليمان باشا العظم» (سنة ١١٥٠هـ/١٧٣٧م)، و «مدرسة عبد الله  
 باشا» (١١٩٣هـ/١٧٧٩م). واقتدى بعض كبار العلماء المقريين من الدولة، بما فعل الولاة، فأنشأ  
 «مراد المرادي» مدرستين سنة ١١٣٢هـ/١٧٢٠م: «المدرسة المرادية»، و «النفثيندية البرانية»<sup>(٦٥)</sup>.  
 وفي «حلب»، استمرت المدارس والمعابد المابقة في عملها للتعليمي. وأضاف إليها الوالي  
 «خسرو باشا» جامعته مع «المدرسة الخسروية» سنة ٩٣٨هـ/١٥٣١م؛ وكذلك فعل الوالي «علي  
 محمد باشا» سنة ٩٥٧هـ/١٥٥٠م؛ وجُدد الجامع الأموي الكبير سنة ٩٩٦هـ/١٥٨٨م، زمن  
 السلطان «مراد الثالث»؛ وبنى «جهرام باشا» جامعته، في السنة نفسها. ومثله فعل الوالي «أبشير  
 مصطفى باشا» سنة ١٠٦١هـ/١٦٥١م، والوالي «عثمان باشا» سنة ١١٥٠هـ/١٧٣٨م<sup>(٦٦)</sup>. وقد  
 أنشأ أحد الولاة العثمانيين أيضاً في القرن السادس عشر الميلادي «المدرسة العثمانية»<sup>(٦٧)</sup>؛ وشيّد  
 القاضي «أحمد بن طه زاده» المشهور بالجلبي «المدرسة الأحمدية» سنة ١١٦٦هـ/١٧٥٣م<sup>(٦٨)</sup>؛  
 و «هاشم الدلال باشي» «المدرسة الهاشمية» سنة ١٣١٠هـ/١٨٩٢م<sup>(٦٩)</sup>، ولو أنها متأخرة نسبياً،  
 وتتخلل في حيز المرحلة الثانية من تطور الحياة الفكرية في العصر العثماني، ومثلها «الديوانية»  
 التي كانت مسجداً، رُممه «محمد أسعد باشا الجابري» سنة ١٣٢٣هـ/١٩٠٥م، وخُصّصت بتدريس  
 الطلبة الغريباء الفقه الشافعي<sup>(٧٠)</sup>.

(٦٢) - المصدر نفسه، ج ١/٤٥١.

(٦٣) - المصدر نفسه، ج ٣/٤٠٨.

(٦٤) - محمد كرد علي: خطط الشام، ج ١/٩٨-٩٩.

(٦٥) - المصدر نفسه، الصفحة ذاتها.

(٦٦) - المصدر نفسه/ ٥٠.

(٦٧) - المصدر نفسه/ ١١٣.

(٦٨) - المصدر نفسه/ ١١٤.

(٦٩) - المصدر نفسه، الصفحة ذاتها.

(٧٠) - المصدر نفسه، الصفحة ذاتها.

وينطبق ما قيل عن المؤسسات التعليمية في دمشق وحلب، على مدينة «القدس»، الزاخرة بالمدارس والزوايا قبل العهد العثماني<sup>(٧١)</sup>. فهذه الدور التعليمية لم تنقطع أبداً عن عملها، بالإضافة إلى حلقات «المسجد الأقصى». ويؤمن هذا القول على المدن الشامية الأخرى، كطرابلس الشام، وإدلب وبيروت، وحيداً، وصفد، وعكا، ويافا، وغزة، والخليل<sup>(٧٢)</sup>، ونابلس، التي كانت مركزاً فعالاً للمذهب الحنبلي<sup>(٧٣)</sup>؛ وكذلك حماة، واللاذقية، وأطلسية، ومنبج، وبطرك وغيرها من المدن الأخرى<sup>(٧٤)</sup>. بل ولقّام بعض عمال السلطنة في أواخر العهد العثماني، وزمن السلطان «عبد الحميد الثاني» جوامع ومساجد في جبال العلويين، وجبل الدروز لاستجلاب السكان فيهما إلى الإسلام المني<sup>(٧٥)</sup>.

ويجب ألا يسهى عن لزوايا، والخوافق، والربط في مختلف المدن، التي كان لها هي الأخرى دور تعليمي.

وفي «بلاد الحجاز». فبالجانب المركزين التعليميين للكبيرين في مكة، والمدينة، والمعلمين بالحرمين الشريفين، اللذين كان سلاطين بني عثمان يخدمون عليهما الأوقاف الكثيرة، حتى قبل ضم البلاد إليهما، واللذين ظلّا يتمتعان برعايته كبار رجال الدولة ونسائها، بعد دخولهما في حوزتهم، فيرملون إليهما سنوياً ما يسمى «بالصر» مع قافلة الحج الشامي وهو مال وفير<sup>(٧٦)</sup>؛ وبالإضافة إلى ما كان في المدينتين من مدارس، فقد أمر السلطان «سليمان القانوني» ببناء

(٧١) - انظر حولها: حسن عبد اللطيف الحسني: ترجم أهل القدس في القرن الثاني عشر. دراسة وتحقيق وتقديم سلامة صالح النعماني. عمان ١٩٨٥ - محمد كرد علي: خطط الشام، ج١/١١٦-١٢٤.

(٧٢) - محمد كرد علي. المصدر نفسه/ ١٢٩-١٢٤ بالنسبة لجميع تلك المدن. وبالنسبة لطرابلس: انظر أيضاً: فؤاد أفرام البستاني: تاريخ التعليم في لبنان. محاضرات الفتوة كانون الأول ١٩٥٠، بيروت/١٦٨. وعبد السلام القنمري: تاريخ وأثر مساجد ومدارس طرابلس في عصر المماليك. طرابلس ١٩٨٤/٣٣٥-٣٤٤.

(٧٣) - محمد خليل المرادي: سلك الدور في أعين القرن الثاني عشر، ٤ أجزاء - القاهرة ١٩٩٥-١٩٧٤/١٣٠-١٨٨٣م. صوز في بغداد، مكتبة المقي ١٩٦٦. ج١/٨٢، ١٩٢-١٩١، ج١/٤١، ج١/٣١-٣٢.

(٧٤) - محمد كرد علي - المصدر نفسه، ج١/١٢٥-١٢٨.

(٧٥) - المصدر نفسه/ ٥٨.

(٧٦) - المحبي: خلاصة الأثر، ج١/٢٩٠. لولي الصباغ: من أعلام الفكر العربي في العصر العثماني الأول - المحبي وكتبه خلاصة الأثر - دمشق ١٩٨٦م/٢٢١-٢١٨ مع البرقمش.

المدارس السلطانية الأربع جنوبي المسجد الحرام في مكة، وخصن بها أئمة المذاهب السنية الأربعة<sup>(٧٧)</sup>. كما أنشأ «دار حديث» الخنبلية<sup>(٧٨)</sup>.

وعمر «مراد الثالث» (١٠٤٩-١٠٥٤هـ/١٥٧٤-١٥٩٢م) و «محمد الثالث» (١٠٩٥-١٠٦٠٣م) و «محمود الثاني» (١٨٠٨-١٨٣٩م) و «عبد المجيد» (١٨٣٩-١٨٦١م) مدارس في المدينة المنورة<sup>(٧٩)</sup>. وفي «جدة» من مدن الحجاز، أنشأ الصدر الأعظم «قره مصطفى باشا» (١٠٨٧-١٠٩٤هـ/١٦٧٦-١٦٨٣م) جامعاً<sup>(٨٠)</sup>.

وحتى في «بلاد اليمن» التي لم تكن إقامة «الولاء العثمانية» فيها طويلة نسبياً خلال هذه المرحلة، وكلفت في الوقت ذاته زخرفة بالاضطرار لثبات الدخلية، وثورت الشيعة الزيديين، فإن الولاة قلموا فيها جوامع ومدارس. وخصوصاً هذه المدارس بتركيز المذهب الحنفي، ولا سيما في صنعاء، وزيد<sup>(٨١)</sup>. هذا مع العلم أن اليمن كلفت تعج بالمدارس قبل دخول العثمانيين، ويقدّر عددها بمئة وأربع وسبعين مدرسة<sup>(٨٢)</sup>. فمن مدارس اليمن العثمانية «مدرسة الإسكندرية» وقد بناها الأمير «مسكندر بن سولي»، الشهير بـ «مسكندرموز»، الذي حكم اليمن أيام السلطان «سليمان القانوني» والمتوفى ٩٤٣هـ/١٥٣٦م<sup>(٨٣)</sup>. و «المدرسة الكمالية» وقد أسسها «كمال بك» من عسكر السلطان سليم، وقد بنيت في «زيد». وقد مفت قسلاً سنة ٩٣٠هـ/١٥٢٣، بيد الجند<sup>(٨٤)</sup>. ومدرسة «مصطفى باشا التشار» الذي ولي اليمن (٩٤٧-٩٥٢هـ/١٥٤٠-١٥٤٥م) وعلا ثنية سنة ٩٥٨هـ/١٥٥١م، ثم ٩٦٣هـ/١٥٥٥م، وتوفي بتعز، في هذا العلم نفسه، أو سنة ٩٦٧هـ/١٥٥٩م، وقد قلم هذه المدرسة بصنعاء<sup>(٨٥)</sup>. ومن المدارس التي أنشأها الولاة العثمانيون أيضاً، «المدرسة العالدية»، وقد شيدها الوالي «مراد باشا» سنة

(٧٧) - محمد بن أبي المرور البكري الصديقي: المنح الرحمانية في الدولة العثمانية. تقديم وتحقيق وتعليق إيلي الصباغ. دمشق ١٤١٥هـ/١٩٩٥م/١٢٨١٢٧.

(٧٨) - عبد الملك الحصامي: سبط النجوم العوالي في إنشاء الأولاد والقرى، ٤ أجزاء، القاهرة ١٣٨٠هـ/ج ٧٤/٤ - النهر والي (قطب الدين): الإعلام بأعلام البيت الحرام. تحقيق فستقلا. عتقن ١٨٥٧، تصوير دار خياط بيروت ١٩٦٤/٣٥٥، ٣٥٠.

(٧٩) - Mumm Atalar, les Ottoman au service de Haramayn بحث في المجلة لتاريخية المغاربة. العدد ٥٩-٦٠، زغوان (تونس) أكتوبر ١٩٩٠/٢٧٢٣.

(٨٠) - مادة Djudda في EI<sup>٢</sup> المجلد الثاني ٥٨٧ وبحث لـ R. Hartmann & Phebe Ann Marr.

(٨١) - إسماعيل الأكرع: المدارس الإسلامية في اليمن. بيروت. مؤسسة الرسالة. الطبعة الثانية ١٤٠٦هـ/١٩٨٤م/٨٣.

(٨٢) - المصدر نفسه/٣٣٧.

(٨٣) - المصدر نفسه/٣٦٠. عن النهر والي: البرق اليمني، ٥٨٥٧.

(٨٤) - المصدر نفسه/٣٩٤. من المصدر نفسه/٣٦٠، ٣٥.

(٨٥) - المصدر السابق نفسه/٣٩٤-٣٩٥.

١٥٧٦هـ/١٩٨٤م في قصر صنعاء ولا تزال علماً إلى اليوم<sup>(٨٦)</sup>؛ و «المدرسة البكرية» ١٥٩٦هـ/١٠٠٥م، وسميت كذلك نسبة إلى «بكير بك» مولى الوزير حسن، وكان مقرباً جداً منه، فلما توفي حزن عليه، وسمى المدرسة باسمه. وقد أمر السلطان «عبد الحميد الثاني» بتجديدها سنة ١٢٩٨هـ/١٨٨٠، وفرشها<sup>(٨٧)</sup>. و «حسن باشا» هذا بنى عدة مساجد في تعز<sup>(٨٨)</sup>، وكان والياً على اليمن بين (١٢٩٨-١٣٠١هـ/١٥٨٠-١٦٠٥م). وكان لوالى «يهرلم باشا» قد سبقه إلى ذلك في تعز، وملحظ<sup>(٨٩)</sup>.

ومع كثرة ما كانت تملك «مصر» من جوامع، ومساجد، ومدارس، وزوايا، وخوانق، قيل ضم العثمانيون لها، فلن الولاية العثمانيين وإداريهم للكبار، لم يألوا جهداً في إنشاء الكثير من المؤسسات الدينية - التعليمية، في القاهرة عاصمة الولاية، وفي بعض المدن المصرية الأخرى. وقد توالى هذا حتى أواخر القرن الثاني عشر الهجري/ الثامن عشر الميلادي، أي حتى بعد نجاح «المماليك» فيها، في النصف الثاني من هذا القرن بتحقيق استقلال ذاتي عن السلطنة العثمانية. فقد بنى «خير بك»، أول ولاية الدولة العثمانية في مصر، وكان من المماليك، مدرسته سنة ٩٢٧هـ/١٥٢٠م، وعرفت «جامع خير بك»<sup>(٩٠)</sup>. ومثله فعل والى «سليمان باشا الخادم» (٩٣٣-٩٤١هـ/١٥٢٧-١٥٣٥)، وتولاها ثانياً (٩٤٣-٩٤٥هـ/١٥٣٦-١٥٣٨م). فقد أقام عدة جوامع، ومنها «جامع بولاق»، و «جامع سيدي سارية» بقلعة الجبل<sup>(٩١)</sup>؛ وبقي يبنى فيها حتى بعد انتهاء مدة ولايته. فإليه تنسب «الكنية السليمانية» (٩٥٠هـ/١٥٤٣م)، التي نكر النقش عليها، عند تأسيسها، بأنها «مدرسة»<sup>(٩٢)</sup>. ورفع والى «داود باشا» سنة ٩٤٠هـ/١٥٣٣، بنيان «المدرسة الداودية»<sup>(٩٣)</sup>. وأقام والى «إسكندر باشا» (٩٦٣-٩٦٦هـ/١٥٥٦-١٥٥٩م) جامعاً في باب الخرق، مع كنيسة تجاهه، ووقف عليهما أوقافاً كثيرة<sup>(٩٤)</sup>. وشيد والى «محمود باشا»

(٨٦) - المصدر نفسه/ ٣٩٧، ٣٩٦.

(٨٧) - المصدر نفسه/ ٣٩٨.

(٨٨) - الموزعي (عبد السميد بن إسماعيل): الإحسان في دخول مملكة اليمن تحت ظل عدالة آل عثمان. نسخة مصورة عن مخطوط في مكتبة علي أميرى بإسطنبول. معهد المخطوطات المصورة. القاهرة، رقم (١٠١) تاريخ - الورقت ٢٢ ب - ٢٩ أ.

(٨٩) - المصدر نفسه/ ١٦٦ ب - ١٧ ب.

(٩٠) - علي مبارك: المخطط التوفيقية لمصر القاهرة، للطبعة الثانية. الهيئة المصرية للعلمة للكتاب القاهرة ١٩٨٧ ج ١٦/١١.

(٩١) - المنح الرحمانية/ ١٥٧.

(٩٢) - انظر مادة القاهرة Kahira في EI<sup>2</sup> المجلد الرابع/ ٤٥٥، ٤٥٦.

(٩٣) - علي مبارك: المخطط التوفيقية. الطبعة الثانية. ج/ ٢٣١، ٢٣٠.

(٩٤) - المنح الرحمانية/ ١٦٧ - المخطط التوفيقية ج/ ٥٦/٤ - طبعة ١٩٨٢ ج/ ١١٧/٤.

(٩٧٣-٩٧٥هـ/١٥٦٦-١٥٦٨م) جمعه سنة ٩٧٥هـ/١٥٦٨م<sup>(٩٥)</sup>. وأنشأ الوالي «سنان باشا» (٩٧٩-٩٨١هـ/١٥٧١-١٥٧٤م) عدة جوامع وربط وتكليا، وأشهرها جامع ببولاق، والإسكندرية<sup>(٩٦)</sup>. وبنى الوالي «مسيح باشا» (٩٨٢-٩٨٨هـ/١٥٧٥-١٥٨٠م)، جامعاً فخماً بباب القرافة للعالم للشيخ «نور الدين القرافي»، وهو المعروف بـ «مسجد مسيح»، أو «بالمدرسة المسيحية»<sup>(٩٧)</sup>. وفي سنة ١٠١٩هـ/١٦١٠م، شيد «عثمان آغا»، «أغادار السعادة»، لصالح «الملكة صفية» الجامع الذي سمي باسمها<sup>(٩٨)</sup>. وفي مطلع القرن الثاني عشر الهجري/ آخر القرن السابع عشر الميلادي، أسس للوالي «إسماعيل باشا» (١١٠٧-١١٠٩هـ/ ١٦٩٥-١٦٩٧م) «المدرسة الإسماعيلية»<sup>(٩٩)</sup>. وخلال هذا القرن أيضاً أنشأ السلطان «محمود الأول» سنة ١١٦٤هـ/١٧٥١م سيلاً ونكية، وصفت في نقش تأسيسها بأنها مدرسة، مثلها مثل «النكية السليمانية» المشار إليها آنفاً، وقد بنيت الاثنان على النمط الهنومي لمدراس إصطنبول<sup>(١٠٠)</sup>.

ولم يُكتف بالتأسيس الحديث للجوامع والمدارس، وإنما سعى الولاة، وكبار العاملين في إدارة الولاية، ومعظمهم من المماليك، بترميم عدد من المدارس والجوامع وتجديدها، لا في القاهرة فحسب، وإنما في بعض مدن مصر الأخرى. فقد قام «إبراهيم آغا مستحفظان»، سنة ١٠٦٢هـ/ ١٦٥١-١٦٥٢م، بترميم جامع «آق سنقر» في القاهرة<sup>(١٠١)</sup>؛ و «حسن آغا» بتجديد «جامع السلطان حسن» سنة ١٠٨٢هـ/١٦٧١م<sup>(١٠٢)</sup>. وفي القرن الثاني عشر الهجري/ الثامن عشر الميلادي، وفي سنة ١١٤٨هـ/١٧٣٥م، قام «أحمد كتحدا الخربطلي» بتعمير «جامع الفاكهاني»، الذي كان قد شيده الفاطميون سنة ٥٤٣هـ/١١٤٨م<sup>(١٠٣)</sup>. وفي عام ١١٧٣هـ/١٧٥٩م، جدد الأمير «عبد الرحمن كتحدا» وهو من كبار أمراء مصر الإنكشارية المتقنين، «المدرسة السيوفية»<sup>(١٠٤)</sup>.

(٩٥) - مادة القاهرة Kahira في  $El^2$  المجلد الرابع / ٤٥٦.

(٩٦) - المنح الرحمانية/ ٢٠٠٢-٢٠٠٥.

(٩٧) - المصدر نفسه/ ٢٣٤ - الخطط التوفيقية ج/ ٣٠٣/٢ (طبعة ١٩٨٢).

(٩٨) - مادة القاهرة Kahira في  $El^2$  المجلد الرابع / ٤٥٥ - ٤٥٦.

(٩٩) - الخطط التوفيقية ج/ ٤٢/٦.

(١٠٠) - مادة القاهرة Kahira في  $El^2$  المجلد الرابع/ ٤٥٦.

(١٠١) - المصدر نفسه / ٤٥٧.

(١٠٢) - المصدر نفسه/ الصفحة ذتها.

(١٠٣) - المصدر نفسه/ الصفحة ذتها - فهرتي: عجب الأثر في الفرج والأخبار - ٣ أجزاء - دار الجيل بيروت. دت ج/ ٢٥٠.

(١٠٤) - الخطط التوفيقية، ج/ ١٩/٦.

وومع الجامع الأزهر وجملة<sup>(١٠٥)</sup>. وعمر «علي بك الكبير»، الذي حكم مصر حكماً شبه استقلالي (١١٦٨-١١٨٧هـ / ١٧٥٤-١٧٧٣م) جمعاً وقيّة في مدينة «طنطا» على مقام الصوفي «أحمد البديوي»، ورثب فيه فقهاء، ومدرسين، وطلبة<sup>(١٠٦)</sup>. وفي سنة ١١٨٧هـ / ١٧٧٣م، بنى خليفته «محمد أبو الذهب» مدرسته تجاه «الجامع الأزهر»، وزودها بمكتبة كبيرة<sup>(١٠٧)</sup>.

ولم يغفل بعض الولاة العثمانيين عن تطعيم الأطفال، ولا سيما الفقراء والأيتام. فلقموا «مكاتب» أو «كتّيب» وكثفوا يجمعون عادة بين إنشاء مثل هذه الكتّيب وسبل الماء. ومنها على سبيل المثال لا الحصر، المكتب الذي أنشأه الوالي «خسرو باشا» (٩٤١-٩٤٢هـ / ١٥٣٥-١٥٣٦م)<sup>(١٠٨)</sup>.

وإذا كانت وفرة تلك المؤسسات التعليمية الدينية في مصر لتدل على نشاط تعليمي واسع خلال هذه المرحلة، فإن أهم تلك المؤسسات، وأرفعها مستوى علمي، وأشهرها، كان «الجامع الأزهر»<sup>(١٠٩)</sup>. ولا تأتي أهميته من أنه كان يستقطب طلاب العلم، والعلماء، من جميع أنحاء مصر فحسب، وإنما كان يجذبهم إليه من أرجاء العالم الإسلامي كله. وكان فيه ما يقرب من (٢٥) خمسة وعشرين رواقاً للمسلمين الوافدين<sup>(١١٠)</sup>. وكان مزوداً بأولف كثيرة متنوعة وكانت الدولة نفسها تمنحه إعانات مالية ونوعية، وهذا امتياز استثنائي، لم يشاطره فيه سوى الحرمين الشريفين في مكة والمدينة، وغالباً ما كان الأمراء، والبيكات، والمواطنون الأثرياء في مصر وخارجها يقدمون له الهبات<sup>(١١١)</sup>. بل إن سلطان المغرب الأقصى كان يخصه بهدية سنوية<sup>(١١٢)</sup>. وكانت للجوامع والمدارس في القاهرة شبه تواضع له، مع استقلالها في أوقافها. وكان «شيخ

(١٠٥) الجبرتي: المصدر نفسه. ج ١/٤٩١-٤٩٢.

(١٠٦) - المصدر نفسه. ج ١/٤٣٥-٤٣٦.

(١٠٧) - المصدر نفسه. ج ١/٤٨٢-٤٨٣. ونظر للدراسة النقدية على المكتبة التي أنشأها، بحث عبد اللطيف إبراهيم تحت عنوان «دراسة نقدية ونشر لرصيد المكتبة». في مجلة كلية الآداب. جامعة القاهرة. المجلد (٢٠) ج ٢، ديسمبر ١٩٥٨/٣٥.

(١٠٨) - المنح الرحمانية/ ١٥٨.

(١٠٩) - نظر مادة «الأزهر» في EI<sup>2</sup>، ج ١/٨٣٧ - ٨٤٤، والبحث لـ «Jomier» - Gibb & Bowen. op. cit. - 11, P. 157. N.6

(١١٠) - انظر حولها: Ibid, P. 156, N.3.

(١١١) - المحبي: المصدر نفسه. ج ١/٢٩٢-٢٩٤ ترجمة محمد القلوري الحسني. Ibid, P. 156.

(١١٢) - Gibb & Bowen. op. cit. II. P. 156.

الأزهر» هو الذي يقوم بإعانة المنصب التعليمية فيها<sup>(١١٣)</sup>. وإذا كان «الأزهر» قد طغى بشهرته التعليمية الواسعة، حتى بدأ كقته المؤسسة للتعليمية الوحيدة ذات الشأن في مصر، فإن الواقع كان غير هذا، إذ كان في مصر ما يزيد عن عشرين مدينة لها مساجد جامعة، ولها شيوخها المحليون الذين تعلموا في الأزهر، وكثفوا هم الذين يزودونه بالناجحين من علمائه الكبار<sup>(١١٤)</sup>. ومن هذه المدن النشطة علمياً وتعليمياً، رشيد، ودمياط، ودمشق، والمحلة، والمنصورة، وطنطا في الدلتا، وطهطا في مصر العليا، والإسكندرية<sup>(١١٥)</sup>.

تلك كانت بعض المؤسسات التعليمية - الدينية في المشرق العربي، وإن كان يجب ألا يُسهى عن لزوايا، والخلفاء والربط التي قد يكون من الصعب حصرها، لكثرتها وتوزعها. أما في «بلاد المغرب العربي»، فإن الدولة العثمانية، عبر الممثلين لها من ولايتها، وكبار إدارييها، لم تنفك عن دعم التعليم الديني العربي الإسلامي، وذلك عن طريق الحفاظ على المؤسسات التعليمية السابقة، من مدارس، وجوامع، ومساجد، وزوايا، وربط، وإضافة جديد عليها، يُدرّس فيه «المذهب الحنفي»، مذهب الدولة الرسمي.

ففي «طرابلس الغرب»، أعاد واليها «صفر بك» سنة ١٠١٩هـ/١٦٠٩م بناء «جامع الناقية» فيها؛ وبنى واليها «محمد باشا» سنة ١١١٠هـ/١٦٩٨-١٦٩٩م، «جامع طرغدا» أو جامع «شائب العين»، كما شُيّد فيها «جامع غورجي» و «جامع حمودة»<sup>(١١٦)</sup>. وأسس واليها «عثمان باشا» (١٠٥٩-١٠٨٣هـ/١٦٤٩-١٦٧٢م) مدرسة، ووقف عليها مكتبة كبيرة<sup>(١١٧)</sup>. وعندما تسلم الحكم «أحمد القرملي» سنة ١١٢٣هـ/١٧١١م، فإنه بنى في طرابلس المسجد والمدرسة اللذين حملا اسمه<sup>(١١٨)</sup>. وقام «مصطفى خوجه»، وكان مستشار «علي باشا» قرمنلي (١١٦٧-١٢٠٧هـ/١٧٥٤-١٧٩٣م)، ومن المحبين للعلم والعلماء، ومن النُماذج، بتأسيس مدرسة

(١١٣) - Ibid, p.154-155.

(١١٤) - Ibid, 155.

(١١٥) - Ibid.

(١١٦) - انظر مادة طرابلس Tripoli في دائرة المعارف الإسلامية القديمة (EI') ج٤/٨٥٩. والبحث لـ «Ettore Rossi».

(١١٧) - عمار جحيدر: مصادر دراسة الحياة الفكرية في العهد القرمنلي (١١٢٣-١٢٥١هـ/١٧١١-١٨٣٥م) في المجلة لتاريخية المغربية. الحد ٦٠٥٩، أكتوبر ١٩٩٠. تونس (٦٨٢.٥٨١) / ٦٠٢.

(١١٨) - مادة قرمنلي Karmnli في دائرة المعارف الإسلامية الجديدة بالفرنسية ج٤/٦٤٢.

وجامع سنة ١١٨٣هـ/١٧٦٩م، وألحق بهما مكتبة ضخمة نظمها أجمل تنظيم<sup>(١١٩)</sup>. وبنى ابنه «القايد عمورة» أيضاً مدرسة عظيمة متقنة في «جنزور» غرب طرابلس نحو ٢٠ كم، وخص طلبتها بالأوقاف الكثيرة وألّف فيها مسجداً<sup>(١٢٠)</sup>. ورممت عدة زوايا، وأعيدت إلى العمل التعليمي بعد أن كان قد أصابها الخراب، ومنها زاوية للعالم «علي بن عبد الصادق» المتوفى ١١٣٨هـ/١٧٢٥م، شرقي طرابلس للغرب بنحو ١٢٠ كم<sup>(١٢١)</sup>.

ولمست النشاط التعليمي إلى «بنغازي»، و«وحلة فزان»، ومدن أخرى. ففي «زايطن»، كان هناك «المعهد الأسمرى» نسبة للشيخ الصوفي «عبد السلام الأسمر»؛ وفي «سزراطة» «معهد الرزوق» أو «زاوية الرزوق»؛ وفي «الزوية» زاوية «الأبشلت»<sup>(١٢٢)</sup>. وكان «الجبل الغربي» مزروعاً بعدد من المدارس والزوايا الإباضية<sup>(١٢٣)</sup>.

وفي «ولاية تونس» بذل اللواتي العثمانيون منذ سنة ٩٨١هـ/١٥٧٤م، أي منذ أن انتزعت من يد الإسبان وضمت إلى الدولة العثمانية، جهوداً محموداً في بحث ما اندرس من المعالم الثقافية فيها أثناء احتلال الإسبان لها، وبصفة خاصة المدارس التي كانت متألقة خلال المرحلة الحفصية، كـ «المدرسة الشماعية»، و«مدرسة عنق الجبل»، و«التوفيقية»، و«العصفورية»، و«المغربية»، و«المرجانية»، و«المنتصورية»، وغيرها<sup>(١٢٤)</sup>. وعملوا في الوقت نفسه على بناء جوامع ومدارس جديدة في تونس والمدن الكبرى. وكان أحد أهدافهم من إنشاء دور العلم تلك، تدريس «المذهب الحنفي» فيها، كما أشير سابقاً. فشيّد «الدائي يوسف» جامعاً وألحق به «المدرسة اللبوسفية» سنة ١٠٣١هـ/١٦٢٢م، وجعلها مركزاً للحنفية، قرب «جامع الزيتونة» المعقل الفكري الأكبر للمالكية، وعيّن لها مدرسين عثمانيين، وحبس إمامة الجامع على المفتي الحنفي<sup>(١٢٥)</sup>. ولما سادت «الأمرّة المرادية» تونس، في القرن السابع عشر الميلادي (ومؤسسها هو «الباي مراد» المتوفى

(١١٩) - عمار جعير، المصدر نفسه/٦٥٦، ٦٤٤.

(١٢٠) - فورثاتي: نزهة الأتظار في فضائل علم التاريخ والأخبار. بيروت ١٣٩٤هـ/١٩٧٤م/١٣١، ٦٣٨، ٦٣٩.

(١٢١) - عمار جعير، المصدر نفسه/٦٠٧.

(١٢٢) - الدنجي (أحمد صدقي): ليبيا قبل الاحتلال الإيطالي، أو طرابلس الغرب في آخر العهد العثماني الثاني

(١٨٨٢-١٩١١م). القاهرة ١٩٧١/٢٧٣، ٢٧٤.

(١٢٣) - المصدر نفسه/٢٧٤.

(١٢٤) - الطاهر المعموري: مقدمة كتب حسين خوجة: نيل بشر أهل الإيمان. ليبيا - تونس. دت ص ٤٨، ٤٩.

(١٢٥) - المصدر نفسه/٤٨.

١٠٤١هـ/١٦٣١م)، فقد قام ابن مؤسسها «حمودة باشا» ببناء جامع جميل قرب ضريح «سدي أحمد بن عروس» في تونس، وبتشديد زاوية للصحابي «أبي زمعة البلوي» في القيروان، والمعروفة «بزاوية الصحابي»، والمدرسة بجوارها، وخصهما بأوقاف لصالح الشيوخ المدرسين والطلبة<sup>(١٢٧)</sup>. وقد عرف «حمودة باشا» هذا بحبه للعلم والعلماء، وتربيته لهم<sup>(١٢٧)</sup>. وتابع «مراد الثاني» ابن «حمودة باشا» عمل أبيه في ميدان العلم والتعليم، فبنى جامعاً في «قابس»، وآخر في «باجة»<sup>(١٢٨)</sup>، ومدرسة ملكية في تونس، عرفت باسمه «المدرسة المرادية»<sup>(١٢٩)</sup>، وأخرى في «جزيرة جربة» سنة ١٠٨٥هـ/١٦٧٤-١٦٧٥<sup>(١٣٠)</sup>، وهي المدرسة التي جعل منها المعلم الشيخ «إبراهيم الجمي» مركز إشعاع ملكي وسط الجنوب التونسي حيث لا تزال تقوم جزيرات رياضية<sup>(١٣١)</sup>. وعندما تسلم السلطة «محمد بن مراد الثاني» بعد صراع مع أخيه وعمه، وذلك سنة ١٠٩٧هـ/١٦٨٥-١٦٨٦م، فإنه عمل هو الآخر على بناء جامع في تونس مقابل ضريح «سدي مُحَرَّر بن خلف»، وآخر في «القيروان»، ومدارس في «قفصة»، و «قابس»، و «باجة»، و «الكاف»، و «توزر»، و «نفطة»<sup>(١٣٢)</sup>.

ولم تخرج «الأميرة الحسينية» التي استلمت السلطة في تونس منذ ١١١٧هـ/١٧٠٥م، والتي امتد بها العهد إلى منتصف القرن العشرين، على الرغم من احتلال فرنسة لتونس سنة ١٣٠٠هـ/١٨٨١م، عن خط تشجيع العلم، وإنشاء مؤسساته، الذي مارته عليه الأسرة المرادية. فقد قام مؤسسها «حسين بن علي» (١١١٧-١١٥٣هـ/١٧٠٥-١٧٤٠م) ببعث الحياة في زوايا القيروان ومدارسها، بعد أن كان خريها آخر المراديين، وبنى الجديد منها سنة ١١٣٣هـ/١٧٢٠-١٧٢١م<sup>(١٣٣)</sup>. وبنى مدرستين في كل من «صفاقس» و «نفطة»<sup>(١٣٤)</sup>، وحول

(١٢٦) - ابن أبي دينار القيرواني: المؤنس في أخبار إفريقية وتونس. الطبعة الثانية ١٣٥٠هـ/٢١ - حسين خوجة: نيل بشار أهل الإيمان بتفوحات آل عثمان. تحقيق وتقديم الطاهر المعموري. ليبيا - تونس، دت / ٩٥ (يفتصر إلى نيل).

(١٢٧) Ahmed Abdesselem, les historiens Tunisiens, des XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup>, et XIX<sup>e</sup> siècles. Librairie c. - Klincksieck Paris. s.d. p. 41.

(١٢٨) - المؤنس/ ٢٢٢ - نيل/ ٩٨.

(١٢٩) - المصدران نضاماً - والصفحت ذاتها.

(١٣٠) - نيل/ ١٣٠.

(١٣١) - Ahmed Abdesselem, op. cit. P.42.

(١٣٢) - نيل/ ١٠٣، ١٤٢.

(١٣٣) - نيل/ ١١٨.

زاوية في «سوسة» إلى مدرسة<sup>(١٣٥)</sup>. وأنشأت المدارس التي كان قد أسسها «الباي محمد» من المرابطين في توزر، وقفصة، وبلجة، وقليس<sup>(١٣٦)</sup>، وشجع مدرسة «جربة»<sup>(١٣٧)</sup>. وأنشأ في تونس «المدرسة الحسينية الصغرى»، و«الحسينية الكبرى» أو «مدرسة النخلة» ليس بعيداً عن «جامع الزيتونة»<sup>(١٣٨)</sup>. وأقام ثلاثة قرب «الجامع الجديد» الذي بناه في سوق البلاط<sup>(١٣٩)</sup>. وأنشأ «جامع باردو» ومدرسته<sup>(١٤٠)</sup>. وخص «جامع الزيتون» برعايته، فزوده بعدد كبير من الشيوخ، وقدم لهم مرتبات منتظمة، ورفع عددهم من ثمانية شيوخ إلى ثلاثين<sup>(١٤١)</sup>. وكذلك قرر للطلبة من قراء القرآن الكريم فيه أجوراً مجزية، وأضاف حبوساً جديدة على الجامع<sup>(١٤٢)</sup>. وزوده بمكتبة كبيرة، وأوجد مثلها في جامع باردو<sup>(١٤٣)</sup>. وأحاط نفسه بالعلماء ومجالسهم.

وسار خلفه «علي باشا» (١١٥٣-١١٦٩هـ/١٧٤٠-١٧٥٦م) على خطاه التشجيعية للعلم والعلماء، على الرغم من مضايقة لبعض العلماء. وكفّت له اهتماماته العلمية في ميداني اللغة العربية والتفسير<sup>(١٤٤)</sup>. ولقد بنى ثلاث مدارس مالكية، وواحدة حنفية في تونس، وزودها بمكتبات عامرة، وأوقاف كافية<sup>(١٤٥)</sup>. وكان خلفه «محمد بن حسين» (١١٦٩-١١٧٢هـ/١٧٥٦-١٧٥٩م) ميالاً هو الآخر للعلماء ومقرباً لهم<sup>(١٤٦)</sup>، وكذلك خلفه «علي بن الحسين» (١١٧٢-١١٩٦هـ/١٧٥٩-١٧٨٢م). فقد بنى مدرسة في تونس سماها «الحسينية الكبرى» تخليداً لذكرى والده، وعيّن لها أوقافاً هامة، وزودها بكبار المدرسين. ووضع على إدارتها شيخاً مالكيّاً، ونظم التدريس فيها، وفتح أبوابها لثلاثين طالباً مالكيّاً وثمانية من الأحناف، وبذلك جمع بين طلبة

(١٣٤) - المصدر نفسه/ ١٢٦، ١٤١.

(١٣٥) - المصدر نفسه/ ١٣٣.

(١٣٦) - المصدر نفسه/ ١٤٢، ١٤٤، ١٤٣.

(١٣٧) - المصدر نفسه/ ١٣٠.

(١٣٨) - المصدر نفسه/ ١٥٩-١٦٠.

(١٣٩) - Ahmed Abdesslem, op. cit, P.61.

(١٤٠) - نيل/ ١٥٥.

(١٤١) - محمد الحبيب البيلة: مقعة كفاف محمد بن محمد الأنصلي الوزير المراج: لحال السنسية في الأخبار التونسية. ٣

أجزاء بيروت ١٩٨٤ ج ١ ص ٦٠-٦١.

(١٤٢) - Ahmed Abdesslem, op. cit, P.61.

Ibid (١٤٣)

Ibid, P.62-63 - (١٤٤)

Ibid, P.63 - (١٤٥)

Ibid - (١٤٦)

العلم وشيوخه من المذهبيين<sup>(١٤٧)</sup>. وإذا كان «حمودة باشا» (١١٩٧-١٢٢٩هـ/١٧٨٢-١٨١٤م) قد اشتهر باهتماماته العسكرية لتقوية تونس، فإنه لم يفتل عن تكريس جهد خاص للعلم والعلماء<sup>(١٤٨)</sup>. ومع أن المصادر لم تذكر أنه قام بتشديد مؤسسات تعليمية معينة<sup>(١٤٩)</sup>، إلا أن وزيره المقرب إليه، وهو «يوسف صاحب الطليع» عمل على بناء كتّاب عديدة ومدارس، وأجرى الجرايات الوفيرة على رجال العلم، والطلبة، والتلاميذ، وشيد جامعاً فخماً، لإيضاحي حلقات الدروس التي كانت فيه، سوى تلك المنعقدة في «جامع الزيتونة»<sup>(١٥٠)</sup>.

أما حول المؤسسات التعليمية في «ولاية الجزائر»، فقد ذكر الباحث الدكتور «أبو القاسم سعد الله» في كتابه القيم والواسع عن الحياة الثقافية في الجزائر خلال العهد العثماني، بأنه لا يكاد يوجد في الجزائر «باشا»، ظل في الحكم مدة طويلة نسبياً، إلا وقد بنى مسجداً، أو جامعاً، أو كتّاباً، أو زاوية، ووقف الأوقاف على ما بناء. ولعلّ هذا يخالف ما قيل من أن العثمانيين في الجزائر لم يكونوا مهتمين بشؤون الدين<sup>(١٥١)</sup>. فقد بنى الحاج «حسين ميزمورطو»، و «خضر باشا»، و «عدي باشا»، و «علي بتشين»، و «حسين باشا الأخير»، وغيرهم مساجد فخمة<sup>(١٥٢)</sup>. وقد كان في عاصمة كل إقليم جامع شيد حديثاً للأحناف. وامتازت تلك المساجد، بدقة البناء، والتأنق بالزخرفة والفرش<sup>(١٥٣)</sup>. وكان هناك «مؤسسة وقف جماعية» أطلق عليها اسم «سبل الخيرات الحنفية»، تشرف على جميع الأوقاف المتعلقة بالمؤسسات الحنفية، من زوايا، ومدارس، ومساجد، وموظفين، وفقراء<sup>(١٥٤)</sup>. ومن أول الجوامع التي أنشئت وخصّصت بالمذهب الحنفي، «جامع سفير» (أو صفر) سنة ٩٤٠هـ/١٥٣٤م<sup>(١٥٥)</sup>؛ ومن أبرز ما ضمته «مؤسسة سبل

(١٤٧) - Ibid, P.63-64.

(١٤٨) - Ibid, P.69. رشاد الإمام: سياسة حمودة باشا في تونس. منشورات الجامعة التونسية ١٩٨٠/٣٧٠-٣٧٦.

(١٤٩) - رشاد الإمام: المصدر نفسه/ ٣٣٢.

(١٥٠) - ابن أبي الضياف (الحد): تحف أهل الزمان بأخبار ملوك تونس وعهد الأمن. ٨ أجزاء تحقيق لجنة من كتاب الدولة للشؤون الثقافية والإرشاد. تونس ١٩٦٣-١٩٦٤. ج٣/٥٩، ١٢٤-١٢٢، و ج٧/٩١، ٩٥-٩٤. - عثمان الكفاي: محاضرات في مراكز الثقافة بالمغرب من القرن السادس عشر إلى القرن التاسع عشر. جامعة الدول العربية. معهد للدراسات العربية العلمي. القاهرة. المطبعة للكتابية ١٩٥٨/١٠٥.

(١٥١) - ج١/٢٣٠.

(١٥٢) - المصدر نفسه/ ٢٣١.

(١٥٣) - المصدر نفسه/ ٢٥٣.

(١٥٤) - المصدر نفسه/ ٢٣٤.

(١٥٥) - المصدر نفسه/ ٢٣١.

الخيرات»، أوقاف «الجامع الجديد» أو «الحنفي» في الجزائر، الذي لا يزال قائماً إلى الآن، وهو مقر للمفتي الحنفي؛ وقد بني في القرن الحادي عشر الهجري، السابع عشر الميلادي بأمر الوجيه (١٥٦). وكان في الجزائر قبل العهد العثماني «الجامع الكبير»، و «جامع القشاش»، وإلى جواره «المدرسة القشاشية»، وعدد وفير من المساجد منتشرة في المدينة. ويبدو أنه كان هناك مدرسة ملحقة بـ«الجامع الكبير»، فأنشأها المفتي الملكي «سعيد قدورة» (المتوفى ١٠٦٦هـ/ ١٦٥٦م)، وأُتبع لها زاوية لسكنى الطلبة وغرباء العلماء (١٥٧). وكلفت حلفت الدرس فيه تصل إلى اثنتي عشرة حلقة، وعدد المدرسين (١٩) تسعة عشر مدرساً، وكلفت له أوقف ضخمة (١٥٨).

ولم يقتصر بناء الجوامع والمساجد لأهداف دينية وتعليمية على العاصمة، بل امتدت الحركة العمرانية التعليمية إلى المدن الأخرى. فأنشأ الباي «حمسن بوحنك» باي قسنطينة سنة ١١٥٦هـ/ ١٧٤٣م، «الجامع الأخضر» فيها (١٥٩). وشيّد «صالح باي» سنة ١٢٠٦هـ/ ١٧٩٢م جامعاً في عنابة هو «الجامع الجديد» (١٦٠). وأنشأ أيضاً «المدرسة الكتانية»، في قسنطينة وخصّها بأوقاف كثيرة، وكان لها نظام داخلي دقيق، ودور هام في الحياة الثقافية الجزائرية حتى الاحتلال الفرنسي، ولا تزال قائمة إلى الآن (١٦١). وإلى جوارها أقام «جامع سيدي كتاني» سنة ١١٨٩هـ/ ١٧٧٥م (١٦٢). وكان «الباي حسين بوكمية» قد بنى «جامع سوق الغزل» في قسنطينة أيضاً سنة ١١٤٣هـ/ ١٧٣٠م (١٦٣).

وبنى «أحمد اللقي» باي قسنطينة جامعاً في «القل» سنة ١١٧٠هـ/ ١٧٥٧م (١٦٤). وأنشأ مصطفى باشا سنة ١٢١٢هـ/ ١٧٩٨م، الجامع الكبير في «بجاية» (١٦٥). وفي «المدينة» بنى «الجامع الكبير» سنة ١١٢٧هـ/ ١٧١٥م (١٦٦)، وشيّد «مصطفى بومزراق» آخر بايات التيطري

(١٥٦) - المصدر نفسه ج/٢٥٨.

(١٥٧) - المصدر نفسه/ ٢٨٤.

(١٥٨) - المصدر نفسه، الصفحة ذاتها.

(١٥٩) - المصدر نفسه/ ٢٦٢، وهو الجامع الكبير.

(١٦٠) - المصدر نفسه/ ٢٤٧.

(١٦١) - المصدر نفسه/ ٢٨٥.

(١٦٢) - المصدر نفسه/ ٢٦١.

(١٦٣) - المصدر نفسه/ ٢٦٠.

(١٦٤) - المصدر نفسه ج/٢٤٧.

(١٦٥) - المصدر نفسه، الصفحة ذاتها.

(١٦٦) - المصدر نفسه ج/٢٤٨.

«جامع سيدي المزارعي» فيها<sup>(١٦٧)</sup>، و«الباي حسن» «الجامع الأحمر» سنة ١٢١٣هـ/١٧٩٩م<sup>(١٦٨)</sup>. وفي «الخنقة» أنشئ جامعها الذي يعود إلى سنة ١١٤٧هـ/١٧٣٤م، الذي كان مع المدرسة فيها والزاوية، مقصد الطلبة<sup>(١٦٩)</sup>. ولقائم الباي «محمد الكبير» فاتح وهران، «المدرسة المحمدية» في «مسكر» قرب جامع<sup>(١٧٠)</sup>. وفي «تلمسان» أعاد الباي نفسه لمدرستها: «مدرسة الجامع الكبير»، و «مدرسة لولاد الإمام» لوقفهما وجدهما<sup>(١٧١)</sup>.

وتأسست خلال هذه المرحلة من العهد العثماني، في مدينة الجزائر، «مدرسة الأندلسيين»، وقد أوجدها الأندلسيون المهاجرون من إسبانية، وكانت ذات مستوى تعليمي راق<sup>(١٧٢)</sup>، وكذلك مدرسة «شيخ البلاد» (نسبة إلى الحي الذي أنشئت فيه)، وقد أسسها الحاج «محمد الخوجة» أحد كتّاب قصر الباشا في أواخر القرن الثاني عشر الهجري/الثامن عشر الميلادي؛ وفيها سكن للطلاب ورجال العلم، ومسجد، واشترط فيها أن يكون الأستاذ المعلم ماهراً في العلوم المعقولة والمنقولة والأدب، والمنطق<sup>(١٧٣)</sup>. ومن المدارس الناشئة في هذه المرحلة أيضاً، «مدرسة الخنقة» وقد أشير سابقاً إلى جامعها، وقد أسست سنة ١١٧١هـ/١٧٥٧م، وتدعى أيضاً بـ «الناصرية» نسبة إلى مؤسسها «أحمد بن ناصر»، واشتهرت بعلوم النحو، والفقه، والحديث، وكانت مقصداً للطلبة من المناطق المجاورة، ومن قسنطينة وعنابة. وقد ترك العالم «الورثاني» وصفاً لها والعلوم التي اشتهرت بها، واجتماعاته مع علمائها<sup>(١٧٤)</sup>. ومن المدارس المنشأة في هذه المرحلة أيضاً، «مدرسة مزونة»، وهي من أقدم المدارس التي أسست في العصر العثماني، وكان لها أثرها في غربي البلاد، وتأثرت بالتعليم في تلمسان والأندلس والمغرب الأقصى، وتميزت بتدريس علم الفقه، والحديث، وعلم الكلام<sup>(١٧٥)</sup>.

(١٦٧) - المصدر نفسه، الصفحة ذاتها.

(١٦٨) - المصدر نفسه، الصفحة ذاتها.

(١٦٩) - المصدر نفسه / ٢٤٧.

(١٧٠) - المصدر نفسه / ٢٨١، ٢٥٩.

(١٧١) - المصدر نفسه / ٢٧٥، ٢٧٤.

(١٧٢) - المصدر نفسه / ٢٨٣.

(١٧٣) - المصدر نفسه، الصفحة ذاتها.

(١٧٤) - نزعة الأنطلو، مصدر سبق / ١١٧.

(١٧٥) - بقلم سعد الله: تاريخ الجزائر الثقافي، ج ١/ ٢٨٦، ٢٨٥.

ويبدو أن الأمر الكبيرة العالمية والموسرة في قسطنطينة، كانت تعمل هي الأخرى على إنشاء المدارس، خلال هذه الحقبة، ومنها على سبيل المثال، مدرسة «لين أفونس»<sup>(١٧٦)</sup>، وغيرها. ويجب ألا يُسهمى عن الزوايا، والخوانق، والربط، بل والترب. فمن أبرز الصفات الفكرية للعصر العثماني في هذه الولايات، توسع انتشار التصوف وطرقه، ووفرة زواياه، وخوانقه، وربطه، ولاسيما في بلاد المغرب العربي. وكان لهذه الزوايا هي الأخرى أوقافها، ومؤسساتها، وداعموها. ولم تبخل الدولة العثمانية، وهي في نشأتها الأولى ذات نزعة صوفية، وعبر ولايتها وكبار موظفيها، عن إنشاء بعضها، وشد أثر أخرى، ولاسيما الطرق الصوفية المرتبطة بها، كالبكتاشية، والمولوية، والخلوتية وغيرها. ولقد كان للزوايا في الريف العربي بصفة عامة، وفي المغرب بصفة خاصة، دور أكثر فعالية مما كان عليه في المدينة: فهي مركز أساسي من مراكز تعليم القراءة والكتابة، ومبادئ اللغة العربية والدين، على الأقل<sup>(١٧٧)</sup>.

ولابد من التأكيد هنا، أن الدولة العثمانية لم تقف في وجه تأسيس الفئات الدينية للمسلمة غير السنية مدارس لها، وكذلك غير الإسلامية، ولم تضيق عليها في ممارسة نشاطها التعليمي الخاص، وإن كانت هي نفسها، لم تسع خلال هذه المرحلة من حكمها، لتأسيس مدارس إسلامية سنية في أقاليمهم، تقوم باجتذابهم إلى الإسلام السني. وبذلك حافظت الطوائف النصرانية، على مدارسها الخاصة بها، وتابعت المدارس الشيعية نشاطها. وقد أشير إلى ذلك بالنسبة للمدارس الشيعية في العراق. وفي بلاد الشام كان الأمر مماثلاً. فقد تابعت «مدرسة جزين» في جبل عامل فعاليتها التعليمية الشيعية فيه، بل وأسست مدارس جديدة في المنطقة، مثل «مدرسة ميس الجبل» سنة ٩٣٣هـ/١٥٢٦م، و «مدرسة الكرك» في البقاع، ومدارس جبج، وشقراء، وحنويه، في القرن الثاني عشر الهجري/ الثامن عشر الميلادي، ومدرسة بنت جبيل، والمدرسة النورية في النبطية، والحميدية في النبطية المحتلة، في القرن الثالث عشر الهجري ومطلع الرابع عشر/ التاسع عشر الميلادي ومطلع العشرين<sup>(١٧٨)</sup>.

(١٧٦) - المصدر نفسه/ ٣٨٩.

(١٧٧) - انظر لتفصيل أكبر، حول الزوايا والصوفية، فصل (المرابطون والطرق الصوفية) في كتاب بالقسم سعد الله: (تاريخ

الجزائر الثقافي)، ج/١، ٥٣٣-٤٦٤.

(١٧٨) - محمد كاظم المكي: الحركة الفكرية والأدبية في جبل عامل. بيروت ١٩٨٢/٣٩٢٩.

## ثانياً: مناهج للتعليم والمدرسون

يتضح مما سبق أنه كان هناك حركة تعليمية نشيطة تعم تلك الولايات، وأن الدولة ساعدت على تفعيلها. ولكن إذا كانت الدولة عبر ممثلها في الولايات، قد قامت بهذا الدور الإيجابي في توسيع باب التعليم، فإنها لم تسع في الحقيقة إلى حشر نفسها في جوهر هذا التعليم الذي كان يجري في تلك المؤسسات المتنوعة. فهي مثلاً لم تفرض لغتها التركية التي جعلتها للغة الرسمية للدولة، ولا اللغة الفارسية، وكانت لغة الثقافة الثانية لديها؛ ومن ثم بقيت اللغة العربية هي لغة التعليم في الولايات العربية خلال هذه المرحلة، وكان على العلماء العثمانيين المدرسين المرسلين إلى تلك الولايات أن يعلّموا بها، وكانت تدخل في صلب التعليم العالي في المدارس العثمانية ذاتها<sup>(١٧٩)</sup>. إلا أن هذا لم يمنع معظم كبار العلماء العرب وأبائهم من تعلم اللغتين التركية والفارسية وإتقانها بمحض رغبتهم، وذلك لتعرف الثقافتين الإسلاميتين، والتفاعل معهما، ولمجارة العلماء الأتراك والفرس ومناظرتهم، وللتفاهم مع السلطة الحاكمة وأخوانهم من الترك، مما يجعلهم أكثر قرباً منهم ومن تسنم المناصب الدينية والقضائية وغيرها في الدولة.

ومتى لم تفرض الدولة لغتها التركية فإنها لم تضع للمؤسسات التعليمية العالية فيها، مناهج علمية محددة، أي أنها تركت لكل مؤسسة تعليمية شؤونها التي ألفتها.

ولكن الدولة العثمانية كانت حريصة بالمقابل على نشر المذهب الحنفي وتعليمه، ولاسيما في بلاد المغرب العربي، التي كان سكانها على المذهب المالكي. ولذا فإنها علنت، كما رأينا، على تشييد مؤسسات دينية تعليمية في جميع الولايات العربية، ومنها المغربية، خصتها بتدريس هذا المذهب دون غيره، وزوّنتها في بادئ الأمر، بمدرسين عثمانيين أحناف، كانوا في معظم الأحيان هم المفتين فيها. ثم أصبح هؤلاء المفتون، يؤخّنون من العثمانيين الأحناف الذين استقروا في تلك البلاد وتوالدوا فيها، أو من كبار العلماء العرب الأحناف في ولايات المشرق العربي<sup>(١٨٠)</sup>. وفي الحقيقة لقد تعايشت مختلف المذاهب الدينية الإسلامية في الولايات العربية مع بعضها بعضاً، حتى مع المذهب الخارجي الإباضي الذي كان لا يزال له معتقون في بلاد المغرب وبعض أجزاء من شرقي الجزيرة العربية.

(١٧٩) - فاضل مهدي بيوت: المصدر السابق/ ١١٢.

(١٨٠) - المرادي (خليل): عرف الإشام فيمن ولي قنوى دمشق لثام بتحقيق محمد مطيع الحافظ ورياض عبد الحميد مراد.

مطبوعات مجمع اللغة العربية بدمشق، ١٣٩٩هـ/ ١٩٧٩م/ ٧٣.

غير أن تعيين المدرسين في تلك المؤسسات التعليمية العالية في ولايات المشرق العربي كان يبدأ، ولا يتم إلا بـ «براءة» تصدر من الدائرة المختصة باصطنبول<sup>(١٨١)</sup>، وفيها تعين قيمة مرتباتهم من الأوقاف المخصصة لتلك المؤسسات. ويبدو أن هذه «البراءة» لم تكن مطلوبة بالنسبة للجامع الأزهر في مصر، والمدارس فيها<sup>(١٨٢)</sup>. وكان للقاضي الرومي الحنفي في ولاية الشام مثلاً، يقترح مبدئياً أسماء المدرسين من العلماء، الذين يرى تسليمهم المناصب التدريسية (التدريس) الشاغرة، نتيجة عزل أو وفاة، ممن عرف واشتهر في بلده بالعلم الواسع والأخلاق الفاضلة، ويتوخى ما أمكن تنفيذ ما أتى في شروط الوقف. لكن التعيين القطعي لم يكن ليتم إلا بعد وصول «البراءة» بذلك. وقد تعين السلطة في اصطنبول من تراه، غير الذي رشحه القاضي<sup>(١٨٣)</sup>. ومن ثم فقد يُعَيَّن للتدريس، مدرسون من الأتراك والأعاجم، بل ومن العلماء الوافدين من أنحاء العالم الإسلامي، وبصفة خاصة ممن كان مبدئياً يتقن العربية، وكان عالماً في العلوم التي يدرسها.

وفي «ولايات المغرب» الثلاث، حيث كانت تتمتع باستقلال أكبر عن السلطة المركزية في اصطنبول مما كانت عليه الولايات في المشرق، فإن الباشا في عاصمة كل ولاية، أو نائبه، أو حاكم المدينة في الأقاليم، هو الذي يسمي المدرسين ويعين أجورهم<sup>(١٨٤)</sup>. وكان المدرسون يتلقون عادة، هدايا وأعطيات خلال مناسبات معينة. كما أن ضريبة «الجوالي» (الجزية على غير المسلمين) كانت توزع عليهم في المشرق والمغرب العربيين<sup>(١٨٥)</sup>. وكان هناك أعطيات خاصة لشيوخ الأزهر وعلمائه، وعلماء مكة والمدينة، كما أشير سابقاً. وأحياناً كانت تصرف جريات خاصة لبعض العلماء المدرسين من صندوق السلطنة في العاصمة<sup>(١٨٦)</sup>. ولم تكن أجور المدرسين كبيرة، إلا أنها كانت تكفي لحياة كريمة على ما يبدو. ولقد لوحظ أن أجر المنصب التدريسي

(١٨١) - انظر على سبيل المثال: المحبي، ج ١٧/٢، ترجمة عبد اللطيف ابن عبد المنعم، المعروف بلبن الجلي - Gibb &

Bowen, op cit, II. P 156, n.6. - المرادي المصدر نفسه ج ١٨٨/١٥/٤٤٢.

(١٨٢) - Gibb & Bowen, op, cit, II. P.156, n 6.

(١٨٣) - المرادي: المصدر نفسه ج ١٣٥/٣ (وقد تسلى لرجل عسكري)، ج ٤٠/٤.

(١٨٤) - بلقلم سعد الله: المصدر نفسه ج ١/٣٢٦ - مقامة الحظ/٦١.

(١٨٥) - أنبلى الصباغ: من أصنام الفكر العربي في العصر العثماني الأول. المحبي وكتبه «خلاصة الأثر»

١٤٠٦هـ/١٩٨٦م/٢٤٧.٢٤٦ - محمد الحبيب الهيلة: مقامة كتب «السراج»: الحظ المنصبة في الأخبار التونسية ٣ أجزاء.

بيروت ١٩٨٥، ج ١/٦١.

(١٨٦) - المحبي: خلاصة الأثر، ج ٤/٣٢٨.

الرفيع في اصطنبول كان يعادل مرتين تقريباً أجور «السباهي»، وأربعة أضعاف أجر الانكشاري<sup>(١٨٧)</sup>.

وكانت الدولة هي التي تشرف بصفة علمة على «الأوقاف الخيرية»، ففي مصر مثلاً، كان يجري فحص حسابات هذه الأوقاف سنوياً أمام الباشا، ثم ترسل نسخة منها إلى اصطنبول. وعندما يشغر منصب «متولي الوقف»، فإن القاضي الحنفي الرومي يقدم توصية رسمية إلى الباشا لصالح شخص عالم، وذو أخلاق مستقيمة لتعيينه، ويوافق على ذلك «الخازن» في الولاية. ولا يعتبر تعيينه نهائياً حتى تأتي «براعة» لتعيين من اصطنبول<sup>(١٨٨)</sup>. وفي الولايات الشامية كان هناك إدارة للأوقاف في مركز كل ولاية، لها الإشراف عليها، وتعيين المتولين، وتوزيع مداخلها على المستحقين<sup>(١٨٩)</sup>.

وكان المعيار في نجاح العالم «المدرس» في تعليمه، ثقافته الموسوعية المكنية، المؤيدة بالعديد من إجازات العلماء له، الذين درس عليهم، أكلوا من بلده، أم من البلدان الإسلامية الأخرى، أم من الطماء الوافدين من أنحاء البلاد العربية والإسلامية لزيارة مؤقتة، أو أثناء رحلة من رحلاتهم العلمية، أو أثناء الحج. وفي الحقيقة كان تنقل العلماء بين البلاد العربية والإسلامية، وعلى نطاق واسع، ظاهرة علمية وتعليمية صحيحة، هذا على الرغم من صعوبة المواصلات في تلك القرون: فالحدود مفتوحة، ودور اللطم في كل أنحاء العالم الإسلامي مستعدة لاستقبال من يقد إليها منهم. وقد ساعد بالطبع على حركة التنقل الحرة والواسعة هذه، وجود دولة واحدة تحكم معظم تلك الأصقاع، وهي الدولة العثمانية.

وإذا كان عدد الطلاب في بعض المدارس في المشرق أو المغرب قد لا يتجاوز المئة مثلاً، فقد قُدر عدد الطلاب في «الجامع الأزهر»، في القرن الثامن عشر الميلادي، بثلاثة آلاف طالب<sup>(١٩٠)</sup>، من مختلف أنحاء العالم الإسلامي، موزعين على ما يقرب من (٢٥) خمسة وعشرين رواقاً ولكل رواق شيخه، وهيئته التعليمية، ونقلته الخاصة<sup>(١٩١)</sup>.

(١٨٧) - Mantran (Robert), *Istanbul dans la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle*. Paris 1962, P.277.

(١٨٨) - Gibb & Bowen, op. cit, it, P.173.

(١٨٩) - الغزي (كلل): نهر الذهب في تاريخ حلب. ٣ أجزاء، القاهرة ١٣٤٠هـ/١٩٢٠م ج ٢ - ٥١٣ - المرادي ج/١٨٥.

(١٩٠) - Gibb & Bowen, op. cit, it, P.157.n.3.

(١٩١) - Ibid. P.157.

وكانت الطريقة السائدة في التعليم، هي تقرير الشيخ المدرس الدرس على الطلاب. وقد يملئ الشيخ المدرس على طلابه ما يقرر وهم يسجلون، ولا سيما إذا كان الكتاب المقرر غير متوفر بين أيديهم. وفي معظم الأحوال، كان الطلاب يلجؤون إلى نسخ بعض الكتب المدرسية، والمحاضرات المملة، مما يجعل الطلاب أكثر استيعاباً لما ورد فيها. وكان يحضر بعض الدروس أحياناً، إذا كان الشيخ المدرس من المشهود لهم بالمعرفة الواسعة، علماء زملاء له، فيتحول الدرس إلى «مجلس علم». ويشير المؤرخ الشامي «المحبي»، الذي عاش مرحلة من الزمن في اصطنبول، واطلع على التعليم في بعض مدارسها، إلى أن العلماء المدرسين من الأتراك (الروم) قد تأثروا في مدارسهم بطريقة التعليم في الولايات العربية. فقد كان للعالم الرومي - بحسب قوله - «مجلس وحده في محل خالٍ من الناس، فلا يدخل عليه إلا من يقرأ الدرس وشركاؤه فيه، ولا يحضرهم أحد من غير تلامذة المدرس، إلا أنهم بعد اتصالهم بالعالم العربي، أخذوا يلقون دروساً عامة لا يحضرها الطلاب فحسب، وإنما غالب فضلاء الروم وعلماءها، فيصبح للدرس حلقاً وهذا لم يعهد في الروم»<sup>(١٩١)</sup>.

وقد اشتهر خلال هذه المرحلة من الزمن التي يمكن إدخال المرحلة الانتقالية فيها، أي خلال القرون الثلاثة، السادس عشر والسابع عشر، والثامن عشر الميلادية، وفي جميع الولايات العربية، بل في كل مدينة فيها، عدد كبير من العلماء للمدرسين، الموسوعي المعرفة. وقد زخرت كتب التراجم المشرقية والمغربية بأسماء كثير منهم، وبأخبارهم، وأخبار مشايخهم، ومؤلفاتهم، وفي أخذ العلم منهم. وإن كثرة منهم، قد درج على إصدار مؤلفات خاصة تحت عنوان «مشيخة» أو «ثبت» يدون فيها أسماء شيوخهم مع ترجمة لهم، ولمؤلفاتهم، وأسائدهم، ولا سيما في «علم الحديث»، والإجازات التي نالوها - وكان كثرة ممن كتب «مشيخته» أو «ثبته» يعتقد، وهذا صحيح، أنه يحافظ على «علم الحديث» رواية، ويصل السند بعضه ببعض مهما تباعدت الحقب. وبذلك يوجد بالقلع تواملاً بين الأجيال في هذا الفرع الهام من فروع العلوم الإسلامية.

وكان هناك أسر في كل مدينة تتوارث العلم والتدريس. ففي العراق مثلاً: هناك «آل الفراهي»، و«آل نظمي البغدادي» و«آل السويدي»؛ وفي الموصل، «آل العمري»؛ وفي النجف «آل الطريحي»؛ وفي كربلاء «آل نصر الله» وفي دمشق: «آل الفزعي»، و«المحبي»، و«الحصني» و«الصمادي» و«العادي»، و«الميداني»، و«النبلسي»، وغيرهم كثير. وفي حلب

«آل العرضي»، و«الرامحمداني»، و«المنقار»، و«الكوكبي» وغيرهم. وفي القدس «آل العلمي»، و«الدجاني»، و«المقسي»، وفي غزة «آل التمرتشي»، و«آل غصين». وفي مصر «آل البكري الصديقي»، و«الرملّي»، و«الشويري»، و«القراقي» وغيرهم؛ وفي الحجاز «آل الخياري»، و«السمهودي»، و«الطبري» وغيرهم. وفي تونس «آل العامري»، و«الرصّاع» و«فحاتة»، و«الشريف»، و«البكري» وغيرهم؛ و«آل القرّتي» و«الشرقي» في صفاقس؛ وفي طرابلس الغرب «آل مكرم»، و«آل تاجوراء»؛ وفي الجزائر «آل قدورة»، و«المرتضى». وفي قسنطينة «آل الفكون»، و«ابن عبد المؤمن»، و«ابن أفونس» وغيرهم؛ وفي تلمسان «آل الونشريسي»، و«المقري» وغيرهم. وفي اليمن «آل جفسان»، و«الأهمل»، و«الزليعي»، و«السودي»، و«الحيمي»، و«المطير» و«النصي» وغيرهم<sup>(١٩٢)</sup>.

### ثالثاً: العلوم المدرّسة

أما العلوم التي كانت تدرّس في مختلف المؤسسات التعليمية العالية في الولايات العربية، فكانت تختلف من مؤسسة إلى أخرى، ومن المدرسة إلى الزاوية، ومن حلقة في مسجد أو جامع إلى حلقة ثانية. هذا مع العلم، أن بعض المدارس السابقة للعهد العثماني، بل وبعض المستحدثة، قد نص واقفها على أنواع العلوم، وبصفة خاصة على فرع من فروع الفقه السنية الأربعة. ولابد من التأكيد هنا أن للتيار الفكري الديني الإسلامي السني، كان هو التيار الفكري السائد بالنسبة للمجتمع العربي الإسلامي خلال هذه المرحلة والمراحل السابقة، علماً، وتعليماً، وتأليفاً، وأثراً. وكان هدفه، التمكين لأصول الدين الإسلامي في النفوس، وحمايته من البدع الطارئة، ونشر السنّة ودعمها، في وجه التيارات الدينية والمذهبية الأخرى، كالتيار الديني الشيعي، أو الصوفي الشعبي، أو أية أفكار دخيلة أخرى، يرى فيها علماء السنّة خطراً على أصالة الدين. وعلى الرغم من انقسام المسلمين السنّة إلى مذاهب فقهية أربعة، فقد كان هناك تلاق وحوار بين علماء تلك المذاهب، وإن لم يؤد هذا إلى توحيد «الفكر السني»، وإزالة الخلاف القائم بينها. وإلى جانب التيار الديني السني القوي كان هناك التيار الديني الصوفي الذي أشر سابقاً إلى زواياه وإلى نشاطه في جميع الولايات العربية خلال هذه المرحلة. وانتمت معظم فئات المجتمع العربي الإسلامي، ولتركي إلى تلك الطرق، وخفت صوت المعارضة الدينية العالمية تدريجياً لهذا التيار، وللبدع والخزعات التي أخذ العامة يولدونها ويمارسونها باسم التصوف، دون إدراك

(١٩٢) - انظر حول تلك الأسر العلمية وغيرها مما لم يذكر، كتب التراجم المشرقية والمغربية، وما اشتهر من علماء منها.

منهم للتصوف الديني المتأمل الصحيح. وكان لهذا التطور نتائجه الخطيرة في الحياة الفكرية، والاجتماعية، والاقتصادية، والسياسية، في الدولة العثمانية، وفي الولايات العربية على السواء. فكثير من المنتسبين للطرق الصوفية، انصرف إلى العبادة والزهدة، وترديد الأناكسر والأورد، واللاعول، وبذلك ضاع على المجتمع عقول تفكر بجدية في قضايا العصر والحياة وإخراجها من ركودها، وتطويرها لصالح تقدم المجتمع؛ وافقد أيضاً أيدي عاملة ضرورية لبنائه. وساد لدى جماهير العامة اعتقاد بالقدر المطلق، وأن الأولياء وحدهم هم القائلون على تحريك العالم ودفعه؛ فتمسحوا بقبورهم، وشغلتهم ما يسمونه كراماتهم، وحلقات الذكر في زواياهم، وتعلطي القهوة، والمخدرات، وغيرها من ممارسات قد لا تمت إلى الدين والتصوف الحقيقيين بصلة.

ولكن هذا الأثر السلبي «للتصوف العلمي»، يجب ألا يغطي أبداً الفكر التأملي القاسمي لبعض كبار المفكرين المتصوفين، الذين طرحوا قضايا كونية وإيمانية كبيرة، كالتي ناقشها «الشيخ محي الدين ابن العربي» (٦٠٠-٦٣٨هـ/١١٢٥-١٢٤٠م) و«السهرورديان»: «قشهب السهروردي: يحيى بن حبش» المقتول سنة ٥٨٧هـ/١١٩١م صاحب كتاب «حكمة الاشراق»، و«عمر بن محمد» أبو حفص المتوفى ٦٣٢هـ/١٢٣٤م صاحب كتاب «عوارف المعارف»؛ و«محمد بن يوسف السنوسي» في الجزائر (المتوفى ٨٩٥هـ/١٤٩٠م)؛ ومنها قضية «وحدة الوجود»، التي كانت مدار نقاش وجدل، وظلت كذلك في هذه المرحلة من الحكم العثماني بين كبار المتصوفة والطماء، على الرغم من معارضة هؤلاء لها، وتكثيرهم للقاتلين بها أحياناً.

وكان «التصوف» يُعَلَّم في الزوايا والخوانق، وتدرّس فيها كتب التصوف الشهيرة، كما كان يدرّس أيضاً في بعض المدارس الدينية والجامع، إلى جانب العلوم الشرعية والعقلية، بديل أن عدداً غير قليل من المتفهمين بعلوم الدين، وعلوم اللغة العربية، بل بالطب والعلوم العقلية الأخرى، قد أخذ الكثير من «علم التصوف» بل وانخرط في سلوكه، واشتهر في ميدانه.

أما في ميدان التأليف الصوفي، فإن المؤلفات غزيرة جداً في الولايات العربية، ومن الصعب حصرها. فقد ألّفت كتب، ورسائل نظرية، ومنظومات شعرية، وأناكسر وأورد، وفي مناقب المتصوفة، وفي المواعظ والحكم، كما ظهرت مدائح نبوية تنظر إلى الرسول الكريم صلى الله عليه وسلم نظرة صوفية روحانية.

وإذا كان من ثمار نشاط التيار الصوفي مؤلفات من الصعب حصرها في جميع الولايات العربية، وبعضها ذو طابع صوفي تأملي، وذو شأن، فبالأحرى أن يكون من ثمار نشاط «ميار العلوم الدينية السنية، وتعليمها» مؤلفات كثيرة في كل علم من تلك العلوم. هذا مع العلم أن

«المدرسية أو التعليم» ظلاً طاعينين على روح التأليف. أي أن معظم من أُلّف كان يهدف إلى «تعليم» الطلبة العلم الذي يدرّسه، وما كان قد جاء في بابهِ في الماضي، أكثر مما كان يرنو إلى طرح لفكر حرة جديدة في مجال هذا العلم. ولما كان قد اعتمد في تعليمه على تدارس مؤلفات السلف مع طلابه، في التفسير، والحديث، وعلم القراءات، والفقه بفروعه، والفرائض، وشرح ما جاء فيها، وبصفة خاصة القريبة من عصره نسبياً، فإنه عندما صنّف قد اكتفى بالسير على منوالها، أو للتحشية عليها، أو شرحها. والملفت للنظر في هذه المرحلة والمرحلة التي سبقت، هو الجوء إلى الشعر لنظم الكثير من المعلومات الأساسية في مختلف تلك العلوم ليسهل على الطلاب حفظها واستنكارها، ثم العمل على شرح تلك المنظومات الطويلة التي قد تتجاوز آلاف الأبيات. ومن العلوم الدينية التي أُلّف في ميدانها في المشرق والمغرب، علم تفسير القرآن الكريم. فمن كبار المفسرين الذين سمّت أسماؤهم في عصرهم «أبو الحسن البكري الصديقي» المصري، (المتوفى ٩٥٢هـ/١٥٤٥م)<sup>(١٩٤)</sup>. والمفتي العثماني «أبو السعود» (المتوفى ٩٨٢هـ/١٥٧٤م)<sup>(١٩٥)</sup> الذي انتشر تفسيره في الولايات العربية<sup>(١٩٦)</sup>، ووصل حتى تونس، وخُشي عليه<sup>(١٩٧)</sup>. و «يدر اللين الغزي» الدمشقي (المتوفى ٩٨٤هـ/١٥٧٧م)، الذي وضع ثلاثة تفاسير، - بحسب ما أورده ابنه نجم الدين في ترجمته - وواحد من هذه التفسير منثور، والاثنان الآخران منظومان<sup>(١٩٨)</sup>.

وخلاصة القول، لقد دُرّست جميع العلوم الدينية الشرعية في المؤسسات التعليمية المختلفة، خلال هذه المرحلة، وقام على تدريسها علماء ضليعون في اختصاصاتهم وفي معارفهم العامة. وبذلك ظلت هذه العلوم ومؤلفاتها المباشرة والمتنوعة والكثيرة، تنتقل من عالم إلى آخر، وفي المشرق والمغرب على السواء، ويُسمى أثناء التأليف في مجالاتها، استكمال الناقص فيها، والتطبيق على مضموناتها، وشرحها بروح العصر. وقد لا تزيد مؤلفات هذه المرحلة عن كونها شروحاً، ومختصرات، ومنظومات تعليمية، كما يشير إلى ذلك دائماً الباحثون في هذه المرحلة والمرحلة التي سبقتها من الحضارة العربية الإسلامية. ولكن لا يمكن أبداً البت والجزم بأن ليس

(١٩٤) - إيلي الصباغ: مقدمة المنح الرحمانية/ 48 - 54.

(١٩٥) - انظر ترجمته في شذرات الذهب ج٨/٣٩٨ - الكواكب السائرة ج٣/٣٧٠ - علي بن باي: فلك المنظوم يذكر أفضل

الروم، ملحق بكتاب طشكيري زاده: الشقق النسائية في علماء الدولة العثمانية. بيروت ١٣٩٥هـ/١٩٧٥م/ ٤٣٩-٤٥٤.

(١٩٦) - محمود الشيخ: مقدمة كتاب نجم الدين الغزي: لطف السر. مصدر سابق. ص 35.

(١٩٧) - ذيل بشار أهل الإيمان/ ٢٢٩.

(١٩٨) - الكواكب السائرة ج٣/٦.

فيها من جديد، إذ لا بد من دراستها بتحصيص ودقة وموازنتها بما قبلها، قبل إصدار تلك الأحكام عليها. ومع أن معظمها قد أُلّف لغرض تعليمي، ومن ثم كان الفكر فيها ملتزماً بمستوى للطلبة الذين يتناولون العلم، إلا أن هذا لا يمنع من وجود مؤلفات، لم ييغ أصحابها من الطماء تطعيم الطلبة فحسب، وإنما نشر فكر حر قد يكون جديداً. وهذا لم يجر حتى الآن، إلا للنزر اليسير من تلك المؤلفات، التي تبدى فيها بعض جديد.

ولم يظهر العلماء في المؤسسات التعليمية - الدينية المختلفة الاهتمام بالعلوم الدينية فحسب، وإنما اتجهوا خلال هذه المرحلة أيضاً، في التكريس والتكليف إلى «علوم اللغة العربية»، كعلم الصرف، والنحو، والبلاغة، بما تتضمنه من علم للبيان، والمعاني، والبديع، ولم يظفوا بالطبع علم المروض. لأن هذه العلوم هي الأدوات الأساسية التي تساعد على فهم العلوم الدينية، ناهيك عن ارتباطها باللغة العربية، لغة القوم والدين، المعبرة عن تراث حضاري غني وممتد عبر العصور. وكان همّ علماء اللغة العربية ومدرسيها، وفي المشرق والمغرب على السواء، خلال هذه المرحلة، ترسيخ اللغة العربية النقية والأصيلة، في أذهان الأجيال المعاصرة لهم ولللاحقة، وفي منظوقها وأقلامها، وإبعاد اللحن عنها، والدخيل من الألفاظ الأعجمية التي أخذت تتساق إليها. فانتشار اللغتين التركية والفارسية، وتأصل اللهجات المحلية، وحمل الأندلسيين المهجرين من إسبانية اللغة الإسبانية معهم، والاحتلال الإسباني لبعض موانئ بلاد المغرب حقيقة من الزمن، ووجود عديد من الأسرى الأوروبيين فيها بلغاتهم المتنوعة، أدى إلى ظهور انحرافات في اللغة العربية عن فصاحتها الأولى.

وقد ظهر خلال هذه المرحلة عدد كبير من علماء اللغة العربية، ممن درس علومها المتنوعة، وعلمها، وألف بها، كما فعل علماء الدين. وفي معظم الأحوال، كان علماء الدين ينتقون علوم اللغة، وعلماء اللغة يجيدون علوم الدين. وهناك فيض من المؤلفين والمؤلفات في ميدان هذه العلوم، في جميع الولايات العربية دون استثناء، وإن كانت أقل مما هي في علوم الدين، ومع ذلك فمن الصعب حصرها في هذا المقام، ومعظمها، كما هي الحال في العلوم السالفة الذكر، شروح، أو حواشي على مؤلفات هامة سابقة، سُمي لتكريسها، أو منظومات جديدة للمطومات فيها. وقد أسهم في مجال هذه العلوم بعض علماء من نصارى الشام، وكان هذا بداية حركة نهضوية عربية لديه.

لقد وازى التيارات الثلاثة في ميدان الفكر: «تبار العلوم الدينية»، «تبار التصوف»، «وتبار العلوم اللغوية»، تيار رابع، وهو «تبار العلوم العقلية». وتنتهم هذه المرحلة، من قبل الباحثين

العرب والغربيين، بأنها لم تنتج في ميدانها إبتلجاً ذا شأن، يمكن أن يتسلب مع ما كانت قد قدمته الحضارة العربية الإسلامية سابقاً في حقله. ويقصد بالعلوم العقلية، علوم الرياضيات، والفلك، والطب، والفيزياء، والكيمياء، والنبات، والحيوان وغيرها. ويطلق أولئك الباحثون للتخلف في هذا المجال، بأن الدولة العثمانية الحاكمة في معظم البلاد العربية، كان همها في الدرجة الأولى، إعداد القضاة، وكبار الإداريين المدنيين، والعسكريين<sup>(١٩٩)</sup>. أما المناصب الأخرى، فقد كانت تملأ من قبل العسكر، وبذلك ضاقت ساحة للتعليم التي تقدمها مؤسساتها التعليمية، ولاسيما منذ منتصف القرن العاشر الهجري/ السادس عشر الميلادي، حيث كرس علماءها أنفسهم للعلوم الدينية، كالفقه، والتوحيد، وغيرها. أما أولئك الذين تابعوا دراسة الرياضيات، والفلك، والعلوم الطبيعية الأخرى، فكانوا يفعلون ذلك من أنفسهم، لا ليتمهنوا تعليمها، وبذلك ضعفت تلك الدراسات وتدهورت<sup>(٢٠٠)</sup>. وفي الواقع، ظهر في الدولة العثمانية، وحتى عهد السلطان «محمد الفاتح»، فئة من علماء الرياضيات، والفلك، والطب، درست هذه العلوم وألفت فيها<sup>(٢٠١)</sup>. وأظهر بعض العلماء العثمانيين في القرن السادس عشر الميلادي، اهتماماً خاصاً بعلم «الجغرافية»، وحفزهم على ذلك، الكشف الجغرافي الأوروبي، وصنّف بعضهم في ميدانها<sup>(٢٠٢)</sup>، إلا أنه لا دليل أن هذا العلم قد علّم في المدارس العثمانية.

وفي الحقيقة، لا يبدو أن أية مدرسة من «المدارس السليمانية» قد درست «العلوم العقلية»، غير «الطب»، إذ أن العلماء، لم يكونوا ينظرون آنذاك نظرة ارتياح وقبول إلى أي علم من تلك العلوم غير الطب. ويظهر هذا جلياً زمن السلطان «مراد الثالث»، عندما ألزمه العلماء، بطريق «شيخ الإسلام»، على هدم «المرصد»، الذي كان قد أمر بإنشائه فوق الطوبخانة في غلطة، وتحطيم محتوياته، بحجة أن الملاحظات الفلكية كانت لا تبشر بالخير والتوفيق<sup>(٢٠٣)</sup>.

(١٩٩) - انظر حول مدارس العسكريين. ومنها مدارس عجمي لوجلان و إيج لوجلان، والطبخانة، والترسلة في:

Gibb & Bowen, op. cit, Part II, P.152

Ibid, P 147 - (٢٠٠)

Ibid, P 148 - (٢٠١)

(٢٠٢) - مثل كتاب «البحرية» للقبطلان هيري ريس، الذي أهداه للسلطان سليم الأول سليمان، Ibid، وكتاب «المحيط لصدي علي بن حسين» الذي عرف باسم «كتابي رومي» (المتوفى ٩٧٠هـ/١٥٦٢م) وغيرها. انظر أيضاً مادة

«جغرافية» Djughrafiya في EI<sup>2</sup>، ج٢/٦٠٢-٦٠٥ وبحث لـ Fr. Taeschner.

(٢٠٣) - Adnan (Abdulhak), La Science chez les Turcs Ottomans. Paris 1939 P 78-79 -

أما «الطب» و «المستشفيات» فكان ينظر إليها باستحسان؛ ومن ثم كان الطب من العلوم التي درست في «مدارس الصحن» في إصطنبول، وكان في المدرسة المختصة مستشفى ملحق بها<sup>(٢٠٤)</sup>. ولا يعرف في الواقع ماذا كان يُدرس فيها من الطب، ولكن لابد أن تكون المؤلفات الطبية التي نوتها سابقاً، كبار الأطباء المسلمين، من أمثال «ابن سينا»، و «ابن النفيس»، وغيرهما\*. وقد عرفت للدولة العثمانية خلال القرنين الخامس عشر والسادس عشر الميلاديين عدداً من الأطباء الماهرين<sup>(٢٠٥)</sup>. وكان لديها في العاصمة « رئاسة للأطباء » ويعرف صاحبها بـ «الحكيم باشي»، وكان عضواً في هيئة «العلمية»، ولم يكن ضرورياً على ما يبدو أن يكون من خريجي «دار الطب»، بل كان من الممكن أن يكون قد مارس قبل تعيينه في هذا المنصب، أي عمل آخر، وكذلك بعد أن يتركه<sup>(٢٠٦)</sup>. ومع ذلك، فإثناء حكم «محمد الرابع» (١٦٤٨-١٦٨٧م) قدم ثلاثة من الحكماء باشي ثلاث دراسات طبية، واحدة تعتمد على التجربة، والطريقة التقليدية الطبية السابقة، والانتتان الأخريان تشيران إلى التجديدات الطبية الأوروبية<sup>(٢٠٧)</sup>. وهذا يظهر أنه قد بدأ يحدث في الربع الأخير من القرن السابع عشر الميلادي، اتصال بالطب الأوربي، ولاسيما بالنظريات الطبية لـ «باراسيلسوس»<sup>(٢٠٨)</sup>، بل وانتشرت في أوساط أطباء إصطنبول في مطلع القرن الثامن عشر، حتى أن «الحكيم باشي» للسلطان «أحمد الثالث» (١٧٠٣-١٧٣٠م)، طلب من أطباء «الطب الجديد» الخضوع لامتحان قبل ممارسة مهنتهم على للمرضى، كما منع الأطباء الأجانب من ممارسة عملهم<sup>(٢٠٩)</sup>. ولكن ما لبث «الحكيم باشي» في أواخر عهد «السلطان أحمد» أن ألغى تلك القيود<sup>(٢١٠)</sup>.

(٢٠٤) - Ibid, 18, 36.

\* هناك رسالة ماجستير عن مدرسة طب السلطانية تحت إشراف الأستاذ الدكتور أكمل الدين إحسان أوغلي من قسم تاريخ العلوم بآداب استنبول 1998. Tuncay Zorku, Süleymaniye Tıp Medresesi, İst.

(٢٠٥) - أنظر طشكيري زاده: الشفايق التنصيفية/ ١٤٢، ١٣٦، ٢٠٠.

(٢٠٦) - Gibb & Bowen, op. cit, II, P.149.

(٢٠٧) - Adnan, op. cit, P.94, 96, 98-99.

(٢٠٨) - باراسيلسوس طبيب سويسري (١٤٩٣-١٥٤١م) هاجم بخلف طب ابن سينا، والرازي، وجالينوس، ولحرق مؤلفاتهم علناً. واعتمد على نوع من الطب الروحاني، وادعى وجود تواصل بين العالم الخارجي ومختلف أجزاء العضوية الإنسانية،

وفتح الباب أمام المعالجة الكيميائية Grand Larousse Encyclopédique. T. 8. P.147.

(٢٠٩) - Adnan, op. cit, P.128-130.

(٢١٠) - Ibid.

ويؤكد الباحثون أن التفقيح ضد مرض الجدري، قد استخدم في تركية قبل معرفة أوربية له<sup>(٢١١)</sup>. وقد يكون الطب أول العلوم الأوربية التي دخلت بلاد الإمبراطورية العثمانية، لأن السلاطين، والأثرياء من السكان، وبعض الحكام، كانوا يستخدمون أطباء أوربيين، أو يونانيين درسوا ودربوا على أيدي أوربيين<sup>(٢١٢)</sup>.

أما في الولايات العربية فمن المعروف أنه كان لكثير منها رصيد حضاري متقدم في هذا المجال، قبل دخولها في حوزة الدولة العثمانية. ففي بلاد الشام مثلاً، وفي مدينة دمشق بالذات، كان هناك أربع مدارس لتعليم الطب<sup>(٢١٣)</sup>، وكذلك في حلب<sup>(٢١٤)</sup>. وكانت تزود بلاد الشام بالأطباء، وربما بلاداً إسلامية أخرى. وكان الأفضل خريجي مدارس دمشق يعملون في «البيمارستان النوري»، وبعضهم في البيمارستانين الآخرين: «القيصري» و «الصغير»<sup>(٢١٥)</sup>. ولم يكن لدمشق وحلب فقط بيمارستاناتها، بل كان لكل مدينة في بلاد الشام دار شفايتها. ولكن مدارس الطب في بلاد الشام توقفت، ومنذ أوائل القرن للتامع الهجري/ الخامس عشر الميلادي، ولا يعرف المسبب بالضبط. وليس لدينا أدلة واضحة تشير إلى وجود حلقات تدريس طبية في المؤسسات التعليمية خلال هذه المرحلة. ومع ذلك، فمن المؤكد أنه كان هناك في جميع الولايات العربية، من كان يَنزس كتب الطب السابقة<sup>(٢١٦)</sup>، وفي الوقت ذاته يلزم أحد الأطباء المعروفين الممارسين للمهنة، ليأخذ العلم منه ويتدرب على يديه عملياً؛ أو أنه كان يأخذ الطب عن والده إذا كان هذا الأخير طبيباً. ومع ذلك فيظهر من بعض تراجم الأطباء، أن الطب كان يُدرّس دون إفصاح عن مكان التدريس، إذ يقول المؤرخ «ابن طولون» الدمشقي، في القرن السادس عشر الميلادي، في ترجمة «محمد بن مكي» الطبيب (المتوفى ٩٣٨هـ/ ١٥٣٢م): «واشتغل عليه مدة، وتلمذ له الأفضل، ولم ترعيني أمثل منه في تقرير هذا العلم»<sup>(٢١٧)</sup>. وكذلك أتى في ترجمة الطبيب «أحمد بن أحمد

(٢١١) - Ibid, P 136 .

(٢١٢) - Gibb a Bowen, op cit, II, P.150 .

(٢١٣) - النجيمي: المصدر السابق/ ج٢/ ١٣٨١٦٦ - محمد كرد علي: خطط لشام ج١/ ١٠١.

(٢١٤) - كرد علي: المصدر نفسه/ ١١٥.

(٢١٥) - أحمد عيسى بك: تاريخ البيمارستانات في الإسلام - دمشق ١٣٥٧هـ/ ١٩٣٩م/ ٢٠٤-٢٠٦ كرد علي: المصدر نفسه/ ١٦٣، ١٥٦.

(٢١٦) - وكان يدرسها وحده دون شيخ، وينقل من كتب الطب ويلخص، مثل كتب ابن سينا مثلاً. انظر ابن كنان: مصدر سابق ج٢/ ١٥٨.

(٢١٧) - تصدير نجم الدين الغزي: الكوكب الملقرة ج٢/ ٦٠.

بن سلامة المصري القليوبي، (المتوفى ١٠٦٩هـ/١٦٥٩م) الموسوعي المعرفة، «أنه كان في الطب ماهراً خبيراً. وكان حسن التقرير، ويبلغ في تفهيم الطلبة، ويكرر لهم تصوير المسائل، والناس في درسه كأن على رؤوسهم الطير»<sup>(٢١٨)</sup>. وتطالعنا كتب الترجم بطماء في الدين، واللغة العربية، وعلوم أخرى، قد درسوا الطب بطريقة من الطرق، ومنها مثلاً، لتعرف الأمراض التي كانوا يشكون منها ثم علاجها<sup>(٢١٩)</sup>، أو أن بعضهم قد اكتسب معرفة ومهارة في الطب من كثرة مراجعة الأطباء وكتب الطب<sup>(٢٢٠)</sup>.

وقد أبدى أحد الرحالة للفرنسيين في القرن السادس عشر، إعجابه بمهنة الطب في دمشق، وخدمة الأطباء فيها، وكان هو نفسه طبيباً. فقد أكد أن الطبيب كان يحمل معه أدويته عند زيارة المريض، ويداويه، ولا يتقاضى أجره حتى يتم الشفاء<sup>(٢٢١)</sup>. وقد اتضح من كتب الترجم وجود «مشيخات للطب»، في عدد من المدن العربية كالقاهرة<sup>(٢٢٢)</sup>، وحلب<sup>(٢٢٣)</sup>، ودمشق<sup>(٢٢٤)</sup>، وأنه كان هناك طبيبات، وقد تملكت إحداهن «مشيخة الطب» في القاهرة، في «دار الشفاء المنصوري» بعد وفاة والدها<sup>(٢٢٥)</sup>.

وتقدم لنا المصادر التاريخية أسماء بعض أطباء كبار من أمثال «داود الأنطاكي» الموسوعي المعرفة (المتوفى ١٠٠٨هـ/١٥٩٩-١٦٠٠م)، في كتابه «تذكرة أولي الألباب والجامع للعجيب العجائب»، ومختصره «اللبهجة»<sup>(٢٢٦)</sup>. و «مدين للتوصوني» المصري (المتوفى بعد ١٠٤٤هـ/١٦٣٤م)، وله «قاموس الأطباء وناموس الألباء»، وقد جمع فيه خلاصة ما قدمه الأطباء من تجارب وفوائد في الطب والتشريح، مرتباً حسب حروف المعجم<sup>(٢٢٧)</sup>؛ و «أحمد القليوبي» المصري (المتوفى ١٠٦٩هـ/١٦٥٩م)، وله مؤلف «الطب والعلاج العربي»؛ وقد

(٢١٨) - المحبي: المصدر نفسه ج١/١٧٥.

(٢١٩) - المصدر نفسه. ج٢/٢٧٩.

(٢٢٠) - المصدر نفسه ج١/٤٠١.٣٩٩.

(٢٢١) - Belon de Mans, les Observations de Plusieurs Singularités et Choses Mémoires, trouvées en Grèce.

Asie, Inde, Egypte, Arabie et autres pays étrangers Paris 1555, P.150.

(٢٢٢) - المحبي: المصدر نفسه. ج١/٢٠٤.

(٢٢٣) - المصدر نفسه. ج٢/٢٤٠.

(٢٢٤) - المصدر نفسه. ج١/٩٦.

(٢٢٥) - المصدر نفسه ج١/٢٠٤.

(٢٢٦) - المحبي: المصدر نفسه ج٢/١٤٩.١٤٠.

(٢٢٧) - المصدر نفسه ج٤/٣٣٣.٣٣٤.

ترجم بعض فصول منه إلى الفرنسية، ونشرها، المستشرق الفرنسي «نيامين رفائيل سجنتي» (١٨٨٢-١٨١١م) في باريس سنة ١٨٦٦، مع معجم للمصطلحات الطبية. وله أيضاً مؤلف بعنوان «المصباح السنية في طب الليرة»، وقد حققه حديثاً «مصطفى هاشم محمد» من «مركز إحياء التراث ببغداد»<sup>(٢٢٨)</sup>.

وأكد البلعث «سيد حسين نصر» في كتابه بالإنكليزية «العلم الإسلامي، دراسة مصورة»، أن الطبيب الشامي الحلبي «صالح بن نصر الله، المعروف بابن سلوم» (المتوفى ١٠٨١هـ/١٦٧١م)<sup>(٢٢٩)</sup>، قد أطلق على الجزء الرابع من كتابه «غاية الإتيان في تدبير بدن الإنسان»، عنوان «الطب الجديد الكيمائي» الذي اختاره «باراكليسوس» (ويقصد الطبيب السويسري «باراسيلسوس» الذي أشير إليه سابقاً). وقد لقبه «ابن سلوم»، بأنه «رأس أرباب هذه الصناعة»، وترجم كتابه إلى العربية<sup>(٢٣٠)</sup>. وقام بتحقيق كتاب «ابن سلوم» حديثاً «د. كمال شحادة» من حلب<sup>(٢٣١)</sup>. وهذا يدل كما ذكر آنفاً، على تعرف بعض الأطباء العرب، تطور الطب في «عصر النهضة» في أوربة وتأثرهم به، لا كما يدعي كثير من الباحثين، أن الدولة العثمانية أغلقت باب التحاك الفكري مع أوربة.

وقد تكون مدينة حلب من المدن التي حدث فيها مثل ذلك التحاك، لوجود جاليات أوربية تجارية فيها، حملت بالطبع معها بعض معارفها المستجدة، وتم تماسها بصفة خاصة مع السكان النصارى في هذه المدينة. ويقول المستشرق «فلنديك»، أن كتاب «ابن سلوم» هو أول كتاب ذكر فيه «مرض الزهري» (السيفنس)<sup>(٢٣٢)</sup>. وكان «ابن سلوم» قد شغل منصب «رئيس الأطباء» في السلطنة العثمانية في اصطنبول. ولقد أشير سابقاً، بأن نظريات «باراكليسوس» قد انتشرت بين أطباء هذه المدينة في مطلع حكم السلطان «أحمد الثالث»، أي في بداية القرن الثامن عشر الميلادي.

---

(٢٢٨) - زهير حميدان: أعلام الحضارة العربية الإسلامية. في العلوم الأساسية والتطبيقية في العهد العثماني. دمشق ١٩٩٦ (المجلد السادس) ص ٢٢-٢٣.

(٢٢٩) - المحي: المصدر نفسه ج ٢/٢٤٠-٢٤٢.

(٢٣٠) - Seyyed H. Nasr, *Islamic Science, an Illustrated Study*. London 1976. PP. 184,185,189.

(٢٣١) - زهير حميدان: أعلام الحضارة/١٢٢.

(٢٣٢) - المصدر نفسه/ ١٢٠.

ومن الأطباء ذوي الشهرة العلمية في الولايات العربية خلال القرن الثامن عشر الميلادي أيضاً، الطبيب الجزائري «عبد الرزاق حمادوش» (المتوفى بين ١١٩٧-١٢٠٠هـ/١٧٨٢-١٧٨٥م)، وقد نعت «الدكتور لوكليرك» في كتابه «الطب العربي» بأنه آخر ممثل لهذا الطب<sup>(٢٣٣)</sup>. وقدّم الدكتور «غرييل كولان» رسالته في الدكتوراه في الطب عنه، ونشرها في الجزائر سنة ١٩٠٥، ورأى فيه «صاحب عقلية بعيدة عن الخرافات، في عصر سادت فيه المشعوذة، وضعف استخدام العقل»<sup>(٢٣٤)</sup>.

ولقد درس «ابن حمادوش» تآليف «ابن سينا»، «ابن البيطار»، «دولود الأنطاكي»، وصنّف كتابه «الجوهر المكنون من بحر القانون» تصنيفاً علمياً في أربعة أجزاء. وقد عُرف الجزء الرابع منه وحده بـ «كشف الرموز» وفيه قائمة بأسماء النباتات وغيرها من الأدوية. وهو قاموس طبي سار فيه على طريقة «المعاجم الأجنبية»، ويضم (٩٨٧) مادة، ويحيط بجميع الأمراض والأدوية المعروفة في الجزائر في زمنه<sup>(٢٣٥)</sup>.

وقد نبّه في «تونس» أيضاً عدد غير يسير من الأطباء المؤلفين والمجدين. ومنهم على سبيل المثال لا الحصر «هبة الله بن أحمد الحنفي» (المتوفى في الإسكندرية ١١١٩هـ/١٧٠٩م)، الذي ترك مؤلفاً يشرح فيه هو الآخر «مرض الزهري» وانتشاره من أمريكا، وحمل الإنسان له إلى أوربة وحوض البحر المتوسط، وعلاجه بالزئبق. ويُظنر إليه على أنه أول من أدخل الطب الأوربي إلى تونس، وقد اطلع على مؤلفات أوربية بهذا الصدد، وكان يحسن اليونانية، واللاتينية، والعربية، والتركية، والفارسية<sup>(٢٣٦)</sup>، وهو معاصر تقريباً لابن سلوم. ومن الأطباء الهواة «حسين بن سليمان خوجة» (المتوفى ١١٤٥هـ/١٧٣٢م)، وقد زار إيطاليا للملاج، واستفاد من دواء «الكينة» الذي يزيل حمى الملاريا، وعند عودته جلبه معه، وكتب رسالته الشهيرة التي ترجمها

(٢٣٣) - Leclerc (L), *Histoire de la Médecine arabe*, New-york 1876, 2 vols vol.2, P.310.

(٢٣٤) - انظر رسالته المشار إليها/٣٩. تصدير أبو القاسم سعد الله، في دراسته عنه: الطبيب العربي عبد الرزاق بن حمادوش الجزائري، ورحلته «طسان المقال»، في مجلة الأصالة، الجزائر، العدد ٢٨، السنة الخامسة. شوال ١٣٩٦هـ/ أكتوبر ١٩٧٦م. ص ٢٤٢، وقد ورد التصدير في ص ٨.

(٢٣٥) - سعد الله: المصدر نفسه ج ٢/٤٤٤-٤٤٦.

(٢٣٦) - ذيل بشار أمل الإيمان/ ٢٠٩ - الحكيم أحمد بن ميلاد: تاريخ الطب العربي التونسي في عشرة قرون، تونس ١٩٧٨/١٢٤-١٢٦.

من الإيطالية إلى العربية، لتكون في متناول الجمهور، وسماها «الأمرار للكمينة بأحوال الكينة الكينة»<sup>(٢٣٧)</sup>.

وقد رافق هذا التأليف الطبي في تونس إنشاء بعض المستشفيات «كمستشفى العزافين» الذي أسسه «الباي محمد حمودة باشا المرادي» سنة ١٠٧٣هـ/١٦٦٢م<sup>(٢٣٨)</sup>. وإحياء المدرسة الطبية بالطبيين قرب جامع الزيتونة، زمن الباي «حصين بن علي»<sup>(٢٣٩)</sup>. كما أنشئ «مستشفى القريسطون» على يد «علي باي الثاني» الذي سلس البلاد من ١١٧٢-١١٩٦هـ/١٧٥٩-١٧٨٢م، في تونس أيضاً<sup>(٢٤٠)</sup>. ويبدو أنه قيمت مستشفيات أخرى في «صفافس» و «قفصة» و «موسة» وإن لم يذكر تفصيل عنها<sup>(٢٤١)</sup>.

ولابد من الإشارة في نهاية الحديث عن الطب في هذه المرحلة، إلى أن من الموضوعات الطبية التي حظيت بالاهتمام والتأليف، «وباء الطاعون»، وطرق التغلب عليه، لكثرة ما أصاب البلاد العربية منه. وقد ألف في ذلك كثير من الأطباء، بل ومن الأدباء. ومن بعض من كتب فيه على سبيل المثال لا الحصر، «فتح الله البيلوني الحلبي» (المتوفى ١٠٤٢هـ/١٦٣١م) في كتابه «خلاصة ما يعول عليه الساعون في أدوية دفع الوباء والطاعون»<sup>(٢٤٢)</sup>. و«مرعي الكرمي» (المتوفى ١٠٣٣هـ/١٦٢٥م) في كتابه «تحقيق الظنون بأخبار الطاعون» و «ما يفعله الأطباء والداعون لنفع شر الطاعون»<sup>(٢٤٣)</sup>.

وفي مصر «عبد الرؤوف المنلوي» (المتوفى ١٠٣١هـ/١٦٢٢م) في كتابه «منحة الطالبين لمعرفة أسرار الطواعين»<sup>(٢٤٤)</sup>. وفي تونس «محمد بن حسن بيرم الثاني» (المتوفى ١٢٤٧هـ/١٨٣١م) في رسالته «حمن لبنا في جواز التحفظ من الوباء»، التي كتبها سنة ١٢٠٢هـ/١٧٨٨م، بعد أن فقد زوجه وأولاده الخمسة بوباء الطاعون سنة

(٢٣٧) - أحمد بن ميلاد: المصدر نفسه/٢١٤.

(٢٣٨) - المصدر نفسه/١٨٤-١٨١.

(٢٣٩) - المصدر نفسه/١٨٣.

(٢٤٠) - المصدر نفسه/١٨٨-١٨٥.

(٢٤١) - المصدر نفسه/١٨٩.

(٢٤٢) - المحي: المصدر نفسه. ج ٣/٢٥٥.

(٢٤٣) - المصدر نفسه: ج ٤/٣٥٩.

(٢٤٤) - المصدر نفسه. ج ٢/٤١٦.

١١٩٢هـ/١٧٧٨م<sup>(٢٤٥)</sup>. وغيرهم كثير. وإن القارىء للممحص لكتاب «أعلام من الحضارة العربية الإسلامية في العهد العثماني» المشار إليه سابقاً، يجد عدداً وفيراً من المؤلفين في الطب، والطاعون، وفي اختصاصات طبية معينة، كطب العيون، والأدوية، وغيرها.

كذلك فإن «العلوم الرياضية»، من حساب، وهندسة، وفلك، قد جذبت هي الأخرى الكثير من العلماء والمدرسين، والمؤلفين. فـ «علم الحساب» مثلاً له صلة مامة بحياة جميع الناس، وهو أساس في «علم الفرائض»، أي في توزيع التراكات على وارثيها. و«علم الهندسة» أيضاً تستند إليه هندسة الأبنية المتنوعة، ولأسيما الحربية، وإقامة الجسور، وباختصار يعتمد عليه العمران بصفة عامة. وكان هذا العمران نشيطاً خلال هذه المرحلة، أكان في ميدان المؤسسات الدينية التعليمية، أم في حقل القلاع والقصور وغيرها، في جميع الولايات العربية. أما «علم الفلك»، فصلته الوثيقة بالتوقيت وعبادات المسلم، ناهيك عن علاقته بأسفاره وحياته اليومية العملية، واضحة. ويلاحظ أن بعض من عمل في ميدانها، عمل أيضاً في علوم أخرى، كالعلوم الشرعية، واللغوية، والتصوفية والتاريخية وغيرها. ومن هؤلاء على سبيل المثال لا الحصر، «ابن طولون» للمؤرخ الدمشقي (المتوفى ٩٥٣هـ/١٥٤٦م)، الذي دون عدة مؤلفات في فنون الحساب<sup>(٢٤٦)</sup>، والمؤرخ «رضي الدين الحنبلي الحلبي» (المتوفى ٩٧١هـ/١٥٦٣م) الذي كان ضليعاً في العلوم الرياضية، وله عدة مؤلفات في بابها<sup>(٢٤٧)</sup>. وهناك من انصرف إلى هذه العلوم بالذات، ومثل على ذلك «رجب بن حسين بن علوان الحموي» (المتوفى ١٠٨١هـ/١٦٧١م) الذي وصف «بالفلكي»، وكان بحسب ما ذكره معاصروه، «أعجوبة الزمان في العلوم الغربية» وأمهر ما كان في العلوم الرياضية، كالفهنة، والحساب، والفلك، والموسيقى<sup>(٢٤٨)</sup>. وكان أستاذاً لعدد من الذين برعوا في العلوم الرياضية أيضاً، ومنهم «محمود البصير الصالح» (المتوفى ١٠٨٤هـ/١٦٧٣م)، الذي كان يعظم الهندسة - وهو أعمى - بطريقة مشخصة، كما علمها له أستاذه هذا<sup>(٢٤٩)</sup>. ومن الذين اشتهروا في عصرهم بالعلوم الرياضية «محمد بن الحسين بن بهاء الدين العاملي» (المتوفى ١٠٣١هـ/١٦٢١-١٦٢٢م)، الذي كان موسوعي المعرفة. وقد نشرت إحدى

(٢٤٥) - أحمد بن ميلاد: المصدر نفسه/٢١٥.

(٢٤٦) - زهير حيدان: المصدر نفسه/٢٥٨، ٢٥٧.

(٢٤٧) - انظر: محمود فاخوري ويحيى علوة: مقمة كتابه در الحبيب في تاريخ اعيان حلب. جزءان في أربعة مجلدات دمشق ١٩٧٢، ١٩٧٤. ج ١/١٠ - ١٧.

(٢٤٨) - المحبي: المصدر نفسه ج ٢/١٦١، ١٦٢.

(٢٤٩) - المصدر نفسه. ج ٤/٣٣١، ٣٣٠.

رسائله الهامة في الحساب «خلاصة الحساب البهائية» في حلب سنة ١٩٧٦م، وله مؤلفات كثيرة في العلوم الرياضية<sup>(٢٥٠)</sup>. واشتهر في مصر «الشيخ أبو بكر بن علي المعروف بالجمال المصري» المقيم في مكة (المتوفى ١٠٠٦هـ/١٥٩٧م) الذي عمل في ميدان الحساب والفرائض، والجبر والمقابلة، وأعمال المناسبات، بالصحيح والكسور والحل، إلى جانب مشاركته التامة في العلوم اللغوية والشرعية<sup>(٢٥١)</sup>. وغيره كثيرون في مصر. وبرز في اليمن «أحمد الأصايني اليمني» (المتوفى بعد ١١١٨هـ/١٧٠٦م)<sup>(٢٥٢)</sup>، و«أحمد بن مطير اليمني»<sup>(٢٥٣)</sup>. وفي للعراق «جواد الكاظمي» (المتوفى ١٠٦٥هـ/١٦٥٤م)<sup>(٢٥٤)</sup>. وتميز في تونس «قلم المؤخر»<sup>(٢٥٥)</sup>، وفي الجزائر «عبد الرحمن الأخضر» الموسوعي للمعرفة الذي نظم في علم الحساب «الدرة للبيضاء»، التي ظلت متداولة مع شرحها بين الطلاب والطماء في المشرق والمغرب حتى عهد قريب<sup>(٢٥٦)</sup>. و«محمد بن سليمان المغربي» الموسوعي للمعرفة أيضاً (المتوفى ١٠٩٤هـ/١٦٨٤م) نزيل الحرمين الشريفين فدمشق. وقد ألقن فنون الرياضة إلى جانب العلوم الأخرى. و«بحر في إقليدس»، وعلم الهيئة، والمخروطات، والمتوسطات، والمجسطي، وعرف أنواع الحساب، والأرتمطقي، وطريق الخطلين والمساحة<sup>(٢٥٧)</sup>.

وفي «علم الفلك» بالذات، يلاحظ أن معظم المشتغلين بالعلوم الرياضية، كان لهم نشاطهم في علم الفلك، وكذلك معظم العاملين في التوقيت في الجوامع والمساجد، ويمكن أن يضاف إليهم من كان له اهتمام «بعلم أحكام النجوم» أو التنجيم. وكان «علم الفلك» يدرس، وحتى القرن الثاني عشر الهجري/ الثامن عشر الميلادي، بذليل ما ذكره المؤرخ الدمشقي «ابن كنان» (المتوفى ١١٥٣هـ/١٧٤٠م) عن العالم «محمد الصالح الهالكلي» (المتوفى ١١١٥هـ/١٧٠٣م)، بأنه كان من البارعين في علم الفلك وغيره<sup>(٢٥٨)</sup>، وله زيح أكبر من زيح «ابن الشاطر»<sup>(٢٥٩)</sup>، وحضر هو (أي

(٢٥٠) - زهير حميدان: أعلام الحضارة/ ٢٣٤، ٢٣٥. المحي: المصدر نفسه ج٤٤٠.

(٢٥١) - المحي، المصدر نفسه ج٨٩٨/١.

(٢٥٢) - زهير حميدان: المصدر نفسه/ ٢٦.

(٢٥٣) - المصدر نفسه/ ٣٠.

(٢٥٤) - المصدر نفسه/ ٤٥.

(٢٥٥) - ذيل بشار أهل الإيمان/ ١٣٤.

(٢٥٦) - سيد الله: المصدر نفسه ج٤١٨/٢.

(٢٥٧) - المحي: المصدر نفسه ج٢٠٨٢٠٤/٤.

(٢٥٨) - المرادي: سلك الدرر ج٦٤/٤.

ابن كنان في قراءة زيجته، بقراءة الفاضل الشيخ «محمد الحبال» (المتوفى ١١٤٥هـ/١٧٣٢م)<sup>(٦٦٠)</sup>، على الشيخ «خليل شيخنا الموصلي»<sup>(٦٦١)</sup> (المتوفى ١١١٤هـ/١٧٠٣م)، وقراءة «رسالة الكرة» بقراءة صاحبنا للفاضل مولانا «الشيخ إبراهيم الأكرمي» (المتوفى ١١٣٣هـ/١٧٢٠م)<sup>(٦٦٢)</sup> مع رفيقه الشيخ القاضي «عبد الوهاب الصالحاتي» (المتوفى ١١٣٤هـ/١٧٢١م)<sup>(٦٦٣)</sup>، وأيضاً قرأت بلربيع المجيب، والمقطر، على محقق هذا الفن البارح «حيسى جبلي البعشي» (المتوفى ١١٠٧هـ/١٦٩٥م)<sup>(٦٦٤)</sup>. وقرأت «رسالة الدرجة عليه بتمامها»<sup>(٦٦٥)</sup>. وكذلك بدليل ما ورد في ترجمة والد المؤرخ المصري «عبد الرحمن الجبرتي» وهو الشيخ «حسن الجبرتي» (المتوفى ١١٨٨هـ/١٧٧٤م)، وقد أتى فيها أنه درس الفلك والهيئة، ودرسهما وأخذ عنه عدد من العلماء<sup>(٦٦٦)</sup>، هذا إلى شهرته بطوم الموازين والرياضيات، وللعلوم الشرعية، والآلات الفلكية<sup>(٦٦٧)</sup>.

وقد يكون من أبرز الأسماء في علم الفلك في هذه المرحلة اسم «تقي الدين معروف»، الراصد الدمشقي (المتوفى ٩٩٣هـ/١٥٨٥م)، الذي برع بطم الفلك وعلوم عقلية أخرى. وكانت له يد طولى في تأسيس «مرصد اصطنبول» عام ٩٨٣هـ/١٥٧٥م، الذي أشرنا سابقاً إلى تخريبه بسبب التنافس والحسد بين العلماء. وكان هذا المرصد، والمراسد الفلكية الإسلامية الأخرى، لتشيئت في «سمرقند» و «مراغة»، النموذج الذي قلده الأوروبيون في مرصدي «تيخوبراهة» الفلكي الدانيماركي (١٥٤٦-١٦٠١م)، والألماني «كيبيلر» (١٥٧١-١٦٢٠م)، اللذين كانا من أوائل الفلكيين للكبار في

(٢٥٩) هو علي ابن الشاطر الدمشقي (المتوفى ٧٧٧هـ/١٣٧٥م) الفلكي. وقد ولي التوقيت بالجامع الأموي. له عدة مؤلفات. انظر النعمي: المصدر نفسه ج٢/٣٨٨ - ثمرات الذهب ج١/٢٥٢.

(٢٦٠) - محمد بن محمود المعروف بابن الحبال، من كبار العلماء في دمشق في القرن الثاني عشر الهجري والثامن عشر الميلادي. ملك الدرر ج١/١١٦.

(٢٦١) - خليل بن عبد الرحمن الشهير بالموصلي الدمشقي الشافعي. من علماء دمشق وأتباعها. ملك الدرر ج١/٩٨.

(٢٦٢) - كان إمام جامع السلطان سليم في الصالحية. انظر مخطوطة ابن كنان: الحوادث القومية. مصدر سبق. ج١/٦٠ و ١٧٥، ٧٦ ب و ٨٢ ب، و ١١٥٥، ١١٧٣..

(٢٦٣) - عبد الوهاب بن عبد الحمي المكري. كان خطيباً وفرضياً. انظر: ملك الدرر ج١/١٤٣.

(٢٦٤) - ملك الدرر ج١/٢٣١.

(٢٦٥) - ابن كنان: المولوك الإسلامية في المملك والمحسن للشلمية. تحقيق حكمت إسماعيل ومراجعة محمد المصري. جزيان دمشق ١٩٩٣ ج١/٤١٠، ٤١١.

(٢٦٦) - الجبرتي: المصدر نفسه ج١/٤٥٢، ٤٦٠.

(٢٦٧) - المصدر نفسه / ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٣.

عصر النهضة في أوربة. فلدراسة المقارنة الحديثة بين أدوت الرصد التي استخدمها «تقي الدين»،  
وتلك التي استخدمها «تيخوبراهه» في مرصده في «أورانيبورغ» Oraniborg وفي «شيجرينيبورغ»  
Stjerneborg أظهرت أن هناك شبهاً كبيراً بينهما<sup>(٢٦٨)</sup>. وقد تفوق «تقي الدين» هذا في «علم  
الميكانيك» أيضاً، وله عدة مؤلفات في هذا الباب، ومنها كتابه «لطرق السنّة في الآلات  
الروحانية». وقد حققه ونشره الدكتور «أحمد يوسف حسن»، بعنوان «تقي الدين والهندسة  
الميكانيكية العربية»، وصدر في حلب ١٩٧٦. وقد قام بتنفيذ بعض ما جاء فيه، من هندسة لناعورة  
ماء، كان «تقي الدين» قد أنشأها في دمشق، وتدل على فكر علمي متقدم. والنموذج المنفذ معروض  
اليوم في «معهد التراث العربي» في حلب.

وفي الحقيقة، تطالعنا كتب التراجم في المشرق والمغرب، بحصيلة غنية من المؤلفات في  
ميدان الفلك، في جميع الولايات العربية. والملفت للانتباه، اهتمام علماء اليمن وحضرموت بهذا  
الحقل من المعرفة بالذات. ومنهم على سبيل المثال لا الحصر، «محمد الشلّي الحضرمي»  
(المتوفى ١٠٩٣هـ/١٦٨٢-١٦٨٣م) الذي ألف رسالة في علم المجيب، ورسالتين في علم  
الميقات بلا آلة، ورسالة في معرفة الزوال كل يوم لمرصدة مكة، ورسالة في المقطر، وأخرى  
في الاضطراب<sup>(٢٦٩)</sup>. ومن الذين تميزوا في علم الفلك أيضاً «محمد بن سليمان المغربي  
الروداني» (المتوفى ١٠٩٤هـ/١٦٨٤م) المشار إليه سابقاً في علوم الحساب. فقد ذكر عنه، أنه  
اختراع كرة عظيمة فاقت للقديمة والاضطراب، وله جدول في مسائل العروض كلها، انتشر في  
الهند، واليمن، والحجاز، وغير ذلك من الرسائل<sup>(٢٧٠)</sup>؛ و«رضوان المصري» (المتوفى  
١١٢٢هـ/١٧١٠م) وله عدة مؤلفات هامة في الفلك منها «الزيج الرضواني على أصول الزيج  
الجديد للسمرقندي»<sup>(٢٧١)</sup>؛ و«عبد القادر البصري» من العراق (المتوفى ١٠٨٥هـ/١٦٧٤م) وله  
«بيتمة العصر في المد والجزر»<sup>(٢٧٢)</sup>. ولم يكن علماء المغاربة أقل عطاء في هذا الميدان من

(٢٦٨) - نظر مادة علم الهيئة «Ilm Al-Hay'» في EI<sup>٢</sup> ج٢/١١٦٣-١١٦٦ - وسيد حسين نصر: المصدر نفسه (باللغة  
الإنكليزية) ١٢٦، ١١٤.

(٢٦٩) - المجيب: المصدر نفسه ج٣/٣٣٨.

(٢٧٠) - المصدر نفسه ج٤/٢٠٦.

(٢٧١) - زهير حيدان: اعلام الحضرة /٩١، ٩٠.

(٢٧٢) - المصدر نفسه/١٤٠.

المشاركة، فمن علماء الجزائر محمد بن أحمد الصخري<sup>(٢٧٣)</sup>؛ و«عبد الرزاق حمادوش» الطبيب والرياضي، المذكور سابقاً، وقد ألف في الاصطربلاب، والروزنامة، وصورة الكرة الأرضية ورصد الشمس<sup>(٢٧٤)</sup>.

ويجب ألا يغفل في هذا المجال اسم محمد بهاء الدين للعالمي، المشار إليه سابقاً، وكتابه «تشریح الأفلاك» و «الملخص في الهيئة»، ولا اسم «حسن الجبرتي» والد المؤرخ الكبير «الجبرتي»، وقد أشير إليهما سابقاً.

وإن القارئ لكتاب التراجم في المشرق والمغرب خلال هذه المرحلة، ولدراسات المؤرخ العراقي «الزاي» المنشورة في مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق<sup>(٢٧٥)</sup> تحت عنوان «تاريخ علم الفلك في العراق وعلاقته بالأقطار الإسلامية والعربية في العهد العثماني» (١٣٣٥-١٣٣٤هـ/١٩١٧-١٩٣٤م)، وكتاب زهير حميدان: «أعلام الحضارة العربية الإسلامية في العهد العثماني» يرى كثيراً من العلماء الفلكيين في جميع الولايات العربية، وقد خلفوا مؤلفات عديدة، ولكن معظمها لم يُدرس بعد.

وفي ميدان «العلوم التجريبية»، كطمي الفيزياء والكيمياء، ففي كتب التراجم أيضاً ما يفيد عن وجود علماء في ميادينها، وإن كان هذا أقل مما هو في ميدان الطب، والعلوم الرياضية والفلكية. ولقد ميّز بعض هؤلاء العلماء في حقل «الكيمياء» بالذات، بين «الكيمياء» العلم الحقيقي و«المسمياء»، أي إمكان تحويل المعادن للخصيصة إلى ذهب. وكانوا ينظرون نظرة إشفاق إلى أولئك الذين يبذلون جهدهم ومالهم دون طائل. ولقد استخدموا الكيمياء الحقيقية في تحضير بعض الأدوية، والمعاجين، والمراهم، واعتمدوا «التجربة» فيها<sup>(٢٧٦)</sup>.

وفي «علم البصريات»، أو في «علم الفيزياء» بشكل عام، فلا يبدو أن الاهتمام به كان كبيراً. ومع ذلك فهناك إشارات في بعض التراجم إلى بعض علماء في حقله توصلوا إلى جديد، وإن لم

---

(٢٧٣) - سعد الله: المصدر نفسه، ج ٢/٤٢٥-٤٢٧.

(٢٧٤) - سعد الله: المصدر نفسه ج ٢/٤١٩-٤٢٠.

(٢٧٥) - مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق. المجلد (٢٨) عام ١٩٥٣م/٧٩، ٢٥٧، ٤٢١ - والمجلد (٢٩) عام ١٩٥٤م/٨٩، ٢١٩، ٢٢٨، ٥٥٣.

(٢٧٦) - انظر على سبيل المثال قطر ترجمة «سليمان البوسوي» (المتوفى ١٠٨٧هـ/١٦٨٧م)، واتصل به بـ «مكتن الكرجي» في مصر، الذي اخترع الباد زهر ومن خواصه نفع السموم. (المجني: المصدر نفسه ج ٢/٢١٣ - وترجمة «محمد الاسكندري» المدني (المتوفى ١١٤٣هـ/١٧٣٠م) في المرادي: ملك الدرر ج ٤/٣٥٢٤.



والنبات<sup>(٢٨٦)</sup>. وقد يكون هناك علماء خاضوا في ميداني هذين العلمين، في المغرب العربي، والعراق، ولكن لم يعثر مبدئياً عليهم أو على مؤلفات لهم.

ويجب ألا يسهى الباحث في ميدان الحديث عن مختلف العلوم التي كانت تُدرّس وتُعلّم، أو التي أُلّف في بابها عن «علم الملاحة والبحار»، الذي بلغ على أيدي العرب المسلمين في بداية هذه المرحلة شلواً بعيداً، ولا سيما في الجنوب العربي والخليج العربي، والشرق الأفرقي العربي، وتمثل بصفة خاصة في شخصيتي «شهاب الدين أحمد بن ماجد»<sup>(٢٨٧)</sup>، و«سليمان المهري»<sup>(٢٨٨)</sup>، اللذين ظهرّا في مطلع القرن العاشر الهجري/ أواخر الخامس عشر وأوائل السادس عشر الميلاديين، واللذين خلفا رسائل عديدة وهامة في مضمار هذا العلم. وقد قام المؤرخ الفرنسي «غرييل فيران» بدراسة وفيقة لتلك الرسائل، وأوضح قيمتها العلمية العالية<sup>(٢٨٩)</sup>. وينسب إلى العالم «شهاب الدين أحمد بن ماجد»، أنه قدّم عونه العلمي لـ «فاسكو دوغاما» في تعرف الطريق إلى الهند.

ويعد هذه الطريقة الطويلة في الحديث عن العلوم المدرسة، يتساعل عن المعارف الأدبية وفي مطلعها التاريخ. ويلاحظ أنه كان هناك حركة تاريخية نشيطة في جميع الولايات العربية. وقد نشطت بصفة رئيسة «مدرسة التتراجم»، وتميزت في بلاد الشام بالذات، بإحاطتها بتراجم من العالم الإسلامي كله، لا من بلاد الشام فحسب، وبذلك عبّرت عن «الوحدة الإسلامية». ومن المسير في هذه الدراسة حصر المؤرخين، لكنّرتهم وتنوع إنتاجهم في المشرق والمغرب. ولكن يمكن الإشارة إلى بعض الأسماء البارزة والمتدولة. ففي العراق مثلاً نَبّه «فتح الله بن علوان الكعبي» (المتوفى بعد ١٠٩٥هـ/١٦٨٤م)، و«أحمد بن عبد الله البغدادي» المعروف بخرابي (المتوفى ١١٠٢هـ/١٦٩٥م)، و«أبو الخير المويدي» (المتوفى ١٢٠٠هـ/١٧٨٦م) و«محمود أمين العمري الموصلي» (المتوفى ١٢٠٣هـ/١٧٨٩م) وغيرهم. وفي بلاد الشام «النعمي» (المتوفى ٩٢٧هـ/١٥٢١م)، وكان من أوائل المؤرخين الذين أروخوا للحياة الفكرية للتعليمية بتاريخه للمدارس

(٢٨٦) - المحبي: المصدر نفسه. ج٢/٤١٦.

(٢٨٧) - انظر ترجمته في دائرة المعارف الإسلامية الأولى، ج٤/٣٧٥ فما بعد، و لترجمة لـ غرييل فيران G. Fernand، وكذلك في دائرة المعارف الإسلامية الثانية الجديدة تحت مائة ابن ملجّد Ibn Madjid الجزء الثالث/٨٨٠-٨٨٣. والبحث لـ S. Maqbul Ahmad.

(٢٨٨) - انظر ترجمته في دائرة المعارف الإسلامية الأولى، ج٤/٥٥٠، والبحث لغرييل فيران أيضاً.

(٢٨٩) - وردت الدراسة لقاء ترجمته للشخصيتين المشار إليهما في المصدر المذكور أعلاه.

ونشاطها. و«محمد بن طولون» الحمشقي (المتوفى ٩٥٣هـ/١٥٤٦م)، و«اليوريني» (المتوفى ١٠٢٤هـ/١٦١٥م) و«جهم الدين الغزي» (المتوفى ١٠٦١هـ/١٦٥١م)، و«محمد الأمين المحبي» (المتوفى ١١١١هـ/١٦٩٩م)، و«رضي الدين الحنبلي» (المتوفى ٩٧١هـ/١٥٦٣م)، و«ابن الصمد الحنبلي» (المتوفى ١٠٨٩هـ/١٦٧٩م)، و«محمد خليل المرادي» (المتوفى ١٢٠٦هـ/١٧٩١م) و«الدويهي» النصراني (المتوفى ١١١٦هـ/١٧٠٤م) وغيرهم. وتبدو مصر أقل إنتاجاً في ميدان التاريخ مما كانت عليه في المرحلة للمملوكية السابقة. وقد تميّز فيها «ابن ياس» (المتوفى ٩٣٠هـ/١٥٢٤م)، و«الإسحاق» (المتوفى ١٠٦٠هـ/١٦٥٠م). وقد يكون أكثر مؤرخي مصر إنتاجاً في هذه المرحلة، «محمد بن أبي السرور البكري الصديقي» (المتوفى بعد ١٠٧١هـ/١٦٦١م). ومن المؤرخين المصريين أيضاً «أحمد بن عبد الغني الشلبي» (المتوفى ١١٥٠هـ/١٧٣٧م)، وتختم المرحلة بأكبر مؤرخيها، وهو «الجبرتي» (المتوفى ١١٨٨هـ/١٧٧٤م)، الذي هو في الواقع، بداية «المرحلة الثانية» من تاريخ الحياة الفكرية في العصر العثماني، في الولايات العربية.

وفي «بلاد الحجاز» تميّز «محمد بن أحمد قطب الدين المكّي النهروالي» (المتوفى ٩٨٨هـ/١٥٨٠م) و«عبد الملك العصامي» (المتوفى ١١١١هـ/١٦٩٩م). وفي «اليمن»، برز «ابن النّيتع الزبيدي» (المتوفى ٩٤٤هـ/١٥٣٧م)، و«محيي الدين عبد القادر شيخ العيّدروس» (المتوفى ١٠٣٨هـ/١٦٢٨م)، و«أحمد بن أبي الرجال» (المتوفى ١٠٩٢هـ/١٦٨١م)، و«محمد جمال الدين الشّلي الحضرمي» (المتوفى ١٠٩٣هـ/١٦٨٢-١٦٨٣م).

وفي «طرابلس الغرب» من ولايات المغرب العربي فقد مهر «أبو عبد الله محمد بن خليل بن غلبون» (المتوفى ١١٧٧هـ/١٧٦٣م) في كتابه «التنكار فيمن ولي طرابلس وما كان بها من الأخبار». وفي «تونس»، «الزركشي» (المتوفى بعد ٩٣٢هـ/١٥٢٦م)، و«السراج» (المتوفى ١١٤٩هـ/١٧٣٦م) و«حسين خوجة» (المتوفى ١١٤٥هـ/١٧٣٢م)، و«ابن أبي دينار القيرواني» (المتوفى ١١١٠هـ/١٦٩٨م) وغيرهم. وفي «الجزائر» برز «ابن مريم» (المتوفى ١٠١١هـ/١٦٠٣م)، و«المقري» (المتوفى في مصر ١٠٤١هـ/١٦٣١م)، و«عبد الكريم الفكون» (المتوفى نحو ١٠٧٣هـ/١٦٦٢م)، و«أبو راس»، وهو على رأس مؤرخي الجزائر، وإن كان قد ظهر متأخراً إذ توفي ١٢٣٨هـ/١٨٢٢م، و«ابن عمار» (المتوفى ١٢٠٥هـ/١٧٩٠م).

وهناك بالمقابل عدد وفير من «الرحلات»، دونها علماء من المشرق والمغرب. فقد كان شبه تقليد أن يقوم العالم المتنقل والأديب، بتكوين رحلته ومشاهداته في المناطق التي يزورها أو يقيم فيها، وملاحظاته، وتعليقاته الجغرافية، والاقتصادية، والاجتماعية، والعمرانية، والسياسية، والفكرية.

وأخيراً، فإن من يقرأ كتب التراجم خلال هذه المرحلة، يرى بأنها لم تكن كتب تاريخ فحسب، وإنما هي في الواقع «كتب أدبية»، تضم تراجم لأدباء من جميع أصقاع العالم الإسلامي، وأحياناً من كل العصور الإسلامية، وتتضمن بعض أخبارهم ونواذرهم، ونماذج قيمة من نثرهم وشعرهم، إلى جانب إحاطتها بالأدباء المعاصرين لمؤلفي تلك التراجم، وبذلك كانت تربط بين أدب الماضي والحاضر ربطاً عميقاً ومفيداً، بل ونقداً.

وإذا كان الإنتاج العلمي والأدبي بهذه الغزارة في الولايات العربية خلال هذه المرحلة، فكيف كان يتم تداول هذا الإنتاج؟ لقد ظل للمسلمون في الولايات العربية المشرقية والمغربية على السواء، وخلال القرنين العاشر والحادي عشر الهجريين/ السادس عشر والسابع عشر الميلاديين، يتناقلون المؤلفات القديمة والجديدة عن طريق نسخها باليد، إذ لم تدخل الطباعة بالأحرف المتحركة إليها، مع أنها كانت قد ظهرت في أوربة منذ النصف الثاني من القرن الخامس عشر الميلادي، وبالأحرف العربية أيضاً<sup>(٢٩٠)</sup>. ولقد اتقن العرب في الحقيقة «صناعة النسخ» وفي كل بلد عربي. وكانت صناعة رائجة على نمط صناعة الطباعة اليوم. وكانت هواية لبعض العلماء، وبصفة خاصة لمن كانت خطوطهم حسنة<sup>(٢٩١)</sup>. ويبدو أنه كان هناك اختصاص في النسخ، فهناك مثلاً من كرس نفسه لنسخ المصاحف<sup>(٢٩٢)</sup> والأمر ذاته في كتب العلوم المختلفة والآداب. وقد أسهمت المرأة إسهاماً رئيساً في هذه الصناعة<sup>(٢٩٣)</sup>.

(٢٩٠) - Wahid Gdoura, op. cit, P.26-36. انظر

(٢٩١) - انظر على سبيل المثال لا الحصر: ترجمة العالم «أبو السعود ابن فكلزوني» (المتوفى ١٠٥٨هـ/١٦٤٨م) في المحبي: المصدر نفسه ج/١٢٤ - و «رمضان الطولي» (المتوفى ١٠٩٥هـ/١٦٨٤) المصدر نفسه ج ١٦٩/٢، و«علي بن علوان» (المتوفى ١٠٧٤هـ/١٦٦٤م) المصدر نفسه ج ١٦٠/٣.

(٢٩٢) - نجم الدين الغزي: الكواكب السائرة ج ٤٨/٣.

(٢٩٣) - انظر ترجمة فاطمة بنت قزيمان الحلبية (المتوفى ٩٦٦هـ/١٥٥٨م) في رضى الدين الحنبلي: در الحبيب في تاريخ اعلان حلب. ج ٢٢-٢١/٢.

وظهر خلال هذه المرحلة فئة كبيرة من الخطاطين المهرة، وعملت الدولة العثمانية وعلمائها على تشجيع العناية بالخط. وكانت قواعد تعلّم لطالب العلم في سن مبكرة، وكان ضمن المواد التي تُدرّس في المؤسسات التعليمية. ولقد نظم بعض العلماء فيه وفي قواعد منظومات على غرار ما جرى في العلوم الأخرى. ف«رضي الدين الغزي» الدمشقي (المتوفى ٩٣٥هـ/١٥٢٨م)، له منظومة في علم الخط<sup>(٢٩٤)</sup>. وقد وصل «الخط العربي» بأنواعه المختلفة إلى مستوى في رفيع خلال هذه المرحلة، وتفنن الخطاطون في بابه حتى غدا «للخطاط» عالماً وفناناً في آن واحد، إذ أن الخط كما هو معروف، استخدم فناً تدريبياً عند المسلمين، بأشكاله المتنوعة<sup>(٢٩٥)</sup>. ولقد أسهم النصارى أيضاً في «صناعة النسخ»، وبصفة خاصة في حلب، ففسخوا عديداً من كتبهم الدينية خلال هذه المرحلة. وقد رافق عملية نسخهم هذه، حركة تعريب، إذ عربوا خلالها بعض التآليف الدينية عن السريانية. ومن النساخين المشهورين لديهم «استغزادور الأرمني» في القرن الحادي عشر الهجري/ السابع عشر الميلادي، الذي غدا في أخريات حياته مؤلفاً لبعض الكتب الدينية<sup>(٢٩٦)</sup>. ومن عمل في نسخ بعض الكتب الدينية النصرانية، ولدى السريان، بطاركتهم من أمثال «أندراوس أخيجان» السرياني، و«اغناطيوس أخيجان»<sup>(٢٩٧)</sup>، وغيرهم.

وقد ساعد على النسخ، توافر أدوات الكتابة، من ورق وأقلام ومداد. وكان في الحقيقة، في كل مدينة عربية في المغرب والمشرق، سوق خاصة للوراقة والوراقين، يعمل فيها النساخ، وكتب التراجم تفصح عن عدد ممن اشتهر في هذه الصناعة<sup>(٢٩٨)</sup>. وقد رافق صناعة النسخ، صناعة «تجليد الكتاب»، ومثلما تفنن الخطاطون في خطوطهم، فقد ضاهاهم المجلّدون، فناً وصناعة. وكان للنسخ يتخذ أحياناً صورة من صور تحقيق المخطوطات اليوم إذا كان الناسخ عالماً، فقد كان يقابل المنسوخ بالأصل، ويصحح أحياناً ما ورد فيه من نواقص، وأغلاط، ويكتب على

(٢٩٤) - الكوكب السقري: ج٢/٥.

(٢٩٥) - انظر حول الخط العربي وتطوره بحث (الخط Khatt) في EI<sup>2</sup> ج٤/١١٤٤. ١١٦٠.

(٢٩٦) - فردنان توتل: وثائق تاريخية عن حلب. ٤ أجزاء. بيروت ١٩٥٨-١٩٦٤، ج١/٤٣٣٩٠-٤٣٣٩١. ابلي الصباغ: الجاهليات الأروبية في بلاد الشام في القرنين السادس عشر والسابع عشر. جزءان - بيروت ١٤٠٩هـ/١٩٨٩م. ج٢/٨٨٤.

(٢٩٧) - الغزي (كامل): نهر الذهب في تاريخ حلب. ٣ أجزاء. حلب ١٩٢١م/١٣٤٢هـ. ج٢/٤٨١.

(٢٩٨) - علي سبيل المثال: المنلا محمد الأغلاطي، نزيل دمشق (المتوفى ١٠٢١هـ/١٦١١م)، المعجب: ج٤/٢٩٤ - مصطفى خوجة في طرابلس الغرب (المتوفى بعد ١٢١٥هـ/١٨٠١م) - صخر جعندر: المصدر نفسه/٢٣٩ فما بعد - حسين بن عبد الله الجزائري. سلك الدرر ج٢/٥٥ - حفيظ خوجة في الجزائر - سعد الله ج١/٢٩٢ وغيرهم.

الفاظه المشكلة مقالات شراحه<sup>(٢٩٩)</sup>. وكان طلاب العلم أنفسهم - كما أشير سابقاً - ينسخون المؤلفات التي يُترسّون منها، وكان هذا وسيلة من وسائل حفظهم وفهمهم لما أتى فيها من معلومات. ومن مظاهر اهتمام العثمانيين بالخط والخطاطين كتاب «تحفة الخطاطين» الذي ألفه «مستقيم زاده» سنة ١٢٠٢هـ/١٧٨٨م والذي يتحدث عن أشهر الخطاطين في العصر وأعمالهم الفنية. وقد صدر بعد إنشاء مطبعة اسطنبول، مما يدل على تطوّر للكتاب بالخط العربي، ويؤيد ذلك ما ذكره الرحالة أيضاً<sup>(٣٠٠)</sup>.

ويتبين من كتب التراجم أيضاً، أنه كان يرافق عملية النسخ للنشيط، ظاهرة علمية متوارثة عبر الأجيال، وهي الاهتمام الكبير باقتناء الكتب وجمعها، والحفاظ عليها، وتكوين المكتبات الخاصة والعامة على السواء، وتنظيمها، ووقف للكتب على الأهل وللذرية، أو على طلاب العلم بصفة عامة.

فلم تعد هذه المرحلة إنشاء بعض المكتبات العامة في الولايات العربية، كذلك التي زود بها السلطان «محمد الثالث» (١٥٩٥-١٦٠٢م)، والسلطان «محمود الثاني» (١٨٠٨-١٨٣٩م)، والسلطان «عبد المجيد» (١٨٣٩-١٨٦١م) والسلطان الأخير جاء خلال المرحلة الثانية من الحياة الفكرية في العصر العثماني (المدينة المنورة)<sup>(٣٠١)</sup>.

ومنها أيضاً مكتبة «عارف حكمت» وكان شيخاً للإسلام في العصر العثماني، وقاضياً في المدينة سنة ١٢٣٩هـ/١٨٢٣م ويقدر عدد مجلداتها بـ (١٧٠٠٠) مجلد<sup>(٣٠٢)</sup>. وتذكر السالنامات أنه كان في بلاد الشام في أواخر عهد السلطان «عبد الحميد الثاني» (١٨٧٦-١٩٠٩م) (٤٦) ست وأربعون مكتبة، موزعة في مختلف مدن الشام، وفي الجوامع والمدارس، وتضم نحو عشرين ألف مجلد. ويلاحظ أن معظم ما أسس في العهد العثماني منها، كان في القرن الثاني عشر

(٢٩٩) - انظر المحي: المصدر نفسه ج٣/١٦٠.

(٣٠٠) - Huart, *les Calligraphes et les Miniatures de l' Orient Musulman* Paris 1908. p.7

- Michaud (J.F) et Poujoulat (M), *Correspondance d'orient (1830-1831)*, 3 vols. Paris 1833-1835. T.III, P.102 104.

- Browne (W.C), *Nouveau Voyage dans la Haute et Basse Egypt la Syrie le Dar - Four - trad / J Castera*. 2 vols. Paris 1800, T.II. P.268.

(٣٠١) - Munir Atatur, op. cit. P.23-26

(٣٠٢) - انظر مادة: «المدينة Al-Madina» في EI<sup>2</sup>، ج٥/١٠٠٠-١٠٠١، والبحث لـ «B.Winders» وحول «أحمد عارف حكمت» انظر الأعلام ج١/١٣٨.

الهجري/ الثامن عشر الميلادي<sup>(٢٠٣)</sup>. وأهم هذه المكتبات «المكتبة لظاهرة» بدمشق التي أسست في القرن لثالث عشر الهجري/ التسع عشر الميلادي، أي خلال المرحلة الثانية من الحياة الفكرية في العصر العثماني، وبجهود الوالي العثماني «محمّد باشا» سنة ١٨٧٩م<sup>(٢٠٤)</sup>. وساعده في ذلك الشيخ «طاهر الجزائري»، الذي كان له أيضاً يد طويلة في إنشاء «المكتبة الخالدية» في القدس ١٣١٧هـ/ ١٨٩٩م<sup>(٢٠٥)</sup>.

وفي الحقيقة كانت الجوامع الكبرى في الولايات العربية مزودة بمكتبات ذات شأن، كالجامع الأزهر في مصر، والجامع الأموي بدمشق، وجامع الزيتونة بتونس، والجامع الكبير في الجزائر. بل إن جميع الحكام الذين أقاموا مؤسسات تعليمية - دينية خلال هذه المرحلة، زودوها بمكتبات عامرة، أكان في المشرق أم في المغرب. ففي المغرب مثلاً يؤكد المؤرخ «سعد الله» أن الجزائر كانت في طليعة البلاد الكثيرة للكتب والمكتبات، وشهد على ذلك حتى الفرنسيين خصوم العثمانيين. وكانت مصادر هذه للكتب متنوعة: فهناك ما حمل إليها من الأندلس، وما حمل من المشرق، وما ألّف في المغرب والجزائر بالذات، وما حمله العثمانيون معهم عند وفودهم إليها<sup>(٢٠٦)</sup>. ويقال الأمر نفسه عن تونس، فالأسرة الحسينية زودت «جامع الزيتونة» بكتب وفيرة، وكذلك «مدرسة بارود»<sup>(٢٠٧)</sup>. ومثل هذا القول ينطبق على «طرابلس الغرب»، فقد ألحق «أحمد القرملي» بجامعه مكتبة عامرة، وكذلك فعل الوالي «عثمان باشا» (١٠٥٩-١٠٨٣هـ/ ١٦٤٩-١٦٧٢م). ولكن قد تكون مكتبة «مصطفى خوجه» التي أوقفها على مدرسته سنة ١١٨٨هـ/ ١٧٧٤م، ونظم العمل فيها تنظيمًا نموذجيًا، أهم هذه المكتبات<sup>(٢٠٨)</sup>.

---

(٢٠٣) - عبد الجبار الحاج عثمان: التعليم الرسمي والتقليدي والأهلي عند المسلمين في بلاد الشام (١٨٧٨-١٩٢٠). رسالة ماجستير قدمت في قسم التاريخ - جامعة دمشق - سنة ١٩٨٠، بإشراف الدكتور أحمد طربين ص ٥٥. وقد اقتبسها من سلسلة عسومي، دون تاريخ/ ٤٠٦ ومن سلسلة ولاية حلب ١٣٣٤هـ/ ٣٩٨. وقد ذكر في قائمة تلك المكتبات مكانها، وعدد المجلدات في كل منها، وزمن تأسيسها.

(٢٠٤) - مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق المجلد ٣٦/١، والمجلد ١٢٨/١٢٦ (٤٢) - كرد علي: المصدر نفسه/ فصل «دور للكتب» ج/ ١٨١/٢٠٤.

(٢٠٥) - أسسها في الواقع الشيخ «راغب الخالدي» من أعيان القدس: انظر بحث الدكتور كامل الصليبي معاهد العلم في بيت المقدس. في كتاب المؤتمر الدولي الثالث لتاريخ بلاد الشام/ ١٨٥.

(٢٠٦) - المصدر نفسه ج/ ٢٩٢.

(٢٠٧) - Ahmed Abdelselem, op. cit. P.61.

(٢٠٨) - عامر جيدر: المصدر نفسه/ ١٠٢-١٠٣.

ولابد من الإشارة إلى «مكتبات الأسر»، وكانت كثيرة وفي كل مدينة من مدن الولايات العربية، بل إنه في دمشق بالذات، كانت الليوت حتى المتوسطة اجتماعياً، تقيم في بعض غرفها ما يسمى بـ «الكتيبة»، وهي رفوف أعدت مبدئياً لوضع الكتب عليها. ولقد تحدثت عن هذه المكتبات في بلاد الشام بصفة خاصة «محمد كرد علي» في كتابه خطط الشام<sup>(٢٠٩)</sup>.

ويؤكد اهتمام العالم العربي الإسلامي بالمكتبات، ما ذكره الباحثان الغربيان: «هيرسون وهفنج J.D.Pearson, W.Heffing» في بحثهما في دائرة المعارف الإسلامية الجديدة عن «المكتبة»، بأن البلاد الإسلامية شعرت في وقت مبكر جداً قبل الغرب، بالحاجة لإيجاد مكتبات علمية وعامة<sup>(٢١٠)</sup>.

ولقد تعرضت المكتبات والكتب في هذه المرحلة لحملة خفية من أوربة، إذ أخذت دولها، وعن طريق جالياتها التجارية في المدن العربية، وبعثاتها الدبلوماسية، والتبشيرية، تسعى جاهدة لشراء المخطوطات العربية. وكان جهل بعض من يملكون تلك المخطوطات بقيمتها، سبباً في تسريبها إلى الخارج وبخاص الأتمان. وإن ما تقتنيه مكتبات أوربة اليوم، من كنوز المخطوطات العربية في مجال كثير من العلوم، يرجع في الدرجة الأولى إلى تلك المرحلة<sup>(٢١١)</sup>.

وأخيراً، ما موقع «المرأة» في الحياة الفكرية في هذه المرحلة؟ لم يكن المؤرخون العرب ينظرون في تلك المرحلة إلى المرأة عنصراً فاعلاً في الحياة الفكرية للمجتمع العربي الإسلامي، فبالأحرى ألا يعيروها اهتماماً، كما فعلوا في حديثهم عن الرجل. ومع ذلك، فإن بعض المؤرخين من كتاب «التراجم» لم يغفل أمرها تماماً. فقد دخلت مجال «التعليم الأولي» ولو بشكل محدود جداً. فقد تعلم القرآن الكريم حفظاً لتقوم بعبادتها، وكذلك بعض مبادئ العلوم الدينية، وذلك عبر أهلها. وقد يحضر لها أهلها أحياناً، إذا كانوا من المستثمرين فكرياً، معلماً طاعناً في السن أو أعمى<sup>(٢١٢)</sup>. وقد تتابع بعضهن دراستها وحدها، أو بإرشاد من بعض ذويها كالآب، أو الأخ، أو الزوج. ومن المعروف أنه كان هناك في المرحلة السابقة للمرحلة العثمانية، محدثات عديدات، وقد أخذن الحديث من علماء كبار معاصرين لهن، كما أخذ علماء محدثون العلم الشريف عنهن،

(٢٠٩) - ج١/٢٠٤-١٩٥.

(٢١٠) - ج١/١٨٤ (بالفرنسية).

(٢١١) - انظر: إلى الصباغ: الجاليات الأوربية. مصدر سبق. ج٢/٩٠٣-٩٠٧.

(٢١٢) - مصدره: المصدر نفسه. ج١/٢٢١.

ونالوا إجازات منهن. ومن هؤلاء في بلاد الشام، وعلى سبيل المثال: عائشة الكنانية<sup>(٣١٣)</sup>، وعائشة بنت عبد الهادي<sup>(٣١٤)</sup>، وزينب الشويكية<sup>(٣١٥)</sup>، وغيرهن. ولم تخل هذه المرحلة أيضاً من نساء اشتهرن بالعلم. وقد أورد «نجم الدين الغزي»، و «رضي الدين الحنبلي» أسماء اثنتي عشرة امرأة، درس معظمن العلوم الشرعية والتصوف، ومهرت بعضهن بالشعر<sup>(٣١٦)</sup>. وقد تميزت في مطلع هذه المرحلة «عائشة الباعونية» (المتوفاة سنة ٩٢٢هـ/١٥١٦م) بالعلم والفتنة والشعر<sup>(٣١٧)</sup>. وأورد المؤرخ «المحبي» أيضاً إشارات سريعة إلى بعض نساء كان لهن دور علمي، مثل قريبته «بيدة الزمان»<sup>(٣١٨)</sup>، وإلى لبنة الطبيب المصري «أحمد بن سراج الدين» التي تولت مشيخة الطب في القاهرة بعد أبيها<sup>(٣١٩)</sup>. ومن يرجع إلى «وثائق المحاكم الشرعية» في جميع الولايات العربية، يرى عدداً وفيراً من النساء اللواتي تلتقيات قد أوقفن ما يملكن من عقار أو كتب على المؤسسات التعليمية الدينية المختلفة، ويستوي في ذلك المشرق والمغرب<sup>(٣٢٠)</sup>. ومع ذلك، يمكن القول، بأن المرأة لم تدخل الحياة الفكرية بشكل فعال خلال هذه المرحلة، على الرغم من تمتعها باستقلالها المبني في شؤونها المالية.

وكلمة أخيرة هامة عن هذه المرحلة من الناحية الفكرية، وهي للتأكيد أن مرتبة العلم، كانت لدى المجتمع العربي الإسلامي بجميع فئاته، هي أسمى مرتبة، على الرغم من الشكوى التي كان يرددنها بعض العلماء، بأن المجتمع قد اتجه نحو تبجيل المادة والمال، حتى غدت هي القيمة الأساسية المحترمة فيه. وهناك شواهد عديدة في كتب التراجم تصفح عن هذا الأمر، بل يظهر

(٣١٣) - انظر الكواكب السائرة ج ١/١٠٨، وقد ورد اسمها في ترجمة «إبراهيم القفندي».

(٣١٤) - عائشة بنت محمد بن عبد الهادي المقيمي (٧٢٣-٨١٦هـ/١٢٢٣-١٤١٣م) سيدة المحدثين في عصرها. بدمشق. وقال عنها الصفي: كانت أسند أهل الأرض في عصرها. الأعلام ج ٤/٦.

(٣١٥) - ورد اسمها في ترجمة «عبد الرحمن بن محمد الكشي» في الكواكب السائرة ج ١/٢٢٥.

(٣١٦) - من أمثال: زينب الغزيرة (الكواكب السائرة ج ٣/١٥٤-١٥٥) - باي خاتون الحلبية (ج ٢/١٢٨-١٢٩) - فاطمة بنت قزيمزان ج ٢/٢٣٨ - خديجة بنت محمد المامري (ج ٢/١٤١) - خديجة الصالحية - وخديجة بنت محمد البيلوني (ج ١/١٩٢)، وبوران بنت الشحنة (ج ٢/١٢٩)، وفاطمة بنت القاضي الحنبلي (ج ١/٢٩٣)، وفرح بنت الدودار الكبير بمصر يشبك (ج ١/٢٩٣).

(٣١٧) - انظر ترجمتها في الكواكب السائرة: ج ١/٢٨٧-٢٩٢. الأعلام ج ٤/٧٦.

(٣١٨) - المحبي: المصدر نفسه ج ٢/٣٤١، وج ٢/٤٧٩.

(٣١٩) - المصدر نفسه ج ١/٢٠٤. وانظر أيضاً حول المرأة: لولي الصباغ: من أعلام الفكر العربي ص ١٥٣، ١٥٤.

(٣٢٠) - سعد الله: المصدر نفسه ج ١/٢٣٢-٢٣٤.

هذا واضحا في احترام الدولة ممثلة بسلاطينها، وولايتها، وكبار رجال دولتها لفئة العلماء بصفة عامة، وتقبلها ومساكنتهم بينها وبين الرعية، عندما كانت تتوتر العلاقات بينهما، هذا بالإضافة إلى منحهم بعض الامتيازات. كما عبّر مؤرخو التراجم عن هذه النظرة بأن خصوا العلماء بالقسط الأوفى من تراجمهم، ونظروا إليهم على أن مرتبتهم تفوق مرتبة الحكام والعسكر منهم بالذات<sup>(٣٢١)</sup>. وكان العامة بدورهم ينظرون إلى العلماء نظرة تقديس، وينضوون تحت أحكامهم<sup>(٣٢٢)</sup>. فهم بالنسبة إليهم «ورثة الأنبياء» و «خير الوري»<sup>(٣٢٣)</sup>.

وخلاصة القول، إن جميع تلك المعطيات الفكرية المشار إليها سابقاً، لدليل على أن الحياة الفكرية في الولايات العربية خلال هذه المرحلة من الحكم العثماني، والتي مَدَّت حتى القرن الثامن عشر الميلادي، الذي يمثل المرحلة الانتقالية، لم تتوقف وإنما سارت خطواتها المعتادة، أكان في ميدان التعليم والتعلم، أم في ميدان العلوم المختلفة والآداب، والتأليف. وكانت غنية بالعباء المتلائم مع روح العصر وأجوائه، ومن ثم فهي ترفض بحرارة، وصفها بالتدهور، والاتحطاط، ولاسيما أن تقيومها الأولي ذاك، قد تم بصورة سابقة لدراسات علمية محصنة وموضوعية، وبعد موازنتها المبدئية مع الحضارة الغربية المعاصرة، وروحها العلمية المادية والتقنية بصفة خاصة.

---

(٣٢١) - انظر حول ذلك، اولى الصباغ: من أعلام الفكر العربي/ ١٦-١٤.

(٣٢٢) - A. Abdelsselem, op. cit, P.30.

(٣٢٣) - الكوكب السائرة، ج ١/ ٥٤.



الفصل الثاني  
الحياة الفكرية خلال المرحلة  
الانتقالية في القرن الثامن عشر



وتتسم هذه المرحلة بوضوح الضعف السيلسي والعسكري للدولة العثمانية. فقد توقفت عن أن تكون قوة مجابهة لأوربية بنجاح؛ فحروبها معها ضعيفة، حتى للدفاعية منها، واقتصادها مضطرب، وجيشها يب في الوهن. هذا في الوقت الذي أخذت تظهر فيه على الساحة الأوربية دول فتية جديدة، وطامعة بالدولة العثمانية بالذات، مثل روسيا. وقد انتهت الحروب التي خاضتها مع هذه الدولة والنمسة، خلال هذا القرن، بقطع أجزاء من امبراطوريتها في البلقان، وشمالي البحر الأسود؛ وعانت حروبها مع إيران، زمن هنادرشاه، الذي قضى على الحكم الصفوي فيها. وفي الحقيقة تألبت عليها كل الدول الأوربية، حتى تلك التي كانت تعدّها صديقة لها، مثل فرنسا وإنكلترا، وطمعت كلها باقتسام ممتلكاتها. وظهر هذا جلياً في نهاية هذه المرحلة، عندما بعثت فرنسا حملتها إلى مصر سنة ١٧٩٨م، بقيادة هابليون بونابرت، للاستحواذ عليها.

أما الولايات العربية خلال هذا القرن، فقد ظهر فيها كلها، حكم ذو طابع محلي، يتمتع حكامه ببعض استقلال ذاتي، وقد يكون انعكاساً لضعف الدولة. ولابد من التأكيد أن هذا النوع من الحكم المحلي شبه المستقل، قد جعل الحياة الفكرية بصفة عامة أكثر تحراً في الولايات العربية. فلن شعور بعض هؤلاء الحكام بالمسؤولية المباشرة تجاه ولايتهم وسكانها، ورغبة بعضهم بالاستقلال نهائياً، دفعهم إلى أن يكونوا أكثر اهتماماً بشؤون تلك الولايات ليكتسبوا ولاء الرعية. هذا وقد أقام بعض هؤلاء الحكام صلات مباشرة مع أوربة، عبر القناصل، والجاليات التجارية والدينية.

وفي الحقيقة، إن وراء النظر إلى هذه المرحلة على أنها مرحلة انتقالية، مع أن كثيراً من المظاهر الفكرية المشار إليها سابقاً ظلت قائمة فيها، هو أنه أخذت تتبدى لفتاءها ملامح تغيرات هامة في مجرى الحياة الفكرية، أكان في نطاق الدولة العثمانية نفسها، أم في الولايات العربية. ويمكن حصر تلك المستجدات الفكرية بالظواهر التالية:

أولاً - بداية حركة إصلاح على النمط الأوربي، تبنتها الدولة العثمانية للتغلب على مظاهر ضعفها، والعودة إلى قوتها السابقة، ولا سيما في الميدان الحربي.

ثانياً - إدخال فن الطباعة بالأحرف العربية، إلى العالم العربي وإلى الدولة العثمانية نفسها.

ثالثاً - تتابع النهضة الفكرية العربية النصرانية في بلاد الشام بصفة خاصة، التي أشير إلى بدايتها في المرحلة السابقة.

رابعاً - خروج الفكر الإسلامي من تقليديه التي عاشها خلال المرحلة السابقة، وظهور دعوة إسلامية قوية إلى تنقية الإسلام مما لحق به من بدع، وإعادته إلى أصلاته. وتجلي ذلك في

«الحركة الوهابية» في نجد وشبه الجزيرة العربية، وانتشار أفكارها في العالمين العربي والإسلامي.

خامساً - حملة نابليون بونابرت على مصر، وأثارها في الفكر العربي المصري بصفة خاصة، والعثماني بصفة عامة.

أولاً: بدايات حركة الإصلاح في الدولة العثمانية: لقد نادى بإصلاح أحوال الدولة، ومنذ المرحلة السابقة، مفكرون عثمانيون كثيرون، من أمثال «هوجسي بك»، الذي وجه رسالة قيمة سنة ١٠٤٠هـ/١٦٣٠م، إلى السلطان، «مراد الرابع» (١٦٢٣-١٦٤٠م) حول المشكلات التي كانت تعانيها السلطة، والإدارة. وشيبه به «كاتب جلبي» (حاجي خليفة) سنة ١٠٦٤هـ/١٦٥٣م في كتابه الإصلاح «مستور العمل في إصلاح الخلل»؛ ومثله أيضاً «حسين هزار فن» خازن الدولة سنة ١٠٨٠هـ/١٦٦٩م، في كتابه «تلخيص البيان في قوانين آل عثمان». وتزايدت الدعوة للإصلاح الإداري والسياسي على النمط الأوروبي، من مطلع القرن الثامن عشر الميلادي، وبصفة خاصة بعد ظهور القيصر «بطرس الأكبر» في روسيا، وإصلاحاته الشهيرة.

وفي الواقع، شرعت الأصوات المناهية بإصلاح الدولة على النمط الأوروبي، تجد صدى جدياً لها منذ أن بدأ الاحتكاك مع أوربة بشكل فعلي، وعبر عدة طرق: فهناك الدبلوماسيون الأوروبيون في اسطنبول، والجاليات التجارية الأوروبية وقناصلها، والسياح الأوروبيون الذين كثر توافدهم إلى أنحاء الامبراطورية العثمانية، وسفراء الدولة العثمانية في أوربة، وتقاريرهم التي كانوا يبعثون بها إلى العاصمة، وتتضمن ماكانوا يرون من مستجدات الحضارة الأوروبية؛ وهناك أيضاً البعثات التبشيرية النصرانية التي بدأت عملها منذ القرن السابع عشر بشكل محدود ثم تزايد، في معظم الولايات العربية، المشرقية والمغربية، والبعثات العربية النصرانية المارونية إلى رومة، التي عملت بعد عودتها على بث المعارف الغربية التي تعلمتها، وأنماط الحياة الأوروبية التي عاشتها.

ومن طرق الاتصال المباشرة بين أوربة والعالم العثماني، والعربي الإسلامي، التجار النصارى، الذين عملوا مع الجاليات الأوروبية في عدد من المدن العربية، مثل حلب، وبيروت، وصيدا، وطرابلس الشام، والبيصرة في العراق، والقاهرة والاسكندرية في مصر، وتونس، وطرابلس الغرب، والجزائر. وهناك العاملون منهم مباشرة مع التجار الأوروبيين على الأرض الأوروبية كالأرمن مثلاً. وقد يكون من أوسع قنوات الاتصال، بلاد المغرب العربي نفسها: فبالإضافة

إلى قربها النسبي من السواحل الأوربية، وهجرة الأندلسيين الكثيفة إليها بعد إخراجهم قسراً من إسبانية، ولاسيما في السنوات ١٦٠٩-١٦١١، وحملهم معهم حضارتهم الأندلسية الخاصة، بما فيها من مؤثرات إسبانية نهضوية اقتبسوا بعضها أثناء بقاءهم على الأرض الإمبرانية خلال القرن السادس عشر الميلادي\*.

وهكذا جاء عهد السلطان «أحمد الثالث» (١٧٠٣-١٧٣٠م)، ليكون أول خطوة في إصلاح شؤون الدولة على النمط الأوربي. وكان هو نفسه شاعراً، وخطاطاً، ولدياً، ومن رعاة الأنب والعلم، ومؤمناً بضرورة التطوير التقني<sup>(٣٢٤)</sup>. فأحل في دوائر الدولة المدنية أئراً متقنين بدل الإنكشارية. وساعده في تحركه الإصلاحى وزيره الأعظم «إبراهيم باشا»<sup>(٣٢٥)</sup>، الذى أسس أول مكتبة عامة في السراى وأتبعها بخمس أخرى في العاصمة، وشجع علماء الدولة العثمانية على اتباع خطوات علماء الغرب فى البحث؛ وكلف لجنة من (٢٥) خمسة وعشرين عضواً، بترجمة مؤلفات عربية ويونانية هامة إلى التركية. ونبه فى زمنه عدد من الكتّاب والشعراء، والأطباء، والرياضيين، والفلكيين<sup>(٣٢٦)</sup>؛ وأطلق على هذه المرحلة من حياة الدولة العثمانية (١٧١٧-١٧٣٠م) اسم «عصر الخزامى» Lale Devri. وشرعت الدولة باستدعاء بعض الخبراء الفرنسيين لإصلاح الجيش، وإرسال بعثات خاصة إلى أوربة لتعرف مظاهر تطورها. وكان لتقارير هذه البعثات أثر كبير فى توجيه الدولة نحو الأخذ بمظاهر الحضارة الغربية، ومنها «الطباعة»<sup>(٣٢٧)</sup>. وجاء اقتراح بعض هذه البعثات متزامناً مع اقتراح «إبراهيم متفرقة»<sup>(٣٢٨)</sup> (١٦٦٧-١٧٤٥م/١٠٨١-١١٥٨هـ) لمشروعه فى إنشاء مطبعة بالأحرف العربية، موضعاً فوائدها للكثير<sup>(٣٢٩)</sup>. وهكذا صدرت الفتوى بتأسيس تلك المطبعة سنة ١١٤٠هـ/١٧٢٦م، بعد أن كان قد دار جدل طويل حول الإقدام على ذلك أو الإحجام عنه<sup>(٣٣٠)</sup> ويمكن النظر إلى هذا الجدل نفسه، على أنه بداية لحركة فكرية جديدة.

\* للمزيد من المعلومات حول ذلك انظر: E. İhsanoğlu, *Büyük Cihad'dan Frnk Fodutuşuna*, İst. 1996, s. 85-137.

(٣٢٤) انظر ترجمته المفصلة فى  $E^2$  ج ١٧٦/٧٧٩. والبحث لـ H. Bowen.

(٣٢٥) انظر ترجمته فى المصدر نفسه ج ٢/١٠٢٨١. وفى: W. Gdoura, op. cit, p. 191-194.

(٣٢٦) Adnan, *la Science...* op. Cit p. 126, 141.

(٣٢٧) ومنها بحثاً «جلجى محمد أفندى بكرمى سكر» Yirmisekiz وصمد جلجى. فى W-Gdoura op. cit. - 192-195.

(٣٢٨) انظر ترجمته فى  $E^2$  ج ١/١٠٢٣-١٠٢١ وفى W Gdoura, op. cit p. 195-197.

(٣٢٩) قدم إبراهيم متفرقة مشروعه فى رسالة باللغة التركية تحت عنوان «رسالة وسيلة لطباعة» وفيها بين فوائد الطباعة للمسلمين.

(٣٣٠) انظر ذلك الجدل فى: W. Gdoura, op. cit, P. 86-122.

**ثانياً: ظهور الطباعة بالأحرف العربية:** لقد عرفت الدولة العثمانية باختراع الطباعة بالأحرف المتحركة في أوروپة، منذ ظهوره، أي من منتصف القرن الخامس عشر الميلادي. وسمحت لليهود المطرودين من إسبانية، بتأسيس مطبعة بالأحرف العبرية في القسطنطينية سنة ١٤٩٤، على ألا يطبعوا بالأحرف العربية، وكذلك سمحت للأرمن سنة ١٥٦٧ بذلك، ولليونان أيضاً سنة ١٦٢٧ (٣٣١).

وكانت بعض الطوائف النصرانية قد سعت لإنشاء مطابع عربية منذ مطلع القرن السابع عشر، وكانت أول مطبعة وصلت إلينا أخبارها، مطبعة «دير قوزحية» في لبنان. وقد أنشأها أحد الموارنة الذين درسوا في «مدرسة رومة»، وذلك سنة ١٦١٠م، ولكنها أغلقت بسرعة (٣٣٢). وقام البطريرك «ثاناسيوس الثالث النبلس» الذي تكفلت ثم ارتد، بإنشاء مطبعة بالأحرف العربية في حلب سنة ١٧٠٦. ومساعدته في عمله، الأديب «عبد الله زاهر». ولكن هذه المطبعة لم تعيش بدورها طويلاً، إذ توقفت عن العمل بعد خمس سنوات من إنشائها (٣٣٣). إلا أن عبد الله زاهر مديرها، عاد فأسس «مطبعة ديرشوير» في لبنان سنة ١٧٣٤، وظلت هذه المطبعة تعمل مع توقف متقطع إلى آخر القرن الثامن عشر (٣٣٤). وأسس في بيروت، التي عرفت ازدهاراً اقتصادياً خلال القرن الثامن عشر، مطبعة، وهناك خلاف حول مؤسسها وتاريخ تأسيسها (٣٣٥). ومن الواضح أن المطبعتين الأخيرتين قد أنشئت بعد تأسيس «مطبعة اصطنبول».

لقد كان لإنشاء «مطبعة اصطنبول» سنة ١٧٧٧، أهمية كبيرة في الحياة الفكرية العثمانية - العربية، على الرغم من توقفها على فترات متقطعة لمدة خمس وأربعين سنة، ولم يستقم عملها حتى ١٧٨٣م (٣٣٦). وتلّت أهميتها، لا من الكتب التي نشرتها، وعددها قليل، ولا سيما بالعربية (٣٣٧)، وإنما لأنها كانت، أولاً، تحدياً وضربة للقوى الفكرية التقليدية السائدة في المجتمعين العثماني والعربي. وثانياً لأنها تقنية فكرية جديدة على العالم الإسلامي؛ وتقبله لها، فتح العقل

(٣٣١) Ibid, P. 75-76.

(٣٣٢) انظر حول هذه المطبعة: Ibid., p. 58-67.

(٣٣٣) انظر حول ظروف نشأتها، وعملها، وإغلاقها: Ibid, p. 124-153.

(٣٣٤) انظر حولها: Ibid, p. 153-180.

(٣٣٥) انظر حولها Ibid p. 183-185.

(٣٣٦) انظر تأسيسها وعملها والصعوبات التي اصطدمت بها، وخصمها في Ibid p 197-237.

(٣٣٧) انظر حولها المصدر نفسه Ibid, p. 208-219.

العربي والإسلامي لتقبل تقنيات أخرى جديدة. وثالثاً، كانت وسيلة لتغيير في نوع الحضارة، ومنع محتوى جديد للثقافة العربية الإسلامية. ورابعاً: غنت الفكر العثماني بالذات، خلال القرن الثامن عشر الميلادي، بالمؤلفات المترجمة إلى التركية، التي قدمها المدرسون الفرنسيون لطلاب «مدرسة الفنون البحرية» التي أنشئت في القسطنطينية سنة ١٧٧٣م، و«مدرسة الهندسة العسكرية» التي أسست سنة ١٧٩٤ أو ١٧٩٦م<sup>(٣٣٨)</sup>، ضمن حركة الإصلاح العثمانية لمؤسسات الدولة، ولا سيما العسكرية، والتي كان للصدر الأعظم «خليل حامد باشا» وزير السلطان «عبد الحميد الأول» يد طولى في إنشائها<sup>(٣٣٩)</sup>. هذا مع العلم أن تلك المؤلفات العسكرية الفرنسية التي ترجمت للتركية، قامت بطباعتها في الحقيقة، مطبعة السفارة الفرنسية التي أنشئت سنة ١٧٨٦م<sup>(٣٤٠)</sup>.

خامساً، نمت شيئاً فشيئاً حرص القراءة عند الجماهير. سلباً: كانت قدوة للحكام شبه المستقلين في الولايات العربية لإنشاء مطبع مائلة: فهذا ما فعله «محمد علي باشا» والي مصر، عندما أنشأ «مطبعة بولاق» سنة ١٢٣٥هـ - ١٨٢٠<sup>(٣٤١)</sup>، وبإي تونس، المطبعة التونسية، سنة ١٨٥٩م<sup>(٣٤٢)</sup>.

وإذا كان إقبال العرب المسلمين والعثمانيين على المطبوع من الكتب بالأحرف العربية المتحركة ليس كبيراً في بادئ الأمر، لتعلقهم التقليدي الشديد بخط المخطوط اليدوي، فإن إنشاء «الطباعة على الحجر Lithographie» التي اكتشفها الباقاري «سينيفلدر Senefelder» في آخر القرن الثامن عشر (١٧٩٦)، جعلتهم أكثر انسجاماً مع الكتب المطبوعة بهذه الطريقة<sup>(٣٤٣)</sup>.

وغني عن القول، أن لانتشار الطباعة بطريقتيها، وما طرأ عليها من تطور وانتشار واسع خلال القرن التاسع عشر في جميع الولايات العربية، حتى تجاوز عددها سنة ١٩٠٨، مئة مطبعة في اسطنبول وحدها<sup>(٣٤٤)</sup>، أثره الكبير جداً في تطوير «الحركة الفكرية» في العالمين العثماني،

(٣٣٨) انظر مادة: عبد الحميد الأول «Abdul Hamid I» في *ET* ج ١/٦٥ - ومادة مطبوع في *Ma'arif* في المصدر نفسه ج ٩/٩٠.

(٣٣٩) المصدر الأول السابق، و W. Gdoura. op. cit. P. 236.

(٣٤٠) *Ibid.* p. 238.

(٣٤١) لقد ذكر في مدخل المطبعة سنة ١٢٣٥هـ؛ ولكن هناك اختلاف حول تاريخ التأسيس هل كان سنة ١٨٢٠، أو ١٨٢٢.

انظر: أبو الفتح رضوان: تاريخ مطبعة بولاق. القاهرة ١٩٥٣/٤٦.

(٣٤٢) W. Gdoura. op. cit. p. 239.

(٣٤٣) *Ibid.* P. 240-242.

(٣٤٤) أحمد طربين: تاريخ المشرق العربي المعاصر. دمشق ١٩٨٧ - ٢٨٣/١٩٨٨.

والعربي - الإسلامي على السواء، إذ تمكن رجال النهضةين العثمانية والعربية من التعبير عن أفكارهم الجديدة بسرعة، وسهولة، ونشرها في جميع الأوساط، ولا سيما بعد أن قام «التعليم العصري» في الدولة العثمانية والولايات العربية.

**ثالثاً:** تتابع النهضة الفكرية النصرانية في بلاد الشام بصفة خاصة: وقد أثير سابقاً إلى تبشيرها خلال القرن الحادي عشر الهجري/السابع عشر الميلادي، عند الحديث عن تطور علوم اللغة العربية. وكان وراءها تزايد الاحتكاك بين النصراني والجاليات الأوربية التجارية، ولا سيما في حلب، المدينة التجارية النشطة، وبينهم وبين البعثات التبشيرية الكاثوليكية، العاملة فيها وفي لبنان، كالكلبوشيين، واليسوعيين، والفرنسيسكان، والكرمليين وغيرهم، ونشر تعليمها في الأوساط النصرانية المختلفة، عن طريق فتح مدارس لها. وفي الحقيقة وجدت تلك البعثات على الأرض الشامية من أواخر القرن السادس عشر، وأسست مدارس في حلب منذ العقد الرابع من القرن السابع عشر، وكانوا يدرّسون اللغة العربية، واليونانية واللغات الأوربية<sup>(٣٤٥)</sup>.

وإذا كانت النهضة الفكرية العربية النصرانية، قد تركزت خلال القرنين السابع عشر والثامن عشر حول الأمور الدينية واللغوية العربية بصفة خاصة<sup>(٣٤٦)</sup>، فإنها أخذت تتجه خلال القرن التاسع عشر اتجاهاً أدبياً وعلمياً حديثاً، فتصبح حركة لبية واسعة، قوية وفعالة، وفي الوقت ذاته تحمل نشاطاً فكرياً سياسياً، يهدف تدريجياً إلى نصرة للفكرة القومية العربية، وتجذب إليها المفكرين المسلمين، ولا يقتصر أصحابها على العمل في بلاد الشام ومصر فحسب، بل انتقل بعضهم إلى اسطنبول وبلاد المغرب العربي.

**رابعاً:** الحركة الوهابية: ظهر تحرك جديد في الفكر العربي الإسلامي خلال هذه المرحلة الانتقالية، وتمثل في الدعوة التي نادى بها الفقيه الحنبلي من نجد «محمد بن عبد الوهاب» (١١١٥ - ١٢٠٧هـ/١٧٠٣-١٧٩٢م)، إذ طالب بضرورة العودة إلى الأصول الأولى للدين الإسلامي، وتخليصه من البدع التي علقت به خلال القرون السابقة، ليرجع إلى الدين حيويته المبدعة، ولحضارته ألقاها الماضي، وللمجتمع العربي الإسلامي رفته. ويشبه هذا التيار الفكري

(٣٤٥) انظر حول نشاط البعثات التبشيرية في بلاد الشام، إيلي الصباغ: الجاليات الأوربية... مصدر سابق ج٢/٧٦٧-٨٤٩،

و٨٨١-٨٨٨.

(٣٤٦) إيلي الصباغ: الجاليات الأوربية ج٢/٨٨٤-٨٨٨.

الإسلامي الجديد، التيار الذي حملته في القرن الرابع عشر الميلادي، العالم الحنبلي «ابن تيمية» (٧٢٨-٦٦١هـ/١٣٢٨م)، وتلميذه «ابن قيم الجوزية» (المتوفى ٧٥١هـ/١٣٥٠م). وفي الحقيقة، لم تكن دعوة «محمد بن عبد الوهاب» رداً على تحدي الحضارة الأوروبية المتطورة للحضارة العربية المعقّدة على ذاتها، بل إن هذا التيار ولد في الحقيقة من أعماق الفكر العربي الإسلامي ذاته. إن بذرة «اليقظة الإسلامية» تكونت في الحقيقة في المرحلة السابقة لهذه المرحلة، حيث بدأ صراع فكري خفي في أذهان بعض العلماء المسلمين، بين اتجاهين في الدراسات الإسلامية، وهما: العودة إلى الأصول مباشرة، أو الاكتفاء بالمؤلفات القريبة منهم، من شروح، وتعليقات، وموجزات. ويتبدى هذا مثلاً في حوار جرى بين عالَمين في القرن العاشر الهجري/السادس عشر الميلادي<sup>(٣٤٧)</sup>؛ وفي أقوال بعض العلماء الآخرين حول المتقدمين من العلماء والمتأخرين<sup>(٣٤٨)</sup>. وظهر هذا الفكر بشكل نقدي أكثر جلاءً فيما ضمّنه أحد علماء الجزائر، وهو الفقيه «عبد الكريم الفكون» (المتوفى ١٠٧٣هـ/١٦٦٢م) في كتابه «منشور الهداية»، من نقد لاذع للبدع التي علقت بالدين، ولأهل الطرق الصوفية بالذات، المنحرفين عن التصوف الإسلامي الحقيقي الأصول، وطالب بحرارة، بضرورة الرجوع إلى الكتاب، والسنة، وإجماع الأمة مباشرة ودون وسيط، واستخدام العقل، وتقديم الدرية على الرواية والمرد. ونكر على فقهاء عصره تمسكهم بالتقليد لمجرد التقليد، بدل اتباع الحق<sup>(٣٤٩)</sup>. ويشبه العالم والمؤرخ الجزائري «ابن عمار» (المتوفى ١٢٠٥هـ/١٧٩٠م)<sup>(٣٥٠)</sup>، و«ابن العنابي» مفتي الجزائر (المتوفى ١٢٧٦هـ/١٨٥٩م) - وإن كان قد ظهر متأخراً نسبياً - فقد دعا هو الآخر إلى «الاجتهاد في الأحكام، والحد من نشاط الدراويش» الذين أضروا بالمجتمع حتى أفتى بقتلهم<sup>(٣٥١)</sup>. ونقد فقهاء عصره بشدة، ونادى بضرورة النهضة الإسلامية، وأخذ المسلمين بالاختراعات والمبتكرات الأوروبية<sup>(٣٥٢)</sup>. وكذلك

(٣٤٧) انظر: ترجمة «أبو بكر الكردي» في نجم الدين الغزي لطف السم - ج ١/٢٥٥.

(٣٤٨) انظر ترجمة «أحمد الشناري المصري». المحب: المصدر نفسه ج ١/٢٤٤. وطلشكري زاده: مفتاح السعادة ومصباح السيادة. مصدر سابق ج ١/١٣١، وج ٢/٥٧.

(٣٤٩) سعد الله: المصدر نفسه ج ١/٥٣١-٥٣٢. ونظر أيضاً للمؤلف نفسه: شيخ الإسلام عبد الكريم الفكون داعية السلفية. بيروت، دار الغرب الإسلامي ١٤٠٦هـ/١٩٨٤. وكتاب عبد الكريم الفكون: منشور الهداية وكشف حال من ادعى العلم والولاية. تقديم وتحقيق وتطويع سعد الله دار الغرب الإسلامي. بيروت ١٤٠٨هـ/١٩٨٧م.

(٣٥٠) سعد الله: المصدر نفسه ج ١/٤٦٠.

(٣٥١) المصدر نفسه - ج ١/٤٠٧.

(٣٥٢) المصدر نفسه / ٤٦٠-٤٦١.

الأمر في تونس، حيث ألّف المفتي «محمد بن حسين بيرم» رسالة «السياسات الشرعية»، التي اعتمد فيها على الاجتهاد في الأحكام الشرعية<sup>(٣٥٦)</sup>.

ووجدت «الدعوة الوهابية» دعماً سياسياً قوياً من «آل سعود» في وسط شبه الجزيرة العربية، الذين كانوا يحملون بإنشاء دولة تقوم على أسس دينية إسلامية، كما كان يحمل «ابن عبد الوهاب» نفسه. وانتشرت هذه الدعوة في شبه الجزيرة العربية، بالجهود الدعائية والحربية لآل سعود، ولتمكنت في مدى عشرين عاماً (١١٧٩هـ/١٢٠٠-١٢٦٥/١٧٨٥م) من نجد إلى حواف عُمان على الخليج العربي، وإلى أطراف اليمن في الجنوب، وإلى جنوبي العراق، وجنوبي بلاد الشام واصطدمت بالقوات العثمانية في العراق وبلاد الشام<sup>(٣٥٧)</sup>.

خامساً: الحملة الفرنسية على مصر سنة ١٧٩٨م، وآثارها الفكرية: لقد تنامي التأثير الأوربي في الفكر العثماني والعربي على السواء بعد الحملة الفرنسية على مصر وبلاد الشام: فقد كانت بعد ذلتها، صدمة قوية للمجتمع العربي الإسلامي لا تقل عن صدمة الحملة الصليبية الأولى عليه، في أواخر القرن الخامس الهجري/الحادي عشر الميلادي. فقد هزته إلى الأعماق، وفتحت عينيه وعقله، وبشكل مباشر، على عالم أوربة، المتطور علمياً، وتقنياً، وعسكرياً، ذلك العالم الذي كان قد غفا عنه، وظل يعتقد - حتى تلقى الصدمة - بأنه يفوقه علماً، وثقافة، وقوة. لقد أيقظت لديه حوافز للتأمل في أحواله المتخلفة بالنسبة لذلك العالم، وللبحث عن حلول للخروج من كبوته، وحرّضت لديه في الوقت ذاته، كوامن الإحساس الوطني الممتزج بالشعور الديني - الإسلامي، ليتبلور منها شعور جهادي، مقاوم لهذا الاحتلال الأوربي. ويضاف إلى ذلك، أن «الحملة الفرنسية» حملت معها إلى مصر مظاهر من الحضارة الفرنسية - الأوربية، كالمطبعة العربية، وبذور تكوين دولة عصرية على النمط الأوربي، استفاد منها فيما بعد الوالي «محمد علي» عندما تسلم مقدرات الحكم في سنة ١٨٠٥، أكان ذلك في نظم الإدارة، أو الاقتصاد، أو الفكر. فقد جاء مع الحملة فئة من العلماء الفرنسيين، كونوا «المجمع العلمي المصري». وقد قام هؤلاء ببحوث جغرافية، ورياضية، وطبيعية، واقتصادية، وفنية، وأدبية، عن مصر. وكان لتلك الدراسات أهمية كبيرة لمصر، وللعلم الإنساني بصفه عامة. وقد نشرت بعد جمعها في شبه موموعة عن مصر، أعطيت عنواناً «وصف مصر».

(٣٥٣) رشاد الإمام: سلسة حمودة باشا. مصدر سابق / ٢٢٣.٢٢٠.

(٣٥٤) فطر عبد الرحيم عبد الرحمن: المصدر نفسه / ٢٢١.٥٩.

وهكذا بدأت أشعة من العلوم الأوربية المتقدمة، والفكر الأوربي الحديث، تطل على المجتمع العربي الإسلامي، وشرعت بذور الثقافة الغربية تجد طريقها إلى الدولة العثمانية وولاياتها العربية، للتلاحم مع بذور الليقظة الإسلامية الأصيلة.



الفصل الثالث  
الرحلة الثالثة من الحياة  
الفكرية في الوثائق العربية



### المرحلة الثالثة

وتمتد من أوائل القرن للتاسع عشر الميلادي، وحتى نهاية الحرب العالمية الأولى ١٩١٨م. وكانت الدولة العثمانية تمر خلالها بمرحلة صعبة من حيثها: فطلى الرغم من شروعاها بالإصلاحات على النمق الأوربي، فإنها لم تتمكن من تحقيق ما كانت تتشده من قوة. لأن القوى الأوربية الطامعة بها، لم تُتج لها الوقت كي تستعيد عافيتها، وكذلك الشعوب الخاضعة لها في البلقان. فاستغلت تلك الدول، والشعوب، ضعفها: فلأخذت الأولى تقطع أجزاء هامة ورئيسة من امبراطوريتها، والشعوب تنور لتكون قوميل ودولاً مستقلة، بدعم من تلك الدول الأوربية. وهكذا نجحت فرنسا في احتلال الجزائر سنة ١٨٣٠م، وأتبعها بتونس سنة ١٨٨١م، وكذلك فعلت انكلتره، فاحتلت مصر سنة ١٨٨٢م، بعد أن كانت مصر قد سعت منذ ١٨٠٥ في عهد واليها «محمد علي»، لنوع من الاستقلال، والتوسع في شبه الجزيرة العربية وبلاد الشام، على حساب الدولة العثمانية. وقلدت ايطالية، كلاً من فرنسا وانكلتره، فاستولت على طرابلس الغرب سنة ١٩١١، وتابعت انكلتره مد نفوذها وسيطرتها على منطقة الخليج العربي، والجنوب اليمني. ونجحت شعوب البلقان، ويعون من بعض الدول الأوربية ومنها روسية بالذات، في تكوين كيانات مستقلة عن الدولة العثمانية. وفي الحرب العالمية الأولى (١٩١٤-١٩١٨)، احتلت انكلتره الجزء الأكبر من العراق، واقتسمت هي وفرنسا العراق ذاتها، وبلاد الشام في اتفاقية «سايكس - بيكو» ١٩١٦، وطبقها عملياً مع نهاية الحرب العالمية الأولى.

ومع أن الدولة العثمانية كانت خلال هذه المرحلة، فريسة للدول الأوربية الطامعة، وممرحاً للحركات القومية المتحررة، فإنها لم تتوقف عن متابعة إصلاح شؤونها الإدارية، والاقتصادية، والعسكرية، والثقافية: فقصت نهائياً على الجيش الانكشاري الذي ضد أمره، سنة ١٨٢٦، وأتبع ذلك بإصدارها ما يسمى بـ«التنظيمات الخيرية» الممثلة «بخط شريف كولخانة» سنة ١٨٣٩، «فالمخطط الهليني» ١٨٥٦، وملاحقهما التنظيمية من قوانين منظمة متنوعة، وسارت في طريق «الديمقراطية»، فوضعت دستوراً للبلاد سنة ١٨٧٦، لم يلبث أن أوقف السلطان العمل به لأكثر من ربع قرن، ثم أعيد سنة ١٩٠٨ (٣٥٥).

(٣٥٥) انظر أحمد طربين: المصدر نفسه / ٢٩٨، ٢٣١.

Center V. Findley, *Bureaucratic Reform in The Ottoman Empire, The Sublime Porte*, و

.1789- 1922 Princeton University Press, 1980

تقد كان لكل تلك التطورات، أثره الكبير في الحياة الفكرية للدولة ولولايتها العربية. التي اتخذت الحياة الفكرية فيها، خلال هذه المرحلة، منحى مغايراً تملأ لما كان عليه في المرحلة الأولى، فقد آتت التطورات الفكرية المستجدة، التي طرأت على الفكر العربي الإسلامي خلال المرحلة الانتقالية، أكلها: فخرج هذا الفكر تدريجياً من الانكفاء على ذاته، وأخذ يتأثر أكثر فأكثر بالحضارة والفكر الغربيين، اللذين نفذاً بدورهما إلى الدولة العثمانية نفسها، ولاسيما بعدما عاينه من المطامع الأوربية بأرضه؛ هذا في الوقت الذي أخذ فيه هذا الفكر، يعاود النظر في أصوله الإسلامية، ويرى أنها في نقاتها الأول، كانت هي الدعامات الراسخة للحضارة العربية الإسلامية المتألفة، ولقوة العرب والمسلمين، فأخذ يتحرك باتجاهات جديدة، وينبه الجماهير العربية والإسلامية إلى الواقع الجديد، وإلى ضرورة قراءة «الإسلام» بروح وفكر حداثيين يتلاءمان مع هذا الواقع المتطور.

### لأولاً: بوادر اليقظة أو النهضة العربية

يطلق على هذه المرحلة من الحياة الفكرية في الولايات العربية، اسم «النهضة العربية» وقد جعل عدد من الباحثين بدايتها من «حملة نابليون بونابرت» على مصر سنة ١٧٩٨، وما ولّدت من أجواء جديدة. وقد يمدّها آخرون على كل الحقبة المعاصرة من تاريخ العرب، وربما حتى الوقت الحاضر، مع تجزئتها إلى مراحل أصغر. وقد يكفي بإعطاء هذه المرحلة التي نحن بصدد اسم «اليقظة العربية»، أي «الاستفاقة» قبل «النهوض» الفعلي. ويقصر كثير من الباحثين تسمية «النهضة»، أو «اليقظة»، على الجانب الأدبي من «حدثا الفكر العربي». ولسنا هنا في مجال مناقشة تعبير «النهضة»، وهل لهذه التسمية مثلاً صلة، أو تشابه، مع ما أطلق عليه في أوربة بـ «عصر النهضة»، الذي تلا مرحلة «العصور الوسطى» فيها، وكان فجراً إبداعياً مشرقاً لعصورها الحديثة، ولا من استخدم هذا التعبير في بلاد العرب لأول مرة، من الباحثين والمؤرخين<sup>(٢٥٦)</sup>، إلا أنه من الجدير الإشارة إلى أن بعض المؤرخين المعاصرين من العرب والأجانب، درج على للتوحيد بين مفهومي «النهضة العربية»، أو اليقظة العربية، وبين حركة «القومية العربية» بصفة خاصة<sup>(٢٥٧)</sup>. هذه الحركة، التي لم تتضح معالمها إلا في أوائل القرن

(٢٥٦) انظر حول هذا الموضوع مقدمة بحث «النهضة» Nahda في E<sup>1</sup>، والبحث لـ N. Tomuchen، ج ١/٩٠٤٠١.

(٢٥٧) انظر: نطونيوس (جورج): يقظة العرب. تعريب ناصر الدين الأسد ولبسان عيسى. بيروت ١٩٦٦ وتعريب: علي حيدر الركابي أيضاً. دمشق ١٩٤٦.

الرابع عشر الهجري/أواخر التاسع عشر الميلادي، ولم يشد عودها، وتلعب دوراً محركاً في الميامة العربية بل والعالمية، إلا خلال القرن العشرين، وبصفة خاصة بعد الحرب العالمية الثانية (١٣٦٥هـ/١٩٤٥م). ولذلك فإنهم عندما يدرسون ما يسمونه بـ«النهضة» أو «اليقظة العربية»، يقصرون بحثهم على جزء من «المشرق العربي»، وهو «بلاد الشام»، و«العراق»، لأنه وحده كان منطلقاً لحركة القومية العربية هذه، ومن ثم يهملون «النهضة» ومظاهرها في بقية المشرق العربي، وفي المغرب العربي.

إن «النهضة العربية» بمضمونها الشمولي، هي في الحقيقة تنبؤ المجتمع للعربي في جميع الولايات العربية، وبدرجات متفاوتة، ومنذ أواخر القرن الثاني عشر الهجري/الثامن عشر الميلادي، إلى وجوده في حالة اجترار حضارة ابتعد عن أصولها الإبداعية الأولى، وغدت لا تتسجم مع ماضيه اللغني العريق، وسيلنته السابقة، ولا تتلاءم في الوقت نفسه، مع الإيقاع الحضاري الذي كانت أوربة تعيش في حركته المتسارعة، ولقاه المشع، والتفاعل مع الأحداث العالمية حضارياً وسياسياً.

وتبدى هذا التحرك اليقظوي في الولايات العربية بمظاهر شتى: فكرية، واقتصادية، واجتماعية، وسياسية. إلا أن المظهر الفكري يبقى في الحقيقة، هو وراء كل تلك المظاهر الأخرى، والدافع لها. وقد تجلى هذا المظهر الفكري، في أفكار العلماء والأدباء العرب المسلمين وغير المسلمين، وفي دعواتهم التي بثوها في مؤلفاتهم المتنوعة، ومقالاتهم الكثيرة في الصحف، التي تكاثف ظهورها خلال هذه المرحلة، بفضل انتشار الطباعة على نطاق واسع. ويمكن تمييز عدة تيارات فكرية رئيسة في خضم الأفكار المتلاطمة التي ملأت الساحة العربية آنذاك وهي:

التيار الأول: تيار ديني إسلامي، يرى أن النهوض بالمجتمع العربي، والإسلامي بصفة عامة، لا يكون إلا بالعودة إلى أصول الدين الإسلامي، ويتفرع هذا التيار إلى شعتين:

الشعبة الأولى: وقد اتخذ أصحابها موقفاً صارماً من كل تجديد لا ينسجم مع تلك الأصول الأولى للإسلام، أي مع ما أتى في القرآن الكريم، والحديث الشريف، وسلوك السلف الصالح. وتضم هذه الشعبة، الحركات الإسلامية التي أطلق على مجموعها صفة «السلفية»، وفيها «الحركة الوهابية» المشار إليها في المرحلة الانتقالية، والتي كان لها تأثيرها في ظهور الحركات الإسلامية الأخرى، كـ«الحركة السنوسية» التي قوت شأنها في طرابلس الغرب خلال القرن التاسع عشر فالتشرين، و«الحركة المهديّة» في السودان، مع بعض اختلافات بينها في الفكر والعمل. وهذه الحركات بمجموعها أحييت الدراسات في الأصول الإسلامية، وتكثرت العلماء

الدينين والناس بعامه، يقيم الدين الإسلامي الحقيقية في جميع المجالات، ودورها التفاعل في الدولة والحضارة الإسلاميتين، وتبعت إلى مواطن الخلل في حياة الإنسان العربي والمسلم المعاصر، وفي مسيرة الدول الإسلامية للفتنة، ومنها الدولة العثمانية الحاكمة.

الشعبة للثقافة: وينادي فتابعها إلى جانب دعوتهم إلى ضرورة العودة إلى الأصول الأولى للإسلام، وتخليصه من البدع، واتباع السلف الصالح، بوجوب فهم الدين بعق، فهماً ينسجم مع تطور للحياة العامة، والحضارة الإنسانية، والواقع المعاش. وتمثل هذه الشعبة ما يسمى بـ «حركة المجددين في الإسلام»، من أمثال «جمال الدين الأفغاني» (١٨٣٩-١٨٩٧م)<sup>(٣٥٨)</sup>، والشيوخ «محمد عبده» المصري (١٨٤٩-١٩٠٥م)<sup>(٣٥٩)</sup>، و«رشيد رضا» (١٨٦٥-١٩٣٥م)<sup>(٣٦٠)</sup>، و«عبد الرحمن الكواكبي»<sup>(٣٦١)</sup>، (١٨٥٤-١٩٠٢م)، والشيوخ «ابن باديس»<sup>(٣٦٢)</sup> في الجزائر، الذي ظهر متأخراً نسبياً عن سابقه (١٨٨٩-١٩٤٠م)، هذا مع بعض اختلاف في آراء كل واحد عن الآخر.

وقد سميت هذه الحركة بـ «الإصلاح Réforme»، لأنها نالت بالإصلاح في جميع مجالات الحياة: في التعليم أولاً، ولا سيما في المعاهد العليا كالأزهر، والزيوتنة، وبضرورة تعميم تدريس العلوم الأوروبية الحديثة، والتقنيات المعاصرة؛ وإصلاح تنظيم المساجد، والأوقاف، والنظام القضائي. وبكلمة موجزة، الإصلاح إصلاحاً كلياً وشاملاً للمدينة الإسلامية؛ كما طالبت بالقضاء على السيطرة السياسية الأوروبية، وعلى نظام الحكم الاستبدادي، وهاجمت الانقسام المذهبي بين المسلمين، ودعتهم إلى الاتحاد فوق الاختلافات المذهبية، وإزالة للتناقضات بين السنة والشعبة. وتصدت لـ «التقليد»، وحثت على العودة إلى «الاجتهاد»، وإيجاد «مؤسسة إجماع» جديدة بشروط صارمة. وألحوا على وجوب تعلم اللغات الأجنبية، وتتبع ما يجد في ميدان المعرفة الحديثة،

(٣٥٨) انظر حول ترجمته ومؤلفاته وأثره، ومصادر دراسته: الأعلام ج٣٧/٢٨-٣٧ (محمد بن صفر)، وكذلك *El*

ج٤٢٧/٢-٤٣٠ (بالفرنسية) مادة *Djurnal-din Afghani* والبحث لـ (I. Melikoff).

(٣٥٩) ترجمته، ومؤلفاته، وأثره، والمصادر عنه: الأعلام ج٤١٩/٧-٤٢٢ - *El* ج٤١٩/٧-٤٢٢، مادة «Muhammada»

Abduh والبحث لـ (J. Schacht).

(٣٦٠) ترجمته، ومؤلفاته، وأثره، والمصادر عنه: الأعلام ج٣٦١/٦-٣٦٢ و *El* ج٤٦١/٨-٤٦٣ (Rashid Rida) والبحث

لـ (W. Ende).

(٣٦١) ترجمته، ومؤلفاته، وأثره، والمصادر عنه: الأعلام ج٦٨/٤-٦٨ (عبد الرحمن بن أحمد). *El* ج٨٠٧/٤-٨٠٧ (مادة

al-Kawakibi) والبحث لـ (S.G. Heim-Kedouric).

(٣٦٢) ترجمته ومؤلفاته، وأثره، والمصادر عنه: الأعلام ج٦٠/٤ (تحت اسم عبد الحميد بن محمد)، و *El* ج٧٥٠/٣ (Ibn

Badis) والبحث لـ (A. Merad).

وتعميق مفهوم القانون في أذهان الجماهير، وإحلال قوانين جديدة خاضعة للتطور، وتراعى فيها المصلحة العامة، والظروف القائمة، شريطة انسجامها مع الروح الحقيقية للإسلام. هذا ولا بد من تربية خلقية إسلامية صحيحة للجماهير، بالتعليم، والتوجيه، والإرشاد.

وقد لاقى هذا الفرع من التيار الديني السلفي، صدى طيباً في الأوساط المتقنة العربية والإسلامية، في أواخر القرن التاسع عشر، والعقدين الأولين من القرن العشرين. وتغلطت فكرة «الإصلاح» عميقاً في الفكر الإسلامي الحديث، بل والعربي بصفة عامة: فحتى الطوائف من المفكرين العرب، ضموا أصواتهم خلال هذه المرحلة، إلى أصوات أنصار «الإصلاح»، ويظهر هذا مثلاً في انضمام الأديب. «ليب اسحاق» الماروني<sup>(٣٦٢)</sup> (١٨٥٦-١٨٨٥م) إلى «جمال الدين الأفغاني» و«محمد عبده»<sup>(٣٦٤)</sup>.

ومع كل الاستقبال الحسن الذي تلقاه «تيار الإصلاح» في مختلف الأوساط المتقنة، وفي معظم أنحاء العالم الإسلامي فإنه اصطدم بصعوبات ومقاومة من القوى الأوربية. وهاجمته بالطبع الفرق الصوفية، والعلماء المسلمون التقليديون المحافظون، والبسطاء من الناس. ومع ذلك فقد انضم إلى حركة «الإصلاح» شخصيات كثيرة مفكرة، وذات شأن في العالم العربي: ففي بلاد الشام مثلاً، كان هناك «طاهر الجزائري»<sup>(٣٦٥)</sup> (١٢٦٨-١٣٣٨هـ/١٨٥٢-١٩٢٠م)، و«عبد الحميد الزهراوي»<sup>(٣٦٦)</sup> (١٢٧٢ - ١٣٣٤هـ/١٨٥٥ - ١٩١٦م)، و«جمال الدين قاسمي»<sup>(٣٦٧)</sup> (١٢٨٣ - ١٣٣٢م/١٨٦٦ - ١٩١٤م)؛ وصادقها المفكر «شكيب أرسلان»<sup>(٣٦٨)</sup> (١٢٨٦ - ١٣٦٦هـ/١٨٦٩ - ١٩٤٦م)، والصحافي والأديب «محمد كرد علي»<sup>(٣٦٩)</sup> (١٢٩٣ - ١٣٧٢هـ/١٨٧٦ - ١٩٥٣م)، والأديب «عبد القادر المغربي»<sup>(٣٧٠)</sup> (١٨٦٧ - ١٩٥٦م)؛ وفي مصر «محمد فريد وجدي»<sup>(٣٧١)</sup> (١٢٩٥ -

(٣٦٣) ترجمته في الأعلام ج١/٢٧٤. *El*<sup>٢</sup> ج٤/١١٧.١١٦، مادة (Ishak Adrib). والبحث لـ U. Rizzitano.

(٣٦٤) انظر بحث Gaesar Farah, Syro-Egyptians and the Literary Revival Movement, dans: *Revue* (79-85) PP.81-82.

*d'histoire Maghrébine* No (59-60) Octobre 1990, Tunis.

(٣٦٥) ترجمته في الأعلام ج٢/٣٢٠.

(٣٦٦) الأعلام ج٤/٥٧. والمصدر: منتخب التواريخ لدمشق/٩٢٦.

(٣٦٧) المصدر نفسه: ج٢/١٣١.

(٣٦٨) المصدر نفسه: ج٣/٢٥٢.٢٥١. *El*<sup>٢</sup> ج٩/٢٥٦.٢٥٥. (مادة shakib. Arslan) والبحث (W.L.Cleveland).

(٣٦٩) المصدر نفسه: ج٧/٧٣-٧٥. *El*<sup>٢</sup> ج٥/٤٤١.٤٤٠. (مادة: Kurd Ali) والبحث لـ (Ch. Pellat).

(٣٧٠) كحلة: معجم المؤلفين، ١٥ جزءاً. دمشق ١٩٢٥، ج ٣٠٦/٥. و ج٣٩٨/١٣. الزركلي: الأعلام (بيروت ١٩٧٩، ٨ أجزاء) ج٤/٤٧.

(٣٧١) المصدر نفسه الطبعة الثالثة ج٧/٢٢٠. و *El*<sup>٢</sup> ج٧/٤٤٠.٤٤١، مادة (Muhammad Farid Wadjidi) والبحث لـ J.J. Jansen.

١٢٧٣هـ/١٨٧٨-١٩٥٤م)، ومحمد مصطفى المراغي<sup>(٣٧٢)</sup> (١٢٩٨ - ١٣٦٤هـ/١٨٨١ - ١٩٤٥)،  
 و«حمود شلتوت»<sup>(٣٧٣)</sup> (١٣١١ - ١٣٨٣هـ/١٨٩٣ - ١٩٦٣)، ولحمد أمين<sup>(٣٧٤)</sup> (١٣٠٣ -  
 ١٣٧٤هـ/١٨٨٦ - ١٩٥٤م)؛ وفي العراق «حمود شكري الأوسي»<sup>(٣٧٥)</sup> (١٢٧٣ - ١٣٤٢هـ/  
 ١٨٥٧-١٩٢٤م).

وفي الحقيقة كانت قد تمخضت في تونس، قبل ظهور السلفية، «حركة إصلاح» هامة، متأثرة  
 بالفكر الأوربي، وكان على رأسها «الباي أحمد»، الذي وصل إلى العرش سنة ١٢٥٢  
 هـ/١٨٣٧م. وقد وجدت إصلاحات «محمد علي» في مصر، وإصلاحات الدولة العثمانية، صدى  
 في نفسه، ولا سيما بعد أن زار الباي أحمد فرنسا، واطلع على مظاهر الحضارة فيها. وكان  
 يهدف إلى تقوية تونس، ودعم استقلالها عن الدولة العثمانية، ومواجهة الخطر الفرنسي الذي أخذ  
 يهددها، فعمل على إنشاء جيش حديث وتدريبه، وأسس لهذا الغرض «مدرسة عسكرية» في  
 «باردو»، لتخريج الضباط العسكريين العصريين، على غرار المدارس العسكرية الأوروبية. وعين  
 الشيخ الشاعر، والعالم باللغة العربية، «محمود قبيلو»<sup>(٣٧٦)</sup> (١٢٣٠ - ١٢٨٨هـ/١٨١٥ -  
 ١٨٧١م) مدرساً للغة العربية فيها، وكلف ضمن لجنة على رأسها المفكر «خير الدين  
 التونسي»<sup>(٣٧٧)</sup> (١٢٣٨-١٣٠٨هـ/١٨٢٢-١٨٩٠م) بضبط لغة ما يترجم من المؤلفات العسكرية  
 الرئيسية. وكان «لقبيلو» آراءه الإصلاحية الإسلامية، فكان يقول كما قال السلفيون بعده، إن سبب  
 تأخر المسلمين ليس الإسلام، وإنما ضياع صفة تمتع بها المسلمون السابقون وهي «العلم».

وإذا كانت «حركة الإصلاح السلفي» قد ترابطت إلى حد ما مع حركة الإصلاح  
 للتونسية<sup>(٣٧٨)</sup>، فما موقعها في الجزائر؟ لم تعد الجزائر في الحقيقة ولاية في جسم الامبراطورية

(٣٧٢) الأعلام ج٧/٣٢٤.

(٣٧٣) *El* ٢ - ٢٦٨/٩ ج ٢٦٩ (مادة Shaltut)، والبحث لـ (W. Ende) - الأعلام (طبعة ١٩٧٩) ج ٧/١٧٢.

(٣٧٤) الأعلام ج١/٢٨٨.

(٣٧٥) المصدر نفسه: ج٨/٥٠٤٩ و *El* ٢ ج ١/٢٤٧، مادة (AL-Altusi) والبحث لـ (H. Pérès).

(٣٧٦) الأعلام ج٨/٦٣ - وعصر ابن سالم: قبيلو، حياته، آثاره، تفكيره الإسلامي. مطبوعات الجمعية التونسية - مركز  
 الدراسات والبحوث الاقتصادية والاجتماعية. سلسلة الدراسات الأدبية عدد ١. دت.

(٣٧٧) الأعلام ج٢/٣٧٥ - *El* ٤ ج ٤/١١٨٥ - ١١٨٧ (مادة Khayr al-Din Pasha) والبحث لـ (G.S. Kneken) وانظر المصدر  
 التي اعتمد عليها المصدران.

(٣٧٨) انظر العلاقة بين الحركتين في بحث: Abdel Hamid Larguoch المنشور في «المجلة المغاربية» العدد (٥٩-٦٠)،  
 أكتوبر ١٩٩٠، ص ١١٢، ١١٥. تحت عنوان: Le mouvement intellectuel tunisien et le choc de la modernité au XIX<sup>e</sup> siècle.

العثمانية منذ احتلال فرنسا لها سنة ١٨٣٠، إلا أنه من المستحسن إيضاح آثار الأفكار السلفية فيها، لأنه كان لتلك الأفكار في الجزائر تأثير كبير في مجرى سيرها. فلقد زار الشيخ «محمد عبده» الجزائر سنة ١٩٠٣، وتركت هذه الزيارة بصمات قوية فيها، إذ رأى الجزائريون في «الشيخ محمد عبده» مريباً، ومبشراً قوياً بالدين الإسلامي الصحيح، وبالجهاد. فلقد عرض على المنقذين الجزائريين ما كفوا يبحثون عنه، وهو إمكان التوفيق بين الدين والتقدم، وبين التقليد والتجديد، مع الاحتفاظ بالهوية القومية. ولكن هذه الزيارة لم تعط ثمارها الفعلية إلا بعد عشر سنوات، حين ظهر في الجزائر دوريتان أسبوعيتان باللغة العربية: «الفاروق» و«نو الفقار»، متحمتان لأراء «الشيخ محمد عبده»، وقد عملتا على نشر أفكاره، ومهاجمة الوضع الديني القائم في الجزائر، وبصفة خاصة الفرق الصوفية، والمرابطين، والخرافات الشعبية، والردائل المتفشية. وبعد أن غلقت الصحيفتان وغيرهما من الاتجاه نفسه، ظهرت مجلة «الشهاب»، التي غدت في الثلاثينات من هذا القرن، المنبر القوي للسلفية المغربية بفضل مؤسسها «عبد الحميد بن باديس»، والمتعاونين معه، ولم تتوقف حتى نهاية ١٩٣٩. وفي ١٩٣١، كَوّن العاملون في هذه الدورية مع «ابن باديس»، «جمعية العلماء المسلمين الجزائريين»، التي وضعت برنامج عمل منظم، أبقى على الجزائر هويتها العربية الإسلامية، وساعد شبيبته على مقاومة الاحتلال الفرنسي وتحقيق الاستقلال. وكان من كبار المؤيدين لابن باديس «مبارك الملي»<sup>(٣٧١)</sup> (١٨٩٠-١٩٤٥)، و«طبيب العقبي» (١٨٨٨-١٩٦٢) وكان متأثراً بالحركة الوهابية لقضائه فترة طفولته في الحجاز، و«محمد البشير الإبراهيمي»<sup>(٣٨٠)</sup> (١٣٠٦-١٣٨٥هـ/١٩٦٥-١٩٨٩م) وغيرهم.

وقد يتساءل عن آثار «الإصلاح» السلفي، في الدولة العثمانية نفسها؟ وفي الحقيقة، يمكن القول أن «السلفية» قد تكون توصلت في أذهان العثمانيين مع الإصلاحات التي كانت تقوم بها الدولة آنذاك، وإن كانت مختلفة عنها بالروح والمضمون: فالدولة كانت قد شرعت في إجراء إصلاح في «المؤسسة الدينية» بتطبيقها ما يسمى بـ«التنظيمات الخيرية». فقد عملت على تقليص نفوذ شيخ الإسلام بنقل نصف سلطته القضائية إلى «وزارة العدل» المستحدثة، وتسليم «الأوقاف» إلى «وزارة الأوقاف» الجديدة، والمدارس المؤسسة حديثاً إلى «وزارة المعارف». ومع أنه

(٣٧٩) محمد رضا الكحلة: معظم المؤلفين، ١٥ جزءاً، دمشق ١٣٧٦هـ/١٩٥٧م، ج ٨/١٧٥ ويذكر أن وفقه كانت سنة ١٣٥٧هـ/١٩٣٣م.

(٣٨٠) انظر ترجمته في EP ج ١٠٢٨/٣ - ١٠٢٩، مادة (Al-Ibrahimi) والبحث لـ (A. Merad). وفي الأعلام طبعة ١٩٧٩، ج ٥٤/٦ وفي A. Merad, le réformisme musulman en Algérie de 1925-1940. Paris-La Haye 1967.

وجدت معارضة لتلك الإجراءات ذات الطابع شبه العلماني إلا أنها كانت فردية وصامتة، لأن «فئة العلماء» فقدت وحدتها الداخلية، وضعت صلاتها مع الدولة. وفي الحقيقة، لم يظهر في مرحلة التنظيمات، ولا خلال حكم «جمعية تركية الفتاة»، مفكرون عثمانيون أبدوا اهتماماً بحركة الإصلاح الإسلامي السلفية، مع أن السلطان «عبد الحميد الثاني»، - كما ذكر سابقاً - كان مؤيداً لـ «الجامعة الإسلامية»، وهي بعض أفكار «جمال الدين الأفغاني». لقد ظهر في الحقيقة مفكرون عثمانيون كبار في هذه المرحلة، من أمثال المؤرخ والعالم «أحمد جودت»<sup>(٢٨١)</sup> (١٨٢٢ - ١٨٩٥م)، وكان مصلحاً ومفكراً إسلامياً ذا شأن، وكلفت المجلة (١٨٧٠) (٢٨٢)، وقانون الأراضي (١٨٥٨) من عمله، وكان اتجاهه في الفقه اتجاهاً عصبياً، إلا أنه لم يكن من المؤيدين لحركة الإصلاح السلفي أو العلماني فيها. وأثناء حكم السلطان «عبد الحميد الثاني» (١٨٧٦ - ١٩٠٩) كان هناك انتماء للطرقات الصوفية لتشجيع السلطان لها، وهذا على نقيض ما كان يدعو إليه «الإصلاح الإسلامي». ولم تظهر في الدولة أفكار كأفكار «محمد عيده»، أو «رشيد رضا» مثلاً، بينما كان هناك أدب غزير حول «رفض للمادية» وهو مستوحى من آراء «جمال الدين الأفغاني». وإذا كان قد ظهر بعض تأثر بآراء «رشيد رضا» في بعض الصحف العثمانية، بعد إعادة الدستور سنة ١٩٠٨، كجريدة «الصرائط المستقيم» التي سميت فيما بعد «سبيل الرشاد»، فإن للمحررين لتلك المقالات كانوا مُخرجين مما يمكن أن ينشأ من تعقيدات، نتيجة الخلاف الجوهرى بين مفهوم «الجامعة العثمانية» التي كانت تدعو إليها الدولة العثمانية، و«القومية العربية الإسلامية» التي كان ينادي بها إلى حد ما «الإصلاح الإسلامي السلفي». لقد نظر بعض المفكرين العثمانيين إلى حركة «الإصلاح السلفي» على أنها رد فعل ديني تجاه «الخلافة العثمانية»، ورأى المصريون منهم أنها حركة رجعية، ولا سيما بعض المفكرين من أعضاء «جمعية الاتحاد والترقي»، الذين أخذوا يسرون بخطى سريعة نحو «العلمانية»، ومنهم المفكر العثماني القومي: «ضيا كوك ألب» (١٨٧٦ - ١٩٢٤م)<sup>(٢٨٣)</sup>.

لما للتيار الثاني في حركة «النهضة العربية» في الولايات العربية، فيمكن وصفه بأنه تيار «نصف علماني» أو هو مزيج من العلمانية والدين. ويفرق عن التيار السابق بأنه لم يتخذ طابع الشمول للعالم الإسلامي، ولا حتى للعالم العربي، بل كان تياراً ذا «طابع محلي»، انحصر في كل

(٢٨١) قظر ترجمته في الأعلام ج١/١٠٣ - ١٠٤ EP ج١/٢٩٣ - ٢٩٥ (مادة Ahmad Djewdat) والبحث لـ (H. Bowen).

(٢٨٢) قظر حولها EP، مادة المجلة «AL-Medjella» ج١/٩٦٣ - ٩٦٥، والبحث لـ (C.V. Findley).

(٢٨٣) قظر ترجمته ولراءه في المصدر نفسه ج١/١١٤٤ - ١١٤٣، مادة (Gokalp. ziya) والبحث لـ (Nivazi Berkes).

ولاية عربية على حدة. ويمكن أن يطلق عليه اسم «التيار القومي المحلي». وظهر هذا التيار بصفة خاصة، كردة فعل للغزو الاستعماري الأوربي الذي عانته بعض الولايات العربية، منذ أواخر القرن الثامن عشر الميلادي، وحتى الحرب العالمية الأولى. ففي كل قطر عربي خضع للاحتلال الأوربي، وللتأثير الحضاري الأوربي، ظهرت فئة من المثقفين العرب، امتزجت في أذهانها الأفكار الأوربية في التحرر، والقومية، والوطن، مع التقاليد الإسلامية العامة والمحلية، ومع وجوب التخلص من السيطرة الاستعمارية الأوربية، ومع الإعجاب بالتقدم العلمي والتقني في الحضارة الأوربية. وقد أُمسكت هذه الفئة بمقود «الحركة الوطنية» في أقطارها، ووجهتها لمجابهة الاستعمار الأوربي، بأسلحته نفسها، وتطوره العلمي ذاته ما أمكنها ذلك. ومع تشابه صفات هذا التيار في كل قطر عربي، إلا أن محركه، ومفكره، لم يحاولوا كثيراً أن يتعدوا بأذهانهم، وتحركاتهم، حدود أقطارهم إلى الأقطار العربية الأخرى، بحيث يكونون كتلة واحدة متماسكة أمام الخطر الواحد. ومن رواد هذا التيار في مصر «مصطفى كامل»<sup>(٣٨٤)</sup> (١٢٩١ - ١٣٢٦هـ/ ١٨٧٤ - ١٩٠٨)، الأديب السيامي، والثائر الوطني؛ و«عبد الله النديم»<sup>(٣٨٥)</sup> (١٢٦١ - ١٣١٤هـ/ ١٨٤٥ - ١٨٩٦م) الصحافي والمفكر؛ وفي تونس كثير من مفكري الحركة الوطنية المشار إلى بعضهم سابقاً.

التيار الثالث في حركة النهضة العربية: تيار علماني: أي لا ينظر إلى الدين على أنه أساس للنهوض بالمجتمع العربي من كبوته. وينقسم بدوره إلى فرعين:

الفرع الأول: علماني يساري اشتراكي: وقد طالب بالنسبة للعرب بصفة خاصة، بوطن يعيش أهله متساوين أمام القانون: لا عصبية دينية تفرق بينهم، ولا مستويات طبقية تميز بعضهم عن بعض، ويكون «العلم الوضعي» فيه هو دعامة التقدم والارتقاء. ولم يكن أتباع هذا التيار كثيرين؛ إلا أن كلاً منهم قد درس في أوربة، وتشبع بتلك الأفكار العصرية المنتشرة فيها آنذاك. ومنهم في بلاد الشام بصفة خاصة: الطبيب الحلبى الأصل «فرانسيس مَرَّاش»<sup>(٣٨٦)</sup> (١٢٥٢ - ١٢٩٠هـ/ ١٨٣٦ - ١٨٧٣م) وقد درس في باريس، وخلف عدة مؤلفات، دعا فيها إلى الحرية،

(٣٨٤) الأعلام ج/٨/ ١٤٠ - ١٤١ - E<sup>٢</sup> ج/٧١٦/ ٧١٧، مادة (Mustafa kamil Pasha) والبحث لـ (M. Meyerhof).

(٣٨٥) الأعلام ج/٤/ ٢٨١ - E<sup>٢</sup> ج/٨٥٣/ ٨٥٣، مادة (AL-Nadim)، والبحث لـ (P. C. Sadgrove).

(٣٨٦) انظر ترجمته والمصادر حوله في الأعلام ج/٥/ ٢٤٤ - E<sup>٢</sup> ج/٥٨٢/ ٥٨٤ - (مادة Marrash)، والبحث لـ

(N. Tomiche).

والمصلاوة، والديمقراطية، والقضاء على الرق، والطبيب المفكر «شبيكي شميل»<sup>(٣٨٧)</sup> (١٢٦٩ - ١٣٣٥هـ/١٨٥٣ - ١٩١٧م) وله كتاب «فلسفة النشوء والارتقاء»، وفيه عرّف بنظرية «داروين»<sup>(٣٨٨)</sup>، وفتح باب جدل واسع مع الأوساط النصرانية والإسلامية، ووقف إلى جانب «جمعية الاتحاد والترقي» العثمانية، لدفاعها عن الحرية، ونشرها للتعليم، وأمن بالامتراكية، ودعا إلى الالتحام الطائفي والتسامح الديني؛ و«فرح انطوس»<sup>(٣٨٩)</sup> (١٢٩١ - ١٣٤٠هـ/١٨٧٤-١٩٢٢م)، من طرابلس الشام، وكان صديقاً لـ«رشيد رضا»، أحد كبار زعماء «الإصلاح الملتقي»، كما ذكر سابقاً. ولقد دخل في مناقشات طويلة وعنيفة مع الشيخ «محمد عبده»، حول علاقة الدين بالدولة. وكان أنبياء، ولّف عدداً من المسرحيات الاجتماعية، التي مزج فيها التاريخ بالفلسفة والأدب. ونظر إليه على أنه رائد «القصة التحليلية». في مصر خلال تلك الحقبة. وترجم كتاب «هكذا قال زرادشت»، للفيلسوف الألماني «نيتشه»<sup>(٣٩٠)</sup>، وأخضع للمراقبة زمن السلطان «عبد الحميد الثاني»، فهاجر إلى مصر سنة ١٨٩٧.

**الفرع الطائفي الثاني: تيار القومية العربية:** وهذا التيار لم يأخذ في بدايته منحى سياسياً، وإنما تمثل بحركة إحياء ثقافية عربية، كان لها أثرها الكبير في بث الوعي القومي العربي، ويتمتع لدى الشباب. وشرعت هذه النزعة تأخذ اتجاهاً سياسياً واضحاً. منذ أن أوقف السلطان عبد الحميد الثاني العمل بالدستور سنة ١٢٩٤ هـ/١٨٧٧م، وفرض السيطرة المركزية، وشدد الرقابة على الولايات العربية، وبصفة خاصة في بلاد الشام والعراق.

وكان من رواد التيار القومي العربي من أنصارى، قبل أن يتبلور باتجاهاته السياسية المشار إليها، الأديب «ناصريف اليازجي»<sup>(٣٩١)</sup> (١٢١٤ - ١٢٨٧هـ/١٨٠٠ - ١٨٧١م)، الذي ألف الكتب المدرسية في العلوم العربية للطلاب في المدارس التبشيرية. وقد اشتهر بدعوته الملحة لتقوية اللغة العربية من الدخيل عليها، وإعادتها إلى أصلاتها الأولى. واشتهر بكتابه «مجمع البحرين»، الذي

(٣٨٧) ترجمته ومصلوه في الأعلام ج٣/٢٢٧ - و٤٤ ج٩/٥٢١، ملّة (Shameyyil Shibli)، وبحث لـ(P.C.Sadgrove).

(٣٨٨) غني عن التعريف، عالم بالتاريخ الطبيعي، تكليزي الجنسية (١٨٠٩ - ١٨٨٢). اشتهر بنظرية التي شرحها في كتابه الذي نشره سنة ١٨٥٩ تحت عنوان أصل الأواع. Grand Larousse Encyclopédique. vol. 3. p.795.

(٣٨٩) ترجمته ومصلوه في الأعلام ج٥/٣٤١ - وفي ٤٢ ج٦/٨٠١ (ملّة Farah, Antun) وبحث لـ(M. Perlmann).

(٣٩٠) فيلسوف ألماني (١٨٤٤ - ١٩٠٠) نادى بغرابة القوة، وتشنّة هبّ فوق الإنسان. Grand Larousse Encyclopédique vol 7. P.765.

(٣٩١) انظر حوله وحول المصنّف عنه، الأعلام ج٨/٣١٤.

قلد فيه «مقامات الحريري»<sup>(٣٩٢)</sup>. وابنه «إبراهيم اليازجي»<sup>(٣٩٣)</sup> (١٢٦٣ - ١٣٢٤هـ/١٨٤٧ - ١٩٠٦م)، وكان هو الآخر عالماً بالأدب واللغة وشاعراً، وقد تغنى شعراً بأمجاد العرب، ودعاهم للنهوض. وهناك العالم والأديب «عطرس البستاني»<sup>(٣٩٤)</sup> (١٢٣٥ - ١٣٠١هـ/١٨٨٣ - ١٩١٤م)، الذي أتقن عدة لغات إلى جانب العربية، وكون ثقافة موسوعية، واعتنى البروتستانتية، واحتك بالارسلالات التبشيرية ولا سيما الأمريكية، وألف قلموساً للغة العربية هو «محيط المحيط»، واختصره إلى «قطر المحيط»، ووضع «دفرة معارف عربية» لم يتح له إكمالها، وانشأ صحفاً ودوريات، ودعا بعد حواشي ١٨٦٠ في بلاد الشام، إلى لمّ الشمل، وجمع كلمة جميع الطوائف، وتجاوز الحزابات الدينية. ومنهم أيضاً «جرجي زيدان»<sup>(٣٩٥)</sup> (١٢٧٨ - ١٣٣٢هـ/١٨٦١ - ١٩١٤م)، وقد هاجر من لبنان إلى مصر، وكتب مؤلفه في «تاريخ الأدب العربية»، ونبّج الكثير من الروايات التاريخية المستقاة من للتاريخ العربي. وله مؤلفات أخرى مثل «تاريخ التمدن الإسلامي»، و«تاريخ اللغة العربية»، وهو منشىء مجلة «الهلل» بمصر.

إن تلك التيارات الفكرية الرئيسية الثلاثة والهامية، وذات الطابع الفكري والاجتماعي - السياسي، كانت تنشق طريقها في الحقيقة وسط حركة أدبية واسعة جداً، وكثيفة، عاشتها الولايات العربية خلال هذه المرحلة. وقد تدعم هذه الحركة بعض تلك التيارات أو تتلقضها، وقد تسير في مجرى أدبي حر، لا هدف له سوى الألب، أو التعبير عن الذات بطريقة أو بأخرى. فالنهضة العربية الفكرية، ليست هي تلك التيارات، ودعواتها، وكتابها، وصحفيوها، فحسب، وإنما هي مجموع «الحركة الفكرية»، التي اتسمت بصفة علمية، بوثنية نحو «المعاصرة» بالفكر، والمضمون، والشكل. ومثلما كان تأثير الغرب واضحاً في ظهور بعض تلك التيارات الفكرية المناهضة لهذا الغرب، أو متسقة مع ما يجري فيه، فإنه كان موجوداً أيضاً في الإنتاج الأدبي الثر لهذه المرحلة. فقد تغذت الحركة الأدبية العربية النشيطة في البدء، من ترجمة المؤلفات الأجنبية، التقنية والعلمية، إلى العربية، لمد حاجات المدارس المتنوعة التي أنشئت في الولايات العربية، ولا سيما في مصر. ولقد ابتدأت «حركة الترجمة» الواسعة في الحقيقة في هذا القطر، وفي

(٣٩٢) هو القاسم بن علي (٤٤٩ - ٥١٦هـ/١٠٥٤ - ١١٢٢م) نقيب إسلامي كبير. اشتهر بمسقطه «بصفة خلسة. الأعلام ج١/١٢.

(٣٩٣) قطر الأعلام ج١/٧٣-٧٢.

(٣٩٤) الأعلام، ج٣١/٢. انظر حوله وحول مجموع أسرة البستاني، وأفرادها العاملين في الحقل الثقافي، الملحق (3-4)

Supplément، ص ١٥٩ - ١٦٢ مادة (al-Bustani)، والبحث لـ (J-Abdel-Nour).

(٣٩٥) الأعلام ج٢/١٠٩١-١٠٩٠.

«مدرسة للترجمة» التي أنشأها الوالي «محمد علي»، ولوكل الإشراف عليها إلى الأديب «رفاعة رافع الطهطاوي» (١٢١٦ - ١٢٩٠ هـ/ ١٨٠١ - ١٨٧٣ م)<sup>(٢٩٦)</sup>. فقد ترجمت ما يقرب من (٢٠٠٠) ألفي عمل علمي<sup>(٢٩٧)</sup>، في الطب، والرياضيات، والطبيعية، وللتقنيات المختلفة، والفنون العسكرية، والقتالون؛ فوفرت بذلك للكتب الضرورية للتعليم بالعربية، في مختلف المدارس العليا والاختصاصية التي أنشأها محمد علي. بل خصّ هذا الوالي فيما بعد، كل مدرسة بهيئة ترجمة خاصة. وقد تنابست حركة الترجمة في المجال الأدبي أيضاً، وعلى نطاق واسع جداً، وقام بها الأدباء الذين كانوا ينتمون للغات الأوروبية، كالفرنسية، والإنكليزية، والألمانية، والروسية وغيرها.

ومثلما اتسمت هذه الحركة الأدبية بالترجمة عن المؤلفات الغربية، العلمية والأدبية على السواء، فإنها اتصفت بظهور ما سُمّي بـ«الرواد». فهؤلاء كانوا أدباء، رواداً، بل و«شوّاراً»، بإدخالهم أنماطاً أدبية جديدة لم يطرقها العرب سابقاً، بالصورة التي عرفها الغرب: كالمسرحية، والقصة القصيرة، والرواية، وكلها بالطبع مستوحاة من الأدب الأوربي. وبذلك «أقلقوا» في الواقع، وبعمق، للعادات المألوفة في الكتابات الأدبية، ولا سيما أنهم لم يبدوا اهتمامات كبيرة بالبلاغة والنصاحة اللغويتين المعتادتين. وقد شجعهم على ذلك بشكل غير مباشر، رجال الصحافة الوليدة في الولايات العربية، الذين سرّعوا في «تحرر» اللغة من قواعدها الأصلية، تحت ضغط المحتوى الإعلامي الذي تميزت به للصحف اليومية.

وفي الحقيقة، يمكن التمييز في مجموع الحركة الأدبية العربية الواسعة، خلال هذه المرحلة، وجود فريقين من الأدباء: أحدهما تابع الأنماط الأدبية التقليدية القديمة، باستخدامه المقامة، والرحلة، والترجم، وغيرها، مع تحديث في الأسلوب اللغوي. وثانيهما، عصري مجدد، اتبع الألوان الأدبية الغربية الحديثة، التي تنبأها الرواد، كالقصص، والروايات الأخلاقية، والاجتماعية، والفلسفية، والتاريخية. وضمن الفريق الأول يمكن تصنيف كتاب «تلخيص الإبريز في تلخيص باريز» لـ«رفاعة رافع الطهطاوي» المنشور سنة ١٨٢٤م، وكتاب «الساق على الساق» لـ«أحمد

(٢٩٦) انظر ترجمته وموافقه والمصادر حوله، الأعلام ج٣/٥٦ - ٥٧، و EP ج٨/٥٤١ - ٥٤٢، والبحث لـ(K. Ohnberg).

والمادة: (Rifa'a Bey).

(٢٩٧) مادة نهضة «Nahda» في EP ج٨/٩٠٢.

فارس الشدياق» اللبناني (١٢١٩ - ١٣٠٤هـ/١٨٠٤ - ١٨٨٧م)<sup>(٣٩٨)</sup> و«حديث عيسى بن هشام» لـ «محمد المويحي المصري»<sup>(٣٩٩)</sup> (١٢٧٥ - ١٣٤٨هـ/١٨٥٨ - ١٩٣٠م) الذي نشر مسجلاً في صحيفة «مصباح للشرق» من عام ١٨٩٨م. فهذه المؤلفات لها صفات مشتركة، فهي من نوع «الرحلة»، وقد دوت بنثر عادي بسيط، أو نثر مسجع. وهذه الرحلات تحمل للقارئ إما إلى بلاد أجنبية، أو إلى داخل البلاد كما فعل «المويحي»، وتقدم نقداً اجتماعياً خفياً، للأنظمة التعليمية القائمة، وللنساء، والمال والأحوال الاجتماعية. وهذه الأعمال الثلاثة لم تطع عن المرأة صورة حسنة، فهي إما استبدادية متسلطة، أو شهوانية، ونادراً ما تصوّر بانها رقيقة وإسمائية.

أما أعمال الفريق الثاني، فلقد انبثقت من لترجمة عن أعمال أوروبية، مع تكييفها إلى حد ما مع البنية الأخلاقية والاجتماعية للمؤلف والمجتمع. وهي كثيرة جداً، وكان أصحابها غزيري الإنتاج. ومن أمثلة أعمال هذا الفريق مؤلفات «سليم البستاني»<sup>(٤٠٠)</sup> (١٢٦٥ - ١٣٠١هـ/١٨٣٨ - ١٨٨٤م) الذي قدم روايات تاريخية نشرها سلسلة في الصحف، ومنها «زنوبيا» و«الهيام في ربوع الشام»؛ وروايات «جرجي زيدان» التاريخية المستوحاة من التاريخ العربي. ومن أمثلة الروايات الفلسفية روايات «فرح أنطون» و«جيران خليل جبران»<sup>(٤٠١)</sup> (١٣٠٠ - ١٣٤٩هـ/١٨٨٣ - ١٩٣١م) الذي كان روائياً وشاعراً، وتقل بين أوروبية وأمريكية، ومن أشهر رواياته «الأجنحة المتكسرة».

وكان اتجاه عدد من الأدباء نحو كتابة «المسرحيات» من الأمور المستجدة في الأدب العربي، هذا مع ظهور «المسرح». وكثير من تلك المسرحيات كان مترجماً عن المسرحيات الغربية، «لمواير» وشكسبير مثلاً، أو مستوحى من مسرحيتهما، أو من لتاريخ العربي الإسلامي، أو من لتاريخ المحلي. وكان من أكثر المترجمين للمسرحيات إنتاجاً الأديب «طقيوس عبده»<sup>(٤٠٢)</sup> (١٢٨٠ - ١٣٤٥هـ/١٨٦٤ -

(٣٩٨) انظر ترجمته ومؤلفاته والمصادر عنه، في الأعلام ج١/١٨٤-١٨٥، وفي EP ج٧/٨١٩-٨٢١، مادة (Faris AL-Shidyak)، والبحث لـ A.G.Karam.

(٣٩٩) انظر ترجمته ونشاطه الفكري والمصادر عنه في الأعلام ج١/١٩٦ - EP ج٧/٨١٥-٨١٦، مادة (AL-Murwaylihi) والبحث عنه وعن أبيه: «إبراهيم» لـ: R.M. Allen.

(٤٠٠) انظر ترجمته والمصادر عنه في الأعلام ج٣/١٧٧ - وفي EI<sup>2</sup>. الملحق ٤.٣/١٦٠-١٦١، مادة (Al-Bustani) والبحث لـ Abdel-Nour.

(٤٠١) المصدر ذاته ج٢/١٠٠. وانظر لتفصيل لكبر EI<sup>2</sup> ج٢/٣٧٢-٣٧٤ مادة (Djabran Khalil Djabran)، والبحث لـ G Karam.

(٤٠٢) انظر ترجمته ومؤلفاته والمصادر عنه في الأعلام ج٣/٣١٧ وفي بحث:



ظهرت منذ ١٩٠٧، وكانت تحت إبرة المفكر والأديب «أحمد لطفي السيد»<sup>(٤٠٩)</sup> (١٢٨٩ - ١٣٨٣/١٨٧٢ - ١٩٦٣م)، وفي جريدة «الميلمة»، التي خلفتها، وكانت تحت إبرة الأديب «محمد حسين هيكل»<sup>(٤١٠)</sup> (١٨٨٨-١٩٥٦). وكانت القمذاج الرئيسية لهذا الألب الأصيل، قصة قصيرة، ورواية، والمقالة الأدبية، والدراما. ويرى النقادون للألب العربي الحديث، أن أول إنتاج لهذه المدرسة الأدبية الجديدة كانت الرواية المصرية «زينب» للأديب «محمد حسين هيكل». وقد سار في هذا الطريق الأصيل الجديد، «محمد تيمور» (١٣١٠ - ١٣٣٩/١٨٩١ - ١٩٢١)<sup>(٤١١)</sup>، وأخوه «محمود تيمور» (١٣١١ - ١٣٩٣/١٨٩٤ - ١٩٧٣م)<sup>(٤١٢)</sup>، و«إبراهيم المازني»<sup>(٤١٣)</sup> (١٣٠٨ - ١٣٦٨/١٨٩٠ - ١٩٤٩) و«علاء محمود العقاد»<sup>(٤١٤)</sup> (١٣٠٦ - ١٣٨٣/١٨٨٩ - ١٩٦٤م)، و«توفيق الحكيم». وتلق «طلح حسين»<sup>(٤١٥)</sup> (١٣٠٧ - ١٣٩٣/١٨٨٩ - ١٩٧٣) في ميدان السيرة الذاتية، في كتابه «الأيام».

ولا بد من التأكيد أن المرأة لم تكن غائبة عن خضم الحركة الفكرية خلال هذه المرحلة. فنبئت «حركة نسائية»، شرعت تطالب بحماسة وحرارة، بحقوق مساوية للرجل في الحياة. وانضم إلى قضيتها في التحرير، والمساواة، عدد من المفكرين، وفي الحقيقة، أخذت المرأة تتعلم تدريجياً، وتكون نسبة هامة من قراء الفكر الحديث، المعبر عنه في الصحافة، والمؤلفات الأدبية العربية المتنوعة، بل والمؤلفات الأجنبية، ولا سيما الروائية. وقد شعر الأديباء الجدد بذلك، حتى إن كثيراً منهم، لكسب مطالعة النساء لأعمالهم، ضاعفوا من أعمالهم الأدبية التي تحمل في عناوينها أسماء شخصيات نسائية<sup>(٤١٦)</sup>: مثل «ظبية البان» لأحمد الصراف (١٨٩٠)، و«ذات الخدر» لمسيد البستاني (١٨٨٤)، و«عذراء الهند» لأحمد شوقي (١٨٩٧)، و«غادة جبل أنصية» لأحمد سعيد البغدادي (١٨٩٧)، و«غادة الأتلس» (١٨٩٩) لعبد الرحمن إسماعيل، و«القناة

(٤٠٩) انظر E<sup>1</sup>، ج ٨٤٥/٥، ٨٤٦، في مادة (Latfī Al-Sayyid)، وبحث لـ (Ch. Wendell).

(٤١٠) انظر الموسوعة العربية الميسرة. قسمن. إشراف محمد شفيق غربال ج ١٩٢٩-١٩٣٠.

(٤١١) الأعلام ج ٢٤٧/٦.

(٤١٢) لزركلي: الأعلام، طبعة ١٩٧٩ (٨ مجلدات)، ج ١٦٥/٧.

(٤١٣) المصدر نفسه ج ٧٢/١.

(٤١٤) المصدر نفسه ج ٢٦٦/٣.

(٤١٥) الأعلام، طبعة ١٩٧٩، ج ٢٣١/٣ - ٢٣٢.

(٤١٦) انظر مجلة حضرة Nabha في دائرة المعارف الإسلامية الجديدة E<sup>2</sup>/ ٩٠٣.

الريفية» (١٩٠٥) لمحمود خيرت، و«حواء الجديدة» (١٩٠٦) لنيقولا حداد، و«غراء دنشواي» (١٩٠٦) لمحمود طاهر حقي، و«فتاة مصر» ليعقوب صروف.

ولم تقف المرأة عند قراءة الروايات والقصص والمقالات، وتغذية فكرها بما يطرح في السوق الأدبية، كما لم تكف بتكبيح المقالات في الصحف ولا سيما النسائية فصب، وإنما أخذت هي الأخرى تقدم إنتاجاً أدبياً رفيعاً. وظهرت أدبيات كبريت، من أمثال «عشقة التيمورية»<sup>(٤١٧)</sup> (١٢٥٦-١٣٢٧هـ/١٨٤٠-١٩٠٢م)، و«ملك حفي ناصيف»<sup>(٤١٨)</sup> (باحثة لبنانية) (١٣٠٤ - ١٣٣٧هـ/١٩١٨-١٨٨٦م) و«سي زليخة»<sup>(٤١٩)</sup> (١٣٠٣-١٣٦٠هـ/١٨٨٦-١٩٤١م) التي دوكت أنبا رفيعاً، وكلفت تجالس في مصر كبار أبناء عصرها؛ و«زينب فوز»<sup>(٤٢٠)</sup> (العمالية) (١٢٧٦-١٣٣٢هـ/١٨٦٠-١٩١٤م)، الأدبية والمؤرخة، والتي ترجمت لنساء ورجال، واشتهرت بصفة خالصة بكتبتها «لدر المنثور في طبقات ريلت الخدر»؛ و«مريم نخس»<sup>(٤٢١)</sup> (١٢٧٢-١٣٠٥هـ/١٨٨٨-١٨٥٦م)؛ و«طبية هشام»<sup>(٤٢٢)</sup>، الأدبية والصحفية (١٢٩٧-١٣٦٦هـ/١٨٨٠-١٩٤٧م)، التي حضرت في الجامعة المصرية سنة ١٩١١ و١٩١٢، و«لكسندرة لقيرون»<sup>(٤٢٣)</sup> للصحفية والأدبية (١٢٨٩-١٣٤٦هـ/١٨٧٢-١٩٢٧م) وغيرهن.

ومن نافذة القول التأكيد أنه كان للصحافة<sup>(٤٢٤)</sup> في هذه الحركة الأدبية الواسعة والنشطة التي عاشتها معظم الولايات العربية، دور رئيسي. فهي في الواقع، التي ساعدت على تفعيل هذه الحركة، وانتشارها، وتوسيعها، وفي التعبير عن الأفكار الغزيرة والمستجدة لدى المفكرين، والأدباء، والعلماء، والداعين للإصلاح. وكان وراء انطلاق هذه الصحافة ذلك الانطلاق المذهل في العالم العربي انتشار المطابع ودور النشر، ومولكتها للتطور التقني في عالم الغرب. لقد ابتدأت الصحافة في الولايات العربية خلال هذه المرحلة في مصر، وبالصحيفة الرسمية «الوقائع المصرية» التي أنشأها «محمد علي» سنة ١٢٤٤هـ/١٨٢٨م، وكانت أسبوعية أولاً، ثم

(٤١٧) الإعلام ج/٦٥.

(٤١٨) المصدر نفسه ج/٢١٨٢١٧.

(٤١٩) انظر ترجمتها ومولقاتها والمصادر عنها، الإعلام ج/١٢٢.١٢١، تحت اسم «لاري اليس زليخة».

(٤٢٠) انظر حولها المصدر نفسه، ج/١٠٨/٣.

(٤٢١) المصدر نفسه: ج/٩٩/٨.

(٤٢٢) المصدر نفسه: ج/١٠٤/٦.

(٤٢٣) الإعلام: ج/٣٤٧.٣٤٦/١.

(٤٢٤) انظر حول الصحافة العربية: فيليب طرزاي: تاريخ الصحافة العربية، ٤ أجزاء، بيروت ١٩١٣-١٩١٤؛ ومادة «جريدة

Djardia» في E.I<sup>2</sup>، ج/٤٨٤.٤٧٦/٢. والبحث لـ (P.M.Holti) و (P.H.K.Hitti).

أصبحت يومية زمن الخديوي إسماعيل، وأشرف على إدارتها مرحلة من الزمن الأديب «رفاعة رافع الطهطاوي»، ورأس تحريرها في الثمانينات من القرن الشيخ «محمد عبده»، وعلى إثرها ظهرت الصحافة الأهلية. ففي عام ١٨٦٦ أسس بعض الأديباء المصريين «وادي النيل»، وبعدها سنة ١٨٦٨ «نزهة الأفكار». إلا أنه بين علمي ١٨٧٦ و ١٨٧٨ ظهرت مجموعة هامة من الصحف أسهم فيها «لشولام» مثل «الأهرام» التي أنشأها في الإسكندرية الأخوان «سليم وبشارة نقلا» سنة ١٨٧٦م، وكانت أسبوعية، ثم نقلها إلى القاهرة سنة ١٨٨٢، وغدت يومية، ولا تزال إلى يومنا هذا من أكبر الصحف العربية وأهمها. وأنشأ «يعقوب صنوع» المعروف بابي نظارة<sup>(٤٢٥)</sup> (١٢٥٥-١٣٣٠هـ/١٨٣٩-١٩١٢م) سنة ١٨٧٧ جريدة «أبو نظارة»، التي انتقد فيها أعمال الخديوي إسماعيل، وكانت تمثل الصحافة الهجائية النقدية. وفي ١٨٨٥، اتفق اللبناني «يعقوب صرّوف»<sup>(٤٢٦)</sup> (١٢٦٨-١٣٤٦هـ/١٨٥٢-١٩٢٧م)، وهو أديب روائي، وموسوعي المعرفة، مع الأديب «فارس نمر»<sup>(٤٢٧)</sup> (١٢٧٢-١٣٧١هـ/١٨٥٦-١٩٥١م)، على إصدار مجلة «المقطف»، وكان قد أصدرها في بيروت أولاً سنة ١٨٧٦ ثم نقلها إلى القاهرة، وكذلك «جريدة المقطم» اليومية، وكانت مجلة المقطف من أرقى المجلات العلمية. وفي ١٨٧٧ أنشأ الأديب اللبناني «أديب اسحاق» جريدة «مصر»، وتتالى إصدار الصحف؛ وأبرزها جريدة «الواء» لـ«مصطفى كامل» التي حملت أفكاره الوطنية المناهضة للاحتلال البريطاني، وجريدة «المنار» لـ«رشيد رضا» التي كانت اللسان الناطق بأفكار الإصلاح السلفي. وفي ١٨٩٢، أسس «جرجي زيدان» اللبناني مجلة «الهلال» التي لا تزال قائمة إلى يومنا هذا.

ولم يقتصر انتشار الصحافة على مصر، بل إنها أخذت طريقها إلى جميع الولايات العربية. ولا سيما بعد أن نصّ ضمن التنظيمات العثمانية الجديدة، بأن على السلطات في كل ولاية أن تصدر صحيفة<sup>(٤٢٨)</sup>. ففي بلاد الشام صدرت أول الصحف في دمشق سنة ١٨٦٥ (سورية) وفي حلب (لقرات) سنة ١٨٦٦، وكانت بالعربية والتركية، وفي سنة ١٨٧٩ أوجد الوالي العثماني صحيفة (دمشق) وأتبعت بهمارة الأخلاق» سنة ١٨٨٦. وكذلك ظهرت صحف في طرابلس وحلب، وبيروت؛

(٤٢٥) انظر ترجمته في الأعلام ج٢٥٩/٩ - وفي دائرة المعارف الإسلامية الجديدة  $EI^2$  ج١/١٤٦ مادة «Abu Naddara»

والبحث لـ (J.M. Landau).

(٤٢٦) الأعلام ج٢٦٦/٩.

(٤٢٧) المصدر نفسه ج٢٢٤/٥.

(٤٢٨) انظر مادة «Jardid» في  $EI^2$  مصدر سابق/٤٧٩.

وقد قلمت الطوائف النصرانية في لبنان بإصدار عدة صحف، «كالشير» التي أصدرها اليسوعيون، و«الجنة»، و«الجنة»، التي عمل على إصدارها «يوليس البستاني»، و«ثروات القنون» التي أنشأها المسلمون سنة ١٨٧٤، وغيرها<sup>(٤٢٩)</sup>. وزاد عدد الصحف بعد إعادة المستور العثماني سنة ١٩٠٩ زيادة كبيرة، ولا سيما في بيروت. فقد قدر عدد الصحف التي صدرت سنة ١٩٠٨ بـ (١٦) ست عشرة جريدة ومجلة؛ وبلغ ما صدر فيها بين علمي ١٩٠٨-١٩١٤ خمساً وتسعين صحيفة ومجلة. وكان في بيروت وحدها ثلثا الصحف والمجلات، والمطابع، ودور النشر، القائمة في المشرق العربي<sup>(٤٣٠)</sup>.

وإذا كانت «الصحافة» قد قلمت بدور أساسي فعال في «الحركة الفكرية العربية» في هذه المرحلة، فإنه يجب ألا يهمل أبداً دور «الجمعيات» الأدبية والعلمية، والنوادي في كل ولاية عربية، في دفع النهضة الفكرية قديماً. وبالفعل، فقد قام في كل ولاية عربية عدد من الجمعيات الأدبية، والعلمية، والسياسية (الوطنية منها والعمرية)، كما قام بعضها في المهجر، وفي عدد من البلاد الأوروبية، وتوالت أهدافها، والخدمات التي قدمتها لتنمية الوعي العربي والإسلامي<sup>(٤٣١)</sup>.

وفي هذا التقدير الفكري الجديد، الذي عاشته معظم الولايات العربية خلال هذه المرحلة من الحكم العثماني، فإن الفكر العربي لم ينتج أدباً صرفاً فحسب، متنوع الاتجاهات، وإنما طرح أيضاً مؤلفات علمية: طبية، وكيمائية، وفيزيائية، ورياضية، وفلكية، وجغرافية، وتقنية، وحرية. وبعضها للمدارس التي أنشئت حديثاً، ولا سيما للعلالية منها التي درست بالعربية، وبعضها حرّ، دونه أصحابه لتعريف الجمهور المثقف والعريض بها. ومن الصعب حصر تلك المؤلفات وأصحابها، لكثرتها وتنوعها.

كما أن الساحة لم تخل من المؤلفات في العلوم الدينية المختلفة، التي انصرف إليها العلماء في المرحلة الأولى. فالعلماء الدينيون لم يتوقفوا عن الكتابة والتأليف في العلوم الشرعية، ولا سيما أن أفكار «الإصلاح» السلفي، التي طرحت، قد استتارت للكثير منهم، فخلوا في جدال

(٤٢٩) انظر المصدر نفسه والصفحة ذاتها.

(٤٣٠) انظر مسعود ضاهر: الحياة الفكرية في مدينة بيروت قبل الحرب العالمية الأولى ١٩٠٨-١٩١٤ في المجلة التاريخية المغربية، العدد ٥٨٥٧، ص ٢٧٩-٣٠١/٢٩١-٢٩٩.

(٤٣١) انظر حولها والمصادر التي تحدث عنها: البحث الموجز والمركّز للمفكر «أبير حوراني» في مادة «جمعيات» (Djam'iyya) في دائرة المعارف الإسلامية الجديدة ج ٢/٤٣٩-٤٤٠. وكذلك بحث «حميرسمان» (A. Demersemman) في المادة ذاتها عن «جمعيات تونس» ٤٤٨/٤٤٧.

معها، وتأثر بعضهم بما طرح، وكتب إما متأثراً بالجديد، أو متشبثاً بالتقليدي. وكذلك بقي للمؤلفات الصوفية مكانها ضمن الإنتاج الفكري العربي.

وفي هذا الفيز من الإنتاج الفكري المتنوع، لا ينسى «التاريخ»: فهو الآخر تأثر كثيراً بفكر الغرب. فقد خرج من أطره للتقليدية شيئاً فشيئاً، وإن ظل عدد غير قليل من المؤرخين سائراً خلال هذه المرحلة، على خطى المدارس التقليدية. فقد اطلع المفكرون العرب على التطورات التي طرأت على كتابة التاريخ في أوربة، في القرن التاسع عشر: من ارتقاء في مناهجه، ونمو في العلوم المساعدة له، وتنوع في مدارس تفسيره، كما تعرفوا اهتمام الدول الأوربية بتعليمه في المدارس والجامعات. وجاء إدخال مصر والدولة العثمانية هذا العلم ضمن مناهج التدريس في مدارسها العصرية المستحدثة وحاجتها لكتب تاريخية متنوعة، وسعي المفكرين العرب نحو بحث التاريخ العربي الإسلامي كمنصر أساسي في حركتهم القومية الوليدة، ليحفظ أولئك المفكرين للكتابة في ميدانه، وفي تتبع الأحداث الخطيرة التي كان العالم يعيشها آنذاك، والعلمان العربي والإسلامي منه بالذات. أي أن المؤرخين العرب أخذوا يبدون اهتماماً أكبر من سابقهم بتاريخ العالم، وتاريخ أوربة بصفة خاصة، ومن ثم الخروج من نطاق الموضوعات السالفة، المنحصرة، بالعالمين العربي والإسلامي فحسب. كما أنهم شرعوا في الوقت ذاته، في الاتجاه نحو استخدام «منهجية تاريخية علمية» قللوا فيها ما كان يجري في الغرب. ومما لا شك فيه، أن نمو التنوين التاريخي، وانتشار الصحافة، وتأسيس الجمعيات الأدبية والسياسية، وظهور التيارات الفكرية المتعددة المشار إليها، من إصلاح ديني سلفي، وقومية عربية، وتيارات علمانية، وإحياء للتاريخ العربي الإسلامي، والتواريخ المحلية لكل قطر من الأقطار، ووفرة الدراسات التاريخية الأوربية عن البلاد العربية الإسلامية، أكثت لأهداف علمية أو استثمارية، ولا سيما منها ما يخص التاريخ القديم لتلك الأقطار، وما كانت تطرحه الكشوف الأثرية للمتزايدة من جديد، وأخيراً الاستعمار الأوربي للبلاد العربية والحركات الوطنية العربية المجابهة له، كل هذه الأمور مجتمعة حفزت المفكرين العرب على التنوين التاريخي. ولكن لا بد من التأكيد أن هذا الخط من التطور في حركة التأليف التاريخي العربي، لم يتكامل إلا بعد الحرب العالمية الأولى وتدرجاً.

وتتميز منهم في مصر، في بداية هذه المرحلة «الجبرتي»، و«رفاعة رافع الطهطاوي»، و«علي مبارك»، و«أحمد شفيق» (١٢٧٦-١٣٥٩هـ/١٨٦٠-١٩٤٠م)<sup>(١٣١)</sup> وقد دون حوليات

مصر السياسية في تسعة أجزاء و«أحمد تيمور»، و«إبراهيم رفعت»<sup>(٤٣٣)</sup>  
(١٢٧٣-١٣٥٣هـ/١٨٥٧-١٩٣٥م)، و«أحمد كمال»<sup>(٤٣٤)</sup> (١٢٦٧-١٣٤١هـ/١٨٥٠-١٩٢٣م) وهو  
مؤرخ وعالم في الآثار، و«أحمد زكي» (١٢٨٤-١٣٥٣هـ/١٨٦٧-١٩٣٤) وكان مؤرخاً وأديباً  
وبحالة، وله مؤلفات عديدة<sup>(٤٣٥)</sup>، وغيرهم.

وفي بلاد الشام، برز عدد وفٍ من المؤرخين النصارى، ومنهم «يوسف الدبس»<sup>(٤٣٦)</sup>  
(المتوفى ١٣٢٥هـ/١٩٠٧م)، و«جرجي زيدان»؛ ومن المسلمين «حيدر أحمد الشهابي»<sup>(٤٣٧)</sup>  
(المتوفى ١٢٥٠هـ/١٨٣٥م)، و«عبد الرزاق البيطار»<sup>(٤٣٨)</sup> (المتوفى ١٣٣٥هـ/١٩١٦م)، و«كامل  
الفزي الحلبي»<sup>(٤٣٩)</sup>. (المتوفى ١٣٥١هـ/١٩٣٣م) وأحمد الصابوني الحموي (المتوفى  
١٣٣٤هـ/١٩١٦م)<sup>(٤٤٠)</sup> وغيرهم.

وفي العراق قامت فئة هامة من المؤرخين، وكتب بعضهم باللغة التركية، أو بلغة هي مزيج  
من العربية والتركية. ومن هذه الفئة «حلوي رسول الكركوكلي»<sup>(٤٤١)</sup> (المتوفى  
١٢٤٥هـ/١٨٢٩م) و«ياسين الخطيب العمري»<sup>(٤٤٢)</sup> (المتوفى بعد ١٢٣٢هـ/١٨١٧م)، و«شكري  
الفضلي»<sup>(٤٤٣)</sup> (المتوفى ١٣٤٤هـ/١٩٢٦م)، و«إبراهيم الحيدري»<sup>(٤٤٤)</sup> (المتوفى  
١٢٩٩هـ/١٨٨١م)، و«محمود شكري الألويسي» وغيرهم.

وفي شبه الجزيرة العربية، لُتجه المؤرخون بصفة خاصة نحو التأريخ للدعوة الوهابية ولآل  
سعود، ومنهم «عثمان بن بشر»<sup>(٤٤٥)</sup> (المتوفى ١٢٨٨هـ/١٨٧١م). وفي تونس تميز عدد من  
المؤرخين ومنهم «أحمد بن أبي ضيف»<sup>(٤٤٦)</sup> (المتوفى ١٢٩١هـ/١٨٧٤م) و«خير الدين

(٤٣٣) المصدر نفسه/٣٢.

(٤٣٤) المصدر نفسه/١٩٠.

(٤٣٥) الأعلام ج١/١٢٢-١٢٣.

(٤٣٦) المصدر نفسه ج١/٢٩٠.

(٤٣٧) المصدر نفسه ج٢/٣٢٩.

(٤٣٨) المصدر نفسه ج٤/١٢٥.

(٤٣٩) المصدر نفسه ج١/٦٩.

(٤٤٠) المصدر نفسه ج١/٨٦.

(٤٤١) حاطوم (نور الدين) وزملاؤه: المدخل إلى التاريخ. دمشق ١٣٨٤هـ/١٩٦٥م، ص ٥٩٤، ٥٩٣.

(٤٤٢) الأعلام ج١/١٥٥.

(٤٤٣) المصدر نفسه، ج٢/٢٥٠-٢٥١.

(٤٤٤) المصدر نفسه ج١/٣٨١٧.

(٤٤٥) المصدر نفسه ج٤/٣٧١.

(٤٤٦) - A. Abdelsselem, op. cit, pp.332-382.

التونسي»<sup>(٤٤٧)</sup> و«الباجي المسعودي»<sup>(٤٤٨)</sup> (المتوفى ١٢٩٧هـ/١٨٨٠م)، و«محمد بيرم الخلمس»<sup>(٤٤٩)</sup> (المتوفى ١٣٠٧هـ/١٨٨٩م)، و«محمد المنومسي»<sup>(٤٥٠)</sup> (المتوفى ١٣١٨هـ/١٩٠٠م) وغيرهم. وفي طرابلس الغرب العيسلي والمناضل الوطني «سليمان اليلروني»<sup>(٤٥١)</sup> (المتوفى ١٣٥٩هـ/١٩٤٠م). وإذا كانت المرحلة الأولى من الحياة الفكرية، فقيرة بالمؤلفات الجغرافية الحقة، فإن هذه المرحلة، كرسّت لهذا العلم جهداً، بعد الاحتكاك مع الغرب، والإطلاع على المؤلفات في ميدانه، والانفتاح على أوربة ومجموع العالم. فآلّف فيه، إما لطلاب المدارس المختلفة، أو كان التأليف حراً، أو مترجمات عن مؤلفات جغرافية أوربية حديثة. وقد سعي خلال هذه المرحلة أيضاً، لوضع مصورات جغرافية للعالم، وللإمبراطورية العثمانية، مساعد فيها خبراء أوربيون، وقد تبدى الاهتمام الجغرافي بصفة خاصة في مصر، حيث أنشئ فيها «جمعية جغرافية»<sup>(٤٥٢)</sup> في عهد «الخدوي إسماعيل» (١٢٧٩-١٢٩٦هـ/١٨٦٣-١٨٧٩م) سنة ١٨٧٥، التي وجهت جهودها بصفة خاصة نحو الكشف الجغرافية في أفريقيا.

ويتسائل بعد هذه المسيرة في تطورات الحياة الفكرية العربية خلال هذه المرحلة الثانية من العصر العثماني، ومظاهرها المتنوعة الثرية، ما هي العوامل التي دفعت بالفكر العربي الإسلامي إلى هذه الحركة المتسارعة من العطاء المتجدد. لقد ذُكرت سابقاً بعض هذه العوامل في المرحلة الانتقالية، وخلال تتبع حركة الفكر ذاتها، وبصفة خاصة منها، الاحتكاك بالحضارة الأوربية في جميع مناحي الحياة. وقد تزايد هذا التواصل خلال القرن التاسع عشر عبر تدفق أكبر للبعثات التبشيرية الأوربية والأمريكية، الكاثوليكية، والبروتستنتية، إلى البلاد العربية؛ وعبر البعثات التنظيمية التي وجهتها الدولة العثمانية، وحكومات الولايات العربية التي كانت تتمتع بشبه استقلال ذاتي عن الدولة، كمصر وتونس، إلى أوربة لتلقي مختلف المعارف الحديثة؛ وعن طريق الاستعمار نفسه الذي حمل بعض مظاهر حضارته إلى الولايات العربية التي حط رحاله فيها كمصر أولاً، فالجزائر، فعدن، فتونس، فمصر ثانية، فطرابلس الغرب (اليبنة اليوم)؛ وعبر حركة

(٤٤٧) - Ibid, pp. 315 - 331.

(٤٤٨) - Ibid, pp. 308 - 314.

(٤٤٩) - Ibid, pp. 387- 406.

(٤٥٠) - Ibid, pp. 407- 415.

(٤٥١) الأعلام ج٣/١٩٢.

(٤٥٢) انظر بحث «إسماعيل باشا خديوي مصر»، في *ET*<sup>2</sup>، ج٤/٢٠٠-٢٠١ وإشلاؤه هذه الجمعية، والبحث لـ P.J.

Vatikiotis)

للتنقل الواسعة، بل والهجرة من الولايات العربية إلى أوربية، وأمريكية، مع بقاء التواصل مع الوطن الأم؛ ثم إتقان الكثير من اللغات الأوربية المختلفة، وما تبع ذلك، كما رأينا، من حركة ترجمة واسعة من تلك اللغات إلى العربية.

### ثانياً: التعليم المصري

مما لا شك فيه، أن من أهم عوامل هذا التفجر الجديد في الحياة الفكرية في الولايات العربية، هو الخروج في القرن التاسع عشر الميلادي، على نمط التعليم الديني والتصوفي التقليدي، والعمل بشكل حثيث على تثبيت «التعليم المصري» ونشره. ولقد أنشأ هذا «التعليم المصري»، في الولايات العربية، وميزه، أربع هياكل رئيسة، ومن ثم يُمكن تصنيفه في أربع زمر:

١- تعليم البعثات التبشيرية بأنواعها.

٢- تعليم الحكومات شبه المستقلة عن الدولة العثمانية في بعض الولايات العربية.

٣- التعليم الذي تبنته الدولة العثمانية، ونشرته تدريجياً في الولايات العربية التي تبقت لها.

٤- التعليم الأهلي، الذي أوجده أهالي الولايات العربية، من مسلمين وغير مسلمين.

أما «التعليم الأول، تعليم البعثات التبشيرية»، فقد أشير إليه بسرعة في أكثر من مناسبة. وقد نشط خلال هذه المرحلة، للحرية الأوسع التي تمتعت بها «البعثات التبشيرية» في الوفود، والاستقرار، وتأسيس المدارس ودور العلم، في مختلف الولايات للعربية؛ وقد سهّلت الدولة العثمانية سبل ذلك بسبب ضعفها، وضغط الدول الأوربية عليها. وكذلك فعل «محمد علي» في مصر، لاقتناعه أن هذا يُسرّع في التطوير الحديث للبلاد، ويقربها من المستوى الحضاري الأوربي، ومثله كان بابايت تونس. وقد نشرت البعثات التبشيرية الكاثوليكية المتعددة، وقد انضمت إليها خلال هذه المرحلة، البعثات البروتستانتية المتنوعة الدول، مدارسها الابتدائية، والثانوية، وللبنين والبنات، في أنحاء معظم الولايات العربية، وبصفة خاصة في المناطق التي تتجمع فيها الطوائف النصرانية، مثل لبنان من بلاد الشام، وشمال العراق، ومصر وتحتها إلى بعض مدن تونس، وطرابلس الغرب؛ وتغلّطت أحياناً إلى أعماق الريف. ولقد ترك لهذه البعثات بادية ذي بدء، حرية العمل، أي دون أي تدخل من الدولة الحاكمة، إلا أن الدولة العثمانية، ما لبثت أن

أخضعها لنظارة المعارف (وزارة التربية)، وألزمها بتدريس «اللغة العثمانية» (التركية) مادة مستقلة<sup>(١٥٣)</sup>.

ومن الأمور الأساسية ذات الشأن التي قامت بها تلك البعثات أيضاً، إنشائها مؤسسات تعليمية عالية. ولقد ابتدأ هذا الطريق «البعثة البروتستنتية الأمريكية» التي قدمت إلى بلاد الشام في الربع الأول من القرن التاسع عشر. فبعد أن أنشأت عدداً من المدارس الابتدائية، والثانوية، ودور المعلمين، في بيروت وقرى لبنان، وفي دمشق، وحمص، وحماة، وحلب، وفي جبال العلويين<sup>(١٥٤)</sup>، قررت إنشاء «كلية بيروت الإنجيلية السورية» في بيروت، وافتحتها سنة ١٨٦٦، وهي التي أخذت سنة ١٩٢٠ رسمياً اسم «جامعة بيروت الأمريكية». وقد أقيمت فيها الكليات المختلفة واحدة بعد أخرى، كالطب، والصيلة، والتجارة، والتعمير، والقبالة مع إنشاء مستشفى، فطب الأسنان، فالهندسة، فالزراعة. وكلت لغة للتدريس فيها وحتى ١٨٧٥ اللغة العربية، ثم استعيز عنها بالإنكليزية، لعدم وجود مدرسين باللغة العربية، وكتب للتدريس وللدراسة بهذه اللغة. ووفد إليها الطلاب من مختلف الجنسيات، وبصفة خاصة من الولايات العربية، كالعراق والشام ومصر. وألحق بالجامعة مكتبة ضخمة، ومستشفى فخم في بيروت. وأنشأت البعثة آخر في دير الزور، وثالثاً في طرابلس، ومصححة للمصنورين في «هيملين» بجمنا في لبنان.

وأُسست أيضاً كلية للاهوت، ومجلة سنوية، ونشرة دينية دورية، ومطبعة، ودوائر تبشيرية أخرى<sup>(١٥٥)</sup>، ووسعت دائرة عملها بإنشائها كليات تعليمية أخرى في بيروت، وصيدا، والنبطية، وطرابلس، وحلب. وكان من جملة النشاط الثقافي لهذه البعثة ترجمة للكتاب المقدس إلى اللغة العربية، وكتب في العلوم، والرياضيات، والفلسفة، ونشر مؤلفات عربية ومعالج لغوية عربية. وكان لخريجها دور كبير في دعم الحركة الفكرية العربية والمسيحية.

(١٥٣) انظر بحث فضل مهدي بيك: التعليم في العراق في العهد العثماني، دراسة تاريخية على ضوء السجلات العثمانية.

في المجلة التاريخية المغربية للحدود ٥٧-٥٨ تموز ١٩٩٠ (١٤٤-١٠٩) ١٤٢، ١٤٦.

(١٥٤) انظر حول هذا النشاط: نور الدين حلوم: نشاط البعثات الأجنبية الدينية في العالم العربي. محاضرات مرقونة على

الإله الكائن، أقيمت على طلاب قسم الدراسات التاريخية والجغرافية في معهد الدراسات العربية العليا ١٩٥٩-١٩٦٠،

ومؤلفة من (٨٣) صفحة ١٩١٨.

(١٥٥) انظر حول «الجامعة الأمريكية في بيروت» الرسالة المخطوطة لـ:

Edmon Howie, *The American University of Beirut*, Beirut 1951. - Ph.K.Hitti, *Lebanon in History*, 1957.

P.454.

وقدّنت «البعثة الكاثوليكية اليسوعية» «البعثة البروتستنتية الأمريكية»، فأُسست هي الأخرى في بيروت، «جامعة القديس يوسف» سنة ١٨٧٥، وضمّت إليها «السيمينار الشرقي» بمدرسته الكلاسيكيتين، وكلية للطب والصيدلية، وطب الأسنان، ومدرسة الحقوق، وأخرى للهندسة، ومرصداً، وحلقة تحضيرية للمدارس العليا. وألحقت بها أيضاً مدارس ابتدائية في عدد من قرى لبنان وفي دمشق وحمص، وحب، وجبل العرب (الدروز)، ومنطقة العلويين. ووصل عددها في فترة من الزمن إلى (١٤٥) مئة وخمس وأربعين مدرسة وكذلك مدارس ثانوية. وكانت لغة التعليم في هذه المدارس اللغة الفرنسية، أما اللغة العربية فتُتلى في الدرجة الثانية. وأنشأ اليسوعيون أيضاً «الكلية الشرقية» التي ساعدت على نمو حركة الأدب العربية خلال هذه المرحلة، وكذلك «المطبعة الكاثوليكية». وتكونت في الجامعتين نخبة فكرية عربية، كان لها دور فعال في ميدان الحياة الفكرية والاجتماعية والسياسية فيما بعد. قد تخرج من كلية الطب والصيدلة في «جامعة القديس يوسف» حتى عام ١٩١٤، قرية (٧٠٠) مبعنة طلاب وطالبة معظمهم من اللبنانيين<sup>(١٥٦)</sup>. وتخرج من الجامعة الأمريكية في بيروت قرية (٩٨٦٥) طالباً حتى ١٩١٣، انتشروا في لبنان والوطن العربي والعالم<sup>(١٥٧)</sup>.

ولم يقتصر الأمر على «البعثة البروتستنتية الأمريكية» بل كان هناك بعثات بروتستنتية أخرى دخلت بلاد الشام في القرن التاسع عشر ومنها «البعثة السورية البريطانية» ومعظمها من نساء مبشرات جملن مهمن الأول العمل بين النساء المسلمات، وقد بدأت هذه البعثة نشاطها سنة ١٨٦٠، وقد فتحت مدارس ومراكز عمل في بيروت، ودمشق، وصور، وبلبك، وشملان، وحاصبيا، وعين زحلنا، وأسهمت في تعليم الفتيات وتربيتهن<sup>(١٥٨)</sup>.

وهناك بعثات بروتستنتية أخرى عملت في الحقل الصحي كبعثة «لنبره الطبية» التي أسست مستشفى في حي القصاع بدمشق، و«البعثة الدانيمركية» التي ركزت نشاطها في النبك من منطقة القلمون. وقد بلغ عدد الجمعيات البروتستنتية قبيل الحرب العالمية الأولى (عام ١٩١٢)، ما يقارب (٢٨) ثمانين وعشرين جمعية، وحدث نفسها سنة ١٩٢٧ في «المجلس المسيحي للشرق الأدنى».

---

(٤٥٦) مسعود ضاهر: الحياة الفكرية في مدينة بيروت قبيل الحرب العالمية الأولى (١٩٠٨ - ١٩١٤م) في المجلة للتاريخية

المغربية جويلية ١٩٩٠ تونس (الحد ٥٧-٥٨) (٢٧٩ - ٣٠١/٢٨٥).

(٤٥٧) المصدر نفسه، الصفحة ذاتها.

(٤٥٨) نور الدين حلطوم: المصدر نفسه/٢٨٢٧.

الذي جعل له مركزاً تنفيذياً في القاهرة ثم نقل إلى بيروت سنة ١٩٣٤<sup>(٤٥٩)</sup>؛ ومنها بعثة بروستنتية فرنسية أيضاً<sup>(٤٦٠)</sup>.

ولا تقل البعثات الكاثوليكية عن البروتستنتية، فبالإضافة إلى البعثة اليسوعية كان هناك سبع عشرة بعثة كاثوليكية بأسماء مختلفة، كبعثة للكوشيين، والفرنسيكان، والغازارين، والأخوة المريميين، ومنها ما يقارب إحدى عشرة بعثة من الراهبات<sup>(٤٦١)</sup>.

ويضاف إلى تلك البعثات مؤسسات إيرلندية، وأخرى أمريكية، وثلاثة ألمانية، وقد عملت هذه الأخيرة بصفة خاصة في فلسطين، وفي القدس والناصرة منها، وقد تعاونت مع البعثات التبشيرية الإنكليزية. وقدرت البعثات البروتستنتية في فلسطين وحدها بنحو (٢٤) منظمة<sup>(٤٦٢)</sup>. ولم تقلت الأردن من البعثات التبشيرية الكاثوليكية والبروتستنتية، فكان لها مدارسها في السلط، والكرك<sup>(٤٦٣)</sup>.

وخلاصة القول، إذا كانت تلك المؤسسات التعليمية، والثقافية المتنوعة، التي أنشأتها مختلف البعثات الدينية الغربية في البلاد العربية، قد فتحت الفكر العربي على عالم الغرب وحضارته العصرية المتألفة، ومن ثم أسهمت في حركة النهضة العربية، فإنه غني عن القول والشرح، ما تركته تلك المؤسسات المتنوعة الأهداف والبنى، من تيارات فكرية متباينة، ومتلاطمة، في أذهان طلابها العرب، وما أوجدته من اتجاهات بعيدة أحياناً عن الأصالة العربية، والدين الإسلامي، والمذاهب الدينية النصرانية المحلية، وما ولدته من نزعات استقلالية طائفية، وتصدعات في المجتمع العربي.

## ٢- تعليم الحكومات شبه المستقلة عن الدولة العثمانية، أي في مصر وتونس:

لقد تجلّى «التعليم المصري الحكومي» أول ما تجلّى في مصر من الولايات العربية، وتزامن مع متابعة الدولة العثمانية حركتها الإصلاحية التي ابتدأتها في القرن الثامن عشر، ومع ما كان يجري في تونس. وتزعم هذه الحركة التعليمية العصرية في مصر، وإليها «محمد علي»، الذي

(٤٥٩) المصدر نفسه/٢٨.

(٤٦٠) المصدر نفسه/٣٢.

(٤٦١) المصدر نفسه/الصفحة ذاتها. انظر حولها والمدارس التي افتحتها، بطرس بكلي: تطور مؤسسات التعليم في لبنان، خلال القرن الأخير من الحكم العثماني. في المجلة التاريخية المغربية العدد ٥٨٥٧، جويلية ١٩٩٠، تونس.

(٤٦٢/٤٩٣-٤٩١).

(٤٦٣) حطوم: المصدر نفسه/ ٣٧، ٣٤.

(٤٦٣) المصدر نفسه/٣٨.

اعترف السلطان العثماني بولايته سنة ١٨٠٥م. لقد تمكن «محمد علي» أن يبنى في مصر «دولة عصرية» على النسق الأوروبي، واستعان في مشروعاته الاقتصادية والعلمية بخبراء أوروبيين، ومنهم بصفة خاصة «السان سيمونيون»<sup>(٤٦٤)</sup> الفرنسيون، الذين أمضوا في مصر بضع سنوات في الثلاثينات من القرن التاسع عشر، وكانوا يدعون إلى إقامة مجتمع نموذجي على أسس الصناعة المعتمدة على العلم الحديث. وكان أبرز ما قامت عليه دولة محمد علي العصرية، السياسة التعليمية والتثقيفية الحديثة التي انتهجتها. فقد آمن محمد علي بأنه لن يستطيع أن ينشئ قوة عسكرية، برية وبحرية، على الطراز الأوروبي المتقدم، ويزودها بكل التقنيات العصرية، وأن يقيم إدارة فعالة، واقتصاد مزدهر يدعمها ويحميها، إلا بإيجاد «تعليم عصري» يحل محل التعليم الديني التقليدي، وهذا التعليم العصري يجب أن يعكس من أوربة<sup>(٤٦٥)</sup>. وبالفعل، فإنه أخذ منذ ١٨٠٩م بإرسال بعثات تعليمية إلى مدن إيطالية (ليفورن، ميلانو، فلورنسة، ورومة)، لدراسة العلوم العسكرية، وطرق بناء السفن، والطباعة. وأتبعها ببعثات إلى فرنسا، وكانت أشهرها بعثة ١٨٢٦، التي تميز فيها إمامها المفكر والأديب «رفاعة رافع الطهطاوي»<sup>(٤٦٦)</sup> (١٨٠١ - ١٨٧٣م) الذي كان له دوره الكبير، وحتى وفاته، في مسيرة الحياة الفكرية، والتعليمية، في مصر. وألحق «محمد علي» تلك البعثة ببعوث أخرى، توزع طلبتها بين فرنسا، وإنكلترا، والنمعة لدراسة الهندسة والفنون البحرية. ولم تتوقف حركة البعث هذه زمن خلفائه من الخديوية.

إن أشد ما اهتم به «محمد علي» في ميدان «التعليم العصري»، هو «التعليم العسكري». ففي سنة ١٨١٦، أنشأ في القلعة مدرسة من ثمانين طالباً لتعليم العلوم الحربية، والرياضيات، واللغة الإيطالية، ثم نقلها بعد أربع سنوات إلى «أسوان» جنوبي مصر. وكانت التركية هي لغة التعليم،

(٤٦٤) نسبة إلى صان سيمون» الفيلسوف والاقتصادي الفرنسي (١٧٦٠ - ١٨٢٥) الذي كان يدعو إلى أن السلطة يجب أن تسلم للصناعيين لا للعلماء، لأنهم هم الرؤساء الحقيقيون للشعب، فهم الذين يقدرونه في أعماله اليومية. فالأمة هي ورشة صناعية واسعة، تزول فيها فروق المولد والنسب وتبقى اختلافات القدرات. وقد كتبت أولاده وراء بدايت «علم الوضعي»، و«الاستراتيجية». *Grand Larousse Encyclopédique*. T 9. P. 538.

(٤٦٥) انظر حول التعليم في مصر: أحمد عزت عبد الكريم: تاريخ التعليم في مصر في عصر محمد علي. القاهرة ١٩٣٨ وله أيضاً تاريخ التعليم في مصر، ٣ أجزاء، القاهرة ١٩٤٥.

Dunne, an introduction to the History of Education in -modern Egypt, London 1938, reimpr 1968.  
-Abu AL-Futuh Ahmad Radwan, old and new forces in Egyptian education. New-york 1951.

وانظر أيضاً مادة Ma'arif في E<sup>1</sup>، ج ٩١٥، ٩١٣/٥٦ والبحث ل-M. Winter.

(٤٦٦) انظر ترجمته والمصادر عنه في، الأعلام ج ٥٦، ٥٥/٦، وفي E<sup>1</sup> مادة «a Rifa'a bey» ج ٥٤١، ٥٤٢.

والبحث ل-(K. Ohnberg).

إذ كان الطلاب فيها من أولاد المماليك، ومن أصول تركية، وشرقية، ولبانية، وأرمينية، لأنهم بحسب اعتقاده، كانوا أكثر قدرة على الأعمال الحرة العالية من المصريين. واتبع تلك المدرسة بمدارس اختصاصية، للبحرية، والمشاة، والفرسان. ولما لم يكن باستطاعة «الكتاتيب» أن تهيم الطلاب لدخول تلك المدارس العليا، فإنه أنشأ في «القصر العيني» سنة ١٨٢٥، مدرسة تحضيرية (تجهيزية) ضمت خمسمئة (٥٠٠) تلميذ، تتراوح أعمارهم بين السادسة والثانية عشرة، ورفع العدد سنة ١٨٣٣ إلى (١٢٠٠) ألف ومئتين.

وكانت أول مؤسسة تعليمية عليا أنشأها محمد علي في مصر هي «مدرسة الطب العسكري» سنة ١٨٢٧، وذلك في مستشفى «أبو زعبل»، ووضع على رأسها الطبيب الفرنسي «كلوت بك»<sup>(٤٦٧)</sup>، وكلفه بالإشراف العام على الصحة والطب في مصر. وألحق بها مدرسة للتدريس من الفتيات سنة ١٨٣٢. وفي ١٨٢٩ أنشأ مدارس مدنية للزراعة، والصناعة، والبيطرة. وتبع في السنوات التالية استكمال هيكله التعليمي، فأنشأ مدارس تقنية وصناعية، ومنها مدرسة للإدارة (١٨٣٤)، وأخرى لأركان حرب (١٨٣٦)، وثلاثة للكيمياء (١٨٣١) ورابعة للمناجم (١٨٣٤)، وورشة صناعية (١٨٣٩)، وأهم تلك المدارس كانت «المهندسخانة» (دار الهندسة) سنة ١٨٣٤، التي جعلها صورة من مدرسة «الابوليتيكنيك» الفرنسية، لتعد مهندسين ومعلمي رياضيات، وعلوم، للمدارس الثانوية والعالية. كما أنشأ مدرسة للغات والترجمة، أو «مدرسة الألسن»، وأسند إدارتها إلى «رفاعة رافع الطهطاوي». وكان الطلاب يمتحنون فيها بين خمس أو ست سنوات في دراسة اللغة الفرنسية، والفقه الإسلامي، والرياضيات مع مواد علمية أخرى. وقد غدت مركزاً كبيراً وهاماً لحركة الترجمة، كما أشير إلى ذلك ملبقاً.

وفي سنة ١٨٣٠، وضع أسس «تعليم ابتدائي عصري»: فقد تجاهل الكتاتيب، وأضعف التعليم التقليدي الذي كان يُعطى فيها، بمصادراته الأوقاف التي كانت تموله. وأنشأ سنة ١٨٣٣ «مدارس ابتدائية عامة» (مبتدئان) في العاصمة والمدريات، وبلغ عدد هذه المدارس في مدى ثلاث سنوات خمسين مدرسة. وكانت مدة التعليم فيها خمس سنوات، وتقبل الأطفال من سن السابعة، ويتلقون فيها، إلى جانب التعليم الديني للمعهد، دروساً في الجغرافية، والحساب، وفي علوم أخرى حديثة.

(٤٦٧) كلوت بك Clot beg (١٧٩٣ - ١٨٦٨م). طبيب فرنسي من مرسيلية. عمل عند محمد علي، وساعده على إنشاء مستشفى أبي زعبل والمدرسة الطبية فيها. أسهم في تنظيم التعليم العام في مصر. وعاد بعد وفاة محمد علي إلى موطنه، وحمل معه بعض الكتوز الأثرية المصرية. vol 3, P. 209. Grand Larousse Encyclopédique.

ولم يتقبل الأهالي على إرسال أولادهم إليها، لأنهم كانوا يرون فيها تمهيداً لأخذ أولادهم إلى الجندية.

وفي ١٨٣٧ أوجد «محمد علي» «ديوان المدارس» المنفصل تماماً عن «ديوان للجهادية»، الذي كانت تتبعه تلك المدارس، وكان ذلك مقدمة لإنشاء «نظارة المعارف العمومية» (أي وزارة المعارف) سنة ١٨٧٥، زمن حفيده الخديوي إسماعيل. وقد خُصَّ هذا الديوان في بادئ الأمر بالإشراف على البناء، وفي الوقت ذاته على «الجريدة الرسمية الأسبوعية» التي أوجدها سنة ١٨٢٨، وهي «الوقائع المصرية».

وفي زمن الخديوي إسماعيل (١٢٧٩ - ١٢٩٦ هـ/ ١٨٦٣ - ١٨٧٩ م)، تطور التعليم في مصر إلى الأفضل، بفضل تربويين وتقديرين ومخلصين، من أمثال «علي مبارك» (١٢٣٩ - ١٣١١ هـ/ ١٨٢٤ - ١٨٩٣ م) المؤرخ والأديب، الذي خلف مؤلفات كثيرة قيمة، وعمل على إنشاء المكتبة العامة الكبيرة (الكتبخانة). ف لأول مرة أصبح للتعليم عاملاً بمعنى الكلمة، وليس محمداً بتكوين الخبراء والتقنيين للجيش والإدارة فحسب. فقد صدر سنة ١٨٦٨ م «قانون المعارف العام» الذي نصَّ على وجود ثلاثة أنواع من المدارس بصبب أهمية المجموعة السكانية، التي ستقوم فيها: القرى، مدن المديرية، والمدن الكبرى. وطلب من الأهالي الميسورين في المديرية الإساهم في تمويل تلك المدارس، هذا بالإضافة إلى «الأوقاف».

ويرجع إلى عهد إسماعيل، افتتاح مدارس حكومية للبنات، وابتداء ذلك بمدرسة «السيوفية» سنة ١٨٧٣، وقد ضمت سنة ١٨٧٤ (٤٠٠) أربعمئة تلميذة، وأضيف إلى منهاجها العام، الخياطة والحياكة. وأنشئت أيضاً لأول مرة دار للمعلمين سنة ١٨٧٣ وهي «دار العلوم». وأسست مدارس مدنية اختصاصية جديدة، للموسيقى، وللزراعة، وللقانون، والطب المدني؛ ومدارس مهنية متنوعة، ومنها للمحاسبة، والآثار والهيروغليفية، ومدارس إعدادية أخرى. وافتتح متحف الآثار المصرية القديمة، وأصلح التعليم في الأزهر ١٨٧٢، وتويع إرسال البعثات إلى أوروبا. وقد ارتفعت ميزانية التعليم في عهد إسماعيل إلى عشرة أمثال ما كانت عليه قبله<sup>(١٦٨)</sup>.

وهكذا، كان لإنشاء التعليم المصري المتنوع في مصر، وتطوره أفضياً وشاقولياً، أثر كبير في إيجاد حركة فكرية وثقافية مزدهرة، طرقت كل مناحي الفكر والفن ولتنتج في جميع تلك المجالات إنتاجاً ثراً ومجدداً، حتى غدت مصر، والقاهرة بالذات، مركز إشعاع فكري قوي في

(٤٦٨) EI<sup>2</sup> (مادة: معارف) ج ٩١٥/٥.

المنطقة العربية كلها، ومكافأً بلوذ بها، ويتنذى منها، كثيرون من مفكري البلاد العربية الأخرى، المشرقية والمغربية، ووصل إشعاعها حتى مركز الدولة العثمانية اصطنبول.

وكان لتطور هذا التعليم، وللحركة الفكرية الثرية في مصر، في هذه المرحلة أثرهما على تطوير التعليم في الأزهر. وقد جرى ذلك تدريجياً منذ ١٨٧٢، وكان للشيخ محمد عبده دوره في ذلك الإصلاح. فقد أدخلت المواد العلمية العصرية إلى جانب الدينية، ونظم التعليم فيه تنظيماً حديثاً<sup>(١٩١)</sup>.

وفي الوقت الذي كان فيه «محمد علي» ينشئ دولته العصرية، ويقم فيها ذلك التعليم الحديث، كانت تونس، تتابع هي الأخرى تحركها العصري الذي ابتدأه قليلاً من أواخر القرن الثامن عشر، وببطء. فقد قام الباي «أحمد باشا»<sup>(١٧٠)</sup>. فيها، وهو من «الأسرة الحسينية» (١٢٥٣ - ١٢٧٢هـ/١٨٣٧ - ١٨٥٥م)، بإرسال بعثات عسكرية للدراسة في أوربة، لأنه أراد أن يكون له جيش عصري خاص، يمكنه من دعم استقلاله عن الدولة العثمانية. وقام بزيارة لفرنسة سنة ١٨٤٦، اطلع فيها على المظاهر الحضارية المختلفة، وقد عمل على إلغاء تجارة الزنوج العبيد سنة ١٨٤١، وحرر عبيد بيته، وفي ١٨٤٦ ألغى الرق رسمياً، وشجع للتعليم. وأسس مدرسة هندسية عليا في «باردو»، على غرار مدرسة «لابولينتيك» في فرنسة، لتكوين ضباط مختصين للجيش، وإداريين عصريين للدولة. وقام المدرسون في هذه المدرسة بترجمة عدد من المؤلفات الفرنسية إلى العربية مما ساعد على انفتاح أكبر نحو الغرب، وساعد في هذا الأمر الشاعر «محمود قابلو» المشار إليه سابقاً. وتوالت هذه الحركة الإصلاحية في تونس، في عهد «الباي محمد» (١٢٧٢ - ١٢٧٦هـ/١٨٥٥ - ١٨٥٩م) فأصدر «عهد الأمان» علم ١٢٧٤هـ/١٨٥٧، الذي استوحاه من التنظيمات الخيرية العثمانية. وفي زمن الباي «محمد الصادق» (١٢٧٦ - ١٣٠٠هـ/١٨٥٩ - ١٨٨٢م)، وهو الذي تم في عهده احتلال فرنسة لتونس، صدرت «الوثيقة الدستورية» (١٢٧٨هـ/١٨٦٤م) التي تنص على إنشاء «المجلس الأكبر»، ليشترك الباي في سلطاته التشريعية، وأنشئت «المحاكم النظامية» وألست الجريدة الرسمية «الرائد التونسي» (١٨٦١)، وبذلك بدأت الصحافة العربية تظهر في تونس. ورافق ذلك بروز فئة مثقفة من مؤرخين وأدباء وشعراء، تؤيد الإصلاح في الدولة، وفي التعليم بالذات. ومن هؤلاء المؤرخ

(٤٦٩) انظر مادة «الأزهر» (AL-Azhar) في EI<sup>2</sup> ج ١/٨٤١، والبحث لـ (J. Jomier).

(٤٧٠) انظر مادة Ahmad Bey في EI<sup>2</sup> ج ١/٢٩٠، والبحث لـ (G. Yver (M. Emerit)). وانظر أيضاً الأعلام ج ١/٢٤٢.

«ابن أبي ضيف»، و«محمد بيرم الخامس»، و«محمد المنوسي» وغيرهم. ولكن اكبر المنادين بالإصلاح، كان «خير الدين التونسي» الذي كان وزيراً للباي، ويؤمن بحسب ما ورد في مقدمة كتابه الشهير «أقوم الممالك في معرفة الممالك»، أن أي إصلاح سياسي أو إداري، لا بد له أن يمر عبر «تحديث» الطرائق التربوية، وتطوير برامج الدراسة، ونشر التعليم على أكبر عدد من السكان. ولذا فبُهِ عمل على إنشاء «المدرسة الصلافية» سنة ١٢٩١هـ/١٨٧٥م، وكان من أهدافها الحفاظ على التراث الثقافي العربي الإسلامي، وإحيائه، وتجديده بالانفتاح على العالم الجديد، والانخراط في العصر الثقافي المتعدد الصور. ومن هذه الصور، تملك اللغات الأجنبية ومنها بالذات الأوربية، لأنها أداة الاتصال الرئيسية مع هذا العالم الجديد، وتعرف العلوم البحتة وتعلمها مع كل تطبيقاتها. وتشمل الدراسة في هذه المدرسة، والتعليم فيها مجاني، ثلاث مراحل تعليمية: ١- الابتدائية، وتعلم القراءة، والكتابة، والقرآن الكريم والحديث الشريف، والمتون الإسلامية المعتادة. ٢- المرحلة الثانية، وتعلم العلوم الفقهية. ٣- المرحلة الثالثة، وتمثل التجديد في التعليم، ومدة التعليم فيها سبع سنوات، وتدرس فيها العلوم الحديثة: للرياضيات وفروعها، والهندسة الصناعية، والكوزموغرافيا، والجغرافية، والعلوم الطبيعية، والطبية، وعلم البيطرة، والنبات، والحيوان، والمعادن، والزراعة، والكيمياء، والعلوم السياسية، وكل مادة علمية لا تمنعها الشريعة الإسلامية، وتتفق الجماعة في تنظيم شؤونها. وتمدد مدة الدراسة للمتعوقين، سبع سنوات أخرى، ليكملوا دراستهم في فرنسة، أو تركية، أو إنكلترة. وألحق بهذه المدرسة مكتبة عامرة<sup>(٧١)</sup>.

وهكذا دخل التعليم المصري إلى تونس قبل احتلال فرنسة لها سنة ١٨٨١م. وإذا كان ما قلم به خير الدين التونسي بالنسبة لإصلاح التعليم في جامع الزيتونة سنة ١٨٧٦ غير كاف، فقد حاول الأب الثاني للنهضة في تونس، وهو المفكر «بشير صفر»، بتعديل هذا التعليم من الخارج بمنح خريجه تعليمًا وتوجيهاً عصريين، بتأسيسه «الجمعية الخلدونية» سنة ١٨٩٦، التي اتخذت هدفاً لها، توسيع نطاق المعارف لدى التونسيين، عن طريق عقد الندوات، وتوفير العلم المتطور للراغب فيه، بتهيئة دروس خاصة، ومحاضرات منتظمة. وفي ١٨٩٨ غدت الدراسات العصرية المنظمة في «الخلدونية» مواداً إلزامية في امتحانات «الزيتونة» وفي الحصول على «الإجازة»

(٤٧١) انظر مادة «الصلافية AL-Sadikiyya» في ET<sup>2</sup>، ج٧/٧٤٧/٧٤٩. والبحث لـ (M. Souissi).

الرسمية للمعارف العلمية، التي نص عليها قرار ٢٨ جمادى الثانية ١٣١٦هـ/ ١٢ نوفمبر (تشرين الثاني) ١٨٩٨، الذي يمنح الأسبقية لطالبي الوظائف الحكومية<sup>(١٧٦)</sup>.

### ٣- التعليم العصري في الدولة العثمانية:

كان لمتابعة الدولة العثمانية خطاها الإصلاحية التي بدلتها في المرحلة الانتقالية، واقتباسها هي الأخرى عن حضارة الغرب، ونظمه، وعلومه، وتقليدها في الوقت ذاته، ما كان يجري في مصر من تجديدات ثقافية وتعليمية متنوعة، دورها الفاعل في ازدهار النهضة الفكرية في البلاد العربية. ومع أن التنظيمات العسكرية، والإدارية، التي أدخلتها الدولة في بنيتها خلال القرن التاسع عشر، ومنذ عهد السلطان «محمود الثاني» بصفة خاصة (١٨٠٨ - ١٨٣٩م)، كان لها أثرها في الحياة الفكرية في الإمبراطورية العثمانية، بما فيها الولايات العربية، إلا أن تحديثها للتعليم، ونشره في ولاياتها، كان هو العامل الأهم في اليقظة الفكرية فيها وفي البلاد العربية.

وقد ابتدأ السلطان «محمود الثاني»، كما هو معروف، بالقضاء على القوى الرجعية المقاومة لعملية «التحديث» بمجموعها، ومنها «الانكشارية»، وذلك سنة ١٨٢٦، وأتبع ذلك بإنشاء سلسلة من المدارس العليا على الطراز الغربي: فافتتح مدرسة للطب العسكري في إصطنبول سنة ١٨٢٧، وأتبعها سنة ١٨٣١، بمدرسة للموسيقى، فمدرسة للجراحة سنة ١٨٣٢، فأكاديمية عسكرية للعلوم الحربية (١٨٣٤) على غرار مدرسة «سان سير» العسكرية في فرنسا. وأرسل بعثات للدراسة إلى العواصم الأوروبية المختلفة؛ وأنشأ (١٨٣٨) «مكتب معارف عدليه» لتكوين موظفين إداريين أكفاء. وفي سنة ١٨٣٩، «مكتب علوم أدبيه» لتهيئة مترجمين بصفة خاصة. وكانت هذه المدارس، تُدرّس «اللغات الأوروبية»، ومنها اللغة الفرنسية بالذات، والجغرافية، والرياضيات، وعلومًا حديثة أخرى. ولوجد أيضاً مدارس علمية جديدة، أطلق عليها اسم «الرشدية»، وهي أعلى مستوى من «الكتاتيب»، وتشبه «المدارس الابتدائية». وقد ظل هذا النوع من المدارس، طيلة القرن التاسع عشر، هو الرابطة بين المدارس الأولية (الكتاتيب)، والمدارس الحديثة الأعلى منها، ونصف المعلمة.

ورأت مرحلة «التنظيمات» (١٨٣٩ - ١٨٧٦م) التطوير الأكبر في جميع نواحي التعليم: في التنظيم، والتشريع، والتنفيذ. فلوجدت سنة ١٨٤٨ أول دار للمعلمين، وأقامت سنة ١٨٤٥ «مجلس المعارف الموقت»، الذي غدا في السنة التالية «مكتب نظارة المدارس العمومية» وتوجت عملها

(٤٧٢) فنظر تفصيلاً عنها وعن تطورها، ومصادر دراستها في: *El*<sup>٢</sup> ج ٩٥٧/٤، ولحمد خالد: المصدر نفسه/ ١٧٠١٤.

سنة ١٨٥٧ بإنشاء «نظارة» «وزارة المعارف العمومية»<sup>(١٧٣)</sup>. وفي ١٨٥٩ أسست «المدرسة الملكية» لتخريج موظفين مدنيين أكفاء للعمل في دوائر الأفضنية والنواحي.

وفي عام ١٢٨٥هـ/ ١٨٦٨ أصدرت الدولة فرماتها الهام بإلزامية للتعليم الابتدائي، من سن السابعة إلى الحادية عشرة للبنين، ومن السادسة إلى العاشرة للبنات. وفي ١٨٦٩، أنشئ في قلب «نظارة المعارف»، «مجلس أعلى للتعليم العام»، وضم ممثلين من مختلف الطوائف الدينية. وتكون ما يشبهه، وبشكل مصغر في كل ولاية، ويرتبط بالمجلس الأعلى في العاصمة. وفي ١٢٨٦هـ/ ١٨٦٩م، صدر أيضاً قانون عام بتنظيم التعليم في الامبراطورية، يشبه ذلك الذي أصدرته مصر سنة ١٨٦٧، وصنّف المدارس، «خصوصية» و«عمومية». وتضم «المدارس العمومية»، مدارس أولية (ابتدائية) (صيبانية) تنشر في كل قرية، وفي كل حي من أحياء المدينة، ومدة الدراسة فيها أربع سنوات. و«مدارس رشدية» والدراسة فيها أيضاً أربع سنوات، وهي ابتدائية عالية، وتقام في التجمعات السكانية، التي يزيد عدد مساكنها عن (٥٠٠) خمسمئة بيت، و«مدارس إعدادية»، وهي بمثابة مدارس ثانوية دنيا، والدراسة فيها إما خمس سنوات، ثلاث منها رشدية، وإما سبع سنوات، وثلاث منها رشدية، وتقام في المدن التي يزيد عدد بيوتها عن (١٠٠٠) ألف بيت، و«مدارس سلطانية»، وهي مدارس ثانوية عالية، وتنشأ في مركز كل ولاية. وتستقبل جميع هذه المدارس، تلاميذ الامبراطورية وطلابها، دون أي تفرق في الدين والمذهب. وفي قمة هذا السلم التعليمي، تأتي المؤسسات التعليمية العليا: المدارس للتقنية، والزراعية، والتربوية، والجامعة (وقد أسست سنة ١٨٦٠ وعملت سنة ١٨٦٣ لكنها أغلقت، وأعيد فتحها سنة ١٨٧٠، إلا أنها لم تنتظم إلا سنة ١٩٠٠).

وفي عام ١٢٨٥هـ/ ١٨٦٨ أسست الثانوية النموذجية في اسطنبول وهي «مدرسة غلطة سراي»، التي أنشئت على صورة الثانويات الفرنسية، والدراسة فيها خمس سنوات، ويجري التعليم الديني فيها حسب ملل الطلاب. وكان المسلمون يكونون نصف الطلاب تقريباً. وكانت الإدارة والمعلمون من الفرنسيين في بادئ الأمر، إلا أن الأثر الفرنسي تضاعف منذ ١٨٧٠، وبدأ يطغى الطابع التركي. وكانت هذه المدرسة تناظر وتنافس «كلية روبرت» البروتستنتية التي أنشئت في اسطنبول سنة ١٨٦٣.

---

(٤٧٣) هناك مصادر تذكر أن إنشاء «نظارة المعارف» كل سنة ١٨٤٧ (دائرة المعارف الإسلامية للقيمة) بينما دائرة المعارف الجديدة تؤكد سنة ١٨٥٧.

وفي عام ١٨٧٠م ثبتت برامج التعليم وقواعده في جميع «المدارس الرشدية»، وكان هذا قد جرى لأول مرة سنة ١٨٤٧م بالنسبة للمدارس الأولية «الكتاتيب».

وابتداءً «تعليم البنات» للرسمي بشكل جاد منذ ١٢٧٤هـ/١٨٥٧م، وافتتحت أول مدرسة للبنات سنة ١٢٧٩هـ/١٨٦٢م. وأنشئت «دور المعلمين والمعلمات» لسد حاجات المدارس المتنوعة، الحديثة، وأسست «مدرسة للصنائع» في اصطنبول سنة ١٨٧٦. ولُيِّد «النستور» الصادر سنة ١٨٧٦م إلزامية التعليم ومجانيته، والنظام المدرسي المركزي نصف المُتَمَكِّن. ولم تكن الدولة لتتدخل في التعليم الديني في المدارس الابتدائية ولا في المدارس الدينية التقليدية، التي ظل علماء الدين يدرِّسون فيها<sup>(٤٧٤)</sup>.

وكانت الدولة قد تبنت منذ ١٨٤٥م إقامة مدارس عسكرية، في مراكز القبائل العثمانية، ومدة الدراسة فيها ثلاث سنوات، ويرسل طلابها إلى اصطنبول لإكمال دراستهم في الصف الرابع من «الإعدادية العسكرية» فيها، وينقلون بعد ذلك إلى «المدرسة الحربية» فيها. وقد زيدت مدة الدراسة فيها إلى أربع سنوات، وظلت قائمة حتى ١٩٠٨، حيث دمجت مع المدارس الرشدية المدنية. وأنشأت الدولة أيضاً «إعداديات عسكرية»، لتحديث الجيش والأسطول، ومدة للدراسة فيها أربع سنوات. وأقامت سنة ١٩٠٤ «مدارس عسكرية» في كل من بغداد، ودمشق، وأرزنجان، وأدرنة، وموناستير، على غرار ما كانت تفعل ألمانية. إلا أن المدارس العسكرية العثمانية ألغيت في الولايات بعد إعادة إعلان النستور سنة ١٩٠٨. وكان لا يقبل في تلك المدارس العسكرية إلا المسلمون، إلا أنه بعد ١٩٠٨ أصبح بإمكان غير المسلمين من رعايا الدولة الدخول فيها<sup>(٤٧٥)</sup>.

ولم تتوقف الدولة عن متابعة إصلاحاتها التعليمية خلال حكم السلطان «عبد الحميد الثاني» (١٢٩٣ - ١٣٢٧هـ/١٨٧٦ - ١٩٠٩م)، فقد تتابع فتح المدارس، والمؤسسات التعليمية العالية، ومنها «مدرسة الحقوق» سنة ١٨٧٨، وأعيد فتح الجامعة سنة ١٩٠٠، بعد أن كان التعليم قد تعثر فيها، وأحييت الدراسة فيها ثانية؛ وأنشئت مدارس: للمالية (١٨٧٨) والفنون الجميلة (١٨٧٩)، والتجارة (١٨٨٢)، والطب المدني (١٨٨٥)، والطب البيطري (١٨٨٩)، والشرطة (١٨٩١)، والجمارك (١٨٩٢). وازدادت العناية بالمدارس المهنية

(٤٧٤) انظر حول المعلومات السابقة ملحة «معارف Ma'arif» في  $EI^2$ ، ج ٩/٩١١، (والبحث لـ M. Winter).

(٤٧٥) فاضل مهدي، بولت المصدر السابق/١٣٨ - ١٤٠.

والتقنية، وارتقت الدراسات العليا. وفي ضوء تبني السلطان «عبد الحميد الثاني» «للجامعة الإسلامية»، وسعيه للتقرب من العرب وغيرهم من الأقوام غير التركية في الامبراطورية، فإنه أنشأ «مكتب عشائر» سنة ١٨٩٤، ودام حتى ١٩٠٧؛ وكان يُكوّن المعلمين، والإداريين في الولايات العربية، والكردية، والألبانية. وفي ١٨٨٣، أصدر فرماناً بإنشاء دار للمعلمين في كل ولاية. وفي العام نفسه فرض «ضريبة للمساعدة»، وخصص جزءاً منها للتعليم.

ونشطت الحركة التعليمية في الدولة وولاياتها خلال المرحلة الدستورية الأخيرة (١٩٠٩ - ١٩١٨م) واتخذت صفة أكثر علمية وحداثة، إذ دخل فيها عنصر «التربية» المعتمدة على الدراسات النفسية العصرية، وظهر تربويون اختصاصيون يشرفون على التعليم، من أمثال المربي العربي «سلطع الحصري» (١٢٩٨ - ١٣٨٨هـ / ١٨٨٠ - ١٩٦٨م)<sup>(١٧١)</sup>، و«رضا توفيق»، و«سليم سري»، و«إسماعيل حقي»، وكثفوا من كبار من كتب وألف في الميدان التربوي. ويلاحظ أن التأثير الأنطوني - ملكسوني في التعليم العثماني، أصبح هو السائد خلال هذه المرحلة، من التأثير الفرنسي، الذي كان هو الغالب في المرحلة السابقة. وقد ازدهر «تعليم البنات» خلال هذه الحقبة، وأسست أول مدرسة إعدادية للبنات لهن سنة ١٩١١، وفتحت أول مدرسة ثانوية سنة ١٩١٣، وأنشئت لهن أيضاً مدارس مهنية، لتخريج ممرضات، وسكرتيرات (أمينات سر). وقبلت سنة ١٩١٥ في الجامعة، في صفوف منفصلة عن البنين؛ وعملن معلمات في المرحلتين الابتدائية والإعدادية. كما أعيد تنظيم الجامعة سنة ١٩٠٨، وجرى إقرار المواد والمناهج الدراسية المناسبة<sup>(١٧٢)</sup>.

وبخلاصة القول، أنشأت الدولة العثمانية شبكة واسعة من المدارس العسكرية، والمدنية في مختلف المراحل التعليمية، وأقامت دوراً لتأهيل المعلمين لجميع تلك المراحل، وفتحت باب التعليم أمام البنات حتى الجامعة، ونظمت وزارة المعارف ودوائرها، حتى أصبحت قادرة على إدارة تلك الشبكة الواسعة وتطويرها، ومنحت ذلك التعليم بكل مراحلها، ولو بشكل مصغر إلى ولايات الامبراطورية، وأنشأت «مجالس معارف» في تلك الولايات. وتابعت الدولة إرسال البعثات التعليمية إلى أوروبا، وكانت «المدرسة العثمانية» التي أسست في باريس، مركزاً للطلاب العثمانيين في العاصمة الفرنسية. كما عمدت الدولة أيضاً إلى الاستفادة من استشارات خبراء الدول الأوروبية في ميدان التربية ومناهج التعليم.

(٤٧٦) الزركلي: الأعلام، ٨ أجزاء بيروت ١٩٧٩م، ج ٣/٧٠.

(٤٧٧) انظر: EI<sup>٩</sup>، ج ٥/٩١٠، وفضل مهدي بيك: المصدر نفسه/ ١٣٨-١٤٠.

وبعد قيام الجمهورية، عملت «وزارة التربية»، على «توحيد التدريس»: فوضعت سنة ١٩٢٤ حداً للزواجية التعليمية، الدينية والعلمانية، وأقلمت نظاماً مدرسياً علمانياً كلياً ومكتملاً، وضعت فيه جميع المؤسسات التعليمية تحت إشراف «وزارة التربية». وأغلقت «المدارس الدينية» وكان عددها (٤٧٩) مدرسة، وتضم (١٨٠٠٠) ثمانى عشرة ألف طالب. ولتوفير تعليم إسلامي عالٍ، أوجدت «كلية الإلهيات» في جامعة اصطنبول و(٢٦) مدرسة ثانوية، لتكوين «الأئمة»، و«الخطباء»؛ ولكن تدريس «الدين الإسلامي» في المدارس، ظل محل أخذ ورد، وتطبيق وإنهاء، خلال الأربعينات والخمسينات من هذا القرن<sup>(٤٧٨)</sup>.

#### - للتعليم العثماني العصري في الولايات العربية:

إن «التعليم العصري» الذي تبنته الدولة العثمانية خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر، وحتى العقد الثاني من القرن العشرين، نقلته إلى الولايات العربية، التي لا تزال تحت حكمها المباشر، وهي العراق، وبلاد الشام، والحجاز، وأجزاء من شرقي الجزيرة العربية، وطرابلس الغرب.

في بلاد الشام، ابتدأت «الدولة العثمانية»، بإنشاء «مدارس عسكرية» فيها قبل ١٨٧٩، بأن أنشأت «المكتب الإعدادي العسكري» في دمشق، والدراسة فيه أربع سنوات، وأتبعته في أوائل الثمانينات بتأسيس ثلاثة «مكاتب رشدية عسكرية»، في كل من دمشق، وحلب، وبغداد ومدة الدراسة فيها ثلاث سنوات، وظلت قائمة حتى ١٩٠٨<sup>(٤٧٩)</sup>.

ومع أن «قانون المعارف العام» ١٨٦٨م قد نص على وجوب نشر «المكاتب الابتدائية» (أي المدارس الابتدائية) في كل قرية وحي، فإنه لم يُنَحَّ للدولة أن تطبق ذلك مباشرة، لعدم توافر المعلمين، والأمكنة، ولصعوبات مالية، ومن ثم تركت للتعليم الابتدائي للكتاتيب القديمة والمدارس الخاصة والتبشيرية<sup>(٤٨٠)</sup>. ولكن عندما عين «محدث باشا»<sup>(٤٨١)</sup> والياً على سورية، سعى

(٤٧٨) انظر El<sup>٢</sup>/٥٤، ج ٩١٢/٩١٣.

(٤٧٩) انظر حول هذه المكاتب العسكرية، ومناهجها الدراسية، وعدد طلابها، وأساليبها، وإدارتها: عبد الجبار الحاج عثمان: التعليم الرسمي والتعليمي والأولي في بلاد الشام ما بين ١٨٧٨ - ١٩٢٠ رسالة ماجستير، قدمت إلى قسم التاريخ في كلية الآداب - جامعة دمشق سنة ١٩٨٠ (ولما طبع بعد) تحت إشراف الدكتور أحمد طربز/٦٦٦.

(٤٨٠) عارف المعارف: تاريخ عزة، مطبعة دار الأيتام الإسلامية في بيت المقدس ١٩٤٣/٢٥٨ - ٢٥٩.

(٤٨١) هو أحمد شفيق بن الحاج علي أحد علماء الدين الأثر، واشتهر باسم «محدث» أثناء عمله المتوحد، عندما كان موظفاً بسكرتارية الصدر الأعظم. درس بالمدارس الرشدية والإعدادية، وعين والياً على عدة ولايات، قام فيها كلها بإصلاحات ملمة. وعهد إليه بولاية بغداد سنة ١٨٦٩، فسمى لحل القضية القبلية فيها، وأسس المدارس، وعلماً للكنائس، ومستشفى، وأنشأ

١٢٩٦هـ/١٨٧٩م، فقه عمل ما بومعه، على تأسيس «المكتب الابتدائية» الجديدة ونشرها. واستعان لهذا الغرض بـ«جمعية خيرية» من العلماء، للإسراع في الأمر. وبالفعل، جمعت التبرعات من المسلمين لهذا الغرض، وأضيف إليها بعض إيرادات الأوقاف. ولتأمين الأبنية اللازمة، سعي لإصلاح بعض الجوامع، والمدارس القديمة<sup>(٤٨٧)</sup>. وظهرت جمعيات أهلية خيرية أخرى، زمن الولاة الذين توالوا بعد «محدث باشا» عملت على التوسع في افتتاح المكاتب الابتدائية<sup>(٤٨٨)</sup>.

ولكن ما لبثت الدولة أن ألغت محل هذه الجمعيات «مجلس معارف الولاية» سنة ١٢٩٩هـ/١٨٨١ - ١٨٨٢م<sup>(٤٨٩)</sup>، وعدا أمر افتتاح هذه المكاتب متروكاً لهمة الولاة والمتصرفين وسياستهم<sup>(٤٩٠)</sup>، فلما أن يركد هذا العمل كما حدث بين علم ١٢٩٩هـ/١٨٨١ - ١٨٨٢م وعلم ١٣٠٩هـ/١٨٩١ - ١٨٩٢، وإما أن ينشط متلما جرى زمن الوالي «رؤوف باشا» (١٣٠٩هـ/١٨٩١ - ١٨٩٢)، الذي أولى اهتماماً أيضاً للمدارس الدينية، واستعادة لوقفها من مخصصيها، وكان ينوي إنشاء كلية إسلامية يحشد فيها كبار علماء المسلمين<sup>(٤٩١)</sup>، والوالي «حسن رفيق باشا» (١٣١٢هـ/١٨٩٤ - ١٨٩٥م) الذي قام بإصلاحات كثيرة<sup>(٤٩٢)</sup>، بالإضافة إلى افتتاح عشرين مكتباً ابتدائياً للبنين على الرغم من قصر

مطبعة، لطباعة الجريدة الرسمية فيها «الوزراء». وعُيِّن صدرًا أعظم، إلا أن أراءه الإصلاحية الحرة دعت إلى إبعاده عنها. عمل على وضع دستور الدولة العثمانية سنة ١٨٧٦، ومن ثم لقب «بابي الدستور». عين والياً على دمشق سنة ١٢٩٦هـ/١٨٧٨م، وحكم فيها حكماً عادلاً، وأطلق حرية المطبوعات، وألف الجمعيات الخيرية، وفتح الشوارع والمدارس. نعم عليه السلطان «عبد الحميد الثاني»، إذ شك بأنه يود أن يستقل في سورية، ففقه إلى أزمير. ثم اتهم بأنه كان مسهماً بمقتل السلطان السابق «عبد العزيز» فُجِن، وحُكِم، ونقل إلى سجن في «الطلف»، حيث قتل سنة ١٨٨٤م. وفي ١٩٥١ نقلت رفقه إلى تركيا. - الحصني: منتخبات لتواريخ دمشق، ٣ أجزاء. بيروت ١٣٩٩هـ/١٩٧٩م، ج ٢٧٢/١.

- جرجي زيدان: تراجم مشاهير الشرق في القرن التاسع عشر. جزآن. مطبعة الهلال القاهرة، ١٩١٠.

- E. J. ج ١٠٢٥ - ١٠٢٨. والبحث لـ (R.H. Davison).

(٤٨٢) يوسف كمال حقتة: منكرات محدث باشا مطبعة هندية بالموسكي مصر الطبعة الأولى ١٩١٣/٣٦ - ٣٧ ومجلة لسان العرب المجلد الأول ج ٢٩٧/٢٩٨ - وعبد الجبار الحاج عثمان - المصدر نفسه/٧١.

(٤٨٣) سقائمه ولاية سورية ١٢٩٧هـ/١٣١١ - ١٣٢٠ - ١٣٢١هـ/١٣٠٣ - ١٣١٢.

(٤٨٤) محمد كرد علي: المنكرات. ٣ أجزاء مطبعة القزقي بدمشق ١٩٤٨ - ١٩٤٩. ج ٧١٦/٣ - جورج أنطونيوس وفظة

العرب - دار القلم للملايين الطبعة الرابعة بيروت ١٩٧٤/١٥٠ - ١٦٢ - مجلة المجمع العلمي بدمشق، المجلد ٤٩.

ج ٨٧١/٤ - ٨٨١.

(٤٨٥) عبد الرزاق البيطار: حلية البشر في تاريخ قرن الثالث عشر، ٣ أجزاء تحقيق محمد بهجة البيطار. مطبعة المجمع

العلمي العربي بدمشق ١٩٦١ - ١٩٦٣ ج ١٣٧/١ - ١٣٩.

(٤٨٦) الحصني: المصدر نفسه ج ٢٧٥/١.

(٤٨٧) المصدر نفسه/٢٧٦.

فترة ولايته<sup>(٤٨٨)</sup>. ومع أن العمل على نشر المكاتب الابتدائية لم يكن يسير بسرعة، بصفة عامة، فقد بلغ عدد مكاتب البنين سنة ١٩٠٨ (٤٠٨) أربعمئة وثمانية مكاتب، ومكاتب البنات (٤١) واحداً وأربعين. وارتفع عدد المدارس (المكاتب) الابتدائية للرسمية في بلاد الشام أثناء العهد الدستوري (١٩٠٨ - ١٩١٤)، فبلغ في نهاية العام الدراسي (١٩١٣ - ١٩١٤م) (٥٧٠) خمسمئة وسبعين مكتباً ابتدائياً، منها (٥٠٦) خمسمئة وستة مكاتب للبنين تضم (مع تلك الملحقة بالمدارس الإعدادية والسلطانية) (٢٩٨٢٣) تسعة وعشرين ألفاً وثمانمئة وثلاثة وعشرين تلميذاً من أصل (١٨٢٥٤٥) مئة واثنين وثمانين ألفاً وخمسمئة وخمسة وأربعين طفلاً، هم في سن التحصيل الابتدائي، أي بنسبة ١٥,٧٪ فقط. ومنها (٦٤) أربعة وستون مكتباً للإناث فقط، تضم (٥١٧٠) خمسة آلاف ومئة وسبعين تلميذة من أصل (١٧٩٣٥٤) مئة وتسعة وسبعين ألفاً وثلاثمئة وأربع وخمسين طفلة، هن في سن التحصيل الابتدائي، أي بنسبة ٢,٨٪ فقط<sup>(٤٨٩)</sup>.

ويتضمن منهاج التعليم بصورة عامة، القراءة والكتابة، والدين الإسلامي (للقرآن الكريم بصفة خاصة)، والحساب، وقواعد اللغة التركية، والخط. ويضاف إلى منهاج البنات، الخياطة والأشغال اليدوية، وحسن الهندام<sup>(٤٩٠)</sup>. وقد عدل هذا المنهاج في العهد الدستوري، فأدخل فيه علم الحال الوطني (المعلومات الوطنية)، وتاريخ الإسلام، والتاريخ العثماني، والجغرافية، بالإضافة إلى ما كان سابقاً<sup>(٤٩١)</sup>.

ويلاحظ أن «اللغة التركية» كانت هي لغة للتعليم في التعليم الابتدائي المعاصر، بينما كان التعليم الديني السابق كله بالعربية<sup>(٤٩٢)</sup>، هذا مع العلم أن دستور المعارف العثمانية قد نص على أن تكون لغة التعليم في المكاتب الابتدائية باللغة المحلية<sup>(٤٩٣)</sup>. وكانت اللغة العربية تدرس بساعات محدودة كمادة مستقلة وباللغة التركية<sup>(٤٩٤)</sup>.

(٤٨٨) سلكة ولاية سورية ١٣١٢هـ/٩١، ١٤٠، ٢٤٥ - ٢٤٧.

(٤٨٩) انظر حول هذه الإحصاءات، عبد الجبار الحاج عثمان: المصدر نفسه/١١٩ و ٢٧٧ - ٢٨٩ مفصلة، مع عدد المعلمين والمعلمات، وفي القرى والمدن.

(٤٩٠) المصدر نفسه/٧٠.

(٤٩١) المصدر نفسه/١١١.

(٤٩٢) فاضل مهدي بيلت: المصدر نفسه/١١٢.

(٤٩٣) عبد الجبار: المصدر نفسه/١٩٦ - ١٩٧.

(٤٩٤) فاضل مهدي بيلت، المصدر نفسه/١١٢.

أما «المرحلة الرشدية» من سلم التعليم العثماني، والدراسة فيها تتراوح بين ثلاث وأربع سنوات، فيبدو أنه قد ابتدئ بتأسيس مدارسها في بلاد الشام، قبل المكلتب الابتدائية، إذ أسس «مكتب رشدي» منفي في حلب سنة ١٢٧٨هـ/ ١٨٦٢م، ومثله في «عبيّة» في لبنان للدروز، بالتاريخ نفسه، وفي القدس ١٢٨٤هـ/ ١٨٦٨م. وكان الهدف من التعليم الرشدي تهينة التلاميذ للمرحلة الإعدادية، وتزويدهم بثقافة تمكنهم من التوظيف في دوائر الدولة. وقد ضم منهاج هذه المدارس: مبادئ العلوم الدينية، وقواعد اللغة العربية، واللغتين التركية والفارسية، والحساب، وأصول مسك الدفاتر، ومبادئ الهندسة، والخط، والتاريخ العمومي والعثماني، والجغرافية، والجناسيتيق (الرياضة البدنية)، وسمح بتدريس اللغة الفرنسية في المراكز التجارية، وفي السنة الرابعة فقط. ويضاف إلى مناهج البنات، للخيالة، وتبدير المنزل، ويخبرن في دراسة الموسيقى. أما دروس الديانة، فتعطى لكل مئة بحسب دينها، وبإشراف رؤسائها الروحيين، بالنسبة لغير المسلمين. وفي الواقع كان هناك اختلاف في منهاج كل مكتب عن منهاج المكتب الآخر. وكان التعليم في المكاتب الرشدية باللغة التركية أيضاً<sup>(١٩٥)</sup>. وقد بلغ عدد «المكاتب الرشدية» للبنين في نهاية العهد الحميدي (سنة ١٩٠٨)، (٣٨) ثمانية وثلاثين مكتباً، أما المكاتب الرشدية للبنات فلم تتجاوز في بلاد الشام (٩) تسعة مكاتب<sup>(١٩٦)</sup>.

وأنشئ في بلاد الشام أيضاً مدارس (مكاتب) «للمرحلة الإعدادية» في مراكز الولايات، مدة الدراسة فيها سبع سنوات، للثلاث الأولى منها رشدية؛ وفي مراكز الألوية، ومدة الدراسة خمس سنوات، الثلاث الأولى منها رشدية. وكان هدفها إعداد موظفين إداريين مؤهلين. وكان منها ما هو داخلي، ويؤخذ من التلاميذ فيه رسوم معينة لقاء مصاريف إقامتهم الداخلية، وقد يعفى الفقراء. أما النهاري منها، فالتعليم فيها مجاني. وقد يختلف منهاج الدراسة من مدرسة إعدادية إلى أخرى، وإن كان الاختلاف محدوداً، وكانت الولاية هي التي تمولها، ولا سيما بعد فرض «ضريبة المعارف» سنة ١٨٨٤م<sup>(١٩٧)</sup>. وقد تم إنشاء (١١) أحد عشر مكتباً إعدادياً في بلاد الشام في العهد الحميدي<sup>(١٩٨)</sup> وتقلص العدد سنة ١٩١٣ - ١٩١٤، إلى تسعة مكاتب، بعد أن حول بعضها إلى

(١٩٥) عبد الجبار الحاج عثمان: المصدر نفسه/ ٨٦٨٥.

(١٩٦) المصدر نفسه/ ٨٨، ٩١.

(١٩٧) المصدر نفسه/ ٩٧.

(١٩٨) المصدر نفسه/ ٩٧.

مكاتب سلطانية<sup>(٤٩٩)</sup>. وأضيف إليها سنة ١٣٣٤هـ/١٩١٦ وخلال الحرب العالمية الأولى مكتب آخر في (جونية)، ويحوي شعبتين إحداهما زراعية والأخرى عامة<sup>(٥٠٠)</sup>.

وكانت للمواد الدراسية التي تعلم فيها، موزعة على السنوات الخمس أو السبع وهي: للقرآن الكريم والعلوم الدينية، الأخلاق، المنطق، حفظ الصحة، خلاصة القوانين، الكيمياء، اللغة العربية، اللغة التركية للغة الفارسية، الخط، قواعد الكتابة الرسمية، اللغة الفرنسية، علم الثروة (الاقتصاد)، كوزموغرافية، الجغرافية العلمية، جغرافية الولايات العثمانية، للتاريخ العام، تاريخ الدولة العثمانية، العلوم الرياضية، علم الحكمة (الفيزياء)، وللميكانيكا (الميكانيك)، دويبا (أصول مسك الدفاتر)، والمواليد الثلاثة (المعلان وطبقات الأرض، النباتات، والحيوانات)، والرسم، واللغة الأوربية. ويختلف توزيع مواد المنهاج من مكتب إعدادي إلى آخر<sup>(٥٠١)</sup>. وكان نصيب اللغة العربية في المنهاج قليلاً، فهي أقل مما خصص للغة الفرنسية مثلاً<sup>(٥٠٢)</sup>.

وافتح في دمشق سنة ١٨٩٤ «دار للمعلمين» ضمن سياسة العهد الحميدي بتزويد جميع الولايات بدور للمعلمين، وكانت مدة الدراسة فيها سنتين<sup>(٥٠٣)</sup>. وجندت هذه الدار سنة ١٩٠٩ أثناء العهد الدستوري، وأنشئ مثلها في بيروت، وحلب، والقدس (١٩١٥)<sup>(٥٠٤)</sup> وأسست داران للمعلمين في ١٩١٥ في بيروت وحلب<sup>(٥٠٥)</sup>، وغدت الدراسة في دور المعلمين ثلاث سنوات، وارتفع بمستواها العلمي والتربوي سنة ١٩١٣ - ١٩١٤، فأضيف إليها سنة رابعة، وكانت منذ ١٩١٠ قد غدت داخلية<sup>(٥٠٦)</sup>. وكان منهاجها قبل تطويرها في العهد الدستوري، وهدفها آنذاك

---

(٤٩٩) المصدر نفسه/٢٣١. جرى تعديل في البنية التعليمية في العهد الدستوري (١٩٠٨ - ١٩١٤)، فقد أجمعت المرحلة الرشدية بالمرحلة الابتدائية في بداية العام الدراسي ١٩١٣ - ١٩١٤، وأصبحت مدة الدراسة الابتدائية ست سنوات. وأحدثت «المدارس السلطانية» ومدة الدراسة فيها (١٢) ثلثاً عشرة سنة، الخمسة الأولى منها ابتدائية والسبعة الأخرى أطلق عليها (المرحلة المتأخرة) وتنقسم إلى دورتين، الدورة الأولى من أربع سنوات، والدورة الثانية ثلاث سنوات. وتفرع الدورة الثانية إلى فرعين: فرع الفنون، وفرع الأدبيات. المصدر نفسه/١٠٩.

(٥٠٠) عبد الجبار: المصدر نفسه/١٧٠.

(٥٠١) المصدر نفسه/٩٥ - ٩٦، و١٣٧ بعد تعديل ١٩٠٩ - ١٩١٠.

(٥٠٢) جميل صليبا: الاتجاهات الفكرية في بلاد الشام وأثرها في الألب الحديث. دمشق ١٩٥٩/٦٤ - والمصدر السابق نفسه/٩٦، ١٣٣.

(٥٠٣) عبد الجبار: المصدر نفسه/١٠٣.

(٥٠٤) المصدر نفسه/١٠٣ و١٧٠.

(٥٠٥) المصدر نفسه/١٧٠.

(٥٠٦) المصدر نفسه/١٣٩.

تخريج معلمين للمرحلة الابتدائية فقط، يضم المولد التالية: المولد الدينية، وعلم المواليد (نبات، حيوان، معادن وطبقات الأرض)، اللغة التركية، العربية، الرسم، التاريخ القومي، الرياضيات، الجغرافية، اللغة الفرنسية، أصول مسك دفتر، اللغة الفارسية، الخط<sup>(٥٠٧)</sup>.. وقد تطورت في العهد الدستوري، وأدخل إليها علم النفس وطرائق التكرير والموسيقا، وحفظ الصحة. وعملت ثانية سنة ١٩١٣ - ١٩١٤، وأقيمت برلمها من برلمج دور المعلمين في بلجيكة، وفرنسة، والنمسة، وسويسرة. وضمت إليها مادة الاقتصاد الزراعي، والتطبيقات المملكية<sup>(٥٠٨)</sup> وبالنسبة لدور المعلمت التي أحدثت مؤخراً، فقد أضيفت مواد الخياطة، والتطريز<sup>(٥٠٩)</sup>.

وعملت الدولة العثمانية على إنشاء «مدارس صناعية» في بلاد الشام: في دمشق سنة ١٨٧٨م، وحدثت سنة ١٩١١<sup>(٥١٠)</sup>، وفي حلب سنة ١٩٠١ - ١٩٠٢، وفي أورفة سنة ١٩٠٦ - ١٩٠٧<sup>(٥١١)</sup>، وفي بيروت سنة ١٩٠٧<sup>(٥١٢)</sup>، وأرسلت بعثة إلى أوربة لتعلم الصنائع الحديثة المتنوعة<sup>(٥١٣)</sup>. وجمعت بعض النفقات من الأهالي على شكل ضرائب متنوعة للإنفاق على تلك المكاتب. وكان هدف إنشاء هذه المدارس الصناعية في بادئ الأمر، تعليم الأطفال الأيتام القراءة والكتابة، وحرفة معينة يتكسبون منها، كالحدادة، والنجارة، وتجديد الكتب، وسبك الحروف للطباعة، والخياطة، وإصلاح الآلات الميكانيكية، وصناعة الكبريت وغيرها<sup>(٥١٤)</sup>. ولقد رأى مكتب دمشق الصناعي تطوراً كبيراً في العهد الدستوري فارتفع إنتاجه كماً ومستوى. وأوجدت الدولة ما يشبه تلك المكاتب الصناعية للبنات، فكان «مكتب طولكرم» في فلسطين لصناعة السجاد، ويقبل البنات في سن السابعة، وكان ينتج (١٥) خمس عشرة سجادة في العام<sup>(٥١٥)</sup>.

(٥٠٧) سالنامه دولت عليه عثمانیه ١٣٠٤هـ/١٣١ - ١٣٢ - عبد الجبار/١٠٣.

(٥٠٨) عبد الجبار/١٤١.

(٥٠٩) المصدر نفسه/١٤٠.

(٥١٠) عبد الجبار: المصدر نفسه/١٠٤، ١٤٣.

(٥١١) المصدر نفسه/١٠٥.

(٥١٢) لقد أسس المكتب نفيماً من الأهالي، إذ جمعت منهم تكليفه ولكن الحكومة الدستورية ظلت تشرف عليه. المصدر نفسه/١٠٥.

(٥١٣) جريدة المقيس، العدد ٣/٧٧٧ - عبد الجبار: المصدر نفسه/١٤٣.

(٥١٤) حقلية: مذكرات محدث بقش/١٥٦ - ١٥٧.

(٥١٥) قسيمي (إرفيق) ومحمد بهجت: ولاية بيروت. حزينان مطبعة الإقبال ١٩٣٥، ج ١/١٨٣، ج ٢/٦٢ - ٦٣ - عبد الجبار/١٤٣.

وأقامت الدولة أيضاً مكاتب (مدارس) زراعية في بلاد الشام، وذلك من سنة ١٨٨٩، وقد أرسلت لهذا الغرض، عدداً من الشبان إلى فرنسا لتعلم الأصول الحديثة للزراعة، وتربية دود القز بالذات<sup>(٥١٦)</sup>. وكان افتتاح أول مكتب زراعي في بلاد الشام سنة ١٨٨٩ في «المسلمية» حلب، وسمي «نموذج الزراعة» إلا أنه سرعان ما أهمل<sup>(٥١٧)</sup>. ثم افتتحت «شعبة زراعية» في المكتب الإعدادي في حلب<sup>(٥١٨)</sup>. وفي العهد الدستوري أنشئ «نموذج الزراعة»، الحلبى، وأنشئ مكتب زراعي في «سلمية» من لواء حماه سنة ١٩١٠، وجعلت مرحلته ابتدائية. وألحقت به أرض واسعة للقيام بالتجارب للزراعة<sup>(٥١٩)</sup>. وأقيم سنة ١٩١٥ «نموذج الزراعة» في بيروت أيضاً، وكذلك في طولكرم، سنة ١٩١٦ إلا أنه لوقف العمل فيه بعد سنة لأسباب مالية<sup>(٥٢٠)</sup>. وافتتح «مكتب للألبان» عام ١٩١٦ في بيروت<sup>(٥٢١)</sup>، وخُصّصت هذه المدينة الأخيرة بـ«مدرسة للتجارة» سنة ١٩١٥<sup>(٥٢٢)</sup>.

وأُسست الدولة أيضاً سنة ١٩٠٨ ثلاث دور لتربية دود القز، ولصناعة الحرير على الأسس الحديثة، في كل من بيروت، وحلب، وأطاكية، وجعلت مدة الدراسة فيها سنة واحدة<sup>(٥٢٣)</sup>.

وإذا كانت الدولة قد أنشأت مكاتب إعدادية للبنين والبنات، فإنها في العهد الدستوري وبعد تعديل النظام التعليمي، واهتمامها «بالمرحلة الثانوية»، أحدثت هذه المرحلة في مكنتي حلب وبيروت الإعداديين سنة ١٩١٠، وفي مكنتي دمشق والقدس سنة ١٩١٣، وأسست في العام نفسه مكنتين سلطانيين آخرين في دمشق، وبيروت<sup>(٥٢٤)</sup>. ومدة الدراسة في المكاتب السلطانية كما أشير سابقاً، اثنتا عشرة سنة: للخمسة الأولى منها ابتدائية، والسبعة الأخرى، أطلق عليها (المرحلة التالية).

(٥١٦) علي الصنبي: تاريخ سورية الاقتصادي، دمشق ١٣٤٢هـ/٢٥٨.

(٥١٧) الغزي: نهر الذهب ج١/٤٨.

(٥١٨) سلطنة ولاية حلب ١٣٢١هـ/١٤٠.

(٥١٩) عبد الجبار: المصدر نفسه/١٤٤ - كرد علي: خطط لشام ج١/١٤٢.

(٥٢٠) المصدر نفسه/١٧١.

(٥٢١) التميمي: ولاية بيروت ج١/٥٤، ٦٣، ٣٦٩.

(٥٢٢) عبد الجبار: المصدر نفسه/١٧١.

(٥٢٣) النشرة الضميمة الرسمية عن التعليم في العام الدراسي ١٣٢٩ - ١٣٣٠هـ/١٩١١ - ١٩١٢ - ٨٨ - ٨٩.

(٥٢٤) المصدر نفسه/ ٤٤، ٤٨، ٥٨ - عبد الجبار/ ١٣١ - ١٣٧.

ولم تبخل الدولة على ولايات بلاد الشام بالتعليم العالي. فأصدر السلطان «عبد الحميد الثاني» أمراً بإنشاء «المكتب الطبي» في دمشق سنة ١٩٠١م، وافتتح رسمياً سنة ١٩٠٣. ومدة الدراسة فيه ست سنوات، والتدريس باللغة التركية، لأن معظم المدرسين فيه، كانوا من خريجي المدارس التركية في اسطنبول؛ ونقل هذا المكتب سنة ١٩١٣ إلى ميناء الجديد بجوار المستشفى في حي البرامكة بدمشق. وعندما نشبت الحرب العالمية الأولى سنة ١٩١٤، وترك الآباء اليسوعيون معيهم الطبي في بيروت، فنقل معهد دمشق إليه وبقي فيه حتى إعلان الهدنة، وعودة اليسوعيين إلى معيهم، وقد تم إحياءه في دمشق في العهد الفيصلي بفتح «الكلية الطبية» سنة ١٩١٩ في بناء «المستشفى الوطني»، ووضعت الشروط العلمية المطلوبة للانتساب إليها، وكان التدريس في هذه المرة باللغة العربية<sup>(٥٢٥)</sup>. وكان قد ألحق بالمعهد الطبي السابق، «مدرسة للصيلة»، وقد خرج للمعهد الطبي مع مدرسة الصيلة بين ١٩٠٣ - ١٩١٨م، ١١٠ مئة وعشرة من الأطباء، و(١٥٢) ومئة واثنين وخمسين من الصيلة<sup>(٥٢٦)</sup>. وقد انتسب إليه في العصر العثماني طلاب من بلاد الشام، والعراق، وتركيا\*.

ومع الأجواء المنزرة بالحرب، فقد عملت الدولة على تزويد بلاد الشام بـ«مكتب الحقوق» بعد قبول الاتحاديين إنشاء المدارس العليا في الولايات العربية على إثر «مؤتمر باريس العربي» سنة ١٩١٣. وقد افتتح في المبنى الذي أعد لمدرسة الصنائع في بيروت، وجعلت مدة الدراسة فيه أربع سنوات، وألحقت به مكتبة كبيرة. وكان التدريس فيه باللغتين العربية والتركية. فمواد «المجلة» (الأحكام التشريعية المختلفة) تُدرس بالعربية، وبقيّة العلوم الحقوقية بالتركية<sup>(٥٢٧)</sup>. ونقل إلى دمشق سنة ١٩١٤، وشغل بناء «المدرسة الإنكليزية الهولندية» في حي اليهود. ولما أصبح التجنيد إجبارياً سنة ١٩١٥، لم يبق في المعهد سوى «ثلاثة طلاب»، أعفوا من التجنيد. وفي

(٥٢٥) خيرية قسمية: الحكومة العربية في دمشق بين ١٩١٨ - ١٩٢٠. دار المعارف بمصر - دت/٢٣٧ - ٢٣٨.

(٥٢٦) منهاج الجامعة السورية ١٩٢٨ - ١٩٢٩/٣ - ٤ - فترة عثمانية الرسمية/٧٥ - ٨٠، و Tibawi (A L), A modern History of Syria, including Lebanon and Palestine. Edinburgh, 1969. 195 - عبد الجبار: المصدر نفسه/١٦٠ - المقبس، الحد/١٤٢٩/٣.

\* المزيد من المعلومات حول كلية طب الشام والمستشفيات الحديثة في سوريا في العهد العثماني الأخير أنظر: Ekmeleddin İHSANOĞLU, Suriye'de Modern Osmanlı Sağlık Müesseseleri, Hastaneler ve Şam Tıp Fakültesi, Türk Tarih Kurumu, Ankara 1999.

(٥٢٧) الأفندي (مبد): حاضر اللغة العربية في الشام. القاهرة. مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٦٢/٦٤ - ٦٦ - عبد الجبار/١٦٢.

أواخر الحرب، أعيد المعهد إلى بيروت ثانية، وتفرق طلابه وأساتذته، وآلت تركته إلى الكلية اليسوعية<sup>(٥٢٨)</sup>. وقد وافقت الحكومة الفيصلية على إعادة افتتاح المعهد في بناء دار المعلمين القديمة على ضفة بردى سنة ١٩١٩<sup>(٥٢٩)</sup>.

وخلال الحرب العالمية الأولى (١٩١٤ - ١٩١٨) أنشئ عدد من المدارس الابتدائية لأبناء الشهداء وبناتهم. ومنها «مكتب جمال باشا»<sup>(٥٣٠)</sup> الليلي» للبنات في عارياً من قرى لبنان، ثم نقل إلى برج البراجنة في بيروت، ومكتب مماثل له في دمشق، وفي عينطورة (في لبنان)، ولبنين والبنات، وكان يضم نحو (٨٠٠) ثمانية طفل وطفلة، يتعلمون الصنائع المختلفة<sup>(٥٣١)</sup>.

ومن المدارس العالية ذات الشأن التي أنشئت سنة ١٩١٤، «الكلية الصلاحية»<sup>(٥٣٢)</sup> في القدس. وكانت مدرسة داخلية، ولجميع المسلمين من سائر أقطار العالم الإسلامي، حتى من السودان والحبشة، وجارة والفلبين، والصين، والهند، وأفغانستان، وإيران وقفصية، واستراخن، والقرم وبلغارية وغيرها<sup>(٥٣٣)</sup>. وتقدم هذه المدرسة لطلابها الممكن، والمطعم، والملبس مجاناً. وقد

(٥٢٨) خيرية قسسية: المصدر نفسه/٢٣٧.

(٥٢٩) منهاج الجامعة السورية السنوي ١٩٢٠ - ١٩٢٠/٨ - ١٠. مجلة دمشق، السنة الأولى للمعد ٣١/١٢ - ٣٢ - خيرية قسسية: المصدر نفسه/٢٣٨ - ٢٤٠.

(٥٣٠) هو أحمد جمال باشا، ولد ١٢٩٠هـ/١٨٧٣ - ١٨٧٤ في اسطنبول. كان عضواً في «جمعية الاتحاد والترقي» وضابطاً في الجيش العثماني، وأصبح عضواً في الإدارة العسكرية التي أطلقت بالسلطان «عبد الحميد الثاني»؛ وتقلد عدة مناصب هامة، منها وزارة الأشغال العامة، والبحرية. وحينما نشبت الحرب العالمية الأولى، كان واحداً من الثلاثة الذين حكموا الدولة العثمانية (طلعت، أفور، جمال). وعين قائداً للجيش الرابع، وحكماً لسورية خلال الحرب. استعمل سياسة الشدة تجاه رجال الحركة الوطنية العربية في بلاد الشام، فأعدم عدداً منهم. وانضمت على إثر ذلك «الثورة العربية» في الحجاز ١٩١٦. واضطر للتسحب أمام القوات العربية والإنكليزية التي تقدمت في بلاد الشام وهرب مع طلعت وأفور إلى برلين أولاً فسويسرا. وحكم غالياً في تركيا وطرد من الجيش، وحكم عليه بالإعدام. عمل في أفغانستان، وسمى لإيجاد صلة بين «مصطفى كمال» وروسية البلشفية. وإنشاء عودته من أفغانستان، قتل سنة ١٩٢٢ من قبل اثنين من الأرمن. <sup>٤٢</sup>، ج/٢٤٤، ٥٤٥. والبحث لـ(DA Rustow). والمصنف/ ٢٨٦ - ٢٨٩.

(٥٣١) حول تلك المؤسسات، انظر: التميمي: ولاية بيروت ج/١٧٢ - ١٧٣، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٧ - وجريدة العصمة، العدد ١٧٥ - ١٧٦، وحتى: لبنان في قنبرخ/٤٩٠ - ٤٩١. عبد الجبار/ ١٧٠.

(٥٣٢) سميت بهذا الاسم نسبة إلى «المدرسة الصلاحية» التي أنشئت فيها. وكان قد أسسها السلطان «صلاح الدين الأيوبي» للتفانية في كتبه «صندحة» عند باب الأباط في القدس سنة ٥٨٨هـ/١١٩٢م. وظلت عاملة حتى أواخر القرن الثاني عشر الهجري/الثامن عشر الميلادي، حيث انحطت. ويبدو أن الحشاشين قد نزلوا عنها طلائع البويض المبشرين في القرن التاسع عشر، فجعلوها مدرسة كاثوليكية. إلا أنهم استعادوها ثانية، عندما أنشؤوا الكلية الصلاحية. انظر حولها: عبد المهدي عبد الجليل: للحركة الفكرية في ظل المسجد الأقصى في العصرين الأيوبي والمملوكي. ص ١٩٨٠/ج/١٨١ - عارف العارف: الفصل في تاريخ القدس. مطبعة المعارف، القدس ١٩٦١/٢٣٦ - كامل جميل الصلي: معاهد العلم في بيت المقدس عتار ١٩٨٦/٥٤ - ٩٦ - حسن عبد الطيف الصلي: تراجم أهل القدس في القرن الثاني عشر الهجري، دراسة وتحقيق وتقديم: سلامة صالح النعمات. جزيان في مجاد واحد. ص ١٩٨٥/٣٤ - ٤٠ - محمد كرد علي: خطط لشام ج/١٢٠ - ١٢١.

(٥٣٣) انظر المقتبس، المجلد ٥٦١/٥٦٢. وفيه نسبة توزيع الطلاب المئة المقرر قبولهم كل عام في هذه المدرسة، على مختلف المناطق الإسلامية - عبد الجبار: المصدر نفسه/ ١٦٣ هامش (٤).

رُبطت، شأنها شأن المدارس الدينية، بالمشيخة الإسلامية<sup>(٥٣٤)</sup>، في اسطنبول، وبوزارة الأوقاف. وكلفت مدة الدراسة فيها عشر سنوات، سبع للتعليم السلطاني، وثلاث للتعليم العالي. وتتضمن مناهجها: العلوم الشرعية، وعلوم الكلام وتاريخه، وعلوم التصوف، وعلوم التربية، وعلوم الاجتماع، وعلوم النفس، والمنطق، والأخلاق، وتاريخ الفلسفة، وعلوم ما وراء الطبيعة، والعلوم الحرفية (الحقوق الأساسية الإدارية، وحقوق الدول، وقانون الجزاء) ومجلة الأحكام العدلية، وأحكام الأوقاف، وقانون الأراضي، والتجارة البحرية والبرية، وعلوم الاقتصاد، وعلوم المالية، واللغة العربية (الصرف، والنحو، وأصول الإقراء، والمنطق، والبلاغة، وآداب اللغة) واللغة التركية (صرف، نحو، وقراءة، وكتابة، وأدبيات)، والتاريخ (المسيرة النبوية، والتاريخ العام، وتاريخ العرب والإسلام، وتاريخ العثمانيين، والتاريخ السياسي المعاصر، وتاريخ الأديان السماوية)، والجغرافية (الجغرافية العمومية، والجغرافية الإسلامية، والعثمانية)، والفلك، والعلوم الرياضية (الحساب العملي، والهندسة، والجبر، وأصول مسك الدفاتر، والحساب النظري، والتمثيلات، والميكانيك)، والعلوم الطبيعية (الزراعة المحلية، والغيزياء، والكيمياء، والحيوان، والنبات، والمعادن، وطبقات الأرض، وحفظ الصحة، والتداوي)، وفن الخط، والرسم، واللغات الشرقية (كالفارسية، والأوردية، والتركية)، واللغات الغربية (كالألمانية والفرنسية، والإنكليزية، والروسية)، والتربية البدنية.

وكانت لغة التدريس هي العربية، ويسمح بتدريس «التاريخ العثماني»، ومجلة الأحكام العدلية، وحقوق الدول، والتاريخ السياسي باللغة التركية، أو بلغة لغة أجنبية أخرى. وكان بإمكان الطلاب الأجانب الدراسة بلغاتهم، وتكون دراسة اللغات الشرقية والغربية اختيارية، وكان يتم تدريسها باللغة نفسها وبطريقة مبسطة. وقد جهزت الكلية بالملاعب، وروعت فيها إقامة نشاطات مختلفة. وألزم الطلاب بالأخلاق الرفيعة، والسلوك النموذجي داخل المدرسة وخارجها، كما ألزموا بارتداء زي معين هو زي العلماء<sup>(٥٣٥)</sup>.

ويقبل في هذه المدرسة، التي سُمي فيها للجمع بين المعرفة العصرية المتطورة، والمعرفة الدينية، من تتراوح سنه بين الثانية عشرة والخامسة عشرة، ويحمل شهادة للمكاتب الابتدائية ذات

(٥٣٤) بعد تحديث الإدارة في الدولة العثمانية، أحدثت إدارة الإفتاء ویرلسها شيخ الإسلام، وأنيط بهذه الفترة تصريف أمور جميع الهيئات الدينية ما عدا إدارة الأوقاف. وأهم أقسامها الإدارية: ١- فتوى حقة. ٢- مجلس تنقيت شرعي (وهي نوع من محاكم القضاة للمحاكم الشرعية). ٣- إدارة للإشراف على شؤون المدارس الدينية. ٤- إدارة تتولى شؤون الفرق الصوفية (مجلس مشايخ). ٥- إدارة لبيت المال (إموال البيت). ٦- أقسام إدارة للمحفوظات والمكتبات والمصليات (دائرة المعارف الإسلامية الأولى المصرية. مجلد ١٣/٤٧٦).

(٥٣٥) المعلومات الواردة عن الكلية، مقتبسة من عبد الجبار: المصدر نفسه/ ١٦٤ - ١٦٥.

الصفوف الخمسة أو الستة، أو أن يكون تحصيله العلمي يعادل ذلك المستوى، وأن ينجح في امتحان القبول، في المواد التالية: للقرآن الكريم، والمبادئ الدينية، واللغة العربية، والحساب، والتاريخ، والجغرافية، والخط<sup>(٥٣٦)</sup>.

وتجري امتحانات الكلية في نهاية العام الدراسي، وكان أغلبها شفويًا. وكان يجلب للكلية الأساتذة الأكفاء من مختلف البلدان. وكان فيها ما نسميه اليوم «نظام الأستاذ الزائر» أي يستدعى مشاهير العلماء في العالم الإسلامي كل عام، ويستضاف ادهم لمدة شهر، ويلقي محاضراته في «المسجد الأقصى».

وكان من واجبات الأساتذة، إضافة إلى التدريس، تأليف الكتب في العلوم التي يدرسونها<sup>(٥٣٧)</sup>. وقد خرجت هذه الكلية عدداً من رواد الحركة العربية والإسلامية، الذين كان لهم باع في النهضة الثقافية، والوطنية في البلاد العربية، بعد انتهاء الحرب العالمية الأولى. وكان أحد مديريها الأستاذ «عبد العزيز جويش»<sup>(٥٣٨)</sup>، ومن أساتذتها «الشيخ عبد القادر المغربي»، و«خليل السكاكيني»<sup>(٥٣٩)</sup>، و«رفيق التميمي»<sup>(٥٤٠)</sup>، و«إسماعيل النشاشيبي»<sup>(٥٤١)</sup>، و«عادل جبر»<sup>(٥٤٢)</sup>، وكان له اليد الطولى في تنظيمها علمياً.

ويتضح مما ذكر سابقاً، أن التعليم العثماني العصري قد انتشر تدريجياً في بلاد الشام وبمختلف مراحلها، على الرغم من الصعوبات التي اصطدم بها، كالعقليات التقليدية المحافظة، وعدم

(٥٣٦) المصدر نفسه/١٦٦.

(٥٣٧) المصدر نفسه/١٦٦ - ١٦٧.

(٥٣٨) عبد العزيز بن خليل جويش (١٢٩٣ - ١٣٤٧هـ/١٨٧٦ - ١٩٢٩م). تونسي الأصل، ولد بالإسكندرية، وتعلم بالأزهر ودار العلوم، واختر استاذاً للأدب العربي في جامعة كمبريدج، وعثما عاد إلى مصر، عمل في الحركة الوطنية مع مصطفى كامل، وكتب بحماسة ضد الاحتلال الإنكليزي، وسجن عدة مرات. ورحل إلى الأسكندرية، وأصدر مجلة «العالم الإسلامي». شارك في إنشاء جمعية الشبان المسلمين له عدة أبحاث في التربية، والسياسة، والقرأة. الأعلام ج٤/١٤٠.

(٥٣٩) خليل بن قسطنطين السكاكيني (١٢٩٥ - ١٣٧٣هـ/١٨٧٨ - ١٩٥٣م) أديب، من أعضاء المجمع العلمي العربي بمشق والمجمع اللغوي بالقاهرة. عمل بالتعليم طويلاً، وكان من المنادين بالتقوية العربية قبل الحرب العالمية الأولى. ولد وتعلم وعاش في القدس. انتج إلى مصر. له عدة مؤلفات تربية وتنظيمية. الأعلام، ج٣/٣٦٩.

(٥٤٠) رفيق رابع قديمي، ولد في نابلس ١٣٠٥هـ/١٨٨٨م، ودرس فيها، وانتسب إلى الكلية الملكية في الأسكندرية، وأوفد إلى فرنسا للدراسة في الصوروبون. وعين حين عودته مدرساً في عدة مدن، منها بيروت ولزير ومشق، ثم في الكلية الصلاحية. كان من المناهضين الوطنيين. ولما حلت نكبة ١٩٤٨ هاجر إلى دمشق، ودرس في الجامعة السورية وعمل في المحاماة. توفي ١٩٥٦ وله عدة مؤلفات. الموسوعة الفلسطينية ٤ مجلدات. دمشق. دت ج٢/٤٧٦ - ٤٧٣ - الأعلام طبعة ١٩٧٩، ج٣/٣٠.

(٥٤١) محمد إسماعيل بن عثمان (١٣٠٢ - ١٣٦٧هـ/١٨٨٥ - ١٩٤٨م)، أديب وباحث ونعت بأديب العربية. عضو في المجمع العلمي العربي بمشق. ولد وعاش بالقدس، وتعلم ببيروت، وكتب بالصحف والمجلات. وكان يكثر من زيارة القاهرة. له عدة مؤلفات. تونسي في القاهرة الأعلام ج٦/٢٥٥ - ٢٥٦.

(٥٤٢) أديب ولغوي وصحفي من يافا (١٣٠٣ - ١٣٧٢هـ/١٨٨٥ - ١٩٥٣م). درس التجارة في الأسكندرية، فجنيف، فيلرليس. درس في الكلية الصلاحية في القدس. كان عضواً في بلدية القدس وفي مجلس التعليم العالي. بعد النكبة سكن أريحا، وعين سنة ١٩٥١ عضواً في مجلس الأعلى الأردني. الموسوعة الفلسطينية ج٣/١٤٨ - ١٤٩.

توافر المعلمين المؤهلين، وعدم وجود الكتب المدرسية، والمباني، وضعف الإمكانيات المالية، وغيرها من أمور. إلا أن التعاون بين الأهالي والولاة، ومدراء المعارف، نذل بعض تلك الصعاب.

#### - التطويع العثماني في العراق:

متلما نشرت الدولة العثمانية مدارسها الحديثة في ولايات بلاد الشام، وألويتها، فإنها فعلت في العراق. إلا أنها على ما يبدو، لم تعرها في بادئ الأمر الاهتمام الكافي، فالمدارس الابتدائية والرشدية لم تفتح في جميع الأمكنة التي حددها قانون المعارف العثماني العام. ولم تؤسس المدارس الإعدائية إلا في مراكز الولايات العراقية، وقليل جداً منها في الألوية. وإن سالنلما سنة ١٣١٠هـ/١٨٩٢ ذاتها، تشكو من إهمال التعليم في العراق. وفي الحقيقة، كانت الدولة قد أنشأت «مدرسة رشدية عسكرية»، وأخرى مدنية سنة ١٨٨٢، ومدرسة إعدائية منتظمة وكاملة، ولكن هذا لم يكن يتناسب مع مساحة البلاد وعدد سكانها<sup>(٥٤٣)</sup> ويبدو أن التعليم الحكومي قد رأى تقدماً نسبياً منذ التسعينات من القرن التاسع عشر؛ إذ شرعت السلنلنات تشير إلى ما افتتح من مدارس متنوعة، وما هو موجود فيها في كل ولاية من الولايات العراقية الثلاث: بغداد، والموصل، والبصرة، بل وتذكر أحياناً أسماءها، وأسماء مديريها، وعدد طلابها.

ويبدو أن تثبيت نظام «المدارس الابتدائية» قد تأخر قليلاً بالنسبة للتعليم الأولي، إذ اعتمد في بادئ الأمر على ما سمي بـ«مدارس للصبيان»، وكانت في الواقع لا تختلف عن «الكتاتيب» السابقة، وكلفت تتبع وزارة الأوقاف، ولم تعرها الدولة اهتماماً. إلا أنها منذ ١٨٧١ بدأت بتنظيمها حسب نظام وزارة المعارف، وقسمتها إلى أربعة صفوف، وجولتها إلى ما يشبه المدارس الابتدائية<sup>(٥٤٤)</sup>، وظهرت المدارس الأخيرة في السلنلنات إلى جانب «مدارس للصبيان»، مع الإشارة إلى أنها «مدارس صبيان» تتبع «النظام الجديد». ففي إحصاء ١٨٩٣ - ١٨٩٤، كانت ولاية بغداد، تضم (٤٩) مدرسة، (٣٨) منها تتبع للنظام القديم و(١١) النظام الجديد (أي نظام المدارس الابتدائية)؛ وولاية البصرة تحوي (١١٦) مدرسة، منها (٢٦) بحسب النظام الجديد، أما

(٥٤٣) فضل مهدي بيوت: المصدر نفسه/١١٣. يذكر نايف حبيب العلي في بحثه «التعليم في العراق» من أواخر القرن التاسع عشر إلى العقود الأولى من القرن العشرين، المنشور في كتاب «تقريبية العامة الإسلامية: المؤسسات والممارسات» ج١، منشورات المجمع الملكي لبحوث الحضارة الإسلامية في الأردن في الصفحة ١٣٣٢، أن المدرسة الرشدية العسكرية قد أسست سنة ١٨٦٩، والإعدائية العسكرية سنة ١٨٧١، والإعدائية المدنية عام ١٨٧٣ بينما يشير الباحث فضل مهدي بيوت بأنه لم يرد ذكر «الرشدية العسكرية» والإعدائية العسكرية في السلنلنات إلا سنة ١٣٠٢هـ/١٨٨٤. وقد تكون السلنلنات هي التي تأخرت في الإشارة إليها.

(٥٤٤) فضل مهدي بيوت: المصدر نفسه/١٢١.

الموصل فجميع مدارسها الأولية وعددها (٣٩٢) مدرسة تتبع للنظام القديم<sup>(٥٤٥)</sup>. وانتعش «التعليم الابتدائي» بعد ثورة ١٩٠٨، ولكتبت سائنمات للولايات ١٣٢٩هـ/١٩١١م أن المدارس الابتدائية انتشرت في أنحاء الولايات، وإن بقي عندها أقل مما يتطلبه عدد السكان. ولا بد من الإشارة هنا إلى أنه أنشئت ست مدارس في أماكن مناسبة: لعشيرة اليزيدية (في ناحية شيخان)، وخمس مدارس لعشيرتي الشبك والصارلو، ومدرسة «الشيخ عدي» لإعداد معلمين لهذه المدارس والمدارس الأخرى، وكان ذلك بأمر السلطان عبد الحميد<sup>(٥٤٦)</sup>. وأنشئت مدارس ابتدائية للبنات أيضاً، منذ عهد الوالي «نلق باشا» (١٨٩٩ - ١٩٠٢)، فأقيمت لهن واحدة في بغداد، وكذلك «مدرسة رشدية». وكان في الموصل سنة ١٣٣٠هـ/١٩١١ مدرسة ابتدائية للإناث، أما في البصرة فقد أنشئت مثل هذه المدرسة منذ ١٣١٧هـ/١٨٩٩م، وكان في الولاية مدرستان سنة ١٣٢٠هـ/١٩٠٢م<sup>(٥٤٧)</sup>.

وقد بلغ عدد المدارس الابتدائية في العراق، وفي ولاياتها الثلاث، في أوائل الحرب العالمية الأولى، (١٦٠) مئة وستين مدرسة، وعدد تلاميذ هذه المدارس الابتدائية، مع ما كانت تحويه المدارس الرشدية والإعدادية منهم، (٧١٢٨) سبعة آلاف ومئة وثمانية وعشرين تلميذاً وتلميذة<sup>(٥٤٨)</sup>.

ويبدو أن «المدارس الرشدية المدنية» قد دخلت العراق مبكراً، وكان إنشائها في الموصل أولاً سنة ١٢٨٢هـ/١٨٦٥م<sup>(٥٤٩)</sup> ثم أقيمت في بغداد سنة ١٢٨٦هـ/١٨٦٩م<sup>(٥٥٠)</sup>، وانتشرت بعدها في مراكز المدن. وفي ١٣٠١هـ/١٨٨٣م كان في ولاية بغداد (١٣) مدرسة، منها اثنتان في بغداد، وفي ولاية الموصل (٤) أربع مدارس، منها واحدة في الموصل. وفي ١٣٠٥هـ/١٨٨٧م أصبح عدد المدارس الرشدية في الولايات العراقية عشرين: (٧) في ولاية الموصل و(٨) في ولاية بغداد، و(٥) خمس في البصرة. وكان في بغداد مدرستان إلا أنهما أُلججتا في واحدة، وكانت مدرسة داخلية<sup>(٥٥١)</sup>.

(٥٤٥) المصدر نفسه/١٢٣ استناداً إلى ساقطة المرفق ١٣١٦هـ، ص ١٢٥٦ - ١٢٥٧.

(٥٤٦) المصدر نفسه/١١٤.

(٥٤٧) فاضل مهدي بيلت، المصدر نفسه/١٢٦.

(٥٤٨) عفيف المكي: المصدر نفسه/١٣٤٣.

(٥٤٩) فاضل مهدي بيلت: المصدر نفسه/١٢٧.

(٥٥٠) المصدر نفسه/١٢٧ - ١٢٨.

(٥٥١) المصدر نفسه/١٢٧ - ١٢٨.

ويبدو أن أول مدرسة رشدية للبنات في العراق، هي التي أنشئت في الموصل سنة ١٣١٦هـ/١٨٩٨م، وتبعها مدرسة بغداد بعد مدة قصيرة، زمن الوالي «عالم بشار». وفي سنة ١٩١٠، أنشئت مدارس رشدية للبنات في كل من كربلاء، والحلة والديوانية، وخلفين<sup>(٥٥٢)</sup>. وكانت المدارس الرشدية للبنات بصورة عامة ذات قسمين الأول ابتدائي، والقسم الثاني رشدي، والدراسة ليست سنوفاً.

وحول التعليم «الإعدادي» في العراق، فقد تأسست أول مدرسة فيها سنة ١٨٧١م، وكانت داخلية وافتتحت ثلاث مدارس في ولاية الموصل<sup>(٥٥٣)</sup>.

واهتمت الدولة بنشر للتعليم العسكري في العراق، إذ كانت مركز الفيلق السادس. وبالفعل، وكما أشرير سابقاً أنشأت «مدرسة رشدية عسكرية» في بغداد، وقد ورد ذكرها في سائنامة ١٣٠٢هـ/١٨٨٤ وقد تكون أسست في سنوات سابقة، وكانت تضم أربعة صفوف، وكانت سنة ١٣١٧هـ/١٨٩٩ تحوي قسمين: القسم الأول ابتدائي من صفين، والقسم الثاني رشدي من ثلاثة صفوف، وكان عدد طلابها (٧٧٧) سبعة وسبعة وسبعين طالباً.

وأنشئت مدرسة رشدية عسكرية أخرى في المليمانية من ولاية الموصل، وظلت عاملة حتى ١٩١١<sup>(٥٥٤)</sup>.

وإلى جانب المدرسة الرشدية العسكرية في بغداد، أقيمت إعدادية عسكرية، ومدة الدراسة فيها أربع سنوات. وكانت تضم سنة ١٣١٧هـ/١٨٩٩م، (٣٦٥) ثلاثمئة وخمسة وستين طالباً<sup>(٥٥٥)</sup>.

وفي سنة ١٣٢٢هـ/١٩٠٤م، أسس في بغداد، كما أسس في دمشق «مدرسة حربية» على نمط المدارس الألمانية، وأطلق عليها اسم «المدرسة الحربية السلطانية»، وكانت تدرس الدروس العسكرية المختلفة، واللغات الألمانية، والروسية، والفرنسية، وحفظ الصحة، والكتابة، والعقائد الدينية. وقد ألغيت هذه المدرسة كما ألغيت في الولايات الأخرى سنة ١٩٠٨، واكتفي بالمدرسة الحربية في اسطنبول<sup>(٥٥٦)</sup>.

(٥٥٢) المصدر نفسه/١٢٨ - ١٢٩.

(٥٥٣) المصدر نفسه/١٣١.

(٥٥٤) المصدر نفسه/١٣٩ - ١٤٠.

(٥٥٥) المصدر نفسه/١٣٩.

(٥٥٦) المصدر نفسه/١٣٩ - ١٤٠.

وكان لا يقبل في تلك المدارس العسكرية في بادئ الأمر، إلا الطلاب المسلمون والسنينيون، إلا أنها فتحت لغيرهم من رعايا الدولة العثمانية، من غير المسلمين، بعد ثورة ١٩٠٨ (٥٥٧).

وافتحت الدولة في أواخر عهدها في بغداد، مدارس ذات صبغة عسكرية، ففتحت مدرسة «نواب الضباط»، للخدمة في دوائر الجيش، وللشرطة، والدرك، وفي الطرق والجسور، والسكك الحديدية. بل افتتحت مدرسة خاصة في بغداد لإعداد أفراد الدرك (الجنדרمة)، وأخرى للشرطة، وأدخل فيها مدراء النواحي بالتناوب للارتفاع بمستوى كفاءتهم الإدارية (٥٥٨).

وكانت الدولة قد زودت العراق بـ «دار للمعلمين» في بغداد، وورد ذكرها في السلطنة لأول مرة سنة ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م، وهدفها كما يتضح من اسمها إعداد المعلمين للمدارس الابتدائية (٥٥٩). وقد توسعت في العهد الدستوري، وطوّرت كما حدث لجميع دور المعلمين في الولايات، فأدخل في مناهجها مواد تربوية، وزيدت عدد سنوات الدراسة فيها لأربع سنوات. وأنشئت دار أخرى للمعلمين في الموصل (٥٦٠)، وكذلك في البصرة (٥٦١).

وقد اهتم الوالي «محمّد باشا» أثناء ولايته في بغداد سنة ١٢٨٦هـ/ ١٨٦٩م، بتأسيس «مدرسة للصنائع» وكانت نموذجاً ناجحاً للمدارس للصناعة في الولايات، وسماها «صنائع مكتبي»، وخصصها للأطفال اليتيمى والمشردين الذين لا معين لهم. والدراسة فيها أربع سنوات، وكانت تكاليفها كبيرة، ففتح باب التبرع لها. واستجاب الأهالي وموظفو الدولة. وكانت تضم جميع المهن التي لها صلة ماسة بحياة السكان: كالسجادة، ونسج الأقمشة، وصنع الأحذية، والخيالة، والحداقة، وحياسة السجاد، والخرائط، وأصول الطباعة. ولوكلت إدارة «مطبعة للولاية»، التي أسسها «محمّد باشا» لطلاب هذه المدرسة. وقد جددت سنة ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م، من قبل الوالي «ناعم باشا»، وتضاعف عدد طلابها، وأدخلت مادة «الموسيقى» إلى مناهجها، وجلب لها فرقة موسيقية مع آلات من أوربة؛ وأتي لها بمعملي نسيج على الطراز الحديث من أوربة أيضاً. وجهازت سنة ١٩١٣ بآلات جديدة، وبمعلمين من خريجي صنائع إصطنبول، وكانوا قد تخصصوا في فرنسة وألمانيا والنممة. وأسست مدرسة على شاكلتها في الموصل، وأخرى في كركوك.

(٥٥٧) المصدر نفسه/ ١٤٠.

(٥٥٨) المصدر نفسه/ ١٤٠ - ١٤١.

(٥٥٩) المصدر نفسه/ ١٣٢ - ١٣٣.

(٥٦٠) المصدر نفسه/ ١٣٣.

(٥٦١) لم يشر إلى دار المعلمين هذه، إلا أن «المعالي» أشار في المصدر نفسه/ ١٣٤٣ إلى أنه كان في العراق في نهاية العهد العثماني ثلاث دور للمعلمين، ومن المنتظر أن تكون قد أنشئت ثلاثة في البصرة.

وكانت تدرّس القرآن الكريم والعلوم الدينية، واللغة العربية، والتاريخ، والجغرافية، والمعلومات الفنية والمهندسية، والاقتصاد، والحساب، والهندسة، والجبر، والميكانيك، والرسم الهندسي، والكيمياء، واللغتين التركية والعربية. ولم يقتصر القبول فيها على الأيتام والقراء فحسب، وإنما قبل فيها كل من يحمل الشهادة الابتدائية من رعايا الدولة. ويبدو أنها ربطت بدائرة البلدية أولاً، ثم أتت لإدارة الولاية<sup>(٥٦٢)</sup>. وكانت الدولة تعين بعض خريجيها في الجيش ودوائر الدولة، أو يعملون لحسابهم الخاص في المهن التي تعلموها<sup>(٥٦٣)</sup>.

وزودت العراق أيضاً سنة ١٩٠٧ بـ«معهد للحقوق» جعل مقره مدينة بغداد، وذلك على غرار معهد اصفينبول. والدراسة فيه ثلاث سنوات، وزيدت سنة ١٩٠٨ إلى أربع. وبلغ عدد طلابه سنة ١٩١١، (٢٥٢) متتئين واثنين وخمسين طالباً<sup>(٥٦٤)</sup>.

ومثلما فكرت الدولة العثمانية بإنشاء «المدرسة الصلاحية» في القدس، فإنها رأت إنشاء «كلية الأعظمية» في بغداد سنة ١٩١٢، على أن تضم المراحل للتعليمية الثلاث: الرشدية، والإعدادية، والعالية. وتكون مدة الدراسة في كل من القسمين الرشدي والإعدادي أربع سنوات، والعالي ست سنوات. أي أن مدة الدراسة تكون (١٤) أربع عشرة سنة. ويكون التدريس باللغة العربية، مع تعليم اللغتين التركية والفارسية، بصفتها مقررّين درسيين إلزاميين. أما المواد الأخرى في القسمين الرشدي والإعدادي فهي كمواول المدرسة الرشدية والإعدادية. وكان مقرراً أن يقبل في هذه المدرسة (١٤٠٠) ألف وأربعمئة طالب متفرغ، و(٨٠٠) ثمانمئة طالب مستمع. وقرر أن يبنى لأقسام هذه المدرسة مبان خاصة، على أن ينتهي من بناء القسم العالي سنة ١٩١٥. وكانت هذه الكلية تجمع بين العلوم الإسلامية والعلوم العصرية إلا أن دخول الدولة العثمانية في الحرب العالمية الأولى، أوقف العمل فيها، بعد أن بلغ عدد طلابها مئة طالب<sup>(٥٦٥)</sup>.

إن انتشار التعليم الحكومي العثماني بمراحله ومدارسه المشار إليها، كان عاملاً في اليقظة الفكرية في العراق، على الرغم من أنه كان محدوداً بكمه بالنسبة لعدد السكان، وبكيفية إذ اتخذت

(٥٦٢) المصدر نفسه/١٣٤ - ١٣٦.

(٥٦٣) AL-Qaysi, *the impact of Modernization in iraqi society During the ottoman Era a Study of intellectual Development in iraqi 1869-1917*, Doctorate Dissertation. University of Michigan U.S.A, p 69

المعنى: المصدر نفسه/١٣٤٣.

(٥٦٤) بيات: المصدر نفسه/١٣٦ - ١٣٨.

(٥٦٥) المصدر نفسه/١١٤ - المعنى: المصدر نفسه/١٣٤٥ - ١٣٤٦ استناداً إلى: عبد الرزاق الهلالي تاريخ التعليم في العراق في العهد العثماني ١٦٣٨ - ١٩١٧، بغداد، ط ١/١٩٥٩ - ٢١٥ - ٢١٥.

فيه اللغة التركية هي وسيلة التعليم، مما جعله صعباً على السكان، وذا مردود ضعيف. وقد كان لخريجي المدارس العثمانية المتنوعة في العراق، ولا سيما العسكرية، ومعهد الحقوق، دورها في الحركة العربية، وفي مجرى الحياة السياسية في العراق، بعد انتهاء الحرب العالمية الأولى، إذ كان معظم العاملين في الحقل السياسي منهم.

#### - التطعيم الحكومي العثماني في بلاد الحجاز:

وقد أنشئت أول مدرسة حديثة في «جدة» سنة ١٢٩١هـ/١٨٧٤م، وتبرع لها الأهالي بمبنى كبير<sup>(٥٦٦)</sup>، ويبدو أنها مدرسة رشيديّة، إذ كانت مدة الدراسة فيها أربع سنوات، وتلي «الكتّيب» التي كانت تعلم القراءة والكتابة. وفي ١٨٧٦، افتتحت مدرسة أخرى بالمدينة المنورة، قرب المسجد النبوي الشريف<sup>(٥٦٧)</sup>، وأتبع بمدرسة ثلاثة في مكة المكرمة سنة ١٣٠٢هـ/١٨٨٤م، ورابعة في مدينة «جنيح»<sup>(٥٦٨)</sup>. ومنحت نظارة المعارف في اسطنبول، مدارس الحجاز الأربع هذه، معونة مالية شهرية، قدرها (٥٠٠٠) خمسة آلاف غرش عثماني، لتصرف عليها<sup>(٥٦٩)</sup>. وكان التدريس فيها باللغة التركية، وكانت تعلم في السنوات الأربع المبادئ الدينية، واللغتين التركية والعربية ومعهما الفارسية، والحساب والجبر، والهندسة، والأخلاق، والجغرافية، وبصفة خلاصة الجغرافية العثمانية، والتاريخ العثماني، والمنطق، والأخلاق ومسك الدفاتر، وفن المراسلات، والرسم<sup>(٥٧٠)</sup>. وكان معظم الذين انتسبوا إليها من أولاد الموظفين والعسكريين في الولاية، ولم يقبل عليها السكان، لتدريسها مواداً لم يألفوها، ولكون للتعليم فيها باللغة التركية. ولم يزد عدد تلاميذها سنة ١٢٨٥م/١٣٠٣هـ، عن (٨٥) خمسة وثمانين تلميذاً موزعين في المدارس الأربع<sup>(٥٧١)</sup>. إلا أن هذا للتعليم انتعش بعد هذا التاريخ، وافتتحت مدارس حكومية أخرى، ومدارس أهلية، أقامها السكان على غرار المدارس الحكومية، في جدة ومكة<sup>(٥٧٢)</sup>.

(٥٦٦) عبد اللطيف عبد الله بن دويش: نظرة على تقرير عن المؤسسات التعليمية في الحجاز حتى ١٣٠٣هـ/١٨٨٥م، بحث في المجلة التاريخية المغربية. العدد ٥٧ - ٥٨، تموز (يوليو) ١٩٩٠، تونس، (١٠١ - ١٠٨/١٠٤).

(٥٦٧) المصدر نفسه والصفحة ذاتها.

(٥٦٨) المصدر نفسه والصفحة ذاتها.

(٥٦٩) المصدر نفسه والصفحة ذاتها.

(٥٧٠) المصدر نفسه/١٠٥ - ١٠٦.

(٥٧١) المصدر نفسه/١٠٧.

(٥٧٢) المصدر نفسه/١٠٧ - ١٠٨.

## - التطعيم الحكومي العثماني في ولاية طرابلس الغرب:

لقد امتد التعليم الحكومي العثماني إلى ولاية طرابلس الغرب أيضاً، ففي سنة ١٣٠١هـ/١٨٨٤، حسبما ورد في السجلات، كان هناك (١٥) خمس عشرة مدرسة ابتدائية للبنين وواحدة للبنات، في مدينة طرابلس الغرب، كما كان فيها مدرسة إعدادية واحدة للبنين<sup>(٥٧٢)</sup>. وبعد عشرين عاماً (١٣١٢هـ/١٩٠٣)، كان فيها مدرسة رشدية - إعدادية عسكرية داخلية، ومدرسة إعدادية ملكية نهلية للبنين، وأخرى للبنات. وازداد عدد المدارس الابتدائية للبنين. وأصبح للولاية مديرية معارف منذ ١٣٢٠هـ/١٩٠٢م، وأقيمت مدارس رشدية في مراكز المتصرفيات<sup>(٥٧٣)</sup>. وفي بنغازي، كان هناك (١٢) اثنتا عشرة مدرسة حكومية للبنين وثلاث مدارس للبنات<sup>(٥٧٤)</sup>. ومثلما أنشأت الدولة العثمانية في العهد الحميدي دور معلمين في ولايات الامبراطورية، فإنها أقامت داراً للمعلمين في طرابلس<sup>(٥٧٥)</sup>، وأخرى في بنغازي<sup>(٥٧٦)</sup>. كما أقامت مدرسة للصنائع، والفنون<sup>(٥٧٧)</sup>، على غرار ما أنشئ في بلاد الشام والعراق.

وخلاصة القول إن التعليم الحكومي العثماني في الولايات العربية، أسهم في بث روح جديدة، وفكر جديد، وسط السكان العرب؛ إذ أدخل العلوم العصرية المختلفة، واللغات الأوربية، ولا سيما في المرحلة الإعدادية منه، وفي دور المعلمين، وفي المدارس الصناعية بل وحتى العسكرية، وإن جزءاً من هذه الروح الجديدة والفكر الجديد تمثل في إثارة هذا التعليم عنصر العداء للأتراك الحاكمين؛ فقد أثبت لهم إرادة الترك ممثلين بصفة خاصة «جمعية الاتحاد والترقي»، المسيطرة على الحكم منذ مطلع العقد الثاني من القرن العشرين، ومحولاتهم لتطبيق النظام المركزي على الولايات العربية في عدد من المجالات بما فيها التعليم العثماني العصري. غير أن هذا التعليم العصري العثماني في الولايات العربية، لم يكن يعمل في الحقيقة لصالح الدولة العثمانية، بل كان وبالأعلى عليها وانتقاصاً.

---

(٥٧٢) أحمد صدقي الدجتي: ليبيا قبيل الاحتلال الإيطالي، لو طرابلس الغرب في آخر العهد العثماني الثاني. ١٨٨٢ - ١٩١١.

القاهرة. ١٩٧١/٢٧٤.

(٥٧٤) المصدر نفسه، الصفحة ذاتها.

(٥٧٥) المصدر نفسه/٢٧٦.

(٥٧٦) المصدر نفسه/٢٧٤.

(٥٧٧) المصدر نفسه/٢٧٥.

(٥٧٨) المصدر نفسه/٢٧٤.

٤- **التعليم الأهلي:** أحس الأهالي في جميع الولايات العربية بجدوى «التعليم العصري» وضرورته لمواكبة التطور الحضاري العلمي، وشعروا بعد انقلاب ١٩٠٨ بحرية أوسع: فبالى جانب إنشائهم الكثير من الصحف، والدوريات، والمطابع، والنوادي الأدبية، والتعبير عن أنفسهم بمقالات، ومؤلفات متنوعة الموضوعات، فإنهم سعوا لإنشاء المزيد من المدارس لنشر التعليم في جميع الأوساط، والتعليم باللغة العربية بصفة خاصة، بعد ما رأوا أن المدارس الحكومية تعمل على تدريس اللغة التركية، بينما تسعى المدارس التبشيرية المتنوعة حينئذ لثبات أفكارها النصرانية ذات المذاهب المتنوعة وسط السكان العرب النصارى والمسلمين على السواء. ومن ثم عملوا على إنشاء «الجمعيات» الكثيرة لتأسيس مثل تلك المدارس، ومثلما كانت بدايات التعليم العصري في مصر، كانت بدايات الجمعيات ذات الهدف التعليمي فيها أيضاً. فأنشئت سنة ١٨٢٨م «جمعية المعارف» في الاسكندرية، وفي سنة ١٨٧٨ «الجمعية الخيرية الإسلامية» في المدينة نفسها، وكان العامل المحرك فيها الأديب والصحفي «عبد الله النديم» وذلك لتوازن مدارسها المدارس التبشيرية، عن طريق إنشاء مدارس وطنية للبنين والبنات<sup>(٥٧٩)</sup>. ومثلها «جمعية المقاصد الخيرية» في القاهرة التي أنشئت في الوقت نفسه تقريباً، وللهدف ذاته<sup>(٥٨٠)</sup>. وقد لاقت «الجمعية الخيرية الإسلامية» التي أسست سنة ١٨٩٢، نجاحاً أكبر من سابقتها، فقد أسهم فيها الشيخ «محمد عبده» المصلح الديني بنشاط، وأنشأت عدداً من المدارس<sup>(٥٨١)</sup>.

وفي بلاد الشام، كانت بدايات تلك «الجمعيات التعليمية»، «الجمعيات الخيرية» التي دعا إلى إنشائها والي سورية العثماني المصلح «مدحت باشا» سنة ١٨٧٨ - ١٨٧٩ عندما أراد التوسع في نشر المكاتب الابتدائية في الولاية، وكان يعيقه عدم توافر المال اللازم. وفي الوقت ذاته كان راعياً في إنشاء مدارس إسلامية محلية في مواجهة الإرساليات الأجنبية. وبالفعل تشكلت تلك «الجمعيات الخيرية الإسلامية» في بلاد الشام، وأسهم فيها عدد وفير من علماء دمشق وأعيانها، وجمعت التبرعات لغرض إنشاء تلك المدارس، ونجحت في مهمتها. وفي عام ١٨٧٨، كان هناك ثماني جمعيات موزعة في دمشق، وبيروت، وطرابلس، واللاذقية، وعكا، ونابلس، وجنين،

(٥٧٩)  $EI^2$ ، ج ١٤٠/٢، مادة «جمعية Djam'iyya» والبحث لـ A.H. Hourani. والمصدر نفسه مادة «معارف Ma'anif» ج ٩١٥/٥.

(٥٨٠) المصدر نفسه ( $EI^2$ )، الصفحة ذاتها.

(٥٨١)  $EI^2$ ، مادة «جمعية»، ج ١٤٠/٢.

وصيدا، وعلى مستوى الألووية أيضاً<sup>(٥٨٢)</sup>. وقد يكون من أهم تلك الجمعيات، التي لا يزال عملها التعليمي الناجح والمتطور قائماً حتى الآن، «جمعية المقاصد الخيرية الإسلامية» المؤسسة في بيروت سنة ١٨٧٨، وفي صيدا، والنبطية، وطرابلس، والتي أنشأت مدارس للبنين والبنات والأطفال وعلى النمط الحديث<sup>(٥٨٣)</sup>. وقد بلغ عدد الجمعيات العاملة لصالح تعليم المسلمين بصفة خاصة، في بلاد الشام، ما يزيد عن أربعين جمعية<sup>(٥٨٤)</sup>، وكلها اهتمت بأن تعلم مدارسها، اللغة العربية، مع اللغة التركية بصفاتها لغة ثانية، واللغات الأجنبية. كما درست العلوم الدينية الإسلامية، والتاريخ الإسلامي، والعلوم العصرية. وكان بعض هذه المدارس المنشأة هي في نطاق المرحلة الابتدائية فحسب، وقد بلغ عدد تلك المدارس سنة ١٩١٣ - ١٩١٤، (٤٣١) أربعمئة وإحدى وثلاثين مدرسة للبنين، منتشرة في كل أنحاء بلاد الشام، وتحوي (١٢٨٠٠) اثني عشر ألفاً وثمانمئة تلميذ، و(٤٢) واثنين وأربعين مدرسة للبنات، تضم (٢٣١٦) ألفين وثلاثمئة وست عشرة تلميذة<sup>(٥٨٥)</sup>. ولا يفوتنا القول بأن عدداً من هذه الجمعيات التي أنشئت في العهد الحميدي، حلت سنة ١٨٨١ - ١٨٨٢، إذ اتهمت السلطات العثمانية أعضائها، بإصدار المنشاير المنتقدة للحكومة وأحلت محلها «مجالس المعارف»<sup>(٥٨٦)</sup>. إلا أنها عانت إلى التكوّن، وكانت الحكومة الاتحادية تغض الطرف عنها في بادئ الأمر لتكسب ثقة الأهالي، إلا أنها أصدرت سنة ١٩٠٩ قانون الجمعيات، الذي وضعت فيه شروطاً مزعجة لمنح الرخصة لإنشاء مثل تلك الجمعيات. وفي عام ١٩١١، أصدرت دعوة لتأسيس جمعية ذات صبغة رسمية تحت اسم «جمعية المعارف العثمانية»، وبينت أن هدفها نشر المعارف الابتدائية في جميع أنحاء الممتلكات العثمانية، وإلقاء الدروس الليلية. إلا أن الجمعيات الخيرية المحلية لم تستجب لتلك الدعوة، وبقيت تعمل

(٥٨٢) عبد الجبار: المصدر نفسه/٢١٥ - ٢١٦.

(٥٨٣) انظر حولها: علي محمد حويدي: تطور التعليم في مدارس جمعية المقاصد الخيرية الإسلامية في بيروت ١٨٧٨ - ١٩٤٥. رسالة ماجستير في التاريخ، الجامعة اللبنانية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية - الفرع الأول بيروت ١٩٧٩ - وأسيا مصطفى البساط: جمعية المقاصد الخيرية الإسلامية في صيدا، نشوء وتطور ١٨٧٩ - ١٩٧٩. رسالة ماجستير في التاريخ - الجامعة اللبنانية كلية الآداب والعلوم الإنسانية - فرع الأول بيروت ١٩٨١ - ونظر أيضاً بحث بطرس ليكي: تطور مؤسسات التعليم في لبنان خلال القرن الأخير من الحكم العثماني. في المجلة التاريخية المغربية العدد ٥٧ - ٥٨، تموز ١٩٩٠، تونس (٤٢٦ - ٤٦٧) ص ٤٦٦ - ٤٦٧.

(٥٨٤) عبد الجبار، المصدر نفسه/٢١٥ - ٢٢٨.

(٥٨٥) عبد الجبار: المصدر نفسه/٢٢٩.

(٥٨٦) المصدر نفسه/٢١٦.

بنشاط حتى سنة ١٩١٥، حين أمرت «مظارة المعارف» بإلغائها، وألحقت أموالها بصندوق المعارف في الولايات، وربطت مدارسها بمديرية المعارف<sup>(٥٨٧)</sup>.

ولم تؤسس تلك الجمعيات مدارس ابتدائية فحسب، وإنما أنشأت مدارس إعدادية، لو مدارس تجمع المراحل الثلاث في آن واحد. وأسهم في تأسيس المدارس بأنواعها أيضاً، (فكراد)، لا جمعيات فقط، وقد عمل هؤلاء على فتح مدارسهم في المدن والقرى على حد سواء. ومن هذه المدارس على سبيل المثال، «المدرسة الوطنية» التي أسسها للعالم المعلم «حسين الجسر»<sup>(٥٨٨)</sup> في طرابلس، و«الكلية العثمانية» في بيروت التي أنشأها سنة ١٨٩٥ «أحمد عباس الأزهري»<sup>(٥٨٩)</sup> وكانت تضم المراحل الثلاث: الابتدائية، والرشدية، والإعدادية<sup>(٥٩٠)</sup>. وقد ظهر في بلاد الشام على غرار تلك الكلية سبع أخرى، موزعة بين بيروت ودمشق وحمص<sup>(٥٩١)</sup>.

وانتشر «التعليم الأهلي» في جميع الولايات العربية، ودعّم في الحقيقة التعليم المصري الحكومي، والتعليم المصري الأجنبي، من ناحية لإخالة الطوم المصرية، واللغات الأجنبية في مناهجه، مع حفظه على الروح العربية والإسلامية، في المدارس الأهلية الإسلامية.. ففي العراق أيضاً افتتحت «المدارس الأهلية الإسلامية» وإن ظهرت متأخرة نسبياً عما كان عليه الأمر في بلاد الشام. إذ تذكر المصادر<sup>(٥٩٢)</sup> أن أول مدرسة أهلية أنشئت في البصرة كان سنة ١٩٠٨ باسم «تذكّر الحرية» وكانت مدرسة إعدادية، والتدريس فيها باللغة العربية، وكان مؤسسها محام عرف بنضاله الوطني، وهو «سليمان فيضي»<sup>(٥٩٣)</sup>. وقد توسعت المدرسة، وأقبل

---

(٥٨٧) المصدر نفسه/٢٢٢ - ٢٢٣ - المعلم (برفق): الجملة العثمانية والمصرية التركية - مصر مطبعة المنار، الطبعة الأولى ١٣٤٤هـ/١٣٤ - ١٣٥ - التمهيد: ولاية بيروت ج/١/٣٠٦ - ٣٠٧، ٣٢٢.

(٥٨٨) هو حسين بن محمد (١٢٩١ - ١٣٢٧هـ/١٨٤٥ - ١٩٠٩م)، من بيت علم في طرابلس الشام. وكان شهماً وديباً، وشاعراً. تعلم في طرابلس وفي الأزهر، وعاد إلى موطنه وتوفي فيه. له مؤلفات عديدة، ومقالات نشرها في جريدة «طرابلس» التي أنشأها هو. وما كان إليه صمد الجسر» أقل منه علماً ونشاطاً (١٢٩٦ - ١٣٥٣هـ/١٨٧٩ - ١٩٣٤م).

انظر حول الأب: الزركلي، ج/٢، ٢٨٣، والمصدر نفسه حول الابن ج/٦، ٣٣٨.

(٥٨٩) هو أحمد عباس بن سليمان الأزهري (١٢٧٠ - ١٣٥٣هـ/١٩٢٧م) مصري الأصل، مولده ووفاته في بيروت. تعلم بها وبالأزهر. عمل مدرساً، وتولى إدارة مدرسة المقاصد الخيرية ببيروت ثم أنشأ «الكلية الإسلامية» التي غير اسمها إلى «العثمانية» ليمنع إغلاق السلطات العثمانية لها. له مؤلفات تلمذية، وكتب مدرسية. وكان لكلية أثر كبير في تأجيج روح اليقظة العربية. وقد أوقفت خلال الحرب العالمية الأولى. الزركلي. الأعلام ج/١، ١٣٩.

(٥٩٠) انظر حول الكلية، عبد الجبار: المصدر نفسه/٢٢٤ - ٢٢٥.

(٥٩١) المصدر نفسه/٢٣٥ - ٢٤٧.

(٥٩٢) عفيف العتي: المصدر نفسه/١٣٤٦.

(٥٩٣) (١٣٠٢ - ١٣٧٠هـ/١٨٨٥ - ١٩٥١)، ترجمته في الأعلام طبعة ١٩٧٩، ج/٣، ١٣٢ - ١٣٣.

عليها عدد وفير من أبناء العراق، إلا أن الوالي التركي لم يكن راضياً عن اتجاهها القومي العربي، فاضطر مؤسسها إلى إغلاقها، وقامت السلطات الاتحادية في البصرة بالاستيلاء عليها، وتسميتها «مدرسة الاتحاد والترقي»، وجعلت للتركية لغة للتعليم فيها، ففك عنها الأهالي وتم إغلاقها<sup>(٥٩٤)</sup>.

ومن المدارس الأهلية التي أنشئت في العراق أيضاً «مدرسة الترقى الجعفري العثماني»، وكان ذلك سنة ١٩٠٨ أيضاً، وكان لها أهداف سياسية بجلب أهدافها التعليمية والتجارية، إذ كان هناك حاجة إلى كتاب يحسنون اللغات الأجنبية وعلم المحاسبة العصرية. وكانت تضم المراحل الثلاث التعليمية: الابتدائية، والرشدية، والإعدادية. وكان لهذه المدرسة دور هام في تخريج عدد من كبار رجالات العراق البارزين<sup>(٥٩٥)</sup>.

وفي بلاد الحجاز، أنشأ الأهالي أيضاً عدداً من المدارس، «كالمدرسة للصوليتية» سنة ١٢٩٢هـ/١٨٧٥م، و«المدرسة الفخرية العثمانية» عام ١٢٩٨هـ/١٨٨١م، ومدرسة «دار الفاتزين» ومدرستي للفلاح في جدة ومكة<sup>(٥٩٦)</sup>.

ولا بد من التأكيد مرة أخرى، أن التعليم الديني الإسلامي للتقليدي ظل قائماً في عدد من المدارس والمساجد، إلا أنه بصورة عامة تضاعف عن السابق، وقلَّ إقبال الطلبة عليه، في جميع الولايات العربية.

وهكذا يلاحظ، في آخر المطاف في الحياة الفكرية خلال المرحلة الثانية من العهد العثماني في الولايات العربية، أن تلك الحياة في معظم تلك الولايات، كانت زاهرة جداً بأنواع العطاء الفكري المستدير والمتجدد. وقد حملت تلك الأنواع معها تيارات سياسية، كان لها منعمساتها الهامة على المصير السياسي المستقبلي لتلك الولايات، وعلى الدولة العثمانية الحاكمة نفسها. وفي الحقيقة شقت تيارات هذه الحياة الفكرية، خطوطاً عميقة في حياة الولايات العربية، لا تزال معظم الأقطار العربية تعيش في مساراتها إلى حد ما، حتى الوقت الحاضر، مع بعض تطورات فرضتها الأحداث المستجدة التي مرت عليها، وعلى العالم منذ ذلك الوقت وحتى اليوم. لقد خرجت الحياة الفكرية في هذه المرحلة الثانية، عن تقليديها التي أرادها الفكر العربي الإسلامي

---

(٥٩٤) إبراهيم خليل أحمد: تطور التعليم الوطني في العراق ١٨٦٩ - ١٩٣٢. منشورات مركز دراسات الخليج العربي بجامعة

البصرة، (٦٢)، مطبعة جامعة البصرة ١٩٨٢/٤٨ - ٤٩.

(٥٩٥) المصدر نفسه/٤٩ - ٥٠.

(٥٩٦) عبد اللطيف دهيش: المصدر نفسه/١٠٧ - ١٠٨.

لنفسه في المرحلة الأولى، وتفجرت في طريقين: طريق، ظلّ للدين الإسلامي شاغل الساترين فيه، ومدار إيمانهم، بأنه وحده، إذا ما رجعوا إلى أصوله الأولى، بكل نقائنها، وعملوا بها بعشق وتفهم، هو وحده القادر على تخليص الأمة الإسلامية والعربية من التخلف الطمي والتفتي، ودفعها ثلثية إلى مدارج الحضارة العالمية. والطريق الثاني من هذه الحياة الفكرية سار أصحابه بخط علماني، ورأوا في الرابطة القومية العربية، أو القومية المحلية، أو العلمية الإنسانية للبحث، السبيل إلى الخلاص والتقدم. ولا تزال هذه الأفكار تغلّ فعلها في العالمين الإسلامي والعربي إلى يومنا هذا، وتتصارع فيما بينها.

## ثالثاً: الخاتمة

إن القارئ في «الحياة الفكرية في الولايات العربية» في العصر العثماني بكليته، لا يميز فقط بين مرحلتين تمثلان لونين متباينين إلى حد كبير في الطاء الفكري فحسب، وإنما يتبدون أيضاً مختلفتين في مدى الحركة الفكرية في كل منهما. فقد بدت «المرحلة الأولى» أمام دولمة الطاء الفكري الجديد في المرحلة الثغنية، وحركتها المتصارعة، بل والمذهلة، مرحلة ذابلة، وباهتة، بل ورلكة.

وفي الحقيقة، تبدو كل مرحلة من المرحلتين، وكأنها عالم خاص قائم بذاته. فالعالم الأول، يدور حول ذاته فقط، وذاته الدينية فحسب، أكان عالم الأغلبية المسلمة فيه، والدولة العثمانية الحاكمة منها، أو الأقليات الدينية الأخرى. فكل جماعة، منكفئة على نفسها تسعى لبث دينها، ومذهبها، وفقهها، في نفوس ناشئتها، عن طريق التعليم، والتأليف، والوعظ، والإرشاد، في المؤسسات التعليمية الدينية المتنوعة، وبكلمة موجزة، كان هناك خوف دفين من «الجديد» عند جميع الفئات في المجتمع، لا خشية من الدولة، كما يفسر ذلك في أحليين كثيرة، وإنما خشية من فئة «العلماء» الذين تصلبوا في مواقفهم الدينية. وهذا خلاف ما بدت عليه المرحلة الثانية من الحياة الفكرية وعالمها. فمع أن هذا الخوف من الجديد، ظل عالقاً بصفة خاصة في نفوس المسلمين بالذات، فإن الطوائف الدينية الأخرى، ولا سيما النصرانية تخلصت منه، وكان قائدها في هذا، في الدرجة الأولى الغرب الممثل لها في الدين، وإن اختلف مع بعضها في المذهب. ومع ذلك، فإن حوار العلماء المسلمين أولاً بفكرهم التقليدي، الذي ركنوا إليه قروناً، مع الفكر الإسلامي السلفي الأصل، والمجدد، قد انفتح خلال المرحلة الثانية، وانفتح أيضاً بينهم وبين الطوائف الأخرى، وإن ظل حذراً. وبذلك تلاقت فئات المجتمع هذه المرة، حول ضرورة التجديد والتغيير. فتفجرت تلك الخصوبة الفكرية بحركيتها المدهشة. وإذا كان حوار الفكر الديني الإسلامي التقليدي مع الفكر الديني الإسلامي الأصل، وحوار الفكر الديني النصراني المشرقي مع الفكر الديني الغربي، هو البذرة الأولى في الإحياء الفكري، فإن التحدي الحضاري الأوربي، الذي حمل إلى الدولة العثمانية والبلاد العربية بوسائل عديدة، منها السفارات والبعثات الدبلوماسية المتبدلة، والاتفاقات التجارية السياسية، والجاليات التجارية الأوربية، والإرساليات التبشيرية، وتعلم اللغات الأوربية، وحركة لترجمة الواسعة للمؤلفات الغربية المتنوعة، العلمية، والأدبية، والفلسفية، وانتشار الطباعة، والصحافة، وإحلال «التعليم المصري» بمراحل، ومناهجه العلمية الحديثة، والذي تبنته الحكومات والأهالي على حد سواء، وأسهمت فيه البعثات التبشيرية والأجنبية

لأهداف تخدم مصالحها، إن ذلك التحدي الحضاري الأوربي، وما رافقه من تحد سياسي تمثل في الاستعمار الغربي للولايات العربية، كانا في الحقيقة وراء ذلك التفجر الفكري العربي، بخصوصيته، وحركيته والخروج من الذات إلى العالم الخارجي الواسع والبحث عن موقع للقم فيه؛ وفي الوقت ذاته في القطيعة بين الدولة العثمانية الإسلامية الحاكمة والبلاد العربية، تلك الدولة التي عاشت خلال هذه المرحلة أيضاً آثار الاحتكاك مع الحضارة الغربية، ومرحلة تغيير جذري في بنيتها الإدارية، وفي فكرية السياسيين فيها، الذين عملوا على تحويلها من «خلافة إسلامية» إلى دولة قومية تركية علمانية على غرار الدول القومية الناشئة في أوروبا، فتعمقت القطيعة بينها وبين القوميات الأخرى في إمبراطوريتها، ولاسيما «العربية». ومنما حملت المرحلة الثانية من الحياة الفكرية للبلاد العربية في العصر العثماني اتجاهات سياسية جديدة إلى الدولة العثمانية الحاكمة، فإنها كما أشرنا سابقاً، ولدت اتجاهات سياسية في الفكر العربي، لا تزال تفعل فعلها، بشكل أو بآخر حتى وقتنا الحاضر.

بل وربطت في الحقبة الأخيرة من حياة الدولة العثمانية، بين حكم هذه الدولة الحاكمة لها، وبين حكم «الاستعمار الغربي». فمثلما سعت البلاد العربية التي وقعت تحت الاحتلال الغربي، لمقاومة هذا الاحتلال بالثورة عليه، فإنها فعلت مع الدولة العثمانية. ومع ذلك، فإن هذا لا يعني عدم وجود تيار معارض لهذه التيارات الطائفية بل والدينية الفاصمة، وهذا التيار ظل مالياً لمفهوم «الخلافة الإسلامية»، التي كانت تمثل بالنسبة إليه «القوة» التي تجمع المسلمين وتوحدتهم، على الرغم من الإخفاقات السياسية والعسكرية الخارجية التي منيت بها هذه «الخلافة»، والسياسة الداخلية القومية التتريكية التي اتبعتها.

لما حول المرحلة الأولى من الحياة الفكرية في الولايات العربية التي بدت ذابلة أمام حركية المرحلة الثانية ونشاطاتها المتعددة والمتنوعة، والتي اتهمت من قبل كثير من الباحثين، بالقصور الفكري، فإن الأحكام تلك عليها تبقى غير عللة. فالدارس لكتب التراجم العربية في هذه المرحلة بالذات، في جميع الولايات العربية، والمتمعن ليشعر بأن هذه المرحلة لم تكن أقل عطاءاً في الميدان الفكري من المرحلة الثانية، وإن كان ذلك العطاء لا يحمل التلويح للجديد المبهر الملاحظ في المرحلة الأخيرة، والمحمول إلى الجماهير المريضة بتقنيات الليث التعليمي والإعلامي الواسع. وإن القارئ الموضوعي في «المرحلة الأولى» أيضاً، لا يرى في الحقيقة، إن «الدولة العثمانية» بصفتها الدولة الحاكمة المهيمنة، على البلاد العربية، كانت هي المسؤولة وحدها عن تقليدية الفكر الإسلامي في تلك المرحلة، مثلما يقول عدد من الباحثين. فهي وإن أظهرت اهتماماً

أكبر بالعلوم الدينية، وبالفقه الحنفي بالذات، وعملت على نشره في مختلف الولايات العربية لو دعمه، إلا أنها لم تمنع بالمقابل أصحاب المذاهب السنية الأخرى، من ممارسة نشاطاتهم التعليمية. والقضائية. وقد تكون في ميدان الفقه، على نقيض ما عزي إليها من جمود بالفكر، قد قامت بحركة تجديدية، عندما اتخذت طريقاً في «التشريع» تجاوزت فيه أحكام الفقه والفقهاء المتصلبة. فقد عاجلت كثيراً من مستجدات الواقع، بأنظمة سنتها و«قوانين» شرعتها، منذ عهد السلطان «محمد الفاتح»، ولضبط الأحكام، توجت الدولة هذا العمل في القرن التاسع عشر بمجلة الأحكام العلية».

لما الاحتكك مع الغرب، فالدولة لم تمنعه: فالعامل الاقتصادي مع الدول الأوروبية كان قلماً، والجاليات الأوروبية التجارية مزروعة في جميع المدن والأماكن العربية، التي رأت بعض الدول الأوروبية، وبخاصة فرنسا، واكتفرت، أن تقيمها تحقيقاً لمكاسب تجارية. كما أن الجاليات الدينية التبشيرية الأوروبية، كانت منذ أواخر القرن السادس عشر، تقوم بنشاطاتها على أرض الولايات العربية. وفي سنة ١٥٨٨م سمح السلطان العثماني «مراد الثالث» لتجارين إيطاليين ببيع كتبهم غير الدينية المطبوعة في أوربة بالعربية، ولكن الأمر لم ينجح، لأن المسلمين رفضوا أن يشتروا مؤلفات مطبوعة<sup>(٥٩٧)</sup>. وظلت الكتب الدينية النصرانية، المطبوعة في أوربة توزع بين النصارى في بلاد الشام، عن طريق البعثات الكاثوليكية: الفرنسيكان، واليسوعيين، والكبوشيين، طيلة القرن السابع عشر<sup>(٥٩٨)</sup>. فالفكر العربي المسلم، كانت تتحكم فيه العوامل المشار إليها سابقاً، وأهمها الوهم الذي كان يعيش فيه، وهو أن الحضارة الغربية لن ترتقي إلى مستوى الحضارة العربية الإسلامية، ولا سيما أن القوة العسكرية العثمانية التي قهرت أوربة، قد ثبتت ذلك الوهم. ولم ينس للفكر العربي المسلم أيضاً، أن الغرب النصراني هو عدو، فالأخذ منه قد يجلب على العالم الإسلامي المأسى والدمار. ومن ثم فالابتعاد عنه، وعن حضارته، وللتوقع على الذات، كنا يظنان بالنسبة لعلماء المسلمين، ولمجموع المسلمين الواعين نسبياً، النجاة من شر قد يكون مستطيراً. ولذلك، فحتى الفكر الديني الملقى، الذي دعا إلى الخروج من التقليدية، ونادى بالإصلاح، والثورة على البدع المسمية للدين، اتخذ فرع منه موقفاً سلبياً ومتشدداً من «الحضارة الأوربية» ومستجداتها المختلفة. إلا أن الفرع الثاني من ذلك الفكر الديني الملقى، كان جريئاً،

(٥٩٧) Odouza, op. cit. p.37-38

(٥٩٨) Ibid, P.39

فتجاوز ذلك الوهم، وطالب بفهم عميق للدين وأصوله، وفي ضوء ما يمكن أن يستفيدة المسلمون من التطورات الحضارية العالمية.

وهكذا تكون «المرحلة الثانية» من الحياة الفكرية في الولايات العربية في العصر العثماني، هي في الحقيقة حوار جدلي حار بكل معطياتها، مع المرحلة الأولى. لقد انبثقت جذورها في الواقع من المرحلة الأولى، وكانت هذه الأخيرة من عوامل الحفز الخفية لحركة المرحلة الثانية، علماً بأن النوعية للمعرفة الدينية لمطاءات المرحلة الأولى، بقيت قائمة إلى جانب الجديدة، وإن كانت قد تأثرت بطريقة أو بأخرى، بما تم من نشاط فكري حديث في المرحلة الثانية.



الباب الرابع  
الحياة التعليمية والعلمية  
وأدبيات العلوم عند العثمانيين

الفصل الأول  
المؤسسات التعليمية والعلمية  
عند العثمانيين



المفهوم من مصطلح التعليم والعلم عند العثمانيين هو الأنشطة والجهود التعليمية والعلمية التي تطورت ونمت فوق الرقعة الجغرافية التي انتشرت عليها الإمبراطورية خلال العهد العثماني. والمعروف أن الإمبراطورية العثمانية قامت كاملا صغيرة في نهاية القرن الثالث عشر الميلادي، ثم لم تلبث أن توسعت فوق أراضي الإمبراطورية البيزنطية في الأناضول ومنطقة البلقان، ثم حكمت العالم العربي اعتباراً من عام ١٥١٧م، وسيطرت على رقعة شاسعة تمتد من وسط أوروبا إلى المحيط الهندي حتى أصبحت خلال حقبة زمنية قصيرة أقوى دولة إسلامية، واستمرت تحافظ على موازين القوى مع أوروبا، وتواصل وجودها حتى كانت نهايتها في عام ١٩٢٣ عقب هزيمتها في الحرب العالمية الأولى.

وقامت المؤسسات التعليمية العثمانية وظهرت وتطورت للحياة العلمية بفضل التقاليد المستقرة في المؤسسات العلمية للقديم في حواضر الأناضول منذ عهد السلاجقة، وبفضل العلماء الذين وفدوا من مصر وسوريا وإيران وتركستان، التي كانت تعد من أهم المراكز العلمية والثقافية آنذاك. وانضى العثمانيون على الحياة الثقافية والعلمية في العالم الإسلامي دينامية وثراءً جديدين، وعلى ذلك بلغت التقاليد العلمية الإسلامية ذروتها في القرن السادس عشر. وظهرت مراكز علمية وثقافية جديدة إلى جانب مراكز الحضارة الإسلامية القديمة، في بورصة وإدرنة وإستانبول وأوسكوب ومراسي بوسنة (سراييفو) وغيرها. حتى أن التراث الثقافي والعلمي الذي ظهر في ذلك العهد يمثل اليوم في تركيا وكثير من دول الشرق الأوسط وشمال أفريقيا والبلقان الهوية الثقافية لتلك المناطق. وهنا سوف نحاول الوقوف عند ظهور الحياة العلمية عند العثمانيين في الأناضول، ومراحل تطورها الأولى، وعند الخطوط العريضة للنشاط العلمي الذي انتشر في إستانبول عاصمة الإمبراطورية فيما بعد.

فقد كان العثمانيون عندما تواجههم إحدى المشاكل الفكرية والعلمية أن يلجأوا دائماً للبحث عنها في علوم الإسلام وثقافته، أما بعض التطورات التقنية التي شعروا بالحاجة إليها فقد نقوها عن أوروبا. غير أن توازن القوى بين العثمانيين والأوروبيين بدأ في الاختلال لغير صالح العثمانيين نتيجة التقدم السريع الذي أحرزته أوروبا اعتباراً من القرن الثامن عشر، في مجال العلم والصناعة. وعلى ذلك شرع العثمانيون في النقل عن العلوم الغربية بشكل انتقائي، ومن ثم بدأ التدرج في الانتقال من علوم الإسلام إلى علوم الغرب، في المؤسسات العلمية والتعليمية، ولعل ذلك هو السبب الذي يدفعنا لتناول العلم والتعليم عند العثمانيين من خلال مرحلتين، أحدهما مرحلة التقليد الإسلامي (العهد الكلاسيكي) والثانية مرحلة التقليد الغربي (عهد التجديد). وليس

من اليمير الفصل بين التقليدين خلال عهد الانتقال بخطوط واضحة وقاطعة، ومع ذلك فإن الاتصال بطوم القرب والنقل عن اللغات الأوربية أخذ يتزايد حتى أخذ انفصالاً للمرحلتين خطأ أكثر وضوحاً.

وفي هذه الدراسة التي تحمل عنوان "الحياة العلمية والتطعيمية عند العثمانيين" سوف نتناول الموضوع في قسمين؛ أحدهما عن "المؤسسات التعليمية والعلمية"، والثاني عن "البيئات العلوم". وقبل الدخول في الموضوع الأساسي للدراسة قمنا بتعريف عبارة "التعليم والعلم عند العثمانيين" التي هي المفهوم الأساسي الذي يركز عليه، وشرحناها فيما سلف، ثم تعرضنا بليجاز بعد ذلك للتعليم والعلم في عهد سلاجقة الأناضول والامارات التركية، باعتبار أنها تشكل الأرضية للتعليم والعلم عند العثمانيين، وكشفنا بذلك عن الرابطة العضوية وعنصر الاستمرارية الموجودين بين هذا العهد والعهد العثماني.

ويضم الفصل الأول تسعة أقسام تتناول العهد الكلاسيكي الذي يشكل مراحل التطور التاريخي الأساسية التي مرت بها الدولة العثمانية، وعهد التجديد، ثم عهد التنظيمات والاصلاحات. وفي العهد الكلاسيكي الذي يمثل القسم الأول تناولنا التعليم وكتاتيب الصبية والمدارس التي تمثل المؤسسة الأساسية في التطعيم العثماني، ومدرسة الأندرون والتكليا والمؤسسات الأهلية. وفي القسم الثاني تعرضنا لتعريف وظيفة الحكيمباشي كبير الأطباء ودور الشفا ومدرسة طب السليمانية ووظيفة رئيس المنجمين ودور التوقيت ومرصد استانبول، وغير ذلك من المؤسسات العلمية في العهد الكلاسيكي. وفي القسم الثالث الذي خصصناه لعهد التجديد تناولنا الاتصالات الأولى التي جرت مع الغرب في مجال الجغرافيا ورسم الخرائط والطب، ثم تناولنا المؤسسات التعليمية التي أقيمت في المجالات العسكرية والمدنية، كما راجعنا في هذا القسم موضوع البعثات التعليمية إلى أوروبا الذي يكشف لنا بأوضح الأدلة على أن مفهوم العثمانيين للتعليم والعلم قد تغير من الاتجاه للشرق إلى الاتجاه للغرب. وفي القسم الرابع ناقشنا مفهوم التعليم والعلم خلال عهد التجديد كاستعداد للقسم السابق مستعرضين فترة ما قبل التنظيمات وفترة التنظيمات نفسها، وحاولنا في ذلك النقاش استعراض التغيرات التي طرأت على السياسة التعليمية لدى العثمانيين وأولوياتهم في النظام الجديد وتطلعاتهم ودراسة تركيب المؤسسات الحكومية التي نهضت لتنظيم وتنفيذ السياسات التعليمية الجديدة. أما في القسم الخامس فقد تناولنا المؤسسات التعليمية في عهد التنظيمات من خلال المدارس الابتدائية والمدارس المتوسطة، كما قمنا بالتعريف بمدارس دور للمطعمين ودور المطاعم التي أقيمت لتخريج المدرسين الذين يتولون

التدريس في تلك المدارس الجديدة. وفي القسم السادس تناولنا فرمان الإصلاحات وما جاء به من تجديد على النشاط التعليمي عند العثمانيين، كما تعرضنا للمؤسسات التعليمية الجديدة التي أقيمت بموجب "اللائحة التنظيمية للمعارف العُثمانية" (١٨٦٩م) التي وضعت آنذاك. أما في القسم السابع الذي تعرضنا فيه للتعليم العالي الحديث والمدارس الحرفية فقد تناولنا "دار الفنون" أي الجامعة التي أقيمت في الدولة العثمانية والمحاولات التي بذلت من أجل ذلك، كما حاولنا التعرف بالمدارس المهنية العسكرية والمدنية التي أقيمت في مجالات البيطرة والزراعة والصناعات والغابات والمعادن والحقوق والفنون. وتعرضنا في القسم الثامن لحركة إقامة الجمعيات العلمية والمهنية على امتداد الأراضي العثمانية وما ظهر منها آنذاك. بينما ناقشنا في القسم التاسع موضوع التعليم لغير المسلمين في الأراضي العثمانية، وتعرضنا في هذا الإطار للمدارس التبشيرية الأوربية التي مارست نشاطها منذ العهد الكلاسيكي، وحركة التعليم لدى الأقليات اليونانية والأرمنية واليهودية التي عاشت داخل حدود الدولة، والمدارس التي أقامتها تلك الأقليات. كما تناولنا اللوائح التي أصدرتها الدولة عن الطوائف غير المسلمة ونشاط مدارس التبشير الأجنبية.

أما الفصل الثاني من الدراسة فقد جعلناه لأدبيات العلوم عند العثمانيين، ويضم مدخلاً وثلاثة أقسام. وقد أوضحنا في المدخل أي الأسس التي جرى عليها تنظيم كتلة أدبيات العلوم، بينما تناولنا في القسم الأول أدبيات العلوم خلال عهد تشكيلها، أي حتى مقدم عهد السلطان محمد الفاتح، أما القسم الثاني فهو يتعرض لعهد النهوض، أي عهد الفاتح وما تلاه حتى نهاية القرن السادس عشر، بينما يتناول القسم الثالث الانتقال التدريجي من تقليد العلوم الإسلامية إلى تقليد العلوم الغربية، أي مرحلة التحديث التي استغرقت ثلاثة عهود خلال القرن السابع عشر، والثامن عشر، ثم القرنين التاسع عشر والعشرين.

#### أولاً - بعض الاستنتاجات حول الحياة العلمية عند سلاجقة الأناضول.

لا شك أن نزوح الأتراك اللغز تحت زعامة السلاجقة من منطقة ما وراء النهر وخراسان نحو الغرب، واستقرارهم في الأناضول، يمثل أهم الأحداث التي وقعت في القرن الخامس الهجري (الحادي عشر الميلادي). فقد أدت تلك الهجرات القزمية إلى تحول الأناضول إلى وطن تركي جديد، واتساع رقعة العالم الإسلامي بصورة مؤكدة. كما أدت تلك الهجرات السريعة التي وقعت من الشرق إلى الغرب وصيغت وجه الأناضول بالصيغة التركية إلى ترسيخ سيادة الترك على تلك الأراضي، حتى أصبحت منطقة الأناضول تُعرف - نتيجة لتلك الهجرات - باسم تركيا

عند الأوربيين اعتباراً من القرن السادس الهجري (الثاني عشر الميلادي). واستمرت تلك المسيرة التاريخية التي بدأت في القرن الحادي عشر، حتى إلى ما بعد العهد السلجوقي، وظهرت الدولة العثمانية كواحدة من أعظم الدول التي عاشت على الأسس التي أرساها السلاجقة في إطار من البعد الزمني والبعد المكاني للتاريخ.

ونظراً لأن الحياة الثقافية والعلمية عند السلاجقة لم تُدرس كما ينبغي فقد حاد بعض الباحثين عن جادة الصواب والحق، واعتبروا ذلك العهد عهد تأخر وجمود في العلم الاسلامي، في مجال العلم والأدب والفنون والفلسفة. وهذا الرأي الخاطئ المتعلق بالحقيقة التي كان فيها السلاجقة والأترك بوجه علم هم العصر الحكم في العلم الاسلامي لا يركز على أي دراسة شاملة أو بحث جاد. إلا أن هذا الحكم المتعجل ظل مستمراً وكلفه لفتتاح لاقى قبولاً عاماً بالنسبة للمعهد التالية في التاريخ الاسلامي، ولا سيما العهد العثماني. ولا شك أنه حدث بعض التأخر في الفكر الاسلامي والحياة الفكرية في ذلك العهد، ولكن ينبغي علينا ألا ننفض الطرف في هذا الموضوع عن الوضع الجديد الذي ظهر في المجتمع الاسلامي مع تبدل الظروف الفكرية والاجتماعية والاقتصادية، أو ننفض الطرف عن المؤثرات التي جاءت من خارج العالم الاسلامي. إذ لا يصح أن نطرح أفكاراً لاتهمهم دون التحليل الجيد لتلك العوامل، أو دون التحري الجيد لذلك العهد والعهد التي أعقبته، وإلاً وقعنا في وصف تلك العهود كلها بأنها عهود تخلف وجمود وانحطاط، وعممنا ذلك الوصف على العهد الذي كان يسبقها وعُرف بأنه "العصر الذهبي" رغم أنه استمرار لها.

والواقع كذلك أن هناك العديد من المصنفات لأجمع عباقرة الثقافة والعلوم الاسلامية، والعديد من نماذج الآثار في الفنون والحضارة، التي ظهرت في عهد السيادة التركية والسلجوقية، لا زالت تبض بالحياة حتى عصرنا الحاضر، بكل عظمتها ولحتمتها. فالمدارس ودور الشفاء التي تمثل أهم مؤسستين علميتين في العالم الاسلامي قد انتشرت وراجت على أيام السلاجقة. فقد تحولت بغداد ومرو واصفهان ونيسابور والموصل ودمشق والقاهرة وحلب وأمد [نيلبركر] وقونية وقيصري وملاطية وغيرها من حواضر الاسلام في عهد السلاجقة والدول التي تفرعت عنهم إلى مراكز علمية تميز بالمدارس ودور الشفاء والمكتبات. وانتشر مع ظهور السلاجقة فن العمارة باستخدام الأحجار الصلدة في العلم الاسلامي، وتخلى للناس في الآثار المعمارية الهامة عن استخدام الطوب الأجر واللبن وشرعوا في استخدام الأحجار والرخام. ولهذا ترك لنا

المساجد والدول التي تفرعت عنهم عدداً كبيراً من الآثار المعمارية يفوق ما تخلف عن العصر الذي سبقهم.

والدليل على أن العلم والأدب والصلح ازدهارهما على أيام المساجد ولم يتجمدا هو ظهور عدد كبير من علماء الإسلام خلال ذلك القرن. ويمكننا أن نذكر الحديد من أبرز الرجال الذين ملأوا العلم والثقافة الإسلامية، مثل: الجويني وأبي إسحاق الشيرازي وعمر الخيام والبيدع الأسطرابلي وأبي البركات هبة الله بن ملقة البغدادي والسموأل المغربي وشرف الدين الطوسي وكمال الدين بن يونس وشهاب الدين يحيى بن حبش السهروردي وفخر الدين الرازي وابن الرزاز الجزري وابن الأثير وسيف الدين الأمدى وغيرهم. وقام في ذلك العهد الحاكم السلجوقي ملكشاه الأول بالقاهرة مرصد في إصفهان، وكان عمر الخيام وزملاؤه يتولون أعمال الرصد في ذلك المرصد، وأعدوا فيه "الزيج الملكشاهي" و"التقويم الجلالى". وفي ذلك العهد أيضاً وضع البيدع الأسطرابلي زيجه المعروف باسم "الزيج للمحمودى"، ووضع الخازنى (عبد الرحمن المنصور) زيجه المعروف باسم "الزيج المنجري".

ومما أكلت قصور سلاطين المساجد العظم في بغداد وإصفهان ومرو، لم كانت قصور الخوارزمية ومساجد الأناضول وأبناء أرتوق ولزكيين والأيوبيين فقد كانت تخص جميعها بالطعام والأدباء، الذين وضعوا آثارهم ومؤلفاتهم بالعربية أو الفارسية. وتحول الأدب الفارسي الإسلامي الذي بدأ بالسلامانيين إلى أدب عالمي على أيام الغزنويين والقرخانيين والمساجد من الأمر الحاكمة التركية. فقد عاش خاقاني وسنائي ونظامي والطار ومولانا جلال الدين الرومي ومسدي في كنف الحكام المساجد، وقدموا إليهم مؤلفاتهم.

وكان لانتشار المدارس كما ذكرنا سابقاً أثره في زيادة أعداد العارفين بالقراءة والكتابة في البلدان التي عاشت تحت سيادة المساجد والدول التي تفرعت عنهم، أما زيادة عدد المستشفيات تحت أسماء متباينة فقد أتاحت للكل العريضة من الناس أن تنعم بالخدمات الصحية التي لم تكن قادرة على الوصول إليها قبل ذلك، ومع زيادة الخدمات التعليمية والصحية ارتفع مستوى الرفاه والإعمار، مما أثر بدوره على زيادة النشاط في مجال الأدب والفنون والعلوم.

وتضم منطقة الأناضول أكبر عدد من المدارس التي يرجع عهدها إلى ما قبل القرن الثامن الهجري/ الرابع عشر الميلادي، وهي المدارس الباقية عن المساجد. ويختلف وضع مدارس الأناضول في ذلك العهد، إذ انتشرت فوق مساحة عريضة، على عكس المدارس التي تكثفت في العديد من الحواضر الكبرى في مراكز الحضارة الإسلامية، مثل مصر وقسطنطين وموريا.

وتوجد مدارس الأناضول التي أمكنها البقاء حتى اليوم داخل تسع وثلاثين مدينة وقصبة وقريّة. وتضيف المصادر التاريخية إلى هذا العدد عدداً آخر من مراكز الاستيطان يزيد عن عشرة أمكن. ومن الطبيعي أن هذا الانتشار يتجلى بوضوح أكثر داخل المدن الكبرى. ففي قونية عاصمة السلاجقة كانت توجد سبع مدارس من أربع وعشرين مدرسة عُرف أنها أقيمت هناك، ويوجد في ماردين عاصمة أبناء ارتوق إحدى عشرة مدرسة من ثلاث عشرة قيل إنها أقيمت هناك، أما في قيسري فلا زالت توجد تسع مدارس حتى الآن من مجموع إحدى عشرة مدرسة كانت قائمة هناك. ومن المعروف أنهم أقاموا عدداً من المدارس تتراوح بين أربع إلى ست مدارس في مدن أخرى خارج تلك المدن الكبرى الثلاث في ذلك العصر، مثل سيوري حصار وأقشهر ونيره وأقسري وأرضروم وديار بكر وقرمان. كما تذكر المصادر التاريخية أنه كان يوجد في سبعة من التجمعات الاستيطانية المختلفة أعداد من المدارس تتراوح بين اثنتين إلى ثلاث<sup>(١)</sup>. وواقع الأمر أنه على الرغم من عدم وجود فكرة جازمة عن عدد المدارس السلجوقية في الأناضول فإننا نفهم من وثيقتي مدرستي جالجا أوغلي وقرطاي أن سيواس وحدها، وهي إحدى ثلاث مدن كبرى للسلاجقة في القرن السابع الهجري (الثالث عشر الميلادي) كانت تضم ثلاث عشرة مدرسة<sup>(٢)</sup>.

واضطلعت الزوايا والتكايا هي الأخرى بدور لا يستهان به في التربية والتعليم، وفي الرفاه المتزايد والاستقرار الذي تحقق في عهد سلاجقة الأناضول، والحماية والتقدير من سلاطينهم لرجال العلم، ثم الحركة التي دبت في الأناضول عقب نزوح الطغاة والشعراء والمتصوفة أمام الغزو المغولي، فكان كل ذلك من العوامل التي حولت الأناضول إلى مركز ثقافي إسلامي جديد، ولدت إلى اشتهار مدارسه<sup>(٣)</sup>. ولا شك أن عدم وجود دراسة شاملة متأنية للحياة العلمية في العهد السلجوقي لا يتيح لنا الفرصة لعمل تعميم صحيح حول الكتب التي وضعت في ذلك العصر. ولكننا نطمح على ضوء الدراسات التي أجريت والمعلومات المتاحة حتى اليوم أن هناك مؤلفات مهمة وضعت في ذلك العصر<sup>(٤)</sup>. كما كان للمكتبات مكانة متميزة في الحياة الثقافية، سواء ما أقيم منها مستقلاً، أم أقيم داخل الجوامع والمسجديات والمدارس وغيرها من المؤسسات. وتدلنا وثيقة

R. Hillenbrand, "Medrasa".... s. 1144-1145. (١)

O. Turan, "Selçuklu Devri Vakfiyeleri III Celseddin Karatay Vakıfları ve Vakfiyeleri", ... (٢)

O. Çetin, *Anadolu'da İslamiyetin Yayılışı*, ..., s. 215; M. F. Köprülü, *Türk Edebiyatı Tarihi*, (1926), s. 246-247. (٣)

O. Çetin, *a.g.e.* s. 215; İ. H. Uzunçarşılı, *Anadolu Beylikleri ve ...*, s. 129-131. (٤)

"مدرسة التون أباً" على مدى الفهم المتقدم الذي بلغه نظم المكتبات؛ إذ تنص أحكام مكتبتها على أن في امكان "خازن الكتب" أن يعير الكتب خارج المكتبة لقاء مبلغ معين من المال تجري استعادته عقب إعادة الكتب للمعار<sup>(٥)</sup>.

وأقام سلاجقة الأناضول - عدا المدارس - للمستشفيات وعيون المياه المعدنية ودور الإعانة للفقراء. وتتميز تلك المؤسسات الخاصة بالمصور الوسطى أنها أقدم وأكثر استقلالاً بالنظر إلى نظيراتها في أوروبا. وتحولت في نص العصر منطقة الأناضول إلى بقعة معمورة على أيام علاء الدين كيقيباد الأول (٦١٧-٦٣٥هـ/١٢٢٠-١٢٣٧م). وجميع المستشفيات التي أقيمت في ذلك العهد جعلوها مكلّفاً تحيط الأموار به حتى تكون في مأى عن الغارات المحتملة. وتقدم لنا وقفية دار الشفاء في سيواس المؤرخة في ٦١٧هـ/١٢٢٠م معلومات عن أوقاف المستشفيات في الأناضول خلال العهد السلجوقي وعن العاملين فيها وأسلوب إدارتها<sup>(٦)</sup>.

وقد عُرف عن الحكام الأتراك ورجال الدولة على أيام سلاجقة الأناضول والامارات التركية تشجيعهم للعلم والأنشطة العلمية، بل وكان منهم من اشتغل بالعلم. ولم تكن المؤسسات العلمية قد بلغت حدّاً كافياً من التطور خلال عهد فتوحات الأناضول الذي يصادف الفترة الواقعة بين أواخر القرن الخامس الهجري (الحادي عشر الميلادي) إلى النصف الأول من القرن السادس الهجري (الثاني عشر الميلادي). بينما استقرت مؤسسات الدولة في النصف الثاني من ذلك القرن على أيام السلطان قلاوچ أرسلان الثاني وبدأ انتشار المؤسسات العلمية في أنحاء البلاد.

وتكلنا الحركات العلمية والثقافية في امارات الأناضول إلى أي مدى كانت تلك الحركات محل رعاية وحماية على أيام دولة سلاجقة الأناضول. فقد كان حكام الأناضول يقومون - من ناحية - بدعوة رجال العلم من كافة الجهات والصحاح للمجال لهم للعمل وتنظيم المناظرات والمجادلات العلمية والفكرية، ويقومون - من الناحية الأخرى - بتشييد المدارس والمكتبات ودور اطلعام الفقراء والكروائمريات التي ما زال بعضها قائماً حتى اليوم لأجل تنشئة الطلاب الذين يمكنهم الاستفادة من الرصيد العلمي لهؤلاء العلماء. ولعل ذلك هو السبب الذي أتاح ظهور رجال العلم الأفاضل الذين عاشوا في كنف حكام الأناضول في القرن الثامن الهجري (الرابع عشر الميلادي) ونعموا بحمايتهم، بل وكان هناك من العلماء من غضب من الحكم ولجأ إلى

O. Çetin, a.g.e., s. 216; O. Turan, "Selçuklu Devri Vakfiyeleri I: Şemseddin Altun- Aba, Vakfiyyesi (ve Hayatı)", ..., s. 202.

S. Öner, *Selçuk Tabakası (XI.-XIV. Asırlar)*, ..., s. 47, 51. (٦)

حكم آخر، وحظي عنده بالتقدير والتوقير، وهناك من اعتاد اظهار الدلال والاستغناء رغم نداءات حكمه. ولهذا رأينا في مختلف مدن الأناضول في القرن الثامن الهجري (الرابع عشر الميلادي) ظهور المؤلفات في الأدب والتاريخ والتصوف، إلى جانب المؤلفات الأخرى في الطب والفلك والرياضيات.

ونخلص من ذلك إلى أن المدارس والمستشفيات ومؤسسات العون الاجتماعي التي أقيمت على أيام سلاجقة الأناضول والامارات الأناضولية التي ورثت ملكها لقيت الحماية والرعاية إلى جانب الحركات العلمية والثقافية. وهكذا مرت منطقة الأناضول قبل عهد العثمانيين بمرحلة إعداد مزدوجة، سواء أكان من ناحية للمؤسسات لم كان من ناحية المناخ الفكري، فلما جاء العثمانيون ورثوا عنهم ذلك الرصيد، وعملوا على استمراره والمحافظة على وظائفه الأصلية.

#### ثانياً - المؤسسات التعليمية عند العثمانيين

سار التطيم لحقبة طويلة عند العثمانيين عن طريق المؤسسات الرسمية وغير الرسمية. ولا شك أن معاهد العلم المعروفة والمدارس هي أهم تلك المؤسسات؛ فهي المصدر الأول الذي يتصدى للأنشطة العلمية، واستطاعت أن تحافظ على وجودها منذ قيام الدولة حتى الربع الأول من القرن العشرين.

وكانت للمدارس وظيفة اجتماعية استطاعت من خلالها تعزيز الوحدة التعليمية والثقافية لضيضاء الشعوب الاسلامية المتباعدة الأعراق والأجناس، وضمنت لها وحدة النظر إلى الحياة، واستطاعت المدارس في الوقت نفسه أن تحقق المساواة التعليمية بين الأفراد والحركية (الرأسية والأفقية) بين طبقات المجتمع المختلفة. وقد قلمت المدرسة، باعتبارها جزءاً من الحياة العلمية المرتكزة على أساس فكري واحد، بالوفاء بخدماتها قروناً عدة، بتوجيه من المؤسسة الدينية من ناحية التفكير والعقيدة، وداخل نظام الوقت من ناحية التركيب والكيان، أما من الناحية المالية فقد كانت هيئة مستقلة تعمل تحت رقابة الدولة. ولما كانت المدارس قائمة ضمن الكيان الاجتماعي العثماني ومرتبطة في الوقت نفسه بالسلطة السياسية فإن تقدمها أو تأخرها يرتبط إلى حد كبير بقوة الدولة واستقرار المجتمع.

وإلى جانب المدرسة التقليدية التي طبعت العهد العثماني الكلاسيكي بطابعها ظهرت أيضاً مدرسة الأندرون (لندرون مكتبي) كنظام تعليمي ثان. وهذا النظام الذي تشكل في إطار اضيق يختلف كثيراً عن المدرسة العادية في الهدف وأسلوب التكوين ونوعية البشر الذين يقوم على تشييدهم والوظيفة التي يمارسونها في الدولة والمجتمع رغم ارتكاز النظامين على أساس فكري

واحد. وكانت مدرسة الأندرون معنية بتنشئة الرجال للتشكيلات المدنية والعسكرية للدولة، ولاسيما للمراي العثماني، ومن ثم فقد تطورت تحت تأثير المؤسسة الميمنية أكثر من غيرها. وعلى ذلك يمكننا النظر إلى الحياة التعليمية العثمانية قبل عهد التنظيمات على أنها بوجه عام نظامان مختلفان يتقاسمان نظرة واحدة للحياة، داخل القصر وخارج القصر، أحدهما يخضع خضوعاً مباشراً للدولة، والثاني لا يخضع لها. ومن الطبيعي جداً أن تكون هناك صلات بين النظامين وأن يتأثر أحدهما بالآخر. وكان هناك نوع آخر من التعليم الرسمي، وهو النظام الذي يجري "داخل الخدمة" ويعنى بتنشئة للموظفين الذين يعملون في الدوائر الرسمية المختلفة داخل النظام البيروقراطي، واستمر ذلك النوع من التعليم الرسمي حتى السنوات الأخيرة من عمر الدولة.

وكان يوجد عدا هذه الأشكال الرسمية من التعليم العثماني أسلوب تعليمي آخر يشبه تعليم المدرسة، ويجري في الجوامع والمكتبات، وفي قصور رجالات الدولة الأثرياء، وفي بيوت العلماء. وهذه الفعاليات التعليمية والثقافية الحرة المتوازية والتي أثريت بالأدب والفنون قد استمرت حتى العهد الأخير من عمر الدولة. أما للتعليم الذي كان يجري في الزوايا والتكايا ويستهدف - بخلاف التعليم المدرسي - تعليم التجمعات الشعبية في الغالب وتربية نفوس المنسولين لتلك الزوايا والتكايا فقد احتل مكانة هامة في الحياة التعليمية والدينية والصوفية والثقافية عند العثمانيين.

والملاحظ حول هذه المؤسسات التعليمية المختلفة أنها لم تحظ إلا بالقليل من الدراسات التي أجريت حتى الآن، ولا سيما حول نظام المدرسة التقليدية ومدرسة الأندرون في المراي. (انظر: قسم النظم المركزية في المجلد الأول من هذا الكتاب).

#### ١ - مكتب الصبية

مكتب الصبية (صبيان مكتبي) هي المكان الذي يتولى مهمة التعليم والتربية الأولى للطفل عند العثمانيين، أي المدرسة الأولية. وهي استمرار للمدارس التي عرفت في الحضارة الإسلامية باسم "الكتّاب". وعرفت عند العثمانيين بأسماء أخرى أيضاً، مثل "دار التعليم" و "دار الحفظ" أو عرفت باسم (طاش مكتب) أو (مكتب) فقط.

وكانت تقام تلك المكتب داخل المجمعات [كلية معملية] وفي جوار المساجد أو في مباني مستقلة يتولى تشييدها بوجه عام رجال الدولة والسلطين. ونظراً لأنها لا تكلفهم شيئاً كثيراً فقد انتشرت في كافة القرى والنجوع والأحياء. وتكلفتها وقيمتها تلك المكتب على أنها كانت تضم

الصبيبة من الذكور والإناث معاً، أو تقام لكل منهما أبنية مستقلة. وعلى الرغم من أن تلك المكاتب أقيمت ضمن نظام الأوقاف وكانت تُدار تبعاً له ونصت وقيمتها على أسس العمل فيها إلا أنها انطوت على العديد من الجوانب المشتركة في المسألة التطهيرية.

وكانت العادة أن يلتحق الطفل بهذه المكاتب عند بلوغ سن الخامسة، ويبدأ دروسه فيها باحتفال مفعم بالحركة والحيوية يقال له "احتفال أمين" (أمين الآي) أو "بده البسملة" (بده بسمله). ولم تكن هناك - على حد علمنا - شروط للقبول والانخراط في تلك المدارس؛ إذ تستطيع كل عائلة مسلمة أن تلحق أطفالها بها. أما المدرسون فكان يجري اختيارهم للتدريس فيها من بين الأئمة والوعاظ ممن حصلوا على تعليم مدرسي [ديني تقليدي] أو ممن يجيدون القراءة والكتابة. وقد تنص وثيقة المكتب أحياناً على أن يكون معلم للكتابة واحداً ممن يجيدون الخط<sup>(٧)</sup>. أما في المكاتب المختلطة أو في مكاتب البنات فكان يقوم بالتدريس مدرسات ممن بلغن سنّاً معينة وحفظن القرآن وكن على علم وتجربة.

ولم يكن لمكاتب الصبيبة من الناحية الرسمية برامج تعليمية محددة، ولكن يمكننا من خلال الشروط التي أوردتها الوثائق حول الدروس ومن الأحكام التي كانت تصدر بين الحين والآخر أن نقدم بعض المعلومات عن ذلك<sup>(٨)</sup>. فقد كانت وظيفة تلك المكاتب بوجه عام تعليم الأطفال القراءة والكتابة وتلقينهم مبادئ الدين الإسلامي وحفظ القرآن. ومن هنا كانوا يجتهدون في تعليم الصبيبة الأبجدية وتلاوة القرآن وحفظ بعض سورته وقواعد الدين الأساسية والتجويد والكتابة والعمليات الحسابية الأربعة. كما كانوا - بالإضافة إلى ذلك - يقرؤونهم بعض المعاجم المنظومة التي صارت تقليدية بالنسبة للقرن الثامن عشر، مثل "حفة وهبي" (حفة وهبي) و "سبحة الصبيان" (سبحة صبيان). وهناك آراء متباينة حول لغة التدريس في تلك المدارس، ولكن هناك قبولاً بأن لغة التعليم بوجه عام هي اللغة التركية. وعلى الرغم من عدم تحديد سن التخرج من تلك المدارس إلا أن الصبي كان ملزماً بختم القرآن مرة على الأقل<sup>(٩)</sup>.

## ٢ - للمدارس (التقليدية)

كان يرتكز هيكل نظام المدرسة من حيث تاريخ قيامها على أسس حقوقي قام الفقهاء بتعريفه وتفسيره ورعايته. ومن حيث التشكيل والتنظيم فإن الفقه وكافة المجالات المساعدة له هي التي

F.R.Unat, Türkiye Eğitim Sisteminin Gelişmesine Tarihi Bir Bakış, ..., s. 6-7. (٧)

B. Kodaman, Abdülhamid Devri Eğitim Sistemi, ..., s. 58-60. (٨)

Kodaman, a. o., s. 58-66; İ. Bozdemir, Osmanlı Sıbyan : (٩) لتعرف على مدارس الصبيبة انظر:

Mekteplerinde Eğitim ve Öğretim, ...

يُعترف لها بالأولوية في عملية التعلم التي تجري في المدارس، بينما وضعت العلوم العقلية - في المقابل - خارج برامج التدريس<sup>(١٠)</sup>.

فالأساس في قيام المدارس هو تدريس "علم الفقه"، وقد اقتصرت المدارس "النظامية" في القرن الحادي عشر الميلادي على تنشئة "الفقيه" المتخصص. وكان هناك مدارس تخصصت في تدريس مذهب مني بعينه وتخريج الفقهاء على ذلك المذهب، ومدارس أخرى تقوم بتدريس عدة مذاهب أو المذاهب الأربعة معاً. وعدا الفقه وعلوم العربية كالصرف والنحو لا توجد معلومات حول أن المدارس النظامية الأولى كانت تقوم بتدريس علوم أخرى، ولا سيما العلوم العقلية<sup>(١١)</sup>. أما في العصور التالية فقد رأينا في القرن الثالث عشر الميلادي مدارس منفصلة عن مدارس الفقه في مصر والشام، مثل مدارس الحديث ومدارس التفسير ومدارس النحو<sup>(١٢)</sup>.

وقد أقيم نظام المدرسة في العالم الإسلامي مثلها مثل كافة مؤسسات الخدمة الاجتماعية والتكافل الاجتماعي كالجوامع والمستشفيات ودور أطعام المحتاجين والحمامات والكروانيريات وغيرها على نظام الأوقاف والأجلاس. ولأن لهذه المؤسسات ممحة دينية فشرط الأوقاف فيها هي الأخرى أن تتسمج مع الشرع الشريف.

وعلى الرغم من قلة معلوماتنا حول أسلوب التعليم في مدارس ملاجئة الأناضول والعلوم التي كانت تقوم بتدريسها فالواضح أنها كانت تسير على طريقة المدارس الإسلامية التقليدية في تدريس الفقه والعلوم الدينية والعلوم الأدبية المساعدة لها. ويفهم من وثائق المدارس التي أمكن العثور على نصوصها أن العملية التعليمية كانت تجري على مدى الأسبوع ما عدا يومي الثلاثاء والجمعة، وأن عدد سنوات الدراسة كان محدداً بخمس سنوات لايتجاوزها. وكان يطلق على طالب مدارس الفقه المنخرط فيها حديثاً اسم (مبتدى) ثم اسم (متوسط)، حتى إذا قوي عوده وأصبح قادراً على "الاستدلال" بنفسه أطلقوا عليه اسم (مُستدل). ولا شك أن الرصيد العلمي والتعليمي الثري الذي تركه الملاجئة منتشراً في بقاع الأناضول هو الذي مهد للعثمانيين الأرضية اللازمة لتقدمهم في ذلك المجال<sup>(١٣)</sup>.

(١٠) للنقاش المستفيض عن هذا الموضوع انظر: G. Makdisi, *The Rise of Colleges, Institutions of Learning in Islam and the West, ...*; R. Hillenbrand, *a.g.m.*, s. 1123-1154.

(١١) تعرف العلوم العقلية بالعلوم الدلخلة والعلوم السقرة أو علوم الأوتل، وهي تضم في التصنيف الكلاسيكي العلوم الرياضية والطبيعية.

(١٢) R. Hillenbrand, *a.g.m.*, s. 1129-1130.

(١٣) للتعرف على مدارس الأناضول قبل العثمانيين انظر: A. Kuran, *Anadolu Medreseleri-I, ...*; M. Sözen, *Anadolu Medreseleri, Selçuklu ve Beylikler Devri*, C. II, s. 19, 83.

وبالنظر إلى المدارس التي أقيمت في الأناضول على أيام السلاجقة نرى في وقفية "مدرسة ألتون آيا" (توفي قبل ٥٩٣هـ/١١٩٦-١١٩٧م) في قونية أنها كانت تضم مدرساً ومعيداً وثمانية وثلاثين طالباً<sup>(١٤)</sup>. بينما نرى في وقفية المدرسة التي أقامها مبارز الدين خليف غازي في أماسيا (١٢٠٩-١٢١٠م) أنها كانت تضم مدرساً ومعيدين واثني عشر قفياً (طالباً)، وأن المدرس يقوم بتكريس الفقه الحنفي لقاء أجر سنوي قدره ١٢٠٠ درهم فضي خالص<sup>(١٥)</sup>. أما وقفية المدرسة التي أقامها مبارز الدين أرطقوش عام (٦٢١هـ/١٢٢٤م) في أنطاليا فقد تحدثت عن المدرس والفقهاء بينما لم تذكر شيئاً عن التعليم فيها<sup>(١٦)</sup>. ونرى الشيء نفسه نحو أواخر القرن الثالث عشر الميلادي في وقفية المدرسة المؤرخة في (٦٩٤هـ/١٢٩٥م) التي أقامها صاحب آنا فخر الدين في سيولس وعُرفت باسم (كوك مدرسه)، إذ تقول الوقفية "إن المدرسة المذكورة قد جرى وقفها على الفقهاء والطماء والطلاب وجُعِلت لهم مسكناً حتى يقوموا على تحصيل الفقه والعلوم الشرعية والأحكام الدينية المتممة له"<sup>(١٧)</sup>.

أما وقفية "مدرسة قرطاي" التي بناها الوزير جلال الدين قرطاي في قونية عام (٦٤٩هـ/١٢٥١-١٢٥٢م) فقد اشترطت في المدرس أن يكون من ذوي اللياقة والأهلية في الشريعة والحديث والتفسير والأصول والفروع والمسائل الخلاقية<sup>(١٨)</sup>.

ولم تكن المدارس قبل عهد العثمانيين خاضعة لأي نوع من التصنيف الرسمي في الدرجات، والذي دأبت شهرته منها إنما كان للمقدرة العلمية التي كان عليها مدرسوها. وكان الطالب الذي أكمل تعليمه الأساسي وثناء التخصص في علم بعينه عليه أن يتوجه إلى العالم الذي دأبت شهرته في ذلك العلم فيدرس على يديه ويحصل على إجازته. والأساس في الإجازة هو المدرس، ويشار في الإجازة إلى نوع الدروس التي تلقاها الطالب وسلسلة معلمي الأستاذ الذي منح الطالب الإجازة، أما المدرسة فلا يذكر اسمها. وفي المقابل كانت شهادات التخرج التي تقدمها الجامعات الأوروبية في القرن الثاني عشر الميلادي تنص على اسم الجامعة التي منحتها، ومعنى ذلك أن المدرس هو الأساس في المدرسة الإسلامية أما في الجامعات الأوروبية فالأساس هو المؤسسة. وعلى ذلك النحو تعلم العديد من الطلاب في المدارس، وتشكل في العالم الإسلامي مناخ علمي

O. Turan, "Selçuklu Devri Vakfiyeleri-I: Şemseddin Altun-Abas, Vakfiyesi ve Hayatı", ...., s. 197-235. (١٤)

R. Yinanç, "Selçuklu Medreselerinden Amasya Halifet Gazi Medresesi ve Vakfı", .... s. 5-22. (١٥)

O. Turan, "Selçuklu Devri Vakfiyeleri-II, Mubarezeddin Er-Tokuş ve Vakfiyesi", ...., s. 415-429. (١٦)

S. Bayram- A. Kerasbecak, "Sahib Ata Fahrüddin Af'nin Konya İmarat ve Sivas Gökmedrese Vakfı", .... (١٧)

O. Turan, "Selçuklu Devri Vakfiyeleri-III, Celaleddin Karatay Vakfı ve Vakfiyesi", ...., s. 79. (١٨)

جديد بفضل ما قدمه العلماء للكبار. وبينما أخذت تنمو للفعاليات العلمية في الدولة العثمانية كانت الفعاليات الموزنية في الدول التركية الأخرى في الأناضول تسير هي الأخرى على نفس المنوال؛ ففي أفسري قونية مثلاً التي كانت تحت حكم آل قرمان كان جمال الدين الأفسري قد بلغ شهرة عظيمة بطمه وفضله في مدرسة (زنجيرلي)، وما تجدر الإشارة إليه أيضاً أن المولى شمس الدين الفناري عندما فُتحت العلاقة بينه وبين السلطان بليزید الصاعقة لجأ إلي ابن قرمان وحظي بكرمه العظيم إلا أن بليزید ألح عليه في العودة إلى بورصة<sup>(١٩)</sup>.

واستمر وفود العلماء إلى الأناضول من البلدان الأخرى في زمن العثمانيين أيضاً، كما استمر خروج طلاب العلم من الأناضول إلى البلدان الأخرى. وهذا الترحال من أجل العلم إنما يدلنا على مدى الدينامية الثقافية. وعلى سبيل المثال فإن أكمل الدين البلبرتي المولود في بليپورت (ت ٧٨٦هـ/١٣٨٤-١٣٨٥م) رحل أولاً إلى حلب ثم تركها إلى القاهرة وقرأ فيها على سيف الدين الاصفهاني، ثم زاد علمه وفضله حتى أصبح يدرس في الجامع الأزهر، ونشأ على يديه عدد كبير من الطلاب، كان منهم حاجي باشا (ت ٨١٦هـ/١٤١٣م أو ٨٢٠هـ/١٤١٧م)، والشيخ بدر الدين (ت ٨٢٣هـ/١٤٢٠م)، والمولى الفناري (ت ٨٣٤هـ/١٤٣٠-١٤٣١م) وغيرهم من مشاهير العلماء العثمانيين<sup>(٢٠)</sup>. والمولى يكان (ت ٨٤٠هـ/١٤٣٦-١٤٣٧م) أحد تلامذة أكمل الدين البلبرتي هو الذي تحدث مع المولى كوراني في القاهرة على أيام السلطان مراد الثاني ثم صاحبه معه وقدمه للسلطان فلكرمه وأنزله منزلة رفيعة، بل وعينه معلماً خاصاً لولده الأمير محمد (السلطان الفاتح فيما بعد) عندما كان والياً على مخيسا.

#### أ - التعليم المدرسي عند العثمانيين إبان قيام دولتهم

يمكننا القول إن المدارس العثمانية في عهدها الأول كانت استمراراً طبيعياً للنشاط التعليمي الذي توطدت أركانه في مدن الأناضول قبل العثمانيين، مثل ألسيا وقونية وقيصري وقرمان وأفسري. وكان الفضل في ظهور هذا النشاط في الأناضول للعلماء الذين وفدوا من مصر وسوريا وإيران وتركستان التي تعد من أهم المراكز الثقافية والعلمية في ذلك العصر.

واستمر نظام المدرسة الذي تركه السلاجقة الأتراك مع ما أضفاه إليه العثمانيون من عناصر جديدة. وجرت العادة عند العثمانيين عقب كل فتح لأرض جديدة أن يكون همهم الأول هو إقامة جامع وإلى جواره مدرسة. وهذا التقليد كان موجهاً لتتضمن الكوادر الإدارية والعلمية اللازمة

(١٩) M. C. Baysun, "Osmanlı Devri Medreseleri", ....

(٢٠) ابن حجر، الدرر الكامنة في أعيان المائة الثامنة، ج ٤، ص ٢٥٠.

لادارة دفة الأمور في الدولة فضلاً عن القيام بالخدمات الدينية والعلمية والتعليمية اللازمة للمجتمع والدولة. واستطاع العثمانيون - على هذا النحو - أن يملكوا قوة بشرية مدربة في شئون الدولة ويربوا أجيالاً قادرة في الوقت نفسه على التوفيق في الأعمال المنجزة مع الشرع الشريف والعرف أي القانون، مما جعل الادارة المركزية تقوم على أسس سليمة قوية.

واقامت أولى المدارس العثمانية على يد السلطان أورخان غازي في إزنيق، إذ قام ذلك الحاكم بعد فتح إزنيق (٧٣١هـ / ١٣٣٠ - ١٣٣١م) بأقامة بناء لمدرسة جديدة هناك<sup>(٢١)</sup>. وبعد أن خصص لها الأوقاف القادرة للصرف عليها قام بتعيين مولانا داود القيصري (ت ٧٥٠هـ / ١٣٥٠ - ١٣٥١م) الذي أكمل تعليمه في مصر ليكون مدرساً لها ومتولياً لأوقافها. وتولى التدريس في تلك المدرسة كبار علماء العصر سواء أكان داود القيصري نفسه أم كان من خلفائه، مثل تاج الدين الكردي وعلاء الدين الأسود (ت ٧٩٦هـ / ١٣٩٣م)<sup>(٢٢)</sup>.

وإلى أن جاء من نشأوا في المدارس العثمانية نفسها وتولوا التدريس بها كان يقوم بتلك المهمة في المدارس العثمانية الأولى مدرسون ممن ولدوا ونشأوا في الأناضول، أو ممن ولدوا في الأناضول ثم أتموا تعليمهم في المراكز العلمية الإسلامية القيمة مثل مصر وإيران وتركستان ثم عادوا إلى الأناضول، أو ممن ولدوا خارج الأناضول ونشأوا هناك ثم التحقوا بخدمة الدولة العثمانية بعد ذلك. وقد قمنا بحصر ١١٥ عالماً ممن خرجوا من الأناضول إلى بلدان العالم الإسلامي الأخرى بقصد تحصيل العلم فيما بين القرنين الرابع عشر والسادس عشر الميلاديين، وتبين من الحصر أن معدل توزيعهم على البلدان التي تعلموا فيها يأتي على النحو التالي: تحتل إيران المركز الأول بمعدل ٤٣,٣٪، ثم تأتي مصر في المركز الثاني بمعدل ٢٣,٤٪، ثم الأناضول بمعدل ١٤,٧٪، ثم مالوراء النهر بمعدل ٨,٦٪، ثم سوريا بمعدل ٧,٨٪، ثم العراق بمعدل ١,٧٪. كما يلاحظ عند النظر إلى البلدان التي تعلم فيها مؤلفو ٣٣ كتاباً من الكتب ذات الموضوعات المختلفة التي كان يجري تدريسها في المدارس العثمانية خلال تلك القرون أن مراكز العلم الإسلامية المختلفة كانت وراء تطور الحياة العلمية عند العثمانيين. وهناك بحث احصائي تم في هذا الصدد يقول إن إيران تحتل المركز الأول بمعدل ٣٩,٣٪، ثم تأتي بعدها

(٢١) Aşıkpaşazâde, *Aşıkpaşazâde Târîhi*, ..., s. 42.

(٢٢) كانت مدرسة إزنيق في القرن السادس عشر من بين المدارس الفسوفية، انظر: M. Bilge, *İlk Osmanlı Medreseleri*, ..., s. 64.

مصر في المركز الثاني بمعدل ٣٠,٣٪. أما ما وراء النهر والعراق وخوارزم وخراسان بمعدل ٣,٠٣٪<sup>(٢٣)</sup>.  
منها معدل ٦,٠٦٪، بينما يأتي الأناضول وخراسان بمعدل ٣,٠٣٪<sup>(٢٤)</sup>.

والملاحظ كذلك في المدارس العثمانية الأولى أن العملية التعليمية كانت متروكة تلاماً  
لتصرف المدرس الذي يجري تعيينه ضمن الشروط التي يضعها الوقف جريباً على التقاليد  
الإسلامية العيارية. ففي وقفية مدرسة أرخان بك في إزنيق مثلاً لا توجد أمور ملزمة عدا شرط  
قيام للمدرس داود القيصري "بتدريس يوماً لطلاب العلم في المدرسة"<sup>(٢٥)</sup>. كما جاء في وقفية  
مدرسة لالا شاهين باشا التي بنيت في بورصة عام ١٣٤٨م عبارة "أن يكون مدرستها عالماً قادراً  
على الشرح والإفادة ولا يتغيب قطعاً عن إلقاء الدروس ما لم يكن له عذر شرعي مقبول في غير  
أيام العطلات". أما في وقفية "مدرسة دار الحديث" التي أنشأها السلطان مراد الثاني في لدرنة فقد  
نصت على الدروس المقررة وعلى شرط قيام المدرس بتدريس علم الحديث والعلوم الأخرى  
المتعلقة به بينما حرمت عليه الاستغفال بالفلسفة بشكل خاص<sup>(٢٥)</sup>. وأشارت وقفية المدرسة  
المعروفة باسم (أق مدرسه) التي أقامها قرمان لوعلى على بك في نيغده عام ١٤١٥م إلى "وقف  
تلك المدرسة على الفقهاء والمتقنين المشتغلين بتدريس العلوم الشرعية، وعلى الطلاب  
المتزوجين والعزاب من المقيمين ليلاً أو نهاراً ممن يتعلمون إلى تحصيل العلوم الأدبية التي  
تحتاجها العلوم الدينية، وعلى مدرس ومعيد يكونان على المذهب الشافعي والحنفي. فيقوم المدرس  
كل يوم بتقرير الفقه وأصوله وسائر الأمور الشرعية والعلمية، أما المعيد فطيه إعادة ما ألقاه  
الفقيه على الطلاب يومياً..."<sup>(٢٦)</sup>. وهذه العبارات لها أهميتها في الكشف عن الخصائص  
الأساسية للنظام المدرسي الذي كان سارياً قبل ظهور مدارس الصحن التي أقامها السلطان محمد  
الفتاح.

ويتضح لنا من تلك الأمثلة أن العملية التعليمية في المدارس العثمانية قبل عهد السلطان  
الفتاح استمرت على التقاليد التي كانت جارية في المدارس "النظامية" في العهد السلجوقي، فكانت  
تستهدف في الأساس تدريس العلوم الدينية وتوسيع دائرة التعليم الفقهي بصورة خاصة. غير أن  
إقامة بعض المدارس السلجوقية إلى جانب "دور الشفاء"، ووجود آبار للرصد في بعض المدارس

M. H. Lekesiz, *Osmanlı İlimi Zihniyetinde Değişme (Teşekkül-Gelişme-Çözümle XV-XVII. (Yüzyıllar), ...*, s. 27-28, 65.

M. Bilge, *a.g.e.*, s. 297-298. (٢٤)

*a.g.e.*, 229-233, 303-304. (٢٥)

İ. H. Uzunçarşılı, "Niğde Karamanoğlu Ali Bey Vakfı", ... , s. 59-60. (٢٦)

الأخرى إنما تتيح لنا بعض الاشارات عن أن هذه المدارس كانت تعنى في الوقت نفسه بعلوم الطب والفلك. أما تعليم الفلسفة والرياضيات والعلوم الطبيعية التي لا تدخل في اطار تعريف العلوم الدينية في العهد السلجوقي والعهد العثماني قبل حكم الفتح فيمكن القول إن تدريسها كان يجري خارج المدرسة وفي منازل العلماء أنفسهم أو يجري كما جرت به العادة من قديم في دور الشفاء.

وبلغ عدد المدارس التي اقيمت في المدن الكبرى منذ أوائل القرن الرابع عشر الميلادي حتى بداية حكم السلطان محمد الفتح اثنتي عشرة وأربعين مدرسة؛ خمس وعشرون في بورصة، وثلاث عشرة في أنقرة وأربع في إزنيق، أما في المدن الأصغر فبلغ العدد أربعين مدرسة<sup>(٢٧)</sup>. وخلاصة القول أن العثمانيين أقاموا بين عامي ١٣٣١-١٤٥١م اثنتي عشرة وثمانين مدرسة في وقت كانت لا تزال فيه الحوزات العلمية داخل الدولة العثمانية في طور التأسيس، مما يدل على أن الحياة التعليمية والعلمية عند العثمانيين تقدمت بخطى سريعة، أي أنهم في المتوسط كانوا يقومون في ذلك العهد مدرستين على الأقل كل ثلاث سنوات. ولما زاد عدد المدارس إلى هذا الحد فرض عليهم وضع درجات وتصنيفات لها، وتلك العملية أدت في ذلك العهد إلى ظهور الفروق بين المدارس.

#### ب - درجات المدارس

بعد أن فتح السلطان محمد الثاني [الفتح] استانبول شرع في إعمارها حتى يضمن عليها شخصية جديدة، وشجع الآخرين أيضاً ممن حوله على الاشتراك في تلك الحملة. وكان من نتيجة تلك الجهود أن حوّلوا ما يزيد على مائة بناء بيزنطي إلى مساجد ومدارس وخفقاوات. ولكي يجعل الفتح من عاصمته الجديدة داراً للعلم أمر بإقامة كلية [مجمع] سوف تعرف باسمه فيما بعد فوق أحد مرتفعات استانبول، وأقيمت داخل تلك الكلية عدة مدارس كانت تعبيراً صادقاً عن الحياة العلمية والتعليمية في سياسة الفتح المركزية.

وتدلنا الوثيقة التي جرى إعدادها لأجل مدارس كلية الفتح على أن مدارس "عثمانية" كانت تتركب من ثماني مدارس عالية حول جامع الفتح، وخلفها ثماني مدارس أخرى صغيرة تعرف باسم "تمة"، أي ست عشرة مدرسة على جانبي الجامع، ويوجد عدا ذلك في جهة الباب الغربي كُتّاب لتعليم الصبية كان يعرف باسم "دار التعليم". كما نرى من خلال الوثيقة أنهم أقاموا بجوار

(٢٧) M. Bilge, a.g.e., s. 65-207; C. Baltacı, XV-XVI. Asrılar Osmanlı Medreseleri, ... s. 20-21.

135- علاء الدين الأسود، (ترجمة الشقاق للصعلية، م.

متحف سراي طوب قايى (H. 1263) ورق ١٣/١



٢٤٤

سوزناش غمناک سینه ایستد طریقه من بلد در

ایستد که در آن ایستد و اوله ده ایستد اوله ده ایستد  
چشمه سوزناش غمناک سینه ایستد طریقه من بلد در  
به تیره بلندن اوله ایستد و اوله ایستد و اوله ایستد  
موصوفه من ایستد که در آن ایستد و اوله ایستد  
موصوفه من ایستد که در آن ایستد و اوله ایستد  
موصوفه من ایستد که در آن ایستد و اوله ایستد  
موصوفه من ایستد که در آن ایستد و اوله ایستد  
موصوفه من ایستد که در آن ایستد و اوله ایستد

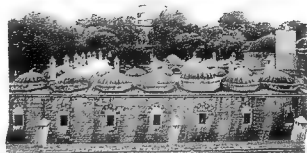


بودند که آن سوزناش غمناک سینه ایستد طریقه من بلد در

ایستد که در آن ایستد و اوله ده ایستد اوله ده ایستد

136- صورة من 'جراحة الخفية'، لفطرس: شرف الدين

صوبونجي ارغلى، جراحة الخفية، ج ٢، ورق ٢٤/١

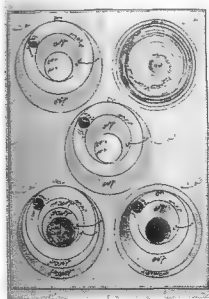


137- الوضع الحالي لمدارس صحن الشيعي التي أمر بإقامتها  
السلطان الفاتح من جهة البحر الأبيض المتوسط

138- صورة علي قوشجي وهو يقدم كتابه "الفحصة" للسلطان  
محمد الفاتح، (ترجمة الشقائق النعمانية، م. متحف  
سراي طوب قابي H. 1263) ورق ١١٣/ب

139- علي قوشجي، مرات عالم، ترجمة  
العمراني - غني، ص ١٢٣٩

140- رينيللي علي أفندي (مولانا علاء الدين علي  
المعني) (ترجمة الشقائق النعمانية، م. متحف  
سراي طوب قابي H. 1263)، ورق ١٥٩/ب





141- الملا زینک (عبد الوالد بن محمد)  
(ترجمة الشقائق النعمانية) ورق ۱/۳۷



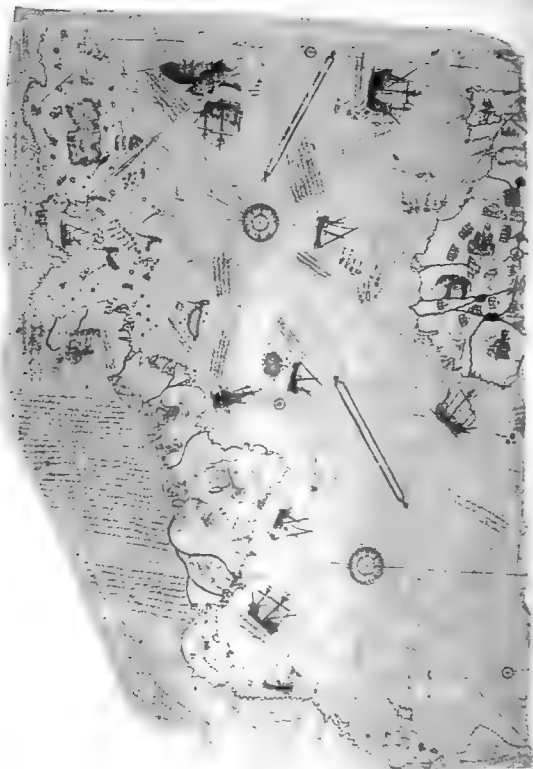
142- قره یعقوب (مولانا یعقوب الأسود)  
(ترجمة الشقائق النعمانية) ورق ۱/۵۰



143- مولانا خیر الدین (ترجمة الشقائق النعمانية)  
ورق ۸۶/ب

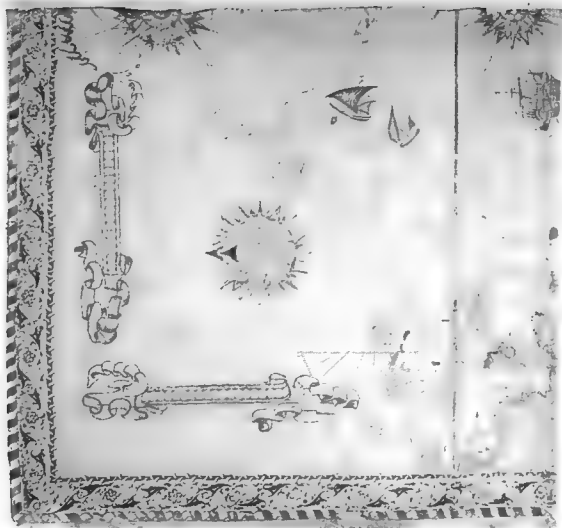


144- خوجه زاده (مصلح الدین مصطفی)  
(ترجمة الشقائق النعمانية) ورق ۹۰/ب

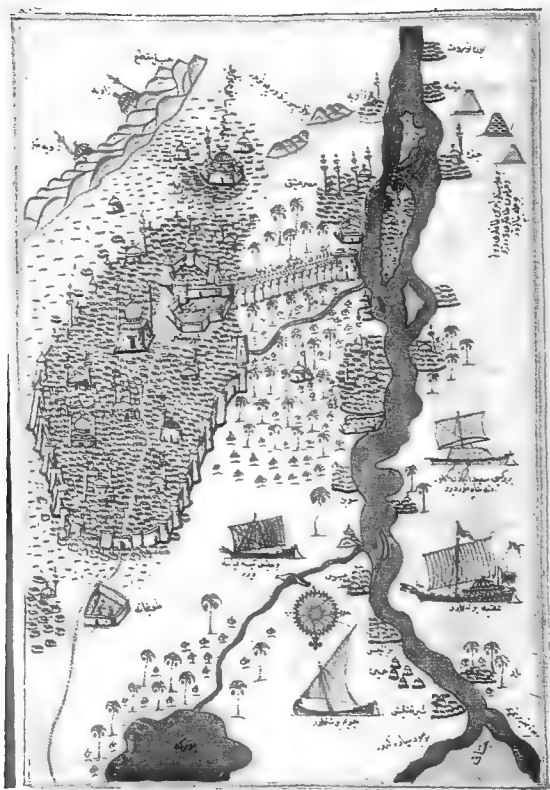


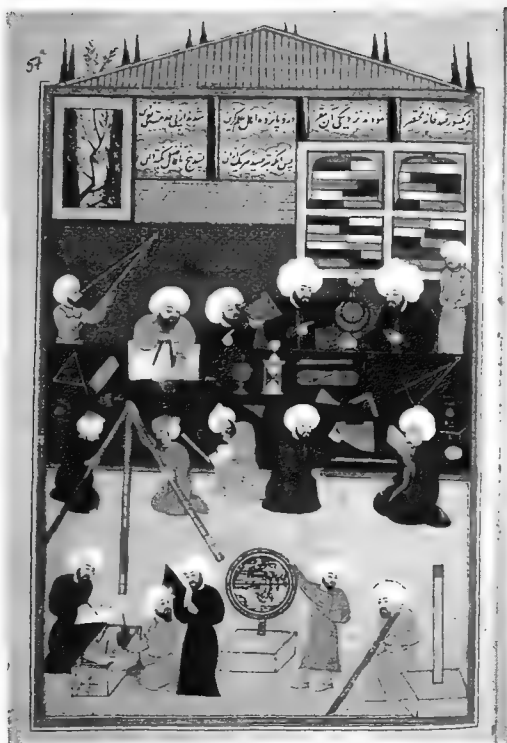
145- جزء من خريطة العالم التي أعدها بيري رينيس عام ١٥١٣م وقدمها للسلطان

سليم الأول عام ١٥١٧م



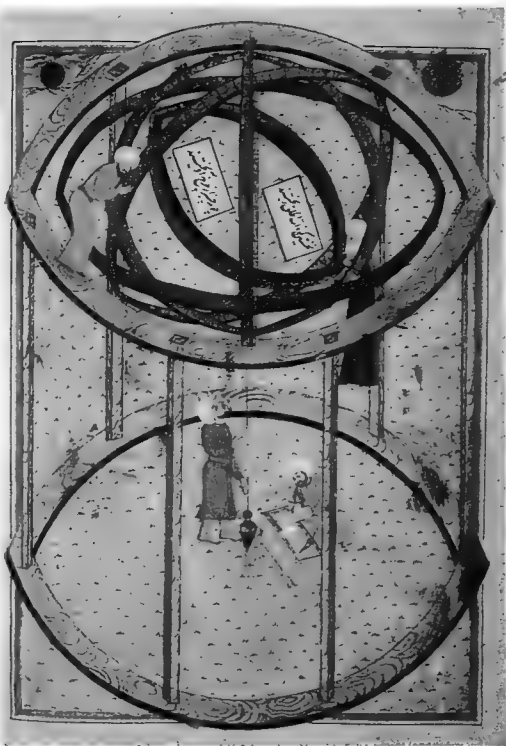
146- خريطة العالم الثانية التي انتهى منها پيري رئيس عام ١٥٢٦م





148- مرصد استنبول الذي قلعه تقي الدين الراسد، (شهناهمه) (م). جامعة استنبول

(TY. 6605) ورق ٥٧/١



149- ذات الحلق الموجوده في مرصع ستابول الذي ألقاه يحيى الدين الرازي.

(شمسنامه) (م. جامعه استابول F. 1404) ورق ١/٥٧

تلك المباني مؤسسات أخرى لمواجهة الحاجة إلى الطعام والمأوى والعلاج (انظر المخطط الخاص)، فكان هناك دار للطعام (عمارت) ودار شفاء ومكتبة، أقيمت في داخل الكلية، مما يدل على أنها صممت لكي تكون مركزاً تعليمياً متكاملًا<sup>(٢٨)</sup>. وقد جاء في بعض الدراسات الحديثة إلى زمن قريب حول "مدارس الثمانية" التي أمر الفاتح بإنشائها أن علي قوشجي والوزير محمود باشا والمولى خسرو أعدوا لها بأمر الفاتح برنامجاً للتدريس بحيث تشبه جامعات أوروبا. غير أن الدراسات التي أجريت مؤخراً تحاول تصحيح الصورة التي رسمت عن مدارس الفاتح حول التشابه بينها وبين الجامعات الحديثة ومسألة برامجها التعليمية<sup>(٢٩)</sup>.

وبداً مع ظهور مدارس الفاتح عهد جديد في الحياة التعليمية عند العثمانيين، وجرى تنظيم المدارس من جديد ضمن تصنيف تدريجي معين. وفي الدراسات التي تمت حول تاريخ المدارس لا تزال آراء المؤرخ التركي المعاصر اسماعيل حقي اوزون چارشيلي التي اعتمد فيها على ما أورده المؤرخ عالي (ت ١٦٠٠م) تلقى القبول حتى الآن؛ إذ يقول فيها إن الدرجات الأكاديمية للمدارس جرى تنظيمها في عهد السلطان الفاتح تبعاً لمقدار الأجر اليومي الذي يحصل عليه المدرس الذي يتولى التدريس فيها وتبعاً للكتاب الأساسي اللازم تدريسه فيها<sup>(٣٠)</sup>. وتدلنا المعلومات التي أوردها المؤرخ عالي على وجود بعض القواعد والأصول (ويطلق عليها بشكل عام "قوانين") التي تنظم الحياة التعليمية منذ عهد السلطان بايزيد الصاعقة، وأن بعضها ظل جارياً حتى عهد الفاتح، إلا أنهم جمعوها في عهده وجعلوا منها مجموعة مترابطة<sup>(٣١)</sup>.

وعندما ننظر إلى وقييات المدارس العثمانية السابقة على عهد الفاتح نراها تشير إلى تعليم العلوم الدينية في أغلبها. في حين تشترط وقيية مدارس الفاتح لأول مرة فيمن سيتولى التدريس في تلك المدارس أن يكون من المتبحرين في العلوم الدينية (أو النقلية) والعلوم العقلية، كالفلسفة والمنطق والرياضيات. كما تشير الوقيية في أسلوب أدبي إلى أن أسس تلك المدارس أقيمت على قواعد "الحكمة"، وارتكزت على القواعد "الهندسية"، وهنا يظهر الفرق واضحاً بين هذه المدارس وما سبقتها. وفي اعتقادنا أن الفضل في ذلك يرجع إلى العالم علي قوشجي، فهذا الرجل الذي

(٢٨) E. İhsanoğlu, *Büyük Cihad'dan Frenk Fodulluğuna*, ..

(٢٩) E. İhsanoğlu, *a.e.* s. 21-38. نظر في هذا الموضوع المطروحة في نقد الآراء المطروحة في هذا الموضوع نظر : 21-38

(٣٠) (الطبعة الثانية)، s. 11-12, *Osmanlı Devleti'nin İlimiye Teşkilatı*, ...، İ. H. Uzunçarşılı،

(٣١) Galibolulu Mustafa Âlî, *Künhü'l-Ahbâr*, İstanbul Üniversitesi ktp., TY, nr. 5959., vr. 85b-86b،

Süleymaniye (Esad Efendi) ktp. nr. 2162, vr. 116b-118a.

عاش مدة في سمرقند بين علماء أولوغ بك ثم وقَّذ من ذلك المناخ العلمي الذي تركزت جهوده على الرياضيات والفلك لا بد أنه أسهم في رسم خطوط الوقية الخاصة بتلك المدارس ووضع بها الشرط الذي يضمن قيامها بتدريس العلوم العقلية إلى جانب العلوم الدينية. واستمر أثر ذلك الرجل بعد عصر السلطان الفاتح، إذ يمكننا أن نلمسه في مدارس "السليمانية".

وقد نصت قانوننامه السلطان الفاتح في موضوع تعيين المدرسين على أن تخضع درجات المدارس لما يتقاضاه مدرسوها من أجر يومي، يبدأ من ٢٠ أقة ثم يزيد خمس أقات ليصبح خمساً وعشرين أقة، ثم ثلاثين، ثم خمساً وثلاثين، ثم أربعين، ثم خمساً وأربعين، حتى يصل إلى خمسين أقة. وكانت تذكر المدارس "الخمينية" بأسماء ثلاثة مختلفة، هي: "لداخل" و "الخارج" و "الصحن". ويعتبر مدرسو مدارس للصحن، أي الذين يتولون التدريس في المدارس الثماني ذات المستوى العالي في كلية الفاتح، من كبار الطماء، وتأتي مرتبتهم في التشرifications الرسمية [لبروتوكول] قبل أمراء المناجق<sup>(٣٣)</sup>. غير أن ظهور هذا التدرج في التعليم والتطورات التي طرأت عليه على مدى السنين الطويلة لم يُدرس جيداً، ولهذا لزم الأمر لتوضيحه وحاجته إلى العديد من الدراسات المستفيضة المتعمقة.

وعندما ننظر إلى ترتيب المدارس العثمانية نلاحظ أن الدرجات الثلاث الأولى منها سُميت باسم "حاشية التجريد" و "المفتاح" و "التلويح"، أي أنها أخذت أسماء الكتب الأساسية التي كانت تدرس فيها، فقد أخذت "مدارس حاشية التجريد" هذا الاسم نسبةً إلى الحاشية التي وضعها السيد الشريف الجرجاني (ت ٨١٦هـ/١٤١٣-١٤١٤م) على الشرح الذي حرره محمود بن أبي القاسم الأصفهاني (ت ٧٤٦هـ/١٣٤٥-١٣٤٦م) على الكتاب الذي ألفه نصير الدين الطوسي (ت ٦٧٢هـ/١٢٧٣-١٢٧٤) تحت عنوان "تجريد الكلام"<sup>(٣٣)</sup>. أما المفتاح فهو الكتاب الذي وضعه في البلاغة يوسف السكاكي (ت ٦٢٦هـ/١٢٢٨-١٢٢٩م)، وكان يجري تدريسه في تلك المدارس مع الشروح التي كتبها عليه السيد الشريف الجرجاني وسعد الدين التفتازاني (ت ٧٩١هـ/١٣٨٨-١٣٨٩م)، ومن ثم عُرفت باسم مدارس المفتاح<sup>(٣٤)</sup>. أما التلويح فهو الشرح الذي وضعه التفتازاني على كتاب أصول الفقه المعروف باسم "تنقيح الأصول" الذي ألفه صدر الشريعة عبيد الله

(٣٢) A. Özcan, "Fatih'in Teşkilat Kanunnamesi ve ...", s. 39.

(٣٣) للتعرف على شروح "التجريد" وحواشيه فظر: C. I, s. 346. Kâtib Çelebi, *Keşf üz-Zünûn...*

(٣٤) للتعرف على شروح "المفتاح" وحواشيه فظر: a.e., C. II, s. 1762-1768.

البخاري (ت ٧٤٧هـ/١٣٤٦-١٣٤٧م) وشرح على الشرح الذي ألفه الأخير أيضاً تحت اسم "توضيح التفتيح". وهذا الشرح كان يجري تدريسه في تلك المدارس ككتاب أساسي<sup>(٢٥)</sup>. ويمكننا اعتماداً على ما أورده المؤرخ عالي أن نضع الترتيب التالي للمدارس العثمانية بعد إنشاء مدارس الفتح:

- ١- مدارس "حاضنة التجريد" التي يتقاضى مدرسوها أجراً يومياً قدره عشرون أو خمس وعشرون أقة.
- ٢- مدارس "المفتاح" التي يتقاضى مدرسوها أجراً يومياً قدره ثلاثون أقة.
- ٣- مدارس "التلويح" التي يتقاضى مدرسوها أجراً يومياً قدره أربعون أقة.
- ٤- مدارس "الخارج" التي يتقاضى مدرسوها أجراً يومياً قدره خمسون أقة.
- ٥- مدارس "الدخل" و"مدارس" التتمة" أو "موصلة الصحن"، و"مدارس الصحن" التي يتقاضى مدرسوها أجراً يومياً قدره خمسون أقة.

والمدارس الأربعية أي التي يتقاضى مدرسوها أربعين أقة، و"مدارس" الخارج" الخمسينية أي التي يتقاضى مدرسوها خمسين أقة يومياً هي المدارس التي كانت قائمة قبل العثمانيين، وأقامها حكام سلاجقة الأناضول وحكام الإمارات الأناضولية وعائلاتهم ووزراؤهم وأمرؤهم. أما مدارس "الدخل" فقد أقامها سلاطين العثمانيين وزوجاتهم وإبنائهم من الأمراء والأميرات. وكانت تأتي بعد ذلك مدارس "صحن الثمان" التي هي أعلى مراحل التعليم. وأطلقوا على مدارس "التتمة" اسم "موصلة الصحن" نظراً لأنها كانت تتولى تنشئة الطلاب لمدارس الصحن التي هي في درجة مدارس الدخل.

وكان السلطان مراد الثاني قد أقام في أدرنة مدرسة عرفت باسم "ذات الشرفات الثلاث" (اوج شرفه لي مدرسه) وجعل أجر مدرستها اليومي مائة أقة، فرأى السلطان الفاتح أن يوفق بينها وبين الترتيب الجديد، فأقام مدرسة أخرى إلى جانبها وقسم المائة أقة على مدرسي الأولى والثانية، وبذلك تساوت ذات الشرفات مع مدارس الصحن التي ألقمها<sup>(٢٦)</sup>. أما مدرسة ليصوفيا فقد ظلت هي المدرسة المستنصرية الوحيدة في عهد الفتح، أي كان يتقاضى مدرستها ستين أقة<sup>(٢٧)</sup>.

(٢٥) لتعرف على شروح "التفتيح" وحواشيه انظر: İ.H. Uzunçarşılı, *Osmanlı Devleti'nin* a.e. C. I, s. 496-499; İ.H. Uzunçarşılı, *Osmanlı Devleti'nin* a.e. C. I, s. 26-28.

(٢٦) İ.H. Uzunçarşılı, a.e., s. 3; C. Baltacı, a.e., s. 450-458.

Ali, 86a; C. Baltacı, a.e., s. 47.

واستمر نظم المدرسة الذي وضعه السلطان الفاتح في عهد بايزيد الثاني دون تغيير. فلما أقام "المدرسة المراحية" في بورصة وعيّن عليها المولى لطفي التوقادي بأجر قدره ستون أقة أصبحت تلك المدرسة هي المدرسة المستنصرية الثانية<sup>(٣٨)</sup>.

وعلى المرتفع الثاني من المرتفعات السبعة التي أقيمت عليها مدينة استانبول أقام السلطان سليمان القانوني كليته التي مثلت ذروة التاريخ الثقافي والعلمي والتعليمي عند العثمانيين. فقد شكل إنشاء تلك الكلية (١٥٥٠-١٥٥٧م) التي كشفت عن عظمة عهد القانوني وعبقريّة المعمار سنان مرحلة تطور هامة في التعليم العثماني ولتجديدات التي طرأت عليه. ونشهد من خلال المخطط الملحق أنهم أقاموا حول الجامع عدداً من المدارس والكتاتيب كان التعليم فيها على شتى المستويات والتخصصات. وأقيم في داخل الكلية كُتّاب للصبية وأربع مدارس أخرى عُرفت باسم مدارس الصحن، وهي على الترتيب التالي:

المدرسة الأولى (مدرسة أولى)، والمدرسة للثنية (مدرسة ثانية)، والمدرسة للثالثة (مدرسة ثالثة)، والمدرسة الرابعة (مدرسة رابعة). كما كان يوجد من مدارس التخصص أيضاً مدرستان، أحدهما لتدريس الحديث وتعرف باسم "دار الحديث"، والثانية للطب وتعرف باسم "دار الطب". وإلى جانب المستشفى (بيمار خانة) ودار الإطعم (عمارت / لُو / دار الضيافة) ودار النقاها (تابخخانه) ومدرسة الطب كانت توجد الصيدلية (دار الأيوه) مما يدلنا على أن تلك الكلية كانت تشكل النموذج المتطور بعد كلية الفاتح، وتقوم بخدماتها الإنسانية والدينية والاجتماعية والثقافية في إطار متكامل.

وتنص الوقفية على أن الأجر اليومي لكل مدرس من المدرسين الأربعة الذين يجري تعيينهم على رأس تلك المدارس قدره ستون أقة، وأجر مدرس مدرسة "دار الحديث" خمسون أقة، وأجر مدرس "دار الطب" عشرون أقة. وعلى ذلك تصدرت تلك المدارس مدارس الصحن التي أقامها السلطان الفاتح. ورغم أن الوقفية التي جرى إعدادها أثناء إنشاء الكلية أشارت إلى أن مقدار الأجر اليومي الذي يتقاضاه مدرس "دار الحديث" يقل عن مقدار الأجر اليومي لمدرس المدارس الأربع الأخرى فقد تقلص أول مدرس لها أجراً قدره مائة أقة منذ تعيينه، ولهذا السبب كانت تعد تلك المدرسة أرفع المدارس العثمانية منذ ذلك العهد، ومدرستها هو أعلى

C. Baltacı, a.g.e., s. 47, 48; 163-165, 480. (٣٨)

المدرسين قاطبة، بل ويستطيع - إذا شاء - أن يطلب تعيينه قاضياً على أحد الأفضية المعروفة باسم "مولويات المخرج"<sup>(٣٩)</sup>.

وكانت مدرسة دار الحديث والمدارس الأربع الأخرى تستوعب خمسة عشر طالباً لكل منها، بينما يدرس في دار الطب ثمانية طلاب، ويحصل الواحد منهم على لُجَتين، بينما يحصل المعيدون على أجر يومي قدره خمس أقباج. ويقيم الطلاب في حجرات المدارس، ويتلقون الدروس من معلمهم أربعة أيام في الأسبوع، وتتولى دور الاطعام تقديم وجبتين للطلاب في اليوم. واستطاعت مدارس السليمانية أن تستمر في محافظتها على مكانتها العالية داخل التدرج المعروف في المدارس حتى في العهود التالية، غير أنهم أجروا بعض التعديلات على درجات المدارس فيما بعد؛ إذ جرى ترتيب للدرجات في النصف الأول من القرن الثامن عشر على النحو التالي<sup>(٤٠)</sup>:

ابتداء الخارج (ابتداء خارج)، والخارج الثاني، وابتداء الداخل (ابتداء داخل)، والداخل الثاني، وموصلة الصحن، والصحن، وابتداء المستنبة (ابتداء التمثلي)، والمستنبة الثانية، وموصلة السليمانية، والسليمانية.

وهذا النظام ذو الدرجات الاحدى عشر بالاضافة الى مدرسة دار الحديث قد أضيفت إليه درجة أخرى جديدة تحت اسم (خوامس سليمانيه) فيما بين مدارس موصلة السليمانية والسليمانية. واستمر ذلك النظام بدرجاته الاثنتي عشر حتى عهد المشروطية (ال دستور) الثانية. وفي اطار الجهود التي بذلت لاصلاح المدارس في ذلك العهد صدرت "لائحة اصلاح المدارس" (١٠ نو القعدة ١٣٣٢هـ/ ٢٩ سبتمبر ١٩١٤م) على أيام شيخ الاسلام وناظر الأوقاف الشيخ مصطفى خيرى افندي، وجرى دمج كافة المدارس للقائمة في استانبول تحت اسم "مدرسة دار الخلافة العلية"، ونظمت بحيث تكون ثلاثة مستويات، كلٌ منها مدته أربع سنوات تحت اسم "قسم أول تالي" و "قسم ثاني تالي" و "لقسم العالي". أما المدارس الواقعة في الولايات الأخرى عدا استانبول فقد جعلت مدة التعليم فيها خمس سنوات.

(٣٩) İ.H. Uzunçarşılı, *a.g.e.*, s. 36-38; C. Baltacı *a.g.e.*, 601-606.

(٤٠) يتكرر هذا الترتيب بحينه في المعلومات المدونة على ظهر نسخة لكتاب عبد الله النابلسي (ت ١١٤٣هـ/ ١٧٣١م) المعروف باسم "مسئل التحقيق" (م. السليمانية، أحمد افندي ١٤٤٥) وكذلك في الجواب الرسمي المعروف باسم (كوليك سبعة) الذي كتب رداً على طلب الحكومة الفرنسية عام ١١٥٥هـ/ ١٧٤١م موضحاً للنظام التعليمي العثماني.

انظر: C. İzgi, *Osmanlı Medreselerinde Riyazi ve Tabii İlimlerin Eğitimi*, ...., s. 5, 44.

ثم لم يلبثوا أن أقاموا فوق مدارس دار الخلافة الطلية مدرسة أخرى متخصصة عرفت باسم "مدرسة المتخصصين". وصدرت على أيام شيخ الإسلام موسى كاظم أفندي لاتحة تنظيمية عام ١٩١٦م جرى بموجبها تعديل مدد الدراسة في تلك المدارس، وشرعوا من جديد بتكرونها بأسمائها القديمة، أي ابتداء الخارج وابتداء الداخل والصحن والسليمانية. وفي عام ١٨٤٥م أقيمت في السليمانية مدرسة "دار معلمي النواب" (معلمخانه نواب) لتخريج القضاة، ثم تغير اسمها عام ١٩٠٨م إلى "مدرسة النواب"، ثم أصبح "مدرسة للقضاة" عام ١٩٠٩، واستمرت تواصل نشاطها على ذلك. وفي عهد المشروطية الثانية أقيمت "مدرسة الأئمة والخطباء" و "مدرسة الإرشاد" لتخريج الأئمة والخطباء والوعاظ كما أقيمت عام ١٩١٤م "مدرسة الخطاطين" لتدريس الخط والفنون الأخرى المرتبطة به. وكانت الجامعة بالمعنى الحديث قد أقيمت عام ١٩٠٠م تحت اسم "دار الفنون الشاهانية" (دار الفنون شاهانه) فأقاموا بداخلها "شعبة العلوم الدينية" (علوم عالية دينية شعبه ملى) لتكون تابعة لها لتدريس العلوم الدينية، فلما صدرت "لاتحة اصلاح المدارس" عام ١٩١٤م ألحقت تلك الشعبة بالقسم العالي في مدرسة دار الخلافة.

وقبل أن تجري مناقشة تلك التغييرات الجزرية التي أجريت على التطعيم المدرسي لمدة كافية، وبدون أن تظهر الثمرة المنتظرة من ورائها صدر "قانون توحيد التدريسات" (برقم ٤٣٠ وتاريخ ٣ مارس ١٣٤٠ رومي/ ١٩٢٤ ميلادي)، وأقيمت بموجبه المدارس العثمانية التقليدية لتتروى بين صفحات التاريخ.

وفي السنوات الأولى من العهد الجمهوري تم افتتاح مدرسة للأئمة والخطباء تتبع وزارة التعليم القومي، كما افتتحت كلية للعلوم الدينية (الهيئة فاكولته مى) في إطار جامعة (دار الفنون) استانبول ثم لم تلبث أن أغلقت بعد مدة وجيزة، ولما عادت الحياة الديمقراطية والتعددية الحزبية في الجمهورية التركية شرعوا في افتتاح مدارس الأئمة والخطباء وكليات الالهيات من جديد، ولا زالت حتى اليوم تحتفظ بأسمائها التي ظهرت إيان المشروطية الثانية.

#### ج- تحليل احصائي للتطور العددي في المدارس العثمانية

كان الأستاذان بيلگه وجاهد بلطه جي قد وضعوا كتابين عن المدارس العثمانية التي أقيمت بين القرنين الرابع عشر والسادس عشر الميلاديين وضمناهما ما توصلنا إليه من معلومات عن تلك المدارس خلال الحقبة المذكورة، وحتى يدرك القارئ مدى تطور الحياة العلمية والتعليمية عند العثمانيين فقد قمنا باخضاع المعلومات الموجودة في هذين الكتابين لتحليل احصائي، وعرضنا المعلومات التي توصلنا إليها في اطار عدد من الجداول فيما يلي.

وسوف يلاحظ القارئ عند النظر في الجدول الثلاثة الأولى أن النقطة التي تلفت الانتباه فيها هي أن جهود العثمانيين في إقامة المدارس سارت مرتبطة بالنهوض السياسي والاقتصادي للدولة العثمانية، وانها بلغت أقصى حدود تطورها في القرن السادس عشر الميلادي. وهذا التطور صار حتى القرن المذكور على شكل تسلسل هندسي، وهكذا أصبح عدد المدارس في كل قرن يتضاعف بالنظر إلى القرن السابق عليه. أما في القرن التاسع عشر (قبل عام ١٨٦٩) فقد بدأت تنتشر للمؤسسات التعليمية على الطراز الحديث حتى بلغ عدد المدارس العاملة في استانبول آنذاك ١٦٦ مدرسة، كان يدرس فيها من "طلاب العلوم" ٥٣٦٩ طالباً<sup>(٤١)</sup>.

أما الجدول الرابع فقد جرى إعداده على ضوء المعلومات التي أوردتها بيلگه وبلطه جي عن المدارس العثمانية في منطقة الروملی، ومن الكتاب الذي وضعه لكرم حقّي أيوردي بعنوان: *"Avrupa'da Osmanlı Mimari Eserleri"* (أي الآثار المعمارية العثمانية في أوروبا) (٤) مجلدات). غير أن عدم توصل الباحثين إلى تحديد تواريخ الإنشاء لكل المدارس جعلنا مضطرين لأن نضع التواريخ في الحقة الواقعة بين القرنين الرابع عشر والعشرين. ويمكننا من خلال ذلك الجدول أن ندرك مدى الأهمية التي أولتها للدولة العثمانية على امتداد تاريخها لإقامة المدارس في منطقة الروملی<sup>(٤٢)</sup>.

(٤١) M. Kültükoğlu, "1869'da Faal İstanbul Medreseleri ", ....

(٤٢) E. H. Ayverdi, *Avrupa'da Osmanlı Mimari Eserleri*, ...

**جدول رقم ١**  
**المدرس العثمانية في العاصمة والمناطق الأخرى**

القرن الرابع عشر	القرن الخامس عشر	القرن السادس عشر	مدرس مجهولة التاريخ	المجموع
٤				٤
١٩	١١	٦		٣٦
١ (دار لشفاء)	٢٠	١٠		٣١
	٢٣	١١٣	٦	١٤٢
١٢	٣١	٣٢	١٣	٨٨
٤	١٢	١٨	٥	٣٩
		٣		٣
		٦		٦
		١		١
٤٠	٩٧	١٨٩	٢٤	٣٥٠

**جدول رقم ٢**  
**توزيع المدارس بحسب حكم السلاطين**

١٠	لورخان الغازي (١٣٢٦-١٣٥٩م)
٧	مراد الأول (١٣٨٩-١٣٥٩م)
٢٣	بايزيد الأول (١٣٨٩-١٤٠٢م)
٧	چلبى محمد (١٤٠٢-١٤٢١م)
٣٨	مراد الثاني (١٤٢١-١٤٥١م)
٣٠	محمد الثاني (١٤٥١-١٤٨١م)
٣٣	بايزيد الثاني (١٤٨١-١٥١٢م)
٨	سليم الأول (١٥١٢-١٥٢٠م)
١٠٦	سليمان القانونى (١٥٢٠-١٥٦٦م)
١٧	سليم الثاني (١٥٦٦-١٥٧٤م)
٤٢	مراد الثالث (١٥٧٤-١٥٩٥م)
٥	محمد الثالث (١٥٩٥-١٦٠٣م)
٢٤	مدارس مجهولة التاريخ
٣٥٠	المجموع

**جدول رقم ٣**  
**أنواع المدارس بحسب السنين**

القرن ١٤	القرن ١٥	القرن ١٦	مدارس مجهولة للتاريخ	
٣٧	٩٠	١٦٨	٢٤	مدرسة
٢	٢	١٣		دار حديث
---	٣	١١		دار قراء
١	٢	١		دار شفا
---	---	١		مدرسة طب
٤٠	٩٧	١٨٩	٢٤	المجموع
			٣٥٠	

**جدول رقم ٤**  
**مدارس منطقة الروملي في العهد العثماني**

اسم المكان	عدد المدارس
اليونان	١٨٩
بلغاريا	١٤٤
ألبانيا	٢٨
البوسنة والهرسك وكرواتيا والجبل الأسود	١٠٥
قوصوه - مقدونيا - صربيا - سلوفينيا وفويفودينا	١٣٤
رومانيا	٩
المجر	٥٦
المجموع	٦٦٥

#### د- مواد الدراسة في المدارس العثمانية

على الرغم من صعوبة تحديد المواد الدراسية في المدارس العثمانية بشكل واضح ومفصل على ضوء الدراسات الموجودة حالياً إلا أن تراجيح بعض المدرسين والعلماء ونصوص الاجازات التي حصلوا عليها ونصوص الوقفيات وكتب للقوانين (قانوننامه) قد تدلنا ولو بشكل محدود على المواد التي كان يجري تدريسها وكيفية ذلك في خطوطها العريضة.

كان على الطالب العثماني منذ التحاقه بالمدرسة حتى تخرجه أن يقرأ العديد من الكتب في شتى فروع العلم ويتلقى الدروس فيها. وقد وقعت بعض التغيرات حول أي المدارس التي يتدرج الطالب في الإلتحاق بها وأي المواد يدرسها حتى ظهور مدارس دار الخلافة العلية في عهد الدستور الثاني. ويمكننا أن نلمس ذلك الوضع من خلال الاطلاع على التعليم الذي تلقاه طاشكويري زاده احمد بن حسام الدين في القرن السادس عشر والمواد التي قام بتدريسها بعد أن أصبح مدرساً، وعلى التعليم الذي تلقاه كاتيب جلبلي في القرن السابع عشر. كما يمكننا الاطلاع على تفاصيل ذلك الموضوع من كتاب لم يعرفه أحد كثيراً حتى اليوم تمت كتابته عام (١١٥٥هـ/ ١٧٤٢م) بناءً على رغبة السفير الفرنسي في استانبول ماركيز دي فينوف Marquis de Villeneuve في القرن الثامن عشر، ويعرف باسم (كواكب سبعة) يتناول التعليم المدرسي. ويمكننا كذلك الاستزادة في موضوع التعليم المدرسي وأساليبه من خلال الكتاب الذي وضعه في ذلك القرن الراهب الإيطالي (ابيه تودريني Abbé Toderini) بعنوان: *De la Literature des Turcs*. أما في القرن التاسع عشر فيمكننا من خلال الترجمة الذاتية لاحمد جودت باشا أن نتعرف بجلاء على التعليم المدرسي في ذلك القرن.

ونلاحظ أن الكتب المقررة على طلاب المدارس قد جرى ترتيبها بحيث تضمن لكل مسلم أن يحصل على القدر اللازم من المعلومات التي تنفعه في أمور الدين والدنيا. ويمكننا القول إن الهدف الأساسي من التعليم المدرسي هو تنشئة المسلم مزوداً بالعلم والأخلاق الحسنة.

وقد جاء في مقدمة القانوننامه التي تنظم الحياة التعليمية في عهد السلطان سليمان القانوني "اعلم أن المناطق في نظام العالم وصلاحيات أحوال بني آدم، والباعث على تدوين نسخ الخلائق والداعي لإنشاء الدولة والحقائق هو تحصيل المعرفة من جناب رب العالمين وتكميل علوم الأنبياء والمرسلين". وهذا النص الذي يفسر سبب حياة الناس على شكل مجتمعات وقيامهم بتشكيل الدول إنما يكشف لنا عن آراء رجال الدولة العثمانية ونظرتهم إلى العلم. كما نفهم أن الهدف من

التعليم هو أولاً إيضاح العلم والحكمة، ثم بالترتيب - الفضيلة والمعرفة، والدين والشرعية، وتطوير المواهب والملكات الإنسانية. ويرى السلطان نفسه مسئولاً عن تحقيق ذلك<sup>(١٣)</sup>.

وعلى الطالب وهو يواظب على حصول العلم أن يراعي عند ترتيب الكتب التي يدرسها صرف ونحو اللغة العربية والمنطق التي هي في الترتيبات الثلاثة الأولى، ويراعي كذلك الحديث والتفسير اللذين هما في الترتيبين الآخرين. ويوجد بين تلك العلوم الثلاثة الأولى والعلمين الآخرين علوم أخرى كثيرة كآداب البحث والوعظ والبلابة والكلام والحكمة والفقه والفرائض والعقائد وأصول الفقه. وقد يحدث تقديم أو تأخير في ترتيب هذه العلوم عند دراستها.

ويقدم لنا كتاب (كواكب مبيعه) معلومات قيمة حول الكيفية التي كان الطلاب يستذكرون بها دروسهم؛ فيقول إنهم يتلقون خمسة دروس في الأسبوع، وأن للدرس قد لا يتجاوز عدة سطور من كتاب، وإنهم قبل يوم واحد من تلقي الدروس ينظرون فيه ثماني أو تسع ساعات، وفي اليوم التالي بحضور الأستاذ ينهض طالب بالمناوبة فيقرأ عبارة من الكتاب، وبعد أن يشرحها الأستاذ يفصح كل طالب عن رأيه للأستاذ، ويستمر الأمر على ذلك أربع أو خمس ساعات حتى يستوعب الطلاب ذلك الدرس جيداً، ثم ينصرف كل طالب إلى حجرته، ويظل يستذكر الدرس المقرر في اليوم التالي حتى ساعة الجلوس في مجلس الأستاذ.

ويقول صاحب "الكواكب السبعة" إن التقدم قرأوا العلوم على ثلاث مراتب، هي الاقتصار والاقتصاد والاستقصاء، وكل مرتبة من تلك المراتب تنقسم في داخلها إلى ثلاث مراتب، ثم يقول المؤلف: "وبتعبير آخر فإنهم يقولون على النص الذي لا يذكر فيه أي دليل أنه اقتصار، وإذا اثبتوا المسألة ببعض الأدلة فهو اقتصاد، أما إذا تناولوها من كافة جوانبها وحققوا فيها وجاءوا بالأدلة وقاموا بنقد المعارضين والرد عليهم فهو استقصاء. والكتب من كل فن فيها بالنسبة لبعضها البعض اقتصار واقتصاد واستقصاء... والقصد من ذكر هذه المقدمة هو أنه لا نهاية للكتب في كل علم، ولكنهم تيسيراً على الطالب يقسمون للكتب إلى ثلاث رتب في كل فن ويدرسونها لهم. وبهذه الرتب الثلاث يحصل للطالب القدرة في ذلك الفن. لأن الطالب إذا كان ذكياً جداً يمكنه بلوغ الرتبة العليا، وإذا كان أقل من ذلك اكتفى بالرتبة الثانية، أما إذا كان أقل من ذلك فتكفيه الرتبة الثالثة. والفنون كثيرة في العلوم، وعمر الإنسان قصير، ومن ثم اقتضى الأمر أن يختار الطالب الكتب القصيرة في كل فن ثم يقرأها بالترتيب. ولكي يكتسب النضج بعد ذلك

(١٣) للتعرف على صورة من هذه الوثيقة انظر: C. Baltaci, a.g.e., s. 623-627.

عليه بين الحين والآخر الاطلاع على الكتب الطويلة. لأن الإطلاع على الكتب الطويلة دون إدراك القواعد الكلية قد يشتت للذهن، ولهذا فإن للرتب الثلاث المذكورة في كل فن، وربما لكل رتبة، تسع رتب، أسفل وأوسط وأعلى. وفي بعض المرات يراعون التسعة كلها واحيانا يراعون قسماً من التسعة ويستكملون المواد".

ونتلنا المعلومات المتاحة بين أيدينا أن الطلاب في المدارس العثمانية كانوا يدرسون من العلوم الرياضية الحساب والهندسة والجبر والفلك، ومن العلوم الطبيعية الفيزياء الكلاسيكية. وقد ورد في أغلب التراجم الذاتية أن هذه العلوم كانت تدرس بعد الحكمة وقبل التفسير الذي هو "المطلب الاعلى". أما في "الكولب المسبعة" فقد جاء أن هذه المواد كانت تدرس بصورة أقل شكلية، بينما كانت تجري مذاكرة كتب مثل "شرح للموقف" و"المقاصد" في مادة الكلام: مهما كان شرح المواقف وشرح المقاصد في علم الكلام إلا أنهما يذكران كافة العلوم الآتية والحكمة والهيئة والهندسة والحساب. فالهندسة والحساب هما من قبيل "المحسوسات"، ولأنهما لا يحتاجان لإعمال فكر كثير فهم لا يجعلون منهما مادة مستقلة تدرس للطلاب، إذ يستذكرونها بين العلوم المذكورة. وكان لعلم الهندسة الذي هو في رتبة الاقتصاد كتاب بعنوان "تشكال للتأسيس" يدرسه. ثم يدرسون بعد ذلك في رتبة الاستقصاء كتاب لوقيليس مع أدلته. وكان للحساب أيضاً في رتبة الاقتصاد كتاب يدرسه هو "البهائية".

ثم يقرأ الطالب بعد ذلك كتاب (رمضان الفندي) وكتاب (جوللي) حتى يصبح قريباً إلى الرتبة الأعلى في الاقتصاد. أما الهيئة فلأنها من الخيال العلمي والفرضيات وكانت أصعب من الهندسة فكانوا يتركونها لما بعد ويدرسونها مستقلة عن غيرها. وسوف نذكرها في موضعها. وليكن معلوماً أن العلماء كانوا يجعلون العطلة يومي الثلاثاء والجمعة حتى لا يدخل الملل على نفوس الطلاب وحتى يشجعهم دائماً على طلب العلم. فكان يقوم الطلاب خلال هذين اليوميين بإعداد بعض المواد من دروسهم، أما في الصيف فكانوا يخرجون للتنزه في أماكن النزهة. وحتى في تلك الأماكن لا يتوقف الطلاب عن استذكار دروس الحساب والهندسة والاسطرلاب والربع والمساحة والحساب الهندسي والقطبي والزنجي وحساب الأصابع وعلم رفع الأثقال (ميكانيكا) وغير ذلك من العلوم التي لا تحتاج لدرس مستقل. أما في أيام الشتاء فكانوا يجتمعون للممر، ويتعاملون الأحاجي والفوازير والمعميات والتاريخ والشعر والمروض. وقد ينشغل أحدهم بالعلوم الخفية، ولكن المعلم لا يسمح لهم بذلك حتى لا تصرفهم عن دروسهم<sup>(٤٤)</sup>.

C. İzgi, *s.g.e.*, s. 38-48, faksimile metin, s. 749-761. (٤٤)

ويذكر الراهب تودريني الذي أقام في استانبول خلال شهر أكتوبر ١٧٨١ وشهر مايو ١٧٨٦ في كتابه المعروف باسم *De la Literature des Turcs* أنه كان هناك مدرسون يقومون بتعليم الهندسة للفتية الثبان في المدارس، وأنهم خصصوا لهذا الجانب من الرياضيات فترة تقع بين درسي البلاغة والفلسفة، وأنه ذهب مرتين إلى "مدرسة الوالدة السلطنة"، ورأى الطلاب مجتمعين آنذاك لسماع درس الهندسة، وأنهم كانوا يستخدمون الترجمة العربية لأوقليس.

#### هـ - المدارس العثمانية بين نهضتها وتحطاطها

كان نهوض المدارس العثمانية - التي تمثل المؤسسات التعليمية والعلمية عند العثمانيين - وتقدم الحياة العلمية والثقافية في المجال العام منوطاً بالسلطة المركزية التي تعاضمت قوتها لاسيما في عهد السلطان الفاتح، وبوفود النخبة من العلماء والصناع في العالم الاسلامي إلى عاصمة الامبراطورية نتيجة للاستقرار السياسي والرفاه الاقتصادي اللذين كانت تتمتع بهما، وبإقامة الأوقاف الغنية التي تتولى الاتفاق عليها في شتى أنحاء البلاد.

ولم يبدأ حديث للكتاب العثمانيين عن ظهور تدهور تدريجي في المدارس كما هو الحال في مؤسسات الدولة الأخرى إلا نحو أواخر القرن السادس عشر والقرن السابع عشر؛ فأجمعوا على أن المدارس بدأت تفقد مستواها القديم رويداً رويداً بسبب التصرفات المخالفة لقانون التدريس، وأن هذا التدهور قد اصاب المدرس ومناهج التدريس والطلاب على السواء. ومن هؤلاء الكتاب مصطفى عالي أفندي الفيلسوفي (١٥٤١-١٦٠٠م)، إذ أرجع أسباب تدهور المدارس إلى انحسار الرغبة في العلم، وشيوع ظاهرة أبناء الموالى وارتقائهم لأعلى المناصب في فترة وجيزة، والاختراط في ملك رجال العلم بالمحموسية، ومنح مناصب القضاء والتدريس بالرشوة، وعدم التفريق بين العالم والجاهل، وقلة ظهور المؤلفات<sup>(٤٥)</sup>. أما كاتب چلبى (١٦٠٩-١٦٥٦م) الذي عاش في القرن السابع عشر فقد أرجع التدهور إلى إلغاء العلوم العقلية والرياضية من مناهج التدريس في المدارس<sup>(٤٦)</sup>. وذهب عديد من المفكرين العثمانيين إلى أن انحطاط النظام المدرسي يرجع إلى كثرة أعداد الطلاب وتمردهم، والمخالفات القانونية في منح مناصب التدريس.

ولكي يمكننا وضع تقييم أفضل لتلك "الانتقادات" الصادرة من الداخل وندرك بشكل اصح تطور المدارس العثمانية علينا أن نستعرض مع تلك الانتقادات ما جاء من الخارج من "اطراءات"

(٤٥) İ.H. Uzunçarşılı, *Osmanlı Devleti'nin İlimiye Teşkilatı*, 2.bs., ..., s. 67-71.

(٤٦) للتدريج على أفكار كاتب چلبى حول تدهور حالة المدارس انظر:

Kâlib Çelebi, *Mizânü'l-Hakk fi İhtiyârî'l-Ehakk*; C. Baltacı, a.g.e., s. 61-71; Ş. Tekindağ.

"Medrese Dönemi", ..., s. 20-21.

عاصرتها. فقد كان هناك بعض الأوربيين الذين سجلوا مشاهداتهم عن الحياة العلمية والتعليمية عند العثمانيين، وعقدوا بعض المقارنات بين النظم العثمانية وما عاصرها من النظم الأوربية في ذلك الموضوع. ففي الفترة الواقعة بين عامي ١٦٧٩-١٦٨٠م كان الكونت دي مارسيجلي أحد النبلاء الإيطاليين قد أقام في استنبول أحد عشر شهراً، فقال:

”تسير العملية التعليمية والتربوية عند الأتراك معتمدة بشكل عام على التطبيقات والتمارين، ولأجل هذا فإن ما يدعيه الكثيرون من المسيحيين حول أن الأتراك لا يعرفون القراءة ولا يفهمون القرآن ليست إلا إدعاءات لا أساس لها من الصحة. والسبب في ظهور هذه الأفكار غير الصحيحة عندنا هو عدم معرفتنا باللغات الشرقية. فقد بدأ التعرف على تلك اللغات وتدريبها في جامعاتنا عقب انتشار العلوم واتساعها. غير أن هذا التعليم لم يستمر في الاطار الذي رسمه أجدادنا. ومن هنا فلنا نعتق عدة أفكار كاذبة تخالف الحقيقة تماماً، وهو الأمر الذي يشوه العلم والمعرفة عندنا. ولكي نحمي قراءنا من الأفكار الخاطئة علينا أن نصبرهم بانه ما من أحد قط ممن يدرسون العلوم والفنون في استنبول وسائر المدن العثمانية الأخرى وكذا من الأيرانيين والعرب لا يعرف اللغات الثلاث للتركية والعربية والفارسية“<sup>(٤٧)</sup>. ورغم أن الكونت دي مارسيجلي لا يتوقف عن نقد الأتراك في بعض الأمور؛ إلا أنه يلفت الأنظار إلى الفروق التي تميزهم عن أوربا في الحياة العلمية والتعليمية وينقل مشاهداته عن التعليم، فيقول إن الأتراك في مدارسهم ”يتلقون للتعليم الديني في الأوار الأولى، فيدرسون العقائد وغير ذلك، حتى تحصل لديهم قدرة طيبة على المحاكمة. أما من يريدون الحصول على معارف أعلى تزين أذهانهم وأفكارهم ويبنون التقدم بعلمهم فكانوا يشرعون في تعلم الكتابة نثراً ونظماً. وبعد ذلك أيضاً يكتبون تواريخهم في اطار من نكاه فائق بعيداً عن الاثر لاق في الخطأ. كما كانوا يهتمون بعلم المنطق وكافة أقسام الفلسفة القديمة والعلوم الطبية ويسعون لتحصيلها“<sup>(٤٨)</sup>.

وكان الراهب الإيطالي تودريني قد وجد فرصة للتعرف على المدارس العثمانية عن كثب، إذ عاش في استنبول بين عامي ١٧٨١-١٧٨٦م واعتق نفس الأفكار التي اعتقها الكونت دي مارسيجلي في الاطراء على المؤسسات التعليمية لدى العثمانيين. وكلاهما عاشا في فترة تلي فترة

(٤٧) L. F. Marsigli, *Stato Militare dell'imperio Ottomano ò L'Etat Militaire de l'Empire Ottoman*, (١٧٩٠)

الأول، ص ٣٩، وله ملخص وترجمة تركية في: *Osmanlı İmparatorluğu'nun Zuhur ve Terakkisinden İnhitâtı Zamanına Kadar Askerî Vaziyeti, ...*

(٤٨) نفسه، ص ٤٠.

المفكرين العثمانيين الذين ذكرناهم سابقاً، إذ قُبِلَ آنذاك إلى الامبراطورية وسُجِّلَ بعض مشاهدتهما. وتجدر الإشارة إلى عبارات تودريني التي امتدح بها العلماء العثمانيين، إذ قال: "إن الأمر الذي جعل علماءهم أصحاب علم وفضل وجديرين بالثقة أنك لا تشهد عندهم أي نشاط فكري هابط، وجميعهم يجيدون العربية والفارسية". وحاول تودريني أن يدرس كافة الأنشطة العلمية عند العثمانيين، وخرج بالعديد من الأفكار حول المدارس التي نعتها بـ "الأكاديميات" والمواد التي كانت تدرس فيها. كما دقق تودريني إدارة المدارس وأولفها وقال "إنها أكثر مما لدى أوروبا كلها من حيث استقلالها العلمي وخصائصها الأخرى"<sup>(٤٩)</sup>.

وهكذا فإن المفكرين العثمانيين عندما أدركوا مواطن الضعف في مؤسسات المجتمع الذي يعيشون فيه شرعوا في نقد النظام وبحوثاً عن الحلول من الناحية الأخرى. بينما نرى على الجانب الآخر أن الأجانب وهم ينظرون من الخارج أثنوا على المؤسسات العثمانية كما هو الحال في الأمثلة التي قدمناها، وكشفوا عن أعجابهم بها. ولا شك أن هذه المقارنة بين النظريتين تمثل عاملاً مهماً في تقييم مواطن الضعف التي أصابت المؤسسات العثمانية.

والمعروف أن الظروف التي ساعدت على نهوض الحياة العلمية عند العثمانيين بدأت تتجه في الاتجاه المعاكس بالتدريج اعتباراً من القرن السابع عشر، أو بتعبير آخر ضعفت السلطة المركزية، واختل الاستقرار السياسي، وتراجعت حركات الفتح، وزاد فقدان الدولة لأراضيها، وبدأت تنهمر كميات الفضة الأمريكية على أوروبا مما أثر على الحياة الاقتصادية والاجتماعية، إذ تضاعفت موارد الدولة وظهر الضيق في المجالين الاقتصادي والاجتماعي نتيجة انخفاض قيمة العملة العثمانية التي كانت مرتبطة بمعدن الفضة، ولم يكن تأثير ذلك كله على الحياة العلمية إيجابياً بالطبع. وبدأت تختفي بالتدريج تلك العوامل التي كانت تشجع رجال العلم على الانكباب على تحصيل العلم وحلت محلها هموم العيش.

وقد سعى البعض إلى القول إن تدهور حالة الهيئة العلمية وعدم قدرة المدارس على العمل المنتظم كما في السابق قد صلاصت نفس الفترة التي بدأت تتدهور فيها نظم ومؤسسات الدولة العثمانية الأخرى، وأن ذلك الوضع هو الذي أدى إلى تفكك الامبراطورية. غير أن تدهور أحوال هيئة رجال العلم وانحطاط المؤسسات الأخرى في الدولة إنما يرجع كما ذكرنا سابقاً إلى العوامل السياسية والاقتصادية والاجتماعية.

---

A.Toderini, *De la Littérature des Turcs* ..., C. II, s. 1-2. (٤٩)

### ٣ - مدرسة "الأندرون"

وهي مؤسسة تعليمية تحتل مكانها داخل تشكيلات المراي العثماني، وتتولى تنشئة النخبة من المتخصصين الذين يقرر لهم تولي شئون الادارة في الامبراطورية. وبهذه الخصائص أصبحت مدرسة الأندرون هي المؤسسة التعليمية الأصلية الثانية خارج نطاق المدارس الأخرى المنتشرة في أنحاء البلاد.

فقد كان النظام المتبع في الدولة العثمانية أن يجري جمع للصبية من أبناء العائلات المسيحية ويوضعوا أولاً إلى جانب العائلات التركية المسلمة لتربيتهم، ثم يؤخذوا شبلاناً اغراء إلى المراي وتكثرت لتقنينهم التطعيم المناسب. وبعد أن يستكملوا تطعيمهم هناك ويتهيأوا للخروج أو للتخرج (جيفمه) يجري توزيعهم على الوحدات العسكرية المختلفة. ومن يكشف منهم عن تفوق واستعداد بين تلك الفئات كان يجري إلحاقه بالأندرون حتى يحصل على قدر أرفع من التعليم.

وكانوا يدرسون في الأندرون للغة الفارسية والبلاغة والشعر والقلمفة والتاريخ والرياضيات والجغرافيا وغيرها، إلى جانب العلوم العقلية والعقلية التي تدرس في المدارس الأخرى، كالقرآن الكريم والحديث والكلام والخط واللغة العربية. والفرق بين التعليم في الأندرون والتعليم في المدارس العادية هو تركيز الطلاب في الأندرون على تطبيق المعلومات التي درسوها في المجالات العسكرية والادارية<sup>(٥٠)</sup>. ومن ثم يمكننا القول إن التعليم في مدرسة الأندرون نظام تطبيقي للمهارات والفنون والمعارف الادارية والسياسية المختلفة، ومن ثم فهو نظام لتحديد المواهب والملكات الكامنة عند المتعلم. وكانت تجري العملية التعليمية في سراي طوب قابي داخل المهاجع المختلفة الكثينة في الباحة الثالثة بعد "باب السعادة"، وذلك ضمن برنامج معين يكون التفوق فيه هو الشرط الأساسي لانتقال للمتعلّم من درجة أدنى إلى درجة أعلى. أما من يخفق في ذلك أو يتعرض لعقاب في الضبط والربط فكان "يخرج" من المراي ثم يجري إرساله إلى الوظائف المختلفة المناسبة خارج العاصمة.

وعلى هذا النحو تولت مدرسة الأندرون تنشئة القسم الأعظم من صفوة الرجال الذين شغلوا الوظائف الادارية في الدولة العثمانية حتى نهايتها. وقد ظلت تلك المدرسة على وظيفتها دون

İ.H.Uzunçarşılı, *Osmanlı Devleti'nin Saray Teşkilatı*, ..., 1945, s.297-357; O.Akkutay, *Enderûn* (٥٠) *Mektebi*, ..., s. 124, 157 vd; A. Terzioğlu, "Saray-ı Hümâyûn'da Teknik Eğitim", ...

تغيير جذري حتى أوائل القرن التاسع عشر، ثم لم تلبث بعد ذلك أن تخلت عن تلك الوظيفة للمدارس الحديثة التي أقيمت على الطراز الغربي<sup>(٥١)</sup>.

#### ٤- التعليم الصناعي والفني

إن المعلومات الواردة حول أن العلوم الرياضية والطبيعية كانت تدرس في المدارس العثمانية ليست - كما ادعى البعض في الفترة الأخيرة - بالقدر الذي يثبت لنا أن البعض من تلك المدارس كان لتدريس "المعارف الفنية" أو "الهندسة". فلا نرى بين المدارس التي كانت تقوم بتدريس العلوم العقلية والنقلية في العهد التقليدي برمته إلا مدرسة طب السليمانية؛ فهي الاستثناء الوحيد في تركيز التعليم على الطب أحد العلوم الطبيعية. وقد استمرت عملية تنشئة الطاقات البشرية لتلبية الحاجة إلى المتخصصين في الشئون العسكرية والمدنية في العهد التقليدي حتى ظهور المؤسسات الحديثة المأخوذة عن أوروبا كما سترى خلال عهد التجديد، وكانت تتم تلك العملية من خلال العلاقة بين المتعلم والمبتدئ، أو من خلال العلاقة بين (الأسطى والصبي). وبهذه الطريقة تربى خبراء المدافع (طوبجبلر) وخبراء الصب والسبكة (دوكوجبلر) داخل الطوبخانه، أي دار صناعة المدافع، ثم جرى اختيارهم وارسلوا إلى مختلف دور السبكة (دوكومخانه) والقلاع في شتى أنحاء البلاد. ومما لا شك فيه أن التعليم لأجل هذا النوع من الحرف كان قائماً في الترسانة ولوجاق الخمرجية أيضاً. وكان من بين المتعلمين في تلك الأوجاقات من كشفوا عن براعتهم في إنشاء السفن وتصنيع السلاح وبرزوا في ذلك كثيراً.

وكان يوجد في الدولة العثمانية نوعان من المهندسين المعماريين؛ أحدهما للخاصة السلطانية والآخر للعمارة في المدن. أما النوع الأول فكان مكلفاً بالعمل في إقامة العماثر الخاصة بالدولة، بينما كان النوع الثاني من الأشخاص الذين يشرفون في كافة المدن على أهل الحرف من البنائين والنجارين والحجارين والخرسانيين والخشابين وغيرهم ممن يعملون في البناء والإنشاء. وكان يوجد أوجاق معماري للخاصة السلطانية في القسم المعروف باسم "البيرون" في السراي، ويقوم على تنشئة المعماريين الذين يتولون بناء العماثر الضخمة في الامبراطورية العثمانية، ومن ثم فلا نجانب الصواب إذا قلنا إنه كان مدرسة في الهندسة والعمارة. وكان الدخولون إلى تلك المدرسة يحصلون على راتب صغير، وتبدأ عملية تنشئتهم تحت إشراف كبار المعماريين ومساعدتهم، ويظل يتعلم الشخص مرتقياً الدرجات حتى يصل إلى درجة رئيس معماري الخاصة السلطانية

(٥١) للمزيد انظر: O.Akcutay, a.g.e.

(سر معماران خاصه). وكانوا إلى جانب التطبيقات العملية يهتمون أيضاً بالمعارف النظرية حتى ينشأ الموجودون في الأوجاق على أكمل وجه. فقد كان ذلك الأوجاق هو مدرسة العمارة التي تربى فيها كبار المعماريين من أمثال المعماري سنان والمعمار دلود آغا والمعمار صنفكار محمد آغا وغيرهم ممن شيدوا أعظم الآثار المعمارية في تاريخ العمارة العثمانية والعالمية.

أما المعماريون الآخرون والأساطرة للعاملون في مجال التشييد والبناء عدا معماري السراي الذين أشرنا إليهم فقد كان نظام تنشئتهم وتدريبهم يعتمد كليةً على العلاقة بين الأسطى والمبتدئ. ولهذا السبب فإن هناك بعض الأمور التي تفرق بين هؤلاء وبين المعماريين الذين ينشأون في "أوجاق معماري الخاصة السلطانية"؛ إذ يتزود النوع الثاني ببعض الدروس النظرية. كما أن تمتع النوع الثاني بصلاحيه الرقابة على جودة المخططات ومواد البناء التي يستخدمها معمارو المدن فيما يقيمون من عمارات إنما يدلنا على تفوق معماري الخاصة وتميزهم على معماري المدن سواء أكان في مرحلة التعليم أم كان في المراحل التي تلي ذلك. وقد استمر التعليم التقني على هذه الشاكلة في الدولة العثمانية حتى عهد إقامة دور الهندسة (مهندسخانه).

#### ٥ - النشاط التعليمي في التكايا والزوايا

الزوايا والتكايا هي مؤسسات تعليمية من نوع آخر ورثه العثمانيون عن الدول الإسلامية التي سبقتهم. ويجدر بنا النظر إلى التكايا على أنها أماكن للتعليم والتربية واكتساب المعارف الدينية والصوفية قبل كل شيء، وأماكن لتطبيق ذلك بالفعل، أو هي بتعبير آخر مؤسسات تعليمية بالمعنى الديني، إذ يجري فيها إلقاء الدروس في أمور "الشريعة والطريقة والحقيقة" للدراويش من أتباع طريقتها أولاً، ثم لمن يلجأ إليها من الأهالي المحيطين بها، كل حسب موهبته وإستعداده، فتلقنهم "الأداب الإسلامية والاسمانية".

وقد ترك التعليم الديني والصوفي في التكايا أثراً عظيماً على الحياة الثقافية لدى الأهالي، ولعب المتصوفة والدراويش الذين نشأوا في تلك التكايا أدوراً عظيمة في التعريف الصحيح بالدين الإسلامي، وفي نشر مبادئه بين الجموع للعريضة من الناس، ولاسيما في عهد سلاجقة الأناضول. ونذكر من بين هؤلاء مولانا جلال الدين الرومي والمتنوي الذي نظمته بالفارسية للطبقة المثقفة، ومن الدراويش الذين نظموا وألفوا في الأدب الشعبي مثل يونس امره وحاجي بيرام ولي وحاجي بكتاش ولي وغيرهم من الشعراء الذين نظموا أعظم الآثار في الأدب الشعبي في الأناضول. وهذه الشخصيات كانت تعرف العلوم الدينية وتجيد العربية والفارسية بوجه خاص، ونظموا أشعارهم بلغة يفهمها عامة الناس. وكانت فكرة "الكتابة للعامة من الناس" من

الأسباب التي جعلتهم يحظون بالحب والتقدير من الأهالي. ولأنهم كانوا يؤمنون بأن ما يرد عليهم من الهام إنما هو هبة من الله إليهم فقد أضفى ذلك عليهم شيئاً من القدسية، والتف الناس حولهم وجعلوا من قبورهم وأضرحتهم محلاً للزيارة والتبرك. وهي الأماكن التي لا زال الناس يقصدونها حتى اليوم.

وكان لكل تكية أسلوبها الخاص في التعليم تبعاً للطريقة الصوفية التي تتبعها، وكفلت التعليم الديني الصوفي للأهالي، ولا سيما في الأماكن النائية التي لم تصل إليها المدارس. ولعل ذلك هو الذي ساعد في الوقت نفسه على تأسيس الوحدة في الدين والثقافة بين الأهالي.

ونهضت التكايا بالتعليم في مجالات العلم والفن والتصوف تطبيقاً لتعاليم الطرق الصوفية التابعة لها، واستمرت توظف على وظيفتها كمؤسسات تعليمية في الدين والتصوف مدى القرون داخل أراضي الدولة العثمانية المترامية الأطراف وظلت على ذلك حتى انهيارها<sup>(٥٢)</sup>. وحاولت التكايا اعتباراً من أوائل القرن العشرين إعادة تشكيل نفسها إلا أن نشاطها توقف رسمياً بصدر قانون اغلاق التكايا والزوايا الذي صدر عام ١٩٢٥<sup>(٥٣)</sup>.

#### ٦ - مؤسسات التعليم والتثقيف الحرة (الدور والمجالس)

لم يقتصر التعليم في المجتمع العثماني على المدارس والمؤسسات الرسمية، بل كانت هناك أيضاً مراكز تعليمية وثقافية تمارس نشاطها بوجه عام في الجوامع والتكايا والمكتبات وفي دور الوزراء الأثرياء والعلماء وغير ذلك. وهذه المراكز كانت - في أحد جوانبها - تقوم بوظيفة المتمم للعملية التعليمية في المدارس الرسمية. فقد رأينا في القرن التاسع عشر أن العلماء الذين تيسرت أحوالهم المالية وحازوا القدرة العلمية كانوا يقومون بتعليم الطلاب وتنشئتهم في بيوتهم دون انتظار لمقابل قط، كل حسب وضعه وتخصصه، كما أن منازل بعض الأثرياء كانت وكنهايا مراكز للتعليم والثقافة. ففي أوائل القرن التاسع عشر كان كتحذا زاده محمد عارف أفندي أحد علماء العصر البارزين ممن نشأوا على تعقب الدروس في ذلك النوع من المنازل والمجالس إلى جانب تعليمه المدرسي، ثم لم يلبث أن بدأ هو نفسه في إلقاء الدروس في داره لمن شاء من الطلاب، واستمر يواصل التقليد الجاري في ذلك النوع من التعليم. ونعلم أن ذلك الرجل الفاضل قام بتنشئة العديد من رجال الدولة ورجال العلم والشعراء والأدباء من أمثال مدحت باشا وفواد باشا وقبولي محمد أفندي والشاعر فيهم أفندي وأمين أفندي ومعلم الرياضيات توحيد أفندي

(٥٢) A.Y.Ocak, "Seipukdu ve Osmanlı Dönemi Teokelerinde Dinî-Tasevruvî Eğitime Genel Bir Bakış"....

(٥٣) N. Gözaydın, "Tekke"....

ونصرت باشا ومراد منلا شيخه ورئيس المنجمين اسماعيل أدهم أفندي والصدر الأعظم يوسف كامل باشا وغيرهم. كما رأينا في حي بشيكطاش باستانبول ظهور جماعة من المثقفين ذوي الفكر الحر المتقدم ومن رجال العلم ذوي الدرجة الرفيعة، وكان كتبخانزاده محمد عارف أفندي واحداً منهم. وهذه الجماعة من الطماء الذين عرفوا من الأجيال التالية فيما بعد باسم "جمعية بشيكطاش العلمية" (بشيكطاش جمعية علمية سي) كانوا يجتمعون في دور أحدهم في ذلك الحي فيتبادلون الحديث في العلم ويلقون الدروس للطلاب على السواء. واستمرت مجالس الطماء على هذا النحو تحافظ على وجودها في القرن العشرين كأحد الأنشطة التعليمية والتربوية التي كانت تمارس في المنازل<sup>(٥٤)</sup>.

### ثالثاً - مؤسسات الحركة العلمية في الدولة العثمانية خلال العهد التقليدي.

حافظت الدولة العثمانية على الركائز الأساسية في الحضارة الإسلامية، في بنائها الاجتماعي والثقافي وكذلك في مؤسساتها العلمية. ونلاحظ أن ثلاثاً من المؤسسات الست التي جرى تناولها كمؤسسات علمية مهنية في الدولة العثمانية هي في الفلك، أما الثلاث الأخرى فهي في الطب. وهذه المؤسسات التي تمارس نشاطها المهني ضمن تشكيلات الدولة جرت إقامتها من أجل مواصلة الأنشطة العلمية في المجالين النظري والعملي ورقابة الحكومة المركزية على الأعمال التي تتم في تلك الميادين.

وتنقسم المؤسسات الطبية - التي هي من الهيئات العلمية ضمن تشكيلات الدولة العثمانية - إلى ثلاث هي: منصب رئاسة الأطباء (حكيمباشيق) في السراي، ودور الشفا، ومدرسة طب المسلمينانية. وظهرت تلك المؤسسات والهيئات الثلاث على فترات متفاوتة، وكانت دور الشفا - وهي التي تهتم بصحة الأهالي - هي أقدم تلك المؤسسات التي أقيمت. فقد كان هناك ما بقي منها منذ عهد السلاجقة وما أقامه العثمانيون في عهدهم حتى زادت أعدادها، واستحدثت الدولة وظيفة "رئاسة الأطباء" داخل السراي للإشراف من الناحية الإدارية على أطباء السراي وأطباء دور الشفا والرقابة عليهم. وتكثرت المعلومات المتاحة في أيدينا على أن تلك الوظيفة ظهرت كجهاز رسمي على أيام السلطان بايزيد الثاني. أما مدرسة طب المسلمينانية فقد أقيمت بعد ذلك لتخريج الأطباء، وكان يشرف عليها الحكيمباشي رئيس الأطباء في السراي. وعلى الرغم من وجود تلك

E. İhsanoğlu, "19. Asrın Başlarında -Tanzimat Öncesi- Kültür ve :للأنشطة التعليمية غير الرسمية نظر: (٥٤) Eğitim Hayatı ve Beşiktaş Cemiyet-i İlmîyesi Olarak Bilinen Ulema Grubunun Buradaki Yeri", .....

المؤسسات في الدول الإسلامية السابقة على العثمانيين فقد تحقق ظهورها لديهم في عهد متأخر إلى حد ما، ولعل السبب في ذلك أنهم كانوا يقيمونها كلما دعت الحاجة إليها.

وفي مجال الفلك كان هناك من الهيئات العلمية منصب "رئاسة المنجمين" (منجم باشليق) ودور التوقيت (موقتخانه) ومرصد استنبول (استنبول رصنخانه سى). فقد كان يوجد لدى العثمانيين منذ وقت مبكر كتب ألقت وترجمت حول علم الفلك وعلم التنجيم، وعلى الرغم من ذلك بدأت أعمال التوقيت في عهد السلطان مراد الثاني. وهذه الأعمال في التأليف والترجمة في مجال الفلك وإعداد التقويم زادت في عهد السلطان الفاتح، ثم لم تلبث أن تضاعفت وانتشرت في عهد السلطان بايزيد الثاني. ولم يكن لدى العثمانيين المرصد التي هي المؤسسات الأساسية التي يعمل فيها المنجمون، ولهذا لم يكن في وسع الفلكيين إلا العمل في دور التوقيت فقط أو في بيوتهم. ويمكننا أن نرجع ظهور منصب "رئاسة المنجمين" - الذي كان صاحبه يتولى إدارة دور التوقيت التي تزايدت أعدادها في الدولة العثمانية ولاسيما عقب فتح استنبول، ويقوم بإدارة الأنشطة الخاصة بالفلك والتنجيم في السراي العثماني - إلى عهد السلطان بايزيد الثاني. وكان هناك إلى جانب دور التوقيت مرصد استنبول (استنبول رصنخانه سى) الذي أقيم بعد ذلك ولم يعمر طويلاً وأعطيت إدارته لكبير المنجمين. ويختلف منصب "رئاسة المنجمين" عما كان لدى الملوك والسلطين في الدول الإسلامية السابقة في أنه كان تشكيلاً منظماً يعنى بأنشطة معينة، واستمر يحافظ على وجوده داخل أجهزة الدولة العثمانية حتى أواخر عهدها بكوادر ومهام جد واسعة.

#### ١ - منصب "رئاسة الأطباء"

كان يوجد لدى العثمانيين - كما هو الحال في الدول الإسلامية والتركية السابقة عليهم - كبير للأطباء يعنى بالشئون الصحية للموجودين في السراي وعلى رأسهم السلطان، ويقوم بإدارة المؤسسات الصحية في الدولة. غير أن الآراء تفلوتت حول ظهور منصب رئيس الأطباء عند العثمانيين، ومن هو أول من نُصّب رئيساً للأطباء (حكيمباشى). فمنذ عهد أورخان الغيازي حتى عهد السلطان بايزيد الثاني كان للسلطين أطباء خصوصيون يرعونهم ويرعون عائلاتهم من الناحية الصحية. ففي عهد السلطان مراد الثاني مثلاً كان يوجد سنان شيخى، وفي عهد الفاتح كان يوجد قطب الدين أفندي ويعقوب چلبى، فكانوا يعملون أطباء خصوصيين للسلطين وليسوا حكيمباشيين. وكان أول رئيس للأطباء (حكيمباشى) تولى إدارة الشئون الصحية في البلاد بالمعنى العام هو إزمينلى محمد محيى الدين أفندي (ت ٩١٠هـ/١٥٠٤-١٥٠٥م) الذي عمل في ذلك المنصب على أيام السلطان بايزيد الثاني. وكان الحكيمباشى من رجال قسم الـ (بيرون) في

المراي، ويطلق عليهم في السجلات الرسمية أسماء مثل (رئيس الأطباء) أو كبير أطباء السلطان" (سر اطبای سلطانی) أو كبير أطباء الخاصة السلطانية" (سر اطبای خاصه) لأنهم كانوا مسئولين عن صحة السلطان وأفراد عائلته، أما بين الأهلي فكان يُعرف كبير الأطباء باسم (حكیمباشی أفندی). وكانت لهم ألقاب يخاطبون بها في المكاتبات الرسمية، تأتي على النحو التالي:

"افتخار الحكماء الحاذقين، مختار الأطباء الراسخين، بقرط الأولن وجالينوس للزمان، المختص بمزيد عناية الملك المنان، المتمكن في سدة سعادتنا رئيس الأطباء (فلان) دامت حفاظته...".

ويجري اختيار الحكيمباشي من بين هيئة رجال العلم، ممن تشربوا فنون التدوي وأحاطوا بعلم الطب. أما بعد عام ١٨٣٦م فقد بدأ تتصيب أطباء لهذا المنصب من خارج رجال الهيئة العلمية. ومن يقع عليه الاختيار لهذا المنصب كانوا يقيمون له احتفالاً خاصاً ويلبسوه خلعة من فراء السمور. وكانت تجري مراسم لباس الخلعة خلال المهود الأولى في حضور الصدر الأعظم، ثم أصبحت في حضور آغا دار السعادة، أما في أواخر القرن الثامن عشر فكانت تجري في حضور السلطان نفسه، ويطن آنذاك عن توليه ذلك المنصب. وعقب الاعلان عن تعيين الحكيمباشي يجري تسجيله في "دفتر الروس". وكان مكانه في البروتوكول (للتشريفات) يأتي في الصف الأخير. وكان الجاري في أوائل عهد الدولة العثمانية عندما يموت السلطان بأجله أن يُعزل الحكيمباشي من منصبه بدعوى أنه إما أهمل أو أخطأ. غير أنهم كانوا يبقون عليه في منصبه عندما يخلع السلطان عن العرش أو يتركه لأسباب أخرى.

وكان في وسع الحكيمباشي الذي يمارس وظائف التدريس أو القضاء أن يرتقي في ذلك السلم حتى يصل إلى منصب قاضي عسكر الأناضول وقاضي عسكر الروملي. وكان يجلس الحكيمباشي حتى القرن التاسع عشر في مكان من سراي طوبق قابي يُعرف باسم "برج باش لالا" (باش لالا قوله سي) وهو بمثابة مقره الرسمي وصيدليته، أما هو فيكون تابعاً لكبير المرابين (باش لالا) أحد رجال غرفة الخاصة السلطانية (خاص لوله ليلر)، وفي نفس الوقت أحد رجال السلحدار آغا. وكانت الأتوية والمقارير التي يحتلها السلطان والمقربون إليه يجري إعدادها في تلك الصيدلية - بناءً على التعريف الذي يضعه - على يد كبير الصيادلة (اجزاجي باشي) وتحت رقابة أحد رجال الـ (باش لالا) من حاملي الفؤس ذوي اللوائب (زلفي بلطه جي). وبعد

أن توضع الأدوية المعدة في قواريرها وكؤوسها ثم لفها تجري كتلية كيفية استعمالها في ورقة ثم تُختم جميعاً على يد الباش لاالا والحكيمباشي.

وكان الأجر اليومي للحكيمباشي يبلغ في القرن السادس عشر ٨٠ لقجة، وأجره الشهري ٢٣٦٠ لقجة، يتقاضاه من الخزنة العامة. وزالت رواتبهم في العقود الأخيرة حتى بلغت ٦٥٠٠ لقجة، وبدلوا يتقاضونها بعد عام ١٨٣٧م من "خزنة الصلكر المنصورة" (منصوره خزينة سي). والحكيمباشي وأطبائهم الخاصة السلطانية تكتب أوامر تعيينهم (رؤس) في قلم المشاة (بياده قلمى) ويتقاضون علوفاتهم بالمشهر. كما كان يحصل الحكيمباشي عدا ذلك على بعض العوائد من الخزنة العامة في الشتاء والربيع كبدل للملابس يُعرف باسم (قيشلق ويزالق البسه بهاسي). كما كان يذهب بأمر من السلطان بين الحين والآخر لعلاج رجال الدولة، ويحصل منهم على الأجر والهدايا. ويعمل تحت إمرته عدد من المحضرين (محضر) وبواب السلطان (خنكار قاييجيسى) وجوخدار الانكشارية (يكچرى چوخدارى) وعدد من حاملي الفؤس (بلطه جى) وقدر مائة من الخدم والغراشين.

وكان للحكيمباشي مهام متعددة داخل السراي وخارجه؛ فوظيفته الأصلية داخل السراي هي العناية بصحة السلطان وأفراد عائلته، فهو يبتذل ما في وسعه لعملية صحة السلطان بوجه خاص ويسعى لوقايته من الأمراض، ولا يفارقه حتى في أثناء الطعام، فهو يلازمه أينما ذهب، فإذا خرج إلى الحرب خرج بصحبته، ويحصل أثناء ذلك على قدر من المؤنة يُعرف باسم (منزل تعييناتي). ويقوم الحكيمباشي في الوقت نفسه بوظيفة المستشار للسلطان في الأمور الصحية. وإلى جانب إعداد الأدوية عند مرض السلطان كان يقوم أيضاً بأعداد المعاجين المقوية والتراكيب المشهية. كما كان يقوم الحكيمباشي بأعداد الشموع والصابون والعمود والبخور للسراي، ويقوم بأعداد المعاجين التي يجري عملها داخل ما يعرف بالـ (حلواخانه) في ليلة حرق البخور (لود كيجه سي). وكان الحكيمباشي يقوم كل عام يوم عيد النوروز (٢١ مارس) بصناعة نوع من المعاجين احمر اللون يُعرف باسم (نوروزيه) يتركب من الصنبر وخلاصة الأقيون وعدد من الأعشاب ذات الرائحة الطيبة ثم يضعه في ألوان من الخزف ويلفه في قطع من الأقمشة الفاخرة، ثم يقوم بتقديمه في احتفال خاص إلى السلطان وأبنائه وبناته من الأمراء والأميرات، وإلى زوجات السلطان والصدر الأعظم وغيره من كبار رجال الدولة في السراي. وكان يحضر ذلك الاحتفال رئيس الكحالين (كحال باشى) ورئيس الجراحين (جراح باشى) ورئيس المنجمين

(منجم بلشي)، فيقوم الأخير بتقديم تقويمه للعام الجديد، ويحصل الجميع في مقابل ذلك على خلع الفراء والمطايا المختلفة.

ويدير الحكيمباشي الصيدليات والمصحات الخمس في السراي، ويترأس فريقاً عدده واحد وعشرون شخصاً من الأطباء والجراحين والكحالين والمنجمين، وهو الذي يتولى اختيارهم، ويشرف عليهم، ويعزل من لا يراه مناسباً منهم. كما كان تعيين رئيس المنجمين وعزله منوطاً بطلب منه. وهو أيضاً الذي يدير الشئون الصحية في كافة أنحاء البلاد عدا عمله في السراي. ولأن المؤسسات الصحية داخل حدود الدولة العثمانية كانت تحت إمرته فقد كان تعيين الأطباء والجراحين والكحالين والصيدلة في كافة المستشفيات ودور الشفاء والبيمارستانات وكذلك تعيين الأطباء في الجيش منوطاً بأمره. وكانت العادة عندما يتخرج الطبيب من مدرسة الطب أو من إحدى دور الشفاء ويحصل على الإجازة منها أن يجري تسجيله في سجلات الحكيمباشي، يأخذ دوره في انتظار التعيين. ويقوم هو الآخر بتعيين الأطباء الجدد في الأماكن الشاغرة، ويصدق على ترقية الأطباء العاملين. كما كان إقدام الأطباء والجراحين على فتح عيادات خاصة لهم، ولاسيما في استانبول منوطاً بأن من الحكيمباشي. وهو كذلك المعني بشكل مباشر بأمر التعليم الطبي داخل السراي وخارجه. وكان يقوم بين الحين والآخر هو ورئيس الجراحين ورئيس الكحالين بالتفتيش في استنبول على الأطباء والجراحين والكحالين والعطارين من المسلمين وغير المسلمين، ويختبر معارفهم، ويطلق حوائث غير المجازين وضعيفي الأهلية والكفاية منهم، ويمنعهم من مزاوله المهنة، بينما كان يمنح الأكفاء منهم رخصة عمل تحمل خاتمه.

وكان من بين الأطباء الذين شغلوا ذلك المنصب من وضع مؤلفات مهمة في مجال الطب، فهناك الطبيب أمير جلبي (ت ١٠٤٨هـ/ ١٦٣٨-١٦٣٩م) الحكيمباشي المشهور للسلطان مراد الرابع الذي درس الطب في القاهرة وعمل رئيساً للأطباء في بيمارستان قلان مدة طويلة، وألف كتاباً في الطب عرف باسم "نموذج الطب" ظل يستخدمه الأطباء العثمانيون مرجعاً لهم مدة طويلة. وهناك الحكيمباشي صالح بن نصر الله (ت ١٠٨١هـ/ ١٦٧٠-١٦٧١م) الذي شغل هذا المنصب سنوات طويلة، وترك لنا عدة من كتب الطب تأليفًا وترجمةً، ولا سيما كتابه المعروف باسم "غاية الاتقان في تكبير بدن الانسان" ثم ترجمته لكتب پاراميلسوس التي كانت السبب وراء ظهور تيار الطب الحديث، ويؤكد مكانة مرموقة في ذلك المجال. وهناك أيضاً الحكيمباشي حياتي زاده مصطفى فيضي أفندي (ت ١١٠٤هـ/ ١٦٩٢-١٦٩٣م) الذي ألف خمس رسائل بالتركية أطلق عليها اسم "الرسائل المشفية في لمرض المشكية" وكانت كتاباً في الطب ترك أثراً عظيماً

أذاك. وهناك الحكيمباشي صبحي زاده عبد العزيز أفندي (ت ١١٥١هـ / ١٧٣٨م) أحد الحكماء الماهرين الذين ظهرُوا في القرن الثامن عشر، قد ترجم إلى التركية الحكم التي وضعها هيرمان بونرهلوه للفلمنكي (ت ١٧٣٨-١٧٣٩م)، وجعلها تحت عنوان "قطعات نقلاؤه في ترجمة كلمات بونرهلوه"، ومن ثم كان له الفضل في إدخال تلك الكتب إلى أدبيات الطب العثماني. أما الحكيمباشي مصطفى بهجت أفندي (ت ١١٤٧هـ / ١٧٣٤-١٧٣٥م) فقد ألف في مجال الطب عدداً من الرسائل للصغيرة والمهمة، كما عرف إلى جانب ذلك بأنه صاحب الريادة في أقلمة كلية الطب الحديثة (طبيه مكتبي)، ومن أهم آثاره رسالته عن لقاح الجدري ورسالته عن مرض الزهري<sup>(٥٥)</sup>.

وفي إطار حركات التغريب التي وُكبت عهد التنظيمات أخذ منصب الحكيمباشي يفقد شيئاً فشيئاً وضعه في المسؤولية عن كافة الشؤون الصحية في الدولة، وانحصرت وظيفته على شئون السراي وحده. ومع تشكيل "الدائرة للصحية" في نظارة الحربية التابعة للقيادة العسكرية العامة في سنة ١٨٣٧م، ثم ظهور كلية الطب الشاهانية (مكتب طيبة شاهانه) عام ١٨٥٠م ونظارة الشئون الطبية المدنية (أمور طيبة ملكيه نظارتى)، وإصدار القوانين واللوائح والقواعد التي تنظم الشئون الصحية أُنقِيت رقابة الحكيمباشي على الأجهزة المدنية، واقتصرت صفته على أنه الطبيب الخاص للسراي فحسب، وجرى تغيير اسمه أيضاً عام ١٨٤٤ ليصبح (مَرَطِيب شهربارى).

وكان آخر أطباء الخاصة السلطانية هو الدكتور رشاد باشا، أما في السنوات الأخيرة من عمر الدولة العثمانية فقد أُحيلت للشئون الصحية لمديرية عامة تتبع ناظر الداخلية. ولم يلبث منصب طبيب الخاصة أن ألغي مع إلغاء السلطنة العثمانية عام ١٩٢٣م. أما في العهد الجمهوري فقد دخلت الشئون الصحية مع شئون الضمان الاجتماعي في وزارة واحدة هي وزارة الصحة والضمان الاجتماعي، ثم انفصلت عنها في وزارة أخرى مستقلة هي وزارة الصحة التي لا تزال قائمة حتى اليوم. وتكنا المعلومات المتاحة بين أيدينا على أن هناك أربعة وأربعين حكيماً تولوا منصب الحكيمباشي خلال الحقبة الواقعة بين عام ١٤٨٤م حتى عام ١٨٤٤م، ويوجد بين هؤلاء من تولى ذلك المنصب مرتين أو ثلاث مرات<sup>(٥٦)</sup>.

(٥٥) للتحرف على أدبيات الطب العثماني انظر الفصل التالي.

(٥٦) للتحرف على طريقة تعيين الحكيمباشي انظر:

Topkapı Sarayı Müzesi Arşivi, nr. E.668; Başbakanlık Arşivi, M. Cevdet Tasnifleri, Sıhhiye, nr. 8; nr. 135, Saray, nr. 408; nr. 7072; Mehmet Süreyya, *Sicill-i Osmani*, C. IV, s. 721; Ali Seydi Bey, *Teşrifat ve Teşkilat-ı Kadimemiz*..., s. 119-123; C. Ceyhan, "Hekimbaşılar", ...; M. Z. Pakalın, *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, C. I, s. 795-796; F.N. Uzluk, *Hekimbaşısı Mustafa*

وهي مؤسسات وقيّة كانت تقوم بنفس الوظيفة التي تقوم بها مستشفيات اليوم في العناية بصحة الأهالي من كلفة الطبقات، وتمارس في الوقت نفسه التطعيم الطبي جرياً على عادة للتعليم التقليدي، من خلال العلاقة بين المتعلم والمبتدئ. وتلك المصحات التي بدأ ظهورها في العهد الأموي وعرفت أكثر باسم "بيمارستانات" عاشت عهد ازدهارها على أيام العباسيين؛ فقد أقيم في ذلك العهد العديد من البيمارستانات التي حظيت بشهرة عظيمة. ولكن لم تصلنا حتى اليوم أي مصحة اسلامية ترجع إلى عهد ما قبل السلاجقة حتى ولو كانت أطلاً. وهناك العديد من مباني المستشفيات التي أقيمت في العهد السلجوقي ظلت تمارس وظائفها في العهد العثماني دون تغيير حتى في القواعد والأحكام التي نصت عليها وقيّتها. ومن ثم كان للمستشفيات السلجوقية والتقاليد الطبية فيها أثرها العظيم على الطب عند العثمانيين.

والمعروف أن المستشفى الأول الذي أقيم في العالم الاسلامي هو البيمارستان الذي بناه الخليفة الأموي الوليد بن عبد الملك في دمشق عام (٧٠٦-٧٠٧م). أما في العهد العباسي فقد كثر عدد المستشفيات والبيمارستانات ولا سيما في بغداد. وأقدم المستشفيات التركية الاسلامية التي أمكن التثبت من وجودها حتى الآن هو المستشفى الذي اقامه الأتابك نور الدين محمود بن زنكي في دمشق عام (١٠٥٩هـ / ١١٥٤-١١٥٥م) وعرف باسم "البيمارستان النوري". وهناك عدا ذلك دار الشفاء التي بناها الأمير علم الدين سنجر في الكرك، ودار الشفاء التي بناها في دمشق دقاق أحد أبناء تَمَشُّش (ت ٤٨٨هـ / ١٠٩٥م) من سلاجقة سوريا<sup>(٥٧)</sup>.

وأول المستشفيات التي اقامها السلاجقة هو المستشفى الذي بناه في نيشابور نظام الملك وزير آلب ارسلان (١٠٦٣-١٠٧٢م). ثم تبعته بيمارستانات أخرى اعتباراً من عام (٤٤٧هـ / ١٠٥٥-١٠٥٦م) اقامها السلاجقة في بغداد وشيراز وبردمير وقاشان ولهر وزنجان وكنجة وحران وماردين. غير أن كل هذه البيمارستانات زالت جميعها، أما ما بقي حتى اليوم من آثار السلاجقة فهي: بيمارستان نور الدين في دمشق، ودار الشفاء التي بنتها جوهر نسيبة والمدرسة التي بناها غياث الدين كيمسرو في قيسري (٦٠٩هـ / ١٢٠٥-١٢٠٦م)، ودار الشفاء التي شيدها عز الدين كيكالوس الأول في سيواس (٦١٤هـ / ١٢١٧-١٢١٨م)، ومستشفى علاء الدين كيقباد الأول في

*Behcet*, ... s. 26; İ.H. Uzunçarşılı, *Osmanlı Devleti'nin Saray Teşkilatı*, ..., s. 366-367.

A. Terzioğlu, "İlk Budist, Hristiyan, İslam Hastahaneleri ve Birbirleriyle olan ilişkileri", (٥٧) *Ortaçağ İslâm-Türk Hastahaneleri ve Avrupa Tesirleri* ...; "Bimaristan" ...

قونية (٦١٧-٦٣٥هـ/ ١٢٢٠-١٢٣٧م)، ودار الشفاء التي بناها كمال الدين قَرطاي في قونية أيضاً (٦٥٣هـ/١٢٥٥م)، ودار الشفاء التي شيدتها توران ملك ابنة بهرامشاه من أمراء المنكوجيك في ديوريكي (٦٢٥هـ/١٢٢٨م)، ودار الشفاء التي بناها الآتابك قَرُخ في چانقري (٦٣٣هـ/١٢٣٥-١٢٣٦م)، ودار شفاء أَمَلسيا (٧٠٨هـ/١٣٠٨م)، ودار شفاء طورمتاي في أَمَلسيا أيضاً (٦٦٤هـ/١٢٦٥-١٢٦٦م)، ودار شفاء معين الدين بروانة في توقاد (٦٧٤هـ/١٢٧٥-١٢٧٦م)، ودار الشفاء التي بناها بروانة أوغلي في قسطنطيني (٦٧٠هـ/١٢٧١-١٢٧٢م). ويوجد عدا تلك المصحات والمستشفيات عدد آخر في الأناضول أقامته هناك دول وإمارات متعددة، مثل المستشفى الكائن في أفتشهر (القرن السابع الهجري/ الثالث عشر الميلادي)، ودار الشفاء في أزرنگان (تاريخ إنشائها ليس معلوماً)، ودار الشفاء في أرزروم (٥٤٢هـ/١١٤٧م)، ودار الشفاء التي أقامها أولجايتو الحاكم الإيلخاني (٧٠٨هـ/١٣٠٨م) في أَمَلسيا، والبيمارستان الفاروقي الذي بناه نصير الدولة من أمراء السوكمين في مدينة ميافارقين (ميلوان) التابعة لديار بكر، ودار الشفاء التي أقامها في ماردين أمين الدين أخو نجم الدين أيلغازي (٥٠٢-٥١٦هـ/ ١١٠٨-١١٢٢م) من آل ارتوق. وهذه هي المستشفيات والمصحات المشهورة التي عرفت أسمائها وأسماء بُنائتها، وجرى استخدام البعض منها في العهد العثماني للعلاج والتداوي، بينما تحول بعضها إلى مدارس لندرة الأطباء، ولا سيما في أواخر عهد الدولة العثمانية على الرغم من قيامها في الأصل كمستشفيات للتداوي وتأكيد وقيمتها على ذلك<sup>(٥٨)</sup>.

ويطلق على الأبنية التي تعنى بالشئون الصحية في الأدبيات العثمانية أسماء مثل: دار الشفاء، دار الصحة، شفاخانه، بيمارستان، بيمارخانه، تيمارخانه. واعتباراً من أوائل القرن التاسع عشر، ومع ظهور المؤسسات الصحية التي قيمت حديثاً على الطراز الأوربي بدلوا في استخدام مصطلح (خسته خانه) علماً على المستشفيات. وكانت إدارة كافة المستشفيات عند العثمانيين منوطة بأمر الحكيمباشي المسئول عن الشؤون الصحية في السراي وخارجه. وهو الذي يمسك السجلات التي تسجل فيها أسماء الأطباء الرسميين وأحوالهم، وفي حالة الحاجة إلى طبيب في

A. Ataseven, "Tarihimizde Vakfedilmiş Sağlık Müesseseleri Darüşşifaları", ...; A. Afetinan, (٥٨) "Kayseri'nin 749 Yıllık Şifaiye Tıp Medresesi", ...; M. Cünbur, "Kadınların Kurdukan Şifâhâneler" ... s.342; G.Cantay, "Amasya Darüşşifası" ...; "Le Medrese de Médecine et son Hôpital à Tokat", ...

أحد الأماكن فهو الذي يقترح تعيين من جاء عليه الدور أي الأقدم والأصلح منهم في ذلك المكان. وكان لكلفة المستشفيات عند العثمانيين ترتيب خاص، ودار شفاء السليمانية هي أرفعها جميعاً<sup>(٥١)</sup>. وأول دار للشفاء أقيمت في الأناضول خلال العهد العثماني هي التي أقامها بإيزيد للصاغة في بورصة. إذ شيدت في ٢٨ رمضان ٨٠٢ هـ (١٢ مايو ١٤٠٠ م) على سفح جبل (لولوداغ) شرقي المدينة وفي جوار جامعها مباشرة، غير أنها ليست موجودة اليوم. وكتب وقفيته القاضي بورصة آنذاك المولى محمد بن حمزة الفناري في التاريخ المذكور آنفاً. وكانت تضم في البداية قسماً فحسب لمرضى الأمراض العقلية، ثم تلبث بعد ذلك أن خصصت بكاملها لهذا النوع من المرضى، واستمرت تمارس نشاطها حتى أواخر القرن التاسع عشر.

وقد أقيم عدد كبير من المستشفيات خلال العهد العثماني، ولا سيما في استانبول، وأول هذه المستشفيات دار الشفاء (١٤٧٠ م) التي أقيمت لدخل كلية الفلاح. وكانت تضم سبعين حجرة ويعلواها سبعون قبة، وتحتوي أقساماً مستقلة لعلاج النموة والمرضى من غير المسلمين. وكانت تتولى العناية بالمرضى وعلاجهم على أحسن وجه، حتى أنها كانت تستخدم الموسيقى سبيلاً لعلاج مرضى الأمراض العقلية. وقد استمرت تلك الدار في القيام بوظيفتها حتى عام ١٨٢٤ م ثم لم تلبث أن زالت ولم يعد لها اليوم أثر يعول عليه.

وهناك دار الشفاء التي شيدها السلطان بإيزيد الثاني (إيزيد دار الشفلى) في أدرنة عام ١٤٨٨، وكانت تحتل مكانة هامة في علاج أمراض العيون ومدلواة الأمراض العقلية. وهي من حيث البناء تلتف الأنظار من بين دور للشفاء للتركية؛ إذ تعد أثراً معمارياً فريداً، أقيم بأسلوب رائع، حتى أن بناءها كان له أثر على تخطيطات المباني الخاصة بالمستشفيات الأوروبية. والرحالة أوليا جلبي في رحلته أنهم كانوا يستخدمون الموسيقى في علاج ذوي الأمراض العقلية. وهو وإن كان يذكر أن تلك الدار كانت مخصصة لعلاج الأمراض العقلية وحدها إلا أن وقفيته لا تتطوي على دليل يدعم ذلك الرأي، فضلاً عن أن المصادر التاريخية التي كتبت بعد ذلك لم تثبت شيئاً من مثل ذلك. ولعل التأكيد - بصورة خاصة - في المصادر على الأسلوب المتبع في علاج الأمراض العقلية هو الذي أدى إلى هذا الانطباع الخاطئ.

وتوجد هناك مدرسة كانت تتصل بساحة دار الشفاء عن طريق ممر، ولعل ذلك هو الذي جعل بعضهم يذهب إلى أنها مدرسة للطب، والواقع أنه لا يوجد دليل على أنها كانت تمارس

İslâm-Türk Hastahaneleri ve Avrupa Tesirleri ... s. 308; A. S. Ünver, A. Terzioğlu, "Ortaçağ" (٥١) "Büyük Selçuklu İmparatorluğu Zamanında Vakıf Hastahanelerin Bir Kısımına Dair", ... , s. 18.

التعليم الطبي، لا في الوقفية الخاصة بها ولا في المصادر الأخرى. ولكن أوليا جلبني يشير إلى وجود مدرسة للطب هناك، ويذكر أن اسمها هو (مدرسة أطبا) أي "مدرسة الأطباء"، وأن طلاب الطب يدرسون داخل غرفها، وينتسب كل منهم إلى شعبة من شعب الطب، ويدرسون العديد من الكتب القيمة. غير أنه لا يذكر شيئاً عن البرنامج الدراسي الذي يتلقاه طلاب الطب الذين يقومون في تلك المدرسة<sup>(٦٠)</sup>. فهذه الدار التي شيدت في البداية لعلاج شتى الأمراض جرى تخصيصها فيما بعد لمرضى الأمراض العقلية، ثم تركت بسبب حرب البلقان خلال عامي ١٩١٢-١٩١٣م.

وهناك اليمارستان الذي أقامته في مخيمها عام ١٥٢٢م (عاشية حفصة سلطان) زوجة سليم الأول ووالدة السلطان سليمان القانوني، وهو على الرغم من صغر حجمه إلا أنه ظل يأوي مرضى الأمراض العقلية لمدة طويلة امتدت حتى نهاية القرن للتاسع عشر، وكان واحداً من المستشفيات التي تعالج المرضى باستخدام الموسيقى. غير أنه ترك فيما بعد، ويجري استخدامه اليوم واحداً من المتاحف، وله وقفية تحمل تاريخ (١٥٢٣م).

أما عن دار الشفاء (١٥٥٠م) التي تقع في الركن الغربي من كلية المليمانية فتعرف باسم (مارستان) في الوقفية الخاصة بها، وهي تحتوي على ساحتين ومبنى ضخم يضم ثلاثين غرفة، وكانت تحتل المكانة الأرفع في ترتيب المستشفيات العثمانية. وكان الطلاب الدارسون في مدرسة الطب يتلقون الدروس النظرية في المدرسة أربعة أيام في الأسبوع، أما الدروس العملية والدورات التطبيقية فكانوا يتلقونها في دار الشفاء تلك. وكانت تحتوي - عدا الأقسام الأخرى المختلفة - قسماً مستقلاً لعلاج الأمراض العقلية، ثم لم تلبث بعد ذلك أن خصصت بكاملها لعلاج ذلك النوع من الأمراض، وظلت على ذلك حتى عام ١٨٦١م ثم تركت تماماً.

وفي عام ١٥٥٠م أقامت زوجة السلطان القانوني وهي (خاصكي خرم سلطان) مستشفى في استانبول يحتوي كافة التجهيزات، عُرف باسم "دار شفا خاصكي"، ثم جرى تخصيص تلك الدار فيما بعد لعلاج النسوة وحدهن. أما في عام ١٨٨٤م فقد خصصت لعلاج مرضى العقول من الرجال، واستمرت على ذلك حتى عام ١٩١٦م. ودار للشفاء هذه التي عُرف الحي الواقعة فيه باسمها لا تزال تمارس نشاطها إلى اليوم تحت اسم (خاصكي خسته خانه سي) أي مستشفى خاصكي.

Evliyâ Çelebi, *Evliyâ Çelebi Seyahatnâmesi*, c. III, ..., s. 468. (٦٠)

وهناك دار الشفاء التي شيدها المعمار سنان لوالدة السلطان مراد الثالث وزوجة السلطان سليم الثاني السلطنة نور بانو (ت ٩٩١هـ / ١٥٨٣م) في لوسكودار علم ١٥٨٣م، وعرفت باسم (والدة عتيق دار الشفاسى) أي دار شفاء للولادة للكبرى، وكانت تعالج كافة الأمراض غير أنها خصصت منذ عام ١٨٥٨م حتى عام ١٩٢٧م لعلاج مرضى الأمراض العقلية.

وأنشئت "دار شفاء السلطان أحمد" علم ١٦١٧م، وكانت تشكل أحد الأقسام من الكلية الأخيرة التي أقيمت في استانبول، ولأنها كانت تحت إشراف أغا المراري فقد حظيت بعناية خاصة. غير أن المبنى الخاص بعلاج مرضى العقول ليس موجوداً اليوم<sup>(١١)</sup>.

كما نذكر المستشفى الذي كان قائماً داخل مراري طوب قابي، وعُرف بأنه "مستشفى الجوّاري" (جاريه لر خسته خانه سى). وكان استمراراً لعادة بناء المستشفيات داخل المراري عند السلاجقة، ويتولى علاج الموجودين في المراري، ويشرف عليه كبير الأطباء المعروف بالحكيمباشي.

ومع ظهور حركات التغريب في الدولة العثمانية بدأ بناء المستشفيات على الطراز الأوربي الحديث، وكان أول مستشفى هو الذي أقيم عام ١٨٠٥م داخل للترسافة العامرة في حي (قاسم باشا). كما أقاموا هناك أيضاً مدرسة للطب لتخريج الأطباء والجراحين. وقد بدأت تلك المدرسة تمارس نشاطها عام ١٨٠٦م غير أنها لم تعمر طويلاً، بينما ظل مستشفى للترسافة يواصل العمل حتى عام ١٨٢٢م، إذ شب آنذاك حريق أتى عليه. ثم لم تلبث الدولة في أعقاب ذلك أن أقامت في (غلطه سراي) عام ١٨٣٩م مدرسة للطب الشرعي (مكتب طبية عدلية شاهانه) ومعها مستشفى تعليمي على الطراز الحديث.

وفي إطار حركة التحديث التي ظهرت في أجهزة الدولة العثمانية والمجتمع بعد التنظيمات كان من الطبيعي بالنسبة لدور الشفاء التي تعتمد على نظام الوقف أن تتحرك وظائفها لمستشفيات تعتمد على ميزانية الدولة وتدار بأساليب حديثة.

### ٣ - مدرسة طب السليمية أو دار الطب

لا شك أن طلب العثمانيين طبيباً من مصر ليتولى وظيفة الحكيمباشي في دار الشفاء العثمانية الأولى التي بناها بليزید في مدينة بورصة إنما يدلنا على أن الأطباء القادرين على الإضطلاع

O.Ş.[Uludağ], *Beş Buçuk Asırlık Türk Tababeti Tarihi*, (1991) ..., s. 91-93; B. N. (١١) Şehsuvaroğlu, *Türk Tıp Tarihi*, ..., s. 26; Gâlib Atâ, *Tıp Fakültesi İstanbul Darülfünunu*, ..., s. 74; A. S. Öner, *Fatih Darüşşifası*, 875-1470 ....

بهذا العمل لم يكونوا بالقدر الكبير في المدن العثمانية. وكان الموجود منهم إما من بقايا السلاجقة وإما ممن وفدوا من الدول الأخرى، فقد كانت الدولة العثمانية لا تزال حديثة العهد، ولا يوجد لديها الحكماء أو المؤسسات التي تعمل على تخريجهم. كما رأينا في السنوات التالية أيضاً وجود أطباء قدموا من الخارج كما كان عليه الحال في العهد الأول. فقد نصب السلطان محمد الفاتح مثلاً قطب الدين الأيراني ويعقوب باشا طبيبين خصوصيين له. كما فعل الشىء نفسه السلطان سليمان القانوني عندما استخدم في المرابي للكحال اليهودي موسى بن هامون طبيباً خاصاً، وكان يوجد من بين أطباء المرابي عند كبير من الأطباء اليهود من أمثاله. ووجود بعض الأطباء في الأعمار التالية أيضاً ممن شغلوا منصب الحكيمباشي في المرابي من المهتدين أو ممن قدموا من الخارج يجعلنا على اقتناع أن المؤسسات العثمانية لم تقم بتخريج العدد الكافي من الأطباء الحائزين، ولا سيما حتى ظهور مدرسة طب السليمانية.

و "دار الطب" هي أولى المدارس الطبية (١٥٥٥م) التي أقامها الأتراك العثمانيون، إذ شيدها السلطان سليمان القانوني، وكانت تشكل قسماً من كلية السليمانية، وورّد في الوقفية الخاصة بها "أنها مدرسة الطب التي بنيت لأجل علم الطب". وهي تشبه مدارس الطب التي ذكرها التاريخ في الدول الإسلامية السابقة، غير أنها تختلف عنها في كونها داخل مجمع معماري (كليه) متكامل، وظلت تمارس التعليم الطبي حقبة تقرب من ثلاثة قرون. فقد أقيمت تلك المدرسة بقصد تنشئة الأطباء المتخصصين، واحتلت مكانة جد مهمة في مجال التخصص الطبي. لأن التعليم الطبي الذي كان يمارس في دور الشفاء قبل ذلك قد أصبح مع تلك المدرسة عملاً مستقلاً. وكانت تقع في مواجهة دار الشفاء، ولم يبق منها إلى اليوم إلا الجناح الجنوبي الشرقي فقط، ويفتح مدخلها على سوق (ترياكيلر چارشيى)، بينما يحتل الجناح الشمالي الشرقي من المبنى مكانه فوق أعمدة السوق وفوق الحوانيت. وتنص وقفية كلية السليمانية<sup>(١٢)</sup> على أن يعمل في المدرسة - التي تضم كادراً قولمه احد عشر شخصاً - مدرس يتقاضى أجراً يومياً قدره عشرون أقبجة (٧٣٠٠ في السنة) وثمانية ميعدين (دانشمند) يتقاضى كل منهم أجراً يومياً قدره لقتان (٥٨٤٠ في السنة) وعدد آخر من العاملين. أما مدرس الطلاب الذين يستعدون لمرحلة التعليم العالي فهو يتقاضى أجراً يومياً قدره ١٥ أقبجة<sup>(١٣)</sup>. وكان أول مدرس جرى تعيينه على "دار طب السليمانية" هو أحمد جلبى الذي كان يتقاضى أجراً يومياً قدره ستون أقبجة<sup>(١٤)</sup>.

(١٢) حول وقفية دار طب السليمانية انظر: Süleymaniye Vakfiyesi, ..., s. 32-33.

(١٣) القيد الوحيد الذي نطمح عن تعليم الطلاب (سوخته) في دار طب السليمانية يرد في دفتر ميزانية الوقفية لعام

ولا توجد لدينا الآن معلومات جازمة أو مستفيضة حول نظام للتعليم الذي كان متبعاً في مدرسة طب السليمانية، أو للدروس التي يتلقاها الطلاب. ويذكر الدكتور سهيل لوتور أن علم التشريح كان يجري تدريسه هو الآخر في تلك المدرسة<sup>(٦٥)</sup>. كما يُعتقد أن مصادر الطب الأساسية مثل قانون ابن سينا كانت تدرس هناك. ولأن التعليم فيها كان تطبيقياً فهي تختلف من هذه الناحية عن المدارس الأخرى. وبناءً على ذلك كان يتم إجراء القسم النظري من التعليم في المدرسة نفسها بينما يجري القسم العملي في دار الشفاء.

وكان على الطالب الذي يريد الالتحاق بمدرسة طب السليمانية أن يدرس أولاً في مدارس "ابتداء الخارج" و "الداخل". ثم يدخل بعد ذلك لحدى تتمات السليمانية لدراسة الطب، فإذا أنهى دراسته فيها حصل على درجة "ملازم". وكانت الدراسة أربعة أيام في الأسبوع، ومن المحتمل أن الأيام التي تخلو من الدراسة كان أحدها للراحة واليومان الآخران للتمرين في دار الشفاء. فقد كانت الدروس العملية المطلوب منهم القيام بها خلال فترة تعليمهم تجري بكاملها في دار الشفاء. ومن ينهي التدريبات العملية في دار الشفاء يحصل على وثيقة مختومة (مهور تمسك) تكون بمثابة شهادة تخرج. ويحصل الطالب على إجازة تناسب نوع الدروس التي تلقاها والكتب التي قرأها، ثم يصبح بأخر رتبة حصل عليها عند التخرج مدرساً أو قاضياً. أما المدرس الذي يقوم بالتدريس في دار طب السليمانية نفسها فكان يخضع لنظام الترقي المعمول به هناك؛ إذ يحصل مدرس السليمانية على إحدى "مولويات المخرج" لمدة سنة واحدة لكل منها، ثم يتركها في نهاية السنة. ويحصل أربعة أشخاص ممن نالوا هذه الوظيفة على رتب قضاء مصر والشام وبورصة وأدرنة لمدة عام كل سنة، بينما يحصل أحدهم على قضاء استنبول. كما جرت العادة أن يحصل قاضي استنبول القديم على منصب قاضي عسكر الأناضول، ولهذا فإن أغلب الأطباء الذين كانوا يتخرجون في تلك المدرسة كان بوسعهم الترقى إلى المناصب السياسية في الدولة ومشية الإسلام، بل ولمقام الصدارة العظمى نفسه. كما كان بوسع الذي تخرج في دار طب السليمانية أو عمل مدرساً لها أن يصبح الحكيمباشي في السراي، أو يتولى إحدى الوظائف في المؤسسات

Ö.L.Barkan, "Süleymaniye Camii ve İmaretî Tesislerine Ait Yıllık Bir Muhasebe . ١٥٨٦/١٥٨٥ Bânçosu, 993/994 (1585/1586)", ...

C.Baltacı, a.g.e., s. 615. (٦٤)

(٦٥) يقول سهيل لوتور دون الإشارة إلى المصدر كان بعض الجراحين ممن سيجري تعيينهم في أي مكان يتكبرون أنهم تطموا

التشريح هناك حتى يرتفع قدرهم". S. Ünver, *Tip Tarihi*, ... , s. 168.

الطبية الأخرى. وللخلاصة أن ظهور دار طب السليمانية قد وآليه ظهور تعليم طبي أكثر تنظيماً، وانفصلت مؤسسات الطب النظري عن مؤسسات الطب العملي<sup>(٦٦)</sup>.

ولا يزال البناء الذي كانت تشغله دار طب السليمانية موجوداً إلى اليوم، ويجري استخدامه داراً للولادة. من الثابت حتى الآن أن دار طب السليمانية ظلت تقوم بتخريج طلاب الطب حتى أواسط القرن التاسع عشر، أي بعد مدة قصيرة من افتتاح كلية الطب الحديثة.

#### ٤ - منصب رئاسة للمنجمين

عُرفت الهيئة التي كانت تتولى الأعمال الرسمية في الفلك والنجوم عند العثمانيين باسم (منجم باشيلىق)، أي "رئاسة المنجمين". والمنجم كما هو معروف في اللغة العربية مشتق من فعل (نجم) العربي، والذي يزول للعمل بالنجوم. كذلك كان العثمانيون يطلقون اسم (منجم باشى) على كبير المشتغلين بعلم النجوم. والمعروف أن تلك الهيئة ظهرت في أواخر القرن الخامس عشر وأوائل القرن السادس عشر، وكانت توجد قبل ذلك في الدول التركية الإسلامية التي ظهرت قبل العثمانيين. وكان المنجمون في قصور الخلفاء العباسيين ولدى سلاطين السلاجقة لا يقومون إلا بعمل التقاويم وعرض الرأي في الأمور المتعلقة بالنجوم. أما عند العثمانيين فإن هذه المؤسسة التي ظهرت كهيئة ثابتة كانت تقوم - إلى جانب الأعمال التي ذكرناها - بإدارة دور التوقيت (موقفخانه) في البلاد. وكان مرصد استنبول الذي أقيم في القرن السادس عشر ومدرسة التنجيم (مكتب فن نجوم) التي أقيمت في القرن التاسع عشر لتخريج الفلكيين والموقتين من الأجهزة التابعة لتلك الهيئة. ورؤساء المنجمين (منجم باشيلر) محدودون من بين رجال قسم الـ (بيرون) في السراي، ومن رجال الهيئة العلمية، ويجري اختيارهم من بين علماء الفلك الذين تخرجوا في إحدى المدارس التي تدرس علم الفلك. ويساعد رئيس المنجمين ويحصل تحت إمرته منجم ثان ومجموعة أخرى من المنجمين تتشكل من أربعة أو خمسة أشخاص يطلق على الواحد منهم اسم (كاتب). وكان يوسع الواحد من تلك المجموعة إذا كشف عن مهارته وجذ في عمله أن يصبح منجماً ثانياً أو رئيساً للمنجمين.

ونظراً لأن رئيس المنجمين كان من موظفي السراي المنسوبين للهيئة العلمية ويعد في الوقت نفسه واحداً من رجال الحكيمباشي فقد كان أمر تعيينه وعزله منوطاً به. ويصدق على تعيينه شيخ الإسلام والصدر الأعظم إلى جانب موافقة السلطان، ثم يجري تسجيل ذلك في دفاتر الرؤس.

O.Ş. [Uludağ], a.g.e., s. 114, 118-119. (٦٦)

وكان رئيس المنجمين في القرن السادس عشر عندما يقدم تقويمياً للسراي يحصل على ألفي أقة والمنجمون الآخرون على ألف أقة أجراً على ذلك. أما أجره اليومي فكان يبلغ ١٥ أقة، بينما يحصل المنجم على ١٠ أقات. وفي القرن السابع عشر كان رئيس المنجمين يحصل على ألف أقة أجراً على التقويم الذي يعمده، وزاد هذا المبلغ في القرن الثامن عشر فكان يصل أحياناً إلى ستة آلاف أقة. وكان رئيس المنجمين حسين حسني أفندي (ت ١٢٥٦هـ / ١٨٤٠م) قد طلب زيادة هذا المبلغ إلى ٧٥٠٠ أقة وزاد بذلك من أجر التقويم. ويحصل رئيس المنجمين والعاملون معه على أجورهم شهرياً، على عكس الفئات العسكرية التي كانت تحصل على رواتبها كل ثلاثة شهور.

وتأتي عملية إعداد التقويم السنوية على رأس المهام التي يقوم بها رئيس المنجمين، وكان يجري إعدادها اعتماداً على زيج أولوغ بك حتى عام ١٨٠٠م، وعلى زيج جاك كاسيني بعد ذلك التاريخ. كما كان من مهام رئيس المنجمين تنظيم إمسكية رمضان كل عام، وإعداد الزايرجة [أي خريطة النجوم للكشف عن الطالع]. ويقوم رئيس المنجمين - ومعه المنجم الثاني أحياناً - بتحديد ساعة السعد في موضوعات عديدة قد تكون مهمة أو غير مهمة، مثل جلوس السلطان على كرسي العرش والحروب والموايد والأعراس وتتشين السفن وغير ذلك. وكان كثير من رجالات الدولة وعلى رأسهم السلطان ينظرون إلى رئيس المنجمين من خلال الزايرجة التي يعمدها وينعمون عليه بالعطايا إذا أصاب فيها. ومن ناحية أخرى كان هناك سلاطين مثل السلطان عبد الحميد الأول والسلطان سليم الثالث لا يؤمنون بساعة السعد أو بالزايرجة. غير أن العمل بمساعة السعد أصبح عادة جارية، ولأجل هذا لم يستطع هؤلاء السلاطين تجاوز هذا الأمر الذي لا يصدقونه. وكان رئيس المنجمين يقوم - من ناحية أخرى - بترصد الظواهر الفلكية والأحداث الطارئة، مثل مرور المنذبات وحدث الزلزال والحرائق وكسوف الشمس وخسوف القمر، ويعرض رأيه في ذلك على السراي. كما كان يناط به إدارة دور التوقيت في أنحاء البلاد. وكان تقى الدين الراصد رئيس منجمي مرصد استانبول (١٥٧٧-١٥٨٣م) ورئيس المنجمين حسين حسني أفندي ورئيس المنجمين سعد الله أفندي يقومون إلى جانب ذلك بادارة المدارس المعروفة باسم "مدارس النجوم" (مكتب فن نجوم) (١٨٣٩-١٨٤٥م).

وتعاقب على منصب رئيس المنجمين في الدولة العثمانية ٣٧ شخصاً، كان من بينهم رئيس المنجمين تقى الدين الراصد (ت ٩٩٣هـ / ١٥٨٥م) الذي أقام المرصد في استانبول، ورئيس المنجمين درويش أحمد دده (ت ٣٠ رمضان ١١١٣هـ / ٢٨ فبراير ١٧٠٢م) الذي عرف بكتابه

في التاريخ الذي ألفه بالعربية تحت عنوان "جامع الدول". أما رئيس المنجمين حسين أفندي (ت ١٠٦٠هـ / ١٦٥٠م) فقد اشتهر بإيرجلته الصلبة. وكان رؤساء المنجمين - لكونهم من رجال الهيئة العلمية - يقومون بالعديد من الوظائف كالكتريش والقضاء.

وهذه المؤسسة التي استمرت حتى آخر رؤساء المنجمين حسين حلمي أفندي تم إلغاؤها مع وفاته عام ١٩٢٤م فلم تبق للدولة بتعيين شخص آخر مكانه، إذ أسست منصباً آخر عام ١٩٢٧ عُرِف باسم "رئاسة الموقتين" (باش موقتلك)<sup>(١٧)</sup>.

#### ٥ - دور للتوقيت

عُرِف الشخص الذي يتولى مهمة تعيين الوقت، ولا سيما أوقات الصلاة وغيرها من العبادات في الحضارة الإسلامية باسم (موقت)، وعُرِف الدار التي تقام لهذا الغرض باسم 'دار التوقيت' (موقتخانه). ولقيمت تلك الدور لأول مرة في عهد الأمويين (٦٦١-٧٥٠هـ) في الجامع الأموي في دمشق، ثم أخذت تتطور وتتقدم حتى وصلت عهد العثمانيين، وأخذت عندهم شكلها الأخير. غير أننا لا نجد أثراً لتلك الدور في الجوامع التي أقيمت حتى تاريخ فتح استانبول، بينما جرى إقامة العديد منها عقب الفتح في العديد من المدن ولاسيما في استانبول، فكانت توجد داخل الجوامع أو في مبان مستقلة عنها. وعرفت الحضارة العثمانية دور التوقيت داخل حدائق الجوامع والمساجد في كل مدينة تقريباً كبيرة أو صغيرة، فكانت توجد على شكل غرفة أو غرفتين. وكان الوقف الذي تتخلل دار التوقيت ضمن إبطاره هو المسئول عن إدارتها. وأول دار للتوقيت في استانبول، وأشهرها دار للتوقيت في جامع بايزيد التي أقيمت في القرن السادس عشر. ويقول الرحالة أوليا جلبي إنها حظيت بهذه الشهرة لدقة الساعات الخاصة بها. أما دور التوقيت الموجودة في جوامع سليم الأول والفتح وشهزاده باشي وأمين لوكي فكانت من دور التوقيت المشهورة الأخرى في استانبول.

وكانت تقوم دار التوقيت بأعمالها، ولا سيما عملية تجديد أوقات الصلاة عن طريق المزولة أو الساعة الشمسية، ويقوم الموقت أحياناً بإعطاء بعض الدروس البسيطة في الفلك لمن يريد. وكان للبعض من الموقتين يقوم أيضاً بأعداد التقاويم السنوية وإسكافية رمضان، ويعرفون كلهم

(١٧) S.Aydüz, *Osmanlı Devleti'nde Müneccimbashılık ve Müneccimbashılar*, ...

(الطبعة الثالثة) I.H.Uzunçarşılı, *Osmanlı Devleti'nin Saray Teşkilatı*, s. 371-372.

تقريباً كيفية استخدام آلات الفلك البسيطة، كما كان منهم من استطاع أن يولف للكتب في هذا المجال.

وتعتمد دار التوقيت على قدرة الموقت وحجم معارفه فتتحول - تبعاً لذلك - إلى مكان لتعليم علم الفلك ومكان لمرصّد أولي في الوقت نفسه. ولهذا كان لبعض دور التوقيت في استنبول مكانة هامة في تخريج رؤساء المنجمين (منجم باشيلر)، واستطاع بعض الموقتين نتيجة لأعمالهم وجهودهم الموقفة في دور التوقيت أن يرتقوا إلى منصب رئيس المنجمين.

وعلى الرغم من أن إدارة هذه الدور ورواتب العاملين فيها تتكفل بها الأوقاف التي يتبعونها فإن تعيين العاملين فيها كان يتم من طرف رئيس المنجمين. وإذا توفي الموقت أخذ ابنه مكانه، فإذا لم يكن له ولد تقدم أحد الطلاب للوظيفة وجرى تعيينه بعد اجتياز الامتحان. فقد كانوا يحرصون على أن يكون للموقت من ذوي الأهلية، وهو أمر كانت تؤكد عليه أيضاً الوقيقات.

وظلت دور التوقيت تواصل عملها حتى نهاية الدولة العثمانية على الرغم من انتشار الماعات الميكانيكية في القرن التاسع عشر. ومع إعلان الجمهورية أقامت الدولة مؤسسة جديدة لتحل محل دور التوقيت عرفت باسم (باش موقتلك) (١٩٢٧م) ثم أغلقت دور التوقيت التقليدية في ٢٠ سبتمبر ١٩٥٢م. وإذا كانت توجد إلى اليوم أبنية بعض دور التوقيت فإن أغلبها متروكة أو يستخدم لأغراض أخرى<sup>(٦٨)</sup>.

#### ٦ - مرصد استنبول

كان ظهور أول مرصد للعثمانيين في مدينة استنبول، وهو المرصد الذي أقامه تقي الدين الراسد في عهد السلطان مراد الثالث (١٥٧٤-١٥٩٥م). والمعروف أن تقي الدين ولد في الشام في ٤ رمضان ٩٣٢هـ (١٤ يونيو ١٥٢٦م)، وبعد أن أكمل تعليمه في الشام ومصر عمل مدة في التدرّس والقضاء، وقام أثناء ذلك بأعمال هامة في مجال الفلك والرياضيات. وفي عام ١٥٧٠م قدم من مصر إلى استنبول، وبعد مرور عام توفي رئيس المنجمين مصطفى بن علي (٩٧٩هـ/ ١٥٧١-١٥٧٢م) فجرى تعيينه بدلاً منه. واستطاع تقي الدين أن يوثق علاقته في استنبول مع كبار رجالات الدولة ومع العلماء المشهورين وعلى رأسهم خوجه سعد الدين أفندي، حتى قنّمه الصدر الأعظم صوكللي محمد باشا للسلطان مراد الثالث.

A. S. Ünver, "Osmanlı Türkeri İlim Tarihinde Muvakkithaneler", ... , s. 34; (٦٨)  
İ. Pamaksızoğlu, "Muvakkithane", ...

وكان السلطان مراد شغوفاً بالفلك والنجوم، فأشار عليه تقي الدين بأن زيج أولوغ بك الذي يستخدمه الفلكيون المسلمون يحتوي بعض الأخطاء مما يترتب عليه ظهور أخطاء أخرى فيما يجري من حسابات. ثم ذهب تقي الدين إلى أن تلك الأخطاء يمكن تداركها من خلال أرصاد جديدة، ويقترح على السلطان إقامة مرصد في استانبول للقيام بهذا العمل، ويحييه السلطان بالإعراب عن معارفته لتحقيق هذا العمل الذي سوف يكون من نصيب السلطان مراد لأول مرة، ثم يطلب إقامة المرصد على الفور، كما يقدم له الدعم المادي اللازم. وفي تلك الأثناء كان تقي الدين يواظب على عمله في برج غلطة (غلطه قوله سي)، ثم ينتقل بعد ذلك لمواصله أرصاده في المرصد الجديد الذي عُرف باسم (دار الرصد جديد) بعد أن اكتمل قسم منه في عام ١٥٧٧م.

وقد أقيم ذلك المرصد فوق سفوح الطوبخانة، وكان يتشكل من بناءين، أحدهما كبير والثاني صغير. وقام تقي الدين بتصنيع آلات الرصد التي كانت تستخدم في المراصد الإسلامية القديمة فاتقن صنعها، كما ابتكر معها بعض الآلات الجديدة، واستخدمها لأول مرة في الرصد. ووضعت داخل المرصد مكتبة تحتوي في الغالب كتب الفلك والرياضيات. وضم المرصد فريقاً من العاملين قوامه ١٦ شخصاً، ثمانية من الراصدين وأربعة كتبة، وأربعة مساعدين آخرين. أما الآلات المستخدمة في المرصد فهي: ذات الحلق (armillary zodiak) والربعية (Mural quadrant)، وذات السميت والارتفاع (azimuthal semicircle)، وذات الشعبتين (triquetrum)، وربيع مسطر (rub'u deffe)، وذات القبتين (dipotra)، وذات الأوتار، والمشبهة بالمناطق أوالسدسية (sextant).

فقد جمع تقي الدين بين مدارس الفلك في الشام وسمرقند، واستطاع بذلك أن يشرع في تصحيح زيج أولوغ بك لأول مرة في المرصد، ونجح إلى جانب ذلك في القيام بأرصاد مختلفة حول كسوف الشمس وخسوف القمر. وفي سبتمبر ١٥٧٨م قام من استانبول برصد الكوكب المذنب الذي ظهر لمدة شهر فكان يتعقبه ليل نهار دون نوم، ثم قدم أرصاده للسلطان. واستطاع تقي الدين بالأساليب والآلات التي ابتكرها حديثاً أن يأتي بتطبيقات جديدة في أرصاده وابتكر حلولاً أصلية للمشاكل الفلكية. واستخدم لأول مرة ساعة ميكانيكية وأجرى أرصاداً دقيقة. كما استطاع من ناحية أخرى أن يستخدم في الحسابات الفلكية نظام العدد ذي القاعدة العشرية بدلاً من نظيره ذي القاعدة الستينية، ولفت الأنظار كذلك بأعداده لجداول المتلثات تبعاً للكسور العشرية. واستطاع لأول مرة أن يحسب الزاوية (  $23^{\circ} 27'$  ) الموجودة بين خط الاستواء والدائرة الظاهرية لمسير الشمس بفارق دقيقة وأربعين ثانية (  $23^{\circ} 28' 40''$  ) وهي الدرجة الأقرب للصحة. وطبق

كذلك طريقة جديدة في حساب بارامترات الشمس. أما في تحديد خطوط طول النجوم الثابتة فقد استخدم كوكب الزهرة بدلاً من القمر وخطط للحصول على نتائج أكثر دقة. وكان تقي الدين هو الفلكي الذي ألف في الإسلام أول كتاب عن الساعات الميكانيكية، وعُرف باسم "الطرق السنية". وأصبح المرصد خلال فترة وجيزة مكاناً لأعمال علمية لا يستهان بها. وجمعت الأرصاد التي أجريت في كتاب عرف باسم "مدرة منتهى الأفكار في ملكوت الفلك للدوار". غير أن تقي الدين على الرغم من أنه استكمل جداوله المتعلقة بالشمس في الأرصاد التي أجراها إلا أنه لم يستطع أن يستكمل الجداول الخاصة بالقمر. وعندما تقارن بينه وبين الفلكي الدنماركي تيخو براهة (1546-1601م) الذي عاصره وأقام مرصداً يظهر لنا أن أرصاد تقي الدين كانت أكثر اكتمالاً ودقة، كما أن بعض آلاته الموجودة في مرصده كانت أكثر إتقاناً من آلات تيخو براهة. ولكن جرى هدم المرصد بسبب بعض الصراعات السياسية والتنافس بين العلماء، حيث أفتى شيخ الإسلام بذلك منزعجاً بالحجج والتحفظات الدينية في الرابع من ذي الحجة 987هـ (يناير 1580م)، وصدر أمر السلطان، ثم نفذ الهم قائد الأسطول العثماني قليج علي باشا<sup>(١٩)</sup>.

#### رابعاً - المؤسسات التعليمية والعلمية إبان حركة التجديد

##### ١ - الاتصالات الأولى مع الغرب

تعرّف العثمانيون على التجديدات التي ظهرت في أوروبا من خلال اتصالاتهم القريبة مع الدول الأوروبية التي جاورتهم في الحدود. واهتموا بالتطورات التي حدثت خارج نطاق امبراطوريتهم على مدى ستة قرون، ولاسيما بالتجديدات التقنية. أما عن علاقة العثمانيين بالعلم الأوروبي فإن النماذج النظرية التي طرحت لتفسير العلاقة بين العالم غير الأوروبي والعالم الأوروبي في هذا الصدد لا يمكن تطبيقها على علاقة العثمانيين مع أوروبا؛ لأن هذه النظريات تقوم على أساس التفوق المطلق لأوروبا على الشعوب الأخرى، وتتمحور حول مفاهيم مثل "مركز الدائرة ومحيطها" أو "المستعمر والمستعمر"، بينما تقوم علاقة العثمانيين مع أوروبا على أساس أنها الدولة الأعظم التي تستجلب ما تحتاج إليه من خارج نطاق عالمها ودائرة نفوذها<sup>(٢٠)</sup>.

A.Seyili, *The Observatory in İslâm*, ... , s. 289-305. (ولنض المؤلف) "Alauddin Mansur'un İstanbul (19) Rasathânesi Hakkındaki Şiirleri", ... , s. 425; İ.Miroğlu, "İstanbul Rasathânesine Ait Belgeler", ... , s. 77; S.Tekeli, "Takîyüddin", ...; İ.H. Mordtmann, "Das Observatorium des Taqî ed-Din zu Pera", s. 82-96; Atâyi, *Hadâyiku'l-Hakâyik il Tekmilîti's-Şakâyik*, ... , C. I, s. 286.

(٢٠) حول نقد النظريات التي طرحها كل من (G.Basala) و (L.Pyenson) فيما يتعلق بقتل علوم الغرب خارج أوروبا وفككها على العلم المشفى انظر: ... E. İhsanoğlu, "Ottomans and European Science", وترجمته التركية في: "Osmanlılar ve Batı Bilimi", ... , s. 3-11.

تميزت علاقات الدولة العثمانية مع أوروبا أثناء الصراع الميسلي والعسكري الذي استمر منذ قيام الدولة حتى أواخر القرن السادس عشر بشعور العثمانيين بأنهم أقوى من خصومهم الأوروبيين في كافة المجالات العسكرية والاقتصادية، إذ كانوا يسيطرون على المناجم الغنية ويتحكمون في طرق التجارة، ويخرجون من كافة المعارك التي يخوضونها بالنصر، مما جعلهم يشعرون بالتفوق المادي، أضف إلى ذلك إيمانهم العميق بأن الدين الذي يعتنقونه هو خاتم الأديان وأصدقها وبأنهم ورثة الحضارة الإسلامية الزاهرة في القرون السابقة. وقد كان هذا الاحساس بالتفوق المادي والمعنوي هو الذي يوجه نظرهم إلى أوروبا، ولذا لا يمكن لنا القول إنهم لم يكثرثوا للتقدم العلمي الذي كان أخذاً في التطور في أوروبا، وبالطبع لا يمكن القول إنهم أهملوا الثورة العلمية التي أدت إلى الانقلاب الصناعي، ولكنهم عندما جوبهوا بآثاره سواء في مجال التقنية العسكرية أو القوة الاقتصادية أدرکوا - ولأول مرة - تفوق أوروبا، وحاولوا اللحاق بها، إلا أنه من الواضح جداً أنهم كانوا - دائماً - ينقلون عن أوروبا ما يحتاجون إليه منذ قيام دولتهم، فكانوا يقومون بمتابعة التطورات في أوروبا في مجالات التقنية العسكرية والتحصين ورسم الخرائط وصناعة البوصلات والساعات دون فارق زمني كبير، كما كانوا يقومون من ناحية أخرى بنقل المعارف في مجالات بعينها كالجغرافيا والفلك والطب، غير أن الواضح خلال هذه المتابعة هو موقفهم الانتقائي دائماً<sup>(٧١)</sup>.

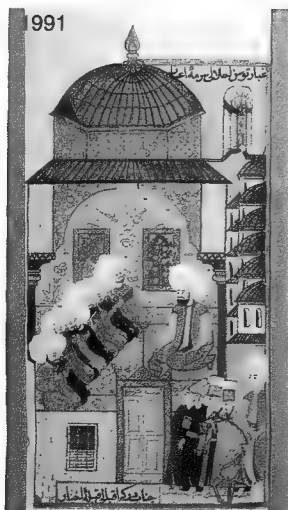
ولم تكن ظروف تلك المتابعة وعمليات النقل مواتية دائماً، وذلك لمسببين، أحدهما داخلي والثاني خارجي، فالداخلي هو وجود تقاليد ومؤسسات راسخة عند العثمانيين مما أدى إلى بطء عمليات النقل عن الأوروبيين، أما الخارجي فهو محاولات الدول الأوروبية ليمسك نفوذها على سياسات الدولة العثمانية وحجب كل ما يمكن أن يؤدي إلى تنامي قوتها.

#### أ - في الجغرافيا ورسم الخرائط

كانت مدرسة سمرقند في الفلك والجغرافيا هي المصدر الأول الذي نهل منه العثمانيون معارفهم الجغرافية؛ فقد انعكست المؤلفات التي وضعت هناك في الفلك والجغرافيا من قبل المسلمين التقليديين على الخرائط العثمانية. إذ أمر السلطان الفاتح في القرن الخامس عشر بترجمة العديد من المؤلفات الخاصة بالحضارات القديمة والثقافة المسيحية، ولا سيما في موضوع

(٧١) للمزيد من المعلومات انظر: E. İhsanoğlu, "Ottoman Science in the Classical Period and Early Contacts with European Science and Technology", *Transfer* ..., s. 23-31, 36-38.

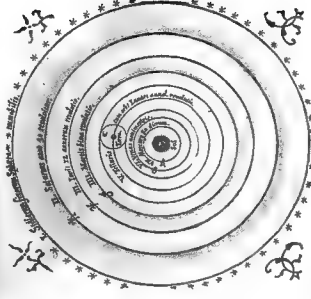
150- كمال بلشا زاده (مولانا شمس الدين بن احمد)  
(ترجمة الشفلى النصفية) ورق ٢١٨ ب



151- طریقة القدریس فی مدرسة خضنفر اعما القی  
قیمت عام ١٥٦٦م (دیوان نادری بمکتبة  
متحف برای طوب قاهی H. 889) ورق ٢٢/١

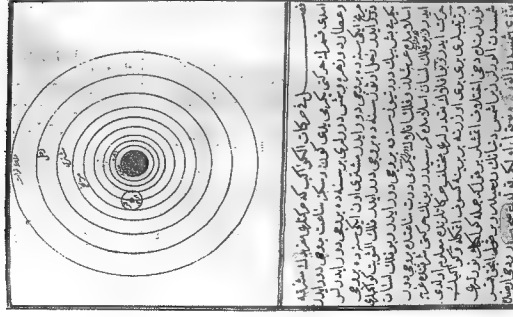


circum polos & arem Mundi circumvolvuntur ab ortu  
 ioriam, aut, ut alii volunt, *decimam*, ut nonnulli, *undecimam*  
 Per quem motum dies & nox, ortus & occalus fid  
 tur conspiciendi.

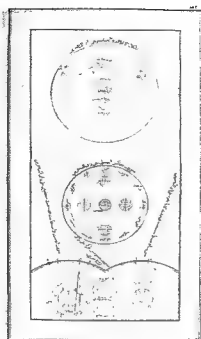


sunt sententiae, quam olim Pythagoræi, Aristarchus :  
eratem Aristotelis, Hipparchi ac Ptolemæi, tenuerunt

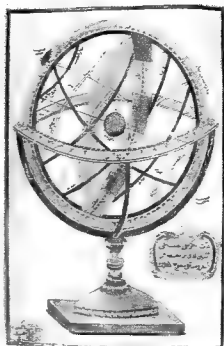
154- صورة لنموذج الأخلاق عند كورنيك في الكتب اللاتينية لجانسون، بلو، الصوف، اختصار باسم أطلس مايور



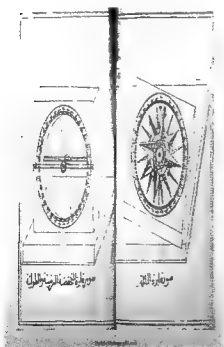
155  
صورة نموذج كوبرنيك في الكتاب التركي المعروف باسم  
(انصرة الاسلام والسور في تحرير اطلس مالور) لأبي بكر  
يهرام الدمشقي، وهو ترجمة لكتاب أطلس مالور.



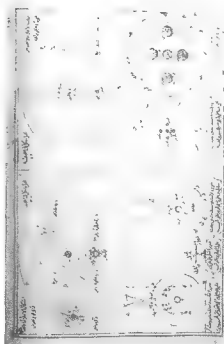
157- صورة للنظام الشمسي المركزي في كتاب  
(معرفته) لابراهيم حفي أفندي الأرضومي



156- ات الكرسي، كتاب جنس،  
خطة عامة لمعمورة



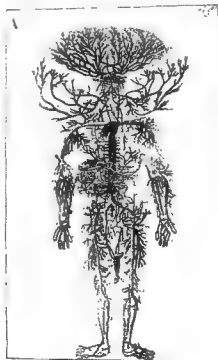
159- المغناطيسية و البوصلات في كتاب  
(مبوصات مغناطيسية) لاراهم منفرد،  
المنطبعة العامرة



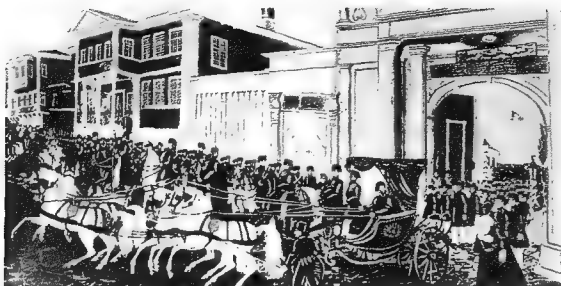
158- رسوم توصح نظم كوبرنيك وتكو  
اراهه في الذيل الذي كتبه لاراهم منفرد  
على كتاب (جهاضا) لكتاب جنس



160- دكتور لاسطون عاري حسن باشا الجزائري (ت ١٧٩٠م) 161- الطبيب والمؤرخ شاذي زاده عطاء الله محمد الفندي (١٧٧١-١٨٢٦م)



162- لوحة توضيح الجهاز العصبي في كتاب شاذي زاده عطاء الله احدى المعروف باسم (مראה الانسان في تشريح سن الانسان)

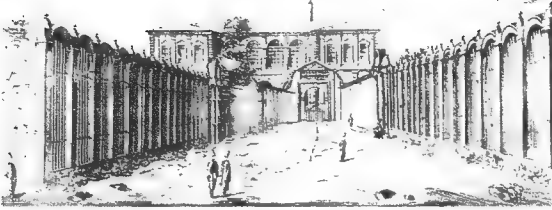


Sultan Mohmoud visitant l'école Militaire de Médecine

163- زيارة السلطان محمود الثاني لمدرسة الطب الشرعي (مكتب طبية عدنية شاهانه) التي عـ  
افتتاحها من جديد في غلطة سراي عام ١٨٣٨م (مجموعة الدكتور طورخان بايتوب)



164- مدرسة طب حنت. تأسس التي افتتحت عام ١٩٠٩، وهي الآن كلية طب جامعة ما س د



165- المهندسة الجديدة (الملطانية) التي أقامها السلطان سليم الثالث في مكة  
للمحرمية عام ١٧٩٣م وانتهى البناء فيها عام ١٧٩٥م



166- مبنى المدرسة البحرية في جزيرة (هيبه لى اطة)، وهي الآن مدرسة الحرب البحرية (ارسيكا)



الجغرافيا إلى اللغة العربية. ولا شك أن خرائط إبراهيم كاتبي المؤرخة في ٨١٩هـ/١٤١٦م وخرائط الطبيب إبراهيم المرمي المؤرخة في ٨٦٥هـ/ ١٤٦٠-١٤٦١م والتي يُتهم أنها أعدت بالاستفادة من المعارف والأساليب الغربية في رسم الخرائط كانت تستخدم من قبل العثمانيين أيضاً في نفس التورخ، مما يدلنا على أن التجديدات حول هذا الموضوع في الغرب كانت تنتقل إلى العثمانيين بصورة غير مباشرة<sup>(٧٢)</sup>.

وبدا فن رسم الخرائط يؤتي أعظم ثماره عند العثمانيين مع أعمال البحار پيري رئيس اعتباراً من القرن السادس عشر. فإن خريطته التي قدمها للسلطان سليم في مصر عام ٩٢٣هـ/١٥١٧م إنما رسمت اعتماداً على الخرائط التي أعدها الأوربيون، وعلى مجموعة الخرائط التي تحتوي أيضاً خريطة كرسنوف كولومبوس لأمريكا. وتكشف الخريطة الأولى التي تحتوي تلك المعارف الأولية حول الدنيا الجديدة عن جنوب غرب أوروبا وشمال غرب أفريقيا وجنوب شرق ووسط أمريكا. وهذه الخريطة التي تمثل جزءاً من خريطة للعالم التي أعدت على نطاق كبير لا تحتوي خطوط الطول والعرض، وهي من نوع "پورتولان" الذي تظهر عليه السواحل والجزر وتستخدم في الملاحة، ولا تستهدف التعريف بالمناطق. ويُعتقد بشكل عام أن هذا النوع من الخرائط لا يعتمد على أساس رياضي، في حين أنها تحتوي على خمسة مراكز إسقاط وضعت على المحيط الأطلسي في خريطة پيري رئيس. كما يمكننا بسهولة رسم خطوط الطول والعرض فوق هذه الخريطة.

ويذكر پيري رئيس في الشروح القصيرة التي وضعها على خريطته الأولى أنه وهو يدها استفاد من أربع وثلاثين خريطة أخرى. ولا شك أن قيامه بجمع المعلومات القديمة ومتابعة التطورات الجديدة من ناحية أخرى، ثم قيامه بوضع أفكاره ومشاهداته إضافة إلى ذلك إنما يدلنا على المنحى العلمي الذي نجاه پيري رئيس. فإذا وضعنا في الاعتبار أن الخريطة الأصلية لكولومبوس لم تصلنا، فإن خريطة پيري رئيس التي رسمت على شكلها تحمل فضلاً عن قيمتها العلمية قيمة تاريخية. وقام پيري رئيس كذلك بوضع كتاب عُرف باسم (كتاب بحرية) (٩٢٧هـ/ ١٥٢١م) جمع فيه مشاهداته التي سجلها لأعول طويلة وكتب الجغرافيا التي رآها والخرائط التي رسمها. وفي هذا الكتاب وضع رسوماً وخرائط للمدن الساحلية الواقعة على البحر الأبيض المتوسط وبحر إيجه، وبسط معلومات وافرة عن الملاحة البحرية، كما قدم فيه أفكاره ومشاهداته

D. Uçar, "Mürşiyeli İbrahim'in 1461 Tarihli Haritası Hakkında bir Araştırma", .... (٧٢)

حول تلك البحري أيضاً. وقلم بيروي رئيس في تلك الأثناء باعداد خريطته الثانية للعالم، ثم قدمها عام ١٥٢٨م للسلطان سليمان القانوني. ولا يوجد بين أيدينا اليوم من تلك الخريطة الثانية إلا الجزء الذي يضم شمال المحيط الأطلسي والمناطق التي تم اكتشافها مؤخراً من شمال أمريكا ووسطها. والملاحظ بالنظر إلى الخريطة الأولى أن الشواطئ رسمت فيها بشكل أجمل، وملئت الأماكن التي كانت متروكة فارغة، أما الأماكن غير المعروفة فقد تركت خالية مرة أخرى. ولا شك أن متابعة للكشوف والتطورات العلمية ثم تصرفه في ترك الأماكن غير المعروفة خالية إنما هي أدلة أخرى تكشف عن التفكير العلمي لبيروي رئيس الذي رسم لنا أجود خرائط ذلك العصر (٧٣).

وهناك كتاب آخر عن للكشوف الجغرافية في القرن السادس عشر، وهو أحد الأعمال التي احتوت معلومات عن الدنيا الجديدة، وعرف باسم (تاريخ هند غربي). وهذا الكتاب الذي لم يتوصل أحد إلى التثبت من مؤلفه حتى اليوم جرى تقديمه للسلطان مراد الثالث عام ٩٩١هـ/١٥٨٣م، مما يدل على أنه أنجز في ثمانينيات القرن السادس عشر الميلادي. وجرى إعداده اعتماداً على المصادر الجغرافية الإسبانية والإيطالية، وترجع أهميته إلى أنه يكشف لنا أن العثمانيين كانوا يتابعون للكشوف الجغرافية في الغرب. وهو ينقسم إلى ثلاثة أقسام، ويروي مؤلفه في القسم الثالث الذي يشكل النقل الأساسي للكتاب وحجم للتأثر منه مغامرات ستين عاماً مضت منذ اكتشاف أمريكا عام ١٤٩٢م حتى عام ١٥٥٢م قام بها كولومبوس وبالبوا وماجيلان وكريست وبيزارو. أما القسم الأول والثاني فهما عن الدنيا القديمة والمحيط الهندي. واستفاد صاحبه من مؤلفات الجغرافيين المسلمين آنذاك ومن خرائطهم، وكثيراً ما يذكر المؤلف أسماء هؤلاء الجغرافيين، وكان أكثر اقتباسه عن المسمودي، أما الآخرون فمن بينهم ابن الوردي والطوسي والقزويني والسيوطي والامام الرازي. ونرى المؤلف في القسم الثالث من الكتاب والمنطق بالدنيا الجديدة ينقل المعلومات عن كتب الجغرافيا الأوربية دون ذكر لأسمائها أو أسماء مؤلفيها. ولأن الكتاب يروي للكشوفات الجغرافية التي وقعت عام ١٥٥٢م فإنه يتيح لنا الفرصة لمعرفة حجم الاكتشافات التي كانت لدى العثمانيين لمتابعة التطورات التي حدثت في الغرب آنذاك.

ولا شك أن نجاح الجغرافيين العثمانيين في الحصول على معلومات عن الغرب وعن الشرق على السواء، ثم عدم وجود الخرائط الخاصة بشرق العالم في أوروبا آنذاك إنما ينلنا على مدى المستوى المتقدم الذي كان عليه العثمانيون في هذا المجال، على عكس ما جرى الاعتقاد به. ويمكننا تقسيم الخرائط التي وضعها الجغرافيون العثمانيون إلى ثلاث مجموعات، الأولى هي الخرائط التي جمعت بين المعلومات القديمة والجديدة في آن واحد، والثانية هي نسخ من الخرائط ذات المصدر الأوربي الخالص والتي لا توجد أصولها اليوم، أما المجموعة الثالثة فهي خرائط أصلية وضعها الجغرافيون العثمانيون. فخرائط بيدي رئيس عن البحر الأبيض المتوسط مثلاً وبعض الخرائط المدرجة في أطلس علي مجار رئيس التي أعدت اعتماداً على مشاهداته هو إنما هي أعمال أصلية. ومن "الأطلس الهملونية" التي يفهم أنها أعدت لتقديمها للسultan بوجه عام جرى التعرف حتى الآن على ثلاث خرائط، ونظراً للتشابه فيما بينها فقد وضعت تحت اسم واحد. وهذه الخرائط التي جرى إعدادها بأسلوب لد "پورتولان" إنما رسمت بمقابلة المعلومات القديمة مع المعلومات الجديدة. ومن المعتقد أن تلك الأطلس رسمت خلال الفترة الواقعة بين ٩٥٧هـ-٩٧٥هـ (١٥٥٠-١٥٦٧م)، واستفاد راسمها بدرجة كبيرة من الخرائط الإيطالية، وفي مقابل ذلك يوجد بها أيضاً خرائط أصلية تبين مناطق استانبول ومسالنيك وغليولي<sup>(٧٤)</sup>.

ويمكننا أن نفهم أن فن رسم الخرائط تحول عند العثمانيين إلى حرفة منظمة، ففي القرن السابع عشر كان يوجد في استانبول وضواحيها ١٥ شخصاً يزولون فن رسم الخرائط في ثمانية أماكن عمل مختلفة. وذكر أوليا جلبي في رحلته أن هؤلاء الراسمين كانوا يجيدون عدة لغات ولا سيما اللاتينية، وأنهم كانوا يستفيدون من كتب الجغرافيا الأوربية، ويقومون بأعداد الخرائط البحرية ثم يبيعونها للملاحين، ويقول إنهم كانوا يستخدمون كتباً جغرافية مثل أطلس مينور وماپا مونته (*Mappa Mundi*)<sup>(٧٥)</sup> من مؤلفات علم الهيئة التي وضعها الجغرافيون الأوربيون. كما يقول الكونت دي مارسيلي في القرن السابع عشر وهو يتحدث عن الخرائط العثمانية ونظرة الأوربيين إلى مستوى علم الجغرافيا عند العثمانيين إن خرائط تركيا وبلاد العرب وإيران

(٧٤) T.D.Goodrich, "Atlas-i Hümayûn: A Sixteenth century Ottoman Maritime Atlas Discovered in 1984", ...

(٧٥) Papa Montie وأصل العمل المذكور باسم Evliya Çelebi, *Evliya Çelebi Seyahatnâmesi*, ... C.1؛

ما هو إلا خريطة العالم المعروفة في الأبيات اللاتينية في المصور الوسطى باسم "*Mappa Mundi*"

وتركستان لم تكن موجودة في أوروبا آنذاك، وأن الحصول عليها كان يقتضي ترجمة كتب الجغرافيا التركية<sup>(٧٦)</sup>.

#### ب - في الطب

سوف نتحدث في فصل أدبيات العلوم العثمانية عن أدبيات الطب العثماني باعتباره جزءاً لا يتجزأ منها ودون الفصل بين قديمه وحديثه. أما هنا فقد تناولناه في إطار علاقته بالطب الغربي اعتباراً من تأسيسه، ومن ثم يجدر بنا أن ننظر إلى ما يمكن أن يبدو من تكرار في كلا القسمين على أنه "هدف وتأکید" لما نود قوله.

بدأ تعرف العثمانيين على طب عصر النهضة لأول مرة في وقت مبكر نسبياً؛ فقد دخل الحكيم اليهودي الايطالي جيالكومو دي غليتا في خدمة السلطان مراد الثاني، ثم أصبح الطبيب الخاص للسلطان محمد الفاتح، ثم اعتنق الاسلام وتسمى باسم يعقوب. وبعد هذا الحكيم الايطالي الذي عرف في التاريخ العثماني باسم يعقوب أمكن للطب العثماني في نهاية القرن الخامس عشر والنصف الأول من القرن السادس عشر الميلاديين أن يتعرف على طب عصر النهضة الأوروبية على نطاق واسع.

وبعد أن لجأ اليهود الذين طردوا من فرنسا على يد الملك شارل السادس إلى تركيا إيام السلطان مراد الثاني في عام ٧٩٦هـ / ١٣٩٤م ومن ألمانيا على يد ملك بافيرا لوثويج العاشر، ثم تبعهم لليهود الذين طردوا من اسبانيا عام ٨٩٧هـ / ١٤٩١-١٤٩٢م أمكن لهم في ظل الحماية العثمانية أن يحافظوا على دينهم ولبسوا من الخوف على حياتهم. وكان يوجد بين هؤلاء اليهود اللاجئين أطباء من أصول اسبانية وبرتغالية وإيطالية. ويمكننا القول إن تأثير طب عصر النهضة على الطب العثماني وقع على نطاق أوسع مع وصول الأطباء القادمين مع تلك الموجة الثانية. وفي هذا المناخ راح الأطباء اليهود المهاجرون يستوطنون استانبول وسلاطيك، ولأنهم كانوا يحملون معهم عناصر جديدة من الطب الأوربي الذي يختلف عن الطب الاسلامي التقليدي فقد أمكنهم التصدي لتلك المهمة. وكانوا قد نجحوا في اصطحاب كتبهم، وتخرجوا في جامعات لشبونة وكوامبر وألكالا. وقد نجح البعض منهم في الدخول إلى السراي العثماني والترقي إلى الدرجة التي جعلتهم أطباء للسلطان نفسه. وكان يوجد داخل السراي في أوائل القرن السابع عشر مجموعة من الأطباء اليهود قولها أحد وأربعون شخصاً عُرفت باسم (أطباء يهوديان).

(٧٦) (الفصل الأول). Marsigli, *Stato Militare dell'Imperio Ottomano* ..., s. 40.

وجرى إغفاء الحكماء اليهود من بعض الضرائب، وتمتوا ببعض الامتيازات مثل ركوب الخيل. ويذكر الرحالة نيكولاس دي نيكولاي أنه كان يوجد بينهم أصحاب نظريات، ومنهم من درسوا الأمور التطبيقية، وأن سبب تفوقهم أنهم كانوا قادرين على الاستفادة من مصادر الطب المكتوبة بالعبرية والعربية واليونانية. ويفسر دي نيكولاي في كتابات أخرى له مهارة الأطباء اليهود بمعرفتهم - عدا اللغات المذكورة - اللاتينية والإيطالية والاسبانية من اللغات الأوروبية. وكان من أشهر هؤلاء الأطباء موسى بن هامون (ت ٩٦١هـ / ١٥٥٤م) الذي كان الطبيب الخاص في المرابي للمسلطان سليمان القانوني، ووضع واحداً من أوائل الكتب المستقلة عن طب الأسنان. وهو كتاب بالتركية قام بدراسته ونشره بالفاكسميلي (أ. ترزي لوغلي)، وقال إنه كتاب أعده صاحبه بالاستفادة من الطب اليوناني القديم والطب الإسلامي وطب الأتراك الأوغور، واستفاد كذلك من الطبيب العثماني شرف الدين صابونجي لوغلي (ت ٨٧٣هـ / ١٤٦٨-١٤٦٩م)، ومن مصادر الطب العثمانية والأوروبية الأخرى. ويوجد لموسى بن هامون عدا هذا الكتاب المشهور كتاب تركي آخر لم يُعرف كثيراً، وهو كتاب مساعد في نقل المعارف الأوروبية في الطب، وعُرف باسم (رسالة في طباع الأدوية واستعمالها). وتتكون تلك الرسالة من أربعة فصول عن خصائص الأدوية وأبواب استعمالها، وقال ابن هامون في مقدمتها أنه اعتمد في إعدادها على المصادر الإسلامية والأفريقية واليونانية واليهودية.

وهناك شعبان بن اسحاق الإسرائيلي (توفي نحو ١٠٠٩هـ / ١٦٠٠م) الذي اشتهر بابن جاتي، وهو من المؤلفين غير المعروفين كثيراً في ذلك العهد، ولا نعلم عن حياته الشيء الكثير، وقام بترجمة رسالة في العلاج بالتبغ من الاسبانية إلى العربية. وتحدث ابن جاتي عن فوائد ورق التبغ التي ذكرها مورتاروس للطبيب الاسباني الذي عاش في أواخر القرن السادس عشر وعن منهجه في العلاج بمنقوع التبغ، وقال إنه عندما رأى للناس وحتى للنساء منهم يدخنون التبغ وأطلع على رسالة منظومة تسمحح قرر أن يكتب هذه الرسالة. وعلى هذا النحو ساهم الأطباء اليهود - الذين لم نذكر إلا البعض منهم هنا - في إثراء الطب العثماني على مدى للقرن السادس عشر، ولكي يمكننا التثبت من طبيعة تلك الاسهامات ودرجتها يقتضي الأمر منا القيام بعقد مقارنة تحليلية منفصلة بين المؤلفات الطبية العثمانية التي وضعت في تلك الفترة بعيداً عن أنبيات الطب الإسلامي التقليدي، وبين مصادر للطب الأوروبية التي عاصرتها أو التي أعقبتها، وعندئذ يكون من السهل وضع تقييم كامل حول علاقة الطب العثماني بالطب الغربي خلال تلك المرحلة.

وكان لحركة التشير والتجار والرحالة ولطبائى التفصليات فى الشرق الأوسط بصورة خاصة أثرهم فى انتشار الطب الأوروبى فى الأراضى العثمانية اعتباراً من القرن السادس عشر، وكان الطب الأوروبى قد بدأ الانتقال إلى أراضى العثمانيين على أيدي الأوربيين قبل عهد الترجمة، ويظهر إلى أى مدى كان أثر هذا الانتقال من موقف العثمانيين إزاء الأمراض التى ظهرت فى القرن السادس عشر واعدةً من الغرب (كان العثمانيون فى السنوات الأولى من ذلك القرن يعرفون مرضيَّ السعال والزهري) ومن أساليب العلاج التى كان يوصى بها الأوربيون. وكان عجز الأطباء المحليين عن مواجهة الأمراض الوافدة من أوروبا هو السبب فى استخدام الأدوية التى استخدمت فى أوروبا قبل ذلك لعلاج تلك الأمراض. ومن ثم بدأت التعريفات الخاصة بالأمراض البوائية ذات المنشأ الأوروبى وسبل علاجها تأخذ مكانها فى مؤلفات الأطباء العثمانيين خلال تلك الفترة، وكتاب الانطاكى (ت ١٠٠٨هـ/ ١٥٩٩-١٦٠٠م) المعروف بالفتكرة (٩٧٦هـ/ ١٥٦٨-١٥٦٩) هو أحد النماذج الأولى التى جمعت بين الطب الإسلامى التقليدي والمعارف الأوربية. فالأطباء الجدد القادمون من أوروبا اعتباراً من القرن السادس عشر وكذلك الأمراض الوافدة من هناك كانت هى السبب فى ظهور الأفكار والأساليب الطبية الحديثة للعلاج من الأمراض والوقاية منها عند العثمانيين.

ومع مرور الزمن انقطعت صلات الأطباء اليهود بأوروبا، بعد أن ساهموا فى انتشار الطب الأوروبى داخل الأراضى العثمانية فى القرن السادس عشر، ثم لم يلبث الأطباء غير المسلمين من رعيا الدولة الذين درسوا فى جامعات إيطاليا فى الغالب أن واصلوا عملية الاتصال بأوروبا فى مجال الطب اعتباراً من القرن السابع عشر. وكان الأطباء اليهود الذين وفدوا من أوروبا ودرس بعضهم فى جامعتي بلنوا وسلامنكا يعرفون التشريح الحديث، ولهذا كانوا فى وضع يختلف عن وضع الأطباء العثمانيين. وعلى هذا ظهرت فى متون الطب العثماني فى القرن السابع عشر ملامح التشريح الأوروبى فى القرن السادس عشر جنباً إلى جنب مع الرسوم التشريحية التقليدية. ونرى تلك الملامح فى كتاب التشريح الذى وضعه العتقى باسم (رسالة تشريح أبدان) (١٠٤١هـ/ ١٦٣١-١٦٣٢م). ومهما كشفت رسوم العتقى عن مبدأ للنسخ الانتقائى وعن انحطاط المعارف الجديدة التى تم استساخاها فالواضح أن نقل الطب الأوروبى تحقق فى متون الطب العثماني خلال القرن السابع عشر، إلا أن هذا الطب الأوروبى القدام كان يحتوى معارف ترجع إلى قرن سابق، فمصادر الكتب لا ترجع إلى القرن السابع عشر، وكون هذه الكتب غير مفهومة بالمعنى الكامل إنما يعكس اتجاهها آخر لانتقال الطب الأوروبى إلى العثمانيين. وكانت كتب العتقى

وخلفاته سببا في حدوث تقدم تدريجي. أما الفارق بين علم التشريح لدى الأوربيين ونظيره عند العثمانيين فلم يختلف إلا في القرن التاسع عشر.

كذلك فإن مبادئ الطب الجديدة التي خرج بها پاراميلسوس ورواد مدرسته في القرن السادس عشر بدلت تظهر في أدبيات الطب العثماني اعتباراً من القرن السابع عشر. وهذا التيار الجديد في الطب الذي تطور تحت اسم "الطب الجديد" و "الطب الكيمائي" كان له رواد يأتى في مقدمتهم صالح بن نصر الله (ت ١٠٨١هـ / ١٦٧٠-١٦٧١م) وعمر بن سنان الأرنؤقي (القرن الثاني عشر الهجري/ الثامن عشر الميلادي) وعمر شفاقي (ت ١١٥٥هـ / ١٧٤٢م). ونجد في كتاب صالح بن نصر الله المعروف باسم "زهة الأبدان" اقتباسات نطها عن الأطباء الأوربيين رواد الطب الحديث، كما قدم لنا تركيب للأدوية. ويقدم لنا الأرنؤقي في كتبه (كتاب كنوز حياة الانسان وقانون أطباء فيلسوفان) تركيب للأدوية أخذها عن الأطباء العرب والفرس والأعريق والأوربيين، ونرى هنا أيضاً الجمع بين الطب القديم والطب الحديث. كذلك يقول عمر شفاقي في كتابه "الجواهر الفريد" أنه أخذ تركيب الأدوية من كتب الأطباء اللاتين، ثم ترجمها من لغة الافرنج إلى التركية. وعلى هذا النحو عاش الطب الحديث ذو المنشأ الأوربي إلى جانب الطب التقليدي حتى أوائل القرن التاسع عشر<sup>(٧٧)</sup>. واختفى هذا النهج مع ظهور للكتاب الذي وضعه شاني زاده عطاء الله محمد الفندي بعنوان "مرآة الأبدان في تشريح أعضاء الانسان" (١٢٣٥هـ/١٨١٩-١٨٢٠م)؛ فهو يعكس طب القرن الثامن عشر الذي يرى بدن الانسان كالألة، سواء أكان من ناحية النص أم كان من ناحية اللوحات الجراحية. فالكتاب جرى استساخه عن أطباء التشريح الأوربيين المهرة الذين عاصروه، ولم يفسح فيه شاني زاده مكاناً للطب الاسلامي التقليدي<sup>(٧٨)</sup>.

## ٢ - قيام للمؤسسات التعليمية الحديثة

كان لتأثر العثمانيين بالتقنيات المتقدمة في أوربا، ولاسيما في المجال العسكري أن توجهت الدولة نحو إقامة المؤسسات التعليمية الجديدة للقدرة على تلقين العلم الحديث. فأنشئت تلك المؤسسات دون اللمساس بالمؤسسات التعليمية القديمة ذات الطابع التقليدي، وكلفت ذات أثر بعيد

N.Sarı-M. B.Zülfikar, "The Paracelsusian Influence on Ottoman (٧٧) Medicine in the Seventeenth and Eighteenth Centuries", ...

G.Russell, "The Owl and the Pussy Cat, The Process of Cultural (٧٨) Transmission in Anatomical Illustration", ...

في تهيئة المناخ لظهور فهم جديد داخل الامبراطورية عن العلم والتعليم، أما النماذج الأولى منها فكانت للمؤسسات التي أقيمت في مجال تعليم التقنيات العسكرية.

#### أ - التعليم في مجال الهندسة العسكرية

- بداية تعليم التقنيات العسكرية الحديثة في أوجاق الخمبرجية

بدأ التعليم في مجال التقنية العسكرية الحديثة ذات المنشأ الأوربي عند العثمانيين منذ أوائل القرن الثامن عشر، وكان ذلك مع حركة الإصلاح التي جرت في الجيش.

وكان قد بدأ عهد جديد في الحياة السياسية في الدولة العثمانية مع ثورة بطرونا خليل التي اشتملت عام ١٧٣٠م وأسفرت عن انتهاء الفترة التي عرفت باسم "عهد الخزامى" وخلع السلطان أحمد الثالث عن العرش وتولية محمود الأول بدلاً منه. وبدأت المحاولات الأولى بعد هذا التاريخ مع ظهور "أوجاق الخمبرجية" Corps de Bombardia الذي أقيم عام ١٧٣٥م تحت إشراف الكونت دي بونيفال الجنرال الفرنسي الذي التجأ إلى الدولة العثمانية ثم أسلم وتسمى باسم (أحمد باشا). وفي الأيام الأولى من ذلك العام أقيم أوجاق الخمبرجية ذوي العلوفا في أوسكودار داخل "سراي ليازمه" وتحقق لأول مرة عند العثمانيين تعليم عسكري حديث على النظام الأوربي. وكان يتكون ذلك الأوجاق من ثلاث غرف، في كل واحدة ٢٥ ضابطاً و ٧٥ جندياً، ومعهم جميعاً ضابط يعرف باسم (الاي باشي) ومجموعهم ١٠١. ومن أهم خصائص ذلك الأوجاق أنه كان يوجد بين الضباط معلمون عثمانيون ولوريون يتولون التدريس النظري والعمل في الرياضيات وفنون الحرب الحديثة. وهؤلاء كانوا من الضباط أصحاب الكوادر، مثل المعلم المهندس (خوجة مهندس) ومعلم الرسم (معلم رسم) ومعلم الخرفة (خوجة أوده) ومعلم علوم وفنون الرماية (معلم علم وفن أتشبازي). وذاع كثيراً صيت أحمد باشا الخمبرجي الذي ترأس الأوجاق في المجالين السياسي والعسكري، وحصل على لقب الباشوية، وكان له إسهام واضح في ظهور التعليم التقني الحديث في المجال العسكري عند العثمانيين.

وأصبح الخمبرجية أو قاذفوا القنابل الذين يعرفون عند الأوربيين باسم Corps de Bombardia يتمتعون في ذلك الأوجاق بمعارف جديدة أيضاً عن التطبيقات المختلفة في تقنيات الحرب الجديدة، فضلاً عن تعليمهم النظري والعمل، فكانوا يتلقون إلى جانب الهندسة وحساب المثلثات والرسم الهندسي دروساً تطبيقية في جداول رمي القذائف وموضوعات الدفع الذاتي فيها (ballistic). وبعد وفاة بونيفال أحمد باشا رئيس الخمبرجية عام ١٧٤٧م بدأ الأوجاق يفقد مكانته

شيئاً فشيئاً، حتى تم إلغاؤه، وتحول ضباطه وجنوده إلى خميرية أصحاب تيمارات كما كان في السابق.

أما المحاولة الثانية عند العثمانيين في مجال التعليم الحديث على الطراز الأوربي فقد ظهرت في "مدرسة المدفعية" (طوبجى مكتبي) و "غرفة الهندسة" (هندسة اوده سى) اللتين جرت اقامتهما خلال (١٧٧٠-١٧٧٦م) عندما كان الضابط الفرنسي البارون دي توت موجوداً في استانبول. ففي عام ١٧٧٢م تمت برغبة من السلطان مصطفى الثالث إقامة مدرسة صغيرة للمدفعية بالقرب من الترسانة، حاولوا فيها تعليم المدفعيين بعض التقنيات الحديثة على فترات قصيرة. أما الإصلاح الحقيقي في المدفعية فقد تحقق من خلال "أوجاق المدفعية السريعة" (سرعت طوبجىلى اوجاغى) الذي تم تشكيكه على الطراز الأوربي عام ١٧٧٤م. ولما جاء من فرنسا الجاويش اوبرت Aubert وزملاؤه اهتموا بأمور التعليم في ذلك الأوجاق، ثم لم يلبثوا في عام ١٧٨٤م أن نظروا في أمره مرة أخرى، وزلوا في عدد جنوده.

-إقامة دار الهندسة (هندسة خانه)

جرى في ٢٩ ابريل ١٧٧٥م بناءً على رغبة الغازي حسن باشا قائد الأسطول العثماني إقامة "غرفة الهندسة" (هندسة اوده سى) في أحد المواقع داخل أقسام الترسانة بقصد تدريس التعليم النظري اللازم للعاملين فيها. وكان كامبل مصطفى اغا والفرنسي (س. كرموفان) يقومان بالتدريس في غرفة الهندسة تحت إشراف البارون دي توت. وفي عام ١٧٧٦م أعيد تنظيم الغرفة، وعينوا لها معلماً (خوجه) براتب يومي قدره ٩٠ اقجة، وآخر مساعداً له، وثلاثاً حافظاً للآلات. وكان القائد البحري الجزائري قيودانه سيد حسن أفندي يقوم بالقاء الدروس في الملاحة والأسطول والجغرافيا وفن رسم الخرائط لتتضمن الملاحة العارفين بتلك العلوم في الأسطول العثماني. ولما عاد الضباط الفرنسيون إلى بلادهم تولى المعطون من العلماء العثمانيين إلقاء الدروس النظرية في دار الهندسة (هندسة خانه) الموجودة في الترسانة<sup>(٧٩)</sup>.

ومع تولي خليل حامد باشا منصب للصدارة العظمى عام ١٧٨٤م عانت جهود الإصلاح العسكري من جديد، وقاموا في ذلك الإطار بدعوة الضباطين دي لاييت كلايه ومونيير من فرنسا، وقاما بالقاء الدروس في دار الهندسة (هندسة خانه) - التي أطلقوا عليها اسم المهندسخانة اعتباراً

(٧٩) K. Beydilli, *Türk Bilim ve Matbaacılık Tarihinde Mühendishane, Mühendishane* (1776-1826),... s. 24; M. Kaçar, *Osmanlı Devleti'nde Bilim ve Eğitim Hayatındaki Değişmeler ve Mühendishanelerin Kuruluşu, ...*

من عام ١٧٨١م - داخل الترسانة حول الاستحكامات العسكرية، أو بمعنى آخر في الهندسة البرية. ولما عاد الخبراء والضابط الفرنسيون إلى بلادهم تملأً خلال عامي ١٧٨٧-١٧٨٨م توقفت الدروس التطبيقية، وتولى الرياضيون المشاهير من العلماء العثمانيين وحدهم مهمة إلقاء الدروس النظرية من أمثال كُتنبوي إسماعيل أفندي وقصاب باشي زاده إبراهيم أفندي.

وفي إطار حركة "النظام الجديد" التي بدأها السلطان سليم الثالث عام ١٧٨٩م باعتلائه العرش بدأت جهود الإصلاح العسكري صفحة جديدة في التعليم التقني العسكري. وفي عام ١٧٩٢م جرى تنظيم تكتلات أوجاق الخمبرجية وأوجاق حفاري الانفاق (النفجى) من جديد، وأقيمت لهما (مهندسخانة) جديدة ملاصقة لتلك التكتلات لتتولى تعليم الحاسب والهندسة اللازمين لهذين الأوجاقين. وعرفت تلك المؤسسة باسم (مهندسخانة جديد)، وكانت تابعة بشكل مباشر لأوجاق الخمبرجية. ثم أطلقوا عليها فيما بعد اسم (مهندسخانة سلطانى)، وكان يقوم بالتدريس المدرس عبد الرحمن أفندي. أما في عام ١٧٩٤م فقد جرى نقل السيد عثمان أفندي الذي كان معلماً في مهندسخانة للترسانة ليكون المعلم الثالث لها<sup>(٨٠)</sup>.

#### - المهندسخانة البحرية الهملونية

مع افتتاح "المهندسخانة الجديدة" في تكتلات أوجاق الخمبرجية وحفاري الانفاق في (خاص كوي) عام ١٧٩٣م جرى نقل المعلم وبعض مساعديه وسبعة طلاب جنود من مهندسخانة الترسانة إليها. ولما قام السلطان سليم الثالث بتعيين أخيه في الرضاغة (كوجوك حسين باشا) قائداً للاستطلاع العثماني قام الأخير بتحويل المهندسخانة الموجودة في الترسانة إلى مهندسخانة بحرية تقوم بتعليم إنشاء السفن ورسم الخرائط والجغرافيا. وفي تلك الأثناء دعت الدولة جاك بلتازار لوبران من فرنسا، فوصل استانبول في مايو ١٧٩٣م. ولما جرى تعيين لوبران على رأس مهندسخانة الترسانة قام بإلقاء الدروس في إنشاء السفن على الطراز الأوربي. وظلت تلك المهندسخانة تواصل نشاطها حتى عام ١٨٢١م من خلال شعبتين، إحداهما باسم "فن بناء السفن"، والثانية باسم "فن الخرائط والجغرافيا".

وفي عام ١٨٢١م شيت حريق عظيم في حي (قاسم باشا) ولتت على مبنى المهندسخانة البحرية فتعطلت الدراسة فيها قدر عام. غير أنهم نقلوها في ذلك التاريخ إلى مخزن يعرف باسم (بيجقى) بالقرب من (پارمق قاپى) داخل الترسانة. وهناك أجروا عليها العديد من التعديلات،

K. Boyden, a. g. e., s.33-34. (٨٠)

غير أنها لم تكن كافية، فقلّموها بنقلها إلى التكنة الموجودة في جزيرة (هكبه لي لاطه) عام ١٨٣٠م. ولم تكن تلك التكنة كافية هي الأخرى، فقلّموها لها مبنى مدرسي جديد فوق المرتفع الذي يوجد عليه المستشفى العسكري الحالي في الترسانة، ونقلوها إليه عام ١٨٣٨م. وكان ذلك المبنى الجديد يضم فصولاً جيدة للتكريس وقاعات للبحوث يمكنها استيعاب ٤٠٠ طالب. ومع إعلان عهد التنظيمات الخيرية فيما بعد بدأوا يطلقون على تلك المؤسسة اسم "المدرسة البحرية" (مكتب بحرى). وبزيادة الحاجة مع مرور الوقت أصبح المبنى الموجود في القرن الذهبي لا يفي بحاجة كادر المدرسة، وعلى ذلك تم نقل المدرسة البحرية إلى مبناها الجديد في جزيرة (هكبه لي لاطه) بعد اكتمال إنشائه عام ١٨٤٥م، وكانت تقوم بتدريس الملاحة البحرية لتلاميذ المراحل الابتدائية والمتوسطة والعالية. ولا يزال هذا المبنى حتى اليوم يواصل نشاطه كمدرسة للملاحة العسكرية<sup>(٨١)</sup>.

#### – المهندسخانة الجديدة (أو المهندسخانة البرية)

كانت هناك المهندسخانة التي أنشئت ملاصقة لتكنة أوجاق الخمبرجية ولوجاق حفاري الأنفاق عام ١٢١٠هـ/ ١٧٩٥-١٧٩٦م، وكانت ذات بابين وتضم مطبعة ومكتبة وحجرات خاصة للمعلمين، وتواصل نشاطها في الترتيب والتعلم داخل ذلك المبنى، وفي عام ١٨٠١م عينوا عليها حسين رفقي طماني مدرساً أول، وانتقلت إلى تدريس العلوم على المنهج الأوربي بأساليب منظمة، ثم لم يلبث السلطان سليم الثالث أن فصلها عام ١٨٠٦م عن أوجاق الخمبرجية وحفاري الأنفاق وجعل منها مؤسسة مستقلة<sup>(٨٢)</sup>. ثم جرى تنظيمها من جديد بحيث تتكون هيئتها التعليمية من مدرس أول وأربعة مدرسين وأربعة مساعدين، وتضم أربعة فصول في كل واحد منها عشرة طلاب، كما وضعوا لها برنامجاً تعليمياً لتدريس الهندسة بالمعنى الحديث. غير أنها حافظت على التركيب البيروقراطي التقليدي في أمور الانتقال من الصف الأدنى إلى الأعلى وأمور تخرج الطلاب والتمسك بمبدأ التسلسل. فصف البدلية هو الصف الرابع، وصف التخرج هو الصف الأول، ولأن الطلاب الدارسين في المهندسخانة كانوا نوعاً من الأفراد العسكريين فقد كانت لهم رواتب معينة ومخصصات شهرية. ولهذا السبب كانت عملية الانتقال من صف أدنى إلى آخر أعلى أو الترقية من درجة أدنى إلى أخرى أعلى لا تجري إلا في حالة ترقية أحد المعلمين لدرجة أعلى أو في حالة وفاة أحدهم أو تركه للعمل أو التعيين في وظيفة أخرى، وعندئذ تجري

M.Ç.Uluçay-E.Kartekin, *Yüksek Mühendislik Okulu*, ..., s. 22-28. (٨١)

K. Beydilli, *a.g.e*, ..., s. (٨٢)

عملية الترقية بين كافة المعلمين أو الطلاب، فينتقل الواحد منهم من الدرجة التي هو عليها إلى الدرجة الأعلى منها بطريق التسلسل الوظيفي. ولعل هذا الوضع هو الذي يجعل من المسير علينا الجزم بعدد السنوات التي يقضيها الطالب في للتعليم لدخل المهندسخانة.

وينص قانون المهندسخانة المؤرخ في ١٨٠٦م على أن يقرأ الطالب في الصف الرابع (أي الأول): رسم الخط والاملاء، والأرقام، وفن الرسومات، والعرييات، ومقدمات الهندسة والحساب، واللغة الفرنسية؛ وفي الصف الثالث (أي الثاني): علم الحساب والهندسة، والجغرافيا، والعرييات، واللغة الفرنسية؛ وفي الصف الثاني (أي الثالث): علم الجبر، وعلم المثلثات المستوية، والجبر والمقابلة، وتحديد الأراضي، وفن التاريخ الحربي؛ وفي الصف الأول (أي الرابع والأخير): فن المخروطيات، والحساب التقاضي، والحساب التكلمي، والميكانيكا، والفلك، وعمليات فن الرماية وحفر الأنفاق، وتعليم السكر، وعلم الاستحكامات.

ويمكننا أن نذكر من ذلك العرض أن المهندسخانات كانت البداية لمرحلة جديدة في الحياة التعليمية والعلمية لدى العثمانيين، إذ وضعت نظاماً جديداً يختلف عن النظم والمؤسسات التقليدية التي عرفناها عندهم من قبل. لأن المهندسخانات خرجت علينا بنظام توفقي بين الأسلوبين العثماني والغربي. وقد جاء في لائحة أعدت في عهد السلطان محمود الثاني "أن من احدى القواعد المعمول بها اليوم في المهندسخانات الأوربية أن الطالب ما لم يستكمل تعليمه ويتلقى الدروس المقررة عليه بالترتيب ثم يحصل على إجازته (شهادته) لا يُعد مهندساً، ولا يمكن استخدامه في عمل قط". وقد أقيمت "المهندسخانة البرية الهليونونية" هي الأخرى بما يتفق والأصول الأوربية. ومن ثم كان يشترط على المهندس لكي يمارس مهنته أن يحصل أولاً على الإجازة. والخلاصة أن العثمانيين وهم يقيمون المهندسخانات أيضاً كانوا - كما هو الحال في سائر الأمور الأخرى - يقيمونها في نطاق الإمكانيات المتاحة وبالقدر الذي ترضه الحاجة<sup>(٨٣)</sup>.

وكان قصد الدولة من إقامة تلك المؤسسات الجديدة هو قبل كل شيء إخضاع الجيش للنظام الحديث وتنشئة ضباط مجهزين بالتقنيات الحديثة دارسين للمهارات الفنية حتى لا ينهزموا أمام الجيوش الأوربية ولتمتلك الطاقة البشرية للقدرة على تلبية الاحتياجات العاجلة. أي أن الهدف الأساسي هو باصطلاح ذلك العهد "تنشئة الضابط الفني" (متفطن ضابط).

E. İhsanoğlu, *Başhoça İshak Efendi, ...*, s. 20-21. (٨٣)

وأول من تم تعيينه مدرساً أول على "المهندسخانة البرية الهمايونية" هو حسين رفقي طماني الذي عين قبل ذلك مدرساً في المهندسخانة، وكان له السبق بالترجمات والنقول التي قام بها في إدخال العلوم الحديثة إلى الدولة العثمانية وتقديم العديد من الكتب التي ظل تدريسها جاريةً سنوات طويلة ككتب أساسية في المهندسخانات والمدارس العسكرية الأخرى. وهو من بلاد القرم أصلاً، غير أننا لا نعلم متى وقد إلى استنبول. وظل منذ تأسيس للمهندسخانة عام ١٧٩٣م وتعيينه عليها وهو يعمل فيها بوظائف ودرجات مختلفة امتدت أربعة وعشرين عاماً حتى وفاته سنة ١٨١٧م. وفي عام ١٨١٦م بُعث أولاً إلى منطقة البلقان، ثم كُلّف بعد ذلك بترميم الأبنية المباركة في المدينة المنورة، وتوفي فيها أثناء عمله عام ١٨١٧م. وقد ظهر كثير من رجال العلم أمثاله ممن نبوا مكانة رفيعة في تطوير العلوم الحديثة ونقلها إلى الدولة العثمانية، فيد جيل واحد ظهر ابنه أمين باشا الذي كان له هو الآخر دور الريادة في إقرار التعليم الحديث داخل "المدرسة الحربية" (مكتب حربي) أي الكلية الحربية.

وقام حسين رفقي طماني بترجمة وتلّيف وطبع عدة أعمال، وكانت بولكيرها "رسالة اللوغاريتمات" التي ترجمها عام ١٧٩٣م، وتأتي هذه الأعمال بالترتيب على النحو التالي: أصول هندسة ١٧٩٧م، ومجموعة المهندسين ١٨٠٢م، وامتحان المهندسين ١٨٠٥م، وتلخيص الأشكال التي طبعت في استنبول ومصر بين علمي ١٨٠٠-١٨٢٣م. وله أيضاً عدداً ذلك: أصول انشأى طريق، ورسالة الارتفاع (ارتفاع رساله سي)، وجدول للقذائف (خمبره جدولي)، والمثلثات للمستوية (مثلثات مستويه) وغير ذلك. كما يوجد له كتاب آخر قام بترتيبه تلميذه المدرس الأول اسحاق افندي، واسمه "مدخل في الجغرافيا"<sup>(٨٤)</sup>.

والطماني هو الذي بدأ أول حملة نحو توليفة عثمانية غربية؛ فهو يمثل حلقة من الكتابة العلمية العثمانية التي انتقلت من صيغة العلم الاسلامي إلى العلم الغربي. فنراه يصرف النظر مثلاً عن كتاب "اشكال التأسيس" لقاضي زاده والذي يعتمد على هندسة أوقليدس ويعد واحداً من أهم كتب الرياضيات الدراسية عند العثمانيين كي يترجم بدلاً منه كتاب الرياضي الانجليزي بوني كاستل Bonny castle باسم *Euclid's Elements* في نفس الموضوع، ولهذا أخذت ترجمة الطماني المعروفة باسم (أصول هندسة) المكان الذي كان يحتله كتاب قاضي زاده في المدارس سنوات عديدة. ويلفت أنظارنا هذا الوضع أيضاً في الكتاب المعروف باسم "مدخل في الجغرافيا"

(٨٤) لتعرف على أعمال الطماني انظر: E. İhsanoğlu, *a.g.e.*, s. 14-15.

الذي طبعه اسحاق أفندي؛ إذ نلاحظ أن الطماني رتبته طبقاً للنموذج البطلميوسي القديم حيث "الأرض هي مركز الكون". والخلاصة أن الطماني وضع عدداً من الترجمات لنسخ أوربية معلة عن نسخ أخرى كان يجري تدريسها عند العثمانيين وليست غريبة عليهم. أما سيد علي بك الذي خلفه معلماً أول للمهندسخانة فقد ترجم إلى التركية كتباً وضعت بكاملها عن العلوم الإسلامية التقليدية<sup>(٨٥)</sup>، فكانت هي التي لها الثقل في التعليم داخل المهندسخانة. ولم يتحقق تدريس العلوم والفنون الحديثة التي ظهرت في أوروبا في المهندسخانات العثمانية والتركيز عليها وعدم العودة مرة أخرى إلى العلوم التقليدية إلا بعد أن أصبح اسحاق أفندي المعلم الأول للمهندسخانة.

فقد تم تعيين اسحاق أفندي معلماً أول عام ١٨٣٠م، ومنذ ذلك بدأ للرجل عهداً جديداً في مناهج تعليم المهندسخانة، وحفز حركة التحديث في الجانب التنظيمي والجانب العلمي على حد سواء. واسحاق أفندي الذي ظل يعمل معلماً أول في المهندسخانة البرية الهلاليونية منذ عام ١٨٣٠م حتى وفاته (١٨٣٦م) هو - حسبما توصلنا إليه - يهودي اعتدى إلى الاسلام في سن مبكرة. فقد أتم تعليمه المدرسي، والتحق طالباً بالمهندسخانة البرية الهلاليونية، كما كان يعمل إلى جانب ذلك مترجماً في قلم الديوان الهلاليوني<sup>(٨٦)</sup>.

وإلى جانب التجديدات التي أدخلها اسحاق أفندي على النظام التعليمي في المهندسخانة فإن الشهرة التي حظي بها كانت في الأساس لحركة الترجمة التي أطلقها في مجال العلم الحديث. فقد قام خلال الفترة الواقعة بين ١٨٢٦-١٨٣٤م بأعداد عشرة كتب تقع في ثلاثة عشر مجلداً كانت تشكل الكتب المدرسية الأساسية في العلوم الطبيعية. وهذه الكتب التي أعدها خلال فترة وجيزة من المصادر الأوربية بطريق النقل والاقتباس كانت لها الزيادة في بدء تعليم العلم الحديث داخل المهندسخانة. كما أن المصطلح الذي استخدمه اسحاق أفندي في كتبه يحتل هو الآخر مكانة متميزة في تطوير اللغة العثمانية كلفة للعلم. إذ نلاحظ حرصه - قدر الامكان - على استخدام المصطلحات العثمانية رغم اعتماده على المصادر الأجنبية في كتبه، كما أثر في بعض الحالات عند صعوبة ترجمة المصطلح استخدام اللفظ الأجنبي حتى ساهم بترجمات هذه في وضع المصطلح العلمي للعثماني.

وعدا كتابيه اللذين أدهما عندما كان يعمل مترجماً في الديوان الهلاليوني (١٨٢٤-١٨٢٩م) تحت عنوان: "ركز ونصب الخيام" و "تحفة الأمراء في حفظ القلاع" فإن مجموع كتبه الأخرى

(٨٥) نفسه، ص ٨٥.

(٨٦) نفسه، ص ٩.

أعدها أو وضعها عندما كان معلماً أول في المهندسخانة. فقد كانت أولى أعماله خلال تلك الفترة هي قيامه بترتيب وطبع كتاب استاذ الطماني المعروف بام "مدخل في الجغرافيا" عام ١٨٣١م، ثم أعقب ذلك بطبع كتابه هو المعروف باسم "أصول الصياغة" (بين ١٨٣١-١٨٣٣م) الخاص بصبب المدافع والذي ظل تدريسه مستمراً لسنوات طويلة في المهندسخانات. وقال اسحاق أفندي إنه ترجم هذا الكتاب بالاستفادة من الكتب الفرنسية.

أما الكتاب الكبير الذي يقع في أربعة مجلدات وكان السبب وراء الشهرة التي حظي بها عن جدارة فهو "مجموعة العلوم الرياضية" (مجموعة علوم رياضيه) التي جمعها من كتب العلوم الأوروبية في ذلك العهد، وطبعها في استنبول من عام ١٨٣١-١٨٣٤م ثم أعيد طبعه في القاهرة سنة ١٨٣٦م. وإذا ألقينا نظرة فاحصة على أدبيات العلوم العثمانية التي نشرت حتى ظهور ذلك الكتاب لوجدنا أنه الكتاب الأول الذي جمع بين نصوص متعددة في العلوم الطبيعية والرياضية كالرياضيات والفيزياء والكيمياء والفلك والأحياء والنبات والحيوان والمعادن. ومصادر الكتاب هي الكتب المدرسية التي كان يجري تدريسها في المدارس الفنية العسكرية في أوروبا، مما يدلنا على أن التعليم الفني في المؤسسات العسكرية العثمانية كان قريباً من مستوى التعليم الفني الذي يماصره في أوروبا.

ويوجد لاسحاق أفندي عدا ذلك كتابان، كل واحد منهما في مجلد، أحدهما هو "أصول الاستحكامات" (أصول استحکامات) (١٨٣٤م)، والثاني هو "عكس المرايا في أخذ الزوايا" (١٨٣٥م)، كما يوجد له قواعد الرسومات "قواعد رساميہ" الذي لا زال مخطوطاً. ويظهر من ذلك أن الرجل كان من أهم الوجوه التي ساهمت في إدخال العلم الغربي الحديث إلى الدولة العثمانية، واستطاع بتأثيره في إقرار المفاهيم العلمية الحديثة بوجه خاص وجهوده الواسعة في وضع المصطلح العلمي العثماني أن يتبوأ مكانة متميزة في تاريخ العلم والثقافة عند العثمانيين<sup>(٨٧)</sup>.

ولما جرى إلغاء أوجاق الإنكشارية عام ١٨٢٦م وتشكل بدلاً منه "جيش الصلكر المنصورة المحمدية" زادوا في عدد طلاب المهندسخانة إلى مائة طالب لمواجهة احتياجات ذلك الجيش من الضباط. وخلال عهد التنظيمات تقرر إقامة بناء جديد ضخم للمهندسخانة البرية للهمايونية عام ١٨٤٧م، ثم جاء في اللائحة التنظيمية الجديدة التي أعدت لها على أيام نظارة بكر باشا ودخلت

(٨٧) نفسه، ص ٣٩-٤٣.

حيز التنفيذ عام ١٨٤٨م أن تتحول تلك المهندسخانة إلى مدرسة تقوم على تخريج المدفعيين ومهندسي العمارة. فافتقروا لهذه المدرسة الطلاب المتفوقين بينما ظل الآخرون للدراسة في المهندسخانة كمرحلة إعدادية، ثم ولقوا بعد ذلك أيضاً على جعل الذين أتموا تلك المرحلة الإعدادية يتفوق يواصلون تعليمهم العالي في فصول المدفعية أو الاستحكامات.

وفي عام ١٨٧٠م بدأت المهندسخانة نشاطها التعليمي في مبنى المهندسخانة القديمة في (خاليجي أوغلي) للذي أمر السلطان عبد الحميد الثاني بترميمه من جديد بعد أن كانت تمارس نشاطها في صفوف المدفعية والاستحكامات داخل "المدرسة الحربية" في (ماجقه). وفي عام ١٨٨١م قلموا بتشكيل صف جديد عرف باسم "الصف الممتاز" إلى جانب صفوف "الأركان الحربية". وكان البرنامج التعليمي لأربع سنوات، فزاد إلى خمسة، وكانوا كل عام يأخذون من يريد استكمال التعليم العالي من طلاب الصف الأخير في للمدرسة الحربية والمستعدين منهم لتعلم اللغات الأجنبية إلى هذا الصف الخلمس. وفي عام ١٩٠٠م انخفضت مدة التعليم في المهندسخانة، وتحولت مدرسة المدفعية فيها إلى مدرسة مهنية تماماً تتبع المدرسة الحربية<sup>(٨٨)</sup>.

وتدلنا إحدى العبارات الواردة في قانوننامه المهندسخانة البرية الهمايونية التي أصدرها السلطان سليم الثالث عام ١٢٢١هـ/ ١٨٠٦م على مدى اهتمام رجال الدولة العثمانية بالعلم، وتكشف لنا بوضوح أن الهدف المرصود لذلك النوع من التعليم هو - من حيث الأساس - الجانب العسكري؛ إذ نقول: "إن الهدف من المهندسخانات الهمايونية التي أقيمت قبل ذلك هو نشر الفنون البرية والبحرية كالهندسة والحساب والجغرافيا وتعلم وتعليم ما يلزم الدولة من الصناعات الحربية، وإخراج ذلك من القوة إلى الفعل...". والدليل على ذلك أن الطلاب فور تخرجهم ضباطاً في تلك المؤسسة كانوا يلتحقون مباشرة بخدمة الجيش.

#### ب - للتعليم في مجال الهندسة المدنية

كان الضباط الذين يتخرجون في المؤسسات التي تمارس تعليم الهندسة العسكرية التي تحدثنا عنها يتولون عند الضرورة تلبية الاحتياجات المدنية (ولا سيما أعمال قياس الأراضي وإعداد الرسوم والمخططات لأعمال البناء). غير أن هذه الطلبات في الحياة المدنية كانت تأتي في الغالب من كبار رجال الدولة، ولم تكن الحاجة ماسة إلى أعمال الهندسة المدنية في عموم المجتمع. كما

(٨٨) V.Z. Dümer, "Mühendishâne-i Berri-i Hümayun", ...

أن مباني الأوقاف والجهات الرسمية كانت تخضع لرقابة الدولة؛ ومن ثم يجب أن نفرق بينها وبين المباني المدنية.

ولم تكن الدولة قد أقامت حتى للربع الأخير من القرن التاسع عشر مؤسسة تضطلع بتخريج المتخصصين في تقديم الخدمة في مجال الهندسة المدنية في البلاد على النظام الحديث. غير أن التقنيات الحديثة التي توالى ظهورها على امتداد القرن التاسع عشر ووجدت ساحة واسعة للتطبيق فوق أراضي الامبراطورية العثمانية اعتباراً من النصف الثاني من ذلك القرن، وكذلك المنشآت الصناعية التي كانت تعمل بالبخار ثم بالطاقة الكهربائية فيما بعد، والمصانع الصغيرة وخطوط التفراف والمسك الحديدية والطرق والانشاءات قد ضاعفت الحاجة للمجالات الهندسية داخل أراضي الامبراطورية. واجتهدت الدولة في مواجهة تلك الحاجة بالإستعانة بالمهندسين العسكريين من جانب، وبالخبراء الأجانب أو بغير المسلمين ممن درسوا في أوروبا من جانب آخر، وقامت في الوقت نفسه بإقامة بعض المدارس عند الحاجة لتخريج متخصصين فنيين لأهداف مدنية على نطاق ضيق. وظهرت أولى النماذج في ذلك المجال في "مدرسة التفراف" (تفراف مكتبي) (١٨٦٠م)، والمدرسة التي أقيمت بجهود منحت باشا وعرفت باسم "مدرسة الصنائع" (صنائع مكتبي) (١٨٦٨م). ومن أهم خصائص تلك الأخيرة أنها جمعت بين الدراسة النظرية والتطبيق العملي، واستهدفت تخريج صناع مزودين بالمعارف والتقنيات الحديثة بدلاً من نظام التعليم التقليدي المبني على العلاقة للشخصية بين الأسطى والمبتدئ الذي كان جارياً في أنحاء الامبراطورية حتى ذلك اليوم. وكان التعليم في مدرسة الصنائع لمدة خمس سنوات داخلية ونهارية، وتضم أقسام الحدادة والخيطة والأحذية والميكنة والسباكة والنجارة وتجليد الكتب والعمارة وغير ذلك.

وقد بدأ تعليم الهندسة المدنية عند العثمانيين مع ظهور "مدرسة الهندسة المدنية" (ملكه مهندس مكتبي) التي فُتحت كقسم من [الجامعة] "دار الفنون السلطانية" (دار الفنون سلطاني) التي بدأت نشاطها داخل "مدرسة غلطة سراي السلطانية" (غلطه سراي سلطانيسى) خلال العام الدراسي ١٨٧٤-١٨٧٥م، ثم عُرِفَت تلك المدرسة فيما بعد باسم "مدرسة الطرق والمعابر" (طرق ومعابر مكتبي). وأخذت على عاتقها برنامجاً يراعي احتياجات البلاد والمجتمع بدلاً من الاقتصاد على تدريس العلوم الطبيعية والرياضية؛ فكان ذلك للبرنامج موقفاً لتخريج المهندسين للقادرين على الاضطلاع بنشاط الإعمار الذي أقيمت عليه الدولة في أراضيها، والقيام بالعمل بوجه خاص في مجال المواصلات. وقد استخدمت الدولة كل خريجها من الطلاب موظفين رسميين تابعين

لوزارة المرافق العامة (نلقاه نظارتی). وكانت مدة الدراسة فيها أربع سنوات، وتخرجت أول مجموعة فيها عام ١٨٨٠، وكفوا جميعهم من غير المسلمين، واحتلوا مناصب رفيعة في الدولة. وبدلنا البرنامج التدريسي فيها على أنها كانت تقدم تعليماً هندسياً واسع النطاق. بينما كانت تتبعها مدرسة أخرى كان قد تم تنظيمها لتدريس الهندسة بمستوى أقل درجة، وعُرفت باسم (قوندوكتور مكتبی)<sup>(٨٩)</sup>. وفي عام ١٨٨١م قدمت مدرسة الطروق والمعايير للدفع الثانية من خريجيه، ثم لم تثبت أن نقلت نشاطها إلى مدرسة هندسة مدنية جديدة قيمت بعد ذلك التاريخ تحت اسم "مدرسة الهندسة المدنية" (ملكيه مهندس مكتبی) عام ١٨٨٤م، وذلك تحت الرقابة التامة للدولة وبلاستفادة من التجارب المكتسبة في مجال التعليم الهندسي.

وكانت مدرسة الهندسة المدنية عند قيامها تتبع من ناحية الادارة نظارة الطوبخانه (طوبخانه نظارتی) مثلها في ذلك مثل المهندسخانة البرية الهمايونية، بينما ترك أمر خريجيه ارقابة وزارة المرافق العامة (نلقاه نظارتی). وأصبحت على ذلك النحو مؤسسة تابعة للسلطة العسكرية، بينما يجري استخدام خريجيه في المجالات المدنية. ونصت اللائحة التنظيمية الخاصة بها والتي صدق عليها بارادة سنية مؤرخة في ٢٠ يونيو ١٨٨٤م على أن مدة الدراسة فيها أربع سنوات، ويلتحق بها مائة طالب. ولم تستطع تلك المدرسة أن تبدأ الدراسة إلا في أول نوفمبر ١٨٨٤م داخل احدى غرف المهندسخانة البرية الهمايونية. وفي خلال عام واحد أقاموا لها مبنى جديداً في تلك المنطقة، وكانت هناك المدارس الإعدادية التي قيمت خارج ولاية استانبول في اطار الاصلاح التعليمي الذي تصدى له السلطان عبد الحميد الثاني لتزويد مدرسة الهندسة المدنية بالتلاميذ، فلما وجدوا أن أعدادهم غير كافية لذلك أقاموا صفاً إعدادياً خاصاً بها مدته ثلاث سنوات. وعلى ذلك النحو أصبحت مدة الدراسة في مدرسة الهندسة المدنية سبع سنوات، في مبناها الجديد التابع أيضاً للمهندسخانة البرية الهمايونية، وواصلت نشاطها للتعليمي كمدرسة داخلية نهائية.

وتخرجت أولى دفعاتها عام ١٨٨٨م، والتحق كافة طلابها للعمل بوزارة المرافق العامة. أما في العام التالي فقد قام بعض خريجيه بفتح مكتب لهم في استانبول لممارسة العمل الحر، غير أن ذلك المكتب أغلق بعد مدة وجيزة لضعف حجم الطلب عليه، وهو أمر يدلنا على أن الحاجة إلى الخدمة الهندسية الخاصة كانت قليلة في المجتمع العثماني حتى خلال السنوات العشر الأخيرة من القرن التاسع عشر. وفي عام ١٩٠٩م انفصلت المدرسة عن الادارة العسكرية تماماً لتتبع وزارة

---

E. İhsanoğlu, "Dârülfünûn Tarihçesine Giriş II, Üçüncü Teşebbüs: Dârü'l-Fünûn-ı Sultani", ..... (٨٩)

المرافق العلمية، وتحول اسمها عندئذ إلى "مدرسة المهندسين العليا" (مهندس مكتب عالي)، وفي أوائل العهد الجمهوري تغير اسمها التركي قليلاً عام ١٩٢٨ مع احتفاظه بنفس المعنى السابق، إذ أصبح (يوكسك مهندس مكتبي)، وتحولت إلى مدرسة عالية ذات شخصية اعتبارية مستقلة، تدار بميزانية ملحقة. أما في عام ١٩٤٦ فقد جرى تحويلها إلى "جامعة استانبول للتقنية" (İstanbul Teknik Üniversitesi)، أي أن مدرسة الهندسة المدنية (ملكه مهندس مكتبي) هي التي تشكل الأساس لجامعة التقنية القائمة اليوم في استانبول، وهي التي اضطلعت بجهود ووظائف هامة في نقل التقنيات الحديثة واستخدامها في الامبراطورية العثمانية وفي جمهورية تركيا.

### ج - مدارس الطب

ترجع بداية التعليم الطبي الحديث في الدولة العثمانية إلى أوائل القرن التاسع عشر؛ ففي شهر شوال ١٢٢٠هـ (يناير ١٨٠٦م) أقيمت مدرسة للطب أخذت فكرتها من "المهندسخانة الجديدة" تحت اسم "مدرسة طب الترسانة" (ترسانه طبيه مى). وكان الهدف من إقامة تلك المدرسة هو أولاً تلبية الحاجة إلى الأطباء والجراحين في الأسطول داخل "الترسانة العائمة"، ثم العمل - وهو الأهم - على نشر التعليم الطبي في الأراضي العثمانية، وزيادة عدد الأطباء من رعايا الدولة<sup>(٩٠)</sup>. وكان التفكير أن يكون التدريس فيها بإحدى اللغات الأوربية كالإيطالية أو الفرنسية، كما تقرر أن يجري استيراد الكتب والأدوات اللازمة للعملية التعليمية من أوروبا. والأطراف من كل ذلك أنهم فكروا فوق هذا في شراء الكتب والدوريات الطبية التي تصدر شهرياً في كبريات المدن الأوربية مثل باريس وفيينا ولندن<sup>(٩١)</sup>.

وكانت تلك المدرسة هي الأولى في مجال الطب الحديث، وفتحت داخل الترسانة، غير أن نشاطها لم يدم طويلاً؛ فلم يمض عامان على تأسيسها حتى اشتعلت ثورة قباقجى، ثم أعقبها خلع السلطان سليم عن العرش وتولي السلطان مصطفى مكانه، ثم "حادثه الطمدار" (عَمْدَار وقعه سى) التي ظهرت عقب مدة قصيرة من حكمه قهرها ثمانية أشهر، ثم مقتل السلطان سليم الثالث وتولي محمود الثاني العرش، وغير ذلك من الأحداث العظام التي عصفت بالبلاد، مما يجعلنا نعتقد أن نشاط المدرسة توقف لثأءها. ونشهد خلال ذلك العهد ظهور شخصيتين بارزتين كان لهما الفضل في توجيه الطب الحديث عند العثمانيين، أولهما شاني زاده محمد عطاء الله أفندي

(٩٠) A.İ. Gencer, *Türk Denizcilik Tarihi Araştırmaları*, ..., s. 54-70.

(٩١) نفسه ص، ٥٩-٦٠.

(ت ١٢٤١هـ / ١٨٢٦م) الذي احتل مكانة متميزة في ألبينات الطب العثماني ونقل علم التشريح الأوربي. كما عُرف عنه أنه كان عالماً متعدد المواهب، يقف على اللغات الأوربية، ورجلاً موسوعياً يحيط بمعارف كثيرة، ولا سيما في الطب والرياضيات والميكانيكا والفلك والموسيقى والتاريخ. وله كتاب مشهور في الطب يقع في خمسة فصول تحت عنوان "خمس شاني زاده"، ويحتل مكانة هامة في ألبينات الطب العثماني، إذ كان له الفضل في إدخال علم التشريح الحديث إليه<sup>(٩٢)</sup>. أما الشخصية الثانية فهو الحكيمباشي مصطفى بهجت أفندي واضع أسس التعليم الطبي الحديث في الامبراطورية العثمانية<sup>(٩٣)</sup>.

فقد كانت هناك مدرسة للطب فتحت داخل الترسانة، وبعدها بعشرين عاماً تقريباً، أي في سنة ١٨٢٧م وقّعت محاولة لتأسيس مدرسة للطب الحديث في استانبول تحت اسم "دار الطب العلمرة" (طبخانه عامره) بريادة مصطفى بهجت أفندي بغية تلبية حاجة الجيش إلى الأطباء والجراحين. وإدراكاً منه لأهمية اللغة الأجنبية في تعليم الطب فقد أشار بادراج دروس اللغة الأجنبية في المقررات التعليمية للطلاب في "دار الطب" (طبخانه) وفي "دار الجراحة" (جراحخانه) حتى يتعرفوا على اللغات الأوربية (كانت الإيطالية أولاً ثم الفرنسية). ومن خلال تلك البرامج التعليمية تقررّت الأسس الجديدة للتعليم الطبي عند العثمانيين، والتي ستستمر حتى إعلان "التنظيمات الخيرية". ومن بين تلك الأسس أن يكون للمدرسة (خوجه) واحد ومعلمان، ويكون اختيار الخوجه من بين المسلمين بصورة قاطعة، ويكون الطلاب من المسلمين، أما المعلمان فيراعى أن يكونا هما الآخرين من المسلمين، وإذا تعذر ذلك فلا بأس أن يكونا من غير المسلمين، وأن تقوم المدرسة على تخريج الأطباء والجراحين للجيش، وتكون لغة التدريس هي الفرنسية.

(٩٢) A.Kazancıgil-B. Zülfiyar, XIX. Yüzyılda Osmanlı İmparatorluğunda Anatomi ve Şanizade, ...

(٩٣) حصل مصطفى بهجت أفندي العلم في المدارس العثمانية، وعمل إلى جانب وظيفة الحكيمباشي بالقضاء العادي وقضاء العسكر، وتوفي في ٣٠ أبريل ١٨٢٤م عندما كان قلبي عسكر الروملي. وله تأليف وترجمت في الطب، ولا سيما لقاح الجدري ومرض الكوليرا وأعراض الأطفال ومرض الزهري، وفي الفسيولوجيا. فقد ترجم عن علماء أوروبا المعاصرين في التاريخ الطبيعي والتزياء وفلسفة الطبيعة، ومن هذه الترجمات إلى التركية كتاب العالم والمفكر الفرنسي الشهير بوفون (١٧٠٧-١٧٨٨م) المعروف باسم التاريخ الطبيعي (استمر نشره من عام ١٧٤٩ حتى ١٧٨٨م)، وكتابه أيضاً المعروف باسم *Epoques de la Nature* الذي ترجمه تحت اسم (معرفة أرض). كما ترجم عن بوفون قسم الحيوان من كتابه *Histoire de la Terre* وقام كذلك بترجمة قسم كبير من الكتب الفلسفية المعروف باسم *Contemplation de la Nature* للسويدي شارل بونيه تحت عنوان (مطالعة طبيعية) (١٧٦٤م) انظر: F. N. Uzluk, *Hekimbashi Mustafa Behcet*, .

وبدأت دار الطب نشاطها في حي (شهرزاده باشي)، ثم أعقبها افتتاح دار الجراحة العامة في ٢٩ يناير ١٨٣٢م داخل أبنية قائمة في حديقة (كلخانه) للملاصقة لسراي طوب قايي. ثم لم تلبث دار الطب أن نقلت هي الأخرى في نفس العام من مكنتها في (شهرزاده باشي) إلى مباني دار الجراحة، وأعيد تنظيمها من جديد، ودعي للتدريس فيها من فرنسا الجراح (ساد دي غاليري Sat de Gallière) إلى جانب بعض الأطباء الأوروبيين، ثم جرى تعيينه معلماً ومديراً للمدرسة. وفي عام ١٨٢٨م تم دمج هاتين المدرستين في مدرسة واحدة عرفت باسم "مدرسة الطب" (مكتب طبيه)، واستمرت تواصل نشاطها حتى جرى نقلها إلى المبنى الجديد في (غلطه سراي) عام ١٨٣٩م. وكان يوجد على رأس المدرسة طبيب نمساوي شاب هو (س. امبرواز برنارد) جرى تعيينه آنذاك، ثم تغير أيضاً اسم المدرسة ليصبح "المدرسة الشاهانية للطب الشرعي" (مكتب طبية عدلية شاهانه). ومما يلفت الأنظار أثناء وجود الدكتور برنارد وقوع بعض التغيرات في الجانب التربوي أكثر من جانب التعليم الطبي. وكان نظام اجتياز الفصل الدراسي أو المواد الدراسية الجاري تدريسها في المؤسسات للتعليمية العالية هو نظام التسلسل (سلسلة) فكان يعوق تخريج الطلاب ويحد في الوقت نفسه من أعدادهم رغم طول المدة. وفي زمن نظارة الدكتور برنارد (١٨٣٩-١٨٤٤م) تم لأول مرة تشكيل صفين في المدرسة، أحدهما لمن يعرف الفرنسية من الطلاب، والثاني لمن لا يعرفونها، ووجدوا أن هناك طلاباً لا زالوا يدرسون المدة الدراسية المقدرة في مدرسة الطب بأربع عشرة سنة دون أن يتخرجوا فقاموا بتفريجهم تبعاً لدرجاتهم صيادلة وجراحين أو أطباء. واعتبروا العارفين للفرنسية هم طلاب الصف الأول، أما من لا يعرفونها فهم طلاب الصف الأدنى، وأجبروهم على تعلمها هناك. وأدى هذا الوضع إلى أن يكون التدريس في المدرسة بكامله باللغة الفرنسية. وهناك مسألة أخرى ذات أهمية وهي أن الدراسة في مدرسة الطب كانت مقصورة على الطلاب المسلمين وحدهم (هناك بعض الرعايا من غير المسلمين الذين دخلوا إلى الاسلام درسوا فيها)، ومع إعلان التنظيمات الخيرية عام ١٨٣٩م أصبح في وسع الطلاب من الرعايا غير المسلمين أن يلتحقوا بها هم الآخرون. وهذا الوضع سوف يكتسب أهمية خاصة - كما سنرى في المستقبل - في مسألة تترك التعليم الطبي. ومن الخصائص الهامة الأخرى لتلك المرحلة أن الفرنسية والمواد التقليدية كالعقائد الدينية وعلوم العربية كان يجري تدريسها معاً في صفوف البدلية ضمن البرنامج الذي وضعه مصطفى بهجت أفندي، فلما جاء الدكتور برنارد اقتصر في برنامجه على تدريس الفرنسية وحدها إلى جانب الدروس المهنية.

غير أن الإلزام بالتدريس بالفرنسية أدى إلى تضائل عدد الطلاب المسلمين في المدرسة مع مرور الوقت، بينما أدى على الجانب الآخر إلى زيادة أعداد الطلاب غير المسلمين الذين كانوا يتقنون للفرنسية بحكم البيئة التي عاشوا فيها. أضف إلى ذلك أن إقدام الدولة على إيفاد خريجي المدارس العالية إلى أوروبا لإتمام تعليمهم كان فرصة أُنحت للطلاب غير المسلمين الاستفادة من تلك النعمة أكثر من غيرهم<sup>(٩٤)</sup>. وإزاء قلة الخريجين من الأطباء وغلبة غير المسلمين بادر جمال الدين أفندي الذي عينوه ناظرًا للمدرسة الطبية عام ١٨٦٥م بوضع الأسس الأولى لمدرسة طب مدنية عرفت باسم (مكتب طبية ملكية) وأقيمت بعد ذلك لزيادة عدد الأطباء المسلمين في البلاد. وكان جمال الدين أفندي بحكم الوظائف التي تولّاها في العديد من الولايات يعرف أحوال البلاد عن كثب، فقام بتشكيل "صف ممتاز" في المدرسة لاختار طلابه من بين الشبان المتفوقين؛ وأدرج ضمن برنامجهم التعليمي دروس اللغات التركية والعربية والفارسية لتكون تلك الحركة هي الأولى على طريق تترك التعليم الطبي فيما بعد. فقد كان يرى أن تخريج أكبر عدد من الأطباء المسلمين منوط بمدى استخدام التركية لغتهم الأم في التدريس الطبي. وكان قريملي عزيز وحسين رمزي وثروت وإبراهيم لطفي وبكر صدقي من طلاب "الصف الممتاز"، وبذلوا جهوداً طيبة في تترك التعليم الطبي. وفي عام ١٨٦٦م بدأ الصف الممتاز نشاطه التعليمي داخل "مدرسة الطب الشاهانية" تحت اسم "مدرسة الطب المدنية" (مكتب طبية ملكية)، والميزة الأساسية فيها أنها تأسست لتخريج أطباء مدنيين يجري استخدامهم في الولايات، وليس في الجيش. كما تقرر أن تكون الدراسة فيها نهائية ومدتها خمس سنوات ويجري التعليم بالتركية. غير أنهم في نهاية السنوات الخمس زادوا مدة التعليم في سنة التخرج علماً آخر لتصبح مدة التعليم فيها ست سنوات، وجعلوا خريجها يتمتعون بنفس الحقوق التي يتمتع بها خريجو الطب العسكري. وقام الصف الممتاز مع أعضاء "الجمعية الطبية المدنية" التي شكلوها بنشر أول معجم طبي حديث بالتركية عام ١٨٧٣م، وعرف باسم (لغت طبية). وعلى الرغم من الاعتراض الشديد الذي أبداه بعض الأطباء غير المسلمين ممن يؤيدون التدريس باللغة الفرنسية بدلاً من التركية فقد بدأ التدريس في نفس العام بالتركية داخل مدرسة الطب الشاهانية نفسها<sup>(٩٥)</sup>.

(٩٤) للتعرف على نسبة الطلاب المسلمين وغير المسلمين الموقدين إلى فرنسا انظر:

A. Şişman, *Tanzimat Döneminde Fransa'ya Gönderilen Osmanlı Öğrencileri (1839-1876)*, ..., s. 22.

E.İhsanoğlu-M.Keçar, "Aynı Münasebetle İki Nutuk: Sultan II. Mahmud'un Mekteb-i Tıbbiye (٩٥)

Ziyaretinde İrad Ettüğü Nutkun Hangisi Doğrudur?", ...; E.İhsanoğlu - F. Günergun, "Tıp eğitiminin Türkleşmesi Meselesinde Bazı Tespitler"...

وفي مواجهة التزايد المستمر في عدد الطلاب انفصلت مدرسة الطب المدنية عن مدرسة الطب العسكرية (عسكري طبيه) إلى مبنى آخر بجوار حي (آخر قايى)، ثم لم تلبث بعد مضي عشر سنوات أن ضاق عليها هذا المكان أيضاً، فانتقلت في عام ١٨٨٣م إلى مبنى آخر اشتروه في حي (قلدرغه). ثم أضفوا إليها عدداً من العيادات، فتوسعت المدرسة إلى أن مجموعها عام ١٩٠٩م مع مدرسة الطب العسكرية (مكتب طبية عسكريه) ثم نقلوها إلى (حيدر باشا). وفي عام ١٩١٥م جرى ربطها بدار الفنون، أي الجامعة، وتحولت إلى كلية للطب تتبع اليوم جامعة استانبول، وغدت بعد ذلك مصدراً لتزويد كليات الطب التي أقيمت في تركيا.

وفي إطار السياسة التعليمية والصحية التي انتهجها السلطان عبد الحميد الثاني وقعت بعض المحاولات لاقامة مدارس للطب في حواضر الولايات الكبرى عدا استانبول. غير أن المحاوله الوحيدة التي نجحت في ذلك الصدد هي "مدرسة طب الشام" (شام مكتب طبيه سى) التي أقيمت في ٣١ أغسطس ١٩٠٣م. والسبب في اقامتها في دمشق هو الحد من النفوذ الذي كان لمدرستين أجنبيتين في نفس المنطقة يؤلمان بتدريس الطب هناك، إحداهما فرنسية والثانية أمريكية. وجرى أثناء الحرب العالمية الأولى نقل تلك المدرسة إلى بيروت، فلما جرى احتلال الأخيرة عام ١٩١٨م أغلقت المدرسة، ثم عادت تمارس نشاطها في دمشق تحت اسم "معهد الطب العربي" في دولة سوريا التي قامت بعد الحرب. وكان لأدبيات الطب العثماني - الملى بالمصطلحات المبنية على التراث الطبي الاسلامي التقليدي بالإضافة إلى المصطلحات العثمانية الطبية المستمدة من جنود عربية - أثر واضح على التدريس في ذلك المعهد الذي عُرف بكلية الطب التي تتبع اليوم جامعة دمشق؛ وهي كلية الطب الوحيدة التي تمارس التعليم الطبي بالعربية في العالم العربي<sup>(١٦)</sup>.

#### د - المدرسة للحربية

أقدم السلطان محمود الثاني عقب إلغاء لوجاق الاكتشارية عام ١٢٤٢هـ/ ١٨٢٦م على تشكيل جيش جديد عُرف باسم "للسلكر المنصورة المحمدية"، ثم حاولت الدولة بعدها اقامة مدرسة عسكرية عام ١٢٤٨هـ/ ١٨٣٢-١٨٣٣م لتتشنه ضباط لهذا الجيش يكونون على علم باصول وتقنيات الحرب الحديثة. وكان الجيش حتى ذلك التاريخ يحاول مواجهة احتياجاته لهذا النوع من الضباط ممن تخرجوا في المهنسفانات (الضباط للقنوين)، غير أن قلة عدد هؤلاء

E.İhsanoğlu, "Suriye'de Son Dönem Osmanlı Sağlık Müesseseleri ile İlgili Bazı Notlar", ..., s.47-49. (١٦)

الضباط واختلاف تخصصاتهم كشف عن الحاجة إلى مدرسة عسكرية تتولى تنشئة هذا النوع منهم.

وكان التخطيط أن تكون المدارس العسكرية في أوروبا *Ecole Militaire* هي للنموذج الذي يحتذى، فقرر في عام ١٨٣١م أن تقام المدرسة في تكتة (دوغانجیلر)، إلا أن المحاولة لم تتحقق. وفي عام ١٢٥٠هـ/ ١٨٣٤-١٨٣٥م قاموا بترميم تكتة (ماچقه)، وجعلوا منها مدرسة تتسع لأربعمائة طالب، وطلقوا عليها اسم "المدرسة الحربية" (مكتب حربي)، وعينوا على رأسها نلق باشا الذي أكمل تعليمه في أوروبا وأجاد لغاتها<sup>(٩٧)</sup>. كما لم يغفلوا تزويدها بمكتبة ومستشفى وحمام وصيدلية ومطبعة وغير ذلك من المقتنيات، واشتروا لها الآلات والأدوات وكافة للتجهيزات من أوروبا<sup>(٩٨)</sup>.

ويختلف نظام التعليم في المدرسة الحربية عما هو متبع في الهيئات التعليمية ذات الأسلوب الحديث كالمهندسخانات ومدارس الطب؛ إذ تنقسم إلى ثمانية صفوف على شكل طوابير، ولكل واحد منها دروسه المستقلة عن الآخر. وبعد افتتاحها بعامين قام السلطان محمود الثاني بزيارتها في ٢ يولييه ١٨٣٥م، وقال وهو يستحث معلمها وطلابها إن مستقبل المدرسة موضوع تحت ضمانه الدولة. ثم قاموا باستقدام معلمين من المهندسخانة، وأعد تنظيم برنامجها التعليمي ورفعوا من مستواها. كما قام السلطان محمود بإفقاد بعض طلابها وضباطها للدراسة في فينا وباريس.

وكانت الرحالة الانجليزية السيدة باردو قد زارت المدرسة عام ١٢٥٢هـ/ ١٨٣٦-١٨٣٧م وقالت معيرة عن إعجابها بالمدرسة إنها تسير على النظام الأوربي وإن كان التعليم ليس على درجة جيدة رغم توفر الامكانات لذلك، وأرجعت السبب إلى الدعاية المغرضة من الروس. وقد اتفقت معها المصادر العثمانية أيضاً عندما أشارت إلى أن المستوى التعليمي للمدرسة لم يكن جيداً آنذاك، فالنتريش لا يجري بصورة منتظمة، والطلاب يدرسونه - كما هو الحال في النظام القديم - من كتاب معين، فإذا انتهى شرعوا في قراءة كتاب آخر في فن آخر. ولا يعرف أحد مدة استكمال الطالب لتعليمه أو زمن تخرجه. ولكن رغم كل ذلك كان تعليم المشاة وأعمال

(٩٧) تعلم المشير نلق باشا (١٨٠٤-١٥ سبتمبر ١٨٩٢م) شيخ الوزراء والقائد العام في "كلم للديوان الهمليوني". وعند إقامة المدرسة الحربية تم تكليفه بترجمة النظم والقطوعات اللازمة للتعليم والتربية العسكرية فيها، والقائم بتنفيذها بالفعل، ثم ترجمة الكتب الضرورية لتعليم وتدريب المشاة والخيالة إلى التركية. انظر:

A.N.Sinaplı, *Devlete, Milletle Beş Padişah Devrinde Kıymetli Hizmetlerinde Bulunan Şeyhül-vüzera, Serasker, Mehmet Namık Paşa*, ...., s. 17.

(٩٨) من الطريف أن يوجد بين تلك الآلات تلسكوب رصد بطول ٥ أمتار وقطر متر واحد، انظر:

Mehmed Esad, *Mirat-ı Mekteb-i Harbiye*, ...., s. 10.

الاستحكامات تجري بدقة بالغة. ولم يكن للمدرسة جدول ثابت، وكان في وسع ناظرها أن يقرر ما يراه مناسباً من للدروس<sup>(٩١)</sup>.

ولم يبدأ التنظيم المنظم في المدرسة الحربية إلا في عام ١٢٥٤هـ/ ١٨٣٨-١٨٣٩م عندما تولى نظارتها أمين باشا ابن حسين رقي الطماني أحد معلمي المهندسخانة الذي أكمل دراسته في أوروبا ثم عاد. فقد قام أمين باشا بتقسيم المدرسة إلى قسمين لأول مرة، إذ جعل القسم العالي فيها لمدة أربع سنوات، وأطلق عليه اسم "مدرسة الفنون الحربية" (مكتب فنون حربية)، أما القسم الأدنى فقد جعله لمدة ثلاث سنوات، وأطلق عليه اسم "مدرسة الفنون الإعدادية" (مكتب فنون إعدادية). وتقرر آنذاك تدريس الجبر والهندسة بين الدروس الأخرى، كما تقرر تدريس كتاب الطماني المعروف باسم (مجموعة مهندسين) في أحد الصفوف العالية. وكان للتدريس يجري كل يوم نظرياً وعملياً، فضلاً عما يقومون به من تدريبات عسكرية. وبينما كانت المدرسة تنتقل تماماً إلى النظام الأوروبي في التنظيم على أيام أمين باشا جرى في تلك الأثناء استخدام الموفدين إلى أوروبا إلى جانب الخبراء الأوروبيين أنفسهم في التدريس، وازداد بذلك عدد الهيئة التدريسية، وتحقق على الجانب الآخر تحديث المناهج التعليمية.

وفي عام ١٨٤٦م نقلت المدرسة من حي (ماجقه) إلى المبنى الجديد الذي يشغله اليوم المتحف الحربي في حي (حربية) بامستانبول. أما المبنى القديم فقد تركوه ليكون بمثابة القسم الإعدادي العسكري. وفي عام ١٨٤٨م قام ناظر المدرسة للكيماوي درويش باشا بوضع لائحة تنظيمية لها استلهمها من لائحة للمدرسة الفرنسية المعروفة باسم (سانت سير). وكانوا في عام ١٨٤٦م قد فتحوا داخل المدرسة الحربية صفّاً جديداً للأركان الحربية، وآخر عام ١٨٤٩م للبيطرة. ومع ظهور مدارس الرشدية العسكرية عام ١٨٧٥م جرى تصنيف التعليم العسكري على النحو التالي: (١) الرشدية، (٢) الإعدادية، (٣) للمدرسة الحربية، (٤) الأركان الحربية (الأكاديمية العسكرية)، كما شكلوا شعباً للتخصص إلى جانب ذلك كالخيالة والبيطرة والمنفعية. وفي عام ١٨٨٢م تم تعيين زكي باشا ناظراً على المدارس العسكرية فدخلت المدرسة الحربية في زمنه (١٨٤٩-١٩١٤م) تحت تأثير ألمانيا؛ ففي تلك الأثناء طلب السلطان عبد الحميد الثاني من ويلهلم الثاني بعض الخبراء العسكريين، وكان من بينهم البيكباشي فون در غولتز معلم التاريخ العسكري الذي منحه السلطان رتبة لباشوية وعينه مفتشاً على المدارس العسكرية. وأقيم غولتز باشا على

(٩١) Miss Pardoe, *The City of the Sultan, and Domestic Manners of the Turks in 1836*,...C. I, s.194-215

حملة إصلاح كبيرة في المدرسة، وحصل من السلطان عبد الحميد على فرمان بإقامة خمس مدارس جديدة خارج استنبول؛ في مناستر ودمشق وبغداد وأرزنجان وأدرنة. غير أن هذه المدارس لم تثبت أن أغلقت بين عامي ١٩٠٧-١٩٠٨م، ولم تبق إلا مدرسة استنبول وحدها. وخلال سنوات المشروطية الثانية (السناتور) (١٩٠٨-١٩٢٠م) تم تحت إدارة محمود شوكت باشا والضابط الركن البيكباشي وهيب بك الذي يبق فيه إزالة مظاهر الضعف والاحتلال التي جاءت بها المشروطية، واستمرت المدرسة تواصل نشاطها التعليمي من خلال صفين اثنين. ثم لم تثبت أن أغلقت أبوابها أثناء الحرب العالمية الأولى، ثم جرى دمجها عام ١٩١٩م مع مدرسة المنقبة (طوبجي حربيه سي) التي كانت تمارس نشاطها في مبنى للمهندسخانة القديم في (خاليجي لوغلي)، وتحول اسمها إلى "مدرسة الحربية المختلطة". غير أنها أغلقت مرة أخرى عند احتلال الاتليز استنبول. وفي عام ١٩٢٠م جرى فتحها في أنقرة في التكنات الموجودة في (عابدين باشا) تحت اسم "مركز تعليم مرشحي الضباط من مختلف الفئات" (صنوف مختلفه ضابط نامزلاري تعليمگاهي). وفي ٢٥ سبتمبر ١٩٢٣م أعيد نقلها من أنقرة إلى استنبول في مبنى الحربية القديم. وبعد مضي ثلاث عشرة سنة أعيد نقلها مرة ثانية إلى أنقرة في ٧ سبتمبر ١٩٣٦م.

### ٣ - اتجاه الدولة العثمانية نحو أوروبا من أجل التعليم

#### أ - إيفاد الطلاب إلى أوروبا للدراسة

بدأ اتجاه العثمانيين إلى إيفاد الطلاب للدراسة في أوروبا على أيام السلطان محمود الثاني، وكانت المرة الأولى عام ١٨٣٠م وتحت رعاية القائد العسكري خسرو باشا عندما أرسل إلى فرنسا للدراسة أربعة طلاب عثمانيين هم: حسين أفندي وأحمد أفندي وعبد اللطيف أفندي وأدهم أفندي الذين كانوا يدرسون في "الدائرة المدنية" في السراي على أن تكون نفقاتهم على حساب الدولة. وقام أربعهم بالدراسة هناك في المجالات العسكرية. وحتى إعلان فرمان التنظيمات عام ١٨٣٩م جرى اختيار ستة وثلاثين شخصاً جميعهم من المدارس العسكرية والمهندسخانات، وارسلوا إلى كبريات المدن الأوروبية، مثل لندن وباريس وفيينا لدراسة التقنيات الحديثة والعمل بعد العودة في المصانع العسكرية العثمانية والصناعات الثقيلة والورش التي تقوم بالانتاج التقني كالطوبخانة والبارودخانة والتوفنكخانه والفتنكخانه والدكومخانه وغيرها. وكان من بين هؤلاء الطلاب من جرى التفكير في تعيينهم مدرسين متخصصين في المدرسة الحربية التي فتحت حديثاً آنذاك.

وعقب إعلان التنظيمات الخيرية كان من بين الموفدين إلى أوروبا من شاعوا الدراسة في المجالات المدنية، كما حدث لأول مرة تطبيقاً للأفكار الجديدة التي جاءت بها التنظيمات أن جرى إيفاد عدد كبير من الرعايا غير المسلمين جنباً إلى جنب مع الرعايا المسلمين. وكانت تتفاوت النسبة من حين لآخر بين عدد المسلمين وغير المسلمين من الطلاب. وتم خلال الفترة الواقعة بين ١٨٤٨-١٨٥٦م إيفاد خمسين طالباً تقريباً إلى باريس وحدها، وارتفع ذلك العدد خلال الفترة الواقعة بين ١٨٥٦-١٨٦٤م إلى واحد وستين طالباً. وفي عام ١٨٥٧م أقاموا هناك مدرسة عثمانية عُرفت باسم (مكتب عثمانى) كان القصد منها الإشراف على الأعداد الكبيرة من الطلاب في باريس وتنظيم عملية تعليمهم. وظل كافة الطلاب العثمانيين في باريس يدرسون في تلك المدرسة حتى عام ١٨٦٤م. أما في الفترة الواقعة بين ١٨٦٤-١٨٧٦م فقد تم إيفاد ثلاثة وتسعين شخصاً إلى باريس وحدها ليقوم اثنتان وأربعون منهم بالدراسة في فروع العلم المختلفة وقضاء مدة التدريب العملي، أما الباقون وعددهم واحد وخمسون فكانوا للتدريب الحرفي. وفي ١٣ يناير ١٨٧٠م أوفدت الدولة إلى باريس عشرين طالباً من خريجي "مدرسة الصنائع" للدراسة في أفرع الفنون المختلفة. وعلى ذلك النحو زاد مع مرور الزمن عدد الطلاب الموفدين إلى أوروبا قبل عهد التنظيمات وعلى أيام السلطان محمود الثاني. ويتضح لنا أن التعليم في مجال الحرف والفنون التي يحتاجها المجتمع المدني أخذ هو الآخر مكانه ضمن تلك المحاولات بخلاف التخصصات العسكرية، وأن الطروحات الأولى في الحياة العلمية عند العثمانيين بدأ الاشتغال بها وإن كان في أضيق الحدود<sup>(١٠٠)</sup>.

وبدأ الطلاب الذين أنجزوا تعليمهم وعادوا في تولي المناصب المختلفة في دوائر الدولة، فكان منهم من صار صداراً أعظم أو وزيراً أو سفيراً، أو تولى القيادة في صفوف الجيش المختلفة، أو عمل مدرساً في المهندسخانة أو مدارس الطب والمدارس العسكرية أو غيرها، ومنهم من عمل مهندساً أو طبيباً أو مترجماً، أو عمل مديراً لأحد المتاحف أو المكتبات. كما ظهر من بين هؤلاء فنانون مارسوا الفنون الجميلة وتعاطوا للشعر والرسم والكتابة والأدب وغير ذلك. ومن ثم يمكن القول إن هؤلاء الطلاب كان لهم الأثر الأكبر في حركة التحديث خلال القرنين التاسع عشر والعشرين في المجالات التعليمية والعلمية والثقافية وفي أفرع الفنون المختلفة، وساهموا كذلك في نهضة الدولة العثمانية في المجالين التقني والصناعي. كما يمكن القول - في

(١٠٠) يمكننا أن نذكر من بين تلك الرسالة التي أعدها عام ١٨٥٥م جورج دي لاسودا (الكيميائي فلق بقاشا) في مجال الكيمياء.

مقابل ذلك - إن هؤلاء العائدين من أوروبا لم يقوموا في المؤسسات التعليمية والعلمية التي تولوا إدارتها بمحاولات لوضع أسس لانتاج معرفي جديد وتقاليد علمية محلية تركز على البحوث والدراسات<sup>(١٠١)</sup>. ولأجل هذا لم تكن للجهود المبذولة لتكوين "عقيدة علمية" كافية في العالم العثماني.

#### ب - افتتاح للمدرسة العثمانية في باريس

طلبت الحكومة العثمانية علم ١٨٥٥م من سفيرها في باريس جميل بك أن يقوم باعداد تقرير حول كيفية تنظيم شئون التعليم وأمور الضبط والربط للطلاب الموفدين إلى هناك. وتم بالتعاون مع وزارة التعليم الفرنسية إعداد مشروع حول تأسيس "مدرسة عثمانية" في باريس، وفتحت المدرسة بأمر السلطان عبد المجيد ورغبته في مبنى يقع في حي غرينل خارج حدود مدينة باريس في احتفال خاص في ٦ نوفمبر ١٨٥٧ تحت رعاية وزارة التعليم الفرنسية، وتم تعيين علي نظامي بك مديراً عليها بعد ترقيةه إلى رتبة عقيد. كما تشكلت لجنة تفتيش من سبعة أعضاء للإشراف على دراسة الطلاب<sup>(١٠٢)</sup>.

وكان الهدف من إقامة تلك المدرسة هو متابعة قيام الطلاب العثمانيين في باريس بدراساتهم في مختلف المدارس الفرنسية وضمان استكمالهم لتعليمهم في الأدب والعلوم. وكان التفكير أثناء تأسيس المدرسة أن تكون مدتها ثلاث سنوات، وفي السنة الأولى كان الصف الأول هو الذي يجمع الطلاب القلائد حديثاً من استنبول، ومن ثم كان بمثابة صف الإعداد، يدرس فيه الطلاب أولاً اللغة الفرنسية والدروس العملية، فضلاً عن الاصطلاحات التقنية والتاريخ والجغرافيا والحساب والرسم. أما في العامين الثاني والثالث فيجري تقسيم الطلاب إلى شعبتين عسكرية ومدنية، يدرسون فيهما مواد تشبه مواد الصف الأول مع الارتفاع بالمستوى.

وينقسم طلاب المدرسة العثمانية إلى قسمين: داخلي وخارجي، وطلاب القسم الداخلي هم الذين يدرسون في المدرسة ويبيتون في داخل مبناها، أما طلاب القسم الخارجي فهم الذين يدرسون في إحدى المدارس الفرنسية بينما يبيتون في المدرسة العثمانية أو يقيمون في الخارج في أحد البنميونات ويدرسون في مدرسة أخرى ويبيتون في نفس الوقت في تلك المدرسة. وكان عدد طلاب القسمين يتفاوت بين اثنين وثلاثين إلى أربعين طالباً، تجري عملية تعليمهم على أيدي معلمين عثمانيين وفرنسيين. وفي سبتمبر ١٨٦٥م أصدر المجلس العسكري الاستشاري (دار

E.İhsanoğlu, "Tanzimat Öncesi ve Tanzimat Dönemi Osmanlı Bilim ve Eđitim Anlayışı...", s. 375. (١٠١)

A. Şişman, "Tanzimat Döneminde Fransa'ya Gönderilen Osmanlı Öğrencileri (1839-1876)", s. 32-33. (١٠٢)

لشوراي عسكري) قراراً بإلغاء المدرسة العثمانية، بدعوى أنها لم تستطع حتى ذلك التاريخ للقيام بواجبها في تخريج طلاب مزودين بالعلم إلى الدرجة التي كانت تؤمل فيها، وضعف المردود التعليمي بسبب العقبات التي نجمت عن كبر سن الطلاب الموقفين إليها. أضف إلى ذلك أن استانبول كانت تضم مدارس يمكنها القيام بما تقوم به المدرسة العثمانية (مثل المدرسة الحربية)، ومن ثم رأوا أنه يمكن عند الضرورة إرسال الخريجين من تلك المدارس ممن يجيدون اللغات الأجنبية ودرسوا العلوم إلى أوروبا لرفع مستواهم الدراسي، وعليه تقرر إغلاق المدرسة العثمانية، لا سيما بعد أن ارتفعت نفقاتها إلى مبلغ ضخمة<sup>(١٠٢)</sup>.

#### خامساً: نظرة العثمانيين للتعليم والعلم إبان عهد التجديد

##### ١ - مفهوم التعليم والعلم قبل عهد التنظيمات

يمكننا النظر إلى التعليم قبل عهد التنظيمات الخيرية، أي في الفترة التي اعتبرت البداية لعهد التجديد في الحياة العلمية والتعليمية عند العثمانيين (أواخر القرن الثامن عشر والنصف الأول من القرن التاسع عشر) من خلال مجموعتين، هما التعليم المدرسي التقليدي، والتعليم التقني العسكري (أي المهندسخانات والمدارس الطبية والعسكرية).

ظلت المدارس التقليدية تواصل وظيفتها التعليمية منذ قيامها حتى العهد الذي نتحدث عنه وهي تسير على خط وبمستوى واضحين، وقامت على تخريج الطلاب وتلبية احتياجات المجتمع في المجالات الدينية والعلمية. ولأنها كانت تحصل على نفقاتها من الأوقاف فقد حظيت بالاستقلال عن الدولة في الجانب المالي. ورغم ذلك كان لموظفيها من رجال الهيئة العلمية (شيخ الاسلام وقاضيا الصكر والمفتي والمدرسون والقضاة والأئمة والوعاظ وغيرهم) تأثيرهم الواضح على أفراد الشعب، باعتبارهم الممثلين نوعاً ما لسياسة الدولة وفكرها الرسمي.

ولهذا السبب اهتمت الدولة دائماً بالمدارس (التقليدية) وبالنظام التدريجي المعروف فيها، وحرصت على عدم التدخل في شئونها. ولكن الهدف الأصلي من المدارس أو التعليم المدرسي التقليدي كان يتفق وأهداف العلم الاسلامي التقليدي، أي تنشئة "المؤمن العارف" والمسلم القادر على حماية الاسلام من الهجمات الفكرية التي قد تقف من الخارج.

أما للمؤسسات التي ظهرت في إطار الإصلاحات العسكرية التي بدأت في القرن الثامن عشر ثم أخذت تتقدم وهي تقوم بوظيفة التعليم العسكري فقد ساعدت - لا شك - على ظهور فهم

A. Şişman, *op.cit.*, s. 73-74. (١٠٢)

جديد للتعليم يختلف عن التعليم العثماني التقليدي. ففي هذا النوع من التعليم الجديد والفهم العلمي والتعليمي الذي صاحبه ورأينا تطبيقاته الأولى في المهندسخانات يخرج علينا بشكل بارز "اتجاه" بالتحول عن الشرق أي عن التقليد الإسلامي إلى التقليد الغربي. وفي هذا الاتجاه كان الفهمان يميزان في البداية متواكبين، حتى جاء النصف الثاني من القرن التاسع عشر ليتقاطع الخطان، ويمتد الأمر حتى ظهور الصدام بين (الجديد والتقديم) و(العلم والدين).

ولا شك أن المهندسخانات التي اعتبرناها النواة الأولى للمؤسسات التعليمية على الطراز الغربي إنما تمثل في بعض جوانبها النماذج الأولى على التوليفة العثمانية الغربية. ومن أبرز الأمثلة التي تكشف لنا عن مدى الاهتمام بالعلم في عهد السلطان سليم الثالث والتوجه من الشرق إلى الغرب ما جاء في السيرة الذاتية للسيد مصطفى أفندي الذي درس في المهندسخانة ثم عمل فيها بعد التخرج معلماً للرياضيات؛ إذ يقول: "ها هي حياة الفنون التي عشقتها وامتازت بها تلك الديار (أوروبا)" فقد تعلم الفرنسية حتى يتزود بالعلوم والمعارف التي كان يتحرق شوقاً لمعرفةا ويشبع رغبته الجامحة في مطالعة كتب العلوم الفرنسية. ويمكننا أن نشهد بوضوح مرحلة الانتقال من الشرق إلى الغرب هذه والتي ظهرت عند السيد مصطفى أفندي من خلال المقارنة بين البرنامج التدريسي الخاص بالمهندسخانة البرية الهامبورنية خلال الأعوام الأولى من تأسيسها، وفي طباعة الكتب التي تقررت فيها، ثم في التغييرات التي وقعت في الأعوام التالية. فقد كانت الرياضيات والفلك اللذان يجري للتركيز عليهما في المهندسخانات خلال مراحل التأسيس يتم تدريسهما اعتماداً على المصادر الإسلامية وحدها دون اللجوء إلى مصادر أوروبية، أما عندما أصبح حسين رقي الطماني معلماً أول في سنة ١٨٠٦م ثم جاء من بعده اسحاق أفندي معلماً أول هو الآخر فقد كثرت أعداد الكتب المترجمة عن اللغات الأوروبية، مما يدلنا على مرحلة الانتقال التي نتحدث عنها.

ويظهر لنا من العبارة التالية أن الهدف الأساسي من إقامة المؤسسات التي تمارس التعليم التقني العسكري هو النهوض بالجوانب العسكرية؛ إذ تقول: "إن نشر العلوم البرية والبحرية في المهندسخانات كالهندسة والحساب والجغرافيا وتعليم الصناعات الحربية يعد من الضرورات اللازمة للدولة العلية وإخراجها من القوة إلى الفعل...". والخلاصة أنهم كانوا يعبرون عن ذلك الهدف بأنه بليجاز تتشبه "ضابط في" (متفهم ضابط).

وَقَرَّرَ السلطان محمود الثاني في اقامة مدارس حديثة لتحقيق الإصلاحات التي أقدم عليها في إدارة الدولة خلال الأعوام الأخيرة من حكمه، ومواجهة الحاجة إلى نوع من "الموظفين المستعيرين" اللازمين للعمل في النظارات التي تشكلت حديثاً، أي إلى الموظفين المتقنين. ولهذا الغرض أقيمت أولاً مدرسة عُرفت باسم "مدرسة المعارف العلية" (مكتب معارف عليّه) عام ١٨٣٨م ومدة للتعليم فيها ثلاث سنوات. فكان للموظفون الشباب في دوائر الباب العالي والدفتردارية ملازمين بمواصلة الدراسة فيها، حتى أقرت للدولة مبدأ عدم التوظيف في دوائرها الرسمية لغير الخريجين من تلك المدرسة. ومع زيادة عدد مدارس الرشدية في استانبول وغيرها من الولايات الأخرى، وارتفاع مستوياتها تحولت مدرسة المعارف العلية إلى مؤسسة تقوم بالتدريس لمدة سنة لخريجي مدارس الرشدية لتأهيلهم للحياة الوظيفية. وعلى ذلك النحو وُضِعَتْ مدرسة المعارف العلية في شكل جديد تحت اسم "مدرسة الأقاليم" (مكتب أقاليم)<sup>(١٠٤)</sup>. غير أن عدم تحقق النتيجة المرجوة منها جعلتهم يزدون مدة الدراسة فيها إلى ثلاث سنوات، وغيروا اسمها فجعلوه "مخرج الأقاليم" (مَخْرَج أقاليم). ثم لم تلبث تلك المدرسة أن ألغيت هي الأخرى بعد دمجها عام ١٨٧٧م مع الصفوف الإعدادية لمدرسة الإدارة المدنية (مكتب ملكيه).

## ٢ - مفهوم للتعليم والعلم خلال عهد التنظيمات

### أ- تبدل السياسة التعليمية

أعلن "فرمان التنظيمات" في الكلخانة يوم الثالث من نوفمبر ١٨٣٩م، متضمناً المبادئ الأساسية التي صيغت في مواد تكفل باسم الدولة الحقوق الأساسية والحريات الخاصة بالأهالي، مثل حماية الرعايا العثمانيين من مسلمين وغير مسلمين في الحفاظ على أرواحهم وأموالهم وأعراضهم، وعدالة جمع الضرائب، وتنظيم للخدمة العسكرية، وحق الفرد في المحاكمة العادلة، وعدم مصادرة أموال الناس. كما أعلن آنذاك أن غاية للتنظيمات ليست حصراً على إحياء الدين والدولة وحدهما، بل لإحياء الملك والأمة أيضاً، وجرت الموافقة على المبدأ الأساسي للدولة، وهو أنها قائمة لخدمة الأهالي وليس العكس.

وكانت القرارات التي صدرت حول تعليم الأهالي في القرن التاسع عشر وبيانات رجال الدولة قد مهدت السبيل لإعادة تنظيم التعليم العام من جديد، ولا يجب أن نغفل كذلك الجانب السياسي وراء هذا. وكانت الدولة تهدف بالدرجة الأولى من وراء المدارس (الحديثة) التي أقامت

F. R. Unat, Türkiye Eğitim Sisteminin Gelişmesine Tarihi Bir Bakış, ..., s. 801. (١٠٤)

هي تشنة الموظفين القادرين على الوفاء بالخدمة في الأجهزة الادارية للامبراطورية. بينما كانت المدارس (التقليدية) في العهود السابقة هي التي تتولى نشر سياسة الدولة الرسمية على الأهالي، ثم أخذت المدارس (الحديثة) في الحلول محلها، غير أن وظائفها لم تكن تختلف كثيراً عن وظائف المدارس التقليدية.

بدأ التغيير في التعليم عند العثمانيين بالنوع الذي يُعنى بتشنة العسكريين، بينما لم يحظ تشكيل وتنظيم للتعليم الأولى والمتوسط بالعناية اللازمة. وعقب إعلان للتنظيمات الخيرية تصدر أمر تشكيل وتنظيم التعليم المتوسط بمرامح اصلاح المعارف التي جرى تناولها آنذاك، وشرعت الدولة في وضع ترتيبات جديدة على النظم التعليمي. وكان هدف الأجهزة التعليمية المتوسطة هو القيام قبل كل شيء بوظيفة التأهيل للدخول في وظائف الدولة وتشنة الموظف المؤهل للعمل حتى يلبي احتياجات النظام البيروقراطي. وعلى الجانب الآخر كانت المقررات الدراسية في الأجهزة التعليمية العسكرية العالية كالمهندسخانات ومدرسة الطب والمدرسة الحربية التي أقيمت في العهود السابقة تحتوي هي الأخرى على مراحل التعليم المتوسط والعالي. ولأجل هذا فكرت الدولة في إعداد برنامج تعليمي متوسط جديد يمكن بواسطته تأهيل الطلاب للالتحاق بكافة المدارس العالية الموجودة. وفي هذا الإطار شعر المسلمون هم الآخرون بالحاجة إلى جهاز تعليمي متوسط عدا المدارس التقليدية ليقوم بتعليم الأطفال، ولأسيما أبناء التجار الأثرياء، تماماً مثل المدارس الخصوصية التي كان يتعلم فيها أبناء غير المسلمين.

#### ب- تشكيل "المجلس المؤقت"

لم يطرح فرمان التنظيمات لياً من الأهداف المعنية بالعلم أو التعليم صراحةً، ومع ذلك فقد تبين بعد فترة قصيرة أن الاصلاحات التي أجريت لم تعط للنتيجة المطلوبة، وفرضت الضرورة أن يكون للتعليم هو الأساس الذي تقوم عليه الاصلاحات. وكان السلطان عبد المجيد عندما زار "المجلس الأعلى" (مجلس وآلا) في يناير ١٨٤٥م (محرم ١٢٦١هـ) قد قال إن إعمار البلاد وضمان رفاهية الأهالي على الوجه الأكمل أمر منوط بالقضاء على الجهل في كل جانب، وأمر بالبحث تَوّاً عن السبيل لنشر التعليم بين عامة الناس. وبهذا الفرمان نرى للدولة لأول مرة في التاريخ العثماني تتناول مسألة "إدارة العملية التعليمية للشعب على يد السلطة المركزية"<sup>(١٠٠)</sup>.

E.İhsanoğlu, "Cemiyet-i İlimiye-i Osmâniye'nin Kuruluş ve Faaliyetleri" ... s. 197-220; (١٠٠)  
K.Akyüz, *Encümen-i Dâniş*, ..., s. 40-42.

ومن ثم بدأ "المجلس المؤقت" (مجلس المعارف المؤقت) - الذي تشكل من أشخاص من هيئة رجال العلم ومن البيروقراطيين والعسكريين بقصد تنظيم شئون التعليم - أعماله اعتباراً من ١٣ مارس ١٨٤٥م. وقد تولى رئاسة المجلس ملك باشا زاده عبد القادر بك (ت ١٢٦٢هـ/ ١٨٤٦م) الذي كان عضواً في المجلس الأعلى (مجلس وآلا)، ثم أصبح رئيساً للعلماء عام ١٨٤٣م وكان من المنسوبين لمجموعة علماء بشيكتاش. أما العضوية للمجلس فقد تم اختيار عارف حكمت بك الذي أصبح شيخ الإسلام فيما بعد، وكتب الوقائع أسعد أفندي، ومسعود محب أفندي الذي نشأ داخل الباب العالي وعمل حاملاً لأختام (مهردار) حاشيت أفندي، ومشرب زاده محمد عارف أفندي، والمهندس الفريق ناظر مدرسة الحربية محمد أمين باشا، وكچه جى زاده فؤاد أفندي (باشا) الذي ترقى حتى منصب الصدارة العظمى فيما بعد، أما منصب كاتب المجلس فقد اختير له محمد رجائي أفندي كاتب الوقائع الذي نشأ في الباب العالي وعمل كاتباً لديوان خليل رفعت باشا. وهؤلاء الأشخاص الذين جرى اختيار أربعة منهم من رجال الهيئة العلمية وثلاثة منهم من البيروقراطيين وواحد من العسكريين جرى تكليفهم بوضع المبادئ الأساسية للسياسة التعليمية الجديدة والتخطيط لها. وحاول الجميع وضع صيغة لإصلاح تعليمي جديد يشارك فيه الأعضاء من أصحاب المفاهيم التعليمية والعلمية العثمانية المحافظة وكذلك الأعضاء الذين درسوا في أوروبا ويؤيدون التجديد على الطراز الغربي مثل الفريق محمد أمين باشا<sup>(١٠٦)</sup>.

واستطاع المجلس المؤقت بعد عمل استمر عاماً أن يقدم تقريراً للمجلس الأعلى (مجلس وآلا)، أكد فيه على ضرورة إعادة تنظيم مدارس للصبية من جديد، وضبط مدارس الرشدية وزيادة جرعة المواد الدينية فيها، واستحداث مؤسسة تعليمية تحت اسم (دار الفنون) قادرة على إيواء الطلاب ليلاً ونهاراً وتلبية الحاجة لكل من يريد دراسة العلوم، وتشكيل مجلس عمومي للمعارف يكون مسئولاً عن الشئون التعليمية قادراً على تعقب نشاط تلك المؤسسات. وبناءً على هذا التقرير جرى تشكيل مجلس دائم تحت اسم "مجلس المعارف العمومية" وجيء على رأسه بالفريق أمين باشا في يولييه ١٨٤٦<sup>(١٠٧)</sup>. فكان أول ما فعله هو التركيز على إصلاح المدارس المتوسطة لإعداد الطلاب للالتحاق بدار الفنون التي يخططون لإقامتها كمعهد دراسي عالٍ، وشرع المجلس في مناقشة التدابير اللازمة لتأديتها لذلك. وكان يرى المجلس تقسيم مدارس

E.İhsanoğlu "Tanzimat Öncesi ve Tanzimat Dönemi Osmanlı Bilim ve Eğitim Anlayışı" ... , s. 359-360. (١٠٦)

(١٠٧) نفس المقالة ص ٣٦١.

المناطق السكنية إلى قسمين؛ كبيرة وصغيرة، وتشكيل المديرية والادارات المعاونة للتفتيش عليها.

وهذه المجالس التي استهدفت القيام بإصلاح في الحياة التعليمية سلكت طريقاً يتجه لتطبيق التدبير الأكثر إلحاحاً بحسب ظروف الساعة، وليس تتولوا لشئون المعارف بكل جوانبها. ولعل السبب في ذلك هو عدم وجود رؤية واضحة في موضوع التعليم، والضيق المالي الذي أدت إليه البنية المالية العثمانية، وعجز الموارد اللازمة للمؤسسات الجديدة. وكان مجلس المعارف قد أصدر عدة قرارات حول البدء بحركة الإصلاح التعليمي التي جرى تصنيفها بمستويات ثلاثة (أولى ومتوسط وعالي) بحيث يجري الإصلاح على مدارس للصبية ومدارس للرشدية ودار الفنون في أن واحد<sup>(١٠٨)</sup>. غير أن ندرة المعلمين للقادرين على ممارسة التعليم العالي الحديث، وعدم وجود العدد الكافي من الطلاب للالتحاق بتلك المؤسسة وارتباط التعليم في المستويين الأولي والمتوسط بالنظام المحافظ القديم جعل عملية الإصلاح مستحيلة. كما أن تظارة المدارس الرشدية<sup>(١٠٩)</sup> التي تم تشكيلها عام ١٨٣٩م لم تستطع هي الأخرى أن تثبت وجودها، ولم تفلح الجهود في إصلاح مدارس للصبية والرشدية، وحالت الظروف دون تعميمها وانتشارها.

#### ج- تشكيل "مجلس المعارف العمومية" (المجلس الدائم للمعارف)

تم تأسيس مجلس المعارف العمومية عام ١٨٤٦م بناءً على قرار من "المجلس المؤقت"، على أن يضم رئيساً ومئة أعضاء وكتاباً، وكانت مهمته والغاية منه هي تطبيق القرارات التي أصدرها المجلس المؤقت، ومناقشة مشاكل البلاد في موضوع المعارف، وإجراء الإصلاحات اللازمة. وتم تعيين الفريق أمين باشا لرناسته وأحمد أفندي وسعيد محب أفندي ووكيل الخارجية علي أفندي (باشا) والفريق محمد أمين باشا وإبراهيم باشا الأزميرلي وفؤاد أفندي (كجه جي زاده محمد فؤاد باشا) لعضويته، ورجائي أفندي كاتباً له<sup>(١١٠)</sup>. ونلاحظ أنهم استبدلوا الأعضاء الثلاثة الذين ينسبون لرجال الهيئة العلمية في المجلس المؤقت بثلاثة آخرين من البيروقراطيين الجدد<sup>(١١١)</sup>. فكان ذلك للمجلس هو المسئول بشكل مباشر عن شئون المعارف، وسعى بدعم من

B. Kodaman, a.g.e., s.9 (١٠٨)

(١٠٩) نفس المقالة ص ١١.

(١١٠) العلماء الذين لم يدخلوا المجلس هم ملك باشا زاده عبد القادر بك وعارف حكمت بك شيخ الإسلام وعارف أفندي الذي

عين مفتشاً في المجلس الأعلى (مجلس وآلا)، انظر:

E.İhsanoğlu, "Tanzimat Öncesi ve Tanzimat Dönemi Osmanlı Bilim ve Eğitim Anlayışı...", ... , s. 375.

الحكومة إلى تطوير التعليم الحديث<sup>(١١١)</sup>. وشاء المجلس من خلال اللائحة التي أعدها أن يدرس القرارات التي أصدرها المجلس المؤقت واحداً واحداً ويصدر قراراته لتنفيذها، فكان أول ما فعله أن قام بفصل نظارة المدارس الرشدية التي تشكلت عام ١٨٣٨م لإدارة مدارس الصبية والرشدية عن نظارة الأوقاف، وقام بإعادة تشكيلها من جديد عام ١٨٤٦م تحت اسم نظارة المدارس العمومية (مكاتب عموميه نظارتي)، وتم على ذلك النحو إعادة تنظيم إدارة المدارس القائمة في استانبول (مدارس الصبية والرشدية)<sup>(١١٢)</sup>.

وبلنا خضوع المجلس للرقابة المشتركة من ناظر الخارجية ورئيس المجلس الأعلى (مجلس وآلا) على ظهور اتجاه ملموس نحو العلمانية في موضوع التعليم؛ فقد كانت ادارته نمونة حتى ذلك التاريخ بمشيخة الاسلام، فاذا بنا نراه بعد ذلك يدخل بالتدريج تحت سلطة الباب العالي أي الحكومة. وكان رجال التنظيمات قد أدركوا من خلال التجارب أن الإصلاحات المزمع تحقيقها لا يمكن أن تتم إلا عن طريق التعليم، ومن ثم شاعوا السيطرة على الحياة التعليمية وتوجيه الإصلاحات بشكل أكثر راحة وأكثر تأثيراً<sup>(١١٣)</sup>.

#### سلباً: المؤسسات التعليمية خلال عهد التنظيمات

##### ١- التعليم الابتدائي ومدارس الصبية

فكرت الدولة في عهد السلطان محمود الثاني أن تقوم بالإصلاح أيضاً في مجال التعليم المدني لأول مرة إلى جانب التعليم العسكري، وفي هذا الإطار تناولت الدولة وضع مدارس الصبية التي كانت تدير على نهج التعليم العثماني التقليدي عام ١٨٢٤م. وأصدر السلطان محمود آنذاك فرماناً تحت اسم "تعليم الصبية" حدد فيه الأسس والقواعد اللازمة لأجل تعليم الأطفال وتربيتهم. وعلى ذلك أوصت الدولة بإرسالهم إلى المدارس بدلاً من ذهابهم لتعلم الحرف الحرة، وانتظامهم في المدارس حتى سن الرشد. وكان فرمان ينطبق على أهل استانبول وحدها مع وضع بعض العقوبات لمن يخالف ذلك، وأصبحت المواظبة على الحضور في المدارس إجبارية، غير أن النظام المدرسي التقليدي كان لا يزال مؤثراً على مدارس الصبية الحديثة، ولهذا فقد تركت الدولة إدارتها لشيوخ الإسلام<sup>(١١٤)</sup>.

B.Kodaman, *a.g.e.*, s. 11-12 (١١١)

Akyildiz, s. 233 (١١٢)

*a.e.*, s. 232 (١١٣)

F.R.Unat, *a.g.e.*, s. 8. (١١٤)

وأقدم السلطان محمود الثاني عام ١٨٣٨م على محاولة جديدة في مجال التعليم الابتدائي؛ إذ قام "مجلس المرافق للعلماء" (مجلس أمور نافعهم) تحقيقاً لتلك الغاية بأعداد لائحة، وصدق عليها السلطان بعد اجراء بعض التعديلات. وكان الهدف الأول منها هو اصلاح التعليم الابتدائي، ولعل أهم مادة فيها هي تلك التي ترى في النظام التعليمي كلاً لا يتجزأ، وتضمن له الانسجام والتوافق اللازمين في كافة مرلطة.

ونلاحظ في اللائحة أنها ركزت على التوصيات ذات الصبغة العامة لأكثر من تركيزها على اقتراحات محددة. ومن ثم وضعت بعض التوصيات مثل لاجبرية المواظبة ونظام الفصل الدراسي وإقامة مدارس داخلية للأطفال اليتامي والتفتيش على المعلمين. غير أن ترك موضوع ادارة مدارس الصبية لمشيخة الاسلام شكل عائقاً في سبيل القيام باجراء التعديلات المطلوبة.

وبدأت أولى محاولات الإصلاح لمدارس الصبية في عهد التنظيمات على يد السلطان عبد المجيد عام ١٨٤٥م؛ فقد طالب الخط الهمايوني الذي صدر آنذاك بالقضاء على الجهل انسجاماً مع السياسة العامة لعهد التنظيمات والارتفاع بمستوى التربية والثقافة العامة. وفي عام ١٢٦١هـ/١٨٤٥م قام المجلس المؤقت بأعداد لائحة طالبت بأعادة تنظيم مدارس الصبية الموجودة، واحتوت بعض المواد مثل تقديم بيان بالتعليمات للمدرسين حول المواد التي يقومون بتدريسها، وقصر مهمة التدريس على المدرسين الأكفاء، والالتزام بنظام الامتحان والصف الدراسي للتلاميذ. ثم شرع مجلس المعارف العمومية في تطبيق تلك القرارات، وأقيمت نظارة المدارس العمومية (مكاتب عموميه نظارتي) لتطبيق القواعد والأصول المقررة والرقابة على المدارس.

ودخلت محاولات الإصلاح في مدارس الصبية مرحلة جديدة من خلال لائحة تعليمات (تعليماتلهم) أعدها نظارة المعارف العمومية عام ١٨٤٧م لتكون دليلاً يهتدي به المدرسون، كما كانت تنص تلك التعليمات على أن التعليم أربع سنوات، ويشكل الأساس للالتحاق بالمدارس الرشدية، وتعطى الأهمية اللازمة للغة التركية، وصبغ التعليم بالصبغة العثمانية، واستخدام الألواح الحجرية والمحابر في المدارس، والالتزام بالمواظبة<sup>(١١٥)</sup>. غير أن أسباباً متعددة حالت دون تطبيق تلك القرارات، واستمرت مدارس الصبية تسير على نهجها التعليمي بالأصول القديمة. ومع إقامة نظارة المعارف عام ١٨٥٧م جرى الحديث مرة أخرى عن إصلاح مدارس

الصبية، غير أن الأقدم على ذلك لم يحدث إلا عام ١٨٦٣، وجرى اختيار مدينة استانبول لتكون المنطقة التجريبية لتطبيق قرارات عام ١٨٤٦م، كما بدلت طرح في تلك الآونة بعض الأفكار الجديدة مثل تخصيص رواتب من الدولة للمدرسين ومجانبة التعليم الابتدائي. وقامت "لجنة مدارس الصبية المسلمين" (مكتب صبيان مسلمه قومسيونى) التي تأسست عام ١٨٦٤م بوضع لائحة تنظيمية من عشر مواد لأجل مدارس الصبية عام ١٨٦٨م، وكانت التجديدات التي جاءت بها اللائحة هي عبارة عن إدخال دروس الاملاء والمعلومات النافعة والجغرافيا والحساب ضمن مناهج مدارس الصبية. ولكن تلك اللائحة لم توضع موضع التنفيذ<sup>(١١١)</sup>.

ولم يخضع النظام التعليمي برمته ومعه مدارس الصبية الداخلة في إطاره لعملية إعادة تنظيمه إلا مع "اللائحة التنظيمية للمعارف العمومية" عام ١٨٦٩م. ويمكننا إيجاز القرارات الصادرة من خلال تلك اللائحة تحت أربعة موضوعات أساسية هي: المواد الدراسية والامتحانات والمدرسين والقرارات المالية. وتضمنت تلك اللائحة أحكاماً عامة مثل: فتح مدرسة صبية على الأقل في الحي والقرية، وتكون مدة للتدريس فيها أربع سنوات، ويكون الالتزام بالمواظبة للذكور من سن السادسة حتى العاشرة، وللإناث من سن السابعة حتى الحادية عشر، وإذا حدث وكانت القرية تضم مدرستين جرى تخصيص احدهما للذكور والثانية للإناث. أما الأحكام التي جاءت بها اللائحة حول المواد الدراسية والامتحانات فقد كان من بينها وضع جداول للتدريس لا يسمح لأحد بتغييرها إلا بأذن من نظارة المعارف. كما نصت على أن تجري الامتحانات في مدارس القرى والأحياء بحضور مجلس الشيوخ فيها. أما المدرسون فكان الشرط لتحيينهم أن يكونوا من رعايا الدولة العثمانية، ومن خريجي مدرسة (دار المعلمين). بينما تلّتي الموارد المخصصة لمدارس الصبية من أموال الأوقاف وضريبة "العوارض" في المنطقة والأموال التي تترك دون وريث ومن أموال الصدقات والزكاة وجلود الأضاحي.

وفي عام ١٨٧٠م بدأ إصلاح مدارس الصبية طبقاً لما ورد في اللائحة التنظيمية لعام ١٨٦٩م وصاحبت ذلك محاولة لأقامة مدارس جديدة تحت اسم "ابتدائية"، ليس في استانبول وحدها ولكن في كافة أراضي الدولة العثمانية. وفي هذا الإطار تم وضع كتب مدرسية تختلف عما جرت عليه العادة من حيث الشكل والمحتوى لأجل المدارس الابتدائية الجديدة وحدها، أما مدارس الصبية فقد استمرت تسير على النهج التعليمي القديم. ولأجل تطبيق جداول التدريس

(١١١) a.s., s. 63-65.

المعدة تبعاً للمنهج الجديد ومحاولة تجربتها جرى فتح مدرسة ابتدائية (مكتب ابتدائي) عام ١٨٧٢م داخل جامع (نور عثمانية). وبعد ذلك شرعوا في تنفيذ اللائحة التنظيمية لعام ١٨٦٩م في منطقة الروملو أولاً، وجاء في لائحة للتعليمات (تعليماتكم) تم نشرها آنذاك أمران مهمان يلفتان النظر؛ كان أحدهما هو محاولة الاستعانة بأهل الحي في إدارة مدارس الأطفال، أما الثاني فهو الاقدام على تشكيل لجنة تتولى وضع الدليل الذي فكروا في إعداده لأجل مدرسي تلك المدارس. غير أن هذه الأفكار لم تفلح حظها من التطبيق حتى مجئ عهد السلطان عبد الحميد الثاني.

فقد تعرض دستور ١٨٧٦ (قانون اساسي) لمشكلة التعليم الابتدائي في عهد السلطان عبد الحميد، وجعله تعليمياً إلزامياً من خلال المادة التي نصت على "أن تحصيل المعارف لكافة المواطنين العثمانيين هو أمر اجباري في مرحلته الأولى، ويجري تحديد درجاته ودرجاته من خلال نظام مخصوص". وتم في عام ١٨٧٩م تشكيل هيئة عرفت باسم "دائرة مدارس الصبية" (مكتب صبيانيه دائره سي)، وجرى تقسيم التعليم الأولي في ذلك العهد إلى قسمين؛ أحدهما مدارس الصبية التي تدير على الطريقة التقليدية (مكتب صبيانيه)، والثاني هو المدارس الابتدائية (مكتب ابتدائي) التي تنتهج التعليم الحديث. ثم لم تلبث نظارة المعارف في عام ١٨٨٢م أن ركزت جهودها على التعليم "الابتدائي" حتى نقضي على تلك الثنائية، فكانت النتيجة أن تحولت مدارس الأطفال مع مرور الوقت إلى للتعليم الحديث، أي المعروف باسم (ابتدائي)، وتحول العديد من مدارس الصبية حتى عام ١٩٠٩م إلى التدريس بالنظم الحديثة. ويمكننا ايجاز الجهود التي بذلت في مجال التربية والتعليم في عهد السلطان عبد الحميد الثاني على النحو التالي: فقد تم تشكيل جهاز للتعليم الأولي في العاصمة وخارجها ليتولى مهمة الإدارة واتخاذ التدابير الخاصة بذلك التعليم الذي أصبح اجبارياً، واقامة للمدارس الابتدائية والاكثر منها، وتحويل مدارس الصبية الى النظام التعليمي الجديد، واعطاء الأولوية للتعليم الأولي في المناطق التي تزدهم بالمسلمين، وتأمين المساعدات المالية للأهالي في المجال التعليمي، واقامة دور المعلمين في الولايات الأخرى عدا العاصمة لتخريج المدرسين، والحرص على تنفيذ القرارات الصادرة في تلك الموضوعات بشكل منظم. كما جرى في ذلك العهد افتتاح العديد من المدارس الابتدائية في

استأبول. وصدرت القرارات بالغاء بالضرب وتوقيع العقوبات المخلطة على التلاميذ. غير أن ضعف الإمكانيات المالية للدولة كان حجر عثرة أمام تنفيذ كل ذلك بشكل تام<sup>(١١٧)</sup>.

ولكي ندرك مدى الحيوية والنشاط الذي ظهر في مجال التعليم الأولي على أيام السلطان عبد الحميد الثاني يمكننا الاطلاع على الإحصائيات الخاصة بالمدارس الابتدائية التي كانت قائمة في مختلف ولايات الدولة العثمانية وتمارس التعليم على النظام الحديث خلال عام ١٩٠٥-١٩٠٦م، إذ تكلنا تلك الإحصائيات على أن استأبول كانت تضم من المدارس الحكومية ٣٥٥ مدرسة ابتدائية، اثنتا عشرة منها للذكور وسبع عشرة منها للإناث، وثلاثمائة وست وعشرون مختلطة، أما الخصوصية فكانت تضم مدارس مختلطة. وعندما ننظر إلى مدن الأناضول نرى في ولاية آيدين ١٣٧٩ مدرسة، ٦٦٩ للذكور، و ٩٢ للإناث، و ٨٩٨ مختلطة، وفي قسطنطيني ٨٥٥ مدرسة، ٥٢ منها للذكور، و ٢٣ للإناث، و ٧٨٠ مختلطة، وفي طرابزون ٥٢٦ مدرسة، ٨٢ منها للذكور، وواحدة للإناث، و ٤٤٣ مختلطة، وفي بورصة توجد ٥٦ مدرسة حكومية، ٤٣ منها للذكور، وسبع مدارس للإناث، وست مدارس مختلطة، كما تضم ١٤٠٦ مدارس خصوصية، ١٢٠٨ منها للذكور، وسبع للإناث، و ١٩١ مختلطة. كما أن منطقة (جناق قلعه) في الأناضول كانت تضم ما يزيد على ٤٠٠ مدرسة، وتضم لفرة وديار بكر وقونية وسواس وإزميد ما يزيد على ٢٠٠ مدرسة، بينما تضم أرضروم ما يزيد على المائة من المدارس الابتدائية. أما في منطقة البلقان فكانت تتمتع هي الأخرى بنفس الكثافة؛ فكانت قوصوه ومناستر تضم ما يزيد على ٥٠٠ مدرسة، وتضم أدرنة ما يزيد ٢٠٠، وإشقرده وإيبيه تضم ما يزيد على المائة مدرسة. أما جزر بحر إيجة فهي تضم ٦٨ مدرسة ابتدائية، ١٣ منها للذكور، و ٨ منها للإناث، و ٤٧ مختلطة. وعني العثمانيون بإقامة المدارس الابتدائية بشكل مكثف في الولايات العربية أيضاً؛ ففى فى القدس مثلاً ما يزيد على ثلاثمائة مدرسة، وفى بيروت ما يزيد على مائتي مدرسة، وفى حلب ما يزيد على المائة مدرسة<sup>(١١٨)</sup>.

## ٢- ظهور المدارس المتوسطة

### أ- مدارس الرشدية

لا يوجد اليوم مقابل بالمعنى التام لوضع مدارس الرشدية فى نظام التعليم العثماني، ومع ذلك يمكننا اعتبارها مدارس من النوع المتوسط؛ إذ كانت تقوم فى البداية بمهمة التعليم لما بعد مدارس

a.e., s. 65-90. (١١٧)

a.e., s. 89-90. (١١٨)

الصبية، وتجهز الطلاب في الوقت نفسه للالتحاق بالمدارس العالية، أما بعد عام ١٨٦٩م فكانت تأتي من حيث الدرجة فوق المدارس الأولية وتحت المدارس "الإعدادية" التي هي في مستوى الثانوية.

وكانت الدولة قد أقدمت على إصلاح مدارس الصبية في عهد السلطان محمود الثاني كما ذكرنا سابقاً (١٨٣٨م)، ونقرر آنذاك إقامة نوع من مدارس "الصنف الثاني" (صنف ثاني) تكون فوق مستوى مدارس الصبية. غير أنهم أطلقوا - بعد ذلك - اسم (رشدية) على مدارس الصنف الثاني هذه، ثم أعقبوا ذلك بتأسيس "مظلة للمدارس الرشدية" (مكتب رشدية نظارتي)<sup>(١١٩)</sup>. وقد أقيمت "مدرسة المدنية" (مكتب عدلية) عام ١٨٣٨م و "مدرسة العلوم الأدبية" (علوم أدبية مكتبي) عام ١٨٣٩م وكنتا من المدارس المهنية لتخريج الموظفين للعمل في دوائر الدولة الرسمية. فلما أطلقوا اسم (رشدية) على المدارس التي ألقاها بعدها في نفس المستوى لممارسة للتعليم المهني أيضاً كانت النتيجة أن اعتبرت هاتان المدرستان من المدارس الرشدية<sup>(١٢٠)</sup>. غير أنهما كانتا تختلفان عن مدارس الرشدية التي ظهرت بعد ذلك من حيث ممارستها لنوع من التعليم المهني.

وفي عام ١٨٤٥م وافق "مجلس المعارف المؤقت" على اعتبار مدارس الرشدية من النوع المتوسط وتقوم بتأهيل الطلاب للالتحاق بدار الفنون، أي للجامعة، وثبت بذلك مكانها داخل النظام التعليمي العثماني. ولما بدأت المدارس الأولى تعطى ثماراً طيبة أخذت أعدادها في الزيادة؛ إذ كانت مدارس الرشدية في استانبول لا تزيد عن أربع في سنة ١٨٤٧م، فبلغت عشر مدارس عام ١٨٥٢م. ولما بدأت تخريج أولى دفعاتها من الطلاب عام ١٨٤٨م اتجهت للدولة إلى إقامة مدارس الرشدية في الولايات الأخرى، وصدرت المخصصات المالية اللازمة عام ١٨٥٣م لإقامة خمس وعشرين مدرسة رشدية في الولايات الكبرى. أما منذ عام ١٨٦٧م فقد بدأت تلك المدارس في قبول الطلاب غير المسلمين، ومع صدور اللائحة التنظيمية لعام ١٨٦٩م اكتسبت شكلها النظامي التام؛ إذ كانت تنص تلك اللائحة على إقامة مدرسة رشدية لكل قسبة يبلغ سكانها خمسمائة عائلة (خاتة)، ويتولى التخطيط لبنائها "دائرة مجلس المعارف الكبير"، ويتكفل بنفقات البناء "صندوق المعارف" في تلك الولاية، ويجري تعيين معلم أو اثنين عليها تبعاً لعدد تلامذتها، ويساعده في التدريس آخر يعرف باسم (مُصَرِّ) وثالث فرائش. كما تنص على أن مدة التعليم في الرشدية أربع سنوات، والخريج منها يمكنه الالتحاق بالمدارس الإعدادية بعد اجتياز

a.e., s. 91. (١١٩)

Mahmud Cevad, *Meârif-i Umûmiye Nezâreti Târîhçe-i Teşkilat ve İcraatı*, ..., s. 25-27. (١٢٠)

الامتحان<sup>(١٢١)</sup>. وزاد عقب صدور تلك اللائحة عدد مدارس الرشدية خلال فترة وجيزة؛ إذ كانت استنبول تضم ثلاث عشرة مدرسة منها، بينما الولايات الأخرى سبعة وثمانين. وكانت المادة (٢٣) من اللائحة تنص فيما يتعلق بالمناهج الدراسية في مدارس الرشدية على الدروس المقررة على النحو التالي: مبادئ العلوم الدينية، وقواعد اللسان العثماني، والاملاء والانشاء، والقواعد العربية على الترتيب الجديد، والفارسية، وترسيم الخطوط، والحساب، واصول امساك الدفاتر، ومبادئ الهندسة، والتاريخ العمومي، والتاريخ العثماني، والجغرافيا، والرياضة البدنية، وفي النهاية تدريس اللغة المحلية المستخدمة وتدريس الفرنسية في الصف الرابع لمن يريد من الطلاب في المدن التجارية<sup>(١٢٢)</sup>.

وزاد عدد المدارس الرشدية خلال فترة وجيزة بعد أن تم تنظيمها على الشكل الذي أوجزناه سالفا داخل النظام التعليمي العثماني. فقد جاء في سالنمة [حولية] الدولة المؤرخة في ١٢٩٣هـ/ ١٨٧٦م أن عدد مدارس الرشدية التي تم حصرها داخل أراضي الدولة قد بلغ ٤٢٣ مدرسة، وأن عدد الطلاب الذين يدرسون فيها وصل إلى ٢٠,٠٠٠ طالب. وكانت استنبول وحدها تضم تسع مدارس رشدية للبنات<sup>(١٢٣)</sup>.

وكان من نتيجة الحرب العثمانية الروسية التي نشبت في أوائل عهد السلطان عبد الحميد الثاني أن خرج قسم من ولايات البلقان عن حكم الدولة، وخرج معها ما يقرب من ثمانين مدرسة رشدية. كما اضطرت الدولة عقب موجات الهجرة التي سببتها للحرب إلى اسكان المهاجرين القادمين من الروملي والقوقاز في مباني الرشدية القائمة في استنبول ومدن الأناضول. ومع قلة المباني نتيجة لتلك الأحداث وعدم كفاية المدرسين تم ترحيل الطلاب إلى المدارس الإعدادية.

ولما استقر الوضع السياسي عند مرحلة معينة تم عام ١٨٧٩م تنظيم الجهاز المركزي للمعارف من جديد، وشكلت الدولة في إطار نظارة المعارف إدارة عرفت باسم "دائرة مدارس الرشدية" وعينت عليها أحد رجال المعارف المشهورين آنذاك وهو سليم ثابت أفندي، وبدأت الحكومة أعمالها بعزم واصرار، فكلت للنتيجة أن دبت الحيوية والنشاط من جديد في مدارس الرشدية بعد أن أصابها القتل بسبب الحرب والتهجير، وأخذت تزداد أعدادها مرة أخرى، حتى بلغت عام ١٨٨٣م ٤٦٠ مدرسة في شتى الأراضي العثمانية، وبلغ عدد طلابها ٣٠,٠٠٠ طالب،

B. Kodaman, a.g.e, s. 91. (١٢١)

a.e., s. 93-108. (١٢٢)

a.e., s. 95. (١٢٣)

ولم يلبث أن ارتفع عدد المدارس في العام التالي بافتتاح عشر مدارس رشدية، فبلغ عددها ٤٧٠ مدرسة.

وفي السنوات الأخيرة من حكم السلطان عبد الحميد الثاني نلاحظ من خلال النظر في المعلومات الإحصائية التي أوردها سالفنا الدولة لعام ١٩٠٦-١٩٠٧م حول مدارس الرشدية التي أقيمت في الولايات المختلفة أن عددها في منطقة الأناضول كان يبلغ ٣١٠ مدارس؛ ٢٧١ منها للذكور و ٢٥ منها للإناث وواحدة مختلطة واثنان خاصة وأحدى عشرة مدرسة عسكرية، بينما تضم منطقة الروملی ١٥٩ مدرسة، ١٢٦ منها للذكور و ٢٣ للإناث وست مدارس خاصة وأربع مدارس عسكرية، أما الولايات العربية فكانت تضم آنذاك ٦٤ مدرسة؛ ٤٢ منها للذكور وثمان للإناث وعشر مدارس خاصة وأربع مدارس عسكرية، كما أقيمت إلى جانب ذلك ثمان مدارس رشدية في جزر البحر الأبيض المتوسط والولايات الأخرى المجاورة التي بقيت في حوزة الدولة، فكانت خمس منها للذكور وثلاث للإناث. وقيل اعلان الدستور الثاني كانت أراضي الامبراطورية تضم ٦١٩ مدرسة رشدية، بينما تضم مدينة استانبول ٧٨ مدرسة، وهناك ٤٦٢ للذكور، و ٧٤ للإناث، وواحدة مختلطة، و ٥٧ خاصة و ٢٥ عسكرية. وكان عدد الطلاب الدارسين في تلك المدارس يبلغ ٤٠,٠٠٠ طالب. وعلى الرغم من أن عدد الأبنية والطلاب والمدرسين لم يكن كافياً لمواجهة احتياجات الامبراطورية إلا أن العدد أخذ في الزيادة الكبيرة مع زيادة عدد المدارس "الاعدادية" و "السلطانية"، ولا سيما في عهد السلطان عبد الحميد الثاني<sup>(١٢٤)</sup>.

وعندما تلقى نظرة على أعمال الإصلاح التي قامت بها الدولة لمدارس الرشدية يمكننا إيجاز أهم القرارات التي صدرت خلال الفترة الواقعة بين ١٦٧٦-١٩٠٨م على النحو التالي: ففي عام ١٨٨١م قامت لجنة المعارف بتخفيض مدة للدراسة في الرشدية إلى سنتين، ثم دمجتها مع المدارس "الاعدادية". أما في المناطق التي يقل فيها عدد الطلاب فقد تقرر إعطاء مباني الرشدية للمدارس الاعدادية، كما رأى المسؤولون من المناسب لفتح فصول إضافية في الاقسام "الابتدائية" التي تقام حديثاً في المدارس الرشدية. وبدأ التركيز منذ عام ١٨٨٢م على الدروس الدينية في جداول التدريس، ومنع المدرسون الفرنسيون من التدريس. أما في عام ١٨٩٢م فقد أعيد النظر مرة أخرى في جداول الدروس، فكانت النتيجة أن زادوا عدد سنوات للدراسة إلى ثلاث، وبدأت المدارس في التركيز على دروس الدين والأخلاق. وسمحت الدولة إلى جانب ذلك بأن تكون لغير

a.e., s. 98-105. (١٢٤)

المسلمين مدارسهم الخاصة، بينما سعت إلى إضفاء الصبغة القومية على مدارس الرشدية. أما مهام المدرسين فقد تحدد إطارها مفصلاً في لوائح التعليمات التي كانت تصدر حول الإدارة الداخلية للمدارس الرشدية.

#### ب - دار المعارف

ظهرت إبان عهد التنظيمات مؤسسة تعليمية جديدة عُرفت باسم "دار المعارف" كانت تقوم بتطبيق نظام تعليمي ومنهج تدريسي يفوق ما كان يجري تطبيقه في مدارس الرشدية بغية تنشئة الموظفين للعمل في النظام البيروقراطي الجديد. وكانت تلك المؤسسة تقوم - إلى جانب تخريج الموظفين المؤهلين - بإعداد الطلاب للالتحاق بالجامعة (دار الفنون) التي خططت للدولة لإقامتها، فأضافت إلى جداول التدريس فيها دروساً لم تكن مقررّة آنذاك في المدارس الرشدية مثل الحساب والهندسة والفلسفة والفلك والجغرافيا وغير ذلك.

وقد بدأت "دار المعارف" نشاطها التعليمي في ٢١ مارس ١٨٥٠م في المبنى الذي أقامته على الطراز الحديث والده السلطان عبد الحميد السلطنة (بِزْمَ عَالَم والده سلطان) وذلك في احتفال حضره السلطان وكبار رجال الدولة وبخطبة ألقاها مصطفى رشيد باشا الصدر الأعظم آنذاك. وعُرفت تلك المؤسسة إبان قيامها باسم "المدرسة العالية" (مكتب عالي) أو "مدرسة السلطنة الوالدة" (والده مكتبي)، ثم لم يلبث ناظر المعارف كمال أفندي أن غيّر اسمها إلى "دار المعارف". وكان الأمير مراد أفندي (السلطان مراد الخامس فيما بعد) واخته الأميرة فاطمة من أبناء السلطان عبد المجيد من أوائل من التحقوا بتلك المدرسة. وكانت تتسع المدرسة لعدد من الطلاب يتراوح بين ٢٠٠-٢٥٠ طالباً عند افتتاحها، ثم انخفض هذا العدد فيما بعد إلى ١٨٠ طالباً، وتقرر دخولها بعد امتحان خاص. ونرى في الوقفية التي كتبتها السلطنة الوالدة للمدرسة تفاصيل الدروس المقررة فيها ووظائف المعلم ومساعديه والخمّة الآخرين ورواتبهم. ويجري تطبيق منهج المدارس الرشدية ذي الأربع سنول في تلك المؤسسة، ويدلنا نشاطها من خلال الإدارة الوقفية على نموذج جرى وضعه ليتناسب مع الأصول التعليمية التقليدية العثمانية في بداية الجهود التي بذلت لتحديث التعليم المتوسط<sup>(١٢٥)</sup>. ولم تلبث تلك المدرسة أن فقدت أهميتها مع مرور الوقت؛ بل أقيمت داخل مبناها مدرسة اعدادية نموذجية عام ١٨٧٢م، وعُرفت تلك المدرسة الإعدادية آنذاك باسم "اعدادية دار المعارف" (دار المعارف اعداديس).

M.H.Şentürk, "Dârü'l-Maârif"..... C. 8, s. 548-549. (١٢٥)

## ٣ - مدارس تخريج المعلمين

### أ - دار المعلمين

أقيمت عام ١٨٤٦م "تظارة المدارس العمومية" (مكاتب عموميه نظارتی)، فتناولت مسألة اصلاح المدارس القائمة وتخريج المعلمين للعمل فيها. وتم في استنبول افتتاح "دار المعلمين" في العاشر من ربيع الآخر ١٢٦٤هـ (١٦ مارس ١٨٤٨م)، فكانت أولى المدارس التي ظهرت في الدولة العثمانية لتخريج المدرسين على النظام الحديث وليس على النظام التقليدي الذي كان سائداً. وكان أحمد جوندت باشا أحد المشهورين من رجال الدولة والفكر هو أول مدير لدار المعلمين، وهو الذي قام باعداد اللائحة التنظيمية لها. وتدلنا هذه المؤسسة التي أقيمت بقصد تخريج المعلمين لمدارس الرشدية على أن الدولة في ذلك العهد كانت تعطي الأولوية للتعليم المتوسط. ويأتي في مقدمة الأمور التي تلت الأنظار في اللائحة التنظيمية لدار المعلمين التي تم وضعها في ست عشرة مادة مرتبة تحت خمسة عناوين مختلفة أن الطلاب الذين تخرجوا فيها لا يجري تعيينهم إلا بعد قضاء دورة تدريب عملي (معيذك)، وأن يجري - عند الحاجة إلى المعلمين في المدارس الرشدية - تعيينهم فيها. ونلاحظ في تلك اللائحة التي أعدها أحمد جوندت باشا - وهو ممن نشأوا على التعليم التقليدي القديم - أن النظامين الحديث والتقليدي القديم - اجتماعاً معاً ليسيرا في خطين متوازيين. وتقررت مدة الدراسة في دار المعلمين بثلاث سنوات، وقبالت عشرين "طالباً موظفاً" كثوا ملازمين بحضور الدروس خمسة أيام في الأسبوع، وقدمت المدرسة أول دفعة من خريجيه في العام الدراسي ١٨٥٤-١٨٥٥م<sup>(١٢٦)</sup>.

وعقب ظهور دار المعلمين نشطت حركة قائمة مدارس الرشدية كما ذكرنا آنفاً. وعلى الرغم مما ظهر من أهمية لدور المعلم في التعليم الحديث خلال عهد التنظيمات فلم تظهر مدرسة أخرى لتخريج المعلمين حتى عام ١٨٦٨م، غير أن افتتاح مدارس للصبيّة بعد عام ١٨٦٢م على "الأصول الجنيّدة" تحت اسم "ابتدائي" وربطها بنظارة المعارف جعلهم يقومون على فتح مدرسة "دار معلمي الصبيان" (دار المعلمين صبيان) عام ١٨٦٨م لمواجهة احتياجات تلك المدارس من المعلمين. فلما تصدرت مسألة تخريج للمدرسين بقية المسائل الأخرى ظهرت "اللائحة التنظيمية للمعارف العمومية لعام ١٨٦٩". وكان لها الأثر في اعطاء الأهمية والمكانة اللازميتين لمدارس المعلمين؛ إذ أوصت تلك اللائحة بإقامة مدرسة أكبر للمعلمين تحت اسم (دار المعلمين كبير) في

A. Özcan, "Tanzimat Döneminde Öğretmen Yetiştirme Meselesi", ..., s.441-474. (١٢٦)

استأنبول لمواجهة الحاجة إلى المدرسين في مدارس الرشدية والإعدادية والسلطانية. وعلى الرغم من أن دار معلمي الصبيان نُكرت خارجة عن دار المعلمين الكبرى هذه إلا أنها كانت تتبعها إدارياً، كما جرى تكليفها بتفريخ المدرسين لأجل دور المعلمين المركزية التي يتقرر فتحها في الولايات. غير أن المواد المتعلقة بدور المعلمين في تلك اللاتحة لم تعد أن تكون حبراً على ورق، ولكن الدولة لم تلبث علم ١٨٧٢م أن أقلمت مدرسة في استأنبول تحت اسم (استأنبول دار المعلمين)، أي دار المعلمين باستأنبول كانت تضم ثلاث شعبات للصبية والرشدية والاعدادي، وكانت مدة الدراسة في الشعبة الأولى عامين وفي الشعبتين الثانية والثالثة ثلاثة أعوام. كما كانت شعبة الصبية في تلك المدرسة تستقل بمبنى خاص تحت اسم (دار المعلمين صبيان)، أما شعبتا الرشدية والإعدادية فكانتا معاً في بناء آخر. وتحولت شعبة الصبية في أوائل عهد السلطان عبد الحميد الثاني إلى ما عُرف آنذاك باسم (دار العمليات) بقصد تنشئة أشخاص يتفهمون "الأصول الجديدة" خلال مدة قصيرة، ومواجهة احتياجات مدارس الصبية من المدرسين، فكانت بمثابة جهاز لتنظيم الدورات التعليمية ومارست نشاطها بشكل مؤقت خلال عام ١٨٨٢-١٨٨٣م، ثم لم تلبث في العام التالي ١٨٨٤-١٨٨٥م أن عادت مرة أخرى إلى شكلها القديم، أي تحولت إلى (دار المعلمين صبيان).

ومع أن شعبة الاعدادي في المؤسسة قد واصلت للتعليم في البداية بمدرسي شعبة الرشدية إلا أن ذلك للوضع لم يكن كافياً، فجرى نقلها عام ١٨٧٨م إلى "دائرة المعارف" وواصلت نشاطها التعليمي عن طريق جلب المدرسين من الخارج، واستمرت تعمل على ذلك النحو حتى اضطرت إلى غلق أبوابها بعد مدة في عام ١٨٨٠م. وهكذا استمرت "دار معلمي استأنبول" تواصل نشاطها حتى عام ١٨٨٩-١٨٩٠م من خلال شعبتي الرشدية والصبيان. ومع زيادة عدد للمدارس الإعدادية في استأنبول والولايات الأخرى حتى ذلك التاريخ وقلة عدد المدرسين أقلمت الدولة شعبة "عالية" في دار المعلمين في ٣ نوفمبر ١٨٩١م لتزويد المدارس بمدرسي الاعدادية والسلطانية في الوقت نفسه. وتقررت مدة الدراسة في كل من شعب الابتدائي والرشدية والعالية بسنتين. كما تقرر لطلاب دار المعلمين بعد أن كانوا قد تحولوا إلى نظام الدراسة الداخلية عام ١٨٨٦-١٨٨٧م أن يلتزم الخريج منهم في حالة عدم رغبته في ممارسة التدريس بأن يرد للحكومة ما حصل عليه من منح مالية. وشاعت للدولة بهذا الاجراء توجيه كافة الخريجين إلى حرفة التدريس. وكانت الشعبة العالية التي تضم قسمين للأدب والفنون قد تم دمجها عام ١٨٩١ في قسم واحد، وزالت سنوات الدراسة فيها إلى ثلاث، ومع ذلك لم تلبث أن عادت إلى وضعها

التقديم مرة أخرى عام ١٩٠١م، واستمرت على ذلك حتى عام ١٩٠٨م. وفي أثناء الإصلاحات التي أجريت عام ١٨٩١م تم تحديد عدد طلاب دار المعلمين بقدر معين بحيث لا يتجاوز في شعبة الابتدائي ٦٠ طالباً، وفي شعبة الرشدية ٤٠ طالباً، وفي الشعبة العالية ٤٠ طالباً، غير أن أحدًا لم يلتزم بذلك كثيراً<sup>(١٢٧)</sup>. وبعد عام ١٩٠٨م دبت الحيوية وظهرت علامات التجديد في دار المعلمين، وأصبحت مسرحاً لتطورات هامة في زمن ساطع بك [الحصري] الذي عمل مديراً لها حتى عام ١٩١٤م<sup>(١٢٨)</sup>. بل إن المدرء الذين جاعوا بعد ذلك أيضاً، وهم علي رشاد بك وأبو المحاسن كمال بك وثروت بك وسليم مري بك ولحسن بك وإبراهيم علاء الدين بك لم ينخروا ومعاً لتطوير تلك المؤسسة، حتى تغير اسمها في النهاية ليصبح في عام ١٩٢٣م "مدرسة المعلمين العليا" (يوكسك معلم مكتبي)<sup>(١٢٩)</sup>.

وفي عهد السلطان عبد الحميد الثاني خرجت دار المعلمين هي الأخرى مثل سائر المؤسسات التعليمية عن كونها مدرسة خاصة بمدينة استانبول وحدها؛ إذ أقامت الدولة مثيلات لها في كثير من عواصم الولايات الأخرى. وكانت المحاولة الأولى في ذلك للصدد افتتاح دار معلمين للصبيان في مدينة برشينة داخل ولاية قوصوه عام ١٨٨٠م، وبعد ذلك أعقبها افتتاح دور أخرى في الولايات المختلفة؛ إذ رأيناها خلال مدة وجيزة في حواضر بورصة وسلاطيك وآيدين وحلب ومعورة العزيز ووزان والموصل. غير أن تلك الدور لم تأت بالفائدة المرجوة، فلم تكن تجد الطلاب للاحتاج بها، كما أن عدم حيازة الطلاب الموجودين للأوصاف والمميزات المطلوبة كان أمراً يقف حجر عثرة في سبيل تخريج المدرس اللائق. ومع ذلك استمرت الدولة في إقامة دور المعلمين في الولايات.

#### ب - دار المعلمات

انصب اهتمام الدولة إبان ظهور نظام المعارف العثمانية الحديثة ثم إنتشارها وتقدمها على تعليم الذكور والتركيز عليه نظراً للضرورات العسكرية والإدارية، فلما كُشف موضوع تعليم الإناث عن أهميته في النهاية أقامت الدولة عام ١٨٥٨م مدارس رشدية لتعليم الإناث في البداية، واقتضى الأمر تعيين المدرسات عليها وليس المدرسين، ولما لم يتيسر ذلك شعرت الدولة بالحاجة إلى مدارس لتخريج المعلمات، وكانت أول مدرسة لتخريجهن هي "دار المعلمات" التي جرى

B.Kodaman, *a.g.e.*, s. 145-150. (١٢٧)

O.N.Ergin, *Türkiye Maarif Tarihi*, C. I-II, s. 583-585. (١٢٨) للتعرف على هذه التطورات والتجديدات انظر:

O.N.Ergin, *a.g.e.*, C. I-II, s. 586. (١٢٩)

افتتاحها في حي آياصوفيا في ٢٦ أبريل ١٨٧٠م ضمن احتفال حضره ناظر المعارف صفوت باشا. وكان عدد الطالبات اللاتي التحقن بها ٤٥ طالبة، كما تم تعيين ثلاثة معلمين لهيئة التدريس أحدهم مدير، وثلاثة معلمات للتطريز والرسم، فثنتان منهن اجنبيات<sup>(١٣٠)</sup>.

واجتازت المدرسة خلال الخمس والعشرين سنة الأولى التي تفتت بعد تأسيسها مرحلة من الفوضى؛ فلم يجد النظام التعليمي مجراه الطبيعي المرسوم، فلم تكن هناك موضوعات تتعلق بحرفة التدريس في المناهج الدراسية، ولا سيما في السنوات الأولى، كما استمر النقص الكبير في ذلك المجال خلال السنوات التي أعقبت ذلك أيضاً. كما كانوا يقومون بزيادة أو انقاص مدة الدراسة لأسباب غير معروفة، وإجراء عمليات التغيير والتبديل الدائمة في المعلمين والاداريين<sup>١٣١</sup>. ورأينا محاولة للتصحيح على أيام محمد خلوصي أفندي الذي عُين مديراً عليها عام ١٨٩٥م، فارتفع عدد الطالبات والمعلمات. ويرجع السبب في تلك الزيادة إلى الخريجات اللاتي قدمنهن المدرسة في سنواتها الأولى. واستمرت المدرسة على ذلك المنوال حتى عام ١٩٠٨م، فلما ظهرت بعد إعلان الدستور فكرة تنظيم مدارس للمعلمين على الأسلوب الحديث أسفر ذلك عن افتتاح أول فصل في "دار المعلمات الليلية" في أول العام الدراسي ١٩١٠-١٩١١م داخل "مدرسة الصنائع الداخلية للبنات" في قصر صائب باشا في حي القاتح باستانبول. واستمرت دار المعلمات العادية التي قدمت أولى دفعاتها من الخريجات عام ١٨٧٣م في تخريجهن حتى بلغ عددهن على مدى ٣٩ عاماً ٧٣٧ معلمة. وكان يقوم بالتدريس لدار المعلمات الليلية التي فتحت حديثاً مدرسو "مدرسة الصنائع للبنات". ثم لم تلبث في بداية العام الدراسي ١٩١١-١٩١٢م أن نقلت إلى قصر درويش بابا الكائن في حي (چاڤا)، وهو القصر الذي مر بعملية كبيرة من الترميم والإصلاح خلال سنوات الحرب العالمية الأولى، وأجريت له بعض الإضافات والتوسعات الجديدة. ومع احتراق كل هذه المباني ضمن حريق حي القاتح الكبير انتقلت مدرسة دار المعلمات إلى مبناها الذي أعيد بناؤه من جديد في حي (چاڤا) واكتمل عام ١٩١٤م<sup>(١٣١)</sup>. ولا يزال ذلك المبنى حتى اليوم قائماً يمارس نشاطه تحت اسم (چاڤا اناضولى اوكرتمن ليمه سي).

#### سليماً: فرمان الإصلاحات وأثره على التطعيم

لم ينص فرمان التنظيمات على أي مادة حول التطعيم، بينما تناولته فرمان الإصلاحات لعام ١٨٥٦م بمادة وحيدة لا غير. وقد نصت تلك المادة على أن "يجري قبول رعايا الدولة العثمانية

(١٣٠) لتتفرع على أول كادر تعليمي في المدرسة وبرنامجها الدراسي انظر: O.N.Ergin, a.g.e., C. I-II, s. 673.

(١٣١) a.e., C. I-II, s. 668-685.

دون أي تمييز في المدارس العسكرية والمدنية ما داموا يخضعون للشروط المقررة التي تنص عليها تعليمات المدارس الحكومية من حيث السن واجتياز الاختبارات المطلوبة. كما يحق لكل طائفة دينية أن تقيم مدارس لها في مجالات المعارف والفنون والصناعات. غير أن أصول التدريس في مثل هذه المدارس العمومية وأمور تعيين المعلمين فيها يلزم أن تجري تحت إشراف مجلس "معارف" مختلط يتم انتخاب أعضائه من قبل السلطان... ويفهم من تلك الأحكام أن الهدف الأساسي من المادة الوحيدة المتعلقة بالتعليم في فرمان الإصلاحات هو حق الأقليات غير المسلمة في اقامة المؤسسات التعليمية الخاصة بها، ومنح بعض الامتيازات كحق الالتحاق بمدارس المسلمين والاستقلالية في التنظيم. غير أن فرمان الإصلاحات لم يختلف عن فرمان التنظيمات في أنه لم يرصد هو الآخر أي هدف لأجل الحياة التعليمية والعلمية الخاصة بالمجتمع العثماني المسلم.

وبدأت الدول الأوروبية بعد فترة في الضغط على الدولة العثمانية بدعوى أن القرارات التي جاء بها فرمان الإصلاحات لم توضع موضع التنفيذ. وأرسلت تلك الدول بعض الاقتراحات في مذكرة الاحتجاج للفرنسية المؤرخة في ٢٢ فبراير ١٨٦٧م، وطالبت بقبولها، فكانت تلك التوصيات على النحو التالي:

- ١ - تشجيع الدولة للمؤسسات التعليمية التي يقيمها غير المسلمين ومساعدتها.
- ٢ - فتح المؤسسات التعليمية المسلمة ذات المستوى المتوسط والتي تقبل التحاق المسيحيين بها في بعض الحواضر المعروفة.
- ٣ - الاهتمام بتثنية المدرسين للجدد وتطوير المدارس الأولية المسلمة بالتدريج.
- ٤ - اقامة جامعة يمكن للمسلمين والمسيحيين الالتحاق بها، ويجري فيها - إلى جانب علوم الطب التي تدرس الآن - تدريس العلوم الأخرى التي لا تدرس حالياً والتاريخ والادارة والحقوق.
- ٥ - اقامة المكتبات العامة.

واهتم رجال الإصلاح في عهد السلطان عبد العزيز بما جاء في تلك المذكرة، بل وكان لها أثرها في نفوسهم. وتجلى التأثير الفرنسي وتلك الخطة في "اللائحة التنظيمية للمعارف العمومية" الصادرة عام ١٨٦٩م (١٣٧).

## ١ - اللاتحة التنظيمية للمعارف العمومية ١٨٦٩

وهي اللاتحة [معارف عمومية نظامنامه سى] التي دخلت حيز التنفيذ في أوائل عام ١٨٦٩م، وكانت البداية لمرحلة جديدة في تاريخ التعليم التركي، وأول وثيقة شاملة تم إعدادها كسياسة رسمية للدولة نحو الاتجاه إلى تغريب المؤسسات التعليمية. والمعمار الأول لهذه اللاتحة هو سعد الله باشا الذي كان كبير معاوني "دائرة المعارف" التابعة لمجلس شورى الدولة والتي تشكلت بأمر من ناظر المعارف صفوت باشا للاضطلاع بإعداد مثل هذه اللوائح. وكانت دائرة المعارف تضم عدا سعد الله باشا رجالاً آخرين مثل كمال باشا ناظر المعارف ورئيس الدائرة، وداديان ارتين أفندي، ورجائي زاده أكرم بك، ومحمود منصور أفندي، ودراغون چانقوف أفندي. وقامت هذه الهيئة المشكلة من سبعة أشخاص بدراسة التجارب والإجراءات التي قام بها الفرنسيون منذ قيام الثورة الفرنسية عام ١٧٨٩م في المجال التعليمي وفحصوها واحدة واحدة، ثم صاغوا تلك اللاتحة لتطبيقها في الدولة العثمانية، واضعين في الاعتبار الظروف التي كانت تمر بها البلاد آنذاك.

وتتكون اللاتحة التنظيمية للمعارف العمومية من خمسة أقسام تضم ١٩٨ مادة، وتناولت في قسمها الأول أقسام المدارس ودرجاتها. وتحت اسم المدارس العمومية جرى ترتيب المدارس على النحو التالي: مدارس الصبية والرشدية والاعدادية والسلطانية والعالية. أما القسم الثاني في اللاتحة فهو يتحدث عن جهاز المعارف العمومية، بينما يتناول القسم الثالث أصول الامتحانات ومنح الشهادات، والرابع عن المعلمين، أما القسم الخامس فقد تحدث عن الجانب المالي لجهاز المعارف. ونلاحظ في القسم الأول من اللاتحة أنها ركزت أكثر على "دار الفنون" أي الجامعة، إذ خصنتها من بين المدارس العالية باحدى وخمسين مادة. أما المؤسسات التعليمية العسكرية العالية كالمدسة الحربية (مكتب حربية) وكلية الطب (طبيه) والمهندسخانة فلم تذكرها بشئ، كما لم تتعرض إطلاقاً للمدارس الدينية التقليدية.

وأشارت اللاتحة وهي تتحدث عن الجانب المالي إلى موارد إدارات المعارف، فإيادها تتحصر فيما تخصصه الدولة من أموال وما يدفعه الأهالي من إعانات فضلاً عن مخصصات الأوقاف والإعانات الأخرى، وكذلك الأجور والرسوم التي يقرر تحصيلها من طلاب المدارس السلطانية والعالية. وكانت موارد المدارس للرشدية والاعدادية وموارد إدارات المعارف تأتي من الميزانيات التي يقرها مجلس المعارف كل عام، بينما كانت مصاريف المعلمين في مدارس الصبية يجري تدبيرها نقدياً أو عينيّاً من إعانات أهالي المنطقة التي توجد فيها المدرسة. ويمكننا

القول إن المالية العثمانية وميزانياتها في تلك المرحلة لم تكن حسب معلوماتنا الحالية بالقدر الكافية على تخصيص الدعم المالي اللازم لتلك المؤسسات التعليمية الحديثة. وأمانا المثال على ذلك في "دار الفنون" أي الجامعة التي افتتحت بأمال عظيم ثم لم تلبث بعد فترة وجيزة من قيامها أن اضطرت لخلق أوليها لأسباب تكتي في مقدمتها الضائقة المالية.

ومن الجوانب التي تسترعي الانتباه في للاتحة التنظيمية للمعارف العمومية، وهي التي كانت توجه الحياة التعليمية والعلمية وتصيفها إبان عهد التنظيمات وبعده أنها لم تشر ولو بمادة واحدة إلى المدارس التقليدية التي تصدرت الحياة التعليمية والعلمية عند العثمانيين منذ ظهور دولتهم. وبدلنا ذلك الموقف على الأزواجية التي ظهرت في الحياة التعليمية ثم بدأت تتأصل فيها، وعلى أنه لم تكن هناك لارادة سياسية عازمة على إقامة جسر للتواصل بين القديم والحديث والتأليف بينهما، أو للاقدام على اصلاح القديم وللتوفيق بينه وبين الظروف الجديدة. فعلى هذا النحو تكشفت المفارقات التي هزت الحياة الفكرية والسياسية من الأعماق فيما بعد، وخلقت تتلفضات جذرية أدت إلى التحزب والانقسام.

ولم يخطر على بال أحد أن اهمال المدارس الدينية التقليدية في السياسة التعليمية سوف يؤدي بالضرورة إلى أن تصبح تلك المؤسسات الهامة الواسعة الانتشار عاطلة عن العمل، ولم يفكر أحد في الاستفادة من هذا المصدر الذي يتمتع بموارد وثيقة لا تتقطع.

## ٢ - المؤسسات التعليمية للمتوسطة التي أقيمت حديثاً

### أ - للمدرسة السلطانية (ثقوية غلطة سراي)

على الرغم من أن رجال التعليم في عهد التنظيمات كانوا يرون في مدارس الرشدية مصدراً لتزويد المدارس العالية ودار الفنون بالطلاب إلا أنهم أدركوا أن تلك المدارس سوف تعجز مع مرور الوقت عن الاضطلاع بتلك الوظيفة، واتجهوا منذ البداية، أي منذ عام ١٨٤٨م إلى إقامة مؤسسات مثل "دار المعارف" و (مخرج قلام) وبعض فصول الإعداد التي كانت تقوم بالتعليم بعد الرشدية وقبل المدارس العالية، مما يدلنا على مدى الحاجة إلى مدارس فوق مدارس الرشدية. أضف إلى ذلك أن ما جاء في فرمان الاصلاحات لعام ١٨٥٦م حول ضمان استفادة كافة الرعايا العثمانيين مسلمين وغير مسلمين من الخدمة التعليمية لتحقيق الوحدة العثمانية على ذلك النحو قد فرض على الدولة ضرورة أن تأخذ في الاعتبار احتياجات الرعايا غير المسلمين للتعليم. غير أنهم عندما أدركوا المحاذير التي قد تنجم عن تعليم أطفال المسلمين وغير المسلمين معاً في مدارس الصبية والرشدية أصدروا القرار بأن يتم ذلك في مراحل التعليم الأعلى. ولكنهم عجزوا

عن وضع فكرة محددة حول كيفية إقامة تلك المدارس، وما هي المناهج الدراسية التي تجري عليها<sup>(١٣٣)</sup>. وفي النهاية طُرِح موضوع تصحيح أوضاع مدارس غير المسلمين، وفي إطار مذكره الاحتجاج التي قُدمت عام ١٨٦٧م بدأت المحاولات الأولى لإقامة مدارس متوسطة<sup>(١٣٤)</sup>.

وفي عام ١٨٦٨م التقى السفير الفرنسي (م. بوريه) في استانبول بالصدر الأعظم عالي باشا وناظر الخارجية فولاد باشا وأجروا أولى محادثاتهم حول إقامة مدرسة تمارس التعليم للفرنسي على مستوى المدارس الثانوية (ليسه) في أوربا، وسعى لوضع الأسس التي يمكن أن تسيّر عليها تلك المدرسة. كما وعد وزير التعليم الفرنسي هو الآخر (م. فيكتور دوروي)<sup>(١٣٥)</sup> بتقديم كافة أنواع الدعم اللازمة لإقامة المدرسة، وأوصى بالاستعانة بالذكّور (الفريد ليفيستال) لانجاز الاستعدادات اللازمة للإقامة. وتم تعيين ليفيستال معلونا لمدير الثانوية الجديدة بموجب اتفاق مدته خمس سنوات. وقبم ليفيستال إلى استانبول في الرابع من ابريل ١٨٦٨م، ثم لم يلبث أن شرع في الاستعدادات اللازمة، واستطاع خلال مدة وجيزة أن يقيم الأبنية ويستوفي الموظفين اللازمين لتشكيل الهيئة التدريسية. وشرعت ادارة المدرسة في تسجيل الطلاب الجدد في أول مايو ١٨٦٨م، وتم افتتاحها رسمياً في أول سبتمبر من نفس العام في احتفال كبير أقيم في المبنى الذي خصصته لها الدولة في حي (بك اوغلي)، وهو مبنى الاعدادية العسكرية القديمة الذي عُرف باسم (غلطه سراي)<sup>(١٣٦)</sup>.

وكان يعمل على إدارة المدرسة مديران، أحدهما تركي والثاني فرنسي، وتم ترتيبها في البداية على أن تحتوي عشرة فصول؛ خمسة منها تجهيزية (ابتدائي) والخمسة الأخرى ثانوية (College). ودعي للتدريس فيها عدد كبير من المدرسين الفرنسيين، واقتصر عمل المدرسين الأتراك على المواد التي يجري تدريسها بالتركية وحدها. وعلى الرغم من أن افتتاح المدرسة كان موضوعاً لانتقادات كثيرة في الصحافة العثمانية ولدى الرأي العام إلا أن موقف الحكومة الداعم كان له أثره في استمرار تلك المدرسة بالشكل الذي يتفق وبرنامجه عملها وأثره أيضاً في

B.Kodaman, *a.g.e.*, s. 133-134. (١٣٣)

İ.Sungu, "Galatasaray Lisesinin Kuruluşu", ..., s. 317. (١٣٤)

F. R. Unat, *a.g.e.*, s. 47. (١٣٥) يقال إن هذا الشخص هو الذي أعد المذكرة المذكورة، انظر:

F.R.Unat, *a.g.e.*, s. 47. (١٣٦)

تقدمها وتطورها. وجرى بعد ذلك تخفيض مدة الدراسة؛ فأصبحت تسعة صفوف، ثلاثة للابتدائي، وثلاثة للتالي، وثلاثة للعالي<sup>(١٣٧)</sup>.

وبفرمان (إرادة سنية) صدر في يونيه ١٨٧٣م تم نقل "المدرسة السلطانية" (مكتب سلطاني) إلى المبنى الملاصق للمراي في حديقة الكلخانة، بينما نقلت "مدرسة الطب الشاهانية" (مكتب طبيبة شاهانه) الموجودة هناك إلى المبنى للكتن في (غلطه سراي) الذي شُيّر عن المدرسة السلطانية. وبدأت المدرسة علمها الدراسي (١٨٧٣-١٨٧٤م) في الكلخانة تحت إدارة صوّاً باشا، وعلى ذلك بقيت هناك لأول مرة مدرسة عالية كانت تتكون من ثلاث شعبات للعلوم والحقوق والأدب، وعُرفت باسم "دار الفنون السلطانية" (دار الفنون سلطاني)<sup>(١٣٨)</sup>. واستمر ذلك الوضع حتى انتقلت مدرسة الطب (مكتب طبيبه) إلى الكلخانة مرة أخرى عام ١٨٧٧م<sup>(١٣٩)</sup>. وخلال أحوام الدستور الأولى (مشروطيت) قام علي سعلوي الذي عُيّن مديراً للمدرسة آنذاك بوضع تقرير حول تزايد عدد الطلاب الغير المسلمين على عدد الطلاب المسلمين، ثم قدمه إلى السلطان، وعلى ذلك اتجه الأمر إلى إجراء تعديلات كبيرة على المدرسة. ثم أغلقت أبوابها خلال العام الدراسي ١٨٧٧-١٨٧٨م، ثم لم تلبث أن عادت عام ١٨٧٨م، وزادت أعداد الطلاب المسلمين بالنظر إلى أعداد غير المسلمين.

وكانت المدرسة تضم آنذاك قسمين؛ أحدهما باسم (صنوف ابتدائية) والثاني باسم (أساس سلطاني)، وهما عبارة عن مرحلتين تستغرق كل واحدة منهما ثلاث سنوات. وكان يوجد ضمن القسم السلطاني قسم آخر منفصل باسم (صنوف عالية) مدة الدراسة فيه ثلاث سنوات، وينقسم ذلك القسم في داخله إلى شعبتين، إحداهما للآداب والثانية للعلوم، وتقوم شعبة الآداب بتدريس اللغات ومنها الفرنسية والتاريخ والجغرافيا والفلسفة وغير ذلك من المواد الاجتماعية والبشرية، بينما تقوم شعبة العلوم بتدريس الفيزياء والكيمياء والهندسة والرياضيات وغير ذلك<sup>(١٤٠)</sup>. وفي عام ١٩٠٧م تعرض مبنى المدرسة لحريق عطلت الدراسة فيها، ثم لم تلبث بعد إجراء الإصلاحات اللازمة أن فتحت أبوابها في العام التالي (١٩٠٨م).

(١٣٧) E.İhsanoğlu, "Dârü'l-Ünân Tarihçesine Giriş (II), Üçüncü Teşebbüs: Dârü'l-Fünûn-ı Sultanî", ..., s. 203-204.

(١٣٨) F. R. Unat, a.g.e., s. 47.

(١٣٩) R. Tahsin, *Mirâât-ı Mekteb-i Tıbbiye*,... s. 80.

(١٤٠) B. Kodaman, a.g.e., s. 222-223.

وفي العهد الجمهوري تغير اسم المدرسة، فأصبح (غلطه سراي ليسه سي) أي ثانوية غلطه سراي، ولا زالت تمارس نشاطها حتى اليوم تحت هذا الاسم. ومع ظهور "جامعة غلطه سراي" التي أقيمت في السنوات الأخيرة يكون حلم صوّاً باشا قد تحقق في جامعة يجري التدريس فيها باللغة الفرنسية.

#### ب - المدارس الإعدادية

كانت الدولة بعد عهد التنظيمات قد أقامت فصولاً تجهيزية تتراوح مدتها بين عام أو عامين داخل المدارس العسكرية والمدنية التي تقوم بالتدريس العالي بقصد اعداد الطلاب في تلك الفصول للالتحاق بتلك المدارس، وأطلقوا على تلك الفصول للتجهيزية اسم (إعدادي). فكان يوجد لكل مدرسة عالية فصول اعدادية مستقلة تزودها بالطلاب، مثل اعدادية مدرسة الطب (مكتب طبية اعداديسى) وإعدادية الكلية للحربية (مكتب حربية اعداديسى) واعدادية مدرسة الادارة المدنية (ملكيه اعداديسى) وغير ذلك، حتى أن مدارس الرشدية نفسها كان لها فصول إعدادية.

ومع صدور اللائحة التنظيمية للمعارف العمومية لعام ١٨٦٩م دخلت "المدرسة الاعدادية" (اعدادى مكتب) الحياة التعليمية عند العثمانيين كمؤسسة تعليمية متوسطة تأتي في المستوى بعد المدارس الرشدية. فقد أوصت تلك اللائحة بإقامة مدرسة اعدادية في كل قسبة يبلغ سكانها ألف أسرة (خانّه) داخل أراضي الامبراطورية، وتكون من حيث المستوى فوق الرشدية وتحت المدارس السلطانية. وهذه المدارس الاعدادية كانت هي والمدارس السلطانية تقوم بمهمة تأهيل الطلاب للالتحاق بالمدارس العالية (مكاتب عاليه)، ويستطيع خريج الرشدية أن يدخلها سواء أكان مسلماً أم غير مسلم، فهي تجمع بينهما في مكان واحد. وكان الشرط لكل مدرسة إعدادية أن تضم ستة معلمين مع معاونيهم وفراشاً لكل منهم.

ويقضي الطلاب في المدارس الاعدادية مرحلة دراسية قراها ثلاث سنوات، يدرسون فيها الكتابة التركية والانشاء، واللغة الفرنسية، والقوانين العثمانية، والمنطق، وعلم ثروات الأمم (اقتصاد)، والجغرافيا، والتاريخ العمومي، وعلم الأحياء (الموليد الثلاثة)، والجبر، والحساب، وامساك الدفاتر، والهندسة، والمساحة، والفيزياء، والكيمياء، والرسم<sup>(١١)</sup>. وتقرر من خلال اللائحة أن تكون نفقات الإنشاء ورواتب المعلمين والفراشين وغير ذلك من المصروفات السنوية الأخرى مما يتكفل بصرفها "صندوق المال" للمحلي في الولايات.

ولم يقتر للمدارس الإعدادية أن تقوم بواجبها حتى عام ١٨٧٢م بسبب الضيق المالي الذي تعاني منه الدولة، حتى جاء أحمد جونت باشا ناظر المعارف آنذاك في ٢٨ شوال ١٢٩٠هـ/ ١٨ ديسمبر ١٨٧٣م وشرع من جديد في تناول موضوع المدارس الإعدادية التي ذكرتها اللائحة التنظيمية لعام ١٨٦٩م، وقام بأعداد برنامج لها. ولكي يفتح مدرسة إعدادية نموذجية على سبيل التجربة بدأ محاولاته لدى للصدارة العظمى، مستهدفاً لقامة مدرسة إعدادية داخل مبنى "دار المعارف" الذي رأى فيه أنسب الأماكن لذلك عام ١٨٧٣م، حتى أنه أثر اختيار طلابها من بين الذين يدرسون في "دار المعارف" وتمكنهم قدراتهم على مواصلة المرحلة الإعدادية. ثم كانت الخطوة التالية أن اقترح أن تكون مدة الدراسة فيها ثلاث سنوات، ويكون البرنامج الدراسي فيها بالشكل الذي لا يدع حاجة أمام الطلاب الذين سيلتحقون بالمدارس العالية كالمدرسة الحربية ومدرسة الطب والمدرسة البحرية وغيرها إلى الفصول التجهيزية التي تؤهلهم لتلك المدارس العالية. كما تعرض أيضاً لموضوع اللغات الأجنبية مطالباً بعدم الاقتصار على الفرنسية، إذ يمكن تدريس اللغات الأوربية الأخرى تبعاً للحاجة، كالألمانية والإنجليزية وغيرهما. أما الخطوة الثالثة فكانت إعادة تنظيم البرنامج للتدريس في مدارس الرشدية ذات الأربع سنوات، بحيث يتفق مع المدارس الإعدادية، ويجري إلغاء المواد المكررة منه. كما اقترح فتح شعبة أخرى باسم "اعدادي دار المعلمين" في مدرسة "دار المعلمين" بقصد تخريج معلمين قادرين على التدريس في المدارس الإعدادية.

وبدأت الدولة بعد مدة وجيزة في فتح مدارس إعدادية في استانبول تتفق مع تلك الشروط، غير أن عددها لم يتجاوز أربع مدارس. أما في الولايات الأخرى فقد تم فتح مدرسة إعدادية لأول مرة في (بكشهر) عام ١٨٧٥، ثم لم يلبث أن زاد عددها بعد عامين في استانبول حتى بلغ ست مدارس. وبعد عام ١٨٧٦م فتحت مدارس أخرى في العديد من الولايات، وكانت الأولى في إزمير وفي مناستر حيث فتحت هناك مدرستان إعداديتان داخليتان. وفي العام التالي وقع التراجع؛ إذ صدر عن "لجنة المعارف" قرار أوصى بالمحافظة على المدارس الإعدادية التي فتحت حتى الآن، والاكتفاء بهذا القدر منها". غير أن هذه الفكرة لم تلق قبولاً من الحكومة؛ إذ اجتمع مجلس شورى الدولة (شورای دولت) وأكد على أهمية تلك المدارس في عبارة جاء فيها "أن الحاجة إلى الطلاب في المؤسسات للتعليمية العالية كالمدراس السلطانية ودار المعلمين ودار الفنون يجري سدها بواسطة خريجي المدارس الإعدادية". وفي ١٣ مارس ١٨٨٠م تم في

استأنبول وعلى أيام ناظر المعارف منيف باشا فتح مدرسة للبنات على المستوى الاعدادى في دار بالاجار في شارع الباب العالى<sup>(١٤٧)</sup>.

أما المدارس الاعدادية التي لم تستطع الدولة فتحها بسبب الضائقة المالية في استانبول والولايات الأخرى فقد قدر لها أن تفتح مرة ثانية بفضل ما قام به الصدر الأعظم سعيد باشا عام ١٣٠٠هـ / ١٨٨١م باستقطاع نسبة مئوية معينة من بعض الضرائب وتخصيصها للتعليم. وبدأت الحملة الأولى في عام ١٣٠٢هـ / ١٨٨٥م، وتم فتح مدارس إعدادية في كثير من الولايات<sup>(١٤٨)</sup>. غير أن المدارس الاعدادية التي فتحت هناك جرى تقسيمها بسبب العجز المالي إلى نوعين، خمس سنوات وصبع سنوات؛ لأن ميزانية نظارة المعارف لم تكن تسمح بفتح مدرسة اعدادية داخلية مدتها سبع سنوات في كل ولاية وسنوق؛ إذ شاعت الحكومة بعد عام ١٨٩٥م أن يكون تعليم الطلاب الفقراء في المدارس الاعدادية داخلياً وباللجان، وكانت تنص إلى جانب ذلك بمسألة الضبط والربط، ومن ثم كانت تجري مكافأة الطلاب المتفوقين بينما يعاقب الفاشلون بعقاب يصل إلى حد الطرد النهائي. أما بعد عام ١٨٩٦م فقد قامت للدولة بعملية اصلاح واسعة في المدارس الاعدادية، وأضافت في عام ١٨٩٦م ملتي الاخلاق والفقہ إلى برامجها التدرسية. وفي عام ١٩٠٢م تمت زيادة سنوات الدراسة في المدارس الاعدادية نظراً لكبر حجم المنهج الدراسي الجاري تطبيقه؛ فارتفع عدد السنوات في المدارس الاعدادية الداخلية إلى ثماني سنوات، وفي الاعدادية النهارية الى ست سنوات، كما تم أيضاً تخفيض الساعات المخصصة لدروس الدين<sup>(١٤٩)</sup>.

وتلنا الاحصائيات التي أعدتها نظارة المعارف العمومية خلال العام الدراسي ١٣١١-١٣١٢ / ١٨٩٣-١٨٩٤م على أنه جرى فتح ٥٧ مدرسة إعدادية في كافة أراضي الامبراطورية، أربع وخمسون منها في الولايات، وثلاث في استانبول، وبإضافة المدرسة الاعدادية الخاصة التي فتحت في استانبول وعرفت باسم (مكتب تقيّض) ارتفع عدد المدارس الاعدادية إلى ٥٨ مدرسة، كان يدرس فيها عدد من الطلاب يبلغ ٦٩٨٤ طالباً. كما كان يوجد في استانبول خلال تلك المدة قدر ثماني عشرة مدرسة إعدادية أخرى، تسع منها لغير المعلمين، والتسع الأخرى لدول أجنبية. وفي عام ١٩٠٦م ارتفع عددها في الولايات إلى ثلاث وتسعين مدرسة، بينما بلغ في كافة أراضي

a.e., s. 115-117, 120. (١٤٢)

a.e., s. 186-209. (١٤٣)

F. R. Unat, a.g.e., s. 46. (١٤٤)

الامبراطورية مائة وتسع مدارس اعدادية، بما في ذلك المدارس الخاصة والعسكرية، مما يدلنا على أن عددها خلال الفترة الواقعة بين ١٨٩٤-١٩٠٦م وصل إلى الضعفين تقريباً، وزاد أيضاً عدد الطلاب بنفس النسبة.

وهذه المدارس التي راحت تمارس نشاطها تحت اسم "اعدادية" تبعاً للبرنامج الذي بدأ تطبيقه عام ١٩٠٣م قد زيدت سنوات الدراسة فيها إلى ست بعد إلغاء المدارس الرشدية، وأعيد تنظيمها من جديد تبعاً للبرامج التعليمية المختلفة في المدارس الأخرى. وعلى ذلك فإن الطلاب الذين سيدرسون معاً في الصف الأول عدداً من الدروس الأساسية التحضيرية سوف ينفصلون عن بعض في الصف الثاني للتخصص في شعبات "عمومي، زراعة، تجارة، فنون" مع وجود بعض الدروس الأساسية المشتركة، ويستمر الطالب بعد ذلك في المراقبة على شعبته حتى التخرج. ولئن كانت تلك المدارس قد بدلت نشاطها بالبرنامج الجديد المذكور نظرياً إلا أن افتتاح تخصصات في الجانب الحرفي لم يتيسر إلا في بعض الأماكن المحدودة جداً بسبب اندلاع الحرب العالمية الأولى. وعلى هذا النحو ظلت المدارس الاعدادية تحافظ على وجودها حتى السنوات الأولى من العهد الجمهوري كمرحلة تعليم متوسط تزهل الطلاب بعد امتحان خاص للدخول إلى المدارس الثانوية (يسه)<sup>(١٤٥)</sup>.

#### ج - المدارس السلطانية في الولايات

كانت اللاتحة التنظيمية للمعارف العمومية لعام ١٨٦٩م قد ألوصت بافتتاح مدارس في حواضر الولايات تكون بمثابة الصفوف العليا لمرحلة التعليم المتوسط، وأطلقوا عليها اسم (سلطاني) نسبة إلى المدرسة السلطانية (مكتب سلطاني) التي أقيمت عام ١٨٦٨م. إذ أقرت تلك اللاتحة فتح مدارس سلطانية (مكاتب سلطانية) في كل ولاية وفي كل مدينة أو قسبة مركزية، وتتشكل من قسمين، وتكون مدة التعليم فيها ست سنوات فوق مستوى الرشدية. وقد نصت اللاتحة على تقسيمها إلى شعبتين: آداب وعلوم تحت اسم "القسم العالي" وتقرر أيضاً أن يلتحق بها الطلاب من كافة الرعايا العثمانيين، وكانت أول مدرسة خارج استانبول من هذا الطراز في مركز ولاية كريت الممتازة، وعرفت آنذاك باسم "المدرسة الكبرى" (مكتب كبير). ولكن ظلت المدارس الإعدائية التي تقوم بالتعليم سبع سنوات تسمى اللوات بالخدمة التعليمية التي انتظرتها اللاتحة من المدارس السلطانية حتى عهد الدستور الثاني.

B. Kodaman, a.g.e., s. 122-132. (١٤٥)

وبعد إعلان الدستور (مشروطيت) كان على رأس الإصلاحات التي مست إليها الحاجة في مجال التعليم المتوسط تحويل قسم من المدارس الإعدادية في الولايات إلى مدارس ثانوية (ليسه)، وإعادة تنظيم برامجها التعليمية تبعاً لذلك. وبدأ الشروع في هذا الأمر على أيام ناظر المعارف أمر الله أفندي عام ١٩١٠م، إذ تم تحويل عشر مدارس إعدادية إلى مدارس ثانوية في استانبول أولاً وبعض المدن الكبرى الأخرى. وحظيت للمدارس الثانوية بكيان فوق المدارس الرشدية ومدة تعليم من دورتين قدرها ست سنوات تنقسم الدورة الثنائية فيها إلى شعبتي آداب وعلوم. أما في عام ١٩١٣م فقد جرى توسيع نطاق هذه للتطبيقات، وتحولت للثانويات إلى مدارس تعتمد في الأساس إما على أقسامها الابتدائية الخاصة بها والتي مدتها خمس سنوات، وإما على المدارس الابتدائية العمومية التي مدتها ست سنوات، وأصبحت تنقسم إلى دورتين؛ دورة أولى في فرعي العلوم والأدب ومدتها أربع سنوات، ودورة ثانية مدتها ثلاث سنوات، وانتقلت جميعها إلى حواضر الولايات لتأخذ هناك مكان المدارس الإعدادية الموجودة. وفي استانبول وبعض المدن الهامة اكتفت الدولة بفتح مدارس سلطانية ذات دورة أولى فقط، ولوحظ بعد ذلك أنهم أقاموا دورات ثانية في قسم من تلك المدارس. وهذا الوضع الذي لم يطرأ عليه تغيير حتى عام ١٩٢٣م بعد تشكيل "الهيئة العلمية الأولى" عقب إعلان الجمهورية التركية؛ إذ تم بقرار من تلك الهيئة توسيعها بإطلاق اسم "سلطانية ذات دورة واحدة" (بر دوره لى سلطاني) على المدارس المتوسطة التي كانت تمارس نشاطها في انحاء عدة من البلاد آنذاك تحت اسم "اعدادي"، وتطبيق برامجها فيها، واستمر الوضع على ذلك حتى ظهور قانون توحيد المناهج الدراسية (توحيد تدريسات) عام ١٩٢٤م<sup>(١٤٦)</sup>.

#### ثامناً: التعليم العالي الحديث والمدارس المهنية

##### ١ - دار للفنون

##### أ - المحاولة الأولى

ظهرت فكرة إقامة مؤسسة تعليمية عالية على الطراز الحديث تحت اسم "دار الفنون" في تركيا نحو أواسط القرن التاسع عشر؛ فقد ظهر منذ أوائل ذلك القرن لتجاه العثمانيين في الحياة العلمية نحو الغرب، وتغيرت نظرتهم إلى العلم والتعليم فأدى كل ذلك في عهد التنظيمات إلى

F.R.Uhat, *a.g.a.*, s. 47-48. (١٤٦)

ظهور محاولات لاقامة مؤسسة تعليمية عالية حديثة مدنية بعيداً عن نظام المدرسة الاسلامية التقليدية.

وتقول المصلحون فكرة دار للفنون، أي الجامعة، وطورها ضمن موضوع نشر التعليم بين الأهالي في عهد التنظيمات. وقصّب تفكيرهم على مؤسسة تقوم بتعليم كافة أنواع العلوم. وكان من بين القرارات التي صدرت في "المجلس المؤقت" الذي تشكل عام ١٨٤٥م اقامة "دار الفنون" ببرنامج تعليمي عالٍ، فكانت الخطوة الأولى على ذلك السبيل هي التي ألقاها "مجلس المعارف العمومية" الذي تأسس عام ١٨٤٦م. وكان الهدف الأول الذي استقرت عليه الآراء في ذلك المجلس هو تشيئة موظفين مؤهلين يمكنهم الاضطلاع بالأعمال الرسمية على الوجه الأكمل، والمطالبة باقامة مؤسسة تعليمية حديثة بـ "تأسيس دار للفنون في الباب العالي أو في محل آخر مناسب" تحقيقاً لذلك الهدف. وبعد ذلك في ٢١ يولييه ١٨٤٦م وُضع تعريف لدار الفنون بأنها مؤسسة "مهمتها غرس المعارف الضرورية في كل من يريد أن يكون مسلحاً بالعلم والأخلاق، وكل مولع بدراسة كافة العلوم والفنون، أو كل شخص يريد العمل في دوائر الدولة الرسمية". كما اتجهت اللنية إلى أن تتكفل الدولة بكافة نفقات دار الفنون، وأن تكون مكاناً لإيواء الطلاب ليل نهار ومكاناً لدراستهم في الوقت نفسه.

وفي شهر نوفمبر ١٨٤٦م تعاقبت الدولة مع المعمار (غاسبارت. فوستاتي)<sup>(١٤٧)</sup> على اقامة مبنى لدار الفنون في استانبول، وطلبت منه أن يكون فوق قطعة أرض كبيرة تم تحديدها بجوار أبياصوفيا، ويتكون من ثلاثة طوابق ويضم ١٢٥ غرفة، وأن يكون مبنى ضخماً مهيباً يشبه المباني في جامعات أوروبا. وبدلت على الفور أعمال البناء لاقامة دار الفنون، غير أنها - للأسف - لم تكتمل لسنوات طويلة.

وفي عام ١٨٦٣م رأى الصدر الأعظم آنذاك كچه جى زاده فواد باشا ألا ينتظر اكتمال مباني دار الفنون، وأن تبدأ الدراسة فيها على شكل محاضرات مفتوحة للأهالي في بعض الغرف التي اكتمل بناؤها. ففي ١٣ يناير ١٨٦٣م بدأ الكيميائي درويش باشا وتحت إشراف أدهم باشا بالانشاط التعليمي في دار الفنون بمحاضرة عن علمي الفيزياء والكيمياء. ولقت تلك المحاضرات نقياً كبيراً، فكان الأهالي وكبار رجال الدولة يحرسون على سماعها. وظلت دار الفنون على

---

(١٤٧) ولد غاسبار ترانجو فوستاتي (١٨٠٩-١٨٨٣م) في ماركوتة من مقاطعة تسين التي تتحدث الإيطالية في جنوب سويسرا، ونشأ في عائلة تضم العديد من المهندسين الممارسين والرسامين.

امتداد عام ١٨٦٣ تقدم الدروس الحرة في الفيزياء والكيمياء والعلوم الطبيعية والتاريخ والجغرافيا.

ولم يكتمل مبنى دار الفنون رغم البدء في انشائه قبل ١٩ عاماً، وحتى عندما اكتمل عام ١٨٦٥م تقرر تخصيصه لنظرية المالية وإقامة مبنى آخر أصغر بدلاً منه لدار الفنون، فكانت المحاضرات تلقى مؤقتاً في قصر نوري باشا بجوار (جنيرلى طاش) حتى الانتهاء من إنشاء المبنى الجديد. غير أن الحريق الضخم الذي شبت في ٨ سبتمبر ١٨٦٥م وعُرفت باسم حريق (بيوك خوجه باشا) يبدو أنها أثت على القصر بكامله، مما أدى إلى تعطيل الدراسة في دار الفنون.

#### ب - دار الفنون العثمانية

اكتمل إنشاء المبنى الثاني لدار الفنون عام ١٨٦٩م، وتقرر لها أن تواصل محاضراتها فيه. وكانت اللاتحة التنظيمية للمعارف العمومية قد جرى إعدادها في ذلك العام، فانصب الاهتمام فيها على دار الفنون؛ إذ خصصت لها ٥١ مادة، وظهر أنذاك مدى التأثير الفرنسي عليها. وتتص اللاتحة على أن دار الفنون العثمانية تتشكل من ثلاث شعبات (كليات) منفصلة، وهذه الشعبات هي شعبة الفلسفة والآداب، وشعبة العلوم الطبيعية والرياضية، وشعبة الحقوق. كما نصت على أن تكون الدراسة فيها أربع سنوات بحيث تكون السنة الرابعة هي سنة تقديم رسالة التخرج، ويلتحق بها خريج المدرسة الإعدادية أو من لديه معلومات في هذا المستوى ممن بلغوا سن السادسة عشر. وجرى إعداد مناهج تدريس خاصة لكل شعبة، واهتمت بالأعمال التي تعتمد على البحث والتتقيب مثل رسالة التخرج ورسالة التدريس أو احتراف التعليم وغير ذلك مما يقدمه الطلاب، كما أوصت اللاتحة بإقامة متحف ومكتبة ومعمل وغير ذلك من الوحدات المساعدة. وعلى الرغم من أن المحاضرات وُضعت على المنهج الفرنسي إلا أنهم أدرجوا في مناهج تدريس شعبة الفلسفة والآداب تعليم لغات الغرب، كالفرنسية واليونانية واللاتينية إلى جانب العربية والفارسية من لغات الشرق، كما وضعوا في مناهج شعبة الحقوق أيضاً تدريس الفقه الاسلامي إلى جانب القانون المدني الفرنسي وللقانون الروماني والقانون الدولي، مما يدلنا على أن العزم على التأليف بين الاسلام والغرب كان قائماً، وحتى يتناسب ذلك مع الخلفية الثقافية للمجتمع العثماني. ولم تسمح الظروف هنا أيضاً بتطبيق لاتحة دار الفنون العثمانية بشكل تام، كما كان على رأس المشاكل عدم كفاية عدد الأساتذة والطلاب المؤهلين بالشكل المناسب للانخراط في هذا

النوع من التعليم الحديث، مما حال دون الوصول إلى النتيجة المرجوة في تلك المحاولة الثانية أيضاً.

وفي ٨ أبريل ١٨٦٩م صدرت الإرادة السنية من السلطان للتصديق على قيام "دار الفنون العثمانية"، وبدأ تسجيل الطلاب للالتحاق بها في أكتوبر ١٨٦٩م، إذ توجه إليها ألف طالب وقع الاختيار على ٤٥٠ طالباً منهم بعد الامتحان. وتركزت الجهود خلال تلك الفترة على استكمال ما ينقص دار الفنون من أشياء. وكانت الدولة أثناء المحاولة الثانية لاقامة دار للفنون قد شكلت عام ١٨٥١م هيئة علمية عرفت باسم (تجمن دافش) لتأليف الكتب الدراسية لها، أما هذه المرة فقد تشكلت هيئة للترجمة (ترجمه هينتي) للإشراف على ترجمة الكتب الدراسية لها عن اللغات الغربية، وشرعت على الفور في ممارسة نشاطها. ولكن يبدو من الاعلان الذي نشرته نظارة المعارف بعد مرور عام على ذلك لترجمة كتب في الكيمياء والفيزياء والعلوم الطبيعية لأجل دار الفنون أن هيئة الترجمة التي أشرنا إليها لم تنجح هي الأخرى في تجاوز ما كان ينتظر منها.

وفي ٢٠ فبراير ١٨٧٠م تم افتتاح دار الفنون العثمانية في احتفال كبير حضره الصدر الأعظم عالي باشا وناظر المعارف صفوت باشا وكبار رجال الدولة. وجرى اختيار تحسين أفندي (تحسين خوجه) مديراً لها عام ١٨٥٧م، وهو الذي كان يعمل معلماً في المدرسة العثمانية (مكتب عثمانى) في باريس. غير أنهم قاموا بإعادة تنظيم المنهج الدراسي من جديد تبعاً لظروف ذلك اليوم خلافاً للأسس التي أقرتها اللاتحة، وتم توحيد المناهج الدراسية في الشعب الثلاث لتصبح جميعها شعبة واحدة. وكانت النتيجة أن الطلاب جميعهم كانوا يتعلمون منهجاً دراسياً واحداً. واستمر العام الدراسي الأول (١٨٧٠م) حتى شهر أغسطس، وأجريت الامتحانات للطلاب في نهايته، وحصل الناجحون منهم على شهادة (شهانتلمه). أما في العام الدراسي الثاني فقد صالفت بدايته دخول شهر رمضان (رمضان ١٢٨٧هـ/ أكتوبر ١٨٧٠م) فتمثّل بدء الدراسة آنذاك، وقام تحسين أفندي مدير دار الفنون بتنظيم محاضرات مفتوحة للعامة في موضوعات الصناعة والآداب والتكنولوجيا، وكان جمال الدين الأفغاني الذي حضر مراسم الافتتاح وقدم خطبة آنذاك قد لقي هو الآخر محاضرة عن مفهوم "الفن" ضمن هذه المحاضرات، فقام بتعريف الفن وعَدَّ أقسامه، حتى أنه ذكر النبوة في هذا السياق على أنها فن مما أثار غضب الحاضرين واعتراض مقام المشيخة الإسلامية على ذلك أشد الاعتراض، فألغيت تلك المحاضرات، وأبعد جمال الدين الأفغاني عن استقبال. كما كان من نتائج تلك الحادثة أن عُزل تحسين أفندي مدير دار الفنون، وعين بدلاً منه بصورة مؤقتة كاظم أفندي أحد معاوني ناظر المعارف.

وعلى الرغم من وجود فكرة سادت فيما كتب عن المعارف التركية بوجه عام بأن دار الفنون العثمانية أغلقت عقب تلك الحادثة فإن الدراسة فيها استمرت دون انقطاع حتى العام الدراسي ١٨٧٢-١٨٧٣م، لكن ليس من الواضح إن كانت تلك المؤسسة قد خَرَجَت طلاباً أم لا، كما إن أسباب إغلاق دار الفنون العثمانية لم تتضح بصورة كاملة بعد<sup>(١٤٨)</sup>.

### ج - دار الفنون السلطانية

كان صفوت باشا ناظر المعارف قد كَلَّف عام ١٨٧٣م صَوَّاً باشا (Sawas) مدير المدرسة السلطانية في (غلطه سراي) بإقامة دار فنون جديدة، شريطة عدم الانتقال على خزانة الدولة. ودار الفنون التي فكروا في إقامتها هذه المرة قد سَعوا لوضعها على الأسس الخاصة بالمدرسة السلطانية في غلطه سراي التي كانت تمارس نشاطها للتعليمي منذ عام ١٨٦٨م، مستهدفين تطعيم جذور تلك المؤسسة التعليمية للمتوسطة ببراعم من التعليم العالي.

وتقرر لتلك الجامعة الجديدة التي عرفت باسم "دار الفنون السلطانية" أن تتشكل من ثلاث مدارس عالية هي الحقوق والعلوم والآداب، عُرفت جميعها في المكاتب الرسمية باسم "المدارس العالية" (مكاتب عاليه). غير أن هذه الجامعة التي بدلت علمها للدراسي الأول ١٨٧٤-١٨٧٥م قد تشكلت عند افتتاحها من مدرسة الحقوق، ومدرسة الهندسة المدنية (مهندسين ملكيه مكتبي) بدلاً من مدرسة العلوم. ولم يلبث اسم مدرسة الهندسة المدنية في نهاية علمها للدراسي الأول أن تغير إلى "مدرسة الطرق والمعايير" (طرق ومعايير مكتبي).

وفي عام ١٨٧٦م أوائل العام الدراسي الثالث تم نشر اللوائح التنظيمية لمدرسة الحقوق ومدرسة الطرق والمعايير ومدرسة الآداب في مجلة اللوائح الرسمية للدولة والمعروفة باسم (نمستور)، ثم دخلت حيز التنفيذ. وجرى افتتاح مدرستي الحقوق والهندسة بدون مراسم فخمة على غير العادة تفادياً للاحراج أمام الرأي العام بعد فشل المحاولتين السابقتين، حتى اتهم لم يقوموا بإعلام الأهالي عن تلك المدارس حتى عام ١٨٧٦م. وذكر صَوَّاً باشا أنهم طلبوا منه التصرف بحذر حتى لا تتعرض تلك المدارس لما تعرضت له دار الفنون التي فتحت قبل ذلك.

وتقرر لمن يقوم من الطلاب في دار الفنون السلطانية بإعداد رسالة علمية في نهاية سنوات الدراسة الأربع وينجح في مناقشتها أن يحصل على لقب "مكتور"، ويعمل خريجو الحقوق في نظارة العدل، بينما يعمل المهندسون في نظارة الأشغال العامة، أما خريجو مدرسة الآداب فيجري

E.İhsanoğlu, "Dârülfünûn Tarihçesine Giriş, İlk İki Teşebbüs", ... (١٤٨)

تكليفهم للعمل معلمي أدب. أما الطلاب الذين لا يتمكنون من إعداد رسالة علمية فيمكن لهم أن يجتازوا امتحاناً يقل عن امتحان الدكتوراه، ثم يعمل خريج الحقوق منهم وكيلاً للنيابة، أما خريج الطرق والمعابر فيمكن له أن يعمل مفتشاً في القنصليات، بينما يعمل خريج الآداب في التدريس. ولم يكن قد تقرر شيء عن الوظائف التي يتولاها الخريجون من دور الفنون السابقة على ذلك؛ إذ كان الهدف بشكل عام هو تخريج موظفين مؤهلين للعمل في الإدارات الرسمية، أو بتعبير آخر لم يفكر المسئولون في تشيئة أصحاب حرف معينة نتيجة للتخصص في أي اتجاه، وبالتالي استخدام هؤلاء الخريجين في مجالات معينة. في حين اختلفت سياسة الدولة في دار الفنون العثمانية، إذ كان هناك اتجاه نحو التخصص في التعليم، تبعاً لامكانيات الاستخدام واحتياجات الدولة في ذلك الوقت.

وخلال العام الدراسي ١٨٧٤-١٨٧٥م كانت تضم مدرسة الحقوق أحد وعشرين طالباً، بينما تضم مدرسة للطرق والمعابر مئة وعشرين طالباً، ولطُوبوا على الدراسة حتى نهاية العام، ثم دخلوا الامتحانات واجتازوها بنجاح. أما مدرسة الآداب فلا يعلم أحد هل بدأت الدراسة فيها أم لا. وكان من بين المواد التي يجري التركيز عليها في الدراسة داخل مدرسة الحقوق الفقه الإسلامي والقانون الروماني وقانون التجارة. وكان نقل مدرسة الحقوق خلال العام الدراسي ١٨٧٥-١٨٧٦م إلى مكان بجوار الباب العالي أمراً أثار الجدل، ومع ذلك فإن اعتراض صوّاً باشا ودفاعه الشديد عن رأيه جعلها تحتفظ بموقعها القديم. ومع هذا تسطّلت الدراسة فيها في العام الدراسي التالي (١٨٧٧-١٨٧٨م)، وكذلك في مدرسة الطرق والمعابر. وفي شهر أكتوبر ١٨٧٨م عادت دار الفنون السلطانية لاستئناف الدراسة، وقدمت أول دفعة من خريجها خلال العام الدراسي ١٨٧٩-١٨٨٠م. وقدمت مدرسة الحقوق ومدرسة للطرق والمعابر الدفعة الثانية من خريجها في عام ١٨٨٠-١٨٨١م، ثم واصلتا نشاطيهما بعد الحاقهما بنظارات الدولة، فقد ألحقت مدرسة الحقوق بـ (نظارات العدل) ومدرسة الهندسة المدنية بـ (نظارة المرافق العامة والاعمار)، ويبدو أن هذا التصرف الإداري كان القصد منه توفير مكان أكبر للطلبة المسلمين في هاتين المدرستين العاليتين، وتحقيق الارتباط العضوي الوثيق بينهما وبين الوزارات المعنية.

ولم تكن الموارد المالية الخاصة بدار الفنون قد وضعت خلال محاولتين السابقتين على أسس متينة، فقد كانت تعتمد في الأغلب على الرسوم التي يؤديها الطلاب ومال الأوقاف والمساعدات التي تؤديها الدولة بقدر معين. ومن ثم لم تخصص لها الاعتمادات المالية اللازمة ضمن ميزانية الدولة، فكان ذلك هو العامل الأساسي وراء فشل دار الفنون. أما في دار الفنون

السلطانية فقد اختلف الوضع؛ إذ حاولوا مواجهة نفقاتها في الأغلب من موارد مدرسة غلطة سراي السلطانية؛ ففي السنوات الأولى كانت زيادة عدد الطلاب الدارسين للذين يسندون أجراً كاملاً في المدرسة السلطانية أمراً جعل المدرسة قادرة على مواجهة نفقاتها، أما في عام ١٨٧٧م فقد ذكر علي سُعاوي مدير المدرسة أن أغلب للطلاب غير المسلمين يدرسون فيها بالمجان، وأن ذلك قد أدى إلى تناقص مواردها كثيراً، وطالب الدولة بضرورة تخصيص مبلغ كبير من المال كل عام للصرف على تلك المؤسسة. ومن هنا تحولت دار الفنون السلطانية مع مرور الوقت هي الأخرى إلى مؤسسة خاضعة للدولة وظروفها المالية.

وزادت أعداد المؤسسات التعليمية الابتدائية والمتوسطة، وارتفع المستوى التعليمي. كما أقيمت، في جانب ذلك مدارس عليية موجهة للتخصص في مجالات الإدارة والطب والحقوق، التجارة والصناعة والهندسة والعمارة وغير ذلك، كما سنرى فيما بعد. ولم يقتصر الأمر على تلك المدارس العالية التي تمارس للتعليم المهني، فقد قام المصدر الأعظم سعيد باشا بكتابة "عريضة" قدمها إلى السلطان عبد الحميد الثاني بتاريخ ٢ شباط ١٣١٠/ ١٤ فبراير ١٨٩٥م حول موضوع إقامة مؤسسة تعنى بتنشئة رجل العلم المتخصص، وتحدث في تلك العريضة عن ضرورة إقامة جامعة تتكون من خمس كليات (دار الاجازة) تكون المعنية بتنشئة رجال العلم، بحيث تناظر جامعات أمريكا وأوروبا<sup>(١٩)</sup>. وفي خضم فعاليات اعمار البلاد في الامبراطورية العثمانية ومحاولات تعميم المؤسسات التعليمية نجحت محاولة إقامة جامعة جديدة بهذا الهدف في عام ١٩٠٠م.

فقد باءت بالفشل حتى [أوائل] القرن العشرين محاولات إقامة جامعة تشكل من عدة أقسام يضمها حرم واحد، ولم يتحقق ذلك إلا عندما بدأت تتضاعف أعداد المؤسسات التعليمية العالية والمتوسطة على أيام السلطان عبد الحميد الثاني. وتم على ضوء التجارب التي وقعت على مدى خمسة وخمسين عاماً إقامة "دار الفنون الشاهانية" (دار الفنون شاهانه) التي كانت تتكون من عدة كليات من بينها مدرسة للحقوق العربية، وتشكل الأسس التي قامت عليها للجامعات التركية وبعض المدارس العليا في بعض الولايات الأخرى في عصرنا الحاضر.

E.İhsanoğlu, "Dârülfünûn Tarihçesine Giriş (II), ... (11)

#### د - دار الفنون الشاهانية

تأسست دار الفنون الشاهانية في ٣١ أغسطس ١٩٠٠م، وهو التاريخ الذي يوافق الذكرى الخامسة والعشرين لجلوس السلطان عبد الحميد الثاني على العرش، وكانت تتكون من ثلاث كليات تشكل ثلاث شعبات هي شعبة الآداب والفلسفة، وشعبة العلوم الرياضية والطبيعية، وشعبة العلوم العالية الدينية. وكانت كلية الحقوق وكلية الطب تعتبران فروعاً طبيعية لدار الفنون وإن لم تتبعها رسمياً، وظهر منها جميعاً أول تشكيل سليم لجامعة عثمانية حديثة تتكون من خمس كليات. وقام الطلاب بتسجيل أنفسهم في دار الفنون الشاهانية اعتباراً من أول سبتمبر ١٩٠٠م، وبعد اجتياز الامتحان والقبول بدأ الطلاب دراستهم في الغرف الخاصة بمدرسة الإدارة (مكتب ملكيه) بعد تهيئتها لذلك. وكانت مدة الدراسة في شعبة الآلهيات أو العلوم الدينية أربع سنوات، وفي الشعبتين الأخرين ثلاث سنوات. وكان عدد الطلاب المقبولين في شعبة الآلهيات ثلاثين طالباً، عشرة منهم بغير امتحان، بينما كان طلاب شعبة الآداب خمسة وعشرين طالباً، عشرة منهم بغير امتحان، أما طلاب شعبة العلوم الرياضية والطبيعية فكان عددهم خمسة وعشرين طالباً، ستة منهم بغير امتحان. وتشكلت داخل شعبة الآداب شعبة فرعية باسم "شعبة الألمانية" ليدرس فيها الطلاب - عدا التركية والعربية والفارسية - اللغات الفرنسية والإنجليزية والألمانية والروسية، أما شعبة العلوم الرياضية والطبيعية فقد جرى فصلها إلى فرعين اعتباراً من عام ١٩٠٣، أحدهما للرياضيات والثاني للعلوم الطبيعية.

وعندما جرى افتتاح دار الفنون الشاهانية كانت للصعوبات التي واجهت الجامعات السابقة وأدت إلى فشلها في العديد من النواحي قد خفت حنتها هذه المرة، مثل عدم كفاية المعلمين والطلاب المؤهلين والكتب الدراسية التركية، ومن ثم تهيأت الظروف عن ذي قبل لممارسة التعليم العالي. ولكن على الرغم من كثرة عدد الطلاب المتقدمين إلا أن عدد المقبولين منهم كان محدوداً، كما تركزت الدروس في أغلبها على الجانب النظري، مما يعد من المآخذ على جامعة يجري تأسيسها في أوائل القرن العشرين.

واستطاعت دار الفنون الشاهانية خلال المدة التي لتقضت حتى إعلان الدستور الثاني عام ١٩٠٨ تخريج العديد من الطلاب، ثم لم تلبث خلال عهد الدستور أن ارتقت إلى أسلوب تعليمي أكثر انضباطاً. فقد تغير اسمها مع إعلان الدستور وأصبحت "دار الفنون استانبول" (استانبول دار الفنون)، وانضمت إليها رسمياً مدرسة الطب ومدرسة الحقوق بحيث أصبحت تتكون من خمس شعبات أي كليات. وانتقلت في ٢١ أغسطس ١٩٠٩م إلى قصر زينب هانم الذي احترق فيما بعد

وأقيم مكانه مبنى كلية الآداب جامعة استانبول في محلة (وزنه جيلار)، وتقدم للالتحاق بها آلاف من الطلاب.

وفي عام ١٩١٢م جرى على أيام ناظر المعارف أمر الله لقندي تنفيذ خطة جديدة لإصلاح دار الفنون. وفي تلك الأثناء تم ربط مدرستي الصيدلة والأسنان بكلية الطب، بينما جرى ربط كلية طب الشام التي تأسست في دمشق عام ١٩٠٣م بدار فنون استانبول. وأطلقوا اسم "كلية" (فاكولته) على كل شعبة في الجامعة، كما تغير اسم المعلم إلى (مدرس). وخضع الطلاب والمدرسون لنظام معين في قواعد المواظبة والانضباط. ووقد من أوروبا أثناء الحرب العالمية الأولى (١٩١٤-١٩١٨م) عدد كبير من المدرسين الأجانب الذين أخذوا يعملون في الجامعة، مما ساعدها على أن تقطع مرحلة هامة من التقدم. وأندك أخذت دار الفنون تتحول من مجرد مجموعة من المدارس العالية إلى جامعة بالمعنى الحديث. كما تأسس وقتها عدد من المعاهد العلمية (institute) في مجالات مختلفة، عُرف كل منها باسم (دار المساعي)، وجرى تجهيزها بالمكتبات والمعامل. ولما ضاق مبنى دار الفنون بها جرى استئجار عدد من المباني الجديدة، وشرعت الجامعة تمارس نشاطها في النشر العلمي. وصدرت في تلك الأثناء "اللائحة التنظيمية لإصلاح المدارس الدينية" (إصلاح مدارس نظامنا سى)، وجرى بموجبها دمج المدارس [الاسلامية التقليدية] في استانبول في مدرسة واحدة عُرفت باسم "مدرسة دار الخلافة العلية"، كما تم إلغاء شعبة العلوم العالية الدينية، أي شعبة اللاهيات في دار الفنون، وصارت تشكل الصف العالي لتلك المدرسة. وفي ١٢ سبتمبر ١٩١٤ تأسست جامعة خاصة للإناث تشكلت من شعبات الآداب والرياضيات والعلوم الطبيعية وعرفت باسم "دار لفنون للإناث" (اناث دار الفنونى)، وظهرت أول دفعة من خريجاتها عام ١٩١٧م، ثم لم تلبث أن أغلقت عام ١٩٢٠م، أما في عام ١٩٢١م فقد بدأ للنظام المختلط في التعليم؛ إذ جرى تطبيقه أولاً على كليتي الآداب والعلوم، ثم على كليتي الحقوق والطب بفارق عام واحد بين كل منها.

وخلال سنوات حرب الاستقلال (١٩١٨-١٩٢٣م) تعرضت الجامعة مثل غيرها من المؤسسات لهزات عنيفة، فقد عاد المدرسون الأجانب إلى بلادهم في مطلع العام الدراسي، وجرى إخلاء كافة المباني المستأجرة للكليات بسبب إجراءات التنكشف في الميزانية، وظهر في أعقاب الحرب مدى الضيق في المكان وفي عدد للمدرسين بعد عودة الطلاب المسرحين. وفي عام ١٩١٩م تم اعداد خطة لإصلاح لدار فنون استانبول، وبدأت عملية إحيائها من جديد تحت اسم "دار الفنون العثمانية" (عثمانلى دار الفنونى)، وتبين من تلك اللائحة التنظيمية المؤرخة في ١١

تشرين لول ١٣٣٥ / ٢٤ أكتوبر ١٩١٩م أنهم بدّلوا يستخدمون اسم (مدرسه) علماً على الكليات (فالكولته)، كما وقع أمر هام تمثل في التصديق على الاستقلال العلمي للجامعة. أضف إلى ذلك أنهم وضعوا على رأس الجامعة "مئينا" يقوم المدرسون فيها بانتخابه، وشكّلوا "بيوتا" الجامعة (دار الفنون ديواني) يضم رؤساء مجالس الكليات تحت رئاسة ذلك الأمين. كما نصت تلك اللائحة أيضاً على تطبيق أسلوب "الدورة الدراسية" (نوزة دراسيه) (Semester) (١٥٠).

وعلى هذا النحو استمرت دار الفنون في ممارسة نشاطها التعليمي حتى قيام جمهورية تركيا. وفي أعقاب التوقيع على معاهدة لوزان للسلام خصصوا مبنى نظارة الحرية للجامعة، وهو المبنى الذي كان يشغله الإنجليز (وهو الآن المركز الرئيسي لجامعة استانبول)، وانفجرت إلى حد كبير مشكلة ضيق المكان. وفي عام ١٩٢٣م اجتمعت "الهيئة العلمية الأولى" في انقرة وتناولت بالبحث أوضاع الجامعة والمدارس العليا. ومع صدور قانون توحيد التدريس وبداية سرياته في الثالث من مارس ١٩٢٤م تأسست "كلية اللاهيات" من جديد بدلاً من المدارس التقليدية التي تم إلغاؤها، واعترف "مجلس الأمة الكبير" في أول أبريل ١٩٢٤م بالشخصية الشرعية لدار الفنون، وأصدر قراراً لإدارتها بميزانية ملحقة. وعلى هذا النحو اكتسبت دار الفنون وضعها المستقل من الناحية العلمية والإدارية والمالية. واستنداً إلى هذا القانون وُلق مجلس الوزراء في ٢١ أبريل ١٩٢٤م على تلك الأشكال والأسس، وظلت سارية المفعول حتى إلغاء دار الفنون وإقامة جامعة استانبول عام ١٩٣٣ (١٥١).

## ٢ - مدارس للتعليم للمهني

### أ - مدرسة للبيطرة العسكرية

كانت الحاجة قد ظهرت إلى بيطريين متخصصين في الجيش، فقاموا في السنوات الأخيرة من حكم السلطان محمود الثاني باستخدام خبير من ألمانيا، وكانت البداية مع قسم من الجنود جرى اختيارهم من بين وحدات الخيالة وتنظيمهم في دورة تدريب عملي على معالجة الحيوانات المريضة. وفي عام ١٨٤١م طلبت الدولة العثمانية من بروسيا أن ترسل خبيراً من جانبها ليتولى إقامة مدرسة للبيطرة في استانبول، وكانت النتيجة أن تطوع لهذا العمل بيطري عسكري يعرف باسم جودليوسكي Godlewsky، وجاء إلى استانبول، وبدأ عمله بتنظيم دورة تدريبية لتعليم الجنود الشباب على فحص خيول الجيش وعلاجها. واستمر جودليوسكي يقوم بتلك المهمة مع

(١٥٠) . E. İhsanoğlu, "Dârülfünûn", ...

(١٥١) للتعرف على أحداث عام ١٩٣٣م وما بعده انظر: A. Arslan, *Dârülfünûn'dan Üniversite'ye Geçiş*, ... s. 312-325.

مترجم له يساعده في ترجمة الدروس حتى عام ١٨٤٥م، ثم لم يلبث أن تحول بعد ذلك إلى إلقاء دروسه بالتركية مباشرة. وكانت الدورة التدريبية تستغرق ثلاث سنوات، وكانت أولى دفعات الخريجين في عام ١٨٤٥، ثم تلتها الثانية من الخريجين في عام ١٨٤٨م. أما منذ عام ١٨٤٩م فقد استمر النشاط التعليمي في ذلك المجال داخل المدرسة الحربية (حريه مكتبي) عن طريق تأسيس "فصل بيطرة" خاص<sup>(١٥٢)</sup>.

وفي عام ١٨٤٩ قاموا باستقدام مدرس متخصص من فرنسا، وبدأ للتعليم البيطري العالي من خلال إلقاء بعض الدروس على طلاب فصل الخيالة في المدرسة الحربية. وكانت مدة الدراسة في فصل البيطرة العسكرية أربع سنوات، وتخرجت أول دفعة من الطلاب عام ١٨٥٣م، أما بالنسبة للدروس المهنية فكانت تبدأ ببرنامج خاص تعقبه دروس السريريّات في العامين الأخيرين. واستطاع ذلك الفصل أن يحافظ على وضعه حتى عام ١٨٧٢م، ثم لم يلبث خلال ذلك العام أن تحول إلى شعبة مستقلة داخل مدرسة الطب في غلطة سراي مع تحديد مدة الدراسة في الفصول البيطرية بثلاث سنوات<sup>(١٥٣)</sup>. وتقرر في عام ١٨٨٤م أن يقوم خريجو ذلك الفصل بالدراسة التكميلية لمدة عام في "مدرسة العمليات البيطرية" التي هيئت أمام تلكه تقسيم (تقسيم قيشله سى) نتيجة لجهود بيطري مني يدعى زوتر Dezutter جاء من بلجيكا بهمة ماركو باشا<sup>(١٥٤)</sup>.

وفي عام ١٨٨٨م تم نقل فصل الطب البيطري الذي كان يواصل تعليمه كشعبة مستقلة في مدرسة الطب (مكتب طبيه) إلى المدرسة الحربية مرة أخرى. وفي عام ١٨٩٦م زينت سنوات الدراسة لفصول البيطرة هناك إلى خمس، وجرى تدعيم هيئة التدريس بالعناصر الشابة التي درست بشكل خاص في أوروبا. ثم تلبث تلك الفصول أن نقلت عام ١٩٠٥م إلى مبنى خاص بها تحت اسم "مدرسة البيطرة العسكرية" (عسكري بيطار مكتبي) دخل "مدرسة الطب العسكري" (عسكري طبيه) التي تم إعدادها وتنظيمها بكادر وبرنامج جديدين في (حيدر باشا). ثم جرى تخفيض مدة الدراسة في مدرسة البيطرة العسكرية إلى أربع سنوات، وأصبح في استطاعة خريجها أن يستفيد من الامكانيات المتاحة في "مدرسة البيطرة العسكرية التطبيقية" (عسكري بيطار تطبيقات مكتبي) التي فتحت هي الأخرى ومن مستشفياتها وتأسيساتها ومعاملها لزيادة

N.Erk-Feruh Dinçer, *Türkiye’de Veteriner Hekimlik Öğretimi ve* (١٥٢)  
*Ankara Üniversitesi Veteriner Fakültesi Tarihi*, s. 7-9.

F. R. Unat, *s.g.e.*, s. 68-69. (١٥٣)

N. Erk, *s.g.e.*, s. 11 (١٥٤)

خبراتهم ومهاراتهم المهنية. واستمرت تلك المدرسة في ممارسة نشاطها حتى نهاية مرحلة الهندسة، ثم جرى دمجها في أواخر عام ١٩٢١ مع "مدرسة البيطرة المدنية"<sup>(١٥٥)</sup> واستمرت المدرسة تمارس نشاطها في استنبول حتى فتح "المعهد العالي الزراعي" الذي تشكل من كليات الزراعة والغابات والبيطرة في لفرة بمقتضى القانون رقم ٢٢٩١ الصادر في ١٠ يونيو ١٩٢٣م<sup>(١٥٦)</sup>.

#### ب - مدرسة البيطرة المدنية

عندما بدأت مسألة الثروة الحيوانية والحفاظ على المنتجات الحيوانية في الضغط على الحياة الاقتصادية فكر العثمانيون في اتخاذ تدابير جديدة في موضوع الحاجة إلى بيطرة مدنية وهو ما خططوا لمواجهته قبل ذلك بالخريجين من صفوف البيطرة العسكرية، وسعوا لتطوير جهاز بيطرة مدنية خلال فترة وجيزة. ولكن عجز الميزانية حال دون إقامة مؤسسة قوية على ذلك النحو في هذا الوقت الضيق، ومع ذلك أسسوا مدرسة للبيطرة المدنية عام ١٨٨٨-١٨٨٩م مدة الدراسة فيها أربع سنوات، بحيث يقوم طلاب الصفين الأول والثاني بتلقي دروس الفيزياء والكيمياء والنبات والحيوان في مدرسة الطب المدنية (مكتب طبية ملكية) مع طلابها، بينما يتلقون دروس التشريح والفسيولوجي من معلمي مدرستهم، أما طلاب الصفين الثالث والرابع فيجري فصلهم لتلقي تعليمهم المهني في مدرسة الزراعة بحلقه لي (حلقه لى زراعت مكتبى) التي كانت تجري إقامتها آنذاك، فيستكملون فيها دراستهم بنظام الإقامة الداخلية.

وفي نفس السنة بدأت تلك المدرسة في قبول الطلاب، وكان عددهم ٢٥ طالباً، استطاع ١٩ طالباً منهم الانتقال بعد عامين إلى مدرسة الزراعة في (حلقه لى) ليدرسوا العامين الأخيرين داخلياً بعد أن انتهت عملية أنشائها عام ١٨٩١م. وبعد عام واحد بدأ طلاب مدرسة الزراعة في (حلقه لى) بالانتظام في الدراسة، كما تغير اسمها لتصبح "مدرسة الزراعة والبيطرة في حلقه لى" (حلقه لى زراعت وبيطار مكتبى). وقامت تحت هذا الاسم بتثنية البيطريين فقط عامين متتاليين، فتخرجت للدفعة الأولى منها عام ١٨٩٣، والدفعة الثانية عام ١٨٩٤ وحصل الخريجون على شهادات التخرج في البيطرة.

(١٥٥) F. R. Unat, *op.cit.*, s. 68-69.

(١٥٦) وللتعرف على برامج للتدريس المفضلة في المدارس العسكرية ومدرسة البيطرة العالية انظر: F. R. Unat, *op.cit.*, s. 75-76.

وبعد ذلك تم نقل طلاب الصفين الأول والثاني الذين كانوا يدرسون مؤقتاً في مدرسة الطب إلى مدرسة الزراعة والبيطرة في (حلقه لى)، غير أنهم أدرکوا أن مبنى المدرستين بصوفيهما الثمانيان من طلاب الزراعة وطلاب البيطرة لن يكفي لاستيعاب ذلك العدد، فتم نقل طلاب البيطرة إلى مبنى آخر جرى استجاره في ميدان جنجي (جنجي ميدانى) في حي قلدرغه. وبذلك انفصلت مدرسة البيطرة المدنية عن مدرسة الزراعة في حلقه لى، وتحولت إلى مدرسة مستقلة بصوفيهما الأربعة وبنظامها الداخلي. وجرى بعد ذلك أيضاً شراء مبنى لها في حي (سلطان احمد) ثم نقلت إليه بعد استكمال التجهيزات اللازمة<sup>(١٥٧)</sup>.

وبعد اعلان المشروطة [للمستور] تم تجديد آلات وأدوات المعمل في المدرسة، وتدعيم الدراسة فيها، كما بدأت الدولة في إيفاد طلابها إلى أوروبا. وفي عام ١٩١١م احترق قسم من المدرسة خلال الحريق التي عرفت آنذاك بحريق اسحاق باشا، ثم لم تلبث أن أغلقت أبوابها خلال الحرب العالمية الأولى. وفي عام ١٩٢١م تم دمج مدرستي البيطرة الموجودتين، عسكرية ومدنية، في مدرسة واحدة أطلق عليها اسم "المدرسة العالية للبيطرة" (بيطار مكتب عاليسى)<sup>(١٥٨)</sup>.

### ج - مدرسة الزراعة

بدأت المحاولات الأولى في للتعليم الزراعي في عهد التنظيمات؛ فالمعروف أنه وقعت محاولة لاقامة مدرسة زراعية عام ١٨٤٧م بالقرب من استنبول تحت اسم (زراعت تعليمخانه سى)، وكان القصد من إقامة تلك المدرسة هو تحسين زراعة القطن وتوفير الخيوط اللازمة منه لمصنع النسيج الذي أقيم آنذاك في حي (يدى قوله).

وفي عام ١٢٦٣ (١٨٤٧م) تم تحويل مزرعة آيلاماس في ناحية (يشيل كوى) إلى مركز تعليمي، وبدأت هناك أولى عمليات التدريب على زراعة القطن. وفي نفس العام تم تكليف أحد الخبراء الأمريكيين يدعى دلويس للتعليم في المدرسة، ثم عُيِّن إلى جانيه اغاطون افندى مترجماً له، وكان من أوائل الشبان العثمانيين الذين درسوا العلوم الزراعية في فرنسا، ثم كان فيما بعد أول ناظر مسيحي يدخل الحكومة. وكان يوجد ضمن كلادر دلويس ناظر زراعة روسجق كيورك Kevork افندى والمسيو كارينجه أحد المهندسين الفرنسيين الذي كان يقوم بتدريس اللغة الفرنسية.

F. R. Unat, a.e., s. 76. (١٥٧)

O. N. Ergin, a.g.e., C. III-IV, s. 1175. (١٥٨)

وكان عدد تلاميذ المدرسة يبلغ ٥٠ تلميذاً، منهم عشرة مسلمون وعشرة مسيحيون جرى نقلهم من مدرسة الطب (مكتب طبية)، وثلاثون جاؤوا من الخارج.

وبعد مضي ثلاث سنوات تم ربط المدرسة بنظارة الأشغال العامة في سنة ١٨٥٠م، وعُين عليها مدير عرف باسم حاجي بكير اغا. غير أن المدرسة لم تلبث بعد فترة أن أغلقت أبوابها بسبب غياب التلاميذ وعدم وجود للكتب المدرسية المعدة باللغة التركية. أما في مضبطة المجلس الأعلى (مجلس وآلا) المؤرخة في ٢٩ صفر ١٢٦٧هـ/ ٦ نوفمبر ١٨٥٠، وبناءً على الشكوى التي رفعها الطلاب إلى السلطان حول شدة البرد في موقع المزرعة وعدم ملائمته للعمل هناك فقد أقرت نقل المدرسة مؤقتاً إلى مدرسة الطب حتى تمنح الفرصة لاقلمتها في مكان آخر يناسبها<sup>(١٠٩)</sup>. وفي ١٣ ذي الحجة ١٢٦٧هـ/ ٢٧ سبتمبر ١٨٥١ صدر قرار بإلغاء تلك المدرسة تماماً بقصد الاقتصاد على اعتبار أن إعادة فتحها لن تجدي من الناحية العملية.

ولم تظهر الحاجة العامة والضرورة الملحة لافتتاح مدرسة زراعية جديدة إلا خلال عامي ١٨٧٨-١٨٧٩م عندما تولى احمد جونت باشا نظارة التجارة والزراعة. وكان المحرك لتلك المحاولة شخص يدعى اماميان أفندي الذي جرى تعيينه على مديرية الزراعة التي تشكلت لأول مرة في الوزارة آنذاك وكان قد درس العلوم الزراعية في فرنسا. غير أن تحقيق المحاولة امتد طويلاً؛ إذ استمرت حتى عام ١٨٩١ بعد أن تم أولاً شراء قطعة أرض في (حلقه لى) وإقامة المباني اللازمة عليها. وفي ١٨ أغسطس ١٨٨٤م تم إعداد وإصدار لائحة تنظيمية للمدرسة من قبل نظارة التجارة والأشغال العامة. ولما انتهى العمل من بناء المدرسة نقل إليها أولاً طلاب فصول البيطرة المدنية الذين كانوا يدرسون داخل مدرسة الطب المدنية، أما طلاب الزراعة الأصليون فقد بدأ قبولهم بعد عام، وأطلق على المدرسة الجديدة في (حلقه لى) اسم "مدرسة الزراعة والبيطرة". وفي عام ١٨٩٤م بعد أن تخرج طلاب البيطرة للدفعة الثانية من المدرسة تم نقل تلك الفصول إلى استنبول في مدرسة مستقلة بها، أما مدرسة الزراعة التي بقيت في (حلقه لى) فقد ظلت على حالها، وبدأت في تخريج الطلاب اعتباراً من عام ١٨٩٦م. وكانت المدرسة تقبل - طبقاً للائحتها التنظيمية - طلاب الاعداية، ويدرس فيها الطالب للتعليم الزراعي العالي مدة أربع سنوات<sup>(١١٠)</sup>.

F.R.Unet, a.g.e., s. 80k-80j. (١٠٩)

a.g.e., s. 80-80m. (١١٠)

ومنذ ذلك التاريخ حتى عام ١٩١٤م كانت مدرسة الزراعة تقوم كل عام بتخريج عدد من الطلاب يتراوح بين ٢٠-٣٠ طالباً. وسعوا فيها لأن يحصل هؤلاء الطلاب على القدر الممكن من علم الغلات، لأن موظفي الغلات أيضاً كانوا يدرسون في مدرسة الزراعة إلى أن تم فتح مدرسة الغلات في منطقة (باغچه كوي). ومنذ افتتاح المدرسة كان الطلاب الملتحقون بها بعد إنهاء التعليم الاعداوي يتلقون كلفة العلوم والمعارف المتعلقة بأمور الزراعة نظرياً وعملياً سواء أكان بشكل مباشر أو غير مباشر لم على مدى أربع سنوات.

وبعد اعلان الدستور الثاني شرعت المدرسة في ارسال للتلاميذ إلى أوروبا للتزود بالمعلومات في موضوعات الأمراض النباتية والكيمياء والحشرات، فلما أتموا تعليمهم وعادوا استخدمتهم للتدريس في المدرسة. ثم اضطرت المدرسة لاقلاق أبوابها فترة قصيرة خلال سنوات الحرب العالمية الأولى، فلما أعيد فتحها من جديد أقيمت فيها شعبة "الميكنة الزراعية" بقصد استخدام الآلات الزراعية في البلاد وللشجيع على اقتنائها. واضطرت المدرسة لأن تغلق أبوابها أثناء هجرة مندروس، ثم أعيد تنظيمها من جديد في العهد الجمهوري وفتحت أبوابها مرة أخرى عام ١٩٣٠ تحت اسم "مدرسة استنبول الزراعية". وبعد أن جرى فتح معهد زراعي عالٍ في أنقرة تحولت "مدرسة زراعة حلقه لي" هي الأخرى إلى مدرسة زراعية عليية، مثلما هو الحال في سائر الولايات<sup>(١١١)</sup>.

#### د - مدرسة للصناعات

مع شروع الدولة في إقامة المصانع الجديدة وظهور الحاجة إلى العمال الفنيين لتشييدها جرت المحاولة لإقامة أول مدرسة صناعية تحت اسم "مدرسة زيتون بورني الصناعية" عام ١٨٤٨م بأشراف بارونجي باشي [رئيس مصنع البارود] أوهايس داديان أفندي لتتولى تنشئة هؤلاء الفنيين. غير أن هذه المدرسة لم تستطع ممارسة نشاطها بالمعنى التام؛ فقد خططت للمدرسة أن تقوم بتدريس الرياضيات والكيمياء والمعادن والرسم وهندسة الأشغال وغيرها في مبناها الذي أقيم في حي (زيتون بورني)، فتم اختيار الطلاب وتخصيص الرواتب لهم. ووضع على رأس المدرسة وكذا أوهايس أفندي ليقيوما بإدارتها والتدريس فيها براتب كبير. غير أن عدم صرف رواتب الطلاب أعاق استمرار التدريس حتى أغلقت المدرسة في النهاية<sup>(١١٢)</sup>.

O. N. Ergin, *a.g.e.*, s. 570. (١١١)

B.Kodaman, "Tanzimat'tan II.Meşrutiyet'e Kadar Sanayi Mektepleri", ..., s. 287-296; (١١٢)

O.N. Ergin, *a.g.e.*, 627-28.

وبعد ذلك قام مدحت باشا عندما كان والياً على ولاية الطونة بلقائمة مدارس للحرف والأشغال اليدوية عُرفت باسم (اصلاح خانة)، فظهرت أولاً في نيش (١٨٦٣م)، ثم كانت الثانية في روسجق (١٨٦٤م)، وجاءت الثالثة بعد ذلك في صوفيا بمساعدة الأهالي وتبرعاتهم قاصداً بذلك تعليم الحرف والصناعات لأبناء المسلمين والمسيحيين وضمنان تربيتهم بشكل أفضل.

أما "لجنة اصلاح الصناعة" التي تشكلت في ٨ أكتوبر ١٨٦٢م فقد نهضت لاجراء الدراسات والاستعدادات اللازمة لاقامة مدرسة فنية عُرفت باسم "مدرسة الحرف والصناعات". ولكن افتتاح تلك المدرسة تأخر بسبب العجز عن توفير الاحتياجات المالية اللازمة، فلما تدخل مدحت باشا في الأمر أمكن تحقيق ذلك عام ١٨٦٨م. وفي نفس العام وبعد نجاح التجارب التي خاضها مدحت باشا في ولاية الطونة جرت المحاولات لفتح اصلاح خانة في استانبول أيضاً. وكانت تلك المدرسة داخلية ومن خمسة فصول. وكان الطلاب الأسسويون يشكلون "الشعبة الداخلية"، أما الفصول الخاصة التي فتحت لأجل الصبية الحرفيين الذين تم قبولهم في المدرسة لكي يواصلوا تعليمهم في ساعات معينة من النهار فقد كانوا يشكلون "الشعبة الخارجية". كما تم عدا ذلك اختيار عشرين طالباً، ستة عشر منهم مسلمون وأربعة غير مسلمين، جرى إرسالهم إلى "المدرسة الصناعية" Ecole Industrielle في باريس في ١٣ يناير ١٨٧٠م للدراسة في شتى أفرع الفنون<sup>(١٦٣)</sup>.

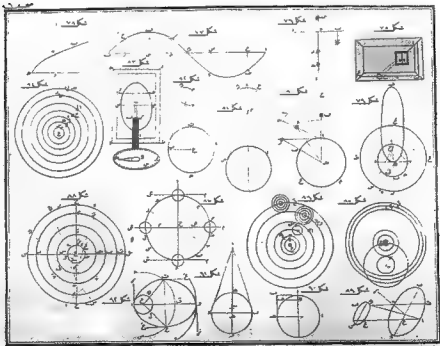
وكان يجري تدريس المواد النظرية للفصول الخمسة صباحاً في المدرسة، أما الدروس العملية فكان يجري تدريسها بالفعل في الورش، بحيث لا تقل عن خمس ساعات في الشتاء وست ساعات في الصيف. والدروس الفنية في برنامج المدرسة كانت على النحو التالي: الحدادة والسبكة والماكينات والعمارة والنجارة والتفصيل والحياكة وصناعة الأحنية والتجليد. وانهضت الدروس النظرية في المعلومات اللازمة لتلك الفنون، ويُمنح الطالب الذي يجتاز الصف الأول بنجاح حق "التلمذة" (جراقلق)، بينما يمنح طلاب الصف الثاني والثالث والرابع درجة "مساعدة اسطى" (قلقه لق) ترتفع من الفئة الثالثة حتى الأولى، أما من أتموا الصف الأخير ونالوا حق الحصول على شهادة التخرج فكانت تمنحهم المدرسة درجة "اسطى"، وهكذا كان يحصل كل طالب على الدرجة التي اجتاز الصف الخاص بها<sup>(١٦٤)</sup>.

A.Şişman, *g.e.*, s. 84-85. (١٦٣)

F.R.Unat, *g.e.*, s. 80a-80b. (١٦٤)



168- اسحاق أفندي (ت ١٨٣٦م) رائد العلوم الحديثة عند العثمانيين ومعلم أول المهندسخانة البرية الهلالية

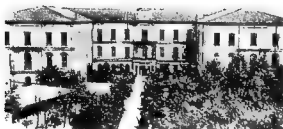


169- رسوم نماذج الأفلاك عند بطليموس وكوبرنيك وتيكو براهه من كتاب (مجموعة

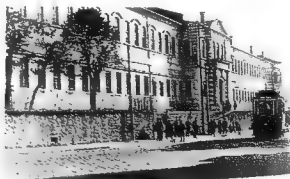
علوم رياضيه، ج ٤، استنبول ١٨٣١-١٨٣٤م) للمعلم الأول اسحاق أفندي



170- مبنى - ريمون (الدمعة)، وهو من مبنى - نهج المعماري (مسيحي)  
توريي نخبه و لاجني لافس و - سنة عم ١٨٤٧م وتم له لا عم ١٨٦٤  
C Fossati Die Hagia Sophia Nachdem Tafelwerk von 1852 Dortmund 1980,



172 مدرسة عظمى سراي السلطنة التي بنيت عام  
١٨٦٧م، وهي الآن مدرسة عظمى سراي الثانوية (ربسكا)



171- مبنى الوزارة الحربية (١٨٣٦م)، وهو  
المبنى الذي يجري استخدامه اليوم كمuseum عسكري



نور الدين باشا

174- وينتلي حسين توفيق باشا (١٨٣٢-١٩٠١م) (روسيا)



173- عزيز كرمي الذي كتب له مساهمة عظيمة في  
تريك التعليم الطبي (١٨٤٠-١٨٧٨م) (تركي)



# SOCIÉTÉ IMPÉRIALE DE MÉDECINE DE CONSTANTINOPLE.

LA SOCIÉTÉ IMPÉRIALE DE MÉDECINE DE CONSTANTINOPLE

Elle a pour objet de promouvoir l'enseignement de la médecine et de la chirurgie  
dans l'Empire Ottoman.

Constantinople le 20 Mars 1900



Le Secrétaire Général  
Dr. H. H. H.

Le Président  
H. H. H.

175- وثيقة العضوية الخاصة بالدكتور زيروس باشا  
في الجمعية الطبية الشاهية (١٨٦٥م) (مجموعة الأند  
الدكتور طورخان باطوب)



177- الصنبر الأعظم صفت باشا (١٨١٥-١٨٨٣م) (الرسكا)



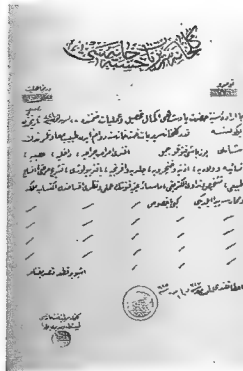
176- لكيميتي محمد أمين شرويش باشا (١٨١٧-١٨٧٨م) (الرسكا)



178- سعد الله باشا (١٨٣٨ أنصروم-١٨٩١ مينا) الذي  
أعد اللانحة التنظيمية للمعارف العمومية (الرسكا)



179- صالحي ركي بك (١٨٦٥-١٩٢١م) ناظر دار الفنون وأحد رجال  
العلم العثمانيين في العهد الأخير ورائد تاريخ العلوم (الرسكا)



180- شهادة تصديق للوزير الشامي جميل الفندي من مستشفى گلخانه  
للسريريات (١٩٠٩/١٣٢٥) (مجموعة الأستاذ الدكتور طورخان - يضب)



182- شهادة تخرج في الطبابة من كلية طب  
دار فنون استنبول (١٩١٦/١٣٢٢) (مجموعة  
الأستاذ الدكتور طورخان باطوب)



181- شهادة الطب والحرارة من مدرسة الطب الشاهانية (١٩٠٧/١٣٢٢)  
(مجموعة الأستاذ الدكتور طورخان باطوب)



Bulevardul Victoriei

Sala de Constantinople

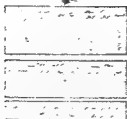
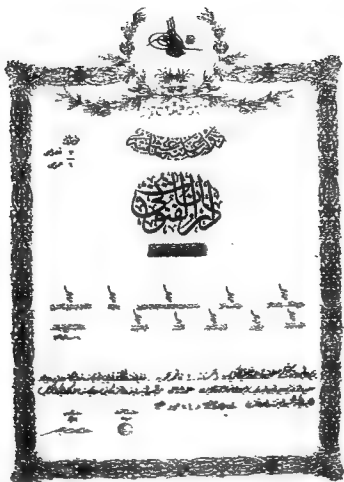
183- مدرسة لطيفة، سنة وضاع (١٩٠٩) (مجموعة الأستاذ الدكتور طه حسين)



184- خريجو مدرسة الصيدلة (١٩٢٢/١٣٣٨) (مجموعة الأستاذ الدكتور طه حسين)



185- دار الفنون الشاهانية، وهي في قصر زينب هتم (أرشيف عمادة كلية الآداب بجامعة استانبول)



186- شهادة من شعبة رياضيات دار فنون البنت مفتوحة لفاطمة  
بحريه مقيم كريمة علي رضا الفندي أحمد مطمي مدرسة بزم عالم  
والده سلطان (مجموعة الفكتورة لوبا كوكمن)

ولما تدهور الوضع المالي للمدرسة عام ١٨٩١م أعيد تنظيم الكادر التعليمي والطلابي فيها، فتم إخراج مدرسي التعليم الأولي، واقتصر الأمر على تدريب التلاميذ في الورش فقط. وفي تلك الأثناء كان أبو الضيا توفيق بك نظراً للمدرسة فقلم بتحصيل ما لها من ديون وأصلح وضعها المالي، ثم أعد الدروس الملغاة مرة ثانية إلى برنامج التدريس، واستدعى فوق ذلك اثنين من الخبراء المتخصصين من أوروبا. وبعد ذلك زينت سنوات الدراسة في المدرسة إلى خمس، وتحول اسمها إلى "مدرسة الصنایع الشاهانية والعلوم العالية" (مكتب صنایع شاهاته وعلوم عاليه)، واستمرت على تلك الحال حتى اعلان الدستور الثاني.

وفي عام ١٩٠٨م أخذت الحكومة على عاتقها مسؤولية إدارة المدرسة، وطبقت عليها برامج المدارس الفنية الأوروبية، كما استدعت لها من أوروبا عدداً من المتخصصين. وقامت الحكومة بإرسال عدد من الطلاب ممن أتموا تعليمهم الفني وحصلوا على شهادتهم إلى أوروبا لاستكمال تعليمهم هناك، وقامت بتعيين عدد آخر منهم معلمين للتدريس في مدارس الحرف والأشغال في الولايات. وفي تلك المرحلة كانت مدة الدراسة في المدرسة سبع سنوات لتعادل المدارس الإعدادية، فلما نشبت الحرب العالمية الأولى انخفضت الدراسة إلى أربع سنوات. وقامت تلك المدرسة منذ تأسيسها حتى عام ١٩٠٨ بتخريج أحد عشر طالباً، ثم ارتفع الرقم من ذلك للتاريخ حتى ظهور أول حكومة وطنية إلى ١٥ طالباً في السنة، وزاد بعد عام ١٩٢٢ إلى ٣٩ طالباً في السنة، ووصل ذلك للرقم حتى عام ١٩٣٢ إلى ١٠١ طالب<sup>(١٦٥)</sup>. وفي إطار تلك الأسس تطورت المدرسة وواصلت نشاطها حتى بلغت مستوى يعتمد على التعليم الرشدي، ويتعادل مستوى طلابها في كثير من الأمور مع طلاب المدارس الإعدادية الذين كانوا يدرسون سبع سنوات، وضمت لكادرها التعليمي عدداً من الخبراء والمدرسين الأجانب. وعملت المدرسة فترة تحت إدارة نظارة الداخلية، ثم تبعت بعدها نظارة المعارف، ومع ذلك كانت تدار بوجه عام من قبل نظارة التجارة والصنایع حتى صدور قانون توحيد التدریسات في بداية العهد الجمهوري<sup>(١٦٦)</sup>.

#### هـ - مدارس للغالبات والمعادن

كان التخطيط في البداية أن يجري فتح مدرسة مهنية متخصصة تقوم على تنشئة الخبراء اللازمين لإعادة تنظيم عملية استقلال الغالبات والمناجم الموجودة على أراضي الامبراطورية العثمانية جرياً على الأساليب الأوروبية الحديثة. والذي دفع المسؤولين للتحرك في هذا الاتجاه هو

O.N.Ergin, *a.g.e.*, C. II, s. 636-637. (١٦٥)

F.R.Unat, *a.g.e.*, s. 80b. (١٦٦)

أن الغابات والمناجم تشكل مصدراً هاماً للدخل، فضلاً عن الطلبات المتعددة من الأوروبيين بوجه خاص للحصول على حق استغلالها وتشغيلها.

وبدأت المحاولة الأولى لفتح مدرسة غابات في عام ١٨٥٧م، وكانت في مبنى نظارة التجارة في استنبول وعلى شكل دورة للموظفين من عشرة طلاب يدرسون بالفرنسية. وإلى جانب تلك المدرسة التي راحت تواصل نشاطها على ذلك النحو جرت محاولة لفتح مدرسة أخرى تقوم على تنشئة مهندسين للمناجم<sup>(١١٧)</sup>. وجاء في مذكرة الإدارة العمومية للغابات والمعادن المؤرخة في ٢٨ تشرين ثاني و ٧ كانون ثاني ١٢٨٩ ر (١٨٧٢م) أنه تقرر قبول عدد من خريجي مدارس الرشدية للحاملين لشهادتها ومن الراغبين من الخارج ومن الأشخاص الذين تطمؤ قسطاً من العربية والفارسية والحساب والجغرافيا، ويمكنهم أن يعبروا بالكتابة عن حاجاتهم، على أن يتم ذلك بعد اختبار يجرى لهم، وإن تتراوح أعمارهم بين ١٨-٢٥ عاماً. وكان المقرر خلال عامين أن يحصل هؤلاء الطلاب على قدر من التعليم يؤهلهم لمعينة المنجم ورسم خريطته بالمقياس المطلوب، والكشف عن ماهية عروق المعدن وملائته الخام حتى أقصى درجة، والقدرة على التفتيش على الامكانيات العملية للملتزمين باستغلال المناجم ومدى التزامهم بالشروط التي وضعتها إدارة محاسبات المعادن وكتابة تقرير عن ذلك. وشاء المسئولون بمثل هذه البرامج تأسيس مدرسة للمعادن قادرة على تخريج مهندسين في ذلك المجال من المستوى المتوسط<sup>(١١٨)</sup>. وكان الاقتراح أن يكون للتدريس في المدرسة لمدة عامين، يدرس خلالها الطالبان الرياضيات والفيزياء والجيولوجيا. وصدرت الأرادة السلطانية بافتتاح المدرسة في عام ١٨٧٢م. وفي ٧ يولية ١٨٨١ تم دمج المدرستين في مدرسة واحدة تحت اسم "مدرسة الغابات والمعادن" على أن تتبع نظارة المالية، وزيدت سنوات الدراسة فيها إلى أربع. ويجري تخصيص المعلمين الأولين للاعدادي والمعلمين الآخرين للصفوف النهائية، فيكون للتدريس في القسم الأول مشتركاً لهندسة الغابات والمعادن، بينما يخصص القسم الثاني لتدريس مواد التخصص<sup>(١١٩)</sup>.

ولم يكن للمدرسة مبنى مستقل به، فمارست نشاطها مؤقتاً في مبان مختلفة، ولما فُتحت مدرسة الزراعة في (حلقة لى) عام ١٨٩٢م، وبدأ تدريس الغابات فيها أغلقت مدرسة الغابات، ولم تلبث مدرسة المعادن بعد مدة أن أغلقت أبوابها هي الأخرى من تلقاء نفسها. وعقب اعلان

F.R.Unat, *a.g.e.*, s. 80n. (١١٧)

O. N. Ergin, *a.g.e.*, C. I-II, s. 591. (١١٨)

F. R. Unat, *a.g.e.*, s. 80n. (١١٩)

الدمستور الثاني أقيمت المدرسة من جديد عام ١٩٠٩م تحت اسم "المدرسة العالية للغابات"، وتم وضعها في مبنى كلية غابات جامعة استانبول" الحالية الذي يقع في منطقة (باغچه كوي)، وبدأت الدراسة فيها ببرنامج من عامين. وفي سنة ١٩١٧م زيدت مدة الدراسة فيها إلى ثلاث سنوات، واستمرت على ذلك الحال حتى عام ١٩٣٣م الذي أقيم فيه "المعهد الزراعي العالي" في انقره (١٧٠).

#### و - مدرسة الإدارة المدنية

كانت هناك مدارس تم تشكيلها لمواجهة الحاجة إلى الموظفين المؤهلين للعمل في إدارة شئون الامبراطورية مثل مدرسة (دار المعارف عليه) ومدرسة (مكتب علوم أدبيه)، فأقامت الدولة عدا المدارس المتوسطة التي تقوم بتخريج للكتابة مدرسة باسم "مدرسة الإدارة المدنية" (مكتب ملكيه) في الثاني عشر من فبراير ١٨٥٩م لتقوم بتثيئة الموظفين القادرين على إدارة المناصب المدنية مثل وظيفة القائم مقام ووظائف المدراء، وهي المدرسة التي أطلق عليها عام ١٨٦٢ مدرسة أرباب الأقاليم (مخرج أقلام). وكانت تتبع نظارة المعارف، وجرى اختيار عدد من الكتبة ذوي الكفاءة من بين العاملين في دوائر الباب العالي وعدد من الطلاب المؤهلين ليكونوا أول الدارسين فيها (١٧١).

وفي البداية كانت مدة الدراسة عامين، وتحدد عدد الطلاب فيها بمائة طالب، أما مواد الدراسة فكانت هي التاريخ والجغرافيا والحساب والسياسة الاقتصادية والنظم والقوانين الجديدة ومعاهدات السلطنة المدنية. وبدأت الدراسة لأول مرة في مبنى يجاور (سلطان احمد)، وكانت أولى دفعات الخريجين عام ١٨٦١م. أما في ٣٠ أكتوبر ١٨٦٧ فقد زيدت مدة الدراسة إلى أربع سنوات، ودخلت على مناهج الدراسة مواد جديدة، مثل القانون الدولي وأصول مسك الدفاتر والمحاسبة واللغة الفرنسية. وبدأت المدرسة فيما بعد تقبل خريجي المدارس للرشدية للذين تزايدت أعدادهم نوعاً ما، واستمرت تواصل نشاطها حتى عام ١٨٧٧م منتقلة خلال ذلك في أماكن ومبان عديدة.

ومع إعلان الدستور الأول في عام ١٨٧٦م فُكر المسؤولون في إجراء تعديلات جديدة على برنامج مدرسة الإدارة المدنية ونظامها؛ فخطوا الصفين الأخيرين فيها تسمياً عالياً يقبل خريجي

(١٧٠) لمواد الدراسة في كلا القسمين انظر: O. N. Ergin, *z.g.e.*, C. II, s. 592-593.

A. Çankaya, "Son Asır Türk Tarihinin Önemli Olaylarıyla Birlikte" (١٧١) *Yeni Mülkiye Tarhi ve Mülkiyeler*, C. I, ..., s. 30-31.

المدارس السلطانية بعد إجراء اختبار لهم فيما تعلموه على هذا المستوى، أما الصفوف الثلاثة الأولى فأصبحت "مهماً اعدادياً" يلتحق به طلاب المدارس للرشدية، وبذلك تشكل المنهج من مرحلتين اعدادية وعالية تستغرق خمس سنوات، كما غيروا اسم المدرسة وجعلوه "مدرسة الادارة المدنية الشاهانية" (مكتب ملكية شاهانه). وقد خصصوا لتلك المدرسة مبنى كبيراً كان قد أقيم لأجل "دار المعارف".

ولما أصبحت هذه المدرسة مهياً لتخريج الموظفين المدنيين بمختلف المستويات نصت لاحتها التنظيمية التي صدرت عام ١٨٧٦ على الاعتراف لخريجها بحق شغل الوظائف في قائممقاميات الأفضية، ورئاسة دوائر الحكومة في العاصمة وفي الولايات، ومناصب "الملازم" في مجلس شورى الدولة، وسكرتاريات السفارات والقنصليات؛ كما خُوك لهم أن يكونوا - بعد الاعلان - سفراء ومستشارين ورؤساء وأعضاء في مجلس شورى الدولة وديوان المحاسبات وأعضاء في مجلس الأعيان. وحرصت المدرسة على أن يضم برنامجها تعليم للغة الفرنسية والترجمة، كما تضمنت فروع المعرفة الأساسية التي يركز عليها التعليم الإداري والحقوقى العالى كالقلسفة والجغرافيا العثمانية والانتوغرافيا والكوزموغرافيا والآثار والاحصاء والاقتصاد ومالية الدولة والادارة العامة وقانون التجارة والمعاهدات والقانون الدولي ومعاهدات الامتياز والقانون الدستوري والقانون المدني.

وفي عام ١٨٨٣م تحولت المدرسة إلى النظام الداخلي، وفتحوا بداخلها مؤقناً "مدرسة اللغات" في نفس العام لتكون تابعة لنظارة الخارجية وتقوم بتدريس اللغة الفرنسية فقط. وفي عام ١٨٩٢ زادوا عدد الصفوف الاعدادية إلى أربعة وعدد الصفوف العالية إلى ثلاثة، فأصبحت مدة الدراسة فيها سبع سنوات، وتقرر تحديد عدد المقبولين بأربعين طالباً.

ولم تقتصر وظيفة مدرسة الادارة المدنية على تخريج الموظفين المدنيين فحسب؛ بل شكلت حتى إعلان الدستور الثاني واحداً من أهم المصادر لتزويد المؤسسات التعليمية المتوسطة وادارات المعارف بمن تولوا أعلى المناصب فيها، لاسيما وان مادة "الأسنة الأربعة" كانت مقرر اجبارياً على كافة للصفوف لأجل وظائف مديري الاعدادية، فكان الطالب يختار احدى لغات أربع هي العربية واليونانية والأرمنية والبلغارية، ويوظف عليها حتى نهلية دراسته.

وبعد عام ١٨٨٩ حذفوا من برنامج المدرسة بعض المواد كالتاريخ والجغرافيا والأدب والقانون الدستوري والجغرافيا الاقتصادية والانتوغرافيا. وفي عام ١٩٠٠م كانت مدارس الولايات التي هي في مستوى الثانوية والدراسة فيها سبع سنوات ومدارس اعدادية استأبول قد تم

فتحتها بدرجة كافية، وبدلت في تخريج الطلاب، ومن ثم راحت مدرسة الادارة المدنية تستقبل طلابها بسهولة، ولأجل هذا تم إلغاء الصفوف الإعدادية فيها، واستمرت تواصل نشاطها على ذلك النحو حتى إعلان الدستور الثاني. وفي تلك المرحلة أعيد النظر في أمرها من جديد، واضيفت المواد التي حذفت قبل ذلك إلى برنامجها، وأصبحت دراسة إحدى اللغات الفرنسية والانجليزية والألمانية إلزامية، واحتلت اللغة الألبانية مكان اللغة البلغارية.

ولكي تتضاعف أعداد خريجها فقد ألغي امتحان القبول وتركت أعداد المقبولين دون حد أقصى، غير أنهم اضطروا مع ظهور بعض المحاذير بعد مدة إلى التراجع عن ذلك. وتم في تلك الأثناء نقل المدرسة من مبنى دار المعارف الذي كانت تشغله منذ سنوات طويلة، وألغي القسم الداخلي، ثم نقلت إلى "قصر زينب هانم" لتكون في نفس المكان مع "دار الفنون" ولكن بإدارة مستقلة عنها، وظلت هناك عدة سنوات انطلاقاً من فكرة أن وجودها إلى جانب ذلك للجمع سوف يكون مفيداً. وفي عام ١٩١٣م تم نقلها مرة أخرى إلى مبنى مستقل رغبة في إعادة تنظيمها بما يلبي احتياجات الدولة آنذاك والتأكيد على استقلاليتها، ثم زيد عدد سنوات الدراسة فيها إلى أربع، وتحولت مرة أخرى إلى النظام الداخلي. وبقانون مؤقت صدر في ٦ سبتمبر ١٩١٥م تم دمجها مع كلية الحقوق التابعة لدار الفنون، غير أن ذلك لم يدم طويلاً، فقد أعيد تأسيسها من جديد بقانون صدر في أول إبريل ١٩١٨م يجعل منها مدرسة تابعة لنظارة الداخلية ومدة الدراسة فيها ثلاث سنوات، داخلية، مستقلة. غير أن المدرسة لم تكن في مبنى خاص بها، ولهذا جرى نقلها عدة مرات أيضاً في أماكن مختلفة، وأعيدت تبقيتها إلى نظارة المعارف في ٢٧ يولييه ١٩٢٠م. أما عقب إلغاء السلطنة العثمانية فقد نقلت إلى أحد المباني التابعة لسراي يلديز (٥ ديسمبر ١٩٢٥م). وفي العهد الجمهوري أيضاً تم تقسيم الصف الأخير فيها إلى شعبات المالية والادارية والسياسية خلال العام الدراسي ١٩٢٦/١٩٢٧م، وزيدت مدة الدراسة في الشعبة السياسية إلى أربع سنوات<sup>(١٧٢)</sup>. وفي عام ١٩٣٦م تم نقل مدرسة الادارة المدنية إلى العاصمة أنقرة، وتحتل مكانها اليوم في "جامعة أنقرة" تحت اسم "كلية العلوم السياسية"<sup>(١٧٣)</sup>.

F.R.Unat, *a.g.e.*, s. 70-73. (١٧٢)

O.N.Ergin, *a.g.e.*, C. I-II, s. 619. (١٧٣)

## ز - مدرسة الحقوق

نهضت حركات الإصلاح في عهد التنظيمات لتنظيم المحاكم القضائية في مجال القانون، وإعادة صياغة أصول المحاكمات على أسس جديدة، وتكوين القوانين التي تلبي الحاجات آنذاك، كما اقتضت تلك الحركات تنشئة الكوادر البشرية القادرة على العمل في تلك الأجهزة. وسعيًا لتحقيق تلك الغاية ظهرت أولى المحاولات لأجل تنشئة المتخصصين للعمل في المحاكم النظامية وتعليمهم القوانين والأصول والمبادئ اللازمة بإقامة "دار تدريس القوانين والنظامات" التي شكلتها "مظارة ديوان الأحكام المدنية" وألزمت موظفيها بالمواظبة على الحضور فيها، وكانت تقبل الراغبين للاتحاق من الموظفين الآخرين، وتم فتحها للتعليم في ٢ يولييه ١٨٧٠م على أن تكون الدراسة فيها لمدة سنة واحدة<sup>(١٧٤)</sup>.

وكانت "دار الفنون العثمانية" التي تقرر تقيمتها بمقتضى اللائحة التنظيمية لعام ١٨٦٩م وبدأت للتدريس في عام ١٨٧٠م تتشكل من عدة شعبات إحداها "شعبة الحقوق". وبعد اغلاق هذه الدار في عام ١٨٧٣م دون أن يظهر إن كانت خرجت طلاباً أم لا، لم يدخل رجال التنظيمات المؤمنون بحاجة البلاد الى جامعة على الطراز الغربي عن محاولاتهم في هذا المجال، لذلك عندما تم نقل المدرسة السلطانية التي فتحت عام ١٨٦٨م من حي غلطة سراي إلى الكلخانة في عام ١٨٧٣م قام احمد جودت باشا ناظر المعارف آنذاك بمحاولة ضمنت تدريس مجلة الأحكام المدنية والقانون الروماني في الصفوف المتقدمة في تلك المدرسة، وعلى هذا النحو تكون النواة الأولى قد وضعت لأجل "دار الفنون السلطانية" التي تعدّ المحاولة الثالثة لإقامة الجامعة العثمانية، وكذلك لأجل مدرسة الحقوق التي ستقام داخلها<sup>(١٧٥)</sup>.

وفي دار الفنون السلطانية التي بدأت فيها الدراسة عام ١٨٧٤م تم فتح ثلاث شعبات تتكون من مدرسة الحقوق ومدرسة الهندسة المدنية ومدرسة الآداب. ونصت اللائحة التنظيمية لمدرسة الحقوق على أن خريجها يمكنهم العمل في مظارة العدل أو في الخدمات الأخرى، وممارسة مهنة المحاماة في شتى أنحاء البلاد. وتقرر أن يلتحق بهذه المدرسة الطلاب خريجو المدرسة السلطانية والمدارس الاعدائية أو للطلاب الحاصلون على شهادات المدارس الخاصة لغير المسلمين في استانبول والولايات الأخرى. وقد يقبل - إلى جانب هؤلاء - طلاب بغير شهادات، شريطة أن يكونوا على دراية من قبل بالعثمانية والعثمانية والعلوم الطبيعية، وأن يجتازوا امتحاناً أمام هيئة

F.R.Uner, *op. cit.*, s. 74. (١٧٤)

E.İhsanoğlu, "Dönüşümün Tarihi ve Gelişimi (II) Üçüncü Teşebbüs: Dönüşümün-i Sultanî", ..., s. 201-240. (١٧٥)

يجري تشكيلها لهذا الغرض. ومن يفضلوا في الامتحان يمكنهم الالتحاق بصفوف خاصة في المدرسة السلطانية حتى يستكملوا عدتهم ثم يعيدون الكرة للالتحاق بعد عام أو عامين، فإذا اجتازوا الامتحان يمكن قبولهم بمدرسة الحقوق. وتكون مدة الدراسة في المدرسة أربع سنوات، يحصل الطالب بعد اجتيازها بنجاح على لقب دكتور، ويحق للطلاب المواطنين على الحضور دون تسجيل في المدرسة، وخاصة للطلاب "المستمعين" من فئات الموظفين للحصول على "وثيقة تصديق" (تصديقه) تفيد مواظبته على الدروس بدلاً من الشهادة (بيلوما)، ويعفى الطلاب من سداد أية مصروفات خلال السنوات الأربع عن التسجيل والقيود وغير ذلك من المعاملات، ولكنهم يتكفلون فقط بنفقات طبع رسالة للدكتوراه (أي رسالة للتخرج) (١٧٦).

ويلاحظ أن للعام الدراسي الأول ١٨٧٤-١٨٧٥ في مدرسة الحقوق بدأ باستاذين فقط، وهذان الأستاذان هما المعلم رؤف الفندي مدرس المجلة والمعلم م.د. هوليس مدرس القانون الدولي. ولكن على الرغم من عدم معرفة عدد الطلاب الذين تم قبولهم في المدرسة إلا أن عدد الذين تقدموا للامتحان في نهاية العام كان يبلغ واحداً وعشرين طالباً. أما في عام ١٨٧٧م فقد ارتفع عددهم إلى ٦١ طالباً (١٧٧)، مما يدلنا على أن عدد الملتحقين بمدرسة الحقوق كل عام كان يقرب من عشرين طالباً.

ولما ظهرت مسألة نقل دار الفنون السلطانية عام ١٨٧٣م من الكخانة إلى غلطة سراي، ورأى الموظفون الذين يدرسون في مدرسة الحقوق أن أمر الذهاب والإياب سوف يتسبب عليهم راحوا يطالبون المسؤولين بفصلها عن غلطة سراي وإقامتها في مكان مستقل داخل حي الباب العالي. ولم يتحقق هذا الطلب، ولكن اتجهت النوايا بعد عامين لفتح مدرسة حقوق جديدة في استانبول، وأحالت دار الفنون هذه المهمة إلى نظارة العدل.

وتعطلت الدراسة في مدرسة الحقوق خلال العام الدراسي ١٨٧٧-١٨٧٨م أثناء توقفها في دار الفنون آنذاك، ثم لم تثبت بعد عام واحد أن بدأت من جديد في ١٦ أكتوبر ١٨٧٨م (١٧٨). وبسبب ذلك التوقف لم تستطع المدرسة تخريج أول دفعة من خريجها إلا في أكتوبر ١٨٨٠م، كما تخرج فيها عام ١٨٨١م أيضاً ستة من الطلاب، ولكنهم كانوا آخر الخريجين، وجرى تعيينهم

(١٧٦) "Mekteb-i Sultaniye'de Teşkil Olunan Hukuk Mektebi Nizamnamesi". ....

(١٧٧) *Sahnâme-i Devlet-i Osmâniye*, sene 1294, s. 382-383.

(١٧٨) E. İhsanoğlu, "Dârülfünûn Tarihine Giriş (II) Üçüncü Teşebbüs "Dârülfünûn-ı Sultânî", ...s. 213-214.

في المحاكم بصفة ملازمين بعد ذلك حتى يتكربوا على الأعمال القضائية فيها<sup>(١٧٩)</sup>. ولا توجد في أيدينا معلومات بعد هذا التاريخ حول دار الفنون السلطانية وأقسامها المختلفة، ومن ثم يمكننا القول إن نشاط مدرسة الحقوق الأولى هذه قد توقف. أما احتياجات الأجهزة القضائية من الموظفين اللازمين لها بعد ذلك فقد حاولت الدولة تلبيتها من خلال مدرسة للحقوق قامت بفتحها في استنبول على أن تكون تابعة من الناحية الإدارية لنظارة المعارف، ومن الناحية التعليمية لنظارة العدل<sup>(١٨٠)</sup>.

وفي عام ١٨٨٥ قُطعت العلاقة بين المدرسة ونظارة العدل، وتم ربطها بصورة كاملة بنظارة المعارف. وكانت تتعرض للتغيير بين الحين والآخر في برامجها التدريسية وكادرها التعليمي؛ ففي عام ١٨٩٣م رفعت من برامجها التعليمية المواد الثقافية كالآداب واللغة الفرنسية والبلاغة والتاريخ وعلم النفس، واقتصرت الأمر على تدريس المواد المتعلقة بالقانون. كما حدث في تلك الأثناء أن نقلت المدرسة إلى المبنى الذي شُعر بعد إغلاق "مدرسة اللغات" التي أُقيمت قبل ذلك في حي (جُغَل أوغلي)، واستمرت مدرسة الحقوق تواصل نشاطها فيه حتى الأيام الأولى من إعلان الدستور الثاني، ثم قُبِلت كـ "شعبة حقوق" ضمن شُعبت "دار الفنون الشاهانية" التي تم تأسيسها عام ١٩٠٠، مثلها في ذلك مثل مدرسة الطب. وفي عام ١٩٠٩ انضمت إلى حرم دار فنون استنبول لتشكل شعبة الحقوق [كلية الحقوق] فيها<sup>(١٨١)</sup>. ولا زالت تلك الكلية تواصل نشاطها ضمن جامعة استنبول، وهي التي شكلت المنبع الأساسي لكليات الحقوق الأخرى التي أُقيمت على أرض الجمهورية التركية.

#### ح - مدرسة الصنائع النفيسة

لا شك أن مدرسة الصنائع النفيسة (الفنون الجميلة) التي تأسست نحو أواخر القرن التاسع عشر كمؤسسة تعليمية عالية لممارسة التعليم الفني في مجال العمارة والرسم والنحت والديكور وغير ذلك إنما تمثل نموذجاً حياً على حركة التحديث في مجال التعليم عند العثمانيين. وكان التعليم في مجالي الرسم والعمارة قد بدأ في "المهندسخانة البرية الهامليونية" التي تمارس التعليم التقني العسكري، وذلك بإدراج مادة للرسم ضمن برنامجها في عام ١٨٢٥م، ونشأ أوائل الرسامين في تلك المدرسة. أما العمارة فكان يمارس تعليمها "أوجاق معماري الخاصة السلطانية" التابع للمراي، وكان نوعاً من أنواع المدارس القديمة. وفي عهد السلطان عبد العزيز تأسست -

M.Cevad, a.g.e., s. 205. (١٧٩)

A.B.Esen, "Hukuk Mektepleri - Hukuk Fakültesi", *Ayılık Ansiklopedi*, C. II, s. 626. (١٨٠)

F.R.Uner, a.g.e., s. 75. (١٨١)

بوجه خاص - معامل الرسم، ومارست التعليم في ذلك المجال، أما مسألة إقامة مؤسسة تعليمية تقوم بتخريج المعماريين لأول مرة فقد شاء المصنولون تحقيقها بقرار إقامة "مدرسة فن الرسم والعمارة" عام ١٨٧٧م، غير أنها تعثرت في بدء نشاطها بسبب نشوب حرب القرم (١٨٥٦).

وكانت المدرسة هي الأولى التي تمارس التعليم في مجالي العمارة والرسم على المنهج الغربي، وتم فتحها بمساعي مدير المتحف الشاهاني عثمان حمدي بك عام ١٨٨٢م، على أن تكون تابعة لنظارة التجارة والصناعة، وذلك تحت اسم "مدرسة الصنائع الفنية". وكان الهدف من إقامتها تخريج المعماريين، وفي نفس الوقت فتح مجال التعليم في فروع الفنون الجميلة كالرسم والنحت والحفر، وتخريج جيل شاب يتشرب الثقافة الفنية. وتقرر في ٢ يناير ١٨٨٢م أن يقوم عثمان حمدي بك بإدارتها كوظيفة اضافية فوق وظيفته، وبدأ تشييد مبنى فوق قطعة الأرض التي تم فصلها من حول قصر (جينيلى كوشك) الذي كان مستخدماً آنذاك كمقر للمتحف. وفي شهر سبتمبر بدأ قبول الطلاب في المدرسة، فلما اكتمل البناء تم وضع اللوحة والبرنامج الخاص بها، ثم فتحت باحتفال أقيم يوم الثالث من مارس ١٨٨٣م (١٨٦).

وبدأت الدراسة في المدرسة بدروس عملية ونظرية لستين طالباً من ذوي الميول الفنية تتراوح أعمارهم بين ١٥-٢٥ عاماً، وكلت قد تحدت مدة الدراسة لصغين فقط، ومع وضع الامتحانات النظرية شفويًا وتعريباً فقد تقرر إلى جانب ذلك تنظيم المسابقات ورصد المكافآت للدروس العملية. كما اتجهت لنية في المدرسة الى فتح معروض للفنون الجميلة وتنظيم متاحف للفنون الوطنية في فن الرسم وفن النحت. وكانت تضم المدرسة خبراء أجانب بين أعضاء هيئة التدريس فيها، واجتهد المصنولون لغرس الذوق الفني في الطلاب تجاه الرسم والنحت وتنشئة المعماريين القادرين على تلبية الاحتياجات آنذاك، وبدأت المدرسة من عام ١٩٠١م في تخريج طلابها من معمارين ورسميين وحفارين ومثالين. وعندما كان عثمان حمدي بك يتولى إدارتها خلال أعوام ١٨٨٢-١٩١١م كان يقوم بالتدريس عدد من الأساتذة الأجانب والمحليين، مثل استاذ العمارة (م. فالاري)، واستاذ الرسم الزيتي (سلفادور فالاري)، واستاذ الرسم بالقلم الفحم (فارنيا - لارسكي)، واستاذ التاريخ (ارستوفانيس أفندي)، وأستاذ الرياضيات (القائم مقام حسين فؤاد بك)، وأستاذ التشريح العضلي (يوسف رامي أفندي)، بينما بدأ قسم الحفر (gravure) في المدرسة مع وصول (م. نابيير) الذي دعى من فرنسا عام ١٨٩٢م. كما كان هناك عدد من خريجي الصفعة

O.N.Ergin, *a.g.e.*, C. III-IV, s. 1118. (١٨٦)

F.R.Unat, *a.g.e.*, s. 80-80a. (١٨٦)

الأولى من المدرسة ممن بعثوا إلى أوروبا، وعادوا بعد اتمام دراستهم، ثم بذلوا تدريس الرسم فيها، وهم (جاللي ابراهيم وحكمت اونات ونظمي ضيا كوران وفهيمان دوران)، وقطع قسم الرسم آنذاك شوطاً عظيماً من التقدم.

واستمرت مدرسة الصنایع النفیسة تواصل نشاطها على هذا المنوال حتى إعلان الدستور [الثاني]. وفي ١٤ نوفمبر ١٩١٤م تم فتح مدرسة أخرى تقوم بالتدريس في مجال الرسم والنحت للثلاث فقط، وعُرفت باسم "مدرسة الصنایع النفیسة للثلاث" (الثلاث صنایع نفیسة مكنتی)، وتحققت بذلك فرصة التعليم للبنات في هذا المجال. وكانت المدرسة تحت إدارة المتحف فانفصلت عنه في ٢ أكتوبر ١٩١٦م وانتقلت إلى مبنى مستقل، ثم لم تلبث في ١٤ أبريل من العام التالي أن تحولت إلى الاستقلال. غير أن تعرض المدرستين معاً لكثير من الأزمات أثناء الهدنة دفع المسؤولين لدمجهما في مدرسة واحدة عام ١٩٢١م تحت اسم "المدرسة العالية للصنایع النفیسة" (صنایع نفیسة مكنتی عالیسی)، ونقلت إلى مبنى "مدرسة اللغات القديمة". وفي العهد الجمهوري انتقلت المدرسة إلى مبناها الحالي عام ١٩٢٦م، واستمرت تواصل نشاطها حتى تم توسيعها بعد عام واحد في سنة ١٩٢٧م تحت اسم "أكاديمية للفنون الجميلة"<sup>(١٨٤)</sup>. وبمقتضى التعديلات الجديدة التي أجريت على التعليم العالي عام ١٩٨٢م التي أقرها "مجلس للتعليم العالي" المعروف اختصاراً باسم (YOK) تحولت إلى جامعة تحت اسم "جامعة للمعمار سنان".

### تاسعاً: الجمعيات العلمية والمهنية

#### ١- ظهور الجمعيات العلمية والمهنية في تركيا العثمانية

انقسمت الجمعيات عند العثمانيين إلى نوعين؛ أحدهما تمثل تلك الجمعيات التي يلتقي لأجلها عدد من الناس من مهن وأوساط متباينة، ثم يقيمونها بقصد ممارسة الأنشطة العلمية والثقافية، والثاني تمثله الجمعيات التي يقيمها طائفة من الناس من حرفة أو مهنة واحدة بغية التعاون التضامني المهني وتعزيز وتدعيم الجهود في ذلك المجال، فالنوع الأول هو الجمعيات العلمية، والثاني هو الجمعيات المهنية.

وكانت المحاولة المنظمة الأولى لجمع عدد من رجال العلم لتحقيق غاية فكرية في تركيا العثمانية هي حركة الترجمة التي دشنها المصدر الأعظم نوشهرلي ابراهيم باشا الداماد

a.e., s. 80a. (١٨٤)

عام ١٧٢٠م على أيام السلطان أحمد الثالث<sup>(١٨٥)</sup>. وقام بهذه الحركة "هيئة" كانت تضم العلماء والشعراء والأدباء ومشايخ الطرق الصوفية في جمع كان يصل عدده أحياناً إلى ثلاثين شخصاً. وكان أعضاء هذه الهيئة التي تشكلت بشكل رسمي يتقاضون رواتبهم من خزنة الدولة؛ فهم لا يحوزون صفة الشخصية الاعتبارية بالمعنى الذي عليه نقابات وجمعيات اليوم. ومع ذلك يمكننا أن نعتبر تلك الهيئة النموذج الأول للتجمعات الفكرية التي أقامتها الدولة، إذ قامت بترجمة بعض كتب التاريخ المهمة إلى التركية وترجمة بعض أعمال أرسطو من اليونانية إلى العربية بقصد المساهمة في إحياء الرغبة في العلوم الكلاسيكية ولزجاء النشاط الثقافي في عهد عرف بله "عهد الخزامي أو الزينق" فحسب. أما بعد اشتعال تلك الحركة ثم خمودها في القرن الثامن عشر فإن الزيارات التي قام بها السفراء العثمانيون المرسلون إلى الحواضر الأوروبية مثل فيينا وباريس وسانت بترسبورغ وشاهدوا أثناءها بعض المؤسسات العلمية لم تكن ذات أثر في تنظيم الأنشطة العلمية عند العثمانيين أو في إقامة مؤسسات تشبه الأكاديميات والجمعيات العلمية عند الأوروبيين. ولم تظهر حركة إنشاء الجمعيات في المجتمع العثماني إلا في أعقاب الإصلاحات التي أجريت في مجال العلم والثقافة كما كان الحال في أوروبا. فإن التقدم الثقافي الذي ظهر في تركيا العثمانية في النصف الأول من القرن التاسع عشر، ولاسيما الإصلاحات التي تمخض عنها إعلان فرمان التنظيمات عام ١٨٣٩م قد مهدت السبيل لتطورات هامة على طريق التحديث في المجتمع العثماني. وبدأت المبادرات الأولى في مجال تأسيس الجمعيات تلبية للاحتياجات المتزايدة في المجتمع آنذاك، وشكلت الدولة رسمياً مجلساً عام ١٨٥١م عرف باسم "مجلس العلم" (انجمن دانش) وكان رجال الدولة من ذوي الرتب العالية هم أعضاؤه، وكان ذلك المجلس العلمي تشكيباً لم يظهر ما ينافره في العالم الإسلامي حتى ذلك اليوم. وهو يشبه الأكاديمية الفرنسية Académie Française التي تأسست في فرنسا عام ١٦٣٥م من ناحية الأهداف والغايات فضلاً عن بعض أوجه الشبه في الشكل والأصول المتبعة، ومن ثم شكّل النواة الأولى للجمعيات العلمية والمهنية عند العثمانيين.

وقد جرت الموافقة على تشكيل "مجلس العلم" في إطار القرار الذي اتخذته "مجلس المعارف المؤقت" عام ١٨٤٥م حول إقامة الجامعة. فتم تشكيل مجلس العلم بناءً على ذلك القرار خلال فترة وجيزة، ولم يكن له نظير من قبل، لا في إطار التشريعات الإسلامية، ولا في القانون العرفي

(١٨٥) للمزيد من المعلومات حول حركة الترجمة تلك انظر :

M. İpşirli, "Lâle Devrinde Teşkil Edilen Tercüme Heyetine Dair Bazı Gözlemler", ....

العثماني. ويتبين من لائحته التنظيمية أنه كان يتمتع بشخصية مؤسسة عامة خاضعة لقانون خاص.

وعلى الرغم من أن المصدر الذي خرجت منه فكرة تشكيل المجلس لم يُعرف بعد فإنه يمكننا القول إن الأشخاص الذين يتشكل منهم المجلس المؤقت، وكذلك المهندس الفريق محمد أمين باشا الذي درس في فرنسا سنوات طويلة وترأس "مجلس المعارف العمومية" الذي تأسس عام ١٨٤٦م كان لهم الفضل الأكبر في إصدار ذلك القرار. أما السبب في إطلاق هذه التسمية الجديدة المركبة من كلمتين فارسييتين على المجلس فهي الرغبة في التأكيد على اختلاف هويته عن الهيئات التعليمية التي عرفها العثمانيون حتى ذلك الوقت<sup>(١٨٦)</sup>.

ولثناء تأسيس مجلس العلم تم إرسال تقاريره إلى المشيخة الإسلامية للتعرف على رأيها في ذلك الموضوع، ورد شيخ الإسلام عارف حكمت بك على مقام الصدارة العظمى بأن اقتراح التأسيس الفوري "لمجلس للعلم" أمر صائب<sup>(١٨٧)</sup>. وتم فتح مجلس العلم في ١٨ يولييه ١٨٥١م في احتفال مهيب حضره السلطان عبد المجيد وألقى فيه الصدر الأعظم مصطفى رشيد خطبة. وإذا شئنا أن نعقد مقارنة بين اللائحة التنظيمية للمجلس ولائحة الأكاديمية الفرنسية لوجدنا تشابهاً كبيراً بينهما.

وعلى الرغم من أن "مجلس العلم" مجلس تابع للدولة إلا أن لائحته كانت النموذج الذي احتنته الجمعيات العلمية والمهنية التي ظهرت بعده. فقد ظهرت في تركيا العثمانية خلال القرن التاسع عشر مفاهيم جديدة ومهن جديدة، وتشكلت حول تلك أوساط وتجمعات جديدة شاعت الانضواء في تنظيمات ومؤسسات من نوع جديد يختلف عما هو معروف. ووجدوا في "مجلس العلم" ما يحتاجون إليه من أسس وركائز قانونية في هذا المجال. ومن ثم أخذت الجمعيات العلمية والمهنية في التشكل عقب قيام مجلس العلم وتلاحق ظهورها في تركيا العثمانية. وكانت أولى الجمعيات العلمية قد أقامها الأجانب المقيمون في استانبول، وهي الجمعية الشرقية باستانبول *Société Orientale de Constantinople*. وكان الهدف من تلك الجمعية التي أقامها المستشرقون الأوروبيون عام ١٨٥٢م هو جمع المعلومات عن بلدان المشرق، ولاسيما

E. İhsanoğlu, "Tanzimat Döneminde İstanbul'da Dârülfünûn Kurma Teşebbüsleri", ..., s. 397. (١٨٦)

K. Akyüz, *a.g.e.*, s. 36. (١٨٧)

الدولة العثمانية ثم نشرها ودراسة طبيعة تلك الدول وجغرافيتها وتاريخها ولغاتها وآدابها وآثارها القديمة وعلومها وفنونها<sup>(١٨٨)</sup>.

أما الجمعية الأجنبية الثانية فهي "الجمعية الطبية باستانبول" Société Médicale de Costantinople التي أقيمت في استانبول في ١٥ فبراير ١٨٥٦م أثناء حرب القرم على أيدي الطبيب بنكوف P. Pincovs وزملائه من أطباء الجيوش المختلفة. وكان الهدف من قيامها هو مناقشة المشاكل الطبية التي يواجهها الأطباء المكلفون بعلاج جرحى الحروب في استانبول وتبادل الأفكار فيما بينهم. ويتضح لنا أن الجمعية لم تلق أية صعوبة في تأسيسها، وكانت تضم أربعين عضواً كلهم من الأجانب. وبفضل معاونة المصدر الأعظم فؤاد باشا استطاعت الجمعية أن تحصل على مرسوم السلطان في ٢٢ مايو ١٨٥٦م، وعلى لقب Imperial أي "الشاهانية" بالتحبير العثماني، كما خصصت لها الدولة مبلغ خمسين ليرة ذهبية شهرياً. وعلى هذا النحو تغير اسم الجمعية إلى: Société Imperiale de Medicine de Costantinople، بينما عرفت في المصادر التركية باسم (جمعية طبية شاهانية). وقد تشكلت تلك الجمعية من أعضاء شرف وأعضاء داخليين وأعضاء مراسلين. وكانت تقتصر عضويتها على المتخصصين خريجي مدارس الطب والجراحة والصيدلة والبيطرة، مما جعل منها جمعية مهنية بالمعنى الصحيح. وقد نصت لاحتها التنظيمية ذات العشرين مادة على تحصيل اشتراكات عن العضوية، وإصدار مجلة متخصصة تحت اسم Gazette Médicale d'Orient، وعلى أن تكون اللغة الفرنسية هي لغة العمل داخل الجمعية، وهي أمور مستحدثة لم تكن موجودة حتى ذلك اليوم في الحياة العلمية والثقافية عند العثمانيين. ولم تقبل الجمعية لعضويتها الشرفية أحداً من الأتراك إلا عدة أشخاص من كبار رجال الدولة مما دفع المتقنين والأطباء الأتراك خلال الأعوام التالية للاتجاه نحو تشكيل جمعيات مشابهة، كما كان لها أثرها في إدخال أساليب ومفاهيم جديدة إلى الطب العثماني. وفي العهد الجمهوري انصبت بصيغة علمية بحتة، وابتعدت عن المهام الرقابية في موضوع الاخلاق والواجبات وعن أمور التعليم، واستمرت تواصل وجودها حتى اليوم، ولكن تحت اسم Türk Tıp Demeği أي النقابة الطبية التركية<sup>(١٨٩)</sup>.

أما الجمعية الأولى التي أقامها المثقفون الأتراك فيما بينهم لنشر العلم والثقافة الحديثة فهي: "الجمعية العلمية العثمانية" (جمعية علمية عثمانية). وقد تأسست تلك الجمعية عام ١٨٦١م بريادة

[H.L.] Fleischer, "Die Morgenländische Gesellschaft in Constantinople".... s. 7. (١٨٨)

A.Kazancıgil, "Türk Tıp Cemiyeti, Cemiyet-i Tıbbiye-i Şahane ve Tıbbın Gelişimindeki Katkıları", s. 111-119. (١٨٩)

منيف افندي [منيف باشا فيما بعد] وترأسها خليل بك المغير العثماني في سانت بطرسبورغ. وبعد أن أقيمت الجمعية وتحدثت هويات أعضائها قامت - كما كان الحال في الجمعية الطبية الشاهانية - بتقديم طلبها رسمياً إلى الدولة للسماح لها بممارسة نشاطها. وحصلت على الاذن اللازم، إلا أنها لم تستطع الحصول على المخصصات الشهرية التي طلبتها لمساعدتها في أعمالها، على عكس ما حدث مع الجمعية الطبية الشاهانية. ورغم وجود بعض أوجه الشبه مع الجمعية السابقة، مثل تشكلها من أعضاء داخليين وأعضاء شرفيين، إلا أن الفارق الواضح الذي يميزها عما سبقها هو أنها قبلت لمصوبتها الأشخاص من كل ملة دون تمييز في الدين أو العرق. واستمرت الجمعية العلمية العثمانية تواصل نشاطها على امتداد ست سنوات حتى عام ١٨٦٧م، ونصدت لإصدار مجلة علمية تحت اسم (مجموعة فنون) بقصد تعريف الطبقة المثقفة الجديدة وشباب العشائين الذين تخرجوا في المؤسسات التعليمية الحديثة بما وصل إليه العلم وبلغته الثقافية في أوروبا. وصدر من تلك المجلة سبعة وأربعون عدداً كانت تضم كتابات جمعت بصورة عشوائية من المجلات والكتب الشعبية التي صدرت في أوروبا.

وفي عام ١٨٦٢م كان الأطباء المسلمون خريجو مدرسة الطب الشاهانية قد أقاموا سراً جمعية طبية عرفت باسم (جمعية طبية عثمانية)، وكان هدف تلك الجمعية نقل المؤلفات الأجنبية التي وضعت في الطب وطب الأسنان إلى اللغة التركية، وإصدار مجلة طبية تركية شهرية. وفي عام ١٨٦٥م طلبت تلك الجمعية رسمياً الموافقة على تأسيسها ووافقت لها الدولة، وخصصت لها مبلغاً شهرياً قدره ألف قرش. وقد بذلت تلك الجمعية جهوداً كبيرة في موضوع تحويل التعليم الطبي إلى اللغة التركية، وخاضت صراعاً عظيماً ضد الجمعية الطبية الشاهانية التي كانت تدافع عن فكرة التعليم الطبي بالفرنسية. وفي عام ١٨٧٠م كسبت الجمعية الطبية للعثمانية الصراع بتحويل التعليم إلى التركية، أما نجاحها الهام الثاني فقد تمثل في المعجم التركي الطبي الحديث الذي نشرته تحت اسم (لغت طيبة). وقد ظهرت الطبعة الأولى من ذلك المعجم عام ١٨٧٣م، ثم لم تلبث أن وسعته وأعدت طبعه عام ١٩٠١م. وكان الجدال الدائر بين أعضاء تلك الجمعية وبين أعضاء الجمعية الطبية الشاهانية التي كانت تدافع عن ضرورة بقاء التعليم الطبي بالفرنسية، من الأمور الهامة التي أثارت الانتباه في تاريخ الطب وتاريخ الثقافة العثمانية<sup>(١١٠)</sup>.

N.Sarı, "Cemiyet-i Tıbbiye-i Osmaniye ve Tıp Dilinin Türkçeleşmesi Akımı", ..., s. 121-142; (١١٠)  
E.İhsanoğlu,F.Günergun, "Tıp Eğitiminin Türkçeleşmesi Meselesinde Bazı Tespitler",.....s. 127-134.

وتلّي جمعيات الصيدلة في الترتيب بعد جمعيات الطب في تركيا العثمانية، وكانت أولى تلك الجمعيات الجمعية التي أسسها علم ١٨٦٣م جماعة من غير المسلمين تحت اسم: *Société de Pharmacie de Costantinople* أي جمعية الصيدلة باستقبال. غير أنها لم تلبث أن أغلقت بعد مدة قصيرة، ثم أعيد تأسيسها من جديد عام ١٨٧٩م تحت نفس الاسم، وواصلت نشاطها في مجال الصيدلة لأكثر من عشرين عاماً. وعرفت المجلة المتخصصة التي قامت بنشرها خلال عامي ١٨٧٩-١٨٨٠م باسم *Journal de la Société Pharmacie de Costantinople*. وبذلت تلك الجمعية جهداً لاستصدار قانون ينظم أمور الصيدليات والصيدال، وتطبيق تعريفه تنظم أسعار الأدوية، وتحديد أعداد الصيدليات، وحظر بيع الأدوية خارج نطاقها ونشر قانون للأدوية (Codek). أما الصيدلة الأتراك فقد أقاموا عام ١٩٠٨م "جمعية اتحاد الصيدلة العثمانيين" (عثمانلى اجزاجى اتحاد جمعيتى). وكانت هناك رغبة في توحيد ثماني جمعيات للصيدلة أقيمت في العهد العثماني، وذلك من خلال الاتفاق فيما بينها على برنامج معين، غير أن هذه الرغبة لم تتحقق إلا بعد إعلان الجمهورية، إذ أقيمت "جمعية صيدلة تركيا" (تركيا اجزاجيلرى جمعيتى) في استانبول عام ١٩٢٤م<sup>(١٩١)</sup>.

وفي عام ١٨٦٤م كان المتقنون العثمانيون قد أقاموا جمعية على الطراز الحديث عرفت باسم "جمعية التدريس الإسلامية" (جمعيت تدريس اسلاميه). وهذه الجمعية، على خلاف الجمعيات التي أقيمت قبل ذلك من قبل الدولة أو الأشخاص، لا تشبه الأكاديميات على الطراز الغربي أو نوادي الصفوة في المجتمع، بل أقيمت لمخاطبة القاعدة الشعبية وبشكل يتفق والتقاليد الإسلامية. ولا شك أن استمرار جمعية التدريس الإسلامية في مواصلة نشاطها حتى اليوم تحت اسم (دار الشفقة) إنما تقدم لنا نموذجاً طيباً على أن بقاء الجمعيات واستمرار وجودها منوط بمدى ارتباطها بالبيئة الاجتماعية المحيطة، ويمدّى توافقها مع طرز الحياة في المجتمع.

وهناك جمعية أخرى أقامها جماعة من المثقفين العثمانيين المحافظين، وهي "الجمعية العلمية" (جمعيت علميه) التي لم تعش لأكثر من أحد عشر شهراً خلال عامي ١٨٧٩-١٨٨٠م. وكان الهدف منها نشر العلم والمعرفة التقنية وتوفير المساعدة لبعض المدارس داخل تركيا العثمانية. وكان من بين أعضائها أشخاص من فئة العلماء وشخصيات ذات عقليات مفتوحة على العلم الحديث المتطور في أوروبا. وقد ملكت تلك الجمعية مسكاً توفيقياً بين اتجاهين كانا سائدين في

T.Baytop, "Osmanlı İmparatorluk Döneminde Eczacılık Cemiyetleri", ..., s. 143-154. (١٩١)

الوسط الثقافي آنذاك، أحدهما ينحاز للثقافة الغربية تماماً، والثاني يرفضها تماماً. والمصدر الوحيد الذي استطعنا الحصول عليه حول نشاطها الذي لم يدم طويلاً هو سبعة أعداد من المجلة التي أصدرتها تحت عنوان (مجموعة علوم)<sup>(١٩٢)</sup>.

## ٢ - حركة تأسيس الجمعيات خلال العهد الدستوري الثاني (١٩٠٨م).

على الرغم من أن مبدأ "الشخصية الاعتبارية" الذي سوف يشكل الأساس في قانون الجمعيات لم يكن موجوداً بين القوانين العثمانية التي تركز على أحكام للشريعة الإسلامية، إلا أن الجمعيات المختلفة التي بدأ ظهورها بالاستفادة من النماذج الأوربية ابتداءً من العقد السادس في القرن التاسع عشر هي التي شكلت التقليد الطبيعي لقانون الجمعيات حتى ظهوره عام ١٩٠٩م. وفي مناخ الحرية الذي جاء به الدستور بعد صدور قانون الجمعيات تعاقب ظهور الجمعيات وتتضاعفت أعدادها، فقد ارتكزت الجمعيات العثمانية بفضل ذلك القانون على أرضية قانونية، ولم تعد هناك حاجة للحصول على "رخصة" لإقامة الجمعية، بل كان يكفي الاعلان عنها عقب تأسيسها<sup>(١٩٣)</sup>. وكان مما تميزت به حركة إقامة الجمعيات التي تزايدت بعد اعلان الدستور الثاني هو تنوع الجمعيات المهنية، فقد رأينا قبل ذلك أنها اقتصرت على الطب والصناعة، أما بعد ذلك التاريخ فقد رأينا جمعيات للزراعة والبيطرة وطب الأسنان والهندسة والعمارة وغيرها.

وكانت أولى الجمعيات في مجال طب الأسنان هي الجمعية التي أقيمت بعد افتتاح مدرسة طب الأسنان داخل كلية الطب (١٩٠٩م)؛ إذ قام طلاب تلك المدرسة بتأسيسها عام ١٩١٤م تحت اسم "جمعية خريجي وطلاب طب الأسنان". ومع العلم بوجود أربع جمعيات مختلفة كانت تمارس نشاطها في ذلك المجال خلال أعوام ١٩١٤-١٩٢٣م إلا أن الجمعية الأولى التي عمرت أكثر بينها هي "الجمعية التركية لأطباء الأسنان" التي تأسست عام ١٩٢٢م. ومن المعروف أيضاً أن من بين الجمعيات التي أقيمت بعد الدستور الثاني جمعية عُرفت باسم "الجمعية الزراعية العثمانية"، فضلاً عن جمعيتين منفردتين إقامتهما خريجو المدارس العالية في الزراعة والغابات. أما في مجال البيطرة فرغم ظهور التعليم البيطري منذ عام ١٨٤٢م مع افتتاح "مدرسة البيطرة العسكرية" إلا أن أول جمعية تأسست في ذلك المجال كانت "الجمعية العثمانية العلمية البيطرية" في عام ١٩٠٨م. والمعروف أنه كانت توجد في نفس الفترة خمس جمعيات مختلفة في البيطرة

E.İhsanoğlu, "Cemiyet-i İlimiye ve Mecmuat-ı Ulûm", ..., s. 221-245. (١٩٢)

H.Hatemi, "Bilim Demeklerinin Hukukî Çerçevesi (Demek Tüzelsikîliği)", ..., s. 83-84. (١٩٣)

ظهرت في مدن مختلفة، ومنها الجمعية التي أقيمت في أطنه تحت اسم (طشره بيطرى جمعيتى) وتفرق أعضاؤها قبل أن تبدأ نشاطها<sup>(١٩١)</sup>.

وفي مجالي الهندسة والعمارة فقد بدأت حركة اقامة للجمعيات بعد عام ١٩٠٨م، وكانت أولى الجمعيات هي "جمعية المهندسين والمعماريين" التي أقالها بعض المهندسين البيروقراطيين مع بعض المعماريين الذين يعمل أغلبهم في العمل الحر عام ١٩٠٨م. وأكثر أعمال تلك الجمعية التي تجذب الانتباه هي التي تتعلق بإيجاد حلول للمشاكل التي تعترض التعليم الهندسي وتطبيقاته في تركيا العثمانية، إذ كانت مجلة للجمعية التي عُرفت باسم "مجلة الهندسة والعمارة العثمانية" (١٩٠٩-١٩١٠م) من الوسائل التي ساعدت على تمهيد المييل لتحقيق ذلك الهدف. وفي أعقاب تلك المحاولة الأولى قام جماعة من المهندسين والمعماريين العثمانيين أغلبهم من غير المسلمين بالاتفاق مع زملائهم الأجانب العاملين في خدمة الدولة العثمانية وأقاموا جمعية عام ١٩١٣م تحت اسم: Association des Architectes et Ingéieurs en Turquie أي "جمعية المعماريين والمهندسين في تركيا". أما قيام المهندسين والمعماريين فيما بعد بأقامة جمعيات منفصلة عن بعضها فقد تحقق خلال الأعوام الأولى من العهد الجمهوري<sup>(١٩٥)</sup>.

وفي مجال العلوم الأساسية يتضح لنا أن حركة اقامة الجمعيات لم تكن بالقدر الكافي، ففي فرع الكيمياء كانت المحاولة لإقامة أول جمعية فيه عام ١٩١٩-١٩٢٠م، ومع ذلك ظهرت أولى الجمعيات عام ١٩٢٤م، وهي للجمعية التي عُرفت باسم "جمعية الكيميائيين الترك". ويعزى ظهور أول جمعية في العلوم الأساسية في فرع الكيمياء بالذات إلى كون الكيمياء تحتوي الجانب التطبيقي والجانب العلمي معاً، أضف إلى ذلك أن قيام تلك الجمعية لم يتحقق إلا بعد ظهور جماعة من الكيميائيين المستقلين ممن تخرجوا في كلية العلوم التابعة لدار الفنون [جامعة استانبول]، أي في الربع الأول من القرن العشرين. أما الفيزيائيون فقد بدأت محاولاتهم لإقامة جمعية في عام ١٩٣٠م، إلا أن هذه الجهود مواء أكلت في مجال الفيزياء أم في مجالي الفلك والرياضيات لم تسفر عن اقامة جمعية إلا في عام ١٩٥٠م<sup>(١٩٦)</sup>.

وكانت "جمعية المعارف للتركية" (تورك بيلگى درنگى) التي تأسست عام ١٩١٤م هي إحدى الجمعيات التي استهدفت الاتجاه نحو البحث وتمثيل رصيد معرفي بعيداً عن تقديم

E.İhsanoğlu, "Modernleşme Süreci İçinde Osmanlı Devleti'nde İlim ve Meslekî (١٩١) Cemiyetleşme Hareketlerine Genel Bir Bakış", ..., s. 11.

F.Günergun, "Osmanlı Mühendis ve Mimarları Arasında İlk Cemiyetleşme Teşebbüsleri", ..., s. 154-196. (١٩٥)

E.İhsanoğlu, "Modernleşme Süreci İçinde ..., s.15. (١٩٦)

المعارف العلمية. وكانت تضم شعباً مختلفة مثل شعب التركيات، الاسلاميات، والحياتيات [الأحياء]، والفلسفة والاجتماعيات، والرياضيات والماديات والقومية التركية. وكانت مجلة المعارف (يبلغى مجموعه سى) التي تنشرها الجمعية وأشارت إلى أنها نواة لأكاديمية سوف تقام في المستقبل، تضم كتابات ومقالات في مواضيع مختلفة، كالتاريخ واللغة والآداب والفلسفة وعلم السياسة والاجتماع والاقتصاد والتعليم والتربية والطب والرياضيات وغيرها<sup>(١٩٧)</sup>.

وتكثفت مسيرة التطور التي أوجزناها عن الجمعيات العثمانية على أن مستوى الوعي بأن اجراء التجديد في المجتمع أمر ضروري لم يكن بالدرجة الكافية من أجل الوصول إلى الأهداف المنشودة. وهناك شرط آخر على نفس الدرجة من الأهمية، وهو وجود مناخ مناسب يشجع على تطبيق تلك التجديدات. فالمناخ العلمي المتكامل الذي ظهر في أوروبا نتيجة للتطورات العلمية والتقنية التي شجعت عليها العوامل الاقتصادية والاجتماعية لم يكن موجوداً بعد في تركيا العثمانية، ولهذا ظل أمر الانتاج العلمي في هذه الجمعيات في مستوى لا يمكن مقارنته بالنماذج التي كانت متألصة في أوروبا. فالعوامل السياسية والاجتماعية والاقتصادية التي كانت تكمن وراء النشاط العلمي في أوروبا كانت في وضع يختلف في تركيا العثمانية، بل في وضع معاكس، وهذا هو الذي أدى إلى الأنشطة والأهداف التي تبنتها الجمعيات العثمانية. ومن ناحية أخرى فإن منشوراتها التي لم تدمر طويلاً كانت نتيجة طبيعية لذلك الوضع، واقتصرت تلك المطبوعات على نقل المعارف المهنية من أوروبا أو المقالات ذات الصلة للعلماء التي تجذب اهتمام الناس بدلاً من المقالات المبتكرة. أضف إلى ذلك أن أصحاب المهن كالأطباء والصيادلة والمهندسين وغيرهم ممن تخرجوا في المؤسسات التعليمية الحديثة قد اتجهوا إلى إقامة الجمعيات المهنية التي تدعم تعاونهم المهني وتعزز مواقعهم لدخل المجتمع.

وكانت النتيجة أن الجمعيات العثمانية التي تأسست بوصفها "جمعيات علمية" لم تستهدف دراسة الطبيعة والانسان كما هو الحال في الجمعيات الغربية، إذ ظهرت وتلاشت كحركات ثقافية قصيرة المدى ذات فعاليات على مستوى محدود بوجه عام. وبالإضافة إلى أن هذه الجمعيات لم تكن تشبه الجمعيات العلمية والأكاديمية التي ظهرت في الغرب من ناحية النظم وأساليب العمل فانها أيضاً لم تجهز نفسها بنظم يشبه نظام الأوقاف الذي هو موجود أصلاً ضمن منظومة التقاليد العثمانية الاسلامية، ولم تحقق لنفسها بذلك عوامل الدوام والاستقرار. كما يمكننا القول إن التجمع العلمي والرصيد المعرفي في تلك الفترة وفي استانبول التي أقيمت فيها كل هذه الجمعيات تقريباً

Z.Toprak, "Türk Bilgi Demeği (1914) ve Bilgi Mecmuası", ... (١٩٧)

لم تكن قد وصلت بعد إلى الحجم القياسي اللازم لاستمرار تلك الفعاليات ودفعها إلى الأمام. وعلى الرغم من أن الدولة والمجتمع كنا يعلقان الآمال على تلك الجمعيات وأن القواعد القانونية كانت في طريقها إلى الاكتمال مع مرور الوقت إلا أن الظروف الاجتماعية والثقافية التي تضمنت بقاء تلك الجمعيات وتعزز استمرارها لم تكن قد تهيأت بعد. والجمعيات التي لا زالت تواصل نشاطها وتحافظ على بقائها حتى اليوم هي وحدها الجمعيات التي استطاعت أن تصل إلى مستوى معين من النضج في هذه الأمور.

#### عاشراً: المؤسسات الحديثة للمعنية بالحياة العلمية

شهد القرن التاسع عشر ظهور مؤسسات علمية رسمية في الدولة العثمانية موجهة - كما هو الحال في أوروبا - للجانب التطبيقي في فروع العلم الحديث كالطب والفلك والنبات والحيوان وغيرها مما بدأ التعليم المكثف فيها آنذاك، ولا سيما في مجال الصحة.

#### ١- المؤسسات الطبية والصحية

كان العثمانيون في القرن التاسع عشر يتابعون عن كثب ما يجري في أوروبا من تطورات في مجالي الطب والصحة، وكانت التطبيقات الأولى في مجال الطب الوقائي بوجه خاص قد بدأت بإقامة محجر صحي (كرانتينه) في إسطنبول عام ١٨٣١م. وتشكل في عام ١٨٣٧م مجلس للحجر الصحي تحت رئاسة عبد الله منلا عُرف باسم (مجلس تحفظ لولي). واكتسب ذلك المجلس بقتراح من ناظر الخارجية مصطفى رشيد باشا في يناير ١٨٤٠م صفة مجلس دولي للحجر الصحي بإرسال مندوبين إلى إنجلترا وألمانيا وفرنسا وروسيا والنمسا وغيرها من دول أوروبا والولايات المتحدة الأمريكية وإيران. وفي ٢٧ مايو ١٨٤٠م تم نشر لائحة تنظيمية للحجر الصحي باللغتين التركية والفرنسية جرى إعدادها بمشاركة كافة المندوبين. ولم تمض مدة طويلة حتى بلغ عدد المحاجر الصحية التي أقيمت أحد وثلاثين محجراً توزعت حتى عام ١٨٦٢م على شتى أراضي الامبراطورية العثمانية في المدن والقصبات وعلى رأسها استانبول؛ إذ أقيمت في الأقالق والهرسك وأولونيا وقلبة وزشتري ونيكوبولي وغيرها من مدن البلقان، كما أقيمت في مدن الأناضول وعلى رأسها إزمير، وفي مدن الموالي في الشمال والجنوب، وفي مضيق الدردنيل، وفي الشرق في موش وسيواس ودياربكر، وفي جزر البحر الأبيض المتوسط في ساقز وميسلم وقبرص وميدللي، وفي الولايات العربية في دمشق وحلب وللاذقية بسوريا، وفي بيروت، كما أقيمت في أماكن أخرى كالقدس وصيدا والموصل، وفي جزيرة قمران في البحر الأحمر، وأقيمت أيضاً في مكة المكرمة لخدمة الحجاج لإدارة للتفتيش الصحي.

ويلاحظ أيضاً أن العثمانيين كانوا يتابعون إلى جانب ذلك ما يجري من تطورات في مجال الأحياء المجهرية التي تنطلق بصحة الإنسان؛ فربما أن التجربة التي أجريت على الإنسان ١٨٨٥م لاختبار لقاح مرض الكلب الذي ركبهُ العالم باستور نتيجة للأبحاث التي قام بها بعد عام ١٨٨٠م، والبحث الذي قدمته أكاديمية باريس الطبية في هذا الموضوع تم نشرها في نفس العام في استنبول على صفحات مجلة الجمعية الطبية الشاهانية التي عُرفت باسم *Gazette Médicale d'Orient*.

وفي أعقاب ذلك مباشرة أرسلت إلى باريس هيئة تشكلت من الدكتور زيوروس باشا والدكتور حسين رمزي بك والبيطار حسني بك بقصد التعرف على إمكانية استخدام ذلك اللقاح في أراضي الدولة العثمانية. وحملت تلك الهيئة معها تبرعاً قدره عشرة آلاف فرنك باسم الدولة العثمانية اسهماً في دعم "معهد باستور" الذي تقرر افتتاحه في باريس آنذاك. وسعت الهيئة للقيام ببعض الأعمال في معهد باستور والأماكن الأخرى المناظرة له، وتعرفت على ما يجري من تطورات ثم عادت. وفي عام ١٨٨٧م فُيِّم في استنبول معمل لإنتاج لقاح الكلب تحت إشراف الدكتور زيوروس باشا أطلق عليه اسم (داء الكلب عملياً تخته سي)، وشرعوا مع مرور الوقت في إجراء البحوث البكتريولوجية داخل ذلك المعمل، وتحول اسمه إلى (داء الكلب وبكتريولوجي عملياً تخته سي).

وفي أعقاب وباء الكوليرا الذي ظهر في استنبول عام ١٨٩٣م طلب السلطان عبد الحميد من المسؤولين اتخاذ التدابير اللازمة، وبتوصية من باستور استدعى من باريس أحد علماء البكتريا، ويدعى الدكتور اندريه ثانتيمس. فكان أول ما فكر فيه ثانتيمس هو إقامة معمل للبكتريولوجيا في استنبول، وعلى ذلك تقرر إقامة معمل من ذلك النوع، فجرت أقامته في نفس العام (١٨٩٣م) في مبنى خشبي داخل حديقة مدرسة للطب الشاهانية في (دميرقايي)، وبدأ نشاطه هناك. وعُيِّن لإدارة المعمل الدكتور موريس نيقول الفرنسي بينما عُيِّن زهدي نظيف بك مساعداً له، على أن يكون المعمل تابعاً لنظارة المدارس العسكرية. وسعى الدكتور نيقول لتنظيم دورات عملية ونظرية داخل المعمل وتنشئة متخصصين في البكتريا والبيطرة. وعقب الافتتاح بعامين نقل معمل البكتريا هذا إلى مبنى آخر تم تأجيره في حي (نشان طاشي) عام ١٨٩٥م، وقام الدكتور نيقول فيه بتحضير معمل للدفتريا، وأمكن خلال عام (١٨٩٩-١٩٠٠م) إنتاج ٣٧٥٠ قارورة منه.

والمؤسسات للصحة الأخرى التي أقيمت في عهد السلطان عبد الحميد الثاني هي: مصل لقاح الجدري الذي عُرف باسم (تلقح جدري عملياً خاتنه سي) ومعمل اللقاحات الشاهاني الذي عُرف باسم (تلقح خاتنه شاهانه). وهذه المؤسسات التي ظهرت نتيجة لجهود الدكتور ميرالاي حسين رمزي معلم علم الحيوان في مدرسة الطب عام ١٨٩٢م قد بدأت عملها بتحضير لقاح الجدري، واستطاعت خلال علمي ١٨٩٢-١٨٩٣م أن تنتج قرأً منها يكفي لعدد من الأشخاص قدره ٧٢٦٠٧٨٤ شخصاً.

## ٢ - دار الأرصاد

في عام ١٨٦٨م أمر السلطان عبد العزيز بقامة دار الأرصاد العامة (رصدخانه عامره) لتكون شعبة تابعة لنظارة المعارف، وذلك بعد مرصد استنبول (استنبول رصد خانه سي) الذي أقيم لأول مرة عند العثمانيين وانهزم عام ١٥٨٠م. وقد أقيمت دار الأرصاد العامة على طراز المراسد التي تتولى عمليات الأرصاد الجوية في فرنسا، وذلك في أحد المباني (خان) في (پارمق قاپی) في حي بك اوغلي، وعُيِّن لادارتها المهندس الفرنسي (م. كومباري) الذي كان موجوداً في استنبول لإصلاح خطوط التلغراف.

ولم تكن دار الأرصاد معنية أساساً بالأعمال الفلكية، بل أقيمت كمركز للأرصاد الجوية. ففي البداية كانت تقوم من خلال محطات الاتصال الواقعة في ستة عشر ولاية وسنقاً موجودة في طرابزون وسلاطيك وجناق قلعه وسقز و آلونا (أولونيا) وبيروت وبغداد وفاو وغيرها باستقبال المعلومات المناخية والجوية عن طريق خطوط التلغراف، ثم تقوم بنقل تلك المعلومات إلى المراكز المناظرة لها في مدن أوروبا الكبرى. وفي عام ١٨٨٧م قامت دار الأرصاد العامة بنشر كتاب ضَمَنَتَهُ نتائج أرصادها لمدة عشرين عاماً تحت عنوان: مُنتَجَج الأرصاد الجوية التي قامت بها دار أرصاد استنبول العامة لمدة عشرين عاماً (١٨٦٨-١٨٨٧).

وبعد (م. كومباري) عُيِّن على إدارة دار الأرصاد العامة عام ١٨٩٥م الرياضي العثماني المشهور صالح زكي بك، ظل منيراً لها حتى عام ١٩٠٦م. ثم جاء من بعده قدرتي بك الكاتب فنقل مبنائها من حي (تقسيم) إلى مبنى يقابل مدرسة المنفعة في (ماچقه). وخلال أحداث ٣١ مارس (رومي) [١٢ أبريل ١٩٠٩م] تم تخريب الدار تماماً، وفي عام ١٩١٠م أقيم من جديد بناء الدار كمركز حديث في الطرف الآسيوي من استنبول فوق مرتفع ايجلديه (قنديللي) الذي يطل على البسفور، وعُيِّن على الدار فطين خوجه (فطين گوکمن) مديراً، وجي بكافة ألتها وأدواتها من فرنسا. غير أن الأرصاد الجوية كانت تشغل الحيز الأكبر في نشاطها وليس الأرصاد الفلكية.

وفي العهد الجمهوري استطاعت الدار تحت إدارة فطين خوجه أن تسرع الخطى في أعمالها الفلكية ورصد الزلازل إلى جانب الأرصاد الجوية. واستمر مرصد قنديللي هذا يمارس نشاطه تابعاً لوزارة التربية والتعليم حتى عام ١٩٨٢م؛ إذ تم أثناء إعادة تنظيم التعليم العالي آنذاك ربطها بجامعة البغفور.

#### أحد عشر: النشاط التعليمي لدى غير المسلمين [المدارس الخاصة]

يجدر بنا ونحن نتحدث عن المدارس الخاصة في الامبراطورية العثمانية أن نتناولها في قسمين؛ أحدهما يضم المؤسسات التعليمية التي أقامها الرعايا العثمانيون غير المسلمين ارتكازاً على حق الاستقلال القانوني والقضائي الذي ظلوا يتمتعون به في إطار أحكام الشريعة على مدى التاريخ<sup>(١٩٨)</sup>. أما القسم الثاني فيضم "مدارس التبشير الأجنبية" التي أقيمت أول مدرسة منها في عهد السلطان سليمان القانوني في القرن السادس عشر بامتياز خاص منحه لملك فرنسا فرانسوا الأول.

#### ١- النشاط التعليمي لدى الطوائف الغير المسلمة

ظل التعليم لدى الرعايا غير المسلمين في الدولة العثمانية مختلفاً عما لدى الأهالي المسلمين حتى إعلان فرمان التنظيمات؛ إذ كانت عبارة عن مدارس رهبانية يديرها الزعماء الروحانيون للطلافة بقصد التعليم الديني وتنشئة رجال الدين. ولم تكن الحياة التعليمية والثقافية لدى غير المسلمين فيما قبل التنظيمات موضوعاً جرى البحث فيه كثيراً؛ ويمكننا القول إن المفهوم الحديث للعلم والتعليم الذي تطور في أوروبا بعيداً عن التعليم الموجه لتخريج رجال الدين لم يكن موضع اهتمام كبير بين أقطاب الرعايا العثمانيين حتى أواخر القرن الثامن عشر. ومع الثراء الذي بدأ يظهر في النصف الثاني من القرن الثامن عشر على طائفتي الروم الأرثوذكس والأرمن بوجه خاص بسبب نشاطهم التجاري المتزايد، وبداية ظهور طبقة اجتماعية جديدة أخذت في النمو مما

---

(١٩٨) يرجع السبب الأساسي في منح الاستقلال الحقوقي والقضائي للطوائف غير المسلمة القاطنة في الممالك العثمانية إلى حرية الدين والعقيدة التي اعترفت بها الدولة العثمانية لهم. انظر: (باب "النظم القانونية في الدولة العثمانية" في المجلد الأول من هذا الكتاب). وكان السلطان الفاتح قد نظر إلى غير المسلمين على أنهم (ملة) داخلة ضمن الرعايا العثمانيين، فسحب أن فتح استانبول عام ١٤٥٣ اعترف لأول مرة بذلك لطيفة للكتوليك اللاتين المكونة من الجنوين المقيمين في حبي غلطة، ثم اعترف للروم الأرثوذكس والأرمن الغريغوريين بعد ذلك، ثم اعترف لفتح من خلال فرمان خاص بهذه الحرية لأول مرة للأرثوذكس، ومن بعدما طوائف الأرمن واليهود. وطلائعاً من بعض أحكام التشريعية الإسلامية جرى تنظيم هذه الطوائف ضمن "نظام الملة" بحسب دين ومذهب كل طائفة. انظر: (باب "المجتمع العثماني" في المجلد الأول من هذا الكتاب).

يمكن أن يطلق عليها طبقة البروجوازية أصبحت تملك حق الكلمة في إدارة الكنيسة والطلّانة، وبالتالي بدأت معها مظاهر "علمنه" في مفهوم التعليم، مما مهد السبيل - بالتالي - لإقامة مؤسسات تعليمية جديدة ليس لها علاقة بمدارس الرهبان التي تتولى التعليم اللدني بين الرعايا الغير المسلمين.

وكان أمير البُغدان ألكساندر إيسلانتسكي بك قد قام عام ١٧٧٦م بإجراء تغييرات على مناهج التدريس والمدرسين في المدارس التي تركز على التعليم اللدني في بوخارست وياش، ووضع بذلك اللبنة الأولى لتعليم ينتظم بالمنهج الحديث في طائفة الروم الأرثوذكس. وبعد هذه الخطوة الإصلاحية الأولى قام أثرياء الروم من أهل حي الفنار في استانبول بتأسيس مدرسة من هذا النوع عام ١٨٠٣ عُرفت باسم Helleno Philosophical School (قورو چشمه روم مكتبي)، وذلك بتشجيع من ديمتراشكو موروز بكزاده أخي أمير البُغدان والمترجم في السراي العثماني في نفس الوقت، فكانت تلك المدرسة أول تقدم حقيقي في ذلك المجال، واعتقاداً من السلطان سليم الثالث أن زيادة عدد الأطباء الدارسين "سوف تكون مما ينفع الصلكر الإسلامية ويأتي بالفائدة على عباد الله عموماً وتكون مجلبة للدعوات بالخير" أصدر فراماً بافتتاحها، كما أمر بتعيين ديمتراشكو موروز بكزاده ناظراً ومديراً لها. وهذه المدرسة التي كانت تمارس تعليم اللغة والأدب والرياضيات قد جرى تشكيلها بحيث تكون كلية كبيرة تضم في داخلها مستشفى وداراً للمعزة ومدرسة للطب. ولكن مع إعدام موروز بكزاده عام ١٨١٢م واستبعاد الروم من خدمة الدولة، ثم تمرد طائفة الروم عام ١٨٢٠م تم إغلاق المدرسة<sup>(١٩٩)</sup>.

وقامت طائفة الروم خارج استانبول ببناء مدرسة داخلية ضخمة انتهى العمل من إقامتها عام ١٨٠٣م في بلدة (أيوالق) عُرفت باسم (أيوالق ليكونوموس أكاديميسي). وكان صمويل مطران بلدة (قوش آطه سي) والبرنس بنايوت موروزي قد ساعدا في الحصول على الآن اللازم لتأسيس المدرسة. غير أن حركات الروم المؤيدة للروس في صراع العثمانيين معهم كانت المسبب في إغلاق المدرسة عام ١٩٠٦م، ثم لم تلبث أن فُتحت بعد ذلك على أيدي أثرياء الروم مرة أخرى<sup>(٢٠٠)</sup>. وبعد أكاديمية أيوالق أقيمت مدرسة في إزمير عام ١٨١٠م وعُرفت باسم (إزمير جمنازيومي) على يد قونسطنطين قوماس ابن أحد تجار الفراء هناك، غير أن هذه المدارس ذات

O. N. Ergin, a.g.e., C.I-II, s.745-748. (١٩٩)

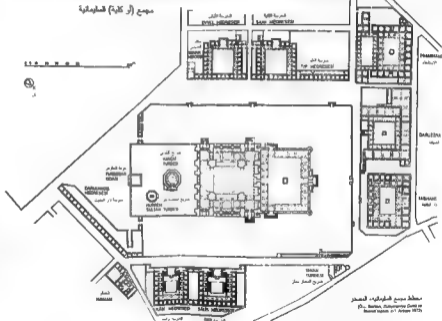
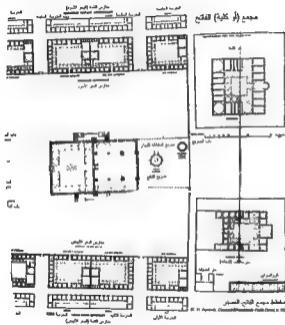
Tanzimat'tan Cumhuriyet'e Türkiye Ansiklopedisi, C. II, s. 461. (٢٠٠)

وزادت أعداد المؤسسات التعليمية الابتدائية والمتوسطة، وارتفع المستوى التعليمي. كما أقيمت إلى جانب ذلك مدارس عالية موجهة للتخصص في مجالات الإدارة والطب والحقوق والتجارة والصناعة والهندسة والعمارة وغير ذلك، كما سنرى فيما بعد. ولم يقتصر الأمر على تلك المدارس العالية التي تمارس التعليم المهني، فقد قام المصدر الاعظم سعيد باشا بكتابة "عريضة" قدمها إلى السلطان عبد الحميد الثاني بتاريخ ٢ شباط ١٣١٠ / ١٤ فبراير ١٨٩٥م حول موضوع اقامة مؤسسة تعنى بتنشئة رجل العلم المتخصص، وتحدث في تلك العريضة عن ضرورة اقامة جامعة تتكون من خمس كليات (دار الاجازة) تكون معنية بتنشئة رجال العلم، بحيث تناظر جامعات أمريكا وأوروبا<sup>(١٤٩)</sup>. وفي زخم فعاليات اعمار البلاد في الامبراطورية العثمانية ومحاولات تعميم المؤسسات التعليمية نجحت محاولة اقامة جامعة جديدة بهذا الهدف في عام ١٩٠٠م.

فقد باعت بالفضل حتى [لوائل] القرن العشرين محاولات اقامة جامعة تتشكل من عدة أقسام يضمها حرم واحد، ولم يتحقق ذلك إلا عندما بدأت تتضاعف أعداد المؤسسات التعليمية العالية والمتوسطة على أيام السلطان عبد الحميد الثاني. وتم على ضوء التجارب التي وقعت على مدى خمسة وخمسين عاماً اقامة "دار للفنون الشاهانية" (دار الفنون شاهانه) التي كانت تتكون من عدة كليات من بينها مدرسة الحقوق العريقة، وتشكل الأسس التي قامت عليها الجامعات التركية وبعض المدارس العليا في بعض الولايات الأخرى في عصرنا الحاضر.



# SÜLEYMANİYE KÜLLİYESİ VAZİYET PLANI



مخطط مجمع السلطنة - القصر  
 (The Sultan's Palace, Constantinople, 1875)  
 (The Sultan's Palace, Constantinople, 1875)



#### د - دار الفنون الشاهانية

تأسست دار الفنون الشاهانية في ٣١ أغسطس ١٩٠٠م، وهو التاريخ الذي يوافق الذكرى الخامسة والعشرين لجلوس السلطان عبد الحميد الثاني على العرش، وكانت تتكون من ثلاث كليات تشكل ثلاث شعبات هي شعبة الآداب والفلسفة، وشعبة العلوم الرياضية والطبيعية، وشعبة العلوم المالية للدينية. وكانت كلية الحقوق وكلية الطب تعتبران فروعاً طبيعياً لدار الفنون وإن لم تتبعها رسمياً، وظهر منها جميعاً أول تشكيل سليم لجامعة عثمانية حديثة تتكون من خمس كليات.

وقام الطلاب بتسجيل أنفسهم في دار الفنون الشاهانية اعتباراً من أول سبتمبر ١٩٠٠م، وبعد اجتياز الامتحان والقبول بدأ الطلاب دراستهم في الغرف الخاصة بمدرسة الإدارة (مكتب ملكيه) بعد تهيئتها لذلك. وكانت مدة الدراسة في شعبة الآلهيات أو العلوم الدينية أربع سنوات، وفي الشعبتين الأخريين ثلاث سنوات. وكان عدد الطلاب المقبولين في شعبة الآلهيات ثلاثين طالباً، عشرة منهم بغير امتحان، بينما كان طلاب شعبة الآداب خمسة وعشرين طالباً، عشرة منهم بغير امتحان، أما طلاب شعبة العلوم الرياضية والطبيعية فكان عددهم خمسة وعشرين طالباً، ستة منهم بغير امتحان. وتشكلت داخل شعبة الآداب شعبة فرعية باسم "شعبة الألسنة" ليدرس فيها الطلاب - عدا التركية والعربية والفارسية - اللغات الفرنسية والإنجليزية والألمانية والروسية، أما شعبة العلوم الرياضية والطبيعية فقد جرى فصلها إلى فرعين اعتباراً من عام ١٩٠٣، أحدهما للرياضيات والثاني للعلوم الطبيعية.

وعندما جرى افتتاح دار الفنون الشاهانية كانت الصعوبات التي واجهت الجامعات السابقة وأدت إلى فشلها في الحديد من التواحي قد خفت حبتها هذه المرة، مثل عدم كفاية المعلمين والطلاب المؤهلين والكتب الدراسية التركية، ومن ثم تهيأت الظروف عن ذي قبل لممارسة التعليم العالي. ولكن على الرغم من كثرة عدد الطلاب المتقدمين إلا أن عدد المقبولين منهم كان محدوداً، كما تركزت الدروس في أغلبها على الجانب النظري، مما يعد من المآخذ على جامعة يجري تأسيسها في أوائل القرن العشرين.

واستطاعت دار الفنون الشاهانية خلال المدة التي انقضت حتى إعلان الدستور الثاني عام ١٩٠٨ تخريج العديد من الطلاب، ثم لم تلبث خلال عهد الدستور أن ارتقت إلى أسلوب تعليمي أكثر انضباطاً. فقد تغير اسمها مع إعلان الدستور وأصبحت "دار الفنون استانبول" (استانبول دار الفنون)، وانضمت إليها رسمياً مدرسة الطب ومدرسة الحقوق بحيث أصبحت تتكون من خمس شعبات أي كليات. وانتقلت في ٢١ أغسطس ١٩٠٩م إلى قصر زينب هانم الذي احترق فيما بعد

وأقيم مكانه مبنى كلية الآداب جامعة استانبول في محلة (وزنه جيلار)، وتقدم للالتحاق بها آلاف من الطلاب.

وفي عام ١٩١٢م جرى على أيلام ناظر المعارف أمر الله أفندي تنفيذ خطة جديدة لإصلاح دار الفنون. وفي تلك الأثناء تم ربط مدرستي الصيدلة والأسنان بكلية الطب، بينما جرى ربط كلية طب الشام التي تأسست في دمشق عام ١٩٠٣م بدار فنون استانبول. وأطلقوا اسم "كلية" (فاكولته) على كل شعبة في الجامعة، كما تغير اسم المعلم إلى (مدرس). وخضع الطلاب والمدرسون لنظام معين في قواعد المواظبة والانضباط. ووقد من أوروبا أثناء الحرب العالمية الأولى (١٩١٤-١٩١٨م) عدد كبير من المدرسين الأجانب الذين أخذوا يعملون في الجامعة، مما ساعدها على أن تقطع مرحلة هامة من التقدم. وأنداك أخذت دار الفنون تتحول من مجرد مجموعة من المدارس العالية إلى جامعة بالمعنى الحديث. كما تأسس وقتها عدد من المعاهد العلمية (institute) في مجالات مختلفة، عُرف كل منها باسم (دار المساعي)، وجرى تجهيزها بالمكتبات والمعامل. ولما ضلّق مبنى دار الفنون بها جرى استئجار عدد من المباني الجديدة، وشرعت الجامعة تمارس نشاطها في النشر العلمي. وصدرت في تلك الأثناء "اللائحة التنظيمية لإصلاح المدارس الدينية" (إصلاح مدارس نظامنامه مسي)، وجرى بموجبها دمج المدارس [الإسلامية التقليدية] في استانبول في مدرسة واحدة عُرفت باسم "مدرسة دار الخلافة العالية"، كما تم إلغاء شعبة العلوم العالية الدينية، أي شعبة الآلهيات في دار الفنون، وصارت تشكل الصف العالي لتلك المدرسة. وفي ١٢ سبتمبر ١٩١٤ تأسست جامعة خاصة للإناث تشكلت من شعبات الآداب والرياضيات والعلوم الطبيعية وعرفت باسم "دار الفنون للإناث" (إناث دار الفنون)، وظهرت أول دفعة من خريجاتها عام ١٩١٧م، ثم لم تلبث أن أغلقت عام ١٩٢٠م، أما في عام ١٩٢١م فقد بدأ النظام المختلط في التعليم؛ إذ جرى تطبيقه أولاً على كليتي الآداب والعلوم، ثم على كليتي الحقوق والطب بفارق عام واحد بين كل منها.

وخلال سنوات حرب الاستقلال (١٩١٨-١٩٢٣م) تعرضت للجامعة مثل غيرها من المؤسسات لهزات عنيفة، فقد عاد المدرسون الأجانب إلى بلادهم في مطلع العام الدراسي، وجرى إخلاء كافة المباني المستأجرة للكليات بسبب إجراءات التشف في الميزانية، وظهر في أعقاب الحرب مدى الضيق في المكان وفي عدد للمدرسين بعد عودة الطلاب المسرحين. وفي عام ١٩١٩م تم إعداد خطة إصلاح لدار فنون استانبول، وبدأت عملية إحيائها من جديد تحت اسم "دار الفنون العثمانية" (عثماني دار الفنون)، وتبين من تلك اللائحة التنظيمية المؤرخة في ١١

باسم "كلية روبرت البروتستانتية"، ثم أعقبها كليات أخرى مشابهة فتحت في العديد من ولايات الدولة العثمانية، مثل خربوط وبيروت وطرسوس وقيسري وعتاب وغيرها.

أما المؤسسات التعليمية العالية التي أقامها الأجانب لممارسة نشاطهم التبشيري فهي تخرج علينا بشكل مكثف خارج استنبول وليس فيها؛ إذ انتشرت في الحواضر البعيدة عن العاصمة، ولا سيما الكليات التي فتحتها الأمريكيون في القرن التاسع عشر؛ فهناك مدرسة طب عتاب وجامعة بيروت الأمريكية التي أقيمت عام ١٨٦٧م، ومدرسة طب سان جوزيف الكاثوليكية التي أقامها الفرنسيون في بيروت أيضاً عام ١٨٨٨م<sup>(٢٠٢)</sup>.

غير أن "المدارس للطائفة الخاصة" التي كانت تمارس التعليم الديني وأقامها الرعايا العثمانيون في إطار الامتيازات الممنوحة لهم، وكذلك "المدارس التبشيرية" التي أقامها المبشرون الأجانب لم تكن ذات إسهام كبير في الحياة العلمية والتعليمية لدى العثمانيين، بقدر ما لعبت دوراً فعالاً في ظهور حركات سياسية مناهضة للدولة العثمانية بين الرعايا غير المسلمين، وساعدت على تمزيقها. وكانت حركة "العلمنة" التي ظهرت في القرن التاسع عشر داخل مدارس الأقليات التي تمارس التدريس المرتكز على التعليم الديني قد بدلت مع حركة التحديث التي ظهرت في النظام التعليمي العثماني وفي نفس الفترة تقريباً. وكانت المدارس التبشيرية التي أخذت أعدادها في الزيادة آنذاك تسير على برامج تشبه برامج المدارس العثمانية، كما هو الحال في مدرسة غلطة سراي السلطانية. ولم يظهر للتأثير السلبي لمدارس التبشير في تلك الآونة، بل ظهر أكثر من أي شيء آخر في تعليم الرعايا غير المسلمين لاستخدامهم في السياسة التي كانوا يمارسونها ضد وحدة الأراضي العثمانية<sup>(٢٠٣)</sup>. ولعبت المدارس التي كانت تمارس ذلك النوع من الدعايات المغرضة في ولاية الشام وخاصة بيروت دوراً مؤثراً في مناهضة مفهوم "العثمانية واتحاد العناصر" الذي تبنته الدولة، وظهور تيار "للقومية العربية"، مما أدى إلى خروج العرب عن الدولة العثمانية.

### ٣- التوالع التنظيمية حول التعليم في مدارس للطوائف والمدارس التبشيرية

حاولت الدولة العثمانية تنظيم علاقاتها مع العناصر غير المسلمة داخل حدودها في إطار نظام "الملة" النابع من أحكام للشريعة الإسلامية. أما علاقتها مع الأجانب المقيمين في أراضيها

U. Kocabeşoğlu, *Kendi Belgeleriyle Anadolu'daki Amerika, 19. Yüzyılda Osmanlı* (٢٠٢) *İmparatorluğu'ndaki Amerikan Misyoner Okulları*, ..., s. 127.

İ. P. Haydaroğlu, *Osmanlı İmparatorluğu'nda Yabancı Okullar*, ..., 218-220. (٢٠٣)

فقد نظرت إليها من خلال الامتيازات التي منحتها لفرنسا في النصف الأول من القرن السادس عشر، واستمر ذلك الوضع حتى أواسط القرن التاسع عشر.

وفي عام ١٨٦٧م أصدرت الدولة لائحة تنظيمية (نظامنامه) نظمت من خلالها عملية تملك الأجانب المقيمين فيها للأراضي والعقارات، إذ نصت اللائحة على أن الأجانب يتمتعون بحق التصرف على الأراضي والعقارات في كافة أنحاء البلاد إلا منطقة الحجاز. وكان من أهم النتائج التي أسفرت عنها تلك اللائحة عدم اعترافهم للدولة بحقها في الرقابة على النظم المتبعة في مدارسهم الأجنبية. غير أن اللائحة التنظيمية للمعارف التي صدرت عام ١٨٧٩م ألزمت غير المسلمين والأجانب المقيمين لدخل حدود الدولة باتباع شروط معينة عند قائلتهم للمدارس؛ وأهمها ممثلة "الحاجة"، إذ لا تفتح مدرسة إلا في حالة الضرورة. كما يتم - إلى جانب ذلك - تقرير الأمور الخاصة بأرض المدرسة وبنائها والهيئة التأسيسية لها وكادرها التعليمي. بل ويجب أيضاً - وهو الأهم من كل ذلك - التثبت من عدد السكان غير المسلمين في الحي أو المنطقة التي ستقام فيها المدرسة. وبعد تطبيق كل هذه الشروط الواردة في اللائحة يجري تقديم طلب إلى نظارة المعارف لفتح المدرسة والحصول على الرخصة. كما كان ترميم المدارس وتوسيعها وغير ذلك أموراً منوطة هي الأخرى بالحصول على إذن خاص.

ولما أعلن القانون الأساسي، أي دستور عام ١٨٧٦م استهدف في مادته الخامسة عشر والسلاسة عشر جمع الأهالي غير المسلمين تحت الراية العثمانية، إلا أن ذلك لم يسفر عن النتيجة المرجوة عند التطبيق، فشكلت لهذا الغرض "لجنة التفتيش على مدارس غير المسلمين والأجانب" لأول مرة عام ١٨٨٦م، وكانت تابعة لنظارة المعارف. غير أن هذا التفتيش أيضاً لم يتحقق؛ إذ قدم زهدي باشا عام ١٨٩٣م تقريراً إلى السلطان ذكر فيه أن القوانين التي صدرت حتى الآن حول المدارس غير المسلمة ومدارس الأجانب لم يجر تطبيق أي منها، وأن ذلك يرجع إلى الحكومات العثمانية التي لم تعبأ بهذا الأمر. وكشف زهدي باشا في تقريره عن وجود ٤٥٤٧ مدرسة داخل الدولة العثمانية، منها ٤١٣ مدرسة للأجانب، بينما بلغ عدد المدارس التي ليس لها رخصة ٤٠٤٩ مدرسة.

وبمقتضى فرمان صدر في عام ١٨٩٥م تقرر تعيين معلمين للغة التركية في مدارس غير المسلمين الرشدية أو ما في مستواها في الرومي والأناضول، على أن تتكفل الدولة بنفقاتهم. غير أن هذا فرمان لم يطبق بشكل ناجح هو الآخر، فقد اتفق الرؤساء الروحانيون للرعايا غير المسلمين والدول الأوربية والجماعات التبشيرية على موقف مشترك يناهض الدولة العثمانية في

موضوع المدارس الأجنبية ومدارس الأقليات غير المسلمة. وعلى ذلك نهض الروس لحماية الأرثوذكس، بينما تكفل الفرنسيون والألمان بحماية الأرمن الكاثوليك، وتكفل الانجليز والأمريكيون بحماية الأرمن البروتستانت. وكانت النتيجة من هذا الموقف المشترك أن تعثرت أيضاً محاولات الدولة في فرض اللغة التركية لغة للتدريس في مدارس الأقليات غير المسلمة. وكان الحل الأخير هو أن قامت نظارة المعارف فألزمت مدارس غير المسلمين والأقليات في شتى أراضي الدولة العثمانية بالتصديق على شهاداتها من قِبل النظارة حتى تصبح سارية المفعول، وسعت لوضع نوع من الرقابة على تلك المدارس. غير أن هذه المدارس لم تخضع للرقابة بالمعنى الحقيقي حتى إعلان الدستور الثاني، إذ قامت نظارة المعارف بدراسة الموضوع من جديد عقب إعلان الدستور، وسعت لتأسيس رقابة قوية على مدارس غير المسلمين والمدارس الأجنبية، وفرض اللغة التركية درساً إجبارياً فيها. لكن هذه المحاولة قوبلت بمعارضة قوية من الأقليات والدول الأوروبية. فقد كان يوجد للأجانب المقيمين في أراضي الدولة العثمانية عام ١٩١١م عشر مدارس عالية و ٤٦ مدرسة اعدادية و ١٤٥٠ مدرسة ابتدائية، ويدرس في تلك المدارس ٦١٦٧٨ تلميذاً. كما كان يوجد للروم اليونانيين ٣٥٠٠ مدرسة، وللأرمن ٢٥٠٠ مدرسة ذات مستويات مختلفة لم تتحقق فيها تلك الرقابة.

وكانت الطوائف غير المسلمة قد اتحدت فيما بينها عام ١٩١١م، وطالبت الدولة العثمانية بوضع تنظيم جديد للمدارس، وقبلت الحكومة ذلك الطلب، ثم شكلت لجنة أحوالت إليها حل تلك المشكلة. وكان من قرارات اللجنة أن تبقى مدارس غير المسلمين والأجانب مستقلة، إلا في موضوع تعليم اللغة التركية. غير أن نشوب حرب البلقان عطل تنفيذ تلك القرارات. وفي عام ١٩١٣م عرضت المسألة للدراسة مرة أخرى، وسمح للمدارس أن تمارس للتعليم بلغاتها المحلية شريطة أن يجري تعليم اللغة التركية. والخلاصة أنه على الرغم من وضع بعض القيود في الموضوعات الأخرى لم تتمكن الدولة من تحقيق رقابة حقيقية على تلك المدارس حتى نشوب الحرب العالمية الأولى، واستمر التعليم أيضاً على طريقته القديمة.

وفي عام ١٩١٤م أي خلال الحرب الكبرى قامت الادارة العسكرية بالنساء الاتفاقيات التجارية للمقودة بين الدولة العثمانية والدول الأخرى وما ترتب عليها من امتيازات (Capitulations)، ثم أعقبت ذلك بإلغاء "الامتيازات الأجنبية" التي صدرت بفرمان من السلطان. وخرجت المدارس الموجودة في منطقتي البلقان والروملي من يد الدولة بعد ضياع هاتين المنطقتين في الحرب. ولنتيجة أنه تم ربط كافة مدارس غير المسلمين والأجانب بنظارة

المعارف، ولم يستطع أحد الاعتراض على ذلك القرار بسبب استمرار الحرب. وفي عام ١٩١٥م صدرت لائحة تعليمات للمدارس الخصوصية، ونصت في المادة (٢٠) على أن للسماح بفتح المدارس في أراضي الدولة العثمانية أمر متروك لنظارة المعارف، كما نصت المادة السادسة على شروط معينة تلتزم بها الطوائف الدينية عند عزمها على فتح مدرسة، ونصت فوق ذلك على أن يجري تدريس للتركية وتاريخ الدولة العثمانية وجغرافيتها باللغة التركية وعلى أيدي مدرسين أتراك.

وفي أعقاب الحرب العالمية الأولى بقيت مدارس غير المسلمين والأجانب الواقعة في المناطق المحتلة من أراضي الدولة العثمانية بعيدة عن الرقابة، ولم يتحقق ذلك إلا بعد حرب الاستقلال التركية وربط كافة المدارس بنظارة المعارف بمقتضى قانون "توحيد التدريسات" الذي صدر في ٣١ مارس ١٩٢٤<sup>(٢٠٤)</sup>.

• • •

---

(٢٠٤) المزيد من المعلومات انظر: T.Erdoğdu, *Maârif-i Umûmiye Nezâreti Teşkilâtı*, ..., s. 480-523.

## الفصل الثاني

### أدبيات العلوم عند العثمانيين



## أدبيات العلوم عند العثمانيين •

تشكلت أدبيات العلوم - أو مجموع الرصيد العلمي المدون فيها - عند العثمانيين على أيدي رجال العلم الذين نشأوا في أراضي الأناضول ثم أراضي الروملي التي قامت عليها الدولة العثمانية، ومشاركة رجال العلم الذين نشأوا في المراكز الثقافية القديمة على امتداد العالم الإسلامي في تركستان وإيران وسوريا ومصر وغيرها. وكانت إسهامات العلماء الذين نشأوا في الأراضي التي أقام عليها الأتراك العثمانيون دولتهم الجديدة تشكل قسماً متواضعاً في البداية من تلك الأدبيات، فلما قويت الدولة واتسعت رقعة أراضيها وزادت مظاهر الثراء والرفاه وانعكست بالتالي على تقدم المؤسسات العلمية تضاعفت تلك الإسهامات من حيث الحجم وبلغت قدراً كبيراً. فقد أخذت أعداد العلماء في الزيادة مع اتساع الأراضي العثمانية، واشتداد قوة الدولة وتحولها إلى مركز جذب، فَوَقَّعَ عليها كثير من العلماء من خارج أراضي الدولة العثمانية كالأندلس وإيران والهند، وساهموا في إثراء الحياة العلمية عند العثمانيين.

ومع كثرة المؤلفات المدونة باللغات الثلاث (التركية والعربية والفارسية) التي تشكل أدبيات العلوم عند العثمانيين فلم يُدرس أو ينشر منها إلا القليل حتى الآن. ولكن أثبتت الدراسات التي تمت حتى الآن أن العلماء العثمانيين مثل قاضي زاده الرومي البرسوي وعلي قوشجي وصابونجي أوغلي شرف الدين وميرم جلبلي وتقي الدين الراصد وغيرهم كانت لهم إسهامات جديدة في العلم. ومن ناحية أخرى فإن ميرم جلبلي وتقي الدين الراصد وغيرهما من الأجيال التي جاءت بعد جيل رجال العلم الذين أسهموا بجهود عظيمة في تأسيس مدرسة الرياضيات والفلك في سمرقند مثل قاضي زاده وعلي قوشجي وفتح الله شيرواني قامت بتطوير موضوعات تلك المدرسة وجاءت بحلول جديدة لمسائلها. ومن الأمور التي تشد الانتباه عند رصد مفردات تاريخ العلم عند العثمانيين أن حركة التأليف آنذاك قد استمرت دون أن تفقد شيئاً من حيويتها. فالواقع أن حركة تنقل الطلاب والعلماء في العهد العثماني واتصالهم ببعضهم البعض في مختلف المراكز كان نشطاً، مما ترك أثراً إيجابياً على حركة التأليف.

ومن الأحداث الهامة التي ظهرت في العهد العثماني بزوغ التركية العثمانية لغة العلم. صحيح أن عدد المؤلفات العلمية التي دونت بالتركية إبان قيام الدولة العثمانية لم يكن يتجاوز أصابع اليد

---

\* نود الإشارة إلى أن هذا الفصل كتب ونشر قبل ظهور كتابين صدرهما المركز، أحدهما تاريخ أدبيات علم الفلك عند العثمانيين بالتركية (استنبول ١٩٩٧)، والثاني تاريخ أدبيات علم الرياضيات عند العثمانيين بالتركية أيضاً (استنبول ١٩٩٩).

الولادة، وكانت اللغة التركية تأتي حتى بعد الفارسية من حيث عدد المؤلفات العلمية، ولكنها مع مرور الزمن تحولت إلى لغة للتأليف أو الترجمة في كافة العلوم، وقامت في ذلك كثيراً من الأعمال، حتى أصبحت اللغة الثانية من حيث الكم بعد العربية. أما المرحلة اللاحقة الثانية لهذا الحدث المتعلق باللغة فقد تحققت بعد اتصال العثمانيين بالعلم الأوربي، وحازت التركية العثمانية صفة اللغة الأولى في نقل العلوم والمعارف الغربية.

وقد قسّمنا فيما يلي أدبيات العلوم عند العثمانيين على ثلاث مراحل أساسية، الأولى هي "مرحلة التشكل والظهور" التي تبدأ من عام ١٣٠٠م حتى عام ١٤٥٣م، والثانية "مرحلة التطور" التي تقع بين أعوام ١٤٥٣-١٦٠٠م، أما المرحلة الثالثة فهي تبدأ من عام ١٦٠٠م حتى عام ١٩٢٣م، وتعرف بـ "مرحلة التوقف في العلوم التقليدية وبداية الاتجاه إلى العلم الحديث". وتتّسم مرحلة التطور إلى قسمين؛ أحدهما "عهد السلطان محمد الفاتح"، والثاني "عهد ما بعد الفاتح" الذي يمتد حتى نهاية القرن السادس عشر. أما المرحلة الثالثة وهي "مرحلة التوقف في العلوم التقليدية وبداية الاتجاه إلى العلم الحديث" فقد درسناها تحت ثلاثة أقسام تبعاً للقرون، ويضم القسم الأول فترة القرن السابع عشر، والثاني هو فترة القرن الثامن عشر، أما الثالث فهو فترة القرن التاسع عشر. وقد سعينا لاستعراض المؤلفات العلمية الغربية وانتقالها إلى العثمانيين من خلال خطوطها العريضة، دون الدخول في التفاصيل، بالإضافة إلى أهم المؤلفات العلمية العثمانية التقليدية التي وضعت خلال القرون الثلاثة المذكورة، ونكون بذلك قد رسمنا إطاراً عاماً للجذور العثمانية لنوع من العلم التركي الحديث.

وقد قسّمنا المرحلة الأولى والقسم الأول من المرحلة الثانية بحسب العلوم، وذكرنا أهم المؤلفات في كل علم مع ذكر مؤلفيها بالترتيب الزمني. أما قاضي زاده البرسوي أهم الشخصيات في مرحلة التشكل وعلي قوشجي أكبر علماء عهد السلطان محمد الفاتح فقد تناولناهما معاً نظراً لأهميتهما. وقسمنا القسم الثاني من مرحلة التطور إلى أجزاء راعينا فيها أسماء العلوم أيضاً، وذكرنا أهم المؤلفات في كل علم مع ذكر مؤلفيها بالترتيب الزمني. والاستثناء الوحيد من ذلك هو نقي الدين الراصد؛ إذ رأينا أنه أهم رجال العلم في العهد العثماني التقليدي، فأتينا تناوله على حدة مع مؤلفاته.

وفي "مرحلة التوقف في العلوم التقليدية وبداية الاتجاه إلى العلم الحديث" التي قسمناها إلى ثلاثة قرون فقد اقتصرنا على ذكر المؤلفات الهامة في العلوم التقليدية العثمانية، أو أولى المؤلفات التي انتقلت إلى العثمانيين من علوم الغرب الحديثة. وذكرنا كتب الرياضيات والفلك التي وجدنا

الفرصة الواسعة لدراساتها، وذلك مع أصحابها بالترتيب الزمني، كما ذكرنا أيضاً مجموع المؤلفين ومجموع الكتب بشكل تقريبي بحسب اللغات التي وُضِعت بها لكل قرن من الزمان دون تفرقة بين العلم التقليدي والعلم الحديث. واقتصرنا عند ذكر كتب الطب في القرنين الأولين على المهم منها بالنسبة للطب العثماني، أما في القرن التاسع عشر فلأن الطب التقليدي ترك كله تقريباً لم نتحدث عن الكتب التي أغلبها ترجمة وكتب مطبوعة، بينما ذكرنا للكتب التي وجدناها مهمة بالنسبة للعلوم عند العثمانيين خلال القرون الثلاثة ما عدا الرياضيات والفلك والطب. وحرصنا أثناء ذلك أن نشير إلى اللغة التي دُوِّنَ بها للكتب في المراحل الثلاث إذا كانت تركية أو فارسية، أما الكتب العربية فلم نذكر إلا اسمها فقط دون الإشارة إلى لغتها.

### أولاً: مرحلة قيام الدولة وتأسيسها

لأتجانب الصواب إذا قلنا إن هدف النشاط العلمي الذي اضطلع به علماء العثمانيين لم يكن يختلف عن أهداف علماء المسلمين الآخرين قبل العهد العثماني. ويذكر قاضي زاده الرومي البرسوي (توفي نحو ٨٣٥هـ/١٤٣٢م) من طلائع العلماء العثمانيين في مقدمة كتاب "شرح أشكال التأسيس" أهمية معرفة علم الهندسة فيقول: "وبعد فلن الهندسة مع متانة مسائلها ووثاقة دلائلها، بحيث لا يأتيها الباطل من بين يديها ولا من خلفها، علم يحتاج إليه الكلمة المتفكرون في خلق السموات والأرض من الحكماء، والمهرة المتفنون للفتا من الفقهاء ولا يستغني عنه العجلة من أصحاب الديوان وأرباب دار القضاء، إذ لا يتيسر بدونه الارتقاء في مدارج السماء، والاحاطة بحال الممالك والممالك على بساط الخبراء..." وهو يشير بذلك إلى الضرورة الدينية والدنيوية للعلم، والغاية التي يؤدي إليها في الكشف عن أسرار الكائنات.

وكانت حركة التعليم والتأليف التي بدأت على أيدي العلماء العثمانيين في المدارس الأولى، من أمثال دلود القيصري (ت ٧٥١هـ/ ١٣٥٠ - ١٣٥١م) وتاج الدين الكردي [في عهد اورخان غازي] وعلاء الدين الأسود (ت ٧٩٦هـ/ ١٣٩٣م) قد ظهرت وترعرعت على الرصيد الذي خلفه السلاجقة. ففي عهد اورخان بك كان دلود بن محمود القيصري المدرس الأول في مدرسة إزنيق التي يُحتمل أنها أقيمت علم ٧٣١هـ (١٣٣٠-١٣٣١م) يقوم بتأليف الكتب في الدين والفلسفة والتصوف، وأصبح يمثل مدرسة فخر الدين الرزاي (ت ٦٠٦هـ/ ١٢٠٩-١٢١٠م) في الأراضي العثمانية في الكلام والفلسفة. وكتب شرحاً على فصوص الحكم لمحي الدين بن عربي (ت ٦٣٨هـ/ ١٢٤٠-١٢٤١م) سماه "فصوص الحكم في معاني فصوص الحكم" وكان له أثر كبير على الحياة الصوفية عند الأتراك العثمانيين وعند الأيرانيين بوجه خاص. وأهم أعمال دلود

القيصري هو كتابه "تهلية البيان في دراية الزمان" الذي تتلوه فيه مفهوم "الزمان" من الناحية الفلسفية الطبيعية<sup>(١)</sup>.

أما شمس الدين محمد بن حمزة القناري (ت ٨٣٤هـ / ١٤٣٠-١٤٣١م) فقد وضع كتاباً سماه "عويصة الأفكار في اختيار أولى الأبصار" يحتوي مسائل متعددة في العلوم العقلية. بينما قام ابنه محمد شاه (ت ٨٣٦هـ / ١٤٣٥-١٤٣٦م) بوضع كتاب عام ٨٢٧هـ (١٤٢٣-١٤٢٤م) سماه "النموذج العلوم طباقاً للمفهوم" تتلوه فيه كتاب فخر الدين الرازي المسمى "حديقة الأنوار" عن تصنيف العلوم مضيفاً إليه أربعين علماً جديداً.

ولا شك أن صلاح الدين موسى ابن القاضي محمود البرسوي الرومي (توفي نحو عام ٨٣٥هـ / ١٤٣١-١٤٣٢م) هو أول رياضي وفلكي بالمعنى الحق يظهر في الممالك العثمانية. ولد صلاح الدين موسى في بورصة (بروسه)، ثم نهل تعليمه الأول على يدي محمد القناري، ورحل بعد ذلك إلى خراسان للمزيد من تحصيل العلم، ثم خرج راحلاً إلى بلاد ماوراء النهر. وهناك التقى بالسيد الشريف الجرجاني (ت ٧١٦هـ / ١٤١٣-١٤١٤م) أحد العلماء المشهورين آنذاك فقرأ عليه، واتجه بعدها إلى سمرقند فدخل في حما السلطان العالم لولوغ بك، وعمل مدرساً أول في مدرسة سمرقند التي بناها لولوغ بك، ثم تولى إدارة مرصد سمرقند بعد وفاة غياث الدين جمشيد الكاشي (توفي نحو عام ٨٣٠هـ / ١٤٢٦-١٤٢٧م).

وكان قاضي زاده قد شارك في وضع "زيج لولوغ بك" (زيج كركاني) الذي هو ثمرة عمل مشترك قام به العلماء الذين عملوا في ذلك المرصد. كما وضع عدداً من الشروح والحواشي على كتب مهمة في الرياضيات والفلك. وأول مؤلف ألفه قاضي زاده هو رسالته المعروفة باسم "مختصر في الحساب" (للمسألة للصلاحيات في القواعد الحسابية) التي كتبها في بورصة عام ٧٨٤هـ (١٣٨٢-١٣٨٣م)<sup>(٢)</sup>. وأهم ما تتميز به تلك الرسالة في تاريخ العلوم عند العثمانيين أنها كشفت عن وجود رصيد علمي في الأناضول يمكن به تأليف مثل تلك الرسالة. وبعد ذلك قام مؤلف مجهول بوضع شرح كبير عليها تحت اسم (شرح مختصر في الحساب). والعمل الذي يحتمل أنه الثاني لقاضي زاده في مجال الرياضيات هو "شرح الرسالة الحسينية". ويكرّر عبارة "العلامة صلاح الدين موسى" في مقدمتها على أنها اسم المؤلف إنما يدلنا على أن تلك الرسالة

Kayserîlî Dâvud (Dâvudî'l- Kayserî)... (١)

Sâlih Zeki, Âsar-ı Bâkiye, ....C.I, s.190. (٢)

أيضاً ألفها قاضي زاده قبل سفره إلى تركستان<sup>(٣)</sup>. أما في رسالته الصغيرة الفارسية المعروفة باسم "رسالة في المساحة" فقد ذكر في مقدمتها أنه وضعها لكي تعين موظفي الضرائب في التغلب على الصعوبات التي يواجهونها.

ولا شك أن أهم الأعمال التي أنجزها قاضي زاده في الهندسة النظرية هي شرحه الذي كتبه على "أشكال التأسيس" لشمس الدين السمرقندي (ت ٦٠٠هـ/ ١٢٠٣-١٢٠٤م) وسماه تحفة الرئيس في شرح أشكال التأسيس<sup>(٤)</sup> ثم تحفه لألوغ بك علم ٨١٥ هـ (١٤١٢-١٤١٣م)<sup>(٥)</sup>. وقد عُرف ذلك الكتاب أكثر ما عرف باسم "شرح أشكال التأسيس". وكان السمرقندي قد أخذ خمسة وثلاثين شكلاً من "عناصر" أوكليس ورتبها في كتابه بشكل آخر، أما قاضي زاده فقد عرض في كتابه وجهة نظر تختلف عما لدى السمرقندي في عديد من النقاط<sup>(٦)</sup>. وأهم ما ينطوي عليه "شرح أشكال التأسيس" من مميزات في تاريخ الرياضيات عند العثمانيين هو استخدامه كتاباً للهندسة "من المستوى المتوسط" جرى تدريسه لسنوات طويلة في المدارس، ومن ثم وُضِعَ عليه الرياضيون العثمانيون العديد من الشروح والتعليقات. وقام مفتي زاده خوجه عبد الرحيم افندي (ت ١٢٥٢ هـ/ ١٨٣٦-١٨٣٧م) أحد الرياضيين في عهدي السلطان سليم الثالث والسلطان محمود الثاني بترجمته إلى التركية مع شرحه.

أما العمل الأصلي الذي كتبه قاضي زاده في مجال الرياضيات فهو لاشك رسالته المعروفة باسم "رسالة في استخراج جيب درجة واحدة بأعمال مؤسسة على قواعد حسابية وهندسية على طريقة غياث الدين الكاشي". وهي كما يظهر من اسمها شرح لرسالة كتبها جمشيد الكاشي حول الطريقة الجبرية التي طورها لأجل حساب جيب الزاوية ذي الدرجة الواحدة<sup>(٧)</sup>. ولكن قاضي زاده في هذه المسألة التي حلها الكاشي وجعلها معادلة من الدرجة الثالثة - قد قام بتوسيع طريقة الكاشي وتبسيطها<sup>(٨)</sup>. أما حفيد قاضي زاده المعروف باسم ميرم جلبلي أحد الرياضيين والفلكيين

(٣) Kadızâde Salâhuddin Mûsâ, *Şerhü'l-Risâletü'l-Hüseyniyye*, ... v.r. 67b-83a.

(٤) Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn*, ... C.I, s. 105; A.A. Adivar, *Osmanlı Türklerinde İlim*, s. 19.

(٥) *Eşkal el-Tesis li'l-Semerkandî* (ö.h. 600) *Şerh Kadızâde el-Rûmî*, ... s. 23-26.

(٦) C. Brockelmann, *Geschichte der Arabischen Litteratur*, Suppl. II ... s. 295, nr. 14; C.A. Storey,

*Persian Literature*, ... C. II/I, s. 67.

(٧) Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn*, ... C. I, s. 859; Sâlih Zeki, *a.g.e.*, C. I, s. 133-134; A.A. Adivar, *a.g.e.*,

s. 19-20.

في عهد بليزيد الثاني فقد استفاد من أعمال جده وهو يقوم بحساب جيب الزاوية ذي الدرجة الواحدة في كتابه المعروف باسم "مستور العمل في تصحيح الجداول"<sup>(٨)</sup>.

ولم تنحصر أعمال قاضي زاده في الرياضيات وحدها، إذ قلم بالتأليف في مجال الفلك أيضاً. وقد ذكرنا سابقاً أن أهم ما قلم به من أعمال في ذلك المجال مشاركته في الهيئة العلمية التي وضعت "زيج اولوغ بك" في مرصد سمرقند. كما قام - إلى جانب ذلك - بشرح "التذكرة في الهيئة" كتاب الفلك المشهور الذي نقد فيه نصير الدين الطوسي نظام بطليموس، وكتب قاضي زاده أيضاً حاشية على الشرح المعروف باسم "تعبير التحرير" الذي وضعه نظام الدين حسن بن محمد النيسابوري (ت ٧٣٠ هـ / ١٣٢٩-١٣٣٠م) على كتاب نصير الدين الطوسي المعروف باسم "تحرير المجسطي"، فكشف قاضي زاده في تلك الحاشية عن بعض المواضع الهامة والصعبة أيضاً في ذلك الشرح. ومن أعماله أيضاً رسالة صغيرة فارسية وحيدة في تحديد خط نصف النهار وتحديد القبلة جطلها على مقدمة وبابين وخاتمة، ثم سماها "رسالة في استخراج خط نصف النهار وسمت القبلة".

وأهم أعمال قاضي زاده التي ألفها في الفلك هي شرحه الذي وضعه عام ٨١٤ هـ (١٤١١-١٤١٢م) باسم "شرح الملخص في الهيئة" على كتاب "الملخص في الهيئة" الذي أعده محمد بن عمر للجفيني الخوارزمي (ت ٦١٩ هـ / ١٢٢٢-١٢٢٣م) ليكون ملخصاً عاماً لعلم الفلك آنذاك وكتاباً للتدريس في المدارس. ولأن هذا الشرح كان عملياً سهلاً الاستخدام ككتاب لتدريس الفلك "من المستوى المتوسط" في المدارس العثمانية فقد قام أحد عشر فلكياً عثمانياً منهم ثلاثة مجهولون بوضع حواش عليه، ومن بين هؤلاء الفلكيين سنان باشا (ت ٨٩١ هـ / ١٤٨٦م) وعبد العلي البرجندي (توفي بعد ٩٣٥ هـ / ١٥٢٨-١٥٢٩م) وعبد الرحمن للجبرتي (ت ١١٦٨ هـ / ١٧٥٤م). وكانت حاشية البرجندي بوجه خاص هي التي تلقى القبول بين تلك الحواشي، ويجري تدريسها في المدارس العثمانية. وقام حمزة بن حاجي بن سليمان (القرن التاسع الهجري/ الخامس عشر الميلادي) بترجمة شرح قاضي زاده إلى الفارسية.

وكان لقاضي زاده - عدا مؤلفاته في الرياضيات والفلك التي ذكرناها - أعمال أخرى؛ إذ وضع حاشية على الشرح<sup>(٩)</sup> الذي ألفه مولانا زاده احمد بن محمود الهروي على الكتاب

Mirim Çelebi, *Düstürü'l-Amel*, ... vr. 52a, 56a-b; Sâlih Zeki, *a.g.e.*, C. I, s. 133-134; A.A. Adıvar, (٨) *a.g.e.*, s. 19-20.

Kâtib Çelebi, *Keşf ü'z-Zunûn*, ... C. II, s. 2028. (٩)

المعروف باسم "هداية الحكمة" لأثير الدين الأبهري في المنطق والطبيعة وما وراء الطبيعة، وظل يُعزَّم لسنوات طويلة في المدارس العثمانية<sup>(١٠)</sup>. وكان لقاضي زاده أثر كبير على الحياة العلمية عند العثمانيين؛ إذ ترك لنا عداً ذلك تلميذين من تلاميذه وقدّأ من بلاد التركستان إلى الممالك العثمانية، وعصلاً على نشر علمي الرياضيات والفلك فيها، وهما علي قوشجي وفتح الله الشرواني<sup>(١١)</sup>.

وهناك مؤلف آخر نشأ في مجال الرياضيات آنذاك هو علي بن هبة الله الربع الأول من القرن التاسع الهجري/ الخامس عشر الميلادي، أحد علماء الرياضيات في عهد بايزيد الأول، وألف كتاباً باسم "خلاصة المنهاج في علم الحساب". وهذا الكتاب الذي لم يصلنا مهم في تاريخ العلم عند العثمانيين نظراً لأن صاحبه رياضي عثماني ظهر مع قاضي زاده في أوائل عهد الدولة العثمانية<sup>(١٢)</sup>.

أما محمود بن قاضي ماتياس المعروف باسم (قاضي ماتياس اوغلي) (القرن التاسع الهجري/ الخامس عشر الميلادي) فكان من علماء عهد السلطان مراد الثاني<sup>(١٣)</sup>. وله - عداً كثير من الكتب الدينية والأدبية - كتاب موسوعي بالتركية اسمه "عجب العجائب" يضم أربعة أبواب، ويتحدث في الثاني منها عن علم الحساب، ومن المحتمل أنه أول عمل بالتركية في الرياضيات عند الأتراك العثمانيين<sup>(١٤)</sup>.

وعداً الكتب التي ذكرناها لقاضي زاده أحد مؤسسي ورواد مدرسة سمرقند للفلك والرياضيات نرى العديد من كتب التأليف والترجمة التي ظهرت في أدبيات العلوم عند العثمانيين في مجال الفلك قبل عهد الفاتح.

وهناك عبد الوهاب بن جمال الدين بن يوسف المرداني (كان حياً عام ٨٢٢ هـ/ ١٤٢٠ م) أحد الأطباء والفلكيين في عهد السلطان چلبلي محمد، وله ثلاثة أعمال في الفلك، منها كتاب مدرسي منظوم يُعرف باسم "منظومة في ملك النجوم" تتحدث عن أهم النجوم في المجرة، وله كتاب آخر

(١٠) H. el-Zirikli, *et-A'âm, Kâmus Terâcim li Eşher el-Ricâl ve'l-Nisa min el-Arab ve'l-Musta'ribîn ve'l-Musteşrikîn*, ... C. VII, s. 328.

(١١) لأجل قاضي زاده قطر: *Taşköprüzâde, et-Şakâik el-Numâniyye*, (1405)... s. 14-17; *Dictionary of Scientific Biography*, ... C. XI, s. 227-229.

(١٢) Bursalı Mehmed Tâhir, *Osmanlı Müellifleri*, ... C. III, s. 283; A.A. Adıvar, *a.g.e.*, s. 28.

(١٣) Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. II, s. 15; [Taşköprüzâde], *Hadâik el-Şakâik*, (1989)... s. 123.

(١٤) A.A. Adıvar, *a.g.e.*, s. 29.

مدرسي يدرس فيه ظهور القمر ومنازله، اسمه "أرجوزة في منازل القمر وأوقات طلوعها في كل عصر"، وقام إلى جانب ذلك بشرح رسالة لجمال الدين عبد الله بن خليل المرداني (ت ٨٠١ هـ / ١٣٩٨-١٣٩٩م) فأعاد تنظيمها ووضعها على مقدمة وعشرين باباً، وهي رسالة في العمل بالربع المجيب.

وهناك شاعر تركي گرمياني هو أحمد بن إبراهيم بن محمد (كان حياً عام ٨٢٤ هـ / ١٤٢١م) الذي اشتهر باسم (أحمد داعي) وعاش في بلاط آل گرميان في كوتاهية. وبعد حرب أنقرة [بين العثمانيين وتيمورلنك] (٨٠٤ هـ / ١٤٠١-١٤٠٢م) دخل إلى بلاط الأمير سليمان أحد أبناء بايزيد الأول في أدرنة، وعمل في خدمته مع شعراء العصر المشهورين أحمددي وحمزوي وسليمان جلبي، ثم واصل تلك الخدمة في عهد السلطان جلبي محمد<sup>(١٥)</sup>.

وقام أحمد الداعي بنقل تقويم نصير الدين الطوسي (سبب فصل) من الفارسية إلى التركية، ثم أنحاه إلى السلطان جلبي محمد. ولهذا الكتاب ترجمتان مختلفتان قام بنشر الأولى منهما كل من (م. ديزر) و (ت.ن. گنجان) (استانبول ١٩٨٤م)<sup>(١٦)</sup>، كما قام أحمد الداعي بنقل كتاب آخر لنصير الدين الطوسي أيضاً من الفارسية إلى التركية يتكون من سبعة فصول في التقويم ويعرف باسم (مختصر در معرفت تقويم).

ونذكر أيضاً حسن بن علي الكورماني (كان حياً عام ٨٣٢ هـ / ١٤٢٨-١٤٢٩م) الذي عُرف في عصره بأنه فقيه وفلكي، وكتب شرحاً على "الزيج الشامل" لأبي الوفا البوزجاني (ت ٣٨٨ هـ / ٩٩٨م) سماه "الكامل في شرح الزيج الشامل"، ثم قدمه للسلطان جلبي محمد. غير أن هذا الشرح ليس مفصلاً؛ إذ اكتفى الشارح بإيضاح المواضع الصعبة فقط<sup>(١٧)</sup>.

وهناك واحد من الفلكيين الذين لفتوا الأنظار في عهد ما قبل الفاتح، وهو عبد الواحد بن محمد (ت ٨٣٨ هـ / ١٤٣٤-١٤٣٥م) الذي وفد من إيران إلى الأناضول واستقر في كوتاهية. وهناك عمل مدرساً للمدرسة الواجدية، وكان يقوم أثناء ذلك بأعمال في الرصد الفلكي<sup>(١٨)</sup>. ونظم أرجوزة في الاسطرلاب واستخدمه من خمسمائة ولتين وخمسين بيتاً لأجل محمد شاه (ت

(١٥) I.H. Ertaylan, *Ahmed-i Dâî, Hayatı ve Eserleri*, ... F. İz, "Ahmed Dâî" ...

(١٦) *Osmanlı Astronomi Literatürü Tarihi*, ... s. 3-4; Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., s. C.II, s. 171-172; Mehmed Süreyya, *Sicili Osmani*, ... C.I., s. 190.

(١٧) Taşköprüzâde, *el-Şakâik el-Nümâniyye*, ... s. 102.

(١٨) A. Sayılı, "Vâcidiyye Medresesi, Kütahya'da Bir Ortaçağ Türk Rasathanesi", ...;

G. Sarton, *Introduction of the History of Science*, ... C. III/II, s. 1530.

٨٣٩هـ/١٤٣٥-١٤٣٦م) ابن محمد الفناري، ثم شرحها وسماها "معالم الأوقات وشرحه". كما وضع عبد الوليد شرحاً على "الملخص في الهيئة" للجزميني وقدمه للسلطان مراد الثاني، وله أيضاً شرح على الرسالة الفارسية (سرى فصل) لنصير الدين الطوسي كتبه بالعربية.

وهناك حاجي باشا (جلال الدين خضر) (ت ٨١٦ هـ / ١٤١٣-١٤١٤م) الذي وضع في الطب شيئاً يشبه ما وضعه قاضي زاده البرسوي في الرياضيات والطق؛ فقد بدأ حاجي باشا تعليمه الأول في قونية، ثم رحل إلى مصر التي كانت بمثابة المصدر الثاني بعد سمرقند في تزويد العثمانيين آنذاك بالطعام، فأكمل تعليمه هناك حتى برع في الطب، ثم عمل في بيمارستان قلاون في القاهرة مدة، وعاد بعدها إلى قونية. فلما دعاه عيسى بك حاكم إمارة أيدين لبي دعوته وعمل بالطب في بلدتي سلجوق (إبدا سلوغ) وبيركسي.

ولحاجي باشا اثنا عشر مؤلفاً في الطب، خمسة منها بالعربية وستة بالتركية وأحدها بالفارسية. ومن أهم هذه الأعمال "تنفاء الأسقام ودواء الآلام"، إذ عرّض للمعارف الطبية بأسلوب موجز واضح دون الخوض في التفاصيل، وقام كذلك بالتعريف المبريري للأمراض، وسجل فيه مشاهداته الشخصية. والمؤلف الثاني المهم هو كتابه المعروف باسم "كتاب التعاليم في الطب"، وتأتي أهميته من احتواء القسم الثاني فيه على الجانب الأخلاقي في الطب تحت عنوان "وصيات". وقد قام حاجي باشا نفسه باختصار هذا الكتاب في كتاب آخر سماه "كتاب الفريده". وهناك كتابه المعروف باسم "كتاب السعادة والإقبال" الذي تناول فيه للصحة للعلمة، وتحدث كذلك عن تأثير البيئة على الصحة، وعن النض والإرار ودورهما في المرض. وقد قام أحدهم فيما بعد بترجمة هذا الكتاب إلى التركية. ولحاجي باشا أعمال هامة أسهمت في تطوير لغة الطب للتركية العثمانية مثل (كتاب التسهيل في الطب) و (منتخب شفا) اللذين وضعهما بالتركية، كما قام إلى جانب ذلك بترجمة مفردات ابن البيطار (ت ٦٤٨هـ / ١٢٥٠-١٢٥١م) إلى التركية تحت عنوان ترجمته مفردات ابن البيطار<sup>(١٩)</sup>.

واستمرت الحركة والنشاط في مجال الطب دون انقطاع في عهدي السلطان مراد الأول والسلطان بايزيد الأول (١٣٥٩-١٤٠٢م). وهناك كتبا تركيان كتبهما شخص واحد يدعى اسحاق بن مراد لا نعرف شيئاً عن حياته تحت عنوان (أدوية مفردة) و(خواص الأدوية).

١٩) A. S. Ünver, *Hekim Konyalı Hacı Paşa, Hayatı ve Eserleri...*; A.H. Köker-E. Yusuf, *Gevher Nesibe Sultan Anısına Düzenlenen "Konya'lı Hekim Hacı Paşa Kongresi" Tebliğleri, ...; "Hacı Paşa" ...*; J. Walsh, "Hadjdji Pasha Djalel al Din Khidr b. Ali" ...; Bursalı Mehmed Tahir, a.g.e., C. III, s. 211-213; *Fihris Mehtûdât el-Tıbb el-İslâmî*, ... s. 187.

واستفاد في كتابه الثاني الذي أتمه عام ١٢٩٠م من كتاب زين الدين بن اسماعيل الجرجاني (ت ٥٣١هـ/ ١١٣٧م) المعروف باسم (ذخيرة خوارزمشاهي) ومن كتاب القانون لابن سينا<sup>(٢٠)</sup>. وكان لاسحاق بن مراد عدا هذين الكتابين اللذين ألفهما ترجمة تركية لمفردات ابن البيطار<sup>(٢١)</sup>. أما الطبيب علي بن اسحاق الذي لا نعلم شيئاً عن حياته إلا أنه عاش في عهد السلطان مراد الأول فقد ألف كتابين بالتركية، أحدهما (كتاب في علم المياه) والثاني (مفردات مكثف)<sup>(٢٢)</sup>.

وهناك الشيخ جمال الدين الأصبلي (ت ٧٧٩هـ/ ١٣٧٨-١٣٧٩م) الذي لا نعرف عن حياته إلا أنه كان أحد كبار الأطباء في القرن الرابع عشر، وله شرح على موجز القانون لابن النفيس سماه "حل الموجز"<sup>(٢٣)</sup>.

ونذكر أيضاً أحد الأطباء المشهورين آنذاك، وهو تاج الدين ابراهيم بن خضر الذي اشتهر بمخلص (أحمدي) (ت ٨١٥هـ/ ١٤١٢-١٤١٣م). وله عدا (اسكندرنامه) التي نظمها على شكل مثنوي، و (جمشيد وخورشيد) وغيرهما ديوان شعر بالتركية. وأول كتاب وضعه في الطب وقدمه للسلطان بايزيد الأول كتابه المعروف باسم (ترويح الأرواح). وهو كتاب تعليمي منظوم على شكل مثنوي. وله رسالة في الطب أيضاً تعرف باسم رسالة في جسد الانسان<sup>(٢٤)</sup>.

ومن الأطباء المشهورين في ذلك العصر أيضاً عبد الوهاب بن جمال الدين بن يوسف المرداني (كان حياً عام ٨٢٣هـ/ ١٤٢٠م)، وله كتاب بالتركية أتخفه للسلطان چلبى محمد بعنوان (المنتخب في الطب)، وله - إلى جانب كتابين آخرين بالتركية - ترجمة تركية لكتاب (فانونجه في الطب) للجفميني (ت ٦١٩هـ/ ١٢٢٢-١٢٢٣م)<sup>(٢٥)</sup>.

وهناك مقبل زاده مؤمن السينوبي الذي عاش في عهد السلطان مراد الثاني، وكان هو الآخر من الأطباء المعروفين آنذاك، غير أننا لا نعلم الكثير عن حياته. وله من الكتب التركية التي وصلتنا كتابان في الطب، أولهما باسم (ذخيرة مراديه)، وهو كتاب اعتمد فيه من حيث الأساس

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 203; A.A. Adıvar, a.g.e., s. 20; M. Canpolat, "XVI. Yüzyılda (٢٠) Yazılmış Değerli Bir Tıp Eseri: Edviye-i Müfrede", ..., *Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*..., s. 136-138.

*Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*, s. 23(٢١)

a.e., s. 299. (٢٢)

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. I, s. 266; *Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî* ..., s. 101. (٢٣)

M.F. Köprülü, "Ahmedî" ..., G.L. Lewis "Ahmedî", ..., Ahmedî, *İskender-nâme, İnceleme* (٢٤) *Tıpkıbasım*, ..., *Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*..., s. 129-130.

M.M. Koman, *Müntehâb-ı Abdülkahir, Çelebi Sultan Mehmed'e İthaf Olunan Türkçe Tıp Kitabı*, ..., (٢٥) Sabuncuoğlu, Şerefeddin, *Cemâliyye-i İlhaniyye*..., s. 19; *Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*..., s. 339.

على كتاب زين الدين بن اسماعيل الجرجاني المعروف باسم (ذخيرة خوارزمشاهي) وعلى الكتب العربية والفارسية الأخرى المتعلقة بالموضوع، ثم قدمه عام ٤٣٧م للسultan مراد الثاني. أما الكتاب الآخر لمقبل زاده مؤمن فهو كتابه المعروف باسم (مفتاح النور وخزائن السرور) الذي ألفه هو الآخر للسultan مراد الثاني. ويتناول فيه بالتفصيل أمراض العيون، مما يدلنا على أن المؤلف كان كحالا<sup>(٢٦)</sup>.

وإلى جانب ما ذكرنا سابقاً في مجال الطب قبل عهد الفتح من المؤلفين وأعمالهم فلا زال هناك جانب عريض منهم لم يُدرس بعد، كما توجد كتب مجهولة المؤلف لم تخضع للدراسة هي الأخرى. وهذه الكتب تتطوي على أهمية خاصة من الناحية اللغوية، ولا سيما في لغة الطب التركية آنذاك. ومن هؤلاء الأطباء الطبيب خير الدين بن بايزيد بن شاهي الذي وضع كتابين بالتركية، أحدهما هو (القرلادين) والثاني (خلاصة الطب)<sup>(٢٧)</sup>، أما أبو محمد يوسف بن علي بن يوسف بن حسن بك فقد ألف كتاباً بالتركية سماه (كتاب مفيدة في الطب)<sup>(٢٨)</sup>. كما نذكر من بين كتب الطب التركية في ذلك العصر كتاب (باغانامه) لشيخ محمد بن مصطفى المعدي (ت ٨٢١هـ / ١٤١٨م). ومن بين كتب الطب التي ترجمت إلى التركية آنذاك الترجمة التي قام بها موسى بن مسعود للكتاب المنسوب إلى نصير الدين الطوسي والمعروف باسم "الباه الشاهية" والتركيات السلطانية<sup>(٢٩)</sup>، والترجمة التي قام بها الجراح مسعود للكتاب المنسوب إلى أبي طاهر ابراهيم بن محمد الغزنوي باسم "خلاصة في فن الجراحة". كما توجد إلى جانب ذلك ترجمتان مجهولتا المترجم لكتابين مهمين؛ أحدهما لكتاب علي المجوسي (ت ٣٨٤هـ / ٩٩٤-٩٩٥م) المعروف باسم "كامل الصناعة"<sup>(٣٠)</sup>، والثانية لكتاب ابن البيطار المعروف باسم "كتاب جامع مفردات الأدوية والأغذية"<sup>(٣١)</sup>. وينطوي الأخير على أهمية كبيرة في علم الصيدلة<sup>(٣٢)</sup>.

(٢٦) Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 235-236; Bağdatlı İsmail Paşa, *Hediyetü'l-Arifin*, C. II, s. (٢٦) 483; O.Ş.[Uludağ], *Beş buçuk asırlık Türk Tıbbi tarihi*, (1925).... s. 167, nr. 51; *Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*.... s. 255-256.

*Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*.... s. 223. (٢٧)

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 248; *Fihris al-Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*.... s. 392. (٢٨)

*Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*.... s. 378-380. (٢٩)

(٣٠) انظر النسخة المخطوطة في: Süleymaniye (Hüseyin Çelebi) Ktp. nr. 819.

*Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*... s. 25. (٣١)

A. Kazancigil, "Osmanlılarda Bilim ve : علم الفلك نظر : (٣٢) للحصول على قائمة علم كتب الطب التركية قبل عهد الفتح انظر : Teknoloji".... s. 47, 49.

وهناك العديد من كتب التاريخ الطبيعي بوجه خاص في عهد ما قبل الفاتح، جرت ترجمتها من العربية إلى التركية، ومما بلغت النظر في هذا النوع الموسوعي من للكتب التركية أنها ترجمت في عهد السلطان جلبي محمد على وجه الخصوص، والمثال على الترجمات أو التأليف التي ظهرت في التاريخ الطبيعي هو كتاب زكريا القزويني (ت ٦٨٢هـ / ١٢٨٣-١٢٨٤م) المعروف باسم "عجائب المخلوقات"؛ فقد ترجمه إلى التركية لأول مرة ركن الدين أحمد، ثم قنمه للسلطان جلبي محمد، ثم أعقب ذلك تسع ترجمات تركية مختلفة، ومنها الترجمة المختصرة التي قام بها يازيجي أوغلي أحمد بيجان<sup>(٣٢)</sup>. وهو صاحب كتاب تركي آخر عن التاريخ الطبيعي مع غلبة العنصر الكوزموغرافي عليه، اسمه (نثر مكنون)<sup>(٣٤)</sup>. وفي نفس الفترة قام علي بن عبد الرحمن بوضع ترجمة تركية لكتاب مجهول المؤلف في التاريخ الطبيعي اسمه "عجب العجائب"، وقام محمود بن ديلشاد للشرواني بترجمة تركية أيضاً لكتاب ابن الوردی (ت ٧٤٩هـ / ١٣٤٨-١٣٤٩م) المعروف باسم "خريدة للعجائب وجريدة الفرائد".

وفي القرن الخامس عشر الميلادي خطت اللغة التركية خطوة هامة على سبيل التقدم كلفة علمية، وكان ذلك بالترجمة التي قام بها عام ١٤٢٢م محمد بن سليمان لكتاب محمد بن موسى كمال الدين الدميري (ت ٨٠٨هـ / ١٤٠٥-١٤٠٦م) المعروف باسم "حياة الحيوان". ويضم هذا الكتاب من أسماء الحيوانات ما يقرب من الألف مرتبة ترتيباً هجائياً، وعرض مادة قولكلورية عن الحيوان، كما أورد المئات من أسماء المصنفين والكتب التي وضعت عن الحيوان. وقد ترجم هذا الكتاب إلى الفارسية، كما ترجم إلى اللاتينية عام ١٤٦٤م<sup>(٣٥)</sup>. وفي نفس هذا القرن (التاسع الهجري/ الخامس عشر الميلادي) قام أبو يوسف بن علي خاقان بوضع ترجمة تركية لكتاب في الطب البيطري لمؤلف مجهول، واسمه "كتاب الخيل والبيطرة"<sup>(٣٦)</sup>.

وألّف محمد ابن الشيخ مصطفى كتاباً بالتركية لأجل الأمير سليمان ابن السلطان بليزید الأول في فنون الحرب والقتال سماه (عمدة المتاسلين)، وقام علي بن باشا بن الياس المشهور بعاشق باشا (ت ٧٣٣هـ / ١٣٣٢-١٣٣٣م) بتأليف رسالة تركية في الكيمياء اشتهرت باسم

G. Kut, "Türk Edebiyatında Acâibü'l-Mahlûkât Tercümeleri Üzerine".... (٣٢)

N. Sakaoglu, "Osmanlıca Yazmalardan Seçmeler: Dür-i Meknun'da Evren, Cennet, Cehennem, (٣٤)  
Dünya, Kıtalar, Denizler..."

D.B. Macdonald, "Demir".... (٣٥)

N. Erk, *Veteriner Tarih*, ... s. 83-87. (٣٦)

(رسالة عاشق باشا)، ويبدو أنها أول عمل ألف في هذا المجال عند العثمانيين، وتحظى بأهمية خاصة نظراً لكونها حرّرت باللغة التركية.

وفي مجال الأحجار الكريمة قيل عهد الفتح قلم محمد بن محمود الشرواني بوضع كتاب تركي للسultan مراد الثاني سمّاه (تحفة مرادي)، كما قلم مصطفى بن سيدي بوضع ترجمة تركية للكتاب الفارسي الذي ألّفه نصير الدين الطوسي باسم (جوهرة أيلخاني) أو (تنصوqنامه أيلخاني) وذلك للسultan مراد الثاني أيضاً. ووضعت في نفس الفترة ترجمة تركية أخرى لنفس الكتاب لأجل (قره جه بك).

ومن الأمور التي تسترعي الانتباه في ذلك العصر أن يكون أول كتاب ألف في الموسيقى مكتوباً بالتركية. فقد قلم خضر بن عيد الله أحد علماء القرن التاسع الهجري الخامس عشر الميلادي بتأليف سفر كبير في الموسيقى سماه (كتاب أدوار)<sup>(٣٧)</sup>. كما ألف عبد القادر المراغي أيضاً كتاباً كبيراً سماه (زين الألحان)<sup>(٣٨)</sup>.

ونرى من كل ذلك أن عهد ما قبل الفتح قد ظفر بعدد من الكتب المدرسية والمختصات والشروح في مجال الطب والفلك والرياضيات، وجرى استخدام التركية العثمانية في التعليم على الرغم من وجود اللغة العربية فيه كلغة أساسية، حتى أخذت التركية تخطو خطوات سريعة على سبيل التحول إلى لغة علمية بفضل التأليف والترجمات التي ظهرت فيها.

ثانياً: مرحلة الارتقاء

### ١- في عهد السلطان محمد الفتح

حظيت العلوم عند العثمانيين بتشجيع كبير من حكامهم، وكان التطور الذي طرأ على هذا النشاط المتزايد قد وقع في عهد السلطان محمد الفتح الذي اهتم اهتماماً عظيماً بالعلم والفلسفة، وشمل رجال العلم في العالم الإسلامي بحمايته. وكان هم الفتح قبل كل شيء أن تصبح استانبول مركزاً أول للعلم والثقافة في العالم الإسلامي، كما أصبحت مركزاً للدولة العثمانية وعاصمتها، فشرع في تنفيذ ما عزم عليه داعياً إليها رجال العلم يشتي الوسائل.

وكان السلطان محمد الثاني يحض علماء عصره على تأليف الكتب في مجالات اختصاصهم، وكلف خوجه زاده (ت ٨٩٣هـ/ ١٤٨٧-١٤٨٨م) وعلاء الدين الطوسي بعمل مقارنة بين كتابي "التفهات" للغزالي وابن رشد، وجعل كلا منهما يكتب في ذلك كتاباً. وولّظب من ناحية أخرى

Mevânâ Müzesi Ktp., nr. 5762. (٣٧)

I.O. Ktp., nr. 4380. (٣٨)

على سماع المناظرة التي جرت في مجلته ستة أيام كاملة بين خوجه زاده ومحمد زيرك في الفلسفة والكلام. كما كلف السلطان الفاتح العالم اليوناني الطرازوني جورجيو امبروزس وابنه بترجمة كتاب الجغرافيا الذي وضعه بطليموس إلى العربية، وجعلهما يرسمان له خريطة للعالم. والكتب التي وصلتنا من مكتبته الخاصة عن الثقافة الغربية تقدر بخمسين كتاباً، اثنان واربعون منها باليونانية، وثمانية في التاريخ، وستة في الرياضيات والفلك، بينما اكثر من الثلث منها في الجغرافيا. وهو ما يكشف لنا كيف كان السلطان الفاتح معنياً بالثقافة اليونانية أيضاً. كما كان على اتصال بالثقافة الغربية، وبدأ ذلك عندما كان لا يزال ولياً للعهد في سراي مغنيسا. ففي عام ١٤٤٥م كان يوجد في بلاطه أحد رواد الحركة الانسانية الإيطالية كيرياكو دانقونا وابطالون آخرون، يقومون بتدريس تاريخ روما وتاريخ الغرب له. وقام البطريق غناليوس بتأليف كتابه (اعتقاداتهم) له حتى يعلمه المعتقدات المسيحية، بينما كان لفرانسيسكو برلينغيري Francesco Berlinghieri كتاب باسم (*Geographia*)، ولروبرتو فالنتوري Roberto Valtorio كتاب باسم (*De re Militari*) فطلبنا تقديمهما إلى السلطان الفاتح<sup>(٣٩)</sup>.

ومن اكثر الوجوه التي لمعت في عهد الفاتح علي قوشجي (ت ٨٧٩هـ / ١٤٧٤-١٤٧٥م) أحد رواد مدرسة سمرقند. وهو قوشجي زاده علاء الدين علي بن محمد، ولد في سمرقند، وعُرف باسم قوشجي زاده [أي ابن مربى الطيور الجارحة] نظراً لأن اباه كان يعمل في وظيفة (قوشجي) لدى اولوغ بك (ت ٨٥٣هـ / ١٤٤٩-١٤٥٠م)، ومن ثم نشأ علي في بلاط اولوغ بك، وتعلم على أيدي العلماء الذين كانوا في البلاط، وعلى رأسهم قاضي زاده البرموي وجمشيد الكاشي. ورحل علي بعد ذلك إلى كرمان ثم عاد بعدها إلى سمرقند، ولما توفي قاضي زاده احتل مكانه على رأس مرصد سمرقند. وبعد مدة قام باتمام زيچ اولوغ بك المعروف بالزيچ الجرجاني عام ٨٤٠هـ (١٤٣٦-١٤٣٧م)<sup>(٤٠)</sup>. وعقب وفاة اولوغ بك عام ٨٥٣هـ (١٤٤٩-١٤٥٠م) غادر علي قوشجي سمرقند متوجهاً إلى تبريز، فدخل في خدمة حسن الطويل الذي أرسله سفيراً إلى استانبول. وهنا طلب منه السلطان الفاتح البقاء في استانبول، فوعده علي قوشجي أن يعود إليها بعد استكمال مهمة السفارة التي يقوم بها، ثم عاد إلى حسن الطويل. ولما شعر أنه أوفى مهمته خرج راحلاً إلى استانبول، وقيل إنه أتفق ألف درهم عند كل منزل [محطة استراحة] نزل عليه في الطريق إليها، فلما اقترب منها أرسل السلطان الفاتح هيئة من العلماء على رأسها خوجه زاده

H. İnalcık, "Mehmed II", ... (٣٩)

Mirhond, *Habibü's-Siyer*, ... vr. 700b. (٤٠)

قاضي المدينة لاستقباله هو ومن معه، وكان علي قوشجي وهو في طريقه إليها قد التقى في تبريز بعلاء الدين الطوسي، وأوصاه الأخير "أن يحسن المعاشرة مع خوجه زاده"، ونزولاً على ذلك قام بتزويج إحدى بناته لابن خوجه زاده وتزويج حفيده قطب الدين محمد بابنة خوجه زاده، وولد من هذه الزيجة الرياضي الفلكي الشهير (ميرم چلبی). وفي أعقاب معركة (اوتلق بلي) عُيِّن علي قوشجي مدرساً على "مدرسة أياصوفيا" وقضى في استنبول عامين أو ثلاثة في آخر حياته، وتوفي فيها عام ٨٧٩هـ (١٤٧٤-١٤٧٥م)<sup>(٤١)</sup>. ولعلي قوشجي - إلى جانب ما سنذكره له من كتب في الرياضيات والفلك - كتب أخرى ألّفها في علم الكلام واللغة.

فقد وَضَعَ علي قوشجي - إلى جانب كتبه في الفلك - خمسة مؤلفات في الرياضيات، أحدها بالفارسية والأخرى بالعربية. ويبدو أن كتابه الفارسي أحد هذه الخمسة وهو (رساله در علم حساب) قد ألّفه في سمرقند<sup>(٤٢)</sup>، وجرى طبعه عام ١٢٦٩هـ/١٨٥٣م تحت عنوان (ميزان الحساب)<sup>(٤٣)</sup>. ولا شك أن أهم عمل لطي قوشجي في الرياضيات هو كتابه المعروف باسم "الرسالة المحمدية في الحساب" التي تعد النسخة العربية من الرسالة الفارسية السابقة. وترجع أهمية ذلك الكتاب إلى أنه كان يستخدم في المدارس العثمانية ككتاب لتعليم الرياضيات من المستوى المتوسط. وهذا الكتاب الذي أتخفه صاحبه إلى السلطان الفاتح ثم تربيته على مقدمة وفنين، يتحدث الفن الأول عن علم الحساب، بينما يتحدث للفن الثاني عن علم المساحة<sup>(٤٤)</sup>. وقام كاتب چلبی بشرح المقالة الأولى منه حتى نهايتها تحت عنوان "أحسن الهدية في شرح الرسالة المحمدية". أما الأعمال الثلاثة الأخرى التي ألّفها علي قوشجي في مجال الرياضيات فهي رسائل صغيرة تتناول بعض موضوعات الهندسة<sup>(٤٥)</sup>.

(٤١) Taşköprüzâde, *el-Şakaik el-Numâniyye...*, s. 160-162 وللتعرف على نقد الادعاءات المطروحة حول علاقة علي قوشجي بمدارس الشافعية التي قلّمها الفاتح وإن برنامج التدريس الخاص بهذه المدارس تم إعداده على يدي الوزير محمود باشا وملا خسرو انظر : E. İhsanoğlu, *Büyük Cihad'dan Frenk Fodulluğu'na...*

(٤٢) Sâlih Zeki, *a.g.e.*, C. I, s. 197; A.A. Adıvar, *a.g.e.*, s. 49.

(٤٣) C.A. Storey, *a.g.e.*, C. II/I, s. 10.

(٤٤) Sâlih Zeki, *a.g.e.*, C. I, s. 158; H. Suter, *Die Mathematiker und Astronomen der Araber und ihre Werke*, ...s. 178.

(٤٥) حول علي قوشجي انظر Taşköprüzâde, *el-Şakaik el-Numâniyye...*, s.160-162; A.A. Adıvar, "Ali Kuşçu", *Alt b. Muhammad al-Kushdji, Alâ al-Din*, ... ونفس المؤلف

ولا شك أن مشاركة علي قوشجي في وضع زيج لولوغ بك ذلك العمل المشترك الذي أنجزته مدرسة سمرقند في الرياضيات والفلك هو أحد أهم الأعمال التي قلم بها في مجال الفلك. وبجانب هذا الاهتمام كان له تسعة أعمال أخرى في الفلك، اثنتان بالفارسية وسبعة بالعربية. ولبعضها أهمية في الجانب العلمي، ولبعضها الآخر في الجانب التعليمي.

ويذهب صالح زكي إلى أن للشرح الفارسي الذي وضعه علي قوشجي على زيج لولوغ بك هو أهم أعماله جميعاً. فقد عرض في هذا الشرح براهين للنظريات والمسائل التي وردت في مقدمة الزيج<sup>(٤٩)</sup>. وكشفت البحوث التي أجريت في عهد قريب عن الأهمية التي تتطوي عليها بعض رسائله الصغيرة في تاريخ الفلك. ففي رسالته المعروفة باسم "رسالة في حل أشكال معدل للمسير" (فاتدة في أشكال عطارد) انتقد علي قوشجي آراء وأفكار بطليموس التي طرحها في المجسطي عن حركات عطارد وقلم بتصحيحها. ويقول صليبا إن هذه الرسالة تمثل أحد الأعمال النظرية النادرة التي أنجزتها مدرسة سمرقند في مجال الفلك<sup>(٥٠)</sup>. ولعلي قوشجي عمل آخر في الفلك النظري، وهو للشرح الموجز الذي كتبه على كتاب الفلك المشهور لقطب الدين الشيرازي المعروف باسم "التحفة" في الفلك، وهو شرح يبدأ من أول الكتاب حتى الحديث عن الدوائر، ويأتي على شكل مقال.. وأقول<sup>(٥١)</sup>.

وإلى جانب هذه المؤلفات العلمية قام قوشجي بتأليف بعض الأعمال المدرسية في الفلك، فله كتاب تعليمي موجز بالفارسية وضعه في سمرقند عام ٨٢٦هـ (١٤٥٧-١٤٥٨م) وسماه (رساله در علم هينه)، وهي في مقدمة ومقالتين<sup>(٥٢)</sup>. ووضع عليها مصلح الدين اللاري (ت ٩٧٩هـ/١٥٧١-١٥٧٢م) شرحاً، ووضع عليها أيضاً مؤلف مجهول شرحاً آخر. ثم قام عبد الله پرويز (ت ٩٨٧هـ/١٥٧٩-١٥٨٠م) بترجمتها إلى التركية تحت عنوان (مرقاة السماء)<sup>(٥٣)</sup>. وقد طبعت رسالة قوشجي هذه عدة مرات، أولها في دلهي عام ١٢٩١هـ، ثم أعقبتها الطبعت الأخرى عام ١٢٩٥هـ/١٨٧٨م، وعام ١٣٠٣هـ/١٨٨٥-١٨٨٦م، وعام ١٣١٦هـ/١٨٩٨-١٨٩٩م<sup>(٥٤)</sup>. وقلم علي قوشجي بتوسيع تلك الرسالة وأعاد كتابتها بالعربية، ولأنه أكمل تحريرها

(٤٩) Kâtib Çelebi, *Keşf üz-Zunûn...*, C. I, s. 966; Sâlih Zeki, *a.g.e.*, C. I, s. 198.

(٥٠) G. Saliba, "al-Qushji's Reform of the Ptolemaic Model for Mercury"...

(٥١) Kâtib Çelebi, *Keşf üz-Zunûn...*, C. I, s. 367.

(٥٢) Sâlih Zeki, *a.g.e.*, C. I, s. 198.

(٥٣) Bursalı Mehmed Tâhîr, *a.g.e.*, C. III, s. 271; Sâlih Zeki, *a.g.e.*, C. I, s. 197-198.

(٥٤) C.A. Storey, *a.g.e.*, C. II/I, s.76.

في اليوم الذي تحقق فيه النصر للعثمانيين في معركة (لوتلق بلى) عام ٨٧٨هـ / ١٤٧٣م فقد أطلق عليها اسم "الفتحية في علم الهيئة"، ثم قنمها للسلطان محمد الفاتح. وكان يجري تدريسها ككتاب تعليمي من المستوى المتوسط في المدارس العثمانية في مجال الفلك، وقام بشرحها كل من سنان الدين يوسف (ت ٩١٢هـ / ١٥٠٦-١٥٠٧م) وميرم جلبلي (ت ٩٣١هـ / ١٥٢٤-١٥٢٥م)<sup>(٥٢)</sup>. كما قام بعد ذلك كل من معين الدين للحسيني وسنّدي علي رئيس (ت ٩٧٠هـ / ١٥٦٢-١٥٦٣م) بترجمتها إلى التركية مع الاستفادة من كتب الفلك الأخرى، ثم قام من بعدهما سيد علي باشا (ت ١٢٦٢هـ / ١٨٤٥-١٨٤٦م) بوضع ترجمة تركية أخرى لها ولكن مختصرة، ثم طبعت تلك للترجمة في استانبول عام ١٢٣٩هـ (١٨٢٣-١٨٢٤م)<sup>(٥٣)</sup>.

ومن الرياضيين والفلكيين الكبار في عهد السلطان الفاتح أيضاً فتح الله بن أبي يزيد عبد الله بن عبد العزيز بن إبراهيم الشرواني (ت ٨٩١هـ / ١٤٨٦م) الذي لا نعلم شيئاً عن مولده وتعليمه الأول، وقيل إنه دخل مدرسة سمرقند بعد ذلك، وأخذ العلم على يدي قاضي زاده. وفي عهد السلطان مراد الثاني وقّع إلى الأناضول، وفي قسطنطيني حظي فتح الله بكرم جاندر أوغلي اسماعيل بك (ت ٨٨٤هـ / ١٤٧٩-١٤٨٠م) فاستقر بها، وصار يقوم بتدريس العلم في مدرستها. ويذكر هو في مقدمة حاشيته التي سماها "حاشيته على شرح الملخص في الهيئة" أنه ذهب إلى استانبول<sup>(٥٤)</sup>. غير أنه لم يمكث كثيراً فيها بسبب عمله في قسطنطيني، وفي أواخر أيامه يعود إلى بلده شروان وتبلغه المنية في عام ٨٩١هـ (١٤٨٦م)<sup>(٥٥)</sup>. وله - إلى جانب كتبه الدينية - كتاب هام في الموسيقى عنوانه "مجلة في الموسيقى"، وحاشية وضعها على "شرح أشكال التأسيس" لقاضي زاده في الهندسة.

ونذكر من علماء عهد الفاتح وبإيزيد الثاني سنان باشا، وهو سنان الدين بن خضر بك ابن جلال الدين عارف (ت ٨٩١هـ / ١٤٨٦م)، وولد في بورصة أو سيوري حصار عام ٨٤٥هـ (١٤٤١-١٤٤٢م). ووالده هو خضر بك أحد علماء عهد مراد الثاني والفاتح. وتعلم سنان مبادئ العلم على أيدي علماء العصر البارزين أمثال منلا يكان ومنلا كوراني وخوجه زاده، وبعد فتح

(٥٢) Sâlih Zeki, a.g.e., C. I, s. 198; A.A. Adivar, *Osmanlı Türklerinde İlim*, ... s. 48-49.

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 275; M.S. Özege, *Eski Harflerle Basılmış Türkçe Eserler* (٥٣) *Katalogu*, ... C. III, s. 1160.

Topkapı Sarayı Müzesi (III. Ahmed) Ktp., nr. 3294, vr. 2a. (٥٤)

Taşköprüzâde, *el-Şakaik el-Numâniyye*, s. 16, 107-108; Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. I, s. 392; (٥٥)

C. Akpınar, "Fethullah eş-Şirvanî"....; Sâlih Zeki, a.g.e., C. I, s. 189; A.A. Adivar, *Osmanlı Türklerinde İlim*, ... s. 20, 30.

استانبول رجل مع ولده إليها، ثم جرى تعيينه مدرساً على إحدى مدارس الصحن، وأصبح في الوقت نفسه معلماً للسلطان. ولما وصل علي قوشجي إلى استانبول أرسل هو تلميذه منلاً لطفي إليه لحضور دروسه، ثم جعل منلاً لطفي يقوم بتكرار تلك الدروس وطور معارفه في الرياضيات والفلك. وفي عام ٨٨١هـ (١٤٧٦-١٤٧٧م) تولى سنان باشا منصب الصدر الأعظم، إلا أن حصاده معوا بدستهم لدى السلطان فجرى عزله. وبعد هذه الحادثة ألقي به في السجن، فلما تنمر لذلك علماء العصر تم تعيينه قاضياً على سيوري حصار. وعندما اعتلى السلطان بايزيد الثاني عرش السلطنة عفا عنه (٨٨٦هـ / ١٤٨١-١٤٨٢م) وأعاد إليه رتبة الوزارة. وبعد ذلك عُيِّن سنان باشا مدرساً على مدرسة "دار الحديث" في أدرنة، وانشغل بعدها بالتدريس والتأليف. وقبل عام من وفاته جاء إلى استانبول، وتوفي فيها سنة ٨٩١هـ (١٤٨٦م) (٥٦).

ولسنان باشا مؤلفات عربية عديدة في الفلسفة والكلام والفقه والتفسير فضلاً عن مؤلفاته في الرياضيات والفلك. كما وضع سنان عدداً من المؤلفات الأدبية التي تكشف عن مهارته في اللغة التركية، ولا سيما (تضرعات) و (معارفنامه) و (تذكرة الأوليا) (٥٧). وله رسالة كتبها في الهندسة رداً على مناظرة جرت في مجلس السلطان الفاتح سماها "رسالة في بيان مسألة هندسية" (٥٨).

ومن رياضياتي عهد الفاتح وبايزيد الثاني نذكر خير الدين خليل بن ابراهيم (القرن التاسع الهجري/ الخامس عشر الميلادي)، غير أننا لا نعلم الكثير عن حياته. ويذكر طاشكبري زاده أنه توفي في أواخر عهد السلطان الفاتح (٥٩). وأول كتاب وضعه في الرياضيات هو (مفتاح كنوز أرباب قلم ومصباح رموز أصحاب رقم). وهو كتاب بالفارسية قلمه صاحبه - كما يظهر من مقدمته - إلى السلطان الفاتح (٦٠). وقد ذكر خير الدين أنه وضع هذا الكتاب ليكون معيناً للعاملين في الدواوين الحكومية. وبعد ذلك قلم تلميذه محمود صنقي الأدرنوي في عهد بايزيد الثاني بترجمته إلى اللغة التركية (٦١). أما الكتاب الثاني لخير الدين فهو (مشكلگشای حساب ومختلنمای

(٥٦) H. Mazioğlu, "Sinan Paşa", ...

Taşköprüzâde, *el-Şakâik el-Numâniyye*..., s. 173-177; Bursalı Mehmed Tâhîr, *a.g.e.*, C. II, (٥٧) s. 223-225; H. Suter, *a.g.e.*, s. 180; A.A. Adıvar, *a.g.e.*, ... s. 45-50; H. Mazioğlu, *a.g.m.* ...

A.A. Adıvar, *a.g.e.*, s. 50. (٥٨)

Taşköprüzâde, *el-Şakâik el-Numâniyye*..., s. 170-171. (٥٩)

Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn*..., C. II, s. 1770. (٦٠)

Bursalı Mehmed Tâhîr, *a.g.e.*, C. II, s. 257. (٦١)

كُتِب). وهو - كما يفهم من عنوانه - كتاب فارسي، ألفه صاحبه للسلطان بايزيد حول المسائل الصعبة التي تواجه كتبة الدواوين في العمليات الحسابية.

وهناك العديد من كتب الفلك وضعت في عهد السلطان الفاتح إلى جانب الكتب التي ذكرناها سابقاً لعلّي قوشجي. ونذكر هنا نعلبند زاده حسام الدين التوقادي (ت ٨٦٠هـ / ١٤٥٥-١٤٥٦م) الذي عاش في عهد السلطان مراد الثاني والسلطان الفاتح، وتعلم على يديه كثير من الطلاب. ويذكر طاشكبري زاده أن محمداً بن إبراهيم النكساري كان واحداً من طلابه<sup>(١٦)</sup>. ولحسام الدين رسالة ألفها باسم "رسالة في قوس قزح"<sup>(١٧)</sup>.

ونذكر أيضاً سنان الدين يوسف بن عبد الملك بن بخششايش (توفي نحو عام ٨٨٥هـ / ١٤٨٠-١٤٨١م) الذي تعلم العلوم العقلية والنقلية في زمانه، وعمل مدرساً لسنوات طويلة في تلك المجالات، واشتهر بلسم (قره سنان)، ولا نعلم عن حياته أكثر مما ذكره ابن العماد أنه توفي عام ٨٨٥هـ<sup>(١٨)</sup>. ولسنان الدين هذا شرح على "الملخص في الهيئة" للجفميني<sup>(١٩)</sup>.

وهناك المنجم بالي (كان حياً عام ٨٨٦هـ / ١٤٨١-١٤٨٢م) أحد الفلكيين في عهد السلطان الفاتح وبايزيد الثاني، ولا نعلم شيئاً عن حياته. وقد ألف بالي لأجل السلطان بايزيد الثاني رسالة فارسية كبيرة في الفلك عام ٨٨٦هـ، ويفهم مما ذكره في مقدمتها أنه ربما عمل منجماً للسراي على أيام بايزيد الثاني<sup>(٢٠)</sup>.

أما فتح الله الشرواني فقد كتب حاشية مهمة على شرح استاذة قاضي زاده المعروف باسم "شرح الملخص في الهيئة". وقام بتقديم تلك الحاشية إلى السلطان الفاتح عندما كان مقيماً في استانبول بعد أن أتمها عام ٨٧٨هـ (١٤٧٣-١٤٧٤م). وترجع أهمية تلك الحاشية إلى أنها كانت تستخدم للتدريس في المدارس العثمانية. أما أهم أعماله في الفلك فهو الشرح الهام الكبير الذي وضعه على "التنكرة في الهيئة" لنصير الدين الطوسي. واستفاد الشرواني في هذا الشرح من الشروح التي سبقته على نفس الكتاب، مثل شرح السيد الشريف ونظام الأعرج النيسابوري (كان

Taşköprüzâde, *el-Şakāik el-Numāniyye*..., s. 387-388. (١٦)

(١٧) نشرت هذه الرسالة في مجلة المشرق (المجلد ١٥/١٩١٢، ص ٧٤٢-٧٤٤). وانظر أيضاً: C. Brockelmann, *a.g.e.*, Supl. II, s. 323; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. I, s. 272; A.A. Adıvar, *a.g.e.*, s. 29.

(١٨) İbn İmâd el-Hanbelî, *Şezzerat el-Zehab*, ... C. VIII, s. 343. (١٩)

Taşköprüzâde, *el-Şakāik el-Numāniyye*..., s. 211; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. I, s. 397. (٢٠)

*Osmanlı Astronomi Literatürü Tarihi*, s. 42 (nr. 15). (٢١)

حيًا عام ٧٣٠هـ / ١٧٢٩-١٧٣٠م). وكملة الشرواني في عام ٨٧٩هـ (١٤٧٤-١٤٧٥م) ليكون كتاباً مدرسياً لطلاب المراحل المتقدمة في الفلك.

أما سنان باشا فله حاشيتان في الفلك، الأولى وضعها على "شرح الملخص في الهيئة" لقاضي زاده وأتبعها للمسلطان بايزيد الثاني<sup>(١٧)</sup>، والثانية وضعها على الكتاب المشهور لقطب الدين الشرواني والمعروف باسم "تهلية الإدراك في درية الأفلاك".

ومن الشخصيات البارزة في مجال الطب في عهد الفتح شرف الدين صابونجي لوغلي (ت ٨٧٣هـ / ١٤٦٨-١٤٦٩م). وولد في أماسيا، وجده هو الحاج ليلس أحد أطباء السلطان چلبلي محمد. وتعلم شرف الدين في دار الشفاء بأماسيا، ثم عمل فيها جراحاً لسنوات طويلة.

وأول عمل علمي أنجزه هو ترجمته التركية الحرة لكتاب الطبيب والجراح الأندلسي الزهراوي المعروف باسم "التصريف"، واسمها (جراحنامة خانیه). وقد حافظ في هذه الترجمة على صور الآلات الجراحية كما هي في الأصل، كما ضممها رسوماً توضح أوضاع المرضى عند المداواة، وهي رسوم تتطوي على أهمية كبيرة في تعليم الجراحة، وهو يعتبر من هذه الناحية أول كتاب طبي في الإسلام ينحى هذا المنحى. وتتلنا للدراسات الحديثة على أن شرف الدين وضع من عنده العديد من الإضافات التي ثبت من خلالها أن بعض الأفكار التي طرحها تحمل في طبيعتها تأثيراً تركياً مغولياً أصله من آسيا الوسطى، كما تتم أيضاً عن تأثر بأفكار الشرق الأقصى<sup>(١٨)</sup>. والعمل العلمي الثاني هو ترجمته للتركية للقسم الأخير المعروف بالأقربادين من الكتاب الفارسي (ذخيرة خوارزمشاهي). أما الكتاب الثالث فهو المعروف باسم (مجرنامة) الذي كتبه بالتركية وضمه تجاربه العملية، فهو كتاب كلينيكي أصيل<sup>(١٩)</sup>.

وهناك في نفس العهد طبيب لا نعرف شيئاً عن حياته عُرف باسم آلتوني زاده وذاعت شهرته في علاج أمراض الممالك البولية. فقد عالج احتباس البول بالمجس معتمداً في ذلك على طريقة ابن سينا، كما أزال به أيضاً زائدة لحمية في مملك البول. ووضع آلتوني زاده رسالة شُرَح فيها هذه الطريقة<sup>(٢٠)</sup>.

Teşköprüzâde, *el-Sakâik el-Numâniye*..., s. 174; Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn*..., C. II, s. 1819; C. (17) Brockelmann, *a.g.e.*, C. I, s. 473, Suppl. I, s. 865.

Sabuncuoğlu, Şerefeddin, *Cerrâhiyetü'l-Hâniyye*..., (18)

Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. II, s. 220; O.Ş. Uludağ, *a.g.e.*(1341), s. 159; Parmaksızoğlu, (19)

"Sabuncuoğlu, Şerefeddin Ali b. el-Hâc İlyas"..., A.S. Ünver, "XV. Asırda Türklerde Tecrübi Tababete İki Misal"..., *Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*..., s. 274-275.

A.S. Ünver, "XV. Asırda Hekim Altuncuzađesye Aid Bir Müşahede", ... (20)

ونذكر محمداً بن حمزة الذي ذاعت شهرته باسم آق شمس الدين (ت ٨٥٩هـ / ١٤٥٤م) وألف بالتركية ثلاثة كتب في الطب، منها (مائدة الحياة) الذي أورد فيه بعض الجمل التي تذكرنا "بالميكروب والعدوى" مما يجعل للكتاب أمراً يسترعي الانتباه<sup>(٧١)</sup>. وهناك في نفس الفترة أيضاً وفي مجال الطب أشرف بن محمد صاحب الكتاب التركي (خزانة السعادة في حفظ الصحة) الذي ضمنه - إلى جانب المعارف الطبية العامة - أخلاق المهنة<sup>(٧٢)</sup>.

وقد ظهر في عهد الفتح عدد كبير من مشاهير الأطباء، وهناك سبعة منهم سُجلت أسماؤهم في دفتر علماء الفتح، منهم آلتوني زاده الذي أسلفنا ذكره، وحكيم عرب وحكيم خوجه عطاء الله وحكيم لاري ويعقوب باشا (ت ٨٨٦هـ / ١٤٨١-١٤٨٢م)<sup>(٧٣)</sup>. وعمل حكيم عرب في الوقت نفسه طبيباً للسراي على أيام الفتح وبايزيد الثاني. أما حكيم لاري فاسمه الأصلي عبد الحميد چلبی، وكان أحد طبيبين عالجا السلطان الفتح وهو على فراش الموت.

وهناك طبيب آخر ظهر آنذاك، هو حكيم بشير چلبی، الذي كان شاعراً ومؤرخاً في الوقت نفسه. وكتابه الذي وصلنا في الطب يعرف باسم "مجموعة لقوائد"، وقد وضعه على ثلاثين فصلاً، وأهم ما يميزه أنه يقتصر على موضوع خاص دون غيره فتحدث عن الأمراض الباطنة وحدها، وضمن الفصل الأخير منه قائمة أبجدية باسماء للعقابر.

ويعقوب باشا أحد الأطباء السبعة المشهورين ممن سجلت أسماؤهم في دفتر علماء الفتح الذي ذكرناه هو طبيب يهودي إيطالي الأصل، هاجر إلى الأراضي العثمانية عندما قام البابا نيقولا الخامس باجبار العرب واليهود المقيمين في إيطاليا على اعتناق المسيحية وحرهم من امتيازاتهم المهنية. وبعد أن اهتدى إلى الإسلام ارتفعت درجته حتى أصبح كبير الأطباء (حكيمباشی) في السراي والطبيب الخاص للسلطان للفتح. ولم يصلنا عنه شيء في الطب حتى الآن، وهو الذي كان يعالج السلطان الفتح مع الطبيب لاري على فراش الموت، فاعتبروه مسئولاً عن موته<sup>(٧٤)</sup>.

وهناك طبيب عثماني مشهور عاصر السلطان الفتح وبايزيد الثاني وسليم الأول وسليمان القانوني وهو أخي چلبی، وعرف بأنه كان جراحاً. واسمه الأصلي أحمد (محمد) چلبی بن كمال

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. I, s. 12-14; C.I. Huart, "Ak Şemseddin"..., H.J. Kissling, "Ak (٧١) Shams al-Din", ...; A.İ. Yurd, *Fatih'in Hocası Akşemseddin: Hayatı ve Eserleri*..., *Fihris Maktûât el-Tıbb el-İslâmî*..., s. 131-140.

şref bin Muhammed, *Hazâinü's-Saâdet 1460 (h. 864)*..., *Fihris Maktûât el-Tıbb el-İslâmî*..., s.138. (٧٢)

A.A. Adıvar, a.g.e., s. 53. (٧٣)

B.N. Şehsuvaroğlu, *Türk Tıp Tarihi*, Bursa ... (٧٤)

التبريزي (ت ٩٢٠هـ / ١٤٢٣-١٤٢٤م)، وتعلم أولاً في بلده ثم رحل إلى استنبول ودخل في خدمة السلطان الفاتح. وعقب وفاة والده قرأ على ألتوني زاده والطبيب قطب الدين (ت ٨٧٢هـ / ١٤٦٧-١٤٦٨م)، وارتفعت درجته في عهد الفاتح حتى أصبح من أطباؤه الخصوصيين، ثم عمل بعد ذلك في "دار الشفا" التي أقامها الفاتح. وفي عهد السلطان بايزيد الثاني دعي إلى المرابي مرة أخرى ليعمل طبيباً خاصاً، ثم علت درجته وأصبح كبير الأطباء (حكيمباشي) عام ١٥١٢م. ولما توفي بايزيد الثاني عزل من منصبه. وفي عهد السلطان سليم الأول عاد لتولي نفس المنصب للمرة الثانية (١٥١٥م)، ولما اعتلى سليمان القانوني العرش جرى تعيينه فيه للمرة الثالثة (١٥٢٠م). ثم ذهب إلى الحج لأداء الفريضة وفي عودته توفي في مصر وكان يبلغ من العمر تسعين عاماً.

ومن أعمال أخي جلبي في مجال الطب كتابان مهمان، أحدهما هو الترجمة التي قام بها لكتاب "حل الموجز" الذي هو شرح وضعه قبل ذلك جمال الدين الأكرابي لكتاب "موجز القانون" لابن النفيس (ت ٦٨٧هـ / ١٢٨٨م)<sup>(٧٥)</sup>. والثاني هو رسالة له في حصوة الكلى والمثانة، وهي تحت عنوان "رسالة الكلية والمثانة" (فائدة حاجت)، استقى معلوماتها من جالينوس وزكريا الرازي واسماعيل الجرجاني، أوصى فيها لعلاج الحصوة باستخدام بعض الأعشاب وعمل حمامات بمياه ذات أنوية خاصة<sup>(٧٦)</sup>. وله إلى جانب هذا العمل عملان آخران كتبهما بالتركية، أحدهما (رسالة في الطب)، والثاني (متنوي في الطب)<sup>(٧٧)</sup>.

ومن علماء عهد الفاتح البارزين مصلح الدين مصطفى بن يوسف بن صالح البرسوي الذي اشتهر بين الناس بلقب (خوجه زاده)، أي ابن المعلم. فقد ولد في بورصة، وقرأ على جلال الدين خضر بك وأصبح معيداً له. ثم تولى للتدريس بعد ذلك في مدرسة (أسديه) في بورصة، وانتقل بعدها إلى استنبول حيث استطاع بواسطة المصدر الأعظم محمود باشا أن يتعرف على السلطان الفاتح ويصبح واحداً من مطعميه، وظل على ذلك مدة حتى تم تعيينه في منصب قاضي عسكر، وبعد أن استكمل منته في ذلك المنصب عاد لوظيفة التدريس، فعمل مدرساً لمدرسة (سلطانية) في بورصة، ثم قاضياً لأدرنة، وفي عام ٨٧٢هـ (١٤٦٧-١٤٦٨م) تم تعيينه قاضياً على

S. Buluç, "İbn an-Nefis'in İbn Sina'nın Kanun'una Yazdığı Şerh Mucez al-Kanun'un Ahmed b. (٧٥) Kemal Tarafından Yapılan Türkçe Çevirisi", ...

A.A. Adıvar, a.g.e.,... s. 65-67. (٧٦)

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., s. 203; *Fihris Mahtûlât el-Tıbb el-İslâmî*, s. 130-131. (٧٧)

استأبول بدلاً من ملا خسرو. ثم عاد للتدريس بعد ذلك في مدرسة إزنيق ثم قاضياً لتلك المدينة. ولما شعر أن وظائفه الرسمية تحول بينه وبين حياة العلم تركها جميعاً. ولما تولى السلطان بايزيد الثاني العرش تم تعيينه مفتياً لبورصة، وأثناء ذلك أصيب بمرض النقرس وتوفي عام ٨٩٣هـ (١٤٨٧-١٤٨٨م).

وكان خوجه زاده مولعاً بالعلم، يتباهى بمهمة التدريس أكثر من المناصب الأخرى. وقد ذاعت شهرته أكثر خارج حدود الأناضول، ولا سيما في إيران وآسيا الوسطى. وكان السلطان حسين بإيقره عند جلوس بايزيد الثاني على العرش قد أرسل مع أحد سفرائه عالماً خراسانياً ليقرأ العلم على يدي خوجه زاده. ومما تميز به أيضاً أنه خاض العديد من المناظرات العلمية مع علماء عصره المشهورين، مثل أفضل زاده وحياي وزيرك وعلي قوشجي وغيرهم. وبهذه الميزات التي اجتمعت في شخص خوجه زاده فإنه ينكرنا بنمط من علماء أوروبا العصور الوسطى كانوا يعرفون بلقب "أطباء خلاصيون" (Doctores Universales) (٧٨).

وأهم عمل أنجزه خوجه زاده هو كتاب "تهافت الفلاسفة" الذي حاكم فيه الغزالي وابن رشد. وله عدا ذلك عدة أعمال في الكلام والأصول واللغة، وكان قد شرع في وضع بعض التعليقات على الشرح الذي وضعه مولانا زاده على كتاب "هداية الحكمة" للأبهري، إلا أن الأجل لم يسعفه لاتمامها فأنتمها من بعده محمود المغطوي (٧٩). وقد سعى خوجه زاده في هذا الكتاب لشرح موضوعات الحركة والسكون والميل وموضوعات الضوء وقوس قزح وغيرها في الفيزياء القديمة (٨٠). وله عدا ذلك رسالة لم تكتمل في قوس قزح سماها "مقدمات سبعة في معرفة قوس قزح" (٨١).

ومن الأمور التي تسترعي الانتباه في عهد الفاتح أن الأعمال الأربعة التي أنجزها اشرف زاده (ت ٨٧٤هـ / ١٤٦٩-١٤٧٠م) في مجال الكيمياء جاءت كلها باللغة التركية، ومنها (مجموعة التجارب في الكيمياء)، وهي كتاب يضم تجارب في الكيمياء. أما الأعمال الأخرى فهي

(٧٨) A.A. Adıvar, a.g.e., s. 53.

(٧٩) Kâtib Çelebi, *Keşfüş-Zunûn*..., C. II, s. 2029.

(٨٠) A.A. Adıvar, a.g.e., ... s. 53.

(٨١) Taşköprüzâde, *el-Şakâik el-Numâniyye*..., s. 126-139; Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. I, s. 293-294;

A.A. Adıvar, a.g.e., ... s. 53-54; M. T. [Küyel], *Üç Tehâfüt Bakımından Felsefe ve Din Münasebeti*, ... s. 53-62 vd.

ثلاث رسائل صغيرة احتوت مسائل مختلفة في علم الكيمياء آنذاك. وتمثل أعمال أشرف زاده استمراراً لنهج عاشق باشا زاده في وضع كتب الكيمياء باللغة التركية.

## ٢- فترة ما بعد عهد الفتح حتى نهاية القرن السادس عشر

لم يلبث الانتعاش الذي شهدناه في حركة التأليف والترجمة التي بدأت في الحياة العلمية مع عهد الفتح أن يعطي ثماره في الأراضي العثمانية في العهد الذي تلاه؛ فقد بدأت تظهر آنذاك أعمال جديدة مبتكرة تضاف إلى الرصيد العلمي التقليدي في شتى مجالاته، ولا سيما في الرياضيات والفلك والجغرافيا والطب. ففي مجال الرياضيات ظهر آنذاك ثلاثة وستون عملاً تقريباً قام بوضعها ثلاثة وأربعون كاتباً، واحد وخمسون منها بالعربية وعشرة بالتركية واثنان بالفارسية. وحزمة بالي بن إرميلان (ت ٨٩٩هـ/ ١٤٩٣-١٤٩٤م) الذي لا نعلم شيئاً عن حياته وتعليمه هو واحد من بين هؤلاء؛ إذ قام بوضع كتاب في الرياضيات بالتركية تحت عنوان (مصباح الكنوز) ثم أتحفه للأمير محمد ابن السلطان بايزيد الثاني. والأمر الجدير بالنظر في هذا الكتاب أنه واحد من عدة أعمال وضعت باللغة التركية قبل القرن السادس عشر.

ومن المؤلفين الذين عاصروا الفتح وبايزيد الثاني وكتبوا أيضاً باللغة التركية محيي الدين محمد بن حاجي أتماجه الكتّاب (كان حياً عام ٨٩٩هـ/ ١٤٩٣-١٤٩٤م) الذي لاتعلم شيئاً عن حياته. وله كتاب أكمله عام ٨٩٩هـ (١٤٩٣-١٤٩٤م) هو (مجموع القواعد) الذي كتبه في الحساب لتعليم كتبة الديوان والمحاسبين، ثم قدمه للسلطان بايزيد الثاني<sup>(٨٢)</sup>.

وهناك أيضاً من الأسماء البارزة لطف الله التوقادي الذي ذاعت شهرته بلقب منلا لطفلي. وكان من طلاب سنان باشا وقرأ عليه العلوم الرياضية، ثم انتقل إلى علي قوشجي واستزاد منه. وقد عمل منلا لطفلي حافظاً لكتب السلطان الفتح، وعمل في عهد خلفه بايزيد الثاني مدرساً على عدة مدارس. ولما جاء استنبول وأقام فيها رماه بعضهم بالمروق من الدين فقطعت رأسه في "ساحة الخيل" (أت ميداني) عام ٩٠٠هـ (١٤٩٥م). وكان إعدامه مثاراً للجدل، إذ عرف عنه أنه كان كثير اللهز بالناس فوقع في شرك حساده، وأعم بدعوى المروق من الدين. وكان للمنلا لطفلي طلاب كثيرون فضلاً عن كتبه في العلوم العقلية والنقلية. ومن كتبه الهامة كتابه "موضوعات العلوم" الذي درس فيه مائة فرع من فروع العلم، وصنف فيه العلوم المختلفة.

(٨٢) Kâtib Çelebi, *Kesf'ü'z-Zunûn...*, C. II, s. 1063; Sâlih Zekî, *a.g.e.*, C. II, s. 292-294; Bağdatlı İsmail (٨٢) Paşa, *a.g.e.*, C. II, s. 217; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 252; A.A. Adıvar, *a.g.e.*, ... s. 98.

أما كتابه في مجال الرياضيات فهو كتاب "تضعيف المنبج" الذي كتبه في الهندسة، وقسم منه ترجمة والآخر تأليف. ويتناول منلا لطفي في هذا الكتاب مسألة زيادة المكعب إلى الضعفين المعروفة باسم "مسألة ديولوس"<sup>(٨٣)</sup>. وفي عام ١٨٢٥م قام جليوسيروس بنشره إعتدالاً على نسخة ليند، ومن تركيا قام كل من (شرف الدين يالتقيا) و (عنان أيبوار) بترجمة الكتاب إلى الفرنسية اعتماداً على نسخة الثلاث الموجودة ونشره في باريس عام ١٩٤٠م<sup>(٨٤)</sup>.

وهناك علاء الدين علي بن يوسف بجلي بن شمس الدين محمد بن حمزة الفناري (ت ٩٠٣هـ/ ١٤٩٧-١٤٩٨) الذي اشتهر باسم فناري زاده علي جلبي. وقد ولد في بورصة عندما كان أبوه يوسف بجلي (ت ٨٤٦هـ / ١٤٤٢-١٤٤٣م) قاضياً عليها. وبدأ تعليمه الأولي هناك، ثم رحل إلى الشرق، فزار هرات وسمرقند وبخارى، وقرأ على علمائها. وفي أوائل عهد الفتح عاد إلى بورصة وتولى التدريس في عدة مدارس. ثم تولى قضاء عسكر الأناضول ومن بعده قضاء عسكر الروملي، ثم عاد إلى التدريس مرة أخرى. ولم ينشغل علي جلبي بوضع مؤلفات كثيرة، فلم يكتب إلا شرحاً مهماً وكبيراً على كتاب المسعودي (ت ٦٠٠هـ / ١٢٠٣-١٢٠٤م) المعروف باسم "التجنيس في الحساب"<sup>(٨٥)</sup>.

ونذكر محيي الدين أبى الجود عبد القادر بن علي بن عمر السخاوي الذي ولد في مصر وتربى فيها. وقد أخذ العلم على الفلكي والرياضي المشهور سبط المارديني (ت ٩١٢هـ / ١٥٠٦- ١٥٠٧م) وأخذ عن علماء الأزهر الآخرين. وبعد أن أتم تعليمه بدأ يلقي الدروس في الأزهر<sup>(٨٦)</sup>. والكتاب الوحيد الذي وصلنا عنه في الرياضيات هو "مختصر في علم الحساب" الذي عُرف فيما بعد باسم "الرسالة السخاوية والمقدمات السخاوية" وكان يجري تدريسه في مصر، ولهذا قال غاية منه تربوية، واعتبره البعض "مدخل" لـ "نزهة الحساب" التي وضعها ابن الهيثم (ت ٨١٥هـ /

(٨٣) a.e., s. 59.

Taşköprüzâde, *el-Şakaik el-Numâniyye...*, s. 279-283; *Hadâik el-Şakâik...*, s. 295-300; Bursalı (٨٤) Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. II, s. 11; C. Brockelmann, *a.g.e.*, C. II, s. 235-236, Suppl. II, s. 330; A.A. Adivar, *Osmanlı Türklerinde İlim*, ... s. 58-61; M.Ş. Yalıtıkaya, "Molla Lütî" ...

Taşköprüzâde, *el-Şakaik el-Numâniyye...*, s. 181-185; Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn...*, C.II, s. (٨٥) 1371; H. el-Zirikî, *a.g.e.*, C. V, s. 34; Ö.R. Kehhale, *Mucem el-Mustelifin*, ... C. VII, s. 264.

el-Sahâvî, *el-Dav el-Lami*, ... C. V, s. 278. (٨٦)

١٤١٢-١٤١٣م) في التعليم. وقام من بعده خمسة من الرياضيين العثمانيين بوضع مروح عليه، وفي مقدمتهم ابنه محمد الدنجلوي<sup>(٨٧)</sup>.

وهناك رياضي آخر لا نعلم شيئاً عن حياته، هو الكاتب علاء الدين يوسف (كان حياً عام ٩١٧هـ/١٥١١-١٥١٢م). ومن المحتمل أنه كان يعمل في ديوان الصدر الأعظم ابراهيم باشا المقبول (المقتول) على أيام السلطان سليمان القانوني. وقد كتب يوسف كتابين في الرياضيات بالتركية، أحدهما هو (مرشد المحاسبين)، وهو كتاب مهم وضعه لمعاونة كتبة الديوان ومحاسبيه، ويضم مقدمة ومقتلین وخاتمة.

وكان حسين الحسيني الخطاطي (كان حياً عام ٩١٩هـ/١٥١٣-١٥١٤م) واحداً من اثنين وضعاً كتابين بالفارسية في الرياضيات خلال القرن السادس عشر. وقد قدّ على استانبول من مدينة كيلان الإيرانية، وألف كتاباً في اللطب والفلک والرياضيات. وكتبه الذي ألفه عام ٨٩٥هـ (١٤٨٩-١٤٩٠م) تحت اسم (تحفة الحساب) قام بتدريسه للسلطان بايزيد الثاني<sup>(٨٨)</sup>.

ونذكر شيخ الإسلام زين الدين أباً يحيى زكريا بن محمد بن أحمد بن زكريا الأنصاري السُنِّيكي المصري (ت ٩٢٦هـ/ ١٥١٩-١٥٢٠م). ففي عام ٨٤١هـ (١٤٣٧-١٤٣٨م) توجه إلى القاهرة ودرس في الأزهر، ولكنه قدّ بصره عام ٩٠٦هـ (١٥٠٠-١٥٠١م)، ومع ذلك ظل يواصل مهمة التدريس ويعكف على التأليف. وكان له إلى جانب العلوم النقلية مؤلفات في التاريخ والرياضيات والفلک<sup>(٨٩)</sup>. فقد كان أبو يحيى أحد رواد علم للرياضيات في مصر، وشرح كتاب ابن الهيثم في الجبر والمعروف باسم "المبدع في شرح المقنع"، وشرح كتابه في الحساب المعروف باسم "الوسيلة في الحساب"<sup>(٩٠)</sup>.

ومن العلماء الذين عاشوا في إيران والممالك العثمانية في القرنين الخامس عشر والسادس عشر نظام الدين عبد اللطيف بن محمد بن حسين البرجندي (توفي بعد عام ٩٣٥هـ/ ١٥٢٨-١٥٢٩م). فقد هاجر إلى الأراضي العثمانية بعد استيلاء الشاه اسماعيل الصفوي على الحكم في إيران وبداية للتضييق على علماء المنة هناك. فتوجه إلى طرابزون عندما كان سليم [الأول]

H. el-Zirikli, *a.g.e.*, C. I, s. 258; Ö.R. Kehhale, *a.g.e.*, C. II, s. 178; Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn...* (٨٧) C. II, s. 2011.

Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn...*, C. I, s. 365. (٨٨)

C. Brockelmann, *a.g.e.*, C. II, s. 99-100, Suppl. II, s. 117-118. (٨٩)

Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn...*, C. I, s. 41, C. II, s. 2010; İbn İmâd el-Hanbeli, *a.g.e.*, C. (٩٠) VIII, s. 134-136; H. Suter, *a.g.e.*, s. 187; H. el-Zirikli, *a.g.e.*, C. II, s. 46; Ö.R. Kehhale, *a.g.e.*, C. IV, s. 182-183.

والياً عليها، ثم غادرها بعد ذلك إلى استنبول (٩٣٢هـ/١٥٢٥م). وفي مجال الرياضيات وضع نظام الدين شرحاً مهماً وكبيراً على كتاب "الشمسية في الحساب" للنيسابوري (توفي نحو عام ٧٢٥هـ / ١٣٢٦-١٣٢٧م)<sup>(٩١)</sup>.

ويبرز في القرن السادس عشر وجه عُرف ببراعته في مجالات مختلفة، كالرياضيات والتاريخ والجغرافيا ورسم الخرائط والطبوغرافيا واستخدام الأسلحة وفن الخط وغير ذلك، وهو مطراقجي نصوح بك ابن عبد الله (قره گوز) السلاحي المطراقي. فقد نشأ المطراقجي نصوح في مدرسة الأندرون داخل المرأي العثماني، وأخذ العلم عن ساعي جلبلي أحد معلمي السلطان بايزيد الثاني. ولأنه اخترع للعبة العسكرية المعروفة باسم (مطراق) فقد عُرف بالمطراقي أو المطراقجي، وعرف كذلك بالسلاحي لأنه كان يجيد استخدام الأسلحة. ورحل نصوح إلى مصر واستزاد من معارفها. وفي حفل لختان الأمراء أبناء السلاطين في ساحة الخيل بميدان السلطان أحمد أقيم عام ٩٣٦هـ (١٥٢٩-١٥٣٠م) استطاع نصوح أن يصنع قلعتين خشبيتين متحركتين، كفتا تديران على عجل في الحفل، مما يلفتنا على أنه كان بارعاً في صنع الآلات. وهو إلى جانب ذلك رسام بارع للمنمنمات، واستطاع أن يرسم خرائط برية من النوع المجسم (relief) في كتابه المعروف باسم (بين منازل سفر عراقين). أما في مجال الخط فهو الذي ابتكر نوعاً جديداً من الأقلام عُرف بالقلم الديواني. وله في مجال التاريخ (مجموعة التواريخ) و (فتخامة قره بُغدان) و (سليمنامه) و (تاريخ سلطان بايزيد) و (تاريخ فتح سيكلوش و استرغون واستولني بلغراد). وله في فنون الحرب والقتال كتاب عرف باسم (تحفة الغزاة). والجدير بالذكر هنا أن نصوحاً وضع كل هذه المؤلفات باللغة التركية.

ولنصوح في مجال الرياضيات كتابان بالتركية ألّفهما لمعاونة كتبة الديوان ومحاسبَي الحكومة، وهما ينطويان على أهمية خاصة في دراسة مسار الرياضيات المحاسبية عند العثمانيين، والتعرف على المستوى الذي بلغته التركية العثمانية آنذاك كلفة للرياضيات. وأول هذين الكتابين هو (جمال الكتاب وكمال الحساب) الذي ألّفه نصوح عام ٩٢٣هـ (١٥١٧م) وأتخفه للسلطان سليم الأول، أما الكتاب الثاني فهو (عمدة الحساب) الذي يعد توسيعاً وتفضيلاً للكتاب الأول<sup>(٩٢)</sup>.

(٩١) Kâtib Çelebi, *Keşîf'üz-Zunûn*..., C. II, s. 1062; C. Brockelmann, *a.g.e.*, Suppl. II, s. 273.

(٩٢) Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 150-151, 305-306; Mehmed Süreyya, *a.g.e.*, C. IV, s. 555; H.G. Yurdaydın, *Matrakçı Nasûh*, ...; A.A. Adivar, *Osmanlı Türklerinde İlim*, ... s. 95-98, Ek-26; İ. Kara, "Nasuh Matrakçı ...

ومن الرياضيين الذين ظهوروا في القرن السادس عشر رضي الدين أبو عبد الله محمد بن إبراهيم بن يوسف بن عبد الرحمن بن الحنبلي. ولد في حلب عام ٩٠٨هـ (١٥٠٢-١٥٠٣م)، وكان عالماً متعدد المواهب، ألف ما يزيد على ثلاثين كتاباً في العلوم العقلية والنقلية. وله في الرياضيات أربعة كتب، منها للشرح الذي كتبه على "غنية الحساب في علم الحساب" لأحمد بن ثبات قاضي الهمامية (ت ٦٣١هـ/١٢٣٣-١٢٣٤م)، وشرح آخر كتبه على "ترجمة الحساب في علم الحساب" لابن الهائم، وهو شرح انتهى من كتابته في عام ٩٥٧هـ (١٥٥٠-١٥٥١م)<sup>(٩٣)</sup>.

ونذكر الشاعر الأرنؤوي أمر الله بن أحمد بن محمود (ت ٩٨٢هـ/١٥٧٤-١٥٧٥م) الذي اشتهر باسم (أمري چلبی). ولا نعلم شيئاً عن مولده أو تعليمه الأول، وله كتاب تركي في المساحة لم تذكره كتب التذکر، اسمه (مجموع الغرائب في المساحة)، أتم تأليفه عام ٩٦٨هـ (١٥٦٠-١٥٦١م). وترجع أهمية هذا للكتاب ليس لما احتواه من معلومات ولكن إلى أنه أول نص تركي مستقل في مجال للمساحة<sup>(٩٤)</sup>.

وهناك جمال الدين عبد الله بن محمد بن عبد الله بن علي الشنشوري الأزهری الذي ولد في شنشور إحدى قرى المنوفية في مصر عام ٩٣٥هـ (١٥٢٩-١٥٣٠م)، ولا نعلم شيئاً عن تعليمه الأول. وعُرف الشنشوري بكتبه في الحساب والفرائض بوجه خاص، وله شروح كبيرة على "مرشدة الطالب إلى أسنى المطالب" و"المعونة في الحساب الهولندي" لابن الهائم، وعلى تحفة الأحاب في علم الحساب لسبط المارديني، وعلى كتاب ترتيب المجموع وإظهار السر المودوع لابن المجدي في الفرائض. وله إلى جانب ذلك شرح كتبه على "الأرجوزة الرحبية" لموفق الدين أبي عبد الله محمد بن علي بن محمد بن الحسين (ت ٥٧٩هـ/١١٨٣-١١٨٤م) في الفرائض، وذاعت شهرة هذا للشرح باسم "الفوائد الشنشورية"، وكثر استخدامه بين أيدي الناس، حتى وضع عليه ثلاثة من العلماء الذين جاؤا بعده حواشيهم<sup>(٩٥)</sup>.

ونذكر من محاسبي اللديوان الذين عاصروا السلطان سليمان للقانوني يوسف بن كمال البرموي، غير أننا لا نعلم شيئاً عن حياته إلا كتابه الذي وصلنا تحت عنوان (جامع الحساب)،

Ibn İmad el-Hanbeli, *a.g.e.*, C. VIII, s. 365-366; H. Suter, *a.g.e.*, s. 190; Bağdatlı İsmail Paşa, (٩٣) *a.g.e.*, C. II, s. 368; C. Brockelmann, *a.g.e.*, C. II, s. 368, Suppl. II, s. 495-496; H. el-Zirikli, *a.g.e.*, C. V, s. 302-303; Ö.R. Kehhale, *a.g.e.*, C. VIII, s. 223-224.

Kâtib Çelebi, *Sülemü'l-Vüsûl ilâ Tabakâtü'l-Fühul*, ...v. 55b; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. II, (٩٤) s. 77; "Emrî Emrullah"...

C. Brockelmann, *a.g.e.*, C. II, s. 320-321, Suppl. II, s. 442; H. Suter, *a.g.e.*, s. 192; H. el-Zirikli, (٩٥) *a.g.e.*, s. 128; Ö.R. Kehhale, *a.g.e.*, C. VI, s. 128.

والذي أنحفه هو إلى السلطان القانوني. وكان قد أعده في حجم كبير لمعاونة محاسبه للديون باللغة التركية.

وهناك عثمان بن علاء الدين علي بن يونس بن محمد بن المليك النمطي الحاسب (كان حياً عام ١٠٠٢هـ/ ١٥٩٣-١٥٩٤م) الذي نشأ في نمش في القرن السادس عشر، ولكن لا تذكر المصادر التقليدية شيئاً عن حياته. وله ثلاثة كتب في الرياضيات وصلتا عنه، منها كتابه الذي ألفه لمحاسبه للديون تحت اسم "الأسعاف الأتم بأحاسن الفنون وحساب القلم"، وكتاب آخر عام في الحساب عرف باسم "شمس النهار في صناعة الخبار"<sup>(١٦)</sup>.

ونلاحظ في الفترة الواقعة من القرن الخامس عشر إلى نهاية القرن السادس عشر ظهور عدد من كتب الفلك قدره ٣٢٥ كتاباً وضعها عدد من علماء الدولة العثمانية بقدر بنحو ١١٨ عالماً. ومن هذه الكتب ٢٠٧ بالعربية، و ٦٦ بالتركية، و ٥٢ بالفارسية.

ومن علماء عهد الفاتح وبيزيد الثاني العالم مصلح الدين مصطفى بن أحمد الصديري القنوي (ت ٨٩٦هـ/ ١٤٩٠-١٤٩١م) الذي اشتهر باسم الشيخ وفا. وله أربعة كتب بالتركية في الفلك، أشهرها التقويم المعروف باسم (روزنامه شيخ وفا)، وكان يجري استخدامه على نطاق واسع، وقام تاج الدين بن الخطيب أبي الفتح بن تاج الدين الموقت بوضع شرح له بالعربية تحت اسم "حسن الاكتفا لحل روزنامه شيخ وفا"، كما شرح نفس الروزنامه شخص آخر مجهول باللغة العربية أيضاً تحت اسم "صحيفة الأيام"<sup>(١٧)</sup>.

ومن الفلكيين العثمانيين في القرن التاسع الهجري/ الخامس عشر الميلادي يزدان بخش ابن بير علي الأماسي الذي اشتهر بلقب "الصغير" (كوچوك)، ولا نعلم شيئاً عن حياته. فقد وضع عام ٨٨١هـ (١٤٧٦-١٤٧٧م) زيجاً على أيام إمارة بايزيد الثاني سماه "الزيج المجلد" وقدمه إليه. وقد ذكر في مقدمته أنه يتوافق مع الزيج الذي وضعه أبو الوفا البوزجاني<sup>(١٨)</sup>.

وهناك فلكي آخر لا نعلم شيئاً عن حياته هو منلا زاده الرومي (توفي نحو عام ٩٠٠هـ/ ١٤٩٥-١٤٩٦م). وقد ألف في استنبول نحو عام ٨٩٣هـ (١٤٨٧-١٤٨٨م) كتاباً سماه "كتاب

C. Brockelmann, a.g.e., C. II, s.357, Suppl. II, s. 483; Bağdatlı İsmail Paşa, a.g.e., s.656; D.A. (١٦) King, *Fihris el-Mahtutat el-İlimiyye el-Mahfûza bi Dar el-Kutub el-Misriyye*, C. II, s. 932-933; Ö.R. Kehhale, a.g.e., C. VI, s. 265.

Taşköprüzâde, *el-Şakâik el-Nurâniyye*..., s. 237-240; *Hedâik el-Şakâik*..., s. 251-254; A. (١٧) Erdoğan, *Fatih Mehmed Devrinde İstanbul'da Bir Türk Mütellekkiri Şeyh Vefa, Hayatı ve Eserleri*...

Topkapı Sarayı Müzesi (Revan Köşkü) Ktp., nr. 1713, yk. 1a-11a, 11b-57b. (١٨)

الطبقات في بيان الهيئات". كما شرح كتاب الجزميني المعروف بالملخص في الهيئة، وحرر رسالة في قوس قزح.

وهناك محيي الدين محمد بن قاسم المعروف بالأخوين (ت ٩٠٤هـ/ ١٤٩٨-١٤٩٩م) وأحد علماء عهد الفاتح وبليزيد الثاني<sup>(٩١)</sup>. قام بالتدريس في عدة مدارس حتى أصبح مدرساً لإحدى مدارس صحن الثماني. وله أربعة أعمال في الفلك، أحدها حاشية كتبها على "شرح الملخص في الهيئة" لقاضي زاده، أما أهمها فهو "الإشكالات في علم الهيئة" الذي تناول فيه بعض المسائل المثيرة للجدل في علم الفلك آنذاك<sup>(٩٢)</sup>.

ومن العلماء اليهود الذين نزحوا من الأندلس إلى أراضي الدولة العثمانية عبد السلام المهدي المحمدي الذي اشتهر قبل إسلامه باسم (خوجه إيليا اليهودي) (توفي بعد ٩١٨هـ/ ١٥١٢م). وقد عاش في عهد بايزيد الثاني وسليم الأول<sup>(٩٣)</sup>. وابتكر عبد السلام هذا آلة للرصد الفلكي كان يستخدمها عندما كان في الأندلس اسمها "الدابذ"، وكتب رسالة بالبحرية حول طريقة استخدامها. فلما رأى السلطان بايزيد الثاني تلك الرسالة طلب ترجمتها إلى العربية، فقام عبد السلام نفسه بذلك، وجعل عنوان الترجمة "رسالة في آلة الدابذ والعمل بها"<sup>(٩٤)</sup>.

ونذكر شرف الدين بآ النجا موسى بن إبراهيم بن موسى بن محمد اليلداوي (توفي نحو ٩٢٦هـ/ ١٥١٩-١٥٢٠م) الذي عُرف باسم موسى الكحال، وكان من الأطباء والفلكيين في عهد السلطان سليمان القانوني<sup>(٩٥)</sup>. إذ كان واحداً من أطباء العيون المعروفين آنذاك، كما يظهر من كتابه الذي وصلنا عنه باسم "مصباح الطالب ومير المحب الكاسب" أنه برع كذلك في الرياضيات والفلك. وهذا الكتاب الذي أتخفه للسلطان القانوني هو في الساعات وأصول القياس الزمني بوجه علم، وأطراف المواضيع في الكتاب خاتمته؛ إذ يتحدث فيها عن آلة ابتكرها هو لرصد الشمس ووصف شكلها الهندسي وطريقة صناعتها<sup>(٩٦)</sup>.

Taşköprüzâde, *el-Şakâik el-Numâniye*..., s. 188; Kâtib Çelebi, *Sülemû'l-Vüsûl*..., vr. (٩٩) 157a; H. Süter, *a.g.e.*, s. 185; İ.H. Uzunçarşılı, *Osmanlı Tarihî*, ... C. II, s. 660; R. Şeşen, *Nevâdirü'l-Mahtutâ'î'l-Arabîyye*, ..., C. III, s. 112.

Kütahya Vahid Paşa İl Halk Ktp., nr. 793. (١٠٠)

Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn*, C. II, s. 2027; C. Brockelmann; *a.g.e.*, Suppl. II, s. 990; E. (١٠١) İhsanoğlu, *Büyük Cihad'dan Frenk Fodululuğuna*..., s. 85-138.

Topkapı Sarayı Müzesi (III. Ahmed) Ktp., nr. 3495. (١٠٢)

Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn*..., C. II, s. 1706; Bağdatlı İsmâil Paşa, *a.g.e.*, C. II, s. 480; (١٠٣) H. el-Zirikli, *a.g.e.*, C. VII, s. 319; D.A. King, *Islamic Astronomical Instruments*, ... s. 55.

Süleymaniye (Şehid Ali Paşa) Ktp., nr. 1994. (١٠٤)

وهناك فلكي بارز آخر عاش في القرن السادس عشر الميلادي، هو محمد ابن الكتّاب سنان القنوي (توفي نحو عام ٩٣٠هـ/ ١٥٢٣-١٥٢٤م) للذي عاصر بايزيد الثاني وسليم الأول وسليمان القانوني، واتحفظهم بكتبه. وإلى جانب مؤلفات القنوي التي سنذكرها فيما يلي فإنه كان واحداً ممن شاركوا في حركة الترجمة إلى التركية، وأهم تلك الترجمات ترجمته لكتاب "جدول الافاق" لشمس الدين محمد بن محمد الخليلي. وهي ترجمة تُحفظها إلى السلطان بايزيد الثاني، ووضع عليها بعض الإضافات من عنده، وذكر (د. كينج) أنها إضافات جديدة مبتكرة<sup>(١٠٥)</sup>. وللقنوي ثلاثة عشر كتاباً في علم الفلك، أحد عشر منها تأليف واثنان ترجمة إلى التركية، وسبعة من كتب التأليف كتبها بالعربية، والأربعة الأخرى بالتركية. ومن كتب التأليف (كتاب الأصل المُعكّل) الذي حرره بالتركية، وعُرّف فيه للقنوي بآلة سماها "ثمن الدور" كان قد ابتكرها لأجل استخدامها في عمليات ربع الدائرة. وله كتب آخر مهم ألفه بالعربية، ثم قنمه للسلطان سليمان القانوني بعنوان "ميزان الكواكب"<sup>(١٠٦)</sup>.

ولا شك أن أبرز الفلكيين والرياضيين الذين ظهوروا في الدولة العثمانية بعد قاضي زاده وعلي قوشجي هو محمود بن محمد بن محمد بن موسى المعروف بميرم چلبی (ت ٩٣١هـ/ ١٥٢٤-١٥٢٥م). ووالده قطب الدين محمد توفي في سن الشباب، عندما كان مدرساً في مدرسة منامستر ببورصة، فتولى تربيته جده خوجه زاده. كما أخذ العلم عن علماء آخرين، مثل سنان باشا، حتى أصبح أشهر معاصريه في الرياضيات والفلك، وجعله السلطان بايزيد الثاني معلماً له، وقرأ عليه الرياضيات والفلك. وفي عهد السلطان سليم الأول جرى تعيينه قاضي عسكر الأناضول، ثم عُزل من هذا المنصب بعد مدة قصيرة وأُحيل إلى التقاعد، ووقعت وفاته بعد ذلك في أدرنة. وله عدا مؤلفاته في الرياضيات والفلك أعمال اشتهر بها في مجال التاريخ والأدب. ويبلغ عدد الكتب التي وصلتنا عنه في الفلك خمسة عشر، ثمانية منها بالفارسية وسبعة بالعربية. وهناك أربعة كتب أخرى، ثلاثة منها بالفارسية وأحدها بالعربية يُشكّ في نسبتها إليه.

فقد قام ميرم چلبی بشرح زيج أولوغ بك بالفارسية تحت عنوان (بستور العمل في تصحيح الجدول)، واكمل هذا الشرح بأمر السلطان بايزيد الثاني في عام ٩٠٤هـ (١٤٩٨-١٤٩٩م). واستعان ميرم چلبی في شرحه هذا بالشرح الذي كتبه جده علي قوشجي، وهو شرح مفيد لمن

D.A. King, *Islamic Mathematical Astronomy*, ... s. 248. (١٠٥)

Kâtib Çelebi, *Kaşf-ı Zuhûr*... C. I, s. 317, C. II, s. 1904, 2042; H. Suter, *a.g.e.*, s. 187; Bağdatlı (١٠٦) İsmâil Paşa, *a.g.e.*, C. II, s. 225; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 301; İ.H. Uzunçarşılı, *Osmanlı Tarihî*, ... C. II, s. 631-633.

يريد دراسة زيج أولوغ بك؛ إذ صاغه صاحبه بأسلوب تعليمي. ولميرم جلببي كتاب مهم آخر شَرَحَ به "الفتحية" لجدّه علي قوشجي، وانتهى منه في زمن السلطان سليم الأول. وهو شرح كبير كان يجري تدريسه في المدارس العثمانية. أما مؤلفات ميرم جلببي الأخرى في الفلك فهي عدة رسائل حررها في بعض المسائل الفلكية والآلات المستخدمة في الرصد الفلكي. ونذكر منها رسالته التي كتبها في ظهور قوس قزح والهالة وماهيتها تحت عنوان رسالة في الهالة وقوس قزح<sup>(١٠٧)</sup>.

ونذكر الرياضي والفلكي الشهير عبد العلي البرجندي الذي تحدثنا عنه سابقاً في قسم الرياضيات، فقد كتب اثنا عشر عملاً في الفلك، خمسة منها بالعربية، وسبعة بالفارسية. وأحد هذه الأعمال حاشيته التي كتبها على الشرح الذي وضعه قاضي زاده علي "الملخص في الهيئة" للجفميني. وترجع أهمية تلك الحاشية إلى أنها كانت تُدرّس في المدارس العثمانية. وللبرجندي عمل مهم آخر هو شرحه الكبير الذي كتبه على تحرير المجسطي<sup>١</sup> لنصير الدين الطوسي. وقد أكمله عام ٩٢١هـ (١٥١٦-١٥١٥م). وله عدا ذلك شرحان كتبهما على زيج أولوغ بك، وعلى "التذكرة في الهيئة" لنصير الدين الطوسي، وكلاهما شرحان من الحجم الكبير، كتبهما صاحبهما باللغة الفارسية<sup>(١٠٨)</sup>.

ومن نشأوا في مصر أبو الفتح الصوفي (ت ٨٩٩هـ / ١٤٩٤م) وابنه شمس الدين محمد (توفي نحو ٩٤٣-٩٥٠هـ / ١٥٣٦-١٥٤٤م) وتخلط بينهما المصادر التقليدية والمصادر الحديثة على السواء. وكلاهما - الأب والابن - من الفلكيين البارزين الذين ظهرُوا في مصر خلال النصف الثاني من القرن التاسع الهجري إلى النصف الأول من القرن العاشر الهجري، غير أننا لا نطمح الكثير عن حياتهما. ولهما في مجال الفلك ستة وعشرون مؤلفاً وصلنا عنهما بين صغير وكبير، ومن أهمها تصحيح زيج أولوغ بك<sup>٢</sup> الذي قام فيه الصوفي بتطبيق الجداول - التي رتبها أولوغ تبعاً لخط طول سمرقند - على خط طول مصر. وللصوفي كتاب آخر مهم عُرف باسم "زيج محمد أبو الفتح الصوفي" حلول فيه إصلاح زيج أولوغ بك. ومن أعماله أيضاً رسالة مهمة

Taşköprüzâde, *el-Şakâik el-Numâniyye*..., s. 327-328; Bağdatlı İsmâil Paşa, *a.g.e.*, C. II, s. (١٠٧) 412; H. Suter, *a.g.e.*, s. 198; Sâlih Zeki, *a.g.e.*, C. I, s. 199-200; A.A. Adivar, *Osmanlı Türklerinde İlim*, ... s. 61-63; Mehmed Süreyya, *a.g.e.*, C. IV, s. 310; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 298-299; Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn*..., C. I, s. 870, C. II, s. 1236; Taşköprüzâde, *Miftah el-Saade ve Misbah el-Siyade*, ... s. 349.

Bagdatlı İsmâil Paşa, *a.g.e.*, C. I, s. 586; C.A. Storey, *a.g.e.*, C. II/1, s. 71-83; H. el-Zirikli, *a.g.e.*, (١٠٨) C. IV, s. 30; Ö.R. Kehhale, *a.g.e.*, C. IV, s. 266; Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn*..., C. I, s. 392, C. II, s. 1820; H. Suter, *a.g.e.*, s. 187-188.

عرفت باسم "رسالة في العمل بصندوق اليواقيت" شَرَحَ فيها الآلة الفلكية المسماة بصندوق اليواقيت التي ابتكرها علاء الدين بن الشاطر الدمشقي وكيفية استخدامها في تحديد الوقت<sup>(١٠٩)</sup>.

ويخرج علينا في القرن السادس عشر الميلادي اسم بارز في مجال الفلك والجغرافيا البحرية عند العثمانيين، هو علي بن حسين الكاتبي الذي اشتهر بسيدي علي رئيس. وولد في أوائل ذلك القرن، وبدأ يعمل في الترسلية البحرية في صفه، وشارك في العديد من المعارك البحرية التي قام بها الأسطول العثماني تحت قيادة بربروس خير الدين باشا. وجرى تعيينه أولاً قائداً للجنح الأمير في الأسطول، ثم كاتباً للبحارة (العزب) في السراي، ثم وكيلًا (كتخدا) لترسلة غلطة، وأصبح في أعقاب ذلك قائداً لسفينة بحرية. وفي عام ٩٦٠هـ (١٥٣٣م) أصدر السلطان سليمان القانوني أمراً بتعيينه قائداً على السويس، وكلف بأخذ الأسطول المرابط في البصرة إلى مصر، وأثناء ذلك اشتبك مع الأسطول البرتغالي في عمان وهُزم في تلك المعركة. وبعد رحلة مليئة بوقائع وأحداث أغلبها في البر على مدى ثلاث سنوات ونصف زار خلالها الهند وما وراء النهر وخوارزم وخراسان وإيران عاد إلى استانبول، وكان قد سجل كل ذلك في كتاب سماه (مرآت الممالك) ثم قدمه للسلطان القانوني. وعلى ذلك عفا السلطان عنه، وأصدر أمراً بتعيينه في وظيفة (متفرقة) في السراي، وبعد ذلك تم تعيينه نعتداراً للتيار في ديار بكر، وقضى أجله أثناء ذلك (٩٧٠هـ / ١٥٦٣-١٥٦٢م).

وكان سيدي علي رئيس أثناء عمله في البحرية يشغل بالجغرافيا وعلم الفلك، واستطاع أن يقدم لنا بعض الأعمال في ذلك، كما كان شاعراً يقرض الأسعار التي تخلص فيها بمخلص (كاتب). وقام بوضع ترجمة تركية بعنوان (خلاصة الهيئة) لكتاب "الفتح" الذي ألفه علي قوشجي في الفلك، ولكن سيدي علي رئيس لم يكتب بالفتحية، بل ضمن ترجمته بعض الإضافات التي أخذها من شرح قاضي زاده على "الملخص في الهيئة" ومن "تهاية الإدراك" لقطب الدين الشيرازي ومن غيرهما من الكتب المحيرة الأخرى، ثم قُدمت تلك الترجمة للسلطان القانوني عام ٩٥٥هـ (١٥٤٨م). ولسيدي علي رئيس كتاب آخر كتبه بالتركية وأتخفه للقانوني هو (مرآت الكائنات). ورغم أنه في الملاحة البحرية إلا أن موضوعاته التي يحتويها تجعلنا نضعه ضمن كتب الفلك. وله أيضاً كتاب في الفلك البحري والجغرافيا كتبه بالتركية وفرغ من كتابته في مدينة

*Mocellet Tarîh el-Ulûm el-Arabiye...*, C. I, s. 187-248; H. Suter, *a.g.e.*, nr. 447; Bağdatlı (١٠٩) İsmail Paşa, *a.g.e.*, C. II, s. 198, 238; H. el-Zirikî, *a.g.e.*, C. IV, s. 326-327; Kâtib Çelebi, *Kesfî Z-Zunûn...*, C. I, s. 970; D.A. King, *Fihris el-Mahtutat el-İlimiyye...*, C. II, s. 128.

(أحمد آباد) عاصمة أيلة گوجارات في الهند عام ٩٦٢هـ (١٥٥٤-١٥٥٥م) سماء (كتاب المحيط في علم الأفلاك والأبحر). وقد استعان في كتابته على مصادر للملاحين العرب والهنود فضلاً عن تجاربه ومشاهداته الخاصة، وللكتاب أهميته في جغرافيا المحيط الهندي وخليج البصرة. وقد قام ابنه بتوسيع ذلك الكتاب تحت عنوان (مرآت الكائنات في العمل بالآلات الفلكية)، ثم قام محمد بن عبد الرحيم افندي بوضع ترجمة عربية له جعل اسمها "المقاصد الجلية في حل الآلات الارتفاعية". وعدا ذلك يوجد لمسيدي علي رئيس ثلاث رسائل أخرى كلها بالتركية في آلات للرصد الفلكي<sup>(١١٠)</sup>.

ونذكر من علماء القرن السادس عشر الميلادي الذين نشأوا في منطقة بلاد الشام من أراضي الدولة العثمانية أحمد بن إبراهيم الحلبي الطبيب المعروف بابن النقيب (ت ٩٧١هـ / ١٥٦٣-١٥٦٤م). فقد ولد ابن النقيب في حلب عام ٩٠٠هـ (١٤٩٤-١٤٩٥م)، وأخذ الطب عن ابن المكي في دمشق، ثم رحل إلى مصر وأخذ العلوم العقلية والنقلية وعلم رأسها الطب والفلك والرياضيات عن علماء القاهرة من أمثال زكريا الأنصاري ومحمد الفلكي وغيرهما. وعقب فتح مصر أرسله السلطان سليم الأول إلى استنبول، وكان ابن النقيب عالماً بارعاً في الفلسفة والطب والرياضيات والفلك، فقد ألّف في الفلك عشرة كتب، أهمها المشرح الذي كتبه بعنوان "العقد اليماني في حل زيج إيلخاني" على كتاب نصيرالدين الطوسي المعروف باسم الزيج الإيلخاني. ولا يفوتنا أن نذكر إلى جانب ذلك عمله الذي تناول فيه بعض النقاط موضع الجدل في علم الفلك آنذاك، وهو "تنبيه النقاد على ما في الهيئة المشهورة من الفساد"<sup>(١١١)</sup>.

ومن الأسماء التي برزت في الفلك مصطفى بن علي الموقت الذي ولد في استنبول في أوائل القرن للعاشر الهجري/ السادس عشر للميلادي. وقد عمل موقتاً مدة طويلة في جامع السلطان سليم الأول في استنبول، ثم أصبح رئيساً للمنجمين، وعُرف آنذاك باسم مصطفى جلببي كبير المنجمين (منجم باشي). وتوفي عام ٩٧٩هـ (١٥٧١-١٥٧٢م).

ويبدو أن مصطفى الموقت كان ولحداً من تلامذة ميرم جلببي. أما أعماله فهي في أغلبها حول علم الميقات، والصفة التي تميزه عن غيره أنه ركز على التأليف باللغة التركية، ولعل ذلك هو

(١١٠) Kâlib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn...*, C. II, s. 1649; Mahmud Şükrü, *Esfâr-ı Bahriye-i Osmaniye*, ... s. (110) 443-454; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, s. C. III, s. 270-272; A.A. Adıvar, *Osmanlı Türklerinde İlim*, ... s. 68-73; Ş. Turan, "Seydi Ali Reis",...

Atâyl, *Hadâik el-Hakâik fi Tezkiret el-Şakâik*, ... s. 81-82; H. Suter, *a.g.e.*, s. 190; Bağdatlı (111) İsmâil Paşa, *a.g.e.*, C. I, s. 45; H. el-Zirikî, *a.g.e.*, C. II, s. 314.

الذي جعل استخدام مؤلفاته المتعلقة بآلات الفلك أكثر شيوعاً بين الموقتين. وله من الكتب التي تنسب إليه بشكل قاطع أربعة وعشرون كتاباً، منها واحد وعشرون بالتركية وثلاثة بالعربية. أما الكتب التي يحتمل نسبتها إليه فعددها ستة، وهي الأخرى بالتركية.

وفي كتاب تركي له باسم (فَرْحُ فَرْخَا) يتحدث مصطفى الموقت عن استعمال آلة فلكية ابتكرها وسماها (ربع آفاقي)، وفي كتاب مهم آخر بعنوان (إعلام الحباد في أعلام البلاد) يتناول مصطفى الموقت مائة مدينة وقعة بين الصين وفارس، فيتحدث عن بعدها عن استنبول بمقياس طيران الحمام، وعن خط طولها وعرضها، وعن خط انحراف قبلتها، وعن أطول الأيام وأقصرها، وغير ذلك من المعارف الفلكية والجغرافية. وقد فرغ من تحرير ذلك الكتاب عام ٩٣١هـ (١٥٢٥م) وقدمه للملطان سليمان القانوني. أما أهم كتب مصطفى الموقت وأكبرها حجماً فهو "تحفة الزمان وخريدة الأوان" الذي درس فيه باستفاضة موضوعات الفلك والجغرافيا والكوزموغرافيا، وفرغ من تأليفه عام ٩٣٢هـ (١٥٢٥-١٥٢٦م)، واستعان فيه على الملخص في الهيئة للجغمني وعلي شرح قاضي زاده له، وعلي "حياة الحيوان" للدميري، وعلي "عجائب المخلوقات" للقريني<sup>(١١٢)</sup>.

ومن الفلكيين الذين نشأوا في إيران والهند ثم وفدوا على الأراضي العثمانية ومارسوا نشاطهم فيها محمد بن صلاح بن جلال الدين بن كمال الدين بن محمد الملطوي السعدي (ت ٩٧٩هـ/ ١٥٧١-١٥٧٢م) الذي ولد في إيران ثم بدأ تعليمه هناك، ورحل بعدها إلى الهند للاستزادة من العلم عام ٩٣٧هـ (١٥٣٠-١٥٣١م)، ومكث هناك مدة طويلة حتى عام ٩٦٣هـ (١٥٦٦م)، وعمل أثناء ذلك معلماً لهاميون شاه، وذاعت شهرته باسم مصلح الدين اللاري. فلما توفي هاميون شاه غادر الهند لقضاء فريضة الحج، وعزج بعدها على استنبول. وفيها حصل على وظيفة مدرس، غير أنه لم يحظ بالمنزلة التي كان يرجوها إلى جانب العلماء من أمثال أبي السعود أفندي (ت ٩٨٢هـ/ ١٥٧٤-١٥٧٥م) فترك استنبول متوجهاً إلى ديار بكر، وهناك دخل في خدمة واليها اسكندر باشا. وفي عام ٩٦٧هـ (١٥٦٠-١٥٦١م) تم تعيينه مدرساً على مدرسة خسرو باشا ثم مفتياً لديار بكر، وتوفي أثناء ذلك عام ٩٧٩هـ (١٥٧١-١٥٧٢م).

Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn...*, C. I, s. 366; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 300-331; (١١٢) Bağdatlı İsmâil Paşa, *a.g.e.*, C. II, s. 435; Mehmed Süreyya, *a.g.e.*, C. IV, s. 376-377; A.A. Adiver, *Osmanlı Türklerinde İlim*, s. 83, 92-93; Ö.R. Kehlale, *a.g.e.*, C. XII, s. 283.

وقد برز مصلح الدين اللاري في العلوم العقلية والنقلية، وألف العديد من الكتب في تلك المجالات. ومن الكتب التي وصلتنا عنه في الفلك ثلاثة؛ ثلثان بالفارسية وواحد بالعربية. وأحد الكتّابين الفارسيين هو (سؤال وجواب فلكي) الذي ضمنه بعض المباحث الهامة في الفلك، و رُدِّ فيه على بعض الأسئلة التي كُفِت نثار آنذاك. أما الكتاب الثاني فهو الشرح المهم الذي كتبه على (رساله در علم الهيئة) لعلي قوشجي، ثم قدمه لهاميون شاه. وترجع أهمية ذلك للشرح إلى أنه كان يجري تدريسه في المدارس العثمانية بعد كتاب علي قوشجي<sup>(١١٣)</sup>.

ومن كبار الرياضيين الفلكيين الذين نشأوا في كنف الدولة العثمانية تقي الدين الراصد آخر كبار الرواد في علم الفلك الإسلامي التقليدي. فقد ولد تقي الدين في دمشق في الرابع من شهر رمضان سنة ٩٣٢هـ (١٤ يونيو ١٥٢٦م)<sup>(١١٤)</sup>. وتعلم أولاً على يد والده، ثم انتقل إلى علماء الشام ومصر، فأخذ عنهم العلوم العقلية والنقلية، وكان شهاب الدين الفري أستاذه في الرياضيات، أما في مجال الفلك فمن المحتمل أن محمداً بن أبي الفتح الصوفي كان أستاذه.

وبعد أن استكمل تقي الدين تعليمه عمل بالتدريس مدة قصيرة في مدارس دمشق، ثم لم يلبث أن شد الرحال مع والده معروف إلى استانبول نحو عام ١٥٥٠ ميلادية، وهناك شارك في مجالس العلم التي كان يؤمها علماء ذلك العهد من أمثال جويو زاده وأبي المسعود وقطب الدين زاده محمد وصاجلي أمير وفاء منهم. وبعد ذلك توجه إلى مصر، وعمل بالتدريس في المدرسة الشيعونية والمدرسة الصوريغتمشية، ثم لم يلبث أن عاد لفترة قصيرة إلى استانبول، استفاد خلالها من مكتبة علي باشا الخاصة ومجموعة الساعات التي كان يفتنيها. ونظراً لوجود عائلته في مصر فضلاً عن تعيين علي باشا والياً على مصر عاد إلى القاهرة، وعمل أثناء ذلك في التدريس والقضاء. وعندما عُيِّن جويو زاده ومن بعده نشانجي زاده على قضاء مصر في عهد سليم الثاني ناب عنهم في هذا المنصب. وبعد نشانجي زاده تم تعيين قاضي العسكر عبد الكريم افندي قاضياً على مصر راح هو ووالده قطب الدين يشجعان تقي الدين على الاشتغال بالرياضيات والفلك، وقدم له قطب الدين آلات للرصد المختلفة، ثم جمع مؤلفات جده علي قوشجي وجمشيد الكاشي وقاضي زاده في الرياضيات والفلك ثم أعطاها إياها، كما علونه في أعماله الفلكية.

(١١٣) Atayl, a.g.e., s. 169-172; H. Suter, a.g.e., s. 467; Mehmet Süreyya, a.g.e., C.IV, s. 494; Bağdatlı (113) İsmail Paşa, a.g.e., C.II, s.151; C.A. Storey, a.g.e., C.I, s.116-117, C.II, s. 77; H. et-Zirikli, a.g.e., C.VI, s. 169.

R. Şeşen, "Meşhur Osmanlı Astronomu : Takyüddin Râsüd'un Soyı Üzerine",.... s. 165 ve not 1. (114) للجلد حول نشأته ولجده وتاريخ تأسيس المرصد انظر: Takyüddin Râsüd'un Soyı Üzerine ".... s. 165 ve not 1.

وفي عام ٩٧٨هـ (١٥٧٠-١٥٧١م) عاد تقي الدين مرة أخرى إلى استنبول، وتم تعيينه رئيساً للمنجمين بأمر من السلطان سليم الثاني بعد وفاة كبير المنجمين مصطفى جلبي عام ٩٧٩هـ (١٥٧١-١٥٧٢م). وصاحب أثناء ذلك خوجه سعد الدين افندي، وحظي برعايته. وفي عام ٩٨٢هـ (١٥٧٤-١٥٧٥م) انشغل بأعمال الرصد الفلكي في بناء يقع على مرتفع الطوبخانة أو في برج غلطة، وهي الأعمال التي لفتت أنظار معلم السلطان مراد الثالث خوجه سعد الدين والصدر الأعظم صوقللي محمد باشا، فقرر في أوائل عام ٩٨٧هـ (١٥٧٩م) بناء دار كبيرة للرصد، وبفرمان صدر من السلطان مراد الثالث بدأ العمل في إقامة مرصد في الموضع الذي يوجد فيه اليوم قصر السفارة الفرنسية فوق مرتفع الطوبخانة، وجمعت له الكتب المهمة في الفلك وآلات الرصد<sup>(١١٥)</sup>. ونرى في الرسالة التي حررها أحد الفلكيين المصاحبيين لتقي الدين باسم (آلات الرصدية لزيج شهنشاهايه)، وفي الكتاب الذي وضعه علاء الدين منصور الشيرازي باسم (شهنشاه نامه) أسماء العلماء الذين عملوا في المرصد وصور الآلات التي كان يجري استخدامها في الرصد. غير أننا لا نملك للمعلومات القاطعة حول موضوع ذلك المرصد أو الشكل الذي كان عليه<sup>(١١٦)</sup>. وتذكر المصادر - عدا مبنى المرصد - بئراً كانت تعرف باسم (جاه رصد)<sup>(١١٧)</sup>.

وكان تقي الدين قد بدأ أعمال الرصد عندما كان في مصر، فاستطاع خلال ذلك أن يكتب أعمالاً قيمة في الفلك، ومن هذه الأعمال أنه حدد بعض الأجزاء الناقصة في زيج أولوغ بك، وقرر القيام بأعداد زيج جديد، فلما اكتمل مرصد استنبول تهيأ له الجو لاستكمال تلك الأعمال. غير أنها بسبب الأمور التي أشرنا إليها تحت عنوان "مرصد استنبول" لم تدم طويلاً رغم ما تتطوي عليه من أهمية في تاريخ العلوم عند العثمانيين، ومن ثم لم تكتمل أعمال الرصد التي بدأها تقي الدين، مما جعله يقضي آخر سنوات عمره حزيناً حتى توفي في استنبول وهو في التاسعة والخمسين من عمره عام ٩٩٣هـ (١٥٨٥م).

(١١٥) للاطلاع على فرمان الصادر لتأسيس المرصد انظر: J.H. Mordtmann, *a.g.m.*, ...؛ وللكراء المختلفة حول تاريخ إقامة المرصد انظر: Miroğlu, *a.g.m.*, s. 63-74؛ ولحكم الصادر من الديوان الهلواني حول الآلات والكتب الفلكية اللازم توفرها انظر: A.R. Altınay, *Onuncu Asr-ı Hicrîde İstanbul Hayatı*, ... s. 53؛ وحول تقي الدين انظر: A. Sayılı, *The Observatory in İslam*, ... s. 289-305.

(١١٦) A.A. Adıvar, *Osmanlı Türklerinde İlim*, ... s. 100-101, 103; A.S. Ünver, *İstanbul Rasathanesi*, ... (١١٦) s. 91; A. Sayılı, "Alauddin Mansur'un İstanbul Rasathanesi Hakkındaki Şiirleri", ...; S. Tekeli, "Rasathane"...

Atâîf, *a.g.e.*, s. 286. (١١٧)

لقد كان نقي الدين أكبر عالم نشأ في كنف العثمانيين، وأبرز فلكي كانت له أكبر الإسهامات للمبتكرة في تاريخ العلم. فقد جمع بين ما تعلمه في الشام وسمرقند من الرصيد العلمي في الرياضيات والفلك، وسعى بجهوده لاستكمال المسائل الناقصة التي تركتها مدرسة سمرقند في الرياضيات والفلك. وكما كان هناك أناس اعترضوا سبيله فقد كان هناك أيضاً من شجعه واستشعر الخير في أعماله من الكبار مثل خوجه سعد الدين وصوفللي محمد باشا وقاضي المسكر عبد الكريم افندي وولده قطب الدين.

ولتقي الدين من الكتب التي ألفها خمسة في الرياضيات وعشرون في الفلك وثلاثة في الفيزياء والميكانيكا وكتب في الطب وآخر في الحيوان، كما كتب رسالة في الموازين والمكاييل، وجميعها باللغة العربية. وتوجد هناك أيضاً ثمانية كتب في مجال الفلك تنسب لتقي الدين، خمسة منها بالتركية، ولثان بالعربية، وواحد بالفارسية. والكتاب التركي للمهم الذي يسترعي الانتباه من بين هذه الكتب هو للكتاب الذي أشرنا إليه قبل ذلك بعنوان (آلات الرصديه لزيج شهنشاهيه) (١١٨).

وفي مجال الرياضيات حرر تقي الدين ترجمة عربية لآوكر ثيدوسيوس Uker Thedosius (١١٩)، وأعد كتاباً علمياً بعنوان "بغية الطلاب من علم الحساب" تضمن الحساب الهندي وحساب النجم واستخراج للمجهولات والمتفرقات (١٢٠). وكتب رسالة صغيرة ضمنها إجابته على سؤال في العلاقة بين أضلع المثلث وزواياه، أما تطبيقاته التي وضعها على "الرسالة المحيطة" لغياث الدين الكاشي فقد ناقش فيها الأفكار التي طبقها الكاشي على الأرقام العشرية ودرس علاقتها بالدائرة ومحيطها. كما ألف تقي الدين رسالة بعنوان "كتاب النمب المتشاكلة في الجبر والمقابلة" في مجال الجبر (١٢١).

وتجمع كافة الدراسات التي أجريت حتى الآن على أن أهم الإسهامات التي قدمها تقي الدين في مجال الرياضيات هي تطبيقه للكمور العشرية - التي طورها قبل ذلك الرياضيون المسلمون من أمثال الكاشي والأوقليمسي - على علم المثلثات وعلم الفلك، ثم إعدادة لجداول الجيب والتماس الموافقة لذلك، واستخدامه لكل ذلك في زيجه الذي سماه "جريدة الدرر وخريدة الفكر". وقد استطاع تقي الدين في الباب التامع من المقالة الثانية في بغية الطلاب أن يحكم وضع الإطار

(١١٨) للنص المحقق انظر S. TEKELİ "Alât-ı Rasadiye li Zic-i Şehinşahiya",.....,"Mechul bir yazarn İstanbul Rasathanesi'nin Âletlerinin Tasvirini veren Alât-ı Rasadiyye li Zic-i Şehinşahiye Adlı Makalesi",

(١١٩) Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn*..., C. I, s. 142.

(١٢٠) Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn*..., C. I, s. 249.

H. Suter, *a.g.e.*, s. 151. (١٢١)

النظري للموضوع، ويقدم الأمثلة على كيفية التطبيق<sup>(١٢٣)</sup>. وحاول تقي الدين أن يتناول من جديد مسألة ديولوس الشهيرة التي تناولها قبل ذلك منلا لطفي، ووقف فيها على ثلاثة حلول<sup>(١٢٤)</sup>. وقد جاء فيما ذكره كتب جلبي ونقله عنه (عنان أدوار) أن تقي الدين كتب شرحاً على "الرسالة السجاوندية في الجبر والمقابلة" لمراج الدين محمد السجاوندي<sup>(١٢٥)</sup>. والحقيقة أن الشرح منسوب له وصاحبه هو فناري زاده علي جلبي (ت ٩٠٣هـ / ١٤٩٧-١٤٩٨م) [انظر القسم الخاص في هذه المقالة].

وأول الكتب المهمة التي كتبها تقي الدين في مجال الفلك كتابه المعروف باسم "سكرة منتهى الأفكار في ملكوت الفلك الدوار"، حاول فيه تصحيح زيغ أولوغ بك واستكمالها، وضمه نتائج أرصاده في مصر واستانبول، وقام تقي الدين في الصفحات الأربعين الأولى بالتعرض لحساب المثلثات، ثم تناول بعد ذلك الساعات الفلكية وموضوعات الدوائر السماوية وغيرها. ثم يأتي بعدها التعريف بالآلات الرصد وأصوله وحركات القمر وللشمس ثم دراسة دالات الجيوب والمثلثات التي تم حسابها تبعاً لقاعدة السنين. ولأن الكتاب لا يحتوي على خاتمة كما هي العادة فمن المحتمل أن المؤلف لم يكمله وظل عند تلك النقطة<sup>(١٢٥)</sup>. وقامت الأستاذة/ سويم تكلي بدراسة الكتاب، ووصلت إلى النتائج التالية فيما يتعلق بحساب المثلثات وعلم الفلك العلمي؛ إذ ذكرت أن تقي الدين لم يستخدم الأوتار في قياس الزوايا، بل جرى على النهج التقليدي في علم الفلك الإسلامي، واستخدم دالات علم المثلثات كالجيب وجيب التمام والتماس وظل التمام. ومن الجهة الأخرى قام تقي الدين بتطوير طريقة أخرى مختلفة لتحديد قيمة الجيب ذي الدرجة الواحدة الذي وضعه جمشيد الكاشي على شكل معادلة من الدرجة الثالثة، مستلهماً ذلك من أولوغ بك، وحاول إيجاد تلك القيمة بشكل تام. كما قام بتطبيق نقاط الرصد للثلاث التي هي طريقة جديدة في حساب پارامترات الشمس كان يخبرها في أوربا كوبرنيك وتيكو براهه، أما في حساب خطوط طول وعرض النجوم الثابتة فقد استخدم الزهرة مع الدبران والمعزراء Spica Virginis القريبين من دائرة البروج متخلياً عن استخدام القمر كواسطة، وطور لنا بذلك طريقة حساب مختلفة. ونتيجة

(١٢٣) للمزيد من المعلومات انظر: R. Demir, *Takiyüddin'in Çaridat el-Dürer ve Haridet el-Fiker Adlı Eseri ve Onun Ondalık Kesirleri Astronomi ve Trigonometriye Uygulaması, ...* A.A. Adıvar, *Osmanlı Türklerinde İlim, ...* s. 104, (S. Tekeli, Ek 31). (١٢٤) A.A. Adıvar, *a.g.e.*, 104; Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn...*, C. I, s. 353, 852. (١٢٥) Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zunûn...*, *a.g.e.*, C. I, s. 982; H. Suter, *a.g.e.*, s. 192; Sâlih Zeki, C. I, s. (١٢٥) 202; A.A. Adıvar, *a.g.e.*, s. 103-104.

لحساباته فإن الاختلاف المركزي للشمس هو ( $2^{\circ} 0'$ ) وأن الحركة السنوية لأبعد نقطة عن الأرض ( $63''$ ). وهذه القيم التي وجدها نقي الدين هي أكثر دقة من القيم التي وجدها كوبرنيك وتيكو براهه إذا عقدنا مقارنة بينها وبين القيمة المعروفة اليوم ( $61''$ ). مما يدلنا دلالة واضحة على مدى دقة طريقته في الرصد والحساب معاً<sup>(١٢٦)</sup>

والكتاب الثاني المهم لنقي الدين في الفلك هو المعروف باسم "جريدة الدرر وخريدة الفكر"، وطبق فيه لأول مرة - كما أسلفنا - الكسور العشرية على حسابات المثلثات وعلى الدالات المثلثية، وأعد جداول للجيوب وجيوب التمام وجداول التماس وظل التمام. كما طبق أيضاً الكسور العشرية في كتابه على الفلك، وكما هو الحال في زيجه المعروف باسم "تسهيل الزيج العشرية الشهنشاوية" عثر في هذا الزيج أيضاً بالكسور العشرية عن أجزاء درجة الأقواس والزوايا، وقام بحسابها هي الأخرى تبعاً لذلك. وأعد في هذا الزيج أيضاً بالكسور العشرية كافة الجداول الفلكية، ما عدا جدول النجوم الثابتة<sup>(١٢٧)</sup>.

ويوجد لنقي الدين عدا الكتب الثلاثة التي ذكرناها كتب أخرى في موضوعات مختلفة من علم الفلك، لكنها تأتي في الدرجة الثانية من حيث الأهمية، ومنها "المنصور للرجيح لقواعد التسطيح" الذي يتحدث عن تحويل الكرات إلى مسطحات، وعن الهندسة في قسم منه<sup>(١٢٨)</sup>. ويعرف الكتاب الثاني بعنوان "ريانة الروح في رسم الساعة على مستوى السطوح" الذي يتحدث فيه عن الساعات الشمسية المرسومة على مسطحات الرخام وخصائصها. وقام بشرحه تلميذه عمر بن محمد بن أبي بكر الفارسكري (ت ١٠١٨هـ/١٦٠٩-١٦١٠م) في كتاب بعنوان "فحة الفيوح بشرح ريانة الروح"، ثم ترجم إلى التركية في أوائل القرن الحادي عشر الهجري/السابع عشر الميلادي على يد مجهول<sup>(١٢٩)</sup>.

ودرس نقي الدين أعمال أوقليدس وابن الهيثم وكمال الدين الفارسي في الفيزياء والبصريات، ثم ألف كتاباً في ذلك سماه "نور حقيقة الأبصار ونور حقيقة الأنظار" متولواً فيه ماهية الضوء

S. Tekeli, "Nasirüddin, Takiyüddin ve Tycho Brahe'nin Rasad Aletlerinin Mukayesesi", ...; (١٢٦)  
"Onaltıncı Yüzyıl Trigonometri Çalışmaları Üzerinde Bir Araştırma: Copernicus ve Takiyüddin", ...;  
"Osmanlıların Astronomi Tarihindeki En Önemli Yüzyılı", ...; A.A.Adivar, a.g.e, s.100-105 (S. Tekeli Ek 29).

H. Suter, a.g.e., s. 191; Bağdatlı İsmail Paşa, *İzharü'l-Meknün*..., C.I., s. 361; Sâlih Zeki, a.g.e., (١٢٧)  
C.I., s. 202; A.A. Adivar, a.g.e., ... s.106; R. Demir, a.g.e., s.61-63.

Kâtib Çelebi, *Keşfü'l-Zunûn*..., C. I, s. 191; H. Suter, a.g.e., s. 191; Sâlih Zeki, (١٢٨)  
a.g.e., C.I., s. 202.

Kâtib Çelebi, *Keşfü'l-Zunûn*..., C. I, s. 191; H. Suter, a.g.e., s. 191; Sâlih Zeki, a.g.e., C. I, s. (١٢٩)  
202; A.A. Adivar, a.g.e., ... s. 104.

وانتشاره وانكساره وغير ذلك، ووقف عند الانتشار الكروي للضوء، ودرس العلاقة بين اللون والضوء. ومن النقاط التي تسترعي الانتباه في ذلك الكتاب حديثه عن المنظار الكبير واستعماله<sup>(١٣٠)</sup>.

ووضع تقي الدين كتابين في مجال الميكانيكا، أهمهما هو الكتاب الذي ألفه في نابلس عام ٩٦٦ هـ (١٥٥٨-١٥٥٩م) وتناول فيه الساعات الميكانيكية عند المسلمين وعند العثمانيين لأول مرة، وسماه "الكوكب الدرية في وضع البنكاملات الدورية". وقد ذكر في مقدمته أنه استفاد من مكتبة مميّز علي باشا الخاصة ومن الساعات الميكانيكية ذات الأصل الأوربي المحفوظة في خزائنه، فتحدث تقي الدين عن الساعات الميكانيكية وأنواعها وأشكالها، وتناول فيه كل ساعة على حدة<sup>(١٣١)</sup>. أما الكتاب الثاني له في الميكانيكا فهو المعروف باسم "الطرق السنية في الآلات الروحانية" الذي ضمنه الموضوعات التي درسها بنو موسى والجزري في الحضارة الإسلامية، وعرفت باسم "علم الحيل"<sup>(١٣٢)</sup>.

ولتقي الدين في الطب كتاب بعنوان "ترجمان الأطباء ولسان الألباء" الذي تحدث فيه عن الأدوية المفردة مرتبة ترتيباً هجائياً، أما في مجال الحيوان فله "المصباح المزهرة في علم الببيرة"، وله في الموازين والمكاييل "رسالة في عمل الميزان الطبيعي". غير أن هذه المصنفات لم توضع موضع الدراسة بعد<sup>(١٣٣)</sup>.

والملاحظ عند النظر إلى أدبيات الطب العثماني في الجانب اللغوي بعد عهد الفاتح حدوث تطور إيجابي ظهر على اللغة التركية، فقد زادت من حيث الكم أعداد الكتب التي ألّفت باللغة التركية أو تُرجمت إليها من بين كتب الطب التي ألّفت في تلك الفترة. ففي عهد السلطان بايزيد الثاني قام طبيب يدعى الجراح إبراهيم بن عبد الله بترجمة كتاب من اليونانية إلى التركية في أوائل النصف الثاني من القرن السادس عشر عُرف باسم (علائم جراحين)<sup>(١٣٤)</sup>. وظهر من

(١٣٠) H.G. Topdemir, *Nevru Hadikat el-Ebsar ve Nuru Hakikat el-Enzar*, ...

(١٣١) S. Tekeli, 16'ncı Asırda Osmanlılar'da Saat ve Takiyüddin'in "Mekanik Saat Konstrüksiyonuna Dair

*En Parlak Yıldızlar" Adlı Eseri* (والعربي واللاتيني) ...

(١٣٢) أحمد يوسف الحسن، تقي الدين والهندسة الميكانيكية العربية، كتب الطرق السنية في الآلات الروحانية...

(١٣٣) حول تقي الدين انظر:

Atâyi, a.g.e., 286-287; İbn İmâd el-Hanbelî, a.g.e., C. VIII, s. 429; Bağdatlı İsmâil Paşa, *Hediyetü'l-Arifin*, C. II, s. 257; Mehmed Süreyya, a.g.e., C. II, s. 52; H. Suter, a.g.e., s. 191-192; Salih Zeki, a.g.e., C. I, s. 200-203; A.A. Adivar, a.g.e., s. 72-73; C. Brockelmann, a.g.e., Suppl. II, s. 484, 665; D.A. King, *Islamic Mathematical Astronomy*, ... s. 248-249.

(١٣٤) N. Yıldırım, "Ala'im-i Cerrâhin Üzerine Bazı Yeni Bilgiler", ...

الدراسة أن الترجمة ليست كاملة، ووضعت عليها اضافات عديدة، كما أن نصف الكتاب يتكون من الأقربادين، وذكر في ذلك القسم من الكتاب أيضاً أسماء التركيب وأي المصادر التي أخذت منها، وينكر من بين المصادر أق شمس الدين وحاجي باشا وشرف الدين صابونجي أوغلي وغيرهم من الأطباء العثمانيين فضلاً عن الأطباء اليونانيين. ويتحدث الكتاب في القسم الثاني والعشرين منه عن مرض الزهري لأول مرة في المصادر العثمانية، وذكره باسم (فرنك خسته لغى) أو (فرنك لويوزى) (١٣٥). وأهم تجديد جاء به هذا الكتاب هو تعرضه لأول مرة لجروح الأسلحة النارية التي كان يجري الحديث عنها في أوروبا أيضاً وفي نفس الوقت تقريباً (١٣٦).

وقام عبد الرحمن بن أبي يوسف الحافظ المنجم (توفي بعد عام ٩٠٨هـ / ١٥٠١-١٥٠٢م) بترجمة كتاب مجهول المؤلف إلى التركية باسم (طب شاهى) إلى جانب كتابه هو الذي ألفه باسم (كتاب الجوهر في حفظ الصحة) (١٣٧). أما شكر الله محمد بن محمود بن حاجي الشرواني (ت ٩١٢هـ / ١٥٠٦-١٥٠٧م) فقد ألف بالتركية أربعة كتب أهمها (الرسالة السلطانية في الطب) وكتابه الكبير (المرشد في الطب). وقام بتجميع العديد من كتب الطب الإسلامي التقليدي، ثم ألف كتاباً آخر باسم (روضة للطير في الطب) (١٣٨). وقام الشاعر المعروف باسم (طلعتي) بوضع شرح واسع بالفارسية أيضاً على الكتاب المعروف باسم (رباعيات في الطب) ليوسف بن محمد المحلي (ت ٩٠٠هـ / ١٤٩٤-١٤٩٥م) الشهير باليوسفى، كما قام بترجمة كتاب (فوائد الأخيار) لنفس المؤلف من الفارسية إلى التركية واضعاً عليه اضافات من عنده ثم سماه (مغز الطب) (١٣٩). أما المؤلف المعروف باسم عبد القهار بن يوسف بن عبد الرحمن بن عبد المالك (عاش في أوائل القرن العاشر الهجري/ السادس عشر الميلادي) فقد ألف كتاباً بالتركية سماه (كتاب التيسير في علم الطب) (١٤٠).

وهناك شمس الدين أحمد بن سليمان بن كمال باشا (ت ٩٤٠هـ / ١٥٣٣-١٥٣٤م) أحد مشاهير عصره في علوم الدين واللغة والفقه. وولد في توقاد عام ٨٧٣هـ (١٤٦٨-١٤٦٩م)،

F.K. Beksan, "Cerrah Şerafeddin Sabuncuoğlu.... s. 96-101. (١٣٥)

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 247; A.A. Adıvar, a.g.e., s. 61; (١٣٦)

*Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*, s. 1.

*Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*, s. 285. (١٣٧)

a.g.e., s. 260. (١٣٨)

a.g.e., s. 394, 396. (١٣٩)

a.g.e., s. 286. (١٤٠)

والتحق بالجنسية أولاً، ولما تعرف على منلا لطفي تركها بتأثير منه وانخرط في سلك رجال العلم. وكلفه السلطان بايزيد الثاني بكتابة تاريخ عثماني، وتولى في أوائل عهد السلطان سليم الأول منصب قاضي عسكر الأناضول، فلما توفي زينبلي علي أفندي في عهد سليمان القانوني عام ٩٣٢هـ (١٥٢٥-١٥٢٦م) تولى منصب شيخ الإسلام من بعده، وتوفي أثناء ذلك في عام ٩٤٠هـ (١٥٣٣-١٥٣٤م) في استنبول. ولا شك أن أعظم مؤلفات ابن كمال باشا هو تاريخه الذي سماه (تاريخ آل عثمان) الذي يؤرخ للدولة العثمانية خلال الفترة الواقعة بين ٨٨٦-٩٣٣هـ. وله عدا ذلك مؤلفات عديدة، كبيرة وصغيرة في الدين والأدب واللغة. ولابن كمال باشا في مجال الطب أيضاً ستة كتب، أربعة منها بالعربية، ولتان بالتركية. ومن كتب الطب العربية كتابه "راحة الأرواح في دفع آفة الأُمُيَّاح" الذي ترك لثراً كبيراً على الأدبيات العثمانية بعد ذلك في علم اللباه. كما نقل إلى التركية كتاب "رجوع الشيخ إلى صباه في القوة على الباه" للتيفاشي (ت ٦٥١هـ/١٢٥٣-١٢٥٤م) <sup>(١٤١)</sup>.

ومن الأطباء الذين برزوا في ذلك القرن موسى بن هلمون (ت ١٥٥٤م) طبيب السراي في عهد القانوني، وله كتاب هام بالتركية في طب الأسنان، قام بنشره فؤاد اسماعيل كورقان (استنبول ١٩٧٤م)، بينما قام أرسلان ترزي أوغلي بنشر صورة طبق الأصل منه مع ترجمة ألمانية في ألمانيا <sup>(١٤٢)</sup>.

ونذكر مصلح الدين مصطفى بن شعبان (ت ٩٦٩هـ/ ١٥٦١-١٥٦٢م) الذي عُرف باسم (سروري)، وقام بترجمة تركية لكتاب ابن النفيس "موجز القانون" بعد ترجمة أخي جليبي التركية له. و الترجمة الثمانية التي قام بها سروري في مجال الطب هي (رسالة بيخ چيني / أو / جواب چيني) <sup>(١٤٣)</sup>. ولكن أشهر من ألفوا في الطب بالتركية آنذاك هو قيسوني زاده محمود بن محمد (توفي بعد عام ٩٧٥هـ/ ١٥٦٧-١٥٦٨م)، فقد ألف فيه أحد عشر كتاباً، عشرة بالتركية وواحد بالعربية، ومن كتبه التركية: (أدوية مفردة) و (الدر المكتون) و (نصيحته في الطب) و (المختصر في علم الطب) <sup>(١٤٤)</sup>. وقد خلطت للمصانير بين القيموني زاده وبين أبيب عاصر

<sup>(١٤١)</sup> Taşköprüzade, *el-Şakâik el-Numâniyye...*, s. 377-379; *Hadâik el-Şakâik...*, 381-385; l. (١٤١)

Parmaksızoğlu, "Kemal Paşa-zâde", ...; *Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî...*, s. 84-87.

A. Terzioğlu, "Kanuni Sultan Süleyman'ın Saray Hekimi Musa b. Hamun'un Dış Tababetine Dair (١٤٢)

Türkçe Eseri ve Bunun Türk ve Avrupa Tababeti Tarihi Bakımından Önemi", ...

<sup>(١٤٣)</sup> فهرس مخطوطات الطب الإسلامي، ص ١٠٥-١٠٦، ٢٥٠.

<sup>(١٤٤)</sup> نفسه، ص ٣٢١-٣٢٥-٣٣١.

السلطانين سليمان القانوني وسليم الثاني هو درويش ندائي الأنقروني (ت ٩٧٦هـ/١٥٦٨م - ١٥٦٩م). وله كتاب بالتركية في الطب عُرف باسم (منافع الناس) الذي ذاعت شهرته وكثرت منه النسخ في المكتبات، وله كتاب آخر بالتركية أيضاً ألفه بعنوان (حكمتنامه) <sup>(١٤٥)</sup>. وممن ألف بالتركية في الطب يرويز عبد الله (ت ٩٧٨هـ/١٥٧٠-١٥٧١م)، إذ شارك بكتلين، أحدهما (التسهيل في الطب)، والثاني (ترهيل نلمه) <sup>(١٤٦)</sup>. وكذلك للأفتردار أبو الفضل محمد بن إدريس (ت ٩٨٢هـ/١٥٧٤-١٥٧٥م) الذي ترجم إلى التركية الكتاب المشهور للجرجاني (ت ٥٣١هـ/١١٣٧م) المعروف باسم (ذخيرة خوارزمشاهي) <sup>(١٤٧)</sup>. أما علي أحمد بن مصطفى افندي (ت ١٠٠٨هـ/١٥٩٩-١٦٠٠م) فقد نقل إلى التركية كتاب التيفاشي المعروف بعنوان تمزّه الأكلب فيما لا يوجد في كتاب وجعل الترجمة تحت عنوان (راحة النفوس) <sup>(١٤٨)</sup>. وهناك غرث الدين زاده شمس الدين الذي عاش في النصف الثاني من القرن العاشر الهجري/ السادس الميلادي، والشاعر الذي كان يتخلص بدوائلي <sup>(١٤٩)</sup>، فقد ألف كل منهما كتاباً بالتركية في الطب <sup>(١٥٠)</sup>، أما علي بن عثمان فقد ألف كتاباً من الحجم المتوسط باسم (رسالة طب) <sup>(١٥١)</sup>.

وإلى جانب التأليف التركية في عهد ما بعد الفاتح ظهرت أيضاً تأليف عديدة بالعربية والفارسية في مجال الطب القديم حتى بلغ منتهى تقدمه على أيدي العلماء العثمانيين. فقد أتم أحمد حياتي بن محمد القرشي (أوائل القرن العاشر الهجري) كتابه المعروف بعنوان "شجرة الطب" في عام ٩١٧هـ (١٥١١-١٥١٢م) <sup>(١٥٢)</sup>، وألف عبد الرحمن بن علي مؤيد زاده (ت ٩٢٢هـ/ ١٥١٦م) رسالة في وجع المفاصل بعنوان "رسالة في أوجاع المفاصل" <sup>(١٥٣)</sup>. ولكن طبيب العصر الذي برز بشكل خاص في طب العيون هو الكخال موسى اليلداوي (توفي نحو عام ٩٢٦هـ/ ١٥١٩-١٥٢٠م)، فقد ألف خمسة كتب في الطب، هي: "الجوهر الرئيس بشرح منظومة الرئيس"

(١٤٥) نفسه، ص ٣٢٥-٣٣٠.

(١٤٦) نفسه، ص ١٥٢.

(١٤٧) نفسه، ص ١٨١.

(١٤٨) نفسه، ص ١٥٦.

(١٤٩) نفسه، ص ٣٠٦.

(١٥٠) نفسه، ص ٢٣٤.

(١٥١) نفسه، ص ٣٠٢.

(١٥٢) نفسه، ص ١٢٩.

(١٥٣) نفسه، ص ٣٤١.

الذي شرح فيه منظومة ابن سينا في الطب، و "مختصر في الطب" الذي هو كتاب عام في الطب، و "عناية الأمنيات في معرفة الحميات" و "الرسالة النورية في أمراض العين الكلية" و "الفتوح في علاج القروح" (١٥٤).

ومن العلماء البارزين في الطب العثماني فيما بعد عهد لفتاح محمد بن محمد القوصوني (ت ٩٣١هـ / ١٥٢٤-١٥٢٥م)، فقد ألف عشرة كتب بين صغيرة وكبيرة، وذاعت شهرته طبيباً بارزاً في عصره. ومن أعماله "مستور العلاج في اصلاح المزاج" الذي تناول فيه الأمراض النفسية وعلاجها، و "تحفة المحب في صناعة الطب" في الطب العام، و "الدرة المنتخبة فيما صح من الأدوية للمجربة" و "مستور البيمارستانات" الذي عرض فيه القواعد اللازم اتباعها لممارسة الطب في المستشفيات (١٥٥).

ونذكر داود بن عمر الأنطاكي (ت ١٠٠٨هـ / ١٥٩٩-١٦٠٠م) الذي عاش أربعين سنة في عثمانيين (القانوني وسليم الثاني ومراد الثالث ومحمد الثالث)، وقدم لنا ما يقرب من خمسين كتاباً في مجالات مختلفة، على رأسها الطب، كالمنطق والكلام والفلسفة والهندسة والفلك والكيمياء والسياسة واللغة والأدب. وولد داود في أنطاكية عام ٩٥٠هـ (١٥٤٣-١٥٤٤م)، وأخذ العلم عن طبيب إيراني يعرف باسم محمد شريف، وتعلم اللغة اليونانية، ثم لم يلبث أن رحل إلى سوريا والقاهرة، ثم توجه عام ١٠٠٨هـ (١٥٩٩-١٦٠٠م) إلى مكة، وهناك وافاه الأجل في نفس السنة. وأغلب كتب الأنطاكي في الطب، واشهرها "تذكرة أولي الألباب والجامع للعجب العجائب"، وهو الذي عُرف في المصادر العثمانية باسم (تذكرة انطاكي)، فقد أعد قسم المفردات فيه مستعيناً بكتاب ابن البيطار المعروف باسم "الجامع" وذكر العديد من العقاقير التي تعرف عليها من خلال تجاربه. وذكر لنا الأنطاكي ١٧١٢ دواءً على الرغم من أن ابن سينا لم يذكر في "القانون" أكثر من ٨٠٠ علاج بسيط. ثم يتحدث الأنطاكي بعد ذلك عن التشريح، ويوصي بالرجوع من أجل ذلك إلى كتابه المعروف باسم "النزهة في التشريح". أما في القسم الثاني من الكتاب فقد عُدَّ الأنطاكي أسماء الأمراض بالترتيب الهجائي، وأشار إلى سبل علاجها. والكتاب الثاني المهم له هو "النزهة المبهجة في تحذير الأذهان وتعديل الأمزجة" الذي تناول فيه بأسلوب فلسفي موضوع الباثولوجي العام. ويشير الأنطاكي في هذا الكتاب إلى أن أحداً لم يكتب من قبله في هذا الموضوع. كما كتب شرحاً على "القانون" لابن سينا. وتجدر الإشارة إلى أن الأنطاكي له

(١٥٤) نفسه، ص ٥٦، ٣٩١.

(١٥٥) نفسه، ص ٣١٩-٣٢٠.

إلى جانب هذا الكتاب كتابان مهمان هما "مجربات في الطب" و "مزهة الأذهان في اصلاح الأبدان" (١٥٦).

وفي مجال الفيزياء ظهرت في عهد ما بعد الفاتح عدة رسائل منفصلة عدا كتاب الفيزياء والبصريات الذي أسلفنا ذكره لتقي الدين. فقد كتب أحد المؤلفين ويدعى مصلح الدين بن سنان كتاباً باسم (رسالة افلاطونية) وأتحفه السلطان بلزید الثاني عام ١٥٠٠ ميلادية. وهو في كثافة الأجسام والتجارب الهيدروستاتيكية التي أجراها أرشميدس. وكان للخازن وعمر الخيام ممن انشغلوا في العالم الاسلامي بهذه المسائل قبل ذلك (١٥٧). وقام ميرم جلبلي بكتابة رسالة فارسية أتحفها للسلطان بلزید الثاني بعنوان (رؤيت أشتيا)، أما حسن لادهلوي (ت ٩١٦هـ / ١٥١٠م) فقد ألف هو الآخر رسالة فارسية في المرايا سماها (رسالة مرآتیه). وقام ابن كمال باشا بعد ذلك بكتابة رسالة في الأجسام سماها "رسالة في تحقيق الجسم"، وكتب مصلح الدين اللاري (ت ٩٧٩هـ / ١٥٧١-١٥٧٢م) رسالة في مفهوم الحركة سماها "رسالة في بحث الحركة".

وفي مجال الكيمياء ظهر العديد من المصنفات عند العثمانيين في عهد ما بعد الفاتح؛ فهناك مصطفى بن بير محمد الأيديني المشهور بلقب بوستان افندي (ت ٩٧٧هـ / ١٥٦٩-١٥٧٠م) الذي ألف كتابين في ذلك، أحدهما "تجاة الأحباب" وتحفة نوي الأبواب"، والثاني "خازنة الأسرار في الخواص وهتك الأسرار". وهناك مولانا الشيخ مغوش (النصف الثاني من القرن العاشر الهجري) الذي كتب رسالة بعنوان "رسالة في الكيمياء". ونذكر ابن صلاح الحلبي (النصف الثاني من القرن العاشر الهجري) الذي ألف كتاباً من مجلدین بعنوان "أبكار الأفكار في كشف حقيقة النفس والكيمياء ومشارق الأنوار". وقام في نفس الفترة أحمد بن محمد الغمري (ت ٩٠٥هـ / ١٤٩٩م) بتأليف رسالة "السر"، وقام درويش مصطفى السكاكي (توفي في القرن العاشر الهجري) بكتابة رسالة عامة في الكيمياء. أما أكثر المؤلفين عطاءً في الكيمياء في الدولة العثمانية خلال الفترة من ١٣٠٠-١٦٠٠ ميلادية فهو بلا شك علي جلبلي بن خسرو الإنزبقي (ت ١٠١٨هـ / ١٦٠٩-١٦١٠م) الذي ألف في الكيمياء خمسة عشر كتاباً كلها، بالعربية على عكس

Bağdatlı İsmail Paşa, *Hediyeüşü-Artın* ..., C. I, s. 362; C. Brockelmann, *a.g.e.*, C. II, s. 363, (١٥٦) Suppl. II, s. 491 vd.; A.A. Adıvar, *a.g.e.*,... s. 102; "Antâkı, Davud b. Ömer", ...; A.A. [Adıvar], "Antâkı, Davud b. Omar al-Zarîr",...; C. Brockelmann-[J. Vernet], "al-Antâkı, Dâvûd b. Umar al-Darîr", ...; *Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*,... s. 225-231.

A.A. Adıvar, *Osmanlı Türlerinde İlim*, ... s. 63-65. (١٥٧)

أشرف زاده الإزنيقي (ت ٨٧٤هـ/١٤٦٩-١٤٧٠م) الذي ذكرناه فيما سبق. ونذكر من هذه الكتب بوجه خاص: "جواهر الأسرار في معارف الأحجار" و "تيوان الحكمة" و "كتاب المصباح في أسرار علم المفتاح" و "نقائق الميزان في مقادير الأوزان". ومن المحتمل أن الكتاب التركي الوحيد الذي جرى تأليفه في الكيمياء في تلك الفترة هو للكتاب الذي كتبه حبيش بن إبراهيم النغليسي (ت ٦٠٠هـ/١٢٠٣م) بعنوان (بيان الصناعة)، وتناول فيه موضوعات الكيمياء بشكل عام.

وفي مجال الحيوان ظهر في القرن العاشر الهجري/ السادس عشر الميلادي بعض المؤلفات والترجمات وإن كانت قليلة؛ فقد قام إدريس بن حسام الدين البديلي (ت ٩٢٦هـ/١٥٢٠م) بعمل ترجمة فارسية لكتاب "حياة الحيوان" الذي صنفه كمال الدين محمد بن موسى النديري، كما ترجمه إلى الفارسية أيضاً حكيمشاه القزويني (ت ٩٢٨هـ/١٥٢٢-١٥٢٣م) ثم قدم الترجمة للسلطان سليم الأول. وقام عبد الكريم أفندي (توفي في النصف الأول من القرن العاشر الهجري) بوضع ترجمة تركية من الفارسية لكتاب (بازنامه) لمحمود بن محمد التبريزي، بينما قام عمر بن يونس (توفي في النصف الثاني من القرن العاشر الهجري) بتأليف كتاب بالتركية سَمَاه (منافع حيات) ثم قدمه للسلطان سليم الثاني.

وفي مجال الزراعة وفلاحة الأرض ظهر في نفس الفترة بعض المؤلفات والترجمات، فقد ألف محمد الغزي (٩٣٥هـ/١٥٢٨-١٥٢٩م) كتاباً من الحجم الكبير سماه "جامع فرائس الملاحه وجوامع فوائد الفلاحة". أما يوسف بن سعد الله بن بكتوت فيضي فقد قام بتلخيص كتاب مجهول المؤلف في العلاقة بين الزراعة والفلك، ثم ترجمه من العربية إلى التركية عام ٩٣٥هـ (١٥٤٦-١٥٤٧م). بينما قام عبد اللطيف المشهور بلطيفي (ت ٩٩٠هـ/١٥٨٢م) بتأليف كتابين بالتركية، أحدهما (صفت فصل بستان)، والثاني (رسالة صفت بهار وأوصاف أزهار). وقام في تلك الفترة أيضاً شخص يدعى محمد بن مصطفى بعمل ترجمة تركية للكتاب المشهور الذي صنفه في القرن الثاني عشر الميلادي العالم الأندلسي أبو زكريا يحيى بن محمد العوام بعنوان "كتاب الفلاحة". وهذا الكتاب المصنف في الزراعة التطبيقية يتناول في الأجزاء الثلاثين الأولى منه موضوعات الزراعة، أما الأجزاء الأربعة الأخيرة فهي في تربية الحيوانات المستأنسة والدواجن. ويتحدث الكتاب عن ٥٨٧ نوعاً من النباتات وعن ٥٠ نوعاً من أشجار الفلكهة<sup>(١٥٨)</sup>. وألف

علي جلبلي المعروف بمخلصه للشعري (ديواني) (القرن العاشر الهجري) كتاباً بالتركية في تربية الزهور سماه (شكوفه نامه). وهناك كتاب ألف بالتركية في عام ٩٦٦هـ (١٥٨٧-١٥٨٨م) باسم (رونق بوستان) ولكن مؤلفه مجهول.

وفي فنون الحرب والقتال عند العثمانيين نلاحظ ظهور بعض كتب التأليف والترجمة في عهد ما بعد الفاتح؛ فقد كتب شرف الدين موسى المعروف باسم للفردوسي الرومي أو للفردوسي الطويل كتاباً تركياً باسم (سلاحشورنامه) في عهد بليزید الثاني، بينما قام محمود بن محمد الدربندي في عام ٩٨٠هـ (١٥٧٢-١٥٧٣م) بنقل كتاب تاييفا الأشرفي البكلميشي (ت ٧٩٢هـ/١٣٩٤-١٣٩٥م) المعروف باسم "بغية المرام وغاية اللغرام" إلى التركية وشرحه بعنوان (قوس نامه). كما يوجد هناك كتاب بالتركية مؤلفه مجهول جرى استمساخه عام ١٠٠٦هـ (١٥٩٧-١٥٩٨م) تحت عنوان (كتاب سلاحشور). وقام زين الدين عبد القادر بن أحمد القبيهي في عام ٩٤٧هـ (١٥٤٠-١٥٤١م) بتأليف كتابه في فنون القتال وسماه "منهاج السرور والرشاد في الرمي والسباق والصيد والجهاد"، أما محمد بن علي الحنفي (توفي في نهاية القرن العاشر الهجري) فقد وضع كتابين في ذلك، أحدهما "الأس في العمل بالسيف والترس"، والثاني "الكفاية في علم للرامية".

ونشهد على امتداد القرن العاشر الهجري ظهور بعض كتب التأليف والترجمة عند العثمانيين في المعادن الثمينة وإن كانت قليلة. فقد كتب يحيى بن محمد الخفاري في عام ٩١٧هـ (١٥١١-١٥١٢م) كتاباً تركياً في المعادن النفيسة للأمير قورقود بعنوان (كتاب ياقوت المخازن في جواهر المعادن)، وصف في القسم الأول منه الأحجار الكريمة وفي القسم الثاني كيفية ظهورها، بينما تحدث في القسم الثالث عن "الفلزات السبعة" وفي القسم الرابع عن كيفية الحصول على الدهون العطرية. وقد أخذ بعض هذه المعلومات من كتابين بالفارسية، أحدهما (جواهرنامه جديد)، والثاني (تسوق نامه ايلخاني) <sup>(١٥٩)</sup>. أما بير محمد أورتوس بن نور الدين المشهور بضعيفي الرومي فقد ألف رسالة بالتركية عام ٩٥٢هـ (١٥٤٥-١٥٤٦م) سماها (رسالة جوهريه). وهناك كتابان بالفارسية يرجعان لنفس الفترة لم يعرف مؤلفاهما، أحدهما (منتخب از جواهرنامه اصلی)، والثاني (رساله في المعادن والأحجار وخولصها).

وظهر في العهد العثماني خلال القرن العاشر الهجري بعض المؤلفات في الموازين والمكاييل. وكان أول من قام بذلك وقدم لنا بلكورة أصغله الهامة قبل كتاب تقي الدين الذي تحدثنا عنه سابقاً هو محمد بن أبي الفتح الصوفي (ت ٩٥٠هـ/ ١٥٤٣-١٥٤٤م). فقد ألف الصوفي أربعة كتب في الموازين والمكاييل، نذكر منها على وجه الخصوص "إرشاد الوزان لمعرفة الأوزان" و"تحفة النظر في إنشاء العيار من أصل المعيار". ثم قام بعد ذلك عثمان بن علاء الدين بتأليف كتاب علم ٩٩٧هـ (١٥٨٨-١٥٨٩م) سماه "خبة الزمان وصناعة القبان". أما عبد المجيد السامولي (القرن العاشر الهجري) فقد وضع كتابين، أحدهما "رسالة في علم القبان"، والثاني "مقالة في صناعة عمل القبان".

أما في مجال الموسيقى فنلاحظ ظهور بعض المؤلفات، ولا سيما في عهد السلطان بايزيد الثاني، فقد قام محمد بن عبد الحميد اللانقي (ت ٩٠٠هـ/ ١٤٩٤-١٤٩٥م) بوضع كتابين، ثم قدمهما للسلطان بايزيد الثاني، أحدهما "زين الألحان في علم التأليف والأوزان"<sup>(١١٠)</sup>، والثاني "الفتحية في علم الموسيقى"<sup>(١١١)</sup>. أما محمود بن عبد العزيز (ت ٩١٨هـ/ ١٥١٢-١٥١٣م) حفيد عبد القادر المراغي فقد وضع كتابه بالفارسية تحت عنوان (مقاصد الأذوار/ أو/ مختصر في علم الموسيقى)<sup>(١١٢)</sup> ثم قدمه مع "الرباب الصيني" (سازچینی) للسلطان بايزيد الثاني، وابتكر آلة موسيقية باسم (عود مكمّل). وهناك غير ذلك بعض الكتب المجهولة المؤلف كتبت في القرن العاشر الهجري، نذكر منها على وجه الخصوص (بيان أذوار ومقامات)<sup>(١١٣)</sup>، والكتاب الهام الكبير (كتاب أذوار)<sup>(١١٤)</sup>. كما نذكر أيضاً (المطلع في الأذوار والمقامات)<sup>(١١٥)</sup> الذي ألفه شخص مجهول ينسب لمدرسة سيف الدين الأرموي. وهذه للكتب الثلاثة الأخيرة كتبت بالتركية.

وفي مجال تصنيف العلوم ظهرت عند العثمانيين في عهد ما بعد الفاتح كتب لها شأن، افترض أصحابها النهج الإسلامي التقليدي. فقد قام لطف الله بن حسن التوقلادي المعروف بالمنلا لطفني (ت ٩٠٠هـ/ ١٤٩٥م) بوضع كتاب بالعربية في ذلك المجال سماه "موضوعات العلوم"، ثم قدمه للسلطان بايزيد الثاني، وبعد ذلك عاد فوضع شرحاً بالعربية أيضاً له تحت عنوان "المطالب

Nuruosmaniye Ktp., nr. 3655. (١١٠)

İskilip (Çorum) Ktp., nr. 972. (١١١)

Nuruosmaniye Ktp., nr. 3649. (١١٢)

Topkapı Sarayı Müzesi (III. Ahmed) Ktp., nr. 3459. (١١٣)

Topkapı Sarayı Müzesi (Revan Köşkü) Ktp., nr. 1728. (١١٤)

E. Blochet, *Catalogue des Manuscrits Turcs*, ... C. I, s. 103 (nr. 243). (١١٥)

الإلهية". ونذكر من العلماء البارزين في ذلك العصر ططشكوبري زاده (ت ٩٦٨هـ/ ١٥٦١م) الذي صنف كتاب التراجم المعروف باسم "الشقائق النصفانية في علماء الدولة العثمانية"، وألف أيضاً كتابه الهام في تصنيف العلوم باسم "مفتاح السعادة ومصباح السيادة". وقام في نفس الفترة شهاب الدين أحمد بن أحمد المنباطي (ت ٩٩٠هـ/ ١٥٨٢م) بتأليف كتابه المعروف باسم "روضة الفهوم في نظم نهاية العلوم"، بينما ألف محمد بن مياهي زاده علي البرموي المشهور بمياهي زاده (ت ٩٩٧هـ/ ١٥٨٨-١٥٨٩م) كتاباً بعنوان "نموذج للفنون"، أما يحيى بن علي المشهور بنوعي افندي (ت ١٠٠٧هـ/ ١٥٩٨-١٥٩٩م) فله كتاب بعنوان "نتائج الفنون ومحاسن المتون".

ويوجد في مجال الجغرافيا مؤلفات وترجمات عديدة ظهرت في عهد ما بعد الفاتح، وأغلبها على النهج التقليدي الذي جرى عليه علماء المسلمين، بينما نشهد في أعمال بعض المؤلفين مثل بيري رئيس تأثيرات واسعة للمعارف الجغرافية المتقدمة عند الأوروبيين. والسمة الهامة الأخرى التي تميزت بها كتب الجغرافيا في ذلك العهد أن غالبيتها وُضِعتْ باللغة التركية أو ترجمت إليها. ففي القرن السادس عشر الميلادي ألف محمد بن عمر بن بايزيد بن عاشق كتاباً في الجغرافيا والكوزموغرافيا عام ١٥٩٧م باسم "مناظر العوالم"، ومما يسترعي النظر في هذا الكتاب أنه بعد الحديث في القسم الثاني منه عن الجغرافيا الطبيعية والمدن يوصي الأطباء بتشريح الحيوانات، بل وتشريح الإنسان أيضاً<sup>(١٦٦)</sup>.

أما محمود الخطيب الرومي (النصف الأول من القرن العاشر الهجري) فقد قام بترجمة كتاب ابن الوردي المعروف باسم "خريدة العجائب وجريدة الفرائب" من العربية إلى التركية. بينما وُضِعَ عبد اللطيف القسطنطيني (النصف الأول من القرن العاشر الهجري) كتاباً بالتركية عام ٩٢٩هـ (١٥٢٣م) سماه (أوصاف استانبول).

وقد بلغت الجغرافيا البحرية ذروتها عند العثمانيين في القرن السادس عشر الميلادي؛ إذ استطاع البحارة العثمانيون آنذاك أن يصلوا إلى المحيط الأطلسي وبلغوا بحر الهند، وتطورت عندهم الجغرافيا البحرية ورسم خرائط البورتلان أي الخرائط التي تظهر السواحل، وأول من برز في ذلك المجال هو بيري رئيس (ت ٩٦٢هـ/ ١٥٥٤-١٥٥٥م). وإذا علمنا أنه كان رباناً على إحدى السفن في معركة مودان البحرية عام ١٥٠٠م، وكان عمره آنذاك بين ٣٠-٣٥ عاماً، لا يمكننا أن نتوقع أنه ولد خلال ١٤٦٥-١٤٧٠م. وأصل اسمه بيري محيي الدين، نشأ بحاراً،

A.A. Adıvar, *Osmanlı Türklerinde İlim*, ... s. 93. (١٦٦)

واشترك مع عمه كمال رئيس (توفي في ١٦ شوال ٩١٦هـ / ١٦ يناير ١٥١١م) في بعض المعارك البحرية، ثم جرى تعيينه قائداً على أسطول السويس، واستطاع الاستيلاء على مسقط عام ١٥٥١م، واشتبك في البصرة مع الأسطول البرتغالي وهُزم في تلك المعركة، ثم عاد إلى مصر. ونتيجة لدساتس والي البصرة قُباد باشا تم إعدامه في مصر عام ٩٦٠هـ (١٥٥٢-١٥٥٣م) أو عام ٩٦٢هـ (١٥٥٤-١٥٥٥م) في بعض المصادر الأخرى<sup>(١٦٧)</sup>.

والخريطة الأولى التي رسمها بيرى رئيس للعالم وفتنى منها عام ١٥١٣م ثم قدمها للسلطان سليم الأول في مصر عام ١٥١٧م تضم - في الجزء الذي وصلنا منها - إسبانيا وشرق أفريقيا والبحر الأطلسي والأقسام التي عُرفت آنذاك من أمريكا وجزر الأنثيل، وبلنا ضياع قسم منها على أنها كانت خريطة للعالم، ويشار في القسم الموجود منها إلى أن الجزء الخاص بأمريكا تم نسخه من الخريطة الضائعة التي رسمها كريستوف كولومب عام ١٤٨٩م. ومن أكثر الملاحظات المدونة إثارة للانتباه تلك الملحوظة الخامسة الخاصة باكتشاف أمريكا. أما الخريطة الثانية فهي الأخرى خريطة للعالم تحمل تاريخ عام ١٥٢٨م، ويضم القسم الذي وصلنا منها الجزء الشمالي من المحيط الأطلسي وشواطئ الشمال في أمريكا الشمالية من غرونلاند حتى شبه جزيرة فلوريدا. وأهم ما يميز تلك الخريطة أن الجزر وبعض الشواطئ رسمت بشكل يقرب للواقع بالنظر للخريطة الأولى. ولا شك أن أهم ما وضعه بيرى رئيس هو (كتاب بحري). وهو كتاب ألفه عام ٩٢٧هـ (١٥٢٠-١٥٢١م)، ثم قام بتوسيعه بعد ذلك (٩٣٢هـ / ١٥٢٥-١٥٢٦م) ثم قدمه للسلطان سليمان القانوني. ويضم الكتاب أهم نماذج الخرائط البحرية من نوع البورتلان، ويحتوي في الوقت نفسه معلومات مهمة عن الفلك البحري والجغرافيا البحرية. كما يتحدث بيرى رئيس في مقدمته لأول مرة عند العثمانيين عن اكتشاف كريستوف كولومب للقارة الأمريكية<sup>(١٦٨)</sup>. فقد كان بيرى رئيس شغوفاً بالتعرف على الكشوف التي وقعت في عصره، وقام بتصحيح الأخطاء التي وقعت في خريطته الأولى، فأثبتها في الخريطة الثانية مستعيناً في ذلك على خريطة كولومب، ورسم الأماكن التي تم اكتشافها، أما الأماكن التي لم تكتشف فقد ترك مواضعها بيضاء على الخريطة، مما بلنا على أنه كان يملك مملكاً يقتضيه المنهج العلمي<sup>(١٦٩)</sup>.

R. Levy, "Piri Reis", ... (١٦٧)

A.A. Adıvar, *Osmanlı Türklerinde İlim*, ... s. 78-85. (١٦٨)

A. Afetinan, *Piri Reis'in Hayatı ve Eserleri, Amerika'nın En Eski Haritaları*, ...; S. Soucek, (١٦٩)  
"Islamic Charting in the Mediterranean", ...

ونذكر الحاج محمد التونسي (ت ٩٦٩هـ / ١٥٦١-١٥٦٢م) الذي نظم الجغرافيا والعلوم الأخرى في فاس، ثم عاش بعد ذلك حياة الأسر في أوربا [البندقية]، واستطاع في تلك الأثناء أن يرسم خريطة كروية مسطحة بالتركية على شكل قلب فوق لوح خشبي من ست شجرات تفاح في عام ١٥٥٩م. وكتب الحاج محمد ملاحظات على الخريطة بالتركية موضحاً السبب وراء ذلك بقوله: "لقد اشترت بكتابة هذه الترجمة باللغة التركية، لأن هذه اللغة هي التي تسود العالم اليوم". ولعل للحاج محمد رسم هذه الخريطة أو نسخها مستفيداً من المرسوم (Projection) الذي نشره (ت. ورنر) على شكل قلب عام ١٥١٤م ومن خريطة العالم التي رسمها لورانتينوس عام ١٥٣٦م<sup>(١٧٠)</sup>. وقد جُمعت جزر الكناري في الخريطة بدايةً لدوائر الطول، ورسمت تلك الدوائر بدرجة كبيرة من الصحة.

ويوجد اليوم في مكتبة متحف سراي طوب قايي مجموع يضم سبع خرائط تحت رقم (٣٥٩٤/١٥٧٧)، وقلم فوزي قورت لوطي عام ١٩٣٥م بنشره تحت عنوان *Ali Macar Reis Atlası* أي أطلس علي مجار رئيس. وهذا النوع من الخرائط الذي يعتمد على مثل هذه المرسّمت نراه أيضاً في كتاب (تاريخ هند غربى) الذي سنتعرض له فيما يلي<sup>(١٧١)</sup>. وكنا قد ذكرنا قبل ذلك في قسم الفلك الملاح الشهير سيدي علي رئيس ابن حسين الكاتبي (ت ٩٧٠هـ/١٥٦٢-١٥٦٣م) الذي عاش في نفس العصر وألف كتابين بالتركية في مجال الجغرافيا، هما (مرآت الممالك) و (كتاب المحيط في الأفلاك والأبحر).

وكان مطراحي نصوص الذي تحدثنا عنه بالتفصيل من قبل في قسم الرياضيات لامعاً في مجال الجغرافيا التصويرية في ذلك العهد، والعمل الأول الذي يسترعي الانتباه عند نصوص هو كتابه التركي المعروف باسم (بيان منازل سفر عراقيين)؛ فالنميت التي يوضح بها الطرق الواقعة بين استانبول وتبريز ويخداد إنما تعدل الخرائط في قيمتها، ومن ثم فإن خرائط نصوص تمثل نوعاً من الخرائط البرية إلى جانب الخرائط البحرية من نوع البورتلان الموجودة في كتاب البحرية لبيري رئيس<sup>(١٧٢)</sup>. ولمطراحي نصوص كتابان آخران زيتتهما النميات المهمة من الناحية الجغرافية، أحدهما هو (تاريخ فتح سيكلوش واسترغون واستوني بلغراد) الذي رسم فيه المنازل

A. Sayılı, "III. Murad'ın İstanbul Rasathanesi'ndeki Mücessem Yer Küresi ve Avrupa ile Kültürel (١٧٠) Temaslar", ... s. 401.

a.m., s. 402-403; S. Soucek, a.g.m., ... s. 279-282. (١٧١)

H.S. Selen, "16ncı Asırda Yapılmış Anadolu Atlası: Nasuh Sîlâhî'nin Menâzîl", ...; Matrâkçı, (١٧٢) Nasuhû's-Silâhî, *Beyân-ı Menâzîl-i Sefer-i İrakeyn-i Sultan Süleymân Hân*, ...

[المحطات] الواقعة بين استانبول وبودابست، وصوّر مدن نيس وطولون ومرسيليا عند ذهاب خير الدين بربروس إليها، كما صوّر أثناء ذلك سفن الأسطول العثماني. أما للكتاب الثاني فهو (تاريخ سلطان بايزيد) الذي يضم صوراً ندية للأماكن التي تمر أسماؤها عبر نصوصه<sup>(١٧٣)</sup>.

وفي عام ١٥٨٣م جرى تقديم كتاب في الجغرافيا للسلطان مراد الثالث بخوان (تاريخ هند غربي)، وقام إبراهيم متفرقة في القرن الثامن عشر بطبع ذلك للكتاب المجهول المؤلف. ويضم في القسمين الأولين منه معلومات جغرافية وكوزموغرافية قديمة، أما القسم الثالث فهو يتحدث عن اكتشاف أمريكا والقلعة الأمريكية، ويسرد معلومات صحيحة إلى حد بعيد، كما يذكر إلى جانب ذلك معلومات خرافية عند حديثه عن الحيوان والنبات في تلك القارة الجديدة<sup>(١٧٤)</sup>. كما تذكر هنا محمداً ابن الحاج علي المرعشي (في النصف الثاني من القرن العاشر الهجري) الذي ألف عام ٩٩٢هـ (١٥٨٤م) كتاباً بالتركية سمّاه (تقديم نامه).

ومما بلغت النظر في النصف الثاني من القرن السادس عشر الميلادي ظهور عدد من الترجمات [التركية] في مجال الجغرافيا؛ فقد قام علي اللخاني الاستانبولي (توفي في النصف الثاني من القرن العاشر الهجري) بوضع ترجمة تركية للكتاب المشهور الذي ألفه القرويني، ثم قام أيوب بن خليل (توفي في النصف الثاني من القرن العاشر الهجري) بوضع ترجمة أخرى لنفس الكتاب تحت عنوان (تذكرة العجائب وترجمة للترائب) لأجل السلطان مراد الثالث. كما ظهرت أيضاً عدة مؤلفات في الجغرافيا خلال تلك الحقبة؛ إذ قام شهاب الدين أحمد بن محمد (ت ٩٣١هـ / ١٥٢٤-١٥٢٥م) بتأليف كتاب بعنوان "الفيض المديد في أخبار النيل المعيد"، كما كتب أحمد نور الدين المحلي الرمال المعروف بابن زنبيل (ت ٩٦٠هـ / ١٥٥٢-١٥٥٣م) كتاباً سماه "قانون الدنيا"، وهو الكتاب الذي ترجمه إلى التركية أيام السلطان مراد الثالث عبد الرحمن قاضي ميناس (أواخر القرن العاشر الهجري) تحت عنوان (عجائب العظمى). ومن أبرز المؤلفين الذين صنّفوا في مجال الجغرافيا في ذلك العصر محمد بن علي سباهي زاده البرسوي (ت ٩٩٧هـ / ١٥٨٨-١٥٨٩م) الذي ألف كتاب "أوضح المسالك في معرفة البلدان والممالك"، ثم أتبعه للسلطان

H.G. Yurdaydın, "Matrakçı Nasuh'un Minyatürlü İki Yeni Eseri" ...; S. Soucek, a.g.m., s. 235-253. (١٧٣)

T.D. Goodrich, *The Ottoman Turks and the New World, A Study of Tarih-i Hind-i* (١٧٤)

Garbi and Sideenth Century Ottoman Americana, ... (وليس المؤلف)

"Osmanlı Amerika Araştırmaları: XVI. Yüzyıla Ait Tarih-i Hind-i

Garbi Adlı Eserin Kaynakları ile İlgili Bir Araştırma". ...

مراد الثالث علم ٩٨٥هـ (١٥٧٧-١٥٧٨م)، ثم عاد وترجمه إلى التركية تحت عنوان (أسامى البلدان). وله كتاب آخر بعنوان "معجم البلدان".

\* \* \*

### ثلاثاً: مرحلة التوقف في العلوم التقليدية وبداية الاتجاه إلى العلوم الحديثة

#### ١- في القرن الحادي عشر الهجري/ السابع عشر الميلادي

لقد حاولنا في القسمين الأسامين السابقين عرض أدبيات العلوم العثمانية حتى أوائل القرن الحادي عشر الهجري (السابع عشر للميلادي)، وسوف نحاول في القسم التالي استعراض تلك الأدبيات تبعاً للقرون. غير أننا خلال هذا الاستعراض لم نذكر إلا أبرز الأعمال وأبرز المؤلفين في العلم التقليدي ثم أوائل الأعمال ولوائل المؤلفين الذين أخذوا عن العلم الغربي ونقلوه إلى العثمانيين. كما حاولنا - إضافة إلى ذلك - أن نقدم أرقاماً تقريبية لأعداد المؤلفين في الرياضيات والفلك ومؤلفاتهم عن كل قرن من الأزمان على حدة.

فقد ظهر خلال القرن الحادي عشر الهجري في مجال الرياضيات ما يقرب من ثلاثين مؤلفاً وضعوا ما يقرب من ٤٦ كتاباً، اثنان وأربعون منها كتبت بالعربية، وأربعة بالتركية. بينما لم نصادف خلال ذلك القرن كتاباً كتب باللغة الفارسية.

والجانب المهم الآخر للقرن الحادي عشر الهجري في علم الرياضيات عند العثمانيين أن كتاب بهاء الدين العاملي (ت ١٠٣١هـ/ ١٦٢١-١٦٢٢م) المعروف باسم "خلاصة الحساب" أو باسمه العثماني (رسالة بهانيه) قد احتل مكان كتاب علي قوشجي (ت ٨٧٩هـ/ ١٤٧٤-١٤٧٥م) المعروف باسم "المحمدية في الحساب" في المدارس العثمانية ككتاب لتتريس الرياضيات. كما كتبت خلال ذلك القرن بعض الكتب الرياضية المهمة كشروح علي كتاب بهاء الدين العاملي.

وكان شمس الدين أبو عبد الله محمد بن محمد بن إبي الخير عموش الشريف الأرميوني (كان حياً عام ١٠١٩هـ/ ١٦١٠-١٦١١م) أحد رواد مدرسة الرياضيات المصرية في القرن الحادي عشر الهجري، إذ كان من أبرز الرياضيين والفلكيين الذين نشأوا في مصر خلال ذلك القرن. وقد ألف الأرميوني ثلاثة كتب في الرياضيات، نذكر منها على وجه الخصوص شرحه الذي كتبه على "تزمة النظر في علم الغبار" لابن الهيثم. أما الكتابان الآخران فهما رسلتان صغيرتان جعلهما للأجوبة على بعض المسائل الرياضية<sup>(١٧٥)</sup>. والعالم الثاني الذي برز خلال ذلك القرن في

(١٧٥) Bağdatlı İsmail Paşa, *Hadiyetü'l-Arifin...*, C. II, s. 260; (١٧٥)

الرياضيات والفلك هو عمر بن أحمد الملوحي الجوللي (ت ١٠٢٢هـ/ ١٦١٤م)، غير أننا لا نعلم عنه إلا القليل؛ وله كتاب واحد في الرياضيات، هو شرح على "خلاصة الحساب" لبهاء الدين العاملي، سماه "تطبيقات على المواضع المشككة وتنبهات على رموز المباحث المعضلة من الرسالة البهائية". وترجع أهمية ذلك للشرح إلى أنه كان مستخدماً في المدارس العثمانية ككتاب للدرس بعد "خلاصة الحساب" (١٧١).

ومن الرياضيين العثمانيين البارزين في القرن للحادي عشر الهجري علي بن ولي بن حمزة المغربي (ت ١٠٢٢هـ/ ١٦١٤م)، وولد في الجزائر، وبعد تحصيل العلم توجه إلى استانبول، وعمل هناك في بعض المدارس، ثم عين قاضياً على الجزائر، ثم على طرابلس الغرب، ولما عاد إلى استانبول تم تعيينه على إحدى مدارس الداخل، ثم على إحدى مدارس الصحن. ثم لم يلبث بعد هذه الوظائف أن عين قاضياً على تونس التي توفي فيها في نفس السنة. وكان ابن حمزة المغربي قد غادر استانبول عام ٩٩٤هـ (١٥٨٦م) متوجهاً إلى المغرب، ثم من هناك إلى الحجاز، وألف أثناء وجوده في مكة المكرمة كتاباً مهماً بالتركية في الرياضيات بعنوان (تحفة الأعداد لذوي الرشد والمعداد) وفرغ من تأليفه هناك في جمادى الآخرة سنة ٩٩٩هـ (أبريل ١٥٩١م)، واستفاد في وضعه من كتب سنن الفتح الحراني وابن يونس المصري وابن الهيثم وابن الغازي العثماني وغيرهم من الرياضيين. ويشتمل الكتاب على مقدمة وأربع مقالات وخاتمة، ويتناول موضوعات الحساب والمساحة والجبر بشكل عام (١٧٧).

ونذكر من رواد الحساب العثمانيين البارزين في ذلك العصر محمد بن محمد بن علي الشبراملسي الأزهري (ت ١٠٣٢هـ/ ١٦٢٣-١٦٢٢م) الذي سكت المصادر عنه، فلم تذكر شيئاً عن حياته (١٧٨). وللشبراملسي كتابان، أحدهما في الحساب بعنوان "الإرشاد للعلم بخواص الأعداد"، والثاني في المساحة بعنوان "مباهج التيسير بمناهج التكسير".

*İzâhü'l- Meknûn...*, C. I, s. 546, 564, C. II, s. 628, 636, 638, 642; H. Suter, *a.g.e.*, nr. 511; C. Brockelmann, *a.g.e.*, C. II, s. 358, Suppl. II, s. 159, 485, 943; Ö.R. Kehhale, *a.g.e.*, C. IX, s. 293, C. XI, s. 99.

Bağdatlı İsmail Paşa, *İzâhü'l- Meknûn...*, C. I, s. 416; C. Brockelmann, *a.g.e.*, C. II, (١٧١) s. 415, Suppl. II, s. 596; Sâlih Zeki, *a.g.e.*, C. II, s. 294.

Atâylı, *a.g.e.*, s. 567; Mehmed Süreyya, *a.g.e.*, C. II, s. 508; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. II, (١٧٧) s. 284; Sâlih Zeki, *a.g.e.*, C. II, s. 287-291; A.A. Adıvar, *a.g.e.*, s. 98-99; C. Brockelmann, *a.g.e.*, Suppl. II, s. 536; E. İhsanoğlu, *Büyük Cihad dan Frenk Fodulluğuna...*, ... s. 129-130. et-Muhibbi, *Hulasat el-Eser fi Ayân el-Kam el-Hâdi Aşar*, ... C. IV, s. 44. (١٧٨)

ومن أكثر مؤلفي الرياضيات عطاءً في القرن الحادي عشر الهجري علي بن أبي بكر بن علي بن أبي بكر بن الجمال الأنصاري المكي (ت ١٠٧٢هـ / ١٦٦١-١٦٦٢م)، فقد قام بتحصيل العلوم العقلية والنقلية عن كبار علماء الحجاز آنذاك، وذكّرت المصادر التقليدية أنه ألف في الرياضيات أكثر من ثمانية كتب لم يصلنا منها إلا كتابان، أحدهما هو الشرح الذي كتبه عام ١٠٣٩هـ / (١٦٢٩-١٦٣٠م) على كتاب ابن الهيثم المعروف باسم "نزهة الأحباب في علم الحساب"<sup>(١٧٩)</sup>. ومن علماء الرياضيات والفلك في ذلك العصر أيضاً مصطفى أفندي النكفوري (ت ١٠٩٩هـ / ١٦٨٧-١٦٨٨م) الذي لم تذكر المصادر شيئاً عن حياته، إلا أنه اشتهر بصلوحه في العلوم الرياضية في زمانه، وألف بعض الرسائل في الآلات الفلكية، أما في مجال الرياضيات فقد وضع شرحاً باسم "روضة الأحباب في شرح خلاصة الحساب" على كتاب بهاء الدين العاملي المعروف باسم "خلاصة الحساب". وهو شرح كبير له مكانته المتميزة في الرياضيات العثمانية في ذلك القرن<sup>(١٨٠)</sup>.

وكان رمضان أفندي ابن أبي هريرة الجزري (النصف الثاني من القرن الحادي عشر الهجري) واحداً من الرياضيين العثمانيين الذين عاشوا في القرن الحادي عشر الهجري، غير أن المصادر لم تذكر شيئاً عن حياته، وكل ما نعرفه عنه أنه وضع شرحاً أتمه عام ١٠٧٦هـ / (١٦٦٥-١٦٦٦م) على "خلاصة الحساب" سماه "حل الخلاصة لأهل الرياضة"، وكان ذلك الشرح لرمضان أفندي واحداً من أكثر الشروح التي لقيت استحساناً في المدارس العثمانية لفهم "خلاصة الحساب".

وفي مجال الفلك ظهر في القرن الحادي عشر الهجري مائة وأحد عشر مؤلفاً ألفوا مائة وثلاثة وتسعين كتاباً، مائة وستة وأربعون منها بالعربية، وستة وأربعون بالتركية، وكتاب واحد بالفارسية. كما وقع في ذلك القرن اتصال للفلك العثماني بالفلك الغربي، وبدأ ظهور ترجمات للزيج وبعض كتب الجغرافيا والتعرف على المفاهيم والمصطلحات الفلكية الجديدة في أوروبا. ومن رواد مدرسة الفلك المصرية أبو الخير الأرميوني الذي ألف في الفلك أربعة عشر كتاباً، منها كتاب "المهمل الثاقب في تحريك الكواكب" الذي رتب على ستة أبواب وتحدث فيه عن الأجرام الثابتة وخطوط عرضها وطولها ودرجات ميلها ويُعدها. وله كتاب آخر بعنوان "النجوم

a.e., C. III, s. 128-130; Bağdatlı İsmail Paşa, *Hediyetü'l-Arifin...*, C. I, s. 759-760; Ö.R. Kehlale, (١٧٩) a.g.e., C. VII, s. 46; H. al-Zirikli, a.g.e., C. IV, s. 267; C. Brockelmann, a.g.e., Suppl. II, s. 154, 536.

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. I, s. 234, C. III, s. 301; İ.H. Uzuncaplı, *Osmanlı Tarihî*, C. III/1, s. 517. (١٨٠)

الشارقات في نكر بعض الصنایع المحتاج إليها في علم الميقات 'رتبه المؤلف على خمسة وعشرين باباً، وتحدث فيه عن صنع الآلات الفلكية والمواد المستخدمة في تحليلتها وتزيينها وكيفية عملها.

أما أحمد راجي (كان حياً عام ١٠٣٠هـ/ ١٦٢٠-١٦٢١م) الذي لا نعرف شيئاً عن حياته إلا أنه عاش في ذلك القرن فقد قام بتجميع من إبراهيم خان (ت ١٠٣١هـ / ١٦٢٢م) ابن المصدر الأعظم صوفلي محمد باشا بوضع ترجمة تركية لكتاب عبد الواحد الكوتاهي (ت ٨٣٨هـ/ ١٤٣٤-١٤٣٥م) المعروف باسم (شرح سى فصل). وبهذا يكون كتاب نصير الدين الطوسي مؤسس مدرسة مراغة قد تم ترجمته مع شرحه إلى التركية للمرة الثانية بعد الترجمة التي قام بها الشاعر أحمد داعي. كما يدلنا ذلك على مدى استمرار التأثير الذي كان لمدرسة مراغة<sup>(١٨١)</sup>.

ونذكر الفلكي عبد الله بن أحمد بن يحيى المقمسي الأزهري (كان حياً عام ١٠٧٨هـ/ ١٦٦٨م) أحد فقهاء الحنابلة المقمسي الأصل. وقد ألف ذلك الفلكي كتاباً عن المنذب الذي ظهر ليلة الاثنين ٢١ رمضان سنة ١٠٧٨هـ (٦ مارس ١٦٦٨م) سماه تحفة الألباب في بيان حكم نولت الأنساب، ثم أنحفه للسلطان محمد الرابع. وله كتاب آخر في آلات الفلك اسمه تحفة للبيب وبغية الأريب<sup>(١٨٢)</sup>.

ومن الفلكيين الذين عاشوا في تونس حسين قصعة بن محمد بن حسين الحنفي (كان حياً عام ١٠٩١هـ/ ١٦٨٠م) الذي قام في عام ١٠٩١هـ (١٦٨٠م) باختصار زيج أولوغ بك في كتاب بعنوان "غنية الطالب في تقويم الكواكب". ولا نعرف عن حياته إلا خبر هذا الكتاب.

ونذكر ممن عاش على أراضي الدولة العثمانية في القرن الحادي عشر الهجري المحدث والفلكي عبد الله محمد بن سليمان الفاسي ابن طاهر الرضواني، إذ ساح في فاس والجزائر وغيرها، ثم تنقل بعد ذلك بين المراكز العلمية الكبرى في مصر والشلم واستقبل. وتوفي في دمشق عام ١٠٩٤هـ (١٦٨٢-١٦٨٣م). وله كتب عدة ألفها في العلوم العقلية والنقلية، وعلى رأسها الحديث، وقام بصنع "كرة" من ابتكاره تساعده على تعيين الوقت وعمل الحسابات الفلكية،

Mehmed Süreyya, a.g.e., C. IV, s. 177. (١٨١)

Bağdatlı İsmail Paşa, Hadîyetü'l-Arifîn..., C. I, s. 479, 490; Ö.R. Kehhale, a.g.e., C. IV, s. 33; (١٨٢)

H. el-Zirikî, a.g.e., C. IV, s. 70; C. Brockelmann, a.g.e., C. II, s. 358; Suppl. II, s. 486.

وَألف في علم الفلك عدداً من الكتب وصلنا منها ثمانية، كلها في الآلات الفلكية، وأبرزها كتابه المعروف باسم "بهجة الطلاب في العمل بالاسطرلاب" (١٨٣).

وفي ذلك القرن بدأ وضع للترجمات التركية الأولى عن اللاتينية في علم الفلك العثماني ليبدأ اتصاله بعلم الفلك عند الغرب. وكان التنكرجي كومه إبراهيم أفندي للزيكوتاري في طليعة الأسماء التي شاركت في حركة الترجمة تلك. فقد قام التنكرجي بوضع ترجمة عربية من اللاتينية لزيج نويل دوريه Noel Duret (مات نحو عام ١٦٥٠م)، ثم حولها برغبة من بعض أصدقائه إلى التركية، وسماها (سجنل الأفلاك في غاية الإدراك)، وهذه الترجمة على حد علمنا هي الترجمة الأولى التي نقلت عن اللغات الأوروبية في موضوع الجدول الفلكية، وبها دخلت المفاهيم الفلكية الحديثة ولا سيما عند كوبرنيكوس إلى أدبيات العلوم عند العثمانيين لأول مرة (١٨٤).

والحادثة المهمة التي وقعت في ذلك العصر فيما يتعلق بعلم الفلك العثماني هي ترجمة زيح أولوغ بك إلى التركية، وقام بها عبد الرحمن بن عثمان مدرس وفلكي عاش في مصر، وبهذه الترجمة ظفرت اللغة للتركية بأهم كتاب يمثل مدرسة الفلك في ممرقند. وقام إلى جانب ذلك أبو عبد الله محمد بن محمد الشريف المعروف بلقب السنجدار (توفي نحو عام ١١٠٠هـ/ ١٦٨٨-١٦٨٩م) الذي كان يعيش في تونس بأعداد ترتيب جديد بالعربية لزيح أولوغ بك تبعاً لأخط طول تونس.

ونذكر أبا بكر بن بهرام بن عبد الله اللشمقي الذي عاش نحو أواخر القرن الحادي عشر الهجري، وكان مولده في دمشق، ووضع عدداً من الكتب القيمة، ولا سيما في مجال الجغرافيا حتى عرف باسم الجغرافي أبو بكر أفندي (ت ١١٠٢هـ/ ١٦٩١م). وكان قد بدأ تحصيل العلوم في بلده، ثم وفد على استانبول لاستكمال علومه فاستقر فيها. ولما اكتملت له العدة تم تعيينه للتدريس، فتنقل بين عدة مدارس، ثم عُيِّن في عام ١١٠١هـ (١٦٨٩-١٦٩٠م) قاضياً على حلب، ثم عزل بعد عام ولم يلبث أن توفي. وقد استطاع اللشمقي أن يتعرف على السلطان محمد الرابع بواسطة الوزيرين كوبرلي فاضل أحمد باشا ومرزيفونلي قره مصطفى باشا، وبأمر منه قام

el-Muhibbi, a.g.e., C. IV, s. 204-208; H. Suter, a.g.e., s. 203; C. Brockelmann, a.g.e., C. II, s. (١٨٣) 459, Suppl. II, s. 691; H. el-Zirikli, a.g.e., C. VI, s. 151-152; Ö.R. Kehhale, a.g.e., C.XI, s. 221.

E. İhsanoğlu, "Introduction of Western Science to the Ottoman World: A Case Study of Modern (١٨٤) Astronomy (1660-1860)" (ولفس المؤلف) ...

"Batı Bilimi ve Osmanlı Dünyası: Bir İnceleme Örneği Olarak Modern Astronominin Osmanlı'ya Girişi (1660-1860)", ... s. 729-738.

بترجمة أطلس مايور ذي الأصل اللاتيني والأحد عشر مجلداً لجانسون بلو Janszoon Blaeu إلى التركية بعنوان (نصرة الإسلام والسرور في تحرير أطلس مايور). وعلى الرغم من أن الكتاب في الجغرافيا بوجه عام إلا أنه يتحدث أيضاً عن كوبرنيكوس والمفاهيم الفلكية الحديثة. ومن هنا تعد هذه الترجمة هي المصدر الثاني الذي يتحدث عند العثمانيين عن علم الفلك عند كوبرنيكوس. وللمشقي عدا هذه الترجمة كتاب لم يصلنا، هو "جولان الأفكار في عوالم الأقطار"، وكان قد كشف في ترجمته لأطلس مايور أنه نقل في هذا الكتاب ما كان من آراء متباينة في موضوعات شكل الكون وموقعه وما يشبه ذلك<sup>(١٨٥)</sup>.

ومن السمات الهامة التي تميز بها القرن الحادي عشر الهجري في مجال الطب العثماني ظهور عدد كبير من مشاهير الأطباء، وتصديهم لتأليف كتب مهمة في ذلك الفرع، ومن هنا يعد ذلك العصر أفضج عصور الطب العثماني. ولعل السمة الثانية التي تميز بها أيضاً ظهور بعض معاجم الطب التركية، ويأتي في مقدمة من تصدوا لذلك العمل لارنده لي (قرماني) سياهي زاده درويش (توفي بعد عام ١٠٢٤هـ/ ١٦١٥م) الذي أعد معجماً بعنوان (لغت مشكلات أجزا). وهو المعجم الذي ألفه سياهي زاده بعد أن أمضى قدر عشر سنوات في مصر وغيرها للبحث في مجال الطب. فنذكر فيه اسم للعراق باللغة التي شاع فيها إذا كانت تركية لم عربية أم فارسية أم يونانية أم بربرية، فهي تأتي في المقدمة ثم يضع المقابل التركي لذلك، ثم يشرح فائدة المقار في الأمراض والتداوي. وقد قام أوسكودارلي مصطفى أفندي بإعادة ترتيب المعجم من جديد وكتبه نظماً تحت عنوان (ترجمة منلا سياهي منتجات اختيارات شفا در بيان علم طب) أو (مجموعة الطب). ويتناول فيه للتأثير الطبي للمواسم والحجامة والنبض والإدرار وتعريف الأمراض والعقاقير وغير ذلك.

وهناك طبيب آخر عاش في نفس العصر هو شمس الدين العتافي الشرواني (توفي نحو عام ١٠٤٢هـ/ ١٦٣٢-١٦٣٣م). وهو الذي اجتمع مع أمير جلبي في وضع بعض التجديدات المهمة في الطب العثماني الذي كان يعيش أزمى عصوره آنذاك. وقد حظي شمس الدين العتافي بشهرة واسعة بكتابه التركي الذي ألفه في الطب وزوده بالرسوم الكثيرة والشرح وسماه (تشریح الأبدان وترجمان قبالة فيلسوفان). وتلنا طريقة ترتيب الكتاب والرسوم التي زوده بها أن العتافي تأثر بمعارف التشريح التي كانت سائدة في أوروبا الغربية آنذاك. ومع تمسك العتافي

(١٨٥) Mehmed Süreyya, *a.g.e.*, C. I, s. 174-175; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 35; Bağdatlı İsmâîl Paşa, *Hediye-i Arifin...*, C.I, s. 240; A.A. Adıvar, *a.g.e.*, ... s. 142, 144, 153-156; Ö.R. Kehhale, *a.g.e.*, C. III, s. 60; E. İhsanoğlu, "Introduction of Western Science...", s. 76-80.

بالمناهج التركي الإسلامي في المعارف التشريحية فإن هناك بعض الرسوم البيانية الخاصة بالمخ والجهاز البولي التناسلي عند الذكر والأنثى، ويظهر فيها الشبه مع الرسوم التي قدمها فيزيوس في هذا الصدد. وهناك إلى جانب ذلك رسوم مأخوذة من مصادر غربية أخرى عدا فيزيوس، واستناد الحقاقي كذلك من رسوم كتاب التشريح الذي ألفه بالفارسية محمد منصور بن أحمد في القرن التاسع للهجري وسماه (كتاب تشريح بدن). وينطوي كتاب الحقاقي على أهمية كبيرة من الجانب اللغوي، لأن بعض المصطلحات التركية التي استخدمها في التشريح لا زالت مستخدمة حتى اليوم<sup>(١٨٦)</sup>.

ومن العلماء الذين أثروا للطب العثماني بمؤلفاتهم رئيس الأطباء (حكيم باشي) أمير جلبي (ت ١٠٤٨هـ/١٦٣٨-١٦٣٩م). وكان أمير جلبي قد أتم تعليمه في مصر، ثم تولى بيمارستان قلاوون المنصورية، وبعد ذلك عمل كبيراً للأطباء في السراي العثماني خلال الفترة الواقعة بين ١٦٢٢-١٦٣٨م أي خلال عهد السلطان مصطفى الأول وعثمان الثاني ومراد الرابع. والكتاب التركي الذي ألفه عام ١٦٢٥م والمعروف باسم (نموذج الطب) هو أعظم كتب الطب التي ظهرت في ذلك العصر، وهو مثل كتب الطب الأخرى يبدأ بالمعلومات الخاصة بالمناخ، ثم يأخذ في عرض الأمراض والأدوية التي تنفذ في علاجها واحداً واحداً. وفي نهاية الكتاب يتحدث أمير جلبي عن أهمية التشريح بشكل جيد ويحض الأطباء على تعلمه، ويوصيهم لأجل ذلك بفحص أجساد الحيوانات، بل وتشريح أجساد الجنود الموتى في الحرب. كما أدرج المؤلف تجاربه الخاصة في الكتاب<sup>(١٨٧)</sup>. ونذكر ممن وافاهم الأجل نحو لواخر القرن صالحاً بن نصر الله بن سلوم (ت ١٠٨١هـ/١٦٧٠-١٦٧١م)، فقد ولد في حلب، وبعد تحصيله الأول بدأ يتعلم الطب في دار شفاء حلب، فلما أتم تعليمه رحل إلى استنبول في عام ١٦٥٤م، وهناك أصبح طبيباً للخاصة السلطانية، ثم كبيراً للأطباء في دار شفاء الفاتح، ثم رئيساً عاماً للأطباء في عام ١٦٥٦م، واستمر في ذلك المنصب حتى وفاته.

ومع الشروع في وضع ترجمات تركية لأعمال طبيب وحكيم عصر النهضة الأوربية پارامسوس (١٤٩٣-١٥٤١م) في القرن السابع عشر الميلادي بدأت تتشكل بوادر تيار جديد في الطب عرف بين الأطباء العثمانيين باسم "الطب الجديد" أو "الطب الكيميائي". وكان بن سلوم

(١٨٦) Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 226; E. Kahya, *Şemseddin İbîdî'nin Resimli Anatomî Kitabı*, ... (ترولف) *İki Osmanlıca Metinden Derlenmiş Anatomî ve Fizyoloji Terimleri* (Ş. İbîkî ve Behçet Efendi), ... s. 233-269; *Fihrist Mahtûlât el-Tıbb el-İslâmî*, ... s. 291.  
(١٨٧) Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 204; A.A. Adıvar, a.g.e., ... s. 112; *Fihrist Mahtûlât el-Tıbb el-İslâmî*, ... s. 141-144.

يمثل الطليعة لهذا التيار، وتتلو في كتبه أفكار پاراسلسوس، واجتهد في وضع أساليب جديدة في التدلوي مستعيناً على تجاربه الخاصة وعلى تراث الطب الإسلامي. وقد ألف ابن سلوم أول كتاب له عام ١٦٦٥م بأمر من السلطان محمد الرابع تحت عنوان "غاية البيان في تدبير بدن الإنسان". ورغم أنه تجميع لما هو موجود من معلومات إلا أنه يضم إلى جانب ذلك بعض الآراء المبتكرة هنا وهناك. وثاني الكتب المهمة التي ألفها ابن سلوم هو "غاية الاثقان في تدبير بدن الإنسان"، غير أن الأجل وإفاه وكان للكتاب في حالة مسودة، فقام ابنه يحيى أفندي وطلب من أحمد أبي السعود رئيس أطباء دار شفاء للفتح أن يكمله، وبهذا ظهر للكتاب مكتملاً. وبعد ذلك قام فيض الله أفندي قاضي العسكر أحد أحفاد ابن سلوم بطلب من أبي الفيض مصطفى بن أحمد كبير أطباء دار شفاء السلطان أحمد بان بترجم الكتاب إلى التركية، وانتهت تلك الترجمة عام ١٧٢٨م، وعرفت باسم (نزهة الأبدان في ترجمة غاية الاثقان). وقد تم طبع هذه الترجمة بأمر من السلطان عبد الحميد الثاني في عام ١٨٨٧م. والكتاب الثالث لابن سلوم هو ترجمة عربية من اللاتينية لكتاب پاراسلسوس (إيتروكيما *Iatrochemistry*)، وهذا الكتاب ليس ترجمة بالمعنى التام؛ فرغم أن الأساس فيه هو الطب الكيميائي إلا أن ابن سلوم استفاد من آراء پاراسلسوس وغيره من الأطباء الأوروبيين، وضمن الكتاب في الوقت نفسه معارفه وتجاربه، وقام بشرح نظريات پاراسلسوس واحدة واحدة<sup>(١٨٨)</sup>. أما الكتاب الرابع لابن سلوم فهو الكتاب المعروف باسم (اقرابادين جنيد) في علم الأدوية، وقام بترجمته فيما بعد إلى التركية سليمان أفندي (١٧١٦م) أحد أطباء الخاصة السلطانية<sup>(١٨٩)</sup>.

ونذكر من أطباء ذلك العصر محمداً بن أحمد بن إبراهيم الأدرنوي المعروف باسم الحكيم الريداني (توفي بعد عام ١٠٨٩هـ/١٦٧٨-١٦٧٩م)، وهو الذي بدأ تعليمه في دور شفاء أدرنة واستانبول، ثم رحل إلى بلاد الهند ومكث هناك عشر سنوات<sup>(١٩٠)</sup>. وعاد محمد أفندي الأدرنوي بعد ذلك إلى استانبول، وألف معجماً كبيراً في الطب بالعربية والتركية سمّاه قاموس الأطباء وناموس الأطباء. وفي عام ١٦٨١م قام بطلب من حسين مصطفى باشا والي بودين بترجمة الكتاب المشهور باسم "كتاب المغني في الأدوية المفردة" لابن البيطار إلى التركية تحت عنوان (معالجات شيخ ابن البيطار) و(لوازم الحكمة)، ثم زود الترجمة بشروح مستفيضة.

K.S. Koltı, "Hekimbaşî Sâlih b. Nasrullah b. Sellüm'un Görüşüne Göre Paracelsus", ...; (١٨٨)

Fihris Mahtûlât el-Tıbb el-İslâmî..., s. 44-52; Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 224. (١٨٩)

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 225. (١٩٠)

ومن الأطباء المشهورين الذين كتبوا بالتركية في القرن الحادي عشر الهجري حياتي زاده مصطفى فيضي الكبير (ت ١١٠٤هـ/١٦٩٢-١٦٩٣م) أحد أطباء المرابي وكبير أطباء دار شفاء المسلمين في نفس الوقت، وهو الذي أصبح رئيس أطباء الدولة عام ١٦٦٩م عقب وفاة صالح بن نصر الله بن سلوم. وكان قدم للمسلطان محمد الرابع كتاباً يضم خمسة رسائل بعنوان (الرسائل المشفية في الأمراض المشككة)، ومن ثم عرفت تلك الرسائل باسم (خمسة حياتي). وهي - كما يظهر لنا - رسائل في الطب باللغة للتركية، وتأتي عناوين أقسامها على النحو التالي: رسالة مرض افرنجي، رسالة مراقيه، رسالة سوداي مراقيه، رسالة حمى دقي، رسالة مرض بليقه. وقد تناول حياتي زاده الكبير في الرسالة الأولى أمراض المعدة والكبد، ومما يسترعي النظر أنه ذكر - إلى جانب المعارف التقليدية - بعض مشاهدات الأطباء الأوربيين من أمثال دانييل سمرت وجان فرنل وديزا رقييره. وتعرض في الرسالة الثانية للأمراض العقلية، بينما تناول في الرسالة الثالثة مرض الزهري، وضمنها بعض الاقتباسات من منظومة سيفيليس لجيرولومو فروكاسترو ومن أطباء أوربيين آخرين. أما الرسالة الرابعة فهي في أمراض الجلد والشعر. وفي الرسالة الخامسة درس حياتي زاده الكبير الحمى الخبيثة، وتحدث عن مرض يشبه التيفوس يصحبه ارتفاع الحرارة كان منتشراً في ألمانيا خلال القرن السادس عشر<sup>(١١١)</sup>. ولحياتي زاده كتاب في الأدوية النباتية والمعدنية بعنوان (رسالة فيضيه في لفات المفردات الطبية) سرد فيه أغلب أسماء الأدوية بالتركية ومقابلها للعربي، بينما ذكر بعضها الآخر بالفارسية والمريانية والافرنجية [الفرنسية] والإسبانية واللاتينية، كما ذكر خصائص تلك الأدوية ومفعولها الطبي. وكثيراً ما يجري الخلط بين حياتي زاده الكبير وحفيده حياتي زاده الصغير مصطفى فيضي أفندي (ت ١١٥١هـ/١٧٣٨-١٧٣٩م) صاحب الكتاب التركي المعروف باسم (ترجمة قرابادين جديد)<sup>(١١٢)</sup>.

ومن الأطباء الذين كتبوا معاجم طبية من التركية إلى العربية والعكس في ذلك العصر فزال فن حسين أفندي (ت ١١٠٣هـ/١٦٩١-١٦٩٢م). فقد ألف حسين أفندي هذا كتاباً بالتركية سماه (لسان الأطباء في لغة الأدوية)، وعرف فيه بالأمراض والطال والأمزجة والأبدان باختصار، ثم

(١١١) A.A. Adıvar, a.g.e., ... s. 132-134; S. Ünver, "Tıp Tarihimizde Hekimbaşı Hayatizadeler", ... (١١٢) Mehmed Süreyya, a.g.e., C. IV, s. 426-427; *Fihrist Mahtûlât el-Tıbb el-İslâmî...*, s. 215-219; Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 232.

ذكر بعض الأدوية البسيطة. وله أيضاً كتاب باسم (فهرست الأورام) ذكر فيه أسماء الأدوية العربية والفارسية والعبرية واليونانية ومقابلها باللغة التركية.

وظهر في نفس القرن سروري حسن (ت ١١٠٥هـ/ ١٦٩٣-١٦٩٤م) وشعبان شفتاي (ت ١١١٦هـ/ ١٧٠٤-١٧٠٥م) وكلاهما، طبيبان شاعران بارزان. فقد ألف الأول كتاباً في الصحة بالتركية بعنوان (تعديل أمزجة في حفظ صحة البدن) وأشار فيه إلى ضرورة الموسيقى في العلاج، ووجد علاقة بين نبضات القلب والانغمات الموسيقية. بل أنه تجاوز ذلك وشرح في بيت من الشعر أي المقامات الموسيقية تصلح لأي مزاج وعلة<sup>(١٩٣)</sup>.

أما شعبان بن أحمد الذي عرف بلقب (شعبان شفتاي) فقد ولد في آياش بأنقرة، وتعلم الطب في استانبول، ثم أصبح طبيباً بين أطباء السراي. وله كتب بالتركية سماه (تدبير المولود)، وأهم ما يتميز به في المجال الطبي أنه "مخصص" في فرع لم يكن معروفاً كثيراً في ذلك العصر؛ فهو يتحدث بشكل عام عن الحمل وعلاج الطفل الوليد وتغذيته، مما يجعله للكتاب الأول بالتركية في هذا التخصص. وشعبان شفتاي كتاب آخر في البانزهر، عُرف باسم (شفافيه)<sup>(١٩٤)</sup>.

وممن نشأوا في النصف الثاني من القرن الحادي عشر ووقعت وفاتهم في النصف الأول من القرن الثاني عشر عمر بن سنان الإزنيقي (ت ١١١٦هـ/ ١٧٠٤-١٧٠٥م) الذي ألف كتابين في الطب بالتركية، أحدهما هو (كتاب كنوز حياة الإنسان وقانون أطباء فيلسوفان)، والثاني هو (شفاء المؤمنين/ أو الطب الكيميائي). ويضم الكتاب الأول مقالاتين؛ أحدهما في فلسفة الطبيعة، وظهور الأنواع، والثانية في الأدوية للمركبة والمفردة التي تمت تجربتها من أهم كتب الأطباء المشهورين من العرب والمجم والروم [الترك] بينما نلاحظ في الكتاب الثاني أن المؤلف يمتلك معلومات الطب الأوربي<sup>(١٩٥)</sup>. ومع ذلك فإن الكتابين يجمعان بين الطب التقليدي القديم والطب الحديث جنباً إلى جنب، ويظهر فيهما بوضوح تأثير العالم الأوربي پاراسلوسوس. غير أن الأطباء العثمانيين لم يعبأوا بالجانب النظري في تلك النوع الجديد من الكيمياء الذي تقدم في أوروبا، وكان جل اهتمامهم بالجانب العملي، أي التطبيقي أكثر من غيره. ولكنهم كانوا يفسحون المجال لنظريات پاراسلوسوس وغيره من الأطباء الكيميائيين، بدلاً من نظرية الأخلاط [الأربعة]<sup>(١٩٦)</sup>.

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 260-261; *Fihris Mahtûlât el-Tıbb el-İslâmî*..., s. 261. (١٩٣)

*Fihris Mahtûlât el-Tıbb el-İslâmî*..., s. 265-266; Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 220-221. (١٩٤)

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 226-227; *Fihris Mahtûlât el-Tıbb el-İslâmî*..., s. 305-306. (١٩٥)

N. San-M. B. Zülfiçkar, "The Paracelsusian Influence on Ottoman Medicine in the Seventeenth (١٩٦) and Eighteenth Centuries", ...

وهناك طبيب آخر ذاعت شهرته آنذاك، هو الحكيم باشي كريدلي نوح بن عبد المنان (ت ١١١٩هـ/ ١٧٠٨-١٧٠٩م) الذي تعلم في مدارس استانبول، ثم أخذ يتعلم الجراحة والطب بعد ذلك. وفي عهد السلطان محمد الرابع (١٦٤٨-١٦٨٧م) أصبح كبيراً للجراحين (جراح باشي)، ثم عُيِّن في عام ١٦٩٥م كبيراً للأطباء (حكيم باشي) مع جلوس مصطفى الثاني على العرش، كما عُيِّن قاضياً لمسكر الروملي. فلما اعتلى السلطان أحمد الثالث عرش الحكم (١٧٠٣-١٧٣٠م) تفرغ لرناسة الأطباء، وظل على ذلك حتى وفاته. وقام نوح أفندي باستكمال ترجمة للأطباء الذين كان ولده عمر قد بدأها بالتركية عن كتاب لشخص يدعى (ميلكيوس) لا يُعرف من يكون، وأضاف نوح أفندي لتلك الترجمة مشاهداته الخاصة. والكتاب الثاني لنوح أفندي هو كتابه التركي المعروف في علم الأدوية بعنوان (مركبات أدوية) (١٩٧).

ولم يقتصر الأمر في القرن الحادي عشر الهجري على ظهور كتب الرياضيات والفلك والطب، بل ظهرت أيضاً مؤلفات وترجمات عديدة في المجالات الأخرى. ولكننا سوف نكتفي هنا بذكر أبرز المؤلفين في تاريخ العلوم العثمانية، مع ذكر مؤلفاتهم. ولا شك أن من أبرز الكتاب والمفكرين الذين ظهوروا في ذلك القرن هو كاتب جلبي (ت ١٠٦٧هـ/ ١٦٥٦-١٦٥٧م). وقد ولد في استانبول، وأصل اسمه مصطفى. وقد ساهم في البلاد بين أعوام ١٦٣١-١٦٣٥م ونمى معارفه ومشاهداته، أما بعد عام ١٦٣٨م فقد تفرغ تماماً للتعليم والبحث، وظل حتى وفاته مشغولاً بالدرس والتأليف (١٩٨). ولا شك أن أبرز ما ألفه كاتب جلبي وحقق له شهرة واسعة في شتى أنحاء الدنيا كتابه الذي وضعه بالعربية في تراجم الرجال وجعل عنوانه "كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون". وقد قام (ج. فلوجل) بترجمته إلى اللاتينية بين أعوام ١٨٣٥-١٨٥٨م ونشره مع نصه العربي. ومع ظهور تلك الترجمة عرف كاتب جلبي خارج تركيا بلقب (حاجي خليفة). كما قام كل من شرف الدين بالنقلاي وكليسي رفعت بيلگه بنشر الكتاب في استانبول بين سنوات ١٩٤١-١٩٤٣م. والكتاب الثاني في الأهمية لكاتب جلبي هو كتاب تركي في الجغرافيا اسمه (جهاننما)، وقام إبراهيم منقرقة بنشره مع "نيل" له عام ١٧٣٣م. وله كتاب آخر في الجغرافيا أيضاً، وهو الترجمة للتركية التي جعلها بعنوان (الوامع النور في ظلمات أطلس مينور) لكتاب (أطلس مينور) الذي وضعه (ج. ميركيتوريس) و (أ. س. هاندويو). ولكاتب جلبي عدا

Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 239-240; Mehmed Süreyya, *a.g.e.*, C. IV, s. 579; A.S. (١٩٧)  
Ünver, "Giritli Nuh Efendi", ...; *Fihrist Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*, s. 383-384.

*Kitâb Cehâzî*, [haz.]. O. S. Gökyay... (١٩٨)

كتب الجغرافيا كتاب بالتركية يتحدث عن الحروب البحرية الكبيرة اسمه (تحفة الكبار في اسفار البحار)، كما يحتوي على معلومات جغرافية قيمة حول شواطئ البندقية وألبانيا ودول أوربية أخرى، كما تم نشره هو الآخر على يدي ابراهيم منفرة. ومن كتب كاتب چلبى التي تسترعى الانتباه أيضاً كتبه التركي المعروف باسم (إلهام المقدس في الفيض الأكمل) الذي ألفه للرد على بعض الأسئلة في علم الفلك، وكتابه للتركي المعروف باسم (ميزان الحق في اختيار الأحق) الذي انتقد فيه الحياة العلمية والفكرية في زمانه. وله رسالة تركية صغيرة في الاقتصاد العثماني باسم (دستور العمل في اصلاح الخلل). أما في مجال للتاريخ فقد ألف كاتب چلبى ثلاثة كتب بالتركية، أحدها هو (تاريخ قسطنطينيه)، والثاني (فلكه)، والثالث (تاريخ فرنكى) (١٩٩).

وظهر في نفس القرن الرحالة المشهور (أوليا چلبى) (ت ١٠٩٣هـ / ١٦٨٢م) صاحب الرحلة التركية المعروفة (سياحته) أو (تاريخ سباح). وظهر كذلك هزار فن حسين افندي (ت ١١٠٣هـ / ١٦٩١-١٦٩٢م) صاحب التاريخ المعروف باسم (تفحج تواريخ ملوك) الذي كتبه بالتركية معتمداً على المصادر الأوربية في تواريخ اليونان والرومان والبيزنطيين، وله كتاب تركي آخر باسم (تلخيص البيان في قوانين آل عثمان) تعرض لنظم وتشكيلات الدولة العثمانية.

## ٢- القرن الثاني عشر الهجري/ الثامن عشر الميلادي

لقد ظلت الرياضيات العثمانية في القرن الثاني عشر الهجري مرتبطة إلى حد بعيد بالمنهج التقني الذي كان سائداً قبل ذلك، ولم تبدأ مفاهيم ومناهج الرياضيات الحديثة تأخذ مكانها رويداً رويداً إلا نحو أواخر ذلك القرن. وإذا نظرنا إلى تاريخ الرياضيات بوجه عام في ذلك القرن لرأينا ظهور خمسة وخمسين كاتباً ألفوا أربعة وتسعين كتاباً، واحد وثمانون منها بالعربية، وثلاثة عشر بالتركية.

ونذكر من الرياضيين البارزين في ذلك العصر أحمد دده بن لطف الله رئيس المنجمين (منجم باشى) (ت ١١١٣هـ / ١٧٠٢م) الذي ألف أيضاً في التاريخ والتفسير والمنطق والطب والموسيقى وغيرها. وولد أحمد دده في سلاتيك عام ١٠٤١هـ (١٦٣١-١٦٣٢م)، ثم قام في استانبول بتحصيل العلوم العقلية والنقلية على أيدي العديد من علماء عصره، وتم تعيينه في عام ١٠٧٨هـ (١٦٦٧-١٦٦٨م) كبيراً للمنجمين. ولا شك أن الكتاب الذي ضمن له شهرة حقيقية هو تاريخه الإسلامي العام الذي أعده بالعربية بالاعتماد على أكثر من سبعين مصدراً بالعربية والتركية

والفارسية، وأرخ فيه للإسلام حتى عام ١٠٨٣هـ (١٦٧٢-١٦٧٣م)، وجعل اسمه "صحائف الأخبار في وقائع الأعصار" أو "جمع الدول". ولاحمد دده في مجال الحساب كتاب باسم "غاية الحُد في علم العدد". أما في الهندسة فقد وضع كماً كبيراً من التعليقات المهمة على كتاب أوقليدس المعروف باسم "العناصر" سماها "تعليقات على أوقليدس"، وهي التعليقات التي عرفت أيضاً باسم تحرير أوقليدس<sup>(٢٠٠)</sup>.

ومن رواد علم الهندسة المعروفين في هذا العصر بدر الدين محمد بن أسعد الياتوي (ت ١١٤٦هـ/١٧٣٣م)، وهو ابن أسعد أفندي الياتوي، وقد ذكر له محمد طاهر البروسوي عنداً كبيراً من كتب الحساب والهندسة والفلك<sup>(٢٠١)</sup>، غير أن القسم الأكبر لم يصلنا، والكتاب المهم الذي وصلنا من كتبه في الهندسة هو الكتاب المعروف باسم "شرح بعض المقالات الأوقليديسية" الذي يحتوي شرحاً لبعض المسائل الهندسية عند أوقليدس. ومن المحتمل أنه فرغ منه في عام ١١٤٢هـ (١٧٢٩-١٧٣٠م). كما استمر في ذلك العصر وضع الشروح المختلفة على كتاب بهاء الدين العاملي المعروف باسم (رسالة بهائية)، وكان عبد الرحمن بن أبي بكر بن سليمان المرعشي (ت ١١٤٩هـ/١٧٣٦-١٧٣٧م) واحداً من علماء ذلك العصر، إذ قام بتحصيل علومه الأولى في مرعش مسقط رأسه، ثم رحل إلى استنبول، ولما عُرف عنه الفضل والمقدرة تم تعيينه - بناءً على رغبته - والياً على مرعش نفسها تقديراً له، غير أن حساده لم يسكتوا عليه، فقتل في عام ١١٤٩هـ (١٧٣٦-١٧٣٧م). وتحتصر كافة أعمال عبد الرحمن أفندي العلمية في الشروح والحواشي، والكتاب الذي ألفه في مجال الرياضيات هو شرح على كتاب بهاء الدين العاملي المعروف باسم "خلاصة الحساب"، وكان من الشروح المعبرة، ويجري تكميله في المدارس العثمانية<sup>(٢٠٢)</sup>.

وهناك شرح آخر يسترعي الانتباه وضعه على "خلاصة الحساب" عبد الرحمن بن عبد الله بن محمد بن إبراهيم جولي (كان حياً عام ١١٨٦هـ/١٧٧٢-١٧٧٣م). وهذا الشرح الذي يحمل اسم "تحفة الطلاب في حل خلاصة الحساب" قد وقع الفراغ منه عام ١١٨٦هـ (١٧٧٢-١٧٧٣م).

M.T.Gökbiğın, "Müneccimbaşı, Derviş Ahmed Dede b. Lutfullah" ..., "Ahmed Efendi, Münecimbaşı" ..., Mehmed (٢٠٠) Süreyya, a.g.e., C. I, s. 232; Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 142-143.

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 257. (٢٠١)

Fındıklılı İsmet Efendi, *Tekmilat el-Sakaik fi Halk-ı Ehli'l-Hakaik*, ... s. 120; Bursalı Mehmed (٢٠٢) Tâhir, a.g.e., C. III, s. 285-286; Bağdatlı İsmail Paşa, *Hediyyetü'l-Arifin* ..., C. I, s. 560; Bağdatlı İsmail Paşa *Izâhu'l-Meknûn*..., C. II, s. 551; Ö.R. Kehhale, a.g.e., C. V, s. 203; C. Brockelmann, *Geschichte der Arabischen Literatur*, Suppl. II, s. 596.

ومن العلماء الذين نشلوا في مصر خلال ذلك القرن وبرزوا في العلوم العقلية والنقلية، وألقوا العديد من المصنفات أبو العباس أحمد بن عبد المنعم بن يوسف بن حيام الأزهرى الدمنهوري (ت ١١٩٢هـ / ١٧٧٨م) الذي ولد في دمنهور عام ١١٠١هـ (١٦٨٩-١٦٩٠م)، وصار من أبرز علماء ذلك الزمان في العلوم العقلية والنقلية، ووقعت وفاته في القاهرة عام ١١٩٢هـ (١٧٧٨م). وقد ألف الدمنهوري في الفقه والحديث من العلوم النقلية، وفي المنطق والطب والفلك والرياضيات والكيمياء وغيرها من العلوم العقلية حتى تجاوزت مؤلفاته المائة. وله عدا ذلك كتاب في استخراج المياه الجوفية يعرف باسم "عين الحياة في استنباط المياه"، وله كذلك كتاب مهم في الرياضيات التقليدية يعرف باسم "إحياء النفود بمعرفة خواص الأعداد"<sup>(٢٠٣)</sup>.

وممن عاشوا في ذلك العصر عثمان بن عبد المنان المهدي الذي كان يعمل مترجماً ثانياً في ديوان مدينة بغداد، وتعلم العربية والتركية إلى جانب اللغات الأوربية، وقام بترجمة العديد من كتب الغرب إلى اللغة التركية. ومنها كتاب في الجغرافيا لبرنارد فارينوس (١٦٠٠-١٦٧٦م)، وآخر في الطب لبيري اندريه ماثيدي. كما قام عثمان بن عبد المنان خلال أعوام ١٧٧٠-١٧٧٤م باعداد كتاب تركي بعنوان (هدية المهدي) حول موضوعات الهندسة المتعلقة بالمنفعة والقائظ، وهو كتاب يجمع بين التأليف والترجمة من المصادر الألمانية والفرنسية، وترجع أهميته إلى أنه من أوائل كتب الترجمة عن اللغات الأوربية في تلك التخصصات<sup>(٢٠٤)</sup>.

ونذكر من علماء الرياضيات البارزين في ذلك القرن فيض الله سرمد بن محمد بن عبد الرحمن الاستنبولي المشهور بشكرزاده. وكان ذلك الرجل شاعراً وخطاطاً ورياضياً وموقفاً، ولاتقدم لنا المصادر شيئاً عن حياته، ووقعت وفاته في عام ١٢٠٢هـ (١٧٨٧م). واشتغل شكرزاده بالأدب إلى جانب العلوم العقلية والنقلية، فقد نظم الشعر وتخلص بمخلص (سرمد) وله ديوان شعري. وقد ألف في الرياضيات ثلاثة كتب، أهمها كتابه المعروف بعنوان (المقصد في حل النسبتين) الذي يعد من أوائل الكتب التركية في مجال اللوغاريتمات، وتم اعداده على شكل ترجمة وتأليف بالاستعانة بالمصادر الأوربية. ويتحدث في القسم الأعظم منه عن استخدام اللوغاريتمات في العمليات الفلكية.

<sup>(٢٠٣)</sup> a.e., C. II, s. 371, Suppl. II, s. 498-499; A. el-Ceberti, *Tarih Acâibü'l-Âsar il'î-Terâcim ve'l-Ahbar*, ... C. I, s. 525; H. el-Zinkli, a.g.e., C. I, s. 164; Ö.R. Kehhale, a.g.e., C. I, s. 304.  
<sup>(٢٠٤)</sup> A.A. Adıvar, *Osmanlı Türklerinde İlim*, ... s. 188, 204-205; E. İhsanoğlu, "Ottoman Science in the Classical Period and Early Contacts with European Science and Technology", ... s. 87 vd.; R. Şeşen, "The Translator of the Belgrade Council Osman b. Abdülmennan and his Place in the Translation Activities", ...; Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 317.

ولعل اسماعيل بن مصطفى بن محمود الكلبوي (ت ١٢٠٥هـ/ ١٧٩٠-١٧٩١م) هو آخر كبار الرواد في مجال الرياضيات العثمانية التقليدية في القرن الثاني عشر الهجري، وولد الكلبوي في قسبة (كلنبه) التابعة لمنطق صاروخان في ولاية آيدين، ولا نعرف شيئاً عن صباه، وأخذ تحصيله الأول على أيدي علماء بلدته، ثم رحل إلى استنبول وأتم فيها تعليمه. وفي عام ١١٧٧هـ (١٧٦٣-١٧٦٤م) عُيِّن مدرساً، وشارك في دروس الحضرة السلطانية عام ١١٩٥هـ (١٧٨٢-١٧٨٣م)، ثم جرى تعيينه معلماً في المهندسخانة التي تم افتتاحها عام ١٧٧٥م داخل الترسانة. وفي عام ١٢٠٤هـ (١٧٨٩-١٧٩٠م) عين قاضياً على (بكي شهر فنار) في جزيرة المورة، وظل في تلك الوظيفة قدر عام، ثم لم يلبث أن توفي في أوائل سنة ١٢٠٥هـ (١٧٩٠-١٧٩١م).

واسماعيل الكلبوي هو - كما ذكرنا سابقاً - آخر الرياضيين التقليديين الكبار الذين ظهرُوا في الدولة العثمانية في القرن الثاني عشر الهجري. وقد ألف الكلبوي خمسة وثلاثين كتاباً ورسالة بالتركية والعربية في الحساب والجبر والهندسة والفلك والمنطق والبلاغة والكلام. ووضع في الرياضيات وحدها أربعة أعمال، ثلاثة منها بالتركية والرابع بالعربية. وتعتبر رسالته التركية المعروفة باسم (اضلاع مثلثات رساله سي) واحدة من تلك الأعمال النادرة المستقلة التي كتبت في المثلثات عند العثمانيين. أما الكتاب التركي الثاني فيعرف باسم (حساب الكسور)، وهذا الكتاب هو الأخير للجامع المانع الذي كتب في الرياضيات التقليدية الإسلامية بشكل عام، وفي الجبر الإسلامي التقليدي بشكل خاص. وإلى جانب تأليف الكلبوي في الرياضيات التقليدية فقد ألف أيضاً في الرياضيات الحديثة، وله (شرح جدول اتصاف) في اللوغاريتمات، أي في استخراج جداولها واستخدامها. وهو يعد الكتاب الثاني الذي تم تأليفه عند العثمانيين في ذلك الموضوع<sup>(٢٠٥)</sup>.

وفي مجال الفلك عند العثمانيين في القرن الثاني عشر الهجري تم تأليف ٣٧٤ كتاباً ورسالة، منها ٢٤٨ بالعربية، و ١١٦ بالتركية، وثلاثة بالفارسية، أما السبعة الباقية فهي مزيج من اللغات الثلاث.

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. II, s. 8, C. III, s. 293-297; Ahmed Cevdet Paşa, *Târîh-i Cevdet*, (٢٠٥) C.-IV, s. 211, C. V, s. 109; Mehmed Süreyya, a.g.e., C. I, s. 372; Salih Zeki, C. II, s. 294-301; A.A. Adıvar, a.g.e., ... s.203-204; C.Brockelmann, *Geschichte der Arabischen Literatur*, Suppl. II, s. 301.

وأول الفلكيين الكبار في ذلك العصر هو رضوان بن عبد الله الرزاز الفلكي (ت ١١٢٣هـ/ ١٧١١-١٧١٢م) الذي ولد في مصر، وتطم هناك. غير أننا لا نعلم عن حياته وتعليمه الشيء الكثير. وقد ألف رضوان الفلكي سبعة عشر كتاباً في مجال الفلك، وكان من أبرز رجال عصره في صنع الآلات الفلكية. وميراً على نهج ابن الشاطر [علاء الدين علي بن إبراهيم النمشقي المتوفى سنة ٧٧٧هـ] قام رضوان الفلكي بوضع كتاب باسم "قران الطويين زحل والمشتري بوسط المسير"، تعرض فيه لاقتراب كوكبي زحل والمشتري من أحدهما الآخر وسط مداريهما. كما وضع رضوان الفلكي شرحاً لزيح لؤلؤ بك سماه "الدر الفريد على الرصد الجديد". ومما يسترعي النظر إلى جانب تلك المؤلفات كتابه الذي وضعه في تعيين الوقت وسماه "مستور أصول علم الميقات ونتيجة النظر في تحرير الأوقات" (٢٠٦).

ومن الفلكيين الذي ظهروا في القرن الثاني عشر الهجري مصطفى زكي الاستنبولي (ت ١١٤٨هـ/ ١٧٣٥-١٧٣٦م)، وهو استنبولي الأصل، قام بتحصيل العلم من علماء عصره، وتم تعيينه منجماً ثانياً بدلاً من مصطفى بن درويش أحمد المولوي، فلما توفي سلفه تم تعيينه كبيراً للمنجمين بدلاً منه في عام ١١٣٤هـ (١٧٢١-١٧٢٢م)، ثم توفي في استنبول عام ١١٤٨هـ (١٧٣٥-١٧٣٦م). وقد قام مصطفى زكي بوضع شرح باسم "مراقبة الفلا في شرح سلم السما على سلم السما" الذي ألفه غياث الدين جمشيد الكاشي في الفلك، ثم قدم ذلك الشرح عام ١١٤٢هـ (١٧٣٠م) للصدر الأعظم للامام إبراهيم باشا. كما قام بترجمة كتاب جمشيد هذا إلى التركية، وجعل اسمه (تحفة الوزراء في ترجمة سلم السماء) (٢٠٧).

ونذكر هنا إبراهيم متفرقة أحد علماء الدولة العثمانية الذين اهتموا إلى الإسلام وكان لهم دور الريادة في تحديثها وجلب التقنيات الأوروبية إليها، وعُرف أكثر بأنه الرجل الذي أسس للطبعة والرجل ذو الصفة الدبلوماسية. ولإبراهيم متفرقة رسالة باسم (رسالة اسلاميه) ألفها بعد اعتنايه للإسلام بعشر سنوات، أكد فيها على ضرورة اصلاح مؤسسات الدولة العثمانية، ثم أصبح بعد ذلك مستشاراً خاصاً للسلطان ومفاوضاً باسمه. وعقب للتوقيع على معاهدة يماروفجه عام ١١٣١هـ (١٧١٨-١٧١٩م) أشار متفرقة إلى ضرورة إقامة المطبعة، وكتب في ذلك كتاباً سماه

(٢٠٦) Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. II, s. 359; A. el-Ceberti, a.g.e., C. I, s. 130-131; Bağdatlı İsmail Paşa, Hedyetü'l-Arifin..., C. I, s. 369; Ö.R. Kehnale, a.g.e., C. IV, s. 165; H. el-Zirikli, a.g.e., C. III, s. 27.

Fındıklılı İsmet Efendi, a.g.e., s. 68-69; Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 270; A.A. Adıvar, (٢٠٧) a.g.e., ... s. 99.

(وسيلة الطباعة) ناقش فيه هذه المسألة. وتم تكليفه بعد ذلك بالقائمة المطبوعة، فأقامها وبدأ فيها بطباعة كتب اللغة والتاريخ والجغرافيا والفيزياء والعلوم الطبيعية. وكان يقوم إلى جانب ذلك بعمليات النشر والجمع والترجمة والتأليف. كما رسم للعديد من الخرائط، وألف كتابه المعروف باسم (أصول الحكم في نظام الأمم) الذي شرح فيه أسباب ضعف الدولة العثمانية. وقام بوضع مقدمة قيمة وبعض الإضافات لكتاب (جهاننما) لكتاب چلبی ثم نشره. ومن هذه الإضافات (تذليل الطابع) التي كشفت فيها عن أفكاره حول علم الفلك الحديث والجغرافيا. كما قام إبراهيم متفرقة بوضع ترجمة تركية لأطلس كولمستي Atlas Coelestis الذي وضعه للعالم الهولندي اندرياس سيلاريوس. وهذا الأطلس الذي ترجمه متفرقة عن اللاتينية بأمر السلطان أحمد الثالث قد عرف باسم (مجموعة الهيئة القديمة والجديدة) (٢٠٨).

والفلكي الثاني الذي برز في ذلك العصر هو رمضان بن صالح بن عمر بن حجازي بن نصر الحنكي (ت ١١٥٨هـ/١٧٤٥م) الذي كانت له أعمال في الفلك على طريقة مدرسة سمرقند الفلكية، إذ ألف خمسة وعشرين كتاباً ورسالة في علم الفلك، أغلبها على شكل أزياج تعتمد في تربيتها على زيج أولوغ بك. ومن كتب الحنكي "كشف الغياهب عن مشكلات عمل الكواكب" و"مطالع البور في الضرب والقسمة والجذور" الذي تناول فيه أصول الحسابات الفلكية. وله إلى جانب ذلك كتاب يحمل أهمية خاصة في الفلك العثماني خلال القرن الثاني عشر الهجري جرى تنظيمه تبعاً لزيج أولوغ بك هو كتاب "الزيج" (٢٠٩).

ونذكر كذلك الشاعر والطبيب والخطاط والفلكي الذي نشأ في استنبول على أيام السلطان مصطفى الثالث، وهو عباس وسيم أفندي ابن عبد الرحمن بن عبد الله (ت ١١٧٣هـ/١٧٥٩م - ١٧٦٠م). وولد عباس وسيم أفندي نحو عام ١١٠٠هـ (١٦٨٨-١٦٨٩م)، وأخذ العلم عن علماء عصره من أمثال علي أفندي طبيب السلطان وعمر شفتاي ويانيه لي أسعد أفندي وكتاب زاده محمد رفيع أفندي وغيرهم. وشاء بعد ذلك المزيد من تحصيل العلم وزيادة المعارف فرحل إلى الحجاز والشام ومصر، ثم عاد بعدها إلى استنبول، وشرع يدلي للمرضى في صيدلية ودار

(٢٠٨) N. Berkes, *The Development of Secularism in Turkey*, s. 36-46; (٢٠٩) "İbrahim Müteferrika" ; E. İsanoglu, "Introduction of Western Science...", s. 80-84, (٢٠٩) "Beti Bilimi ve ..", s. 741-747. (ولنس المؤلف)

A. el-Ceberti, *a.g.e.*, C. I, s. 241-243; Bağdatlı İsmail Paşa, *a.g.e.*, C. I, s. 371; H. el-Zirikli, (٢٠٩) *a.g.e.*, C. III, s. 32-33; Ö.R. Kehhale, C. IV, s. 172; C. Brockelmann, *Geschichte der Arabischen Literatur*, C. II, s. 359, Suppl. II, s. 487.

للكشف الطبي فتحها في محلة سلطان سليم بحي الفاتح، فكان من نتيجة ممارسته للعلاج العملي مدة أربعين سنة أن استطاع أن يولف كتباً تحتل مكانة بارزة في الطب العثماني، أهمها كتابه المسمى (نهج البلوغ في شرح زيج أولوغ) الذي شرح به زيج أولوغ بك وترجمه إلى التركية. ويتبين من مقدمة ذلك الكتاب أن الفلكي والمؤرخ المعروف باسم أحمد المصري أستاذ في علم الفلك هو الذي أشار عليه بترجمة ذلك الزيج إلى التركية نظراً لأهميته. وهو يشبه الشرح الذي وضعه ميرم جلبي، ويتميز تركيبه بالوضوح والبساطة. إلا أن كافة الأمثلة الخاصة بالتطبيق قد وضعها عباس وسيم بنفسه تبعاً لخط طول وعرض استانبول<sup>(٢١٠)</sup>.

ومن الفلكيين الذين عاشوا في ذلك العصر في استانبول صالح أفندي الاستانبولي (ت ١١٨٠هـ/١٧٦٦-١٧٦٧م) الذي لاطم عن حياته الشيء الكثير إلا ما استطعنا أن نعرفه من خلال ما وصلنا من كتبه، إذ يبدو أنه هو صالح محمد أفندي ابن إبراهيم أفندي الذي كان يعمل كاتباً للروزنامه في جامع الولادة بسكودار، وتوفي في العلم المذكور<sup>(٢١١)</sup>. وما وصلنا عن صالح أفندي هذا ثمانية أعمال في الفلك؛ خمسة منها بالعربية، وثلاثة بالتركية. نذكر منها على وجه الخصوص جدولته المعروف باسم "الجدول الكبير بطريق الجيب" الذي كان يستخدمه الموقتون من بعده على نطاق واسع. وفرغ من وضعه في عام ١١٨٩هـ (١٧٧٥-١٧٧٦م)، وأطلق عليه ديفيد كينج "مجلة الجداول الفلكية الكبيرة". ولا تكفي هذه الجداول بتقديم زوال الشمس عن كل درجة وزوايا الساعات لخط طولها، بل إنها تقدم أيضاً أوقات ارتفاعها في الشرق والغرب وهي في دائرة الاستواء. وتم ترتيب كل هذه الجداول تبعاً لخط طول استانبول وعرضها. وفي الترجمة التركية المختصرة التي قام بها صادق الجهانكيري من بعد لهذه الجداول قُمت أيضاً القيم الموجودة بين أقصى ارتفاع للشمس في الشرق والغرب<sup>(٢١٢)</sup>.

ومن الرواد الأوائل في تلك الفترة في مجال الفلك التقليدي نذكر الفقيه والرياضي والفلكي الذي عاش في القاهرة، وهو برتلين حسن بن برهان الدين إبراهيم الجبرتي (ت ١١٨٨هـ/١٧٧٤م)، فقد ولد حسن الجبرتي علم ١١١٠هـ (١٦٩٨-١٦٩٩م) وسط عائلة عرفت بالعلم في القاهرة، فنشأ في ذلك الجو العلمي، ثم شرع الجبرتي عام ١١٤٤هـ (١٧٣١-١٧٣٢م)

C. Brockelmann, C. II, s. 359, Suppl. II, s. 487; Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 302; I.H. (٢١٠)

Uzunçarşılı, *Osmanlı Tarihî*, C. IV/II, s. 536; Mehmed Süreyya, a.g.e., C. IV, s. 247.

Mehmed Süreyya, a.g.e., C. III, s. 207. (٢١١)

D.A. King, *Islamic Mathematical Astronomy*, ... s. 250-251. (٢١٢)

في الاستغال بالعلوم الرياضية، ورحل بعد مدة إلى الحجاز، فتمتع على علمائه وأخذ عنهم. وعقب ذلك العمل المضني أصبح الجبرتي علماً من أعلام عصره في العلوم العقلية والنقلية، وحظى باحترام رجال الدولة العثمانية وتقديرهم حتى أقبل عليه طلاب العلم من كل حذب وصوب ليقروا عليه. ويذكر ابنه المؤرخ المشهور عبد الرحمن الجبرتي أن طلاباً من أوربا وفدوا عليه لتلقي العلم في سنة ١١٥٩هـ (١٧٤٦م) ودرسوا على يديه علم الهندسة وأهدوه بعض الآلات التي جاؤا بها من بلادهم<sup>(٢١٢)</sup>. وعاش الجبرتي الأب حياة مفعمة بالعمل والنشاط حتى وافته الأجل في يوم الأربعاء أول شهر صفر سنة ١١٨٨هـ (١٣ أبريل ١٧٧٤م). وقد ألف الجبرتي الأب عدداً من الكتب المختلفة في العلوم العقلية والنقلية، وله في مجال الفلك تسعة عشر عملاً بالعربية، نذكر منها "حقلق الدقائق على دقائق الحقلق" الذي يتناول الحساب الستيني من أصول الحساب المستخدمة في الفلك، وحاشيته التي كتبها على "شرح الملخص في الهيئة" لقاضي زاده<sup>(٢١٣)</sup>.

ومن الفلكيين الذين ظهوروا في ذلك العصر سيد أبو محمد عبد الله بن فخر الدين الموصلي الذي عُرف بفخري زاده (ت ١١٨٨هـ/ ١٧٧٤-١٧٧٥م). فقد ولد في الموصل ونشأ فيها، ثم سافر إلى بغداد واستقر فيها. واشتغل فخري زاده آنذاك بعلم الفلك، وتعلم على يديه طلاب كثيرون، ووقعت وفاته في بغداد. وفي مجال الفلك وضع فخري زاده شرحاً على "الصفحة" في موضوع الأسطرلاب لبهاء الدين العاملي، سماه "سوانح القريحة في شرح الصفحة". أما كتابه الثاني فهو شرحه الكبير الذي وضعه على "تشریح الأفلاك" لبهاء الدين العاملي أيضاً، وفرغ منه عام ١١٨٢هـ (١٧٦٨م) وسماه "تشریح الإدراك في شرح تشریح الأفلاك"<sup>(٢١٤)</sup>.

وهناك فلكي نشأ في استنبول، هو جيناري اسماعيل أفندي الذي اشتهر بلقب خليفة زاده (ت ١٢٠٤هـ/ ١٧٨٩-١٧٩٠م)، إذ برع منذ شبابه في علم الفلك حتى لفت أنظار الأمير مصطفى [مصطفى الثالث فيما بعد] فأمر بتعيينه موقتاً لجامع (لاله لي)، وظل في تلك الوظيفة مدة طويلة، ثم انفصل عنها في عام ١٢٠٣هـ (١٧٨٩م). وقد ترك لنا خليفة زاده في مجال الفلك أعمالاً تركية تزيد على العشرة بين تأليف وترجمة؛ فقد ترجم عن الفرنسية كتابين في الزيج، أحدهما

A. el-Ceberti, *a.g.e.*, C. I, s. 461. (٢١٢)

A. el-Ceberti, *a.g.e.*, C. I, s. 440-466; C. Brockelmann, *Geschichte der Arabischen Literatur*, C. (٢١٤) II, s. 359, Suppl. II, s. 487; Bağdatlı İsmail Paşa, *Hediyetü'l-Arifin* ..., C. I, s. 300.

Bağdatlı İsmail Paşa, *a.g.e.*, C. I, s. 485; H. el-Zirikli, *a.g.e.*, C. IV, s. 112; Ö.R. Kehhal, *a.g.e.*, (٢١٥) C. IV, s. 101.

لعالم الفلك الفرنسي كليرو (ت ١٧٦٥م) بعنوان *Théorie de la Lune*، وقام اسماعيل أفندي بترجمته عام ١١٨١هـ (١٧٦٧-١٧٦٨م) تحت عنوان (ترجمة زيج كليرو). أما الزيج الثاني فهو أيضاً لعالم فرنسي يدعى كاسيني (J.Cassini) (ت ١٧٥٦م) ويعرف كتابه بعنوان: *Tables Astronomiques* فترجمه خليفه زاده إلى التركية عام ١١٨٦هـ (١٧٧٢-١٧٧٣م) تحت عنوان (تحفة بهيج رصيني ترجمة زيج كاسيني). وقد تناول هذه الترجمة واحد من كتبه الديوان يدعى سليمان مقامي (توفي نحو عام ١٢١٠هـ / ١٧٩٥م) فقام في عام ١٢٠٤هـ (١٧٩٠م) بإعادة ترتيبها تبعاً لخط عرض استانبول والمئين الهجرية، ثم سماها (زيج جديد خلاصة غراً). ومن أهم إسهامات خليفه زاده هي قيامه بترجمة جداول اللوغاريتمات لأول مرة إلى التركية في صدر ترجمته لزيج كاسيني وشرحه لطريقة استخدامها.

ونذكر هنا مرة أخرى اسماعيل الكلبووي الرياضي الشهير في عصره، والذي كتب في الفلك أيضاً، وله سبعة كتب، ستة منها بالعربية، والسابع بالتركية. ومن أهمها كتابه التركي المعروف بعنوان (أصول جداول أنساب مستيني) الذي يتحدث فيه عن تنظيم جداول اللوغاريتمات التي تعد لأجل الكسور المستينية المستخدمة في الحساب للفلكي وطريقة استخدامها<sup>(٢١٦)</sup>.

ويأتي في طليعة الأطباء الذين كتبوا في الطب خلال القرن الثاني عشر الهجري الطبيب عمر شفتاني (ت ١١٥٥هـ / ١٧٤٢-١٧٤٣م)، وعلي منشي أفندي البرسوي (ت ١١٦٠هـ / ١٧٤٧م)، وعباس وسيم (ت ١١٧٣هـ / ١٧٥٩-١٧٦٠م). وكان لكتب الطب التي وضعها هؤلاء الأطباء أثرها الهام في تقدم الطب العثماني؛ إذ ساعدت على استجلاء العديد من الأمور التي كان يجهلها الأطباء العثمانيون في الطب حتى ذلك التاريخ، وكانت السبب في تغيير المفاهيم الطبية.

ودرويش عمر شفتاني بن حسن البرسوي كان قد استقر في مدينة بورصة بعد أن استكمل تعليمه، ثم عمل طبيباً في دار شفاء بلديرم بليزيد. وله ثلاثة كتب بالتركية تركت أثرها على الطب العثماني، ومنها كتابه الذي يضم ثمانية أجزاء، ويتجلى فيه بشكل واضح تأثير پاراسلسوس ويعرف باسم (جوهر الفريد في الطب الجديد). ويرى عمر شفتاني فيه الكيمياء جزءاً من الطب وأطلق عليها لفظة (اسينچياري)، ويذكر فيه أنه استفاد من كتب ورسائل فلاسفة أطباء اللاتين<sup>(٢١٧)</sup>، وترجم بعض الموضوعات عن الافرنجية. والخلاصة أنه كتاب في الفارماكولوجي يتحدث عن الأدوية المفردة والمركبة وطريقة تحضيرها وفعاليتها، وبشكل في

Mehmed Süreyya, *a.g.e.*, C. I, s. 317-372; A.A. Adıvar, *a.g.e.*, s. 199-201; E. İhsanoğlu, (٢١٦)

"Introduction of Western Science...", s. 96-98; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 259-260.

الوقت نفسه بداية لمرحلة تجديد مهمة في الطب العثماني. والكتاب الثاني لعمر شفتاني يعرف بعنوان (منهاج الشفتاني في طب الكيمياء)، والواقع أنه ترجمة تركية مع بعض الإضافات على الترجمة العربية التي قام بها صلاح بن نصر الله بن سلوم الذي ذكرناه سابقاً تحت عنوان "الطب الكيمائي" لپاراسيلسوس. أما كتابه الثالث فيعرف باسم (كتاب طب)، وهو من الأعمال الرائدة في هذا المجال<sup>(٢١٧)</sup>.

أما الطبيب علي منشي البرسوي فقد قضى تعليمه الأول ثم أخذ الطب عن الطبيب عمر شفتاني أحد أطباء دار شفاء السلطان بايزيد الصاعدة في بورصة، ولما ذاعت شهرته في الطب تم تعيينه طبيباً للخاصة السلطانية، ثم عُيِّن بعد ذلك طبيباً أول في "دائرة المرضى داخل مكتب أندرون في قصر غلطة سراي". وكان لعلي منشي - إلى جانب ممارسة الطب - مؤلفات طبية، منها كتابه التركي (بضاعة المبتدي) الذي فرغ منه عام ١٧٣١م، ثم قدمه للسلطان محمود الأول، وهو كتاب في الأقرابدين، مرد فيه أسماء الأدوية بالترتيب الهجائي. وله كتاب آخر يُعرف باسم (جراح نامه) تحدث فيه عن التشريح، وذكر أساليب العلاج الجراحية. وعلى الرغم من أن النهج التقليدي هو الأساس في الموضوعات التي تناولها صاحب الكتاب إلا أننا نلمس فيه تأثير پاراسلموس. وله رسالة بالتركية ألفها بعنوان (قينه قينه رساله سي) ثم اتحفها للصدر الأعظم حكيم اوغلي علي باشا. وله عدا تأليفه التي ذكرناها ترجمت أيضاً، منها كتاب (فُرُاضَات كيميا) الذي ترجمه عن ميكائيل ليتمولر (ت ١٦٨٣م)، وهو في الكيمياء الطبية (latrokchemistry). وله ترجمة أخرى تعرف باسم (آلتون لوتى رساله سي) هي عن كتاب باسم *ipecacuanha* لهلوتيتوس، وترجمة ثلاثة للأقرابدين عن مينسخت (Adrian Von Mynsicht). هذا فضلاً عن بعض الرسائل الصغيرة، مثل (رسالة فوائد نارجيل بحري) و (رسالة بانزهر). وهذا كله يدلنا على أن علي منشي كان طبيباً وافر العطاء، يتتبع في الوقت نفسه ما يجري في أوروبا من تطورات في مجال الطب<sup>(٢١٨)</sup>.

أما عباس وسيم بن عبد الرحمن (ت ١١٧٣هـ/١٧٥٩-١٧٦٠م) أحد الأطباء المشهورين في ذلك العصر فكان هو وگورك زاده حافظ حسن أفندي (ت ١٢١٦هـ/ ١٨٠١-١٨٠٢م) من

(٢١٧) Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 227-228; F. N. Uzluk, "Bursalı Tabib Mevlevî Ömer Şifâî Dede", ...; *Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*, ... s. 261-265.  
(٢١٨) *Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*, ... s. 296-299; A.A. Adıvar, a.g.e., ... s. 145; F.N. Uzluk, "Bursalı Hekim Ali Münşi Efendi", ...; [Ali Münşi Efendi (Bursalı)], XVIII. Yüzyıl Hekimlerinden Bursa'lı Ali Münşi'nin İpeacuanha Monografisi, ...; Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 228.

أبرز رواد الطب العثماني التقليدي في القرن الثاني عشر الهجري. والذي يستحق النظر من بين كتب عباس وسيم هو كتابه التركي الذي يحتل مكانة هامة في الطب العثماني، ويقع في مجلدين بعنوان (مستور الوسيم في الطب الجديد والتقديم). وقد تناول في مقدمته موضوعات الطب الرئيسية، وتناول في الباب الأول الأمراض العضوية، وفي الثاني أمراض النساء والطفولة، وفي الثالث الأورام والقروح، وفي الرابع الأدوية المفردة والمركبة، أما في الخاتمة فقد قدم لنا بعض النصائح الطبية. ولعباس وسيم إلى جانب ذلك كتابان بالتركية أحدهما بعنوان (وسيلة المطالب في علم التراكيب)، والثاني هو (طب كيميائي جديد). واهتم عباس وسيم بطم أسباب الأمراض، وكان فاحصاً ومدققاً جيداً يؤمن بضرورة أن يكون العلاج معتمداً على التشخيص الصحيح للمرض، ويدافع عن ضرورة إجراء التجارب الكيميائية بأعمال الميكانيكا في علم الطب، وكان يحاول في كتابه القيام بوضع صيغة توفيقية بين الطب الشرقي التقليدي والطب الغربي، غير أنه ظل متمسكاً بطب ابن سينا في مفاهيمه الأساسية<sup>(٢١٩)</sup>.

وتمت في ذلك القرن ترجمة كتاب (تحفة المؤمنين) لمحمد مؤمن حسين الايراني الى التركية، وقام بالترجمة أحمد بن حسين بن حسن (أحمد الثاني) (القرن الثاني عشر الهجري) باسم المصدر الأعظم علي باشا تحت عنوان (غنية للمحصلين)، وهو كتاب يتناول الأدوية المفردة والمركبة، وأهم ما يميز به أنه يقدم لنا أسماء الأدوية بالعربية والفارسية والتركية والسنسكريتية، ويمكننا عن طريق ذلك أن نتعرف على العديد من الأسماء التركية للأعشاب<sup>(٢٢٠)</sup>.

وكان الحكيمباشي والخطاط كاتب زاده محمد رفيع الغندي (ت ١١٨٢هـ/١٧٦٨م) واحداً من أمهر الأطباء في ذلك العصر، وألف إلى جانب ذلك عدداً من رسائل الطب، ولكن الفضل الأكبر الذي كان لكاتب زاده في مجال الطب هو أنه دفع مصطفى أفندي التوقادي (ت ١١٩٦هـ/١٧٨٢م) إلى ترجمة قانون ابن سينا إلى للتركية، فترجمه خلال أربع سنوات على إيلم السلطان مصطفى الثالث، وسماه (تخيز المطحون)<sup>(٢٢١)</sup>.

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 242-243; S. Akıncı, "Hekim Abbas Vesim Efendi", ...; (٢١٩)  
 (ولمخلص هذه الدراسة انظر): *Kitap Düstur-u Vesim fi Tıbb el-Cedid ve el-Kadim İncelemesi ve Ortaya Çıkan Sonuçlar*, ... (ولفص المؤلف).

*Yeni Tıp Âlemi*, C.XV, s. 171-172, (1964), s. 137-154; *Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*..., s. 387.

*Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*..., s. 350-352; A.A. Adıvar, a.g.e., s. 196-197; Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 205. (٢٢٠)

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 237; A. S. Ünver, *Hekimbaşı ve Talik Üstadı Katipzade Mehmed Refi Efendi'nin Hayatı ve Eserleri*, ...; A.A. Adıvar, a.g.e., ... s. 168; *Fihris Mahtûât el-Tıbb el-İslâmî*..., s. 73. (٢٢١)

ونذكر كذلك صبحي زاده عبد العزيز أفندي (ت ١٧٩٧هـ/ ١١٨٢-١٧٨٣م) أحد الأطباء البارزين في ذلك العصر، وقيل إنه بعد تحصيل العلم ذهب إلى فينا، وبعد ذلك تم تعيينه بمعاونة الحكيمباشي ككتب زاده طبيباً للخاصة السلطانية، فدخل للسراي العثماني. وأبرز ما أنجزه صبحي زاده هو ترجمته التركية لحكم هيرمان يونر هاو القلمنكي (ت ١٧٣٨م) تحت عنوان (قطعات نقالوة في كلمات يونر هاو). وأهم ما يميز تلك الترجمة أنها تتحدث باستفاضة لأول مرة بالتركية عن الدورة الدموية عند هارفي<sup>(٢٢٢)</sup>.

وگوزک زاده حافظ حسن أفندي (ت ١٢١٦هـ/ ١٨٠١-١٨٠٢م) هو واحد من آخر كبار رواد الطب العثماني التقليدي، ودرس الطب بعد استكمال تعليمه في المدارس التقليدية، فلما انتهى من ذلك تم تعيينه مدرساً في مدرسة طب السليمانية، وكان يقوم بوظيفة حكيمباشي للجيش على أيام السلطان مصطفى الثالث، كما عمل رئيساً للأطباء في السراي العثماني على أيام السلطان عبد الحميد الأول والسلطان سليم الثالث. وگوزک زاده عدد من الكتب في الطب بين تأليف وترجمة، منها كتابه التركي (النتيجة الفكرية في تبدير ولادة البكرية) الذي تناول فيه الحمل وصحة الطفل وأمراض الطفولة التي قدم لنا فيها أفكاراً كلينيكية مبتكرة<sup>(٢٢٣)</sup>.

ونذكر كذلك رسائله التركية التي تحتوي ملاحظات كلينيكية مبتكرة أيضاً، وتُعرف باسم (رسالة طيبة) في رضوض وجروح الرأس<sup>(٢٢٤)</sup>، ورسالة أخرى باسم (رسالة نقرس) كتبها بالتركية عن مرض النقرس<sup>(٢٢٥)</sup>. وگوزک زاده عدا المؤلفات ترجمت أثري بها للغة التركية، مثل ترجمته لكتاب "الطب الجديد للكيميائي" الذي نقله ابن سلوم عن پاراسلسوس، واسم الترجمة التركية (مرشد الأطباء في ترجمة مسباغوريا)، وترجمته لكتاب "الغنى والمنى" لأبي منصور حسن بن نوح التي سماها (درة المنثورية في ترجمة المنصورية)<sup>(٢٢٦)</sup>.

*Fihris Mahtûât el-Tib el-İslâmî...*, s. 276; Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 228; A.A. (٢٢٢) Adıvar, a.g.e., s. 190.

A. S. Ünver-N. Tenik, "Gevrekzade Hafız Hasan Çocuk Hastalıklarında Eserinde Şahsi (٢٢٣) Mûşahadeleri",

N. Sarı, "Gevrek-zâde Hafız Hasan Efendi ve Kafa Travmaları Hakkındaki Bilgisi"... (٢٢٤)

R. Bütün, "Hekimbaşı Gevrek-zâde Hafız Hasan (?-1805) Efendi'nin "Nikris Risâlesi'nin (٢٢٥) Tanıtılması"...

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 213, 214; Mehmed Süreyya, a.g.e., C.II, s. 162; (٢٢٦) *Fihris Mahtûât el-Tib el-İslâmî...*, s. 335-337.

ولا شك أن لقاح الجندري كان حدثاً هاماً وقع خلال القرن الثاني عشر الهجري، وهذا اللقاح الذي صُنع بصيدٍ أخذ من رجل مجبور في استانبول عام ١٧١٦م قد شاع خبره في إنجلترا بعد الخطاب الذي كتبه الليدي مونتاجو M.W. Montagu (ت ١٧١٢م) زوجة E.W. Montagu سفير إنجلترا في استانبول<sup>(٢٢٧)</sup>.

وعُرف رونسي زاده محمد أفندي (ت ١١١٣هـ/ ١٧٠١-١٧٠٢م) بما أنجز من ترجمات ساهمت في إثراء اللغة التركية؛ فقد ترجم "وفيات الأعيان" لابن خلكان، وقام باستكمال الترجمة التي بدأها سروري لكتاب "عجائب المخلوقات" للقزويني فقامها<sup>(٢٢٨)</sup>.

ومن رجال العلم البارزين في ذلك العصر يأتيه لى محمد أسعد بن عثمان (ت ١١٤٣هـ/ ١٧٣٠-١٧٣١م) وهو الذي عرف باسم أسعد أفندي. وكان يعمل مصححاً في أول مطبعة أقيمت في استانبول، وتم اختياره عام ١١٣٨هـ (١٧٢٥-١٧٢٦م) ليكون عضواً ضمن هيئة للترجمة التي تم تشكيلها في عهد الخزامى (لاله دورى)، وشارك في ترجمة كتاب "عقد الجمان" للعيني. ووقعت وفاته في استانبول عام ١١٤٣هـ (١٧٣٠-١٧٣١م). ويبدو أنه كان يجيد العربية والفارسية واليونانية، وله عدة أعمال، من أهمها للترجمة العربية التي قام بها للأجزاء الثلاثة الأولى من كتاب "الفيزيكا" لأرسطو مستعيناً بالشرح التي وضعها يوانيس كورتنيوس على ذلك الكتاب، وسمى أسعد أفندي هذه الترجمة باسم "طلب الثمانية في السماع الطبيعي"، ولكن يظلب عليها طابع الشرح أكثر من الترجمة. ويتعرض الحديث في المقدمة لأول مرة في تاريخ الثقافة العثمانية لمفكري أوروبا في العصور الوسطى، فيذكر منهم للبرتوس ماغنوس وسكوتوس أرجينا وتوماس أكيانس، وانتقد في المقدمة تعليقات الفارابي وابن سينا على أرسطو، بينما امتدح تعليقات ابن رشد. كما تحدث أسعد أفندي فيما تحدث عن التلسكوب والميكروسكوب<sup>(٢٢٩)</sup>.

ومن الأسماء التي لمعت في عهد الخزامى أيضاً يكرى سكر جليبي محمد الذي قام بترجمة تركية لكتاب "الشجرة الإلهية" للشهرزوري (ت ٦٩٧هـ/ ١٢٩٧-١٢٩٨م) في الفيزياء، ويبدو أنه أنجزها بإيماء من الصدر الأعظم الشهيد علي باشا (ت ١١٢٨هـ/ ١٧١٦م). ولا تحمل الترجمة

(٢٢٧) للتعرف على لقاح الجندري وتطبيقه في الطب الشمالي انظر:

A. S. Ünver, *Türkiye'de Çiçek Aşısı ve Tarih...*; O.T. Hult, "Türkiye'de XVIII. Asrın Başında Çiçek Aşısı Tatbikatına Dair", ...

A.A. Adıvar, *a.g.e.*, ... s. 138. (٢٢٨)

A.A. Adıvar, *a.g.e.*, s. 159-160; M. Kaya, "Some Findings on Translation Made in the 18th Century From Greek and Esad Efendi's Translation of the Physica", ...

تاريخاً واضحاً، ولكن يبدو أنها تمت بين أعوام ١٧٠٦-١٧١٦م<sup>(٢٢٠)</sup>. وكان جليبي محمد ممن اشتهروا بزراعة زهور الخزامي في ذلك العهد، وله في ذلك رسالة كتبها باسم (لالة رساله سي) أي رسالة الخزامي.

وفي نفس هذا العهد قام بتروس بلورتيان بوضع ترجمة تركية لكتاب الجغرافيا الذي ألفه جاك روبس بعنوان *La Méthode Pour Apprendre Facilement La Géographie*، وكان عنوان الترجمة (رسالة جغرافيا) أو (فن نماي جلم جم لز فن جغرافيا)، بينما قام شهري زاده سعيد بوضع ملحق باسم (روضة الأنفس) على كتاب (جهاننما) لكتب جليبي. وألف اسماعيل حقي الأرضرومي كتاباً بالتركية سماه (معرفتنامه) يحتوي العديد من الموضوعات في الرياضيات والفلك والطب والفيزياء وغيرها، وهو إلى جانب احتوائه للمعارف التقليدية يفسح المجال أيضاً للحديث عن مفاهيم العلم الحديث. كما ظهر في تلك الفترة عثمان بن عبد المنان وترجم إلى التركية كتاباً بالألمانية في للجغرافيا بعنوان *Geographic Generalis* لبرنارد فارينوس<sup>(٢٢١)</sup>. ووضعت في ذلك العهد أيضاً ترجمة تركية بعنوان (أصول المعارف في ترتيب الأوردي وتحسينه مؤقتاً) لكتاب في فنون القتال أعده المهندس الفرنسي (دي لافيت كلافيه) (ت ١٧٩٢م) الذي أقام في استانبول خلال المدة الواقعة بين أعوام ١٧٨٤-١٧٨٨م وكان يقوم بتدريس أصول الاستحكامات في مهندسخانة الترسانة، وأعد ذلك الكتاب للتدريس في تلك المهندسخانة، ثم طبع الكتاب في مطبعة السفارة الفرنسية عام ١٢٠٢هـ (١٧٨٦-١٧٨٧م).

### ٣- في القرنين الثالث عشر والرابع عشر الهجريين

لا شك أن ما يميز تاريخ العلوم في القرنين الثالث عشر والرابع عشر الهجريين (الثامن عشر والتاسع عشر الميلاديين) الاتجاه التام من الشرق إلى الغرب بتأثير من المؤسسات التعليمية الحديثة التي أقيمت فوق أراضي الدولة العثمانية. ومع ذلك فقد كان هناك عدد من رجال العلم ممن وضعوا مؤلفاتهم جرياً على المنهج التقليدي، ولأجل هذا فإتينا لن نفرق هنا - ونحن نذكر العدد الكلي للأعمال التي ألفت في ذلك القرن - بين المصنفات التقليدية والحديثة، وسوف يكون الأساس عندنا هو ذكر التقليدي للقيم أكثر من سواه لدى استعراضنا لذكر المؤلف والمؤلف فقط.

B. Kartiga, "Yirmisekiz Mehmed Çelebi'nin Yeni Bulunan Fizik Kitabı Tercümesi ve Onsekizinci (٢٣٠) Yüzyılın Başında Osmanlı Düşüncesi", ...

E. İhsanoğlu, "Introduction of Western Science...", ... s. 36-37; (٢٣١)

Batı Bilimi ve ...", ... s. 747-749. (ولف المؤلف)

وفي تلك الأثناء سوف ننكر رجال العلم الذين لعبوا دور الريادة في نقل العلوم الحديثة إلى تركيا، أو الذين ساهموا في نشر تلك العلوم والأسماء البارزة - إن وجدت - في ذلك المجال. فقد ظهر خلال تلك الحقبة ما يقرب من تسعين مؤلفاً وضعوا ما مقداره ثلاثمائة وثمانية وسبعين عملاً في الرياضيات، مائة وستة وتسعون منها بالتركية، وثمانون بالعربية، وكتاب واحد بالعربية والتركية معاً، وآخر بالانجليزية.

ونذكر هنا محمداً بن حسين الططار الحلبي الأصل الذي ولد في دمشق عام ١١٧٧هـ (١٧٦٣-١٧٦٤م) ووقع وفاته في دمشق أيضاً عام ١٢٤٣هـ (١٨٢٧-١٨٢٨م). وكان واحداً ممن تبحروا في العلوم العقلية والنقلية في زمانه، وقد عرف ذلك العالم بما ألف من كتب في الرياضيات والفلك جرياً على المنهج التقليدي، فضلاً عن مؤلفاته في العلوم النقلية. وأهم الكتب العربية الثلاثة التي ألفها في الرياضيات هو حاشيته للكبيرة التي وضعها على شرح أشكال التأسيس "لقاضي زاده" (٢٣٢):

وهناك رياضي آخر جرى على النهج التقليدي هو محمد عاطف بن عبد الرحمن بن ولي الدين المشهور بلقب قويوچقلی زاده (ت ١٢٦٣هـ/١٨٤٦-١٨٤٧م). وقد عمل قاضياً في إزمير والشام، ثم انتقل بعدهما إلى بلدان أخرى حتى أصبح قاضياً لاستنبول في عام ١٢٥٤هـ (١٨٣٨-١٨٣٩م)، وتوفي فيها عام ١٢٦٣هـ (١٨٤٦-١٨٤٧م). وألف قويوچقلی زاده عدداً من الكتب في الرياضيات والفلك على النهج التقليدي، وأهم كتبه الأربعة التي وضعها في الرياضيات هو الترجمة التركية والشرح الذي وضعه بعنوان (نهاية الإدراك في ترجمة خلاصة الحساب) على "خلاصة الحساب" لبهاء الدين العملي الذي كان مستخدماً في المدارس العثمانية في تعليم الرياضيات منذ القرن السابع عشر الميلادي حتى تلك الفترة. وترجع أهمية كتاب قويوچقلی زاده إلى أنه الترجمة للتركية الأولى والوحيدة لكتاب كان يجري تدريسه في المدارس العثمانية مدة تجاوزت الثلاثمائة سنة (٢٣٣).

وهناك أحمد توحيد أفندي الذي ولد في استنبول عام ١٨٢٢م، وكان تلميذاً لكتخدا زاده محمد عارف أفندي أحد الأسماء البارزة فيما عرف بـ "جمعية علماء بشيكطاش" التي شكلها عدد من العلماء في استنبول في مطلع القرن التاسع عشر الميلادي. وتعلم أحمد توحيد العلوم العقلية

H. el-Zirikli, *a.g.e.* C. IV, s. 104; Ö.R. Kehhal, *a.g.e.*, C. IX. s. 245. (٢٣٢)

Mehmed Süreyya, *a.g.e.*, C. III, s. 287; A.A. Adıvar, *a.g.e.*, ... s. 213-214; "Âtîf Mehmed (٢٣٣) [Kuyucaklızâde], ...; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 288.

والنقلية على استاذة كتحدا زاده، وعمل ناظراً لإدارة الأوقاف، ثم توفي في عام ١٢٨٦هـ (١٨٦٩-١٨٧٠م). وقد كتب أربعة مؤلفات في الرياضيات التقليدية، نذكر منها كتابه التركي المعروف باسم (نخبة للحساب) (١٣٤).

ونذكر أيضاً من الرياضيين التقليديين الذين عاشوا في القرن الثالث عشر الهجري أحمد بن محمد الجنابي الذي لم يرد عن حياته شيء في المصادر التاريخية. ومن الكتب التي وصلتنا عنه كتابان بالعربية في الرياضيات، أحدهما هو الحاشية الكبيرة التي وضعها على الشرح الذي كتبه زكريا الأنصاري (ت ٩٢٦هـ / ١٥١٩-١٥٢٠م) على منظومة ابن الهيثم (ت ٨١٥هـ / ١٤١٢-١٤١٣م) المعروفة بعنوان "المقنع في الجبر والمقابلة". أما الكتاب الثاني فهو أيضاً حاشية كبيرة وضعها على الشرح المعروف بعنوان "اللمعة الماردينية" الذي كتبه سبط المارديني على "الأجوزة الياشمينية" لابن الياشمين (ت ٦٠١هـ / ١٢٠٤-١٢٠٥م) في الجبر (١٣٥).

ولا شك أن أهم رجال العلم الذين برزوا في الرياضيات الحديثة في مطلع ذلك القرن هما حسين رفقي طماني (ت ١٢٢٢هـ / ١٨١٧م) وإسحاق أفندي (ت ١٢٥٢هـ / ١٨٣٦م) اللذان عملا كلاهما استاذاً أول في المهندسخانة. وولد حسين رفقي في طمان من بلاد القرم، غير أننا لا نعلم شيئاً عن حياته هناك، وعمل في استانبول مساعداً ثانياً واستاذاً أول في المهندسخانة، وقام إلى جانب ذلك بالعديد من الوظائف الرسمية، حتى توفي في المدينة المنورة. وكان يجيد - إلى جانب السنة الشرق - الإنجليزية والفرنسية والإيطالية واللاتينية، وكانت له الريادة في نقل العلوم الغربية الحديثة من خلال المصنفات العلمية التي ألفها وترجمها في هذا المجال. وقد طبعت الكتب التي ألفها في الرياضيات بوجه خاص عدة مرات، وظل تدريسها مستمراً لسنوات طويلة في المهندسخانة.

وللطماني أربعة كتب بالتركية في الرياضيات، نذكر منها بوجه خاص رسالة اللوغاريتمات (لوغاريتمات رساله سي) و (ترجمة أصول الهندسة)، فالأول كتاب أعده للطماني عام ١٢٠٦هـ (١٧٩٢م) بأسلوب يجمع بين الترجمة والتأليف، وهو الكتاب الثاني للمستقل الذي تم وضعه بعد كتاب اسماعيل الكنبوي في مجال اللوغاريتمات. أما الكتاب الثاني فهو ترجمة وضعت عام ١٢١٢هـ (١٧٩٧-١٧٩٨م) لكتاب أصول الهندسة Euclid's Elements الذي نشره عام ١٧٨٩م

(١٣٤) Bursalı Mehmed Tâhir, C. III, s. 258; Bağdatlı İsmâil Paşa, *İzâh-ı Mevân...*, C. II, s. 439.

C. Brockelmann, *Geschichte der Arabischen Literatur*, C. I, s. 471; D.A. King, (١٣٥)

*Fihrist el-Mahtûtât el-İlmîyye...*, C. I, s. 241, 245, 268, 283, 312, C. II, s. 879, 916.

أحد الرياضيين الإنجليز ويدعى جون يونيكامبل. واستعان الطمعي أثناء ترجمته بمساعدة مهندس إنجليزي اهتمى إلى الإسلام ودعى باسم سليم. وقد طبع ذلك الكتاب أربع مرات في استانبول والقاهرة كانت الأولى منها عام ١٢١٢هـ (١٧٩٧-١٧٩٨م) (٢٣٦).

أما إسحاق أفندي الذي ولد في قسبة نارنا بولاية يانيه في النصف الثاني من القرن الثاني عشر الهجري فقد كان واحداً من اليهود الذين اهتموا إلى الإسلام، وبعد اجتيازه مراحل التعليم التحق بالمهندسخانة البرية الهاميونية وأنهى تعليمه فيها، وتم إرساله آنذاك إلى الحجاز والأناضول ومنطقة البلقان للإشراف على بناء وترميم بعض المنشآت العسكرية. وفي عام ١٢٤٦هـ (١٨٣٠م) تم تعيينه معلماً لأول المهندسخانة، أما في عام ١٢٥٠هـ (١٨٣٤م) فقد أرسلته الدولة إلى المدينة المنورة لترميم بعض المباني المقدسة، وتوفي بعدها في طريق عودته إلى استانبول عام ١٢٥٢هـ (١٨٣٦م).

واستفاد إسحاق أفندي من المصادر المحررة باللغات الأوروبية، ووضع بالتركية عدداً من الكتب في العلوم الفنية بين تأليف وترجمة. نذكر منها في فنون القتال (نصب الخيام) و (تحفة الأمراء) و (أصول استحكامات)، وفي المعادن وصب المدافع (أصول صياغته)، وفي المساحة ورسم الخرائط (قواعد رساميها). ولكن أهم كتب إسحاق أفندي هو بلا شك كتابه نو المجلدات الأربعة المعروف باسم (مجموعة علوم رياضية) الذي جمع فيه بين التأليف والترجمة عن المصادر الغربية. ويمكننا القول إنه الكتاب الجامع الأول الذي قدّم العلوم الحديثة للعالم الإسلامي؛ فهو يضم في مجلديه الأول والثاني الرياضيات الحديثة بمشئ فروعها كالحساب والهندسة والجبر والتفاضل والتكامل وغيرها في إطار من النظام والاتساق. وقد طبعت أغلب كتبه التي ذكرناها، ولكن ليس من الصواب أن نرى في إسحاق أفندي مترجماً عالياً، فقد كانت معرفته الجيدة للغات الغرب أمراً ساعده على نقل العديد من المصطلحات العلمية إلى اللغة التركية، وكانت له الريادة في نقل العلوم الحديثة إلى العالم العثماني (٢٣٧).

ونذكر هنا إبراهيم أدهم باشا (النصف الأول من القرن الثالث عشر الهجري) من أوائل الرواد في مجال الهندسة الحديثة. غير أننا لا نعلم عن حياته إلا القليل؛ فقد عمل على أيام السلطان سليم الثالث مساعداً ثانياً في المهندسخانة، ثم دخل في خدمة والي مصر محمد علي باشا، فتولى

Mehmed Esad, *Mir'at-ı Mühendishane-i Ber-i Hümayun*, ... s. 27, 32-33; A.A. Adıvar, a.g.e., ... (٢٣٦)

s. 206-207; E. İhsanoğlu, *Başhoca İshak Efendi*, ... s. 9-15.

E. İhsanoğlu, *Başhoca İshak Efendi*, لمزيد من المعلومات انظر: (٢٣٧)

التدريس في المهندسخانة المصرية، وتمت بعثته بعد ذلك إلى أوروبا، وقام أثناء ذلك ببعض الأرصاد الفلكية في إيرلندا. وكانت أعماله في اللوغاريتم والهندسة، وأهمها الترجمة التركية التي سماها- (ترجمة أصول هندسه) لكتاب لجندر Legendre (١٧٥٢-١٨٣٤م) المعروف باسم *Eléments de Géométrie*. غير أن إبراهيم أدهم لم يكتف في ترجمته بما جاء في كتاب لجندر، بل أضاف إليه أثناء ذلك بعض الإضافات التي أخذها من أهم كتب الهندسة الموجودة في أوروبا آنذاك. وقد قام بعد ذلك شخص يدعى محمد عصمت بترجمة للكتاب من التركية إلى العربية، ثم طبع في مطبعة بولاق<sup>(٢٣٨)</sup>.

وهناك أيضاً سيد علي باشا (ت ١٢٦٢هـ/١٨٤٦م)، وهو أحد الرياضيين الذين تولوا منصب المعلم الأول في المهندسخانة خلال القرن الثالث عشر الهجري. فقد تعلم داخل المهندسخانة، ثم عُين معلماً أول عليها بعد وفاة حسين رفقي طماني، ثم عزل من ذلك للمنصب عام ١٢٤٦هـ (١٨٣٠م)، ثم أعيد إليه مرة أخرى بعد اسحق افندي عام ١٢٥١هـ (١٨٣٦م). وترك سيد علي باشا هذا المنصب في السنوات الأخيرة من عمره، ولم يلبث أن توفي عام ١٢٦٢هـ (١٨٤٦م). وله كتاب بالتركية في المخروطيات الهندسية يعرف باسم (قطوع مخروطيات)<sup>(٢٣٩)</sup>.

ولا شك أن ويدينلي توفيق باشا (ت ١٣١٩هـ/١٩٠١م) هو أبرز الأسماء التي لمعت في الرياضيات العثمانية الحديثة. فقد ولد في ويدين عام ١٢٤٨هـ (١٨٣٢-١٨٣٣م)، ثم التحق بالمهندسخانة البرية للهاميونية والاعدادية العسكرية، ثم دخل المدرسة العربية. وبعد تخرجه تم تعيينه في عدد من الوظائف الإدارية المختلفة، وعمل سفيراً لبلاده في واشنطن بين أعوام ١٣٠٠-١٣٠٧هـ (١٨٨٣-١٨٩٠م)، وعاد بعدها إلى استانبول، ثم عين برتبة مشير في الجيش عام ١٣١٠هـ (١٨٩٢م) حتى توفي في استانبول عام ١٣١٩هـ (١٩٠١م). وقد ألف توفيق باشا في الرياضيات والفلك والفيزياء. فله في الرياضيات ستة كتب، نذكر منها على الخصوص كتابه الهام الذي كتبه بالانجليزية بعنوان *Linear Algebra*. وهو من الكتب الأولى التي ألغت في مجال الجبر الخطي في تاريخ الرياضيات، وله طبعان مختلفان ظهرت في استانبول، الأولى عام ١٨٨٢م، والثانية في عام ١٨٩٢م<sup>(٢٤٠)</sup>.

Mehmed Esad, *a.g.e.*, s. 74; S. Soner, "İbrahim Edhem Paşa'nın Usul el-Hendesesi Hakkında Araştırma", ...; A.A. Adıvar, *a.g.e.*, ... s. 207, Ek. 50, 56, 221.

A.A. Adıvar, *a.g.e.*, s. 209, 220; İ.A. Gövsa, "Seyyit Ali Paşa, Başhoça", ...; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 275.

Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 258-259; Hüseyin Tevfik Paşa ve *Linear Algebra*, ... s. 18-41. (٢٤٠)

ويأتي صالح زكي بك (ت ١٣٣٨هـ/ ١٩٢١م) على رأس رجال العلم الذين سعوا لإقرار العلوم وتدريسها في المدارس الثانوية والجامعة وعملوا على نشرها. وقد ولد في استانبول عام ١٢٨١هـ (١٨٦٤م)، وبعد أن أتم تعليمه في "دار الشفقة" بُعث إلى باريس عام ١٨٨٧م، فلما عاد إلى أرض الوطن عمل مهندساً، ثم اشتغل بتدريس الرياضيات والفلك والفيزياء في الجامعة، وساهم بجهود كبيرة في تأسيس تلك الأقسام داخل الجامعة. وفي عام ١٨٩٥م تم تعيينه مديراً لمرصد استانبول بدلاً من (أ. كومباري). أما في عام ١٩١٣م فقد عُيّن رئيساً للجامعة، ووقعت وفاته عام ١٩٢١م. وهو الذي أسس أقسام الرياضيات والفلك والفيزياء في الجامعة، وأول من اشتغل بتاريخ العلوم في تركيا. وهو أيضاً الذي أعد العديد من الكتب الدراسية في الرياضيات والفيزياء والفلك، وكان أستاذاً لجيل بأكمله.

ولصالح زكي بك في مجال تاريخ الرياضيات والفلك كتابان مهمان، أحدهما يعرف بعنوان (آثار باقية)، ونُشر منه مجلدان، بينما مجلداته الأربعة الأخرى لا تزال مخطوطة. ويضم الكتاب في مجلده الأول المطبوع تاريخ علم المتكاثرات عند المسلمين، بينما يضم المجلد الثاني تاريخ علم الحساب، وذلك اعتماداً على المخطوطات. أما الكتاب الثاني فهو (قاموس رياضيات) الذي لم يطبع منه إلا المجلد الأول، بينما لا زالت مجلداته التسعة الباقية على شكل مسودة. وله عدا هذين الكتابين أعمال أخرى تبلغ سبعة عشر في الرياضيات كالجبر والهندسة المستوية والهندسة العملية وحساب الاحتمال والأرثيماتيكا والمتكاثرات المستوية والهندسة الفضائية وغير ذلك. ويقع بعض هذه الكتب في عدة مجلدات، وطبع بعضها الآخر عدة طبعات، وتقررت للتدريس في المدارس الثانوية والجامعة. واشتغل صالح زكي بلمسغة العلم، وكانت له في ذلك بحوث مبتكرة، كما ترجم إلى التركية بعض الأعمال في ذلك الموضوع للمفكر الفرنسي (هـ. بيونكاريه) وغيره من المفكرين الأوربيين، فكان ذلك اسهماً عظيماً منه في تكوين فئة معينة من المفكرين في تركيا في مجال فلسفة العلم. وتصدى فطين كوكمن وحامد ديلغان من تلامذة صالح زكي لمواصلة أعماله في تاريخ العلوم، ولا سيما في الرياضيات والفلك<sup>(١٤١)</sup>.

وخلال القرنين الثالث عشر والرابع عشر الهجريين جرى وضع عدد من الكتب في مجال الفلك داخل أراضي الدولة العثمانية يبلغ ثلاثمائة وسبعة وتسعين كتاباً، مائتان وأربعة وخمسون

Bursalı Mehmed Tâhir, a.g.e., C. III, s. 279-281; A.A. Adıvar, a.g.e., ... s. 19-20, 49, 99, 104, (١٤١)  
140, 200, 201, 203; İ.A. Gövsa, "Salih Zeki Bey", ..., s. 343.

منها بالتركية، ومائة وتسعة وثلاثون بالعربية، والأربعة الباقية بخليط من اللغات التركية والعربية والفارسية.

وقام عبدی زاده علي بن عبد الرحيم الاسلامبولي (كان حياً عام ١٢٢١هـ/ ١٨٠٦م) بوضع كتاب على النهج التقليدي (رسالة في حساب السموت المتصلة) استفاد فيه من "رحلة الروح" لنفسي الدين الراسد ومن الفرح المسمى "فتح الفيوح" الذي كتبه عليه عمر بن محمد الفارسكري<sup>(٢٤٢)</sup>.

وفي نفس الفترة قام سيد علي باشا بعمل ترجمة تركية مع بعض الإضافات على النهج التقليدي لكتاب علي قوشجي المعروف باسم "الفتحية"، وهذه للترجمة التي عرفت باسم (مرآت عالم) تم طبعها في استانبول عام ١٢٣٩هـ (١٨٤٣م). وقد ذكر علي باشا في مقدمة الترجمة نظريات الفلك الحديث، إلا أنه فضل استخدام فلك بطليموس. ولا شك أن نقل كتاب علي قوشجي إلى التركية كمسب للغة التركية جاء متأخراً<sup>(٢٤٣)</sup>.

ولم يكن سيد علي باشا هو الوحيد الذي شاء السير على النهج القديم في علم الفلك، بل شاركه في ذلك أيضاً قويوچقلى زاده محمد عاطف، فهو صاحب كتابين في الفلك أحدهما بالعربية، فقد قام - عندما كان قاضياً على الشام في عام ١٢٤٧هـ (١٨٣١م) - بوضع ترجمة تركية مع إضافات لكتاب "تشریح الافلاك" لبهاء الدين العاملي في الفلك القديم<sup>(٢٤٤)</sup>.

فقد كان كتاب "تشریح الافلاك" هذا من أكثر الكتب التي عني بها الفلكيون العثمانيون خلال تلك المرحلة الأخيرة من عمر الدولة العثمانية، وبعد ترجمة قويوچقلى زاده له قام عبد الله شكري بن عبد الكريم القوي (كان حياً عام ١٢٧٤هـ/ ١٨٥٧-١٨٥٨م) - الذي لا نعرف شيئاً عن حياته ووصلنا عنه ثلاثة كتب في الفلك - بشرح "تشریح الافلاك" عام ١٢٧٤هـ (١٨٥٧-١٨٥٨م) تحت عنوان "توضیح الادراك على شرح تشریح الافلاك"، ثم قام بعد ذلك بكتابة تعليقات على شرحه هو نفسه مماها تنقيح الأمكالك على توضیح الادراك، وجرى طباعة هذين الكتابين<sup>(٢٤٥)</sup>.

Mehmed Süreyya, *a.g.e.*, C.IV, s. 272; İ.H. Uzünçarşılı, *Osmanlı Devletinin Merkez ve Bahriye* (٢٤٢) *Teshkilatı*, ... s. 531.

Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 275; İ.A. Gövsa "Seyyit Ali Paşa"..., A.A. Adivar, *a.g.e.*, (٢٤٣) ... s. 209, 220.

A.A. Adivar, *a.g.e.*, s. 213-214; Mehmed Süreyya, *a.g.e.*, C. III, s. 287-288; "Ârif Mehmed, (٢٤٤) [Kuyucaklızâde]", ..., İ.A. Gövsa, "Ârif Efendi, Kuyucaklı Mehmed",...

Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 285. (٢٤٥)

وظهر في نفس الفترة في بغداد فصيح الدين ابراهيم بن صبيغة الله الحيدري البغدادي (ت ١٢٩٩هـ/١٨٨٢م)، وعمل قاضياً بالحرمين الشريفين، ثم أصبح نائباً لقاضي بغداد، وبعدها عضواً في "مجلس المعارف". واشتغل بالطوم الفنية إلى جانب الطوم الدينية، ووصلنا عنه ثلاثة كتب في الفلك، أحدها شرحه الكبير الذي وضعه على "تشریح الافلاك" للعالملي تحت عنوان "فك الاستبناك عن معاني تشریح الافلاك"<sup>(٢٤٦)</sup>.

ويمثل مصطفى عاصم بك (ت ١٣١٨هـ/١٩٠٠-١٩٠١م) واحداً من أبرز النماذج على استمرار الفلك القديم وعلم النجوم (أستروlogي) حتى السنوات الأخيرة من عمر الدولة العثمانية، ومصطفى عاصم بك هو والد الأديب المشهور نامق كمال، ولد عام ١٨١٨م، ولم يظفر بحياة تعليمية منتظمة، وعاش سنوات طويلة خارج استانبول ونشأ عصبلياً. وعمل مدة عضواً في "مجلس المالية" وأصبح كبير المنجمين عند السلطان عبد الحميد الثاني، ووقعت وفاته عام ١٣١٨هـ (١٩٠٠-١٩٠١م). وكان مصطفى عاصم بك يتمتع في زمانه بشخصية فرضت نفسها في مجال التاريخ والنجوم، وقام أثناء عمله كبيراً للمنجمين بوضع عدد من التقاويم طبعت في عهدها. ولكن أهم الأعمال التي قام بها هو ترجمته للترجمة العربية التي عملها علي بن رضوان لشرح كتاب بطليموس المعروف باسم "المقالات الأربعة"<sup>(٢٤٧)</sup>.

وقد انحصرت الأعمال التي ظهرت في الفلك الحديث خلال السنوات الأولى من القرن الثالث عشر الهجري في وضع ترجمات للأزياج من اللغات الأوروبية المختلفة كما كان الحال في القرن الثاني عشر الهجري. وكان دورق بلشا زاده مير ابراهيم بن سعيد الاستنبولي الذي لا نعرف عن حياته إلا أنه عمل منجماً نائباً عام ١٢٤١هـ (١٨٢٥-١٨٢٦م) قد ألف خمسة كتب بالتركية في الفلك، وأهمها كتاب التسهيل الذي أعده خلال سنوات ١٢٣٧-١٢٤٠هـ (١٨٢٢-١٨٢٤م) لزيح كاسيني الذي ترجمه جيناري اسماعيل أفندي، كما قام إلى جانب ذلك باعداد تقيمين جديدين اعتمد فيهما على زيح كاسيني<sup>(٢٤٨)</sup>.

<sup>(٢٤٦)</sup> Bağdatlı İsmail Paşa, *Hediye'ül-Arifin* ..., C. I, s. 42-43; C. Brockelmann, *Geschichte der Arabischen Literatur*, Suppl. II, s. 791; Ö.R. Kehhale, *a.g.e.*, C. I, s. 40; H. el-Zirkli, *a.g.e.*, C.I., s.44.

<sup>(٢٤٧)</sup> Mehmed Süreyya, *a.g.e.*, C. IV, s. 698; Ö.F. Akün, "Nâmîk Kemal", ...; İ.A. Gövsa, "Mustafa Asım Bey", ...; O.N. Ergin, *a.g.e.*, C. I, s. 190; İ.M.K. İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, ... C. II, s. 819; Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C. III, s. 305.

<sup>(٢٤٨)</sup> Bursalı Mehmed Tâhir, *a.g.e.*, C.III, s. 253

ونذكر هنا عبد الله بن عبد الرحمن بن عبد الله بن أحمد الحنبلي الحلبي الميقاتي (ت ١٢٢٣هـ/١٨٠٨-١٨٠٩م) الذي ولد في حلب عام ١١٦٢هـ (١٧٤٩م)، وتنتقل بين حلب والقاهرة ودمشق، وعمل موثقاً في تلك المدن. ويتبين لنا من خلال أعماله أنه كان على علم كافٍ بالفلك قديمه وحديثه، وله ثمانية كتب وصلتنا عنه في الفلك، سبعة منها بالعربية والآخر بالتركية. ومن أعماله التي حررها في الفلك التقليدي شرحه المفصل الذي وضعه على "هداية السائل إلى العمل بالربيع الكامل" لمبسط المارديني. ثم شرحه الذي وضعه على كتاب شهاب الدين أحمد بن غلام الله الكوم الريشي المعروف باسم "اللمعة في حل الكواكب السبعة". أما في مجال الفلك الحديث فقد قام بوضع ترجمة عربية لزيج كاسيني الذي نقله إلى التركية قبل ذلك جيناري اسماعيل أفندي، وهذا الوضع يدلنا على الدور الوسيط الذي أدته اللغة التركية في نقل العلوم الحديثة إلى العربية<sup>(٢٤٩)</sup>.

وهناك كذلك حسين حسني بن أحمد صبيح (ت ١٢٥٦هـ/١٨٤٠-١٨٤١م) الذي لا نعلم عن حياته إلا أنه عاش في استانبول، وارتقى حتى بلغ منصب كبير المنجمين في السراي العثماني. وله أربعة كتب في الفلك، ثلاثة بالتركية والرابع بالعربية، وأهمها الترجمة العربية التي وضعها عام ١٢٢٩هـ (١٨١٣-١٨١٤م) على زيج الفلكي الفرنسي جوزيف جيروم لاند بعنوان "تهذيب الأثام في تعريب زيج لاند". وقد قام حسين حسني بنقل نفس الكتاب إلى التركية قبل عام ١٢٤١هـ (١٨٢٥م) تحت عنوان (ترجمة زيج لاند)<sup>(٢٥٠)</sup>.

ولا شك أن اسحاق أفندي معلم أول المهندخانه البرية الهاميونية هو الرائد الأول للفلك الحديث في القرن الثالث عشر الهجري (التاسع عشر الميلادي)، وله - إلى جانب كتابه المعروف بعنوان "عكس المرآة في أخذ الزوايا" الذي تحدث فيه عن آلات الفلك مثل ثمن الدائرة أو الثمنية والقاطع - كتابان آخران في الموضوع نفسه. ولكن أهم الأعمال التي أنجزها المعلم الأول اسحاق أفندي هو بلا شك كتابه المعروف بعنوان (مجموعة علوم رياضيه) والقسم الخاص بالفلك الحديث في المجلد الرابع منه، فقد فصل القول فيه عن الفلك الحديث، وخاصة في الإطار النظري.

C. Brockelmann, *Geschichte Der Arabischen Literatur*, C. II, s. 360; Ö.R. Kehlale, *a.g.e.*, C. (٢٤٩) VI, s. 68; H. el-Zirikli, *a.g.e.*, C.IV, s. 87.  
Mehmed Süreyya, *a.g.e.*, C. II, s. 224, 229; E. İhsanoğlu, "Introduction of Western Science...", ... (٢٥٠) s. 98-99; Bursalı Mehmed Tahir, *a.g.e.*, C. III, s. 260

وهناك أيضاً الغزي أحمد مختار باشا (ت ١٣٣٧هـ / ١٩١٨-١٩١٩م) أحد كبار الفلكيين وواضعي التقاويم الذين ظهرُوا في أواخر عهد الدولة العثمانية، وقد ولد في بورصة عام ١٢٥٥هـ (١٨٣٩-١٨٤٠م)، وأنهى المدرسة الإعدادية العسكرية فيها ثم التحق بالمدرسة الحربية، وبعد تخرجه دخل الجيش وترقى في رتبته المختلفة حتى كشف عن ثوقه وتميزه، وتم تعيينه رئيساً للأركان الحربية، ثم اعتلى في النهاية منصب الصدر الأعظم، ووقعت وفاته في استانبول عام ١٣٣٧هـ (١٩١٨-١٩١٩م). وكان أحمد مختار باشا في الوقت نفسه واحداً من رجال العلم، فقد قام بتدريس الفلك والاستحكامات وغيرها في المدرسة الحربية عام ١٨٦٢م، وكان معنياً عن كثب بتعليم الأهالي؛ إذ كانت له إسهامات كبيرة في تأسيس "جمعية التدريس الإسلامية" و "دار الشفقة". وذاقت شهرته في مجال الفلك بوجه خاص على الرغم من الكتب التي حررها في مجالات مختلفة، وله في ذلك المجال مبعة كتب، خمسة منها بالتركية، واثنان بالعربية والتركية، وأهمها كتابه "إصلاح التقويم" الذي تناول فيه مشكلات التقاويم المستخدمة في الشرق وماأخذه على التقويم المالي العثماني، واقترح لذلك نظاماً جديداً، وقام كل من يكن شفيق ومنصور بك بنشر ذلك الكتاب في القاهرة مع ترجمته العربية عام ١٣٠٧هـ (١٨٨٩-١٨٩٠م). وجرت ترجمة نفس الكتاب إلى الفرنسية تحت عنوان *Réforme du Calendrier* ثم طبع في لندن عام ١٨٩٨م. أما الكتاب الهام الآخر الذي ألفه أحمد مختار باشا فهو الكتاب الكبير المعروف بعنوان (رياض المختار ومرآة الميقات والأدوار) الذي تناول فيه وضع التقاويم وتعيين الوقت والآلات المستخدمة لذلك، وقام يكن شفيق أيضاً بترجمته إلى العربية، ثم طبع في مطبعة بولاق عام ١٣٠٣هـ (١٨٨٥-١٨٨٦م)<sup>(٢٥١)</sup>.

ويمثل محمد ططين كوكمن (ت ١٩٥٥م) للشخصية الأخيرة التي يجدر بنا تناولها في مجال الفلك العثماني، وولد في مركز أقسكي التابع لولاية انطاليا، وهو الذي أعاد النشاط الفلكي من جديد في تركيا اعتماداً على الأرصاد والبحوث العملية بعد مضي ٣٢٦ عاماً بعد تقى الدين الراصد (ت ٩٩٣هـ / ١٥٨٥م)، وأسس مرصد قديلي. وكان كوكمن قد أنهى تعليمه الأول في بلدته في المدارس التقليدية ثم وفد على استانبول، وتعلم للفلك القديم بالأسول التقليدية على يد حسين حلمي أفندي آخر رؤساء المنجمين (منجم باشي)، ثم عمل في "دار توقيت السلطان سليم"

Mehmed Süreyya, a.g.e., C. III, s. 299-300; İ.M.K. İnel, *Osmanlı Devrinde Son Sadrazamlar*, C. (٢٥١) IV, s. 1805-1865; M.C. Baysun, "Muhtar Paşa, Gazi", ..., H. el-Zirikli, a.g.e., C. I, s. 255; Ö.R. Kehhal, a.g.e., C. II, s. 173; "Ahmed Muhtar Paşa, Gazi", ...

ويشجع من صالح زكي التحق كوكمن بكلية العلوم في جامعة استانبول، واستطاع تحسين معارفه في الرياضيات والفلك. وبعد تخرجه تولى عدة وظائف تعليمية وإدارية.

وكانت الرصدخانه العامرة التي أقيمت في استانبول عام ١٨٦٧م وتولى إدارتها (أ. كومباري) (ت ١٨٩٦م) تعمل كمركز للأرصاء الجوية أكثر من أي شئ آخر، وشعر فطين كوكمن عندما كان يعمل بالتدريس في الجامعة بضرورة إقامة مرصد فلكي يساعد على النهوض بعلم الفلك في تركيا، وتم تعيينه آنذاك وبمساعدة صالح زكي أيضاً مديراً على المرصد القائم، وتكليفه بإقامة مرصد آخر جديد. وفي ٤ سبتمبر ١٩١٠م تم الشروع في بناء المنشآت اللازمة للمرصد، وعمل كوكمن مديراً له مدة ثلاثة وثلاثين عاماً، واشتغل آنذاك بوضع التقاويم، واستطاع أن يضع نظاماً ثابتاً لوضعها. ويُد فطين كوكمن - إلى جانب ذلك - أحد الأعمدة الأساسية في تطعيم الفلك الحديث في تركيا.

ونجح كوكمن في أن يجعل من المرصد مركزاً رفيعاً، وزوده بمكتبة تزخر بالمخطوطات في علم الفلك القديم، وقام بدراسات على بعضها. كما استطاع أيضاً أن يقيم فيه متحفاً يضم آلات الفلك القديمة. وله سبعة عشر كتاباً في الفلك فضلاً عن مقالاته العلمية التي نشرها في العديد من المجلات المتخصصة، وقسم من تلك الأعمال يتعلق بالفلك النظري. وله إلى جانب ذلك:

*Eski Hitay Takvimi, Eski Türklerde Heyet ve Takvim, Rubu Tahtası Nazariyeti ve Tersimi.*  
أي: تقويم الصين للقديم، والفلك والتقويم عند الأتراك القدماء، ونظريات الربعية وترسيمها، كما كتب أربعة بحوث حول تقي الدين الراصد، والعديد من المقالات المتعلقة بالفلك في دائرة المعارف الإسلامية<sup>(٢٥٦)</sup>.

وقد تم للتخلي تماماً عن النهج التقليدي في الرياضيات والفلك وغيرهما من المجالات الأخرى وعلى رأسها الطب مما فصلنا القول فيه سابقاً ووجدنا الفرصة لعرضه بشكل مسهب، ولأجل هذا لن نتعرض هنا للأعمال التي ظهرت في تلك المجالات، وإن كنا نستثني من ذلك المثالين التاليين: أحدهما راتف محمود أفندي (ت ١٢٢٢هـ / ١٨٠٧م) الذي ألف كتاباً بالفرنسية في الجغرافيا، ثم قام بإقواقاكي أفندي بعد ذلك بنقله إلى التركية تحت عنوان (عجالة الجغرافيا). والثاني هو عزيز بك القرمي الذي ألف كتابين في الكيمياء الحديثة بعنوان (كيمياء طبي)

"Gökmen, Fatin", TA...; "Gökmen, Mehmed Fatin", BLSA, ...; "Gökmen, Mehmed Fatin", (٢٥٦)  
TDÜA...; Gövsa, "Gökmen, Fatin", ....

و(أصول كيميا). وبعد انقضاء النصف الثاني من هذا القرن زالت في المجالات العلمية المختلفة ولا سيما في الطب أعداد الكتب تأليفاً وترجمة، وتم طبع أغلبها.



## الباب الخامس الفنون والعمارة

## الفصل الأول الفنون والعمارة العثمانية



استخدمت الفنون والعمارة العثمانية أشكالاً وتعابير جرى تطويرها من جديد مع الأساليب والأفكار الموجودة، كما استوعبت التأثيرات الخارجية فأضلفتها إلى كيائها، وكشفت لنا عن ديمومة إنتاجية حية نابضة. وقد كشفت الفنون الجميلة التي تطورت من خلال توليفة بين العناصر المتمسكة بالتقاليد والعناصر التجديدية للقلمة من الخارج عن أساليب خاصة انفردت بها في كافة عهود التاريخ العثماني.

وقد أصبح العثمانيون ورثة أعراف وتقاليد ثقافية لامبراطوريات شهيرة في العالم؛ إذ أخذوا عن التيموريين وسلاجقة الأناضول وآسيا الغربية وعن الأتابكة والمماليك في مصر والشام وعن البيزنطيين وعن الدول المسيحية في البلقان والبحر الأبيض المتوسط. ويُعزى سبب الدينامية البارزة في الفنون والعمارة العثمانية إلى العنصر الإسلامية والتركية والأوربية التي تحتويها من جانب، وإلى وجود الحركات الفنية التي تكفلت الامبراطورية برعايتها على الجانب الآخر. ولم يقتصر دور العثمانيين على تشييد صرح امبراطورية قوية سياسياً واقتصادياً وقادرة على التحكم في ثلاث قارات خلال حقبة تجاوزت ستة قرون من الزمان، بل نجحوا في الوقت نفسه في استيعاب وتطوير التقاليد التي ورثوها، وفي صياغة شكل بعينه للتعبير يناسب مجتمعاتهم وهوياتهم الثقافية.

وكان العثمانيون عندما قويت سواعدهم في الأناضول كانت المنطقة تضم ألواناً من البشر يختلفون في أديانهم وأعرافهم ولغاتهم، وكانت كلما اتسعت أراضي الامبراطورية دخلت إلى كيائها موجودات ثقافية أكثر تبايناً. وهذا التأثير المتبادل وتلك التوليفة قد جمعت في تناغم وتانسق بين تقاليد متعددة، وبهتت الحياة من جديد في الفنون حتى كشفت لنا عن الأساليب والأفكار العثمانية المبتكرة.

وكان الانتاج المتعلق بالفنون في الامبراطورية العثمانية مركزياً يكشف عن توازن مع إدارة الدولة، إذ كان الغنائون العاملون في الورش التابعة للسراي بوجه خاص وتحت حماية السلاطين هم الذين يعملون على صياغة العبقرية الخلاقة للدولة. وعلى الرغم من الصعوبة في العثور على المعلومات المتعلقة بورش السراي خلال سنوات تأسيس سراي طوبق قايى في استانبول فإن الوثائق التي وصلتنا من الربع الثاني في القرن السادس عشر تقول إن هؤلاء الفنانين وأرباب الحرف كانوا يشكلون طائفة كبيرة ومهمة مطردة للنمو. وكانوا ينتظمون في تشكيلات تشبه التشكيلات العثمانية الأخرى، وهذه المجموعات أو الطوائف كانت تضم المنات من نوي المهارات والخبرات المختلفة من الخطاطين وصناع الخيام وغيرهم ممن جاءوا من مناطق

مختلفة داخل أراضي الامبراطورية، وكان يطلق عليهم جميعاً داخل السراي العثماني اسم "أهل الحرف" (أهل حرف)، وكان هناك منهم من نشأ وتعلم في هرات وتبريز ودمشق وبغداد والقاهرة، أو كان ممن قدموا من بلاد الجرج أو بلاد الكرج وصربيا والبوسنة والمجر، بل ومن النمسا وإيطاليا، فكانوا يعملون بالتعاون مع الأسطوانات المحليين حتى نجحوا في وضع الأساليب والأفكار التي تضيف الشخصية المميزة على النشاط الفني في تلك المرحلة.

وكان الفنانون وأرباب الصناعات في تنظيم "أهل الحرف" يتكونون من الأسطوانات للكتاب، ومن الصبية المساعدين لهم، كما كان لكل بولوك في هذا التنظيم رئيس ومساعد له. وتشكل دفاتر الرواتب الخاصة بهذا التنظيم؛ وكذلك قوائم الهدايا المقدمة للسلطان لاسيما في الأعياد، وكتب الوقائع (وقاينامه) والتذكر المختلفة أهم المصادر التاريخية والوثائق الأرشيفية حول طبيعة ذلك التنظيم وتكوينه. وأقدم سجل وصلنا عن رواتب أهل الحرف في السراي العثماني يحمل تاريخ ١٥٢٦م، ويدلنا على أنهم كانوا يزيدون على ستمائة شخص، ينظمون في أربعين بولوكاً، زادت في أوائل القرن السابع عشر حتى بلغ عدد العاملين فيها ألفي فرد. ورغم أن سجلات الرواتب التي تحمل تواريخ تلي عام ١٧٠٠م ناقصة أو مفقودة إلا أنه يتبين أن هذا النظام ظل قائماً حتى أواخر عهد الامبراطورية.

وإلى جانب الخطاطين والنقاشين المشاهير الذين عملوا خارج تنظيم أهل الحرف وتقاضوا أجوراً لقاء أعمالهم من مصادر أخرى كان يوجد أيضاً أشخاص ممن عملوا في الأجهزة الأخرى للدولة وكنوا من فئة الإداريين أو رجال الهيئة العلمية ممن نبغوا وبرعوا في مجال الفنون. كما كان يوجد عدا هؤلاء آلاف من الفنانين وأرباب الحرف والصناعات ممن يتبعون النقابات المهنية في كل حواضر الإيالات التي توفر للسلع للأسواق الداخلية والخارجية وليس في استانبول وحدها.

وبينما كان هناك نشاط فني ينبض بالحياة في مدن مثل عنتاق وبورصة وازنيق في الأناضول وفي آسيا الغربية وشمال أفريقيا وفي دمشق وبغداد والقاهرة وتونس، وفي سلانيك وبغراد وبودابست في أوروبا الشرقية كانت مدينة استانبول بمثابة المركز الثقافي والفني للامبراطورية ومكاناً لتنظيم "أهل الحرف" الذي كان يضم صفوفه أرباب الصناعات والفنون.

وسوف نحاول هنا دراسة الفنون والصناعة العثمانية وتطورها في ستة أقسام مرتبة ترتيباً زمنياً، ونعرض في كل قسم منها للخصائص والمميزات الأساسية في تلك المرحلة الزمنية بإيجاز، ونجتهد في شرح وتفسير ذلك من خلال الأمثلة والنماذج. وتمثل هذه الدراسة التي بين

أبدنا ملخصاً للأعمال الفنية وأتماط البناء المميزة التي تعكس درجة ارتفاع العالم العثماني في مجال الفنون أكثر من كونها بحثاً شاملاً لكل شيء. وجرى إعداد أقسامها بحيث يكون الأسس هو متابعة التغيرات التي طرأت على المجتمع وأحدث أثرها في الفنون الجميلة. وعلى الرغم من أن كل قسم يتركز حول آراء وروايات مختلفة إلا أن الواضح أن هناك استمرارية في الأنشطة الفنية عاشت متمثلة منه.

#### أولاً: في العهد المبكر (١٣٥٠-١٤٥٠م)

أخذت الخصائص والسمات المميزة للفنون والعمارة العثمانية السابقة على فتح استانبول وإنشاء مرابي طوب قايي في التبلور والوضوح بعد أواسط للقرن الخامس عشر. وكانت فنون العهد المبكر تحمل بين طياتها خصائص لامارة قاضولية غربية وليس لامبراطورية مترامية الأطراف.

ونظراً لوضع العمارة العثمانية في أقصى أطراف العالم الإسلامي وانتشارها نحو الغرب وأواسط أوروبا في العهد المبكر فقد أخذت من تقاليد غرب الأناضول وشرق المتوسط التي وجدت نفسها معها وجهاً لوجه وتكررت بها. فالخصائص البارزة في أشكال عمارتها وتخطيطها وزيناتها إنما تدلنا على انحراف كبير عن العمارة السلجوقية، وعن التقاليد الإسلامية في غرب آسيا.

وهي تختلف في طرز التعبير المعماري الذي يتضاعف ويكثر على الجبهة التي تضم باب المدخل الضخم عند السلافة؛ إذ «ضُبَّتْ التفاصيلُ بشكل متساوٍ على كافة الجبهات في العمارات العثمانية، بينما جرى التركيز أكثر قليلاً على جبهة المدخل. وهكذا استطاع المهندس في عمارات العهد المبكر العثمانية أن يضمن ظهورها في كتلة واحدة. والمجدد الجامع (ولو جامع) الذي أقامه السلطان بايزيد للصاعدة في بورصة عام ١٤٥٠م هو أحسن النماذج على العمارات الضخمة. فهو بناء يضم عشرين قسماً تعلو كل واحد منها قبة متساوية جميعها في التأثير، ويحتوي مدخلاً في كل من جوانبه الثلاثة (فالجدار الوحيد الذي ليس له باب هو جدار القبلة)، كما زينت الجبهات الأربع بصفين من النوافذ المحاطة بال عقود. ولم يجر تنفيذ مخطط هذا الجامع المتعدد القباب في الجوامع الأخرى التي أقيمت بعده، مما يحملنا على القول بأنه كان تجربةً عابرة، ونشهد هذا المخطط أيضاً في "الجامع القديم" (اسكى جامع) ذي القباب التسع الذي أقيم في أدرنة عام ١٤١٤م.

ومن أتماط البناء الأكثر جدةً وبساطة في الاستخدام في العهد المبكر مخطط حرف (T) المقلوب ذو المساحة المستطيلة ذات القسمين اللذين يمتدان من المدخل حتى جدار القبلة. وجرى

رفع النصف الجنوبي الذي يضم المحراب في المبنى بعدة درجات، بينما أضيف إليه جناحان جانبيان من غرف تختلف أعدادها على جانبي النصف الشمالي. ويعلو كل قسم قبة، وأعلى تلك القباب يوجد فوق النصف الشمالي من المساحة المستطيلة. وهذا النمط المعماري الأكثر ملاءمة لأساليب الاستخدام المختلفة قد جرى استخدامه للجوامع والمدارس، كما يدلنا وجود المواقد والكوايت في بعض الغرف الصغيرة على أن تلك المباني كانت تستخدم أيضاً للزوايا والتكايا ودور الضيافة. والدليل على ذلك أن هذا المخطط جرى تنفيذه في مبنى أقامه السلطان مراد الأول في إزنيق عام ١٣٨٨م لأجل والدته (نيلوفر خاتون) وعُرف باسم "الزاوية". وتم التخلي عن هذا المخطط (حرف T المقلوب) فيما بعد، وجرى العمل على مخططات مختلفة لأغراض أخرى. فقد كان ذلك النمط المعماري الصغير الذي يخضع أغراضاً متعددة يعكس نظام الامارة العثمانية الصغيرة، ويلبي حاجات مجتمعها في ذلك العهد المبكر.

ولا شك أن أعظم المباني التي اقيمت على ذلك المخطط هو "الجامع الأخضر" الذي شيده المعماري حاجي ليواز باسم السلطان محمد الأول في بورصة بين عامي ١٤١٩-١٤٢٤م. وهو جزء من مجمع (كلية) كبير اقيم فوق ربوة عالية تشرف على المدينة، وكان يحيط به عدة مباني أخرى تابعة له، لم يبق منها إلى اليوم إلا ضريح ومدرسة وحمام ودار لاطعام الفقراء. ويدلنا ذلك المجمع الأخضر (يشيل كلية) على بشائر المجمعات التي أقامها العثمانيون إبان عهدهم بالامبراطورية، وقد عُرف المجمع بهذا الاسم من لون القاشاني الذي يزين مبانيه داخلياً وخارجياً. وجرى تخطيط الجامع الأخضر على طابقين، وتم ترتيبه وتزيينه بعناية فائقة. وعلى الرغم من أن باب المدخل الخلاب الذي يرتفع على امتداد طابقين في الجبهة يظهر غائراً أكثر فاقه ينكرنا بالتقاليد المعمارية السلجوقية (انظر: الصورة رقم ١٨٧ أ/ب). ونرى الزينلت الورقية التي نُقِشت بشكل بارز قليلاً على جانبي العقد المرتفع للباب قد ملأت السطح، وعلى المدخل المنخفض ذي العقد الممتنير المكسو بحجر ذي لونين يبدو مطح القنطرة الأبدني الفاخر وقد تدرج بصفوف المقرنصات. وقد أصبحت تلك الخصائص قواعد جرت على أبواب المداخل العثمانية الكبيرة، وظلت على ذلك زمناً طويلاً مع بعض الاختلافات الصغيرة.

ويعد الجامع الأخضر نموذجاً فريداً في تراء زيناته وحيلاته. ويكشف لنا فن العمارة العثمانية عن نفسه من خلال اتساق المقامات والفهم المتناظر فيما بين الأسطح السادة والمزينة، والنقش البارز على الحجر بقر فوق الجبهات الخارجية، واستخدام القاشاني بلون واحد لا أكثر. وفي مقابل ذلك نرى في المساحات الداخلية كثرة النقوش على الجدران والأسقف، مع اكتسائها

بالقاشاني ذي اللون الواحد أو المتعدد الألوان، وتزيينها إلى أقصى الحدود بالرسوم الجصية البارزة وتغطيتها بالخشب والحجر. كما استخدموا في الزينكات أنواع خطوط الثلث والكوفي، والزخارف الرومية على الأفرع والأعصان المتعرجة، والشبكات الهندسية المتناسقة. ونشهد المحراب المكسو بالقاشاني برتفاع عشرة أمتار تقريباً عملاً رائعاً قد جمع بين العناصر المعمارية والزينكات الظرفية في تناغم بديع. كما أن الغرفة الموجودة في الطابق الثاني والتي تفتح نوافذها على ساحة الصلاة أسفلها بقدر كبير تُعدّ هي الأخرى واحداً من أجمل الأقسام في الجامع، وكانت تستخدم كمقصورة للسلطان محمد الأول، فجاءت زيناتها بما يليق وحكم نجاح في توحيد البلاد، وأعاد الحياة من جديد للدولة العثمانية بعد عشر سنوات مضت من الفوضى والغموض دون حاكم يحكمها إثر الهزيمة التي نزلت بالعثمانيين أمام تيمورلنك في موقعة أنقرة.

ومن التجديدات التي نشهدها في ذلك المجمع أيضاً استخدام القاشاني المصنوع بطريقة البريق المعنني الملون، وهي تقنية طوّرها التيموريون لأول مرة في عاصمتهم سمرقند، ثم انتقلت من هناك إلى تبريز ومنها إلى بورصة، ويمكن بهذه الطريقة استخدام عدة ألوان على قطعة الخزف الواحدة، وكانت الأجزاء الملونة المختلفة تتفصل عن بعضها بمادة زيتية تحترق أثناء وجودها في الفرن تاركة خطوطاً داكنة.

وتظهر أشهر أنواع الخزف المصنوع بطريقة البريق المعنني الملون على جدران "الضريح الأخضر"، الذي جرى بناؤه بعد وفاة السلطان محمد الأول عام ١٤٢١م. وهو يُعد الضريح العثماني الأول بتلك المقامات الكبيرة، إذ يتحكم في المجمع بمبنى مثنى الشكل تعلوه قبة واحدة، وتغطي جدرانه عن كاملها بالخزف الفيروزي من الخارج، بل ويعتقد أن القبة نفسها كانت مكسوة بالخزف، إلا أنه سقط عنها مع مرور الزمن. أما فضلاؤه الداخلي فهو يضم لحد السلطان محمد الأول، وجرى تزيينه بشكل رائع بالمحراب ولوحات الخزف المصنوع بطريقة البريق المعنني الملون المثبتة على أرضية فيروزية على جدار القبلة.

وتتمثل "المدرسة الخضراء" متحفاً جميلاً، جرى بناؤها على الطراز السلجوقي. وهي ساحة مربعة الشكل على جوانبها الثلاثة عدد من الغرف، وفي طرفها الشمالي أيوان (غرفة ذات قبة تفتح على الفناء بعدد واسع). وتدلنا الغرف المقطرة على أنهم كانوا يفكرون في إقامة طابق ثان فوقها ولم يحدث ذلك.

ونلاحظ أن الصناع الذين عملوا الزينكات والزخارف الموجودة في مجمع السلطان محمد الأول قد كتبوا أسماءهم عليها؛ فهناك محمد المجنون أسطى الخزف، وعلي بن إلياس علي النقاش،

وعلي ابن حاجي أحمد اسطى الزينبات الخشبية. وتلك عادة نلرأ ما نشاهدها في العمارة الإسلامية وعلى العماثر العثمانية أيضاً.

وهناك مجمعات عثمانية أخرى شُيئت على مخطط حرف T المقلوب في بورصة خلال العهد المبكر هذا، مثل "مجمع خداوندگار" الذي ألقاه السلطان مراد الأول بين عامي ١٣٤٠-١٣٨٩م، وشُيّد بحيث يضم جلعاً في طابقه الأول ومدرسة في طابقه الثاني، ويمثل النموذج الوحيد على هذا التوليف الذي لم يتكرر بعد ذلك أبداً. ومثل "مجمع يلدير" الذي ألقاه السلطان بايزيد الأول عام ١٣٩٢م، و "مجمع للمراية" للشهير الذي بدأ إلقامته السلطان مراد الثاني عام ١٤٢٤م، وهو يتمتع بمنظر رائع ومكان واسع فصيح، ويضم نحو اثني عشر ضريحاً، أكبرها الضريح المخصص للسلطان، ويطلو بابه مقيّفة رائعة، أما سطح الضريح فهو مفتوح بناءً على وصية السلطان حتى تنزل عليه رحمة الله. وكانت ساحة (حظيرة) مقابر المرادية حتى أواسط القرن السادس عشر تضم مقابر أبناء السلاطين وبناتهم وزوجاتهم (بل ومقابر أمهاتهم في الرضاعة والقبالات)، وجميعها تمثل أجمل نماذج النقش على الحجر، وتحتوي أبعد أنواع الخزف.

وكان العثمانيون بعد عبورهم مضيق الدردنيل وانتشارهم في ترافيا بعد مدة وجيزة قد جعلوا من مدينة أدرنة عاصمةً لملكهم، ولم يعودوا أصحاب امارة صغيرة، بل أصبحت لهم دولة كبيرة تمتد فوق قارتين، وكشفوا عن ذلك بوضوح في عمارتهم التي ظهرت عليها امارات العظمة ووحدة المكان. وكان الجامع المعروف باسم (اوج شرفه لي) أي ذي الشرفات الثلاث الذي ألقاه السلطان مراد الثاني عام ١٤٤٧م هو المكان الذي نفّذ فيه لأول مرة مخطط الجامع ذي الفناء والرواق، إذ يضم مكان الجماعة الأخيرة [وهو المكان الذي يتصدر الباب الداخل إلى صحن الجامع ساحة الصلاة الأساسية] وفناءً تحيطه الأروقة من جوانبه الأربعة، ثم المآذن الأربع التي أقيمت في أركان ذلك الفناء. ويكون الدخول إلى مكان الصلاة الرئيسي في الجامع عن طريق الفناء، وهو مكان تعلوه قبة كبيرة في الوسط وعلى جوانبها أربع قباب أصغر. وهذا النمط التخطيطي للمجمع الأخضر الذي يُعتقد أنه للمعمار حاجي ايواز وجرى توسيعه أكثر من ذلك في عمارت استانبول قد أراح النقص في عدم المركزية الموجودة في مخططات حرف T المقلوب في بورصة؛ فجدار القبلة الذي يظهر مباشرة قد امتزج بالقبلة المركزية الكبيرة، أي أن القباب وفرت لمكان الصلاة الرئيسي قدراً عظيماً من السعة والارتفاع. وهذا البناء بعملية التدرج التي بدأت بالقبلة الرئيسية الكبيرة ثم انتهت بالقباب الأصغر التي تغطي جوانب مكان الصلاة الرئيسي متجهة

إلى أسفل والمثبتة على مكان الجماعة الأخيرة إنما يمثل نموذج العمارة العثمانية التقليدية. ويعتبر "الجامع ذو الشرفات الثلاث" جزءاً من مجمع يضم مدرسة وداراً لإطعام الفقراء وداراً للحديث.

وكان السلطان مراد الثاني، وهو من أعظم السلاطين العثمانيين وأكابر رعاية الفنون في الوقت نفسه، هو الذي أقام مبنى الجامع المعروف حالياً باسم "جامع المرادية" الذي انتهى العمل من تشييده في أدرنة عام ١٤٣٤م ليكون بمخطط حرف T المقلوب. فقد جرى تصميمه في البداية على أن يكون تكية لدرأويش المولوية (مولويخانه) ثم تحول إلى جامع فيما بعد. وهو جزء من مجمع يحوي عدة أبنية تابعة، إلا أنها تهدمت مع مرور الزمن.

ونرى في الأساليب والزخارف المحفورة على الجدران وعلى المحراب المكسو بخزف البريق المعنني الملون تماثلاً تاماً بينها وبين ما هو موجود في بورصة. إلا أن قطع الخزف السداسية ذات البريق المعنني الأزرق والأبيض التي جرى دمجها مع المثلثات للبراقة الفيروزية المستخدمة في تكمية جدران الجامع إنما تتم عن نوق مختلف في الرسوم والتقنية معاً (الصورة رقم ١٨٨). وهذه القطع الخزفية للزرقاء البيضاء تلقت الأنظار من ناحيتين؛ إذ نرى بوضوح تأثير البورسليين الصيني في عهد (مينغ) في الرسوم المكونة من زهور الشقائق التي رسمت على شكل دوائر مركزية، أو من أزهار اللوتس التي تتبثق من بين الصخور. أما الناحية الأخرى فهي قطع الخزف التي جرى تلوينها بدرجات للون الأزرق الناتج عن معدن الكوبالت فوق أرضية بيضاء، ثم اكتساها ببريق حاد شفاف اللون. وهذه القطع الخزفية تكشف عن قرابة مع السيراميك العثماني المبكر، سواء كان في الرسوم والوحدات الزخرفية، أم كان في نوع التقنية المستخدمة.

وإذا كان الخزف الأزرق الأبيض الموجود في جامع المرادية قد صنع حقيقة في نفس المرحلة مع تشييد بناء الجامع فلا بد أن البورسليين الصيني كان يأتي مستورداً إلى الأراضي العثمانية قبل عام ١٤٣٠م (وقد يعتقد البعض أيضاً أن هذا الخزف صنع لبناء آخر في سنوات تالية ثم جرى استخدامه في جامع المرادية بقصد إعادة تزيينه من جديد). ولأن الخصائص الأسلوبية في الخزف تعكس الخصائص الموجودة في السيراميك الأزرق الأبيض الذي يعتقد أنه صنع بين عامي ١٤٨٠-١٥١٠م فإن هذا الوضع يحملنا على التفكير في ترتيب زمني مختلف بالنسبة لإنتاج السيراميك العثماني.

ويعمل جامع المرادية وقطع الخزف المستخدمة فيه منعطفاً هاماً في نظر المؤرخين، ويقضي الأمر القيام بدراسات متعمقة للوضع الاجتماعي والاقتصادي والثقافي الذي كانت عليه الدولة

العثمانية في ذلك العهد المبكر، والتعرف على العناصر التي أقامها السلطان مراد الثاني ورعايته للفنون حتى نفهم النجاحات التي تحققت في ذلك المجال.

ولا شك أن العمارة العثمانية وأساليب تزيينها إنما تكشف عن تجارب التشكيل التي اختيرت وجرى التفكير فيها وصياغتها بعناية، وهي التجارب التي خلقت لنا الاتجاهات والتيارات التي ساعدت على ظهور للفنون في الامبراطورية العثمانية. وكانت العمارة هي مجال الانتاج الأكثر تجدداً والذي يمثل مجتمعاً ونظاماً مجتمعياً جديداً سوف ينهضان في الأعوام التالية. وفي الوقت ذاته كانت الحرف اليدوية - وهي الأكثر محافظة وتمسكاً بالتقاليد - أخذت في التقدم والنهوض بخطى حثيثة وتجديدات صغيرة في إطار تقاليدهما الموجودة.

فالتعبيرات التي طرأت على الوضع السياسي في منطقة أو مركز ما إنما تنعكس دائماً على المجال المعماري قبل غيره؛ فهو الذي ينبئ عن صورة الدولة الجديدة وطبيعة تكوينها الديني، ويكشف بالرُموز عن قدراتها للناظرين من أهل المنطقة والأجانب. ومن ثم فإن اتجاه الدولة العثمانية المقامة حديثاً إلى المجال المعماري بكل طاقاتها الخلاقة أمر ليس غريباً. فالعمارة لا تقتصر على تلبية احتياجات الحكام الجند فحسب، بل كانت تعمل في الوقت على تخليدهم. أما الفنون الأخرى فهي على العكس من ذلك، تلبية احتياجات خاصة، وإمكانات عرضها محدودة، وليست مجبرة على اعطاء الدلالة والرسالة التي تحملها العمارة، ولهذا ظلت أكثر تمسكاً بالتقاليد. ويعكس لنا الميراميك استمرار الأنماط ذات العجينة الحمراء والرسوم النباتية والهندسية التي كانت مستخدمة على نطاق واسع في الإمارات الأناضولية من أواسط القرن الرابع عشر حتى أواسط القرن الخامس عشر. وفي المرحلة التي ظهر فيها تأثير البورسلين الصيني الممتورد كانت الأتية الزرقاء البيضاء هي السائدة. وتتفوق جودة الخزف المصنوع بطريقة البريق المعندي الملون والمزجج على جودة أواني الميراميك. وتكشف لنا أنواع الخزف المصنوع للاستخدام في عمارات الامبراطورية عن مدى حب السلطان للفنون ورعايته لها.

وقد تبنّت قيمة الطريقة الخاصة بالطلاء الملون في العهد التالي (جرى استخدام تلك الطريقة في الجوسق المعروف باسم چينلي كوشك الذي أقامه السلطان محمد الثاني في سراي طوب قابي عام ١٤٧٣م، واستخدمت للمرة الأخيرة في جهات النوافذ في المدرسة التي أقامتها خرم سلطان زوجة سليمان الأول عام ١٥٤٠م). وفي مقابل ذلك استمر استخدام الخزف المصنوع بطريقة البريق المعندي في تزيين دولخل الملباني في العمارة العثمانية لزمان طويل. وترجع قطع الخزف

السداسية الزرقاء البيضاء في جامع المرادية، واللوحات الخزفية على جبهات النوافذ في فناء جامع الشرفات الثلاث إلى العهد الأول في ذلك التقليد الرائع.

ويلاحظ على الجانب الآخر أن تشكيل الأدوات والأواني المعدنية في القرن الخامس عشر استمر مرتبطاً بالتقاليد القائمة عند ممالك مصر وسوريا، فقد استُخدمت على نطاق واسع تلك الزينات النباتية المتشابكة بطريقة الحفر، والشبكات الهندسية للمتداخلة والخطوط، وحتى العلامات المملوكية وغيرها على الأدوات والأواني النحاسية للصقراء. وعدا الأتاء المطعم بالقصبة الذي قُدم للسلطان مراد الثاني ويُعتقد أنه من مصدر مملوكي في تصميمه وتقنيته يمكننا أن نفهم أن إنتاج الأواني والأدوات المطعمة في الأناضول - والتي نشهدها كثيراً في الفنون السلجوقية - قد توقفت في القرن الخامس عشر.

ولم تصلنا حتى اليوم أية وثيقة حول وجود معامل أو ورش تابعة للسراي العثماني في بورصة وأدرنة. ومع ذلك توجد الآن عدة مخطوطات جرت زخرفتها بشكل رائع، من بينها مصحف (انظر الصورة ١٨٩ أ/ب) يُعتقد أنه عمل بأمر السلطان مراد الثاني، وهذا المصحف الذي جرت كتابته باسم السلطان دون توقيع وتاريخ يذكرنا من خلال صفحتي الصدر بالزخارف والتراكيب الزخرفية المستخدمة في المخطوطات التيمورية في نفس الفترة التاريخية.

وعلى الرغم من أن مدينة بورصة تحولت بعد القرن الخامس عشر إلى مركز تجاري مشهور في مجال النسيج، إلا أن مدينة أدرنة لم تفقد مكانتها أبداً كعاصمة ثانية. وقد استمر بعض السلاطين مثل بايزيد الثاني وسليم الثاني في تشييد المجمعات الضخمة في تلك المدينة، كما سنرى في الأقسام التالية.

#### ثانياً: سنوات الارتقاء والتقدم (١٤٥٠-١٥٥٠م)

مع فتح استانبول وإقامة سراي طوب قابي تكون الدولة العثمانية قد تحولت إلى إمبراطورية متكاملة الأركان (انظر الصورة ١٩٠). وقد أقام ذلك القصر السلطان محمد الثاني عام ١٤٦٨م، واستمرت إضافة الساحات والحدائق والجواسق وغير ذلك إليه حتى القرن التاسع عشر، وحتى كبر حجمه إلى الحد الذي صار إليه.

وقد أقيم السراي على أرض لكربولية بيزنطية وموضع استيطاني كان للاغريق والرومان قبل ذلك، إذ يوجد فوق ساحل منطقة "سراي بورني" شبه الجزيرة الاستراتيجية، الذي يتمتع بأجمل مناظر استانبول، ويطل على القرن الذهبي ومضيق البسفور ويحمر مرمره، وهو مجموعة ضخمة من المباني المحاطة بالأسوار العالية والأبراج المتعددة، ويبدو وكأنه مدينة مستحكمة.

و جرى تصميمه بثلاث ساحات متعقبة يتم الدخول إليها بواسطة بوابات ضخمة، وكان بمثابة المركز الإداري والتعليمي للإمبراطورية. وهو يضم ما يربو على ثلاثمائة وستين غرفة مع دائرة الحريم التي أضيفت إليه في أواسط القرن السادس عشر لمعيشة السلطان وعائلته. أما الساحة الرابعة الواقعة في طرف الساحل وتضم المبنى الأخير الذي أُرُخ لبنائه بعام ١٨٥٠م فكان تنظيمها قد وقع من جديد في القرن السابع عشر. وكانوا قد أطلقوا عليه في البداية اسم "السراي الجديد" (يكى سراي) لكي يفرقوا بينه وبين السراي الأول الواقع في مركز المدينة وتوجد فيه اليوم جامعة استانبول، ثم عادوا وأطلقوا عليه اسمه الحالي "سراي طوب قاي".

وتم تجهيز السراي بالحدايق والأحواض والشمامسة، وانقسمت فيه الوحدات المختلفة بوضوح بين ساحاته التي تفتح أحداها على الأخرى بالبوابات، فهناك الوحدات المدنية والإدارية والتعليمية والمناطق الخاصة. وكان يعمل بداخله ما يزيد على عشرين ألف موظف، وبيت بداخله من هؤلاء نحو أربعة آلاف شخص. ويوجد لهؤلاء مهاجع وحمامات ومصحات ومطابخ ومساجد ومكتبات وغير ذلك، كما كان يوجد عدا هذا مبان ودوائر خاصة لإدارة الدولة وإقامة الاحتفالات والسهرات الخاصة وأماكن للاستقبال. وخصصوا مبان مستقلة لخزانة السراي والسلاحفانة والضربخانة. أما أهم المباني في السراي فهو مبنى الديوانخانة؛ الذي يقع في الساحة الثانية، ويجتمع فيه الصدر الأعظم مع أعضاء الديوان الهاميون الأخرين لإدارة شئون الإمبراطورية. أما برج العدالة (عدالت قولة سي) الذي يقع خلف الديوانخانة فهو يطل على كافة أنحاء المدينة، ويجلس فيه السلطان لمسامح ومراقبة المداولات والمناقشات التي كانت تجري في اجتماعات الديوان، ومن ثم يرمز البرج إلى أن ولجب الحاكم الأول هو الحل.

ويمثل سراي طوب قاي مجموعة معمارية لا نظير لها، تلبي الاحتياجات الرسمية والخاصة على السواء، وتبرز ماضي العمارة المدنية العثمانية على مدى أربعمائة سنة تقريباً. وكان يضم السراي عدداً من الورش والمعامل الخاصة بما عُرف باسم "بلوكات أهل الحرف" في داخله مع وجود الغالبية منهم بالطبع خارجه. كما يتبين أن السراي كان يضم قسماً خاصاً لما عُرف باسم "لـ (نقّاشخانه) التي يقوم الخطاطون والمجلدون فيه بأعداد المخطوطات ذات الزخارف والزينات، وتعد فيه التصميمات المستخدمة في أفرع الفنون الأخرى كالنقش والخزف والأقمشة والمفروشات.

وخلال تلك الحقبة رمتخت الإمبراطورية العثمانية وجودها في ثلاث قارات، وشرعت في صنع توليفة من للتقاليد الإسلامية والتركية والأوربية لصياغة أسلوب إمبراطوري تختص به في الفنون الجميلة. أما آياصوفيا التي أمر بإقامتها الإمبراطور البيزنطي جوستيان في القرن السادس

الميلادي فقد تحولت إلى مسجد جامع يستخدمه أصحابه الجدد في استانبول، وكانت تتحدى المعماريين الجدد وتذكرهم بماضي الزمن. وكان المعمار سنان يقف بين تلك العماير، فلم يكتف بالوصول إلى عظمة آياصوفيا وحسب، بل نجح في تشييد عمائر تفوقها واستحق بذلك درجة "المعمار الكبير" (قوجه معمار).

وكان أول مجمع معماري يظهر على أراضي الامبراطورية في استانبول هو الذي أقامه السلطان محمد الثاني عام ١٤٧٠م، وكان يتكون من عدة مبان مختلفة، يتوسطها الجامع لتلبي احتياجات متعددة في المجتمع، كالعلوم وأعمال الخير والتجارة وغير ذلك. ولكن البناء انهار في أحد الزلازل، وأعيد تشييده من جديد في القرن الثامن عشر، إلا أنه لم يظهر بعظمته السابقة. وقد بلغ مدلول المجمعات - التي شاهدنا مثالا في المجمع الأخضر الذي أقيم في بورصة في القرن الخامس عشر - أبعاداً ضخمة في استانبول، حتى تحولت إلى مدن صغيرة، وصارت تضارع المقاميس الامبراطورية.

ويعتبر مجمع بايزيد الثاني الذي شُيّد بين عامي ١٥٠٠-١٥٠٥م أقدم المجمعات التي حافظت على بنائها الأصلي في استانبول. ونلاحظ على الجامع الذي توسط مباني المجمع وأقيم فوق مرتفع بجوار "السراي القديم" أنه كرر المخطط ونظام القباب المستخدمة في آياصوفيا. وللجامع ثلاثة صحنون، والقسم الأوسط الذي هو ضعف حجم الأجزاء الجانبية يغطي بقبة مركزية كما هو الحال في آياصوفيا، ثم جرى توسيعه بأنصاف القباب. أما للصحنان الجانبيان فقد غطتهما أربع قباب تقابل القبو المستخدم في الكنيسة البيزنطية. وقد قام مهندس البناء وهو يعقوب شاه بن سلطان شاه بتخفيض أفضله إلى أدنى حد، ودمج بين الأملكن الجانبية والمكان الرئيسي، فخرج لنا صحن داخلي مختلف. وقد كان مما شغل المعمارين على امتداد سنوات النهضة في الامبراطورية محاولة خلق مكان ضيق متناسق مع أجزاء البناء التي يمكن مشاهدتها بوضوح في الداخل والخارج على السواء تحت قبة واحدة.

وكان بايزيد الثاني قد أقام قبل ذلك مجمعا في أدرنة، شيده المعمار خير الدين بين عامي ١٤٨٤-١٤٨٨م، وكان يضم داراً للشفاء تعالج المرضى من الأمراض العضوية والنفسية، وتستخدم لذلك الموسيقى والغذاء المناسب والجو الهادئ سبيلاً لعلاج المرضى النفسيين.

وبلغت العمارة العثمانية ذروتها مع عبقرية المعمار سنان، فقد استخدم قبة مركزية تأخذ في الاتساع مع أنصاف القباب، نصفين أو ثلاثة أو أربعة، وجرت مخططات متعددة لتشييد أكبر القباب وأعلاما في التاريخ. فقد كان سنان معماراً امبراطورياً بالمعنى الحقيقي؛ إذ استطاع على

امتداد حياته المهنية الطويلة منذ عام ١٥٣٠م حتى عام ١٥٨٨م أن يشيد عمائر مختلفة تزيد على ثلاثمائة في شتى أنحاء الامبراطورية، منها الجوامع والجسور وغيرها. وكانت أولى الأعمال التي كلف ببنائها المجمع الذي يضم مصحة بدخله، وأمرته به السلطنة (خرم) زوجة سليمان الأول (١٥٣٩م)، ثم الحُصن المزدوج الذي شيده بعده (١٥٥٣م). كما قام سنان بتشديد جامعين في لوسكودر (١٥٤٨م) ولدرنة قاضي (نحو عام ١٥٥٠م) للأميرة مهرماه ابنة السلطنة خرم مع بعض للعمائر الأخرى التابعة لهما. أما التكليف الأول الذي تلقاه من السلطان سليمان الأول نفسه فهو تشييد "جامع شهزاده" الذي اكتمل عام ١٥٤٨م تخليداً لذكرى ابنه الأمير محمد من السلطنة خرم الذي توفي شاباً.

ويُعد جامع السليمانية ومجمعها اللذان بناهما سنان للسلطان سليمان الأول من أهم عمائر حاضرة الدولة التي تعكس ثراء السلطان العريض وقدرته، كما تعكس عظمة الامبراطورية وهيبتها. ونشهد جامع السليمانية وقد احتل مكانه في الوسط يرتفع شامخاً على نحو أربع مائة قدم من أحجام مختلفة لثمانية عشر بناءً تشكل المجمع، ويكشف بحق عن منظر رائع خلاب. ويتكون مجمع السليمانية المعماري الذي شُيد فوق مرتفع يطل على القرن الذهبي من دار لإطعام الفقراء ودار للنقابة (تباخانه) وبیمارستان ومدرسة للطب وحمام وكتاب للصبيّة وأربع مدارس عالية وعدد كبير من الحوانيت. وتوجد خلف الجامع حظيرة أي مقبرة تضم ضريحين، أحدهما للسلطان سليمان والثاني لزوجته السلطنة خرم، فضلاً عن دار لحارس الأضرحة. كما شُيد للمعمار سنان نفسه فيما بعد ضريح عند رأس المجمع، وكأنه توقيع (مضام) لبانيه، وكان مناسباً لاستراحته الأبدية بجوار حلميه وراعيه.

وكان المخطط المستطيل في عمائر الامبراطورية قد جرى تطبيقه في جامع السليمانية، وكان يوجد أمامه ساحة ذات رواق تيسر الدخول إلى داخل الجامع. وفي المكان الرئيسي للجامع جرى تطبيق مخطط القبة المركزية التي تفتح على الجانبين بزوج من القباب الإضافية (exedra) وتوسعت بأنصاف القباب. وتشكل الصحن الجانبية (nave) المغطاة بخمس قباب المساحات الثانوية التي تدعم المحاور الموجودة في الاتجاهين الشمالي والجنوبي. والقبة المركزية التي يبلغ قطرها سبعة وعشرين متراً وارتفاعها ثلاثة وخمسين متراً إنما تحدد الصحن الداخلي الذي تم توجيهه نحو المحراب. ويدرك المرء من زينت جامع السليمانية أنهم لم يبخلوا عليه في الاتفاق؛ فقد جرى ترتيبه بشكل غاية في الإبداع، فهناك الرخام المنقوش، والنوافذ الملونة، والأبواب البرونزية، والشبكات الحديدية على النوافذ، والبسط الكبيرة، وأعمال الزخرفة، والجدران والقباب

للمحلة بالخزف ذي الكتابات والألوان المتحدة. كما بلغت الأنظار في المحراب استخدام قطع الخزف بأشكال معلومة، وهي تمثل النماذج الأولى التي يمكن تأريخها على حمرة البريق المعدي والذي بدأ انتاجها في النصف الثاني من القرن السادس عشر.

واستخدم في العناصر التابعة للمجمع مخطط ذو فناء مفتوح مستطيل، أو مربع وذو رواق تحيط به حجرات من جوانبه الأربعة، تطوها سلملة من القباب. والدرسخانة الكبيرة في كل مدرسة شيدت بحيث يكون لها خروج نحو عقد الرواق بدلاً من الأيوان التقليدي.

وقد ظهر في مجال الفنون الجميلة آنذاك تطور هام، ولاسيما في أعمال دار النقش (نقاشخانه)؛ إذ انفتح الإبداع على التأثيرات الجديدة، وتم التوليف بينها وبين الأساليب التي كانت موجودة. ومن المعتقد أن معامل وورش الامبراطورية الأولى التابعة للسراي وكذلك معامل السيراميك والخزف في إزنيق والتي ظلت تعمل حتى القرن الثامن عشر قد أقامها السلطان محمد الثاني. فقد كان ذلك السلطان من أبرز حماة الفنون الجميلة، فضلاً عن نجاحاته في المجالات العسكرية والقضائية والإدارية، ويُقصد أنه تدخل بصورة مباشرة في تخطيط سراي طوب قايي وتصميمه. وأقام فيه مكتبة كبيرة عامرة بالمخطوطات، التي أمر هو بأعداد الغالبية منها في معامل السراي، بالعربية والتركية والفارسية، فضلاً عن اليونانية واللاتينية، وقام بدعوة عدد من الرسامين الإيطاليين إلى السراي، ومنهم جنتيل بليني البندقي وكونستانزا دي فراارا النابولي، وجعلهم يرسمون له صورة شخصية بالألوان الزيتية ورصائع عليها صورته. وكان لأعمال الرسامين الأوروبيين ورسوم الصور الشخصية في عصر النهضة أثرها الواضح على الفنانين العثمانيين، ويظهر ذلك للتأثير جلياً في الصورة الشخصية التي رسمها فنان عثماني مجهول للسلطان محمد الثاني وهو ممسك بوردة في يده (انظر الصورة ١٩١). وفي الصورة الشخصية Portrait نلاحظ تأثير الأسلوب الأوربي في رسم ملامح الوجه، بينما رُسم البدن والوقفة جرياً على التقاليد الإسلامية. وقد أصبحت تلك الصورة الشخصية مثلاً يحتذى في تصاوير السلاطين التي وضعت في كتب التاريخ التي تتحدث عن الدولة العثمانية وسير سلاطينها وأسيادهم.

وفي مقابل ذلك تكشف الصور الموجودة في الكتب الأدبية التي جرى إعدادها في معامل السراي عن تأثير لتقاليد فنية مختلفة جاء أهمها من هرات وتبريز. ويرتبط ذلك التيار بفتح تبريز ووصول آخر سلاطين التيموريين إلى استنبول. وكان هناك العديد من نقاشي تبريز وهرات عملوا في معامل السراي في استنبول، فنقلوا إليها لأساليب والمستحدثات الجديدة.

ولم يبرز السلطان سليم الأول قائدًا عسكرياً فصب، ولا سيما بعد أن هزم الصفويين في إيران والمماليك في مصر وسوريا، ووسع أراضي الامبراطورية شرقاً وجنوباً، وضم الحجاز والمدينة الإسلامية المقدسة وحاز الخلافة، بل كان شاعراً مطلقاً كذلك. وقد أُعْتُتْ بعناية نسخة من ديوانه الشعري بعد وفاته بنحو عشر سنوات تقريباً. ونشهد على إحدى صفحاته منظراً للسلطان وهو في مكتبته، ويبدو فيه التأثير الواضح لأسلوب الرسم للتيموري في هرات (انظر الصورة ١٩٢). وعلى الرغم من أن المنظر يقترب كثيراً من تقاليد هرات الفنية في التركيب والأسلوب إلا أن خصائص الفن العثماني تبدو واضحة في خزف جدار الغرفة ذي الأشكال المداسية، وفي المزهرات المملوءة بزهور الربيع، وفي الكؤل التي وضعت فيها الأباريق والأكواب. كما نرى السلطان سليم نفسه وقد رُسم بشكله الحقيقي، فهو لأجرد اللحية، وتنتول شواربه إلى أسفل.

ونشهد توليفة على هذه الشالكة في الأواني المعدنية لذلك العصر، تتمثل في إبريق فضي مطلي بالذهب (الصورة ١٩٣)، فهو عمل يذكرنا بأشكال الأواني التيمورية، في بدنه المنفتح ومقبضه الذي على شكل تتين، بينما نرى أن الزخارف الرومية على رقبته والزخارف الخطائية على بدنه مأخوذة من أساليب للزخرفة والتزيين الموجودة في السراي العثماني. وفي مقابل ذلك فإن المادة المستخدمة فيه (وهي الفضة) وتقنيات الإنتاج والتزيين (كالصب وأساليب الطرق الخلفي repousse والتزليل) تعكس التقاليد الأوربية الشرقية. ولعل ذلك التأثير قدّ على السراي مع الحرفيين وأرباب الصناعات من البوشناق وغيرهم من أهل البلقان الذين كانوا يعملون ضمن بلوكات أهل الحرف.

وكان سليمان الأول أعظم حماة للفنون في عصره وللصور التالية، وكان إلى جانب مهارته في فرض الشعر وصياغة الذهب إدارياً وقائداً عسكرياً ومُشَرَّعاً عُرف في تركيا بلقب "القانوني" وفي أوروبا بلقب "العظيم magnificent". وقد استطاع ذلك السلطان الذي حكم قرابة نصف قرن، ونجح في توسيع حدود دولته من تبريز إلى فينا أن يجلب للعمل في معامل السراي صناعات وحرفيين من اتجاهات ثقافية مختلفة، فكان عهده هو العهد الذي توفرت فيه كافة العوامل الثقافية والاقتصادية اللازمة لنهضة الفنون، فأرنا كبار المهندسين من أمثال سنان وقره حصارى وشاقولي وقره ممي وغيرهم.

وظهرت الأساليب والموضوعات العثمانية المميزة في سراي السلطان سليمان الأول بين عامي ١٥٤٠-١٥٥٠م، ولا شك أن أبرز التجديدات هو ما عرف بشهنامات السلاطين العثمانيين التي نظمها كُتّاب الشهنامات في السراي شعراً، وجرى تزيينها وزخرفتها بأمر منه على أيدي

نقاشي السراي. وهي كتباً يتم رسم أشخاصها والأمكن التي جرت فيها أحداثها بشكل واقعي، وكان الدور الأكبر في ظهور تلك الشهنامات لرجلين من أرباب الإدارة، أحدهما من قباطنة الأسطول العثماني ويُعرف باسم حيدر رئيس، كان يوقع على أعماله بمخلص (نكاري) (١٤٩٢-١٥٧٢م). فقد قام نكاري هذا برسم السلطان سليمان الأول وسليم الثاني، فضلاً عن بعض كبار رجال الدولة مثل قلند الأسطول بربروس خير الدين باشا. وهو الذي أنشئ من جديد فن رسم الصور الشخصية الذي ظهر لأول مرة في عهد السلطان محمد الثاني.

والشخص الثاني عرف باسم نصوح (ت ١٥٦٤م؟) ولقب بالـ (مطراقجي) لأنه هو الذي ابتكر لعبة الـ (مطراق) الرياضية التي تلعب بعصي خاصة. وكان نصوح قد شارك في عدة حروب قام بها السلطان سليمان الأول، فسجل أحداثها، ورسم المدن والموانئ التي فتحها العثمانيون. وله صورة رسمها على صحيفتين لاستانبول بكل معلمها البارزة في تاريخه الذي كتبه عن حرب العراقين التي وقعت بين عامي ١٥٣٤-١٥٣٦م (انظر للصورة ١٩٤). فقد رسم صورة للمدينة الأصلية بمعالمها البارزة، مثل حي غلطة وبرجها الشهير في اليسار، بينما نشهد على اليمين سراي طوب قايي وأياصوفيا وميدان الخيل (آت ميداني) والسوق المغطاة والسراي القديم ومجمع السلطان محمد الثاني. أما القرن الذهبي الذي يفصل بين غلطة واستانبول فهو يمتد رأسياً في وسط الصورة تماماً. وهذه الصورة التي تعد وثيقة هامة لمدينة استانبول في ثلاثينيات القرن السادس عشر إنما هي من أبرز الأمثلة تأثيراً على الرسم الطبوغرافي الذي استمر زمناً طويلاً بعد ذلك.

وكان للصور الشخصية التي رسمها نكاري وصور نصوح الطبوغرافية أثرها الواضح في تقدم فن الرسم التاريخي الذي ظهر في أواسط القرن السادس عشر تماماً. ولا شك أن كتاب (سليماننامه) المؤرخ في ١٥٥٨م هو أقدم وأعظم نموذج سجله كتاب الشهنامات في السراي ورسمه نقاشو السراي أيضاً. فقد كتبه عارفي كاتب الشهنامات آنذاك، وأرخ فيه حياة السلطان سليمان الأول. أما رسوم للكتاب فقد أنجزتها مجموعة من الرسامين لا نعرف أسماء أفرادها. ويتبين لنا أنهم كانوا يكلفون رساماً من أصل أوربي شرقي لمرافقة الحملات الغربية لرسم أحداثها، بينما يكلفون آخر ممن يسيرون على تقاليد الفنون الإيرانية لمرافقة الحملات المتجهة إلى الشرق. كما يُفهم أن قسماً كبيراً من المناظر الموجودة في للكتاب قلم بها فنان مبدع هو الذي كان يتولى تنظيم أعمال المجموعة، ويقوم بتصميم للتركيب والتوليفات التوضيحية للفنانين من بعده،

مثل احتفالات الجلوس على تخت العرش في السراي، ومناظر الاجتماعات، والاستقبالات، وحصل المدن وغير ذلك.

ونرى في صحتين متقابلتين صورتين لحصار مدينة بلغراد الذي قام به السلطان سليمان الأول بنفسه عام ١٥٢١م، أي بعد عام واحد من توليه سدة الحكم العثماني، فنشهد السلطان الشاب على اليسار وهو يجلس ومعه كبار قواده ووزرائه يتابعون الهجوم الأول على المدينة (انظر الصورة ١٩٥ أ/ب). وأمام مقر القيادة المكون من عدة خيام جلس السلطان على كرسي العرش في مكان يغطي وراءه مشاعره، فلا تعرف إن كان فرحاً أم ترحاً. كما ظهر رجال حاشيته على نص المشاكلة. أما في الصحيفة المقابلة فنشعر بالتوتر النفسي الذي أكدت عليه الصورة في الحركة والفوضى. وقلمت المدفعية العثمانية بنك الأموار الخارجية للمدينة، فترى احتراق البرج حتى كاد ينهار، مما أثار الرعب والفوضى بين جنودها. ونرى حفنة منهم تدافع عن البرج الداخلي للمدينة الذي يرفرف عليه علمها الذي يرمز إلى القيس مارك حامي بلغراد، وعليه صورة الأسد وهو يقبض على كتاب بمخالبه، بينما اجتمع الأهالي في الكنيسة يدعون لخلاصهم.

ونشهد بوضوح مدى الاسهام الذي يقدمه فنّان خبر تقاليد الرسم في أوروبا الشرقية عندما يرسم عمائر المدينة وملامح البشر فيها. واستخدم البعد المنظوري لخلق الاحجام والعمق في الصورة، ويبدو ذلك بوضوح في الأشجار التي وضعها في المقدمة. غير أن التصميم العام إنما هو من صنع للرسم المجهول لكتاب (سليماننامه)، وهو لم يفتل عند جمع كافة العناصر الضرورية لتصوير الحدث أن يضيف بعداً آخر يعكس أحاسيس ومشاعر الموجودين هناك. ولا ريب أن محاولة فتح بلغراد التي قام بها السلطان محمد الثاني للمرة الأولى قبل ذلك كانت مهمة جداً عند السلطان سليمان الأول، فقد استطاع بفتحها أن يزيح العائق الأخير أمام فتحه للمجر، ويثبت للعالم أنه الأجدر بالجلوس على عرش السلطنة العثمانية.

وعاش في ذلك العهد اثنان من مشاهير الخطاطين العثمانيين، أحدهما الشيخ حمد الله صاحب مدرسة الخط الجديدة التي لا زال لها روادها حتى اليوم (ت ١٥٢٠م). وقيل إنه كتب بخطه للرائع نحو خمسين مصحفاً، وما يربو على مائة ربعة من أجزاء القرآن، وكان يعمل معلماً للأمير بايزيد أثناء ولايته على أماسيا، فلما صار الأمير سلطاناً انتقل معه إلى استانبول، وراح يعمل في خدمته دون غيره، وقام أثناء ذلك بكتابة المصاحف والعديد من الخطوط والكتابات على الآثار المعمارية.

أما الخطاط الشهير الثاني الذي بدائي الشيخ حمد الله فهو أحمد لقره حصاري (ت ١٥٥٦م) الذي كان يعمل في خدمة السلطان سليمان الأول، ولطه أكثر الخطاطين المسلمين تجديداً، وقام بكتابة المصاحف وكتب الدعاء والمرقعات التي تضم أنواع الخطوط والتركيب المختلفة، كما كتب الخطوط الجلية للبديعة التي تزين جدران العاتر الدينية مثل جامع السليمانية. ولا شك أن أعظم آثاره مصحفه الذي كتبه وعُرف باسم مصحف قره حصاري، وهو من الحجم الكبير (١×١٦٢ سم)، ويقع في مئتين وثماني وتسعين صحيفة جرى تزيينها وتذهيبها بشكل رائع لا يقل عن روعة التذهيب والزينة في صحيفتي الصدر (انظر للصورة ١٩٦ أ/ب). وكان قد بدأ في كتابته خلال أربعينيات القرن السادس عشر، فلما باعته الموت قبل إتمامه نهض تلامذته فأتموه، وهو مصحف يحتل مكانة متميزة بين أجمل نماذج الخط.

وكان هناك فنانان آخران بارزان عملاً في خدمة السلطان سليمان الثاني، وهما نقاشان، أحدهما يدعى شاه قولي والثاني قره ممي. ولم يقتصر كلاهما على تقديم الأعمال المشهورة مثل مجمع السليمانية والمصنف السالف الذكر، بل قاما بإبداع وتطوير أساليب الزخرفة الخاصة بالفنون العثمانية التي لازالت آثارها حية نابضة حتى اليوم.

وشاه قولي رجل بغدادي الأصل، جاء إلى استنبول عبر أماسيا، ثم جرى تعيينه رئيساً لدار النقش (نقاشخانه)، وقام بتطوير أسلوب زخرفي يُعرف باسم (ساز) أي الغاب، وهو بمعنى الغلبة المسحورة في اللغة التركية القديمة. وقد عمل ذلك الفنان بين عشرينيات القرن السادس عشر حتى خمسينياته، وخرج علينا بأسلوب يحكي صراع مخلوقات خرافية كالتنين الذي التف على الأغصان الحاملة وتلوى وانكش، أو كالغناء وأحادي القرن (Chilim). ومن الموضوعات الأخرى في تلك الرسوم أيضاً بنات الحور اللاتي يصورن عالماً أكثر سكوناً، فتراهن يحلقن بين الأشجار والنباتات أو يقمن أقذاح الشراب أو يعزفن الآلات الموسيقية سابحت في عنان السماء. ومن أكثر التعبيرات الزخرفية المستخدمة في أسلوب الـ (ساز) هذا مجموعات الزهور المتناسقة، والبراعم والأغصان ذات الأوراق الخنجرية الطويلة التي انتثت وتداخلت بين بعضها البعض. ثم قام الفنانون بتجريد تلك التعبيرات الزخرفية من المخلوقات الخرافية في أسلوب الساز، فطبقوها على فن التذهيب والزخرفة أولاً، ثم لم تلبث أن صارت عنصر تزيين لا غنى عنه في أفرع الفن الأخرى. وهناك أربع لوحات خزفية كبيرة صنعت في خمسينيات القرن السادس عشر بطريقة البريق المعدني باللون الأزرق والفيروز في أحد الجواسق في سراي طوب قايي، ثم جرى تثبيتها على واجهة "غرفة الختان" فيما بعد، وهي تمثل أعظم النماذج وأقدمها على ذلك الفرع الفني من

أسلوب الساز. ونشهد فرق لوحيتين جانبيتين تشبهان المرأة صنعتا من نفس القالب وجود رسم لحيوتين خرافيين (Chilin) يريان وسط غابة خرافية مليئة بالطيور والزهور والأوراق على الطريقة الخطائية (الصورة ١٩٨).

لما الفنان قره ممي الذي تتلمذ على يدي شاه قولي وتولى رئاسة النقاشخانة بعد استاذة (ظل يعمل من العقد الخامس حتى العقد السابع من القرن السادس عشر) فقد عُرف بأنه أبدع أسلوباً مختلفاً في الزخارف العثمانية المميزة، وهو أسلوب يعتمد على الزهور النابتة في ربيع الطبيعة اللامحدود، مثل زهور الخزامى والقرنفل والسنبل والورد وأغصان الفواكه المزهرة. وقد استخدم ذلك الأسلوب أيضاً مثل سابقه في زخرفة المخطوطات بوجه خاص، ثم لم يلبث استخدمه أن شاع بعد ذلك في كافة أفرع الفنون الأخرى، وعلى رأسها الخزف والنسيج.

وكان قسم كبير من انتاج السيراميك في ذلك العهد يتمثل في الأواني الزرقاء والبيضاء، أو الزرقاء الفيروزية والبيضاء المتأثرة بالبورسلين الصيني. كذلك فإن هناك مجموعة أخرى من السيراميك استلهمت الأشكال التي تم تطويرها في السراي العثماني، وجرى تلوينها على أيدي صناع مهرة لا يقلون عن نقاشي السراي، فكانت على مستوى ينافس زخارف المخطوطات التي كانت تعد خصيصاً للملاطين.

وقام صناع السيراميك الذين عملوا في معامل إزنيق وطبقوا الأشكال والرسوم المقررة في نقاشخانة السراي بتطوير مواد وتقنيات أخرى عن طريق إضافة عدد أكبر من الألوان إلى ما كان موجوداً لديهم. فقد أضافوا أولاً للون الفيروزي إلى السيراميك الذي استخدم فيه درجتان من اللون الأزرق، ثم أعقبوا ذلك بالأرجواني الفاتح والأخضر الزيتوني. كما أضافوا إلى ذلك أيضاً اللون الأسود، وخرجوا علينا بأجمل أنواع السيراميك في عهد سليمان الأول تصميمياً وتلويناً. وهذا النوع من الأواني إنما يعكس المفهوم الجمالي الذي ساد في السراي بين عشرينيات وخمسينيات القرن السادس عشر، وينم عن رقة منضبطة كانت تحوز إعجاب السلطان. واستمر انتاج السيراميك ذي الدرجتين من الأزرق والفيروزي حتى أواسط القرن السابع عشر، بينما احتلت أنواع السيراميك الأحمر اللامع والأخضر الزمردى - التي خلقت تنوعاً كبيراً في الألوان واستمرت من خمسينيات القرن السادس عشر حتى نهاية الدولة العثمانية - مكان السيراميك ذي اللونين المور الفاتح والأخضر الزيتوني.

وكانت زخرفة هذه الأنواع من السيراميك بالأزهار الطبيعية والأشجار وزخارف أسلوب الساز، كما كانوا يستخدمون أحياناً أسلوباً زخرفياً معاً، ومن أبرز الأمثلة على ذلك طامن

بقاعدة جرى تلوينه بالألوان الفيروز والأخضر الزيتوني والأسود ودرجتين من اللون الأزرق (انظر الصورة ١٩٩ أ/ب). ونرى في القسم الداخلي للطلحاً طيراً ذات زخارف رومية، كما تتأثرت عليه الخزامي والفصون المزهرة والقرنفل. أما خارج البدن والقاعدة فنرى الأوراق والأغصان وقد رسمت حرة بأسلوب الساز.

ومن النماذج الرائعة على ذلك الأسلوب ققطان للاحتفالات والعراسم صنع للأمير بليزید ابن السلطان سليمان الأول (انظر الصورة ٢٠٠). وهذا الققطان حيك من نسيج للكفا الحريري ذي الخيوط الذهبية والألوان المتعددة، ونشهد فيه الزهور والأوراق بأسلوب الساز وقد وضعت على أرضية تقرب من اللون الأسود. والملاحظ أنهم نسجوا للقمصان دون تكرار للأشكال الزخرفية، وعندما توضع دفقا الققطان الأماميتان إحداهما فوق الأخرى نرى التركيب الزخرفي وقد اكتملت عناصره. وهناك ققطان آخر من نفس الرسوم على أرضية ذات لون سمعي، وهو مصنوع للأمير مصطفى، الابن الأكبر لنفس السلطان.

ولا يفوتنا الحديث عن صناعة السجاد في ذلك العهد، وقد جرى تصوير المساجيد العثمانية كثيراً في رسوم أوروبا القرن الخامس عشر، وهي التي تشكل أساس الأحداث الزمنية فيها. وقد استخدموا في النماذج الأولى رسوماً لحيوانات خرافية مؤسيلة داخل تصميقات فيها، مثل التتین وعقلاء زمرد، فهناك سجادة في برلين مرسوم عليها زوج من التتین في موضع أفقي، وسجادة أخرى في متوكهم عليها نفس التركيب ولكن من الطير. ونرى للنماذج الأخرى من تلك المجموعة تكرار هذا التركيب مع سلسلة من الإبداعات المشابهة. وتتلنا تلك المساجيد ذات الرسوم الحيوانية على تقليد أناضولي لمع فترة قصير وانقرض.

أما نماذج مجموعة المساجيد التي تنسب لأسماً لمدينة عشاق ثم إلى مدينة برغما ولكنها ظهرت في لوحات هولبين Holbein ولوتو Loto من فناني أوروبا في القرن السادس عشر، ومن ثم عرفت بهذين الاسمين، فهي كثيراً ما تصادفنا هنا وهناك. وتتكون تلك المساجيد من أشكال هندسية تتكرر فيها المربعات الكبيرة أو الصغيرة التي تتوسطها مثلثات. ونرى الأشكال الهندسية والعقد في مساجيد "هولبين"، بينما استخدمت مساجيد "لوتو" لآخارف للرومية. وكان في وسع الصناع تكرار تلك الوحدات الزخرفية إلى ما لانهاية مع كلفة المقاييس، وقاموا بتصديرها إلى أوروبا في القرنين الخامس عشر والسادس عشر. واعتبرت تلك المساجيد نوعاً فاحشاً، فدخلت ضمن مجموعات القصور الملكية والكنائس، كما احتلت مكاناً بارزاً في تزيين اللوحات التي رسمت لأفراد العائلات الملكية والقسيسين. ورغم ما حظيت به من قيمة عالية في نظر

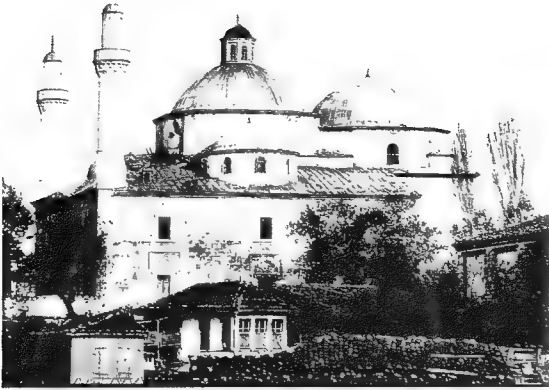
الارستقراطية الأوروبية نرى العثمانيين يصنعون ذلك للنوع للاستخدام في عناصر المنفعة العامة مثل جامع السليمانية.

### ثالثاً: في العهد التقليدي الأول (١٥٥٠-١٦٥٠م)

كانت قدرة الدولة العثمانية في المجال السياسي والاقتصادي قد بلغت ذروتها في أواخر السلطان سليمان الأول، وكانت للفنون العثمانية تمكس تلك القدرة في أنحاء العالم. وفي العهد الكلاسيكي للثقافة العثمانية أقيمت العناصر الأثرية الضخمة التي تبرز قدرة الدولة وعظمة مبانيها، مثل جامع سليمية في أدرنة، وجامع السلطان أحمد في استنبول. كذلك فإن أنواع الخزف التي طورتها مدينة إزنيق بالمعنى التام وأغنتها بالأحمر اللبراق كانت تزين العناصر الدينية والمدنية، كما كانت أنواع السيراميك المنتجة بنفس الألوان قد أخذت مكانها من الحياة اليومية في السراي، ويجري استخدامها بوفرة في الاستهلاك، بل ويجري تصديرها إلى أوروبا. ولم تقف منسوجات بورصة ومساجيد مدينة عشاق عند حد الانتشار في كافة أنحاء أوروبا والتعريف بالتقنيات وأساليب التزيين العثمانية، أو أن تصبح فقط مصدر دخل للدولة، بل إنها ناقضت سيراميك إزنيق في التصدير وتوقت عليه.

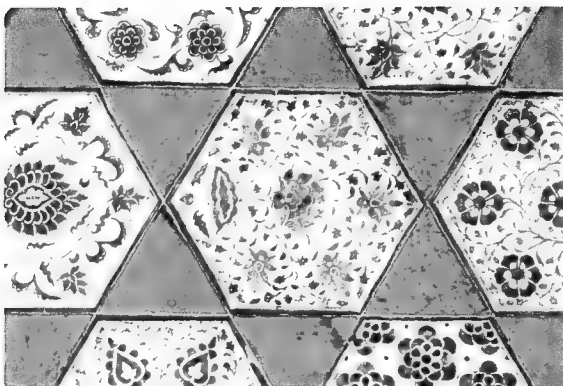
وجرى إعداد مخطوطات بأحجام كبيرة تضم صوراً ورسومات في نقاشخانة السراي سوف تخذل أعمال السلاطين العظيمة، وقلم صناع الذهب والمجوهرات والأحجار الكريمة بالعمل معاً لإنتاج أجمل القطع التي تبهر الأنظار لأجل الاحتفالات أو الاستخدام الشخصي، وقام النجارون وبنماجو المساجيد والأقمشة بإنتاج أروع الأعمال وأرقها مستخدمين مواد كالعاج والصفد والذهب والفضة وأنواع الحرير المختلفة.

وقد يُعد جامع سليمية الذي شيده المعمار سنان للسلطان سليم الثاني في أدرنة عام ١٥٧٥م أحسن الآثار المعمارية تمثيلاً لذلك العهد (انظر الصورة ٢٠٢). وهذا البناء - الذي قال فيه سنان نفسه إنه يمثل مرحلة نضجه واكتمال عهته، ويليق في الواقع بأستاذ مثله - إنما يضم قبة عظيمة تحف وكنائها مطلقة فوق وحدات كروية ومستوية تفتح على الخارج بنوافذ متعددة، وتحيط بها الأبراج الصغيرة والدعامات القوية. كما نرى أربع مآذن رشيقة تحيط بتلك الكتلة، وتزد أكثر وأكثر من هيئته وعظمته. ويتصدر الجامع من الأمام فناء مستطيل، تحيط به الأوراق المضطاة بالقباب، بينما تأخذ الميضأة المشنة مكانها في الوسط. وقد ارتفعت جدران الجامع فوق سطح مرتفع عن الأرض، بينما أقيمت على جانبيه من الجنوب مدرسة ودار للقراء في وضع مناسب.



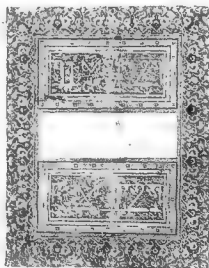
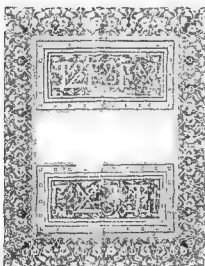
187- الجهة الشمالية في الجامع الأخضر (إيشيل جامع) الذي بناه حاجي إيواز في بورصة خلال أعوام ١٤١٩-١٤٢٤ (منظره قديماً في الصورة العليا ومجديداً في الصورة السفلى)

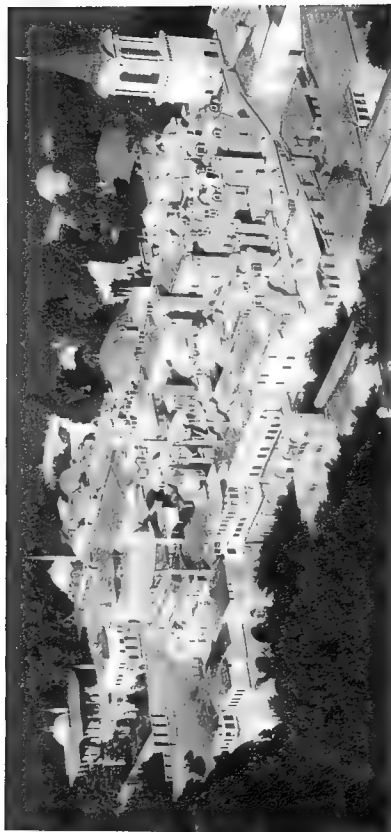




188- تذهیب من قیسی خزان جامع مرصع فی مرصع (۱۰۳۵ء)

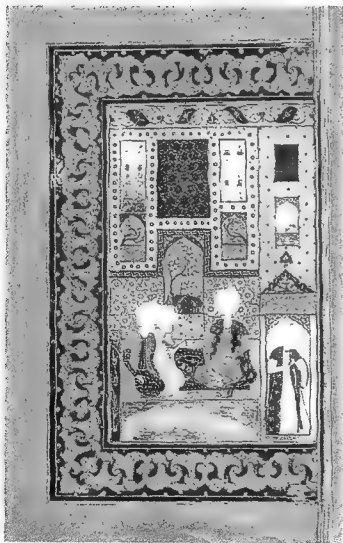
189- صحیفین من مصحف (تقریب ۱۵) (مصحف التاج  
لترکۃ الاسلامیۃ فی مورصع) (۲۰۱)، ورق ۱ - ۲۰





190- صورة من الجو لقصر طوب قابي باستانبول (منذ عام ١٩٦٨ حتى خمسينات القرن التاسع عشر)

191- لوحة للسلطان محمد الفاتح في أحد الأبنومات (عام ١٤٨٠م  
تقريباً) (متحف سراي طوب قاپي H. 2153) ورق ١٠/١

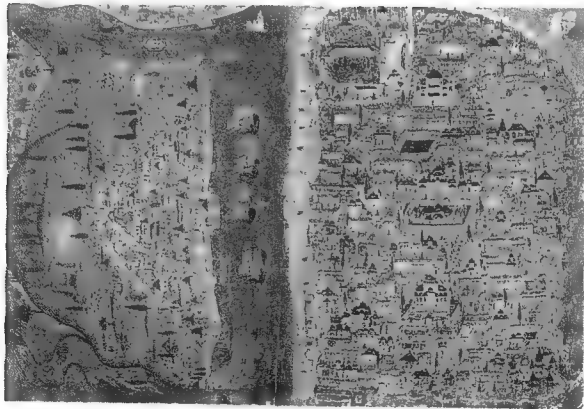


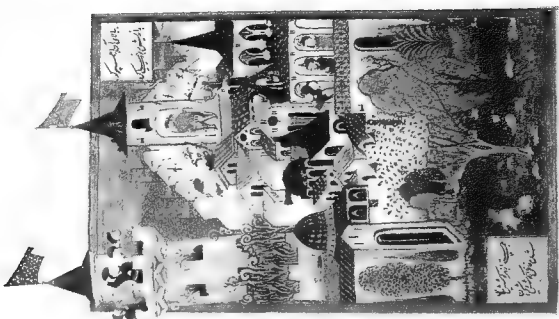
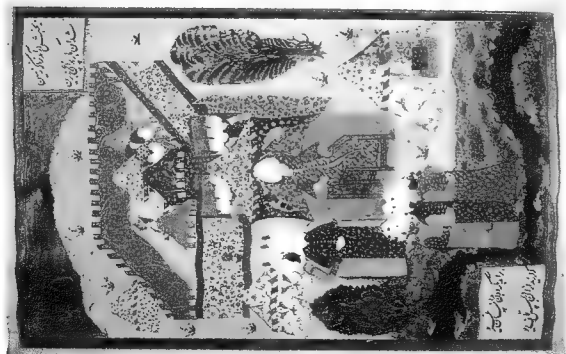
192- مممة للسلطان سليم الأول وهو في مكتبه. من  
(ديوان سليمي) ١٥٣٠-١٥٤٠م تقريباً (مكتبه جمعة  
استانبول F. 1330)، ورق ٢٨/١

193- إبريق فضي مطلي بالذهب يرجع إلى الربع الثاني  
من القرن السادس عشر (متحف فيكتوريا وألبرت  
بلندن، ١٥٨-١٨٩٤) باطن من المتحف المذكور

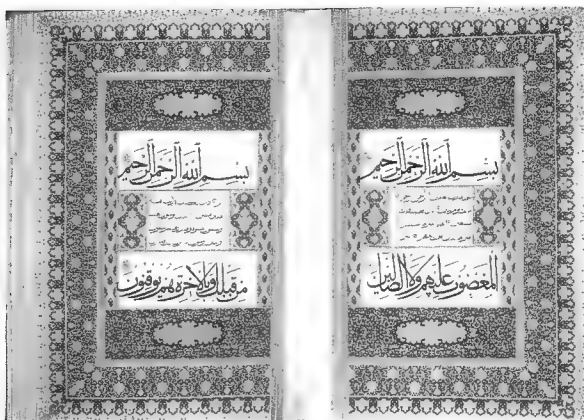


194- لوحة لمدينة استانبول من كتاب نصوص المعروف  
باسم (بين منازل سفر عراقين) (١٥٣٧ تقريباً)  
(مكتبة جامعة استنبول T. 5964)، ورق ٨/ب-٩/١

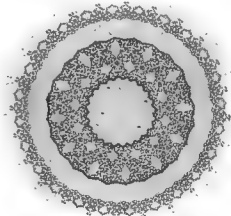




195 - محاصره قلعه لاه، من کتاب (اسلمان نامه) لغاری (۱۵۵۸م) (مکتبه متحف سرای طوبی قایی، 1517 هـ)، ورق ۱۰۸-۱۰۹/۱



196 - عدة صفح أولى من مصحف شريف بخط أحمد قراحصاري، وهو محفوظ في  
الخزانة الخاصة (السلطانية) وعليه قيد الوقف من السلطان مصطفى الثاني لغرفة البردة  
الدوية الشريفة (تقريبا ١٥٤٠-٩٣) مكتبة متحف سراي طوب قايي (H.S.5)





ويستطيع الناظر أن يشهد ذلك البناء من كافة أطراف المدينة، ويأخذ المنظر بألبابه كلما اقترب منها أكثر.

وقد شيدت سنان هذا الجامع على مخطط مستطيل كما هو الحال في العمار الهامة التي شيدها قبل ذلك، ويكشف داخله عن وحدة لا تتجزأ مع قبته الضخمة، التي يبلغ قطرها نحو أحد وثلاثين متراً، وثبتت فوق ثمانين ركائز. وهذه الركائز التي انسحبت نحو الجدار، والقباب الأربع الإضافية التي ملأت الأركان قد امتزجت جميعها ضمن وحدة مئمنة الشكل. أما المحراب الذي جرى تثبيته في كوة واسعة فقد امتد إلى الخارج من هذا المئمن قدر ستة أمتار. وترتفع القبة شامخة فوق مساحة موحدة تغطى بأشعة الضوء المتهادي من النوافذ، وأسطح الخزف اللامعة مع ذلك الضوء، والزينات للجصية المحلاة بالألوان والمكسوة بورق الذهب، والرخام الملمع المستخدم في المنبر وفي محفل المؤذن.

وهناك بناءان آخران قام اثنا من الصنوبر العظام الذين صاهروا السلطان بتكليف المعمار سنان بتشيدهما في استانبول، ولا تقل أنواع الخزف التي استعملت فيهما قيمة عن الخزف في جامع سليمية الذي يعتبر قمة نجاح كبير المعمارين في السراي، وجرى تزيينه بشكل هو غاية في الانسجام. والأول هو الجامع الذي شُيّد عام ١٥٦١م للصنوبر الأعظم رستم باشا صهر السلطان سليمان الأول، أما الثاني فهو جامع صقولي محمد باشا الذي خدم الدولة في عهد ثلاثة سلاطين (سليمان الأول وسليم الثاني ومراد الثالث) ونزوح بالأميرة اسمهان ابنة سليم الثاني التي أقامته باسمه عام ١٥٧٢م.

وأنواع الخزف الموجودة في جامع رستم باشا والتي طبقت فيها أساليب زخرفة متنوعة وتراكيب مختلفة جرى تطويرها بفرحة عظيمة في نقاشخانة السراي إنما تمثل تنوعاً وثراءً عظيمين. أما في قطع خزف جامع صقولي محمد باشا التي تكشف تصاميم أكثر انضباطاً وتفصيلاً فقد توحدت فيها بشكل متناغم لوحات الخط مع الزخارف النباتية المؤسّلة. ونرى أسلوب الساز هنا وكأنه يتفق بالزهور، واختلطت ألوان الأزرق بدرجتين مع الأخضر الزمردى والأحمر اللامع والفيروزي. ووضع برنامج التزيين بدقة بالغة بحيث يحفظ الوحدة الفنية للخزف دون التضحية بنظام المساحة الداخلية للجامع، كما هو واضح في منطقة المحراب (انظر الصورة ٢٠١).

ونشهد انسجام الخط مع الزخارف النباتية في قنديل خزفي كبير صنع لذلك الجامع، فيضم قسم الرقبة عبارة (لا إله إلا الله...) على أرضية من الأزرق الغامق، بينما تلف الزخارف

الزهرية والورقية في أسلوب الساز كافة أجزاء البدن بما فيها المقابض والمسامير الثلاثة (hobnail) (انظر الصورة ٢٠٥). ولم تكن تلك القناديل مستخدمة في الاضاءة، وإنما قد تكون للتذكير بالمصباح الوارد في سورة النور (الآية ٣٥) ورمزاً للنور الإلهي المنبعث في المكان.

وقد استمرت العمارة العثمانية على عظمتها بعد المعمار سنان، ونشهد ذلك في جامع السلطان أحمد في استانبول، وهو الجامع الذي استخدموا فيه الخزف بكثرة حتى عُرف باسم "الجامع الأزرق"، ولأنه يتوسط المنطقة المقام عليها (بين ميدان الخيل وبحر مرمره) فقد أصبح من أكثر الجوامع محلاً للزيارة. وعلى الرغم من أنه ليس في ضخامة جامعي السلمانية وسليمية إلا أنه الجامع العثماني الوحيد الذي اشتهر بمآذنه الست ومبانيه الرشيقة المتناسقة. وفي الجامع الذي شيده عام ١٦١٧م محمد آغا الصداق الذي اشتهر بالتطعيم بالصدف نرى مخططاً جرى تطبيقه قيل ذلك عن طريق توسيع القبة المركزية المركزة على أربعة أرجل ضخمة بأربعة أنصاف قباب أخرى.

ولا شك أن المجمعات والمنشآت المعمارية الأخرى التي شيدت لأجل السلاطين وأفراد العائلة المالكة والصدور العظام هي أبلغ الأمور دلالة على مدى النجاح الذي تحقّق في ذلك العهد في مجال الفنون، وكانت الأعمال الأقل عدداً ولكنها أكثر تأثيراً في تقدم الفنون هي التي ينتجها جماعة أهل الحرف في السراي، وهي أعمال كانت تصنع مراعاة لأذواق السلاطين، ويجري حفظها في خزائهم ومكتباتهم وغرفهم الخاصة، ومن ثم لم تكن هناك فرصة لتقييم تلك القطع الثمينة النادرة إلا بعد أن جرى جمعها في سراي طوبق قايي وغيره من المتاحف الأخرى بعد عام ١٩٢٠م. وهنا تكتشف العبقريّة الخلاقة للسراي العثماني في أكمل صورها.

وقد استمرت النقاشات في توجيه تراث المناس من فناني السراي المكلفين بإعداد المخطوطات الخاصة به، والتي تضم كتباً في الدين والفلسفة ونصوصاً علمية وأدبية وأعمالاً تاريخية تتناول تاريخ الإنسان منذ بدء الخليقة حتى الأحداث الجارية. وفي معامل وورش السراي كان يجري رسم وزخرفة النصوص التي يكتبها مؤرخو السراي وكتاب الوقائع فيه والموظفون الرسميون المعنيون بهذا الأمر.

وكان لقمان ممن عملوا كتاباً للشهنامه (شهنامه جي) في السراي بين عامي ١٥٦٩-١٥٩٥م، وهو الذي وضع كتاب (تاريخ سلطان سليمان) الذي أرخ فيه للسنوات الأخيرة من حياة سليمان الأول، وكتابي (شهنامه سليم خان) و (شهنشاه نامه) اللذين تناول فيهما حكم سليم الثاني ومراد الثالث، وكتاب (قيافه الإنسانية في شمائل عثمانية) الذي تناول فيه شمائل السلاطين العثمانيين،

ثم كتاب (زبدة التواريخ) الذي هو بمثابة تاريخ عام للعالم وشجرة للسلطين العثمانيين، وكتاب (هنر نامه) الذي روى فيه أعمالهم الناجحة.

ولا شك أن كتاب (هنر نامه) الذي يقع في مجلدين هو أحسن ما يمكن اختياره لتمثيل أسلوب الرسم في العهد الكلاسيكي، ففي مجلده الأول الذي اكتمل عام ١٥٨٤م تتبع لأحداث التاريخ العثماني منذ تولى عثمان بك الحكم حتى وفاة السلطان سليم الأول، أما المجلد الثاني الذي يحمل تاريخ ١٥٨٨م فقد وقف على عهد السلطان سليمان الأول وحده. وقام لقمان - مثل غيره من كتّاب الشهنامات السابقين عليه - بالعمل مع فريق خاص من نخبة النقاشين، كان على رأسهم نقاش عُرف باسم عثمان النقاش، كان هو الذي يقرر أسلوب الرسم في ذلك العهد وعمل في ذلك خلال المدة الواقعة بين عامي ١٥٦٠-١٦٠٠م. وقام عثمان هذا بتطوير المبادئ التي ظهرت في كتاب (سليمان نامه) المؤرخ في ١٥٥٨م، حتى ساهم في إرساء مبادئ فن تصوير يمكنه أن يمثل العهد الكلاسيكي ويذاتي في القدر عناصر المعمار مناز. فقد استطاع ذلك الفنان أن يبرع في تصوير المناظر المتدرجة التي تعكس عظمة الدولة وهيبتها، كما أبدع في صياغة التراكيب التي توحى بمشاعر الشفقة والسخرية وغيرها من بواطن النفس. ونرى المثال على ذلك في صورته التي رسمها لمعركة مُهاج الواقعة عام ١٥٢٦م التي قام بها سليمان الأول وأسفرت عن هزيمة القوات الأوربية وضم المجر إلى أراضي الامبراطورية العثمانية (انظر الصورة ٢٠٣). ونرى السلطان وقد أحاطت به قواته العسكرية من كل جانب، فهناك فريق الموسيقى والقوات المغيرة (ايقينجي) وغيرها. وهذا المنظر الذي رسم بحجمه الصغير هذا على إحدى صفحات المخطوط إنما يعكس لنا قدرة الامبراطورية وعظمتها، كما يترك فينا الأثر الذي يمكن أن تتركه لوحة زيتية كبيرة أو صورة على جدار نسمع من خلالها ضجيج الحرب وحمى الوطيس، بل وأثبتت لنا تلك الصورة أيضاً أن أحجام العمل الفني ليست مانعاً لأن تجعله أثراً باقياً.

واستمر ظهور المخطوطات ذات الموضوعات التاريخية التي يحررها كتّاب الشهنامات وتصور بشكل مفصل احتفالات السلطين وأعمالهم العسكرية والإدارية حتى أواسط القرن السابع عشر. ويمثل العهد الكلاسيكي مرحلة غنية بالكتب المختلفة التي احتوت رسوماً ومنها تواريخ العالم التي حررها كتّاب الشهنامات في السراي أو غيرهم من موظفي الدولة على اختلاف مراتبهم، وسير الأنبياء وسيرة النبي محمد (ﷺ) وصحابته (رضي الله عنهم)، وكتب الفتوحات لمدينة أو منطقة بعينها، وكتب طبقات رجال العلم في ذلك العهد أو قبله، وكذلك المخطوطات المصورة، مثل كتاب (سورنامه همايون) الذي يحكي حفل الختان الذي أقيم عام ١٥٨٢م، وكتاب

(تاريخ هند غربي) الذي قُدم للملطان مراد الثالث عام ١٥٨٣م عن جغرافيا العالم الجديد وغطائه الطبيعي.

وكان يوجد بين الفنانين الذين رسموا ذلك النوع من الكتب فنانون آخرون من خارج النقاشخانة ممن ينتسبون إلى الفئات الإدارية أو من رجال العلم، مثل حسن باشا النقاش (من مشاهير رجال الإدارة والحكم)، وأحمد نقشي (مؤقت جامع السليمانية). وهذا الصنف من الفنانين قلموا في الكتب التي رسموها برسم صور شخصية لأنفسهم أيضاً. وقام الفنانون التابعون للنقاشخانة والأشخاص الآخرون من ذوي الوظائف برسم العديد من الكتب الأدبية، كما أعدوا تصاوير من ذات الورقة الواحدة التي أخذت مكانها في الألبومات السراي. وكان يساعد النقاشين الذين يقومون باعداد المخطوطات المصورة خطاطون ومذهبون ومجلدون ممن يصنعون أغلفة الكتب من الجلد واللك والقماش المشغول، وكذلك صاغة ممن يصنعون أغلفة الكتب من مواد كالذهب المحلى بالأحجار الكريمة كالقثنب والعاج وغيرها. وكان سراي استانبول هو المركز الأول لانتاج مثل تلك المخطوطات المصورة المذهبة، وشاركته في ذلك حواضر الولايات الأخرى، ولاسيما القاهرة وبغداد؛ فقد كانت الأخيرة مسرحاً لفعاليات إبداعية عظيمة في فنون الكتاب، وإن لم تطل كثيراً في أواخر القرن السادس عشر.

وكان الصاغة يشكلون أرفع الفئات بين بلوكات أهل الحرف في السراي؛ فهم الذين يقومون بتصنيع الغوذات والسيوف والزمزيمات والأحزمة والريش المحلاة بالأحجار الكريمة للسلطانين، كما يصنعون أيضاً الأواني والأدوات المخصصة للاستعمال اليومي كالمقالم وأغلفة المصاحف والأنية والأباريق المختلفة. وكان محمد البوسنوي فناناً بارزاً ترأس بلوك الصاغة (زرگران) بين عامي ١٥٨٨-١٦٠٦م، وهو كما يبدو من اسمه فنان بوسنوي الأصل كان يدير ما يزيد على مائة صانع، وقام بالتوقيع على بعض أعماله. وهناك اعتقاد بأن أبرز أعماله التي صنعها للسلطان زمزمية ذهبية محلاة بالأحجار الكريمة محفوظة في خزانة السراي (انظر الصورة ٢٠٤).

وتمثل تلك الزمزمية قطعة هامة في زِي الاحتفال العسكري للسلطان، وترمز في الوقت نفسه إلى سلطته وقدرته. وكان للسحادر آغا الذي يحمل سيوف السلطان، والجوخدار آغا الذي يحمل زمزميته المعلومة بالماء يسيران بجانب السلطان.

وهذه الزمزمية الذهبية التي يعتقد أن محمداً البوسنوي صنعها، تبرز مدى قدرة صباغة الذهب في السراي، وهي تشبه من حيث الشكل الزمزميات الجلدية التقليدية، وتنتهي عند كتفها براسي تتين يضع كل منهما في فمه لؤلؤة وزمردة كبيرتين، كما صُوِّر للمبسم أيضاً على شكل

تتين، بينما صنع الحامل من فتل مرن من أسلاك الذهب. ونرى على وجهي البدن رصيعتين من اليشب جرى تثبيتهما في الوسط على تجويفين من الذهب، بينما جرت تحلية بقية البدن - الذي طبقت عليه تقنيات مختلفة - بزخارف نباتية، مع الأحجار الكريمة كقطع الزمرد والياقوت التي وضعت في تجاويف على شكل أزهار. ويبلغ وزن الازمزية ألفي جرام تقريباً، ويظهر من الكتابة الموجودة على أحد التتينين أنها مرت بعملية ترميم فيما بعد.

وقد ظهرت الأشكال الزخرفية المستخدمة في الأعمال الذهبية للمصنعة للسراي بتقنيات الحفر والتكفيت، كما زينت أحياناً بالأحجار الكريمة المثبتة داخل تجاويف من للذهب تكفيتاً أو طرقاتاً بارزاً. كما أكثروا إلى جانب ذلك من استخدام لوحات اليشب المحلاة بالزخارف المكشعة بالذهب أو المطعمة بالأحجار. وتكنا للمرايا المرصعة والأواني المختلفة والعلب والأحزمة وريش الرأس وغيرها على مدى الزراء الذي كان عليه للسراي. وفي الأسلحة وأطقم الخيل أيضاً استخدمت تقنيات ومواد مشابهة.

ووصلتنا مجموعة فريدة من الأعمال التي صنعت من الفضة للمحلة بالذهب ومينا الحلك كان قد بدأ ظهورها اعتباراً من أوائل القرن السابع عشر، وأغلب هذه الأدوات من الحجم الكبير، ونرى على بعضها كتابات تحمل اسم السلطان وتاريخ الصناعة. وأحد هذه الأعمال حافظة المصحف التي صنعت للسلطان أحمد الأول عام ١٦١٧م، قد صنعت تلك الحافظة لحماية وحفظ المصحف الذي يقال إنه أحد مصاحف عثمان بن عفان (رضي الله عنه) وكان يحفظ داخل الكعبة. وقد صنعت من الفضة المطلية بالذهب، وهي بارتفاع متر ونصف، ولها غلاف هرمي. وبدنها المستطيل الممتد يحمل آيات من القرآن وآيات من الشعر، وتمت تحليته بسلسلة من اللوحات الزخرفية بأسلوب الساز. وللتحفة الأخرى قنديل فضي مطلي بالذهب قام السلطان عثمان الثاني بوقفه على ضريح أبي أيوب الأنصاري عام ١٦١٨م. كما أمر نفس السلطان بصنع حاملة للمصحف (رَحْلَه) فضية لضريح والده السلطان أحمد الأول ووقفها عليه عام ١٦١٩م، وتتكون تلك الحاملة الكبيرة من قطعتين متماشتين (كل منها ٦٤×١٤٥ سم).

كما صنعت في مطلع القرن السابع عشر أدوات فضية غاية في الروعة والبساطة تعكس مفهوماً جمالياً مختلفاً بأشكالها المتناسقة الخلاقة، وتأتي الشمعدانات في مقدمة التحف التي تعكس ذلك الذوق، وهناك واحد من اثنين نادرين بارتفاع يزيد عن متر. نُقش عليه اسم السلطان أحمد الأول ومراد الرابع وتاريخ عام ١٦٤٠م، ويبدو أن مراد الرابع أمر بصنعهما لضريح والده أحمد

الأول أو لمينى آخر. ولا توجد عليه زخارف إلا في حلق التجويب الذي تثبت فيه الشمعة وعليه زخارف رومية، وكذلك على بدنه حيث الرصانع المحفورة مع زخارف من نفس النوع. وهناك أيضاً الأعمال الخشبية التي صنعها نجارو السراي، وأجملها تخوت العرش والعلب والصناديق ذات الألوان المختلفة وأطقم الخط والكتابة وجعلت السهام وغيرها. ويوجد إلى جانب ذلك لوحات وقطع معمارية كانت تستخدم في العناصر المعدنية والدينية كالأبواب، والنوافذ أو مصاريع الخزان، ومنابر الخطبة ومنابر الوعظ، وحافظت للمصاحف وحاملاتها. ونلاحظ في تلك الأعمال المصنوعة بطريقة التشويق أن النجارين استخدموا فيها الأخشاب والعاج والصفد بالشكل الذي يجعل أحدها يبرز الآخر، وجرى تزيينها أحياناً بالأحجار الكريمة والمسرناط المعدنية.

وحافظة المصحف التي صنعت لضريح السلطان سليم الثاني هي أحد النماذج المبكرة (انظر الصورة ٢٠٦)، وهي حافظة تشبه نموذجاً معمارياً (ماكت) لأحد الأضرحة؛ فلها بدن يشبه بناءً مربعاً عالياً ترتكز قبته على قاعدة مسنسة، ومثلت بهذا الشكل نموذجاً لحافظات المصاحف بزخارفها وطريقة صناعتها فيما بعد. وقد زينت فراغات أقسامها الهندسية بالتطعيم بالأنبوس والماهوغي والعاج والصفد. وتكشف بزخارفها الهندسية وخطوطها الكوفية المزودة عن درجة الإبداع الفني في عهدها، وتوجد في أحد جوانب القسم الذي تطوره القبة ضلفة تفتح على خزانتها التي تستخدم لحفظ المصحف والأوراق المهمة.

وكانت المنسوجات الحريرية للملابس من أنواع كالكمخا ولقطيفة والمراسر، وكذلك قطيفة المفروشات التي تسمح في معامل السراي ويجري تطوير أشكالها ورسوماتها فيه بقصد تلبية احتياجات السوق المحلية والخارجية تعكس مدى البراعة الفنية العالية لصناعة المنسوجات في ذلك العهد. أما في قضاطين الاحتفالات والمراسم التي يلبسها السلاطين وأفراد العائلة المالكة فقد استخدموا الرسوم الأصلية. وليس هناك حاجة إلى القول إن ثمن الأقمشة المنسوجة بالقباطين المغزولة بالحرير وأسلاك الذهب والفضة كانت مخصصة للسراي. ومن أحسن الأمثلة على ذلك قفطان رائع يدعى للسلطان مراد الثالث حيك من قماش قطيفة تزيينه زهرة الخزامى الحمراء الفاتحة فوق أعصن رأسية متموجة على أرضية من الذهب والفضة (انظر الصورة ٢٠٧). ويلاحظ أن رسوماته تكتمل وتتوحد عند غلق جانيه، كما هو الحال في قضاطين الاحتفالات الأخرى. وهذه القضاطين التي تلبس فوق الملابس الأخرى تحاك بحيث نرى في الموضع الذي يتصل فيه الكم بالكثف أن شريطاً طويلاً من الكم يتنلى إلى الخلف عند اللبس، وهنا فإن أكمام

القطنان الداخلي الذي يحاك من قماش مختلف تخرج من أكمال القطنان الخارجي لتشكل تنانيراً يعكس الذوق العثماني في اللباس. وعلى الرغم من أننا قد نشهد الرسومات المستخدمة في قفاطين السلاطين على القفاطين التجارية أيضاً، إلا أن الأخيرة لا تستخدم أسلاك الذهب والقضة بنفس القدر، فقد كانت هناك رقابة مشددة من جانب الدولة على خيوط الذهب والقضة المستخدمة في المنسوجات، وكان يجري تخصيص الأقمشة الفاخرة للأسرة المالكة. وكانت أقمشة الاستهلاك الخارجي والمحلي تتسج في مدينة بورصة التي لا زالت صناعة الحرير نشطة فيها إلى اليوم، وكذلك في استانبول، ولا بد أن معامل النسيج في مدينة بورصة كانت معنية بشكل خاص بتلبية رغبات السراي لإنتاج ملابس العاملين فيه ونسيج الكميات الكبيرة من المنسوجات المستخدمة لفرشه. كما يبدو أن نساجي السراي من "أهل الحرف" كانوا مشغولين بالعمل للسراي دون غيره. ومن المعتقد أن الأشخاص المسؤولين عن صناعة المساجيد النادرة - كما يبدو في سجادة صلاة زيتت بالزخارف الزهرية والورقية بأسلوب الماز من زهور القرنفل الطبيعية والخزامى والسنبل وأغصن الربيع - كانوا من "أهل الحرف" في السراي. وهذه السجادة - وهي من أحسن ما حفظ لنا عن ذلك العهد - تكشف بروسوماتها عن شبه قليل بينها وبين الأنماط التقليدية التي عادة ما تكون على شكل قنديل في جامع علق في الوسط بحد يمثل المحراب (انظر الصورة ٢٠٨). أما هنا فقد اتحد الحد بالرسوم النباتية النابضة التي تكاد تملأ الأرضية، وأخذت تلك الزخارف بأسلوب الماز مكان القنديل. وعلى الرغم من أن ذلك النوع من المساجيد صغيرها وكبيرها عُرف باسم "مساجيد السراي" واستخدمت فيه للزخارف النباتية الطبيعية على ذلك الطرز المؤسب قد نسب في الغالب إلى القاهرة وبورصة، إلا أن قسماً كبيراً منه كان ينسج في معامل السراي.

وكانت هناك قفاطين من الحرير الثمين تعرف باسم خلعة (خلعت) جرت العادة من قديم بإهدائها للأشخاص باسم السلطان، ومنهم السفراء وكبار رجالات الدولة وكبار الصناع ورجال العلم في مناسبات شتى. وكان الأوروبيون من جانب آخر يقومون بجمع الأقمشة والمساجيد العثمانية بلهفة عظيمة، وقام الأجانب المقيمون في الإمبراطورية العثمانية بشراء الأقمشة والمساجيد بكميات كبيرة، كما كانت تباع تلك المنسوجات المستوردة من العثمانيين في كلفة الحواضر الأوروبية الهامة، وصنعت من تلك الأقمشة ملابس القصور وجباب الرهبان، أما المساجيد والبسط - تلك التحف التنكارية القيمة التي تنتقل من جيل إلى جيل - فكانت تطلق على الجدران أو تفرش فوق المنضد. وبينما استخدم العثمانيون تلك المنسوجات واستهلكوها كان

الأوريون - على العكس - يرون فيها شيئاً ثميناً، فيحفظونها بعناية حتى وصلت إلى اليوم كآثار نادرة من بقايا القصور الملكية والكنائس.

وكانت معامل مدينة عشاق - التي اشتهرت بإنتاج السجاد قديماً ولا زالت حتى اليوم - من أكثر مراكز النسيج العثمانية إنتاجاً، وكانت تنتج السجاد من كل المقاييس، وتضع عليها الرسوم والزخارف ذات الرصاص النجمية أو البيضاوية وتزيها بالوحدات الزخرفية التي يمكنها الامتداد إلى ما لا نهاية. والوحدة الزخرفية الأساسية التي تتشكل من تكرار تلك الزخارف كانت - كما هو الحال في السجادة ذات الرصاص النجمية (الصورة ٢٠٩) - تخضع لرغبة الزبون في المقاس المطلوب عن طريق وضع إطار زخرفي حوله.

وقام صناع السجاد في مدينة عشاق إلى جانب الرسوم والمخططات ذات الرصاص بصناعة سجاد تتكون من وحدات زخرفية صغيرة يمكن تكرارها، ونرى في مجموعة من السجاد وحدات زخرفية من نوع (جين طماني) يُعتقد أن الأشرطة المتنوعة بازواج والرقط الثلاثية ترمز فيها إلى جلود النمر والقهود، وهذه الوحدة الزخرفية طالما كثر استخدامها عند الأتراك القدامى، إذ كانت تعبر عن الأصالة والقوة. وتأتي الرسوم في سجاد (جين طماني) عادة على أرضية بيضاء أو بألوان أخرى فاتحة. وهناك وحدة زخرفية أخرى تتكرر في سجاد عشاق وتشكل رسومها وأشكالها ألا وهي الزخارف الورقية المؤسسية، لأنها تشبه الطائر المحلق في الهواء فقد عُرفت باسم "ذات الطير".

وبإلى جانب السجاد الوبري ذي العقد فقد اشتهرت بلدان الأناضول - ولا زالت - بصناعة الأكلمة التي تستخدم للفرش على الأرض أو على الأثاث، وهذه التقنية القديمة الشائعة قد اكتسبت مع مرور الزمن خصائص متباينة، ورسومات مختلفة، تبعاً لكل منطقة، وظل استخدامها وتكرارها في كل قرية. ويصعب على المرء أن يحدد للتاريخ الخاصة بصناعة الأكلمة في الأناضول، بينما يسهل ذلك فيما صنع لأجل السراي، وذلك لأنها تحتوي رسوماً وزخارف نراها في المنسوجات الأخرى. وكانت أكلمة السراي المصنوعة في معامل استانبول فيما بين أواسط القرن السادس عشر والنصف الأول من القرن السابع عشر تتسج من أجود الأصواف، وبإيدي أربع الصناع. ويقال إنها كانت تستخدم للفرش داخل الخيام التي تضرب لاستراحة السلطان وحاشيته أثناء خروجه للصيد أو لقيادة الحروب.

وكانوا يستخدمون الحرير والصوف والقطن في السجاد المصنوعة للسراي، بينما كان الصوف هو المادة المستخدمة فيما يصنع منها لأجل الاستهلاك الشعبي أو للتصدير. أما في

الغرف التي يعيش السلطان فيها داخل السراي فقد استخدموا لها مفروشات ثمينة من قطيفة تعرف باسم (چاتمه)، تسمح من الحرير والخيوط الذهبية، أو من قمشة مطرزة. وهي مفروشات ترفع من قدر الأماكن التي يعيش فيها السلاطين، وتلفت النظر في الوقت نفسه باعتبارها أحسن ما يعكس الحياة الفاخرة للسراي.

ومن الأعمال النادرة التي وصلتنا بسط قطيفة من القفل الكبير (٢٧٠×٤٩٠ سم) له حكاية طريفة؛ إذ يتكون ذلك البساط الرائع من رصائع صغيرة على شكل نجوم استخدمت في داخلها وحدات زخرفية تشبه أزهار القرنفل وبراعم الورد والمنيل وأشجار النخيل، ومن تكرار أشكال على هيئة الصلبان تملأ المساحات الفارغة فيما بينها (انظر الصورة ٢١٠). وكان يرجع هذا البساط في البداية إلى أندريا دوريا كبير أميرالات أسطول هابسبورغ، وكان يزين الجدار الواقع خلف كرسي العرش في سفينته عند زيارة شارل الخامس للأميرال. ففي الوقت الذي كان فيه السلطان العثماني وحاشيته يمشون بأقدامهم فوق مثل هذه البسط ويستهلكونها في الحياة اليومية كان أقوى حكام أوروبا الذي امتدت إمبراطوريته - ولو لمدة قصيرة - حتى الأراضي الأمريكية يجلس على كرسي العرش أمام المكان الذي يطلق عليه ذلك البساط، وهو أمر يدلنا على مدى الأهمية التي أوليت للبسط العثماني.

#### رابعاً: في العهد التقليدي الثاني (١٦٥٠-١٧٥٠م)

استمر تأثير العمارة الكلاسيكية قائماً حتى أواسط القرن السابع عشر، وظهر ذلك في "الجامع الجديد" (يكسي جامع) أو باسمه الآخر "جامع السلطنة الوالدة" (والده سلطان جامعي) (انظر الصورة ٢١١). وهو يقع على شاطئ القرن الذهبي في منطقة (امين اوكي) أكثر المراكز التجارية حركة في المدينة، وهو من حيث الحجم والموقع أعظم الجوامع التي أقيمتها أمهات السلاطين. وله منئذتان مثل غيره من جوامع أمهات السلاطين الأخريات.

وكان تدخل أمهات السلاطين في شئون السراي والدولة قد زاد في القرن السابع عشر، وكشف عن شوكتهن المتزايدة من خلال إقامة للمجمعات المعمارية الضخمة التي تتكون من عدة أبنية ذات أغراض تعليمية وتجارية تلفت حول جامع كبير. وأكثر هؤلاء الأمهات نفوذاً ثلاث سيدات ساهمن في إقامة الجامع الجديد، أولهن السلطنة صفية ولادة محمد الثالث، إذ بذلت إنشاءه عام ١٥٩٨م، لكنها توفيت فتوقف البناء، ثم جاءت الثانية وكانت السلطنة (كوسم ماه بيكر) ولادة مراد الرابع وإبراهيم وجدة محمد الرابع، لكنها توفيت عام ١٦٥١م، فقامت زوجة ابنها السلطنة خديجة تورخان الوالدة الجديدة بتولي الأمر، فجعلتهم يسرعون البناء من جديد حتى تم عام

١٦٦٣م. وأمرت السلطنة خديجة تورخان بإقامة مقصورة لها تجاور الجامع، كما أمرتهم بإقامة ضريح وسبيل وحمام وسوق ضخمة تضم ما يزيد على ثمانين حقولاً لبيع البهارات، تعرف باسم "سوق مصر" (مصر چارشیمی).

وكان داود آغا خليفة المعمار منان هو أول من قام بتشييد البناء، وشاء توسيع أرضه الضيقة فوضع أسس الجامع على منصة مصطنعة أقامها فوق الماء على ركائز وجزر صغيرة. ثم جاء من بعده المعمار مصطفى آغا فأكمل الجامع والمجمع. وقد صنّم مكان الصلاة على شكل مربع، وتغطيه قبة مركزية حولها أربعة أوصاف قباب أخرى، كما وزعت على الأركان أربع قباب صغيرة. وللجامع فناء مربع يتصدره بأروقة جانبية ذات قباب، كما أضاف المعمار مصطفى آغا إلى الجامع مقصورة مستقلة تشرف على الميناء وترتبط بمحفل السلطان بممر خاص. وأقيم محفل واسع ذو شبكة مطلية بالذهب تشرف من أعلى على المقصورة وساحة الصلاة داخل الجامع لأجل السلطنة الوالدة، وجرى تزيين تلك المقصورة بأنواع الخزف الموجودة آنذاك والزخارف المختلفة، تلمأً كما هو الحال في الأقسام الداخلية من الدائرة الخاصة للسلطنة خديجة تورخان في حريم السراي.

وقد أنشئ "الجامع الجديد" واكتمل إبان أزمة اقتصادية لم يستطع السلاطين فيها أن يقيموا الأبنية التي تخلد عهودهم، ومع ذلك فلم تنحصر عظمة ذلك الجامع في كبر حجمه وتناسق مباني المجمع مع مبانيه، وإنما يثلنا في الوقت نفسه على أن أمهات السلاطين أيضاً شاركن في أعمال الخير وأقمن العائز، وظهر منهن نوات القوة والنفوذ. ورغم ذلك فقد أقام السلاطين أيضاً جوسقین رائعين هما جوسق رَوَّان وجوسق بغداد اللذان جرى تنظيمهما بدرجة عالية من الانسجام فوق منخل رخامي ذي حوض كبير على منظره Terrace يشرف على القرن الذهبي ومضيق البسفور وبحر مرمره في الفناء الرابع داخل سراي طوب قايی.

فقد أقيم جوسق بغداد عام ١٦٣٧م تخليداً للذكرى قيام مراد الرابع بإعادة فتح بغداد، وجرى تزيينه من الداخل بخزف أزرق وفيروزي عليه زخارف بأسلوب الساز. وهو خزف يوجد نظير له في اللوحات الخزفية التي ترجع إلى القرن السادس عشر والمثبتة على واجهة "غرفة الختان" الموجودة في نفس المدخل (انظر الصورة ١٩٨). ولم تكن تلك اللوحات [الأخيرة] التي تعد محاولة جريئة لإحياء الرسوم القديمة موفقة بنفس الدرجة من الناحية التقنية، فقد كانت اللوحات الأصلية من قطعة واحدة، أما اللوحات الأخيرة التي صنعت لأجل جوسق بغداد فهي تتكون من مربعات صغيرة تظهر رسوماتها عندما تجتمع جنباً إلى جنب. وثبتت تلك القطع

الخزفية في داخل الكؤات التي توجد بها المصاطب بحيث تكون بعيدة عن الأعين في محاولة لإخفاء معانيها. أما لوحات الأسطوانات القداسي التي تكشف عن تقنية فائقة فقد ثبتت على واجهة غرفة الختان في المدخل للرخامي لتتناقش بوضوح على مدى التقدير الذي حظيت به أعمال الأسطوانات القداسي الرائعة.

والملاحظ على الأعمال التي أنتجت في النصف الثاني من القرن السابع عشر وجود تراجع واضح في جودتها ومقدارها وأصالتها؛ فقد كان دأب المراري على امتداد القرن السادس عشر وأوائل القرن السابع عشر أن يحمي الفن والفنانين بسخاء فتضائل كل ذلك، وهو ما يُعزى إلى قلة السلاطين الأتقياء الذين تعاقبوا على الحكم، فضلاً عن التدهور الاقتصادي الذي أصاب البلاد.

وتناقض عددُ أفران الخزف والفخار في إزنيق، ورأينا أن الأعمال المبهرة للأسطوانات المبدعين في المهود السابقة تركت مكانها لأعمال أصبح ينتجها صناع وحرفيون من العامة، كما تقلص الطلب على الخزف عندما تراجعت عمليات البناء للمدارج الجديدة.

واتحصر كذلك إنتاج المخطوطات المصورة في الكتب التاريخية القليلة التي تتحدث عن نسب السلاطين وفي صور الأيوامات، وأثر السلطان وحاشيته في تلك السنوات العيش في مدينة أدرنة والبعد عن مشاكل ودماس العاصمة المزدهمة. ولعل السبب في عدم وجود مخطوطات مصورة بالتقدير الكافي عن ذلك العهد يرجع إلى تخريب سراي أدرنة في القرن التاسع عشر.

وقد ظهر في النصف الثاني من القرن السابع عشر خطاط مبدع لا يزال حتى اليوم معدوداً من كبار الخطاطين العثمانيين، وهو الخطاط المتفرد الحافظ عثمان (١٦٤٢-١٦٩٨م) الذي كتب ما يزيد على خمسة وعشرين مصحفاً وعدداً كبيراً من ربعات المصحف ونماذج الخطوط المتنوعة في المرقعات. وأصبح أكثر الخطاطين العثمانيين قبولاً عند الناس بفضل مصحف كتبه ثم صُوِّر وطبع وجرى توزيعه على كافة بلدان العالم الإسلامي في القرن التاسع عشر. وكان الحافظ عثمان في الوقت نفسه معلماً للسلطان مصطفى الثاني، وكذلك للسلطان أحمد الثالث الذي كان خطاطاً مشهوراً وكتباً للطغرائات (طغرلكتش).

واستمر في ذلك العهد إنتاج النسيج والسجاد المخصص للسوق الداخلية والخارجية، إذ تناقش الأعمال الموجودة ضمن المجموعات الأوربية والأمريكية على أن تجارة الأمتعة الاستهلاكية الضخمة كانت أكثر نشاطاً عن ذي قبل، غير أن هذا النسيج والسجاد المعد للتصدير كان بعيداً

جداً عن أن ينافس نظيره للخاص بالسراي الذي كان يعكس براعة التقنية والقيمة الجمالية العالية التي ظهرت في أوائل القرن السادس عشر.

وكان أغلب إنتاج السجاد يأتي من مدن غرب الأناضول، فهناك بالإضافة إلى مدينتي عشاق وبرغما مدن أخرى مثل كوردس ولائيق وميلاس وقونية وقيرشهر وموجود وقولا، وكان لكل مدينة أشكالها ورسوماتها وأسلوبها المميز، ويستخدم اسم تلك المدن علماً على أنواع السجاد المنتجة فيها، وكان أكثر أنواع السجاجيد إقبالاً سجاجيد الصلاة ذات المحراب التي جرى إنتاجها بين علمي ١٦٥٠-١٧٥٠م.

وفي النصف الثاني من القرن السابع عشر ظهر تدهور الفنون، إلا أنها لم تلبث أن عادت بشكل اعجازي إلى الانتعاش على أيام السلطان أحمد الثالث، وتبدأ تلك السنوات التي أطلق عليها مؤرخ القرن العشرين أحمد رفيق اسم "عهد الخزامي" نسبةً إلى تلك الزهرة الرقيقة القصيرة العمر التي شاع استزراعها في السراي وغرفت على النطاق الشعبي بشكل واسع - بمقدم السلطان من أدرنة إلى استنبول عام ١٧١٨م، وينتهي عهد الخزامي الذي عاشت فيه الفنون العثمانية مرحلتها الكلاسيكية الثانية باستعمال ثورة بطرونا خليل التي أسفرت عن مقتل الصدر الأعظم الداماد إبراهيم باشا النوشهري وخلع السلطان أحمد الثالث عن العرش وتولية ابن أخيه محموداً الأول بدلاً منه. وقد تميز عهد الخزامي هذا بفترة هدوء نسبي تحقق نتيجة لمعاهدات الصلح التي عقبتها الدولة، بدلاً من الحروب والمعارك المستمرة على الحدود الشرقية والغربية التي انهكت موارد الدولة العسكرية والاقتصادية، وأقيمت السفارات الدبلوماسية في فيينا وباريس، مما ساعد على تعاظم الأساليب الفنية، فتحوّلت الطرز التركية في أوروبا إلى موضوعة، ودخلت موضوعات الركوكو إلى تراث التزيين والزخرفة وأساليبهما العثمانية. وأقيمت القصور الساحلية على امتداد شواطئ البسفور والقرن الذهبي تقليداً للجواسق الترفيفية في فرنسا والنمسا، وأصبحت أماكن حفلات السمر وموائد الطعام الغالية التي يؤمها الشعراء والموسيقيون والرافصات وغيرهم. وعاش أهل السراي وأهالي استنبول ليال مليئة بمظاهر اللهو والتسلية التي تشبع رغباتهم في نشاط فكري وحياة مرحة.

وكان السلطان أحمد الثالث نفسه خطاطاً متقناً بارعاً، فلما انتقل من أدرنة إلى استنبول يبدو في احتمال كبير أنه شجع بعض فناني السراي الذين صحبوه في إعداد بعض المخطوطات المصورة، وقام بممارسو السراي وقفاؤه ببناء قصر (آينه لي قولاق) على القرن الذهبي وعدد من الأسبلة البديعة التي زينت ميادين العاصمة المختلفة، ومنها سبيل أحمد الثالث الذي أقيم عام

١٧٢٨م أمام مدخل سراي طوب قايى. كما أمرهم السلطان أيضاً بإقامة مكتبة كبيرة للمخطوطات داخل القاء الثالث للسراي عام ١٧١٨م. وحاول نقاشو السراي آنذاك صياغة طرز عثماني من اللوكوكو، فأخذوا من اللوحات للزخرفية في أساليب الزخرفة الأوربية آنذاك، ثم بعثوا أساليب الزخرفة الكلاسيكية العثمانية بروح جديدة.

ويمثل غلاف دفتر اللك الذي يحمل توقيع علي الأوسكوداري أحد النماذج المهمة على انبعث الروح الكلاسيكية (انظر الصورة ٢١٢)؛ فأسلوب الساز الذي هو أبرز أساليب الزخرفة في السراي على أيام سليمان الأول عاد ينتعش من جديد بشكل يثير الإعجاب، أما على الإطار فقد رُسمت الزهور التي تكشف عن ذوق للعصر وأسلوبه، وهو أمر يمكننا أن نشهده في أعمال الفنانين الآخرين.

وقام عبد الجليل جلببي الذي كان يُوقَّع على تصاويره باسم (لوني) برسم عدة صور تعكس زي الرجال والنساء في ذلك العهد، ورسمَ في أحد كتب النسب العثمانية مجموعة من الصور الشخصية للسلطين، أما أشهر أعماله فهي الصور التي رسمها لكتاب (سورنامة وهبي) الذي وضعه سنبل زاده وهبي حول أفراح الختان التي أقيمت عام ١٧٢٠م لأربعة من أمراء الأسرة المالكة. والتصاویر التي رسمها لوني في ذلك الكتاب إما هي وثائق تاريخية للأمكن التي جرى فيها الحفل على مدى خمسة عشر يوماً، وللمشاركين فيه والعروض المختلفة التي صاحبته، كما أنه يصور لنا الحياة الثقافية والاجتماعية في ذلك العهد. ويتمتع لوني بتقنية ممتازة وأسلوب قصصي رائع، واستفاد - وهو يضع أسلوبه الشخصي المتميز - من التقاليد الكلاسيكية.

ونرى توقيع الفنان لوني على صورتين في الكتاب، إحداهما تمثل مشهداً لتقديم الولاء والتهاني للسلطان، فقد كتب الفنان اسمه على كرسي صغير يوجد تحت قنمى السلطان، وكأنه اعتراف بجميل حاميه عليه (انظر الصورة ٢١٤). ونرى السلطان وهو يجلس على كرسي العرش تحت خيمته، ويرى على يمينه ثلاثة من الأمراء والأغا السلحدار وسائس خيوله، أما على يساره فيقف الصدر الأعظم والأغوات البيض وأغوات الحریم في السراي. كما نشهد في موضع الاستقبال الذي أحيط بجدار من القماش أعضاء الديوان الهمايوني واثنين من حراس السراي يحرسون للموقع. ويقوم السلطان باستقبال شخص يبدو من علامته الخضراء الكبيرة أنه نقيب الأشراف من نسل النبي محمد (ﷺ). وعلى الرغم من تركيب موضع الاستقبال للنصف دائري أمام كرسي العرش والمنظر الذي يتكون من أشخاص اصطفوا حسب ترتيب وظائفهم حول السلطان يذكرنا بالتركيب الأخرى في الكتب التاريخية التي رُسمت في النصف الثاني من القرن

السلس عشر، إلا أن الزخارف والزينات المستخدمة على الملابس وفرش الأرضية تعكس الخصائص المميزة لعهد الخزامى. وكان من أبرز السمات التي كشفت عن براعة الفنان لوني قدرته على التحكم في فرشاته الدقيقة وأسلوبه في الحكي بخطوط واضحة.

وهذه النهضة التي ظهرت في مجال الفنون في النصف الثاني من القرن الثامن عشر إنما هي ثمرة رعاية السراي وحملته للفنانين، وتشغيل النقاشخانة أثناء ذلك بكل طاقاتها. وسعوا لاتعاش إنتاج المراميك باستدعاء عدد من الأسطولات الذين كانوا في إزنيق إلى استنبول، وقاموا بتشغيل مركز إنتاج جديد في "سراي تكفور"، وسعى هؤلاء الخزافون لتطبيق التقنيات والتصاميم الكلاسيكية هناك حتى طوروا إنتاج الخزف. وتظهر لأجل النماذج التي تمثل هذا البحث للقديم في جامع حكيم أوغلي علي باشا الذي أقيم في استنبول عام ١٧٣٣م. ففي هذا البناء الذي جرت تكميته بخزف يذكرنا بالأسلوب الشائع في نهايات القرن السادس عشر توجد أيضاً لوحة خزفية تصور مكة المكرمة طبق عليها الاتجاه المنظوري الأوربي في الرسم. كما استخدموا الخزف مصنوع في سراي تكفور في ترميم وإصلاح العديد من الأماكن في سراي طوب قايى.

ونرى من القبطان الذي صنع للأميرة فاطمة ابنة السلطان مصطفى الثالث (انظر الصورة ٢١٢) أن النساجين ظلوا على استخدام القياطين وماء الفضة في الملابس الخاصة بالأميرة المالكة. وقد جمع قماش هذا القبطان بين براعة النماذج وإبداع المطرز، فقد نسج بخيوط الفضة المطلية بالذهب وطُرِّز برسوم نباتية صنعت بخيوط حريرية من مختلف الألوان. ويذكرنا استخدام الزهور الطبيعية فيه بأساليب الزخرفة التي ظهرت في خمسينيات القرن السادس عشر، ومع ذلك فإن التصميم الناتج عن تكرار غصون الزهر المتناثرة والذوق الجديد فيه إنما يعكس الركوكو العثماني الواضح في كافة فنون الزخرفة والتزيين.

وكانوا أحياناً يطرزون بخيوط الحرير المتعددة الألوان مع خيوط القصب أشكالاً ورسومات من الأشجار والخيال والجواسق الصغيرة وأغصن الورد المستخدمة في الأكليل أو أشجار الورد وبقصات الزهور المعصوبة بالشرائط والفيونكات وذلك فوق أقمشة الملابس والأكسسوارات المختلفة وأقمشة المفروشات. ومن بين هذه القطع المطرزة التي تعكس ذوق العصر توجد الخيام المصنوعة للسراي، والبسط وسجاجيد الصلاة والوسائد المختلفة وأطقم الحمامات والأسيرة ومآزر الحاكين وأغطية الرأس ومناديل الصر.

وعادت الأبريق النحاسية المطلية بالذهب والمعروفة باسم (تومباق) المستخدمة منذ القرن الثالث عشر الميلادي تسترجع أهميتها من جديد، وجرى إنتاجها كواحدة من الألوان المستخدمة

في الحياة اليومية في السراي. وفي بادئ الأمر كان تصنيع التومباك أقل تكلفة، ويُذكر الناس بالآنية للذهبية، ومن ثم بدأ استعمالهم لها بسبب جودتها حتى زلزال افتتاحها وتضاعف. وفرضت تلك التقنية نفسها على الأدوات الأخرى، كإواني حرق البخور ولوعية ماء الورد ولباريق الشرب وغير ذلك مما كان يجري تزيينه وزخرفته بوحداث الروكوكو، طرقاتاً أو حفراً، حتى أصبح استعمالها موضة العصر.

وكانوا أيضاً يستخدمون أشكال الأواني المملوءة بأنواع الفولكل الطينية والمزهريات ولكاليل الزهور المتعرجة والشرائط المتعوجة في تزيين الصنائر، كما استخدموها في زخرفة المخطوطات. وتعد أسبلة الميادين المزينة بالرسوم البارزة من جوانبها الأربعة على ذلك النمط من التزيين أمثلة مميزة تمثل الذوق السائد آنذاك. وأصبح هذا الرصيد الفني أيضاً أمراً لا مفر منه في دواخل الأبنية، ولبرز الأمثلة على ذلك يظهر في الغرفة التي ألقاها السلطان أحمد الثالث في دائرة الحريم داخل سراي طوب قابي، وعرفت باسم "غرفة الفلكة" (يمش لوطه سي)، فقد كسيت تملأ جدران تلك الغرفة للصغيرة اللطيفة بلوحات خشبية عليها رسوم وزخارف بالفراشة تمثل آنية مليئة بالفولكل ومزهريات فيها زهور مختلفة.

وقد بدأت تظهر في ذلك العهد آثار العمارة الأوربية على الفنون العثمانية، بينما بدأ يظهر تأثير أساليب للتزيين وأفكارها بشكل جلي في الأعمام التالية.

خامساً: نور التجريب (١٧٥٠ - ١٨٥٠م)

يُعد "جامع نور عثمانيه" الجامع الأول الذي عكس آثار العمارة الأوربية (انظر الصورة ٢١٥ أ/ ب)، وقد بدأ العمل في تشييده على أيام السلطان محمود الأول عام ١٧٤٨م، واكتمل في عهد السلطان عثمان الثالث عام ١٧٥٥م، ويحتل مكانه إلى جوار السوق المغطاة (قبالي چارشى) التي تعد من أكبر المراكز التجارية في مدينة استنبول. وأقيم الجامع فوق مصطبة يتم الصمود إليها بسلاسل، وهو المثال الوحيد ذو الغناء للنصف دائري الذي يشبه صائر أوربا، وتغطي المساحة الداخلية للمنصة مع الأروقة الجانبية بقبة واسعة محمولة على عقود. وعلى الجدران نوافذ بنيت بتأثير غربي أيضاً؛ إذ جاءت على شكل مستدير ذي إطار أو على شكل نبات النفل ذي الثلاث ورقات. وعلى الرغم من وجود بعض السمات الأجنبية إلا أن الجامع يحافظ في الأساس على هويته العثمانية، ويحتوي العديد من العناصر الجديدة.

وتخرج علينا بالتشاور واسع في ذلك العهد رسومات منظورية لابرار البعد الثالث، يتم الحصول عليها بمسطحات رتبت خلف بعضها البعض، وفي الرسوم الجدارية التي استخدمت فيها

بشكل مناسب مفاهيم مثل التظليل والتجسيد بتأثر قوي من الفنون الأوربية. وكثير استخدم ذلك النوع من التزيين الجداري في العائلت الدينية والمدنية بدلاً من الخزف، فرأينا على الجواسق والقصور والجوامع رسوماً لمنظر مختلفة، كما أخذوا يطبقون اللوحات ذات الأطر على الجدران، وفي داخلها خطوط وكتابات زينت بالزخارف النباتية أو العناصر المعمارية، مجارة لما شاع في أوربا من أصول النيكور الداخلي.

وكان للتفاعل الثقافي المتزايد بين دول أوربا والامبراطورية العثمانية بفضل الرسامين والخبراء الأوربيين المدعويين للعاصمة أو الفنانين الموفدين إلى أوربا أن هيا لاقامة جسور الترابط بين الفنون، حتى أن الصور الشخصية التي رسمها الرسامون المحليون والأجانب للسلاطين العثمانيين ولوحات الرسم لمنظر العاصمة المختلفة أصبحت مصدر إلهام المشتغلين بفنون الكتاب.

فالرسوم التي يحتويها كتاب (خوبان نامه وزنان نامه) إنما هي نموذج مميز يوحّد بين تصوير الشخصوس المنفردة والمنظر البانورامية التي نشهدها في التابلوهات والزينات المعمارية. ونرى في الرسوم التي تتخلل النص الذي يتحدث عن النساء والرجال في مختلف أنحاء الدنيا وقد صوّرت لنا هؤلاء الناس في الأماكن المناسبة وبأزيائهم المحلية. ويوجد لذلك الكتاب عدة نسخ، جرى إعداد إحداها عام ١٧٩٢م على أيام السلطان سليم الثالث، ويتضمن القسم الأول منه وهو بعنوان (خوبان نامه) أي كتاب الحسان أربعاً وأربعين صورة تعكس سمات الرجال في بلدان متباينة والتصرفات التي تميزهم. أما القسم الثاني وهو بعنوان (زنان نامه) أي كتاب النساء فهو يتضمن ثلاثة وثلاثين منظرًا لنساء مختلفات يحكي فيها نشاطهن وأشكال الترفيه عندهن، ونرى في أحد تلك المنظر سيدات من أهل العاصمة وهن يمرحن في أحد المتنزهات (انظر الصورة ٢١٧). فقد رُسم ذلك المنظر بطول صحيفة للكتاب، ونرى في الجانب الخلفي له قمريات [أي ظلال] وجواسق مختلفة ومنظر لشمسة الذي كان سمةً من سمات ذلك العهد، أما صدر الصورة فهو لمجموعة من النسوة يمرحن في البرية. فالمنظر يعكس مناخاً نابضاً وثرياً لأماكن النزهة، ويظهر البعد الثالث واضحاً من خلال الرسم المنظوري وعمليات التظليل، فيبدو المنظر وكأنه رسم على جدار.

وعلى الرغم من أن كتاب (خوبان نامه وزنان نامه) هو المخطوط الأخير المصور الذي تم إعداده في السراي العثمانية إلا أن إعداد الكتب التي تحتوي صوراً شخصية للسلاطين والسفراء قد استمر مدة أخرى بعد ذلك، وتأكدت أهمية فن رسم الصور الشخصية في تشان الصورة

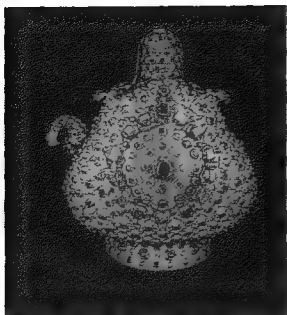


المعمر منان في استانبول عام ١٥٧٢م

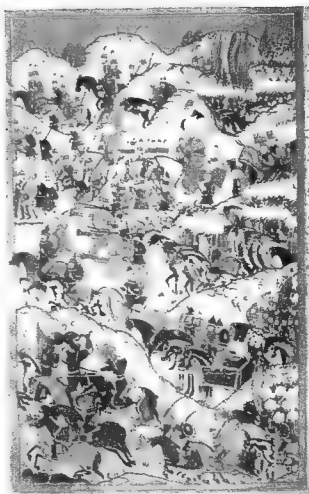
200- قفطان من حرير الكمخا للأمير بيازيد، ويرجع لأواسط  
عصر السلاجقة عشر (متحف سراي طوبق قايى 13/37)



المعمر منان في لدرنة عام ١٥٧٥م (إرسوكا)



204- زمرمه من الذهب محلاة بأحجار اليشم والمجوهرات،  
وترجع إلى النصف الثاني من القرن السادس عشر  
(متحف سراي طوب قايى 2 3825)



203- معمة للسلطان سليمان القانوني وهو في ضريحه إلى موهج،  
من كتاب (هنرنامه) للقصن، ج ٢، ١٥٨٥م (م. متحف سراي  
طوب قايى H 1524)، ورق ٢٥٦ ب.



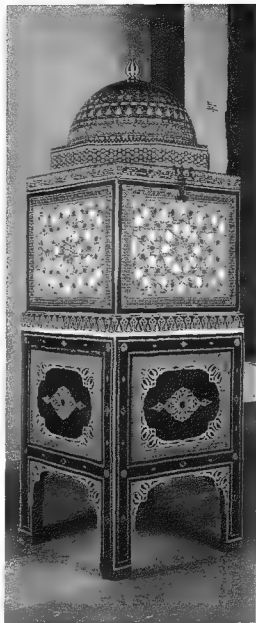
205- فنيل من الحرف معتمد الألوان يوجد في جامع صوفلي محمد  
باش (تغرياً ١٥٧٢م) (الاستنبول Çini Kiosk, 41/16)



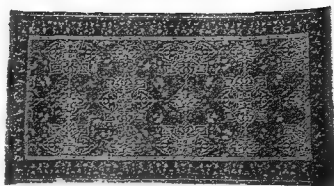
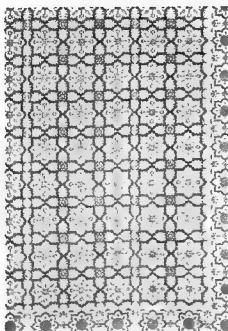
207- فستان السلطان مراد الثالث، وهو من القطعة  
الكمخا، ويرجع لأواخر القرن السادس عشر  
(متحف سراي طوب قابي 13/216)



206- حذافة لحفظ المصحف الشريف مطعمة بالفضة والخشب،  
يرجع إلى النصف الثاني من القرن السادس عشر، وتوجد في  
صريح السلطان سليم الثاني (متحف الآثار التركية الإسلامية. ١٠)



208- سجادة صلاة ترجع إلى أواخر القرن السادس عشر  
(Vienna, Österreichisches Museum für  
Angewandte Kunst, T.8327)  
بازن من متحف الفنون التطبيقية نيفن:

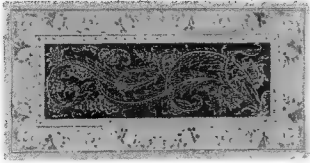


209- سجدة عشق محلاة بالنسكال جميعه يرجع إلى  
النصف الثاني من القرن السادس عشر (متحف متروبوليتان  
للفنون بنيويورك 58.63)، بانى من متحف متروبوليتان

210- فرش زهية فضيفة بروكر يرجع تصف لسي من القرن  
السادس عشر (معبد متروبوليتان 48 137) من معبد



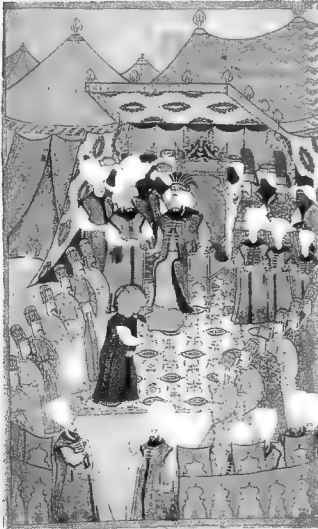
211- منظر عام لجامع (يكنى جامع) في استانبول، وقد بناه المعمّر داود اعا والمعمّر محمد  
اغا بين عامي 1098-1163م (التركيكا)



213- جلد أحد الخفقر من أعمال علي الأسكندري،  
ويرجع إلى عام ١٧٤٧-١٧٤٨م  
(Washington, D.C., Arthur M. Sackler  
Gallery, 1986 23)  
بانن خاص



212- قفص مطرز للأميرة فاطمة سلطان يرحح  
في مصف الغزل الثمن عشر (متحف  
سراي طوب قابي 13 804)



214- منمنمة للرسم لوني في كتاب (سورنامة  
وهبي) توضح مراسم الاستقبال من السلطان أحمد  
الثالث لكبار رجال الدولة (تقريباً ١٧٢٠م) (م.  
متحف سراي طوب قابي A. 3593)، ورق ٢٠/ب



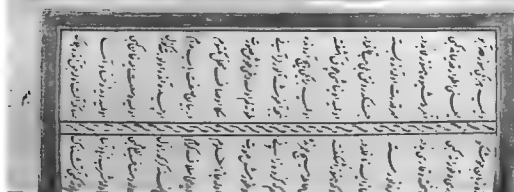
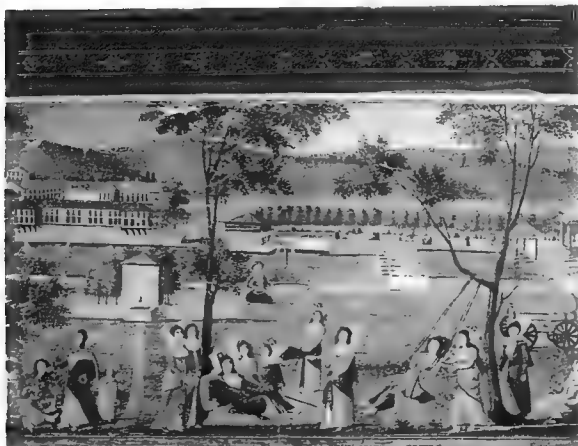
215- مضر عو حدمع بور عفايه في  
سنون (١٧٤٨-١٧٥٥) (رسيك)

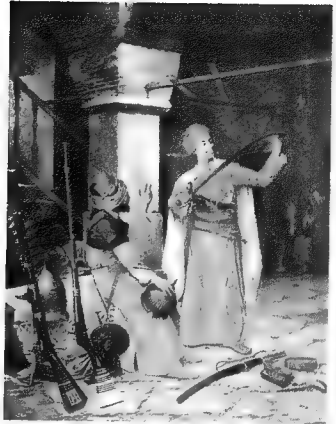


216- اثری من نفسه عليه حاتم السلطان سليم الثالث  
(ع. ١٠٠٠ م) (مصحف سرائي طوب فاني 16 940)

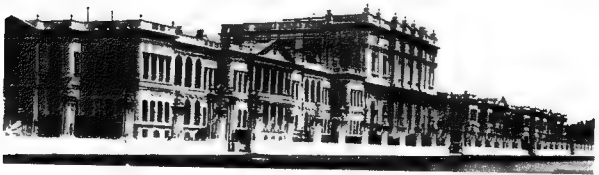


217- ميممه من كني (خوار سمه) و (زبان سمه) لفاضل حسو،  
وهي تصور الفتوة وهن يهرجن ويصغر سلهو (١٧٩٣ م)  
(مكتبة جامعة استانبول T.5502)، ورق ٧٨/١





218- لوحة رسمها عثمان حمدي بك لتاجر السلاح (١٩٠٨م)



219- منظر عام لقصر طولمه باغچه باستقبول (الرميك)

الهماليونية" الذي بدأ السلطان محمود الثاني يكرّم به كبار رجال الدولة، حتى أصبح ذلك الفن نوعاً قائماً بذاته. وقد رسمت على ذلك النشان أو الوسم صورة شخصية صغيرة للسلطان داخل إطار مرصع بالمجوهرات وفوق سطح من العاج.

وأمر السلطان محمود الثاني بتغيير الزي في الجيش والسراي مع تغييره لنظام الإدارة والتعليم داخل الامبراطورية مجازة للنموذج الأوربي، كما أمرهم بتطبيق صورته الشخصية في دوائر الدولة المختلفة. ولما بدأت تظهر الكتب المطبوعة المزينة بالحفر الزنكوغرافي وللقولب الخشبية وأخذت مكان الكتب المخطوطة بعد زمن قصير قل الطلب على الخطاطين والمذهبين ورسامي الكتب، فلم تعد الحاجة إليهم ماسة في المجتمع، وأخذت لوحات التوال بالألوان الزيتية واللوحات الخشبية التي تزين الجدران مكان هذا.

وبعد أن انقرض الخزف الإزنيقي الذي كان قد نبعث لمدة قصيرة في سراي نغفور أخذت معامل كوتاهية ومن بعدها معامل چناق قلعه في إنتاج الأواني للاستهلاك المحلي، وكانت كوتاهية التي تأتي في الترتيب دائماً بعد إزنيق رغم استمرارها في النشاط منذ القرن السادس عشر قد عملت على تطوير محدود لصناعة خزفية أتى عليها الطلب في الغالب من الكنائس الأرمنية في أنحاء الامبراطورية، ورأينا أجود نماذجها في "كتدرائية القديس جيمس" في القدس. وانتجت معامل كوتاهية - فضلاً عن الأواني المحلية المعروفة - قطعاً ذات رسومات زرقاء على اللون الأبيض تعكس التأثير الإزنيقي، كما انتجت أيضاً السيراميك المتعدد الألوان ومنها الأصفر. وهذه الأواني الفخارية هي ما كانت تستخدم في الحياة اليومية، مثل: الأطباق اللازمة لموائد الطعام وطاسات الحساء والقصاع وأطقم الفناجين والأباريق.

ومن ناحية أخرى كان لمدينة چناق قلعه نوع محلي من السيراميك تميزت به، وهو يختلف تماماً عن الرسومات والأشكال الكلاسيكية، وتعكس الأواني، والقصاع ذات البريق واللون الواحد، والأباريق التي على شكل الحيوان المنتجة في معامل قراها بطريقة الدهان أنواق وأساليب البيئة المحلية هناك.

وهناك العديد من الأواني النحاسية والفضية السادة أو المطلية بالذهب التي ترجع إلى تلك السنوات، أغلبها من الشمعدانات والصواني والطاسات وأطقم الأباريق والطنشوت زينت برسومات منقوشة بالحفر أو التخريم. ومن بين هذه الأشياء لبريق من الفضة يحمل طغراء السلطان سليم الثالث، وله بدن ذو أخاديد ومقبض مضفر ومبسم يصور اثنين من التناين يلتف أحدهما على الآخر (انظر الصورة ٢١٦). ونرى للخطوط أو الأخلايد الراسية على البدن والشكل للولبي

على المقبض والمبسم وقد عكست شكلاً متغيراً للابريق، وخلقت وحدة وانسجاماً مبهرين. ومن الطريف هنا أن يظل اللتين وحدة زخرفية تحافظ على بقائها لما يربو على ثلاثة قرون في فنون السراي العثماني (انظر الصورتين ١٩٢، ٢٠٤).

وكان السلطان سليم الثالث موسيقياً له لحن لا زالت تعزف حتى اليوم، ورجلاً مثقفاً مرهف الحس منفتحاً، فأقام معمل للنسيج التي تنتج الستان والقطيفة الفاخرة الجودة في أوسكودار على الشاطئ الآسيوي من العاصمة وفي مدينة بورصة. ولتجت معامل أوسكودار أنواع القطيفة المشهورة، كما لتجت أغلفة الوسائد بوجه خلص، ونوعاً من القماش الحريري المخطط لربط بذلك العهد، وعرف باسم (سليميه).

ووصلنا العديد من النماذج على فن التطريز في ذلك العهد، فبالى جانب الأمتعة والملاءات والكسورات الملابس المطرزة بمختلف الأشكال للاستخدام اليومي توجد مفارش المرايا وصينيات القهوة وعليها أدعية مطرزة. وفي هذه الأعمال التي طرزت بالطرق الأصلية قد رسمت عليها أيضاً وحدات زخرفية جديدة، مثل أشكال المباني والقوارب ورسوم الإنسان والحيوان، وذلك فضلاً على الزخارف المعروفة في ذلك العهد كرسوم الأشجار والزهور والفلكة. وهناك مجموعة من أغلفة الوسائد المطرزة رسمت عليها تصاوير السلاطين، مما يدلنا إلى أي حد كان فن التصوير الشخصي يحتل مكانة متميزة في الفن العثماني.

ومن أعظم محاولات التجديد التي تحققت في أواخر القرن الثامن عشر إقامة مصنع الزجاج في بگتوز على الشاطئ الآسيوي للسنفور والذي يعمل حتى اليوم. ورغم أن إنتاج الزجاج كان قائماً عند العثمانيين إلا أن هذه الصناعة كانت منحصرة في إنتاج القوارير والمزهريات المخصصة للاستهلاك، أو في إنتاج الزجاج المسطح الملون للبيوت والمنازل. أما الزجاج الذي يحمل قيمة فنية فقد تم استيراده في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر من البندقية أولاً، ثم من بوهيميا فيما بعد.

وكان السلطان عبد الحميد الأول هو الذي تكفل بإقامة ورش المصنع في بگتوز، واستدعى لها الأسطوانات البنائقة ليتولوا عملية بدء الإنتاج وتدريب الأسطوانات المحليين. وبدأ إنتاج الأواني الزجاجية في بگتوز ملوناً وغير ملون، شفافاً ومعتماً لولياتياً. وغالباً ما كان يجري تزيينها طلياً بماء الذهب أو برسوم الأزهار والفلكة المتحددة الألوان. أما مجموعة الأواني المعروفة باسم (چشم بلبل) التي تمثل نمطاً مميزاً فكانت عليها خطوط شريطية حلزونية تشبه الزجاج البندقي المصنوع على شكل شبكة ذات خطوط رفيعة بيضاء داكنة. وهذا الاصطلاح الذي يعني "عين

البابل" إنما يقصد به الأقسام الدائرية الدائكة والشفافة التي يُعتقد أنها تمثل شبكية عين الطائر. وقام مصنع بكروز بصناعة أولي ماء الورد والمزهرية والقولير وأطقم الأباريق والطشوت وغيرها من أدوات الاستعمال اليومي.

واجتهد أرباب الفنون آنذاك في تجربة أشكال وتقنيات جديدة، والتوفيق بين عناصر التراث الأصيلة والعناصر المأخوذة من الخارج، بغية تلبية احتياجات مجتمع يتطلع لتغيير أساليب معيشته والاتجاه نحو الأساليب الغربية، حتى كشفت كل أفرع الفنون عن تحول في الشخصية العثمانية من سمات آسيوية إلى السمات الأوروبية.

سلسماً: في العهد الأخير (١٨٥٠-١٩٢٣م)

لقد تدهورت القوة السياسية والاقتصادية للإمبراطورية نتيجة لحروبها مع الدول الأخرى والصراع الداخلي الذي عاشته، وكان من الأهمية بمكان أن يتولى الحكم في عهدها الأخير سلطانان من رعاة الفنون، عملاً بشجاعة على دعم الفنون الجميلة، وسعى كلاهما لدفع المجتمع العثماني وثقافته إلى المستوى الذي يضارع الأوروبيين، ألا وهما السلطان عبد المجيد والسلطان عبد الحميد الثاني. وكانت رعايتهما للفنون هي الأرضية التي هبأت للمناخ الفني في عهد الجمهورية.

وكانت العمارة في تلك السنوات تشبه نظيرتها في دول أوروبا المختلفة من حيث الشكل والأسلوب؛ فهناك القصور والفيلات ومحلات العمل وعمارات السكن. وأشهر مثال على ذلك هو سراي طولمه باغچه الذي أقيم للسلطان عبد المجيد عام ١٨٥٣م، وكان السلطان قد أقام قبل ذلك "جوسق مجيديه" على الطراز الأوربي في القفاء الرابع داخل سراي طوب قايي، ولكن يبدو أنه وجد سراي طوب قايي غير كاف للاحتفالات وتلبية الاحتياجات الحياتية المتغيرة، فأصدر أوامره لأقامة مقر جديد على الشاطئ الأوربي للبسفور (انظر الصورة ٢١٩). وسراي طولمه باغچه، أي سراي الحقيقة المملوءة، إنما استمد اسمه هذا من عملية ملء ساحل البحر بالآثورة لايجاد مساحة أرض جديدة تكفي لبنائه الرائع وحدائقه. وقد شيدوه بحيث يكون كتلة واحدة رئيسية، وتوجد في القسم الأوسط الذي يطو عن الأقسام الجانبية التي تضم عدداً كبيراً من الغرف قاعة استقبال رحبة تغطيها قبة كبيرة، ويحاط السراي بالحدائق من جوانب ثلاثة، بينما ترتفع جبهته الرابعة ذات الأعمدة المغورة ولكاليل للزينات والأطناف الرخامية لتغير من طرف البحر منظر العاصمة العثمانية تماماً. ونرى سراي طولمه باغچه الذي يبدو كالصفاق وسط الحدائق أنه يختلف تماماً عن سراي طوب قايي الذي يضم عدداً من الأبنية والجواسق التي تحيطها الأسوار.

وتم تزيين المساحات الداخلية لمراي طولمه باغجه بالأبواب المحلاة، والسلام العريضة التي تصعد ملتوية، والأعمدة، والزريات الكريستال والأطر المطلية بماء الذهب واللوحات الجدارية المختلفة، واحتوا فيه بشاء طرز البروق الذي ظل تقليداً مستنداً في عمارة أوروبا الامبراطورية منذ القرن السابع عشر.

وولكب فن الرسم هو الآخر ما كان موجوداً من تيارات سالت في العمارة آنذاك، فقد قام الرسامون الأتراك الذين استخدموا الألوان الزيتية على اللتوال (Toile) برسم الصور الشخصية، ومناظر الطبيعة، ومناظر الفلكهة أو الورود المسكنة، واللوحات الكبيرة التي تصور أحداثاً تاريخية أو جانباً من الحياة اليومية. فقد تعلم هؤلاء الرسامون فنون الرسم في الخارج، ثم عادوا يمارسون نشاطهم طبقاً لما تعلموه من تقنياته وأساليبه في أوروبا، ويلقونه للأجيال الجديدة من الفنانين. وكان من بين هؤلاء الرسامين الأوائل الذين تعلموا في أوروبا وأكثرهم أهمية أحمد علي باشا الذي اشتهر باسم شكر أحمد باشا (١٨٤١-١٩٠٦م). فقد تلقى تعليمه في بريس في ستينيات القرن التاسع عشر، واشتهر بهندسة المناظر التي رسم من خلالها مناظر الفلكهة أو الورود المسكنة وحدائق استانبول ومنظرها العامة. وعدا قيام الرسامين الذين درسوا في أوروبا بأعمالهم في استانبول وممارستهم للتدريس كان المراي العثماني قد شرع في جمع لوحات الرسم الأوروبية في القرن التاسع عشر، حتى تضاعف عدد تلك المجموعة، ولاسيما عقب زيارة السلطان عبد العزيز لأوروبا.

وفوق هذا كان الاستمراق في أوروبا آنذاك (حول موضوعات غرب آسيا) قد صار تقليداً مستنداً، فكان من أثره أن شرع للفنانون الأتراك ينظرون هم الآخرون إلى عوالمهم نظرة شغف ورومانسية جديدة. وكان عثمان حمدي بك هو أعظم رواد المستشرقين الأتراك (١٨٤٢-١٩١٠م)، إذ عاش في بريس ما يزيد على عشر سنوات، وعمل آنذاك مع مشاهير المستشرقين الفرنسيين من أمثال جيروم وبولانجير، وبرع هذا الفنان في رسم الأمكن ذات الشخصوالبشرية والتفاصيل الدقيقة، وسخر مواهبه الفذة لاتعاش وبعث عالمه الخاص من جديد. ونشهد في لوحاته قدرة على المزج بين الواقعية والخيال الحالم، كما يبدو في لوحته المعروفة باسم "تاجر السلاح" (انظر للصورة ٢١٨) وفي أعمال كافة المستشرقين غيره.

وكان عثمان حمدي في الوقت ذاته باحثاً ثرياً وتربوياً وخبيراً في المتاحف، وهو الذي أسس "متحف استانبول للآثار" الذي يعد أول متحف للآثار القديمة يفتح لعامة الناس، وأسس "أكاديمية الفنون الجميلة" التي تمارس تعليم الرسم وعمل التماثيل مستعيناً بمناهج التدريس الأوروبية.

وتخرج فيها فنانون أترک، و واصل الكثيرون منهم تعليمهم في باريس، ومزجوا أثناء ذلك بين أسلوب الرسم الجاري في أوروبا وبين تقاليدهم الأصلية. فالفنان نظامي ضيا (١٨٨١-١٩٣٧م) مثلاً وهو الذي اشتهر برسم للصور الشخصية لمصطفى كمال أتاتورك كان أبرز رواد المدرسة التعبيرية التي سادت خلال عشرينيات القرن العشرين.

وكان السلطان عبد المجيد قد أمر في عام ١٨٤٣م بإقامة معامل للنسيج في هرکه، وعملت في البداية على إنتاج السجاد، ثم تلبث بعد ذلك أن شرعت في نسج الأقمشة. وفي تلك المعامل التي لا زالت تعمل حتى اليوم وتستخدم الأتوال اليدوية يجري إنتاج أجود السجاجيد والأقمشة على الطراز الكلاسيكي والروكوكو.

وفي عام ١٨٤٥م شجع السلطان عبد المجيد على إقامة أول مصنع للبورسلين العثماني في قرية (انجير كوي) التي تعرف اليوم باسم (انجيرلي) بين منطقة بگقوز وباشا باغچه على شاطئ البسفور. وكان انتاج ذلك المصنع يحمل علامة (أثر استانبول)، ويبدو متأثراً بأنواع البورسلين في فينا وميسن (Meissen) الذي كان الطلب عليه كبيراً من العثمانيين. وكانت منتجات المصنع غالبية ولهذا كانت تنتج للسراي وحده، وهي بين البورسلين السادة والمطلي بالذهب والمتعدد الألوان. وأكثر منتجات ذلك المصنع شعبية الأطباق وطاسات للحساء التي لها مقابض أعطية على شكل الفواكه والزهور. غير أن هذا الانتاج لم يقو على منافسة البورسلين الممتدود من أوروبا، فأغلق المصنع أبوابه عام ١٨٧٠م، ولم يتمتع انتاج البورسلين المحلي إلا بعد إقامة مصنع له عام ١٨٩٢م في حديقة سراي يلديز. فطلى المرتفعات التي تعلل على سراي طولمه باغچه قام السلطان عبد الحميد الثاني بتوسيع وتجميل سراي يلديز حتى يستخدمه لمسكن العائلة المالكة، فهو يضم الحدائق الواسعة والبحيرات الصناعية ومناطق الأدغال التي تحيط بمجموعة من الفيلات والقصور المستقلة. وكان السلطان عبد الحميد راعياً بارزاً للفنون الجميلة، واشتهر هو نفسه بأعمال النجارة الدقيقة والحفر على الخشب، فأقام داخل السراي مجموعة من المعامل والورش كان منها ما هو للنجارة والحداثة، وكلف خبيراً فرنسياً لإدارة مصنع البورسلين الذي كان يضم عمالاً أجانب ومحليين جنباً إلى جنب. وبدأ المصنع الانتاج للسراي ومنسوبيه فقط، فكان ينتج - إلى جانب الأطباق التي تعلق على الجدران وأطر لوحات الرسم والمدافئ البورسلين - أطقم المائدة المختلفة.

وقام المصنع بإنتاج للقطع المزينة بالزهور ورسوم الحيوانات والمناظر الحقيقية والخيالية، بل وزينت أيضاً بالصور للسلطين العثمانيين (والمثال على ذلك طقم قهوة عليه صور لمختلف

السلطين). كما كانوا يضعون تاريخ سنة الصنع على المنتجات. غير أن المصنع أغلق أبوابه إثر خلع السلطان عبد الحميد عن العرش عام ١٩٠٩م، ولم يلبث بعد مدة قصيرة استقرت عشر سنوات أن عاد للعمل من جديد، ولا زال يعمل إلى اليوم منذ إعلان الجمهورية.

وكان هناك مصنعان آخران شرعا في الإنتاج في العاصمة أثناء حكم السلطان عبد الحميد الثاني، أحدهما لإنتاج الزجاج في (باشا باغچه) والثاني لنسيج السجاد في (قوم قايي). ورغم أن الأول أغلق أثناء الحرب العالمية الأولى إلا أنه عاد يعمل من جديد، ويقوم اليوم بإنتاج أكبر مقدار من المنتجات للزجاجية، فهو يغطي طلب السوق المحلية ويصدر الفائض إلى الخارج، أما معامل (قوم قايي) التي اشتهرت بسجاجيدها الصغيرة المنسوجة بالخيوط الحريرية والمعدنية فلم تستمر كثيراً إذ توقفت إنتاجها في مطلع القرن العشرين. وكان صنّاع السجاد في معامل (قوم قايي) يكتبون أسماءهم على منتجاتهم، وهو الأمر الذي لم يكن جارياً في صناعة السجاد العثمانية.

ولكي نفهم الأسباب التي دعت العثمانيين خلال السنوات العشر الأخيرة إلى البحث عن مصادر الإلهام من أوروبا في كافة مجالات الفنون تقريباً علينا تقييم الوضع من خلال النظر إلى التطورات الثقافية في البلدان المجاورة لهم؛ فقد كانت الدول الإسلامية في القرن التاسع عشر تكافح من أجل استعادة هويتها الوطنية والتصدي للاستعمار الأوربي في المجالات السياسية والاجتماعية، وتسعى للحفاظ على تقاليدها. ففي إيران كان القاجاريون يعملون على إحياء تراث ما قبل الإسلام وتراث العهد الإسلامي المبكر، ثم مزج كل ذلك بالتقنيات والأساليب الأوربية. أما في الهند التي كانت إحدى المستعمرات الإنجليزية في تلك الأونة فكان يجري إنتاج أعمال تعكس أسلوب الحياة في النظام الجديد وأذوقه المختلفة، وكانت الأراضي العربية لا تزال جزءاً من الامبراطورية العثمانية، وكان تأثير العاصمة العثمانية عليها يتركز على الجانب الثقافي وليس السياسي. فأراضي المماليك والتمويزيين والصقويين ودولة المغول ممن حظوا في الماضي بشهرة عظيمة في فنونهم هم الآن مشغولون بالمفاضلة بين "الشرقي والغربي" أو "القومي والعالمي"، وأصبحوا محرومين من القوة الخلافة التي كانوا يؤثرون بها على العثمانيين من قبل.

والمعروف أن فنون الأمم إذا انطوت على نفسها لا تفلت من التكرار وتصبح فريسة للتدهور والابتذال، فهي في حاجة دائمة إلى طلبات جديدة وقوى تعمل على تحريكها حتى لا تغد حيويتها وقدرتها على طرح الجديد. وبينما نرى الامبراطورية العثمانية وما يحيطها من بلدان العالم الإسلامي عاجزة عن توفير الطاقة الخلافة اللازمة للفنون نرى أوروبا وقد أعجبت بالتقاليد المختلفة القائمة مع الاحتكاك الدبلوماسي المتزايد وحركة التجارة والمعارض الدولية والموجات

البشرية الكبيرة، فتفسرها وتكشف عن فعاليات حية نشطة. وهنا اضطرت الامبراطورية العثمانية للاتجاه نحو قلعة أوروبا ذات اللجانبة السياسية والتاريخية والاجتماعية والثقافية واستلهم فنونها. بل كانت أوروبا تؤثر على العالم كله بما فيه قلعة أمريكا نفسها، وأصبحت هي الموجة في القرن التاسع عشر للأفكار والفنون الجديدة.

#### سابعاً: الخاتمة

يُلاحظ على الفنون العثمانية أنها نظرت بدقة وعناية وفتنافية إلى الموضوعات والأساليب الأوربية التي أخذت في الظهور بعد القرن الثامن عشر، ولم تأخذ من عناصرها الجديدة إلا ما وجده مناسباً لاحتياجات المجتمع العثماني ونوقه للعام. ولم تقف الامبراطورية العثمانية عند توحيد قارات ذات ثقافات متباينة، بل استقبلت في الوقت نفسه وبغير حكم مسبق كبار شخصياتها وتقاليدها وانتظمتها ضمن نظامها الإداري والاجتماعي والثقافي. وبدلنا ذلك الاستقبال السمج على عظمة دولة وثقة في هويتها وفي أشكال تعبيرها عن فنونها.

وكانت الفنون العثمانية ذات أثر على أوروبا وآسيا؛ فقد كانت فنون الزخرفة العثمانية قد عرفت على النطاق الشعبي منذ مطلع القرن السادس عشر في أوروبا حتى ولع الناس بها، ولاسيما في القرن التاسع عشر، فكثرت يستمخونها في فرنسا وإنجلترا وألمانيا وإيطاليا والنمسا وروسيا. حتى أن الفرنسيين وهم أكثر من شغف بتلك الفنون قد أقاموا المعامل لتقليد العثمانيين، ومنها المعمل الذي أقيم أولاً في غوبلان لتسج السجاد المعادي، فلما أصبح مورداً لأرباح عظيمة تحول بعد ذلك إلى معمل لإنتاج السجاد الغوبليني Gobelin. كما كان هناك معمل آخر في سيفر قام بإنتاج السيراميك والخزف، وجمع للنماذج العثمانية من كافة الأنواع لتقليدها والتطبيق عليها. أما المعمل الثالث في ليون الذي كان له متحف يضم أنواع الستان والقطيفة العثمانية فكان بمثابة مركز للنميج. وأقام الأوروبيون في حدائق قصورهم الممتدة من لندن حتى سانت بطرسبورغ جواسق على الطراز العثماني، كما حوى للكثير من قصورهم الأوربية "غرفاً تركية" جرى تزيينها وتأثيثها من الداخل على الطراز العثماني.

وكانت مدينة استنبول مركزاً ثقافياً مشعاً بعائلها وفنونها الامبراطورية التي تجسد عظمة السلاطين العثمانيين وقدراتهم، فانتشرت فنونها في كل اتجاه، وتركزت أثرها على الحواضر العربية في غرب آسيا وشمال أفريقيا مثل دمشق وبغداد والقاهرة وتونس. وبينما كانت أوروبا المسيحية قد تأثرت بالعمارة العثمانية وفنون الزخرفة كانت منطقة غرب آسيا وشمال أفريقيا قد هضمت أساليب العمارة العثمانية الدينية والمدنية على السواء وتمثلت عناصرها، فجرى تطبيق

المخططات والأشكال العثمانية في الجوامع والقصور، واستخدم أسلوب زخرفة القصور العثمانية في تزيين المصاحف وخزف الجدران وفي المساجيد والأقنعة وفي أعمال التطريز اليدوي وغيرها.

فقد استطاعت الفنون العثمانية على امتداد تاريخها الطويل الحي أن تتمثل عناصر جديدة بغية خلق أشكال مختلفة للتعبير، ونجحت في إبداع أساليب وموضوعات طبعت العصر بطابعها. ولأن العمارة والفنون الجميلة عكست هي الأخرى تغيرات اجتماعية وسياسية فقد تحقق الانتقال من الحكم المطلق إلى الحكم الدستوري دون مصاعب تذكر.

وتحقق الانتقال من الامبراطورية إلى الجمهورية في العمارة على يد مهندسين معماريين، أحدهما هو وداد بك (١٨٧٣-١٩٤٢م) الذي درس في باريس، والثاني هو كمال الدين بك (١٨٧٠-١٩٢٧م) الذي درس في برلين. وقد استخدم هذان المهندسان في عمائرهما الأساليب المتبعة في الحواضر الأوروبية مع مزجها بالعناصر المنتقاة في العناصر العثمانية الكلاسيكية، ولبدءاً في العمارة مدرسة جديدة عُرفت باسم "النيو كلاسيكية العثمانية". ومن تلك الأمثلة على ذلك "مبنى الشهر العقاري والمساحة" الذي بناه وداد بك في استانبول عام ١٩٠٨م، والثاني هو "خان الوقف الرابع" الذي بناه كمال الدين بك في استانبول أيضاً بين عامي ١٩١٢-١٩٢٦م. كما عمل كلاهما أيضاً في بناء فندق "أنقرة بالاس" المشهور (١٩٢٤-١٩٢٧م)، وحملتا إلى العاصمة الجديدة [أنقرة] مبادئ العمارة الوطنية التي تشكلت في السنوات الأخيرة من عمر الامبراطورية العثمانية.

وعقب قيام الجمهورية انفتحت العمارة التركية على العالم بمبانٍ حازت جوائز، مثل مبنى "مجمع التاريخ التركي" (١٩٦٦م) و "الضريح للتذكاري" (١٩٤٤-١٩٥٣م) ومبنى "جامعة الشرق الأوسط للثقافة" (١٩٦٢-١٩٦٣م) و ناطحة سحاب "مصرف العمل التركي" (١٩٧٦م). وهذه المباني التي توجد جميعها في عاصمة الجمهورية أنقرة إنما تتلنا على أن مركز القوة بدأ ينتقل من استانبول، وإن الحامي والراعي قد بذل مكانه. أما الرسامون والمثالون وصناع السيراميك وفنانون الديكورات فهم يعرضون أعمالهم في المعارض والمتاحف الممتدة من نيويورك إلى طوكيو، ويواصلون العمل والإنتاج، إما داخل الوطن أو خارجه.

ويلاحظ على فنون هذه المرحلة الوثيقة من موقعها على الخريطة العالمية أن هناك اتجاهاً إلى إحياء للتقاليد القديمة؛ ففي تشكيل للزجاج في (ياشا باغچه) والبورسلين في مصنع (بلديز) والمسجد والأقنعة في مدينة هركه وفي إنتاج الأواني الفخارية والخزفية في مدينة كوتاهية نراهم

يتمسكون بالتقاليد حية نابضة اعتزازاً بتراث الأجداد والعودة إلى الأساليب الكلاسيكية والنيوكلاسيكية. ورغم أن هذه الحركة لا تمثل للنشاط الفني في مجموعة إلا أنها لم تسمح بانقراض تلك التقليد، وتطلعت بحنين لتلك النجاحات التي تحققت في الماضي.

وكان جامع (فوجه تبه) النيوكلاسيكي الذي اكتمل بنواؤه في أنقرة عام ١٩٨٢م، و "جامع الفیصل" ذو الطراز المعماري الحديث جداً الذي أقيم في اسلام آباد عاصمة باكستان بين عامي ١٩٧٨-١٩٨٨م من أبعد آثار المعماريين الأتراك التي تستحق المديح في العهد الجمهوري، فقد تكشف في كليهما شكل جمالي مختلف وأسلوب جديد للتعبير، أما عن طبيعة الأسلوب الذي سيكون له التمثيل الثقافي في عصرنا فهو أمر سوف يكشف عنه المستقبل.

• • •



## الفصل الثاني

### فن الخط عند العثمانيين



الخط فن إسلامي انبثق عن الكتابة العربية التي تطورت عن الحروف النبطية، إلا أن ظهوره بهذه القيم الجمالية العالية من مجموعة أشكال بسيطة لا تعدو أن تكون واسطة للقراءة والكتابة إنما هي من معجزات الإسلام التي لم تلبث - مع انتشار هذا الدين على ساحته العريضة - أن لاقت استحساناً عظيماً من كافة البلدان والشعوب الإسلامية.

وكان حسن الخط يبدو دائماً فناً جذاباً في حواضر الإسلام، مثل دمشق وبغداد وقرطبة والقاهرة وقونية وسمرقند وهرات وتبريز، وفي عهد الدول الإسلامية التي حكمت في تلك البلاد (بنو أمية وبنو العباس والفاطميون والأيوبيون والمماليك والسلاجقة والإلخانيون والتيموريون والصفويون ودولة الشاه البيضاء...)، أما في العهد العثماني فقد بلغ ذلك الفن قمة ازدهاره بقرته الجمالية الفائقة ومدة بقاءه في القمة، حتى انصخب بصيغة الترك وكاد يصبح فناً تركياً.

فقد ظهر بالقوت المستعصمي (ت ١٢٩٨م) في بغداد على أيام العباسيين وأدرك عهد الإلخانيين بعدهم، واستطاع خلال ذلك أن يتقدم بفن الخط حتى بلغ به المرحلة الأخيرة في أيدي العرب، ثم وافته المنية إبان ظهور الدولة العثمانية، وراح أسلوبه في الخط ينتشر في كافة البلدان الإسلامية على أيدي تلامذته الذين أخذوا عنه. وكان الخط الكوفي هو الرائج في العصور السابقة فأخذ يفقد أهميته، وراحت أنواع الكتابة المعروفة بالثلث والنسخ والمحقق والريحاني والتوقيع والرقاع، وهي ما تُعرف جميعها باسم "الأقلام الستة" تأخذ مكان الكوفي. ولكن لم تصلنا نماذج خطية عن القرن الرابع عشر الذي عمل فيه العثمانيون على توسيع رقعة أراضيهم بمسبب النكبة التي أصابتهم في مطلع القرن التالي لانكسارهم أمام تيمورلنك، اللهم إلا بعض الخطوط على الآثار المعمارية. كما تكلنا بعض الأعمال القليلة الباقية عن عهد استجماع القوة بعد السلطان جلبي محمد على أسلوب بالقوت في الكتابة، كان موضع استحسان في الأراضي العثمانية في الأناضول والرومل. وأعظم شاهد على أن فن الخط حظي أيضاً بالعاية والرعاية خارج مدينتي بورصة وأنقرة عاصمتي الدولة قبل استانبول في حواضر لياالات الأناضول التي انتشرت فيها حضارة العثمانيين هو مدينة أماسيا في النصف الثاني من القرن الخامس عشر. فلما فُتحت مدينة استانبول في تلك الأثناء لم تلبث أن تحولت خلال فترة وجيزة إلى مركز ثقافي وفني، وحافظت تلك البلدة الفريدة على ريادتها لفن الخط حتى هذه الأيام.

ورغم ندرة المعلومات حول اهتمام الحكام العثمانيين في المائة والخمسين سنة الأولى بفن الخط إلا أننا نعلم أن السلطان محمد الفاتح كان معنياً بالكتاب المخطوط ضمن أفرع الفنون الجميلة الأخرى، بل إن ابنه الأمير بلعزید عندما كان ولياً على أماسيا كان يطلب إلى الشيخ حمد

الله (١٤٢٩-١٥٢٠م) - الخطاط المبدع فيما بعد - أن ينسخ له الكتب لأجل مكتبة والده، وهي الكتب التي وصلنا بعضها. كما تبين من كتابات الثلث الجلي على المئزر التي أقيمت في استنبول بعد فتحها ومُنحت تلك المدينة العثمانية الجديدة طابعها الإسلامي، ومن للتوقيع الموجودة تحت تلك الكتابات أنها لاثنتين من كبار الخطاطين في عهد السلطان الفاتح، هما يحيى الصوفي وابنه علي الصوفي. وكان السلطان بايزيد الثاني وابنه الأمير قورقود من أوائل المنشغلين بالخط فعلاً بين آل عثمان؛ وقد تعلم كلاهما حسن الخط على يدي الشيخ حمد الله في أماسيا.

وكان الشيخ حمد الله قد وصل استنبول واستقر فيها عقب اعتلاء بايزيد الثاني العرش مباشرة، فبدأ يمارس فن الخط في تلك المدينة أيضاً، ويسعى لتجديد طريقة ياقوت المستعصي التي تعلمها عن أستاذه خير الدين المرعي، فقام بإشارة من السلطان بايزيد وتشجيعه باستخراج خطوط ياقوت من خزانة المرأي، وأعاد درسها من الناحية الجمالية، ثم أضاف إليها من ذوقه ومشربه للفني حتى نجح في توليد طرز آخر منها جديد بارز للمعلم، إذ اعتكف للعبادة مدة أربعة أشهر على الأقل في عام ١٤٨٥م، ونجح في إنجاز ذلك العمل الهام، فاستحق عن جدارة أن يتبوأ مرتبة "شيخ فن الخط التركي". فقد كانت الأقلام الستة حتى ذلك العهد تكتب على الطريقة الشائعة منذ عهد العباسيين (وإن كانت هناك رواية تقول إن ياقوتاً كان تركياً من أماسيا إلا أن بغداد كانت هي المحيط الثقافي الذي نشأ فيه ومن الطبيعي أن يُنسب في فنه إلى ذلك المحيط). ثم لم تلبث الأقلام الستة على طريقة الشيخ حمد الله أن انتشرت في كافة الأراضي العثمانية، واندثرت بذلك طريقة ياقوت.

والحروف أو مجموعة الحروف التي انتقاها الشيخ أسلوباً له يمكننا أن نشهدها في مواضع مختلفة من كتابات ياقوت الممتعصي، وتتمثل عبقرية الشيخ حمد الله في قدرته على انتقاء الجميل وإمكانية تكراره.

لما أحمد قره حصارى (١٤٦٩؟ - ١٥٥٦م) الذي ذاعت شهرته في الخط بعد مدة وجيزة في أعقاب الشيخ حمد الله فقد اجتهد في إحياء طريقة ياقوت في الأراضي العثمانية، وقدم بعض الأعمال على تلك الطريقة، إلا أن صدوده عن طريقة للشيخ حمد الله ومقاومته لها لم تدم إلا جيلاً واحداً من الخطاطين، ثم لم تلبث أن خبت ومضت. وجرى تخصيص خط النسخ - وهو أحد الأقلام الستة التي نضجت وتقدمت بين يدي الشيخ وتلاميذه - لكتابة المصاحف، واستقر للثلاث وحيداً أو مع النسخ خطأ فنياً بديعاً، أما المحقق والريحاني فقد صار تركهما بالتدريج حتى

أواخر القرن السابع عشر، بينما انحسرت ساحة استخدام التوقيع بعد أن أخذ الخط الديواني الجلي - اللذان ميلتيان فيما بعد - مكانه، أما خط الرقاع فقد جرى الكتاب على استخدامه في توقيعاتهم على خطوطهم، وفي إجازات الخطوط تحت اسم "خط الإجازة".

وراحت الطريقة التي ابتكرها الشيخ حمد الله تنتقل إلى الأجيال الجديدة، على يد صهره (شكر الله خليفة) وابنه مصطفى نده (١٤٩٥ - ١٥٣٨م) وأحفاده وغيرهم ممن تشرّبوا تلك الطريقة، حتى ظهر خطاطون بارزون فيها، مثل بير محمد (ت ١٥٨٠م) ابن شكر الله خليفة، وخالد الأرضرومي (ت ١٦٣١م) ودرويش علي (ت ١٦٧٣م). أما الحافظ عثمان (١٦٤٢ - ١٦٩٨م) الذي تعلم أولاً على يدي هذا الأستاذ ثم استكمل عنده في الخط على يدي تلميذه صوبولجي زاده مصطفى الأيوبي (ت ١٦٨٦م) فقد أخضع الأقاليم الستة على طريقة الشيخ لعملية تقييم جمالية ثانية، ثم خرج منها بأسلوب جديد، وهكذا تكون تلك الأنواع الستة من الخطوط قد تعرضت لحركة ثالثة من التصفية والانتقاء، مع التخلي عن استخدام البيض من تلك الأنواع، وظهرت طريقة جديدة هي طريقة الحافظ عثمان التي استطاعت بعد مدة وجيزة أن تسمي الناس طريقة للشيخ حمد الله، إذ عشقها الخطاطون الجدد وآثروها على غيرها. إلا أن خط الثلث الجلي الذي كان يكتب من أجل القراءة من بعيد لم يسجل تقدماً، بل على العكس تأخر بالنظر إلى ما كان عليه في القرن السادس عشر. وهنا يظهر مصطفى راقم (١٧٥٨ - ١٨٢٦م) نحو أواخر القرن الثامن عشر فيقوم ذلك الخطاط البارح بدراسة جيدة لخط الثلث عند الحافظ عثمان بعد أن تعلمه على يدي شقيقه الأكبر اسماعيل زهدي (ت ١٨٠٦م)، ويعمل على تحسينه وتطويره، ثم ينجح في نقله إلى أسلوب الجلي. وبعد هاشم أفندي (ت ١٨٤٥م) الذي تعلم على يديه، ثم رجائي أفندي (١٨٠٤ - ١٨٧٤م) يبلغ الثلث الجلي ذروة اكتماله التي لم يستطع أحد أن يتعداها حتى، الآن ولا سيما على يدي الخطاط الكبير سامي أفندي (١٨٣٨ - ١٩١٢م). وقد نجح في السير على تلك الطريقة عدد كبير من الخطاطين، من أمثال چارشنبه لي عارف (ت ١٨٩٢م) وعبد الفتاح (١٨١٥ - ١٨٩٦م) ونظيف بك (١٨٤٦ - ١٩١٣م) وطغراکش حقي بك (١٨٧٣ - ١٩٤٦م) وعصر وصفي (١٨٨٠ - ١٩٢٨م) وأمين يازيجي (١٨٨٣ - ١٩٤٥م) وحامد الأمدي (١٨٩١ - ١٩٨٢م) وحليم لوز يازيجي (١٨٩٨ - ١٩٦٤م) ومساجد آيرال (١٨٩١ - ١٩٦١م)، وهؤلاء كتبوا بالثلث الجلي التراكيب البديعة واللوحات وكتابت المصائر المختلفة (وكان الستة الأخيرون منهم قد عاشوا في العهد الجمهوري واتخفوه بكتابتهم التي تبعث على الفخر،

وفوق ذلك دعي ماجد آيرال لتعليم الخط في أكاديمية الفنون ببغداد، وتخرج على يديه عدد من الخطاطين العراقيين (١٩٥٥-١٩٥٩م).

أما محمود جلال الدين (ت ١٨٢٩م) الذي عاصر مصطفى راقم فكان يكتب الثلث الجلي بأسلوب تطلب عليه الحدة والشحوب، ومن ثم لم يصمد أُملم خط راقم الذي يطلب عليه التحفز والحركة. وفي مقابل ذلك كان محمود جلال الدين يجري على طريقة الحافظ عثمان في كتابات الثلث والنسخ بطرز رشيق، وتعد السيدة أسماء عبّزت (١٧٨٠-٢) زوجته وتلميذته من الخطاطات المعروفات.

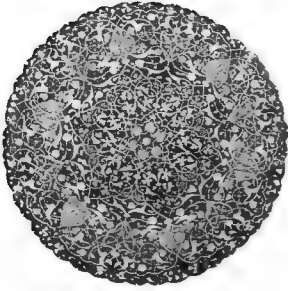
وفي القرن التاسع عشر ظهر خطاطان كبيران، هما قاضي العسكر مصطفى عزت أفندي (١٨٠١-١٨٧٦م) ومحمد شوقي أفندي (١٨٢٩-١٨٨٧م) فابنتهما طريقة الحافظ عثمان، حتى هذا السبيل اظهروا مدرستين مختلفتين في الثلث والنسخ والرقاع (الإجازة). وعدا شفيق بك (١٨١٩-١٨٨٠م) الذي برع كثيراً في كتابة الثلث الجلي أيضاً يمكننا أن نذكر من تلامذة مصطفى عزت أفندي خطاطين من أمثال محسن زاده عبد الله بك (١٨٣٢-١٨٩٩م) وعبد الله زهدي أفندي (ت ١٨٧٩م) وقليش زاده حافظ عثمان أفندي (ت ١٨٩٤م)، ثم حسن رضا أفندي (١٨٤٩-١٩٢٠م) الذي رياه شفيق بك، وعلي أفندي (ت ١٩٠٢م).

ومن بين التلامذة الذين تربوا على يدي شوقي أفندي عارف أفندي البقال (١٨٣٠-١٩٠٩م) وفهمي أفندي (١٨٦١-١٩١٦م)، وقلم عزيز أفندي (١٨٧١-١٩٣٤م) تلميذ عارف أفندي بنقل هذه المدرسة إلى القاهرة عندما دعي للتدريس في "مدرسة تحسين الخطوط" (١٩٢٣-١٩٣٣م) وعلمها لطلاب الخط في مصر. كما كان كامل أفنديك رئيس الخطاطين (١٨٦١-١٩٤١م) وتلميذ سامي أفندي مشهوراً هو الآخر بأعماله التي كتبها هناك عند كل زيارة قام بها إلى القاهرة.

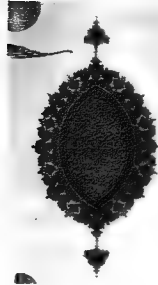
والآن فلنتحدث قليلاً عن الخطوط التي استخدمها العثمانيون في مكاتباتهم الرسمية؛ فالمعروف أن الإيرانيين بعد تعاملهم بأساليب محلية مع خط التوقيع وخط الرقاع الذي هو أقل سماكة منه خرجوا بخط أطلقوا عليه اسم "التطيق" نظراً لأن حروفه كانت تبدو وكأنها "معلقة"، وهذا "التطيق" القديم استخدمه كُتّاب الإثشاء هناك في المكاتبات الرسمية وعملوا على تطويره. أما العثمانيون فكانوا يستخدمون خط التوقيع - ومعه الرقاع نادراً - في مكاتباتهم الرسمية منذ ظهور دولتهم حتى ذلك الوقت، فلما تحارب السلطان للفتح مع دولة الشاة البيضاء وهزمها (١٤٦٢م) أخذ كُتّبة الديوان فيها إلى استنبول، ومن ثم بدأ العثمانيون يتعرفون على خط التطيق هذا، فاستعملوه وظلوا على تحسينه وتطويره حتى نجحوا بعد مدة قصيرة في استخراج الخط الديواني منه



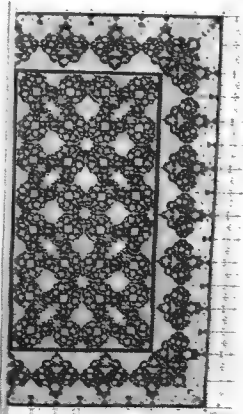
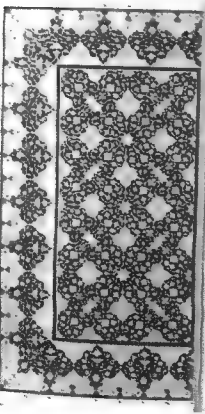
220- خطوط بالثلاث الجلي (الأعلى فيها من النوع المشي) فوق "باب الهيولي" بسراي  
طوب قايس للخطاط علي صوفي لحد خطاطي عهد السلطان الفتح (٨٨٣هـ / ١٤٧٨م)،  
أما الطرفاء في أسفل فقد كتبها مصطفى راقم باسم السلطان محمود الثاني



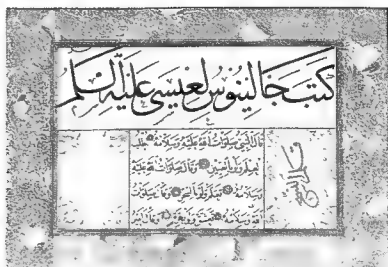
222- نموذج ندبج من حادج التذهيب والرحرفة  
في عهد الفاتح (مكتبة جامعة استانبول)



221- صحيفة الظهر من كتاب جرى إعداده لمكتبة  
السلطان الفاتح الخاصة (مكتبة السلطانية)



223- زوج من صحف الظهر في مصحف الشيخ حمد لله الذي يعمل زخارف عهد بايزيد  
الثاني التي صنعها فريق من النقاشين يرأسه حسن بن عبد الله (مكتبة جامعة استانبول)

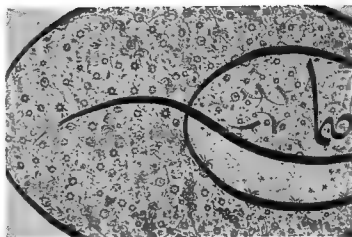


224- ثلاث قطع خطية من مرقعة للشيخ حمد  
الله كتبها بالأقلام الستة، ونشهد فيها  
على الترتيب خط الثلث ثم النسخ ثم  
المحقق ثم الریحاني ثم التوقيع فالرقاع  
(د. متحف سراي طوب قاپی)

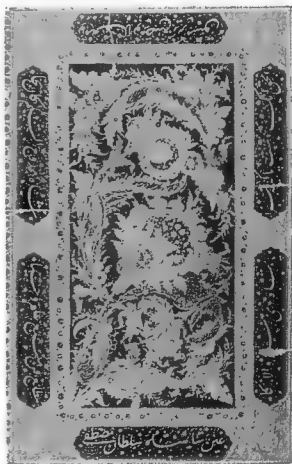


225- مصحف من الحجم الكبير كتبه أحمد قراحصاري بالأقلام الستة، وقام  
 الفاشور بتذهيبه على شكل (قطع) خطية، فهو نموذج يعدم الطير في الذهب  
 ولوحرفة من عهد السلطان سليمان القانوني (مكتبة متحف سراي طوب قاني)

226- طغراء من الحجم الكبير للسلطان مراد الثالث  
تتخللها زخارف بدعة من القرن السادس عشر  
(مكتبة متحف سراي طوب قابي)



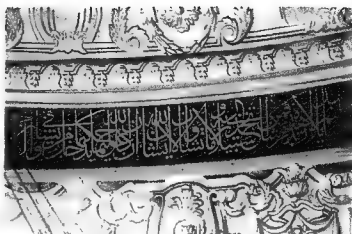
227- وجهان من لوح مسد للكتابة كان يستخدمه السلطان مصطفى الثالث، وأعدده له  
المذهب علي الاسكنداري بطريقة التلميع، وهو يحمل تاريخ ١١٧١هـ/ ١٧٥٧م  
(مكتبة متحف سراي طوب قابي)



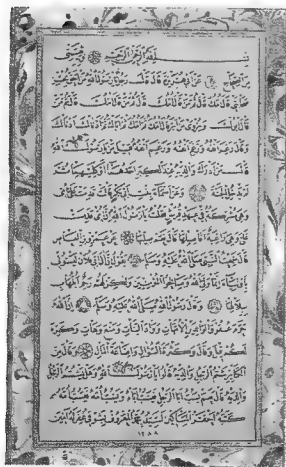


228- لوحة ورد رسمها عبد الله البحاري عام ١١٤٦هـ/١٧٣٣م (مكتبة جامعة استانبول)

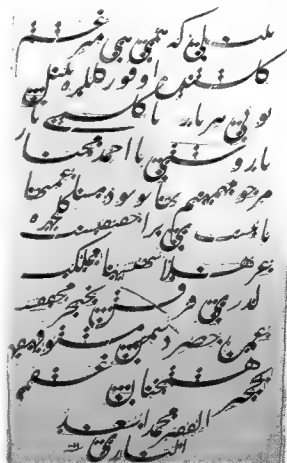
229- خطوط بالثلث الجلي كتبها مصطفى راقم على  
جدران ضريح الأميرة نقش ديل سلطان في  
حي الفتح (١٢٣٤هـ/١٨١٩م)

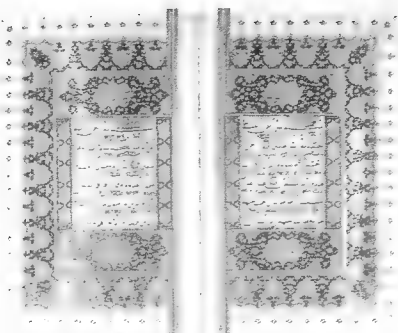


231- قطعة بالنسخ من خطوط محمد شوقي أفندي كتبها  
عام ١٢٨٨هـ/١٨٧٢م (مجموعة خاصة)



230- تمارين خطية كتبها بالتطبيق محمد أسعد أفندي اليساري عام  
١١٩٩هـ/١٧٨٤م (مكتبة عارف حكمت بك بالمدينة المنورة)





232- صدر مصحف كنه الحافظ عثمان بخط النسخ عام

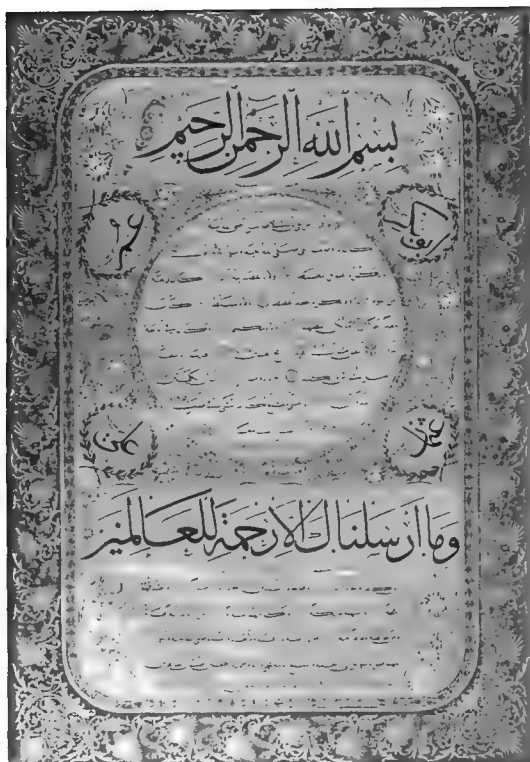
١٠٩٤هـ/١٦٩٦م، أما الزخارف فقد صنعها قنبر حسن أفندي

(مكتبة جامعة استانبول)

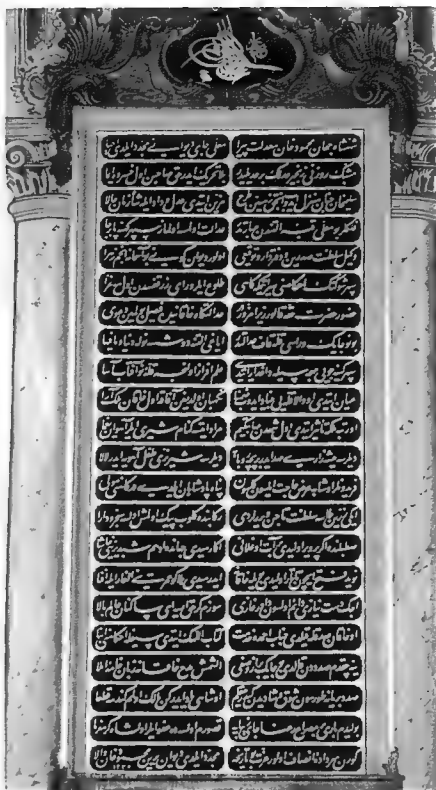
233- لوحة مندية كتبها سمي أفندي بخط الثلث الحلبي عام

١٣٢١هـ/١٩٠٣م (مكتبة متحف سراي طوب كابي)

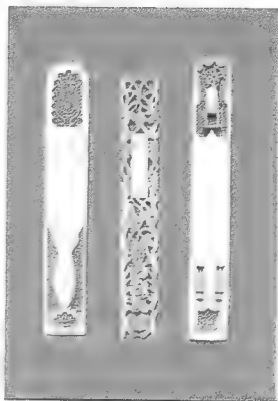
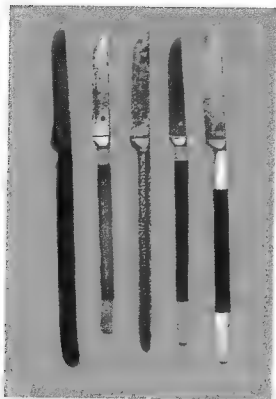




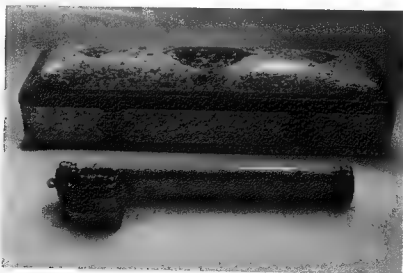
234- حلية رائعة من الحجم الكبير لتقاضي العسكر مصطفى عزت أفندي، وصنعت زخارفها تحت التأثير الغربي في القرن التاسع عشر (مجموعة خاصة)







237- مقطع مصنوعة من من القفل (على اليسار)، وسككين لبري الأكلام (على اليمين)،  
وهي نماذج بديعة من فنون الحمايين وحضارتهم (متحف سراي طوب قانس)



238- مقلمة لحفظ الأكلام ودواة من الفضة (مجموعة وقف تحت القبة للثقافة والفنون)

بصورته العثمانية، ثم عملوا على تجميله بحركات التشكيل حتى ظهر منه الديواني الجلي الذي كانوا يستخدمونه في المكاتبات الرسمية ذات المستوى الأرفع منذ القرن السادس عشر. وكان يجري تعليم هذين الخطين داخل "الديوان الهمايوني" ولايجوز استخدامهما خارجه، وظل الأمر على ذلك حتى بلغا ذروة نضجهما في القرن التاسع عشر، بل وامتد استخدامهما هناك حتى أوائل القرن العشرين. وهذان الخطان الرسميان يكتبان ويقرآن بطريقة متداخلة ليس كبقاى الخطوط، وينتهي السطر منهما مرتفعاً كلما اقترب من النهاية، ولعل ذلك هو السبب في اختيارهما للاستخدام في الأوراق الرسمية؛ إذ يصعب على الشخص أن يضيف إلى السطر شيئاً يود إضافته، مما يجعل النص المكتوب بهما آمناً من التحريف والتزوير.

أما الطغراء التي تكتب فوق أوامر السلطان المكتوبة (كالقمراتات والمناشير والمراسيم...) متضمنةً اسمه واسم والده وعبارة "المظفر دائماً" فإننا نشهد نماذجها البدائية الأولى عند السلطان أورخان الغازي (١٣٢٤-١٣٦٢م). وفي القرن الخامس عشر ثم السادس عشر بوجه خاص نشهد طغراوات بديعة كتبت بعناية فائقة وزخرفة جميلة لا زلنا نشعر بالإعجاب تجاهها حتى الآن، غير أنها لم تثبت أن تدهورت مع مرور الوقت، حتى جاءت نهايات القرن الثامن عشر لتبدأ عملية احيائها من جديد، فقام مصطفى راقم الذي ذكرناه سابقاً بإصلاح شكلها، ابتداءً من عهد السلطان سليم الثالث، وبرز ذلك جلياً في طغراء السلطان محمود الثاني. ثم أخذت شكلها الأخير بعد ذلك على يدي الخطاط سامي افندي، وفي عهد السلطان عبد الحميد الثاني، إذ استعان في كتابتها بالمقاييس الرياضية والنسب الجمالية.

وكان هناك خط آخر عدا الأقلام الستة، استحسنة العثمانيون كثيراً، وهو خط "التعليق" الذي يكتب - على عكس الخطوط الأخرى - دون استخدام لحركات التشكيل، فيبدو عارياً مجرداً، ومن ثم يلائم طبيعة اللغة التركية. ووجد ذلك الخط مساحة عريضة للاستعمال في الدوليين وتحرير الأحكام الشرعية والقضائية، فضلاً عن استخدامه فوق الأعمال الفنية. وكان مولده في إيران، إذ كان من نتيجة المراحل التي قطعها خط "التعليق القديم" - الذي ذكرناه سابقاً - بعد كثرة استخدامه أن تعرض للتغيير، ثم أطلق على ذلك الخط الجديد اسم "النسخ تعليق" ربما لأنه أراح خط "التعليق". ومع مرور الزمن تحول إلى "النسخ تعليق" الذي حوله العثمانيون بنورهم إلى "التعليق"، فأخذ عندهم - فضلاً عن التغيير في الاسم - أسلوباً مختلفاً في الشكل أيضاً.

وخط التعليق الذي أخذ يظهر في الكتب، ولاسيما بشكله الدقيق (خرد، خفي)، ابتداءً من النصف الثاني من القرن الخامس عشر راح ينتشر في الأراضي العثمانية أيضاً مع بقاءه مرتبطاً

بطريقة النمطية. وكان مير عماد الحمصي (١٥٥٤-١٦١٥م) أكبر الكتاب الذين كتبوا به في إيران، وانتقلت طريقته في هذا الخط إلى استانبول عن طريق تلميذه درويش عهدي (ت ١٦٤٧م)، ولم تثبت أن انتشرت بين الكتاب. ولهذا السبب عُرف كتاب التطبيق العثمانيون ممن كتبوا أعمالاً به في القرن الثامن عشر باسم "عماد الروم" أو "العماد الثاني" مثل طورموش زاده أحمد أفندي (ت ١٧١٧م) وكتاب زاده محمد رفيع أفندي (ت ١١٨٢هـ/١٧٦٨م) وشيخ الإسلام ولي الدين أفندي (ت ١٧٦٨م). أما محمد أسعد أفندي (ت ١٧٩٨م) الذي تعلم على يدي دده زاده محمد أفندي (ت ١٧٥٩م) وعُرف بلقب "اليساري" لأنه كان يكتب بيده اليسرى لفالج في جانبه الأيمن فقد جمع كتابات عماد الحمصي وأخضعها لعملية تقييم جمالي، واستطاع باختياره الصائب أن يخرج بطريقة جديدة عام ١٧٨٠م، هي طريقة التطبيق للعثمانية. ثم قام ابنه يساري زاده مصطفى عزت أفندي (١٧٧٠-١٨٤٩م) باستكمال ما رآه من مأخذ عند والده، وسلك طريقاً متفرداً في خط التطبيق الجلي بوجه خاص، وقدم لنا العديد من الأعمال فيه. أما سامي أفندي الذي ملك نفس الطريق، ولكن بنقطة أكثر، فقد استطاع أن ينقل هذا الجمال إلى العهد الجمهوري مع تلامذته البارزين، من أمثال نظيف بك وخلوصي يلزغان (١٨٦٩-١٩٤٠م) وعمر وصفي ونجم الدين أوقاي (١٨٨٣-١٩٧٦م).

وقد عرف العثمانيون خط الـ (سيفات) فاستخدموا في سجلات المالية والطابو، ولأنه يعدم القيمة الفنية فسوف نكتفي هنا بذكر اسمه فقط. وهناك أيضاً خط الرقعة الذي استخدمه الناس في حياتهم اليومية بشكل يختلف من شخص إلى آخر، حتى تم إخضاعه في القرن التاسع عشر لنظام معين، وجرى تخصيصه للمكاتب الرسمية السريعة، فعرف آنذاك باسم "رقعة الباب العالي"، أما النوع الثاني منه الذي خضع لقواعد صارمة فقد عرف باسم "رقعة عزت أفندي" (١٨٤١-١٩٠٣م)، وهذا الأخير هو الذي استحسنه العرب، ورأوا فيه نوعاً من الخطوط الفنية.

وبالنظر إلى ما كان في الماضي كثر نتاج فن الخط عند العثمانيين بعد أن كشف عن هوية خاصة على مدى حقبة زمنية تقرب من خمسة قرون، وبلغ قمة ازدهاره في القرنين التاسع عشر والعشرين. ولعل السبب في تلك الزيادة هو أن كل نوع من الخط كان له شكله الجلي الذي جمع أجمل ما فيه وتطور معه في نفس المسيرة، ثم ارتبط ذلك أيضاً بظهور "اللوحات" التي فُصلها الكتاب لابتداع خطوطهم والنقوش الخطية التي حفرت على واجهات العمائر المدنية والدينية، وفي الغالب على الرخام. وفي العقود القديمة نرى أكثر من أي شيء آخر المصاحف ودواوين الشعر والكتب المخطوطة الأخرى، كما نشهد "القطع" الخطية التي تكتب على وجه واحد من الورقة

بنوع أو نوعين من الخط ثم تجري زخرفتها وتذهيب أطرافها في مقياس الكتاب تقريباً، ثم "المرقعات" التي تُعد على شكل ألويوم يضم مجموعة من القطع الخطية. ولما تقدم للثالث الجلي والتعليق الجلي بدأ استخدامهما في الكتابة على اللوحات الكبيرة لتزيين الجدران من الداخل، كما شهدنا أيضاً لوحات "الجبّة" التي ابتكرها الحافظ عثمان في فن الخط، لتضم أوصاف الرسول (ﷺ)، وكثرت نماذجها، وكبرت مقاساتها اعتباراً من القرن التاسع عشر.

ولا شك أن عدد الخطاطين العثمانيين لا ينحصر في الأسماء التي ذكرناها هنا، ويمكننا عدا ما ذكرناه من أسماء الكبار منهم أن نذكر هنا المئات الآخرين ممن بلغوا في الخط مراحل معينة واختلفوا عن كتاب المخطوطات ممن عرفوا باسم النساخ أو المستنسخين.

وتتباين الأدوات والمواد التي استخدمها الخطاطون مكانة متميزة بين الصناعات والحرف اليدوية الدقيقة عند العثمانيين؛ فهناك ورق الكاغذ الذي يصنع يدوياً ويصبغ بألوان مختلفة وتسمى سطوحه بالتمليس (أهار/آخار)، وهناك مداد المتاج الذي يصنع من مناج المصاييح مع الصمغ العربي المسحوق، وهناك مداد الذهب الذي يصنع من سحق صفتاح الذهب. كما استخدمت أيضاً أحبار اللؤلؤ (الحمراء) والزرنيخ (الصفراء). وهناك الحقة واللويت (دواة) التي يحفظ فيها المداد وقلم الغاب (إذا كانت اسطوانية الشكل عرفت باسم "قوبور"). ثم آلة بري القلم التي تعرف باسم "المقطع"، وهذه المواد والأدوات كان يعمل على تصنيعها قطاع من أرباب الحرف لكسب عيشهم، وكانت هي الأخرى من التحف البديعة التي لا تقل قيمة عن روائع الخطوط نفسها.

وكان تعليم الخط يجري في المؤسسات التعليمية العثمانية التي ظهرت ضمن إطار نظام الوقف (المدارس والمكتبات)، أو في الدوائر الرسمية والأجهزة الحكومية، مثل الأتودرون الهامايوني والديوان الهامايوني وسراي غلطة وغيرها، أما الأسلوب الأمثل والأغلب لتعليم الخط فكان يجري في الواقع في دار الأستاذ الخطاط نفسه دون مقابل مادي. وفي القرن العشرين فكر المسئولون في إقامة أكاديمية حكومية لتعليم الخط، فتم بيلعاز من ناظر الأوقاف وشيخ الإسلام خيري أفندي (١٨٦٧-١٩٢٢م) فتح "مدرسة الخطاطين" (١٩١٤م) داخل مدرسة يوسف أغا التاريخية المعروفة باسم "مكتب الصبيان" في حي (جفال لوغلي) (وهي اليوم محل المكتب الاعلامي لوزارة التربية والتعليم). وتولى مهمة التدريس فيها كبار الخطاطين آنذاك من أمثال حسن رضا وكامل أفنديك ونوري قورمان (١٨٦٨-١٩٥١م) وخلوصي يازغان وطغراکش اسماعيل حقي آتوتون برز ومصطفى فريد وغيرهم، كما لم يقتصر الأمر على الخط وحده؛ إذ كانت تقوم المدرسة بتعليم فنون التجليد والأبرو (الورق المجزّع) ورسم النميات وصناعة الورق

وغيرها من فنون الكتاب. وهذه الدار التي كانت روضة للمعرفة وتخرج فيها العديد من الطلاب قد واصلت نشاطها بعد قرار إلغاء المدارس التقليدية (١٩٢٥م) تحت اسم "مدرسة الخطاط" (خطاط مكتبي)، لكنها لم تثبت أن الفيت هي الأخرى بعد صدور القانون بالانتقال إلى الحروف اللاتينية بدلاً من العربية (١٩٢٨م).

وهكذا استمر فن الخط ينتقل من جيل إلى جيل، بعد حصول الطلاب على إجازته (شهادته) عقب اجتيازه لمرحلة من التعليم يجري تطبيقها بنظام صارم من أستاذه، ولأن هذا الفن كان قادراً على تجديد نفسه باستمرار، ولم يكن فيه ما يجعله مثل غيره من الفنون الإسلامية الأخرى واقفاً تحت تأثير الفنون الغربية فقد ظل يتقدم ويزدهر يوماً بعد يوم على أيدي العثمانيين حتى بلغ القرن العشرين.

• • •

الفصل الثالث  
فن الزخرفة والتذهيب  
عند العثمانيين



الزخرفة والتذهيب فن من فنون الكتاب التي تكسبه الروعة والجمال، ويتحقق ذلك باستخدام الألوان المختلفة وورق الذهب بعد سحقه وتحويله إلى سائل يدهن بالفرشاة. ويجد هذا الفن مساحة لتطبيقه في التركيب المعقدة بالوحدات الزخرفية المؤسسة ذات الأصل النباتي (خطائي، پنج، غنجه كل...) والحيواني (رومي...). فالزهرة التي ترسم بشكل طولي قائم تكون على طريقة (خطائي)، أما إذا رسمت بحيث لا نرى منها إلا المقطع الأفقي الأعلى فهي بأسلوب (پنج)، بينما تشكل الرسوم غير الناضجة لكل الزهور مجموعة (غنجه كل)، وتشكل كل الأوراق مجموعة (بيراق) أي ورقية.

وظهر فن الزخرفة والتذهيب عند الأتراك الأويغور في آسيا الوسطى وتطور على أيديهم، ثم جاء إلى الأناضول مع السلاجقة عبر إيران، وهنا التقى ببقايا الحضارات السابقة التي عاشت في تلك المنطقة، ومع قيام الغندين الذين مارسوه بتحويل تلك التأثيرات إلى ما يناسب أنواقهم الوطنية وأصل تقدمه وازدهاره. ويمكننا أن نرصد التأثيرات للقلمة على فترات متقاربة من الشرق الأقصى وإيران وأثر الفنون المملوكية والترات الذي خلفته الامارات الأناضولية السابقة، ثم امتزاج ذلك بالأنواق الجديدة للقلمة من الأراضي المفتوحة، مما أركى حركة الإبداع التي أخذت في الاطراد، حتى بلغت قممتها في القرن السادس عشر. ولكن من الجدير بنا ألا ننفل أن الوحدات الزخرفية (motifs) التي هي مماثلة في كافة فنون التزيين وتخلق لنا إنبات للشكل العام (sketch) قد استلهمها الفنان من الطبيعة بنظرة واقعية، فحافظ على الخطوط الأساسية فيها وأهمل التفاصيل، ثم أضاف إليها من نوقه الشخصي حتى أكمل رسمها. وبفضل هذا السلوك الذي يُعرف بالأسئلة أو خلق الأسلوب نرى أنه لا الطبيعة نُسخة نسخاً مطابقتاً، ولا ظهرت لنا أشكال تتلّفي الواقع تماماً. وهكذا يمكن لنا في الوحدة الزخرفية (motif) أن نشهد الطبيعة ونشهد الفنان المبدع معاً. وهذه الوحدات الزخرفية إنما هي عناصر تزيينية راج بعضها وشاع في كل عصر، بينما لمع بعضها في عصور معينة ثم خبا. وعلى سبيل المثال فإن الـ (منحني) الذي هو وحدة زخرفية لا غنى عنها في فن الزخرفة والتذهيب في زمن السلاجقة والامارات الأناضولية لم تستطع المحافظة على تلك الحالة في العصور الأخرى، بينما استطاعت الأساليب الزخرفية المعروفة باسم (خطائي وپنج ورومي) أن تتمتع بميزة الوحدة للزخرفية الأم في كل العصور.

والجدير بالذكر أن نماذج للزخرفة الخاصة بالقرن الأول من عمر الدولة العثمانية لم تصلنا، وأقدم نموذج يرجع لذلك العهد كتاب عن نظريات الموسيقى جرى إعداده للمسلطان مراد الثاني، وهو محفوظ في مكتبة سراي طوب قايي (Revân 1726). ونرى في تلك المخطوطة المؤرخة

في ٨٤٤١هـ/١٤٣٧م أن هناك تركيياً أعد بزخارف رومية داخل نظم هندسي يشكل الأساس في زخرفة صحيفة الظهر التي تلي الجلد مباشرة.

وقد انعكست الحالة النفسية التي جاء بها فتح استنبول على مجالات التزيين والتزييق، ومن المعروف أن السلطان محمد الفتح كان مولماً بالفنون الجميلة، واهتم كثيراً بفنون الكتاب، فأقام داخل سراي طوب قابي داراً للنقش والتزييق عرفت باسم (نقاشخانه)، ووضّع على رأسها كبيراً للنقاشين عُرف باسم (باجا نقاش) الأوزبكي الأصل.

وكان وجود محل للنقش في بلاط الحكام عرفاً جارياً منذ عهد سلاجقة الأناضول ثم التيموريين، ولما جاء سلاطين العثمانيين حافظوا على ذلك وتوسّعوا فيه، وبدلنا على ذلك ما ظهر من مخطوطات بديعة جرى إعدادها في دور النقش التي كانت موجودة في بلاط العثمانيين في أدرنة واستنبول. والمعروف أن الطابق العلوي في المبنى المسمى (أرسلانخانه) خلف جامع آياصوفيا في استنبول كان يعمل فيه عقب فتحها عدد من النقاشين، وهذا المكان الذي شارك فيه كثير من الفنانين في إخراج المخطوطات بصورة جماعية كان في نفس الوقت مدرسة تطبيقية، يتعلم فيها الطلاب بطريقة (الاسطى والصبي) التي لا تقتصر على الدرس النظري وحده، بل تتعداه إلى تطبيق ما يتعلمون.

واقدم سجل وصلنا عن تنظيم أرباب الحرف والصنایع الذين عرفوا في السراي العثماني باسم "أهل الحرف" يحمل تاريخ عام ٩٣٢هـ/١٥٢٦م، وكان النقاشون من أبرز الفرق في هذا التنظيم، ولا يقتصر عملهم على فنون الكتاب وحدها، بل كانوا يقومون أيضاً بنقش وتزييق الجوانق والمباني في السراي. وهذه الرسوم والأشكال الخاصة بنقاشي السراي كان يتم إرسالها إلى مختلف حواضر الامبراطورية حتى يجري تطبيقها هناك أيضاً، مما جعل للفنون العثمانية تحافظ على وحدة أساليبها طوال قرون.

والمبدأ الأساسي الذي ظهر في زخرفة وتذهيب الكتاب العثماني واستمر منذ العهد الأولي دون انقطاع إنما هو فهم لتركييب غير محدود ضارب في أعماق اللاتنهاية. وهذا الطرز من الرسوم والزخارف التي عرفت باسم "المسلسل" (أولامه) تدلنا على أن الفنان العثماني كان يتطلع إلى اللامحدودية بطبيعة في الفن لا تظنها الحدود، تمشياً مع فلسفة دولة كانت ترى نفسها "أبدية" (ليد مدت).

وأكثر الألوان التي تخرج علينا في الزخرفة على أيلم الفتح بعد اللون الذهبي لامعاً كان لم دلكناً هو اللون الأزرق الكوبالتي، ولاسيما في تلوين أرضية العمل، ثم يترك مكانه في السنوات

التالية للون اللاجوردى البَنَفسِي. ويُلاحظ أن المداد الأحمر اللطيف كان يضاف في نفس العهد إلى تقنية التلوين بالذهب المظلل المعروف باسم (خلكاري)، وأن هذا المداد شبه الشفاف كان يوضع عند حواف الوحدة الزخرفية motif التي تحتوي ذرات للذهب الكثيفة. وهذا الطرز الذي أضفى جمالاً آخر على الشكل الخزفي قد جرى تطبيقه في العهود التالية أيضاً.

وعندما تنقصر الأشكال للزخرفية في عهد السلطان الفاتح نرى أن أسلوب (خطايي) لاسيما داخل الوحدات الزخرفية كان مستخدماً على نطاق واسع، وأنه عن طريق الانثناءات إلى الداخل في الأوراق التاجية والتفافها حول نفسها قد خلق شيئاً يشبه الأبعاد الثلاثة، وكان خاصية من خصائص ذلك العهد.

وكان عهد السلطان بليزدي الثاني هو البداية الحقيقية لازدهار فن الزخرفة والتذهيب واكتمال نضجه عند العثمانيين، وبرز من أسطوات ذلك الفن آنذاك فيض الله النقاش الذي عرف بلقب (ابن العرب) وحسن بن عبد الله، كما وجد إلى جانبهما أسطوات آخرون، وقد أعطيهم من إيران، وكان لهم أثر كبير على فن الزخرفة والتذهيب عند العثمانيين، مثل حسن بن محمد، وملك أحمد التبريزي، وحسن بن عبد الجليل، وطورمش بن خير الدين، ولورنوس، وعويس بن أحمد، وبيرام بن درويش، وإبراهيم بن أحمد، ومحمد بن بيرام، ومحمد بن ملك أحمد. وشهدنا آنذاك ظهور وحدات زخرفية جديدة في الشكل الخزفي، واستخدم الألوان بشكل أكثر اتزاناً واتسجماً، وحظي اللون الذهبي بمكان أوسع. وبرز وحدة زخرفية ظهرت علينا في ذلك العهد هي "المحابة الصينية" (جين بولوطى) التي رأيناها لأول مرة في مصحف الشيخ حمد الله الذي لا يزال محفوظاً في "متحف الآثار التركية الإسلامية" في استنبول والمؤرخ في ٨٩٩هـ/١٤٩٤م. وهذه الوحدة الزخرفية التي كسبناها نتيجة لتعاطي الفنون التركمانية والتيمورية قد أصبحت في السنوات التالية واحدة من الوحدات الأساسية التي كثر استخدامها في الأعمال الزخرفية.

وهناك نقطة تحول أخرى على طريق تطوير فن الزخرفة والتذهيب، بدأت بعد نصر السلطان سليم الأول في موقعة چالديران عام ١٥١٤م، عندما جلب عدداً من الفنانين من تبريز وهرات وشيراز وكان بعضهم تركمانيّاً. والمعروف أن الأمير بديع الزمان ميرزا - آخر الأمراء التيموريين - جاء إلى استنبول بصحبة عدد من الفنانين ضمن حاشيته، وجرى تنظيمهم آنذاك فيما عُرف باسم "بلوك النقاشين العجم"، وراحوا يعملون في نقاشنة السراي.

وكانت مرحلة الازدهار الثانية في فن الزخرفة والتذهيب للكلامسكي قد وقعت في النصف الثاني من القرن السادس عشر، على أيام السلطان سليمان القانوني. فقد كان الفنان شاه قولي الذي

جاء من تبريز إلى استنبول على أيلم السلطان سليم الأول هو كبير النقاشين (ممر نقاش) في نقاشخانة الممرائي، وكانت الرسوم التي رسمها بالعداد الأسود ويرع فيها بفرشاته قد مهنت السبيل لميلاد أسلوب جديد. والمبدأ الأساسي في ذلك الطرز الذي عُرف باسم "طريق الغاب" (سازيولي) واستمر من أواسط القرن السادس عشر حتى أواسط القرن السابع عشر هو عدم التكرار داخل الشكل الزخرفي. ويكون الفنان حراً تملأ في رسم التركيب الذي يملأ المساحة الواسعة، ويتمتع في الوقت نفسه بفرشاة رشيقة ومعرفة قوية بالشكل الزخرفي، وتتشكل موضوعات الأشكال الزخرفية المرسومة على ورق أرضيته بلا لون من عراك بين التتين والحيوانات والحواريات في الغالب.

ونلاحظ أن الوحدات الزخرفية المعروفة باسم (چين طمانی) و (بيچيده) أي الملفوف، و (رومي) التي نشهدا كثيراً في زخارف عهد السلطان القانوني وتظهر في ثلاث نقاط ومن خطين متماولين قد وجدت مجالاً صيحاً للاستخدام. كما يُعرف أيضاً ظهور أسلوب جديد تميز به ذلك العهد وسمي باسم (چفت تحرير) أو (هوالی)، وهو عبارة عن وحدات زخرفية خطانية صغيرة فوق حلزونات صغيرة، وهو أسلوب لقي استحساناً كبيراً داخل الممرائي العثماني، وحافظ على وجوده مدة طويلة.

وكانت طريقة نثر المداد الذهبي المعروفة باسم (زر افشان) وبنقاط مختلفة الحجم على أرضيات الورق طريقة متبعة في المخطوطات المعدة في نقاشخانة الممرائي، وفي المرقعات بوجه خاص، والصحف الداخلية للمصاحف.

وعُرف (قره ممي) المذهب المشهور في القرن السادس عشر وتلميذ الفنان (شاه قولی) بأنه هو الذي قام بزخرفة وتذهيب ديوان شعر محبي [السلطان القانوني]. وهو أيضاً الفنان الأول الذي أدخل زهور الحديقة في الزخرفة، وقام على أسسيتها نوعاً ما (الورد والخزامي والقرنفل وزهور الربيع)، ومهد بذلك السبيل لانتشارها بشكل واسع.

ونذكر هنا بعض مشاهير المذهبين ممن قدموا لنا أعمالهم في النصف الثاني من القرن السادس عشر، من أمثال شاه قولی وقره ممي وشعبان أستاذ الروم وحسين وعبد الله بن محمد السلايكي ومحمد بن إلياس وولي جان.

ولما بدأت علامات التدهور الاجتماعي والميلسي في الدولة العثمانية في أواسط القرن السابع عشر كان لا بد للفنون أن تتراجع هي الأخرى، ولم يستطع الأسلوب التقليدي أن يحافظ على بعض خصائصه إلا بفضل التأثير القوي الذي تركه القرن الماضي. ومن مشاهير المذهبين الذين

ظهروا في ذلك العهد نذكر: قره محمود أفندي وعبد الله أفندي وصُراحي مصطفى أفندي، كما نذكر: باروخاخة لي عبد الله جلبلي وبياضي مصطفى وإياديه لي إمام ونطاليالي علي والمافظ محمد وقبور حسن جلبلي.

والمعروف أن تلامذة المذهبين كانوا يحصلون بعد انقضاء مرحلة التعليم علي إجازاتهم من شيوخهم بمراسم خاصة، يجري تنظيمها في تكية يقال لها "تكية الرماة" كل عام في "ميدان الرماية" (أوق ميداني) باستانبول، وأن كبير المجلدين الذي يتبعونه هو المسؤول عن إصدار الاذن الرسمي لذلك الاحتفال.

وفي القرن الثامن عشر بدلت أساليب الباروق والروكوكو الغربية تنفذ إلى فن الزخرفة والتذهيب العثماني، وظهرت أنوار وأفكار جديدة، حتى ابتعدت الأيدي عن أساليب التزيين والتزييق الكلاسيكية. وعلى الرغم من أن جماعة الفنانين الذين رسموا الأشكال للزخرفية قد أضافوا إلى ما قدّ عليهم من التأثير الغربي أنوqهم وأفكارهم الخاصة، وخرجوا لنا بأعمال جديدة عرفت باسم "الروكوكو التركي" إلا أن للتأثير الغربي أخذ يطرد مع مرور الوقت.

وكان علي جلبلي الأوسكوداري تلميذ يوسف المصري أبرز الفنانين في القرن الثامن عشر، ولا زالت الأعمال الفريدة التي أنجزها هذا الفنان الذي تخصص في الزخرفة والصقل باللك تثير الناظرين حتى يومنا هذا، فهو أبرع أساتذة التذهيب في عصره، وكان يضع توقيعاته على أعماله في شكل "علي أوسكوداري" و "روغني علي" و "روغني جلبلي".

كما كان عبد الله البخاري وسيد محمد للذان ظهرا في القرن الثامن عشر قد عرفا على أنهما من رسامي الزهور، وقدّما أعمالاً فرضت نفسها على العصر الذي عاشاه.

ونذكر من المذهبين الآخرين في القرن الثامن عشر: سلطان سليملي مصطفى رشيد، ودرامالي سليمان جلبلي، وعبد الرحمن القسطنوني، وصولاقي سليمان، وقره محمد كبير المجلدين، وعلي بن مراد.

ومع غزو الوحدات الزخرفية من الباروق والروكوكو للزخرفة والتذهيب في القرن التاسع عشر ثلاثت السمة الوطنية عن الأشكال للزخرفية، فقد أصبح للأسطوانات الأرمن الحق في احترام النقش والتزيين، ولاسيما بعد أن منحه لهم السلطان محمود الثاني بعد عام ١٨٢٦م، مما عجل بهذا التدهور. ومع قدوم حركة "التنظيمات" ووقوع ذلك للتغير الذي قديم من الغرب وأثر سلباً على كل الفنون ما عدا الخط تظهر نقطة تحول خطيرة في حياة الصناعات اليدوية التركية

وحياة الصناعات أنفسهم، كما تبدأ الفنون الكلاسيكية مرحلة عصبية عندما يرفع السراي يده عن دعمها ورعايتها.

ويلاحظ أن الزخرفة والتذهيب على طريقة (زر أندر زر) أي ذهب في ذهب، قد كثر استخدامها في القرنين في القرن التاسع عشر بالقياس إلى السنوات الأخرى؛ وهي طريقة من أبرز مميزاتها استخدام مداد الذهب في الأرضية، وفي الوحدات الزخرفية، ملمعاً بدرجات مختلفة (داكنة أو لامعة) ولألوان مختلفة (صغراء أو خضراء). كما كان مما شاع في زخارف ذلك القرن ولقي استحساناً عظيماً أسلوبٌ عُرف باسم "تلميع الأبرّة" (أي كنه برداختي)، وهو يتم بتقدير نقاط فوق أرضية مطلية بواسطة آلة على شكل إبرة غليظة جرى تبليدها.

واشتهر في أوائل القرن التاسع عشر الأسطى أحمد وأخوه رسام الزهور الأسطى عطاء الله أفندي. فقد عرف الأخير بلقب (هزار غراي) وذاعت شهرته مع مساعدته حسين حسني أفندي في إنجاز الأعمال الدقيقة، وكانوا يطلقون على الطريقة التي تصدر ربايتها في الزخرفة والتذهيب اسم "الطرز المقبول" (طرز پسند) أو "طريق عطا" (عطا يولي)، وهي طريقة تستخدم الزهور الطبيعية بأسلوب التمشيط. ونذكر من المذهبيين عدا هؤلاء في النصف الثاني من ذلك القرن: حسن قرماني وراز غراي أحمد ولاله ليلي شاكر وكبير المجلدين (مجلد باشي) صالح وكبير المجلدين أحمد أفندي ونور الدين أفندي وتوفيق أفندي.

وفي السنوات الأخيرة من العهد العثماني أقامت الدولة "مدرسة الخطاطين" (١٩١٤-١٩٢٥م) في استنبول بغية إحياء الفنون التقليدية وتنشئة التلاميذ في تلك المجالات. وكان الأساتذة الذين يتولون تدريس الزخرفة والتذهيب فيها هم يكي كويلى نوري بك وبهاء الدين أفندي (١٨٦٦-١٩٣٩م).

ونرى من كل ذلك أن فن الزخرفة والتذهيب عاش ازهى عصوره في القرنين السادس عشر، وواصل مسيرته وهو يواكب الأوضاع التي عاشتها الدولة حتى بلغ القرن العشرين، وكانت نماذج المختارة على مدى العصور الفاتحة هي الهادي لفن الزخرفة والتذهيب في العهد الجمهوري.

• • •

## الفصل الرابع الموسيقى الثمانية



## أولاً - مدخل

للموسيقى العثمانية فن أبدعه الموسيقيون في السراي العثماني و الموسيقيون الشعبيون، وجرى تفاعل بين كافة قطاعات المجتمع، بأنواعه العسكرية والدينية والكلاسيكية والفلكلورية، خلال مدة تقرب من خمسة قرون من عمر الموسيقى التركية الذي يبلغ خمسة وعشرين قرناً، ويمتد من أقصى المشرق إلى أقصى المغرب. ونتيجة طبيعية لهذا التعريف لا يصح الحديث عن الموسيقى التركية على أنها الموسيقى العثمانية بضرر التحديد<sup>(١)</sup>. أضف إلى ذلك أن الامبراطورية العثمانية هي أعظم الدول كافة في التاريخ التركي، وواحدة من أطول الدول عمراً في تاريخ العالم، وأن الموسيقى العثمانية جزء لا يتجزأ من حضارة العثمانيين، أو قل هي ثمرة من ثمرات تلك الحضارة، لأنها شريحة من تاريخ يزيد على ستمائة سنة، بلغ فيه العثمانيون ذروة مجدهم في العلوم والفنون والسياسة، ومن ثم يجدر بنا أن ندرس للموسيقى العثمانية تحت عنوان مستقل في إطار مكانتها البارزة في الموسيقى التركية عموماً.

ولن نتعرض في هذا المقال لدراسة الخصائص المميزة للموسيقى الفلكلورية الأناضولية المعروفة اليوم باسم الموسيقى الشعبية التركية، ولا سيما من ناحية الكلمات والألحان والآلات التي تختلف في بعض أشكالها عما في الموسيقى العثمانية الكلاسيكية. فواقع الأمر أن الموسيقى التي قُسمت إلى "شعبية" و "كلاسيكية" إنما انبثقت إحداهما عن الأخرى، وتأثرت إحداهما بالأخرى دائماً، وكلتاهما نتاج لثقافة موسيقية واحدة، يجري أدائها في أوساط مختلفة، وهما تتمتعان بنظام صوتي واحد وإن اختلفتا قليلاً في المقامات والأصول [أي الأوزان أو الضروب الإيقاعية] والقوالب. وكانت الانتمائية - بعد مولد الحركات القومية في القرن الماضي - قد بدأت تنتبه حديثاً إلى الجوهر الديناميكي ذي الألوان الزاهية الذي تزخر به الفنون الفلكلورية (والدليل على ذلك أن كلمة folklore التي تعني التراث الشعبي الشفهي جديدة أيضاً في اللغة الإنجليزية). ومع محافظة الطب الشعبي دائماً على مكلفته باعتباره فرعاً فلكلورياً نرى أن التراث الموسيقي الفلكلوري لم يكن كذلك؛ إذ نظر إليه أهالي المدن المتقنون على مدى العصور كأغنيات ريفية بسيطة<sup>(٢)</sup>. ولكن الحقيقة التي لم يتطرق إليها اليوم للموسيقيون الجادون ولو بمجرد الحديث هي أنه

(١) لما أن يفضل الشاعر الكبير يحيى كمال وصف الموسيقى العثمانية بأنها "موسيقى استبول" فبقا يريد الإشارة إلى عاصمة الفنون التي بلغت بكافة الفنون التي دخلت حيز الثقافة الإسلامية قمة التضوج والرقعة، وهو ما يجعلنا نشعر أن الشاعر ينظر بعين المورخ الفني للموضوع أكثر من أي شيء آخر.

لا الموسيقى العثمانية الكلاسيكية شكل متطور من الموسيقى الفلكلورية، ولا الموسيقى الفلكلورية شكل بدائي من موسيقى الحضر الكلاسيكية.

فالتمييز السياسي الخاطئ الذي يفرق بين "موسيقى الفن التركي" و "الموسيقى الشعبية التركية" تماماً مثلما ظهر في اصطلاحى alaturka-alafranga اللذين كانا رمزاً للصدام الثقافي بين الشرق والغرب الذي جاء به عهد التنظيمات، والجدل الذي احتدم حول موسيقى الصوت الواحد وموسيقى الأصوات المتعددة إنما هي أمور لم تحدث أبداً على امتداد العهد العثماني<sup>(١)</sup>. فقد كان الموسيقيون العثمانيون التقليديون يضعون أحياناً فلكلورية في قوالب (توركو، قوشمه، سماعي، نستان)، كما كان الشعراء الشعبيون - وأغلبهم كان من أتباع الطرق الصوفية - يكتبون دواوين الشعر الفصيح التي تتضمن أيضاً نتاجاً من أدب التكايا. كذلك لم يكن هناك شيء من التمييز السياسي الصارم الذي نشهده اليوم بين "آلة موسيقى شعبية" و "آلة موسيقى كلاسيكية"<sup>(٢)</sup>. ومن ثم فسوف يقتصر حديثنا هنا على النوع المعروف في يومنا هذا باسم "الموسيقى العثمانية الكلاسيكية" وحدها دون الخوض في أمور الموسيقى الشعبية التي تطورت من تلقاء ذاتها عالمياً غاية في الثراء والتعدد.

#### ثانياً - الخصائص المميزة للموسيقى العثمانية

الموسيقى العثمانية هي الشكل المتبلور للصوت - بدلاً من قطعة الحجر في العمارة - ضمن الفنون العثمانية التي هي ومضات جمال "علوي" وصنعة الغربيون بعبارة (sublime) في التذويب والنقش والسجاد والخط وورق الأبرو (المزجج) وغير ذلك. إنها موسيقى تحكي ما وراء الزمن بكثير الانغماس تجريداً، وتجعل الأتقان لشدة عمقها يطير بجناحيه في عالم لا نهائي، تماماً مثل صورة م. روتكو M.Rothko (١٩٠٣-١٩٧٠م) الذي لم يترك شكلاً عدا المستطيلات غير الواضحة في لوحاته ولوناً عدا الأسود والأزرق في ملونه (Palette) بعد أن استخدم لمدة طويلة ألوان البوردو والأحمر الرمائي والبني القسطلي. وهي موسيقى إيمانية استهدفت بقلبيها

---

(١) غرت الأتراك الهون وكذلك الأتراك العثمانيون الموسيقى كلاً لا يتجزأ، "ضربوا النوبة" (نوبت اورمشار) (أي عزفوا موسيقى الحرب أو الميدان بالمزمار والطبل)، أو غنوا أغانيهم (چاغرى كوكلمشار)، أو عزفوا على آلاتهم (قوز تشمشار).

(٢) الألبان ذات الأسماء التقليدية المرتبطة بأسماء المدن مثل: "نيوان لرضوم" و "نيوان لورفة" و "نيوان الأزيغ" والسويكتل الموسيقية مثل "شرف قونية" كانت تحزف بالأت الذي والتدوم والعود والقانون وغيرها من الآلات التي نصفها اليوم بأنها كلاسيكية.

**العسكري (مهر)** **الظفر بالجهاد الأصغر الموجه للآخرين**، واستهدفت بقاتلها الديني في الآيين والأذكار الظفر بالجهاد الأكبر الذي هو المعركة الكبرى مع النفس.

والسمة المميزة لهذه الموسيقى - التي وصفها المتصوفة بأنها لغة الخرس (لسان بي زبستان) ويصعب وصفها بالكلمات، وتترنم بالحقيقة التي يدركها الحس وحده - إنما يمكن لنا أن نشهدها من خلال السمة العامة للموسيقى التركية التي هي مصدرها. أي أنها موسيقى وضعت على الفواصل الخمس البنتاتونية (Pentateuch) في شمال وشرق آسيا وعلى الفواصل السبع الهبتاتونية (Heptateuch) في جنوب وغرب آسيا، وتعتمد، بوجه عام على ثمانية صوتية (octave) تنزل خافضة من السريع إلى البطيء، وهي موسيقى يعزفها ويغنيها في الأصل - تاريخياً - شخص واحد (مثلاً نرى في شخصية شاعر الربابة Ozan) بأصول [لوزان إيقاعية] أو بغير أصول، ولكن لا بد لها من مقام معين، وهي تركز على الصوت البشري، ولا تستخدم من الموسيقى إلا عناصر الإيقاع والنغم، ثم إنها في النهاية أسلوب شخصي تعبري يتحقق انتقالها من جيل لآخر عن طريق التعليم والنقل المباشر (مثنق)، وليس عن طريق النوتة كما هو الحال في الموسيقى الغربية<sup>(٤)</sup>. ومع أن الموسيقى العثمانية تحمل تلك السمات العامة بشكل بارز إلا أنها في المحصلة قد أخذت شكلاً موسيقياً في الأوساط العسكرية والدينية الصوفية وفي السراي والأوساط الراقية المعنية مباشرة بالموسيقى، على اعتبار أنها موسيقى إمبراطورية، وهي توليفة فنية عظيمة أثرت وتحدث ألوانها بمشاركة عناصر اثنية ثقافية جد متنوعة خلقت لنا هذا التركيب الفسيفسائي. وفي هذه للتوليفة الرائعة يكمن السر في تطورها السريع، وفي سهولة هضم الطاقة التأثيرية فيها وانتشارها، سواء أكان فيها هي نفسها من الداخل أم في البيئة المحيطة بها.

(٤) نعم، لأن الموسيقيين الأتراك لم يجلبوا كثيراً بأي من نظم النوتات الكثيرة التي تم تطويرها اعتباراً من نوتة الإغريق الأريغور المعروفة باسم (ألفو)، فلم يسجلوا - عن قصد - نوتة أصلاً، وأثروا أن يودعوا أحاسيسهم وأحاسيسهم لمناسبة على أذان المرافين ولرواجهم وليس على الورق. أي لم يكونوا يجلبون النوتة، ولكنهم كانوا - كما أشار بعض قواد الأوركسترا المشاهير في الغرب - يطحنون في الموسيقى لا يكتب على ورق النوتة. فلم يسجلوا أصلاً بها، ويحظرون على تلايمهم لعزف من النوتة، تعلموا مثل كورين العظيم (١٦٦٨-١٧٣٣م) الذي لم يكن يكتب نوتة أصلاً كاملة، فترك صدرها فارغاً ويقيم تلايمه بنفسه طريقة عزفها، ومثل كوريلي الذي ضاق من عادات العزف عند عزافي القرنين السابع عشر والثامن عشر، فكان يمد الأقسام الثقيلة خاصة بالأصناف الحنية والإيقاعية واضطر لأن يكتب في أول قسم الـ (صبرغ) - في كونشرتو نوبل (١٧١٤) ٦٠، ٨، ٤، ٢/٤ - جارة ما ترونه عليهم عزفها. والتأويل على ذلك أن موسيقى الجاز والفلامنكو - التي تعدد بالأساس على الأداء الفردي ومن ثم على التلقائية - ليست لها نوتة. ولهذا السبب ليس في وسع أحد أن يدعي إبداعاً أن نوتات الموسيقى التركية الكلاسيكية التي كتبت من بعد تنمب الأصل، أي بالشكل الذي غناه أو عزفه الملحن الأصلي.

وخاصية التركيز على الصوت البشري التي ذكرناها قد ساعدت على تطوير الموسيقى العثمانية في الاتجاه اللفظي (أي الشعر) أكثر من التركيز على الآلية، وعندما يُذكر الشعر فليس من الممكن أن نتصور الموضوع خارج نطاق العروض الذي هو الوزن التقليدي في الأدب الإسلامية. ومن ثم فلا يفوتنا أن نتعرض للعلاقة بين الوزن والأصول [أي الوزن العروضي والوزن الإيقاعي] التي هي السمة المميزة للبناء اللحني في الموسيقى العثمانية، وقد نبه كل من عبد القادر المراغي (ت ١٤٣٥م) في "جامع الألحان" ونواقي (ت ١٥٣٠م) في "ميزان الأوزان" وياهور (ت ١٥٣٠م) في (رسالة عروض) إلى أن الأشعار التي كتبت بأوزان معينة في العروض لا يمكن تلحينها إلا باستخدام عدة أصول معينة. والدليل على ذلك أن الدراسة التي قمنا بها حول الألحان ذات الكلمات <sup>(٥)</sup> إنما تؤكد - رغم الادعاء المعلن الذي طرحه الباحث الموسيقي حسين سعد الدين آريل <sup>(٦)</sup> - أن الملحنين الأتراك استخدموا في الغالب ثلاثة أو أربعة أصول [أوزان إيقاعية] في تلحين الكلمات التي كتبت بأوزان عروضية معينة رغم أنهم عاشوا في عهود مختلفة، بل وركزوا على البعض منها دون غيره.

وهناك أمر هام آخر حول السمة المميزة للموسيقى التركية بوجه عام والموسيقى العثمانية بوجه خاص، ألا وهو أن هذه الموسيقى ليست للأداء الجماعي إلا في موسيقى الجيش والتكيا والترفيه، ولم تؤدي أبداً عن طريق الكورس <sup>(٧)</sup>. أما الوصلات [أو موسيقى الفاصل] التي تعزف في السراي والأوساط الراقية من الموسيقى الكلاسيكية أو الشعبية فهي بعيدة كل البعد عن الكورس الموجود حالياً، سواء من ناحية الكادر أو من ناحية المحفوظات، فالكورس تطبيق ينافي السمة الأصلية للموسيقى العثمانية.

ولم نتعرض في هذه المقالة للبناء الفني في الموسيقى العثمانية، أي لأنواع الأبعاد (أرالق) الصوتية interval التي استخدمتها، والسلم الموسيقي والمقامات وقوالب الأصول وغير ذلك. لكننا عززنا المقالة بتعريف لبعض المعاني والمصطلحات الأساسية، مثل السلم الموسيقي والمقام

(٥) انظر مقالتي المذكورتين في قائمة المصادر تحت عنوان:

- Concordance of Prosodic and Musical Meters...

- Türk Müsikişinde Vezin-Usûl Münasebeti.

(أي العلاقة بين الوزن والأصول في الموسيقى التركية)

(٦) H.S. Arel, "Aruz Vezinleri ve Musiki Usulleri..."

(٧) لكد Bolâî Barâk أيضاً بد أن طلف الأنسول مع عدنان صابغون لتسجيل الموسيقى والثناء الشعبي أن الأتراك لم يقبلوا

على الثناء الجماعي. انظر: B.Barâk, Türkiye'de Halk Türküleri Derlemeleri...

والإيقاع والأصول والقوالب وغير ذلك. وعلى القارئ الذي يود الاستزادة في موضوع البناء الفني أن يرجع إلى المصادر التي أدرجت في نهاية الكتاب لأكرم قره نكر و بالجين طور و هـ. پارتش (H. Partch).

### ثالثاً - مكانة الموسيقى العثمانية بين الموسيقى التركية والإسلامية الأخرى

من طبيعة السراي العثماني أنه مركز يتولى إدارة شئون الدولة ليس في المجالين العسكري والمدني وحدهما، بل وفي مجالات الفكر والفنون أيضاً، وهو تقليد جرى عليه الترك منذ زمن قديم، ويشهد على ذلك العديد من الكتاب القدامى منذ پريسكوس - ريتور البيزنطي وحتى اليوم، من أمثال:

(Eberhard, Altheim, Barthold, Rasonyi, Németh, Orkun, Gazimihal, Ögel...) فقد كان السراي دائماً هو الذي يجمع كبار رجال الفكر والفن من شتى أنحاء البلاد، وهو الذي ينفق عليهم ويأويهم منذ عهد محمود الغزنوي حتى عهد السلطان عبد المجيد العثماني. فقد حرص السلاطين العثمانيون مثل أجدادهم السلاجقة والقرخانيين وغيرهم على رعاية وتشجيع الفنون، وكانت الموسيقى - مثل الشعر والخط وغيرهما من الفنون والصناعات - جزءاً لا يتجزأ من تعليمهم دون أن يميزوا في ذلك بين عرق ولسان ودين ومذهب<sup>(٨)</sup>. ولعل ذلك هو السبب في أن الموسيقى العثمانية حظيت بالنصيب الأوفر من التقدم بين موسيقى الترك عموماً، وازدهرت ورفقت: ويجدر بنا ألا نغفل الإسهامات العظيمة التي قدمها الفنانون من ذوي الأصول الأجنبية أو من أهل الأقليات في هذا التقدم، سواء في الجانب النظري أم في الجانب العملي<sup>(٩)</sup>.

أما عن مكانة الموسيقى العثمانية بين الموسيقى الإسلامية الأخرى فيمكن التعرف عليها من خلال النظر في المجتمعات الإسلامية التي عاشت داخل حدود الدولة العثمانية أو خارجها؛ فقد وقع الاحتكاك والتفاعل بأشكال مختلفة بين موسيقى الترك فيما قبل العهد العثماني وانشاءه

---

(٨) حسبنا أن نذكر مثالين فقط: أن الملحن العظيم إسحاق فرسكو روملو مؤسس مدرسة الطنطور التركية الكلاسيكية كان يهودياً، ولم يكن ذلك يشكل معاً دون قيمته بالتدريس للسلطان سليم الثالث الذي كان يضم العديد من كبار عزافي الطنطور. والثاني هو همارتسوم ليونجيان الأرمني الذي شجعه السلطان سليم الثالث أيضاً للبحث في أحسن طريقة عملية لكتابة النوتة للموسيقى العثمانية، على الرغم من أنه كان مناصباً لناصر عبد الباقي دده قمولوي مثل السلطان.

(٩) يصرف النظر عن ذكر الملحنين والمغنيين الكبار مثل زاخاريا وإسحاق ونيكوس واندون وفستيل وتاتوس وبيمان وديورغو ونوبار، وصناع الآلات الكبار مثل أوزونيان وبارون ومقول ولونيك فإن الموسيقى التركية مدينة في كل نوتتها الكلاسيكية الموجودة حالياً لجهود الموسيقيين الأجانب وأهل الأقليات الذين أعجبوا بالثقافة العثمانية من أمثال علي إتي وقلتمير وهمارتسوم ومقدولي وخاتجيان.

وموسيقى الشعوب المجاورة أو شعوب الأيالات التابعة لهم بسبب العلاقات القائمة على امتداد التاريخ. وبفضل الحكم القرآني الذي يرفع كلفة أنواع التمييز بين المؤمنين في الآية الكريمة "إنما المؤمنون اخوة"<sup>(١٠)</sup> فقد تأثرت المجتمعات المرتبطة بدائرة الثقافة الإسلامية ببعضها البعض في مجالات شتى ومنها الموسيقى والغناء، وتعمق للتفاعل الاجتماعي الثقافي الذي تطور مواكباً للعلاقات السياسية الاقتصادية إلى درجة يتعذر معها - شريطة التجرد من العصبية القومية - الجزم حول أي المجتمعات الإسلامية كان لها النصيب الأوفر في بناء التراث الثقافي المشترك. ومتلماً أثّرت اللغة التركية من الناحية المعجمية بالألفاظ وكلمات من جذور عربية وفارسية أخذت أشكالاً مختلفة تماماً في نطقها وصرفها ومعانيها فقد أثّرت الموسيقى العثمانية هي الأخرى بالمصطلحات المهنية التي صيغت من ألفاظ وكلمات عربية وفارسية.

وكما كان طبيعياً عند حاجة الأوربيين إلى إطلاق اسم على آلة جديدة هامة لن يستعينوا بالكلمات والألفاظ ذات الأصل الاغريقي اللاتيني فلم ير العثمانيون هم الآخرون بأساً في الاستعانة بالألفاظ العربية والفارسية لاطلاقها على مقام جديد ابتكروه أو أصول جديدة أو آلة موسيقية صنعوها. ولهذا السبب فإن المقامات من مثل: فرح فزا وأوچ آرا وسوزدل، والأصول من مثل: نۆز كبر وضررب فتح وزنجير، وآلات الموسيقى من مثل: قنوم وكمنجه وكيرفت هي أسماء خاصة بالموسيقى العثمانية على الرغم من تركيبها من كلمات عربية وفارسية (رغم الاعتقاد بأنها مأخوذة من الموسيقى العربية أو الموسيقى الفارسية)<sup>(١١)</sup>. ونرى في مقابل ذلك انتقال العديد من المصطلحات الفنية للتركية إلى موسيقات الشعوب الإسلامية الأخرى<sup>(١٢)</sup>. كما أمكن في الموسيقى العثمانية تطوير قوالب موسيقية بمقامات وأصول أكثر تنوعاً مما لدى المجتمعات الإسلامية الأخرى؛ من مثل: موسيقى المهر، وآبين للمولوية، والمراجاجية، وكار ناطق، وفهرست بشرف. وتم تلحين أعمال ذات برنامج واسع في هذه القوالب، والأهم من ذلك أنه تم تسجيل هذه الأعمال

(١٠) قرآن كريم، سورة الحجرات، الآية ١٠

(١١) لا سيما قومية الآلات الموسيقية، فلو أنها عُدَّت تبعاً لما تحمله من أسماء لغوية لقلنا إن الـ (زِيل) - زورنا - ساز - كمان آلات إيرانية، وقلنا إن الجيتار والقلانون من اليونان القديمة، وقلنا إن الطبل (طبلول) يرجع إلى الهند، والبياتو للأيطاليين..

(١٢) هناك مصطلح "تيك اريج" المستخدم في نظريات الموسيقى العربية، وأصله (تيك اريه) أي لشعير الحد (انظر: H.S. 38, Arel, Türk Müsiki Kimidir, s. 38، و "بشارف = Persprevier، و "الجاللي البخداي" أي فرقة بداد الموسيقى، و "مقامجي" أي مطرب المولويل والباللي.

بمقاماتها وأصولها (مترونوم) وقوالبها، وبكلماتها واسم الموسيقى الذي لحنها<sup>(١٣)</sup>، وانتقلت من المعلم إلى المتعلم، مما هيا لها البقاء قروناً طويلة. ومن ثم فإن الحديث عن أعمالٍ نُجِزَتْ في القرنين السادس عشر والسابع عشر مثل "بشرف هزام التتاري"<sup>(١٤)</sup> أو (بسمته قديم پنجگاه آيين شريفى) لم يتيأس في الثقافات الموسيقية للمجتمعات الإسلامية إلاّ للموسيقى التركية خلال العهد العثماني. وحتى إذا نحينا جانباً القوالب العسكرية مثل موسيقى المهتر والنوبة، أو قوالب الموسيقى الدينية مثل موسيقى المولد والمراجية وأبين المولوية وغيرها، فإن وجود ما يربو على عشرين ألف عملٍ موسيقي في غير القوالب الدينية، وعلى مئات المقامات مثل البشارف والساز سماعيسى والكاراجه والكار ناطق والبسمته والسماعي والشرقي قد جعلت من الموسيقى العثمانية مثلاً أعلى يحظى بتقدير عظيم من المجتمعات الإسلامية الأخرى. والدليل الواضح على ذلك التقدير تلك الأعمال التي لحنها الموسيقيون العرب محاكاةً للبشارف والسماعيات التي وضعها الموسيقيون في استنبول بوجه خاص، واحتلت مكانة متميزة في تراث المعزوفات الموسيقية في كافة البلدان العربية من العراق حتى المغرب<sup>(١٥)</sup>.

#### رابعاً - مؤسسات تعليم الموسيقى

كما قد ذكرنا في قسم السمات المميزة للموسيقى العثمانية أن انتقالها من جيل إلى جيل كان يتم عن طريق التلقين المباشر، وهو ما كان يجري في خمسة أماكن رئيسية، هي: المهرتخانه والمولويخانه والأندرون والمننديات الخاصة بأرباب الطرب ودور التعليم الخاصة، وجميعها كانت بمثابة معاهد تعليم وتدريب أساسية ساعدت على ترغيب المجتمع في الموسيقى، والتعرف عليها ثم نشرها بين الناس عن طريق الألحان والحفلات. ولنحاول الآن التعرف على تلك المؤسسات.

#### ١- المهرتخانه

وهي مدرسة الموسيقى العسكرية التي عُرفت في عهد السلطان الفاتح بهذا الاسم، بينما عُرفت في زمن الأتراك الهون باسم (طوغ)، وكانت تستخدم آلات النقر والنفخ. وكان القصد من

(١٣) مثلاً: "در مقام كروشت، اصولش دور كبير، وزن صغير، قشتميرك" أو: "قرحك مقامند، اغير چير ليقاعنده مربع، شلكر اعلقك، أو: ميل لير بو حسن ليله كم كورسه أي كلم سنى (كلمته سى: مارديني محمود أفندي)... وغير ذلك.

(١٤) تنكر هو الاسم الذي أطلقه الموسيقيون العثمانيون على أمير القرم غازي كراي الثاني.

(١٥) هناك العديد من الأمثلة في هذا الموضوع وردت في كتاب محمد كامل الخلمي "الموسيقى الشرقى" وفي كتاب البارون R. d'Erlanger المعروف باسم La musique Arabe وفي كتاب سليم الطلو المعروف باسم "الموشحات الأندلسية" وكتاب يوسف شوكي

Measuring the Arabic Music Scale.

استخدم الموسيقى العسكرية التي هي عنصر لا غنى عنه في أصول الحرب التركية منذ زمن الأتراك الهون هو تحطيم معنويات العدو بأصوات غريبة تشبه الرعد الذي يُنوي من بعيد، ثم يأخذ في الاقتراب شيئاً فشيئاً، حتى تتهاجر قواه ويسهل تسليمه، وبالتالي إنهاء الحرب في أقصر مدة، والحيلولة - إلى حزام - دون إرقة دماء البشر<sup>(١٦)</sup>.

وفي هذا الفريق الذي عرفه للسلاجقة باسم (مبلخانغ) أو (نوبخانغ) كانت تُعزف ست آلات رئيسية منذ زمن الأتراك الهون؛ اثنتان منها بالنفخ وأربع بالنقر، وعُرفت بعد دخول الترك في الإسلام باسماء (زورنا) أي المزمار و (بورى) أي البوق و (چوكان) أي الصولجان و (زِل) أي الصنج أو القرص النحاسي و (طلول) أي الطبل و (كوس) أي الطبل الكبير، بينما كانت تعرف قبل ذلك باسماء (يوراغ، بورغوى، چوكن، چانغ، نومروك، كوكروك). وكان فريق الموسيقى يتقدم صفوف الجيش بالمئات من آلات النفخ والنقر كأنواع الطبول والصولجانات والأقراص النحاسية والمزامير والأبواق والجنوك والهاربات وغيرها، ويجري وضع ألحان وأنشيد خاصة لتحفيز الجند، كما وضعت ألحان خاصة أخرى كانت تُعزف أثناء الاحتفالات والألعاب (الرياضية). فهناك "بشرف السلطان" (ختكار بشروى) و"بشرف الفارس" (أتلى بشروى) و"بشرف العرض العسكري" (آلاى دوزن بشروى) و"بشرف السفير" (ايلجى بشروى) و"بشرف السعد" (سعد بشروى) و "بشرف الرقاص" (رقاص بشروى)، وكل ذلك بعض مما كان يعزفه ذلك الفريق. وفي مقابل موسيقى المهنتر هذه التي تُعزف في الحروب كانت هناك موسيقى لحياة المدينة اليومية، وهي موسيقى "النوبة" التي تُعزف خلال أوقات الصلاة وفي المناسبات الرسمية المهمة<sup>(١٧)</sup>. وإلى جانب وظيفتها الدينية فإن لها أيضاً صفة حفل شعبي ذي طابع عسكري، وقد عزفت موسيقى النوبة لأول مرة عند العثمانيين في مجلس الغازي عثمان بك مؤسس للدولة<sup>(١٨)</sup>، وقام بها للفريق الذي أرسله سلطان سلاجقة الأناضول آنذاك غياث الدين

(١٦) يذكر المؤرخ البيزنطي مينندروس في كتاب *Historia de Abaris* أن الرومان كانوا في كل لقاء لهم مع الجيوش الآسيوية يتفانون بأصوات الطبول المخفوقة ذات الضجيج المخيف الذي يشبه زفير الوحوش المختلط بأصوات الرعد فيسوقى الخوف عليهم وتتفرق جموعهم (M.R. Gazimihal, *Müsiki Sözlüğü*) مادة "طلول".

(١٧) يذكر الراهب والأديب الإيطالي *Giambattista Toderini* في مذكراته (٣ مجلدات) التي ظهرت عام ١٧٨٧م في البندقية تحت عنوان *Letteratura Turchesca* أن أنغام فريق المهنتر في احتفالات أيام الأعياد وليام الأسطول وقيام إحدى الأميرات بوضع مولودها كُفّت عظيمة في الواقع (المجلد الأول، القسم السادس، ص ٢٢٩).

(١٨) نذكر من المصادر الأساسية في هذا الموضوع عدا أوليا چلبى ونوسون وهامر كلاً من شكر الله في (بهجة للتواريخ) وعثيق بشا زاده في (تواريخ آل عثمان عشيق بشا تاريخي) والشمسجي محمد باشا في (تاريخ نشائجي محمد باشا).

مسعود الثاني إلى عثمان بك مع مرسوم الإمارة والتفطن والطوغ والمنجق علامة على تولي الإمارة، وكان يضم الفريق ضارباً على الطبل وضارباً على النقارة وناقضاً للبوق وضارباً للأقراص النحاسية، واستمع إليهم عثمان بك وفقاً على قديمه<sup>(١٩)</sup>. وهناك تقليد اجتماعي يبدو أنه ظهر نتيجة للوظيفة الرسمية التي تؤديها موسيقى النوبة، ألا وهو دورة المصارعة السنوية التي تقام في مدينة فرق بيكار منذ عام ١٣٦١م وتصاحبها موسيقى النوبة ذات الإيقاع الثقيل مستخدمة الطبول والمزامير بأعداد كبيرة.

ويختلف حجم المهر - أي فريق للموسيقى - تبعاً للعدد الموجود من كل آلة فيه ويعرف بالصطلاح (قات) أي مثل أو طابق؛ وكان للسلطان مهتر من اثني عشر طابقاً (أي ١٢ من كل آلة)، وللصدر الأعظم مهتر من تسعة طوابق، وللوزير والباشوات مهتر من سبعة طوابق. أما حال الفريق عند العزف فكان في الحرب على شكل صفوف مترصة، وفي السلم يقف على شكل الهلال. فكانت الطبول الضخمة المحمولة على الأقال أو الجمال (وصل عددها ١٥٠ طبلة في حملة عثمان الثاني على خوتين) والأقراص النحاسية الضخمة المحمولة على الخيول أو البغال<sup>(٢٠)</sup> ومعها الطبول (داوول) والنقارات والمزامير والأبواق تدير على شكل صفوف تتقدم الطوغ (الصولجان) والمنجاق (الاعلام)، بينما يقوم حَمَلَة الصولجانات - ويُعرف الواحد منهم أيضاً باسم (زنجيري) - بهز قضبان الإيقاع المزينة بصفائر من شعر الخيل والأجراس والشخاشخ وهم يحفزون الجند بصيحات " الله حي ". أما النوبة في أوقات السلم فكانت تُعزف من فريق موسيقى اصطف على شكل هلال، وأهمها ما يعزف وقت العصر، ويقوم الطبالون والزمارون وضاربوا الأقراص النحاسية وناقضو الأبواق بالعزف وهم وقوف، بينما يرق النقادون على نقاراتهم وهم يجلسون على الأرض مرتبعين، ويبدأ الحفل بقيام كبير جاووشية غلمان الداخل (ايچ اوغلانر باش چاوشى) بجمع عرائض وطلبات أصحاب الحاجة إلى الوزير أو أغا الإنكشارية، ويستمر العزف بإدارة رئيس الفريق (مهتر باشى) الذي يأتي إلى وسط الحلقة وفي يده الصولجان، ثم ينتهي بصيحات وعبارات من الدعاء. والصفة الطريفة في المهتر من الناحية

(١٩) ألقى السلطان افتتاح سماع موسيقى النوبة ووقفاً على الأقدام، لكنه وضع - بدلاً من ذلك - قفواً لعزف نوبة مرتين في اليوم (وقت المسح والشاء) في التوبيخات المتولدة في أماكن عديدة من المدينة.

(٢٠) كفت عائلة زيلجيان الاستنبولية تصنع الصنوج وتبيعها لكل أنحاء العالم منذ عام ١٦٢٣م واستخدمها الملحن وعازف الكمان الألماني الشهير سترونج Strung لأول مرة في أوبرا إستر Esther عام ١٦٨٠م. كما أن هذه الصنوج لا زالت تستخدم في أوركسترا أوبرا باريس.

الموسيقية هي ما يعرف بطريقة "طائر الغاق" [أي التلويح] <sup>(٢١)</sup>، إذ تعزف أولاً آلات النفخ ثم يعقبها عزف القريق بكامله، ويكون هناك تلويح بين أقسام العزف الهادئ أو العزف الهلالي (وهو الأمر الذي انتقل إلى الموسيقى الكلاسيكية، ويستخدم أيضاً في الأعمال الأوركسترالية مثل "الميمفونية العسكرية" لهابدين وغيرها).

وقد بلغت موسيقى المهتر قمة ازدهارها في الجانب العسكري بفضل الموسيقيين والعازفين الذين ظهروا منذ القرن السادس عشر حتى القرن الثامن عشر <sup>(٢٢)</sup>، ولم تثبت أن أثرت على وحدات الجيش أولاً ثم على كتّاب الموسيقى ثانياً في أوروبا التي عرفتها أثناء الحروب من فرق الموسيقى ذات الأبهة التي كانت تصاحب السفير العثماني أو الهيئات العثمانية <sup>(٢٣)</sup>. ففي عام ١٦٨٣م قام بالقدو عسكري - غلبت عليه آلات النقر متأثراً بالمهتر - بمصاحبة جيش جان سوبيسكي الذي سار على فينا. وكان لهار Lehler هو أول من استخدم المهتر (١٧٤١م) الذي أطلق عليه غالبية الغربيين تعبير ومصطلحات تعني "موسيقى الانكشارية". وتأثرت بعد ذلك أيضاً النمسا وروسيا وبروسيا وانجلترا، وقام العثمانيون أيضاً بمساعدة دول أوروبا على تشكيل بانثوهات تشبه المهتر؛ إذ قام السلطان أحمد الثالث باهداء فريق مهتر إلى الدول الغربية التي انهزم في الحرب أمامها (إلى لهستان عام ١٧٢٠م وإلى الروس عام ١٧٢٥م). وتبدأ القوة العسكرية للامبراطورية في التدهور اعتباراً من مطلع القرن الثامن عشر، لكن كتابة الأوبرات والميمفونيات والكونشرتوهات على شكل آلة للموسيقى العسكرية التركية (آلاتوركا) تأخذ شكل تقليد

---

(٢١) قد يكون هذا المصطلح جاء نتيجة التشبيه بطائر الغاق (بالإنجليزية Cormorant) ذي الأرجل المشددة الذي يسبح في الماء غاصاً صاعداً باستمرار.

(٢٢) من أحسن الأعمال المعاصرة التي تحدثت عن تاريخ الموسيقى العسكرية التركية منذ بدايتها حتى اليوم، نذكر: كتب غلاي ميخال، والمواد المتعلقة بذلك في معجم هاك أيلين، وكتاب H.G. Farmer المعروف باسم Turkish Influence in Military Music، ونوتات المقطوعات العسكرية، وما نقله H. Sanel في موسيقى المهتر عن علي آفني وفلاديمير.

(٢٣) لا يكف فرح محمد باشا سفير السلطان محمد الرابع إلى فينا بدخول المدينة بمصاحبة فريق مهتر ضخم، بل كان بالمر الفريق بحزف الموسيقى كل يوم لأهل فينا في لويولندستاد الحي الذي كان يقيم فيه. وقام أيضاً البارون فون دير ترنك ضابط لؤمر فريدريك الثاني وهو داخل إلى فينا عام ١٧٤١م على رأس وحدة "كمتوتشين" التي شكلها النمساويون ضد العثمانيين فجعل فريقاً للمهتر مكوناً من أربعة زملاين وأربعة نالفي يوق وأربعة ضلوبي صنوج يسير في مقدمة الجنود، وملعب به ألياب أهل فينا (انظر: UWE HARTEN). كما يذكر جورج شريبير صاحب كتاب Auf den Spuren der Türken: إذا كانت فرق البندو العسكرية لا زالت تعزف الموسيقى في الميدان حتى الآن فالحق يطمون ذلك محاكاة لما فعله ترنك Trenck عندما قد الانكشارية، وهو شئ أصبح اليوم نسباً منسياً \* (انظر: G. Schreiber ص ٢٠٩).

محموم في القرن التاسع عشر، في شكل يشبه التسليق الذي لشتل بين كافة كبار الرسامين آنذاك على رسم صور لمحتضات السلطان. فقد أصبح تيار "الأوبرات التركية" التي بدأت بأوروبا تيمورلنك (١٧٢٤م) ولوبرا بإليزيد (١٧٤٣م) للموسيقار هاندل تقليداً شائعاً بعد أعمال غلوك وهايدين Gluck-Haydn، ثم لم يلبث ذلك التيار أن صعد إلى القمة مع موزارت وبتهوفن، واستمر حتى أوائل القرن الحالي مع "وردة استانبول" (١٩١٦م) التي وضعها ليو فول Leo Fall ملحن الأوبرينات النمساوية.

وقد أغلقت المهرخانة على يد السلطان محمود الثاني عام ١٨٢٨م، وجرى بدلاً من ذلك تشكيل مدرسة بانكو للمراي هي نسخة من الباندوهات الغربية عرفت باسم (موزيقه همايون) أقامها ضابط الباندو المتقاعد جيوزيبي دونيزيتي Giuseppe Donizetti بإعاز من نابليون الذي كان صديقاً مقرباً للسلطان سليم الثالث<sup>(٢٤)</sup>. وبذل أنور باشا وأحمد مختار باشا جهودهما لإحياء الموسيقى العسكرية التركية من أصول أميا الوسطى بعد أن زالت بتراتها الضخم في الأنواع العسكرية وغير العسكرية، إلا أن وزير النفاذ زككي آيايدين وقف حجر عثرة أمام تلك الجهود بعد ذلك في عام ١٩٣٥م، وجرى من جديد تشكيل فريق المهرت على يدي قائده حسن تحسين پارسادان عام ١٩٥٢م، فكان في البداية من ثلاثة طوليق ثم تحول إلى ستة طوليق حتى أصبح تسعة طوليق في النهاية. واليوم يواصل هذا الفريق عمله بصفته مجموعة للجذب السياحي ذات قيمة رمزية تقدم الحفلات الدورية، إلا أنه فقد صفاءه القديم بدخول الآلات الغربية في تركيبه.

## ٢- تكليا المولوية (مولويخانه)

وهي المنتديات الروحية التي تستقبل المرء بحالته غير الناضجة، ثم يمر فيها بمراحل تعليم بدنية وفكرية وروحية، ثم تهدف بعد انضاجه الوصول به إلى مرتبة الإنسان الكامل. فلم يكن الطعام هو الذي يجري انضاجه في "المطبخ الشريف" الذي هو بمثابة القسم التعليمي في تكليا

(٢٤) يوجد بين كلمة (باندو) وكلمة (مهرخانه) جانب طريف من وحدة المصيرا فالمهرخانة التي تمثل هيئة الموسيقى العسكرية التركية لاقي عام قام الترك بالفتحها بعد نحو مائة عام فقط من قيام الأوربيين بنسخ فريق شبيه لها، ثم وضعوا بدلاً منها هيئة موسيقية على الطراز الأوربي تحت اسم (bandu) الذي هو في الأصل تحريف وقع في القرن الثامن عشر في الإيطالية لكلمة (banda) التي تعني الحزم في مصطلح (بابل ويند)، أي أن كلمة باندو عادت إلى تركية ولكن في لباس أوربي (انظر: Fétis, La musique mise à la portée de tout le monde, .. p. 298).

المولوية الكبيرة المعروفة باسم (استنقه)، بل هو الدرويش المريد أو الإنسان نفسه<sup>(٢٥)</sup>. ولسوف نرى بعد الشيخ أحمد يمّوي أحد المتصوفة للكبار في القرن الثاني عشر الميلادي الذي مهد السبيل لظهور طريقة في السماع والرقص تركز على التقاليد الشامانية القديمة ظهور طريقة أخرى في قونية في القرنين الثالث عشر والرابع عشر الميلاديين، ونرى أن الموسيقيين من أتباعها سوف يضعون أصلاً خالداً تبلغ بموسيقى النكيايا العثمانية ذروة الجمال الموسيقي. فقد ظهرت الطريقة للمولوية التي أسسها (سلطان وُد) على الأفكار الصوفية التي أخذها عن والده مولانا جلال الدين الرومي وجعل السماع فيها شكلاً من أشكال العبادة، ومن خلال عتباتها التي كانت تقدم التعليم الموسيقي للجد إلى جانب دروس اللغات التركية والعربية والفارسية والخط والتذهيب والإنشاد الديني، وكذلك من خلال دور السماع (سماعخانه) التي كانت بمثابة قاعات للحفل فيها، تحولت إلى منتديات عظيمة أسهمت في تطوير الموسيقى العثمانية على امتداد القرون، ولعبت النكيايا للمولوية (مولويخانه) دوراً رائداً في انتشار تلك الموسيقى ابتداءً من أصغر المدن وأقصاها في الأناضول حتى أبعد ولايات الامبراطورية في منطقة البلقان وغيرها.

وبدا ظهور التأليف الموسيقي عند المولوية منذ القرن السادس عشر بثلاثة أعمال مجهولة المؤلف تُعرف باسم (بسته قديم) أي لحن قديم، وكان يتم عزفها في "آيين المولوية" أي أنكارها بواسطة عناصر ثلاثة هي: (آيين خوان) أي المنشد، و (مطرب) أي العازف، و (سماع زن) أي الشوكر، وهذه الأعمال المولوية التي لا نجد لها نظيراً في ثقافة غير العثمانيين إنما تشكل لب الموسيقى العثمانية في كل جوانبها. وأغلب الموسيقيين الذين أبدعوا لنا روائع الأعمال الدينية وغير الدينية التي يفخر بها فن الموسيقى التركية إنما كانوا من أتباع تلك الطريقة (نذكر من كبارهم فقط: درويش مصطفى دده وقطب الناي عثمان دده ونطقي دده واسماعيل دده وناصر دده وكنهي دده وزكائي دده والعطري والسلطان سليم الثالث ويوسف باشا)، بل ويمكن القول إنه ليس هناك موسيقار تركي كبير لم ينهل من فيض ذلك النبع، حتى وإن لم يكن مولوياً. وكان وجود السلاطين والوزراء وشيوخ الإسلام والباشوات بين أتباع الطريقة المولوية أمراً أضفى عليها شيئاً من الصبغة الرسمية، ولعل ذلك هو الذي منحها القدرة للدفاع عن نفسها أمام محاولات الشيوخ المناهضين للتصوف في تحريم السماع والموسيقى. والواقع أن المولوية التي رأت في الموسيقى

(٢٥) وهذا هو نفسه قصد من المدارس الشعبية لعمليّة التي لا تمنح شهادات أو تعليمًا مهنيًا لأجل البالغين المطران والمربي والكتب الدماركي سلطان علي ح.ج.أث في عام ١٨٤٤م بعد خمسمائة سنة، وهو المطران الذي أقيموا في كوبنهاغن كنيسة ضخمة تقليداً لذكراهم.

جزءاً لا ينفصل عن العبادة لم يكن فيها ما يخالف الطرق الأخرى في شئون العقيدة، كما كانت الروح الإسلامية السنية هي الغالبة عليها تماماً. غير أن موسيقى التكايا بوجه عام كانت تتلازم في تطورها مع الأدب الشعبي، بينما ظلت للموسيقى المولوية تحافظ على صيغتها الكلاسيكية، وعلى ارتباطها بالأدب العثماني المعروف بلذب الديوان. وكانت تعزف موسيقاها في بادئ الأمر بالآلات القنوم والناي والرباب فقط، ولم يكن العازف المولوي يقبل من حيث المبدأ على استخدام الآلات ذات الأوتار المعدنية، إلا أنهم لم يلبثوا فيما بعد أن استخدموا كافة الآلات الموسيقية المستخدمة في الموسيقى التركية الكلاسيكية (بل كانت تكية حي غلطة المولوية تستخدم البيانو).

وفي القرنين الثامن عشر والتاسع عشر اللذين بلغت فيهما الموسيقى العثمانية بوجه عام قمة ازدهارها كانت الموسيقى المولوية في نزوة تقمها هي الأخرى، ولا سيما بتشجيع السلاطين أتباع الطريقة، مثل سليم الثالث ومحمود الثاني، ففي مقابل ثلاثة عشر طقساً (آيين) هي مجموع ما تم تلحينه خلال الحقبة السابقة على ذلك التاريخ يجري تلحين ٤٢ طقساً دفعة واحدة خلال القرن التاسع عشر. ولم تكن طقوس المولوية وحدها هي الوسطة والدليل على المقدرة في إبتكار الألحان، بل إن المقام، والأصول، وانتقال النغم modulation، والتجويد Prosody إنما هي بمثابة معلم يبين وكأنه يتحدث مع مستمعيه في أمور الغناء والعزف. وعقب إلغاء المهنرخانه وإغلاق مدرسة الأندرون بالسراي وحظر تعليم الموسيقى التركية في "دار الألقان" والمدارس الأخرى (١٩٢٦م) وحظر بث هذه الموسيقى من خلال الإذاعة (١٩٣٤م) اضطر عشاق الموسيقى التركية للجوء إلى الجمعيات الموسيقية الأهلية، وإلى عفاء الدروس الخصوصية، وأصبحت طقوس وآيين المولوية هي المدرسة وهي للكتاب وهي المعلم في آن واحد (٢١).

### ٣- مدرسة الأندرون

وهو التنظيم الذي ظهر في السراي للعثماني عقب إستيلاء السلطان مراد الأول على أنقرة، ثم عمل مراد الثاني ومحمد الفاتح وبيزيد الثاني على تطويره، حتى تحول إلى ما يشبه معهد علمي تدريبي داخل السراي، وأضافوا على الدروس الدينية من عهد مراد الأول دروساً أخرى في الشعر والموسيقى والفقه والمنطق والفلسفة والهندسة والجغرافيا والفلك في عهد مراد الثاني،

(٢١) يمكن العثور على نوتات آيين (= أنكار) المولوية في موسوعة (Mevlevi Ayinleri) (١٣ مجلد) التي أصدرها رؤف يكتا بك كلكدى نشرات معهد كونسرفتور استنبول عام ١٩٣٩م بالاشتراك مع الدكتور صبحي أزكسي وزكفي دده زاده حافظ أحمد أنندي والموسيقار علي رفعت چغتاي، وكذلك في للكتاب الذي وضعه سعد الدين هجر تحت نفس العنوان كالم منشورات نقابة المصلحة في قونية (قونية ١٩٧٩م).

ثم دروس الخط والتذهيب والرسم في عهد السلطان الفاتح، ثم دروس الفنون العسكرية كالرمية بالأسلحة واستخدم النشاب في عهد بايزيد الثاني [كما فتح الأخير الباب أمام العاملين في الأندرون للانتقال إلى قسم الخارج المعروف باسم بيرون والترقي حتى الوصول من خلاله إلى رتبة الصدارة العظمى]. وكان استدعاء المعلمين لتدريس هذه العلوم يجري من كافة أنحاء الامبراطورية وخارجها، كما كان الالتحاق بقسم الأندرون في المراري لتحصيل العلم شرفاً وامتيازاً عظيمين للطلاب القادمين من كافة أنحاء العالم الإسلامي. ونذكر هنا: بنلي أغا، وقانتمير (قطمير لوغلو)، ومصطفى چاويش، و وراذكومستا، ونعمان أغا، ودلال زاده، وعثمان بك الطنبوري، وشكر أغا، وعلي بك الأندروني، وهم في الواقع بعض من كبار الموسيقيين العثمانيين الذين تربوا في عائلات قريبة من المراري، فلما تميزت مواهبهم في الصغر التحقوا بالمراري للتعلم فيه.

ولم تكن مدرسة الأندرون الموسيقية تقوم فقط على تنشئة الصفوة من الموسيقيين العثمانيين، بل كانوا هم أيضاً يقومون بالتدريس فيها. غير أن هذا المركز التعليمي الموسيقي المهم داخل سراي الامبراطورية قد تم إغلاقه هو الآخر على يد السلطان محمود الثاني عام ١٨٣٣م مع تشكيل "الأندرون الهمايوني"، مثله في ذلك مثل "المهترخانة" التي أغلقت مع إلغاء أوجاق الإنكشارية. والواقع أن فكرة النهوض بالبلاد والوصول بها إلى المستوى الذي بلغته الدول الغربية سوف يتحقق بتقليد ومحاكاة المؤسسات الغربية" كانت قد استقرت تماماً في أذهان المسؤولين في عهد التنظيمات للخيرية، ولأجل هذا كانت مدرسة الموسيقى الهمايونية (موزيقة همايون) التي هي باندو على الطراز الغربي<sup>(٢٧)</sup> كافية في نظر محمود الثاني والسلطين المجددين من بعده، فلم تعد هناك ضرورة للمؤسسات التعليمية التي تسير على النظم القديمة مثل المهترخانة والأندرون. كما أن الباندو كان هو المرحلة الأولى والسهلة والجذابة التي يجب تحقيقها قبل الاوركسترات المكلفة ليكون مع الاوبريتات جنباً إلى جنب لاتجاز التحول الموسيقي. غير أن الحاجة التي ظهرت بعد دستور عام ١٩٠٨م إلى كونسرفتوار حكومي دفعت نظارة المعارف عام ١٩١٤ إلى إقامة أول مدرسة للمرح والموسيقى باسم (دار الألحان)، وكان

---

(٢٧) أخذت كلمة müzik أي الموسيقى بمفهومها العلم من كلمة musique الفرنسية، بينما أخذت كلمة موزيقه أي الموسيقى بمفهومها العسكري من كلمة musica الإيطالية، أما كلمة همايون الفارسية فهي تعني الملكي والسلطاني وكل ما يتعلق بالحاكم والسلطان، والازدواج في هذا المصطلح الغريب نفسه إلا يكفي ليكون مثلاً واضحاً على غربة ثقافتنا اللغوية المعاصرة؟.

الموسيقار موسى ثريا بك الذي تخرج في "أكاديمية برلين الملكية" هو الذي جاءوا به على رأس قسم للموسيقى، فقام مع زكي لونكور بك بتقديم تقرير إلى نظارة المعارف عام ١٩٢٦م طلب فيه "إلغاء للموسيقى الشرقية التي لا ضرورة منها في ثقافتنا الحالية من هذه المؤسسة وتغيير اسمها إلى كونسرفتوار استقبول"، ويكون بهذا التقرير قد ألغى بنفسه تعليم موسيقاه من مؤسسة حكومية بترأسها (٢٨). كما منح من قبل التلطف لهيئة عرفت باسم "هيئة التحقيق والتصنيف" برئاسة رؤف يكتا بك أن تقوم بالعمل في الكونسرفتوار "في غير أيام الدراسة وبشرط عدم استغلال جهودها في التعليم" وقامت تلك الهيئة بتسجيل نوتات مئة وثمانين من الأعمال الكلاسيكية، ثم نشرتها تحت عنوان (دار الألمان كليتي) وقامت بطبع بعض هذه الأعمال على أسطوانات.

#### ٤ - دور التعليم الخاصة

وهي البيوت الخاصة بالمعلمين والجمعيات أو فرق الكورالات التي تتبنى تعليم الموسيقى بصورة خصوصية للطلاب فرادى أو جماعات. وكانت عادة قيام مطمي الموسيقى بالتدريس في المنازل قد عرفت في الامبراطورية العثمانية مع ارسال هؤلاء المعلمين إلى جوارى السراي في بيوتهم لتعليمهم الموسيقى. وكان يجري تكليف المعلمين سواء من داخل السراي أو من خارجه لتعليم الأطفال من البنين والبنات داخل قسم الأندرون، كما هو الحال في الأمور الأخرى. وبدأ بعد القرن السابع عشر ارسال البنات إلى المعلمين في بيوتهم لتعليمهم الأغاني الطويلة بالآلات الصعبة التي يأخذ تعلمها مدة طويلة (ولاسيما الناي والكمان الكبير). وبعد إغلاق المهرخانة والأندرون (ومن بعدها التنكيا) تحولت تلك العادة إلى ضرورة، وتحت أسماء مثل: (موسيقى عثمانى، كلشن موسيقى، دار الموسيقى، ترقى موسيقى) وغيرها ظهر عدد من مشاهير الموسيقيين كانوا يقومون بتدريس الموسيقى في بيوتهم أو في منتديات مناسبة، مثل: حاجي عارف القانوني، وإسماعيل حقي، ورفعت، وخوجه كلظم أوز، وعبد القادر توره، وناظم القانوني، وفخري قوبرور العودي، وعلي صلاح، فصاروا على الطريق الذي سلكه لأول مرة الأستاذ بول أهنگ نوري بك (١٨٣٤-١٩١٠م). وكانت "جمعية تعليم الموسيقى" (دار التعليم

(٢٨) لقد جاءت أغلب الضربات التي تعرضت لها الموسيقى التركية من المنتسبين لها هي ممن قدوا توازنهم إما لانبهارهم بالثقافة الغربية التي تعرفوا عليها بعض الشئ وإما لانبهارهم بالفكر الثوري (وأغلبهم كان من أبناء الموسيقيين المشاهير مثل موسى ثريا نجل عليم بك كيرغيزن)، ولكن الموسيقى التركية سوف تحظى بحق التعليم في كونسرفتوار حكومي، وتعود من جديد في عام ١٩٧٥م وبعد اقتضاء نصف قرن، وبالتالي بعد أن ضاع منها الشئ الكثير كما هو الحال في العديد من المجالات الأخرى.

موسيقى جمعيتي) هي أولى الجمعيات التي أقيمت بقصد التعليم وتقديم الحفلات، وعملت بين علمي ١٩١٦-١٩٣١م واستطاعت أن تملأ أسطواناتها بأول غناء جماعي، وقدمت حفلات جادة في تركيا وخارجها. وكانت دروس الموسيقى التركية قد ظلت تقدم في المدارس حتى قام (م. نجاتي) ناظر المعارف بلغاتها عام ١٩٢٦م، فكان للموسيقىيون الكبار يتصدون للقيام بهذا العمل، مثل زكائي دده في مدارس "دار الشفقة" ومذني عزيز أفندي في مدارس "دار المعلمات".

### خامساً - المسار التاريخي

#### ١- تقدم للموسيقى

ارتبط تقدم الموسيقى العثمانية دائماً بمدى التقدم السياسي والاقتصادي في الامبراطورية العثمانية، ففي الحقبة التي كانت الدولة لا تزال في مرحلة التأسيس والتشكيل كان هناك فن موسيقي تطور على مدى ألف عام في مجالات الموسيقى العسكرية والصوفية والغناء الفردي، وكان يمثل للتراث الثقافي الكبير الذي ورثه العثمانيون عن الدول التركية السابقة عليهم<sup>(٢١)</sup>. ومع عدم وجود أعمال وأسماء لموسيقين عظم وصلتنا بأعداد كبيرة عن القرن السادس عشر الذي بلغت فيه كل مؤسسات الدولة ذروة تقدمها تظهر علينا أكبر الأسماء وأغزر الأعمال في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر، أي في المرحلة التي تكثفت فيها مظاهر تدهور نظم الدولة وتراجع مؤسساتها. والأمر الذي يلفت النظر أن تتعكس الحالة السياسية للدولة على الحالة الروحية للموسيقين؛ فمظاهر اللولار والعظمة التي استمرت منذ بهرام أغا النفيري (ت ١٥٦٠م) حتى أبو بكر أغا (ت ١٧٥٩م) نراها تتحول - كما سنشير بالتفصيل فيما بعد - إلى حالة من الأسى والتملل عند حاجي عارف بك (ت ١٨٨٥م)، أما ذروة الحزن وحرقة الهجران واليأس في دولة قد تملكها الضيف كثيراً فراها عند الطنبوري جميل بك (ت ١٩١٦م).

ويمكننا تقسيم الموسيقى التركية على مرحلتين تاريخيتين كبيرتين، تماماً كما هو الحال بالنسبة للأدب التركي، فهناك الموسيقى التركية قبل اسلام الترك، والموسيقى التركية بعد اعتناقهم الاسلام. كما يمكننا - بعملية مشابهة - ان نقسمها إلى قسمين أيضاً، أحدهما للموسيقى التركية قبل العثمانيين والثاني للموسيقى التركية في العهد العثماني، لأن مرحلة ما قبل العثمانيين هي

(٢١) حسبنا هنا للتذكير بالحقائق العسكري عند الأتراك الهون الذي طوّره السلجقة تحت اسم (توبتخله) وطوّره العثمانيون تحت اسم (مهر خلّه)، والتذكير بموسيقى شاعر الرباب الشلمغني وموسيقى القوبوز في أسبانيا الوسطى، والتذكير بكبار المودين كقيم فردية من أمثال قفاريبي وصفي الدين الأرموي وقلطب الدين الشيرازي والمراغي وزين العابدين.

التي شكلت أساس العمارة الفلكية العثمانية الكبيرة، ولا نجانب الصواب إذا اعتبرنا تلك الحقبة مرحلة إعداد ضخمة.

فالمسرح أو الشعراء العازفون ممن عُرفوا عند أتراك الأتاي باسم (قام) وعند الأتراك القيرغيز باسم (بقي) وعند الطونغوز باسم (شلمان) وعند الياقوت باسم (لويون) وعند الغز باسم (اوزان) الذين كانوا يتغنون بعد المغاوير، وكذلك عازفو القويوز الذين امتدحوا انتصارات الجيوش وبطولاتها كانوا جميعاً - وهم يشرون بمقدم الدراويش الذين عرفوا بلقب (اتا) أي الجد، ويشرون بمقدم شعراء الريباب الذين عُرفوا باسم (عشق) - يمهّدون السبيل لظهور فن موسيقي عظيم، سوف يكون أساساً لظهور المعلقة من أمثال الفارابي وصفي الدين الأرموي وقطب الدين الشيرازي وعبد القادر المراغي.

فمنذ كتاب الأغاني في القرن العاشر الميلادي، والحديث عن نظريات وعمليات الموسيقى وآلاتها وتصنيفها والموسيقين والمغنين، وحتى عن علم النفس والكوزمولوجيا وغير ذلك من أمور الموسيقى التي عدها القدماء واحدة من الشعب الأربع في العلوم الرياضية فعظموها ووصفوها بـ"العلم الشريف" ظهر للعديد من الرسائل أو الكتب الموسوعية بالعربية والفارسية والتركية، وكان آخرها الكتاب الذي وضعه بالجين طورا عام ١٩٨٨م تحت عنوان: *Türk Müsikişinin Mes'eleleri* أي قضايا الموسيقى التركية. ولكن المؤسف أن الموسيقى التركية ذلك الفن العظيم وكذلك الموسيقى العثمانية التي هي بمنزلة الذروة في تقدم الأولى لم تحظيا حتى الآن بتاريخ جامع يورخ لهما (٣٠).

---

(٣٠) تناولت المقالات والمواد المختلفة في الموسوعات التي نشرت في السنوات الأخيرة مراحل تطور الموسيقى العثمانية بما تبعاً للقرن (من القرن ١٥-١٩) أو تبعاً لثقافة: (كلاسيكي متقدم، كلاسيكي، رومانسي) وغير ذلك، أو تبعاً للمدارس المختلفة. ولكنها اكتفت في كل ذلك بنكر مطومات بيوجرافية موجزة عن الملحنين وكتاب الموسيقى الذين عاشوا خلال قرن أو مرحلة فنية معينة وتنظيم قائمة بأعمالهم، ولم تقدم لنا تقريباً المسألة الموسيقية، وتربية تصنع في الاعتبار الظروف السياسية والاقتصادية والاجتماعية التي سادت في ذلك القرن أو تلك المرحلة الفنية، بنظرة تاريخية لفنية، كما فعل فكتشير نفسه في تاريخه العثماني، وتجرى الأسباب والنتائج، وتتبع الحركات الفنية في الدول الأخرى. أما تناول الأجانب للمسألة فهو يختلف عن ذلك كثيراً، وهناك المقالة التي ألفها والتر فيلمان استاذ مساعد اللغات التركية في جامعة برنستون والباحث الموسيقي وعازف القندوم في الوقت نفسه، وجاءت تحت عنوان *Ottoman Classical Music* في الكتاب الذي صدر بعنوان (*Maqam*) بمناسبة مهرجان الموسيقى في العالم الإسلامي عام ١٩٨٤م، وهي رغم صغر حجمها إلا أنها تمد نموذجاً هاماً في تناولها للموضوع من ثلاث زوايا أساسية، هي تطور نظرية (مقام/ قلب) على مدى التاريخ، وثورات الفترات الموسيقي بتشييع من المراء، ثم سلسلة الانتقال الفلكية (الدرون/ مهترخه/ مولوخه).

وقد ارتبط تطور الموسيقى التركية ومسارها على مدى التاريخ بالحياة الثقافية في الحواضر التي أقامتها الدول التركية المختلفة ولحده بعد الأخرى، فالمرحلة من الفارابي العلامة التركستاني الكبير الذي عاش في القرن العاشر الميلادي حتى المطري الاستنبولي أكبر الموسيقيين في القرن السابع عشر ليس تصادفاً أن تُعَلَّش في مدن كلفت تقوم بوظيفة المركز الثقافي، وتنتقل إحداها تلك الوظيفة إلى الأخرى، بنظم لا اختلال فيه، مثل بلاصاغون وفاراب وقشغر وغزنة وبلخ ومهرات ولورمية ومراعة وبغداد وقونية وبورصة وأدرنة، ثم استانبول. والسمة التي تميزت بها تلك الحواضر من منظور تاريخ الفن وهي تقع على خط جغرافي يمتد من الشرق إلى الغرب أنها صُنِّعت بصيغة مفكّكة ثقافية بفضل للفنانين الذين كانوا يفنون على بلاطها بدعوة من حكامها، الذين كانوا - هم أيضاً - يعشقون الفن في غالبيتهم. فالموسيقى مثل غيرها من الفنون، إنما تتقدم وتزدهر أعمالها النظرية والعملية على أيدي الفنانين الذين يحظون بإحسان حكامهم، ويدخلون - من ثم - في سباق مع بعضهم البعض.

ويمكننا القول إنه لو لم تدع لنا العبقريّة الجماعية التركية والإسلامية واحداً مثل السلطان مراد الثاني لما كنا رأينا في التاريخ واحداً مثل خضر بن عبد الله، ولولا السلطان بايزيد الثاني لما رأينا للشيخ حمد الله أعظم الخطاطين الأتراك، ولولا محمد الرابع لما رأينا المطري أو خطيب زاده أو علي أفندي، ولولا السلطان سليم الثالث لما عرفنا دده أفندي وزملاءه، فبأي إمكانيات وفي أي وسط كان يمكنهم أن يقوموا لنا أعمالهم<sup>(٣١)</sup>، ولهذا السبب فسوف نحاول هنا أن ندرس - وفي أضيق الحدود - مراحل التقدم والتدهور في الموسيقى العثمانية من خلال أبرز المدارس التي أقامها السلاطين والأمراء والصدور العظام ممن عُرفوا بحبهم للفنون ورعايتهم لها.

- • • -

ظهرت الدولة العثمانية في أول أمرها إمارة صغيرة، ثم لم تلبث أن كبرت، فاستولت على بورصة عام ١٣٢٦م من البيزنطيين وجعلتها عاصمة لها، ثم ضمت أدرنة عام ١٣٦١م. ولا شك أن السبب في هذا التقدم يرجع - فضلاً عن الأسباب الاجتماعية والاقتصادية المختلفة - إلى الصلة الوثيقة أيضاً بين الأدب والموسيقى وبين المؤسسة الدينية، فهي التي حافظت على الروح المعنوية العالية للمجتمع التركي الإسلامي الجديد. فقد أخذ العثمانيون عن السلاجقة، وكان التطور

(٣١) وهذا ينسب أيضاً على الموسيقى الفرية مع بعض الفروق.





240- لوحة رسمها أحمد وسيم باشا لتكية غلطة المولوية وهي تقوم  
باجراء الأئين الخاص بها، ويلاحظ وجود (المطربين) أسفل اللوحة

Vezni asgarussagir

1 - Kantimur oğlu (1673-1727) notası

2 - Abdül-Baki dede (1765-1821) Ebcet notası

3 - Hamzansum (XIX. Asır) notası 1723-1823

4 - Garp notası

Muzaaf Devr-i kebîr

Vezni asgarussagir

1 - Kantimur oğlu (1673-1727) notası

2 - Abdül-Baki dede (1765-1821) Ebcet notası

3 - Hamzansum (XIX. Asır) notası 1723-1823

4 - Garp notası

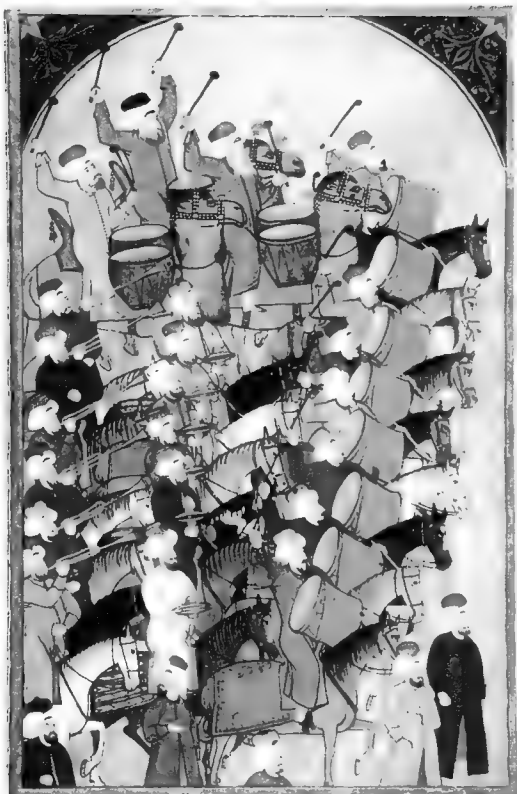
Muzaaf Devr-i kebîr

241- الطرق التي كتبت بها النوتة في الموسيقى التركية على مدى التاريخ:  
هنا قسم من يشرف بمقام عشاق لقطب الثاني عثمان دده، وهو مكتوب بنوتة  
قلقمير اوغلي (1673-1727)، ثم بالنوتة الأبجدية لعبد الباقي دده (1725-  
1821)، ثم بنوتة همبارسوم في القرن التاسع عشر، ثم بالنوتة الغربية

[illegible]



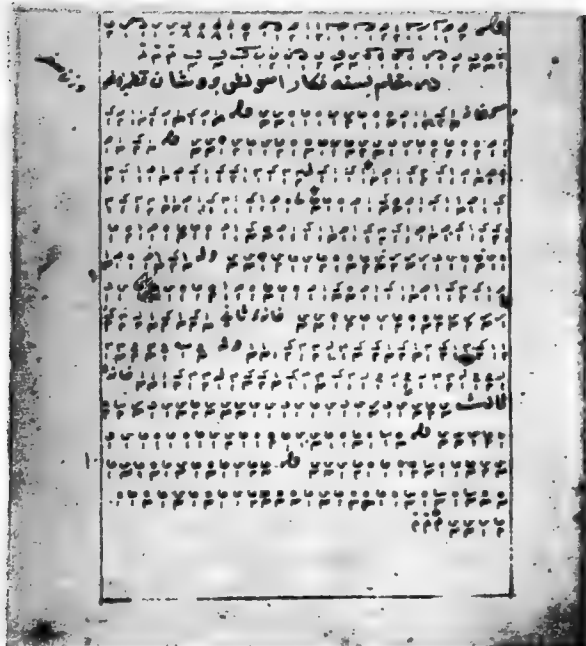
243- منمنمة من كتاب (سورنامة وهيي) للرسم لوني يصور فيها فريق الموسيقى العسكرية  
(مهتر) (تقريباً ١٧٢٠)، (مكتبة متحف سراي طوب قابي A. 3593)، ورق ١٧١/ب





ا	د	و	ح	ا	هـ	خ	أول الطبقات
ح	ا	هـ	ط	خ	ك	ك	ثاني الطبقات
هـ	ط	خ	ك	ك	ك	ك	ثالث الطبقات
و	ح	ط	هـ	و	ط	ك	رابع الطبقات
ط	هـ	و	ط	ك	ك	ك	خامس الطبقات
هـ	و	ط	و	ط	ك	ك	سادس الطبقات
ط	هـ	و	ط	ك	ك	ك	سابع الطبقات
و	ط	ك	ك	ك	ك	ك	ثامن الطبقات
ط	هـ	و	ط	ك	ك	ك	تاسع الطبقات
هـ	و	ط	و	ط	ك	ك	عاشر الطبقات
ط	هـ	و	ط	ك	ك	ك	الحادي عشر الطبقات
و	ط	ك	ك	ك	ك	ك	الثاني عشر الطبقات
ط	هـ	و	ط	ك	ك	ك	الثالث عشر الطبقات
هـ	و	ط	و	ط	ك	ك	الرابع عشر الطبقات
ط	هـ	و	ط	ك	ك	ك	الخامس عشر الطبقات
و	ط	ك	ك	ك	ك	ك	السادس عشر الطبقات
ط	هـ	و	ط	ك	ك	ك	السابع عشر الطبقات
هـ	و	ط	و	ط	ك	ك	الثامن عشر الطبقات
ط	هـ	و	ط	ك	ك	ك	التاسع عشر الطبقات
و	ط	ك	ك	ك	ك	ك	العشرون الطبقات









250- آلات موسيقية عثمانية

المعنوي يتشكل في جو من وحدة المحبة ووحدة الإيمان التي تتسمها من المشرق أحمد بسوي ويونس أمره ومولانا جلال الدين الرومي، والمثال على ذلك أن منظومة المولد المعروفة باسم "وسيلة النجاة" التي نظمها الشاعر سليمان چلبى في بورصة عام ١٤٠٩م نتاج لألب تركى ديني وحظيت بشهرة لم يحظ بمثلا عمل أدبي آخر، ولا تزال تنشد حتى اليوم في مناسبات شتى بمحبة لا حدود لها (٣٢).

وكان السلطان مراد الثاني شاعراً شغف منذ صغره بالموسيقى، فبدأ معها في ألسيا، واستمر على حبه لها في أدرنة ومغنيما وبورصة، وعُرف عهده كذلك بأنه العهد الذي أُنِع فيه تيار أدبي وصفه (بول. ويتك P. Wittek) بأنه "الرومانسية التركية الأولى"؛ والسلطان مراد الثاني أيضاً هو الذي أدخل الشعر والإنشاء والموسيقى إلى مدرسة الأندرون لتكون إلى جانب العلوم العقلية المختلفة. وكان خضر بن عبد الله واحداً من كبار الموسيقيين الذين جمعهم حوله في سراي بورصة، فطلب إليه راجياً في البداية أن يضع كتاباً في الموسيقى، لكن الرجل اعتذر بدعوى أن هناك من الموسيقيين من هو أعلم منه، فلما أصرَّ السلطان على طلبه كتب "الأدوار"، وهو كتاب الموسيقى التركي الأول عند العثمانيين، ويأتي بعد كتاب "الأدوار" الذي كتبه يوسف بن نظام الدين القيرشهرى في النظريات لأول مرة عام ١٤٠٠م تقريباً (TS/Revan, 1728). وهناك كتاب الأخلاق والنصائح الذي كتبه بدر لاشاد تحت عنوان (مراد نلمه) وخصص فيه للموسيقى قسماً طويلاً. كما نذكر كتاب الـ (ادوار) الفارسي الذي كتبه صفى الدين (ت ١٢٩٤م) أكبر كتاب النظريات في تاريخ الموسيقى التركية، ثم قام شخص يدعى أحمد لوغلى شكر الله (١٣٨٨-١٤٦٧م) بترجمته إلى التركية، ثم قمه إلى السلطان مراد الثاني. كذلك فإن هناك كتاباً كتبه نفس الكاتب ملحقاً بتلك الترجمة، وفيه قسم عن صناعة الآلات الموسيقية وخصائص أوتارها، ثم جرى تقديمه للأمير عيسى چلبى أحد أبناء السلطان بايزيد الأول، وهو بمثابة أول دراسة عن الآلات عند العثمانيين سبقت قبل قرن ونصف كتاب (سازنلمه) الذي كتبه طوراق چلبى أحد ندماء السلطان سليم الثاني. كما يحظى السلطان مراد الثاني أيضاً بشرف كونه راعياً عظيماً للفنون، إذ أتحف إليه المراعي الكبير (ت ١٤٣٥م) - الذي كان نديماً أولاً لحسين خان الجلايري ثم

---

(٣٢) قلم من يدعى (بورصة لى سكران) أحد الفنانين في أواخر القرن السادس عشر بتلحين منظومة المولد، ثم تعلمه منه عبيد أفندي (ت ١٦٥٩م) وحصل على الآن يشاهد، ثم قلم عثمان أفندي المولدي قبل نفس شئ مع الأخير، ثم من بعده الحاج مصطفى أفندي (ت ١٧٢٠م) (انظر: s.12,13,15, M.R. Gazimihal, Bursa'da Müzik..., وعلى هذا النحو لكن انتقل هذا العمل العظيم من جيل إلى آخر، رغم أنه لم يُنشر أصول وتصحب كتابة نوتة له.

لتيمورلنك من بعده - كتابه المعروف باسم (مقاصد الأهلان) (TS/Revan, 1.7268; Leiden, 1061).

وكان السلطان بايزيد الثاني حاكماً على درجة كبيرة من التحضر بحيث كان مرضى العقول في المصححة (شفافاته) الموجودة ضمن المجمع الذي بناه في أدرنة عام ١٤٨٦م يجري علاجهم - استمراراً لعادة تركية قديمة - بقطع موسيقية تم تلحينها بشكل خاص من عشرة مقامات، إلى جانب إطلاعهم بلحم الطير من أنواع الحمام والجمل والسمان، وتسميمهم للروائح العطرة من زهور سنبل الطيب والمنتور [خيراثوس خيرى] والقرنفل والياسمين والريحان تبعاً لحالة كل مريض. ويذكر أن (زين الأهلان في علم التلّيف والأوزان) (نور عثمانيه ٣، ٦٥٥) و (الرسالة الفتية) (British Library, Or. 6629) اللذين وضعهما محمد عبد الحميد جلبى اللانقى من الكتب التي اتحت لذلك السلطان، أما كتاب (بيان الأدوار والمقامات في علم الأسرار والرياضات) المجهول المؤلف فهو واحد من كتب الموسيقى المعتمدة التي ظهرت في ذلك العصر. وكان السلطان بايزيد الثاني فوق ذلك راعياً كبيراً للفنون، فهو الذي دعا الشيخ حمد الله مؤسس مدرسة الخط العثمانية من أماسيا إلى استانبول، وهو الذي دعا من إيران الأستاذ زين العابدين الذي نشأ على يد غلام شادي تلميذ المراعي، ثم أصبح قائداً للموسيقين عند السلطان حسين باقر حاكم خراسان، فجاء منها ودخل بلاطه. وكانت التكية المولوية الأولى في استانبول وأكبر المنتكيات الثقافية داخل حدود الامبراطورية هي تكية حي غلطة التي أقيمت في عهده (١٤٩١م). وكان أحمد والي أماسيا وأحد أبنائه مولعاً بالموسيقى إلى الحد الذي يجعله يحتفظ في بلاطه بفريق للموسيقى ذي رواقب جارية، ويدعو زين العابدين فيدي له ولأولاده الموسيقين على السواء أعظم التقدير. وحظي زين العابدين بنفس الدرجة من التقدير أيضاً من الأمير قورقود أخي أحمد ووالي مغنيسا؛ فقد كان قورقود بارعاً في استخدام عدة آلات موسيقية، وورد مدحه أيضاً كموسيقار في (تذكرة الشعراء) لحسن جلبى صاحب المعرفة الجيدة بالشعر والموسيقى وابن قسالى زاده علي أفندي قاضي بورصة ومؤلف أول كتاب بالتركية في الأخلاق هو (اخلاق علاني).

وكان السلطان سليم الأول الذي أخبرنا القزويني عن غرامه بصحبة الأدباء والشعراء قد أسهم هو الآخر في تطوير الموسيقى العثمانية عندما اصطحب في عودته من حرب إيران عدداً من أساتذة الموسيقى الأذربيجيين، وأمر بتسجيلهم في الأندرون داخل السراي<sup>(٣٣)</sup>. أما السلطان سليمان

---

(٣٣) يقال إن السلطان سليم الأول لخصر بين نراعي حسن جان جلبى نديمه الحافظ والمعلم واحد الفنانين الكبار الذين جاء بهم من تبريز.

القانوني فقد أمضى حياته في ميادين الحروب، وكان من الطبيعي ألا يجد وقتاً كافياً للموسيقى والموسيقين، ولكنه ظل يحتفظ بجماعة الموسيقين الموجودة منذ عهد جده بإيزيد في السراي تحت اسم (جماعت مطربان)، وذلك على الرغم من مناهضة المتشددین من رجال الدين للموسيقى وتصنيفهم لها ضمن المحظورات في السنوات الأخيرة من حكمه، بل إنه أضاف إلى الجماعة عدداً آخر، ودعا من خارج السراي بعض كبار المغنين واستمع إليهم، وكان ملك فرنسا فرانسوا الأول الذي طلب منه ديناً من المال وشيئاً من العتاد الحربي قد أرسل إليه لوركستراً صغيراً عرفاً منه بالجميل، ورغم أنه لم يعجب بالأوركسترا أبداً إلا أنه أمر بتطبيق أصول فرنكيين (٨/١٢) على الإيقاع لإحدى القطع المعزوفة<sup>(٢٤)</sup>. وإذا نظرنا إلى كل ذلك فلا نستبعد أن يكون هو الآخر عارفاً بالموسيقى مثل أجداده. والموسيقون الذين لم نستطع الوقوف بالتفصيل على حياتهم وأعمالهم من أمثال خطيب زاده وبهرام آغا وعلي بالي وطوراق چلبی ودرونی وحسن جان والشيخ عبد العلي وأمير الحج هم أبرز الموسيقين الذين عاصروا ستة سلاطين من الفاتح حتى مراد الثالث<sup>(٢٥)</sup>.

ونذكر هنا خان القرم غازي گرای بورا وخطيب ذاکري حسن أفندي، أحدهما رجل دولة وقائد وشاعر وموسيقار، والثاني هو أكبر ملحنی الموسيقى الدينية، وازدادت الموسيقى العثمانية بهما في القرن السادس عشر. أما عزيز محمود هدائي الذي لحن له الآخرون عدداً كبيراً من الأناشيد الدينية بينما قام هو بتلحين خمس قطع من الشعر فكان متصوفاً كبيراً صلب له السلطان أحمد الأول الماء للوضوء وسار من خلفه احتراماً وتقديراً.

ومرت الامبراطورية العثمانية بعد النصف الثاني من القرن السادس عشر بحقبة بلغت ثلاثة أرباع القرن كانت بمثابة سوء الطالع الذي أنذر بانتهائها. فالثورات التي اشتعلت في زمن السلطان القانوني، والحروب التي لا تنتقطع في الشرق والغرب، ثم عكوف خمسة من السلاطين - من بعد سليمان القانوني حتى عثمان الثاني - على الجلوس في السراي وعدم مبارحته للحرب، ثم ظهور الثورات التي تحولت إلى حروب داخلية نتيجة لاتساع الدولة وضعف إدارتها مما أدى إلى اضطراب حياة الفلاحين، وسقوط السلاطين من صفار السن العوبة في أيدي السلطنة الولدة وكبار رجال السراي، وتمرد الجنود وأرباب الحرف والصنایع على تخفيض قيمة

(٢٤) انظر: Y. Erdener, "Halk Türküleri Koro İçin Çoksesli Hale Getirilmeli mi?..."

(٢٥) ومن ذلك يشارف مہتر کل من بهرام آغا وحسن جان ولمیر الحج، إذ لمکن وصولها إلى لیدنا، لأن علي أفندي وقتلمور قلما بكتابة نوتکها.

العملة، وكثرة لجوء السلاطين إلى تغيير الصدور العظام (١٩ مرة في عهد محمد الرابع)، ثم حوادث خلع السلاطين أنفسهم بل وقتلهم أحياناً هي كلها أسباب قد لا تؤدي إلى اضمحلال الفنون بالمعنى العام، ولكنها تزيل من صفاء ألوانها، وتضفي الملل على معانيها والمرارة على طعومها. وكانت مرحلة الازدهار الثانية التي يمكن أن نعتبرها مدرسة في الموسيقى العثمانية بعد السلطان مراد الثاني هي المرحلة الواقعة بين عهدي مراد الرابع ومحمد الرابع وتبلغ أربعة وستين عاماً، وعُرفت في تاريخ الإمبراطورية "بعهد آل كوبرلي" إذ حاول الصدور العظام من هذه العائلة التصدي ليواصر الاثني عشر فعاشت البلاد شيئاً من الازدهار. وكان السلطان مراد الرابع ملحقاً بحشق مقامي الحسيني والسيكاه، ويفتح بابه في الوقت نفسه لكبار رجال العلم من أمثال كاتب چلبلي وأوليا چلبلي، وكبار الملحنين من أمثال صولاق زاده وقنري الأعمى وبنلي حسن آغا ويوسف دده عازف الناي والچنگ<sup>(٣٦)</sup> ودرويش عمر وقوجه عثمان أفندي (الجد المهني للطري)، كما كان - عدا ذلك - راعياً حقيقياً للفنون؛ فهو الذي أتى عند عودته إلى استانبول من حروب روان وبغداد بالموسيقين الأتريين الكبار وأشهرهم الملحن ششتاري<sup>(٣٧)</sup> مراد آغا. أما الطري ملحن "تكبير العيد" الشهير والقمة الشامخة في تاريخ الموسيقى التركية ثم أستاذة حافظ پوست وطاشجي زاده رجب چلبلي وعلي شيروغني ملحن الأعمال الدينية الكبير وسيد نوح وبجي ناظم ثم علي أفقي بك عالم للموسيقى فقد كانوا يمثلون أبرز الشخصيات التي شكلت الوسط الفني للسلطان محمد الرابع. وللسنطوري علي أفقي للمهتدي البولندي وأصل اسمه البرنو بويووسكي مكانة خاصة بين هؤلاء باعتباره المصدر الأول لكافة مجموعات النوتات الموسيقية التالية؛ فقد استطاع عن طريق قلب النوتة الغربية آنذاك إلى العكس أن يجمع العديد من أعمال الموسيقى العثمانية منذ القرن الخامس عشر حتى عهده هو (وأغلبية الأعمال ذات الكلمات قطع من الموسيقى الشعبية)، ثم يضعها عام ١٦٥٠م في كتاب سمّاه (مجموعة ساز وسوز) أي مجلة الألحان والأشعار. ولكن عهد محمد الرابع وهو أطول عهد للحكم بعد السلطان القانوني (٤٢ سنة) كان عهداً عُرف - إلى جانب اخفاقلته المختلفة في المجال السياسي والعسكري - بمعجز الدولة عن التصدي للصدام بين العلماء والمتصوفة، بل إنه عهد قُوِّيت فيه شوكة طائفة من العلماء المتشددين من أنصار قاضي زاده، حتى نجحوا في حظر السماع عند المولوية، وحظر الطقوس الموسيقية في الطرق الأخرى على مدى ثمانية عشر عاماً (١٦٦٦-١٦٨٤م) (عقب

(٣٦) چنگي، أي عازف آلة ال (چنگ) التي تمثل الهارب التركي.

(٣٧) ششتاري، أي عازف آلة ال (ششتار) وهي من فصيلة القويوز بسنة لوتر ومضارب.

حظر السماع قام الشيخ جلبي أحمد دده شيخ التكية المولوية في يكي قيو بترك العاصمة وللذهاب إلى الحج فتوفي في المدينة المنورة ودفن هناك).

وكان الأمير الروماني ديمتري قانتير (قطمير) قد أخذهُ السلطان أحمد الثاني صغيراً إلى الأندرون، وريّاه فيه، ثم ولّاه السلطان أحمد الثالث أميراً على البغدان، فلم يلبث أن نزّع إلى الاستقلال، وأخذ جانب الروس في حرب پروت، واضطر بعد هزيمة روسيا أن يحتمي بغيرها بترو، ثم مات في سن الخمسين - كما يقول المؤرخ أوزون چارشيلي - خائباً خاسراً. وعلى الرغم من أنه خان الدولة العثمانية إلا أنه كان ملحناً كبيراً وعالماً بارزاً عشق الثقافة التركية ودان له التاريخ العثماني وموسيقاه بالشئ الكثير. وقد استطاع - إلى جانب أربعين لحناً له لم يُنقِ إلا القليل منها مع الأسف - أن يكتب ٣٥٠ قطعة موسيقية بطريقة النوتة الأبجدية التي طوّرها، ثم وضع ذلك في كتاب "الأدوار" الذي قدمه للسلطان أحمد الثاني، فينقذ هذا الكم من النسيان ويقدم أعظم خدمة للموسيقى العثمانية. أما الكتاب الذي حرره باللاتينية تحت عنوان تاريخ الامبراطورية العثمانية بين الازدهار والانهيار فهو أول كتاب يتحدث عن تاريخ العثمانيين في القرون الأربعة الأولى، من خلال نظرة كونية وفلسفة تاريخية ترتكز على الجوانب الاجتماعية والثقافية (٢٨).

وعاشت الدولة خلال الثلاثين عاماً الأولى من القرن الثامن عشر مرحلة قصيرة من الهدوء والاستقرار، بفضل رجلين من مناصري السلام ومحبي الفنون، هما السلطان أحمد الثالث وصهره الصدر الأعظم إبراهيم باشا (طلق المؤرخ أحمد وفيق على الانتتي عشرة سنة الأخيرة من تلك المرحلة اسم "عهد الخزامي")، ولكن المؤسف أنها انتهت بالثورة وإرثاء للنماء وطلع للسلطان نفسه. فقد قام آنذاك الخليفة الحادي عشر لتكية غلطة المولوية ملحن الأعمال الدينية العظيمة وعازف الناي الكبير للشيخ عثمان دده الشهير بقطب الناي فأتحف السلطان بكتابه الفارسي في نظريات الموسيقى بعنوان (ربط تعبيرات موسيقى) وهو على شكل مثوي يضم ٢٧٦ بيتاً. وكما صور الشاعر نديم فرحة الحياة شعراً في تلك المرحلة التي أقيمت فيها المطبعة العثمانية لأول مرة فقد صورها أيضاً مصطفى چاوش في الموسيقى، فهو الرائد الشعبي الأول في تلحين لون الـ (شرقي) الذي سيتوطد بشكل قاطع على يدي الحاج عارف بك في القرن التاسع عشر، بل ولا زالت تلك المنظومات الغنائية الراقصة للمرحلة - التي تبدو وكأنها وضعت بين

(٢٨) انظر : 40-41 s. B. Tuncel, *Dimritie Cantemir ve Türkler*, ...

قوسين طريفيين وسط أشعار ذلك العصر المفعمة بالصنعة - تُعَرَّفُ وتُغْنَى بسعادة عظيمة في كل الأوساط دون أن تغد شيئاً من حيويتها منذ قرنين ونصف من الزمان. وواقع الأمر أن حقبة المائة والخمسين عاماً التي اقتضت منذ أواسط القرن السابع عشر حتى أواخر القرن الثامن عشر إنما تمثل في الموسيقى العثمانية "عهد خزمي" آخر؛ فلم تقتصر على مصطفى چاوش وحده، بل ضمنت عمالقة الكلاسيكيات العظيمة من أمثال عثمان دده قطب النايي، وزاخاريا، وطبعي، وأبو بكر أغا، وخضر أغا عازف الكمان (سینه كماني) و النظریاتی<sup>(٣٩)</sup> (صاحب: تفهيم المقامات في توليد النغمات TS/Haz. 1. 793)، و واردا كوستا الذي ابتكر مقام (فَرَحَ فَرَا)، وعبد الحليم أغا الذي ابتكر مقام (سوزدل)، واستمر ذلك العهد أيضاً مع المظلمان محمود الأول والشاعر وعازف الطنبور والملحن حتى السلطان عبد الحميد الأول.

## ٢- انتشار الموسيقى العثمانية وتأثيرها

يرجع السبب في تقديمنا لهذا الموضوع تحت عنوان جانبي من كلمتين هما "الانتشار والتأثير" إلى أن الأثر الذي تركته الموسيقى العثمانية على للثقافات الموسيقية الأخرى داخل وخارج حدودها يرتبط ارتباطاً وثيقاً بالتوسع السياسي للدولة، والدليل على ذلك أن العثمانيين "حملوا" موسيقاهم إلى البلدان التي فتحوها، ورأوا أن هذه الموسيقى أرهبت بعظمتها العسكرية (المهتر) مكان تلك البلاد فلم يلبثوا أن مالوا إليها مع جاذبية التشريفات (موسيقى النوبة)، ولم يلبث الموسيقيون هناك بعد فترة ودون الوقوع تحت أي ضغط أن بدأوا يعزفونها ويتأثرون في غنائهم بها، مع التغيير فيها بالطبع - قليلاً أو كثيراً - تبعاً لطبيعة لغاتهم وأذواقهم القومية. وهذا ما كان يحدث دائماً في إيران وفي الهند وفي منطقة البلقان وفي البلدان العربية.

وسوف نحاول هنا الحديث بإيجاز عن تأثير الموسيقى العثمانية في البلدان التي دخلها العثمانيون دون الخوض في المسار التاريخي لتوسعهم السياسي. فنعرض لذلك التأثير على بلدان وسط أوروبا وشرقها، وعلى بلدان آسيا، وعلى البلدان العربية، لو أن نتاوله باختصار وعمومية - في قسمين، أحدهما على دول محيط الثقافة الإسلامية، والثاني على دول محيط الثقافة الأوروبية.

(٣٩) هناك أحمد چلبی المعروف قبل رضا أفندي (١٧٨٠-١٨٥٢م) بأنه عازف كمان (هو امتداد قاتمير، والفنان الذي أوعز للمراي بشراء أول آلة سینه كماني عام ١٧٧٩م)، وهناك اسماعيل أفندي، وجغر أغا، وجورجي، وخضر أغا، وميرون، وتودوري، وهبازتموم، وإبراهيم أغا، وعلي أغا، وغيرهم من الفنانين الذين كانوا جميعاً - في الأصل - عازفي آلة (سینه كماني). وهذه الآلة التي يعرفها الغرب باسم Viola d'amore أي كمان الحب دخلت الموسيقى العثمانية في أواخر القرن السابع عشر وقبل آلة القيلون الحالية بكثير (انظر: A.N. Oran, "Keman ve Türk Müsiki").

## أ- تأثير الموسيقى العثمانية على دول الثقافة الأوروبية

كان للموسيقى العثمانية تأثيرها على تلك البلاد في جانبين مختلفين، هما الموسيقى الفنية والموسيقى العسكرية، فقد اكتسب بناء الأوركسترات للمفونية حيوية لا تقارن بما كانت عليه قبل دخول الطبل (timpani) والأكراس النحاسية (cembali) والقضيب المثلث (triangle) من آلات المهتر العثماني، وهذه الحيوية هي التي دفعت ملحنى الأوبرا أولاً ثم ملحنى للمفونيات ثانياً إلى كتابة الأعمال ذات الموضوعات التركية. واستخدم الملحنون الغربيون - عدا آلات النقر التركية - بعض المقامات التركية التي تتيج فيها النظم ذات الأبعاد المتساوية (tempéré) فرصة للتقليد، واستخدموا الأصول التركية ذات الأزمنة (٩،٨،٧،٥) التي لا توجد في موسيقاهم كنوع من الفتازي، تماماً مثل قيام بعض الملحنين العثمانيين الكلاسيكيين بتلحين أغاني الشرقي ذات الكلمات اليونانية.

وعُرف القوبوز التركي (أو للعود) الذي نقله الصليبيون إلى الغرب بأسماء في لغاتهم مثل: (Luth, Lute, Laute, Liuto..)، وجميعها تبدأ بحرف (L) نظراً لأنها مأخوذة عن الكلمة العربية "العود"، وهذه الآلة التي تركت مكانها للجيتار فيما بعد قد أُقبل عليها كبار ملحنينهم حتى أصبحت تحظى بقدر كبير من المحفوظات يمتد من القرن الثالث عشر حتى الثامن عشر. وعرف المجرىون العود باسم قوبزه kobza تحريفاً لاسمه الأول قوبوز، وأطلق الايطاليون في العصور الوسطى اسم Colascione على قوبوز دده قورقود المعروف باسم (قولجه قوبوز) (٤٠). أما الدول الأوروبية التي كانت في البداية تعزف الموسيقى العسكرية بالآلات للنفخ وحدها فقد بدأت منذ عام ١٧٤١م في تشكيل فرق بلندو تشبه المهتر العثماني، لا سيما بعد أن رأوا في الحروب التي خسروها أمام العثمانيين مدى تأثير آلات النقر بأعدادها للكثيرة وأشكالها المختلفة على الروح المعنوية للخصم. ونظراً لأننا تحدثنا بما فيه الكفاية عن هذا الموضوع في ثلثيا المعلومات التي قدمناها حول المهترخانة في قسم مؤسسات تعليم الموسيقى العثمانية فحسبنا القول هنا إن الألمان والنمساويين كانوا يضعون أمام جيوشهم فرقاً من حَمَلَة الصولجانات المستخدمة في المهتر العثماني، أطلقوا عليها اسم (Halbmond) أي الهلال، أو اسم (Schellenbaum) أي الفلك، وذلك

---

(٤٠) قول إن القائد المجري باتيان بالديزار عقب هزيمة العثمانيين في فينا أطلق سراح آلاف الأسرى الأتراك مقابل الزهور التركية وآلات الموسيقى التي كُلفت تلقى رولجاً كبيراً بين الأمراء المجرين (انظر: H.Z. Koşay, "Mehter'in", (Awrupa'ya Tesiri).

بعد عام ١٨٤٠م، كما لازالت كافة الأوركسترات في العالم تقريباً تستخدم منذ عام ١٦٢٣م وإلى اليوم الأقراص النحاسية المصنوعة في استنبول، وللخلاصة أن الموسيقى العثمانية التي حملها فريق المهتر إلى الغرب لا زال تأثيرها مستمراً إلى الآن.

#### ب - تأثير الموسيقى العثمانية على دول الثقافة الإسلامية

بعد أن دخل الفرس أولاً ومن بعدهم الأتراك القاطنون في الشرق منهم إلى الدين الإسلامي على أيدي العرب كانت إيران قد تأثرت أولاً بأشعار العرب وموسيقاهم، إلا أن خضوعها لحكم الأتراك التركية دائماً على امتداد تسعة قرون من السلاجقة حتى الأسرة القajarية (من القرن الحادي عشر الميلادي حتى عام ١٩٢٥م) جعلها واحدة من أكثر البلدان تأثراً بالموسيقى التركية. فالموسيقى الإيرانية الكلاسيكية التي تعتمد في الغالب على التقاسيم التي يلتقيها "المعلم" لطلابها، وعلى الأعمال المجهولة المؤلف (anonyme) التي تتركز - بالطبع - على الصوت البشري إنما هي مزيج ما من الموسيقى البهلوية والموسيقى التركية بعد القرنين الثالث عشر والرابع عشر الميلاديين. وأصبح الأدباء والموسيقيون الذين عاشوا في بلاط الشاعر والملحن السلطان حسين باقر في القرنين الخامس عشر والسادس عشر، وكذلك الفنانون الذين خدموا الدولة العثمانية استمراً لهؤلاء رمزاً للتفاعل الموسيقي التركي الإيراني.

وقد لعبت الطبقات الراقية في البلدان العربية، وتالياً المولوية التي بدأت في الظهور هناك اعتباراً من القرن الخامس عشر دوراً عظيماً في التعرف على الموسيقى العثمانية، لا يقل عن الدور الذي لعبه الفنانون الذين كانوا يتوجهون من استنبول إلى المراكز الفنية في تلك البلاد. ولم يقتصر الأمر على البلدان العربية وحدها، بل يمكننا القول إن الدول التي تقطنها أقليات مسلمة مثل يوغسلافيا والمجر واليونان وبلغاريا كانت تضم هي الأخرى تالياً مولوية قامت بوظيفة المهرخانة في التعريف بالموسيقى العثمانية لأوروبا. واستمر التأثير التركي على الموسيقى العربية لفترة تقرب من خمسة قرون حتى أواخر القرن التاسع عشر، وكان الحظ الأقل لعرب المغرب العربي مثل تونس والجزائر، بينما حظي عرب المشرق بنصيب أكبر<sup>(٤١)</sup>. وظلت

(٤١) كان لأعجاب الموسيقيين العرب وحجهم للموسيقى التركية أن قام زكائي دده وروشن كام بتكريسها في القاهرة، ورفيق فرستاز بتكريسها في دمشق، وعاصم نديم بتكريسها في الجزائر، وشريف محي الدين طارغان ومسمود جميل وجونت جاجلا وجنيد أورغان ونجند وأبول ثم كلب هذه السطور بتكريسها في بغداد، وذلك بين عامي ١٨٤٥-١٩٧٢م، أي على مدى حقبة تمتد ١٢٧ عاماً خلال فترات متفاوتة. ونظم أن هناك الاسطوفة التي نشرتها وزارة الإعلام المصرية تحت عنوان "الموسيقى العربية الكلاسيكية" وعزفت في القاعة الخاصة التي بنيت تخليداً للذكرى الموسيقار الشهير سيد درويش، والقطعة الأولى في تلك الاسطوفة هي البشرف الراشد لعاصم بك كيرغرتن. وقام مؤرخ الموسيقى العربي الدكتور صالح

موسيقى العاصمة العثمانية، مسموعة في حواضر العرب الثقافية الكبرى على مدى التاريخ العثماني مثل القاهرة ودمشق وبيروت وعمان وتونس والجزائر، كما كان الملحنون العرب يقومون - إلى جانب الأعمال الأصلية الصادرة عن استنبول - بوضع أعمال أخرى تحاكيها، واستمر ذلك التأثير حتى الربع الأول من القرن العشرين، أي إلى الوقت الذي رأى فيه الأتراك أن موسيقاهم "بدائية" فسعوا للاتجاه نحو الموسيقى الغربية، وإلى السنوات التي تمسك فيها العرب - على عكس الأتراك - بموسيقاهم التي تحمل كثيراً من التأثيرات التركية بعد تغييرهم لها تبعاً لأذواقهم القومية وشرعوا في تطويرها في الاتجاه الأوركسترالي واستخدامها لخدمة صناعة السينما (٤٧).

وكان تأثير الموسيقى التركية عميقاً ومستمراً في بلدان عاشت تحت السيادة التركية قبل ألف عام على ظهور العثمانيين مثل تركستان وأذربيجان وأوزبكستان وقيرغزستان وجواشستان وتاتارستان، وعند الشعوب السلافية مثل البلغار والصرب والكروات والتشيك والسلوفاك والبولنديين والأوكرانيين، وفي بلدان منطقة البلقان مثل رومانيا ويوغسلافيا وألبانيا وغيرها من بلدان الروماني التي ولدت فيها تراثٌ موسيقي عُرف باسم (روملي توركولري) \* أي "غنوات الروملي"، ثم كان للموسيقى التركية قبل العثمانيين وبعدهم أثرها أيضاً على المناطق الشمالية من الهند التي خضعت للسيادة التركية نحو ثمانية قرون ونصف. وهناك أعمال دخلت التراث الموسيقي العثماني كُتبت فوق نوتاتها عبارة "للعجم" أو "للهنود" بدلاً من اسم الملحن الذي ألفها، وهي الأعمال التي لحنها الموسيقيون الإيرانيون والهنود متأثرين فيها بالموسيقى العثمانية. أما الموسيقى البلغارية واليونانية، ثم اليوغسلافيا إلى حد ما، فهي ترخر بالقطع التركية التي تغيرت

---

المهدي دراسة أثر الموسيقى التركية على الموسيقى العربية بخطوطها الرئيسية في بحث قدمه لنديا العلم (انظر: مصالح المهدي، تأثير الموسيقى التركية على الموسيقى العربية" ضمن كتاب "فنون الإسلام، العبادة والأشكال والمضامين المشتركة، دمشق ١٩٨٩م) (من منشورات إرسيا - استنبول).

(٤٧) ذكر موسيقار العرب الكبير في القرن العشرين المطرب العواد الملحن محمد عبد الوهاب أنه تعلم الموسيقى - حسب تعبيره - من سماع أسطوانات الطنبوري جميل بك، ثم يأتي الأتراك بعد ٣٥-٤٠ سنة من ذلك التاريخ فتعجبهم نظم ومبادئ الأداء الأوركسترالي العربي ويستخدمون في لحانهم الموسيقي "الأرابيسك"، وهو أمر ليس فيه لُبّة ما يبعث على الدهشة؛ فهي حكاية أن يجهل أحدهم قدر شيء عنده فيستخف به، بينما يقوم آخر بكتف هذا الشيء؛ ويعد أن يقوم بتزيينه وتحسينه يعود فيبيحه لصلحيه قديماً، وتلك حادثة لها أمثلة عديدة في التاريخ.

(٤٨) استخدمنا كلمة (غوة) مقابلاً لكلمة (توركو)، بينما استخدمنا كلمة (اغنية) مقابلاً لكلمة (شرقي)، حتى نفرق بين هذين التقاليد، فلحدهما شعبي، والثاني أدبي. (المترجم).

قليلاً أو كثيراً في كلماتها وأغانيها، كما تزخر أيضاً بالقطع التي جرى تلحينها بالمقامات والأصول التركية دون تغيير<sup>(٤٣)</sup>.

### ٣- للتدهور والاحتفاظ

كان السلطان سليم الثالث الشاعر وعازف الناي والطنبور أشهر الملحنين في العائلة العثمانية المالكة، وكانت بيئته الفنية مسرحاً للتجديد الأخير الذي عاشته الموسيقى العثمانية، وكان أصحاب الأنوار اللاعبون على هذا المسرح - عدا السلطان المُخْرَج - هم: أمين الطنبوري، ونعمان أغا، وزكي محمد أغا، وناصر عبد الباقي دده، وهما يرتسم، وكوجوك محمد أغا، وشهلا حافظ والكمان علي أغا، وكنج دده وشاكر أغا ثم كنج كمان رضا أفندي. أما سعد الله أغا ودلال زاده فكانا قد أثرا البقاء خارج اللعبة. وتمثل المرحلة التي انقضت من عهد السلطان محمود الثاني حتى الخليفة عبد المجيد أفندي وتبلغ ١١٤ سنة حقبة تاريخية أنجبت آخر كبار الملحنين في الموسيقى العثمانية، بل وأنجبت في الوقت نفسه موسيقيين عظماء هيأوا الموسيقى التركية لاستمرارها المستقل. ففي تلك المرحلة، وفي أجواء حركات التجديد التي بدأها السلطان سليم الثالث وأكملها السلطان محمود الثاني ظهر آخر الكلاسيكيين من أمثال اسماعيل دده وشاكر أغا وزكي محمد أغا ودلال زاده وقاضي السكر وعثمان بك ويوسف باشا، ولكن هذه الأجواء أيضاً هي التي مهدت المسبيل لأن تترك الأعمال ذات القوالب الكلاسيكية (ذات النص الكلاسيكي والأصول الكبيرة) مكانها للأعمال الخفيفة في قالب الـ (شرقي) الذي هو أحد أنواع الشعر في القرن الثامن عشر. واسماعيل دده (١٧٧٧-١٨٤٥م) الذي اكتشفه سليم الثالث ورعاه ثم قدره السلطان محمود الثاني وكرمه قد أسمر السلطان عبد المجيد - الذي نظم الموسيقى على يد دونيزتي - على التمسك به في السراي. فقام بتلحين نحو ثلاثمائة عمل في كافة القوالب الكلاسيكية والدينية تقريباً، تبدأ من آيين المولوية إلى الأناشيد الدينية المعروفة (إلهي)، ومن لون الـ (بسته) إلى غِنَوات الروملي، وحافظ دائماً على خاصيتين متناقضتين، فهو الدرويش (أي أحد العامة من الناس) وهو رجل السراي على المواء، ورغم أنه لحن أيضاً أعمالاً مثل (كار نو) و (بنه نشنه مُحَبَّت) و (بنه بر كنهال) التي تعتمد على المغزى اللحني للموسيقى الغربية التي

(٤٣) يوزوكي\* هو أكثر الآلات الموسيقية شعبية في اليونان، وهو شكل من أشكال الآلة الشعبية التركية المعروفة (بوزوكي) لكنهم غيروا نظام الطبقات فيه، واعتبروا به ليعزف مثل الجيتار. كذلك فإن القطعة الأولى في الاسطوفة التي طبعها وزارة الاعلام البلغارية في الستينيات تحت عنوان كلع من الموسيقى الشعبية الوطنية البلغارية\* هي الفضة الشعبية التركية التي يودها الأتراك بالمزمارة والطنبل (بوزو يوزوم بوزو، قرنيه ليم بوزو).

تعلما من دونيزتي وغتلي Guatelli قائدَي فرقة الموسيقى الهلونية (موزيقه هلايون) لقاء ما قدمه لهما من معلومات عن الموسيقى التركية. ومع ذلك فيبدو أنه لم يُعجب بهذه اللعبة، فقال قولته الشهيرة "لم يعد لهذه اللعبة طعم بعد"، ثم توجه لأداء فريضة الحج في سن الثامنة والمستين، وفي الوقت الذي يهرب فيه من المراي العثماني الذي لم يعد يستمخه يقع فريسة لمرض الكوليرا ويموت في مكة المكرمة (تماماً مثلما فعل جامي أحمد دده الخليفة الرابع لثكية يكي قهر المولوية عندما مُنح السماح قبل ١٧٩ سنة). فما هو يا ترى الشئ الذي شاء للهروب والتخلص منه متزعراً بالحج الذي قرر أدائه دون اعتبار لمشفته آنذاك وفي تلك السن المتقدمة؟..

كانت فنون الأوبرا والمسرح والأوركسترات وغيرها مما كان ولجةً لحركة التغريب تحظى باحترام رسمي مطرد، بينما شاعت مظاهر الاستخفاف بالموسيقى القومية إلى حد خُطر تعليمها في المدارس، وراحت تنقلص موسيقى الفاصل الكلاسيكي القديم، وأصبح الغناء للكورالي هو المفضل دائماً على الغناء الفردي، وانقرضت عادة أداء البشارف كاملة، ثم القضاء على لون الـ (غزل) إزاء لون الـ (شرقي) الذي تننت جودته مع الوقت نتيجةً لانقطاع شريان التعليم، كما تراجع الـ (تقسيم) إلى الصفوف الخلفية، ثم في النهاية الاستهانة بآلة الـ (قُوم)، ولغاء آلة الإقاع الذي هو الأساس في الكون كله وليس في الموسيقى وحدها، وكل ذلك من الأسباب الرئيسية التي أدت إلى تدهور الموسيقى العثمانية وانحطاطها.

فالقرن التاسع عشر يمثل اللحظة الأخيرة التي ابتمت فيها الموسيقى العثمانية مثل جمرات توهجت تحت انقراض حضارة عتيقة على أيدي أربعة من الرومانسيين الكبار، لثان منهم سارا على أسلوب نيو كلاسيكي، بينما اختار الأخران أسلوباً ثورياً (أحدهما بصوته والثاني بعزفه): وهم زكائي دده مع الطنبوري علي أفندي، ثم الحاج عارف بك مع الطنبوري جميل بك. فقد سلكت الموسيقى العثمانية خط تطور وكتب تقريباً القوالب والليارات الأدبية المختلفة، ثم بلغت قمة ازدهارها بالمفهوم الكلاسيكي مع حافظ بوست، والطرزي، وزخاريا، وعثمان دده، وأبو بكر أغا وعبد الحليم أغا، وطبعي، ثم قتم هؤلاء الملحنون أجمل أعمالهم من خلال الغزليات التي لحنوها لشعراء الديوان التقليديين من أمثال فضولي وبقي ونلي ونفعي ونديم ونوعي وفصيح وفاضل والشاعرة فطنت وواصف.

ولا يكتفي الملحن في الأعمال ذات الكلمات المصوغة في القوالب الكلاسيكية بالمعاني الواردة فيها، بل كثيراً ما كان يعمد إلى وضع إضافات تُعرف باسم (تُرُومات) أثناء التلحين على النص الشعري الذي لحن منه بيتاً واحداً فقط، وكأنما يريد أن يقول لنا إنه ليس في حاجة لاستمداد القوة

من تلك المعاني. وكان من نتيجة التغيرات التي ظهرت على الظروف المعيشية ومفهوم استغلال الوقت اعتباراً من القرن التاسع عشر أن رلوا في تلك الترجمات - التي هي الخاصية الأساسية في الأعمال ذات القوالب الكبيرة - إبطاء للعمل الموسيقي ليست مطلوبة، وزيادة للتصنع والتعقيد فيه، فشرعوا في البحث عن أشكال تعبير غنائية أكثر إيجازاً وأكثر دلالة. وكان المخرج الأول لذلك هو أولاً استخدام أصول [أي أوزان إيقاعية] صغيرة لا تضم أقساماً طويلة للترجمات، ويتيح الفرصة ثانياً لتلحين النص دون الإطالة في لفظه (أي دون مد المقاطع الصوتية وطمسها بالانغمات الطويلة). وهكذا بدلوا في كتابة الأشعار من نوع الـ (شرقي) بعد القرن الثامن عشر، إذ كانت هي الأنسب لهذا الغرض أكثر من "الغزليات والقصائد" القديمة، وتحولت مع الحاج عارف بك (١٨٣١-١٨٨٤م) إلى عنصر أساسي في تلحين الموسيقى ذات للكلمات<sup>(٤٤)</sup>. فقد استطاع عارف بك أن يصور بشكل تام ظروف حياة مفعمة بالأمسي والتقلبات عاشها في جو من الموسيقى الرومانسية، وفي دولة على وشك الانهيار بكل مؤسساتها تقريباً، وأبدع لنا أغاني تمثل قمة للفنانية المرصية في الموسيقى العثمانية الرومانسية، ثم أعقبه رومانسيون آخرون، مثل: رفعت بك وشوقي بك ورحمي بك، ثم شكرجي جميل، ولعمي أنلي، وصبحي ضيا أوزبك قان وزكي عارف آتا أركين وفهمي طوقاي، وغيرهم ممن قلموا بتلحين أشعار رجائي زاده أكرم، ومحمد سعيد، ومعلم ناجي وفيضي، ومحمود جلال الدين، ويوسف كنعان، وعزت ملا، ونينجده لي حكمت وضيا باشا، وغيرهم من شعراء التلنظيمات، ثم أشعار شعراء جاءوا بعدهم، مثل يحيى كمال وأحمد رفيق ألتياني والشاعر مصطفى نافذ إيرماق. وهذه الرومانسية التي تعني - بعيداً عن المفهوم التقليدي - تيار البحث عن التعبير الشعاري الذي تتقدم فيه المشاعر والأحاسيس على المنطق وللشكل قد ظهرت في الغرب وفي نفس العصر تقريباً، وتمثلت في الأغاني ذات القوالب الكلاسيكية لكل من: ويبر وشوبرت وشومان ومندلسون وفاجنر وفيردي وبرليوز<sup>(٤٥)</sup>.

(٤٤) لقد أدى تكثر الأصناف من قالب الـ (شرقي) إلى التغيير أيضاً في تخطيط الفواصل الكلاسيكية، فمع تكرارها ابتداءً من مطلع القرن العشرين ووضعها أولاً في الفاصل الكلاسيكي بين السماعي الثقيل والسماعي الخفيف، أي بترتيب من الثقيل إلى الخفيف، تحول الفاصل - الذي أراح الأصناف الكلاسيكية ذات القالب الكبير - إلى نوع من موسيقى التلمية التي ترتبط فيها أغنيات شرقي بعضها ببعض عن طريق أنغام بيئية، ويجوز في أداء هذه الموسيقى أيضاً للتغيير اللحني الارتجالي الطفيف في صوتي المطرب والآلة، ويقوم بقيادتها مطرب يضرب الدف، أما أغنيات الشرقي فهي ملحنة بأصول متفاوتة بين الانصاف سماعي الثقيل (٤/١٠) والانصاف الثقيل (٤/٩) والانصاف الخفيف (١٦/٩).

(٤٥) نلاحظ في بعض المعالم والموسوعات أنها تتحدث عن الحاج عارف بك على أنه نيوكلاسيكي، وتضعه تحت عنوان: "المدرسة الرومانسية أو النيوكلاسيكية"، في حين أن الرجل رومانسي، وليس نيوكلاسيكياً. فلو رومانسية والنيوكلاسيكية ليستا

وبعد التحول الكبير الذي أحدثه الحاج عارف في موسيقى الصوت البشري جاء التحول الذي أحدثه الطنبوري جميل بك على موسيقى الآلة؛ فقد أضاع جميل بك سماء للموسيقى التركية مثل نجم منخب من النجوم الضخمة التي لا تظهر إلا مرة كل حقبة زمنية طويلة، مثله في ذلك مثل سانت ساينس وباغتينى وموزارت، واستطاع خلال حياته التي لم تتجاوز ٤٥ عاماً أن يعزف بحوية وحساسية موسيقية كافة الآلات التي تناولتها يده، وبشكل لم يكن أحد يتصوره حتى ذلك التاريخ، ونجح حتى بعد رحيله عن الدنيا في أن يترك أثراً لا يمحى على كافة أفرع الموسيقى والموسقيين الأتراك. ولهذا لا نبالغ إذا قلنا إن هذا الفنان الذي ولد في استانبول عام ١٨٧١م لا يزال يعيش بيننا إلى الآن، فقد ظل يعزف بالأدب طويلاً حياته مثل ناي مولانا جلال الدين الرومي "الذي يبكي لألم الفرق". فالروائع الصغيرة التي استطاع أن يضعها على أسطوانات أول جراموفون ذي أنبوب ويجعل بها من "تلحين التقاسيم" قلباً قائماً بذاته إنما تشبه بلغة المضرب والقوس مشاعر الأسمى الفياضة في أشعار الشاعر الإيطالي الكبير ليوباردى. فقد كتب جميل وبحزن المسلول على مصيره الشخصي والاجتماعي معاً أعظم مرثية لموسيقى الامبراطورية المنهارة، واستطاع بعقيدة أنفاس المسيح في نفس الوقت أن ينشئ "العصر الجديد" في موسيقى العزف التركية بقدرة خارقة ليس لها نظير. فالموسيقون الذين أبدوا التسلمح دائماً مع الفلسفة اللحنية والإيقاعية في الموسيقى الغربية إنما يمثلون العلامات المضئنة على الطريق الذي افتتحه الطنبوري جميل بك، مثل تلميذه رفيق ش. فرمّان (١٨٩٣-١٩٦٥م) الذي ابتكر قلب السـ (منخل) الذي يمكن أن نعتبره "بشراً حديثاً"، والعودي نورّس (١٨٧٣-١٩٣٧م)، والشريف محي الدين طارغان (١٨٩٢-١٩٦٧م)، ومسعود جميل (١٩٠٢-١٩٦٣م)، و ر. آيسو (١٩١٠-؟).

---

مصطلحين مترافقين، فالنوكلاسيكية - على عكس الرومانسية - ليست مرحلة ولا مدرسة، وإنما هي فقط مفهوم جمالي. فهناك وبيير وشوبرت وكلاما نو روح رومانسية ولكنهما من أصحاب القوالب الكلاسيكية، تماماً مثل زكاي دده الذي لحن لشاعر الشاعر واصف، ومثل الطنبوري علي أفندي. كذلك فإن (صبحي ضيا أوزبك خان) (١٨٨٧-١٩٦٦م) ملحن روماني، ولكنه كان نوكلاسيكياً في بساطته وسماعيته وألحانه الدينية التي لحنها للشعراء: فضولي البغدادي ونلي ونفمي ونوعي. ونذكر منير نور الدين سلقوق أحد الملحنين المعاصرين، فهو نوكلاسيكي في أصله مثل (روخساربه عيب ليتمه نكاه ايديكمي) و (أهسته چك كوركلري، مهتاب اويانتمسون)، ولكنه ليس رومانسياً، لأن تلك العصر انتهى ووتى. حتى سترافنسكي نفسه عاد نوكلاسيكياً من جديد في أعماله التي أنجزها في عهد نهضة الفنّي (مثل: Debussy, Ravel, Honnegger, Prokofiev) ويقول بلحت الموسيقى الفرنسي André Coeuroy "جه تطور طبيعي، فنعما بهذا الأثر يمود إلى المصدر الأول" (Larousse de La Musique, Paris 1957, V.II, p.101).

وقد استمرت الثورة التي حققها جميل في العزف الموسيقي مع التلحين الموسيقي للكلمات الذي جاء به سعد الدين قاينلق (١٨٩٥-١٩٦١م) بيكاسو الموسيقى التركية<sup>(١٦)</sup>. فقد قضى سعد الدين السنوات الاحدى والثلاثين الأولى من عمره في تعلم الموسيقى الدينية والكلاسيكية، وقدم لنا - قبل انتقاله إلى اللون الغنازلي الذي نثبّت قواعده في مواجهة قلب الـ (شرقي) المعتاد - أعمالاً تكشف بجلاء عن أسلوب لا نظير له في القوالب الكلاسيكية أيضاً. ولكن الجانب الذي تعرض فيه للنقد الشديد من قِبل بعض الكتاب المحافظين هي فنانياته التي فتحت آفاقاً جديدة في الموسيقى التركية وحطمت سلسلة: (كلمات - مقام - أصول) التي كانت قد تحولت إلى هدف رغم أنها وسيلة. فقد استطاع سعد الدين قاينلق أن يضع تآليف موسيقية تبدأ من تصوير الطبيعة، مثل (انكينده يواش يواش كونك مينه سي صولدى) إلى الملحم الحماسية، مثل (يانيق عمر، ممة سز فلاديمه)، ومن للفنانيات الغنائية، مثل (كوكلم أوزلدكجه كوروردم هله) إلى الغنوات الشعبية، مثل (اينجه جيكنن بر قار ياغار، كيم كيديور باشدن)، ومن الأناشيد الدينية إلى أعمال المسرح الغنائي (الأبائده)، ووضع أيضاً مؤلفات موسيقية من النغم الطويل تمتاز فيها عناصر الصوت البشري بالصوت الآلي، وتخللها أيضاً قطع الإلقاء الملحن *recitativo* (أي الأداء الذي يقترب من الحديث العادي) في شكل متكامل (عدا تجاوز الحدود المعتادة) مثل (منكشه لندى صولر، درتلييم، قبلردن طوداقلاره)، وهو أيضاً الذي نشن تيار استخدام النصوص الشعرية البسيطة التي تفهمها الغالبية بسهولة، وأبدع موسيقى الـ (*cantabile*) التي تحدث بها مع مستمعيه وخالطهم بها وحرك مشاعرهم، فما أن يسمع الشخص نغمات المدخل حتى يبادر بترديدها بسرور، وهو الذي استخدم باستمرار أيضاً جملاً من الموسيقى الشعبية بعد مصطفى جالوش وإبراهيم آغا اللذين وضعا نتاج الأدب الشعبي بين وسائل الحكى الكلاسيكي، ففعل مثل (الطنبوري جميل وبارتوق)، وهو في النهاية - وبشخصية "الإمام الملحن لأول موسيقى الأفلام" التي أضفناها لكل تلك الميزات السابقة - الموسيقار العظيم الذي استطاع أن ينتقل بالتلحين الموسيقي في عصرنا من الرومانسية المزخّية إلى الواقعية المعاصرة.

### سلاماً - قوالب الموسيقى العثمانية

متلماً يوجد لكل أنواع الأدب في الدنيا قوالب ظهرت مع مرور الزمن يرى الكاتب أو الشاعر نفسه مضطراً لاتباعها والسير على قواعدها في الشرق أو في الغرب فإن للموسيقى أيضاً قوالبها

(١٦) لقد صنع سعد الدين قاينلق بالموسيقى التركية ما صنعه بيكاسو بالرسم. في البداية كان كلاسيكياً ناجحاً، لكنه تحول إلى الحداثة بعد ذلك.

اللحنية التي تكونت مع مرور الزمن، وأصبح الملحنون مضطرين لاتباعها وهم يصيغون أفكارهم اللحنية. وتعرف هذه القوالب في عمومها بمصطلح مأخوذ عن الفرنسية هو: (form). والقالب في أفرع الفنون الجميلة التي تولد في المكان المحسوس كالرسم والنحت والعمارة يكون أكثر وضوحاً من القالب في الفنون الجميلة التي تعيش في الزمان كالشعر والموسيقى والرواية؛ فالقالب في النوع الثاني لا يظهر ملموساً، ولكنه ينشأ عن النظام الموجود في ترتيب الأفكار، فشعر به من خلال هذا النظام. وما لم يشعر الإنسان وهو يصني لعمل موسيقي بنظام يمزج بين الإقاعات والأنغام المختلفة القادمة إلى أذنيه، ويشعر آنذاك بجوهر يروي ظمأه ويبلغ صدره فإن الشيء المسموع يأتي ثقبلاً عليه. والذي ينظم عملية الكشف عن مثل هذا الجوهر الخام ضمن منظومة متكاملة تحتويه وتستوعبه ثم تمضي به هو مدى معرفة الملحن بالقوالب. والواقع أن التفكير في الفن بوجه عام والموسيقى بوجه خاص بمنأى عن مبدأ النظام الذي يقوم عليه العالم بأسره ليس أمراً ممكناً. ومن ثم فلا نجانب للصواب إذا قلنا إن الشيء الذي يوطد أسس العمارة الصوتية في البنية اللحنية لكافة الثقافات الموسيقية هو القوالب المرتبطة بنفس القوانين من أبسط وأصغر أنواع الغنوات الشعبية حتى أطول وأكثر الأعمال تعقيداً.

ومن الطريف أيضاً أن القوالب تعرضت مع مرور الزمن لتغيرات، وكأنها في حالة موضوعة نتيجة لأسباب اجتماعية ثقافية مختلفة. وقد رأينا عند المولوية أن موسيقى الأبين الذي تطور بعد القرن السادس عشر ظل ثابتاً من حيث القالب وظل استخدامه جاريّاً باستمرار في تعظيم وإكبار، بينما رأينا في الموسيقى غير الدينية أن له (كار) ذا الكلمات الفارسية والترنيمات الطويلة وأحب القوالب من القرن الخامس عشر إلى القرن السابع عشر قد ترك مكانه بعد هذا التاريخ للبيستات والسماعيات ذات الترنيمات الأفسر وللنصوص الشعرية من أدب الديوان التركي، أما في القرن التاسع عشر فقد أخذ لون له (شرقي) الرومانسي ذو الأشعار الغنائية مكان البيستات والسماعيات، وفي القرن العشرين ترك لون له (شرقي) ذو الأشعار العروضية مكانه للأغاني الغنائية ذات الكلمات المكتوبة بالوزن المقطعي أو بالأوزان الحرة.

وعلى ضوء ذلك فالقوالب في الأعمال الموسيقية - وإن بدت موضوعاً تقنياً بهم الملحن أكثر من المستمع - فمن البديهي أن العمل الفني جسر بين الملحن والمستمع، وتعرّف الملحن على مادة وشكل هذا الجسر أمرٌ ييسر له فهم وظيفة الجسر، أي فهم العمل نفسه. ومن ثم نرى من المفيد للقارئ أن نمده - على الأقل - بتصنيف للقوالب الأساسية المستخدمة في الموسيقى العثمانية مع تعريفات لما يكثر استخدامه منها.

ويمكننا تصنيف الأنواع اللحنية (أو الأنواع الموسيقية) المستخدمة في الموسيقى العثمانية بشكلها المختلفة على النحو التالي:

- أ - تبعاً لنوعها العام (موسيقى دينية، وأخرى غير دينية).
  - ب - تبعاً لوسيلة الأداء (موسيقى الصوت البشري، وموسيقى الآلة).
  - ج - تبعاً لمجال استخدامها (موسيقى عسكرية، وموسيقى دينية، وموسيقى كلاسيكية، وموسيقى شعبية، وموسيقى ترويقية).
  - د - تبعاً لمكان الأداء (موسيقى الجيش، وموسيقى السراي، وألحان الجامع، وموسيقى النكبة، وموسيقى الحضر، وموسيقى الريف).
  - هـ - تبعاً لطريقة الأداء (أداء بأصول، أي بلوزان إيقاعية معينة، وأداء بغير أصول).
- وسوف نحاول تصنيف القوالب تبعاً للعشق (أ) للسابق، واضعين في الاعتبار أن الموسيقى - من حيث تطورها التاريخي والمصادر التي سجلت هذا التطور - خرجت من الاحتفالات والتطبيقات الدينية، وتطورت في المجالات غير الدينية أيضاً، وسوف نشير إلى الأنواع المستخدمة في الموسيقى العثمانية في جدول عام (انظر الملحق رقم ١ - الأنواع في الموسيقى العثمانية).

#### ١- قوالب الموسيقى الدينية:

- أ- ألحان الجوامع (وهي تؤدي بالصوت البشري وحده).
- ما ينشد بغير أصول: مناجاة، أذان، أذان الإقامة، صلوات وتسليمات، تكبير، مرثية.
- ما ينشد بأصول: أنواع الأناشيد الدينية المعروفة باسم (جمهور، توشيح، وتسبيح).
- ب- موسيقى للتكليا (وهي ما يمكن أدائها بمصاحبة الآلة الموسيقية).
- ما ينشد بغير أصول: الفنت النبوي، طوراق [أي المحطة أو مكان الاستراحة].
- ما ينشد بأصول: الأبين الشريف (عند المولوية)، وآبين الجمع والأنفاس (عند البكتاشية)، وأناشيد الذكر (يعرف العربي منها باسم شغل).
- ج - قوالب الموسيقى الدينية في الجوامع والتكليا معاً.
- ما يتلى وينشد بغير أصول: القرآن الكريم، والمولد الشريف.
- ما ينشد بأصول: كل أنواع الأناشيد الدينية (إلهي).

- ما ينشد بعضه بأصول وبعضه بخير أصول: للمراجعة<sup>(٤٧)</sup>.

## ٢- قوالب الموسيقى غير الدينية:

أ- الموسيقى العسكرية (انظر قوالبها المختلفة في الملحق ١).

ب- الموسيقى الكلاسيكية.

أ/ب- موسيقى الصوت البشري:

ما يقال بخير أصول: الغزل، وهو اللحن الارتجالي الذي يصنعه مطرب على نص معين، وهو قالب صعب، يحتاج إلى معرفة المطرب الجيدة بالمقامات والأدب، فضلاً عن تمتعه بصوت يتميز بالسمعة المناسبة مع غزوبة الجرس ثم قدرته على التلحين، ولعل ذلك هو الذي قلل من عدد المؤدين (غزلخون) المجددين له، كما أن افتقار هذا اللون للتشجيع جعله يفقد اعتباره القديم. والأثرak هم الذين أطلقوا عليه اسم (غزل)، بينما يُعرف عند العرب باسم الليلي أو الموال، وعند الفرس باسم (أواز) (قارنه مع تقسيم).

ب/ب) قوالب كبيرة ذات أصول:

كار: وهو يُنشد في الفاصل الكلاسيكي بعد البشرف، وميزته أن كلماته فارسية، ويمكن تلحينه بالأصول الصغيرة والكبيرة، ثم إمكانية تغيير الأصول فيه، وبدلته في العادة بقسم من الترنم الطويل (وهناك على سبيل الاستثناء كانت كلماتها تركية ولا تبدأ بترنمات).

بِسْكَه: وهي تؤدي في الفاصل الكلاسيكي بعد الـ (كار) إن وجد، أو بعد البشرف، وميزتها أنها تلحين لببيتين (وأحياناً لببيت واحد) من الشعر الكلاسيكي في قالب الغزل، ويستخدم في تلحينها أصول هي: فر<sup>(٤/١٦)</sup>، وچنبر<sup>(٤/٢٤)</sup>، والرمز<sup>(٤/٢٨)</sup>، وتوز كبير<sup>(٤/٢٨)</sup>، وخفيف<sup>(٤/٣٢)</sup>، ومخمص<sup>(٤/٣٢)</sup>، وبرافشان<sup>(٤/٣٢)</sup>.

---

(٤٧) كان قطب الثاني عثمان دده (ت ١٧٢٠م) صاحب شهر عمل تم تلحينه في هذا القالب الذي يحكي قصة معراج النبي (ص.ع)، وهذا العمل الأكثر طولاً وصنعاً في الموسيقى التركية (يستمر نحو ساعتين ونصف) كان ينشد في جواسع السلاطين ذات الأرفف وفي بعض التكايا ابتداءً من ليلة المعراج ٢٧ رجب حتى مطلع رمضان من كل عام، وهو يتكون من ستة أقسام، كل منها يُعرف بالبحر، ويأتي تحت مقدمات: سوكاه، مستمار، دوگاه، نوا، صبا، حسيني. ويستمر كل بحر شراً من "توتاشيغ"، وهذه البحور - التي كتب كلماتها أيضاً عثمان دده - كانت تؤدي (منفردة) بخير أصول، أما التوتاشيغ - التي كتب الشيخ نصوح كلماتها - فهي تؤدي (جماعية) بأصول.

(٤/٣٢)، والتقييل (٢/٤٨)، والحلوي (٤/٦٤)، وضرب فتح (٤/٨٨)، وزنجير (٤/١٢٠)، أو بالأصول الكبيرة المعروفة باسم "الضربين"، فيكون المصراع الأول والثاني والرابع من نسق واحد، بينما يكون المصراع الثالث بنسق مختلف، ثم يُضاف قسم الترنم على نهايات المصاريح. فإذا كانت الترنمات في كل بيتين موحدة وطويلة أضيفت إلى اسم القالب كلمة (نقش)، كما لا يوجد تكرار لكلمات اللحن كما هو في قالب الـ (شرقي) (وهذان الأمران الأخيران ينسحبان على قالب السماعي الثقيل والسماعي الخفيف). وجرى استخدام ذلك في الفاصل الكلاسيكي على أنه البسطة الأولى والبسطة الثانية (بشرط تلحين البسطات الأولى بأصول أطول مما في البسطات الثانية).

السماعي الثقيل: وهو يقال في الفاصل الكلاسيكي عقب البسطة، وميزته أنه تلحين لبيتين (وأحياناً لبيت واحد) من غزل كتب في الغالب على وزن عروضي (مفاعيلن ٤ مرات) بأصول هي: ألفصاق سماعي (٨/١٠)، وألفصاق سماعي ثقيل (٤/١٠)، أوسنكين سماعي ثقيل (٢/٦)، فيكون المصراع الأول والثاني والرابع على نسق واحد، بينما يكون المصراع الثالث بنسق مختلف، ثم يضاف قسم الترنمات على نهايات المصاريح.

كار ناطق: الكار الناطق قالب تكتب له الكلمات خصيصاً للتعريف بأنواع المقامات والأصول المختلفة، فإذا جاء الملحن عند ذكر اسم لمقام معين أو اسم لأصول معينة أعطاها من النغمات والموسيقى ما يوافقها في مواضعها إنكر في أحد الكتب المجهولة أن أسماء الكار الناطق هي: "كل النغم" و"كل الضروب" و"كل الضروب والنغم". وإطلاق كلمة (كار) عليه ليس لعلاقته بقالب الكار السابق، ولكن للمعنى الذي تحمله الكلمة في اللغة الفارسية. فهو يعني "العمل الناطق" الذي يتحدث عن نفسه، وهو "رياضة ذهنية موسيقية" يتوخى فيه الملحن الكشف قبل كل شيء عن قدرته ومهارته في التعليم أكثر من الهاجس الفني. وهناك "أعمال ناطقة" ومن هذا النوع جرى تلحينها، وتتضمن بشكل تطبيقي تعريفات لمقامات (وأحياناً أصول) تتراوح أعدادها بين ١٥-١١٩ مقلاً.

ج/ب) قوالب صغيرة ذات أصول:

سماعي خفيف: وهو يقال في الفواصل الكلاسيكي بعد السماعي الثقيل، وفي الفواصل الشعبي بعد نوع الـ (شرقي)، وميزته أنه تلحين لبيتين من غزل مكتوب على وزن بحر الهزج بأصول السماعي الخفيف (بوروك سماعي) (٤/٦) مع قسم الترنيمات. وما يقال لأجل البسة والسماعي الثقيل ينطبق أيضاً وبكل ميزاته على السماعي الخفيف.

شرقي: ويقال في الفاصل الشعبي بين السماعي الثقيل والسماعي الخفيف، وميزته أنه تلحين لأشعار من أربعة مصاريع (ونادراً ما تكون خمسة أو أكثر) قوافيها على شكل (aaba) تتناسب النوع الأببي الذي شاعت كتابته بعد القرن الثامن عشر، وغلب عليه استخدام بحور الهزج والرمل أو الرجز، ويكون التلحين بكافة الأصول الصغيرة تقريباً وعلى رأسها الأقصاق (٨/٩) والجورجونه (١٠/١٦)، وعادة ما يكون بغير ترنم، ونسقه من الناحية اللحنية على شكل (abcb) (أي أن المصراعين الثاني والرابع يتفقان في القول وللحن معاً)، ثم غناء للمصراع الواحد في العادة مرتين. وهناك من الـ (شرقي) ما تختلف كلمات المصراع الرابع فيه (وهي النقرات) عن المصراع الثاني، كما يوجد أيضاً (شرقي) له أقسام ترنم صغيرة.

د/ب) الموسيقى المحضنة

١- ما هو منها بغير أصول:

التقسيم: وهو للحن الذي يؤديه العازف ارتجالاً من مقام معين (يستخدم العرب صيغة الجمع فيقولون تقاسيم)، ويفهم من صفة "الارتجال" أنه لحن عفوي يولد في لحظته، ويرتبط في تركيبه اللحني وإيقاعه ومدته أيضاً بقدرة الفنان المبدع نفسه. ولأنه يقتضي - إلى جانب المعرفة الجيدة لتقنية آلة العزف والمقامات (كما هو الحال في قالب الغزل) - موهبة عالية في التلحين وحسن التوقيت، فقد اعتبره الموسيقيون أصعب القوالب في الموسيقى المحضنة. فهو حَكِّي أصيل يسمو به العازف من مستوى المطرب الذي يردد عملاً غنائياً معيناً إلى مستوى المبدع الذي يُفرغ - بمهارته في العزف - ما يجيش في صدره. وتُعرف التقاسيم التي تعزف عند افتتاح الحفل أو لفواصل أو آيين للمولوية باسم (باش تقاسيمي) أو /كبيريش تقاسيمي) أي تقسيم بداية أو مدخل، بينما تُعرف التقاسيم التي تُعزف بقصد تهينة المؤدي والمستمع عند إحداث تغيير في المقام والانتقال إلى مناخ موسيقي جديد باسم

(كچيش تقسيمى) أي تقسيم انتقال، أما التقسيم التي تُعزف بين الأعمال الموسيقية ذات المقام الواحد (وفي الغالب الفاصل) بقصد الاستراحة فتُعرف باسم (أرا تقسيمى) أي تقسيم الاستراحة.

ه/ب) قوالب كبيرة ذات أصول:

البشرى: وهو يؤدي في الفاصل بعد تقسيم البداية، وميزته أنه يجري تلحينه بالأصول الكبيرة مثل البستل وعدم التغيير لتلك الأصول، ثم تكوينه من أربعة أقسام يُعرف الواحد منها باسم (خلفه)، ثم وضع إضافات على نهيات الأقسام كانت تعرف قديماً باسم (مُلازمه) وفي العهد الأخير باسم (تَمَلِيم)، وهو ما نراه في الـ (رديف) في الشعر التركي، وفي الترنم في الأعمال للموسيقية ذات القوالب الكبيرة، وفي النقرات في قلب الشرقي، وفي الرابطة (بأغلانتى) في الغزوات الشعبية. وتركيبه التخطيطي هو: (A+a,B+a,C+a,D+a)، أما في تركيبه اللحني فيجري تخصيص الخانة الأولى والتسليم للتعريف اللحني بالمقام الذي ترتبط باسمه، بينما تخصص الخانتان الثانية والرابعة للمقامات المجاورة السائرة في الطبقات القريبة، وتخصص الخانة الثالثة للانتقال modulation إلى المنطقة الوسطى (ميان) التي تُعمل للمقامات السائرة في الطبقات البعيدة أو الحادة.

فهرست بشرى: نوع من "الكلار الناطق" للموسيقى المحضنة يوضع بقصد تعليمي، إذ ينطوي على تعريفات لحنية للمقامات المختلفة من خلال ترتيب معين.

و/ب) قوالب صغيرة ذات أصول:

مَنخَل: وهو نوع من البشرى استخدمه لأول مرة الطنبوري الملحن (رفيق. ش. فرسان). والفرق بينه وبين البشرى هو تلحينه بأصول صغيرة، فهو يضم أربع خانات أيضاً لكنها أقصر، والتسامح مع المفاهيم الجديدة في تركيبه اللحني والإيقاعي، ثم إمكانية كتابة بعض أقسامه على طريقة طائر الغاق [أي الأداء المتناوب] بغير أصول.

مِلَازِمَاعِي: وهو يعزف في الفاصل عقب السماعي (بوروك سماعي)، وميزته أنه مثل البشرى، يتكون من أربع خانات (ونادراً ما تكون ست) ومُلازمة، والفرق بينه وبين البشرى أن خلفاته الثلاث الأولى لابد أن يكون تلحينها بأصول أصاق سماعي (٨/١٠)، أما للخانة الرابعة فتكون بأصول صغيرة مختلفة (وهي في

الغالب سماعي خفيف ٤/٦ أو ٨/٦). ولم يقتصر أمره على نهايات الفواصل [ج. فاصل] وحدها، بل جرى تأليفه في السنوات الأخيرة لأجل الحفلات أيضاً كقطعة موسيقية موضوعية بل وتصويرية. وهناك أيضاً معزوفات بينية (أرا نضه لرى) يجري تأليفها بشكل خاص لأجل اللون الراقص ولتقطع للموسيقية الموضوعية في قالب لك (شرقي)، ويطلقون عليها اسم (سيرتو) أو (لونغه).

#### سابعاً - آلات العزف في الموسيقى العثمانية

تتمتع الآلة الموسيقية <sup>(٤٨)</sup> بوظيفة مزدوجة؛ فهي - أولاً - عنصر المصاحبة الذي لا غنى عنه في الغناء (باستثناء بعض القوالب)، وهي - ثانياً - تقدم نوعاً موسيقياً قائماً بذاته. وقد جرى الأثرak على استخدام الآلة الموسيقية بهاتين الوظيفتين منذ عهد الأثرak الهون، وظلوا على استخدامها بعد إسلامهم أيضاً بفضل المهترخانة والأندرون ويفضل التكلية التي مارست السماع، ثم بفضل رجال الدين المستيرين الذين حموها من تعصب للمتصبيين <sup>(٤٩)</sup>.

والملاحظ أن هناك تماثلاً في المصير بين القوالب والآلات في الموسيقى العثمانية؛ كشف عن نفسه في سقوط القديم منها من نظر الناس وشيوع الجديد بين عصر وآخر. فآلة القوبوز وهي جد كل الآلات الوترية ذات العنق التي استخدمت في الموسيقى العثمانية الكلاسيكية والشعبية قد استطاعت أن تعيش حتى القرن الثامن عشر، أما العود الذي حظي برواج عظيم امتد من القرن العاشر حتى القرن السادس عشر فقد ترك مكانه للطنبور ابتداءً من القرن السابع عشر، ثم لم يلبث أن استعاد مكانه في نهاية القرن التاسع عشر، في حين لم يعد أحد يستخدم الجنك أو الهارب التركي للتاريخي وكذلك المتقال الذي هو للفلوت التركي في القرن التاسع عشر، أما السنطور فقد بقي هذا المصير في القرن العشرين. ودخل إلى الموسيقى الكلاسيكية أيضاً في القرن العشرين الكمان الغربي (Viola d'amore) باسم (سينه كمانى)، ثم تبعه الفيولا والفيولونسل والكونترباس، كما دخلت الكمانجه واللوطة وهما اللتان كانتا تصاحبان قبل ذلك رقصتي السراي المعروفتين

(٤٨) تعرف في التركية بكلمة (جالفى)، ومرادفها الفارسي (ساز)، بينما تعرف في كفة اللغات الأخرى بتركيب من لفظين؛ فهي في العربية آلة موسيقية وفي الإنجليزية musical instrument. ومن ثم فإن تركيب (جالفى ألتى) تركيب خاطئ. أما كلمة (ساز) في الفارسية فهي تحمل معان كثيرة عدا معنى الآلة الموسيقية.

(٤٩) هناك نادرة مشهورة تقول إن زكي محمد أغا تلميذ الطنبوري اسحاق توجه قبل ذهابه إلى الحج لزيارة عارف أفندي قلنسي عسكر الأناضول ليوذعه قبل السفر، ثم قال له: "جى ذاهب إلى الحج وسوف أتوب هناك عن الموسيقى ولن أعود إليها مرة أخرى"، فإبهره الثاني بقوله: "تطلق صوتها بلبنى، لطفة ولو كان في عرفات".

باسم (كوكچجه) و (طاوشانجه)، وعاشت الملعقة الخشبية (قاشيق) مع الماشة ذات الأجراس في الرقصات الشعبية، بينما انقرضت الصنوج المعروفة باسم (چنگى چوبوغى) أو (چالپاره) واختفت مع الرقصتين السابقتين. وتدلنا مصادر العصور المختلفة على تغير عدد الآلات التي استخدمت في الموسيقى العثمانية، أو بمعنى أصح على زيلتها؛ فقد ذكر لنا شكر الله، الكاتب الذي عاش في عصر السلطان مراد الثاني أنها تسع آلات، وقال اللانقي إنها ثلاني عشرة، بينما قدم لنا كاتب جلبي قائمة تضم تسع عشرة آلة، أما أوليا جلبي صاحب الرحلة المشهورة والذي كان موسيقياً جيداً أيضاً فقد ذكر لنا ستاً وسبعين آلة (٥٠).

وتجري دراسة الآلات في علم الآلات الموسيقية باعتبار المراحل التي مر بها هذا الفن منذ نشأته مع نشأة الإنسان وحتى اليوم في أي نوع كان من الموسيقى وضمن ترتيب: آلات النقر وآلات النفخ والآلات الوترية.

وآلات النقر التي تعرف أيضاً بآلات الايقاع إنما تنقسم هي الأخرى فيما بينها إلى ثلاثة أقسام: آلات خشبية، وآلات ذات أجراس أو أقراص نحاسية، وآلات جلدية. أما آلات النفخ والآلات الوترية فتعرف بآلات اللحن توازياً مع آلات الايقاع، بينما تنقسم آلات النفخ إلى نوعين: بلمان وبغير لسان، ومثلها الوترية: بمضرب أو بقوس. وهناك تصنيف آخر يضع الآلات هذه المرة ضمن نظام: (نقرية، نفخية، وترية) تبعاً لمجالات استخدامها الوظيفي؛ فهناك آلات الموسيقى العسكرية، وآلات الموسيقى الدينية، وآلات الموسيقى الشعبية، وآلات الموسيقى الكلاسيكية، وآلات موسيقى التسلية والترتويج. أما نحن فسوف نحاول هنا أن نصنفها بشكل عام تبعاً لترتيب: نقرية - نفخية - وترية (بمضرب - بقوس) مع الجمع بين الآلات المستخدمة في شتى أنواع الموسيقى العثمانية وبين مجالات استخدامها.

## ١- آلات النقر

تنقسم آلات النقر في الموسيقى العثمانية إلى أربع مجموعات بحسب المادة الأساسية التي صنعت منها: فهناك الآلات الخشبية، وذات الأجراس أو الأقراص النحاسية، وذات الجلود، والآلات التي دخلت القرن. وها نحن نورد فيما يلي هذه الآلات دون الخوض في تعريف كل واحدة منها، فلا نذكر إلا أسماءها ومجالات استخدامها:

- ١- الآلات الخشبية:
- Çevgân الصولجان (في الموسيقى العسكرية)
- Kaşık المعلقة (في الرقصات الشعبية)
- Çalpara/çengi çubuğu الصنج الخشبي (جالپاره /أو/ چنگی چوبوغی) (في رقصتي كوچكچه وطاوشانجه)
- Mehter zili صنج المهر (في الموسيقى العسكرية)
- Zil (Hafile) صنج المولوية (خليفة) (في موسيقى التكايا)
- Hitit Sistrumu صلاصل الحثيين (في الموسيقى العسكرية)
- Zilli maşa الماشة ذات الأجراس (في الرقص الشعبي)
- Parmak zili صنج الأصابع (في الموسيقى الراقصة قديماً وحديثاً)
- Kös الطبل الكبير (كوس) (في الموسيقى العسكرية)
- Davul الطبلية (في الموسيقى العسكرية والشعبية)
- Nakkare النقرة (في الموسيقى العسكرية)
- Kudüm القُوم (في موسيقى التكايا والموسيقى الكلاسيكية) لكنه لا يستخدم في الأناشيد الدينية (إلهي)
- Bendir البندير (في موسيقى التكايا) <sup>(٥١)</sup>
- Daire الدائرة (في الموسيقى الكلاسيكية) <sup>(٥٢)</sup>
- Def الدف (في موسيقى الفاصل)
- Nevbe النوبة (في موسيقى التكايا)
- Darbuka الدربوكة (في موسيقى الرقص)
- Cam Bardaklar الأكواب لازجالية (في موسيقى الرقص)
- Kâseler الكأس (في موسيقى الرقص)
- Fincanlar الفجان (في موسيقى الرقص)
- د- آلات دخلت للفرن:

(٥١) دَف بغير صَونج يستخدم في موسيقى التكايا عند إنشاء الأناشيد الدينية (إلهي) فقط، ومن الخطأ استخدامه في الموسيقى غير الدينية، فليس من المحقول أن تعزف الأتغام الراقصة مع الطبل الكبير، لو أن يردى لبين المولوية بالدربوكة، ومن ثم فلا يصح استخدام البندير في الد (شرقي) و الد (توركوي) والسماوي الثقيل (التي تُستخدم فيها الدائرة كما نرى في الترميمات القديمة).

(٥٢) وهي الآلة التي يجب استخدامها مع القُوم في الأعمال الكلاسيكية ذات القوالب الكبيرة، ويمغدها في أغاني الشرقي، وذلك بدلاً من البندير الذي يستخدم اليوم بغير وعي في الكورال الكلاسيكي أو في الحفلات الموسيقية.

## ٢- آلات النفخ:

### أ- ذات الألسنة:

Zurna المزمار (زورنا) (في الموسيقى العسكرية والموسيقى الشعبية)

Mey (في الموسيقى الشعبية) وهو مزمار صغير

Kaval قَوَال (في الموسيقى الشعبية) مزمار

Tulum قربة (في الموسيقى الشعبية)

Sipsi ميسى (في الموسيقى الشعبية) صفارة

Çifte جفته (في الموسيقى الشعبية) مزمار مزدوج

Arğul أرغول (في الموسيقى الشعبية)

Dudük الصُّفارة (في الموسيقى الشعبية)

Nafir النفير (في الموسيقى العسكرية)

### ب- بغير ألسنة:

Kaval قَوَال (في الموسيقى الشعبية) ناي

Ney ناي (في الموسيقى الكلاسيكية وموسيقى التكايا)

Girift كيرفت (في الموسيقى الكلاسيكية) ناي

Miskal المسكال (في الموسيقى الكلاسيكية)

Piçe بيچه (في الموسيقى الكلاسيكية) ناي

Mü مو (في الموسيقى الكلاسيكية) فلوت لتركى

Kara kamış قرا قلميش (في الموسيقى الكلاسيكية)

Kornuz قورموز (في موسيقى الرقص)

Garnon غارمون (موزيقه) (في موسيقى الرقص)

Hokkabaz Borusu بوق الحايي (في موسيقى التسلية والترويح)

## ٣ - الآلات الوترية:

### أ- ذات الأوتار:

Ikileğ (في الموسيقى الشعبية) كمانجه

Sinekemani سينه كمانى (في الموسيقى الكلاسيكية)

Keman كمان (في الموسيقى الكلاسيكية)

Rebab رباب (في موسيقى التكايا)

Klasik kemençe كلاسيك كمانجه (في الموسيقى الكلاسيكية)

Karadeniz Kemençesi كمانجه البحر الأسود (في الموسيقى

الشعبية)

- Ağaç Kemâne كمانه خشبية (في الموسيقى الشعبية)  
 Kabak kemâne كمانة القرع (في الموسيقى الشعبية)  
 ب- ذوات المضرب: Kopuz قوپوز (في الموسيقى العسكرية والشعبية)  
 Kolca kopuz كولجه قوپوز (في الموسيقى الشعبية)  
 Lâvta لَوْطَه (في موسيقى الرقص)  
 Çenk چنك (في الموسيقى الكلاسيكية)  
 Tanbur طنبور (في الموسيقى الكلاسيكية)  
 Ud عود (في الموسيقى الكلاسيكية والشعبية)  
 Kanun قنون (في الموسيقى الكلاسيكية والشعبية)  
 Santur سنطور (في الموسيقى الكلاسيكية)  
 فصيلة الرباب (في الموسيقى الشعبية)  
 Cura - جورا  
 Cura - bağlama - جورا باغلامه  
 Bağlama - باغلامه  
 Tanbura - طنبوره  
 Divan sazı - رباب الديوان (أو الميدان)  
 فصيلة الطار (في موسيقى الترك في آسيا الوسطى)  
 Dombra - دومبرا  
 Dotar - دوتار  
 Setar - سَتَر

#### ثامناً - علم للموسيقى ومصادره العلمية

عرفت اللغة التركية مصطلحي علم الموسيقى muzikology وعالم الموسيقى muzikolog منذ مطلع القرن العشرين، وتقول بعض المصادر التاريخية إن ثلاثة من المشايخ خلفاء التكايا المولوية المسمتيرين في (يكي قبه) و (بهاريه) و (غلطة) في أواخر القرن العشرين هم جلال الدين دده وفخر الدين دده وعطاء الله دده رأوا ثلاثة من الشبان المولعين بالموسيقى (هم رؤف يكتا وصبحي زهدي وحسين سعد الدين) فأوعزوا إليهم بالاتجاه من جديد إلى علم الموسيقى الذي ظل غفلاً منذ القرن السابع عشر حتى ذلك التاريخ، ومحاولة تكوين جديدة على أسس علمية للنظام الصوتي في الموسيقى التركية. فبذل هؤلاء الثلاثة جل جهدهم لتلمس السبيل الذي يمكنهم

به الحصول على "نظم صوتي ذي أربعة وعشرين بعداً غير متساوٍ في ثمانية واحدة octave" وهو النظام الذي لمسك بدر دلشاد صاحب كتاب (مراد نامه) في القرن الخامس عشر "عن الاقصاد عن أسسه بدعوى أن شيوخه أوصوه بكتمان سره ولكن العقل إذا عمل عقله قليلاً أمكنه الوصول إليه" واكتفى بتسميته فقط باسم (دوزن مخالف) أي النظام المخالف<sup>(٥٣)</sup>، ولكنه على الرغم من الاختلاف الواضح الذي ظهر في آرائهم بعد ذلك إلا أنهم نجحوا في اكتشاف النظام الذي نستخدمه اليوم (ومنذ ستين عاماً) في الموسيقى التركية. وهذا الاكتشاف هو أفضل نظام "علمي" للموسيقى التركية، كما يقال إن هؤلاء الرجال الثلاثة هم مؤسسو علم الموسيقى التركية الحديث وأعظم رواده.

وكنا قد ذكرنا في التعريف الذي لوردها في قسم المدخل أن الموسيقى العثمانية جزء من الموسيقى التركية، وأن تاريخها ونظامها وشخصيتها المميزة أمور يجب ألا ننظر إليها منفصلة عن تاريخ ونظام الموسيقى التركية وشخصيتها المميزة. واصطلاح "علم الأدوار" - الذي كان مستخدماً قبل أن نأخذ عن الغرب مصطلح musicolog في مطلع القرن العشرين والذي لم يكن طال قنمه في أدبياتهم أيضاً - إنما يرجع إلى واضعه في دائرة الثقافة الإسلامية وأعظم الشخصيات فيه وهو صفى الدين الأرموي (ت ١٢٩٤م). فقد ألف كتاب الأدوار<sup>(٥٤)</sup> (نور عثمانية، ٣١٥٣) الذي شرح فيه - بأوضح وأصح الأساليب التي يمكن أن يبلغها هذا العلم - النظام النظري الذي تركز عليه موسيقى العرب والترك والفرس، وألف "الرسالة الشرقية في النسب التأليفية" (D.T.C.F. ktp.3.410) وهما عملان لم يظهر إلى الآن نظام يجنب النظام الذي جاء به<sup>(٥٥)</sup>. ونذكر من أقرب الرواد الذين وضعوا "المدرسة التنظيمية" Sistemci Okul مع صفى الدين - قطب الدين الشيرازي (١٢٣٦-١٣١١م)، وعبد القادر المراغسي (ت ١٤٣٥م)، ومباركشاه (تاريخ شرح كتاب الأدوار ١٣٧٥م)، وخضر بن عبد الله، ودلشاد، واللائقي، وقانتمير (قنطمير اوغلو)، وخضر أغا، وناصر عبد الباقي دده (صاحب كتابي: "تدقيق وتحقيق"، و "التحريرية" وكلاهما بتاريخ ١٧٩٤م ومحفوظان في مكتبة السليمانية - قسم نافذ باشا 1.242)، وهاشم بك، وإسماعيل حقي بك، وعلي رفعت بك. وكل ما قام به هؤلاء أنهم شرحوا ما تعلموه عنه أو ترجموه مع بعض الإضافات. أما البحوث النظرية التي نُشرت اعتباراً من أواخر القرن

(٥٣) أي لأجل إيجاد الأربعة والعشرين بعداً التي ارتبطا لها أهمية لا جدال فيها" وليس البحث في النظام الصوتي للموسيقى التركية وعلى كم من الطبقات [بروج النغم] يعتمد في الأكتاف الواحد.

(٥٤) انظر: Y. Tura, *Türk Musikîsinin Mesaleleri*,... s. 174-204

التاسع عشر على أيدي: صبحي أزكسي (١٨٦٩-١٩٦٢م)، وروؤف يكتا (١٨٧١-١٩٣٥م)، وكاظم أوظ (١٨٧٢-١٩٣٨م)، وحسين سعد الدين آريل (١٨٨٠-١٩٥٥م)، وأكرم قره دكز (١٩٠٤-١٩٨١م)، وكمال يليري (١٩١٠-١٩٨٦م) فإنها لم تعجز فقط عن إضافة شئ إلى نظام صفي الدين الأرموي، بل أدخلت الموضوع في خلط وللتباس بما اقترحت من نظم جديدة<sup>(٥٥)</sup>.

وكما أشرنا في مقالينا المذكورتين في الهامش رقم (٥) من هذه المقالة فإن الموسيقى أسلوب وتعبير شخصي، لا يكشف عما به من جمال إلا أداء الفنانين للكبار، والبحث عن طبيعة وكيفية النظام الصوتي الذي تعتمد عليه قد يجعلنا غير مرتاحين لأي منهما، ويرجع السبب في ذلك إلى أننا أمام مادة صوتية لا يمكن الاستفادة إلا بقسم قليل من إمكانياتها، تماماً مثل الشمس، ومثل العقل البشري والطاقة التي هي من أعد محصولاته. وبالنظر إلى إمكانيات النوتة الغربية التي نستخدمها اليوم فإن الدرجات التي نضطر لأظهارها بالنوتات ذات العوارض (دبيز أو بيمول) في سلم أحد المقامات هي في حقيقة الأمر ليست نوتة ذات عوارض، وإنما هي "طبقات ثابتة" للمقام خارج المسار اللحني أيضاً تجعلنا ننتوق الطعم الخاص به. وعلى سبيل المثال فإن نوتة (مي) في سلم مقامات هزام وقارجينار وموزناك واحدة دائماً (بمقدار ٤ فواصل comma) ورغم كتابتها مع إشارة البيمول يمكن إعطاء طعم هذه المقامات بضرب "طبقات مختلفة" بالنسبة لثلاثتها أيضاً، بل قد يقتضي ضرب طبقات مختلفة لأجل نفس النوتة في مواضع مختلفة من عمل في نفس المقام ودون الحديث عن انتقال modulation إلى مقام آخر. فكما يتعذر علينا شرح التصوف الإسلامي أو إيضاحه بالفلسفة الغربية يكون من غير الممكن أيضاً أن نكتب الموسيقى التركية بالنوتة الغربية، ولا سيما بنظام (أريل - أزكسي). وقد نكتب كذلك ولكنها تصبح مثل لوحة بألف لون نسخناها بقلم رصاص. لأن الموسيقى التركية ليست موسيقى عوارض مثل الموسيقى الغربية، ولكنها "موسيقى طبقات"<sup>(٥٦)</sup>.

(٥٥) إن الهدف من هذه المقالة ليس مناقشة النظام النظري الذي تركز عليه "الموسيقى العشوائية"، ولهذا قلن نخوض هنا في شرح الفراغ في مقترحات النظام الجديد الذي جرى الحديث عنه، ولكننا - إضافة إلى الحقائق التي مستظهر بعد فحص الأقسام المعنية في الكتب الذي ذكرناه في الهامش السابق - نكتفي بالقول إن نظام (Arel - Ezgi) المستخدم اليوم في الموسيقى التركية-ناهيك عن انتقاره إلى المنهج العلمي-نظري على نقط يضطر الإنسان لتركها بخير إجابة في العديد من الجوانب كإشارات العوارض وتحريف المقامات وتصنيفها والأصول المستخدمة والإشارات المكملة (armature) وغير ذلك.

(٥٦) إن نظام (Arel - Ezgi) ما هو إلا اقتراح بملوية موازنة Tempérament هدفها تطبيق السلم الموسيقي الغربي - الذي لا يضم إلا لونين لاسمين كالأسود والأبيض في ملون سلم - على الموسيقى التركية، ولأجل هذا فهو لا يتفق مع الأداء، والدليل على ذلك أنه لا يوجد موسيقي واحد يمزج بطبقات هذا النظام، أو بتعبير أصح إن يستطيع حتى ولو شاء ذلك، لأنه نشأ على الأذن.

وعندما نضع مثل هذه الأمور في الاعتبار فإن السبيل الواقعي الوحيد هو أن ندرك أن للموسيقى - كما قيل منذ أرسطو وخينس الطارنطومي (القرن الرابع قبل الميلاد) - جانباً ميتافيزيقياً أيضاً يتقدم للصوت والآلة والنوتة، ويتأني على رأس ذلك كلمة موسيقى نفسها التي تعني "لغة الحوريات" في اللغة اليونانية، وأن مشاعر الإنسان وحواس التنوع السمعي فيه لا يكفي تفسيرها بالمعطيات الفيزيائية وحدها، ثم الاعتراف بشجاعة بضرورة الانسحاب في النقاط التي عجزت النظرية عن تفسيرها، بدلاً من السعي لفرض تطبيق مجموعة من الأرقام والنسب. وتلك في الواقع هي الأسس المتبعة في "علم الموسيقى الإثنية" ethnomusicology أحد أفرع العلم الحديث.

وقد ألقت في الموسيقى العثمانية على مدى ستمئة سنة كتبٌ عديدة، متفاوتة الحجم والقيمة، ظهرت منذ يوسف بن نظم الدين صاحب أول مصدر موسيقي مدون حتى رؤف يكتا بك (كتب النظريات وترجماتها وشروحها، وكتب منتخبات النصوص الغنائية، ومجاميع النوتات، والكتب التي تناولت العلاقة بين الموسيقى والكوزمولوجيا، وكتب صناعة الآلات الموسيقية وغير ذلك). وتلك الكتب - التي لا يزال القسم الأعظم منها محفوظاً في المكتبات الوطنية والأجنبية والميكروفيلمات والأرشيفات الشخصية ولم يجر مع الأسف تحويل أي منها تقريباً إلى الأبجدية التركية الحالية - لا تحظى حتى بمجرد قائمة ببليوجرافية تضم فقط المهم والبارز منها، رغم أنها تشغل مكاناً بحجم هذه المقالة تقريباً. ولهذا السبب سوف نكتفي هنا - علاوة على المصادر التي ذكرناها بين هوامش هذه المقالة - بذكر بعض الكتب الأخرى التي استغنا عنها عند إعداد المقالة في "قائمة المصادر" المدرجة في نهاية الكتاب.

كذلك فإن هناك عدداً كبيراً من الكتاب والباحثين الأجانب، ممن ألفوا كتباً أو مقالات عن الموسيقى العثمانية، أو خصصوا لها فصولاً في كتبهم. كما يصدر - إلى جانب ذلك - عدد كبير من المجلات الموسيقية في أوروبا وأمريكا، ومن بينها ما نشر مقالات ولقاءات حول الموسيقى العثمانية. وما نحن نقدم فيما يلي قائمة قصيرة عن أهم الكتب والمجلات في هذا الموضوع تيسيراً على القراء ممن قد يودون التعرف على أسلوب الأجانب في تقويمهم لهذا الفن من مصادرهم الأصلية:

- 1688 G. Battista Donado, *Della Letteratura de' Turchi*, Venici (Andrea Poletti)  
~1693 Dimitrie Cantemir, *Kitābu ilm-i-Mûsikî alâ Vechi'-Hurûfât*

ديمتري قانتيمير (قنطيمير) كتاب علم للموسيقى على وجه حروفات

(قدم إلى السلطان أحمد الثاني) وقام على إعداد القسم الأول منه للنشر (ي. طورا،  
استانبول ١٩٧٦)

- 1751 Charles Fonton, *Essai sur la musique orientale comparée à la musique européenne*, (N.A.4023، كتالوج المخطوطات، باريس)
- 1767 Charles-Henri Blainville, *Histoire générale critique et philologique de la musique*, Paris.
- 1781 Franz J. Sützer, *Geschichte des transalpinischen Daciens*, Viyana (Rudolph Gräffer)
- (من ص ٤٣١-٤٥٤ حول الموسيقى العثمانية)
- 1787 Abate Giambatista Toderini, *Letteratura Turchesca*, Venici (Giacomo Storti). ثلاثة مجلدات (والمعنى هو المجلد الأول، ص ٢٢٢-٢٥٢).
- 1839 C.F. Daniel Schubart, *Ideen zur einen Aesthetik der Tonkunst*, Stuttgart (الحديث عن الموسيقى العثمانية يبدأ من ص ٣٣٥)
- 1892 Bertrandon de la Bruquière, *Le voyage d'outre-mer*, Paris.
- 1902 P.J. Thibaut, "La musique des Mevlévis ou derviches", *La Revue Musical* 2, p. 346-356; 384-392, Paris
- 1922 Eugène Borrel, "La musique turque", *Revue de Musicologie*, vi (1922) 149-161; vii (1923), 26-32; 60-70.
- 1937 Henry G. Farmer, *Turkish Instruments of Music in the Seventeenth Century as described by Ewliya Chelebi*, Civic Press, Glasgow.
- 1938 Peter Panoff, *Militarmusik in Geschichte und Gegenwart*, Berlin (Karl Siegmund Verlag).
- 1940 Harry Partch, *Genesis of a Music*, Da Capo Press, New York (الطبعة الثانية ١٩٧٤، وخاصة ص ٢٨٨-٤٣٩)
- 1950 Henry G. Farmer, *Turkish Influence in Military Music*, London
- 1955 Lawrence Picken, "The Origin of the Short Lute", *Journal of the Galgjin Society*, VIII, 32-44, London.
- 1968 Curt Sachs, *The History of Musical Instruments*, New York (وخاصة ص ٢٠٧-٢٥٩، ٤٣٦-٤٣٩)
- 1969 Kurt und Ursula Reinhard, *Die Musik der Türkei*, Paris (Buchet/Chastel).
- 1972 Fumio Koizumi, "The Notation of Turkish Music", *Philarmy XIV/2*, 8-14, Tokyo.
- 1975 Angelika Sieglin, *Untersuchungen zur Kompositionstechnik in den Pesrev des Tanburi Cemil Bey*, Hamburg (Karl Dieter Wagner).
- 1977 Karl Signell, *Makam-Modal Practice in Turkish Art Music*, Asian Music Publications, University of Washington, Seattle.
- 1981 Robert Garfias, "Survivals of Turkish Characteristics in Romanian Musica Lautareasca", *Yearbook for Traditional Music*. 13 pp. 97-107.
- 1981 Eugenia Popescu-Judet, "Dimitrie Cantemir's Theory of Turkish Art Music", *Popescu-Judet, Studies in Oriental Arts*, Duquesne University,

- Pittsburgh.
- 1984 Walter Feldman, "Ottoman Turkish Music", *Maqam-Music of the Islamic World and its Influences*, p.21-24, Alternative Museum, New York.
- 1988 Jean During, *Musique et extase (L'audition mystique dans la tradition soufie)*, p. 155-206), Paris (Albin Michel).
- 1988 Karl Signell, "Mozart and the Mehter", *Turkish Music Quarterly*, Vol. 1, No. 1.
- 1992 Walter Feldman, "Mehter", *The Encyclopaedia of Islam* طبعة جديدة Leiden, E.J. Brill, V. VII, p. 1007-8
- 1992 Owen Wright, "Mûsikî", *The Encyclopaedia of Islam* طبعة جديدة Leiden, E.J. Brill, V. VII, pp. 681-688.
- 1993 Walter Feldman, "Ottoman Sources on the Development of the Taksim", *Yearbook for Traditional Music* 25 p. 1-28.

وأهم المجلات الموسيقية التي تحدثنا عنها هي:

- *Asian Music* (Ithaka, New York, U.S.A.)
- *Cahiers de Musiques Traditionnelles* (Geneva, Swiss)
- *Collana di Studi Musicali* (Padova, Italy)
- *Ethnomusicology* (Michigan, U.S.A.)
- *Journal of the Royal Asiatic Society* (JRAS) (London).
- *La Revue Musicale* (Paris).
- *Revue de Musicologie* (Paris)
- *Strumenti e Musica* (Ancona, Italy).
- *Turkish Music Quarterly* (Univ. of Maryland, UMBC, U.S.A.)
- *Yearbook of Traditional Music* (New York, U.S.A.)
- *Zeitschrift für Vergleichende Musikwissenschaft* (Berlin)

ولا يفوتنا أن نذكر هنا اثنين من علماء الموسيقى الأتراك هما أول من كتب للأجانب بلغاتهم:

Rauf Yekta Bey, "Le compositeur du pechrev dans le mode Nihavend", *La Revue Musicale*. 7, Paris 1907, p. 117-121, 156  
(حول قطمير أوغلو ملحن بشرف نهاوند)

في نفس المجلة السابقة ص ١٧٦، "Les modes orientaux"،  
١٨١، ٢١٣ واستمرار المقالة في العدد التالي (٨) (١٩٠٨م) ص  
٢٠٨-٣١١، ٣٢٨-٣٢٩ حول مقامات الموسيقى الشرقية

نفس المجلة عدد (٧) ص ٢٩٠-٢٩٤، حول، "Musique orientale"  
الموسيقى الشرقية

- Gültekin Oransay, (Prof.Dr.)(1930-1989), *Die traditionelle türkische Kunst-musik*,  
 أنقرة ١٩٦٤ (حول الموسيقى الكلاسيكية)  
 \_\_\_\_\_, *Die melodische Linie und der Begriff Makam der  
 traditionellen türkischen Kunstmusik vom 15. bis zum 19.  
 Jahrhundert*  
 (رسالة دكتوراه مقدمة إلى جامعة ميونيخ، أنقرة ١٩٦٦، خط النغم  
 ومفهوم المقام في الموسيقى الكلاسيكية من القرن الخامس عشر حتى  
 القرن التاسع عشر)

## بعض المصطلحات الموسيقية

### أصول usul

وهي الشكل المألوف لوحدة الضرب أو الوزن المستخدمة في الموسيقى الشرقية، ليس من ناحية العدد فحسب ولكن من ناحية التركيب أيضاً (أي أنه لا يكفي داخل الوزن الواحد وجود قيمة نوتية من ست ربايعيات أو تسعة ثمانيات كما هو الحال في الموسيقى الغربية، بل يقتضي الأمر لهذه القيم أن يكون لها أيضاً قالب تخطيطي ثابت، مثل:  $1+1+1+2=6$  أو  $1+1+2+2+1+1=9$ ).

وتعرف الأصول من ربايعيتين حتى ١٥ ثمانية باسم "أصول صغيرة"، بينما تعرف الأصول من ١٦ رباعية إلى ١٢٠ رباعية باسم "أصول كبيرة". والأصول مثل المقام لا توجد في الموسيقى الغربية، وهي قاعدة لا غنى عنها في الموسيقى التركية سواء في التلحين أو في التدريب أو في الأداء. وهذه الضرورة إنما هي أمر تفرضه علاقة الأصول الوطيدة جداً بالأوزان العروضية. فإذا كان السلم لا يعني شيئاً ذا بال بدون المسمار (متيز) فإن اللحن (melody) هو الآخر لا يعني شيئاً كثيراً بغير الأصول، لأنه يظل معلقاً في فراغ. ويكون تطبيق الأصول بالضرب باليدين على الركبنتين أثناء التلحين والتدريب، أما في الأداء فهو يتم

بالضرب على آلة إيقاع مناسبة تبعاً لنوع الموسيقى ولون المعزوفة.

### إلهي ilahi

نوع أدبي في الشعر التركي، يتضرع فيه الشاعر إلى ربه ويذكر فيه أسماء وصفاته. وهو أحد أنواع النظم في أدب التكايا، إلا أنه يأخذ أسماءً مختلفة في الطرق الصوفية؛ إذ يعرف عند البكتاشية مثلاً باسم (نفس).

### بَرْدَه Perde

أي طبقة، وهي المسافات المحددة على رقبة الآلات الوترية وتم ضبطها تبعاً لنظام الترددات التي يقتضيه النظام الصوتي في موسيقى معينة. وتعرف الأصوات الموسيقية في الموسيقى التركية باسم: طبقة دوگاه (نوتة لا الوسطى)، وطبقة النوا (نوتة ري الوسطى)، والطبقات الحادة، والطبقات الخفيفة.

### بُعد مضبوط ayarlı aralık

وهي الأبعاد interval التي تشكل السلم المضبوط المستخدم في الموسيقى الغربية منذ القرن الثامن عشر. وللحصول على السلم الموسيقي الغربي ذي الأبعاد المتساوية وتوفيقها مع البيانو اضطرروا لتحريك كافة الأبعاد الموجودة خارج الأوكتاف (بالفساد

إلى استهلاك القوة من جمال المعاني في النص الشعري الذي يلحنه. وهناك أيضاً في الأعمال من قلب الشرقي بعض الروائع التي جرى تلحينها بترنمات قصيرة - وإن كانت نادرة - بألفاظ من مثل: أوف.. أمان.. هي.

وتعرف للترنمات في الموسيقى الشعبية باسم رابطة (bağlantı)، أما في آيين المولوية فهم يطلقون اسم ترنم على الجمل النغمية الصغيرة التي تتخلل "السلامات" أو الأجزاء ذات الكلمات في السلام الواحد.

#### تويوكو Türkü

اسم يطلق على الفخوات الشعبية المنظومة بكافة أنواع الوزن المقطعي. وهي من أشكال النظم في الشعر الشعبي للمجهول الصاحب في الأعم الأغلب. وتتكون الفخوة من قسمين: بُد ونقرات، مقفاة فيما بينها، وتعالج موضوعات الحب والطفولة والجندية والموت وغير ذلك.

#### تويوغ Tüyüg

نوع شعري مخصوص بالأدب التركي، ويضم أربعة أقطار على وزن العروض (فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلن). وتأتي قوافيه على شكل  $a \times a \times a$  أو أن تكون الأقطار الأربعة مقفاة كلها، وعندئذ يعرف باسم (مُرْصَع تويوغ).

#### الدوننة akord

١- وهي عملية الانسجام بين لوتار الآلة الموسيقية في نسب النغم (تجري في آلات

تردداتها الطبيعية) من أمكنها (ذات الخمسة وذات الأربعة وذات الاثنين). وهذا هو السبب في استحالة عزف أي مقام تركي على آلات جرى ضبط طبقتها أو مفاتيحها تبعاً للأبعاد المتساوية (بما في ذلك النواود والمهور والعجم عشرين).

#### التجويد Prosody

وهو الانسياب الطبيعي والتوازن الفني الذي ييسر التعليم والأداء فيما بين الكلمات واللحن؛ فهو: أ) - الانسجام القائم بين المقاطع الطويلة والقصير والمقاطع المفتوحة والمغلقة وبين أطوال النغم التي تقابلها. ب) - والانسجام بين مجموعة الألفاظ ومواقفها وبين مجموعة النغم ومواقفها. ج) - والانسجام بين الوزن الشعري للكلمات والوزن الإيقاعي للحن، فإذا أغفل الملحن التجويد (prosody) في تلحين النص الشعري فإنه يكون قد شوه صورته، ومن ثم لا يكون محلاً لاجاب أهد.

#### ترنم Terennüm

وهو أجزاء [أو لازمات] تضاف إلى نهايات الأقطار في الأعمال الغنائية ذات القولب الكبيرة (تأتي في أول قالب للكلر غالباً)، وقد تكون تلك الأجزاء ألفاظاً بغير معنى ذات صبغة إيقاعية فقط فتعرف بالايقاعية، وقد تكون ذات معنى فتعرف باللفظية. وتلكا هذه الترنمات على أن الملحن يستطيع أن يبدع أنشاماً موضوعية نون الحاجة

الإيقام الجادية بتسخين رقوقها)، ٢- والتوفيق للعلم لمجموعة من الأصوات أو الآلات تبعاً لصوت معين يتم الاتفاق عليه كأساس (تعتبر طبقة النوا وهي الصوت ذو الأربعمئة وأربعين نغمة في الثمانية نغمة الميزان الأسلمية في الموسيقى التركية). وعلى الرغم من أن كلمة akort الدخيلة المستخدمة في التركية يقابلها كلمة (افك) أو (دوزن) في التركية فقد أخذت الأولى مكان الكلمتين الأخيرتين في الموسيقى الكلاسيكية بعد عهد التنظيمات. ولا زالت كلمة (دوزن) تستخدم حتى الآن في مصر.

#### ربيع صوت Çeyrek ses

١- هو نظام لم يمر كثيراً طوره ملحزون لم يقتعوا بالعلم المضبوط من أمثال شونبرج وميلهود وفيلس ونوفاك ووشناغرانسكى وهابا بان قسموا أنصاف الأبعاد في الموسيقى الغربية إلى اثنين. ٢- وهو مصطلح خاطئ يجري استخدامه للأبعاد الصوتية ذات الترددات الطبيعية وغير المتساوية في الموسيقى التركية. لأن الموسيقى التركية لا تحتوي أنصاف أبعاد مثل الموسيقى الغربية، ولهذا فليس فيها أرباع البعد أيضاً (أضف إلى ذلك أنه لا يصح أن يكون الصوت تاماً أو نصف تام، وبالتالي فالقول بصوت تام أو نصف تام خطأ، والأصح هو بُدْ تام ونصف بُدْ).

#### سلام Selâm

وهو الاسم الذي يطلق على أحد الأقسام الأربعة في آيين المولوية. فيعد أن أخذت الآداب والأركان المولوية شكلها المعروف ابتداءً من القرن السادس عشر أصبح الآيين كذلك موضعاً للتحنن في قالب إنشائي معين، وتمشياً مع لوزان الأشعار المختارة كان المستخدم من الأصول في السلام الأول هو (نور كير) (٤/٢٨) أو (نوريك تقي) (٤/٨)، وفي السلام الثاني والرابع (أوفر تقي) (٤/٩)، وفي القسم الأول من السلام الثالث (نور كير) أيضاً أو فرنكچين (٨/١٢)، بينما يستخدم في القسم الثاني (سماعي خفيف) (٨/٦).

#### السلام الموسيقى dizi

وهو بوجه عام مجموعة النغمات التي تتركب من ثمانية أصوات (octave) مرتبة متوافقة، ويمكن أن يكون النظام الداخلي لأبعادها بأشكال مختلفة سواء في الثقافة الموسيقية الواحدة أم مع الثقافات الموسيقية المختلفة. ونرى في بعض الموسوعات وجود خطأ فاحش هو نتيجة للخلط بين السلم والمقام عند ما تكتب سلماً فوق خطوطه المعروفة ثم تكتب تحته مثلاً (مقام عشاق)، لأنه لا يصح لبدا القول على السلم الذي لم يتضح مساره واتسايه بأنه مقام.

### سلم مضبوط ayarlı dizi

والعزف الملحنة-تألييات تتم ارتجالاً مثل التقاسيم والفزل [الموال]، ويترأسه مطرب أول يضرب الدف بمشاركة عدد قليل من المطربين الآخرين والعازفين. ٢- وهو مجموع الأعمال ذات الكلمات الكلاسيكية التي تضم بوجه عام مع البسة الأولى والبسة الثانية سماعي ثقيل وسماعي خفيف (باختصار

٢ بسة، ٢ سماعي) جرى تلحينها من مقام واحد على يد ملحن واحد في الغالب أو لتئين مشتركين أحياناً. ويعرف باسم "الطاقم الكلاسيكي"، ويكتمل بمعزوفتين إحداهما بشرف في البداية والثانية ساز سماعي في النهاية. كذلك فإن هناك فواصل على الطريقة الشعبية توضع فيها أيضاً قطع من قالب الد (شرقي) بين السماعي الثقيل والسماعي الخفيف - أي من الثقيل نحو الخفيف - مرتبطة فيما بينها بأنغام بيئية، وهذه الفواصل يمكن أن تنتهي بأنغام راقصة تعرف باسم (لونغه) أو (سيرتو) بدلاً من الساز سماعيسي.

### قومه Koma

الفاصلة comma وهي أصغر الوحدات المستخدمة في قياس الأبعاد للصوتية الصغيرة جداً. وهي تظهر بنسبة ٥٣١٤٤١/٥٢٤٢٨٨ (١٠١٣٦)، وتعرف باختصار بالفرق الموجود بين ديز (سي) الطبيعي و (نو) الطبيعي. أما الفاصلة المستخدمة في النظام النظري المعروف في الموسيقى التركية بنظام

وهو السلم الموسيقي الغربي ذو الأبعاد المتساوية الذي تم الحصول عليه بإفساد نظام التذبذب الطبيعي للأبعاد الصوتية، وتحقق بتشجيع كبير من باخ ورامو بناءً على اقتراح من نيدهارد وويركميستر في نهاية القرن السابع عشر.

### سماعي Semai

وهو أحد أوزان الشعر في الأدب الشعبي، ويكتب على شكل مفاعيلن مرتين أو أربع مرات في الفزل والمربع والمخمس والمسدس، أو بالوزن المقطعي على شكل ٤+٤ وله لحن يختص به دون غيره.

### شرقي Şarkı

شكل من النظم يشبه المربع (مربع)، ولكن هناك منه للمقى في بنده الأول على شكل a bab, aaxa ويتشابه فيه الأشطر الأخيرة من كل بند، أي في الشرقي التي يمكن أن تكون على شكل نقرات أيضاً قد يصبح الشطر الثاني من البند الأول أحياناً نقرات.

وأشهر أشعار الشرقي في الأدب التركي نظمها الشاعر نديم في القرن الثامن عشر.

### الفاصل Fasil

١- وهو تقليد يجري أدائه جلوساً، وتنظم فيه بالترتيب الأعمال من مقام واحد من الثقيل إلى الخفيف من ناحية القالب والإيقاع على السماء، ويضم - إلى جانب أعمال الغناء

(Arel-Ezgi) فهي فاصلة هولدر التي هي بنسبة ٧٧/٧٦ (١٠٠١٣٢).

### قوشمة Kosma

قلب من الشعر الرباعي تكون قوافيه على شكل:  $aba, ccca, ddda$  بينما يكون الوزن المقطعي فيه عموماً على شكل  $٥+٦$  أو  $٣+٤+٤$ . ويتراوح عدد الرباعيات بين ٣-٥، أما الموضوعات فتدور حول شئون الحب والغرام. ولهذه القوشمات أنغام مميزة تختص بها.

### مترونوم metronom

بندول الإيقاع الذي طوره مالزل الألماني في أوائل القرن التاسع عشر لتحديد أنواع السرعات المختلفة من الأبطأ إلى الأسرع... وكان العثمانيون قبل انتشار هذه الآلة يستخدمون تعابير ذات سرعات معينة إلى جانب الأصول في الموسيقى التركية؛ فيقولون: وزن كبير (أي ثقيل)، ووزن صغير (أي متوسط)، ووزن أصغر الصغير (أي سريع).

### الممار أو الانساب للموسيقى Seyir

وهو مجموعة القواعد التي تنظم حركة النغم التي هي للشرط الأساسي لكي يكتسب المسلم - الذي يتمتع بنظام أبعاد معينة في الموسيقى التركية - صفة المقام. ولأن الموسيقى التركية تضم أكثر من مقام يُستخدم فيها نغم السلم (مثلاً: عشاق، بياتي، إصفهان، عجم)، فلا يدل السلم على شيء ما لم تكن هناك

معرفة بالممار. فالممارات التي تستخدم امتداد أسفل السلم مع الطبقات الغليظة ثم تختد درجة فدرجة تعرف باسم (چيقجى سير) أي ممارات خارجة (مثلاً الراست وعشاق وبوسه لك) أما الممارات التي تستخدم طبقات المنطقة الوسطى في السلم فتعرف باسم ممارات المنطقة الوسطى (مثل مقامات بياتي وسوز ناك وحسيني)، بينما تعرف الممارات التي تستخدم امتداد أعلى السلم مع الطبقات الحادة وتبدأ من الأصوات الرفيعة لتنزل نحو للقرار درجة فدرجة بالممارات النازلة (مثل مقامات ماهور وشهنار ومحير).

### المقام

وهو مفهوم في الموسيقى التركية يتولد من استخدام الملحن للسلم طبقاً للقواعد المعروفة به (ممار) النغم وليس ضمن نظام متغير يخضع لهواه. فالأنغام في كافة للموسيقى الشرقية ترتكز على هذا الأساس الذي عرف بأسماء متباينة في الثقافات المختلفة. وكان للعثمانيين الفضل في تطوير المقامات من حيث العدد والشكل والمحتوى؛ فهناك ٥٨٤ مقاماً وضعها الملحنون على امتداد التاريخ، وصلنا منها ٢٥٩ مقاماً في كل منها على الأقل مثال واحد موجود، أما المقامات الأكثر استخداماً من بينها فيبلغ عددها نحو ٨٠ مقاماً. وكان الأتراك في آسيا الوسطى - وقبل ظهور المراعي

(١٤١٨م) ووضعته لمصطلح (مقام) -  
يستخدمون كلمة بنفس المعنى هي (كوغ)  
والفعل منها (كوغملك) أي الأداء الموسيقي.  
ولأنه لا يوجد في الموسيقى الغربية فإن أقرب  
المصطلحات له هي:

mod, modalite أو tonalite

### النظم الصوتي Ses sistemi

وهو نظام الأبعاد الأساسية التي تركز  
عليها من الناحية الفنية موسيقات الثقافات  
المختلفة، وهو بشكل عام ينقسم إلى  
مجموعتين: إحداهما التي تركز على الأبعاد  
ذات التذبذب الطبيعي، والثانية على الأبعاد  
المضبوطة (بالتساوي أو بالاشباع). وتتمتع  
الموسيقى التركية بنظام صوتي من المجموعة  
الأولى، ولأن ربع الصوت لا يوجد ضمن هذا  
النظام فإن الأوتكاف الواحد يضم على الأقل  
١٧ بعداً غير متساوٍ (نظام صفي الدين في  
القرن الثالث عشر الميلادي). وعلى الأكثر  
٤١ بعداً غير متساوٍ (نظام البحر الأسود في  
القرن العشرين) أو ٤٣ بعداً (نظام هـ.  
پارتنش). ولأجل موضوع النظم الصوتية التي  
أثارت جدلاً عقيماً على مدى التاريخ بين  
المؤدين وعالمي النظريات نتيجة لقرب الصلة  
بين الموسيقى والميتافيزيقا أنظر: معجم

لاروس للموسيقى (ج ٢، باريس ١٩٥٧) في  
مادة النظم الصوتية والمواد المشابهة لها.

### النوبة Nöbet

وأصلها من (نُوبة) العربية، إذ كانت تمثل  
موسيقى الغرفة عند العرب (فقد كان المغنون  
يتأرون في مجلس الخليفة العباسي بالدور،  
وضمن للحظة الواحدة، بل وفي أيام مختلفة  
لإبراز ما عندهم من المهارات). وكان  
المراعي قد أضاف قسماً خامساً (مستزاد) على  
"النوبة المرتبة" المكونة من أربعة أقسام. ونوبة  
الشرق الأدنى التي هي أحدث إنما تشبه  
الفواصل عندها (ويقولون على هذا النوع من  
الفواصل "نوبة غرناطي").

وهي عند العثمانيين موسيقى المهتر التي  
تعزف في أوقات معينة من اليوم، وفي  
المناسبات الرسمية الهامة. وعرفها قبلهم  
الفرخانيون والإيرانيون والسلاجقة.

### نَفَس Nefes

وهو الاسم الذي أطلقه البكتاشية على  
أشعارهم الدينية التي كانوا ينشدونها في  
أنكارهم المعروفة باسم آيين الجمع، وهي  
تكتب بالوزن المقطعي، وتدور موضوعاتها  
في وحدة الوجود.



## الأنواع في المومسيلي العشائرية

### المومسيلي القبر العشائرية

#### المومسيلي العشائرية

- ركنات (كوكبة وشاد كاشانه)
- مومسيلي كرا كرا
- أقلام فصارحن (بهاران)
- مومسيلي طامي شماسي
- ككتو
- نوربوت، فونطيل، فارس

#### المومسيلي

- بزر
- حلاي (رخصات)
- هورون (رخصة)
- شرق القصر (الأمود)
- زيكه (رخصة وسد الأناسون)
- كز شيلانه
- أقلام صلاقل
- أقلام بده لسانه
- أقلام كصنقل
- زولانه

#### المومسيلي

- سوزولات نام طيل (تورزون حولا)
- بوزاق (توركو) (فونط حوبده)
- ميايه
- كيك كرم
- قنار
- بوزاق أغري
- نچوس
- أقلام قنوبه

#### المومسيلي العشائرية

##### عقاب

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

#### المومسيلي العشائرية

##### عقاب

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

#### المومسيلي العشائرية

##### عقاب

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

#### المومسيلي العشائرية

##### عقاب

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

#### المومسيلي العشائرية

##### عقاب

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

##### المومسيلي

3

- لغو (برخ)
- نای نول (شیر)
- نای (کتابخانه و کتاب)
- نای محو (کتابخانه)
- مقل (کتابخانه) / مقل (تاریخ)
- نای نای (کتابخانه)
- مو (کتابخانه)
- قره قلم (کتابخانه)
- لوموز (کتاب)
- مارمون (پروژه) (کتاب)
- دول (کتاب) / دول (کتاب)
- دول (کتاب) / دول (کتاب)

ذلك كسنة

- القزامل (زوائد) (شحمي وعسكري)
- مزامل صفير (شمي)
- مزامل قزول (شحمي)
- القزبة (شحمي)
- صفارة شمسي (شحمي)
- مزامل مزدوج (جلد) (شحمي)
- أرقول (شحمي)
- صفارة (شحمي)

**آیات ذیل، قرآن مجید**

- [illegible]

— 40 —

- صبح البهتر (بهر زمان) (م.ع)
- صبح لمولوية (زویل-طیلة) (م.ت)
- صلوات الحوائین (م.ع)
- مقالة بمذوح (رکس ش.)
- صبح الأصابع (رکس قدم وحدث)

பெரிய

- قاصوجان (چوگان) (ب.ج.)
- قاضی (قاضی)
- صلیح غنیمت (چهاراء/او/چکی جودری)
- قیاسی: چوکچه وطاشانچه

புது

100

- كسانده (الفتح) (م)
- مبله كسانى (م)
- كسان (م)
- ربل (م)
- كسانده كسانه (م)
- كسانده لبر الورد (م)
- كسانده حشيه (م)
- كسانده لرم (م)

ذلك مطروحة

- قوروز (مصري شعبي)
- قوليه قوروز (م ش)
- لوطه دم، رقصه
- چك (م ك)
- طنبور (م ك)
- ورد (م، كلاميك شعبي)
- لالون دم، كلاميك وشعبي
- مذبور (م ك)

50

- جور -  
جور - باطل

- د. عبد الحليم (الرئيس)

- مؤلف  
 - مؤلف  
 - مؤلف

قائمة المصادر والمراجع



## قائمة المصادر والمراجع

### مصادر التركية العثمانية

ABDULLAH RÂMİZ PAŞA, *Lisân-ı Osmânî'nin Kavâidini Hâvî Emsile-i Türkiyye*, İstanbul 1283.

ABDURRAHMAN FEVZÎ, *Mikyâsü'l-Lisân Kıstâsül İ-beyan*, İstanbul 1299.

AHMED CEVDET PAŞA, *Tertib-i Cedidî Kavâid-i Osmâniyye*, 2. bs., İstanbul 1304.

AHMED CEVDET PAŞA - FUAD PAŞA [KEÇECİZÂDE], *Kavâid-i Osmânî*, İstanbul 1302.

ALÎ NAZÎMÂ, *Lisân-ı Osmânî*, 1-3. sene, İstanbul 1302-1328.

ALÎ SEYDÎ, *Resimli Kâmûs-ı Osmânî*, 3 C., İstanbul 1325-1330.

BANGUOĞLU, TAHSİN, *Altosmanische Sprachstudien zu Süheyl ü Nevbahar*, Breslau 1938.

—————, *Türkçenin Grameri*, Ankara 1986.

DENY, JEAN, *Grammaire de la langue turque (dialecte Osmanli)*, Paris 1921.

—————, "L'Osmânî moderne et le Türk de Turquie", *PhTF I* : (Wiesbaden 1959), s. 182-239.

—————, *Türk Dili Grameri (Osmanlı Lehçesi)*, [trc.] Ali Ulvi Elöve, İstanbul 1941.

DEVELİOĞLU, FERİT, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, Ankara 1962.

DOERFER, GERHARD, *Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen. Unter besonderer Berücksichtigung älterer Neupersischen Geschichtsquellen, vor allem der Mongolen- und Timuridenzeit, Bd. 2: Türkische Elemente im Neupersischen "alif bis t'A"*, Wiesbaden 1965.

—————, *Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen, Bd. 3: Türkische Elemente im Neupersischen "Tmim bis kSf"*, Wiesbaden 1966.

—————, *Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen, Bd. 4: Türkische Elemente im Neupersischen (Schluß) und Register zur Gesamtarbeit*, Wiesbaden 1975.

ERGİN, MUHARREM, *Osmanlıca Dersleri*, İstanbul 1975.

—————, *Türk Dil Bilgisi*, 2. bs., İstanbul 1962.

*Eski Türk Edebiyatında Nazım! XIII. Yüzyıldan XIX. yüzyıl Ortalarına Kadar Yazmalardan Seçilmiş Metinler*, : *Divan Şiiri*, 2c., [der.:] Fahir İz, İstanbul 1966-1967.

*Eski Türk Edebiyatında Nesir! XIV. Yüzyıldan XIX. Yüzyıl Ortalarına Kadar Yazmalardan Seçilmiş Metinler*, top.: Fahir İz, İstanbul 1964.

F[AZLİ] NECİB, *Nev-usul Sarf-ı Osmânî*, İstanbul 1304.

GÖKALP, ZİYA, *Türkçülüğün Esasları*, İstanbul 1958.

HALASI-KUN, T., "The Ottoman elements in Syrian dialects", *AO*, 1, (Dag Haag 1969), s. 14-91; 5 (1973), s. 17-95; 7 (1983), s. 117-267.

*Handbuch der türkischen Sprachwissenschaft*, Teil I, Hrsg. Von György Hazai, Budapest 1990.

KISSLING, H.J., *Osmanischen-türkische Grammatik*, Wiesbaden 1960.

LEVEND, AGAH SIRRI, *Türk Dilinde Gelişme ve Sadeleşme Evreleri*, 3. bs. Ankara 1972.

MEHMED RIFAT, MANASTIRLI, *Külliyyât-ı Kavâid-i Osmâniyye*, İstanbul 1303.

MENINSKI, F., *Linguarum Orien Lium, Turciace, Arabicae, Persicae, Institutiones, seu Grammatika Turcica I, II*, Vinbodonae 1680, Nachdruck 1756.

PROKOSCH, ERICH, *Osmanisches Wortgut im Ägyptisch-Arabischen*, Berlin 1983.

-----, *Osmanisches Wortgut im Sudan-Arabischen*, Berlin 1983.

REDHOUSE, J[AMES] W., *A Turkish and English Lexicon*, İstanbul 1890.

*Saltuk-nâme, Ebû'l-Hayr Rûmî'nin Sözlü Rivayetlerden Topladığı Sarı Saltuk Menâkıbı, Tıpkıbasım, Değerlendirme, Üslup İncelemesi*, [yay.] Şinasi Tekin-Gönül Alpay Tekin, önsöz: Fahir İz, 7 cüz, Cambridge, Mass. 1974-1984.

SELİM, SÂBİT, *Sarf-ı Osmânî*, İstanbul 1298.

SULEYMAN PAŞA, *İlm-i Sarf-ı Türkî*, 4. bs., İstanbul 1297.

ŞEMSEDDİN SÂMÎ, *Kâmûs-ı Türkî*, 2C. birl., İstanbul 1317-1318.

ŞKALJIĆ, A[BDULLAH], *Turcizmi u srpskohrvatskom jeziku*, Sarajevo 1966.

TIETZE, A[NDREAS], "Direkte arabische Entlehnungen im anatolischen Türkisch", *Melanges Jean Deny*, (Ankara 1958), s. 255-333.

- , "Persian Loan Words in Anatolian Turkish", *Oriens*, S. 20, (1967), s. 125-168.
- TİMURTAŞ, F[ARUK] KADRİ, "Eski Anadolu Türkçesi", *Türk Dünyası El Kitabı*, (Ankara 1976), s. 193-222.
- , *Eski Türkiye Türkçesi XV. Yüzyıl, Gramer, Metin, Sözlük*, İstanbul 1977.
- , *Osmanlı Türkçesi Grameri*, İstanbul 1979.
- , *Yunus Emre Divanı*, İstanbul 1972.
- YÜCE, NURİ, "Türk Dili ve Lehçeleri", *İA*, C.XII/2, s. 468-530.
- ZENKER, J.Th., *Türkisch-arabisch-persisches Handwörterbuch I-II*, Leipzig 1866-1876.
- الألب التركي في الأفاضول
- ADIVAR, ABDULHAK ADNAN, *Osmanlı Türklerinde İlim*, İstanbul 1943.
- AHMED FAKİH, *Kitabu Evsafi Mesacidi Şerife*, [yay.] Hasibe Mazıoğlu, [Ankara] 1974.
- AHMED PAŞA, *Ahmed Paşa Divanı*, [haz. ] Ali Nihad Tartan, İstanbul 1966.
- AHMED-İ DÂÎ, *Ceng-nâme*, [haz. ] Gönül Alpay Tekin, Cambridge, Mass.1975.
- , *Cengnâme*, [haz. ] Gönül A[lpay] Cambridge, Mass. 1992.
- AHMEDİ [TÂCEDDİN İBRAHİM b. HIZIR], *Cemşid ü Hurşid, İnceleme-Metin*, [haz.] Mehmed Akalın, Ankara 1975.
- , *İskender-nâme-i İnceleme-Tıpkıbasım*, [haz.] İsmail Ünver, Ankara 1983.
- AKÜN, ÖMER FARUK, "Divan Edebiyatı" *DİA*, C. IX, (1994), s. 399-400
- ARTAN, TULAY, "Mahremiyet: Mahrumiyetin Resmi" *Defter*, S. 20, (Bahar/Yaz 1993), s. 91-118.
- ÂŞIK ÇELEBİ, *Meşair üş-şu'ara or Tezkere of Aşık Çelebi*, önsöz: G. M. Meredith-Owens, London 1971.
- ATÂYÎ, (NEV'ÎZÂDE ATÂULLAH b. YAHYA), *Hadâyikü'l-Hakâik fî Tekmiletü's-Şakâyik (=Zeyl-i Şakâyik li Atâyî)*, 2 C., İstanbul 1268.
- , *Heft-hân Mesnevisi, İnceleme Metin*, [haz.] Turgut Karacan, Ankara 1974.
- Bakî, *Hayatı ve Şiirleri, Cilt 1 Divan*, [haz. ] Sadeddin Nüzhet Ergun, İstanbul 1935.
- [Not! Dış kapakta kitap adı "Bakî Divanı" şeklindedir. ]

BOSNALI ALAEDDİN SABİT, *Divan*, [haz.] Turgut Karacan, Sivas 1991.

BRUINSEN, MARTIN-HENDRIK BOESCHOTEN, *Evliya Çelebi in Diyarbakir*, Leiden 1988.

BULUÇ, SAADETTİN, "Şeyyad Hamza'nın Bilinmeyen Bir Mesnevisi", *TM*, C. XV, S. (1968), s. 247-257 Ö6 s. tıpkıbasım.

*Cevri, Hayatı, Edebi Kişiliği, Eserleri ve Divanının Tenkidli Metni*, [haz.] Hüseyin Ayan, Erzurum 1981.

CUNBUR, MÜJGAN, *Fuzûlî Hakkında Bir Bibliyografya Denemesi*, İstanbul 1956.

ÇAVUŞOĞLU, MEHMET, "Zatî'nin Letâiyî I", *TDED*, C. XVIII, S. , (1970), s. 25-51.

-----, "Zatî'nin Letâiyî II", *TDED*, C. XXII, (1977), s. 143-161.

ÇELEBİOĞLU, ÂMİL, "Kıyâfe(t) İlmî ve Akşemseddinzâde Hamdullah Hamdî ile Erzurumlu İbrahim Hakkî'nin Kıyâfetnâmeleri", *EFAD*, S. 11/2 (Özel Sayı), ( 1979), s. 305-347.

-----, "Turkish Literature of the Period of Sultan Süleyman the Magnificent" *The Ottoman Empire in the Reign of Süleyman the Magnificent c. 2.*, İstanbul 1988.

DANKOFF, ROBERT, *Evliya Çelebi in Bitlis*, Leiden 1991.

-----, *An Evliya Çelebi Glossary (Unusual, Dialectal and Foreign Words in the Seyahat-name)*, Edited by Şinasi Tekin-Gönül Alpay Tekin, Cambridge, Mass. 1991.

DAVUD FATİN, *Tezkire-i Hâtimetü'l-Eş'âr*, [İstanbul] 1271.

*Dede Korkut Kitabı, Metin-Sözlük*, [haz.] Muharrem Ergin, [Ankara] 1964.

*Dedem Korkudun Kitabı*, [haz.] Orhan Şaik Gökyay, Ankara 1973.

DİLÇİN, CEM, *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*, 2. bs. Ankara 1992.

ELVAN, ÇELEBİ b. ÂŞIK PAŞA, *Menâkıbü'l-Kudsîyye ft Menâsıbl-Ünsîyye, Baba İlyas Horasanî ve Sülâlesinin Menâkıbı Tarihî*, [haz.] İsmail Erünsal-Ahmet Yaşar Ocak, İstanbul 1984.

ERGİN, MUHARREM, "Melihî", *TDED*, C. II, S. 1-2, (Aralık 1947), s. 59-78.

ERTAYLAN, İSMAİL HİKMET, *Ahmed-i Dâî, Hayatı ve Eserleri*, İstanbul 1952.

-----, *Sultan Cem*, İstanbul 1951.

ERÜNSAL, İSMAİL E., *The Life and Works of Tâc-zâde Cafer Celebil With Critical Edition on his Divân*, (Doktora Tezi), İstanbul 1983.

*Eski Türk Edebiyatında Nazım: XIII. Yüzyıldan XIX. Yüzyıl Ortalarına Kadar Yazmalardan Seçilmiş Metinler*, 1 *Divan Şiiri*, 2 C., [top1. ] Fahir İz, İstanbul 1966-1967.

*Eski Türk Edebiyatında Nesir: XIV. Yüzyıldan XIX. Yüzyıl Ortasına Kadar Yazmalardan Seçilmiş Metinler*, topl. Fahir İz, İstanbul 1964.

*Fâtih'in Şiirleri*, [haz.] Kemal Edip Ünsel, Ankara 1946.

*Fahim-i Kadim, Hayatı, Sanatı, Divanı ve Metnin Bugünkü Türkçesi*, [haz.] Tahir Üzgör, Ankara 1991.

FİRDEVSÎ-İ RUMÎ, *Kutb-nâme*, [haz.] İbrahim Olgun-İsmet Parmaksızoğlu, Ankara 1980.

FLEISCHER, CORNELL H., *Bureaucrat and Intellectual in the Ottoman Empire! The Historian Mustafa Ali 1541-1600*, New Jersey 1986.

FLEMMING, BARBARA, *Fahris Husrev u Şirin Eine Türkische Diehtung von 1367*, Wiesbaden 1974.

FUZÖLÎ (MEHMED b. SÜLEYMAN), *Farsça Divan*, [haz.] Hasibe Mazioğlu, Ankara 1962.

—————, *Fuzûlî Divanı*, [haz.] Abdülbaki Gölpınarlı, İstanbul 1948.

—————, *Fuzûlî Divanı-Gazel, Musammat, Mukattâ ve Rubai Kısımı, Edisyon Kritik ve Transkripsiyon*, C.1, h. Ali Nihad Tarkan, İstanbul 1950.

—————, *Hadikatü's-sü'eda*, [haz.] Şeyma Güngör, Ankara 1987.

—————, *Leylâ ile Mecnun*, [haz.], Necmettin Halil Onan, İstanbul 1956.

—————, *Matla'ül-İtikâd fî Ma'rifetü'l-mab'dai ve'l-ma'âd*, önsöz ve notlarla neşre [haz.] Muhammed b. Tâvîl at-Tancî, [çev.] Esat Coşan-Kemal Işık, Ankara 1962.

—————, *Türkçe Divan*, [haz.], Necmettin Halil Onan, İstanbul 1958.

GELİBOLULU MUSTAFA ÂLÎ, *Görgü ve Toplum Kuralları Üzerinde Ziyafet Sofraları, (Mevâ'idü'n-Nefais fî Kavâ'idü'l-Mecâlis)*, 2 C., [haz.] Orhan Şaik Gökyay, İstanbul 1978.

—————, *Hâlâtü'l-Kahire mine'l-Adâtü'z-zâhire*, Sadeleştiren! Orhan Şaik Gökyay, Ankara 1984.

—————, *Mevâ'idü'n-Nefâ'is fî Kavâ'idü'l-Mecâlis*, Tıpkıbasım, [neşr.] Yeniçağ Tarihi Kürsüsü, İstanbul 1956.

—————, *Mevâ'idü'n-Nefâ'is fî Kavâ'id'i Mecâlis. 16. Yüzyıl Osmanlı İmparatorluğunda Gelenekler-Görenekler ve Sosyal Hayat, günümüz Türkçesine [çev.] Cemil Yener, İstanbul 1975.*

GÖKYAY, ORHAN ŞAİK, *Katip Çelebi, Yaşamı, Kişiliği ve Yapıtlarından Seçmeler*, Ankara 1982.

GÖLPINARLI, ABDÜLBÂKİ, *Yunus Emre "Hayatı"*, İstanbul 1936.

—————, *Yunus Emre ve Tasavvuf*, İstanbul 1961.

GÜLŞEHRÎ, *Mantuku'l-tayr*, Tıpkıbasım, [haz.] Agâh Sırrı Levend, Ankara 1957.

*Gülşehrî ve Felek-nâme*, [haz.] Vasfi Saadettin Kocatürk, Ankara 1982.

GÜZEL, ABDURRAHMAN, *Kaygusuz Abdal (Alâeddin Gaybî) Bibliyografyası, Hayatı, Eserlerinden Örnekler-Bibliyografya*, Ankara 1986.

HÂKÂNÎ MEHMED BEY, *Hilye-i Hâkânî*, [haz.] İskender Pala, Ankara 1991.

HALİL b. İSMÂİL b. ŞEYH BEDRÜDDİN MAHMUD, *Sınavna Kadısıoğlu Şeyh Bedreddin Menâkıbı*, [yay.] Abdülbâkî Gölpınarlı-İsmet Gülümser Sungurbey, İstanbul 1957.

HATİBOĞLU, *Bahrü'l-Hakayık*, [yay.] İsmail Hikmet Ertaylan, İstanbul 1960.

HAYÂLÎ BEY, *Hayâlî Bey Divanı*, [haz.] Ali Nihad Tarlan, İstanbul 1945.

HOLBROOK, VICTORIA ROWE, *The Unreadable Shores of Love. Turkish Modernity and Mystic Romance*, Austin 1994.

İLAYDIN, HİKMET, "Dehhânî'nin Şiirleri", *Ömer Asım Aksoy Armağanı*, Ankara 1978, s. 137-176.

İPEKTEN, HALUK, *Karamanlı Nizâmî, Hayatı, Edebi Kişiliği ve Divanı*, Ankara 1974.

—————, *Nâ'il-i Kadîm, Hayatı ve Edebi Kişiliği*, Ankara 1978.

İSMÂİL BELİĞ [BURSAVÎ], *Nuhbetü'l-âsâr Li-Zey-i Zübdetü'l-es'âr*, [haz.] Abdülkerim Abdulkadiroğlu, Ankara 1985.

*İstanbul Kütüphaneleri Türkçe Hamseler Kataloğu*, [yay.] Millî Eğitim Bakanlığı, İstanbul 1961.

İZ, FAHİR, "Evliya Çelebi ve Seyahatnâmesi", *Belleten*, C. LIII, S. 207-208, (Ağustos-Aralık 1989), s. 709-733.

İZ, FAHİR-GÜNAY KUT, "Divan Nazım ve Nesri", *BTK*, C. I, İstanbul 1985, s. 219-231.

KADI BURHANEDDİN (AHMED), *Kadı Burhaneddin Divanı*, [haz. ] Muharrem Ergin, İstanbul 1980.

*Kanunî Sultan Süleyman çağı Şairlerinden Fıganî ve Divançesi*, [haz. ] Abdülkadir Karahan, İstanbul 1966.

KÂTİB ÇELEBİ (MUSTAFA b. ABDULLAH HACI HALİFE), *Keşfü'z-Zunûn an Esâmi'l-Kütûbi ve'l-Fünûn*, 2 C., 2. bs. [haz.] Şerefeddin Yaltkaya-Kilisli Rifat Bilge, İstanbul 1971-1972.

KEYKÂVUS [b. İSKENDER el-MEÂLÎ], *Kâbusnâme*, [çev.] Mercimek Ahmed, [b. İlyas] [yay. haz. ] Orhan Şaik Gökyay, İstanbul 1944.

KINALI-ZÂDE HASAN ÇELEBİ, *Tezkiretü's-su'arâ*, 2 C. [haz.] İbrahim Kutluk, Ankara 1978-1981.

KIRIMLI MAHMUD, *Kitâb-ı Yûsuf ve Züleyhâ*, [trc.] Haliloğlu Ali, tıpkıbasım, önsöz: İsmail Hikmet Ertaylan, İstanbul 1960.

KIVÂMÎ, *Fetihnâme-i Sultan Mehmed*, [haz.] Franz Babinger, İstanbul 1955.

KORTANTAMER, TUNCA, *Leben und Weltbild des Altosmanischen Dichters Ahmedî unter besonderer Berücksichtigung seines Diwans*, Freiburg 1973.

KÖPRÜLÜ, MEHMED FUAD, "Anadolu Seçkukü Tarihinin Yerli Kaynakları", *Belleten*, C. VIII, S. 27, (Ankara 1943), s. 379-521.

—————, *Eski Şairlerimiz. Divan Edebiyatı Antolojisi XIII ve XIV. yy. 2. bs.*, İstanbul 1949.

—————, "Gaznelliler Devrinde Türk Şiiri", *DEFM*, C. VII, S. 2, (1929), s. 81-83.

—————, "Har-nâme", *YM*, S. 1, no. 13, s. 253-256.

—————, *Millî Edebiyat Cereyanının İlk Mübessirleri ve Divan-ı Türkî-i Basit*, İstanbul 1928.

[Kitap üzerinde yazarın adı "Köprülü Zâde Mehmed Fuad" şeklindedir. ]

—————, *Türk Edebiyatı Tarihi*, 2. bs., Gerekli sadeleştirmeler ve notlar ilavesiyle [yay.] Orhan F. Köprülü-Nermin Pekin, İstanbul 1980.

—————, *Türk Sazgâhları, I, Türk Edebiyatında Aşık Tarzının Menşei ve Tekâmülü, XVI ve XVII. Asır Sazgâhları*, 5 C., İstanbul 1962.

KUT, GÜNAY, "Lâmi'î Çelebi and His Works" *JNES*, C. XXXV, S. 2, (Chicago 1976), s. 73-90.

—————, "Matba'a in Turkey", *ET<sup>2</sup>*, C. IV, s. 799-803.

Not: Yazar adı: Günay Alpay Kut şeklindedir.

- LATİFİ, KASTAMONULU, *Tezkire-i Latîfî*, İstanbul 1314.
- LEVEND, AGAH SIRRI, *Atayî'nin Hüyetü'l-Efkârı*, İstanbul 1948.
- , *Arap, Fars ve Türk Edebiyatlarında Leylâ ve Mecnun Hikâyeleri*, Ankara 1959.
- , *Türk Edebiyatı Tarihi, C. I: Giriş*, Ankara 1973.
- , *Türk Edebiyatında Şehr-engizler ve Şehr-engizlerde İstanbul*, İstanbul 1958
- MANSUROĞLU, M[EC DUT], *Sultan Veled'in Türkçe Manzumeleri*, İstanbul 1958.
- Mecmu'atü'n-Neza'ir*, [derl. ] Ömer b. Mezd, [yay. haz. ] Mustafa Canpolat, Ankara 1982.
- MEHMED, *İşk-nâme, İnceleme-Metin*, [haz.] Sedîl Yüksel, Ankara 1965.
- MENGİ, MİNE, *Divan Şiirinde Hikemî Tarzın Büyük Temsilcisi Nâbî*, Ankara 1987.
- Mesnevî-i Şerîf, Aslı ve Sadelleştirilmişiyile Manzum Nahîlî Tercümesi*, III.C., [haz.] Âmil Çelebioğlu, İstanbul 1967-1972.
- MES'UD b. AHMED, *Süheyl und Nevbahar*, [yay.] J.H. Mordtmann, Hannover 1925.
- , *Süheyl ü Nevbahâr, İnceleme-Metin-Sözlük*, [haz.] Cem Dilçin, Ankara 1991.
- MEVLÂNÂ [CELÂLEDDİN-İ RÜMÎ], *Mesnevî-i Muradiyye*, Muî'nî'nin Çevirisinden [haz.] Kemal Yavuz, Ankara 1992.
- MİHRÎ HATUN, *Divan*, [haz. ] E.İ. Maştakova, Moskova 1967.
- Nabî, Hayatı, Sanatı, Şiirleri*, 2. bs. [haz.] Abdülkadir Karahan, İstanbul 1967.
- NECATİ BEG, *Necatî Beg Divanı*, [haz. ] Ali Nihad Tarlan, İstanbul 1963.
- NERGİSÎ [MEHMED], [*Hamse-i Nergisî*], Kahire 1255.
- [NESİMİ], *Nesimî Divanı*, [haz.] Hüseyin Ayan, Ankara 1990.
- OCAK, AHMET YAŞAR, *Kültür Tarihi Kaynağı Olarak Menâkıbnâmeler*, Ankara 1982.
- OKUYUCU, CİHAN, "*Cinânî'nin Riyazü'l-Cinan'ı*", *SBED*, S. 3, (Kayseri 1989), s. 499-517.
- [OLGUN], TAHİR'UL-MEVLEVÎ, *Edebiyat Lugatı*, İstanbul 1973.

*Ölümünün Üçyüzellinci Yılında Neft*, [yay.] Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu, Ankara 1987.

ÖZÖN, MUSTAFA NİHAT, *Edebiyat ve Tenkid Sözlüğü*, İstanbul 1954.

SAKAOĞLU, SAİM, *Bayburtlu Zihni*, İstanbul 1988.

—————, "16. Yüzyılda Türk Saz Şiiri", *Türk Dili (Türk Şiiri Özel Sayısı III)*, C. LVII, S. 445-450, (1989), s. 115-250.

SÂLİM [MİRZÂZÂDE KADIASKER], *Tezkire-i Sâlim*, İstanbul 1315.

*Saltuk-name*, 2 C., [haz.] Şükrü Halûk Akalın, Ankara 1988.

*Saltuk-nâme, Ebü'l-Hayr Rûmî'nin Sözlü Rivayetlerden Topladığı Sarı Saltuk Menâkıbı, Tıpkıbasım, Değerlendirme, Üslup İncelemesi*, [yay.] Şinasi Tekin-Gönül Alpay Tekin, önsözlü Fahir İz, 7 cüz, Cambridge, Mass. 1974-1984.

SEHÎ BEG, *Hest Bihîşt the Tezkire by Sehî Beg. An Analysis of the First Biographical Work on Ottoman Poets with a Critical Edition Based on MS Süleymaniye Library*, Ayasofya 035 44, [haz.] Günay Kut, Cambridge, Mass. 1978.

SERTKAYA, OSMAN, "Ahmet Fakih", *DİA*, C. 2, s. 65-67.

*The Seyahatname of Evliya Çelebi, Book One! İstanbul, Facsimile of Topkapı Sarayı Bağdat 304, Part 1! 1a-106a! Part 2! 106b-217b*, [haz.] Şinasi Tekin-Günay Alpay Tekin, Cambridge, Mass. 1989-1993.

SEYYİD [MEHMED] RİZÂ, *Âsâr-ı Eslâfıdan Tezkire-i Rızâ*, İstanbul 1316.

SEZEN LUTFİ, *Halk Edebiyatında Hamzanâmeler*, Ankara 1991.

al-SHAMAN, MES'AD S., "Hamdullah Hamdî'nin Tuhfetü'l-uşşak Adlı Mesnevisi", *TBA*, s. 15, (1991), s. 169-256.

SİNAN PAŞA, *Tazarru'-nâme*, [haz.] A. Mertol Tulum, İstanbul 1971.

—————, *Tezkiretül-Evliya*, [haz.] Emine Gürsoy-Naskali, Ankara 1987.

*Sultan Cerri in Türkçe Divanı*, [haz.] Abdülbâki Gölpınarlı, İstanbul 1968.

SÜLEYMAN ÇELEBİ, *Vesiletü n-Necatî Mevlid*, [haz.] Ahmed Ateş, Ankara 1954.

ŞEYH GALİB, *Hüsni ü Aşk*, [haz.] Abdülbâki Gölpınarlı, İstanbul 1968.

ŞEYHÎ, YÜSUF SİNÂNEDDİN, *Şeyhî Divanı, Tarama Sözlüğü ve Nüsha Farkları*, [yay.] Türk Dil Kurumu, İstanbul 1942.

ŞEYHOĞLU [SADREDDİN] MUSTAFA, *Hurşid-nâme'ü Hurşid u Ferahşad, İnceleme-Metin-Sözlük-Konu Dizini*, [haz.] Hüseyin Ayan, Ankara 1975.

—————, *Marzuban-nâme Tercümesi*, İnceleme-Metin-Sözlük-Tıpkıbasım, [haz.] Zeynep Korkmaz, Ankara 1973.  
[Kitap üzerindeki yazar adı "Sadru'd-Dîn Şeyhoğlu" şeklindedir.]

—————, *Kenzü'l-Kübrâ ve Mehekkû'l-Ulema*, [haz.] Kemâl Yavuz, Ankara 1991.

ŞEYYAD HAMZA, *Yusuf ve Zeliha*, nakleden: Dehri Dâğın, İstanbul 1946.

TAHİRÜ'L-MEVLEVÎ, bkz. [OLGUN], TAHİRÜ'L-MEVLEVÎ.

TANPINAR, AHMED HAMDÎ, *XIX. Asır Türk Edebiyatı Tarihi*, 1. C., 4. bs., İstanbul 1976.

[TAŞKÖPRİZÂDE, İSAMÜDDİN EBÎ'L-HAYR AHMED b. MUSTAFA], *Hadâyiku's Şakâyık (=Tercüme-i Şakâyıkü'n-Nû mâniyye)*, [trc.] Mehmed Mecdî Edimevî, İstanbul 1269.

TEKİN, ŞİNASI-GÖNÜL ALPAY TEKİN, *The Seyahatname of Evliya Çelebi, Book One: Istanbul Index, based on the Facsimile Edition of Topkapı Sarayı Bağdat 304, Part 1*, EWF-Hä, Cambridge, Mass. 1989.

TEZEREN, ZİVER, *Seyyid Azîz Mahmud Hüdâyî, Hayatı, Şahsiyeti, Tarikatı ve Eserleri*, 2 C., İstanbul 1984-1985.

TEPLY, KARL, "Evliya Celebi in Wien" *Dİ*, S. LII/I, (1975), s. 125-131.

TIETZE, ANDREAS, *Mustafâ 'Alî's Counsel for Sultans of 1581*, 2.C., Wien 1979-1982.

—————, *Mustafa 'Alî's Description of Cairo of 1599*, Wien 1975.

TİMURTAŞ, FARUK KİADRİ, "Har-nâme", *TDED*, C. III/3-4, (Mart 1949), s. 369-387.  
Not: Yazar adı Faruk Demirtaş şeklindedir.

—————, *Şeyhî'nin Hüsrev ü Şîrinî, İnceleme-Metin*, İstanbul 1963.

TOLASA, HARUN, *Sehî, Latîf, Âşık Çelebi Tezkiirelerine Göre 16. Yüzyılda Edebiyat Araştırma ve Eleştirisi*, 1. C., İzmir 1983.

TOSKA, ZEHRA, *Türk Edebiyatında Kelile ve Dimne Çevirileri ve Kul Mesûd Çevirisi*, İstanbul 1989. (İstanbul Üniversitesi Basılmamış Doktora Tezi)

TURSUN BEY (TUR-İ SİNA), *The History of Mehmed the Conqueror by Tursun Bey*, [çev.] Halil İnalcık-Rhoads Murphey, Minneapolis-Chicago 1978.

—————, *Târîh-i Ebû'l-Feth*, [haz.] A. Mertol Tulum, İstanbul 1977.

UÇMAN, ABDULLAH, "XV. Yüzyıl Tekke Şiiri", *BTK*, C.III, (İstanbul 1986), s. 11-56.

UNAT, FAİK REŞİT, *Osmanlı Seyirleri ve Sefaretnâmeleri*, tamamlayıp [yay.] Bekir Sıtkı Baykal, Ankara 1968.

ÜNVER, İSMAİL, *Ahmed-i Rıdvân, Hayatı, Eserleri ve Edebî Şahsiyeti*, Ankara 1982 (A.Ü., D.T.C.F.Basılmamış Doçentlik Tezi).

—————, "Ahmedî'nin İskender-nâmesindeki Mevlîd Bölümü", *DAY*, (1977), s. 357-411.

YAHYÂ BEY [TAŞLICALI], *Yûsuf ve Zelhâ*, [haz.] Mehmet Çavuşoğlu, İstanbul 1979.

YAZICIOĞLU MEHMET, *Muhammediyye*, 3C., [haz.] Âmil Çelebioğlu, İstanbul [t.y.]

YUNUS EMRE, *Risâlet al-Nushîyye ve Divân*, [haz.] Abdülbâki Gölpınarlı, İstanbul 1965.

—————, *Yûnus Emre Divanı*, 2. tab., [haz.] Burhan Toprak, İstanbul 1934.

—————, *Yûnus Emre Divanı*, [haz.] Mustafa Tatçı, Ankara 1991.

YUSUF-İ MEDDAH, *Varaka ile Gülşah*, Tıpkıbasım, [yay.] İsmail Hikmet Ertaylan, İstanbul, 1945.

—————, *Varqa ve Gülşah*, ed. Grace Martin Smith, Leiden 1976.

YÜCE, KEMAL, *Saltuk-nâme'de Tarihî, Dinî ve Efsanevî Unsurlar*, Ankara 1987.

YÜKSEL, SEDÎT, *Şeyh Galip, Eserlerinin Dil ve Sanat Değerleri (Doktora Tezi)*, 2. bs. Ankara 1980.

ZATÎ, *Zâtî Divanı*, *Edisyon Kritik ve Transkripsiyon, Gazeller Kısmı*, 3 C., 1. ve 2. cildi [haz.] Ali Nihad Tarlan, 3. cildi haz. Mehmed Çavuşoğlu-M. Ali Tanyeri, İstanbul 1968, 1970, 1987.

### الأدب التركي في عهد التتريب

AKI, NİYAZİ, *XIX. Yüzyıl Türk Tiyatrosu*, Ankara 1963.

AKÖN, FARUK, "Şînasî'nin Bugüne Kadar Ele Geçmeyen Fatin Tezkiresi Baskısı", *TDED*, 1961, C.XI., s. 67-98.

—————, "Tanzimat Edebiyatı Sözü Ne Dereceye Kadar Doğrudur?", *KAM*, nr. 2-3 (Nisan-Temmuz 1977), s. 15-37; 22-39.

AKYÜZ, KENAN, "Çağdaş Türk Edebiyatı", *Türk Dünyası El Kitabı*, 1976, s. 533-549.

—————, *Modern Türk Edebiyatının Ana Âizgileri (1860-1923)*, 3. bs., Ankara 1979.

AKYÜZ, YAHYA, "Tanzimat Döneminde Allenin Eğitim Görevine İlişkin Yeni Görüşler", TAA, C. II, s. 439-445

AND, METİN, *Meşrutiyet Döneminde Türk Tiyatrosu 1908-1923*, Ankara 1971

—————, *Tanzimat ve İstibdad Döneminde Türk Tiyatrosu (1839-1908)*, Ankara 1972.

ARGUNŞAH, HÜLYA, "Aocuk Edebiyatı", TAA, C. I., s. 290-301

BANARLI, NİHAD SAMİ, *Resimli Türk Edebiyatı Tarihi, Destanlar Devrinden Zamanımıza Kadar*, İstanbul 1971-1983.

BİLGEGİL, KAYA, *Harabat Karşısında Namık Kemal*, İstanbul 1972.

—————, *Yakın Çağ Türk Kültür ve Edebiyatı Üzerine Araştırmalar II*, İstanbul 1990.

DİNO, GÜZİN, *Türk Romanının Doğuşu*, İstanbul 1978

EBÜZZİYA, ZİYAD, "Ebüzziya Mehmet Tevfik", TDEA, C.II, s. 418-420

ELÂİN, ŞÜKRÜ, "Kitabı, Mensur, Realist İstanbul Halk Hikâyeleri", *Halk Edebiyatı Araştırmaları*, C. II, Ankara 1988, s. 56-81.

"Encümen-i Şuarâ", *DİA*, C.XI, s. 179-181

ERCİLASUN, BİLGE, *İkinci Meşrutiyet Devrinde Tenkid*, Ankara 1995.

—————, *Servet-i Fünunda Edebi Tenkid*, Ankara [d.t. 1981].

ESEN, NÜKHET, "Türk Romanında Aile", TAA, C. II., s. 405-412

KAPLAN, MEHMET, *Tevfik Fikret, Devir-Şahsiyet-Eser*, (Doçentlik tezi), 2. bs., İstanbul 1971.

—————, *Tevfik Fikret ve Şiiri*, İstanbul 1946.

KAVCAR, CAHİT, *Batılılaşma Açısından Servet-i Fünun Romanı*, Ankara 1985.

KURAN, ERCÜMEND, *Avrupa'da Osmanlı İkamet Etçiliklerinin Kuruluşu ve İlk Etçilerin Siyasi Faaliyetleri, 1793-1821*, Ankara 1968.

MARDİN, ŞERİF, "Tanzimattan Sonra Aşırı Batılılaşma", TCSA, 1971, s. 411-481.

*Namık Kemal'in Türk Dili ve Edebiyatı Üzerine Görüşleri ve Yazıları*, [haz. ] Kâzım Yetiş, İstanbul 1989.

OKAY, ORHAN, *Abdülhak Hâmid'in Romantizmi*, Erzurum 1971.

—————, *Batı Medeniyeti Karşısında Ahmed Midhat Efendi*, Ankara 1975.

—————, "Batılılaşma, Edebiyat", *DİA*, C. V, s. 167-171.

—————, "Edebiyat-ı Cedîde", *DİA*, C.X, s.399.

—————, "Edebiyatımızın Batılılaşması Yahut Yenileşmesi", *BTk*, 1988, C. 8, s. 301-316.

—————, "Fecr-i Atı", *DİA*, C. XII, s. 287-290.

—————, *İlk Türk Pozitivist ve Natüralisti Begir Fuad*, İstanbul 1969.

—————, "Şiirimizde Aile", *TAA*, C. II., s.413-421

—————, "Yirminci Yüzyılın Başından Cumhuriyete Yeni Türk Şiiri", *TD*, nr. 481-482, (1992), s. 286-312.

ONAN, NECMETTİN HALİL, *Namık Kemâl'in Talim-i Edebiyat Üzerine Bir Risalesi*, Ankara 1950.

ORTAYLI, İLBER, "Osmanlı Toplumunda Ailenin Yeri", *TAA*, C. I., s.74-81.

ÖZGE, SEYFETTİN, *Eski Harfî Türkçe Basma Eserler Kataloğu*, I-V. C., İstanbul 1971-1979

ÖZÖN, MUSTAFA NİHAT, *Son Asır Türk Edebiyatı Tarihi*, İstanbul 1941.

—————, *Türkçe'de Roman Hakkında Bir Deneme*, İstanbul 1936.

PARLATIR, İSMAIL, "XIX. Yüzyıl Türk Şiiri", *TD*, nr. 481-482, (1992), s. 1-42.

—————, *Recalzade Mahmut Ekrem*, Ankara 1983.

PERİN, CEVDET, *Tanzimat Edebiyatında Fransız Tesiri*, İstanbul 1946.

SEVENGİL, REFİK AHMET, *Türk Tiyatrosu Tarihi III. Tanzimat Tiyatrosu*, İstanbul 1962.

SEVÜK, İSMAIL HABİB, *Avrupa Edebiyatı ve Biz*, 2 C., İstanbul 1940-1941.

—————, *Türk Teceddüd Edebiyatı Tarihi*, İstanbul 1340.

ŞERİF HULÜSİ, "Tanzimattan Sonraki Tercüme Faaliyeti", *Tercüme*, nr. 3, (Eylül 1940), s. 286-296.

TANPINAR, AHMET HAMDİ, "Akif Paşa", *İA*, C.I., s. 242-246

-----, *Edebiyat Üzerine Makaleler*, 1969.

-----, *XIX. Asır Türk Edebiyatı Tarihi*, 3. bs., İstanbul 1967.

*Tanzimat*, İstanbul 1940.

*Tanzimatın 150. Yıldönümü Uluslararası Sempozyumu*, Ankara 1994.

Tanzimattan Cumhuriyete Türkiye Ansiklopedisi, I-VI, 1985.

TARAKÇI, CELAL, *Muallim Naci*, Samsun 1994.

TARLAN, ALİ NİHAD, *Edebiyat Meseleleri*, İstanbul 1981.

TOKER, ŞEVKET, "Edebiyatımızda Nev-Yunanîlik Akımı", *TDEAD*, nr.1, (1982), s. 135-163.

UÂMAN ABDULLAH, "Akif Paşa", *D/Â*, C.II, s. 261-262

UNAT, FAİK REŞİT, *Osmanlı Sefirleri ve Sefaretnameleri*, Ankara 1968.

UZUN, M. İSMET, *Gece Hikâyeleri*, İstanbul [t.y.]

YALÇIN, ALEMDAR, *II. Meşrutiyette Tiyatro Edebiyatı Tarihi*, Ankara 1985.

*150. Yılında Tanzimat*, Ankara 1992

### أب الشعوب الإسلامية في أورب العثمانية

ARNOLD, T.W., *The preaching of Islam a history of the propagation of the Muslim Faith*, London 1913.

BABINGER, FRANZ, *Die Geschichtschreiber der Osmanen und ihre Werke*, von F. Babinger mit einem Anhangl *Osmanische Zeitrechnung* von Joachim Mayer, Leipzig 1927.

BALİC, SMAİL, *Die Kultur der Bosniaken Suppl. I*, Wien 1978.

BARTL, PETER, *Die Albanischen Muslime zur Zeit der Nationalen Unabhängigkeitsbewegung*, Wiesbaden 1968.

BASAGIĆ, SAFET-BEG, *Bosnjaci i hercegovci u islamskoj književnosti Prilog kulturnoj historiji Bosne i Hercegovine*, Sarajevo 1912, 1986.

-----, *Znameniti hrvati, bosnjaci i hercegovci u osmanskoj carevini*, Zagreb 1931.

-----, REDZEPASIĆ (Mirza Safet), *Kratka uputa u prošlost Bosne i Hercegovine (od g. 1463-1850)*, Sarajevo 1900.

BASESKİJA, MULA MUSTAFA, *Ljetopis (1746-1804)*, Sarajevo 1968, 1987.

BASIC, HUSEIN, *Muslimanske narodne pjesme iz Sandzakal 1 (Moze li biti sto bit ne moze) 2 (Zeman kula po naru gradi)*, Tuzla 1991.

BOSKOV, VANCO, "İslamska kultura vo Makedonija", *İstorija na makedonskiot narod*, C.I., (1969), s. 315-329.

"*Bosna i Bosnjastvo*", (Sarajevo, September 1990).

*Boztorgay*, [haz. ] Ahmed Nagi ve diğlerleri, Bucureşti 1980.

BURSALI MEHMED TAHİR, *Osmanlı Müellifleri*, 3 C., İstanbul 1333-1334.

CAFEROĞLU, AHMET, "Die Anatolischen und Rumelischen Dialekte", *PhTF*, Tomus primus s. 239-260.

CEHAJIC, DZEMAL, *Derviski redovi u jugovlovenskim zemljama*, Sarajevo 1986.

—————, "Izucavanje nase književnosti na persijskom jeziku", *POF*, S. 39/1989, (Sarajevo, 1990), s. 85-93.

—————, "Vidovi stvaranja muslimanskih mistika porijeklom iz Bosne i drugih krajeva Jugoslavije od XV do XIX vijeka, *Godisnjak odelenja za književnost instituta za jezik i književnost u Sarajevu*, Knj. III-IV, (Sarajevo 1975), s. 23-37.

CELEBI, EVLIJA, *Putopis, Odlomak o jugoslovenskim zemljama*, Sarajevo 1973.

CİLİNGİROV, S(TİLJANI), "Turski poslovice, pogovorki i herakterni izrazi", *İNEM*, Y.II., (1922), s. 157-171. Y.III., (1923), s. 59-64. Y.XII., (1936), s. 153-156.

DAKO, RISTO A., *Liga e Prizrenit e para Lëvizje Kombtare*, Bucureşti 1922.

DEDE, ABDÜRRAHİM, *Batu Trakya Türk Folkloru*, Ankara 1978.

DZALD, HİSAM, *Evropa i islam*, Sarajevo 1985.

DZAKA, BECİR, "Književnost muslimana Bosne i Hercegovine na persijskom jeziku", *Kultura bastina, književnost muslimana na orijentalnim jezicima*, Radio Sarajevo, 3. Program, S. 19, (Sarajevo 1978), s. 525-546.

*Enckiklopedija Jugoslavije*, 1-6, Zagreb 1980.

EREN, HALİT, "Batu Trakya'daki Türkçe Süreli Neşriyat Üzerine (1923-1988)", *BTS*, S.6, (İstanbul Eylül-Ekim 1988), s. 18-23.

EREN, İSMAIL, "Yugoslavya'da Türk Basını", *BTİD*, S.23, (Ağustos 1967), s. 20-29.

—————, "Yugoslavya'da Türk Basını", *Sesler*, S.237, (Haziran 1989), s. 71-78.

-----, "Turska stampa u Jugoslaviji (1866-1966)," *POF*, XIV-XV/1964-1965, (Sarajevo 1969), s. 359-395.

FRNDIC, NASKO, *Muslimanske junacke pjesme*, Sarajevo 1969.

GABRIELLI, FRANCESKO, *Mohammed in Europa (1300 Jahre Geschichte, Kunst, Kultur)*, München 1983.

GIBB, E.J.W., *A History of Ottoman Poetry*, 1-6, London 1900-1909.

-----, *Ottoman Literature! The Poets and Poetry of Turkey*, Washington, London 1901.

GÖKBİLGİN, M. TAYYİB, *Rumeli'de Yürükler, Tatarlar ve Evlâd-ı Fâtihan*, İstanbul 1957.

GROZDANIĆ, SULEJMAN, "Dosadasnja isticazivanja književnosti Bosne i Hercegovine na arapskom jeziku (kod nas) Rezultati i perspektive". *POF*, S.30/1989, (1990), s. 49-68.

HADŽIOSMANOVIĆ, LAMIJA-SALIH TRAKO, *Tragom poezije bosanskohercegovačkih muslimana na turskom jeziku*, Sarajevo 1985.

HAFIZ, NİMETULLAH, "Amavutluk'ta Bektaşilik", *Çevren (Pristine)*, S.81-82, (1991), s. 29-35.

-----, "Bulgaristan'da Yayınlanan Türkçe Kitapların Bibliyografyası, 1958-1984," *Sesler*, 217, (Haziran 1987), s. 115-171

-----, "Dosadasnji rezultati isticazivanja književnosti Kosova na orijentalnim jezicima", *POF*, S.39/1989, (1990), s. 193-199.

-----, *Kosova Türk Halk Edebiyatı Metinleri*, Pristina 1985.

-----, *Makedonya Türk Halk Edebiyatı Metinleri*, İstanbul 1989.

-----, "Yugoslavya'da Bektaşiliğin Gelişmesi", *GMK*, S.XV-XVI (1987-1988), 1988, Pristina, s. 79-90.

-----, "Yugoslavya'da Sanı Saltık," *Tan Gz.*, nr. 1212-1213, (30.XII.1992), s. 14.

-----, "Yugoslavya'da Yayınlanan Türkçe Lektür Kitaplarının Bibliyografyası (1949-1982)," *Sesler*, (1983), s. 113-155.

HAHU, JOHANN GEORG VON, *Albanische Studien*, I-III, Wien 1853.

HANDŽIĆ, H. MEHMED, *İslamizacija Bosne i Hercegovine*, Sarajevo

HANGI, ANTUN, *Zivot i obicaji Muslimana (III izdanje)*, Sarajevo 1990.

HASANI, HARUN, *Goranske narodne pesme*, Pristina 1987.

HORTMAN, KOSTA, *Narodne pjesme muslimana Bosne i Hercegovini*, 1-2, Sarajevo 1976.

IKONOMOV, NIKOLAJ II, *Balkanska narodna mudrost*, Sofia 1968.

*İslâm Ansiklopedisi*, I-XIII C., İstanbul 1940-1988.

*İslami Muslimani u Bosni i Hercegovini*, Sarajevo 1977.

KALËSI, HASAN, "Albanska aljamiado književnost", *POF, S.XVI-XVII, 1966-1967*, (1970), s. 49-76.

———, "Arnavut Söylentilerinde Sanı Saitik", *Sesler*, S.13, (Şubat 1967) s. 43-51.

———, "Prilog poznavanju arbanaske književnosti iz vremena preporoda", *Godisnjak I, Balkanološkog Instituta*, (Sarajevo 1956), s. 352-388.

KASUMOVIĆ, ISMET, "Nasa književnost na orijentalnim jezicima u izvorima na arapskom jeziku", *POF, S.39 1989*, (1990), s. 109-122.

KIEL, MACHIEL, *Ottoman architecture in Albania (1385-1912)*, İstanbul 1990.

KLAÏC, VJEKOSLAV, *Povijest Bosne do propasti kraljevstva*, Zagreb 1882.

"Koliko ima u jugoslavici muslimanskog stanovništva", *Takvim*, (Hidj 1386-1387), (Sarajevo 1967), s. 108-118.

*Kosova*, Priština 1973.

LEVEND, AGAH SIRRI, *Türk Edebiyatı Tarihi, C. II Giriş*, Ankara 1973.

LJUBUSAK, MEHMET-BEG KAPTANOVIĆ, *Narodno blago*, Sarajevo 1888.

LOVRENOVIĆ, DUBRAVKO-AVDO SUCESKA-İBRAHİM TEPİĆ-VLADO AZİMOVIĆ, *Istina o Bosni i Hercegovini, Cinjenice iz Bosne i Hercegovine*, Sarajevo 1991.

MEHMET ALİ, EKREM, *Bülbül Sesi, (Dobruca Türkleri Folklorundan Seçmeler)*, Bükreş 1981

MEHMET ALİ, EKREM - HİLMİYE EKREM, *Tepegöz*, Bükreş 1985

MEHMED SÜREYYA, *Sicilli Osmânî, Tezkire-i Meşâhîr-i Osmânîyye*, 4 C., İstanbul 1308-1315.

MUJIĆ, MUHAMED A., "Položaj cigana u Jugoslavenskim zemljama pod osmanskom vlašću", *POF*, čl. III-IV, (1953), s. 137-193.

MUSOVIĆ, EJUB, *Muslimansko stanovništvo Srbije od pada despotovine (1450) i njegova subdina*, Kraljevo 1992.

NAGGI, ALI GEAFER, "Notes concernant les coutumes et le folklore de la population tatare de la République Populaire Romaine", *SAO, S.IV*, (1962-1963), s. 95-138.

NAMETAK, ALIJA, "Gavovicav bosanski mevlud", *Narodna uzdanica*, Kalendar za prestupnu godinu 1936 (1354/1355-po hidzri), Sarajevo 1935.

-----, *Narodne junacke pjesme Bosansko-Hercegovacki muslimana*, Sarajevo, 1975.

-----, *Narodne pripovijesti Bosansko-Hercegovackih muslimana*, Sarajevo 1975.

-----, *Od Besika do Motike*, Sarajevo 1970.

NAMETAK, FEHIM, "Bosna Hersek'te Tarih Boyunca Mevlüd", *Cevren* (Priština), s.85-86, (Eylül-Ekim-Kasım-Aralık 1991), s. 45-50.

-----, *Divanska književnost XVI i XVII stoljeća u Bosni i Hercegovini*, Sarajevo 1991.

-----, *Pregled književnog stvaranja bosansko-hercegovackih muslimana na turskom jeziku*, Sarajevo 1989

NEMETH, J(ANO), "Traces of the Turkish Language in Albania", *AOH, C.XIII*, Fas. 1-2, Budapest, s. 9-29.

-----, *Zur Einteilung der türkischen Mundarten Bulgariens*, Sofia 1966.

ORAHOVAC, SAIT, *Stare narodne pesme Muslimana Bosne i Hercegovine*, Sarajevo 1976.

"*Poceci socialisticke stampe u otomanskom carstvu*," *PSSB*, (1974), s. 189-204.

PURGSTALL, JOSEPH VON HAMMER, *Geschichte der Osmanischen Dichtkunst bis auf unserer Zeit*, 4 C. 1936-1938.

RADE, UHLIK - SLOBODAN BERBERSKI, *Kazivanje Roma, Jedinstvo*, Priština 1980, s. 164-166.

REXHEPI, BABA, *Misticizma islame dhe bektashizma*, New York 1970

RIZVIĆ, MUHSIN, *Bosansko-muslimanska književnost u doba preporoda 1897-1918*, Sarajevo 1990.

—————, "Komparativno istraživanje muslimanske orijentalne književnosti", *POF*, S.39/1989, (1990), s. 37-47.

SALTAGA, FUAD, *Muslimanska nacija u Jugoslaviji, Porijeklo islam kultura, povijest, politika*, Sarajevo 1991.

SHLITERIQI, DHİMİTËR S., *Histori e letërsisë shqipe, Botimi i gjashtë*, Prishtine 1979.

STOJANOVSKI, ALEKSANDAR, *Makedonija vo turskoto srednovekovie (Od kratoj na XIV-pocetokot na XVIII vek)*, Skopje 1989.

ŠABANOVIC, HAZİM, *KnjiževnostMuslimana Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima (Biobibliografija)*, Sarajevo 1973.

ŞİMSİİR, BİLÂL N., *Glimpse on the Turkish minority in Bulgaria*, Ankara 1986.

—————, *Rumeli'den Türk Göçleri, Belgeler I-II*, Ankara 1968-1970.

—————, *Turkish minority education and literature in Bulgaria*, Ankara 1986.

—————, *The Turkish minority press in Bulgaria, 1865-1985*, Ankara 1986.

*Tazkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü*, [haz.] Halûk İpekten ve diğerleri, Ankara 1988.

*Türk Ansiklopedisi*, I-XXXIII C., Ankara 1943-1986.

ÜLKÜSAL, MÜSTECİP, *Dobruca Türkleri*, 2. bs, Ankara 1987

VUKANOVIC, TATOMIR, *Romi (Cigani) u Jugoslaviji*, Vranje 1983, s. 331-332.

ZAJACZKOWSKI, WŁODZIMIERZ, "Poslovitsi i pogovorki gagauzov iz Bolgarii", *FO*, C.V, 1962, (1964), s. 127-164

ZORABDIC, OMER, "Srbi Muslimani koji su usli u istoriju turske književnosti velicine turskog pamasa", *Republika*, S. XVIII, (Beograd 1951), s. 5.

ZDRALOVIC, MUHAMED, "Adzemijska literatura u rukopisima orijentalne zbirke Arhiva Jugoslovenske akademije", *JAZU*, (1982-1983), s. 251-252.

### الدین والتصوف

ABDÖLLATİF KUDSİ, *Keşfu'l-İtikad*, Bursa Ulucami Ktp. nr. 1479 (mecmua içinde), s. 281-282

AKDAĞ, MUSTAFA, *Türkiye'nin İktisadî ve İçtimai Tarihî*, 2.c.İ 1453-1559, 2. bs., İstanbul 1979.

ALGAR, HAMİD, "A brief history of the Naqshibandī order", *Naqshbandis*, s.3-44.

-----, "Political aspect of Naqshibandī history", *Naqshbandis*, 123-152.

[ALTINAY], AHMED REFİK, "Osmanlı Devrinde Râfızîlik ve Bektaşîlik", *DEFM*, C. 8., S.2, (Nisan 1932) 21-59.

ASRAR, N. AHMED, *Kanûnî Sultan Süleyman Devrinde Osmanlılar'ın Dinî Siyâseti ve İslâm Âlemi*, İstanbul 1972.

ÂŞIK ÇELEBİ, *Megâ'ir üş-Şu'ara or Tezkere of Âşık Çelebi*, önsöz: G. M. Meredith - Owens, London 1971.

ÂŞIKPAŞAZÂDE AHMED ÂŞIKÎ, *Tevârîh-i Âl-i Osman'dan Âşıkpaşazâde Târîhi*, tashih ve tatbik eden: Ali Bey, İstanbul 1332.

ATÂYI, (NEVÎ-ZADE ATAULLAH b. YAHYA), *Hadâyiku'l-Hakâyik fi Tekmileti's-Şakâyik (=Zey-i Şakâyik-ı Atâyî)*, 2 C., İstanbul 1268.

AYNÎ, MEHMED ALÎ, Hacı Bayram-ı Velî, İstanbul 1343.

BABINGER, FRANZ, "Scheich Bedr ed-din, der Sohn des Richters von Simaw Ein Beitrag zur Geschichte des Sektenwesens im Altosmanischen Reich", *DI*, S. XI (1921), s. 1-106.

BACQUE-GRAMMONT, JEAN-LOUIS, *Les Ottomans, les Safavides et Leur Voisins (1514-1524)*, İstanbul-Paris 1987.

BALIVET, MICHEL, "Chrêtiens Secrets et Martyrs Christiques en Islam Turc à Travers les Textes (XIII<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles)", *Islamochristiana*, 16 (1990).

-----, "Derviches, papadhes et villagols note sur la perennité des contacts islamo-chrêtiens en Anatolie Centrale", *JA*, C. CCLXXV, S.3-4 (1987), s. 253-263.

-----, "Deux partisans de la fusion religieuse des Chrêtiens et des musulmans au XVe siècle Le Turc Bedreddin de Samavna et le Grec Georges de Trébizonde", *Byzantina*, S. 10 (1980), s. 364-379.

-----, *Islam Mystique et Révolution Armée Dans les Balkans Ottomans! Vie du Cheikh Bedreddin le "Hallâj des Turcs" (1358-59/1416)*, İstanbul 1995.

BARKAN, ÖMER LUTFÎ, "Osmanlı İmparatorluğunda Bir İskân ve Kolonizasyon Metodu olarak Vakıflar ve Temlikleri I. İstila Devirlerinin Kolonizatör Türk Dervişleri ve Zâviyeleri Defter-i Hâkanî Kayıtları II. Vakıfların Bir İskân ve Kolonizasyon Metodu olarak Kullanılmasında Diğer Şekiller", *VD*, S. II (1942), s. 279-385.

Başbakanlık Osmanlı Arşivi, 6,27,30 numaralı Mühimme Defterleri.

- BAUDIER, MICHEL, *Histoire Générale de la Religion des Turcs*, Paris 1625
- BAYRAMOĞLU, FUAT, *Hacı Bayram Veli, Yaşamı-Soyu-Vakfı*, 2 C., Ankara 1983.
- Bektachiyya, Etudes sur l'Ordre Mystique des Bektachis et les Groupes se relevant de Hadji Bektach*, nşr. A. Popovîç-G. Veinstein, İstanbul 1995.
- BİRGİVÎ, MEHMED [b. PÎR ALİ], *et-Tarikatü'l-Muhammediyye fî's-Sireti'l-Ahmediyye*, İstanbul 1309.
- Bozok Mufasssal Tahrir Defteri*, Başbakanlık Osmanlı Arşivi, TT nr. 315, (963/1556 tarihli) s. 341, 438, 594, 595.
- Buyruk (Menâkub-i İmam Cafer-i Sadık)*, nşr. Sefer Aytekin, Ankara 1958.
- CAHEN, CLAUDE, "Le Problème du Shiisme dans l'Asie Mineure Pré-Ottomane", *Le Shiisme İmamate (Colloque de Strasbourg)*, Paris 1970.
- , *Pre-Ottoman Turkey*, London 1968.
- , "Sur les Traces des Premiers Akhis", *Fuad Köprülü Armağanı*, İstanbul 1853.
- CEBECİOĞLU, E., *Hacı Bayram-ı Veli*, Ankara 1991.
- CELALZADE MUSTAFA, *Tabakâtü'l-Memâlik*, [nşr.] P. Kappert, Wiesbaden 1981 (faksimile).
- CLAYER, NATHALIE, "Le Bektachiyya", *Les Voies d'Allah*, ed. A. Popovic - G. Veinstein, Paris 1996, s. 468-474.
- , *Mystique, Etat et Société, les Halvetis Dans l'Aire Balkanique de la Fin du XVème Siècle à Nos Jours*, Leiden, 1994.
- COURBAGE, Y. - Ph. FARGUES, *Chrétiens et Juifs dans l'Islam Arabe et Turc*, Paris 1992.
- ÇAVUŞOĞLU, SEMİRAMİS, *The Kadizadeli Movement: An Attempt of Şer'at-minded Reform in the Ottoman Empire*, Princeton Üniversitesi 1990. (Basılmamış doktora tezi).
- DEJONG, F., "Malâmâtîyya", *EI<sup>2</sup>*, C.VI, s. 223-224.
- DUKAS, *Bizans Tarihî*, [çev.] İV.L., Mirmiroğlu, İstanbul 1956.
- DÜZDAĞ, ERTUĞRUL, *Şeyhülislam Ebussuûd Efendi Fetvâları İşığında 16. Asır Türk Hayatı*, İstanbul 1972.

- ELVAN ÇELEBİ b. ÂŞIKPAŞA, *Menâkıbü'l-Kudsîyye fî Menâsibi'l-Ünsîyye, Baba İlyas Horasanî ve Sülâlesinin Menkabevî Tarihi*, 2. bs., [haz.] İsmail Erünsal - Ahmet Yaşar Ocak, Ankara 1995.
- ERÜNSAL, İSMAIL E., "Abdurrahman el-Askerî's *Mir'âtü'l-İşki* A New Source for the Melâmî Movement in the Ottoman Empire During the 15th and 16th Centuries", *WZKM*, 83 (1993), s. 95-115.
- ERZİ, A[DNAN] SADIK, "Bursa'da İshaki Dervişlerine Ait Bir Zâviye Vakfiyesi", *VD*, S. II (1942), s. 225-234.
- EVLİYÂ ÇELEBİ, *Evlîyâ Celebi Seyahatnâmesi*, 10 C., İstanbul 1314.
- FAROQHI, SURAIYA, *Der Bektaschi-Orden in Anatolien*, Wien 1981.
- , "XVI.-XVIII. Yüzyıllarda Orta Anadolu'da Şeyh Aileleri", *Türkiye İktisat Tarihi Semineri, Metinler-Tartışmalar*, [yay.] Osman Okyar, Ankara 1975, s. 197-226.
- FİLİPOVİĆ, NEDİM, *Princ Musa i Şeyh Bedreddin*, Sarajevo 1971.
- FRAZEE, A. CHARLES, *Catholics and Sultans! The Church and the Ottoman Empire (1453-1923)*, Cambridge 1983.
- GANDJEİ, TOURKHAN, *II. Canzoniere di Şah İsmail Hatai*, Napoli 1959.
- GİBB, H.A.R. - HORALD BOWEN, *İslamic Society and the West: İslamic Society in the Eighteenth Century I-I-II*, Oxford 1950-1957.
- [GELİBOLULU] MUSTAFA ALİ, *Künhü'l-Ahbâr*, 5 C., İstanbul 1285.
- GÖLPINARLI, ABDÜLBÂKİ, "Bayramiye" *İA*, C. II, s. 423-426.
- , *Hurufîlik Metinleri Kataloğu*, Ankara 1973.
- , *Melâmîlik ve Melâmîler*, İstanbul 1931.
- , *Mevlânâ'dan Sonra Mevlevîlik*, İstanbul 1953.
- GRIGNASHI, MARIO, "La condanna dell'apostasia (irtidâd) scîta nella Risâlah di İbn Kemâl a Selim I", *OM*, S.I 64, (1984), s. 57-63.
- GÖYÜNC, NEJAT, "Osmanlı Devleti'nde Mevlevîler", *Belleten*, 213 (1991).
- HAMMER, JOSEPH FREIHHERR VON, *Histoire de l'Empire Ottoman depuis son origine jusqu'à nos jours*, 18 C., Paris 1835-1844.

HANEDA, M., *Le Shah et les Qizilbaş! Le Système Militaire Safavide*, Berlin 1987.

HASLUCK, F.W., *Christianity and Islam under the Sultans*, 2 C. Oxford 1929.

HATÂYÎ (ŞAH İSMÂİL), *Il Canzoniere di Shah İsmâil Hatâî*, [nşr.] Tourkhan Ganjei, Napoli 1959.

HOGA SÂDEDDİN MEHMED b. HASANCAN, *Tâcü'l-Tevârîh*, 2 C. İstanbul 1279-1280

HÜSÂMEDDİN-İ BURSAVÎ, *Menâkıb-ı Emir Sultan*, Millî Kütüphane Mikrofilm Arşivi nr. A 4564.

—————, *Menâkıb-ı Eşrefoğlu Rûmî*, Millî Kütüphane Mikrofilm Arşivi, nr. A. 3434/2.

İBN BATTUTA, *Tuhfetü'n-Nuzzar fî Garaibi'l-Emsar ve Acalibi'l-Esfar*, [nşr.] A Avamiri - M. Ahmed Cadûl-Mevla, Kahire 1933.

İBN KEMAL, *Risâle fî Efdaliyyeti Muhammed Aleyhisselâm alâ Sâiri'l-Enbiyâ Aleyhimü's-selâm*, Süleymaniye (Esad Efendi) Ktp., mec. nr. 3618.

—————, *Tevârîh-i Âl-i Osmân*, [nşr.] Şerafettin Turan, Ankara 1954, 1970.

IMBER, COLIN, "A Note on 'Christian' Preachers in the Ottoman Empire", *OA*, S. 10, (1990), s. 59-67.

İNALCIK, HALİL, *The Ottoman Empire! The Classical Age 1300-1600*, [ing. çev.] Norman Itzkowitz-Colin Imber, London 1973.

—————, "The Status of the Greek Orthodox Patriarch under the Ottomans", *Turcica*, C. XX-XXII (1991), s. 407-436.

İSMÂİL BELİĞ [BURSAVÎ], *Güldeste-i Riyâz-ı İrfan, ve Vefeyât-ı Dânişvân Nâdiredan*, Bursa 1302.

İstanbul Şer'iye Sicilleri Arşivi, 412 numaralı Evkaf-ı Hümâyun Müfettişliği Sicilli.

—————, 203 numaralı Rumeli Sadâreti Mahkemesi Sicilli.

KARA, MUSTAFA, "Molla İlahîl un Précurseur de la Nakşibendiye en Anatolie", *Naqshibandis*, s. 303-330.

KARAMUSTAFA, AHMET T., *God's Unruly Friends! Dervishes Groups in the Islamic Later Middle Period 1200-1550*, Salt Lake City, 1994.

KÂTİB ÇELEBİ [MUSTAFA b. ABDULLAH HACİ HALİFE], *Fezleke-i Kâtib Celebî*, 2.C. [İstanbul] 1286-1287.

—————, *Mizânü'l-Hakk fî İhtiyârî'l-Ehakk* [iki cüz birarada], İstanbul 1306.

KISSLING, H.J., "Aus der Geschichte der Chalvetije-Ordens", *ZDMG*, C. II, S. 103 (1953), s. 233-289.

—————, "Einiges über den Zejnije-Orden im Osmanischen Reiche", *Dİ*, s.39, (1964), s. 143-179.

—————, "The role of the dervish orders in the Ottoman Empire", *Studies in Islamic Cultural History*, ed. G.E. von Grunebaum, Chicago, s. 23-35.

—————, "Zur Geschichte des Derwischordens der Bajramije", *Südostforschungen*, XV (1956), s. 237 vd.

KÖPRÜLÜ, MEHMED FUAD, "Abdal", *THEA*, İstanbul 1935, 1. Fas.

—————, "Abu İshak Kâzerûnî ve Anadolu'da Kâzerûnî Dervişleri", *Belleten*, XXXIII (1969)., s. 225-234.

—————, "Anadolu'da İslâmiyet", *DEFM*, 4-6 (1338-1339).

—————, *Osmanlı Devletinin Kuruluşu*, Ankara 1959.

—————, *Türk Edebiyatında İlk Mutasavvıflar*, 3. bs. Gerekli sadeleştirmeler ve bazı notlara ilâvelerle [yay.] Orhan F. Köprülü, Ankara 1976.

KUFRALI, KASİM, "Eşrefiye", *İA*, C. IV, s. 396-397.

—————, *Nakşibendîliğin Kuruluşu ve Yayılışı*, İstanbul 1949, Türkiye Enst. Kütüphanesi, nr. 337. (Basılmamış doktora tezi).

KÜÇÜK ABDAL, *Velâyetnâme-i Otman Baba*, Adnan Ötügen İl Halk Ktp., nr. 643.

LALİZADE ABDÜLBAKİ, *Sergüzeşt*, Süleymaniye (Pertev Paşa) Ktp. nr. 636.

LÂMÎ ÇELEBİ, *Terceme-i Nefehâtü'l-Uns*, İstanbul 1270.

MAZZAOUI, M.M., *The Origins of the Safavids*, Wiesbaden 1972.

MEHMED AMÎKÎ, *Yâ Eyvâhe'l-Veled*, Süleymaniye (Halef Ef.) Ktp. nr. 764/3

MEHMED NEŞRÎ, *Kıtab-ı Cihannümâ*, 2 C., [nşr.] F. Taeschner, Leipzig 1951-1955

MELİKOFF, İRENE, "Un ordre de derviches colonisateurs! Les Bektachis", *Mémorial Ömer Lütfi Barkan*, Paris 1980.

—————, "L'islam hétérodoxe en Anatolie! Non-conformisme, syncrétisme, gnose", *Turcica*, C. XIV (1982).

MENAGE, V.L., "Hadjdji Bayram Wali", *EJ*<sup>2</sup>, C. III, s. 43

MEYENDORF, J., "Grecs, Turcs et Juifs en Asie Mineure au XVe siècle", *BF*, I, (1966), s. 211-217.

*The Millet System! History and Legacy, Christians and Jews in The Ottoman Empire*, 2 C., ed. B. Braude-B. Lewis, New York 1982.

MUHYİ-İ GÜLŞENİ, *Manâküb-i İbrahim-i Gülşenî*, nşr. Tahsin Yazıcı, Ankara 1982.

MULLER, KLAUS, *Kulturhistorische Studien zur Genese Pseudo-İslamischer Sektengebilde in Vorderasien*, Wiesbaden 1967.

MÜNECCİMBAŞI, DERVİŞ AHMED, *Sahâfî'î-Ahbâr*, (*Müneccimbaşı Tarihi*), 3 c., [trc.](Ahmed) Nedim, İstanbul 1285.

NAİMA, MUSTAFA, *Târîh-i Naimâ, Ravzat al-Hüseyn fî Hülâsat'î Ahbarî'l-Hafîkeyn*, 6. C., [İstanbul] 1280.

*Naqshbandis, Cheminement et Situation Actuelle d'Un Ordre Mystique Musulman*, Actes de la Table Ronde de Sèvres (2-4 mai 1985), [nşr.] M. Gaborieau-A. Popović-T. Zarcone, İstanbul-Paris 1990.

NIŞANCI MEHMED PAŞA, *Târîh-i Nişancı Mehmed Paşa. Siyer-i Enviyâ-yı İzâm ve Ahvâl-i Hulefâ-yı Kirâm*, [İstanbul] 1279.

OCAK, AHMET YAŞAR, "Bazı Menâkıbnâmelere göre XIII-XV. Yüzyıllardaki İhtidâlarda Heterodoks Şeyh ve Dervişlerin Rolü", *AO*, II (1981), s. 31-42.

—————, "Kanunî Sultan Süleyman Devrinde Bir Osmanlı Heretîk Şeyh Muhyiddîn-i Karamanî", *Prof. Dr. Bekir Kütükoğlu'na Armağan*, İstanbul 1991.

—————, "Kanunî Sultan Süleyman Döneminde Osmanlı Resmî Düşüncesine Karşı Bir Tepki Hareketi Oğlan Şeyh İsmail-i Mâşukî", *OA*, X (1990).

—————, "Les milieux soufis dans les territoires du beylicat ottoman et le problème des Abdâlân-i Rûm", *The Ottoman Emirate (1300-1389)*, ed. Elizabeth Zachariadou, Rethymon 1993, s.145-158.

—————, "XVI. yüzyıl Osmanlı Anadolu'sunda Mesîyanik Hareketlerin Bir Tahlil Denemesi", *V. Milletlerarası Türkiye Sosyal ve İktisat Tarihi Kongresi (Tebliğler)*, İstanbul 21-25 Ağustos 1989, Ankara 1990.

—————, "XVI. - XVII. Yüzyıllarda Bayramî (Hamzavî) Melamileri ve Osmanlı Yönetimi", *Milletlerarası Melamiler ve Bayramiler Kollokyumu, Fransız Anadolu Araştırmaları Enstitüsü (İstanbul, 4-6 Haziran 1987)*. [Baskıda].

- , "XVII. Yüzyılda Osmanlı İmparatorluğu'nda Dinde Tasfiye (Püritanizm) Teşebbüslerine Bir Bakış Kadızadelliler Hareketi", *TKA*, XVII-XXI (1979-83).
- , *Osmanlı İmparatorluğu'nda Marjinal Sünnîlik Kalenderler (XIV.-XVII. Yüzyıllar)*, Ankara 1992.
- , "Türkiye Tarihinde Merkezî İktidar ve Mevlevîler (XIII-XVIII. Yüzyıllar)", *II. Milletlerarası Osmanlı Devletinde Mevlevîhâneler Sempozyumu*, 14-15 Aralık 1993, Konya [Baskıda]
- OCAK, AHMET YAŞAR - SURAIYA FARUKİ, "Zâviye", *İA*, C. XIII, s. 468-476.
- OKIÇ, Tayyib, "Les Chrétiens (Bogomiles Parfaits) de Bosnie d'après des documents turcs inédits", *SF*, XIX (1960), s. 108-133.
- , "Quelques documents inédits concernant les Hamzawites", *Proceedings of the Twenty-Second Congress of Orientalists (15-22 Sept. 1951, İstanbul)*, Leiden 1957, C. II, s. 279-286.
- POPOVIC, ALEXANDRE, *Les Derviches Balkaniques Hier et Aujourd'hui*, İstanbul, 1994.
- , *Un Ordre de Derviches en Terre d'Europe*, Lausanne 1993.
- RÂŞİD, [MEHMED] VAK'ANÜVİS, *Târîh-i Râşid*, 5. C., 1, zeyl (3.C. birliğı), [İstanbul] 1282.
- RICAUT, PAUL, *The Present State of the Ottoman Empire*, London 1668.
- SÂDİK VİCDÂNÎ, *Tomar-ı Turuk-ı Alıyyeden Halvetiyye Sılsilenâmesi*, İstanbul 1338-1341.
- SHMUELEVITZ, ARYEH, *The Jews of the Ottoman Empire (XV-XVI)*, Leiden 1984.
- Le Shiisme Imamite (Colloque de Strasbourg 1969)*, Paris 1970.
- SİLÂHDAR FINDIKLILI MEHMED AĞA, *Silâhdar Tarîhi*, 2. C., İstanbul 1928.
- SOHRWEIDE, HANNA, "Der Sieg der Safaviden in Persian und seine Rückwirkungen auf die Schiiten Anatoliens im 16. Jahrhundert", *Dİ*, S. 41 (1965).
- SÜMER, FARUK, *Safevî Devletinin Kuruluşu ve Gelişmesinde Anadolu Türkmenlerinin Rolü*, Ankara 1976.
- ŞEYH YÜSUF SİNAN, *Tadlû'l-Te'vîl*, Süleymaniye (Esad Ef.) Ktp., no. 3689/1
- ŞİMŞEK, MEHMET, *Les Controverses sur la Bid'a en Turquie*, Paris 1977. (Basılmamış Doktora Tezi).

(TAŞKÖPRİZÂDE, İSAMEDDİN EBİ'L-HAYR AHMED b. MUSTAFA), *Hadâyiku's Şakâyık (=Tercüme-i Şakâyık'u'n-Nu'mâniyye)* (trc.) Mehmed Mecdî Edirnevî, İstanbul 1269.

UZUNÇARŞILI, İSMAİL HAKKI, *Osmanlı Tarihi*, I-IV C., Ankara 1947-1959.

*Les Voies d'Allah! Les Ordres Mystiques dans l'Islam des Origines à Aujourd'hui*, ed. A. Popovic - G. Veinstein, Paris 1996.

WERNER, ERNST, "Häresie, Klassenkampf und religiöse Toleranz in einer islamisch-christlichen Kontaktzone! Bedr ed-din und Büriükce Mustafa", *ZG*, C. S. XII, 1, (1964), s. 255-276.

WITTEK, PAUL, *Menteşe Beyliği*, [çev.] Orhan Şâik Gökyay, Ankara 1944.

YAZICI, TAHSİN, "Kalandariyya", *EI*<sup>2</sup>, C. IV, s. 473-474.

YURDAYDIN, Hİ(ÜSEYİN). GAZİ, "Düşünce ve Bilim Tarihi", *Türkiye Tarihi 2/ Osmanlı Devleti 1300-1600*. [yay.]: Sina Akşin, İstanbul 1988.

———, "Türkiye'nin Dinî Tarihine Umûmî bir Bakış", *AÜİFD*, IX (1961), s. 109-120.

———, "Kâbid", *EI*<sup>2</sup>, C. IV, s. 348.

YUKSEL EMRULLAH, *Les Idées Religieuses et Politiques de Mehmed al-Birkévi*, Paris 1972 (Basılmamış doktora tezi).

ZARCONI, THIERRY, "La Mevleviyya, confrérie des derviches tourneurs", *Les Voies d'Allah*, s. 504-508

ZILFI, MADELINE, "The Kadizâdelis: Discordant revivalism in seventeenth-century İstanbul", *JNES*, 45 (1986), s. 251-269.

———, *The Politics of Piety: The Ottoman Ulema in the Post-classical Age (1600-1800)*, Minneapolis 1988.

### الحياة الفكرية

ADIVAR, ABDÜLHAK ADNAN, "Kıralizâde Ali", *İA*, C. VI, s. 709-711.

———, *Osmanlı Türklerinde İlim*, 2. bs., İstanbul 1970.

ALAADDİN ALİ TÛSİ, *Tehafütü'l-Felâsife (Kitabü'z-Zuhr)*, [çev.] Recep Duran, Ankara 1990.

ANHEGGER, ROBERT, "Hezarfen Hüseyin Efendi'nin Osmanlı Devlet Teşkilatına Dair Mülâhazaları", *TM*, C. X, (1953), s. 365-393.

- ARİF BEY, "Devlet-i Osmaniye'nin Teessüs ve Tekarrüri Dilim ve Ülema", *DEFM*, C. 1, S.2 (Mayıs 1332), s. 137-144.
- ARSLAN, AHMET, "Kemal Paşazâde'nin Felsefî Görüşleri" *Şeyhülislam İbn Kemal Sempozyumu*, (Tebliğler ve Tartışmalar, Tokat 26-29 Haziran 1985), Ankara 1986, s. 87-122.
- ATAY, HÜSEYİN, *Osmanlılarda Yüksek Din Eğitimi*, İstanbul 1983.
- ATÂYÎ (NEV'İZADE ATAULLAH b. YAHYA), *Hadâyıku'l-Hakayık fî Tekmilleti's-Şakâyık*, (=Zeyl-i Şakâyık-ı Atâyî) 2 C. İstanbul 1268.
- BABINGER, FRANZ, "Schejh Bedr ed-din der Sohn des Richters von Simav! Ein Beitrag zur Geschichte des Sektenswesens im Altosmanischen Reich", *DI*, XI (1921), s. 1-106.
- BALIVET, MICHEL, *İslam Mystique et Révolution Armée dans les Balkans Ottomans! Vie du Cheikh Bedreddin le "Hallağ des Turcs" (1358/59-1416)*, İstanbul 1995.
- BAYRI, M[EHMED] HALİD, *Virani, Hayatı ve Eserleri*, İstanbul 1959.
- BAYSUN , M. CAVİT, "Ebussuud", *İA*, C.IV, s 92-99
- BELDICEANU-STEINHERR, İRENE, *Scheich Uftade, der Begründer des Gelvetije-Ordens*, München 1961.
- BİLGE, MUSTAFA, *İlk Osmanlı Medreseleri*, İstanbul 1984.
- BİRGİVÎ MEHMED [b. PÎR ALİ], *et-Tarîkatü'l-Muhammediyye fî's-Sîratü'l-Ahmediyye*, İstanbul 1309.
- , *Tekmilî-i Terceme-i Tarikat-ı Muhammediyye*, [çev.] Vedâdî, İstanbul 1258.
- Classicisme et Declin Culturel dans l'Histoire de l'Islam*, Actes du Symposium International d'Histoire de la Civilisation Musulmane, (Bordeaux, 25-29 Juin 1956), Paris 1957.
- CAVUŞOĞLU, MEHMET, "Kinalizâde" *Et*<sup>2</sup>, C. V, s. 115-116
- ÇAVUŞOĞLU, SEMİRAMİS, *The Kadizadeli Movement! An Attempt of Şer'at-minded Reform in the Ottoman Empire*, Princeton-New Jersey 1990 [Princeton University, basılmamış doktora tezi].
- DEFTERDAR SARI MEHMED PAŞA, *Devlet Adamına Öğütler. Osmanlılarda Devlet Düzeni. (Nasayihü'l-Vüzerâ ve'l-Ümerâ veya Kitâb-ı*

*Güldeste, Nizâm-ı Devlete Mûteallik Risâle*), [derl. ve çev.] Hüseyin Ragıp Uğural, Ankara 1969.

ELDER, E., *A Commentary on Creed of İslam! Sa'd-al-Din al-Taftazani, on the Creed of Najm al-Din al-Nasafi*, New York 1950.

ERGİN, O[SMAN] NURİ, *Türkiye Maarif Tarihi*, V C., [2.bs. ], İstanbul 1977.

EROĞLU, MUAMMER, "Devvani", *İA*, C. III, s. 365-366.

ERÜNSAL, İSMAİL, E. "Abdurrahman el-Askeni's Mir'âtü'l-İşki A new source for the Melâmî movement in the Ottoman Empire during the 15th and 16th centuries", *WZKM*, 83 (1993), s. 95-110.

*Evkâf-ı Hümayun Mütâfittisliği Sicilli*, (İstanbul Şer'iyye Sicilleri Arşivi), nr. 4/2.

FAZLURRAHMAN, *İslâm*, [çev.] M.S. Aydın-M. Doğ, Ankara 1994.

FINDIKOĞLU, ZİYAEDDİN FAHRİ, "Türkiye'de İbn Haldunizm", *Fuad Köprülü Armağanı*, İstanbul 1953, s. 153-163.

FILIPOVIÇ, NEDİM, *Princ Musa i Sejh Bedreddin*, Sarajevo 1971.

FLEISCHER, CORNELL H., *Bureaucrat and Intellectual in the Ottoman Empire! The Historian Mustafa Ali (1541-1600)*, Princeton-New Jersey 1986.

GELİBOLULU MUSTAFA ÂLİ, *Mustafa Ali's Counsel for Sultans 1581 (Nushatü's-Selatin)*, 2 C., [ed. ve ing. çev.] Andreas Tietze, Wien 1979- 1982.

GİBB, H.A.R., "Lutfi Paşa on the Ottoman Caliphate", *Oriens*, XV (1962), s. 287-295.

GÖKBİLGİN, M. TAYYİB, "Bursa'da Kuruluş Devrinin İlim Müesseseleri, İlim Adamları ve Bursa Tarihçileri Hakkında", *Necatî Lugal Armağanı*, Ankara 1968, s. 261-273.

—————, "Lütfi Paşa", *İA*, C. VII, s. 96-101.

GÖKYAY, O[RHAN], ŞAİK, "Kâtip Celebi", *E<sup>2</sup>*, C. IV., s. 760-762.

—————, "Kâtip Celebi", *İA*, C. VI., s. 432-438.

—————, *Kâtip Çelebi, Hayatı ve Eserleri Hakkında İncelemeler*, Ankara 1956.

GÖLPINARLI, ABDÜLBÂKİ, *Alevî ve Bektâşî Nefesleri*, İstanbul 1963.

—————, *Melâmîlik ve Melâmîler*, İstanbul 1931.

—————, *Mevlânâ'dan Sonra Mevlevîlik*, İstanbul 1953.

- , "Niyazi-i Mısri", *ŞM*, S. VII (1972), s. 194-196.
- , *Yunus Emre ve Tasavvuf*, İstanbul 1961.
- , *Sınavna Kadısıoğlu Şeyh Bedreddin*, İstanbul 1966.
- GÜZEL, ABDÜRRAHİM, *Karabağ ve Tehafütü*, Ankara 1991.
- GÜZEL, ABDÜRRAHMAN, *Kaygusuz Abdal*, Ankara 1981.
- HEFFENING, W., "Nesefi", *İA*, C. IX, s. 199-200.
- HOCAZÂDE, *Tehafüt*, Süleymaniye (Lâleli) Ktb., nr. 2488
- HODGSON, MARSHALL G.S., *The Venture of İslami Conscience and History in a World Civilization*, The University of Chicago Press 1974, C.III, s. 99-1333 (*İslâm'ın Serüveni. Bir Dünya Medeniyetinde Bilinç ve Tarih*), İstanbul 1993, C. III, s. 105-144.
- HOWARD, DOUGLAS A., "Ottoman Historiography and the Literature of "Decline" of the sixteenth and seventeenth centuries", *JAH*, 22 (1988), s. 52-77.
- İMBER. C.H., "Koçi Beg", *EF*, C. V, s. 248-250.
- , "Lutfi Paşa", *EF*<sup>2</sup>, C. V, s. 837-838.
- İNALCIK, HALİL, "Türkler (Osmanlılar)", *İA*, C. XII/2, s. 286-308.
- , *The Ottoman Empire: The Classical Age 1300-1600*, [İng. çev.] Norman İtzkowitz-Colin İmber, London 1973.
- İPŞİRLİ, MEHMET, "Hasan Kafi el-Akhisari ve Devlet Düzenine Ait Eseri: Usulü'l-Hikem fi Nizami'l-Umem", *İÜTED*, S. 10-11, (1979-80), s. 239-278
- "İsmâîl Hakkı Bursalı", *İA*, C.XX, s. 306-307
- KARA, MUSTAFA, "Molla İlahil Un Précurseur de la Nakşibendiye en Anatolie", *Naqshbandisi* s. 303-330.
- , "Molla İlahi'ye Dair", *OA*, VII-VIII, (1988), s. 365-392.
- KÂTİB ÇELEBİ [MUSTAFA b. ABDULLAH HACİ HALİFE], *Düstûrü'l-Amel Li-İslâhi'l-Halel*, İstanbul 1280.
- [Ayn Ali Efendi'nin "Kavânin-i Al-i Osman Der Hulâsa-i Mezâmin-i Defter-i Divân" adlı risâlesinin sonunda]
- , *Mizânü'l-Hakk fi İhyâi'l-Ehakk*, [iki cilt birarada], İstanbul 1306.

KAYGUSUZ ABDAL, *Diğûşa*, [haz.] Abdurrahman Güzel, Ankara 1987.

—————, *Sarayname*, [haz.] Abdurrahman Güzel, Ankara 1989.

KEMAL PAŞA-ZÂDE, *Tehâfüt Haşiyesi (Hâşiya alâ Tahâfüt al-Falâsîfa)*, [çev.] Ahmet Arslan, Ankara 1987.

[KINALIZÂDE ALÎ b. EMRULLAH], *Ahlâk-ı Alâî*, 3 C., Kahire 1248.

KOÇİ BEĞ, *Koçi Beğ Risalesi*, [haz.] Ali Kemali Aksüt, İstanbul 1939.

KRAMERS, J.H., "Râzî", *İA*, C.IX, s. 645-646.

KRTOVULOS, *Târîh-i Sultan Mehmed Hân-ı Sâni*, terc. Karolîdi Efendi, İstanbul 1328  
(Tarih-i Osmânî Encümeni Mecmuası'nın ilavesidir).

KUFRALI, KASIM, "Birgivi", *İA*, C. II, s. 634-645.

—————, "Gazâlî", *İA*, C. IV, s. 748-760.

*Kutbiyye-i Di-i Dâna*, Türk Tarih Kurumu Ktp. nr. Y 333.

LAOUST, HENRI, "İbn Taymiyya", *Eİ<sup>2</sup>*, C. III, s. 951-955

LEKESİZ, HULUSİ, *Osmanlı İlmî Zihniyetinde Değişme (Teşekkül-Gelişme-Çözümle: XV-XVII. Yüzyıllar)*, Ankara 1989. (H.U. Tarih Bölümü, Basılmamış Yüksek Lisans Tezi).

LEVEND, A[GAH] SIRRI, "Siyasetnameler", *TDAY*, (1962), s. 161-194.

LEWIS, BERNARD, "Ottoman Observers of Ottoman Decline", *İS*, C.İ, Nol1 (March 1962), s. 71-87.

LUTFİ PAŞA, *Das Asafname des Lutfi Pascha*, nşr. Rudolf Tschudi, Leipzig 1910.

—————, *Halâsu'l-Umme fî Mârifeti'l-Eimme*, Süleymaniye (Ayasofya) Ktb. nr. 2877.

—————, *Lutfi Paşa Asafnamesi*, [nşr.] Mübahat S. Kütükoğlu, İstanbul 1991.

MEHMED MECDÎ EDİRNEVÎ, *Hadâyiku's-Şakâyik (=Tercüme-i Şakâyikun Nu'mâniyye, bk. [TAŞKÖPRİZÂDE .....], Hadâyiku's-Şakâyik.....*

MENAGE, V.L., "Kemal Pasha-zâde", *Eİ<sup>2</sup>*, C. IV, s. 879-881.

MOLLA İLÂHÎ-İ SİMAVÎ, *Keşfu'l-Vâridat fî Tâlibi'l-Kemâliât*, Süleymaniye (Nazif Paşa) Ktp., nr.1235.

MURPHY, RHOADS, "The Velîyüddin Telhisî Notes on the sources and interrelations between Koçi Bey and contemporary writers of advice to kings", *Belleten*, C. XLIII, S. 171, (1979), s. 547-571, [Türkçe özet ve bibliyografiya var. ].

NAİMÂ MUSTAFA, *Târîh-i Naimâ, Ravzatü'l-Hüseyn fî Hülâsati' Ahbârî'l-Hafîkeyn*, 6 C. [İstanbul] 1280.

*Naqshbandis, Cheminements et Situation Actuelle d'Un Ordre Mystique Musulman, Actes de la Table Ronde de Sevres (2-4 Mai 1985)*, [nşr.] M.Gaborieau-A. Popovitch-T.Zarcone, İstanbul-Paris 1990.

NİYÂZÎ-İ MISRÎ, *Mevâidü'l-İrfan ve Avâidü'l-İhsan*, İstanbul Üniversitesi Ktp., AY nr. 2616.

OCAK, AHMET YAŞAR, "Kanunî Sultan Süleyman Devrinde Bir Osmanlı Heretîğil Şeyh Muhyiddin-i Karamanî", *Prof. Dr. Bekir Kütükoğlu'na Armağan*, İstanbul 1991, s. 473-484.

-----, "Kanunî Sultan Süleyman Devrinde Osmanlı Resmî Düşüncesine Karşı Bir Tepki Hareketi Oğlan Şeyh İsmâil-i Mâşûkî", *OA*, X (1990), s. 49-58.

-----, "XVII. Yüzyılda Osmanlı İmparatorluğu'nda Dinde Tasfiye (Püritanizm) Teşebbüslerine Bir Bakış, Kadızadeliiler Hareketi", *TKA*, XVII-XXI 1-2 (1979-1983), s. 208-225.

OĞLAN ŞEYH İBRÂHİM, *Kutbiyye-i Dil-i Dâna*, Türk Tarih Kurumu Ktp. nr. Y 333.

*Osmanlı Devlet Teşkilâtına Dair Kaynaklar, Kitâb-ı Müstetâb - Kitâbu Mesâlih-i Müslimîn ve Menâfi'i'l-Mü'minîn - Hırzû'l-Mülûk*, [yay. ] Yaşar Yücel, Ankara 1988.

ÖZ, MEHMET, *Osmanlı İmparatorluğu'nda Çözülme ve Gelenekçi Yorumcuları (XVI-XVIII. Yüzyıllar)*, Ankara 1984. (HÜ Tarih Bölümü, basılmamış yüksek lisans Tezi).

PARMAKSIZOĞLU, İSMET, "Kemal Paşa-zâde", *İA*, C.Vî, s. 561-566.

*Rumeli Sadareti Mahkemesi Sicilli*, (İŞSA), nr. 20/3, vr. 105 a-b.

STOREY, C.A., "Taftazânî", *İA*, C. XII/1, s. 118-122.

SUSSHEIM, K. R. MANTRAN, "Aîr", *Et<sup>2</sup>*, C. I, s. 380-381.

ŞENOCAK, KEMALİDİN, *Kutbu-l Arifin Seyyid Aziz Mahmud Hüdayî (Hayatı, Menakıbı, Eserleri)*, İstanbul 1970.

ŞİRVANİ, HARUN HAN, *İslâm'da Siyasi Düşünce ve İdare Üzerine Araştırmalar*, [çev.] Kemal Kuşçu, İstanbul 1956.

ŞEYH BEDREDDİN, *Varidat*, (A. Gölpınarlı'nın "*Simavna Kadısıoğlu Şeyh Bedreddin*", İstanbul 1996, adlı eserinin 51-88. sayfalarında yer almıştır.)

TAFTAZÂNÎ [SA'D al-DİN MAS'UD b. OMAR], *Kelam İlimi ve İslâm Akaidi (Şerhu'l-Akaid)*, 2 bs. [çev.] Süleyman Uludağ, İstanbul 1982.

[TAŞKÖPRİZÂDE, İSÂMEDDİN EB'L-HAYR AHMED b. MUSTAFA], *Hadâyiku's Şakâyık (=Tercüme-i Şakâyiku'n-Nu'mâniyye)*, [terc.] Mehmed Mecdî Edimevî, İstanbul 1269.

TEZEREN, ZİVER, *Seyyid Aziz Mahmûd Hüdâyî, Hayatı, Şahsiyeti, Tarikatı ve Eserleri*, 2 C. İstanbul, 1984.

TİETZE, ANDREAS, "Sheikh Bâli Efendi's report on the followers of Sheykh Bedreddin", *OA*, 7-8, s. 115-122

TURŞUN BEĞ (TUR-İ SİNA), *Tarih-i Ebû'l-Feth*, [haz.] A. Mertol Tulum, İstanbul 1977.

TÜRKER, MÜBAHAT, *Üç Tehafût Bakımından Felsefe ve Din Münasebeti*, Ankara 1956.

ULUÇAY, M. ÇAĞATAY, "Koçi Bey", *İA*, C. VI., s. 832-835.

UĞUR, AHMET, *Osmanlı Siyaset-nameleri*, [b.y. ve t.y.].

UNAN, FAHRİ, *Kuruluşundan Günümüze Fatih Külliyesi*, Ankara, 1993, [HÜ, Tarih Bölümü, basılmamış doktora tezi. ]

UZUNÇARŞILI, İSMÂİL. HAKKI, *Osmanlı Devletinin İlimiye Teşkilatı*, Ankara 1965.

ÜLGENER, SABRİ, *Dünü ve Bugünü ile Zihniyet ve Din, İslâm, Tasavvuf ve Çözümle Devri İktisat Ahlakı*, İstanbul 1981.

VEYSÎ [UVEYS b. MEHMED], *Hâb-nâme-i Veysi*, Kahire 1252.

WATT, W. MONTGOMERY, *Islamic Political Thought, the basic concepts*, Edinburgh 1968.

[YALTKAYA], M. ŞEREFEDDİN, *Simavna Kadısıoğlu Şeyh Bedreddin*, [İstanbul] 1924. [Dış kapakta basım tarihi 1925'tir. ]

YAVUZ, HULUSÎ, "Sadrazam Lutfi Paşa ve Osmanlı Hilafeti", *Osmanlı Devleti ve Hilafet*, (1991), s. 73-110.

YAZICIOĞLU, MUSTAFA SAİD, *Le Kalam et son Rôle dans la Société Turco-Ottomane aux XVe et XVIe Siècles*, Ankara 1990.

YILMAZ, H[ASAN] KAMİL, *Azîz Mahmûd Hüdâyî ve Celvatiyye Tarikatı*, (Öğretim Üyeliği Tezi), İstanbul 1982.

YURDAYDIN, H[ÜSEYİN]. GAZİ, "Düşünce ve Bilim Tarihi", *Türkiye Tarihi 21 Osmanlı Devleti 1300-1600*, [yay.] Sina Akşin, İstanbul 1988, s. 145-210.

ZILFI, MADELINE, "The Kadızâdelî Discordant Revivalism in Seventeenth-century İstanbul", *JNES*, S. 45 (1986), s. 251-269.

-----, *The Politics of Piety: The Ottoman Ulama in the Post-classical Age (1600-1800)*, Minneapolis 1988.

الحياة الفكرية إبان حركة التفریب

ADIVAR, ABDÜLHAK ADNAN, *Osmanlı Türklerinde İlim*, İstanbul 1940.

AKÇURA, YUSUF, *Üç Tarz-ı Siyaset*, İstanbul 1327.

AKGÜN, MEHMET, *Materyalizmin Türkiye'ye Girişi ve İlk Etkileri*, Ankara 1988.

-----, "Hoca Tahsin Efendi'nin İlim ve Felsefe Anlayışı", *FEFAD*, nr. 19, (1991), s. 183-212.

AKÜN, FARUK, "Şinasi" *İA*, C. XI, s. 545-560.

AKYÜZ, KENAN, *Enclümen-i Dâniş*, Ankara 1975.

BAĞCI, RIZA, *Baha Tevfik'in Hayatı*, İzmir 1987. (Ege Üniversitesi, basılmamış yüksek lisans tezi).

BALTACIOĞLU, İSMAYİL, HAKKİ, *Türke Dođru*, İstanbul 1942.

BAŞGİL, ALİ FUAD, *Din ve Lâiklik*, İstanbul, 1954.

"Batılılaşma", *DİA*, C.V., s. 148-186.

BERKES, NİYAZİ, *Türkiye'de çağdaşlaşma*, Ankara 1973.

BİLGEGİL, KAYA, *Ziya Paşa Üzerinde Bir Araştırma*, I. C., 2. bs., Ankara 1979.

BİRAND, KÂMURAN, *Aydınlanma Devri Devlet Felsefesinin Tanzimata Tesirleri*, Ankara, 1955.

BOLAY, SÜLEYMAN HAYRİ, *Türkiye'de Ruhçu ve Meddeci Görüşün Mücadelesi* (Mezuniyet Tezi), İstanbul 1967.

[BÖLÜKBAŞI], RIZA TEVFİK, *Abdülhak Hâmid ve Mülâhazât-ı Felsefiyyesi*, İstanbul 1334.

ÇELİK, HÜSEYİN, *Ali Suavi ve Dönemi*, İstanbul 1994.

DOĞAN, İSMAIL, *Tanzimatın İki Ucul Münif Paşa ile Ali Süavi*, İstanbul, 1991.

EMİL, BİROL, *Mizancı Murad Bey, Hayatı ve Eserleri*, İstanbul 1979.

—————, "Ziya Paşa'da İslâmiyet ve Meşveret Fikri", *Birinci Millî Türkoloji Kongresi (İstanbul 6-9 Şubat 1978) Tebliğler*, İstanbul, 1980, s. 176/1-24.

ENGELHARDT, ED[WARD PHILIPPE], *Türkiye ve Tanzimat. Devlet-i Osmâniyyenin Tarih-i İslâhatı (1826-1882)*, [trc.] Ali Reşad, İstanbul 1328.

EREN, CEVAD, "Tanzimat" *İA*, C. XI, s. 709-765.

GERÇEK, SELİM NÜZHET, *Türk Matbaacılığı*, I, İstanbul 1928.

GÖKALP, ZİYA, *Türkçülüğün Esasları*, Ankara, 1339.

—————, *Türkleşmek, İslâmlaşmak, Müsâriflaşmak*, İstanbul, 1918.

HANIOĞLU, ŞÜKRÜ, *Bir Siyasal Düşünür Olarak Doktor Abdullah Cevdet ve Dönemi*, İstanbul 1981.

HEYD, URİEL, *Türk Ulusçuluğunun Temelleri*, [çev.] Kadir Günay, Ankara 1979.

İHSANOĞLU, EKMELEDDİN, *Bağhoca İshak Efendi*, Ankara 1989.

—————, "Darülfünun Tarihçesine Giriş :İlk İki Teşebbüs" *Belleten*, C.LIV, S. 210, (Ağustos 1990), s. 699-738+7 sayfa levha.

HÜSEYİN KÂZİM KADRI, *Ziya Gökalp'in Tenkidî*, [haz.] İsmail Karaaslan, 1989.

KAFESOĞLU, İBRAHİM, *Türk Milliyetçiliğinin Meseleleri*, İstanbul, 1970.

KAPLAN, MEHMET, *Namık Kemal, Hayatı ve Eserleri*, 1948.

KARAKUŞ, RAHİM, *Felsefe Serüvenimiz*, İst. 1995.

KARAL, ENVER ZİYA, *Osmanlı Tarihi*, V-VIII, Ankara, 1947-1962.

KAYNAR, REŞAT, *Mustafa Reşit Paşa ve Tanzimat*, İstanbul 1954.

KORLAELÇİ, MURTAZA, *Pozitivizmin Türkiye'ye Girişi*, İstanbul 1986.

KUNTAY, MİDHAT CEMAL, *Sanki İhtilâci Ali Süavi*, İstanbul 1946.

KURAN, AHMED BEDEVİ, *İnkılâp Tarihimiz ve "Jön Türkler"*, İstanbul 1945.

- , *Osmanlı İmparatorluğu'nda İnkılâp Hareketleri ve Millî Mücadele*, İstanbul 1959.  
[Dış kapakta kitap adı "*Osmanlı İmparatorluğunda ve Türkiye Cumhuriyetinde İnkılâp Hareketleri*" şeklindedir. ]
- KÜÇÜK, YALÇIN, *Aydın Üzerine Tezler (1830-1980)*, 2 kitap, İstanbul 1984.
- KÜYEL, MÜBAHAT TURKER, *Türkiyede Cumhuriyet Döneminde Felsefe Eğitimi*, 1976.
- LEWIS, BERNARD, *Modern Türkiye'nin Doğuşu*, [trc.] Metin Kırıltı, 2. bs., Ankara 1970.
- MARDİN, [ARİF], *Jön Türklerin Siyasî Fikirleri 1895-1908*, İstanbul 1983.
- , "Tanzimattan Sonra Aşırı Batılılaşma", *TCSA*, 1971, s. 411-481.
- MEHMED İZZET, *Milliyet Nazariyeleri ve Millî Hayat*, İstanbul 1339.
- MERİÇ, CEMİL, *Kırk Ambar*, İstanbul 1980.
- NÂMIK KEMAL, "Ve şâvirhüm fi'l-emr", *Hümiyet Gz.*, nr.4, (11 Ağustos 1869).
- , "Hukuk", *İbret Gz.*, nr.5, (19 Haziran 1872).
- , "Nüfus", *İbret Gz.*, nr.118, (18 Mart 1873).
- , "Medeniyet", *İbret Gz.*, nr.84, (1 Ocak 1873).
- , "Terakki", *İbret Gz.*, nr.91, (11 Ocak 1873).
- OKAY, ORHAN, *Abdülhak Hâmid'in Romantizmi*, Erzurum 1971.
- , *Batı Medeniyeti Karşısında Ahmed Midhat Efendi*, Ankara 1975.
- , *İlk Türk Pozitivist ve Natüralistî Beşir Fuad*, İstanbul 1969.
- Osmanlı İlmî ve Meslekî Cemiyetleri*, [yay.haz.] Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1987.
- ORTAYLI, İLBER, *İmparatorluğun En Uzun Yüzyılı*, İstanbul 1983.
- ÖZEK, ÇETİN, *Devlet ve Din*, İstanbul 1982.
- SAFA, PEYAMİ, *Doğu-Batı Sentezi*, İstanbul, 1963.
- , *Türk İnkılâbına Bakışlar*, İstanbul, 1938.
- SAİD HALİM PAŞA, [PRENS] MEHMED, *Buhrân-ı Fikrîmiz*, İstanbul 1337.

SEYİTDANOĞLU, MEHMET, *Tanzimat Devrinde Meclis-i Valâ (1838-1868)*, Ankara 1994.

TANPINAR, A. HAMDÎ, *XIX. Asır Türk Edebiyatı Tarihi*, 2.bs., İstanbul, 1956.

TOKLU, NEŞET, *Türkiye'de Anti-Materyalist Felsefe (Spritüalizm), İlk Temsilciler*, İstanbul 1996.

TOPÇU, NURETTİN, *Kültür ve Medeniyet*, İstanbul 1970.

TUNAYA, TARIK Z(AFER), *Türkiye'nin Siyasî Hayatında Batılılaşma Hareketleri, (Müşahadeler ve Tezler)* İstanbul 1960.

TURAN, OSMAN, *Türk Cihan Hakimiyeti Mefkûresi Tarihi, Türk Dünya Nizamının Millî İslâmî ve İnsânî Esasları*, 3 C., Ankara 1969.

*Türkiye'de Siyasî Buhranın Kaynakları*, İstanbul, 1969.

TURHAN, MÜMTAZ, *Garplılaşmanın Neresindeyiz?* 2. bs., İstanbul 1959.

—————, *Kültür Değişimleri*, İstanbul, 1951.

*Türk Yılı-1928*, [topl. ] Yusuf Akçura, İstanbul 1928.

*Türkiye'de İslâmcılık Düşüncesi Metinler Kışkırtıcılar, I-II*, [haz.] İsmâil Kara, İstanbul 1986.

TÜRKÖNE, MÜMTAZER, *Siyasî İdeoloji Olarak İslâmcılığın Doğuşu*, İstanbul, 1991.

ÖLKEN, HİLMİ ZİYA, *Türkiye'de çağdaş Düşünce Tarihi*, 2 C., İstanbul 1966.

ZİYÂ PAŞA, "Türkistan'ın Esbâb-ı Tedennisî", *Hürriyet Gz.*, nr. 5, (27 Temmuz 1868).

---

#### مصادر الحياة الفكرية في الولايات العربية

---

- |  |                      |
|--|----------------------|
| - تاريخ جبل عامل. مطبعة دار الهنا، بيروت ١٩٨١    | آل صفا (محمد جابر)   |
| - تاريخ نجد. القاهرة ١٣٤٧ هـ.                    | الأتوسي (محمد شكري)  |
| - مصاليد بغداد. بغداد ١٣٤٦ هـ.                   |                      |
| - للمسك الأنقر ج١، بغداد ١٩٣٠.                   |                      |
| - دراسة نقدية لرصيد مكتبة مدرسة محمد أبو الذهب.  | إبراهيم (عبد اللطيف) |
| في مجلة كلية الآداب في جامعة القاهرة، المجلد ٢٠، |                      |

- الجزء الثاني، ديسمبر ١٩٥٨.
- الحياة العلمية ومراكز العلم في طرابلس خلال القرن  
التاسع عشر. طرابلس ١٩٨٥.
- تاريخ الوطن العربي في العهد العثماني ١٥١٦ -  
١٩١٨، الموصل ١٩٨٣.
- تطور التعليم الوطني في العراق ١٨٦٣ - ١٩٣٧.  
منشورات مركز دراسات الخليج العربي بجامعة  
البصرة (٦٢) - مطبعة جامعة البصرة ١٩٨٢.
- الحركة العربية في الموصل قبيل الحرب العالمية  
الأولى. مجلة الخليج العربي. البصرة. العدد (٧)،  
١٩٧٧.
- الهداية الخيرية في الطريقة النقشبندية. مطبعة الحبانية  
١٣١٦ هـ.
- تاريخ مصر. جزءان مصر ١٩١٥.
- برقة العربية. مصر ١٣٦٦ هـ ١٩٤٧م
- حاضر اللغة العربية في الشام. القاهرة. مطبعة لجنة  
التأليف والترجمة والنشر ١٩٦٢
- المدارس الإسلامية في اليمن - بيروت مؤسسة  
الرسالة. الطبعة الثانية ١٤٠٦هـ/١٩٨٦.
- الأتراك العثمانيون في أفريقية الشمالية. القسم الأول.  
تعريب محمود علي علمر. بيروت ١٤٠٩ هـ/ ١٩٨٩
- ٢
- الأتراك العثمانيون في أفريقية الشمالية. القسم الثاني.  
تعريب عبد السلام أدهم، بيروت ١٩٦٩.
- الأبيض (أنيس)
- أحمد (إبراهيم خليل)
- الإبريلي (محمد الأمين الكردي)
- الاسكندري (عمر)
- الأتمهيب (محمد الطيب)
- الأقفاني (سعيد)
- الأكوع (إسماعيل)
- التر (عزيز سامح)
- الأكيسكو (منظمة التربية والتعليم)

- التابعة لجامعة الدول العربية) - الفكر التربوي العربي الإسلامي: الأصول والمبادئ. تونس ١٩٨٧
- الإمام (رشداد) - سياسة حمودة باشا في تونس. منشورات الجامعة التونسية ١٩٨٠.
- أمين (أحمد) - زعماء الإصلاح في العصر الحديث. مصر ١٩٤٨
- أنطونيوس (جورج) - يقظة العرب. تعريب ناصر الدين الأسد وإحسان عباس. بيروت ١٩٦٦. طبعة أخرى. تعريب علي حيدر الركابي. دمشق ١٩٤٦
- أنيس (محمد أحمد) - مدرسة التاريخ المصري في العهد العثماني. نشر معهد البحوث والدراسات العربية القاهرة ١٩٦٢.
- بالي (علي بن) - للعقد المنظوم بنكر أفاضل الروم. ملحق بكتاب طاشكيري زاده الشقائق للنعمانية في علماء الدولة العثمانية. بيروت ١٣٩٥ هـ/ ١٩٧٥ م.
- ابن بدران (عبد القادر) - منادمة الأطلال ومسامرة الخيال. بيروت. دت
- البدرى (عبد الله) - نزهة الأنام في محاسن الشام. القاهرة ١٣٤١ هـ.
- البساط (آسية مصطفى) - جمعية المقاصد الخيرية الإسلامية في صيدا. النشوء والتطور. ١٨٧٩ - ١٩٧٩. رسالة ماجستير في التاريخ. الجامعة اللبنانية. كلية الآداب والعلوم الإنسانية. الفرع الأول - بيروت ١٩٨١.
- البستاني (فؤاد أفرام) - تاريخ التعليم في لبنان. محاضرات الندوة. بيروت كانون الأول ١٩٥٠.
- البغدادي (إسماعيل باشا) - هدية العارفين إلى أسماء المؤلفين وأثار المصنفين. الطبعة الثالثة. جزءان طهران ١٣٨٧ هـ/ ١٩٦٧
- (لونغست) - خزنة الأدب ولب لباب لسان العرب، ٤ أجزاء. مصر

١٢٩٩ هـ.

- تراجم الأعيان من أبناء الزمان، جزءان. تحقيق

البوريني (الحسن)

صلاح الدين المنجد. دمشق ١٩٥٩ - ١٩٦٢

- للتعليم في العراق في العهد العثماني، في المجلة

بيات (فاضل مهدي)

التاريخية المغربية. تونس العدد (٥٧ - ٥٨)، جويلية

١٩٩٠ (١٠٩ - ١٤٣).

- حلية البشر في تاريخ القرن الثالث عشر، ٣ أجزاء.

البيطار (عبد الرزاق)

تحقيق محمد بهجت البيطار. مطبعة للمجمع العلمي

العربي. دمشق ١٩٦١ - ١٩٦٣

- العرب والترك في الصراع بين الشرق والغرب.

بيهم (محمد جميل)

بيروت ١٩٥٧

- فلسفة التاريخ العثماني. بيروت ١٩٢٥.

- تاريخ وآثار مساجد ومدارس طرابلس في عصر

الكتمري (عبد السلام)

المماليك. طرابلس ١٩٨٤.

- ولاية بيروت. جزءان. بيروت ١٩٣٥.

التميمي (رفيق) + بهجت (محمد)

- دور المبشرين في نشر المسيحية بتونس (١٨٣٠ -

التميمي (عبد الجليل)

١٨٨١). في كتاب للباحث نفسه: دراسات في العلاقات

الإسلامية المسيحية. زغوان (تونس) ديسمبر ١٩٩٦،

(٤٩ - ٣٥).

- وثائق تاريخية عن حلب، ٤ أجزاء. بيروت ١٩٥٨ -

توتل (فريدناند)

١٩٦٤.

- كتاب المؤتمر الدولي الثاني لتاريخ بلاد الشام المنعقد

جامعة دمشق

في دمشق بين ٢٧ ذي الحجة ١٣٩٨ - ٣ محرم

١٣٩٩ هـ/ ٢٧ تشرين الثاني ١٩٧٨ - ٣ كانون الأول

١٩٧٨، جزءان ١٩٧٩

- الجامعة السورية - منهاج الجامعة السورية ١٩٢٨-١٩٢٩ /  
١٩٣٠-١٩٢٩
- الجبرتي (عبد الرحمن) - عجائب الآثار في التراجم والأخبار، ٣ أجزاء، بيروت  
دار للجيل. دت
- جحا (فريد) - الحياة الفكرية في حلب في القرن التاسع عشر. دمشق  
١٩٨٨
- جحيدر (عمار) - مصادر دراسة الحياة الفكرية في العهد القرملي  
(١١٢٣ - ١٣٥١هـ / ١٧١١ - ١٨٣٥م) في المجلة  
التاريخية المغربية. العدد (٥٩ - ٦٠)، تونس. أكتوبر  
١٩٩٠ (٥٨١ - ٦٨٢)
- الجراري (عباس) - الفكر الإسلامي والاختيار الصعب. الدار البيضاء  
١٩٧٩
- الحاج عثمان (عبد الجبار) - التعليم الرسمي والتقليدي والأهلي عند المسلمين في  
بلاد الشام ما بين ١٨٧٨ - ١٩٢٠. رسالة ماجستير  
قدمت إلى قسم التاريخ بجامعة دمشق عام ١٩٨٠،  
تحت إشراف الدكتور أحمد طربين. ولما تنشر.
- حاجي خليفة - كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون. جزءان.  
الطبعة الثالثة. طهران ١٣٨٧هـ / ١٩٦٧م
- حاطوم (نور الدين) - نشاط البعثات الأجنبية الدينية في العالم العربي.  
محاضرات مرقونة على الآلة للكتابة، ألقيت على  
طلاب قسم الدراسات التاريخية والجغرافية في معهد  
الدراسات العربية العالية في القاهرة ١٩٥٩ - ١٩٦٠،  
ومؤلفة من (٨٣) صفحة.
- حاطوم (نور الدين)، عاقل (نبيه)، - المدخل إلى التاريخ. دمشق ١٣٨٤هـ / ١٩٦٥
- طربين (أحمد)، مني (صلاح)

- أبو حكمة (أحمد مصطفى)
- محاضرات في تاريخ شرقي الجزيرة العربية في  
العصور الحديثة. القاهرة ١٩٦٨
- حقاتة (يوسف كمال)
- الصلامي (راغب) + حذاء (جورج)
- حسن (أحمد يوسف)
- الحصني (حسن عبد اللطيف)
- الحصني (علي)
- الحصري (خلدون)
- الحصري (سالم)
- حواليات الثقافة العربية. ٦ مجلدات. القاهرة  
١٩٥٠-١٩٦٤.
- آراء وأحاديث في القومية العربية. بيروت ١٩٥٦.
- البلاد العربية والدولة العثمانية. القاهرة ١٩٥٧.
- منتخبات التواريخ لدمشق، ٣ أجزاء. بيروت  
١٣٩٩هـ/١٩٧٩ م (تصوير حديث).
- لسان المقال في النبأ عن النسب والحسب والأل.  
تحقيق وتقديم أبو القاسم سعد الله الجزائر ١٩٨٣
- الحركة الفكرية في مصر. القاهرة ١٩٨٥
- نحو فهم جديد منصف لأدب الدول المتتابعة وتاريخه.  
جزءان. مطبوعات جامعة تشرين. اللاذقية ١٩٧٨ -  
١٩٧٩
- أعلام الحضارة للعربية الإسلامية في العلوم الأساسية  
والتطبيقية في العهد العثماني. للمجلد السادس. دمشق  
١٩٩٦ (مطبوعات وزارة الثقافة السورية)
- حميدان (زهير)

ابن الحنبلي (رضي الدين محمد - در الحبيب في تاريخ أعيان حلب - تحقيق محمود بن إبراهيم)  
فالخوري ويحيى عبارته جزءان في ٤ مجلدات دمشق  
١٩٧٢ - ١٩٧٤.

الحنبلي (شاكرك) - أصول الإدارة الإسلامية. دمشق ١٩٣٦.  
حوراني (ألبير) - الفكر العربي في عصر النهضة. بيروت ١٩٦٨  
(تعريب كريم عزقول)

الحويلى (علي محمد) - تطور التعليم في مدارس جمعية المقاصد الخيرية  
الإسلامية في بيروت (١٨٧٨ - ١٩٤٥). رسالة  
ماجستير في التاريخ. الجامعة اللبنانية، كلية الآداب  
والعلوم الإنسانية. الفرع الأول. بيروت ١٩٧٩  
- جمع عبد الجليل التميمي - زغوان ١٩٨٨.

الحياة الاجتماعية في الولايات  
العربية في العهد العثماني  
خالد (أحمد)  
- أضواء من البيئة التونسية على الطاهر الحداد، ونضال  
جيل. تونس ١٩٧٩

الخالدي (أحمد سامح) - أنظمة التطعيم. الجزء الأول. بيت المقدس ١٩٣٣  
- الحداثق الوردية في حقائق أجلاء النقشبندية. مصر  
١٣٠٨ هـ

الخفاجي (أحمد شهاب الدين) - ربحانة الألبا وزينة الحياة الدنيا. تحقيق عبد الفتاح  
الحو. جزءان. القاهرة ١٣٨٦ هـ/١٩٦٧ م

ابن خلدون (عبد الرحمن) - العبر وديوان المبتدأ والخبر، ٦ أجزاء. بيروت. دت.  
خوجة (حسين) - ذيل بشائر أهل الإيمان بفتوحات آل عثمان. تحقيق  
وتقديم الطاهر المعصوري. تونس وليبيا ١٩٧٥.

الخوري (شاكرك) - مجمع المسمرات. بيروت. مطبعة الاجتهاد ١٩٠٨  
الخوري (مارون عيسى) - ملامح من الحركة الثقافية في طرابلس خلال القرن  
التاسع عشر. طرابلس ١٩٨٣

- صور من تاريخ العراق في العصور المظلمة. بيروت  
١٩٧١

الخيوط (جعفر)

- للتأثير المتبادل بين اللغتين العربية والتركية في العهد  
العثماني. بحث في كتاب «الحياة الاجتماعية في  
الولايات العربية أثناء العهد العثماني» جمع عبد الجليل  
التميمي. زغوان ١٩٨٨ (٣٣٩ - ٣٦٣)

الدافوقي (إبراهيم)

- فضولي البغدادي والحياة الفكرية في العراق في القرن  
السلاس عشر. في المجلة التاريخية المغربية العدد  
(٥٧ - ٥٨)، جويلية ١٩٩٠، تونس (١٤٥ - ١٧٤).

- (المطبوع منها ١٥ جزءاً فقط) القاهرة، ١٩٣٣ -  
١٩٧٥. نقلها إلى العربية محمد ثابت التفدي، وأحمد  
الشنتنلوي، وإبراهيم زكي خورشيد، وعبد الحميد  
يونس.

دائرة المعارف الإسلامية الأولى  
المعربة.

- ليبيا قبل الاحتلال الإيطالي، أو طرابلس الغرب في  
آخر العهد العثماني (١٨٨٢ - ١٩١١). القاهرة  
١٩٧٦.

للجاني (أحمد صنقي)

- نظرة على تقرير عن المؤسسات التعليمية في الحجاز  
حتى ١٣٠٣هـ / ١٨٨٥م. بحث في المجلة التاريخية  
المغربية. العدد (٥٧ - ٥٨) جويلية ١٩٩٠، تونس.  
(١٠٨١٠١).

دهيش (عبد اللطيف عبد الله)

- تاريخ الأرمنة. نشر الأب فرديناند توتل - بيروت  
١٩٥١

الدويهي (اسطفان)

- للمونس في أخبار أفريقية وتونس. الطبعة الثانية  
١٣٥٠هـ.

ابن أبي دينار القيرواني

- مدارس الموصل في العهد العثماني. في مجلة سومر.

الميوحي (سعيد)

للجزءان الأول والثاني. المجلد الثامن عشر. بغداد

١٩٦٢

- العرب والعثمانيون ١٥١٦ - ١٩١٦. دمشق ١٩٧٤

- بلاد الشام ومصر من الفتح العثماني إلى حملة نابليون  
بونايرت (١٥١٦ - ١٧٩٩). للطبعة الأولى. دمشق

١٩٦٧

- بنو فهد مؤرخو مكة المكرمة. في كتاب دراسات  
مصادر تاريخ الجزيرة العربية. الرياض

١٩٧٧/هـ ١٣٩٥

- تاريخ مطبعة بولاق. القاهرة ١٩٥٣.

- ولاية طرابلس من بديلة الفتح العربي إلى نهاية العهد  
المملوكي بيروت ١٣٩٠هـ / ١٩٧٠م.

- نيل القوطر من تراجم رجال اليمن في القرن الثالث عشر.

جزءان. القاهرة ١٣٤٨-١٣٥٠ هـ.

- الأعلام، ٩ أجزاء وثلاثة مستدركات. الطبعة الثالثة

- الأعلام ٨ أجزاء فقط. الطبعة الأخيرة بيروت ١٩٧٩.

- الزاوية النورية وتأثيرها على الحركة التعليمية  
والعلمية في القرن الثامن عشر. بحث في المجلة

لتاريخية المغربية. العدد (٥٧-٥٨) تونس، جويلية

١٩٩٠ (٢٦٥-٢٧٧)

- ليبية في العصور الحديثة. القاهرة ١٩٦٦.

- تراجم مشاهير الشرق في القرن التاسع عشر. جزءان

القاهرة ١٩١٠

- تاريخ أدب اللغة العربية ٤ أجزاء في مجلدين -

بيروت ١٩٦٧

رافق (عبد الكريم)

الرشيد (ناصر بن سعد)

رضوان (أبو الفتوح)

الزاوي (الطاهر أحمد)

زيارة (محمد)

الزركلي (خير الدين)

الزاوي (علي)

زيادة (نقولا)

زيدان (جرجي)

- مسالم (جمال مصطفى) - الفتاح العثماني الأول لليمن ١٥٣٨-١٦٣٥ القاهرة ١٩٦٩
- مسالم (عمر بن) - تكوين اليمن الحديث. مطبوعات معهد الدراسات العربية العالية. القاهرة ١٩٦٣
- مسالم (عمر بن) - اليمن ماضيها وحاضرها. مطبوعات معهد الدراسات العربية العالية القاهرة ١٩٦٣
- السالمي (نور الدين) - قابادو، حياته، آثاره، تفكيره الإسلامي. مطبوعات الجامعة التونسية سلسلة الدراسات الأدبية (١) - تونس دت
- السالمي (نور الدين) - تحفة الأعيان بسيرة أهل عمان. جزءان. القاهرة ١٩٦١
- سامي (شمس الدين) - قاموس الأعلام (بالتركية)، الأستاتة ٦ مجلدات. لصطنبول ١٣٠٦-١٣١٦ هـ
- السباعي (أحمد) - تاريخ مكة، مكة ١٣٧٢ هـ
- ستودارد (لوثراب) - حاضر العالم الإسلامي، ترجمة عجاج نويهض وتعليق شبيب أرسلان. مجلدان.
- مصر ١٣٤٣ هـ - أعيد طبعه في أربعة أجزاء، مصر ١٣٥٢ هـ
- السخاوي (محمد بن عبد الرحمن) - الإعلان بالتوبيخ لمن ذم التاريخ. بيروت ١٣٩٩ هـ/١٩٧٩ م
- المراج (محمد بن محمد الأندلسي) - الحل الأندلسية في الأخبار التونسية، ٣ مجلدات. بيروت. دار الغرب، ١٩٨٥.
- مسعد الله (أبو القاسم) - الحياة الثقافية في الجزائر منذ القرن العاشر الهجري/

السلاسل عشر الميلادي وحتى وقتنا الحاضر. جزءان  
(حتى الآن) للجزائر ١٩٨١.

- شيخ الإسلام، عبد الكريم الفكون داعية السلفية.

بيروت دار الغرب الإسلامي ١٤٠٦هـ/١٩٨٤م

- الطيب العربي عبد الرزاق حمادوش الجزائري،

ورحلته: لسان المقال. في مجلة الأصالة، الجزائر،

العدد (٣٨) السنة الخامسة عشرة. شوال

١٣٩٦هـ/أكتوبر ١٩٧٦م

- جامع ذيل نفحة الريحانة. تحقيق عبد الفتاح الحلو.

القاهرة ١٣٩١هـ/١٩٧١م (ذيل النفحة نفسه)

- تراجم بعض أعيان دمشق من علمائها وأدبائها في

القرن الحادي عشر الهجري. بيروت ١٨٨٦.

- للتعليم في مكة والمدينة آخر العهد العثماني. الرياض

١٩٧٣

- تاريخ المسرح التونسي منذ نشأته حتى الحرب العالمية

الأولى. تونس ١٩٧٢.

- تاريخ الطب. السفر الرابع. دمشق ١٣٧٦هـ/١٩٥٧

- موجز تاريخ الطب عند العرب. دمشق

١٣٧٩هـ/١٩٥٩م

- السنوسية، دين ودولة. مصر ١٩٤٨

- أوضح الإشارات فيمن تولى مصر والقاهرة من

الوزراء والباشا، الملقب بالتاريخ العيني. تحقيق عبد

الرحيم عبد الرحمن عبد الرحيم القاهرة ١٩٧٨

- خلاصة تاريخ الكنيسة الملكية. ٣ أجزاء. صيدا

١٩٥٦ للمطبعة المخلصية.

السؤال (محمد بن محمود)

ابن شاشو (عبد الرحمن بن محمد

الذهبي)

الشامخ (محمد عبد الرحمن)

شرف الدين (المنصف)

الشمطي (شوكت)

شكري (محمد فؤاد)

الشملي (أحمد بن عبد القتي)

الشمس (يوسف)

الشوكاتي (محمد بن علي)

- البدر الطالع بمحاسن ما بعد القرن السابع. جزءان. القاهرة ١٣٤٨هـ.

الشيبي (كامل مصطفى)

- للقول المفيد في أكلة الاجتهاد والتقليد. القاهرة. د.ت.  
- الفكر الشيعي والنزعت الصوفية حتى مطلع القرن الثنائي عشر الهجري. بغداد ١٩٦٦.

الشيخ (محمود)

- مقامة كتاب نجم الدين الغزي: لطف السمر وقطف الثمر من تراجم أعيان الطبقة الأولى من القرن الحادي عشر. تحقيق وتقديم محمود الشيخ. جزءان. دمشق ١٩٨١-١٩٨٢

الشيخ (ر.غ)

- تطور التعليم في ليبيا في العصور الحديثة. بنغازي ١٩٧٢

شوخة (جمعة)

- للدراسات العثمانية بالجامعة التونسية. دراسة في المجلة التاريخية المغربية. العدد (٥٧-٥٨). تونس. جويلية ١٩٩٠ (٢٢١-٢٣٠)

صالحية (محمد عيسى)

- الحركة الفكرية في فلسطين في العهد العثماني. في المجلة التاريخية المغربية. العدد (٥٩-٦٠)، تونس. أكتوبر ١٩٩٠ (موجز له) (٦٩٤-٦٩٥)

الصباغ (ليلى)

- تاريخ العرب الحديث والمعاصر. دمشق ١٩٨١-١٩٨٢

- من أعلام الفكر العربي في العصر العثماني الأول. المحبي وكتابه خلاصة الأثر. دمشق ١٤٠٦هـ/١٩٨٦  
- مقدمة كتاب «محمد بن أبي السرور البكري الصديقي»: المنح الرحمانية في الدولة العثمانية. تقديم وتحقيق وتعليق ليلى الصباغ. دمشق - دار البشائر

١٤١٥هـ/١٩٩٥م

- الجاليات الأوربية في بلاد الشام في القرن السادس عشر والسابع عشر - جزءان - بيروت ١٤٠٩هـ/١٩٨٩م.

- دراسة في منهجية البحث للتاريخي. دمشق ١٩٨٣- ١٩٨٤

الصادقي (محمد بن أبي السرور) - المنح الرحمانية في الدولة العثمانية. تقديم وتحقيق البكري (عليه السلام) وتعليق ليلي الصباغ دمشق. دار البشائر ١٤١٥هـ/١٩٩٥م.

صليبا (جميل) - الاتجاهات الفكرية في بلاد الشام وأثرها في الألب الحديث. دمشق ١٩٥٩.

- تاريخ لبنان الحديث. بيروت ١٩٦٧.

الصليبي (كمال) - الحياة الفكرية في مدينة بيروت قبيل الحرب العالمية الأولى ١٩٠٨-١٩١٤. في المجلة التاريخية المغربية.

للعدد (٥٧-٥٨). تونس جويلية ١٩٩٠ (٢٧٩-٣٠١) - إتحاف أهل الزمان بأخبار ملوك تونس وعهد الأمان،

٨ أجزاء. تحقيق لجنة من كتاب الدولة للشؤون الثقافية والإرشاد. تونس ١٩٦٣-١٩٦٤

طاشكيري زاده (أحمد بن) - الشغلقة النعمانية في علماء الدولة العثمانية. بيروت ١٣٩٥هـ/١٩٧٩م

- مفتاح السعادة ومصباح السيادة، ٣ أجزاء، بيروت. دت

الطباخ (محمد راجب) - إعلام النبلاء بتاريخ طب الشهداء، ٧ أجزاء، طب ١٣٤٥-١٣٤٥هـ/١٩٢٣-١٩٢٦

طرازي (فيليب) - تاريخ الصحافة العربية، ٤ أجزاء، بيروت ١٩١٣-

١٩١٤.

طربين (أحمد) - تاريخ المشرق العربي المعاصر، دمشق ١٩٨٧-

١٩٨٨

- انظر أيضاً حاطوم.

ابن طولون (محمد شمس الدين) - مفاكهة الخلان في حوادث الزمان. جزءان في مجلد

واحد. تحقيق محمد مصطفى. القاهرة ١٣٨١هـ/١٩٦٢

العارف (عارف) - المفصل في تاريخ القدس. مطبعة المعارف. القدس

١٩٦١

- تاريخ غزة. مطبعة دار الأيتام الإسلامية - بيت

القدس ١٩٤٣

- الحركة الأدبية والفكرية في تونس. القاهرة ١٩٥٦

- انظر حاطوم.

عاشور (محمد الفاضل)

عائل (نبيه)

- التعليم في العراق من أواخر القرن التاسع عشر إلى

العقود الأولى من القرن العشرين. دراسة في كتاب

«التربية العربية الإسلامية - المؤسسات

والممارسات». مؤسسة آل البيت. المجمع الملكي

لبحوث الحضارة الإسلامية. عمان. الأردن. الجزء

الرابع. عمان ١٩٩٠.

العاني (عائف حبيب)

عبارة (يحيى)، فلخوري (محمود) - مقدمة كتاب رضي الدين الحنبلي: در الحب في تاريخ

أعيان حلب. ٤ مجلدات في جزئين. دمشق ١٩٧٢-

١٩٧٤.

- المدارس في بيت المقدس في العصرين الأيوبي

والمملوكي ودورها في الحياة الفكرية. جزءان عمان

١٩٨١

عبد الجليل (عبد المهدي)

- الحركة الفكرية في ظل المسجد الأقصى في العصرين

- الأيوبي والمملوكي. الجزء الأول عمان ١٩٨٠
- عبد الرحيم (عبد الرحيم عبد الرحمن) - الدولة السعودية الأولى (١١٥٨-١٢٣٣هـ/١٧٤٥-١٨١٨م) الطبعة الثالثة - القاهرة ١٩٧٩.
- عبد الكريم (أحمد عزت) - تاريخ للتعليم في مصر في عصر محمد علي. القاهرة ١٩٣٨
- ابن عبد الله (عبد العزيز) - تاريخ للتعليم في مصر. ٣ أجزاء. القاهرة ١٩٤٥
- العبدلي (أحمد فضل) - الفكر واللغة في المغرب الحديث. جامعة الدول العربية. معهد البحوث ١٩٦٩.
- عبد المحسن (محمد بن عبد الله) - هدية للزمان في أخبار ملوك لحج وعدن. القاهرة ١٣٥١هـ.
- عبد الوهاب (حسن حسني) - تحفة المستفيد بتاريخ الأحياء في القديم والحديث. جزء ١. الرياض ١٣٧٩هـ/١٩٦٠.
- العرشي (حسين) - خلاصة تاريخ تونس. تونس ١٩٧٢، والطبعة الأولى ١٩٥٣
- عبد العزيز (عبد الرحمن) - بلوغ المرام في شرح مسك الختام في من تولى ملك اليمن من ملك وإمام. ختم حوائثه سنة ١٣١٨هـ، وزاد عليه الأب أنستاس ماري الكرمللي فأوصله إلى مصر ١٩٣٩.
- العزاوي (عباس) - تاريخ للعراق بين احتلالين، ٨ أجزاء، بغداد ١٣٥٣-١٣٧٦هـ/١٩٣٥-١٩٥٦
- عبد العزيز (عبد الرحمن) - تاريخ علم الفلك في العراق وعلاقته بالأنهار الإسلامية والعربية في العهد العثماني. (٩٤١-١٣٣٥هـ/١٥٣٤-١٩١٧م). في مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق. المجلد ٢٨ عام ١٩٥٣ (٧٩، ٢٥٧، ٤٢١) والمجلد ٢٩ عام ١٩٥٤ (٨٩، ٢١٩، ٢٣٨،

- ٥٥٣) وما يلي كل صفحة.
- الصلي (كامل)
- معاهد العلم في بيت المقدس. في كتاب المؤتمر الدولي لثالث  
لتاريخ بلاد الشام. عمان ١٩٨١
- العصامي (عبد الملك)
- سمط النجوم العوالي في أنباء الأوائل والتوالي. ٤  
أجزاء. القاهرة ١٣٧٩هـ/١٩٥٩م
- عطية (نعيم)
- معالم الفكر التربوي في البلدان العربية في المئة سنة  
الأخيرة.
- في «الفكر العربي في مئة سنة»: بحوث مؤتمر هيئة  
للدراستات العربية. الجامعة الأمريكية. بيروت ١٩٦٧
- العظم (رفيق)
- الجامعة العثمانية والعصبية التركية. مصر. مطبعة  
المنار الطبعة الأولى ١٣٤٤هـ
- العقاد (صلاح)
- التيارات السياسية في الخليج العربي. القاهرة ١٩٦٥
- الاستعمار البريطاني في الخليج الفارسي. القاهرة  
١٩٥٦
- المغرب العربي، الجزائر، تونس، المغرب الأقصى.  
القاهرة ١٩٦٦
- العلوّاني (طاهر جابر)
- التمدد الفقهي في العهد العثماني. دراسة وتحليل.  
في المجلة للتاريخية المغربية. العدد (٥٧-٥٨).
- علي (سعيد اسماعيل)
- تونس. جويلية ١٩٩٠ (٣٧٩-٣٩٠)
- الفكر التربوي العربي الحديث. عالم المعرفة. العدد  
١١٣. الكويت ١٩٨٧
- أبو عليّة (عبد الفتاح حسن)
- بعض وثائق الحياة الفكرية في سنجق الحسا. في  
المجلة للتاريخية المغربية العدد (٥٧-٥٨). تونس  
جويلية ١٩٩٠ (٥٧-٦٧)
- الطيمي (مجير الدين)
- الأئس الجليل بتاريخ القدس والخليل. جزءان. عمان

- بن عبد الحلي (عبد الحلي العمري) - شذرات الذهب في أخبار من ذهب، ٨ أجزاء. القاهرة ١٣٥٠هـ.
- العمري (عثمان بن علي) - الروض للنضر في ترجمة أدباء العصر. بغداد ١٩٧٥.
- العيدروس (عبد القادر بن شيخ) - للنور السافر عن أخبار القرن العاشر. بغداد ١٣٥٣هـ/١٩٣٤م.
- العيدروس (محمد حسن) - الحياة الفكرية في شرقي الجزيرة العربية في العهد العثماني (١٨٧٠-١٩١٢) في المجلة للتاريخية المغربية. العدد (٥٧-٥٨)، تونس. جويلية ١٩٩٠ (٣٩١-٤٢٤).
- عيس بك (أحمد) - تاريخ اليمارسات في الإسلام. دمشق ١٣٥٧هـ/١٩٤٩م.
- الغزي (كامل) - نهر الذهب في تاريخ حلب، ٣ أجزاء، حلب ١٣٤١هـ-١٣٤٥هـ، ١٩٢٢-١٩٢٦.
- الغزي (نجم الدين) - الكواكب السائرة بأعيان المئة العاشرة، ٣ أجزاء، تحقيق جبرائيل جبور، بيروت ١٩٤٥-١٩٥٩.
- الغزي (نجم الدين) - لطف السمر وقطف الثمر من تراجم أعيان الطبقة الأولى من القرن الحادي عشر. تقديم وتحقيق محمود الشيخ. جزءان، دمشق ١٩٨١ - ١٩٨٢.
- ابن غلبون (محمد بن خليل) - التذكار فيمن ملك طرابلس وما كان بها من الأخبار. شرح للمؤلف على قصيدة أحمد ابن عبد الدائم الأنصاري. تحقيق الطاهر الزاوي. القاهرة ١٣٥٤هـ.
- فأخوري (محمود) - انظر عبارة (يحيى).
- فأخوري (حنان) - تاريخ الأديب العربي. دم، دت.
- فارس (محمد خير) - تاريخ الجزائر الحديث. دمشق ١٩٦٩.

- فخري (أحمد) - اليمن، ماضيها وحاضرها، معهد الدراسات العربية  
للعالية. القاهرة ١٩٦٣
- فخري (ماجد) - الحركات الفكرية وروادها اللبنانيون في عصر النهضة  
(١٨٠٠-١٩٢٢م).
- فكري (أحمد) - مساجد القاهرة ومدارسها. الجزء الثاني العصر  
الأيوبي. القاهرة ١٩٦٩.
- الفلكي (يوسف) - قضية البحرين في الماضي والحاضر. د.م، د.ت.  
الفنون (عبد الكريم) - منشور الهدية، وكشف حال من ادعى العلم والولاية.  
تقديم وتحقيق وتعليق. بلقاسم سعد الله. دار الغرب  
الإسلامي بيروت ١٤٠٨هـ/١٩٨٧
- قاسم (جمال زكريا) - إمارات الخليج العربي. جامعة عين شمس. القاهرة  
١٩٦٦
- الخليج للعربي. دراسة لتاريخه المعاصر ١٩٤٥-  
١٩٧١، القاهرة ١٩٧٤
- الخروج العربي عن الدولة العثمانية. في كتاب  
«العلاقات العربية للتركية من المنظورين العربي  
والتركي»، المعهم فيه معهد للبحوث والدراسات  
العربية، ومركز الأبحاث للتاريخ والفنون والثقافة  
الإسلامية في إسطنبول، تحت إشراف أكمل الدين  
إحسان أوعلي ومحمد صفي الدين أبو العز (١٩٩١-  
١٩٩٣) ص (١٠٥-٢٠٩)
- القاسمي (جمال الدين) - إصلاح المساجد من البدع والعوائد. القاهرة ١٣٤١هـ  
قاسمية (خيرية) - الحكومة العربية في دمشق ١٩١٨-١٩٢٠. دار  
المعارف. مصر. د.ت.
- قائشا (سهيل) - دور النصارى في الحضارة العربية. في المجلة البطريركية

التي تصدرها بطريركية أنطاكية وسائر المشرق للسرطان  
الأوثونكس بدمشق. الأعداد ١٣١ بدءاً من كتون الثاني  
١٩٧٦، السنة الرابعة عشرة والعدد (١٣٢) (٨٨-٩٣)  
والعدد (١٣٣) (١٤٠-١٤٤) و(١٣٤) (٢١٤-٢١٨)  
و(١٣٥) و(١٣٦) (٢٧٠-٢٧٣) و١٣٩-١٣٨ (٣٦٧-  
٣٧٧)

كاتب جلبي (أنظر حاجي خليفة)

كبريت (محمد بن عبد الله - رحلة الشتاء والصيف. تحقيق محمد سعيد طنطاوي.  
بيروت ١٣٨٥هـ)

الكحالة (عمر رضا) - معجم المؤلفين، ١٥ جزءاً، دمشق ١٣٦٨هـ/١٩٤٩  
واستخدمت الطبعة الأحدث ١٩٥٧-١٩٦١.

أعلام النساء، ٣ مجلدات. دمشق ١٣٥٩هـ.  
خطط الثمام، ٦ أجزاء، دمشق ١٣٨٩-  
١٣٩٢هـ/١٩٧٢-١٩٦٩.

المذكرات، ٣ أجزاء. دمشق ١٩٤٨-١٩٤٩  
- الفوز بالمراد في تاريخ بغداد، بغداد ١٣٢٩هـ.  
- محاضرات في مراكز الثقافة بالمغرب من القرن  
السادس عشر إلى القرن التاسع عشر. معهد الدراسات  
العربية العالية. القاهرة ١٩٥٨

ابن كنان (محمد بن عيسى) - المروج السندسية في تاريخ الصالحية. تحقيق أحمد  
محمد دهمان. دمشق ١٣٦٦هـ/١٩٤٧

- الحوادث اليومية في تاريخ إحدى عشرة وألف ومية.  
مخطوط في مكتبة برلين جزءان تحت الرقم 9479,  
We (11) 1114, 9480 We (11) 1115  
- المواكب الإسلامية في الممالك والمحاسن الشلمية.

جزءان. تحقيق وتعليق حكمة إسماعيل. ومراجعة

محمد المصري. دمشق ١٩٩٣

نبيكي (بطرس)

- تطور مؤسسات التعليم في لبنان خلال القرن الأخير

من الحكم العثماني. في المجلة التاريخية المغربية،

العدد (٥٧-٥٨)، تونس جويلية ١٩٩٠ (٤٦٣-٤٩٣).

مبارك (علي)

- الخطط التوفيقية لمصر والقاهرة ٦ أجزاء. الطبعة

الثانية. الهيئة المصرية للعلماء لكتاب القاهرة.

- الطبعة الأولى وهي أكثر انتظاماً، ٢٠ جزءاً، القاهرة

١٣٠٦ هـ.

محافظة (علي)

- الاتجاهات الفكرية عند العرب في عصر النهضة

١٧٩٨-١٩١٤. بيروت ١٩٨٣.

- الحركات الفكرية في عصر النهضة في فلسطين

والأردن. بيروت ١٩٨٢

- خلاصة الأثر في أعيان القرن الحادي عشر، ٤

المحبي (محمد الأمين)

أجزاء. القاهرة ١٢٨٤هـ/١٨٦٨.

- نسخة مصورة - دار خياط - بيروت، دت.

- نفحة الريحانة ورشحة طلاء الحانة. تحقيق عبد الفتاح

محمد الطلوع، ٥ أجزاء. القاهرة ١٣٨١-

١٩٦٩هـ/١٣٨٩

- ذيل نفحة الريحانة - تحقيق عبد الفتاح محمد الطلوع،

١٩٦٩هـ/١٣٨٩.

محمدين (محمد محمود)

- تساؤلات حول قضية إرشاد ابن ماجد لقاسكوذوغا إلى

طريق الهند. في مجلة كلية الآداب - جامعة الرياض،

مجلد ٦، ١٩٧٩.

مخولوف (محمد بن محمد)

- شجرة النور الزكية في طبقات المالكية. مصر

١٣٤٩هـ.

- انظر: حاطوم

- سلك الدرر في أعيان القرن الثاني عشر، ٤ أجزاء،  
للقاهرة ١٢٩٥-١٣٠٦هـ/١٨٧٤-١٨٨٣م. صور في  
بغداد في مكتبة المثنى ١٩٦٦.

- عرف البشام ممن ولي فتوى دمشق الشام - دمشق  
١٣٩٩هـ/١٩٧٩. تحقيق محمد مطيع الحلفظ ورياض  
عبد الحميد مراد، وأتيع به نيلان حتى ١٣٩٩هـ.

- مطمح الولجد في ترجمة الوالد الماجد. مخطوط في  
المتحف البريطاني رقم 4050 or

- الطرق السنية والآلات الروحانية. تحقيق وتقديم أحمد  
يوسف حسن. نشر تحت عنوان «تقي الدين والهندسة  
للميكانيكية». حلب ١٩٧٦.

- سلافة العصر في محاسن الشعراء بكل مصر. القاهرة  
١٣٢٤هـ.

- الحركة الفكرية والأدبية في جبل عامل. بيروت  
١٤٠٢هـ/١٩٨٢

- المؤرخون المشرقون في العهد العثماني وأثارهم  
المخطوطة. بيروت ١٩٦٤

- ولاة دمشق في العهد العثماني، دمشق ١٩٤٩.  
- نشر دار المشرق، بيروت ١٩٧٣، والطبعة السادسة  
والعشرون للأعلام/ سنة ١٩٨٢.

- ١٩٢٨-١٩٢٩ و ١٩٢٩-١٩٣٠  
- البحر الزاخر في تاريخ العالم وأخبار الأوائل  
والأواخر، ٤ أجزاء بولاق ١٣١٢-١٣١٣هـ

المنني (صلاح)

المرادي (محمد خليل)

ابن معروف (تقي الدين)

ابن معصوم (علي الحسيني)

الحسني)

المكي (محمد كلظم)

المنجد (صلاح الدين)

المنجد في اللغة والأعلام

منهاج الجامعة السورية السنوي،

المهندس (محمود فهمي)

الموزعي (عبد الصمد بن - الإحسان في دخول مملكة اليمن تحت عدالة آل عثمان، صورة مخطوط عن نسخة مكتبة علي أميرى إسماعيل)

باصطنبول. معهد المخطوطات المصورة القاهرة رقم ١٠١، تاريخ.

الموسوعة العربية الميسرة - تحت إشراف محمد شفيق غربال القاهرة ١٩٦٥  
النسخة الثانية مصورة، جزئين.

الموسوعة الفلسطينية - ٤ مجلدات، دمشق، دت.

موسى باشا (عمر) - الأذب في بلاد الشام. دمشق ١٩٧٢.

- محاضرات في الأذب المملوكي والعثماني - دمشق ١٩٧٩-١٩٨٠

ميفاتي (محمد نور الدين عارف) - طرابلس في النصف الأول من القرن العشرين.

طرابلس ١٩٧٨

ميكاكي (رونلفو) - طرابلس الغرب تحت أسرة القرمنلي. تعريب طه فوزي. القاهرة ١٩٦١. مطبوعات معهد الدراسات

العربية العالية.

ميلاد (أحمد بن) - تاريخ الطب العربي التونسي في عشرة قرون. تونس ١٩٣٨.

التابلسي (عبد الغني) - الوجود الحق والخطاب الصدق. تحقيق بكري علاء الدين. مطبوعات المعهد العلمي الفرنسي للدراسات

العربية بدمشق. دمشق ١٩٩٥.

- الحقيقة والمجاز في رحلة بلاد الشام ومصر والحجاز

دمشق ١٤١٠هـ/١٩٨٩م، تحقيق رياض عبد الحميد

مراد

ناصريف (حسين بن) - ماضي الحجاز وحاضره. ١٣٤٩ هـ.

التساب (أحمد بن الحسين) - المنهل العذب في تاريخ طرابلس الغرب - الأسكانة

- الأصاري  
نجم (محمد يوسف)
- ١٣١٧ هـ - المسرحية في الألب العربي الحديث. دار بيروت للطباعة والنشر ١٩٥٦.
- التشرة العثمانية الرسمية عن التعليم في العام الدراسي ١٣٢٩-١٣٣٠هـ/١٩١١-١٩١٣م  
التصولي (أنيس زكريا)
- ١٣٤٥ هـ/١٩٢٦م أسباب النهضة العربية في القرن التاسع عشر. بيروت
- نظمي (وميض جمال عمر) - الجنور السياسية والفكرية والاجتماعية للحركة القومية العربية الاستقلالية في العراق. بيروت ١٩٨٤.
- التعميمي (عبد القادر) - الدارس في تاريخ المدارس. تحقيق جعفر الحسني. جزءان دمشق ١٣٦٧هـ/١٩٤٨م.
- النهر والي (قطب الدين المكي) - البرق اليماني في الفتح العثماني تحقيق حمد الجاسر ١٩٦٧
- الإعلام بأعلام البيت الحرام. تحقيق مستنفلد. غتغن ١٨٥٧. تصوير دار خياط. بيروت ١٩٦٤.
- نويهض (عادل) - معجم أعلام الجزائر من صدر الإسلام حتى منتصف القرن العشرين بيروت ١٩٧١.
- هلال (إبراهيم) - ولاية الله والطريق إليها. دراسة وتحقيق كتاب «القول المفيد» للإمام الشوكاني القاهرة ١٩٦٩.
- الهلاقي (عبد الرزاق) - تاريخ التعليم في العراق في العهد العثماني (١٦٣٨-١٨١٧) بغداد ١٩٥٩م.
- دراسات وتراجم عراقية. بغداد ١٩٧٢.
- الهديثي (ابن حجر) - تحرير المقال في أدب وأحكام وفوائد يحتاج إليها مؤدبو الأطفال. تحقيق مجدي السيد إبراهيم. القاهرة ١٩٨٧
- الورثياني (الحسين بن محمد) - نزهة الأنظار في فضل علم التاريخ والأخبار،

المشهورة بالرحلة الورثيائية. بيروت ١٣٩٤هـ/

١٩٧٤م.

### المسانمات:

- سالنامة ولاية بيروت ١٣١٢ هـ، ١٣١٨ هـ، ١٣١٩ هـ.
- سالنامة ولاية حلب ١٢٨٧ هـ، ١٣٠٩، ١٣٢١ هـ، ١٣٢٤ هـ، ١٣٢٦ هـ.
- سالنامة ولاية سورية ١٢٨٨، ١٢٩٧ هـ، ١٢٩٨ هـ، ١٣٠٠ هـ، ١٣٠٢-١٣٠٥ هـ،
- ١٣١٨-١٣٠٨ هـ.
- سالنامة المعارف ١٣١٦ هـ.

### المجلات والصحف

- المجلة التاريخية العربية للدراسات العثمانية. زغوان (تونس)، إصدار مؤسسة التعميم للبحث العلمي والمعلومات.
- وفيها بحوث حديثة كثيرة وقيمة عن الولايات العربية، من النواحي الاقتصادية، والاجتماعية، والسياسية، والفكرية، والفنية، والعمرانية.
- المجلة التاريخية المغربية، وبصفة خاصة، الأعداد: ٥٨-٥٧، و٥٩-٦٠، أكتوبر ١٩٩٠، وجويلية ١٩٩٠. تونس. - مجلة لسان العرب. - مجلة المشرق. - مجلة المقطف. - مجلة المنار. - مجلة الهلال. - جريدة العاصمة (دمشق)، الأعداد ١٠٣، ١٣٩، ١٧٥ - جريدة المقتبس: السنوات: الأولى حتى الخامسة.

### المصادر الأجنبية

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Abdelselem (Ahmed)</b>     | <i>Les Historiens Tunisiens des XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> Siècles.</i> Librairie C. Kincksieck Paris. S.D                       |
| <b>Adnan (Abdul Hak)</b>      | <i>La Science chez les turcs ottomans.</i> Paris 1939  |
| <b>Arvieux (Laurent d')</b>   | <i>Mémoires du chevalier d'Arvieux.</i> 6 Vols. Paris 1735   |
| <b>Atalar (Munir)</b>         | <i>Les Ottomans au service de Haramayn. Dans la revue D'histoire Maghrébine</i> (59-60)-Tunis, Octobre 1990 PP.(23-27)                                       |
| <b>Belon (pierre le Mans)</b> | <i>Les Observations de plusieurs singularités, et choses mémorables, trouvées en Grèce, Asie, Inde, Egypte, Arabie et autres pays étrangers.</i> Paris 1555. |
| <b>Berkey (Jonathan)</b>      | <i>The Transmission of Knowledge in Medieval Cairo. A Social History of Islamic Education.</i> Princeton University Press 1992.                              |

- Bono (Salvatore)** La vie Intellectuelle Européenne en Lybie. dans *la revue d'histoire Maghrébine*. No 59-60. Tunis, Octobre 1990, (48-56)
- Bouliata (Issa. J)** *Trends and Issues in contemporary arab thought*. Albany, 1990
- Brockelmann (Carl)** *Geschichte der Arabischen Literatur*, Erster Band. 2 vols. Leiden 1943  
*Erster Supplement Band*. 3 Vols. Leiden 1937-1943  
*Nouveau Voyage Dans La Haute et Basse Egypte, la Syrie, le Dar. Four. Trad. Castera*. 2 Vols. Paris 1800
- Browne (W.G)** *Intellectual life in Arab East 1890-1939*. Beirut 1981.
- Buheiry (Marwan)** *Histroy of the Ottoman Turks*. reprinted by Khayat. Beirut 1968
- Creasy (E.S)** *Reform in the Ottoman Empire 1856-1876*, Princeton 1963
- Davison (R.H)** *Domination Turque Dans l'ancienne Régence d'Alger*. Paris 1840
- Esterhazy (W)** *Syro-Egyptians and the Literary Revival Movement*. Dans *Revue d'histoire Maghrébine* No (59-60). Tunis, Octobre 1900. PP (79-85)
- Farah (Caesar)** *Burocratic Reform in the ottoman Empire 1789-1922*. Princeton University Press 1980.
- Findley (Carter. V)** *Le Début de l'imprimerie arabe à Istanbul et en Syrie. Evolution de L'environnement Culturel (1706-1787)* Tunis 1985.
- Gdoura (Wahid)** *le Soufisme en Egypte et en Syrie Sous les derniers Ottomans*. Damas 1995
- Geoffroy (E)** *Islamic Society and the West*. 2 parts. Oxford University Press 1951-1957
- Gibb (H.A.R) & Bowen (H)** *Histoire d'Alger Sous la domination Turque 1515-1830*, Paris 1887.
- Grammont (H.D)** *An introduction to the History of Education in modern Egypte*, Caire 1936.
- Heyworth-Dunne (J)** - *Lebanon in History*, 1957  
 - *The History of Syria*, London 1951
- Hitti (Philip. K)** - *The Mahdiste State in the Sudan 1881-1892*, Oxford 1970  
 - *Egypt and the Fertile Crescent (1516-1922)*. Ithaca 1966
- Holt (P.M)** - *Arabic thought in the Liberal age 1798-1939*, London 1970.  
 - Shaykh khalid and the Naqshbandi order. dans> *Islamic Philosophy and the Classical Tradition*. Cobmbia, Caroline de sud 1972.
- Hourani (A)** *The American University of Beirut*. Beirut 1951 (thèse)
- Howie (Edmond)** *Les Calligraphes et les miniatures de l'orient musulman*. Paris 1908
- Huart (C.I)** *The Yemen, Imams and revolutions*. London 1963
- Ingrams (H)** *Histoire de L'Afrique du Nord*. 2 vols. Paris 1952
- Julien (Ch. A)** *Histoire des Patriarcatés Mélikites depuis le Shisme Monophiste du VI<sup>e</sup> siècle Jusqu'à nos jours*. 3 vol. Rome. M.Brestchneider 1909-1911
- Karalevski** Le mouvement intellectuel Tunisien, et le choc de la modernité au XIX<sup>e</sup> siècle. Dans *la Revue d'histoire Maghrébine*, no (59-60)
- Larguech (Abdel Hamid)**

- Le Clerc (L)** Tunis. Octobre 1990 PP. (113-115)
- Lewis (B)** *Histoire de la médecine arabe*. 2 vols. New York 1876
- Longrigg (S.H)** *The Emergence of Modern Turkey*. Oxford University Press 1961.
- Mantran (R)** *Four Centuries of Modern Irak*. Oxford 1925 (reed, London 1969)  
*- Istanbul dans la Seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle*. Paris 1962  
*- North Africa in the sixteenth and seventeenth centuries*. dans *Cambridge History of Islam*. 2 Vols. Cambridge 1970. Vol 11. PP. 238-265
- Merad (A)** *Le Réformisme musulman en Algérie de 1925-1940*. Paris-La Haye 1967
- Michaud (J.F) Et** *Correspondance d'Orient (1830-1831)*, 3 vols. Paris 1833-1835
- Poujoulot (M)** *Colloque international*. Le Caire (I.F.A.O) 1993
- Modes de Transmission**
- De la culture religieuse en Islam**
- Nasr (Sayyed. H.)** *Islamic Science. Illustrated Study*. London 1976.
- Nicholson (R.A)** *A Literary History of the Arabs*. Cambridge University. Press 1930.
- Al-Qaysi (A.W)** *The Impact of Modernization in Iraqi Society during The Ottoman Era. A Study Of Intellectual development in Iraq. 1869-1917*. Doctorate Dissertation. university of Michigan.
- Radwan (Abu Al-Futuh Ahmad)** *Old and New Forces in Egyptian Education*. New York 1951.
- Raphael (p. Pierre)** *Le Rôle du Collège Maronite Romain dans l'orientalisme aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*. Beyrouth 1950
- Renaissance du Monde Arabe** *Colloque interarabe de l'Université de Louvain*. Gembloux, Duclot 1972
- Sharabi (A)** *Arab Intellectuals and the West. The formative years 1875-1914*. London 1970
- Shaw (S.J)** *The Financial and Administrative Organization and development of ottoman Egypt (1517-1798)*. Princeton University Press 1962
- Soumille (Pierre)** *Mémoires pour Servir à l'histoire de la mission des Capucins dans la Régence de Tunis (1624-1865)*. Par le R.P. Anselme des Arcs, revus et Publiés par le R.P. Apollinaire De Valence Rome 1889 dans le livre de A.Al-Jalil Al-Tamimi: *Etudes des relations Islamo Chrétiennes*. Zaghwan. Decembre 1996. PP (56-144).
- Tibawi (A.L)** *-History of Syria, Including Lebanon and Palestine*. Edinburgh 1969
- Vansleb (J.M)** *-Islamic Education*, London 1972
- Vidal (F.S.)** *Nouvelle Relation d'un Voyage fait en Egypte en 1672 et 1673*. Paris 1677
- Wilson (A.T)** *The Oasis Al-Hasa. Arabia Research Division*. Arabian American oil Company. Dahrn 1955.
- The Persian Gulf*, London 1928

Winter (M)  
Ziadch (N.A)  
Zwemer (Rev. S.)

*Society and Religion in Early ottoman Egypt*. London 1982  
*Sanusiyyah. A study of a revivalist Movement in Islam*. Leyde 1958  
*Arabia Cradle of Islam*. 4<sup>th</sup> Edition. New York. 1912

---

الحياة التعليمية والعلمية

---

ABDULGANİ el-NABLUSİ, *Vesâ'ilü'l-Tahkik*, Süleymaniye (Esad Efendi) Ktp., nr. 1445.

ABDÜLKÂDIR el-MERÂĞÎ, *Zeynü'l-Elhân*, İstanbul Üniversitesi Ktp., nr. 4380.

ABDÜSSELAM el-MUHTEDE (HOCA İLİYÂ el-YAHÜDÎ), *Risâle fi Aletü'l-Dâbid ve'l-Amel Bihâ*, Topkapı Sarayı Müzesi (III. Ahmed) Ktp., nr. 3495.

ADIVAR, A[BDÜLHAK] A[DNAN], "Ali b. Muhammed al-Kushdji, Alâ al-Dîn", *ET*<sup>2</sup>, C.I, s. 393.

-----, "Ali Kuşçu", *İA*, C.I, s. 321-323.

-----, "Antâkî, Dâvud b. Omar al-Zarîr", *İA*, C.I, s. 454-456.

-----, *Osmanlı Türklerinde İlim*, 4. bs., İstanbul 1982.

AFETİNAN, A., "Kayseri'nin 749 Yıllık Şifaiye Tıp Medresesi", *Belleten*, C.XX, S. 78, (Nisan 1956), 12 resim+217-222 s.

-----, *Piri Reis'in Hayatı ve Eserleri Amerika'nın En Eski Haritaları*, Ankara 1974.

AHAVEYN MUHYİDDİN MUHAMMED b. KÂSİM, *el-İşkîlât fi İlmî'l-Hey'e*, Kütahya Vahid Paşa İi Halk Ktp., nr. 793.

AHMED CEVDET PAŞA, *Târîh-i Cevdet*, 6.C., 2. bs., İstanbul 1891.

"Ahmed Efendi, Münecimbaşı", *TA*, C.I, s. 255.

AHMED YUSUF el-HASEN, *Takîyüddin ve el-Hendesat el-Mikanikiyye el-Arabiyye, Kitâb el-Turuk el-Seniyye fi el-Ajat el-Ruhaniyye*, Halep 1976.

AHMEDÎ, [TÂCEDDİN İBRAHİM b. HIZIR], *İskender-nâme, İnceleme-Tıpkıbasım*, [haz.] İsmail Ünver, Ankara 1983.

"Ahmet Muhtar Paşa, Gazi", *TA*, C.III, s. 261.

AKINCI, SIRRI, "Hekim Abbas Vesim Efendi", *İÜTFM*, C. XXIV, S. 4, (İstanbul 1961), s. 695-700.

—————, *Kitab Düstur-u Vesim fi Tıbb el-Cedid ve el-Kadim İncelenmesi ve Ortaya Çıkan Sonuçlar*, İstanbul 1964. (İÜ Tıp Fakültesi Tıp Tarihi Enstitüsü, uzmanlık tezi)

AKKUTAY, ÜLKER, *Enderûn Mektebi*, Ankara 1984.

AKPINAR, CEMİL, "Fethullah eş-Şirvânî", *DİA*, C.XII, s. 463-466.

AKÜN, ÖMER FARUK, "Nâmık Kemâl", *İA*, C.IX, s. 54-72.

AKYILDIZ, ALİ, *Tanzimat Dönemi Osmanlı Merkez Teşkilatında Reform (1836-1856)*, İstanbul [t.y. ].

AKYÜZ, KENAN, *Encümen-i Danış*, Ankara 1975.

ALİ el-MECÜSÎ, *Kâmilü's-Sina'a*, Bursa İl Halk (İnebey Yazmalar Ktb., Hüseyin Çelebi) Ktp., nr. 819.

[ALİ MÜNŞİ EFENDİ (BURSALI) ], *XVIII. Yüzyıl Türk Hekimlerinden Bursa'lı Ali Münşi'nin İpeccuanha Monografisi*, [çev.] Feridun Nafiz Uzluk, Ankara 1954.

ALİ SEYDİ BEY, *Teşrifat ve Teşkilat-ı Kadîmemiz*, [İstanbul t.y. ],

[ALTINAY], AHMED REFİK, *Onuncu Asr-ı Hicrîde İstanbul Hayatı, 961-1000*, İstanbul 1333.

"Antâkı, Davud b. Omer", *TA*, C.III, s. 90-91.

ARSLAN, ALİ, *Dârülfünûn'dan Üniversiteye Geçiş*, İstanbul 1992. [İÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü, basılmamış doktora tezi].

ÂŞIKPAŞAZÂDE AHMED ÂŞİKİ, *Tevârih-i Âl-i Osman'dan Âıkpa'azâde Târîhi*, tashih ve tatbik eden: Ali Bey, İstanbul 1332.

ATASEVEN, ASAF, "Tarihimizde Vakfedilmiş Sağlık Müesseseleri Daruşşifalar", *II. Vakıf Haftası, 3-9 Aralık 1984, Konuşmalar ve Tebliğler*, Ankara 1985, s. 157-162.

ATÂYİ, (NEV'İZADE ATAULLAH b. YAHYA), *Hadaik el-Hakaik fi Tekmilat el-Şekâik*, [nşr.] Abdülkadir Özcan, İstanbul 1989.

Not: Eser üzerinde yazar adı "Nevi-zade Atai" şeklindedir.

"Âtrîf, Mehmed [Kuyucakızâde], *TA*, C.IV, s. 139.

AYDIN, MEHMET AKİF, "Osmanlıda Hukuk", *Osmanlı Devleti ve Medeniyeti Tarihi*, C.I, İstanbul 1994, s. 373-438.

- AYDÜZ, SALİM, *Osmanlı Devleti'nde Müneccimbaşılık ve Müneccimbaşılar*, İstanbul 1993. [İÜ Edebiyat Fakültesi, basılmamış yüksek lisans tezi].
- AYVERDİ, EKREM HAKKİ, *Avrupa'da Osmanlı Mimari Eserleri*, I-IV. C. , İstanbul [1..2.,4. c.İt.y., 3.c. 1981]
- BAĞDATLI İSMAİL PAŞA, *Hediyetü'l-Arifin, Esmâ'ü'l-Mü'ellifin ve Asârü'l-Musannifin*, 2C., İstanbul 1951-1955.
- , *İzâhü'l-Meknûn fi'z-zeyli alâ Keşfiz-zünûn an esâmi'l-kütüb ve'l-fünûn*, 2C., İstanbul 1945-1947.
- BALTACI, CAHİT, *XV.-XVI. Asırlar Osmanlı Medreseleri: Teşkilat, Tarih*, İstanbul 1976.
- BARKAN, ÖMER LÜTFİ, "Süleymaniye Camii ve İmareti Tesislerine Ait Yıllık Bir Muhasebe Bilançosu 993/994 (1585/1586)", *İD*, S.IX, (1971), s. 109-161.
- Başbakanlık Arşivi, M. Cevdet, Sıhhiye, nr. 8; nr. 135, Saray, nr. 4081 nr. 7072.
- BAYRAM, SADİ - AHMED KARABACAK, "Sahib Ata Fahrüddin Ali'nin Konya İmarat ve Sivas Gökmedrese Vakıfları", *İD*, S.XIII, (1981), s. 31-70.
- BAYSUN, M. CAVİD, "Muhtar Paşa, Gazi", *İA*, C.VIII, s. 516-532.
- , "Osmanlı Devri Medreseleri", *İA*, C.VIII, s. 71-75.
- Not: Bu yazı ansiklopedinin aynı cilt 1-118 sayfalarında bulunan ve değişik yazarlar tarafından kaleme alınmış olan "Mescid" maddesinin içinde yer alan 10. incelemedir.
- BAYTOP, TURHAN, "Osmanlı İmparatorluk Döneminde Eczacılık Cemiyetleri", *Osmanlı İlimi ve Mesleki Cemiyetleri*, [yay.haz.] Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1987, s. 143-154.
- BERKES, NİAZİ, *The Development of Secularism in Turkey*, Montreal 1964.
- , "İbrâhim Müteferrika", *Eİ<sup>2</sup>*, C.III, s. 996-998.
- BEKSAN, FUAT KÂMİL, "Avrupada Frengi Tarihini Alâkadar Eden Türkçe Bir Vesika", *TTTA*, Y.3., S. 10, (Birincikanun 1938), s. 49-51 (Fransızcası, s. 51-54).
- , "Cerrah Şerafeddin Sabuncuoğlu Eserinin Ebûlkasım Zehravi Eseri ile Mukayesesi", *TTTA*, Y.3, S.11, (Mart 1939), s. 96-101.
- Beyân-ı Edvar ve Makâmat*, Topkapı Sarayı Müzesi (III. Ahmed) Ktp., nr. 3459.
- BEYDİLLİ, KEMAL, *Türk Bilim ve Matbaacılık Tarihinde Mühendishane, Mühendishane Matbaası ve Kütüphanesi (1776-1826)*, İstanbul 1995.

BİLGE, MUSTAFA, *İlk Osmanlı Medreseleri*, İstanbul 1984.

BLOCHET, E., *Catalogue des Manuscrits Turcs*, 2C., Paris 1932-1933.

BOZDEMİR, İBRAHİM, *Osmanlı Sıbyan Mekteplerinde Eğitim ve Öğretim*, İstanbul 1991.  
[İÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü, basılmamış yüksek lisans tezi].

BROCKELMANN, C[ARL], *Geschichte der Arabischen Litteratur*, Suppl. II, Leiden 1938.

—————, "Kâtib Celebi", *İA*, C.VI, s. 432-438.

BROCKELMANN, C. - [J. VERNET], "al-Antâkî, Dâvûd b. Umar al-Darîr", *EJ<sup>2</sup>*, C.I, s. 516.

BULUÇ, SADEDDİN, "İbn'an-Nefs'in İbn Sina'nın Kanun'una Yazdığı Şerh Muzec al-Kanun'un Ahmed b. Kemal Tarafından Yapılan Türkçe Çevirisi", *Doğumunun 1000. Yıldönümü Nedeni ile Milletlerarası İbn Sina Kongresi*, İstanbul 1980, s. 32-33.

BURSALI MEHMET TAHİR, *Osmanlı Müellifleri*, 3C., İstanbul 1333-1342.

BÜTÜN, R., "Hekimbaşı Gevrek-zâde Hafız Hasan (Ç-1805) Efendi'nin 'Nikris Risalesi'nin Tanıtılması", *İ. Uluslararası Türk-İslam Bilim ve Teknoloji Tarihi Kongresi*, Bildiriler, C.II, (İstanbul 1981), s. 93-106.

*Büyük Larousse Sözlük ve Ansiklopedi* (I-XX), İstanbul 1986.

CANPOLAT, MUSTAFA, "XVI Yüzyılda Yazılmış Değerli Bir Tıp Eseri Edviye-i Müfrede", *Türkoloji*, C.V, S.1, (Ankara 1973), s. 21-47.

CANTAY, GÖNÜL, "Amasya Dârüşşifâsı", *DİA*, C.III, s. 5-6.

—————, "Le Medrese de Médecine et son Hôpital à Tokat", *Travaux et Recherches en Travaux*, Paris 1982, s. 43-54.

el-CEBERTİ, ABDURRAHMAN, *Tarih Acâ'ibü'l-Asar fî'l-Terâcim ve'l-Ahbar*, 3C., Beyrut 1978.

CEYHUN, CİHAD, "Hekimbaşılar, İmparatorluk Devrimizin Sağlık Bakanı Yetkili Kişilerdir", *EUTFM*, C.IX, S.3, (İzmir 1970), s. 557-559.

CUNBUR, MÜJGAN, "Kadınların Kurdukları Şifâhâneler", *Erdem*, C.III, S.8, (Mayıs 1987), s. 341-348.

ÇANKAYA, ALİ (MÜCELLİDOĞLU), "Son Asır Türk Tarihinin Önemli Olaylarıyla Birlikte" *Yeni Mülkiye Tarihi ve Mülkiyeliler*, (Mülkiye Şeref Kitabı), I-VIII C. Ankara 1968-1971.

ÇETİN, OSMAN, *Anadolu'da İslamiyetin Yayılışı*, 2.bs., İstanbul 1990.

"Dartüşşifa", *TA*, C.XII, s. 326-3.

DEMİR, REMZİ, *Takıyüddin'in Ceridet el-Dürer ve Haridet el-Fiker Adlı Eseri ve Onun Ondalık Kesirleri Astronomi ve Trigonometriye Uygulanması*, Ankara 1992. (AÜDTCF, basılmamış doktora tezi).

*Dictionary of Scientific Biography*, 16C., New York 1981.

DUMER, V.Z., "Mühendishâne-i Berri-i Hümayun", *TA*, C.XXV, s. 15-19.

"Emrî Emrullah", *TDEA*, C.III, s. 42.

ERDOĞAN, ABDÜLKADİR, *Fatih Mehmed Devrinde İstanbul'da Bir Türk Mütefekkiri Şeyh Vefa, Hayatı ve Eserleri*, İstanbul 1941.

ERDOĞDU, TAYFUR, *Maârif-i Umûmiye Nezâreti Teşkilatı*, İstanbul [İÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü, basılmamış yüksek lisans tezi].

ERGİN, OSMAN (NURİ), *Türkiye Maarif Tarihi*, [3 cilt içinde] 5C., [2. bs. ], İstanbul 1977.

ERK, NİHAL, *Veteriner Tarihi*, 2. bs., Ankara 1978.

ERK, NİHAL - FERRUH DİNÇER, *Türkiye'de Veteriner Hekimlik Öğretimi ve Ankara Üniversitesi Veteriner Fakültesi Tarihi*, Ankara 1970.

ERTAYLAN, İSMAIL HİKMET, *Ahmed-i Dâî, Hayatı ve Eserleri*, İstanbul 1952.

ESEN, AHMET BAHTİYAR, "Hukuk Mektepleri-Hukuk Fakültesi", *Aylık Ansiklopedi*, C.II, s. 626-628.

*Eğkâl el-Teslis il'î-Semerkandî (= h. 600) Şerh Kadizâde el-Rûmî*, tenkitli metin: Muhammed Suveysi, Tunus 1984.

EŞREF bin MUHAMMED, *Hazâ'inü's-Saâdât 1460 (h. 864)*, [haz] Bedi Şehsuvaroğlu, Ankara 1961.

EVLİYA ÇELEBİ, *Evlîyâ Çelebi Seyahatnâmesi*, 10C. İstanbul 1314.

FETHULLAH b. EBÜ YEZİD ABDULLAH b. ABDÜLAZİZ b. İBRÂHİM el-ŞİRVÂNÎ, *Hâşiye alâ Şerhi'l-Mulahhas fi'l-Hey'e*, Topkapı Sarayı Müzesi (III. Ahmed Ktp.), nr. 3294.

FINDIKLILI İSMET EFENDİ, *Tekmilât el-Şakaik fi Hakk-ı Ehli'l-Hakaik*, [nşr.] Abdülkadir Özcan, İstanbul 1989.

*Fihris Mahtûtât el-Tıbb el-İslâmî bi'l-Lugât el-Arabiye ve'l-Türkiye ve'l-Fârisiye fi Mektâbât Türkiye*, [haz.] Ramazan Şeşen-Cemil Akpınar-Cevad İzgi, ed. Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1984.

*Fihristü'l-Mahtûtâtü'l-İlmîyeli'l-Mahfûza bi Dâri'l-Kütübi'l-Misriyye*, ed. David A. King, 2C., [2.Cİ2 kısım], Kahire 1981, 1986.

FLEISCHER, [HEINRICH LEBERECHE], "Die Morgenländische Gesellschaft in Constantinople", *ZDMG*, C.VII, (1853), s. 273-278.

GÂLIB ATÂ, *Tıb Fakültesi İstanbul Dârülfünûnu*, İstanbul 1341.

GELİBOLULU, MUSTAFA ÂLÎ, *Kühû'l-Ahbar*, İstanbul Üniversitesi Ktp., TY, nr. 5959.

GENÇER, ALÎ İHSAN, *Türk Denizcilik Tarihi Araştırmaları*, İstanbul 1986.

GEORGE SALIBA, "al-Qushji's Reform of the Ptolemaic Model for Mercury", *Arabic Sciences and Philosophy*, C.III /II, (1993), s. 161-203.

GOODRICH, THOMAS D. J., "Atlas-ı Hümâyûn: A Sixteenth-century Ottoman Maritime Atlas Discovered in 1984", *AO*, C.X, 1985, Wiesbaden [1987], s. 83-101.

-----, "Osmanlı Amerika Araştırmaları: XVI. Yüzyıla Ait Tarih-i Hind-i Garbî Adli Eserin Kaynakları ile İlgili Bir Araştırma", [çev.] H.G. Yurdaydın, *Belleten*, C.XLIX, S. 195, (Aralık 1985), s. 667-691.

-----, *The Ottoman Turks and the New World, A Study of Tarih-i Hind-i Garbî and Sixteenth-Century Ottoman Americana*, Wiesbaden 1990.

GÖKBİLGİN, M. TAYYİB, "Müneccimbaşı, Derviş Ahmed Dede B. Lutfullah", *İA*, C.VIII, s. 801-806.

"Gökmen, Fatin", *TA*, C.XVII, s. 501-502.

"Gökmen, Mehmet Fatin", *BLSA*, C.VIII, s. 4674.

"Gökmen, Mehmet Fatin", *TDUA*, C.V, s. 2459.

GÖVSA, İBRAHİM ALÂETTİN, "Aluf Efendi, Kuyucaklı Mehmet", *TMA*, s. 54.

-----, "Gökmen, Fatin", *TMA*, s. 153-154.

-----, "Mustafa Asım Bey", *TMA*, s. 264.

-----, "Salih Zeki", *TMA*, s. 343.

-----, "Seyyit Ali Paşa, Başhoca", *TMA*, s. 353.

GÖZAYDIN, N., "Tekke", *TA*, C.XXXI, s. 48.

GÜNERGÜN, FEZA, "Osmanlı Mühendis ve Mimarları Arasında İlk Cemiyetleşme Teşebbüsleri", *Osmanlı İlmî ve Meslekî Cemiyetleri*, [yay.haz] Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1987, s. 155-196.

"Hacı Paşa", *İA*, C.V/1, s. 28-30.

HATEMİ, HÜSEYİN, "Bilim Derneklerinin Hukukî Çerçevesi (Dernek Tüzelkişiliği)", *Osmanlı İlmî ve Meslekî Cemiyetleri*, [yay.haz] Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1987, s. 75-84.

HAYDAROĞLU, İLKNUR POLAT, *Osmanlı İmparatorluğu'nda Yabancı Okullar*, Ankara 1990.

HILLENBRAND, R. "Madrasa", *El<sup>2</sup>*, C.V, s. 1123-1154.

HIZIR, b. ABDULLAH, *Kitâb-ı Edvar*, Mevlana Müzesi Ktp., nr. 5762.

HOCA İLİYÂ el-YAHÜDÎ bk. Abdüsselam el-Muhtedî el-Muhammedî

HUART, CL., "Ak Şemseddin", *İA*, C., s. 230-231.

HULT, O.T., "Türkiye'de XVIII. Asrın Ba'ında Çiçek Aşısı Tatbikatına Dair", [çev.] : Akdes Nimet Kural, *TTTA*, C.IV, S. 15, (Mart 1940), s. 97-102.

*Hüseynin Tevfik Paşa ve Linear Algebra*, [haz.] Kazım Çeçen, İstanbul 1988.

İBN İMAD el-HANBELÎ, *Şezerat el-Zeheb*, VIII C. (4 cilt birliği), Kahire 1350.

İBN-i HACER EL-ASKALÂNÎ, *el-Dürer Kâmine fi Ayân el-mâ'e el-Sâmine*, I-IV C., (Haydarabad 1972-1976).

İHSANOĞLU, EKMELEDDİN, *Bağhoca İshak Efendi*, Ankara 1989.

—————, "Batı Bilimi ve Osmanlı Dünyası Bir İnceleme Örneği Olarak Modern Astronomi'nin Osmanlı'ya Girişi (1660-1860)", *Belleten*, C.LVI, S. 217, (Aralık 1992), s. 727-774 (Ö3 planş).

—————, *Büyük Cihad'dan Frenk Fodulluğuna*, İstanbul 1996.

—————, "Cemiyet-i İlmîye-i Osmanîye'nin Kuruluş ve Faaliyetleri", *Osmanlı İlmî ve Meslekî Cemiyetleri*, [yay.haz] Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1987, s. 197-220.

—————, "Cemiyet-i İlmîye ve Mecmua-ı Ulûm", *Osmanlı İlmî ve Meslekî Cemiyetleri*, [yay.haz] Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1987, s. 221-245.

—————, "Darülfünun", *DİA*, C.VIII, s. 521-525.

- \_\_\_\_\_, "Darülfünun Tarihçesine Giriş :İlk İki Teşebbüs", *Belleten*, C.LIV, s. 210, (Ağustos 1990), s. 699-738+7 sayfa levha.
- \_\_\_\_\_, "Darülfünun Tarihçesine Giriş (II), Üçüncü Teşebbüs: Darülfünun-ı Sultan", *Belleten*, C.LVII, s. 218 (Nisan 1993), s. 201-240.
- \_\_\_\_\_, "Endülü Mense'li Bazı İlim Adamlarının Osmanlı Bilimine Katkıları", *Belleten*, C.58, nr. 223, (Aralık 1994), s. 565-605.
- \_\_\_\_\_, "Fâtih Külliyesi Medreseleri Ne Değildi? Tarih Yazıcılığı Bakımından Tenkit ve Değerlendirme Denemesi", *İstanbul Armağanı I: Fatih ve Fetih I*, İstanbul 1995, s. 105-136.
- \_\_\_\_\_, "Introduction of Western Science to the Ottoman World: A Case Study of Modern Astronomy (1660-1860)", *Transfer of Modern Science and Technology to the Muslim World*, ed. Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1992, s. 67-120.
- \_\_\_\_\_, "Modernleşme Süreci İçinde Osmanlı Devleti'nde İlimi ve Mesleki Cemiyetleşme Hareketlerine Genel Bir Bakış", *Osmanlı İlimi ve Mesleki Cemiyetleri*, [yay.haz.] Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1987, s. 11.
- \_\_\_\_\_, "19. Asrın Başlarında -Tanzimat Öncesi- Kültür ve Eğitim Hayatı ve Beşiktaş Cemiyet-i İlimiyesi Olarak Bilinen Ulema Grubunun Buradaki Yeri", *Osmanlı İlimi ve Mesleki Cemiyetleri*, [yay.haz.] Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1987, s. 44-45.
- \_\_\_\_\_, "Osmanlılar ve Batı Bilimi", [çev.] Osman Bahadırılı, *BT*, s. 5 (Mart 1992), s. 3-11.
- \_\_\_\_\_, "Ottoman and European Science", *The Proceeding of the International Colloquium 'Sciences and Empires'*, ed. P. Petitjean, Kluwer Academic Publisher, (Hollanda) 1992, s. 37-48.
- \_\_\_\_\_, "Ottoman Science in the Classical Period and Early Contacts with European Science and Technology", *Transfer of Modern Science and Technology to the Muslim World*, ed. Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1992, s. 1-48.
- \_\_\_\_\_, "Suriye'de Son Dönem Osmanlı Sağlık Müesseseleri ile İlgili Bazı Notlar", *1. Türk Tıp Tarihi Kongresi (17-19 Şubat 1988)*, Kongreye Sunulan Bildiriler, Ankara 1992, s. 35-62.
- \_\_\_\_\_, "Tanzimat Döneminde İstanbul'da Darülfünun Kurma Teşebbüsleri", *150. Yılında Tanzimat*, [yay.haz.] Hakkı Dursun Yıldız, Ankara 1992, s. 397-439.
- \_\_\_\_\_, "Tanzimat Öncesi ve Tanzimat Dönemi Osmanlı Bilim ve Eğitim Anlayışı", *150. Yılında Tanzimat*, [yay.haz.] Hakkı Dursun Yıldız, Ankara 1992, s. 334-395.

- , - FEZA GÜNERGÜN, "Tıp Eğitiminin Türkçeleşmesi Meselesinde Bazı Tespitler", *Türk Tıp Tarihi Yılığı=Acta Turcica Historiae Medicinae, I. Uluslararası Tıp Tarihi ve deontoloji Kongresine Sunulan Tıp Tarihi ile İlgili Bildiriler*, ed. Arslan Terzioğlu, İstanbul 1994, s. 127-134.
- , - MUSTAFA KAÇAR, "Aynı Münasebetle İki Nutuklu Sultan II. Mahmud'un Mekteb-i Tıbbiye Ziyaretinde İrad Ettiği Nutkun Hangisi Doğrudur?", *Ta.Ta.* s. 83 (Kasım 1990), s. 44-48.
- İNAL, İBNÖLEMİN MAHMUT KEMAL, *Osmanlı Devrinde Son Sadrazamlar*, 14 Cüz, İstanbul 1940.
- , *Son Asır Türk Şairleri*, I-III C, 1930-1940.
- İNALCIK, HALİL, "Mehmed II", *İA*, C.VII, s. 506-535.
- İNAN, A., "Kayseri'nin 749 Yıllık Şifaiye Tıp Medresesi", *Belleten*, C.XX, S. 78, (Nisan 1956), 12 resim+217-222 s.
- , *Piri Reis'in Hayatı ve Eserleri Amerika'nın En Eski Haritaları*, Ankara 1974.
- İPŞİRLİ, MEHMET, "Lâle Devrinde Teşkil Edilen Tercüme Heyetine Dair Bazı Gözlemler", *Osmanlı İlmî ve Meslekî Cemiyetleri*, [yay.haz.] Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1987, s. 33-42.
- İZ, FAHİR, "Ahmed Dâî", *E<sup>2</sup>*, C.I, s. 100-101.
- İZGİ, CEVAT, *Osmanlı Medreselerinde Riyazi ve Tabii İlimlerin Eğitimi*, İstanbul 1994. (İÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü, yayınlanmamış doktora tezi).
- KAÇAR, MUSTAFA, *Osmanlı Devleti'nde Bilim ve Eğitim Hayatında Meydana Gelen Değişmeler ve Mühendishanelerin Kuruluşu*, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Bilim Tarihi Bölümü, no. 1278, Basılmamış Doktora Tezi, İstanbul, 1996, 208s. (harita ve arşiv belgesi).
- KADIZÂDE SALAHUDDİN MÜSÂ, *Şerhü'l-Risâletü'l-Hüseyniyye*, Kastamonu İli Halk Ktb., nr. 1554/2.
- KAHYA, ESİN, *İki Osmanlıca Metinden Derlenmiş Anatomi ve Fizyoloji Terimleri (Ş .İtâki ve Behçet Efendi)*, Bilim Kültür ve Öğretimi Dili Olarak Türkçe, Ankara 1978.
- , *Şemseddin İtâki'nin Resimli Anatomi Kitabı*, Ankara 1970. (AÜ. Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi, yayınlanmamış doktora tezi).
- KARA, İSMAİL, "Nasuh Matrakçı", *TDEA*, C.VI, s. 527-528.

KARLİGA, BEKİR, "Yirmisekiz Mehmed Çelebi'nin Yeni Bulunan Fizik Kitabı Tercümesi ve Onsekizinci Yüzyılın Başında Osmanlı Düşüncesi", *Bilim-Felsefe-Tarih İ*, İstanbul 1991, s. 277-325+5 plans.

*Kâtib Celebi*, [haz.] Orhan Şaik Gökyay, Ankara 1986.

KÂTİB ÇELEBİ [MUSTAFA b. ABDULLAH HACİ HALİFE], *Keşfü'l-Zunûn an Esâmi'l-Kütübi ve'l-Fünûn*, 2C., [haz.] Şerefeddin Yaltkaya-Kilisli Rifat Bilge, İstanbul 1941-1943.

—————, *Mizanü'l-Hakk fî İhyâi'l-Ahakk ;En Doğruruy Seçmek İçin Hak Terazisi*, [yay.] O[rhan] Şaik Gökyay, (İstanbul 1280), İstanbul 1972.

—————, *Süllemü'l-Vüsûl ilâ Tabakâtü'l-Fühul*, Süleymaniye Ktb. (Şehit Ali Paşa), nr. 1887.

KAYA, MAHMUD, "Some Findings on Translations Made in the 18th Century From Greek and Esad Efendi's Translation of the Physica", *Transfer of Modern Science and Technology to the Muslim World*, ed. Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1992, s. 385-391.

*Kayserili Dâvûd (Dâvûdu'l-Kayseri)*, [haz.] Mehmed Bayrakdar, Ankara 1988.

KAZANCIGİL, AYKUT, "Osmanlılarda Bilim ve Teknoloji", *Osmanlı Ansiklopedisi, Tarih-Medeniyet-Kültür*, İstanbul 1993, C.VII, s. 9-231.

—————, "Türk Tıp Cemiyeti, Cemiyet-i Tıbbiye-i Şahane ve Tıbbın Gelişmesindeki Katkıları", *Osmanlı İlmî ve Meslekî Cemiyetleri*, İstanbul 1987, s. 111-119.

KAZANCIGİL, AYKUT-[N.] BEDİZEL ZÜLFİKÂR, *XIX. Yüzyılda Osmanlı İmparatorluğunda Anatomi ve Şanzade*, İstanbul 1991.

KEHHALE, ÖMER RIZA, *Mucem el-Muallifin*, l.bs., l-XVC., Beyrut 1957-1961.

KING, DAVID A., *Fihris el-Mahtutat el-İlmıyye el-Mahfuza bi Dar el-Kutub el-Mısıriyye*, Kahire, 1987.

—————, *İslamic Astronomical Instruments*, London 1987.

—————, *İslamic Mathematical Astronomy*, London 1986.

KISSLING, H.J., "Ak Shams al-Din", *El<sup>2</sup>*, C.I, s. 312-313.

*Kitâb-ı Edvâr*, Topkapı Sarayı Müzesi (Revan Köşkü) Ktb., nr. 1728.

KOCABAŞOĞLU, UYGUR, *Kendi Belgeleriyle Anadolu'daki Amerika, 19. Yüzyılda Osmanlı İmparatorluğu'ndaki Amerikan Misyoner Okulları*, İstanbul 1989.

KODAMAN, BAYRAM, *Abdülhamid Devri Eğitim Sistemi*, 2.bs. Ankara 1991.

-----, "Tanzimat'tan II. Meşrutiyet'e Kadar Sanayi Mektepleri" Türkiye'nin Sosyal ve Ekonomik Tarihi (1071-1920), *Birinci Uluslararası Türkiye'nin Sosyal ve Ekonomik Tarihi Kongresi Tebliğleri*, ed. Osman Okyar-Halil İnalçık, Ankara 1980, s. 287-296.

KOLTA, KEMAL SABRİ, "Hekimbaşı Sâlih b. Nasrullah b. Sallûm'un Görüşüne Göre Paracelsus", *Türk-Alman Tıbbi İlişkileri Sempozyum Bildirileri*, 18 ve 19 Ekim 1976, [yay.] Arslan Terzioğlu, İstanbul 1981, s. 93-100.

KOMAN, MEHMET MESUD, *Müntehab-ı Abdülkahir, Çelebi Sultan Mehmed'e ithaf Olunan Türkçe Tıp Kitabı*, İstanbul 1949.

KÖKER, AHMET H. - ERDOĞAN YUSUF, *Gevher Nesibe Sultan Anısına Düzenlenen "Konya'lı Hekim Hacı Paşa Kongresi" Tebliğleri*, Kayseri 1986.

KÖPRÜLÜ, M[EHMED] FUAD, "Ahmedî", *İA*, C.I, s. 216-221.

-----, *Türk Edebiyatı Tarihi*, İstanbul 1926.

KURAN, APTULLAH, *Anadolu Medreseleri-I*, Ankara 1969.

KUT, GÜNAY, "Türk Edebiyatında Acâibü'l-Mahlûkât Tercümeleri Üzerine", *Beşinci Milletlerarası Türkoloji Kongresi İstanbul, 23-28 Eylül 1985 Tebliğler II. Türk Edebiyatı*, C.1., İstanbul 1985, s. 182-193.

KÜTÜKOĞLU, MÜBAHAT, "1896'da Faal İstanbul Medreseleri", *İÜTED*, Y. 1976-1977, s. 7-8, (İstanbul 1977) s. 277-392

[KÜYEL], MÜBAHAT TURKER, *Üç Tehafüt Bakımından Felsefe ve Din Münasebeti*. Ankara 1956.

LEKESİZ, HULUSİ, *Osmanlı İlmî Zihniyetinde Değişme (Teşekkül-Gelişme-Çözülme: XV.-XVI. Yüzyıllar)*, Ankara 1989 (H.Ü. Tarih Bölümü Basılmamış Yüksek Lisans Tezi).

LEVY, R., "Piri Reis", *İA*, C. IX, s. 561-565.

LEWIS, G.L., "Ahmedî", *EI<sup>2</sup>*, C.I, s. 299-300.

MACDONALD, D.B., "Demiri", *İA*, C.III, s. 521-522.

MAHMUD b. ABDÜLAZİZ, *Mekâsıdül-Edvâr (Muhtasar ft İlm-i-Mûsikâ)*, Nuruosmâniye Ktb., nr. 3649.

MAHMUD CEVAD, *Maârif-i Umûmiye Nezâreti Tarihçe-i Teşkilât ve İcraatı*, İstanbul 1338.

MAHMUD ŞÜKRÜ, *Esfâr-i Bahriye-i Osmâniye*, İstanbul 1306.

MAKDİSİ, GEORGE, *The Rise of Colleges, Institutions of Learning in İslam and the West*, Edinburgh 1981.

MANAGE, V.L., "Kemal Pasha-zâde", *ET<sup>2</sup>*, C.IV, s. 912-914.

MARSIGLI, LUIGI FERDINANDO, *Osmanlı İmparatorluğu'nun Zuhur ve Terakkisinden İnhitâtı Zamanına Kadar Askerî Vaziyeti*, terc. Kaymakam M. Nazmi, Ankara 1934.

Not: Eser üzerinde yazar adı "Graf Marsilli" şeklindedir.

—————, *Stato Militare dell'Imperio OttomanoÖL'Etat Militaire de l'Empire Ottoman*, II BÇlüm (Amsterdam 1732, Graz 1972).

MATRÂKÎ, NASÛHÜ'S-SİLÂHÎ, *Beyân-ı Menâzîl-i Sefer-i İrakeyn-i Sultan Süleymân Hân*, nşr. Hüseyin G[azi] Yurdaydın, Ankara 1976.

MAZİOĞLU, HASİBE, "Sinan Paşa", *İA*, C.X, s. 666-670.

*Mecellet Tarih el-Ulum el-Arabiyye*, C.I, Sene I, aded İ-II, Haleb 1977.

MEHMED ESAD, *Mirât-ı Mekteb-i Harbiye*, İstanbul 1310.

—————, *Mir'at-ı Mühendishane-i Berr-i Hümayun*, İstanbul 1312.

MEHMED SÜREYYA, *Sicillî Osmânî, Tezkire-i Meşâhîr-i Osmâniyye*, 4C., İstanbul 1308-1315.

MEHMED ŞÜKRÜ, *Asfâr-i Bahriye-i Osmâniye*, İ.C., İstanbul 1306.

"Mekteb-i Sultaniye'de Teşkil Olunan Hukuk Mektebi Nizamnamesi", *Düstur*, 1. Tertip, C.III, (1293), s. 439-443.

MİRHOND, *Habîbü's-Siyer*, Süleymaniye (Yeni Cami), Ktp., nr. 842.

MİRİM ÇELEBİ, *Düstûrü'l-Amel*, Süleymaniye (Hasan Hüsnî Paşa) Ktp., nr. 1284.

MİRLTÂND, MUHAMMED b. HANŞÂH b. MAHMÛD, *fi Ahbâr el-Beşer*, Süleymaniye (Yeni Cami) Ktp., nr. 842-843.

MİROĞLU, İSMET, "İstanbul Rasathânesine Âit Belgeler", *İÜTED*, S.3, (Ekim 1972), s. 75-82.

Miss PARDOE, *The City of the Sultan, and Domestic Manners of the Turks in 1836*, I-II C., London 1837.

MORDTMANN, von J.H., "Das Observatorium des Taqî ed-Dîn zu Pera", *Dİ*, C.XIII, (1923), s. 82-96.

MUHAMMED b. ABDÜLHAMİD el-LÂZİKÎ, *el-Fethiyye fî İlmî'l-Musikâ*, İskilip (Çorum) Ktp., nr. 972.

—————, *Zeynü'l-Ehhan fî İlmî't-Te'lîf ve'l-Evzan*, Nuruosmaniye Ktp., nr. 3655.

el-MUHHİBÎ, *Hulâsât el-Eser fî Âyân el-Kam el-Hâdî Aşar*, I-IV C., Beyrut

MUSA b. HAMUN, *Kanunî Sultan Süleyman Devrinde Yazılmış Disiplîne Ait Elyazması Kitap*, (Bugünkü dilimize çeviren ve) istinsah edenî Suat İsmail Gürkan, İstanbul 1974.

MUSTAFA BEHÇET EFENDİ, *Maarifet-i Arz*, TY, İstanbul Üniversitesi Ktp., nr. 1215.

—————, *Târîh-i Tabîî*, İstanbul Üniversitesi Ktp., TY, nr. 1215.

[NALBANDZADE] HÜSAMEDDİN [el-TOKADÎ], "Risâle fî Kavsi Kuzah", nşr. Rahip Luis Şeyho el-yesu'î, *Mecellet el-Maşrik*, C.XV, (Beyrut 1912), s. 742-744.

OCAK, AHMET YAŞAR, "Selçuklu ve Osmanlı Dönemi Tekkelerinde Dinî-Tasavvuf Eğitime Genel Bir Bakış", *Atatürk'ün 100. Doğum Yılında Türkiye 1. Din Eğitimi Semineri 23-25 Nisan 1981*, Ankara [L.y.], s. 73-80.

*Osmanlı Astronomi Literatürü Tarihi*, 2 C., [haz.] Ekmeleddin İhsanoğlu ve diğerleri, ed. Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1997, cclli+1146 s.

*Osmanlı İlmî ve Meslekî Cemiyetleri*, [yay.haz.] Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1987.

ÖZCAN, ABDÜLKADİR, "Fatih'in Teşkilat Kanunnamesi ve Nizâm-ı âlem için Kardeş Katli Meselesi", *İÜTD (Fatih Sultan Mehmed'e Hatıra Sayısı)*, S.33 [İstanbul 1982], s. 7-57.

—————, "Tanzimat Döneminde Öğretmen Yetiştirme Meselesi", *150. Yılında Tanzimat*, [yay.haz.] Hakkı Dursun Yıldız, Ankara 1992, s. 441-474.

ÖZEĞE, M. SEYFETTİN, *Eski Harflerle Basılmış Türkçe Eserler Kataloğu*, I-VC., İstanbul 1971-1979.

PAKALIN, MEHMET ZEKİ, *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, 3C., İstanbul 1971.

PARMAKSIZOĞLU, İSMET, "Kemal Paşa-zâde", *İA*, C.VI, s. 561-566.

—————, "Muvakkıthâne", *TA*, C.XXV, s.6.

—————, "Sabuncuoğlu, Şerefeddin Ali b. el-Hâc İlyas", *TA*, C.XXVII, s. 504.

RIZA TAHSİN ELHAC, *Mirât-ı Mekteb-i Tibbiye*, I-II C., İstanbul 1328-1330.

RUSSEL, GUL, "The Owl and the Pussycat, The Process of Cultural Transmisson in Anatomical Illustration", *Transfer of Modern Science and Tecnology to the Muslim World*, ed. Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1992, s. 180-212.

SABUNCUOĞLU, ŞEREFEDDİN, *Cerrâhiyetü'l-Hâniyye*, Tıpkıbasım, 2C., [haz.] İltiz Uzel, Ankara 1992.

—————, *Cerrahiyye-i İlhaniyye*, [haz.] Vecihe Kılıçoğlu, Ankara 1956.

el-SAHAVİ, *el-Dav' el-Lâmi*, I-XI, C., Beyrut [t.y.].

SAKAOĞLU, NECDET, "Osmanlıca Yazmalardan Seçmeler! Dürr-i Meknûn'da Evren, Cennet, Cehennem, Dünya, Kitalar, Denizler ...", *Tarih ve Toplum*, (Ocak 1991), C.XV, S. 85, s. 31-37.

SALIBA, GEORGE, "al-Qushji's Reform of the Ptolemaic Model for Mercury", *Arabic Sciences and Philosophy*, C.III /II, 1993, s. 161-203.

SÂLİH ZEKİ, *Âsâr-ı Bâkiye*, 2C., İstanbul 1329/1913.

"Sâlih Zeki Bey", *TA*, C.XVIII, s. 80.

*Salname-i Devlet-i Osmaniye*, sene 1294.

SARI, NİL, "Cemiyet-i Tıbbiye-i Osmâniye ve Tıp Dilinin Türkçeleşmesi Akımı", *Osmanlı İlimi ve Mesleki Cemiyetleri*, [yay.haz.] Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1987, s. 121-145.

SARI, NİL, "Gevrek-zâde Hafız Hasan Efendi ve Kafa Travmaları Hakkındaki Bilgisi", *I. Uluslararası Türk-İslâm Bilim ve Teknolojisi Tarihi Kongresi, Bildiriler*, C.II, (İstanbul 1981), s. 47-57.

SARI, NİL - N. BEDİZEL ZÜLFİKAR, "The Paracelsusian Influence on Ottoman Medicine in the Seventeenth and Eighteenth Centuries", *Transfer of Modern Science and Tecnology to the Muslim World*, ed. Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1992, s. 157-179.

SARTON, G., *Introduction of the History of Science*, V C., New York 1975.

SAYILI, AYDIN, "Alauddin Mansur'un İstanbul Rasadhanesi Hakkındaki Şiirleri", *Belleten*, C.XX, S. 79, (Temmuz 1956), s. 411-484.

—————, *The Observatory in İslâm and its Place in the general history of the Observatory*, Ankara 1960.

—————, "III. Murad'ın İstanbul Rasathanesi'ndeki Mücessem Yer Küresi ve Avrupa ile Kültürel Temaslar", *Belleten*, C.XXV, S. 99, (Temmuz 1961), s. 397-435+10s. plans.

- , "Vâcidiyye Medresesi, Kütahya'da Bir Ortaçağ Türk Rasathânesi", *Belleten*, C.XII, S. 47, (Temmuz 1948), s. 655-666 (İngilizcesi s. 667-677).
- SELEN, HÂMÎT SADÎ "16ncı Asırda Yapılmış Anadolu Atlası-Nasuh Sîlâh'ının Menâzil'i", *İkinci Türk Tarih Kongresi, İstanbul 20-25 Eylül 1937 Kongrenin Çalışmaları, Kongreye Sunulan Tebliğler*, İstanbul 1943, s. 813-817.
- SİNAPLI, AHMED NURÎ, *Devlete, Millete Beş Padişah Devrinde Kıymetli Hizmetlerde Bulunan Şeyhül-vüzera, Serasker, Mehmet Namık Paşa*, İstanbul 1987.
- SONER, SEMİHÎ, "İbrahim Edhem Paşa'nın Usul el-Hendesesi Hakkında Araştırma", *FAED*, C.II, (Ankara 1964), s. 145-178.
- SOUCEK, SVAT, "İslamic Charting in the Mediterranean", *The History of Cartography*, Volume Two, Book One, *Cartography in the Traditional Islamic and South Asian Societies* (ed. J.B. Harley, David Woodward), Chicago 1992, s. 265-292.
- SÖZEN, METİN, *Anadolu Medreseleri, Selçuklu ve Beylikler Devri*, I-II C., İstanbul 1970-1972.
- STOREY, C.A., *Persian Literature A Bio-Bibliographical Survey*, C.I-II, London 1970-1977.
- SUNGU, İHSAN, "Galatasaray Lisesinin Kuruluşu", *Belleten*, C.VII, s.28 (Ankara 1943), s. 315-347.
- SUTER, HEINRICH, *Die Mathematiker und Astronomen der Araber und ihre Werke*, Amsterdam 1900.
- Süleymaniye Vakfiyesi*, [haz.] K[emal E[đib] Kürkçüoğlu, Ankara 1962.
- ŞEHİSUVAROĞLU, BEDÎ N., *Türk Tıp Tarihi*, Bursa 1984.
- ŞENTÜRK, M. HÜDAİ, "Darülmârif", *DİA*, C.VIII, s. 548-549.
- ŞEREFEDDİN EBÜ'L-NECÂ MÜSÂ b. İBRÂHİM b. MUSA b. MUHAMMED el-YELDÂVÎ (=KEHHAL MÜSÂ), *Misbahatü't-Tâlib ve Munîri'l-Muhibbi'l-Kâsib*, Süleymaniye Ktb. (Şehid Ali Paşa), nr. 1994.
- ŞEŞEN, RAMAZAN, "Meşhur Osmanlı Astronomu Takiyüddin Râsîd'in Soyuna Üzerine", *Erdem*, C.IV, S. 10, (Ocak 1988), s. 165-171.
- , *Nevâdirü'l-Mahtûâtü'l-Arabiyye fî Mektebâti Türkiye*, 3C., Beyrut 1975-1980-1982.
- , "The Translator of the Belgrade Council Osman b. Abdülmennan and his Place in the Translation Activities", *Transfer of Modern Science*

and Technology to the Muslim World, ed. Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1992, s. 371-383.

ŞİŞMAN, ADNAN, Tanzimat Döneminde Fransa'ya Gönderilen Osmanlı Öğrencileri (1839-1876), İstanbul 1983. [İ.Ü. Fen-Edebiyat Fakültesi basılmamış doktora tezi.]

TAHSİN, RIZA, *Mirât-ı Mekteb-i Tıbbiye*, İstanbul 1328.

*Tanzimattan Cumhuriyete Türkiye Ansiklopedisi*, 6C., İstanbul 1985.

[TAŞKÖPRİZÂDE, İSÂMÜDDİN EBİ'L-HARY AHMED b. MUSTAFA], *Hadâik el-Şakâik*, [trc. ] Mecdî Mehmed Efendi, [nşr.] Abdülkadir Özcan, İstanbul 1989.  
Not! Taşköprizâde'nin "Şakâyiku'n-Nu'mâniyye" adlı eserinin tercümesidir.

-----, *el-Şakâik el-Numâniyye fî ulemâ el-Devlet el-Osmaniye*, tahkiki Ahmet Suphi Fırat, İstanbul 1405.

Not: Eser üzerinde yazar adı "Taşköprü-zâde" şeklindedir.

-----, *Miftah el-Saade ve Misbah el-Siyade*, C.İ, Haydarabad 1328.

Not: Eser üzerinde yazar adı "Taşköprü-zâde" şeklindedir.

TEKELİ, SEVİM, "Âlât-ı Rasadiye ü Zîc-i Şahinşahiya", İTED, C.III, S. 1-2, Y. 1959-1960, (İstanbul 1960), s. 1-30.

-----, "Meçhul Bir Yazarın İstanbul Rasathanesinin Âletlerinin Tasvirini veren Âlât-ı Rasadiye ü Zîc-i Şehinşahiye Adlı Makalesi", *AUFAD*, C.I., Yılı 1963 (Ankara 1969), s. 71-122.

-----, "Nasirüddin, Takiyüddin ve Tycho Brahe'nin Rasad Âletlerinin Mukayesesi", *DTCFD*, C.XVI, S. 3-4, (Eylül-Aralık 1958), s. 301-393.

-----, *16'ncı Asırda Osmanlılar'da Saat ve Takiyüddin'in "Mekanik Saat Konstrüksiyonuna Dair En Parlak Yıldızlar" Adlı Eseri (Türkçe-İngilizce-Arapça metin)*, Ankara 1966.

-----, "Onaltıncı Yüzyıl Trigonometri Çalışmaları Üzerine Bir Araştırmal Copernicus ve Takiyüddin", *Erdem*, C.II, s.4, (Ankara 1986), s. 219-272.

-----, "Osmanlılar'ın Astronomi Tarihindeki En Önemli Yüzyılı", *Fatih'ten Günümüze Astronomi*, Prof. Dr. Nüzhet Gökdoğan Sempozyumu, 7 Ekim 1993, İstanbul Üniversitesi'nin Kuruluşunun 540. Yıldönümü, İstanbul 1994, s. 69-85.

-----, "Rasathane", *TA*, C.XXIX, s. 358-360.

-----, "Takiyüddin", *TA*, C.XXX, s. 357-361.

TEKİNDAG, ŞEHABETTİN, "Medrese Dönemi", *Cumhuriyetin 50. Yılında İstanbul Üniversitesi*, İstanbul 1973, s. 3-54.

TERZİOĞLU, ARSLAN, "Bimaristan", *DİA*, C.VI, s. 163-178.

—————, "İlk Budist, Hristiyan, İslâm Hastaneleri ve Birbirleriyle Olan İlişkileri", *VII. Türk Tarih Kongresi, Kongreye Sunulan Bildiriler*, C.I'den ayrı basım, Ankara 1972, s. 295-312.

—————, "Kanuni Sultan Süleyman'ın Saray Hekimi Musa b. Hamun'un Dış Tababetine Dair Türkçe Eseri ve Bunun Türk ve Avrupa Tababeti Tarihi Bakımından Önemi", *Bifarskop*, II (1981), s. 15-20.

—————, "Ortaçağ İslâm-Türk Hastaneleri ve Avrupa Tesirleri", *Belleten*, C.XXXIV, S.133 (1970), s. 121-149.

—————, "Saray-ı Hümayûn'da Teknik Eğitim", *Ta To*, 50/55 (Ekim 1984), s. 266-272.

TODERINI, M.L. ABBÉ, *De la Littérature des Turcs*, İtalyanca'dan Fransızca'ya [trc.] M. l'Abbé de Courmand, I-III C. Paris 1789.

TOPDEMİR, HÜSEYİN GAZİ, *Nevru Hadikat el-Ebsar ve Nuru Hakikat el-Enzar*, Ankara 1994. (A.Ü. Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi, yayınlanmamış doktora tezi).

Topkapı Sarayı Müzesi Arşivi, nr. 668.

TOPRAK, ZAFER, "Türk Bilgi Demeği (1914) ve Bilgi Mecmuası", *Osmanlı İlmî ve Meslekî Cemiyetleri*, [yay.haz.] Ekmeleddin İhsanoğlu, İstanbul 1987, s. 247-254.

TURAN, OSMAN, "Şçuklu Devri Vakfiyeleri I: Şemseddin Altun-Aba Vakfiyesi ve Hayatı", *Belleten*, C.XI, s. 42, (1947), s. 197-235+1-15 levha.

—————, "Şeçuklu Devri Vakfiyeleri II, Mübarizeddin Er-Tokuş ve Vakfiyesi", *Belleten*, C.XI, S.43, (Temmuz 1947), s. 415-429+16 levha.

—————, "Şeçuklu Devri Vakfiyeleri III: Celaleddin Karatay Vakıfları ve Vakfiyeleri", *Belleten*, C.XII, s. 45, (Ankara 1945), s. 17-171.

TURAN, ŞERAFETTİN, "Seydi Ali Reis", *İA*, C.X, s. 528-531.

*Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi*, I-VII, İstanbul 1977.

*Türk ve Dünya Ünlüleri Ansiklopedisi, Kişiler, Dönemler, Akımlar, Yapıtlar*, (I-XC.), İstanbul 1983.

TÜRKER, MUBAHAT, *Üç Tehafüt Bakımından Felsefe ve Din Münasebeti*, Ankara 1956.

UÇAR, DOĞU, "Mürşiyeli İbrahim'in 1461 Tarihli Haritası Hakkında Bir Araştırma", *I. Uluslararası Türk-İslam Bilim ve Teknoloji Kongresi, Bildiriler*, C.III, İstanbul 1981, s. 185-198.

ULUÇAY, [M.] ÇAĞATAY - ENVER KARTEKİN, *Yüksek Mühendis Okulu*, İstanbul 1958.

[ULUDAĞ], OSMAN ŞEVKİ, *Beş Buçuk Asırlık Türk Tababeti Tarihi*, İstanbul 1925.

-----, *Beş Buçuk Asırlık Türk Tababeti Tarihi*, (nşr.) İ. Uzel, Ankara 1991.

UNAT, F[A]K REŞİT, *Türkiye Eğitim Sisteminin Gelişmesine Tarihi Bir Bakış*, Ankara 1964.

UZLUK, FERİDUN NAFİZ, "Bursalı Hekim Ali Münşi Efendi", *DTCFD*, C.XVII, s.3, (1950), s. 329-337.

-----, "Bursalı Tabib Mevlevi Ömer Şifai Dede", *Dirim*, C.XXV, S.5, (1950), s. 170-176.

-----, *Hekimbaşı Mustafa Behçet*, Ankara 1954.

UZUNÇARŞILI, İSMAİL HAKKI, *Anadolu Beylikleri ve Akkoyunlu, Karakoyunlu Devletleri*, İstanbul 1937.

Not: Eser üzerinde yazarın soyadı "Uzunçarşılıoğlu" şeklindedir.

-----, "Niğde Karamanoğlu Ali Bey Vakfiyesi", *VD*, S.II (Ankara 1942), s. 45-80.

-----, *Osmanlı Devleti'nin İlmiye Teşkilâtı*, 2.bs., Ankara 1984.

-----, *Osmanlı Devleti'nin Merkez ve Bahriye Teşkilâtı*, Ankara 1984.

-----, *Osmanlı Devleti'nin Saray Teşkilâtı*, Ankara 1945.

-----, *Osmanlı Devleti'nin Saray Teşkilâtı*, 3.bs., Ankara 1988.

-----, *Osmanlı Tarihi*, I-IV.C., Ankara 1947-1959.

ÜNVER, AHMED SÜHEYL, "Büyük Selçuklu İmparatorluğu Zamanında Vakıf Hastahanelerinin Bir Kısımına Dair", *VD*, S.1, (Ankara 1938), s. 17-24.

-----, *Fatih Darüşşifası 875-1470*, İstanbul 1932.

-----, "Giritli Nuh Efendi", *Dirim*, C.XIV, S.11-12, (1939), s. 321-324.

-----, *Hacı Paşal Hayatı ve Eserleri*, İstanbul 1943.

-----, *Hekim Konyalı Hacı Paşa, Hayatı ve Eserleri*, İstanbul 1953.

- , *Hekimbaşı ve Talik Üstadı Katıpzade Mehmed Refi Efendi'nin Hayatı ve Eserleri*, İstanbul 1950.
- , *İstanbul Rasathanesi*, Ankara 1969.
- , "XV. Asırda Hekim Altıncızade'ye Ait Bir Müşahade", *TTTA*, Y.5, S. 18, s. 78-79.
- , "XV. Asırda Türklerde Tecrübi Tababete İki Misa", *TTCM*, Yıll 6-(84), no.1, (İkincikanun 1940), s.15-18.
- , "Osmanlı Türkeri İlim Tarihinde Muvakkithâneler", *Atatürk Konferansları V*, 1971-1972'den ayrı basım, Ankara 1971, s.217-257.
- , *Selçuk Tababeti (XI-XIV'üncü Asırlar)*, Ankara 1940.
- , *Türk Tıp Tarihi Arşivi*, Yıl 5, S. 18, (1940), s. 67-90.
- , *Tıp Tarihi, Tarihten Önceki Zamandan İslâm Tababetine ve İslâm Tababetinden XX. Asra Kadar*, I. ve II. Kısımlar, İstanbul 1943.
- , "Tıp Tarihimizde Hekimbaşı Hayatı-zadeler", *Dirim*, S.47 (1972), s. 90-91.
- , *Türkiye'de Çiçek Aşısı ve Tarihi*, İstanbul 1948.
- SÜHEYL ÜNVER - NUR TENİK, "Gevrek-zâde Hafız Hasan Çocuk Hastalıkları Eserinde Şahsî Müşahadeleri", *TTTA*, C.IV, nr.15, (1940), s.113-119.
- VAHAPOĞLU, HİDAYET, *Osmanlıdan Günümüze Azınlık ve Yabancı Okulları*, İstanbul 1992.
- WALSH, J., "Hadjdji Pasha Djalal al-Din Khidr b. Ali", *ET*, C.III, s.46.
- YALTKAYA, [M. ] ŞEREFEDDİN, "Molla Lûtf", *TSD*, C.II, (İstanbul 1938), s.33-59.
- YEDİYILDIZ, BAHAEDDİN, "Osmanlı Toplumu", *Osmanlı Devleti ve Medeniyeti Tarihi*, C.I, İstanbul 1994, s.441-510.
- YEZDANBAŞ b. PİR ALİ et-AMÂSÎ (KÜÇÜK), *Zicü'l-Mücmel*, Topkapı Sarayı Müzesi (Revan Köşkü) Ktp., nr. 1713, 57 yk., 1<sup>a</sup>-11<sup>a</sup> metin, 11<sup>b</sup>-57<sup>b</sup> cetvelleri.
- YILDIRIM, NURAN, "Alaî-i Cerrâhîn Üzerine Bazı Yeni Bilgiler", *I. Uluslararası Türk-İslâm Bilim ve Teknoloji Tarihi Kongresi*, C.II, (İstanbul 1981), s.169-177.
- YİNANÇ, REFET, "Selçuklu Medreselerinden Amasya Halîfet Gazi Medresesi ve Vakıfları", *VD*, S.XV, (Ankara 1982), s.5-22.
- YURD, ALİ İHSAN, *Fatih'in Hocası Akşemseddin Hayatı ve Eserleri*, İstanbul 1972.

YURDAYDIN, HÜSEYİN GAZİ, *Matrakçı Nasuh*, Ankara 1963.

—————, "Matrakçı Nasuh'un Minyatürlü İki Yeni Eseri", *Bellefen*, C.XXVIII, S. 110, (Nisan 1965), s.229-233.

el-ZİRİKİ, HAYRUDDİN, *el-Âlâm, Kâmus Terâcim Li-Esher el-Ricâl ve'l-Nisa min el-Arab ve'l-Musta'ribîn ve'l-Mustesrikîn*, VIII C., Beyrut 1980.

### الفنون والعمارة العثمانية

ANAFARTA, NİGAR, *Hünemamel Minyatürleri ve Sanatçıları*, İstanbul 1969.

*The Anatolian Civilizations, III: Seljuk Ottoman*, [yay.] Turkish Ministry of Culture and Tourism, İstanbul 1983.

AND, METİN, *Turkish Miniature Painting I The Ottoman Period*, İstanbul 1982.

ARSEVEN, CELAL ESAD, *Les Arts Décoratif Turc*, İstanbul [t.y.].

—————, *Türk Sanatı*, İstanbul 1970.

*The Art and Architecture of Turkey*, ed. Ekrem Akurgal, Oxford 1980.

ASLANAPA, OKTAY, *Anadolu'da Türk Çini ve Keramikleri Sanatı* (German transl. *Türkische Fliesen und Keramik in Anatolien*), İstanbul 1965.

—————, *Turkish Art and Architecture*, London 1971.

ATASOY, NURHAN - FİLİZ ÇAĞMAN, *Turkish Miniature Painting*, İstanbul 1974.

ATASOY, NURHAN - JULIAN RABY, *İznik I The Pottery of Ottoman Turkey*, London 1989.

ATIL, ESİN, *The Age of Sultan Süleyman the Magnificent*, Washington - New York 1987.

—————, *Süleymannamel The Illustrated History of Süleyman the Magnificent*, Washington - New York 1986.

BERKER, NURHAYAT, *Türk İşlemeleri I The Turkish Embroidery*, İstanbul [t.y.]

BERKER, NURHAYAT - YUSUF DURUL, *Türk İşlemelerinden Örnekler*, İstanbul 1971

BODUR, FULYA, *Türk Maden Sanatı I The Art of Turkish Metalworking*, İstanbul 1987

ÇAĞMAN, FİLİZ - ZEREN TANINDI, *Topkapı Saray Museum: İslamic Miniature Painting*, İstanbul 1979.

ÇELİK, ZEYNEP, *The Remaking of İstanbul Portrait of an Ottoman City in the Nineteenth Century*, Seattle 1986.

ÇİĞ, KEMAL, *Türk Kitap Kapları*, İstanbul 1971.

DENNY, WALTER B., *The Ceramics of the Mosque of Rüstem Pasha and the Environment of Change*, New York - London 1977.

—————, *Oriental Rugs*, New York 1979.

DERMAN, M[USTAFA] UĞUR, *Türk Hat Sanatının Şahaserleri*, İstanbul 1982.

DİEZ, ERNST - OKTAY ASLANAPA, *Türk Sanatı*, İstanbul 1955.

ELDEM, SEDAD H[AKKI], *Türk Mimari Eserleri / Works of Turkish Architecture*, İstanbul [t.y. ].

ELDEM, SEDAD H[AKKI] - FERİDUN AKOZAN, *Topkapı Sarayı / Bir Mimari Araştırma*, İstanbul 1982.

ERDMANN, KURT, *Der Türkische Teppich des 15. Jahrhunderts*, İstanbul 1957.

—————, *Oriental Carpets / An Essay on their History*, [çev. ] Charles G. Ellis, New York 1960.

FEHER, GEZA, *Türkische Miniaturen aus den Chroniken der Ungarischen Feldzüge*, Budapest 1976.

GERVERS, VERONIKA, *The Influence of Ottoman Turkish Textiles and Costumes in Eastern Europe*, Toronto 1982.

GOODWIN, GODFREY, *A History of Ottoman Architecture*, London 1971.

GÖNÜL, MACİDE, *Turkish Embroideries / XVI- XIX Centuries*, İstanbul [t.y. ].

GÜNAY, REHA, *Sinan'ın İstanbul'u / Sinan's İstanbul*, İstanbul 1987.

GÜRSU, NEVBER, *Türk Dokumacılık Sanatı: Çağlar Boyu Desenler*, İstanbul 1988.

*A History of Turkish Painting*, ed. Selman Pınar ve diğerleri, Seattle 1989.

HOLOD, RENATA - AHMED EVİN, *Modern Turkish Architecture*, Philadelphia 1984.

*The İznik Tile Excavations (The Second Round 1981-1988)*, [haz. ] Oktay Aslanapa ve diğ.leri, İstanbul 1989.

JOHNSTONE, PAULINE, *Turkish Embroideries in the Victoria and Albert Museum*, London 1986.

KİNG, DONALD - MICHAEL GOEDHUIS, *İmperial Ottoman Textiles*, London 1980.

*Kıyafetü'l-İnsaniyye fi Şemai'l-Osmanıyye*, (tıpkı basım), [yay.] Kültür ve Turizm Bakanlığı, Ankara 1987.

KURAN, APTULLAH, *Sinan! The Grand Old Man of Ottoman Architecture*, Washington - İstanbul 1987.

KUHNEL, ERNST-LOUIBELLINGER, *Cairene Rugs and Others Technically Related! 15th -17th Century*, Washington 1957.

LANE, ARTHUR, *Later İslamic Pottery*, London 1971.

MACKIE, LOUISE W., *The Splendor of Turkish Weaving*, Washington 1973.

NASUHU'S-SİLAHI (MATRAKÇI), *Beyan-i Menazil-i Sefer-i İrakeyn-i Sultan Süleyman Han*, (tıpkı basım), [haz. ] Hüseyin . G(azi) Yurdaydın, Ankara 1976.

NECİPOĞLU, GÜLRU, *Architecture, Ceremonial, and Power: The Topkapi Palace in the Fifteenth and Sixteenth Centuries*, Cambridge, Mass. 1991.

*Osmanlı Kıyafetleri: Fenerci Mehmed Albümü / Ottoman Costume Book: Fenerci Mehmed*, [yay] Vehbi Koç Vakfı, İstanbul 1986.

*Osmanlı Padişah Fermanları / İmperial Ottoman Fermans*, ed. Ayşegül Nadir, London 1986.

OTTO-DORN, KATHARINA, *Das İslamische İznik*, Berlin 1941.

-----, *Türkische Keramik*, Ankara 1957.

ÖLÇER, NAZAN, *Museum of Turkish and İslamic Arts! Kilims*, İstanbul 1989.

ÖNEY, GÖNÜL, *Turkish Ceramic Tile Art*, Tokyo 1975.

ÖZ, TAHSİN, *Turkish Ceramics*, Ankara 1957.

-----, *Turkish Textiles and Velvets: XIV - XVI Centuries*, Ankara 1950.

—————, *Türk Kumaş ve Kadifeleri. III XVII - XIX. Yüzyıl ve Kumaş Süslemesi*, İstanbul 1951.

*Prayer Rugs*, [yay. ] Textile Museum, Washington 1974.

RENDİ, GÜNSEL, *Batılılaşma Döneminde Türk Resim Sanatı 1700-1850*, Ankara 1977.

*Sadberk Hanım Museum: Turkish Tiles and Ceramics*, [haz. ] Ara Altun ve diğerleri, İstanbul 1991.

SERTOĞLU, MİDHAT, *Osmanlı Türklerinde Tuğra*, İstanbul 1975.

SÖZEN, METİN, *The Evolution of Turkish Art and Architecture*, İstanbul [t.y. ]

STCHOUKINE, IVAN, *Le PeintureTurque d'après les Manuscrits illustrés. Ière Partie: de Süleyman le 1er à Osman II. 1520-1622*, Paris 1966.

—————, *La Peinture Turque d'après les Manuscrits illustrés. IIème Partiel de Murad IV à Mustafa III. 1623-1773*, Paris 1971.

STIERLIN, HENRI, *Soliman et d'Architecture Ottomane*, Fribourg 1985.

TANINDI, ZEREN, *Siyer-i Nebi: İslam Tasvir Sanatında Hz. Muhammed'in Hayatı*, İstanbul 1984.

*Tarih-i Feth-i Sıkkos, Estergon ve İstol (n)-Belgrad or Süleyman-name*, (tıpkı basım), [yay.] Kültür ve Turizm Bakanlığı, Ankara 1987.

*Tarih-i Hind-i Garbi veya Hadis-i Nev / A History of the Discovery of America*, (tıpkı basım), [yay.] Kültür ve Turizm Bakanlığı, Ankara 1987.

TITLEY, NORAH M., *Miniatures from Turkish Manuscripts*, London 1981.

*Transformation of Turkish Culture: The Atatürk Legacy*, ed. Günsel Renda-C. Max Kortepeter, New Jersey 1986.

*Tulips, Arabesques and Turbans*, ed. I Yanni Petsopoulos, London 1982.

*Türkische Kunst und Kultur aus Osmanischer Zeit*, [yay.] Museum für Kunsthandwerk, 2 C., Frankfurt 1985.

*Turkish Art*, ed. Esin Atıl, Washington - New York 1980.

*Turkish Contribution to İslamic Arts*, [yay.] Yapı ve Kredi Bankası, İstanbul 1976.

*Türk Mimarisinin Gelişimi ve Mimar Sinan*, ed. Metin Sözen, İstanbul 1975.

UMUR, SUHA, *Osmanlı Padişah Tuğraları*, İstanbul 1980.

YAZIR, MAHMUD B., *Medeniyet Âleminde Yazı ve İslâm Medeniyetinde Kalem Güzeli*, 2 C., İstanbul 1972-1974.

YENİŞEHİRLİOĞLU, FILİZ (ÇALIŞLAR), *Türkiye Dışındaki Osmanlı Mimari Yapıtları Ottoman Architectural Works Outside Turkey*, Ankara 1989.

YETKİN, ŞERARE, *Historical Turkish Carpets*, İstanbul 1981.

-----, *Türk Halı Sanatı*, İstanbul 1974.

### فن الخط

ÇETİN, NİHAD M., "İslâm Hat Sanatının Doğuşu ve Gelişmesi, (Yâkut devrinin sonuna kadar)" *İslâm Kültür Mirasında Hat San'atı*, İstanbul, 1992, s. 33-43.

DERMAN, M. UĞUR, "Hat San'atında Osmanlı Devri", *İslâm Kültür Mirasında Hat San'atı*, İstanbul, 1992, s.14-32.

-----, "Örnekler Katalogu" *İslâm Kültür Mirasında Hat San'atı*, İstanbul, 1992, s. 177-232

GELİBOLULU MUSTAFA ÂLÎ, *Menâkıb-ı Hünerverân*, İstanbul 1926

HABİB, *Hatt ve Hattâtân*, İstanbul, 1305

İNAL, İBNÜLEMİN MAHMUD KEMÂL, *Son Hattâtlar*, İstanbul, 1955

MÜSTAKİMZÂDE SÜLEYMAN SÂDEDDİN, *Tuhfe-i Hattâtîn*, İstanbul, 1928

NEFESZÂDE İBRAHİM, *Gülzâr-ı Savab*, İstanbul, 1939

SUYOLCUZÂDE MEHMED NECİB, *Devhatükküttâb*, İstanbul, 1942

### فن الزخرفة والتذهيب

AKIMUSHKIN, F.O.-A.A. IVANOV, *The Art of Illumination. The arts of the Book in Central Asia*, London 1979.

ATIL, ESİN, *Süleymanname. The Illustrated History of Süleyman the Magnificent*, New York 1986.

BAYKAL, H. İBRAHİM, *Enderun Mektebi Tarihi*, İstanbul 1953.

BAYKARA, TUNCER, *Osmanlılarda Medeniyet Kavramı ve Ondokuzuncu Yüzyıla Dair Araştırmalar*, İzmir 1992.

BİROL, İNCİ-ÇİÇEK DERMAN, *Türk Tezyinî Sanatlarında Motifler*, İstanbul 1991.

BOSSERT, HELMUTH, *Decorative Art of Asia and Egypt*, Tübingen 1956.

ÇAĞMAN, FİLİZ, "Kanunî Dönemi Osmanlı Saray Sanatçıları Örgülü Ehl-i Hiref", *Türkiyemiz*, Y. 18, S. 54, (Şubat 1988), s. 11-17.

DERMAN, ÇİÇEK, *Tezyinatımızda Halkî Mosaic*, 5, İstanbul 1996.

DERMAN, UĞUR, *İslâm Kültür Mirasında Hat Sanatı*, İstanbul 1992.

—————, "Sultan II. Abdülhamid Devrinde Hat ve Tezyinî Sanatlarımız", *Sultan II. Abdülhamid ve Devri Semineri Bildirileri*, İstanbul 1994, s. 85-92.

ERSOY, AYLA, *Türk Tezhib Sanatı*, İstanbul 1988.

GELİBOLULU MUSTAFA ÂLÎ, *Menâkıb-ı Hünervârân*, [çev.] Müjgân Cunbur, Ankara 1982.

GRABAR, O., *Islamic Architecture and its Decoration*, London 1967.

HABİB, *Hat ve Hattâtân*, İstanbul 1305.

JAMES, DAVID, *Islamic Masterpieces of the Chester Beatty Library*, London 1981.

KÜTÜKOĞLU, (S.) MÜBAHAT, *Osmanlı Belgelerinin Dili*, İstanbul 1994.

MAHİR, BÂNU, "İkinci Bâyezid Dönemi Nakkaşhanesinin Osmanlı Tezhip Sanatına Katkıları", *Türkiyemiz*, Y. 20, S. 60, (Şubat 1990), s. 4-13.

—————, "Kanunî Döneminde Yaratılmış Yaygın Bezeme Üslubu Saz Yolu", *Türkiyemiz*, Y. 18, S. 54, (Şubat 1990), s. 4-13.

—————, "Osmanlı Sanatında Saz Üslubundan Anlaşılan", *Topkapı Sarayı Müzesi Yıllık-2*, İstanbul 1987, s. 123-140.

—————, "Saray Nakkaşhanesinin Ünlü Ressamı Şah Kulu ve Eserleri", *Topkapı Sarayı Müzesi Yıllık-1*, İstanbul 1986, s. 113-130.

MERİÇ, R(İFKİ) MELÛL, *Türk Tezyinî San'atları*, İstanbul 1937.

MÜSTAKİMZÂDE, SÜLEYMAN SÂDEDDİN, *Tuhfe-i Hattâtîn*, İstanbul 1928.

RABY, JULIAN-ZEREN TANINDI, *Turkish Bookbinding in the 15th Century*, London 1993.

TANINDI, ZEREN, "Türk Tezhip (Kitap Süsleme) Sanatı", *Başlangıcından Bugüne Türk Sanatı*, Ankara 1993, s. 397-406.

UZUNÇARŞILI, İSMAİL HAKKI, *Osmanlı Tarihi*, 2-4 C., Ankara 1975.

ÖNVER, A(HMET) SÜHEYL, *Fâtih Devri Saray Nakışhânesi ve Baba Nakkaş çalışmaları*, İstanbul 1958.

-----, *Fâtih Sultan Mehmed ve Babası ile Oğlu Ressam Levnî ve Biyografisi*, İstanbul 1953.

-----, *İlim ve San'at Tarihimizde Fâtih Sultan Mehmet*, İstanbul 1953.

-----, *Müzehhib Karamemi*, İstanbul 1951.

-----, *Müzehhib ve çiçek Ressamı Üsküdarlı Ali*, İstanbul 1954.

-----, *Ustası ve çirâğıyla Hezargradlı Zâde Ahmed Ataulah, Hayatı ve Eserleri*, İstanbul 1955.

YAĞMURLU, HAYDAR, "Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesinde İmzalı Eserleri Bulunan Tezhib Ustaları", *TED*, S. 13, (1973), s. 79-131.

#### الموسيقى الضمائية

AREL, H(ÜSEYİN) SADEDDİN, "Aruz Vezinleri ve Musiki Usulleri", *MM*, S. 40, 41, 43, (Haziran, Temmuz, Eylül 1951) s. 3-5; 3-5; 3-4.

-----, *Türk Müsikisi Kimidir?* İstanbul 1969.

-----, *Türk Musikisi Nazariyatı Dersleri*, İstanbul 1968.

ÂŞIKPAŞAZÂDE AHMED ÂŞIKÎ, *Tevârîh-i 11-i Osman'dan Âşıkpaşa Târîhi*, tashih ve tatbik eden: Ali Bey, İstanbul 1332.

BARTOK, BELA, "Türkiye'de Halk Türküleri Derlemeleri", *Filarmoni*, S. 13, Ankara 1949.

BURCKHARDT, TITUS, *Art of İslami Language and Meaning*, çev. J. Peter Hobson, [London] 1976, World of İslam Festival Pkushing. [Özellikle *Ottoman Mosques* bölümü, s. 141-159].

ÇELEBİOĞLU, ÂMİL, "Kâbusnâme Tercümesi Muradnâme'ye Dair" *TK*, Yıl, XVI, S. 192, (1978), s. 718-728.

DOĞAN, D. MEHMET, *Batılılaşma İhaneti*, 5. bs. Ankara 1979.

ERDENER, Y., "Halk Türküleri Koro İçin çoksesli Hale Getirilmeli mi?", *Kültür Bakanlığı I. Uluslararası Türk Folklor Kongresi Bildirileri*, Ankara 1977, s. 199-230.

ERGÜN, SADEDDİN NÜZHET, *Türk Musikisi Antolojisi*, 2 C., İstanbul 1942-1943.

d'ERLANGER, BARON R., *La Musique Arabe*, Paris 1930-1959.

EVLYÂ ÇELEBİ, *Evlyâ Çelebi Seyahatnâmesi*, 10 C. İstanbul 1314.

EZGİ, M. SUBHİ, *Nazarî - Amelî Türk Musikisi*, I-IV, İstanbul 1933-1953.

FARMER, H.G., *Turkish Influence in Military Music*, Londra 1950.

—————, *Turkish Instruments of Music in the Seventeenth Century as described by Ewliya Çelebi*, Portland-USA, 1976.

FELDMAN, WALTER, "Ottoman Classical Music", *Mağam*, 1984, s. 32-36.

FÉTİS, *La Musique Mise à la Portée de Tout le Monde*, Paris 1860.

GAZİMİHAL, MİAHMUT] RAGİP, *Bursa'da Mûsikî*, Bursa 1943.

—————, *Musikî Sözlüğü*, İstanbul 1961.

—————, *Türk Askerî Muzıkları Tarihi*, İstanbul 1955.

—————, *Türkiye-Avrupa Musikî Münasebetleri*, İstanbul 1939.

HARTEN, UWE, "Alfa Turca - Türkisches in der Musik (Turkish Elements in Music)", *Die Türken und was von ihnen blieb (The Turks and What They Left to Us)*, Viyana 1978, s. 78-84.

al-HULÂİ, MUHAMMED KAMİL, *Kitâbu Musiqi Ashsharqi*, Kahire 1904.

HEPER, SADETTİN, *Mevlevî Ayinleri*, 26., Konya 1979.

al-HUWL, SALİM, *al-Muwashshahat al-Andalusiyah*, Beyrut 1960.

KANTEMİR, DİMİTRİE, *Osmanlı İmparatorluğunun Yükseliş ve çöküşü Tarihi*, [çev.] Ö. Çobanoğlu, Ankara 1979-1980.  
[Eserin Romence aslı "*Historia Încărmătorum Atque Decărmătorum Aulea Othomanicæ*" (Harkov 1716) adıyla yayınlanmıştır. ]

KARADENİZ, M. EKREM, *Türk Mûsikîsinin Nazariye ve Esasları*, Türkçe redaksiyonu, nota yazımı ve [yay.haz.] Cinuçen Tanrıkorur, Ankara 1981.

KOŞAY, HÂMİD ZİÜBEYİR, "Mehter'in Avrupa'ya Tesiri", *THMD*, S. 137, (Mart 1967), s. 10.

KÖPRÜLÜ, MİEHMED] FUAD, *Türk Edebiyatında İlk Mutasavvıflar*, 2 bs. [Ankara] 1966.

MAHDİ, SALİH, "Ta'sir al-mûsikî al-Turkiyya 'ala al-musikî al-'arabiyya", *İslamic Art: Common Principles, Forms and Themes, Proceedings of the International Symposium held in İstanbul 1983*, Damascus 1989.

*Mevlevî Ayinleri*, 13 C., [yay.] İstanbul Konservatuarı, İstanbul 1934-1939.

NIŞANCI MEHMET PAŞA, *Târîh-i Nişancı Mehmed Paşa. Siyer-i Enbiyâ-yı İzâm ve Ahvâl-i Hülefâ-yı Kirâm*, [İstanbul] 1279.

d'OHSSON, MOURADGEA, *Tableau général de l'Empire ottoman*, Paris 1788-1824.

ORAN, A.N., "Keman ve Türk Müsiksî", *MM*, S. 314, (Aralık 1975), s. 8.

ÖZDOĞRU, NÜVİT, "Klâsik Türk Musikisini Sevmeliyiz", *Milliyet Gazetesi*, (8 Aralık 1971), s. 2, s. 2.

PAKALIN, MEHMET ZEKİ, *Osmanlı Tarih Deyimleri Sözlüğü*, 3 C., İstanbul 1971.

POPESCU-JUDETZ, EVGENİA, "Dimitrie Cantemir ve Türk Müsiksî", *SAO*, (Bükreş 1968), S. VII, s. 199-213.

ROSENBLUM, ROBERT, "The Abstract Sublime", *AN* (New York 1968).

SANAL, H., *Mehter Musikisi*, İstanbul 1964.

SCHREIBER, GEORG, *Edirne'den Viyana Kapılarına Kadar Türklerden Kalan*, [çev.] Esat Nermi, İstanbul 1982.

[Eserin orijinal adı *Auf den Spuren der Türken*'dir]

SHAWQİ, YUSUF, *Measuring the Arabic Music Scale*, Kahire 1969.

SÜRELSAN, İ[SMAIL] BAHA, *Türk Musikisi Tarihi* (Ders Notları), Ankara Radyosu 1972.

-----, *Dinî Türk Musikisine Giriş*, (A.Ü. İlahiyat Fak. ders notları), TRT 1972.

ŞÜKRULLAH, *Behcetü'l-Tevârîh*, Türkçe'ye [çev.] I çiftçiöglü N[ihâl] Atsız, s. 37-76.

[Not: Bu eser "Osmanlı Tarihleri İ, 5 kitap birarada, İstanbul 1949" adlı eserde yer alan Osmanlı tarihlerinin 2. kitabıdır. ]

TANPINAR, A[HEMET] HAMDİ, *Huzur*, İstanbul 1949.

-----, *Yaşadığım Gibi*, İstanbul 1970.

TANRIKORUR, CİNUÇEN, "Concordance of Prosodic and Musical Meters in Turkish Classical Music", (Türk Müsiksisinde Vezin-Usûl Münâsebeti), *TMQ*, Vol. 3, No. 1, (Winter 1990).

-----, "Introduction to Terennüm in Turkish Music" (Türk Müsiksisinde Terennüm), *TMQ*, Vol. 3, No. 2, (Spring 1991) s. 1-6.

-----, "De La Musique Traditionnelle Turque", *ET*, S. 482, (Ekim, Kasım, Aralık 1983), s. 173-182.

-----, "Ölümünün 68. Yıldönümünde Tanburî Cemil Bey: Türk Müsiksisinin Son Peygamberi", *Ta.Ta.*, S. 8, (Ağustos 1984), s. 20-24.

-----, *Türk Müsiksî El Kitabı*

[Kültür Bakanlığınca sipariş edilmiş olup baskı aşamasındadır].

-----, "Türk Müsiksisinde Usûl-Vezin Münâsebeti", *Ekrem Hakkı Ayverdi Hatıra Kitabı*, İstanbul 1995, s. 373-399.

TODERINI, GIAMBATISTA, *Letteratura Turchesca*, 3 C., Venedik 1787.

TUĞLACI, PARS, *Mehterhane'den Bando'ya / Turkish Bands of Past and Present*, İstanbul 1986, s. 2-100.

TUNCEL, BEDRETTİN, *Dimîtrie Cantemir ve Türkler*, Ankara 1975.

TURA, YALÇIN, *Türk Müsikişinin Meseleleri*, İstanbul 1988.

TURSUN, BEĞ, (TUR-İ SİNA), *Târîh-i Ebû'l-Feth*, [haz.] A. Mertol Tulum, İstanbul 1977.

UZ, KAZIM, *Musikî İstilahatı*, düzeltilmiş yeni baskı, düzeltip genişleten: Gültekin Oransay, Ankara 1964.

Not: Eserin ilk baskısı "Ta'lim-i Müsiki yahut Musikî İstilahâtı" adıyla 1310 yılında İstanbul'da yapılmıştır.

-----, *Ta'lim-i Müsiki yahut Musikî İstilahâtı*, İstanbul 1310.

UZUNÇARŞILI, İ[SMAİL] HAKKI, "Osmanlılar Zamanında Saraylarda Musiki Hayatı", *Belleten*, C. XLI, S. 161, (Ocak 1977), s. 78-114.

ÜNGÖR, ETEM R., *Türk Musikisinde çalgılar*, (Bildiri), Türk Kadınları Kültür Demeği Akademik Konferansları Serisi, Ankara 11 Nisan 1978 (Basılmamış daktilo metni).

WITTEK, PAUL, *Osmanlı İmparatorluğunun Kuruluşu*, [çev.] Güzin Yalıt, İstanbul 1971, s. 19-48.

YEKTA, RAUF, "La Musique Turque", *EMDC*, C. V, s. 2945-3064.

-----, *Türk Müsikişi*, [çev.]: O. Nasuhoğlu, İstanbul 1968.

[Rauf Yekta Bey'in "Encyclopédie de la Musique et Dictionnaire du Conservatoire" adlı ansiklopedide yayınlanan "La Musique Turque" adlı maddesinin tercümesidir. ]



الحمد لله



## كشف اسماء الأشخاص والأماكن

أشرنا إلى أرقام اسماء الأماكن والأشخاص الموجودة  
في هولمز صفحات الكتب بإشارة [هـ] بعد الرقم مباشرة.

آسيا ١٦٥، ١٦٩، ١٧٠، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٩٤،  
٦٩٥، ٧٣٥، ٧٦١، ٧٨٢  
آسيا الوسطى ١٠٨، ١٣٣، ١٨٧، ١٨٨، ١٩٥، ٢٤٦،  
٢٥٢، ٢٦٧، ٢٦٢، ٢٦٣، ٧٥١، ٧٦٩، ٧٧٤ هـ  
آق شمس للدين ١٨٤، ١٤٢  
آق شمس للدين زاده حمد لله حمدي ٥١، ٥٣  
أقچوراء، يوسف ٢٩٥، ٢٩٦  
أنحصار [آقي البوسنة] ٢٣٠  
أنديك، كامل ٧٤٤، ٧٤٧  
أقسرائي ٢٠٣  
أقشهر ١٨٠  
أكاه افندي ١٦  
أكاهي ٩٢  
أكهي (ت ١٥٧٧) ١٤٤  
آلتون آبا ٤٤٧، ٤٥٢  
آلتوني زاده ١٢٠، ١٢١، ٢٢٢  
آلپ لوسلان ٣١، ٤٨٣  
آلپاي تكين، كوتل ٧٩  
الأمدي، حامد ٧٤٣  
آنايه ٧٨  
آنوشيريوان، خسرو ٤٧، ٢٢٨  
آهي ٦٧، ٩٠، ٩٤  
أولونيا ٥٨٧، ٥٨٩  
آيش ٦٦٣  
آياسوفيا (حي) ٥٤٣، ٥٥٤  
آيدين ١٨٢، ١٩١، ١٩٢، ٥٤٢، ٦٦٨  
آيدين لونغلي لومور بك ٤٧، ١٦٢، ٢٢٧

(أ)

آبدال جنيد ١٧٨  
آبدال مراد ١٧٨  
آبدال موسى ١٧١ هـ، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥،  
١٧٨، ١٨٨، ٢٥٣، ٢٥٥  
آتا ارگين، زكي عارف ٧٨٨  
آتاتورك، مصطفى كمال ٧٣٣  
آتاج، نور الله ٢٠  
آتش، احمد ٤٥  
آپايدين، زكائي ٧٦٩  
آخر قايي (حي) ٥١٩  
آخي اوران ١٧٥  
آخي جلبى (احمد لو محمد جلبى بن كمال  
اللتيريزي) ٦٢١، ٦٢٢، ٦٤٣  
آخي حسن ١٧٤  
آخي حسين (ابن آخي شمس الدين ١٧٦  
آخي شمس للدين ١٧٩  
آخي موسى ١٧٨  
آخي ميرم ١٨٥  
آخي يگان رئيس ١٧٨  
آخي يوسف الخلوئي ١٨٤  
آديور، عذنان ٢٢٠، ٢٣٩، ٢٤٠  
آذربيجان ٧٨، ١٧١، ١٨٧، ١٩٣، ٧٨٥  
آذري ٦٣  
آرملتي، حامد ٦٠  
آريل، حسين سعد للدين ٧١٢، ٨٠٣، ٨٠١  
الأسئلة (نظر: استقبول)

آيينلي روشني (ت ۱۴۸۶) ۵۶

ايرال، ملجد ۷۴۴، ۷۴۳

ايسور. ۷۸۹

ايوالق ۵۹۱

ايراسراي، حافظ حسين ۹۱، ۸۲

ايوردي، لكرم حق ۴۶۳

(۱)

ا. نادر (علي لكرم) ۱۰۵

الابهرى، لثير للدين ۶۰۷

الافلاق ۵۸۷

الاهرايبي، للشيخ جمال للدين ۶۱۰

الجهن، شكري ۱۱۷

البناتيا ۱۳۸، ۱۳۷، ۷۹، ۱۴۵، ۱۴۷، ۱۴۹، ۱۴۰

۷۸۵، ۶۶۵، ۴۶۶، ۱۵۰

البرتوس ماغوس ۶۷۷

للكالا ۵۰۰

المالي ۱۸۸

المانيا ۴۲۵، ۴۰۹، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۸۷، ۵۸۸

۷۳۵، ۶۶۲، ۶۴۳

الوان چلي (نجل عاشق باشا)

۱۷۶، ۱۷۵، ۱۷۴، ۴۱

الوان شيرازي ۴۸

الاکوسي، محمد شکري ۳۹۶

الوش نوش ۱۴۱

الافاضول ۱۲، ۱۱، ۷، ۳۱، ۳۲، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۳، ۴۴

، ۴۳، ۷۸، ۶۹، ۶۷، ۶۵، ۵۹، ۵۶، ۵۳، ۴۸، ۴۶، ۴۴

، ۱۶۶، ۱۶۵، ۱۶۴، ۱۶۳، ۱۶۲، ۱۳۹، ۱۳۲، ۱۲۸

، ۱۷۵، ۱۷۴، ۱۷۳، ۱۷۲، ۱۷۱، ۱۷۰، ۱۶۹، ۱۶۸

، ۱۸۶، ۱۸۵، ۱۸۴، ۱۸۳، ۱۸۲، ۱۷۹، ۱۷۷، ۱۷۶

، ۱۹۶، ۱۹۵، ۱۹۴، ۱۹۳، ۱۹۲، ۱۹۰، ۱۸۹، ۱۸۷

، ۲۲۱، ۲۰۹، ۲۰۵، ۲۰۴، ۲۰۱، ۲۰۰، ۱۹۸، ۱۹۷

، ۴۴۲، ۴۴۱، ۲۹۷، ۲۶۶، ۲۵۸، ۲۵۴، ۲۵۲، ۲۲۳

، ۴۵۳، ۴۵۲، ۴۵۱، ۴۴۸، ۴۴۷، ۴۴۶، ۴۴۵، ۴۴۳

، ۴۸۵، ۴۸۴، ۴۷۹، ۴۷۵، ۴۶۴، ۴۵۹، ۴۵۵، ۴۵۴

، ۶۰۱، ۵۹۶، ۵۸۷، ۵۲۳، ۵۲۸، ۵۲۷، ۵۲۵، ۴۸۹

، ۶۹۳، ۶۸۱، ۶۴۳، ۶۳۱، ۶۲۵، ۶۱۷، ۶۰۸، ۶۰۴

، ۷۵۲، ۷۵۱، ۷۴۱، ۷۴۴، ۷۲۰، ۷۰۱، ۶۹۵، ۶۹۴

— ۷۶۶، ۷۷۰، ۷۶۶، ۷۶۷

ابراهيم ادهم باشا ۶۸۲، ۶۸۱

ابراهيم ادهم بن مسمود ۲۷۹

ابراهيم اغا (عازف سينه کماني) ۷۸۲، ۷۹۰

ابراهيم اغا مستحقن ۳۲۲

ابراهيم القدي، للشيخ (شيخ اللودان) (صاحب دل

دقا) ۸۱، ۲۵۹

ابراهيم الاكرمي للشيخ ۳۴۹

ابراهيم الجمني، للشيخ ۳۲۶

ابراهيم الحيدري ۳۹۶

ابراهيم الخليل (عليه السلام) ۴۴

ابراهيم الققشندي ۳۶۰

ابراهيم المازني ۳۹۱

ابراهيم المرمي ۴۹۷

ابراهيم ليازجي ۳۸۷

ابراهيم باشا (المصدر الأعظم، الداماد، نوشهري)

۷۸۱، ۷۲۴، ۶۶۹، ۵۷۸، ۳۶۶، ۹۰، ۸۸، ۸۴، ۶۱

ابراهيم باشا (للمقبول أو المقتول) ۶۲۶

ابراهيم باشا (والي بغداد) ۳۱۵

ابراهيم بن احمد (نقاش) ۷۵۳

ابراهيم بن احمد ۶۶

ابراهيم بن عبد الله (الجراح الطيب) ۶۴۱

ابراهيم حق الارضرومي ۹۱، ۲۱

ابراهيم خان (ابن صوقولي محمد باشا) ۶۵۷

ابراهيم رقت ۳۹۶

ابراهيم زاهد گيلاني (ت ۱۳۰۵) ۱۸۴

ابراهيم طوسي (ت ۱۵۱۹) ۶۸

ابن النفيس ٦٤٣، ٦٢٢، ٦١٠، ٣٤١  
 ابن قهلقم ٦١٥، ٦٢٦، ٦٢٨، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٨٠  
 ابن قايوم ٦٤٠  
 ابن القوردي ٦٥٠، ٦١٢، ٤٩٨  
 ابن الياسمين ٦٨٠  
 ابن ليس ٣٥٤  
 ابن بانيس، الشيخ عبد الحميد ٣٨٠، ٣٨٣  
 ابن بطوطة ١٨٢، ١٧٧، ١٧٦  
 ابن تيمية الحراني (ت ١٣٢٨) ٢٢١، ٢١٢، ٢٢٨  
 ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٧١  
 ابن خلدون ٢٢٠، ٢٢٣، ٢٢٦، ٢٤٥، ٢٤٨، ٢٥٢  
 ابن خلكان ٦٧٧  
 ابن رشد ٢٣٨، ٢٤٠، ٢٤١، ٦١٣، ٦٢٣، ٦٧٧  
 ابن زنبل (انظر: احمد نور الدين المصلي)  
 ابن سلوم (انظر: صالح بن نصر الله)  
 ابن سينا ٢٢٠، ٢٤١، ٣٤٢، ٣٤٥، ٦١٠، ٦٢٠  
 ٦٤٥، ٦٧٥، ٦٧٧  
 ابن صلاح الحلبي ٦٤٦  
 ابن طولون، محمد ٣٤٢، ٣٤٧، ٣٥٢، ٣٥٤  
 ابن عربي، محي الدين ٥٦، ٨٠، ١٧١، ١٧٩  
 ٢٠١، ٢٣٩، ٢٥٣، ٢٥٩، ٣٣٧، ٦٠٣  
 ابن عمار (مؤرخ جزائري) ٣٥٤، ٣٧١  
 ابن غلبون، ابو عبد الله محمد بن خليل ٣٥٤  
 ابن قرمان (قرمان لوطي) ٤٦٥٣، ٤٥٥  
 ابن قيم الجوزية ٣٧١  
 ابن كمال باشا (انظر: كمال باشا زادم)  
 ابن كفلان ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٢  
 ابن لامعي جليبي ٦٧  
 ابن مريم (مؤرخ جزائري) ٣٥٤  
 ابن يونس المصري ٦٥٥  
 ابهر ٤٨٣  
 الابري ٦٢٢

ابراهيم علاء الدين بك ٥٤٢  
 ابراهيم ككتبي ٤٩٧  
 ابراهيم گلشنی (ت ١٥٣٣) ٦٨  
 ١٨٥، ٢٠٥، ٢٠٦  
 ابراهيم لطفي ٥١٨  
 ابراهيم متفرقة ٧٦، ٧٧، ٨٢، ٨٣، ١١٠، ٢٤١، ٢٤٢  
 ٢٤٥، ٢٤٧، ٢٤٩، ٢٧٦، ٣٦٧، ٦٥٣، ٦٦٤، ٦٦٥  
 ٦٦٩، ٦٧٠  
 ابراهيم نعيم الدين الطمشوري ٨٢  
 ابراهيم، الأمير (ابن احمد الثالث) ٨٥  
 ابراهيم، السلطان ٢٢، ٩١، ٧٢١  
 ايسلاني، الكسندر ٥٩١  
 ايشور مصطفى باشا (والي دمشق) ٣١٨  
 ابن ابي الضياف احمد ٤٠٦، ٣٩٦  
 ابن ابي دينار القرواني ٣٥٤  
 ابن اسحاق ٤٧  
 ابن الاثير ٤٤٥  
 ابن البيطار ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦٤٥، ٦٦١  
 ابن للجوزي ٤٤، ٣٠٧  
 ابن الجوزي ٤٤  
 ابن الحنبلي (انظر: رضى الدين)  
 ابن الدبوع الزبيدي ٣٥٤  
 ابن الرزاز الجزري ٤٤٥  
 ابن الترفيق احمد نوري ١٢٢  
 ابن للشاطر التمشقي علاء الدين ٣٤٨، ٦٣٣، ٦٦٩  
 ابن الصمد الحنبلي ٣٥٤، ٦١٩  
 ابن الطائي ٣٧١  
 ابن القازي العثماني ٦٥٥  
 ابن للكمال ٢٧٩  
 ابن المجدي ٦٢٨  
 ابن المتق ٢٢٧  
 ابن المكي (طبيب) ٦٣٤

أبو اسحاق الشيرازي ٤٤٥  
 أبو البركات هبة الله بن ملقة البغدادي ٤٤٥  
 أبو الحسن البكري ٤٧  
 أبو الحسن البكري الصديقي المصري ٣٣٨  
 أبو الخير (ابن الشاعر نابي) ٧٣  
 أبو الخير الرومي ٥٦  
 أبو الخير السويدي ٣٥٣  
 أبو السعود افندي ٢٠٤، ٢٠٦، ٢٠٨، ٢١١، ٢٢٠،  
 ٢٢٩، ٢٤٤، ٢٤٩، ٢٥١، ٣١٣، ٣٣٨،  
 ٣١٦، ٦٣٥، ٦٣٦  
 أبو السعود بن الكازروني ٣٥٥هـ  
 أبو الضياء توفيق ١٦، ١١٠، ١١١، ١٢١، ٢٧٢،  
 ٢٧٩، ٥٦٩  
 أبو العباس أحمد بن عبد المنعم بن يوسف بن  
 هيام الأزهرى للدمهري ٦٦٧  
 أبو العلاء المعري ٢٥٨  
 أبو الفتح الصوفي ٦٣٢  
 أبو الفضل محمد بن إدريس، القنطردار ٦٤٤  
 أبو الفيض مصطفى بن أحمد ٦٦١  
 أبو المحاسن كمال بك ٥٤٢  
 أبو الوفا البوزجاني ٦٠٨، ٦٢٩  
 أبو أيوب الأنصاري (حي) ١٨٦، ٥٥  
 أبو بكر اغا ٧٧٤، ٧٨٢، ٧٨٧  
 أبو بكر بن بهرام بن عبد الله الدمشقي (الجغرافي)  
 أبو بكر افندي ٦٥٨  
 أبو بكر حازم ١٢٨  
 أبو خليل القلاني (أحمد بن محمد اغا آهيق)  
 نجيب حداد ٣٩٠  
 أبو راس (مؤرخ جزائري) ٣٥٤  
 أبو زعيل ٤٠٣  
 أبو طاهر إبراهيم بن محمد الغزنوي ٦١١  
 أبو عبد الله محمد بن محمد لأشريف  
 (السنجدار) ٦٥٨  
 أبو محمد يوسف بن علي بن يوسف بن  
 حسن بك ٦١١  
 أبو منصور حسن بن نوح ٦٧٦  
 أبو يوسف بن علي خاقان ٦١٢  
 أبولون ٦١  
 أنطانيوس لثالث للنبلس (البطريق) ٣٦٨  
 أخصان اوغلي لكمل للدين ٣٤١هـ  
 أخصان بك ٥٤٢  
 أحمد (ت ١٧٠١-١٧٠٢) ١٤٤  
 أحمد، الباي ٣٨٢  
 أحمد (شاعر) ٥٥  
 أحمد، الأمير (ابن بايزيد الثاني) ٧٧٨  
 أحمد آباد (مدينة) ٦٣٤  
 أحمد جاني (طبيب) ٤٨٨  
 أحمد جاني (عازف الكمان) ٧٨٢هـ  
 أحمد أبو السعود (رئيس أطباء دار شفا الفاتح)  
 ٦٦١  
 أحمد افندي (طالب مبعوث) ٥٢٢  
 أحمد افندي، الاسطى ٧٥٦  
 أحمد البصاني (انظر: شيخ أحمد)  
 أحمد الأصماني اليمني ٣٤٨  
 أحمد الأول (بختي) ٢٨، ٥٨، ٦٩، ٧٣، ٧٥، ٨٠،  
 ٢٥٩، ٣٠٨، ٣١٧، ٣٧٩  
 أحمد البديوي (الصوفي المشهور في مصر) ٣٢٣  
 أحمد الثالث ٣٨، ٦٩، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٨، ٩٩، ٣٤١،  
 ٣٤٤، ٣٦٧، ٥٠٤، ٥٧٩، ٦٦٤، ٦٧٠، ٧٢٣، ٧٢٤،  
 ٧٢٧، ٧٦٨، ٧٨١  
 أحمد الثاني ٧٨١، ٩١  
 أحمد الداعي (أحمد بن إبراهيم بن محمد) ١٢،  
 ٤٣، ٤٤، ٤٦، ٤٨، ٦٠٨، ٦٥٧

أبو اسحاق الشيرازي ٤٤٥  
 أبو البركات هبة الله بن ملقة البغدادي ٤٤٥  
 أبو الحسن البكري ٤٧  
 أبو الحسن البكري الصديقي المصري ٣٣٨  
 أبو الخير (ابن الشاعر نابي) ٧٣  
 أبو الخير الرومي ٥٦  
 أبو الخير السويدي ٣٥٣  
 أبو السعود افندي ٢٠٤، ٢٠٦، ٢٠٨، ٢١١، ٢٢٠،  
 ٢٢٩، ٢٤٤، ٢٤٩، ٢٥١، ٣١٣، ٣٣٨،  
 ٣١٦، ٦٣٥، ٦٣٦  
 أبو السعود بن الكازروني ٣٥٥هـ  
 أبو الضياء توفيق ١٦، ١١٠، ١١١، ١٢١، ٢٧٢،  
 ٢٧٩، ٥٦٩  
 أبو العباس أحمد بن عبد المنعم بن يوسف بن  
 هيام الأزهرى للدمهري ٦٦٧  
 أبو العلاء المعري ٢٥٨  
 أبو الفتح الصوفي ٦٣٢  
 أبو الفضل محمد بن إدريس، القنطردار ٦٤٤  
 أبو الفيض مصطفى بن أحمد ٦٦١  
 أبو المحاسن كمال بك ٥٤٢  
 أبو الوفا البوزجاني ٦٠٨، ٦٢٩  
 أبو أيوب الأنصاري (حي) ١٨٦، ٥٥  
 أبو بكر اغا ٧٧٤، ٧٨٢، ٧٨٧  
 أبو بكر بن بهرام بن عبد الله الدمشقي (الجغرافي)  
 أبو بكر افندي ٦٥٨  
 أبو بكر حازم ١٢٨  
 أبو خليل القلاني (أحمد بن محمد اغا آهيق)  
 نجيب حداد ٣٩٠  
 أبو راس (مؤرخ جزائري) ٣٥٤  
 أبو زعيل ٤٠٣  
 أبو طاهر إبراهيم بن محمد الغزنوي ٦١١

أحمد الصابوتي الحموي ٣٩٦

أحمد الصراف ٣٩١

أحمد القرملي (من الأسرة القرملية) ٣٥٨,٣٠٥

أحمد لفتي ٣٢٩

أحمد المصري (استاذ عباس وسيم) ٦٧١

أحمد أمين (الكتّاب المصري) ٢٨٢

أحمد أوغلي شكر الله ٧٧٧

أحمد باشا (الشاعر) ٥٣,٥٢,٥١,٥٠,١٢

٩٤,٨٢,٦٢,٥٥

أحمد باشا الخمبرجي (انتظر: دي يونيفال)

أحمد باشا، الباي (حسيني) ٤٠٥

أحمد بشناق (ولي بغداد) ٣١٥

أحمد بن إبراهيم الحلبي (ابن النقيب) ٦٣٤

أحمد بن أبي الرجال ٣٥٤

أحمد بن أحمد سلامة المصري القلوبي

٣٤٣,٣٤٢

أحمد بن ثابت القاضي الهامية ٦٢٨

أحمد بن حسن ٦٧٥

أحمد بن سراج الدين ٣٦٠

أحمد بن سليمان القادري، قشوب ٣١٦ هـ

أحمد بن سنان الرومي (ت ١٦١٠) ٣٠٨ هـ

أحمد بن عبد الغني الشامي ٣٥٤

أحمد بن عبد الله البغدادي (غربي) ٣٥٣

أحمد بن محمد الجناحي ٦٨٠

أحمد بن محمد القفري ٦٤٦

أحمد بن مطير اليمني ٣٤٨

أحمد بن ناصر ٣٣٠

أحمد ييجان (يازيجي أوغلي) ١١٢,٥٦,٤٨,٤٤

أحمد توحيد القندي ٦٧٩

أحمد تيمور ٣٩٦

أحمد تيميشف ١٤٠

أحمد جونت باشا ٢٩٦,٢٩٦,٢٨٤,٤٦٧,٥٦٦,

٥٧٤,٥٥٠,٥٤٠

أحمد حكمت ١١٩,١٠٥

أحمد حمدي ١٣٣

أحمد حياي بن محمد القُرشي ٦٤٤

أحمد دده لطف الله (منجم باشي) ٦٦٥,٦٦٥

أحمد راجي ٦٥٧

أحمد راسم ١٢٠

أحمد رسمي ٩٠

أحمد رضا ٢٩٠,٢٩١

أحمد رضوان ٥٤

أحمد رفيق (التيناي) ٧٢٤,٧٨١,٧٨٨

أحمد زكي ٣٩٦

أحمد ساريان ٦٨

أحمد سعيد البغدادي ٣٩١

أحمد شعيب ١٠٥,١٢٦,٢٩١,

أحمد شفيق ٣٩٥

أحمد شوخي ٣٩١

أحمد عباس الأزهري ٤٣١

أحمد علي باشا (شكر أحمد باشا) (الرسام) ٧٣٢

أحمد فارس الشدياق ٣٨٨

أحمد فريد ٢٩٥

أحمد فقيه ١١,٣٤,٤٠

أحمد قاضي ١٣٣

أحمد كتحدا القريظلي ٣٧٢

أحمد كمال (مورخ) ٣٩٦

أحمد لطفى ١١١

أحمد لطفي السيد ٣٩١

أحمد مختار باشا، القفري ٧٦٩,٦٨٧

أحمد منحت القندي ١٦,١٩,٤٧,١٠٩,١١٠,١١٧,

١١٨,١١٩,١٢٠,١٢١,١٢٨,١٣٠,١٣١,٢٧٥,

٢٧٧,٢٧٩,٢٨٦,٢٩١,٢٩٢,٢٩٧

احمد مراد بيگريتش ١٥٠

احمد مهدي بابا تالاناري ١٥١

احمد نبيل ٢٨٥

احمد نقشي (موقت جامع السليمانية) ٧١٦

احمد نور الدين المحلي الرمال (ابن زنبيل) ٦٥٣

احمد نبلي (ت ١٧٤٨) ٨٥

احمد هاشم ١٠٧، ١٠٩، ١١٤، ١١٦

احمد وافي بلشا ١٧، ٢٧٨، ٢٩٦

احمد يسوي ٣١، ٣٩، ١٧١، ١٧٤، ٢٥٢، ٢٥٤

٧٧٠، ٧٧٧

احمد يوسف حسن [بلحت] ٣٥٠

احمد، الأمير (ابن بلزيد الثاني) ٥١

احمدي (تاج الدين ابراهيم بن خضر) ١٢، ٣٩

٤٢، ٤٥، ٤٨، ٦٠٨، ٦١٠

اخلط ١٦٣

انرميد ١٨٢

انرنة ١١، ٥١، ٥٢، ٦٢، ٧٥، ٧٩، ١٨١، ٢٠٦، ٤٠٩

٤٤١، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٩، ٤٦٤، ٤٨٥، ٤٨٩، ٥٢٢

٥٣٥، ٦٠٨، ٦١٨، ٦٢٢، ٦٣١، ٦٦١، ٦٧٣، ٦٩٥

٦٩٦، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠١، ٧٠٣، ٧١٢، ٧٢٣، ٧٢٤

٧٤١، ٧٥٢، ٧٧١، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨

اندرنه قايي ٧٠٤

اندرين بن حسان الدين البيلوسي ٦٤٧

اندلب ٣١٩

انده بالي، الشيخ ١٧١هـ، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦

١٧٨، ٢٥٣

اندم القندي (مطلب ميهوت) ٥٢٢

اندم بلشا ٥٥٤

اندم مولانديج ١٤٩، ١٥٠

اندم نجت ٢٨٩

انوب اسحاق (شاروني) ٣٨١، ٣٩٣

انويلر، حندان ٦٢٥

الاراضي الحجازية (انظر: الحجاز)

اربييل ٤٤

الاردن ٤٠١، ٤٢٢هـ

ارزنجان ١٨٠، ٤٨٤، ٥٢٢

ارستوقايس القندي ٥٧٧

ارسطو ٢٧٦، ٢٧٨، ٢٢٢، ٢٣٤، ٢٣٩، ٥٧٩، ٦٧٧

ارشميدس ٦٤٦

ارضروم ٦٩، ٧٨، ٤٤٦، ٤٨٤، ٥٣٥

ارضروملي مصطفى الضرير

١٢، ٤١، ٤٢، ٤٥، ٤٧

ارمني دربدي (موقع) ١٧٨

الارموي (انظر: صفي الدين)

اريجا ٤٢١هـ

ارغون (رون) ١٦٥

ازميد ٥٣٥، ٧٧

ازميلي محمد محي الدين القندي ٤٧٨

ازمير ١٢٣، ١٦٦، ٢٨٨، ٢٩٣، ٥٨٧، ٥٥٠

٥٩١، ٦٧٩

ازميري اسماعيل حفي ٢٩٧

الازميري، ابراهيم بلشا ٥٣٠

ازنيق ٥٥، ١٧٨، ١٧٧، ١٩٢، ٢٤٥، ٤٥٤

٤٥٥، ٤٥٦، ٤٦٤، ٦٠٣، ٦٢٣، ٦٩٤، ٦٩٦

٧٠٥، ٧١٠، ٧١٢، ٧٢٣، ٧٢٦، ٧٢٩

ازدرهان ٧٩

اسبانيا ١٦٦، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٢٩، ٣٦٧

٥٠٠، ٥٩٢، ٦٥١

استنبول (الاستنة، اسطنبول، القسطنطينية)

١١، ١٣، ١٥، ٥٢، ٥٨، ٥٩، ٦٣، ٦٦

٦٩، ٧٢، ٧٤، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨٢، ٨٣

٨٤، ٨٥، ٨٧، ٨٨، ٩١، ٩٢، ٩٨، ١٠٨، ١٢٧

١٤٦، ١٤٨، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٨، ١٨٦، ٢٠٣

اسحاق جليبي (ت ١٥٤٢/٤١) (خوجه)  
 ٥٢٦,٥١١,٥١٠,٥٠٩,٢٧٦,١٤٥,٦١  
 ٦٨٦,٦٨٢,٦٨١,٦٨٠  
 اسحاق بن مراد ٦١٠,٦٠٩  
 اسحاق خوجه سي لحد افندي ٢١  
 الاسحقلي ٣٥٤  
 اسرار دده ٨٩  
 الاسطولي، محمد افندي ٢١٣  
 اسلاف للشاشيني ٤٢١  
 اسعد افندي (قاضي عسكر المتضول) ٢١٠,٢٠٩  
 اسعد افندي (كاتب الوقت) ٥٣٠,٥٢٩,٢٩٧,٨٨  
 الاسكندر الأكبر ٢٢٨,٨٠  
 اسكندر باشا (والي مصر) ٣٢١  
 اسكندر باشا ٦٣٥  
 اسكندر بن سولي، الأمير ٣٢٠  
 الاسكندرية ٣٢٢,٣٢٤,٣٦٦,٣٩٣,٤٢١ هـ ٤٢٩  
 اسلام آباد ٧٣٧  
 اسماء عبرت (خططة) ٧٤٤  
 اسماعيل (عليه السلام) ٤٤  
 اسماعيل ليشف ١٤١  
 اسماعيل لاهم افندي ٤٧٧  
 اسماعيل افندي (عارف مينه كمالی) ٧٨٢ هـ  
 اسماعيل الصفوي، الشاه ١٩٤,١٩٦,١٩٧  
 ١٩٨,٢٢١,٣١٥,٦٢٦  
 اسماعيل باشا (والي بغداد) ٣١٥  
 اسماعيل باشا (والي مصر) ٣٢٢  
 اسماعيل باشا لابندادي ٧٦  
 اسماعيل حقي ٤١٠  
 اسماعيل حقي الارضرومي ٦٧٨  
 اسماعيل حقي الليرسوي (ت. ١٧٢٤)  
 ٩٢,٢٥٦,٢٥٩  
 اسماعيل حقي بك ٣٧٣,٨٠٢

٢٠٥,٢٠٧,٢٠٩,٢١١,٢١٢,٢٢٨,٢٣٠,٢٤٣  
 ٢٩٤,٣٠٢,٣١١,٣١٢,٣٢٢,٣٣٣,٣٣٤  
 ٣٣٥,٣٤٤,٣٥٧,٣٦٦,٣٦٨,٣٦٩,٣٧٠  
 ٤٠٥,٤٠٧,٤٠٨,٤٠٩,٤١١,٤١٨,٤٢٠,٤٢١ هـ  
 ٤٢٦,٤٢٧,٤٢٨,٤٢٩,٤٣٠,٤٣١,٤٣٢  
 ٤٦٠,٤٦١,٤٦٢,٤٦٣,٤٦٤,٤٦٧,٤٧٠,٤٧١  
 ٤٧٧,٤٧٨,٤٨١,٤٨٥,٤٨٦,٤٨٧,٤٨٩,٤٩٠  
 ٤٩١,٤٩٢,٤٩٣,٤٩٤,٤٩٩,٥٠٠,٥٠٥,٥٠٦  
 ٥٠٩,٥١١,٥١٤,٥١٥,٥١٦,٥١٩,٥٢١,٥٢٢  
 ٥٢٥,٥٢٦,٥٢٧,٥٢٨,٥٢٩,٥٣٠,٥٣١,٥٣٢  
 ٥٤٠,٥٤١,٥٤٢,٥٤٣,٥٥٠,٥٥١,٥٥٢,٥٥٣  
 ٥٥٤,٥٥٦,٥٥٧,٥٥٨,٥٥٩,٥٦٠,٥٦١,٥٦٢  
 ٥٧٠,٥٧٤,٥٧٥,٥٧٦,٥٨١,٥٨٢,٥٨٣  
 ٥٨٦,٥٨٧,٥٨٨,٥٨٩,٥٩٠,٥٩١,٥٩٢,٥٩٥  
 ٦٠٨,٦١٣,٦١٤,٦١٥,٦١٦,٦١٧,٦١٨,٦١٩  
 ٦٢٢,٦٢٣,٦٢٤,٦٢٦,٦٢٧,٦٢٩,٦٣٢,٦٣٤  
 ٦٣٥,٦٣٦,٦٣٧,٦٣٩,٦٤٣,٦٥٢,٦٥٣,٦٥٥  
 ٦٥٧,٦٥٨,٦٦١,٦٦٢,٦٦٥,٦٦٦,٦٦٨  
 ٦٧٠,٦٧١,٦٧٢,٦٧٣,٦٧٧,٦٧٨,٦٧٩,٦٨٠  
 ٦٨١,٦٨٢,٦٨٣,٦٨٤,٦٨٦,٦٨٧,٦٨٨  
 ٦٩٣,٦٩٤,٦٩٥,٦٩٨,٧٠١,٧٠٢,٧٠٣,٧٠٥  
 ٧٠٧,٧٠٨,٧٠٩,٧١٢,٧١٣,٧١٤,٧١٦,٧١٩  
 ٧٢٠,٧٢٢,٧٢٣,٧٢٤,٧٢٧,٧٢٨,٧٣٠,٧٣٦  
 ٧٤٢,٧٤٤,٧٤٦,٧٥٣,٧٥٤,٧٥٦,٧٥٧  
 ٧٥٩ هـ ٧٦٥,٧٦٦,٧٧٨,٧٨٠,٧٨٤,٧٨٥  
 ٧٨٩

الاسترلابي، فضل الله ١٩٢,١٩٤,٢٥٨  
 استرخان ٤١٩  
 استقاز دور الأرمني ٣٥٦  
 استنبية ٥٨٧

لكرون زكوالى ١٤٣  
 لكىجى زاده احمد بشا ٧٠  
 لگريدلى كمال ٥٧,٥٥  
 لاسيا ١٨٣,١٨٠,١٧١,٥٣,٥١,٤٥٢,  
 ٧٧٨,٧٧٧,٧٤٢,٧٤١,٧٠٩,٧٠٨,٤٨٤,٦٢٠  
 لاسيان القندي ٥٦٦  
 الامام الرزى ٤٩٨  
 امر الله القندي (ناظر المعارف) ٥٦١,٥٥٣  
 امر الله بن احمد بن محمود، الشاعر الأكرنوي  
 (امري چلبى) ٦٢٨  
 امراه ٩٣  
 امري چلبى (انظر: امر الله بن احمد)  
 امريكا ٣٩٨,٣٨٩,٣٤٥,٢٧٦,٢٦٨,٢٣٦,  
 ٨٠٤,٦٥٣,٦٥١,٥٥٩,٤٩٨,٤٩٧  
 الامريكتان ٣٠٦  
 امي سنان (ت ١٥٦٨) (اصل اسمه ابراهيم)  
 ٨١,٦٨  
 اميدي ٦٠  
 امير چلبى (طبيب) (ت ١٦٣٩) ٤٨١, ٦٦٠,٥٩  
 امير الحج ٧٧٩  
 امير ميريجاتيان ٥٩٢  
 امين القندي (من تلامذة كنفذا زاده محمد عارف)  
 ٤٧٦  
 امين الدين (اخو نجم الدين الفاري) ٤٨٤  
 امين الطنبوري ٧٨٦  
 امين لوكي ٧٢١  
 امين بشا (ابن الطماقي) ٥٢١,٥٠٩  
 امين بلند ١٢٣,١١٤,١٠٧  
 امين نهاد بك ١٢٨,١١٨  
 اتايه لي امام (نقلش) ٧٥٥  
 اتتون چيتا ١٤٣  
 اتتون بريشا ١٤٣

اسماعيل نده ٧٨٦,٧٧٠  
 اسماعيل رسوخى القندي ٨١  
 اسماعيل زهدي (خطاط) ٧٤٣  
 اسماعيل صفا ١٢٦  
 اسماعيل فريد ٢٩٢,٢٩١  
 اسماعيل قلوچى ١٤٨  
 اسماعيل معشوقى ٢٥٨,٢٠٦,٢٠٣  
 اسمهان، الأميرة (بنت سليم الثاني) ٧١٣  
 اسوان ٤٠٢  
 اشرف اوغلى عبد الله الرومى (ت ١٤٦٩)  
 ١٨٤,٥٥  
 اشرف بن محمد ٦٢١  
 اشرف زاده الاتينقي ٦٤٧,٦٢٤,٦٢٣  
 اشقودره ٥٣٥  
 اسطنبول (انظر: استنبول)  
 اصفهان ٤٤٥,٤٤٤,٧٠  
 اصولي (ت ١٥٣٨) ٢٠٥,١٤٤,٦١,٥٩  
 اطنه ٥٨٥, ١٩٨  
 اغايطون القندي ٥٦٥  
 اغايطوس اخيجان ٣٥٦  
 افتاده ٦٨  
 افريقيا ١٦١,١٦٥,١٧٠,٢١٢,٢٦٨,  
 ٧٣٥,٦٩٤,٦٥١,٤٩٧,٤٤١,٣٩٧  
 افضل زاده ٦٢٣  
 افغانستان ٤١٩  
 افلاطون (ت. ق. م. ٣٤٧)  
 ٢٤٠,٢٣٤,٢٢٨,٢٢٦,٢٢٥  
 اقصرى ٤٥٣,٤٤٦  
 الاسرايلى، الشيخ جمال الدين ٦٢٢,٤٥٣  
 الهسكى (انطاليا) ٦٨٧  
 اقشهر ٤٨٤,٤٤٦  
 اقرينوده، ألكسندر ٣٩٢

انجلترا ٣٧٧,٣٦٥,٣٠٥,٣٠٤,٣٠٢,٢٧٢  
 ٧٦٨,٧٣٥,٦٧٧,٥٨٧,٤٣٦,٤٠٦,٤٠٢  
 انجيركوي (انجيرلي) ٧٢٣  
 اندراوس اخوجان الميراني ٣٥٦  
 الاندروني، علي بك ٧٧٢  
 الاندروني، فاضل ٧٨٧,١٠٢,٨٧,٨٦  
 الاندروني، واصف ٧٨٩,٧٨٧,١٠٢,٨٦  
 اندريا دوريا ٧٢١  
 اندرياس ميلاريوس ٦٧٠  
 الاندلس ٦٣٠,٦٠١,٣٥٨,٣٣٠,١٤٦  
 اندون ٧٦٣هـ  
 الانطاكي، دلود بن عمر ٥٠٢,٣٤٥,٣٤٣  
 ٦٤٥  
 انطاكيا ٦٤٥,٤١٧,٣١٩  
 انطاليا ٦٩٤,٦٨٧,٤٥٢,١٨٨  
 انطاليالي علي (نقاش) ٧٥٥  
 انقرة ٥٢٢,١٩٠,١٨٣,١٤١,١٣٢,٧٨,٤٣  
 ٦٦٣,٦٠٨,٥٧٣,٥٧١,٥٦٧,٥٦٤,٥٦٢,٥٣٥  
 ٧٣٧,٧٣٦,٦٩٧  
 انور باشا ٧٦٩,١٠٨  
 انوري ٥٥  
 انيس بهيج ١٣٣,١١٥  
 اهلي الشيرازي ٦٢  
 اوبرت، للجاوليش Aubert ٥٠٥  
 اوتلق بلي (موقعة) ٦١٧,٦١٥  
 اوخري ١٣٧,٧٩  
 اورانتكيوس ٦٥٢  
 اورانوس (نقاش) ٧٥٣  
 اورانوس بك، لغازي ١٣٧  
 اورانيورغ ٣٥٠  
 اوربا ١٣٧,١٣٢,١١٨,١٠٠,٧٨,٢٧,١٦

١٦٥,١٦٢,١٤٦,١٤٥,١٤٤,١٤٣,١٣٩,١٣٨  
 ٢٧٧,٢٧٥,٢٧١,٢٦٩,٢٦٧,٢٦٥,٢٦٦,١٧٠  
 ٣٥٥,٣٤٥,٣٤٢,٣٠٦,٣٠٥,٣٠٢,٢٩٥,٢٩٣  
 ٣٨٥,٣٧٨,٣٧٢,٣٦٨,٣٦٧,٣٦٦,٣٦٥,٣٥٩  
 ٤١٠,٤٠٥,٤٠٤,٤٠٢,٣٩٨,٣٩٧,٣٩٥,٣٨٩  
 ٤٥٧,٤٤٧,٤٤٢,٤٤١,٤٣٦,٤٣٥,٤٢٥,٤١٦  
 ٥٠٠,٤٩٩,٤٩٧,٤٩٦,٤٩٥,٤٧٤,٤٧٢,٤٧١  
 ٥٢٠,٥١٨,٥١٥,٥١٣,٥١١,٥١٠,٥٠٣,٥٠٢  
 ٥٤٧,٥٢٩,٥٢٦,٥٢٥,٥٢٤,٥٢٣,٥٢٢,٥٢١  
 ٥٧٨,٥٦٩,٥٦٧,٥٦٥,٥٦٣,٥٦١,٥٥٩,٥٥٤  
 ٦٢٣,٥٩٠,٥٨٩,٥٨٧,٥٨٦,٥٨٣,٥٨٢,٥٧٩  
 ٦٧٤,٦٧٢,٦٦٣,٦٥٩,٦٥٦,٦٥٢,٦٤٢,٦٣٩  
 ٧١٢,٧١١,٧٠٨,٧٠٦,٦٩٥,٦٩٤,٦٨٢,٦٧٧  
 ٧٣٤,٧٣٣,٧٣٢,٧٣١,٧٢٨,٧٢٧,٧٢٤,٧٢١  
 ٨٠٤,٧٨٤,٧٨٢,٧٦٨,٧٣٥  
 اورخان سيفي ١٣٣,١١٦,١١٥  
 اورخان غازي (اختيار الدين) ١٧٦,١٧٤,١٥٧  
 ٧٤٥,٦٠٣,٤٧٨,٤٦٥,٤٥٥,٤٥٤,١٧٩,١٧٨  
 اورخان، جنيد ٧٨٤هـ  
 اورفه ٤١٦,٧٢  
 اورمية ٧٧٦  
 اوروج بك ١٧٣,٥٧  
 اوز، خوجه كلظم ٧٧٣  
 اوزبك قلن صبحي ضيا ٧٨٩,٧٨٨  
 اوزبكستان ٧٨٥  
 اوزدمير لوزلي عثمان باشا ٦٩  
 اوزون چارشيلي اسماعيل حقي ٧٨١,٤٥٧  
 اوزونين ٧٦٣هـ  
 اوزي ٧٨  
 اوزيتريجي، حليم ٧٤٣  
 اوسكوب ٤٤١  
 اوسكودار ٦٧١,٥٩٢,٥٠٤,٤٨٧,٨٣,٧٨

٧٣٠,٧٠٤

اوسكوداراي مصطفى افندي ٦٥٩

اوسكوفي (افيي بلقاني) ١٤٧

اوط، كلظم ٨٠٣

الاوتليسي ٦٣٨

اوتليدس ٦٦٦,٦٤٠,٦٠٥,٥٠٩,٤٧٠,٤٦٩,٣٤٨

اوقيج، طبيب [باحث] ٢٠٤

اوكياي، نجم الدين ٧٤٦

اوكسوز دده ٦٩

اولجيتو خدينده (الحاكم الايلخاني) ٤٨٤,١٦٢

اولو عارف چلي (ت ١٣٢٠) ١٨٠,١٧٩

اولوداغ (جبل) ٤٨٥,١٧٨

اولوغ بك ٦١٤,٦٠٥,٦٠٤,٤٩٤,٤٩١,٤٥٨

٦٧١,٦٧٠,٦٦٩,٦٣٩,٦٣٧,٦٣٢,٦٣١

اوليا چلي ٤٨٥,٢١٢,٧٨,٧٧,٢٣,٢٢,١٤

٧٩٨,٧٨٠,٧٦٦,٦٦٥,٤٩٩,٤٩٢,٤٨٦

اونلت، حكمت ٥٧٨

اونگور، زكي بك ٧٧٣

اونور، الدكتور سهيل ٤٨٩

اونيك ٧٧٣هـ

اوهانس داليدان افندي ٥٦٧

اويوار ٧٩

ايتز بيو ١٤٣

ايتمولار، ميكتيل ٦٧٤

ايبكتن، خلوق ١٤٤

الايجي، عضد الدين ٢٤٧

ايزان ١,٦١,٩٠,٨٣,٨٠,٧٨,٦٩,٦٥,٤٥,٣٤

١,١٩٣,١٩٢,١٨٧,١٨٥,١٨٤,١٨٢,١٨١,١٧٥

٢,٥٨,٢٥٧,٢٤٦,٢٢٤,٢٢١,٢٠٢,٢٠١,١٩٤

٥,٨٧,٤٩٩,٤٥٤,٤٥٣,٤٤١,٤١٩,٣٦٥,٣٠٤

٧,٣٤,٧٠٦,٦٣٥,٦٣٣,٦٦٦,٦٢٣,٦٠٨,٦٠١

٧٨٤,٧٨٢,٧٧٨,٧٥٣,٧٥١,٧٤٦,٧٤٥

ايرقندا ٦٨٢

ايرماق، مصطفى نقلد ٧٨٨

ايز، فاخر ٧٩,٣٥

ايطاليا ٧٣٥,٥٠٢,٤٠٢,٣٩٠,٣٧٧,٣٤٥

ايل آيدين، حكمت ٣٨

ايلاري، كمال ٨٠٣

ايلنيز ١٨٠

ايميل بويف ١٤٠

ايوب بن خليل ٦٥٣

ايوبي (شاعر) ٦٤

(ب)

باب الخرق (مصر) ٣٢١

الباب العالي (حي) ٥٧٥

بالا اسحاق ٤١

بالا ايليس خراساني ١٨٨,١٧٤,١٧٣

بالا افغاني الشيرازي (ت ١٥١٩) ٧١

بالا نقاش (الاوزبكي) ٧٥٢

بابان زاده احمد نجم ٢٩٧

البابرتي، اكمل الدين ٤٥٣

بابنجر ١٤٤

بابور ٧٦٢

بالجه ٣٢٧,٣٢٦

الباجي المسمودي ٣٩٧

بالوا (ايطاليا) ٥٠٢

بارتوق ٧٩٠

بارود (سيده رحالة) ٥٢٠

بارود ٤٠٥,٣٨٢

بارود خفته لي عبد الله چلي (نقاش) ٧٥٥

بارون ٧٦٣هـ

باريس ٤١٠,٣٨٥,٣٤٤,٢٦٨,١٠٠,٧٣

٥,٢٤,٥٢٣,٥٢٢,٥٢٠,٥١٥,٤٢١

٦,٨٣,٦٢٥,٥٩٢,٥٨٨,١٧٩,٥٦٨,٥٥٦

٧٧٨,٧٧٦,٧٧٢,٧٧١,٧٤٢,٧٥٣,٧٠٣,٧٠١

٧٧٩

بازيد الصاعقة (انظر: بازيد الأول)

بازيد، الأمير (ابن القلقوني) ٧١١

بازيد، الأمير (انظر: بازيد الثاني) ٧٤١,٥١

بetro (بطرس الأكبر) ٧٨١

بetro بارونيان ٦٧٨

بتهوفن ٧٦٩

بجاية ٣٢٩

البحر الأبيض المتوسط ٣٤٥,٣٠٦,١٠٨

٦٩٥,٦٩٣,٤٩٩,٤٩٧

البحر الأحمر ٥٨٧

البحر الأسود ٣٦٥,١٩٢,١٦٥,٨٣

البحر الاطلسي (انظر: المحيط الاطلسي)

بحر الهند (انظر: المحيط الهندي)

بحر ايجه ٤٩٧,١٦٥

بحر مرمرة ٧٢٢,٧١٤,٧٠١,١٦٥,٨٣

بخارى ٦٢٥,١٨٢

بخشي ٧٠

بدر الدين، قشبح (محمد بن اسرائيل الشهير بابن

كاضي سماوة) ١٩١,١٩٠,١٨٣,٥٥

٢٥٩,٢٥٨,٢٥٧,٢٥٦,٢٠٩,٢٠٦,٢٠٣,١٩٢

٣٣٠٧,٢٦٠

بدر دلشاد ٨٠٢,٧٧

بندر ١٤٦

البنيع الاطرلابي ٤٤٥

بنبعة الزمان ٣٦٠

برلون ١٤٦

برياروس خير الدين بلشا ٦٣٣,٧٠٧,٦٥٣,٦٤

البرتغال ٣٠٢

برج الليرلجنة ٤١٩

٧٦٦٧,٧٣٦,٧٣٣,٧٣٢,٧٢٤

باستور ٥٨٨

باش لسكي (١٣٣١-١٤٥)

بلشا باغچه ٧٣٦,٧٣٤,٧٣٢

باغچه سراي ٧٩,٧٨

باغچه كوي (ضاحية) ٥٧١,٥٦٧

باغانيوني ٧٨٩

بالفيرا ٥٠٠,١٦٦

بالقي ٧٨٧,٩٤,٩٣,٧٠,٦٢,٦٠,٥٨,٢٦,١٤

بالقي بلشا ٧٠

باكستان ٧٣٧

باكو ٦٠

بالبوا ٤٩٨

بالديزلر، باتلان ٧٨٣

بالم سلطان ١٨٨

بالقي ١٤٥

بالقي المنجم ٦١٩

باليكسير ١٨٢

باي خاتون الحلبية ٣٦٠

باي غانيو ١٤٣

بايبورت (بايبورد) ٤٥٣,١٨٠

بايبوردلي ذهني ٩٢

بازيد (حي) ٨٥

بازيد الأول (الصاعقة - يلخيرم) ١٥٧,٦٧,٦٦

٦٠٧,٤٨٧,٤٨٥,٤٦٥,٤٥٣,١٨٣,١٨٢,١٥٨

٦٩٨,٦٩٥,٦١٠,٦٠٩,٦٠٨

بازيد الثاني ١٨٦,٥٨,٥٥,٥٣,٥٢,٥٠,٣٨

٣١٣,٣١٢,٣١١,٢٣٩,٢٢٩,١٩٩,١٩٨,١٨٨

٦١٨,٦١٧,٦٠٦,٤٨٥,٤٧٨,٤٧٧,٤٦٥,٤٦٠

٦٢٧,٦٢٦,٦٢٤,٦٢٣,٦٢٢,٦٢١,٦٢٠,٦١٩

٦٤٩,٦٤٨,٦٤٦,٦٤٣,٦٤١,٦٣١,٦٣٠,٦٢٩

البرجندي، نظام الدين عبد الملي بن محمد بن  
 حسين ٦٠٦، ٦٦٦، ٦٣٢  
 برسير ٤٨٣  
 بردى (نهر) ٤١٩  
 برشونة ٥٤٢، ٥٢  
 برعما ٧٢٤، ٧١١  
 برقان، عمر لطفى ١٧٧، ١٦٩  
 البركوى، محمد قنذى ٢١٠، ٢١١، ٢١٢  
 برمكى (قصة) ٢١١  
 برلين ٧١١، ٧١٦، ٩٠  
 برونشيري، فرانشيسكو ٦١٤  
 برونوز ٧٨٨  
 برنارد فارينويوس ٦٧٨، ٦٦٧  
 برنارد، س. امبرواز ٥١٧  
 برنارد، كلود ٢٨٧  
 برهان الدين، القطنى (حاكم سيواس) ٤٦، ١٢  
 بروسيا ٧٦٨، ٥٦٢، ٩٠  
 برويز، الأمير ٣١٧  
 بروينسون، م. فان ٧٩  
 بزم عالم والده سلطان ٥٣٩  
 البمفور (مضيق وحي) ٧٠١، ٧٢٧، ٥٨٩  
 ٧٢٤، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٣  
 بشارة نقلا ٣٩٣  
 بشير صفر ٤٠٦  
 بشير نواز ١٢٦، ٢٧٩، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٩١  
 بشيكطاش ٥٢٩، ٤٧٧  
 البصرة ٣٠٢، ٣١٤، ٣١٦، ٣٦٦، ٤٧٧، ٤٧٣،  
 ٤٢٤، ٤٣١، ٤٣٢، ٦٣٣، ٦٥١  
 بطل غازي ٥٦  
 بطرس الأكبر ٣٦٦  
 بطرس البستاني ٣٩٤، ٣٨٧

بطلميوس ٦١٤، ٦١٦، ٦٨٤، ٦٨٥  
 بطيك ٣١٩، ٤٠٠  
 بخدا ٥٩، ٧٩، ٨٩، ١٨٢، ٣٠٢، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦،  
 ٣٤٤، ٤٠٩، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٤٤،  
 ٤٤٥، ٤٨٣، ٥٢٢، ٥٨٩، ٦٥٢، ٦٧٢، ٦٨٥، ٦٩٤،  
 ٧١٦، ٧٢٢، ٧٤١، ٧٣٥، ٧٤٢، ٧٤٤، ٧٧٦، ٧٨٠،  
 ٧٨٤  
 البخدين ٥٩١، ٧٨١  
 البقاع ٣٣١  
 بقرط ٤٧٩  
 بك اوغلى (حي) ٥٤٧، ٥٨٩  
 بكر باشا (نظر المهندسخانة) ٥١١  
 بكر صدقي ٥١٨  
 بكير بك (مولى الوزير حسن باشا في اليمن) ٣٢١  
 بگوز ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٣  
 بلاد الايخان ٧٨  
 بلاد الحبش (الحبشة) ٤١٩، ٧٩  
 بلاد الشام (نظر: الشام)  
 بلاد العرب ٣٧٨، ٤٩٩  
 بلاد القرس ٥٣  
 بلاد القرم ٧٨، ٧٩، ٩١، ١٤١، ٤١٩، ٥٠٩، ٥٧٧،  
 ٥٨١، ٦٨٠، ٧٦٥، ٧٧٩  
 بلاد الكرج ٦٩٤  
 بلاد المغرب العربي (نظر: المغرب العربي)  
 بلاصاغون ٧٧٦  
 بلجيك ٤١٦، ٥٦٣  
 بلخ ٧٧٦  
 بلزكه ١١٩  
 بلطه جي محمد باشا ٧٢  
 بلطه جي، جاهد ٤٦٢، ٤٦٣  
 بلغريا ١٣٧، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٣، ١٤٤،  
 ١٥٠، ١٥١، ٤١٩، ٤٦٦، ٧٨٤

بلغراد ۱۳۸هـ، ۶۶۷، ۶۶۹، ۷۰۸

البلقان ۱۲۷، ۱۰۸، ۱۳۷، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۶،

۱۴۹، ۱۵۰، ۱۶۲، ۱۶۵، ۱۸۵، ۲۰۵، ۲۹۵، ۲۹۶،

۳۰۲، ۳۱۵، ۳۷۷، ۴۴۱، ۴۶۴، ۴۸۶، ۵۰۹، ۵۳۵،

۵۳۷، ۵۸۷، ۵۹۷، ۶۸۱، ۶۹۳، ۷۰۶، ۷۸۲، ۷۷۰

۷۸۵

بلو، جانسون ۲۵۹

بلغ (ت ۱۷۲۹) ۸۸

بليني، جنتيل ۷۰۵

بنايوت موروزي ۵۹۱

بنت جبيل ۳۳۱

البندقية ۶۵۲، ۶۶۵، ۷۳۰، ۷۶۶هـ

بنغازي ۴۲۵، ۴۲۸

بنلي حسن اغا ۷۷۲، ۷۸۰

بنو موسى ۶۴۱

بنيامن رفايل سجنتي ۳۴۴

بهاء الدين القندي ۷۵۶

بهاء توفيق ۱۰۷، ۲۸۵، ۲۸۸، ۲۸۹

بھاري (ت ۱۵۵۱) ۱۴۵

بھارية (حي) ۸۰۱

بھالي (شيخ الاسلام) ۳۷، ۷۰، ۹۴، ۱۱۳

بھجت القندي (الحكمباشي) ۲۷۶

بھرم اغا (كتخدا الوالدة سلطان) ۳۱۸

بھرم باشا (والي اليمن) ۳۲۱

بھرم باشا (والي دمشق) ۳۱۸

بھرمشاء ۴۸۴

بھشتي احمد سنان ۵۴

بونر هلو، هيرمان (القلمنكي) ۴۸۲، ۶۷۶

بوخارست ۵۹۱

بوختر، لودويغ ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹،

۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲

بوديست ۶۵۳، ۶۹۴

بودليز ۱۲۳

بودين ۸۲

بوران بنت الشحنة ۳۶۰هـ

بورجيه، يول ۱۱۹

بورصة ۴۵، ۴۴، ۴۵، ۵۰، ۶۳، ۷۷، ۷۸، ۸۲،

۱۷۴، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۶، ۱۸۸،

۴۴۱، ۴۵۳، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۶۰، ۴۶۴، ۴۸۵، ۴۸۷،

۴۸۹، ۵۳۵، ۵۴۲، ۶۰۴، ۶۱۷، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۵،

۶۳۱، ۶۷۴، ۶۸۷، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۷، ۶۹۸،

۶۹۹، ۷۰۱، ۷۰۳، ۷۱۲، ۷۱۹، ۷۳۰، ۷۴۱، ۷۷۶،

۷۷۷

بورصة لي دده عمر سكيوي ۱۸۴، ۲۰۱، ۲۰۲

بورصة لي رحمي (ت ۱۵۶۸) ۶۱

بورصة لي محمد طاهر ۲۹۲

بورصة لي سكيان ۷۷۷هـ

بوركلوچه مصطفى (دده سلطان) ۱۹۱

البوريني ۳۵۴

بوريه، م. (المفسر الفرنسي) ۵۴۷

بوزوqli جلال (شاه ولي) ۱۹۸، ۱۹۹

البوسنة ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۹،

۱۵۰، ۱۶۰، ۱۶۳، ۲۰۴، ۴۶۶، ۶۹۴

البوسنوي (نصف ثاني ق. ۱۹) ۱۴۵

بول آهنگ نوري بك ۷۷۲

بولاق ۸۰، ۸۲، ۸۵، ۸۷، ۸۸، ۳۲۲، ۳۶۹، ۶۸۲، ۶۸۷

بولاجير (مستشرق) ۷۳۲

بولندا ۱۴۶

بونابر، نابليون (نظر: نابليون بونابرت)

بوهيميا ۷۳۰

بوشتن. H.Boeshoten ۷۹

بيات، فاضل مهدي ۴۲۲هـ

بياتلي، يحيى كمال

۹۳، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۳۳، ۷۵۹، ۷۸۸

بياضى مصطفى (نقش) ۷۵۵

بيدبا (الفيلسوف الهندي) ۲۲۷

بيرام باشا ۶۹

بيرام بن درويش (نقش) ۷۵۳

بيرسون J.D.Pearson ۳۵۹

بيزىگى ۶۰۹

بيروت ۳۹۹,۳۹۴,۳۹۳,۳۹۰,۳۶۸,۳۶۶,۳۶۹

۴۰۱,۴۰۱,۴۱۱,۴۱۵,۴۱۶,۴۱۷,۴۱۸,۴۱۹

۴۲۱هـ, ۴۲۹, ۴۳۰, ۴۳۱, ۴۳۵, ۵۸۷

۵۸۹, ۵۹۵, ۷۸۵

البيروني ۲۲۰

بيزارو ۴۹۸

بيكاسو ۷۹۰

بيجيك [مدينه] ۲۱

بيبلگه, كليسي رفعت ۴۶۳, ۴۶۲, ۷۹

بيمان ۷۶۳هـ

بيير اندريه مائيدى ۶۶۷

(پ)

پاراسيلسوس ۳۴۱, ۳۴۴, ۴۸۱, ۵۰۳, ۶۶۰, ۶۶۱

۶۶۳, ۶۷۳, ۶۷۴, ۶۷۶

پارتش H.Patch ۶۱۲

پارسادان, حسن تحصيل ۷۶۹

پارمق قابى (حي) ۵۸۹, ۵۰۶

پازارجق ۱۷۸

پچوي ۲۳, ۲۲, ۱۴

پر شتيغه لي سليمان افندي ۱۵۰

پرتو باشا ۸۶

پرتو علي افندي (ت) ۱۶۶۵ (۲۳۱)

پروانه اوغلى ۴۸۴

پروانه بك ۶۴

پرويز عبد الله (ت) ۱۵۷۱ (۶۴۴)

پريسكوس ريتو ۷۶۳

پطرونا خليل ۷۲۴, ۵۰۴

پنكوف, پ ۵۸۱

پوردري (شاعر) ۱۳۹

پوست تشين بلبا ۱۷۸

پوستل, غلويوم ۲۰۸, ۲۰۷

پيامى صفا ۱۳۳

پير ايليس ۱۸۳

پير سلطان ابدال ۲۵۹, ۶۹

پير علي (شيخ الملايكة) ۲۰۳

پير محمد (خطاط) ۷۴۳

پير محمد اورتوس بن نور الدين (ضعيفي)

پلرومي ۶۴۸

پير محمود ۴۶

پير عمر ۱۸۵

پيرى رئيس (محي الدين) ۳۴۰, ۲۲۰, ۶۸هـ

۴۹۷, ۴۹۸, ۴۹۹, ۶۵۰, ۶۵۱, ۶۵۲

پيونكاريه, هـ ۶۸۳

(ت, ث)

تاتويس ۷۶۳هـ

تاج الدين الكردي ۶۰۳, ۴۵۴

تاج الدين بن الخطيب ابي الفيت بن تاج الدين

الموقت ۶۲۹

تلجي بك ۵۳

تلجي زاده جعفر چلبى (ت) ۱۵۱۵ (م) ۵۵, ۵۳

تارلان, علي نهاد ۵۹

تايبغا الاشرقي البكميشي ۶۴۸

تبريز ۲۵۸, ۵۸, ۶۱۴, ۶۱۵, ۶۱۶, ۶۱۷, ۶۱۸, ۶۱۹, ۶۲۰

۶۷۰, ۷۰۶, ۷۴۱, ۷۵۳, ۷۵۴, ۷۷۸هـ

تاتارستان ۷۸۵

تنش ۴۸۳

تهلى, كارل ۷۹

تحسين القندي (خروجه) (نظير مدرسة باريس)

٥٥٦,٢٨١

تحسين ناهد ١٢٣,١٢٢,١٠٧

تخته قلعه ٥٨

ترافيا ٦٩٨

ترافيا الغربية ١٣٧

توزي اوغلي، أ [بلحت] ٥٠١

توزي اوغلي، ارسلان ٦٤٣

تركستان ٦٠٥,٦٠١,٥٠٠,٤٥٤,٤٥٣,٤٤١

٧٨٥,٦٠٧

تركيا ١٧٦,١٦٦,١٤١,١٣٩,١٠٠,٨٤,٢٠,٧,٦

٢٧٢,٢٧٠,٢٦٦,٢٣٨,١٩٨,١٩٣,١٩٢,١٩٠

٤٠٦,٣٤٢,٢٩٤,٢٩٣,٢٩٢,٢٨٦,٢٧٥,٢٧٣

٥٥٣,٥١٩,٥١٥,٥٠٠,٤٩٩,٤٤٣,٤٤١,٤١٨

٦٢٥,٥٨٦,٥٨٥,٥٨٣,٥٨٠,٥٧٩,٥٧٨,٥٦٢

٧٧٤,٧٠٦,٦٨٨,٦٨٧,٦٨٣,٦٧٩,٦٦٤

ترك، البارون فون در ٧٦٨هـ

ترن، زيور ٨١

تسليم آبدال ٢٥٥

تسين (مقلطمة في سويسرة) ٥٥٤هـ

تشييرنيورغ ٣٥٠

تعر ٣٢١,٣٢٠

التفازاني، سعد الدين عمر ٧٤٥,٢٤٧,٢٤٨

٤٥٨

تقسيم (حي) ٥٨٩

تقي الدين الراصد ٣٥٠,٣٤٩,٤٩١,٣٥٠,٤٩٤,٤٩٣

٦٤٠,٦٣٩,٦٣٨,٦٣٧,٦٣٦,٦٠٢,٦٠١,٤٩٥

٦٨٨,٦٨٧,٦٨٤,٦٤٩,٦٤٦,٦٤١

تكميرا Teixeira (رحلة برتغالي) ٣١٥

تكلي، سويم ٦٣٩

تكه ١٩٨

تكين، شماسي ٧٩

تلمسان ٣٣٦,٣٣٠

توحيد القندي (من تلامذة كتبخدا زاده محمد

عارف) ٤٧٦

تودريني، ابيه ٤٦٧,٤٧٠,٤٧١,٤٧٢

تودريني، جمبالتستا ٧٦٦هـ

تودوري (عارف سينه كماني) ٧٨٢هـ

تورن ملك بنت بهرامشاه ٤٨٤

توركجي، نجيب ١٨

توره، عبد القادر ٧٧٣

توزر ٣٢٧,٣٢٦

توفيق (صاحب تنكرة شعراء) ٨٨

توفيق (شاعر ألباني) ١٤٥

توفيق القندي (نقلش) ٧٥٦

توفيق الحكيم ٣٩١

توفيق فكرت ١٨,٧٠,١٠٥,١٠٧,١١٤,١٢٩

٢٨٥,٢٨٢

توقاد ١٧٨,١٧١,١٨٠,٤٨٤,٦٤٢

توماس لكونس ٦٧٧

تونس ٣٠٥,٣١١,٣١٤,٣٢٥,٣٢٧,٣٢٦

٣٢٨,٣٢٦,٣٢٩,٣٦٩,٣٦٩,٣٦٩,٣٥٨

٣٩٦,٣٨٥,٣٨٢,٣٧٧,٣٧٢,٣٦٩,٣٦٩,٣٥٨

٣٩٧,٣٩٨,٣٩٨,٣٩٨,٣٩٨,٣٩٨,٣٩٨,٣٩٧

٧٨٥,٧٨٤

تيخو براهة ٣٤٩,٣٥٠,٣٩٥,٦٣٩,٦٤٠

تييه ٤٤٦

تيغي (ت ١٦١٨) ١٤٥

تيفاشي ٦٤٣,٦٤٤

تيلور ٢٨٩

تيمورلنك ١٨٢,١٩٠,٣١٦,٦٠٨,٦٩٧

٧٧٨,٧٤١

تين، هيروليت لاولف ٢٩١

تيودور قصاب ١١

ثالث (ت ١٧١٢) ٩٣,٧٥,٧٣,٧٢

ثروت بك ٥٤٢,٥١٨

ثيوسويس، لوكر ٦٣٨

### (ج)

الجابري، محمد أسد باشا ٣١٨

جلجا لوغلي ٤٤٦

جالينوس ٦٢٢,٤٧٩

جامي (شاعر للفرس) (عبد الرحمن)

١٨٦,٧٤,٦٦,٦٥,٦٣,٢٢,٥٩,٥٣

جامي احمد دده، القويخ ٧٨٧,٧٨١

جانديري للقرالي ٣٠٣

جاوله ٤١٩

جاوليد ٧٤

جب (صاحب تاريخ لشمر الحثاني) ١٤٤

جبال الطولين ٣٩٩,٣١٩

جبران خليل جبران ٣٨٩

الجبرتي، بدر الدين حسن ٦٧٢,٦٧١,٣٥١,٣٤٩

الجبرتي، عبد الرحمن ٣٩٥,٣٥٤,٣٥١,٣٤٩

٦٧٢,٦٠٦

جبع ٣٣١

الجبل الأسود ٤٦٦,١٥٠,١٤٧

جبل الدروز ٤٠٠,٣١٩

الجبل الغربي ٣٢٥

جبل عامل ٣٣١,٣١١

جدة ٤٣٢,٤٢٧,٣٢٠,٣٠٣

جربة ٣٢٦

الجرجاني، اسماعيل (صاحب: ذخيرة

خوارزمشاهي) ٦٤٤,٦٢٢

الجرجاني، السيد للشريف ٢٤٥,٢٤٠

٦١٩,٦٠٤,٤٥٨

الجرجاني، زين الدين بن اسماعيل ٦١١,٦١٠

الجرجاني، فخر الدين ٦٢

جرجي زيدان ٣٩٦,٣٩٣,٣٨٩,٣٨٧

الجزائر ٣٢٨,٣١٤,٣١١,٣١٠,٣٠٩,٣٠٥

٣٥٤,٣٥١,٣٤٨,٣٤٥,٣٣٧,٣٣٦,٣٣٠,٣٢٩

٣٩٧,٣٨٣,٣٨٢,٣٨٠,٣٧٧,٣٧١,٣٦٦,٣٥٨

٧٨٥,٧٨٤,٦٥٧,٦٥٥

الجزر (في بحري مرمرة وليجه) ٣٥٣,١٦٥

جزر الأنتيل ٦٥١

جزر الباسيفك ٢٦٨

جزر البحر الأبيض المتوسط ٥٨٧,٥٣٨

جزر الكناريا ٦٥٢

الجزري ٦٤١

الجزري، رمضان القندي ابن في هريزة ٦٥٦

الجزيرة العربية ٣٠٩,٣٠٤,٣٠٢,١٦٢,١٦١

٤١١,٣٩٦,٣٧٧,٣٧٢,٣٦٦,٣٣٢

جفر اغا (عارف سينه كمانى) ٧٨٢هـ

جفر الصائق، الامام ١٩٧

جفال لوغلي (حي) ٧٤٧,٥٧٦

جفال زاده، سنان باشا (والي بغداد) ٣١٥

الجفميني، محمد بن عمر الجفميني الخوارزمي

٦٣٥,٦٣٢,٦٣٠,٦١٩,٦١٠,٦٠٩,٦٠٦

جفاني ٥٥

جلاك الدين الرومي (مولانا) ٤١,٤٠,٣٩

١,١٧٩,١٧٣,١٧٢,٩٣,٩٢,٨٦,٨٥,٨١,٤٥

٧٨٩,٧٧٧,٧٧٠,٤٧٥,٤٤٥

جلاك الدين خضر بك ٦٢٢

جلاك الدين دده ٨٠١

جلاك الدين الدوتاي (ت ١٥٠٣) ٢٤٩,٢٢٨

جلاك ساهر ١٢٣,١٠٧,١٠٥,١٩

جلاك نوري ٢٩٥,٢٩٢,٢٩٠

الجلابري، حسين خان ٧٧٧

جليلي (ت ١٥٦٤/٦٣) ٦١

جليوسيروس ٦٢٥

جم (من أبطال الشهنشه) ٢٣

جم، الأمير ٥٦،٥٤،٥١

جمال الدين افندي (نظار الطبية) ٥١٨

جمال الدين الافندي ٥٥٦،٣٨٤،٣٨١،٣٨٠

جمال الدين الصاوي، الشيخ (ت ١٢٣٢) ١٨٧

جمال الدين القاسمي ٣٨١

جمال الدين عبد الله بن محمد بن عبد الله بن

علي الشنشوري الازهري ٦٢٨

الجمال المصري، الشيخ ابو بكر بن علي ٣٤٨

جمالي (شاعر) ٥٤

جميل بك (سفير في باريس) ٥٢٤

جميل سليمان ١٢٠

جندب شهاب الدين ١٢٦،١١٤،١٠٩،١٠٥،١٨

جناني (ت ١٥٩٥) ٦٣،٦١

جنزور (طرابلس الغرب) ٣٢٥

جنيف ٤٢١هـ

جينين ٤٢٩

جواد الكاظمي ٣٤٨

جودت باشا (نظر: احمد جودت باشا)

جودليوسكي ٥٦٢

جورجان ٧٤

جورجي (عازف سينه كماني) ٧٨٢هـ

جورجيا (نظر: گورجستان)

جورجيوس اميروزس ٦١٤

جوري چلي (ت ١٦٥٤) ٧٥،٧١

جوستيان (الامبراطور) ٧٠٢

جونية ٤١٥

الجوهري (صاحب الصحاح) ٨٣

جوهر نسيه ٤٨٣

الجويني ٤٤٥

جيون ١٦٤

جيرولوما فروكاسترو ٦٦٢

جيروم (مستشرق) ٧٣٢

( ٤ )

چاپا (حي) ٥٤٣

چارشنبه لي عارف (خطاط) ٧٤٣

چاغلا، جودت ٧٨٤هـ

چاكري ٥٤

چالديران (موكع) ٧٥٣

چاندر لوقي اسماعيل بك ٦١٧

چانقري ٤٨٣

چاللي ابراهيم ٥٧٨

چركزستان ٧٩

چيتاي، علي رفعت ٧٧١هـ

چقر لوه ١٦٥

چلي صمام الدين (ت ١٢٨٣) ١٧٩

چلي زاده عاصم (ت ١٧٦٠) ٩٠

چلي محمد (نظر: محمد الاول)

چناق قلعه (مضيق الدردنيل)

٧٢٩،٦٩٨،٥٨٩،٥٨٧،٥٣٥،١٣٧،٧٨

چنبرلي طلس (حي) ٥٥٥

چراشمتان ٧٨٥

چورليلي علي باشا ٧٢

الچوللي، عمر احمد الماري ٦٥٥

چيناري اسماعيل افندي (خليفه زاده)

٦٨٦،٦٨٥،٦٧٣،٦٧٢

چوي زاده ٦٣٦

( ح )

الحاج ليلس (جد صليوني لوقي) ٦٢٠

الحاج عارف بك ٧٨٩،٧٨٨،٧٨٧،٧٧٣

الحاج مصطفى افندي ٧٧٧هـ

حلجي آيوژ، المصار (نظر: المصار حلجي آيوژ)

حلجي احمد بك تيراقا ١٥٠

حلجي لوقي ١٤٤

حاجي بشا (جلال الدين بن خضر)

٦٤٢,٦٠٩,٤٥٣,٢١

حاجي بختش ولي ١٨٩,١٨٨,١٧٤,١٧٣,٤٨

٤٧٥,٢٥٥

حاجي بگور اغا ٥٦٦

حاجي بيلام ولي

٤٧٥,٢٠٢,٢٠١,١٨٤,١٨٣,٤٩

حاجي عارف بك ٧٨١,٧٧٤

حاجي يوسف ليفنوگ ١٤٧

حازم شعبانوفيتش ١٤٥

حاصبيا ٤٠٠

حافظ پوست ٧٨٧,٧٨٠

حافظ صين، آيوسراري ٩١,٨٢

حافظ خليل ٥٥

الحافظ عثمان (مخلط) ٧٤٧,٧٤٤,٧٤٣,٧٢٣

الحافظ محمد (نقش) ٧٥٥

حالت نقدي ٥٢٩,٩٤

حائتي ٧٣,٦٠

حامد ديزدروفتش ١٤٢

حاتيه ٧٩,٧٨

حايي رسول لكركوکلي ٣٩٦

حيوش بن ابراهيم قنطيسي ٦٤٧

الحجاز (الاراضي الحجازية) ٢٤٦,٢٢٧,٨٩

٣٨٣,٣٥٤,٣٥٠,٣٣٦,٣٢٠,٣١٩,٣٠٤,٣٠٣

٦٧٠,٦٥٦,٦٥٥,٥٩٦,٤٦٤,٤٣٢,٤٢٧,٤١١

٧٠٦,٦٨١,٦٧٢

حزان ٤٨٣

حزبيه (حي) ٥٢١

الحرمان الشريفيان ٦٨٥,٣٤٨,٣١٩

حريزي زاده سيد جمال الدين ٢٥٧

حسن اغا ٣٢٢

حسن الدلوي ٦٤٦

حسن الطويل ٦١٤,٢٢٨

حسن بشا (چورباچي/ شوريزه) ٣١٧

حسن بشا (والي النين) ٣٢١

حسن بشا (والي بغداد) ٣١٦,٣٠٢

حسن بشا (والي بغداد) ٣١٥

حسن بشا النقش ٧١٦

حسن بشا، الفخري ٥٠٥

حسن بگزاده ٢٤,٢٣

حسن بن عبد الجليل (نقش) ٧٥٣

حسن بن عبد الله ٧٥٣

حسن بن محمد (نقش) ٧٥٣

حسن بوحنگ، الباني (باني سنطينية) ٣٣٠,٣٢٩

حسن جان چلي ٧٧٩,٧٧٨

حسن رضا نقدي (مخلط) ٧٤٧,٧٤٤

حسن رافق بشا (والي) ٤١٢

حسن زوكو ١٤٨

حسن فكيچ ١٥٠

حسن قائمي ١٤٧

حسن قلضيا ١٤٧

حسن قرماني ٧٥٦

حسن قشني ١٤٨

حسن قلمه لي (مکان) ٦٩

حسن کلي پرورشاق (١٥٤٤-١٦١٦) ١,٤٥

٢٣٤,٢٣٠,٢٢٦

الحسن، الامام (ابن علي كرم الله وجهه)

١٦٧,١٦٣

حصني بك، البيطار ٥٨٨

حسين (نقش ومنصب) ٧٥٤

حسين نقدي (طالب مبعوث) ٥٢٢

حسين الاغلاطي، شنيخ ٢٥٨,٢٥٧

حسين الجسر ٤٣١

حسين الصيني الغطلي ٦٢٦

حسين الحموي، الشيوخ ١٨٤  
 حسين باشا الأخير (والي الجزائر) ٣٢٨  
 حسين باقر، السلطان ٧٨٤، ٧٧٨، ٦٢٣  
 حسين بن سليمان خوجه ٣٤٥  
 الحسين بن علي (رضي الله عنهما) ٥٩، ٤٥  
 ١٦٧، ١٦٣، ٦٧، ٦٣، ٦٢  
 حسين بن علي التركي ٣٤٦، ٣٢٦، ٣٠٦  
 حسين بن فرقة للمعشقي ٣٥٧  
 حسين بوكمية، الباي ٣٢٩  
 حسين جاهد ١٩١، ١٢٦، ١١٩، ١٠٥، ١٨  
 حسين حسني افندي (منجم باشي) ٤٩٧، ٤٩٦، ٧٥٦  
 حسين حسني بن احمد صبيح ٦٨٦  
 حسين حلمي افندي (آخر منجم باشي) ٦٨٧، ٤٩٢  
 حسين خوجه ٣٥٤  
 حسين رحمي ١٣٣، ١٢٠، ١٠٩  
 حسين رمزي بك، الدكتور ميرالي  
 ٥٨٩، ٥٨٨، ٥١٨  
 حسين مساعد ١٠٥  
 حسين سيرت ١٠٥  
 حسين علي بابا اوغلي ١٤١  
 حسين فؤاد بك، لقائمقام ٥٧٧  
 حسين قسمة بن محمد بن حسين الحنفي اولوغ  
 بك ٦٥٨، ٦٥٧  
 حسين لاسكتي ٨١  
 حسين مصطفى باشا (والي بordin) ٦٦١  
 حسين باشا ميزومورطة (والي الجزائر) ٣٢٨  
 حسين واعظ كاشفي ٦٨، ٦٧  
 صيني ١٤٥  
 حشمت (ت ١٧٦١) ٨٦  
 حضرموت ٣٥٠  
 حفطي (شاعر) ١٣٩  
 حفطيا حسن دنيش ١٤٧

حفيظ خوجه ٣٥٦  
 حقوقي زاده عثمان افندي ٨١  
 حكيم اسحاق ٢٠٨  
 الحكيم الريدتي (انظر: محمد بن احمد)  
 حكيم اوغلي علي باشا ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦  
 حكيم بشير جليبي ٦٢١  
 حكيم خوجه عطاء الله ٦٢١  
 حكيم عرب ٦٢١  
 حكيم لاري (عبد الحميد جليبي) ٦٢١  
 حكيمشاه القرويني ٦٤٧  
 حلب ٧٢، ١٩٤، ٣٠٣، ٣١٤، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٥،  
 ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٨، ٣٥٠، ٣٥٦، ٣٦٦، ٣٦٨،  
 ٣٧٠، ٣٩٣، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤١١، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧،  
 ٤٤٤، ٤٥٣، ٥٣٥، ٥٨٧، ٦٢٨، ٦٣٤، ٦٥٨، ٦٦٠،  
 ٦٨٦  
 الحلة ٤٢٤  
 حلقه لى (مصلحة لاستنبول)  
 ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٧٠  
 حلمي ضيا (لولكن) ٢٩٧  
 حلمية لكرم ١٤١  
 حليني ١٤٥  
 حمادوش، عبد الرزاق ٣٤٥، ٣٥١  
 حملا (في لبنان) ٣٩٩  
 حماد ١٨٤، ٣١٩، ٣٩٩، ٤١٧  
 حمد لله الامامي، الشيوخ ٧٠٨، ٧٠٩، ٧٥٣،  
 ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٧٦، ٧٧٨  
 حمد لله صبحي ١٠٧، ١١٤، ٢٩٦  
 حمدي ١٤٥  
 حمزة (حمزوي - شاعر) ٤٨، ٢٠٦، ٦٠٨  
 حمزة (عم النبي محمد) ٤٨  
 حمزة بالي اليوسوي (الحمزوية)  
 ١٦٠، ٢٠٣، ٢٠٤

حمزة بن حلمي بن سليمان ٦٠٦

حمزة باي بن ارسلان ٦٢٤

حمزوي (انظر: حمزة - شاعر)

حمص ٤٣١,٤٠٠,٣٩٩

حمودة باشا ٣٢٨,٣٢٦

حنوية ٣٣١

حي القرباسكة ٤١٨

حي القيصاع (في دمشق) ٤٠٠

حي الميدان (بغداد) ٣١٥

حي اليهود (في دمشق) ٤١٨

حياتي ٦٢٣

حياتي زاده مصطفى فوضي القدي الكبير

٦٦٢,٤٨١

حياتي زاده مصطفى فوضي الصغير ٦٦٢

حيدر احمد الشهبلي ٣٩٦

حيدر باشا (حي) ٥٦٣,٥١٩

حيدر بخاري (ت ١٥١٦) ١٨٦

حيدر رئيس (نكاري) (نقل) ٧٠٧

حيدر سمرقندي، شيخ ١٨٦

حيثي ٦١,٥٩,٣٦

(خ)

خادم علي باشا ٥٢

الخازن ٦٤٦

الخازني، عبد الرحمن المنصور ٤٤٥

خلص كوي ٥٠٦

خلصكي خرم سلطان (زوجة قفقوني)

٧٠٤,٧٠٠,٤٨٦,٦٢

خلفائي ٤٤٥

خلفائي محمد بك ٧٥,٦٤

خالد الارضرومي (خطاط) ٧٤٣

خالد ضيا ١٢٦,١٢٣,١١٩,١٠٥,١٨

خالد فخري ١٢٢,١١٥

خالد لبيب ١٢٣,١٢٠

خاليجي لوغلي (حي) ٥٢٢,٥١٢

خاليجيان ٧٦٣هـ

خلقين ٤٢٤

خدابنده ٨٠

خديجة الصالحية ٨٣٦٠هـ

خديجة بنت محمد البيلوني ٨٣٦٠هـ

خديجة بنت محمد العلوي ٨٣٦٠هـ

خديجة تورخان، السلطنة ٧٢٢,٧٢١

الخدوي اسماعيل ٤٠٤,٣٩٧,٣٩٣

خراسان ١٨٧,١٨٦,١٨٤,١٨٣,١٧٥,١٧١,١٧٠,١٦٩

٦٠٤,٤٥٥,٤٤٣,٢٥٥,٢٥٤,٢٥٢,٢٠٢,١٩٦

٧٧٨,٦٣٣

خربوط ٥٩٥

خربوطي زاده حلمي مصطفى ٢٩١

خرّم (سلطان جورجيان) ٧٤

خرّم سلطان (انظر: خلصكي)

خزقي (ت ١٥٧١) ١٤٥

خسرو ٦٣

خسرو باشا (القائد العسكري) ٥٢٢

خسرو باشا ٣٢٣,٣١٨,٨٣

خسرو الروم (انظر: نجاشي بك)

خضر اها (عازف الكمان) ٨٠٢,٧٨٢

خضر باشا (والي الجزائر) ٣٢٨

خضر بك (ولد سنان باشا) ٦١٧,٢٤٩

خضر بن عبد الله (صاحب كتاب الادوار في

الموسيقى) ٨٠٢,٧٧٧,٧٧٦

خضر بن عبد الله ٦١٣

خطيب لوغلي ٤٨

خطيب ذكري حسن القندي ٧٧٩

خطيب زاده ٧٧٩,٧٧٦

خطيبي (صاحب تنكرة من بغداد) ٨٩

الخلي، محمد كامل ٧٦٥ هـ

خلوصي ١٤٥

خليج البصرة ١٣٤,٣٧٧,٣٥٣

الخليج العربي (انظر: خليج البصرة)

الخليل (مدينة) ٣١٩

خليل اديب ٢٩٢

خليل السككيني ٤٢١

خليل اوغلي علي ٤١

خلول بك (سفير في سانت بطرسبورغ) ٥٨٢

خليل حامد باشا ٥٠٥,٣٦٩

خليل رفعت باشا ٥٢٩

خليل شوخنا الموصللي ٣٤٩

خليلي (ت ١٤٨٥) ١٤٥,٥٥

الخنقة (في الجزائر) ٣٣٠

خواجه زاده (جد ميرم چلبى) ٦٣١

خوارزم ٤٥٥,٢٥٤,٢٤٩,٢٤٧,٢٤٦,١٨٤,١٧١

٦٣٣

خونين ٧١٧

خوجه ايليا اليهودي (قنطر: عبد السلام المهدي)

خوجه باشا: أنظر سنان باشا

خوجه تحيين القندي (انظر: تحيين)

خوجه دهاني ٤٦,٣٩,٣٨,١١

خوجه زاده، مصلح الدين مصطفى بن يوسف بن

صالح البرسوي (ت ١٤٨٨) ٦١٤,٦١٣,٢٤١

٦٢٣,٦٢٢,٦١٧,٦١٥

خوجه سعد الدين القندي ٦٣٧,٤٩٣,٢٦,٢٣,١٤

٦٣٨

خوجه غيث الدين نقاش ٩٠

خوجه مسعود بن احمد ٤٢,٣٢,١٢

خوندي خاتون ١٨٢

خوالي بك (بكارممي) ١٤٤,٥٩,١٤

خير الدين التونسي ٤٠٦,٣٩٦,٣٨٢

خير الدين المرعشي ٧٤٢

خير بك (اول ولاية مصر العثمانية) ٣٢١

خير الدين بن بايزيد بن شاهي ٦١١

خير الدين خليل بن ابراهيم ٦١٨

خيري القندي (شيخ الاسلام) ٧٤٧,٤٦١

خيرييه ميموفا سليماتوفا ١٤٠

(د - ز)

داديان لرتين القندي ٥٤٥

دارا (من ابطال الشهنامه) ٣٣

داروين (الفيلسوف) ٣٨٦

داعي محمد القندي (ت ١٦٥٩) ٧٥,٤٦

داغستان ٧٩

دالاميرت ٢٨٧

دقوقف، رويرت ٨٠,٧٩

دلود آغا، المصار (انظر: المصار دلود آغا)

دلود الاطليكي (انظر: الاطليكي دلود)

دلود القيصري (ابن محمود) ٤٥٥,٤٥٤

٦٠٤,٦٠٣

دلود القيصري

دلود باشا (والي بخداد) ٣١٦

دلود باشا (والي مصر) ٣٢١

دلويس (خبير امريكي) ٥٦٥

دليانا ٦١

دده القندي ٧٧٦

دده زاده محمد القندي (خطاط) ٧٤٦

دده غوركود ٧٨٣,١١٦,٥٧,٣٧

درابر ٢٩١

دراغون چانقوف القندي ٥٤٥

درماللي سليمان چلبى ٧٥٥

دروني (ت ١٦٥٠) ٧٧٩,١٤٤

درويش (شاعر اقباني) (ت ١٦٤٥) ١٤٥

درويش احمد دده (منجم باشي) ٤٩١

دمياط (مصر) ٢٢٤، ١٨٧  
 دمير قلبي (حي) ٥٨٨  
 الدميري، كمال الدين محمد بن موسى (صاحب  
 حياة الحيوان) ٦٤٧، ٦٣٥، ٦١٢، ٣٥٢  
 دوروجه ١٩٢  
 دورق باشا زاده مير ابراهيم بن سعيد  
 الاستمبولي ٦٨٥  
 دوران، فيهمان ٥٧٨  
 دوروي، م. فيكتور ٥٤٧  
 دوزي ٢٩٢، ٢٩٠، ٢٨٨  
 دوسون ٧٦٦  
 دوقه كين زاده احمد بك ٦١  
 دوكلس (بلحت) ١٩١  
 دولتشاه ٦٥  
 دونيزتي، جيونيه ٧٨٧، ٧٨٦، ٧٦٩  
 دورفر، جبرهارد ٢٧  
 الدويهي (المنصري) ٣٥٤  
 الدوالي، جلال الدين (انظر: جلال الدين)  
 دي يونفال، الكونت (احمد باشا الخمبرجي) ٥٠٤  
 دي توت، البارون ٥٠٥  
 دي غاليير، ساد ٥١٧  
 دي غاما، فاسكو ٣٥٣  
 دي غليتا، جيكونمو (انظر: يعقوب باشا)  
 دي فرا، كونستازا ٧٠٥  
 دي فينوف، الماركيز ٤٦٧  
 دي كورتي، باقية ٧٣  
 دي لافيت، كلتيه ٦٧٨، ٥٠٥  
 دي لامري ٢٨٧  
 دي مارسوفي، الكونت ٤٩٩، ٤٧١  
 دي نيكولاي، نيكولاس ٥٠١  
 ديلريكر (امد) ٥٨٧، ٥٣٥، ٤٨٤، ٤٤٦، ٤٤٤، ٥٥  
 ٦٣٥، ٦٣٣

درويش بابا ٥٤٣  
 درويش باشا (والي دمشق) ٣١٧  
 درويش باشا ٥٢٠  
 درويش باشا (كيميائي) ٥٥٤، ٥٢٠  
 درويش باشا بيلنسي داغيج (١٦٠٣-١٦٥٠)  
 ١٤٥  
 درويش شمس الدين ٥٥  
 درويش عدي (خطاط) ٧٤٦  
 درويش علي (خطاط) ٧٤٣  
 درويش عمر ٧٨٠  
 درويش عمر شفاقي ابن حسن البرسوي (انظر:  
 عمر شفاقي)  
 درويش م. قورقود  
 درويش مصطفي دده ٧٧٠  
 درويش نذلي الاقروبي ٦٤٤  
 درويش يونس ٣٩  
 دري احمد القدي ٩٠  
 دزوتر Dezutter ٥٦٣  
 دسوق (مصر) ٣٢٤  
 دلقاق (ابن تَنَش) ٤٨٣  
 دكزلي ١٨٠  
 دلال زاده ٧٨٦، ٧٧٢  
 الدلتا (مصر) ٣٢٤  
 دلهي ٦١٦  
 دمشق ٣١٨، ٣١٧، ٣١٦، ٣١٤، ٣١٠، ٣٠٣، ٢٩٣  
 ٣٥٨، ٣٥١، ٣٥٠، ٣٤٨، ٣٤٣، ٣٤٢، ٣٣٥، ٣١٩  
 ٤١٦، ٤١٥، ٤١١، ٤٠٩، ٤٠٠، ٣٩٩، ٣٩٣، ٣٥٩  
 ٤٣١، ٤٢٩، ٤٢٤، ٤٢١، ٤١٩، ٤١٨، ٤١٧  
 ٦٢٩، ٥٨٧، ٥٦١، ٥٢٢، ٥١٩، ٤٩٢، ٤٨٣، ٤٤٤  
 ٧٣٥، ٦٩٤، ٦٨٦، ٦٧٩، ٦٥٨، ٦٥٧، ٦٣٦، ٦٣٤  
 ٧٨٥، ٧٨٤، ٧٤١  
 منهور ٦٦٧

الرزقي، قطب الدين ٢٤٧  
 الرزقي، نجم الدين (نجم دليه) ٤٧  
 راسين، جان ٣٩٠  
 راشد (المؤرخ) ٢٢  
 راغب الخالدي، الشيخ ٣٥٨  
 راغب باشا (انظر: قوجه راغب)  
 راسز (ت ١٧٨٥) ٨٨  
 الراوندي، احمد بن يحيى ٢٥٨  
 ربيع (في اليمن) ٣٥٢  
 رجائي القندي (خطاط) ٧٤٣  
 رجائي زاده لكرم ١٠٩، ١٠٦، ١٠٥، ١٠٤، ١٧، ١١٣، ١٢١، ١٢٣، ١٢٥، ١٣١، ١٣٤، ١٤٥، ٥٤٥، ٧٨٨  
 رجب بن حسين بن علوان الحموي ٣٤٧  
 رجب طويارلي ١٤٤  
 رجب فوكا ١٤٨  
 رجب مونيشتي ١٤٣  
 رجب وحشي ١٠٦  
 رجمي ١٤٩  
 رجمي بك ٧٨٨  
 رجمي علي ١٤١  
 رحيقي (شاعر وعطار) ٥٨  
 رستم (من أبطال الشهنشه) ٣٣  
 رستم باشا ٧١٣  
 رستم بريشا ١٤٣  
 رشاد باشا، الدكتور (أخر أطباء الخاصة) ٤٨٢  
 رشاد نوري ١٢٢  
 رشيد ٣٢٤  
 رشيد باشا (انظر: مصطفي رشيد باشا)  
 رشيد رضا ٣٩٣، ٣٨٦، ٣٨٤، ٣٨٠  
 رضا ١٤٥  
 رضا القندي (عارف سنيه كماني) ٧٨٢

ديديروت ٢٨٧  
 دير الزور ٣٩٩  
 ديرلاتجيه، البارون ٧٦٥  
 ديريم، عليم ٧٨٤  
 ديزا رغيره ٦٦٢  
 ديزرم. ٦٠٨  
 ديفو، داتيا ١١١  
 ديكارت ٢٧٩  
 ديكامبيرون ١١٨  
 ديلغان، حامد ٦٨٣  
 ديلوس ٦٣٩  
 ديلي حسين باشا (والي بغداد) ٣١٥  
 ديمتوقه ١٨٨، ١٧٨، ٧٩  
 ديموش شالا ١٤٢  
 ديني، حبان ٧٨  
 اللبوفنية ٤٢٤  
 ديوركي ٤٨٤  
 ذاتي (الرمال) ٩٤، ٦٢، ٥٨، ٥٠، ٣٦، ١٤  
 ذو الفضل (قرية Soltasol) ١٨٣  
 (ج)  
 رؤف القندي، المعلم ٥٧٥  
 رؤف باشا (والي) ٤١٢  
 رؤف يكتا بك ٧٧١، ٧٧٢، ٨٠١، ٨٠٣، ٨٠٤  
 رؤف محمود القندي ٦٨٨  
 رؤف نجلت ١٢٣، ١٢٦  
 راهو حقيقي ١٤٩  
 رازغزالي احمد ٧٥٦  
 الرزقي، ابو بكر محمد بن زكريا ٦٢٢، ٢٥٨  
 الرزقي، فخر الدين (ابو عبد الله فخر الدين محمد بن عمر) ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨  
 ٢٥٠، ٢٤٩  
 الرزقي، فخر الدين ٦٠٤، ٦٠٣، ٤٤٥

رضا توفيق ١٩، ١١٦، ١٣٣، ٢٨٢، ٢٩١، ٤١٠

رضا مولوف ١٤٠

رضوان المصري ٣٥٠

رضوان بن عبد الله الرزاز القلبي ٦٦٩

رضي الدين أبو عبد الله محمد بن إبراهيم بن

يوسف بن عبد الرحمن بن الحنبلي الحلبي

٣٤٧، ٣٥٤، ٣٦٠، ٦٢٨

رضي الدين الغزي للمثقي ٣٥٦

رفعت بك (موسيقى) ٧٨٨، ٧٧٣

رفيعي ٨٧، ٤٩٩

رفيق التميمي ٤٢١

رفيق خالد ١٩، ١٠٧، ١٣٣، ١٢٠

رفيق فرسان ٧٨٤، ٧٩٦، ٧٨٩

الرقعة ٣٠٣

ركن الدين أحمد ٦١٢

رمضان افندي ٤٦٩

رمضان السطيفي ٣٥٥هـ

رمضان بن صالح بن عمر بن حجازي بين نمر

الحنكي ٦٧٠

رمضان بهشتي (ت ١٥٧١) ٦٤

رون (انظر: اريون) ٧٨٠

رواني (شاعر) ٨٩

رويس، جاك ٦٧٨

روتكو، م. M.Rothko ٧٦٠

روحي البغدادي ١٤، ٢٦، ٣٧

الروماني، محمد بن سليمان المغربي ٣٤٨، ٣٥٠

روسمي زاده محمد افندي ٦٧٧

روسبق ٧٨، ٥٦٨، ٥٦٩

روسو، جان جاك ١٣١، ٢٧١، ٢٧٩، ٢٨٤

روسيا ٣٠٣، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٧٧، ٥٨٧، ٧٣٥

٧٨١، ٧٦٨

روسيا البيضاء ١٤٦

روشن كلم ٧٨٤هـ

روما ٢، ٣٦٦، ٤٠٧، ٦١٣

روملو، اسحاق فرسكو ٧٦٣هـ، ٦٣

روماتيا ١٣٧، ١٤٠، ١٤١، ١٤٥، ١٥١، ٤٦٦، ٧٨٥

الروملي ٥٦، ٧٨، ٧٩، ١٣٧، ١٦٠، ١٦٢، ١٧٨

١٨٢، ١٨٩، ١٩٠، ١٩٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٩، ٤٦٣

٤٦٦، ٤٧٩، ٥٣٤، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٩٧، ٦٠١

٦٢٥، ٦٦٤، ٧٤١، ٧٨٥، ٧٨٦

الري ٢٤٩

رياضي محمد (ت ١٦٤٤) ٧٥، ٧٣، ٧٠

ريكو، پول [كاتب] ٢٠٨، ٢١٠، ٢١٣

ريمبود ١٢٣

ريناخ ٢٨٩

رينان، ارنست ٢٨٠، ٢٩٠

(ز)

زخاريا ٧٨٢، ٧٨٧

زاري (ت ١٥٠٩) ١٤٥

الزوية ٣٢٥

زبيد ٣٢٠

زردشت ٣٨٦

الزركشي ٣٥٤

زشتوي ٥٨٧

زكائي دده ٧٧٠، ٧٧٤، ٧٧٨، ٧٨٧، ٧٨٩

زكائي دده زاده حافظ لهند افندي ٧٧١هـ

زكريا ١٥١

زكريا الانصاري (ت ١٥٢٠م) ٦٣٤، ٦٨٠

زكي باشا ٥٢٠

زكي محمد اغا ٧٨٦، ٧٩٧هـ

زليطن ٣٢٥

الزمشري، ابو القاسم محمود بن احمد ٧١، ٢٤٧

زنبيلي، علي افندي ٢٢٠، ٦٤٣

زنجان ٤٨٣

مياهي زاده (تظير: محمد بن مياهي)  
 ميٽاي ميني ٥٩٢  
 ميط الماريني ٦٨٦، ٦٨٠، ٦٢٨، ٦١٥  
 سينسر، هريوت ٢٨٧  
 سييريدون (لعزيز) ١٣٧  
 ستكدال ١١٩  
 ستراقتسكي ٧٨٩  
 سترونج Strung ٧٦٧هـ  
 ستوكهلم ٧١١  
 المسجاوندي، سراج الدين محمد ٦٣٩، ٦٢٥  
 سجودي (ت ١٥٣٨) ١٤٥  
 سحري (ت ١٧١٧) ١٤٥  
 السفاري، محي الدين ابو الجود عبد القادر بن  
 علي بن عمر ٦٢٥  
 السراج (مؤرخ تونس) ٣٥٤  
 سراج الدين عمر لاهيجي، الشيخ ١٨٤  
 سراي بورني ٧٠١  
 سراي بوسنه (سراييفو) ٤٤١  
 سرت قيا (باحث) ٤٠  
 سرتز ١٩٢  
 سروري (تظير: مصلح الدين مصطفى بن  
 شعبان)  
 سروري حسن (طبيب) (١٦٦٤) ٦٦٣  
 سري ( ١٧٨٥-١٨٤٧) ١٤٩، ١٤٥  
 سزاتي گلشنی (ت ١٧٣٧) ٩٢  
 سعد الدين ١٥١  
 سعد الله (المؤرخ) ٣٥٨  
 سعد الله اغا ٧٨٦  
 سعد الله افندي (منجم باشي) ٤٩١  
 سعد لله باشا ٥٤٥، ٢٧٨  
 سعد لله، ابو القاسم [باحث] ٣٢٨  
 مسصح ٣١٧

زهدي (ت ١٧٧٢) ١٤٤  
 زهدي باشا ٥٩٦  
 زهدي نظيف بك ٥٨٨  
 الزهرلوي (الطبيب والجراح الاندلسي) ٦٢٠  
 زهير حميدان [باحث] ٣٥١  
 زيتون بورني (محلة) ٥٦٧  
 زيرك ٦٢٣  
 زين الدين ابو يحيى زكريا بن محمد بن احمد بن  
 زكريا الاتصاري السنيكي المصري (شيخ  
 الاسلام) ٦٢٦  
 زين الدين الحلقى ١٨٢  
 زين الدين عبد القادر بن احمد القفهي ٦٤٨  
 زين العابدين ٧٧٨، ٨٧٧٤  
 زينب الشويكية ٣٦٠  
 زينب الغزوة ٣٦٠هـ  
 زينب فوز (العامالية) ٣٩٣  
 زينل جولكا ١٤٩  
 زيوروس باشا، الدكتور ٥٨٨  
 (س)  
 ساطع الحصري بك ٥٤٢، ٤١٠  
 ساعتي (شاعر) ٨٩  
 ساعي چلبى ٦٢٧  
 سافتر (جزيرة Chios) ٥٨٩، ٥٨٧، ١٩١  
 سالم ٨٨، ٨٥، ٢٣  
 سام (من ابطال الشهنشه) ٣٣  
 سامح رفعت ١١٥  
 السامولي، عبد المجيد ٦٤٩  
 سامي افندي (خطاط) ٧٤٦، ٧٤٥، ٧٤٤، ٧٤٣  
 سامي باشا زاده سزاتي ١٠٤، ١٧  
 ١٢١، ١١٩، ١٠٦، ١٠٥  
 سانت بترسيورغ ٧٣٥، ٥٨٢، ٥٧٩  
 سانت ساينس ٧٨٩



السند ٦٣٣  
 سنرت، داتيل ٦٦٢  
 المنوسي، محمد بن يوسف ٣٣٧  
 السهروردي، شهاب الدين (صاحب حكمة  
 الاشراف) ١٧١,٨٦,١٧١,٨٦,٤٤٥,٣٣٧,٢٤٠  
 السهروردي، شهاب الدين (صاحب عوارف  
 المعارف) ٣٣٧  
 سهى بك (الانروي) ٨٩,٦٥,٥٤,٣٧,١٤  
 سويسكي، جان ٧٦٨  
 سوتجي بشير اغا ٢٠٤  
 للسودان ٤١٩,٣٧٩,٧٩,٢٧  
 سوداني ٦٤  
 سوريا ١٦١,١٦٢,١٦٥,١٧١,٢٢٤,  
 ٤١١,٤٢٩,٤٤١,٤٤٥,٤٥٣,٤٥٤,٤٦٤,  
 ٥١٩,٥٨٧,٦٠١,٦٤٥,٧٠١,٧٠٦,  
 سوزي (ت ١٤٥٦-١٥٢٥) ١٤٥  
 سوسة ٣٤٦,٣٢٧  
 سوق البلاط (في تونس) ٣٢٧  
 سوكان اوغلي ٢٠٠  
 السويد ٧٨  
 السويس ٦٣٣, ٦٥١  
 سويسرة ٢٤٩, ٤١٦, ٥٥٥  
 سوكونت (سوكود) ١٧٨  
 سويم بيليجتوفا ١٤١  
 سياغوش باشا (انظر: سيالوش باشا)  
 سيالوش باشا (الوزير الاعظم) ٣١٧  
 سيبيريا ٦  
 سيد ابو الوفا البخدي ٢٥٤,٢٥٢  
 سيد ابو محمد عبد الله بن فخر الدين الموسلي  
 (قصري زاده) ٦٧٢  
 سيد حسين نصر [باحث] ٣٤٤  
 سيد درويش (الموسيقار المصري) ٧٨٤

سليمان بسيم ٩١  
 سليمان طوقويتش ١٤٧  
 سليمان قانق ٨٢  
 سليمان فيضي (في العراق) ٤٣١  
 سليمان مقامي ٦٧٣  
 سليمان ناقي ١٤٨  
 سليمان نالغ ١٠٥  
 سليمان نحيفي (ت ١٧٣٨) ٢٢٦, ٢٣١  
 سليمان نظيف ١٨, ١١٥, ٢٩٥  
 سليمان، الأمير (ابن بايزيد للصاعقة) ٤٣,  
 ٦٠٨, ٦١٢  
 المسلمانية ٤٢٤  
 سمرقند ٢٤٧, ٣٤٩, ٤٥٨, ٤٩٤, ٤٩٦, ٦٠١,  
 ٦٠٦, ٦٠٧, ٦٠٩, ٦١٤, ٦١٥, ٦١٦, ٦١٧,  
 ٦٢٥, ٦٣٨, ٦٣٨, ٦٧٠, ٧٩٧, ٧٤١  
 السمرقندي، شمس الدين ٦٠٥  
 السموال المغربي ٤٤٥  
 سمير علي باشا ٦٢٦, ٦٤١  
 سنلي ٤٤٥  
 سنان، المعمار (انظر: للمعمار سنان)  
 سنان الدين يوسف بن عبد الملك بن بخشايش  
 (قره سنان) (ت ١٥٠٧) ٦١٧, ٦١٩  
 سنان الفتح الحراني ٦٥٥  
 سنان باشا (١٤٨٢) (اللكي) ٦٠٦  
 سنان باشا (ابن خضر بك ابن جلال الدين عارف)  
 ٣٦, ٥٦, ٢٣٩, ٢٤٩, ٦١٧, ٦١٨, ٦٢٠, ٦٢٤, ٦٣١  
 سنان باشا (مخلص تونس من الامبان ١٥٧٤)  
 ٣٠٥, ٣١٧, ٣٢٢  
 سنان شيخ ٤٧٨  
 السنباطي، شهاب الدين لحد بن لحد ٦٥٠  
 سنبال زاده وهيبي ٧٢٥  
 سنق ١٤٢, ١٥٠

(ش)

شارل الخامس، الملك ٧٢١

شارل السادس، الملك ٥٠٠

شكر اغا ٧٧٢، ٧٨٦

الشام (بلاد الشام) ٣٠٦، ٣٠٤، ٣٠٣، ٧٨، ٧٣، ٢٧

٣٥٣، ٣٤٢، ٣٣٩، ٣٣٣، ٣٣١، ٣١٦، ٣١١، ٣١٠

٣٧٩، ٣٧٧، ٣٧٢، ٣٧٠، ٣٦٥، ٤٦٠، ٣٥٩، ٣٥٧

٣٩٨، ٣٩٦، ٣٩٣، ٣٩٠، ٣٨٧، ٣٨٦، ٣٨٥، ٣٨١

٣٩٩، ٤١٨، ٤١٧، ٤١٦، ٤١٤، ٤١٣، ٤١١، ٤٠٠، ٣٩٩

٤٥١، ٤٣٦، ٤٣١، ٤٣٠، ٤٢٩، ٤٢٨، ٤٢٢، ٤٢١

٤٨٩، ٤٩٣، ٤٩٤، ٥٩٥ (ولاية) ٦٣٤، ٦٣٨، ٦٣٦

٦٥٧، ٦٧٠، ٦٧٩، ٦٨٤، ٦٩٣

شلتنمس، الدكتور الدريه ٥٨٨

شاني زاده عطاء الله محمد افندي

٢٢، ٢٧٦، ٥٠٣، ٥١٥

شاه قلندر ١٨٩، ١٩٨، ٢٠٠

شاه قولي (شيطان قولي) ٥٢، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠

شاه قولي (نقاش) ٦، ٩٠٩، ٧٠٦، ٧٥٤، ٧٥٣

شاه نعمة الله (ت ١٤٣١) ١٨٧

شاهدي ٥٥

شيلي شميل ٣٨٦

شهادة، كمال [باحث] ٢٤٤

شرف للدين موسى (الفرندوسي الرومي أو

الطويل) ٥٥، ٥٧، ٦٤٨

لشرق الأقصى ٢١٢، ٦٢٠، ٧٥١

لشرق الأوسط ١٦٤، ١٦٩، ١٨٤، ١٨٧، ٢٢٧

٢٤٦، ٢٦٧، ٤٤١، ٥٠٢

لشرق الاقليمي العربي ٣٥٣

شروان ١٨٣، ١٨٤، ٦١٧

لشرواني، فتح الله بن ابي يزيد عبد الله بن عبد

العزيز بن ابراهيم ٦٠١، ٦٠٧، ٦١٧، ٦١٩، ٦٢٠

لشرواني، قطب للدين ٦٢٠

سيد عبد القادر الكيلاني البغدادي ١٨٤

سيد عبد الله ١٩٨

سيد عثمان افندي (مدرس في المهندسخانة) ٥٠٦

سيد علي، باشا (ت ١٨٤٦) ٦١٧، ٦٨٢، ٦٨٤

سيد علي بك (معلم اول في المهندسخانة) ٥١٠

سيد محمد ٧٥٥

سيد محمد رضا (ت ١٦٧١) ٧٥

سيد محمد نور علي ٢٠٥

سيد مصطفى ٢٧٦

سيد مصطفى افندي (معلم في المهندسخانة) ٥٢٦

سيد نظام اوغلي ٦٨

سيد نوح ٧٨٠

سيد وهيبي (ت ١٧٣٦) ٨٥

سيد يحيى لشروقي (ت ١٤٦٤) ١٨٤

سودي علي رئيس (علي بن حسين للكتبي)

٢٢، ٢٤٠، ٣٤٦، ٦١٧، ٦٣٤، ٦٥٢، ٦٣٣

سوراني القيسري (ت ١٨٦٦) ٩٢

سيرك زاده محمد عليم ٧٥

سوسام ٥٨٧

سيف الدين الأمدي ٤٤٥

سيف الدين الأرموي ٦٤٩

سيف الدين الاصفهاني ٤٥٣

سيف سرايبي ٤٨

سيفر (فرنسا) ٧٣٥

سيماو ١٨٦

سينفلدر البقاري ٣٦٩

سيواس ٤٦، ١٧١، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٥٢، ٤٨٣

٥٨٧، ٥٣٥

سيواسي افندي (شيخ) ٢١٣

سيوري حصار ٤٤٦، ٦١٧، ٦١٨

السيوطي ٤٩٨

الشرواني، محمد بن محمود ٦١٣

شريب، جورج ٧٦٨هـ

شريف (ت ١٧٤٨-٤٩) ١٤٥

شستاري مراد آغا ٧٨٠

شعبان استاذ الروم ٧٥٤

شعبان بن اسماعيل الاسرفيلي (ابن جاتي) ٥٠١

شعبان شفتي (اصل اسمه شعبان بن احمد) ٦٦٣

شفقت (ت ١٨٢٦) ٨٨

شفيقي (شاعر) ١٣٩

شفيع بك (خطاط) ٧٤٤

شفيع حصني ٢٩٨

شقراء ٣٣١

شكر الله (صاحب بهجة للتواريخ) ٧٦٦هـ، ٧٩٨

شكر الله خليفة (خطاط) ٧٤٣

شكر الله محمد بن محمود بن حاجي الشرواني

٦٤٢

شكرجي جميل ٧٨٨

شكري (ت ١٦٧٠-٧١) ١٤٥

شكري الفضلي ٣٩٦

شكسبير ١٠٩، ١٢٢، ٣٨٩

شكوفه نهال ١١٥

شكيب ارسلان ٣٨١

شكيبه يماج ١٤٠

شمس للتبريزي ١٨٠، ١٧٩

شمس الدين ابو عبد الله محمد بن محمد بن ابي

الخير عموش الشريف الأرميني ٦٥٤، ٦٥٦

شمس الدين الحنفي الشرواني ٦٥٢، ٦٥٩، ٦٦٠

شمس الدين سامي ١٦، ١٩، ١١٨، ١٢٦، ١٢٨،

٢٩٦، ١٣٠

شمس الدين ميوسلي ٦٨

شمس الدين محمد (ابن ابي الفتح الصوفي) ٦٣٢

شمس الدين محمد بن علي الحسيني (المير

سلطان) ١٨٤، ١٨٢

شمس الدين محمد بن محمد الخليلي ٦٣١

شمسي باشا ٦٤

شمسي (ت ١٥٣٠) ١٤٥

شملان ٤٠٠

شناسي ١٦، ١٧، ٩٥، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤،

١١١، ١١٢، ١١٣، ١٢١، ١٢٤، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩،

٢٧٣، ٢٧٥، ٢٧٨، ٢٨٠، ٢٨٢

شنشور ٦٢٨

شهاب احمد بن محمد ٦٥٣

شهاب الدين احمد بن غلام الله الكوم الريشي

٦٨٦

شهاب الدين احمد بن ماجد ٣٥٣

شهاب الدين الغزي ٦٣٦

شهاب الدين سليمان ١٢٢

شهيندر زاده احمد حلمي ٢٩٢

الشهرزوري ٦٧٧

شهري زاده سعيد ٦٧٨

شهريزور ٣٠٢، ٣١٦

شهزاده باشي (حي) ٥١٧

شهلا حافظ ٧٨٦

شهيد علي باشا ٦٧٧

شويرت ٧٨٨، ٧٨٩هـ

شوينهار ٢٩١

شوقي بك ٧٨٨

شوكت (ت ٦٦٥) ٧١

شوكت ثريا ٢٩٨

شومان ٧٨٨

شوياد حمزه ١١، ٤٠

شيخ احمد البصاتي ١٥٠

شیخ لوغلی صدر الدین مصطفیٰ (صاحب کتز

اککرا و ملک الطما) ۴۷، ۴۳، ۴۲، ۱۲

شیخ سلیمان طناتی ۱۵۰

الشیخ طورود (طور خود) ۱۷۸

الشیخ عبد الرحیم ۱۸۳

شیخ ملک (مالیج) ۱۵۰، ۱۴۸

الشیخ محمود (شیخ اورمیه) ۱۸۶

شیخ وفا (انظر: مصلح الدین مصطفیٰ)

شیرخان (شاحیه فی العراق) ۴۲۳

شیخی ۵۵، ۵۳، ۴۶، ۳۷، ۱۲

شیخی محمد بن مصطفیٰ المعنی ۶۱۱

شیخی، محمد (صاحب و قلع قضا) ۹۱، ۹۰

شیراز ۴۸۳

الشیرازی، سعید ۴۴۵، ۴۳، ۴۲

الشیرازی، قطب الدین (۱۲۳۶-۱۳۱۱م) ۸۰۲

الشیرازی، قطب الدین ۶۱۶

الشیرازی، قطب الدین ۶۲۳

الشیرازی، قطب الدین ۷۷۵، ۷۷۴

شوشمان لوغلی، بیت الله ۱۴۰

(ص)

صائب ابراهیم ۲۰۸

صائب التبریزی (ت ۱۶۷۰) ۷۱

صائب بشا ۵۴۳

صالحی امیر ۶۳۶

صایونجی لوغلی شرف الدین ۶۲۰، ۶۰۱، ۵۰۱

۶۴۲

صاحب آقا نضر الدین ۴۵۲

صالح الجوهگیری ۶۷۱

صاروخان ۶۶۸، ۱۸۲

صاری صتوق ۱۹۲، ۱۳۷، ۵۶

صاری عبد الله نقدی ۸۱

صاری محمد بشا، القنقدار (ت ۱۷۱۷)

۲۳۵، ۲۳۴، ۲۳۲، ۲۳۰، ۲۲۶، ۲۲۵

صالح نقدی (کبیر المجلدین) ۷۵۶

صالح نقدی الاستنبولی (صالح محمد بن

ابراهم) ۶۷۱

صالح المهدی، الذککوری ۷۸۴

صالح بقلاجیوف ۱۴۰

صالح بن نصر الله (ابن سلوم) ۳۴۴،

۵۰۳، ۴۸۱، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۴، ۶۶۶

صالح زکی ۶۸۸، ۶۸۳، ۶۱۶، ۵۸۹، ۲۹۱، ۱۱۵

صالح قلاجهیش ۱۴۷

الصالحیه (فی دمشق) ۳۱۶

صالحون، صنان ۷۱۲

صباح الدین بایرلوف ۱۴۰

الصباغ، ابلی (انظر: ابلی الصباغ)

صبحی لعد نده ۷۳

صبحی لدم ۲۹۸

صبحی ازکی ۷۷۱، ۸۰۳

صبحی زاده عبد العزیز نقدی ۴۸۲، ۶۷۶

صبحی زهدی ۸۰۱

صدر الدین جلال ۲۹۸

صنفکار محمد آغا، المصار (انظر: المصار

صنفکار محمد آغا)

صنری نقهی ۱۴۳

صنری مصطفیٰ نقدی (نقاش) ۷۵۵

صربیا ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۵، ۱۵۱، ۴۶۶، ۶۹۴

صحنه (فی الیمن) ۳۵۲

صفاتی ۹۰، ۸۵، ۷۶، ۲۳

صفاس ۳۴۶، ۱۳۶، ۳۲۶

صفه ۳۱۹

صفر بك ۳۲۴

صفوت (شاعر) ۱۳۹

صفوت باشا (نظر المعارف)

٥٥٧,٥٥٦,٥٤٥,٥٤٣

صفوت بك باشا إسكي ١٤٩

صفوت بك باشا كيج ١٤٥

صفوتي ضيا ١١٩,١٠٥

صفي الدين الامروي, ٧٧٥, ٧٧٧, ٧٧٧

٨٠٣, ٨٠٢

صفية، الملكة ٣٢٢

صفية، السلطنة (ولادة محمد لثالث) ٧٢١

صقولي محمد باشا ٢١١

صلاح الدين الأيوبي ٢٣٠

صلاح الدين ليس ١٢٣

صلاح الدين حلجي (السلطان الصالح) ٤٧

صليبا [باحث] ٦١٦

صمويل ٥٩١

صنعاء ٣٢١, ٣٢٠

صوا باشا (sawas) ٥٥٨, ٥٥٧, ٥٤٩, ٥٤٨

صور ٤٠٠

صوفيا ٥٦٨, ٧٨

صوقلي محمد باشا ٦٥٧, ٦٣٨, ٦٣٧, ٤٩٣, ٢١١

٧١٣,

صولاق زاده ٧٨٠

صولاق سليمان ٧٥٥

صوله الفقيه ٤١

صويولجي زاده مصطفى الايوبي ٧٤٣

صيدا ٥٨٧, ٣٤٠, ٣٩٩, ٣٦٦, ٣١٩, ٣٠٣

الصين ٦٣٥, ٤١٩

(ض)

ضيفي ٦٥, ٦١

ضياء الدين فغري (فتنق اوغلي) ٢٩٧

ضيا باشا ١٠٣, ١٠٢, ٩٥, ٩٤, ٩٣, ٨٢, ١٧, ١٦

٢٨, ٢٧٥, ٢٧٣, ٢٧٢, ١٣١, ١٢٩, ١٢٥, ١١٣, ١٠٤

٧٨٨, ٢٨٤, ٢٨٣, ٠

ضيا ديزدا ريغيش ١٥٠

ضيا كوك آلي ٢٩٥, ١١٦, ١١٥, ١٠٧, ١٩

٢٨٤, ٢٩٧, ٢٩٦

ضياقي (ت ١٥٤٨) ١٤٥

(ط)

طاجي ٣٩

طارغان، شريف محي الدين ٧٨٤, ٧٨٩

طارلان، علي نهاد ١١٢

الطارنطومي، ارسطو خينس ٨٠٤

طاشجي زاده رجب چلي ٧٨٠

طاشكيري زاده (عصام الدين ابو الخير احمد بن

مصطفى) ٦٥٠, ٦١٩, ٦١٨, ٤٦٧, ٣٠٨, ٢٦٦

طاشليجه لي يحيى بك ١٤٥, ٦٣, ٦١, ٥٩, ٣٦, ١٤

طاشكيكار، احمد حمدي ١١٢, ١٠٤, ١٠٣, ٩٥

طاتيوس عبده ٢٨٩

طاهر الجزائري، قشيش ٣٨١, ٣٥٨

طاهر بوشنيق ١٤٨

طبعي (شاعر) (ت ١٦٦٦) ١٤٤

طبعي (موسيقي) ٧٨٧, ٧٨٢

طرايزون ٦٢٦, ٥٨٩, ٥٣٥, ٧٨, ٧٧

طرابلس الشام ٣٩٩, ٣٩٣, ٣٨٦, ٣٦٦, ٣١٩, ٣٠٣

٤٣١, ٤٣٠, ٤٢٩

طرابلس الغرب ٣٣٦, ٣٢٥, ٣٢٤, ٣١١, ٣٠٤

, ٤١١, ٣٩٨, ٣٩٧, ٣٧٩, ٣٦٦, ٣٥٨, ٣٥٤

٦٥٥, ٤٢٨

طرسوس ٥٩٥

طرناقجي حسن باشا (وزير اعظم) ٢١٠

طريقي ١٤٥

طريقي ١٤٥

طخركش اسماعيل حتي قتون بزر ٧٤٧, ٧٤٣

الطوسي، نصير الدين ٢٤٧،٢٣٢،٢٢٨،٥٧،٤٤

٦١٩،٦١٣،٦١١،٦٠٩،٦٠٨،٦٠٦،٤٩٨،٤٥٨

٦٥٧،٦٣٤،٦٣٢

طوقاي، فهمي ٧٨٨

طوكيو ٧٣٦

طولكرم ٤١٧

طولون ٦٥٣

الطونة (ولاية) ٥٦٨

طونه لى حلمي ٢٩٥

طبيب القضي ٣٨٣

(ط)

ظاهر العمر ٣٠٣

طبطي ١٤٩

(ع)

عائشة الباعونية ٣٦٠

عائشة التيمورية ٣٩٢

عائشة الككائية ٣٦٠

عائشة بنت عبد الهادي ٣٦٠

عابدين باشا (حي) ٥٢٢

عادل جبر ٤٢١

عادل سلطان ٦٢

عارف (ت ١٧٢٤) ١٤٥

عارف الفندي البقال (خطاط) ٧٤٤

عارف حكمت بك (شيخ الاسلام)

٥٨٠، ٥٢٩، ٣٥٧، ٩٤، ٩٣، ٨٩

عارفي (ت ١٦٤٧) ١٤٤

عارفي (شاعر فارسي) ٦٢

عارفي (كاتب الشهنامات) ٧٠٧

عارفي علي (ت ١٣٦٠) ٥٦

عاريا (قرية في لبنان) ٤١٩

عاشق جليبي (صاحب روضة الشهداء) ٢٣، ١٤

١٤٤، ٩٠، ٦٩، ٦٦، ٦٧، ٦٥، ٥٩، ٥٨، ٥٢، ٣٥

طغول، عمر رضا ٤٧

طغلي ٧٣

طلعتي (شاعر وطبيب) ٦٤٢

الطلعتي، حسين رقتي ٥٠٩، ٥٠٧، ٢٧٦

٦٨٢، ٦٨١، ٦٨٠، ٥٢٦، ٥٢١، ٥١١، ٥١٠

طعشور ٧٩

طعوز اوغلان ٢٠٠

الطنبوري اسحاق ٧٩٧

الطنبوري جميل بك ٧٨٥، ٧٧٤، ٧٨٩، ٧٨٧

٧٩٠

الطنبوري علي الفندي ٧٨٧، ٧٨٩

الطنبوري، عثمان بك ٧٧٢

طنطا ٣٢٤، ٣٢٣

طه حسين ٣٩١

طه زاده، احمد (المشهور بالجليبي) ٣١٨

طهطا (مصر) ٣٢٤

الطهطاوي، رفاعة رافع

٤٠٣، ٤٠٢، ٣٩٥، ٣٩٣، ٣٨٨

الطوبخانة ٦٣٧، ٤٩٤، ٣٤٠

طوتمه جه ١٢

طويراق، ب. ٣٩

طورا، يالچين ٧٧٥، ٧٦٣

طوراق جليبي ٧٧٩، ٧٧٧

طورسون بك ٢٣٢، ٢٢٨، ٢٢٦، ٢٢٥، ٥٧، ٢٣

طورغود قرايوي ١٤٤

طورمناي ٤٨٤

طورميش بن خير الدين (نقاش) ٧٥٣

طورميش زاده احمد الفندي (خطاط) ٧٤٦

طوروس ١٩٨

الطوسي، شرف الدين ٤٤٥

الطوسي، علاه الدين علي (ت ١٤٨٢) ٢٤١

٦١٥، ٦١٣

عاشق احمد ٩٢  
عاشق باشا (علي بن باشا بن اليس) ٦١٢  
عاشق باشا زاده ١٢، ٥٧، ١٧٣، ١٧٤،  
١٨٨، ٦٢٤، ٧٦٦ هـ  
عاشق بخدايي ٩٢  
عاشق حسن ٨٢  
عاشق خليل ٨٢، ٩٢  
عاشق علي ٩٢  
عاشق عمر ١٤، ٧٥، ٨٢  
عاشق كامل ٩٢  
عاشق نكاري ٩٢  
عاشق نوري ٩٢  
عاطف افندي ٢٧٩  
عكف باشا ١١٢، ١٢٩  
عكف حكمت (١٨٣٩-١٩٠٣) ١٤٥  
علي (انظر: مصطفى علي)  
علي باشا ٢٩٥، ٥٤٧، ٥٥٦  
علي بك ١٢١، ٢٧٨  
العاملي، محمد بن الحسين بن بهاء الدين ٣٤٧،  
٣٥١، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٦٦، ٦٧٢، ٦٧٩، ٦٨٤،  
٦٨٥  
عايشة حفصة سلطان (زوجة سليم الاول) ٤٨٦  
عباس محمود الحقاد ٣٩١  
عبيس وسيم افندي (ابن عبد الرحمن بن عبد الله)  
١٦٠، ١٧١، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥  
عبد الباقي افندي (ت ١٨١٢) ١٤٥  
عبد الحق حامد ١٧، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٩،  
١١٣، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٨، ١٢٩، ١٣١، ٢٨١،  
٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤  
عبد الحلیم اغا ٧٨٢، ٧٨٧  
عبد الحميد الاول ٦٦٩، ٤٩١، ٦٧٦، ٧٣٠، ٧٨٢  
عبد الحميد الثاني ٩١، ١٠٣، ١٠٥، ١٠٦، ١١٠،

٢٦٦، ٢٧٢، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٩٣، ٢٩٤، ٣١٩،  
٣٢١، ٣٥٧، ٣٨٤، ٣٨٦، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١٨، ٤٢٣،  
٥١٢، ٥١٤، ٥١٩، ٥٢١، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٣٧،  
٥٣٨، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٨٩،  
٦٦١، ٦٨٥، ٧٣١، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٤٥  
عبد الحميد الزهراوي ٣٨١  
عبد الحي حياتي لقاضي ٥٤  
عبد الرحمن (شاعر) (ت ١٠/١٤٦١) ٥٦  
عبد الرحمن اسماعيل ٣٩١  
عبد الرحمن افندي (مدرس في المهندسخانة) ٥٠٦  
عبد الرحمن الأخضرى ٣٤٨  
عبد الرحمن الشيرازي ٢٣٠  
عبد الرحمن القسطنطيني ٧٥٥  
عبد الرحمن الكوكبي ٣٨٠  
عبد الرحمن باشا (والي بغداد) ٣١٥  
عبد الرحمن بن ابي بكر بن سليمان المرعشي  
٦٦٦  
عبد الرحمن بن ابي يوسف الحليق المنجم ٦٤٢  
عبد الرحمن بن عبد الله بن محمد بن ابراهيم  
الجولي ٦٦٦  
عبد الرحمن بن عثمان (مدرس وفلكي عاش في  
مصر) ٦٥٨  
عبد الرحمن بن محمد الكليسي ٣٦٠ هـ  
عبد الرحمن دده ١٤١  
عبد الرحمن سري ١٤٧  
عبد الرحمن قلاني مینس ٦٥٣  
عبد الرحمن كخدا، الأمير ٣٢٢  
عبد الرحمن نمناك ١٤٧  
عبد الرزاق البيطار ٣٩٦  
عبد الرشيد ابراهيم ٢٩٤  
عبد السلام الأسمر، الشيخ ٣٢٥

عبد السلام المهدي المحمدي (خوجه إيليا  
اليهودي) ٦٣٠

عبد العزيز الرفاعي (عزيز افندي الخطاط) ٧٤٤

عبد العزيز جاويش ٤٦١

عبد العزيز، السلطان ١٠٤، ٢٦٩، ٥٤٤،

٥٧٦، ٧٣٢، ٥٨٩

عبد الحلبي، الشيخ ٧٧٩

عبد الفتاح (خطاط) ٧٤٣

عبد القادر البصري ٣٥٠

عبد القادر الخلاصي للممقي ٣٥٢

عبد القادر المغربي، الشيخ ٤٦١، ٣٨١

عبد القهار بن يوسف بن عبد الرحمن بن عبد

المالك ٦٤٢

عبد الكريم افندي قاضي المسكر (ابن قلع الدين

حفيد علي قوشجي) ٦٤٧، ٦٣٨، ٦٣٦

عبد اللطيف (انتظر: لطيفي) ٦٤٧

عبد اللطيف افندي (طالب مبعوث) ٥٢٢

عبد اللطيف القمسي (أو القمسي) ١٨٣

عبد اللطيف القسطنطيني (صاحب لوصاف

استنبول) ٦٥٠

عبد الله الإلهامي ١٤٧

عبد الله افندي (نقاش) ٧٥٥

عبد الله البخاري ٧٥٥

عبد الله التنديم ٤٢٩، ٣٨٥

عبد الله بن احمد بن يحيى القمسي الأزهرى

٦٥٧

عبد الله بن عبد الرحمن بن عبد الله بن احمد

الحنبلاني للحلبي الموقتي ٦٨٦

عبد الله بن محمد الملائكي ٧٥٤

عبد الله بيروفاتس ١٤٧

عبد الله برويز ٦٦٦

عبد الله جودت ١٠٧، ٢٨٥، ٢٨٨، ٢٩٥

عبد الله زلخر

عبد الله زهدي افندي (خطاط) ٧٤٤

عبد الله شكلايتش ٢٧

عبد الله شكري بن عبد الكريم القوي ٦٨٤

عبد الله محمد بن سليمان القاسي ابن طاهر

الرضوتي ٦٥٧

عبد الله منلا ٥٨٧

عبد الله، الأمير للقرماني ٥٢

عبد المجيد افندي، الخليفة ٧٨٦

عبد المجيد، السلطان ١٩٩، ٢٦٩، ٣٥٧، ٣٢٠،

٥٢٤، ٥٢٨، ٥٣٢، ٥٣٩، ٥٨٠، ٧٣١، ٧٣٣، ٧٦٢،

٧٨٦

عبد الملك الحسامي ٣٥٤

عبد الوليد للتوكتامي ٦٥٧

عبد الواحد بن محمد ١٠٨، ٦٠٩

عبد الواسع ٤٤

عبد الوهاب الصالحاني، الشيخ القاضي ٣٤٩

عدي ٤٦، ٦٣، ٩٢

عدي باشا (والي الجزائر) ٣٢٨

عدي زاده علي بن عبد الرحيم الاسلامبولي

٦٨٤

عبيدة ٤١٤

عبيد افندي ٧٧٧هـ

عبيد الله لحرار (خوجه) ١٨٦

عبيد الله البخاري (صدر الشريعة) ٤٥٨

العناني (انتظر: شمس الدين)

عثمان بابا Otman ١٩٤، ١٩٣

عثمان اغا ٣٢٢

عثمان افندي المولدي ٧٧٧هـ

عثمان الثالث ٧٢٧

عثمان الثاني ٧٣، ٦٦٠، ٧١٧، ٧٦٧، ٧٧٩

عثمان الثالث ٧١٥

عزيم باشا (والي دمشق) ٣١٨  
 عثمان باشا (والي طرابلس الغرب) ٣٥٨, ٣٢٤  
 عثمان بك (الغازي) ٧٦٦, ١٧٨, ١٥٧  
 عثمان بن بشر ٧٨٦, ٧١٥, ٧٦٧  
 عثمان بن عبد المنان المهدي ٦٧٨, ٦٦٧  
 عثمان بن عفان (ر.ع) ٧١٧  
 عثمان بن علاء الدين ٦٤٩  
 عثمان بن علاء الدين علي بن يونس بن محمد  
 للملك للمدني الحلب ٦٢٩  
 عثمان بن علي، الشيخ ٢٣١  
 عثمان حمدي بك (رسام) ٧٣٧, ٥٧٧  
 عثمان دده ٧٨٧  
 عثمان زاده احمد تكتب ٢٣١, ٨٥, ٨٤, ٤٧, ٣٧  
 عثمان شمس ١٠٢  
 عثمان صوفولويش ١٤٧  
 عثمان مدرزي ١٤٨  
 علي محمد باشا (والي دمشق) ٣١٨  
 عدن ٣٩٧  
 عدني (ت ١٤٧٤) ١٤٥  
 الصراق ١٨٩, ١٧١, ١٦٥, ١٦٢, ١٦١, ٢٧, ٦  
 ٣١٦, ٣١٤, ٣١١, ٣٠٩, ٣٠٣, ٣٠٢, ٢٤٦, ٢٢٤  
 ٣٧٩, ٣٧٢, ٣٦٦, ٣٥٣, ٣٥٠, ٣٤٨, ٣٣٥, ٣٣١  
 ٤٢٢, ٤١٨, ٤١١, ٣٩٩, ٣٩٨, ٣٩٦, ٣٨٦, ٣٨٢  
 ٤٣٢, ٤٣١, ٤٢٨, ٤٢٧, ٤٢٦, ٤٢٥, ٤٢٤, ٤٢٣  
 ٧٦٥, ٤٥٥, ٤٥٤  
 عرفى الشيرازي (ت ١٥٩٠) ٧١  
 عز الدين كيكوس ٤٨٣  
 العزاي (المؤرخ العراقي) ٣٥١  
 عزت ملا (ت ١٨٢٩) ٩٤, ٨٨  
 عزت ملا ٧٨٨  
 عزت مليح ١٢٠

عزيم افندي ٩٠  
 عزيم زاده حالتي ٧٠  
 عزيز محمود هادي ٧٧٩, ٢٥٩, ٢٥٦, ٢٥٤, ٨١  
 عتار (شاعر) ٥٤  
 عتق ٧٢٠, ٧٢٤, ٧١٢, ٧١١  
 عشقي زاده ٩١, ٩٠  
 عشقي (شاعر) ٥٤  
 عصمتي (ت ١٦٦٤) ٧٣  
 عطاء الله افندي، الاسطى (مزار غراي) ٧٥٦  
 عطاء الله دده ٨٠١  
 العصري، مصطفى ٧٨٧, ٧٨٠, ٧٧٦, ٧٧٠  
 عكا ٤٢٩, ٣١٩, ٣١٧  
 علاء الدين الأسود ٦٠٣, ٤٥٤  
 علاء الدين علي بن صالح (واسع عيسى) ٦٨  
 علاء الدين علي بن يوسف بالي بن شمس الدين  
 محمد بن حمزة القناري (قناري زاده علي  
 چلبى) ٦٢٥  
 علاء الدين كيقباد الأول ٤٨٣, ٤٤٧, ٣٨  
 علاء الدين كيقباد الثالث ٣٨  
 علاء الدين منصور الشيرازي ٦٣٧  
 علاء الدين يوسف، للكتب ٦٢٦  
 علم الدين سنجر، الأمير ٤٨٣  
 علمي حيدر بك ١٢١  
 علي اميري ٧٥  
 علي ثور ٨٩  
 علي چلبى (شاعر ظهر في بلغاريا) (ت ١٥٤٣)  
 ١٤٥  
 علي چلبى (ديوقي) ٦٤٨  
 علي چلبى (مترجم كلية ودمنة/هايوننامة) ٢٢٧  
 علي چلبى الاسكوداري (روغني علي) ٧٥٥  
 علي چلبى بن خسرو الارمني ٦٤٦  
 علي احمد بن مصطفى افندي ٦٤٤

علي اغا (حازف سونه كاتى) ٧٨٢هـ، ٧٨٦  
 علي القتي (المهدي البولندي: لهرتو بويوسكي)  
 ٧٦٨هـ، ٧٧٦، ٧٧٩هـ، ٧٨٠  
 علي القندي (باشا) (وكيل الخارجية) ٥٣٠  
 علي القندي (مخلط) ٧٤٤  
 علي القندي (طبيب السلطان) ٦٧٠  
 علي الاوسكودري ٧٢٥  
 علي الرومي، الشيخ (الريس المقتي) ٢٠٤  
 علي الصوفي (ابن يحيى الصوفي) ٧٤٢  
 علي القفاني الاستقبولي ٦٥٣  
 علي المجرسي ٦١١  
 علي باشا (من الحسينين في تونس) ٣٢٧  
 علي باي ٧٧٩  
 علي باي القتي (١٧٥٩-١٧٨٢) ٣٤٦  
 علي بشتين (والي الجزائر) ٣٢٨  
 علي بك الكبير ٣٢٣، ٣٠٤  
 علي بن ابي بكر بن علي بن ابي بكر بن الجمال  
 الانصاري المكي ٦٥٦  
 علي بن اسحاق (طبيب) ٦١٠  
 علي بن الحسين (من الحسينين في تونس) ٣٢٧  
 علي بن الياس علي (نقاش) ٦٩٧  
 علي بن حليمي احمد (اسطى) ٦٩٨  
 علي بن حسين الكفتي (قنطر: سويدي علي رئيس)  
 علي بن رضوان ٦٨٥  
 علي بن عبد الرحمن ٦١٢  
 علي بن عبد الصديق ٣٢٥  
 علي بن عثمان ٦٤٤  
 علي بن علوان ٨٣٥٥  
 علي بن مراد ٧٥٥  
 علي بن هبة لله ٦٠٧  
 علي بن ولي بن حمزة القمري ٦٥٥

علي جانب (يونتم)  
 ١٩، ١٠٧، ١١٤، ١١٥، ١٢٦، ٢٩٦  
 علي جنبلاط ٣٠٣  
 علي خوجه مدرس ١٥٠  
 علي رشاد بك ٥٤٢  
 علي رضا اولجيناقر ١٤٨  
 علي رقت بك ٨٠٢  
 علي سلف (ت ١٨٧٢) ٩١  
 علي سحوي ١٦، ١٧، ٢١٨، ٢٧٢، ٢٨٦، ٥٤٨، ٥٥٩  
 علي سها ١٢٣  
 علي شير نواتي (قنطر: نواتي، علي شير)  
 علي شيروغلي ٧٨٠  
 علي صلاحلي ٧٧٣  
 علي قوشجي (قوشجي زاده علاه الدين علي بن  
 محمد) ٥٠، ١١٥، ٤٥٧، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٧، ٦١٤،  
 ٦١٥، ٦١٦، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٦، ٦٣٢،  
 ٦٣٣، ٦٣٦، ٦٥٦، ٦٨٤  
 علي كراسنچ ١٤٣  
 علي كمال ٢٩٥، ٢٩٢  
 علي مبارك ٢٩٥، ٤٠٤  
 علي مجار رئيس ٤٩٩  
 علي منشي القندي البرسوي ٦٧٣، ٦٧٤  
 علي نظمي بك ٥٢٤  
 علي واسع ٤٧  
 علي، الأمير (صاحب القبة في لخلط) ١٦٣  
 علي، الامام (كرم لله وجهه) ٩١، ١٦٣،  
 ١٦٧، ١٩٦، ١٩٧  
 عليا تملك ١٤٢، ١٤٧، ١٥٠  
 عمر (ابن نوح بن عبد المنان) ٦٦٤  
 عمر الخيام ٤٤٥، ٦٤٦  
 عمر باشا (والي بغداد) ٣١٥  
 عمر بدر الدين ١١٥، ١٣٣

( غ )

- غلثي Guatelli ٧٨٧  
غازي ميخال ٧٨٨  
غاشا فيش ١٤٦  
غالب دده ، الشيخ (سعد - غالب) ٧٠، ١٤  
١١٢، ١٠٢، ٩٤، ٩٣، ٨٩، ٨٧، ٨٦، ٨٥، ٨٤، ٧٤  
غباري ٦٠  
غوث الدين زاده شمس الدين (نوتقي) ٦٤٤  
غرناطة ٣٠٦  
غروندفج N.F.Grundvig ٧٧٠  
غرونلاند ٦٥١  
غريبي (ت ١٥٤٧) ١٤٤  
غرينل (ضاحية في باريس) ٥٢٤  
الغزالي (ابو حامد محمد) ٦٢٣، ٦١٢  
غزة ٣٣٦، ٣١٩  
غزنة ٧٧٦  
الغزي، بدر الدين ٣٣٨  
الغزي، رضي الدين ٣٥٢  
الغزي، نجم الدين ٣٦٠، ٣٥٤، ٣٣٨  
غلام شادي ٧٧٨  
غلطة (حي) ٥٤٨، ٥١٧، ٤٨٧، ٣٤٠، ٨٥، ٥٥  
٦٣٣، ٥٩٤، ٥٩٠، ٥٧٥، ٥٧٤، ٥٦٣، ٥٥٧  
٨٠١، ٧٧٨، ٧٧١، ٧٠٧  
غلوك Gluck ٧٦٩  
غليبولي ٤٩٩، ٢٢٩، ١٨٢، ١٧٨، ٧٨  
غفانيوس، البطريرك ٦١٤  
غفانيوس الثاني ١٦٥  
غني زاده نغري ٧٥، ٧٣، ٧٠  
غوبان (ترنما) ٧٣٥  
غوروفيتش ١٤٧  
غولتر بلشا (انتظر: غولتر، فون در)  
غولتر، فون در (غولتر بلشا) ٥٢١

- عمر بن سنان الارمني ٦٦٣، ٥٠٣  
عمر بن محمد بن ابي بكر القارمكوري  
٦٨٤، ٦٤٠  
عمر بن مزيد ٤٩  
عمر بن يونس ٦٤٧  
عمر سيف الدين ٢٩٦، ١٢٦، ١٢٠، ١٩  
عمر شفاقي بن حسن البرسوي  
٦٧٤، ٦٧٣، ٦٧٠، ٥٠٣  
عمر لطفي ١٥١  
عمر هومو ١٤٧  
عمر وصفي (خطاط) ٧٤٦، ٧٤٣  
غاية ٣٣٠  
عقاب ٥٩٥  
عنصري ٦٢  
عهدي احمد چلبى الليخدادي (صاحب التتكرة)  
١٤٤، ٦٥  
العوام، ابو زكريا يحيى بن محمد ٦٤٧  
عوني (ت ١٥٦٤-٦٥) ١٤٥  
عويس بن احمد (نقاش) ٧٥٣  
المعديروس، محي الدين عبد القادر شيخ ٣٥٤  
عيسى (عليه السلام) ٢٠٨، ٢٠٧  
عيسى چلبى ، الأمير (ابن بايزيد الصاعدة) ٧٧٧  
عيسى بك (حاكم اماره آيدين) ٦٠٩  
عين زحلتا ٤٠٠  
عين طوره (في لبنان) ٤١٩  
عيني (شاعر) (ت ١٨٣٣) ٨٦  
العوني ٦٧٧  
عنان ٧٨٥  
عنان ٦٣٣، ٣٧٢  
عنزي (ت ١٥٢٤) ٦١  
عيون للتجار ٣١٧

فتح الله البيلوني الحلبي ٢٤٦  
فتح الله الشرواني (نظر: الشرواني، فتح الله)  
فتح الله بن علوان الكحي ٢٥٢  
فتح حلفظ ١٥١  
فخر الدين ٨٠١  
فخر الدين المعني الثاني ٢٠٣  
فخر جان ٧٤  
فخري (شاعر) ٤٦، ٤٢  
فخري قوبرور الحودي ٧٧٣  
فرتموا الأول ٥٩٤، ٥٩٠، ٧٧٩  
فرح انطون ٢٨٩، ٢٨٦  
فرح بنت الدودار الكبير (بمصر) ٣٦٠ هـ  
فرخ، الإتيك ٤٨٤  
الفردوسي الرومي (نظر: شرف الدين موسى)  
الفردوسي الطوسي ٧٣، ٥٣، ٤٢، ٢٣  
فرخانة ٤٥٥  
فرقي (شاعر) ١٣٩  
فرنسا ٢٨٠، ٢٧٢، ٢٦٨، ١٦٦، ١٢٣، ١٠٨، ٩٠  
٤٠٢، ٢٨٢، ٣٧٧، ٣٦٥، ٣٢٦، ٣١٠، ٣٠٥، ٢٨١  
٤٣٦، ٤١٢٥، ٤١٧، ٤١١٦، ٤٠٧، ٤٠٦، ٤٠٥  
٥٦٦، ٥٦٥، ٥٦٣، ٥٢٢، ٥١٧، ٥٠٦، ٥٠٥، ٥٠٠  
٥٩٦، ٥٩٤، ٥٩٠، ٥٨٩، ٥٨٧، ٥٨٠، ٥٧٩، ٥٧٧  
٧٧٩، ٧٣٥، ٧٢٤  
فرنسيس مرث ٢٨٥  
فرنل، جان ٦٦٢  
فريد الدين العطار ٤٤٥، ٨٦، ٧٤، ٥٦، ٤١، ٣٢  
فريدريك الثاني ٧٦٨ هـ  
فريدون (من أبطال الشننامه) ٢٣  
فريدون بك ٢٣  
ضيان ٩١  
نصيح احمد بده (ت ١٦٩٩) ٧٣، ٧٨٧

غويو ٢٨٩  
غيث الدين كبحسرو ٤٨٣  
غيث الدين مسعود الثاني ٧٦٦  
غيبي ١٤٥  
غيثي، صنع الله الكوثامي ٨١  
(ف)  
فولاد باشا ٥٨١، ٥٤٧، ٤٧٦، ٢٩٥  
فولاد كوسه رائف ٢٠  
فللق رشاد ٢٧٩  
فللق علي ١٠٧، ١٠٥  
الفتح (حي) ٦٧١، ٥٤٣  
الفتح، السلطان (نظر: محمد الثاني)  
فاجنر ٧٨٨  
فلرب ٧٧٦  
الفارابي ٦٧٧، ٢٣٤، ٢٣٢، ١٢٨، ٢٢٦، ٢٢٠  
٧٧٦، ٧٧٥ هـ  
فارس نمر ٣٩٣  
فاروق نافذ ١٣٣، ١١٦  
فلس ٦٥٧، ٦٥٢، ٦٣٥  
فاسيل ٧٦٣ هـ  
فاضل احمد [أبناج] ١٠٧  
فاضل الأندروني (نظر: الأندروني، فاضل)  
فاضل باشا شريفوفتش (١٨٠٢-١٨٨٢) ١٤٥  
فاطمة بنت القادفي الحنبلي ٣٦٠ هـ  
فاطمة بنت قزيمزن الحلبية ٣٥٥ هـ، ٣٦٠ هـ  
فاطمة، الأميرة (لخت مراد الخامس) ٥٣٩  
فاطمة، الأميرة (بنت مصطفى الثالث) ٧٢٦  
فالاري، سلفادور ٥٧٧  
فالاري، م. ٥٧٧  
فالتوريو، روبرتو ٦١٤  
فانديك (مستشرق) ٣٤٤  
فاو ٥٨٩

نصيح الدين ابراهيم بن صبرة الله الحيدري

البخداي ٦٨٥

فضلي سولا ١٤٣

فضلي نجيب ١٠٦

فضولي البخداي (اصل اسمه محمد) ٢٥، ١٤

٧٨٧، ٩٤، ٩٣، ٨٦، ٨٢، ٦٧، ٦٠، ٥٩، ٣٧، ٢٦

٨٧٨٩

فطنت هاتم (ت ١٧٨٠) ٨٦، ٨٧

فطين دلود ١٤٤، ١٢٤، ١١٢، ٨٩، ٦٦

فغانى (الطرازونى) ٦١

فقيري ١٤٩

الفكون، عبد الكريم ٣٧١، ٣٥٤

قلبة ٥٨٧

الفايين ٤١٩

فلسطين ٤٤٥، ٤١٦، ٤٠١

فلوبرت ١١٩

فلوجل، ج ٦٦٤، ٧٦

فلورنسا ٤٠٢

فلوريدا ٦٥١

الفنار (حي) ٥٩١

فناري زاده (نظر: علاء الدين علي بن يوسف)

الفناري، شمس الدين محمد بن حمزة

٣٠٧هـ، ٤٨٥، ٤٥٣، ٦٠٤، ٦٠٩

فندقلي (حي) ٩١

فندقليي سلحدار محمد اشا ٢٢، ١٤

فندقليي سليمان ١٤

فندقليي عصمت ٩١

فنون ٢٧٩، ٢٧٨، ١١١

فهيى القندي (خطاط) ٧٤٤

فهيى (الشاعر) ٤٧٦، ٩٣

فهيى نمتاك ١٤٧، ١٤٥

فوري (ت ١٥٨٢) ٦١

فوزي موستاري (ت ١٧٤٧) ١٤٥

فوساتي، غاسبار تراغاتو ٥٥٤

فولتير ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٥، ٢٨٧، ٢٩١

فونتقل ٢٧٨

فونهان، يوهان جورج ١٤٢

فويرباخ ٢٨٩

فويغودينا ٤٦٦

فيران، غرييل ٣٥٣

فيردي ٧٨٨

فيز اليوس ٦٦٠

فيض الله ١٥١

فيض الله القندي (قاضي المسكر وحفيد ابن سلوم)

٦٦١

فيض الله النقاش (ابن العرب) ٧٥٣

فيض الله سرمد بن محمد بن عبد الرحمن

الاستانبولي (شكر زاده) ٦٦٧

فيضى (شاعر بقلاني) (ت ١٦٨٨-٨٩) ١٤٥

فيضى (شاعر) ٧٨٨

فيلمن، ولتر ٧٧٥هـ

فيليب الثالث ٣٠٦

فيينا ٧٦، ٩٠، ١٣٧، ١٣٩، ١٤٢، ٥١٥، ٥٢٠، ٥٢٢

٥٧٩، ٦٧٦، ٧٠٦، ٧٢٤، ٧٣٣، ٧٦٨، ٧٨٣هـ

(ق)

قائمي (ت ١٥٩٩) ١٤٥

قابس ٣٢٧، ٣٢٦

قادرغ (حي) ٥١٩، ٥٦٥

القارة الامريكية ٣٠٦، ٦٥١، ٦٥٣، ٧٣٥

قارلوفجه ٢٦٥، ٢٦٨

قاسم المؤخر ٣٤٨

قاسم باشا (حي) ٤٨٧، ٥٠٦

قاسم دويراجا ١٤٧

قاشان ٤٨٣



قره ممي (مهندس و نقاش)

۷۵۴,۷۱۰,۷۰۹,۷۰۶,۶۲

قره يولوك عثمان بك ۴۶

قريملي عزيز بك ۶۸۸,۵۱۸

القزويني، زكريا بن محمد

۷۷۸,۶۷۷,۶۵۳,۶۳۵,۶۱۲,۴۹۸

قسطموني ۶۱۷,۵۳۵,۴۸۴,۵۱

القسطمونية (انتظر : استانبول)

قسطمونية ۳۳۶,۳۳۱,۳۳۰,۳۲۹

قشعر ۷۷۶

قصاب باشي زاده ابراهيم افندي ۵۰۶

قطب الدين (ابن قاضي للسكر عبد الكريم

افندي) ۶۳۸

قطب الدين (طبيب) ۱۴۶۸ (۶۲۲

قطب الدين (طبيب ايراني) ۴۸۸

قطب الدين افندي ۴۷۸

قطب الدين زاده محمد ۶۳۶

قطب الدين محمد (ولد ميرم چابي) ۶۳۱

قطب الدين محمد (حفيد علي قوشجي) ۶۱۵

قطب الناي عثمان دده ۷۷۰,۷۸۱,۷۸۲,۷۹۳ هـ

لقطينة ۳۱۷

قنصة ۳۴۶,۳۲۷,۳۲۶

القل (في الجزائر) ۳۲۹

قلارون ۴۸۱

قلعة الجبل (مصر) ۳۲۱

القلمون ۴۰۰

قليج ارسلان الثاني، السلطان ۴۴۷

قليج علي باشا ۴۹۵

قمير ۱۴۵

قمران (جزيرة) ۵۸۷

قنالي زاده حسن چابي ۷۷۸,۱۴۴,۹۰,۶۶,۱۴

قنالي زاده علي چابي ۷۷۸,۲۳۱

قنبر حسن چابي (نقاش) ۷۵۵

قندية ۷۹

قنديلي (مرتفع) ۵۸۹

قنطير لونغو (انتظر : قنطير)

قوجه راجب باشا ۹۴,۸۵

قوجه سكيان باشي ۲۴

قوجه عثمان افندي ۷۸۰

قوجي بك (اصل اسم مصطفى)

۳۶۶,۲۳۵,۲۳۲,۲۳۰,۲۲۹,۲۴,۲۳,۲۲

قورت اوغلي، فوزي ۶۵۲

قورقود، الأمير ۶۴۸, ۷۴۲, ۷۷۸

قورمان، نوري ۷۴۷

قوش ايله سي ۵۹۱

القوصوني، محمد بن محمد ۶۴۵

قوصوه ۱۳۷ هـ, ۱۳۹, ۱۴۰, ۱۴۲, ۱۴۷, ۱۵۰,

۵۴۲, ۵۳۵, ۴۶۶

لقوقاز (قفقاسية) ۱۳۲, ۲۷, ۴۱۹, ۵۳۷

قول جولها ۶۹

قول اوغلي ۸۲

قول محمد ۶۹

قول مسعود ۴۷, ۴۶, ۱۲

قورم قايي ۷۳۴, ۵۹۲

قورمال آبدال ۱۷۸, ۱۷۶, ۱۷۴, ۱۷۳

قونستنتين قورماس ۵۹۱

قونية ۷۸, ۸۵, ۱۷۱, ۱۸۰, ۱۸۲, ۴۴۴, ۴۴۶,

۴۵۲, ۴۵۳, ۴۸۴, ۵۳۵, ۶۰۹, ۷۲۴, ۷۴۱, ۷۷۰,

۷۷۱, ۷۷۶, ۷۷۱ هـ

قويوچلي زاده، محمد عاطف بن عبد الرحمن بن

ولي الدين ۶۸۴, ۶۷۹

قيرشهر ۱۸۰, ۷۲۴

قيرغزستان ۷۸۵

قيرف ۱۳۷

٢٢٦ القبرون

قيصري ٥٩٥،٤٥٣،٤٨٣،٤٤٦،٤٤٤،١٧١

قيسوني زاده محمود بن محمد ٦٤٣

قوسه كورك، نجيب فاضل ١٣٣

( ٥ )

كچه جي زاده محمد فواد قندي (پاشا)

٥٥٤،٥٣٠،٥٢٩

ڪتاب چابي (مصطفى بن عبد الله) حاجي قنقه -

خليفة ٢١١،٧٩،٧٧،٧٦،٣٥،٢٤،٢٣،١٤

٢٤٢،٢٣٥،٢٣٢،٢٣٠،٢٢٦،٢٢٠،٢١٣،٢١٢

٦١٥،٤٧٠،٤٦٧،٣٦٦،٣٠٨،٢٥٢،٢٤٨

٧٩٨،٧٨٠،٦٧٨،٦٧٠،٦٦٥،٦٦٤،٦٣٩

ڪتاب زاده محمد رفيع قندي

٧٤٦،٦٧٦،٦٧٥،٦٧٠

ڪتابي (شاعر) ٩٢،٣٦

فڪردينال نيكولاس الگماني ٢٠٧

ڪارينجه، المسيو ٥٦٥

الڪزروني، ابو اسحاق (ت ١٠٣٤) ١٨٢

ڪاسئل، بوني ٥٠٩

ڪاسيني، جاك (١٦٧٣، ١٦٨٥، ١٦٨٦)

الڪاشي، غوث الدين جمشيد

٦٦٩،٦٣٩،٦٣٨،٦٣٦،٦١٤،٦٠٥،٦٠٤

ڪانلم قندي (مدير دار القنون) ٥٥٦

ڪانلم حسين (ت ١٧١٤-١٥) ١٤٤

لڪاخيخافه ٥٥

لڪاف ٣٢٦

لڪاليجي ٣٠٧

ڪامبل مصطفيٰ اڃا ٥٠٥

ڪامل القزي الحابي ٣٩٦

ڪامل پاشا ٢٧٩

ڪامل طوسقو ١٥١

ڪامي (ت ١٨٤١) ٨٤

ڪٽ ٢٨٩

ڪيلول (الاخوڻه) ٨٣

ڪنگندا زاده محمد عارف قندي ٤٧٧،٤٧٦

٦٨٠،٦٧٩

ڪرلوس، فوٽو بلو ١٤٦

ڪربلاه ٤٥،١٦٣،١٩٦،٣٣٥،٤٢٤

ڪرمنستان ٧٨

ڪرسٽوف ڪولومبوس ٦٥١،٤٩٨،٤٩٧

ڪرڪ ٤٠١،٤٨٣

ڪرڪوڪ ٤٢٥

ڪرمان ٦١٤

ڪرموفان، س. ٥٠٥

ڪروٽيا ٤٦٦

ڪروئل، ريتشارڊ ٨٩

ڪريت (جزيره) ٧٦،٧٨،٧٩،٥٥٢

ڪريش ٤٩٨

ڪريٽوفولوس (مؤرخ بيزنطي) ٢٣٩

ڪريڊلي علي عزيز ١١٧،٩١،٢٢

ڪريڊلي نوح بن عبد المنان ٦٦٤

ڪريم سعدي ٢٩٨

ڪشان ٨٨

ڪشيري، الشفيخ محمد ١٧٨

ڪفري ٣٧،٧٣

ڪنه ٧٩

ڪلاير N.Clayor ١٨٥

ڪلوٽ بڪ ٤٠٣

ڪليرو (ٽاڪي) ٦٧٣

ڪلومي (شاعر) ٩٠

ڪلومي ڪشاني (ت ١٦٥١) ٧١

ڪمال لمي (ت ١٤٧٤) ٥٦

ڪمال لصفهاني ٥١

ڪمال قندي (پاشا) (فانظر المعارف) ٥٤٥،٥٣٩



گوجرات ۶۳۴

گوران، نظمی ضیا ۵۷۸

گورجستان ۷۸

گورجی محمد باشا ۷۰

گورنس ۷۲۴

گورقان، فواد اسماعیل [باحث] ۶۴۳

گورک زاده حافظ حسن قندی ۶۷۶، ۶۷۴

گورک پوری ۴۴

گوکمن، محمد طین (خوجه) ۶۸۸، ۵۸۹

۶۸۷، ۶۸۳، ۵۹۰

گوکیای، اورخان فائق ۷۷

گوپیکاری، عبد الباقی

۲۰۲، ۱۹۳، ۱۸۰، ۱۷۰، ۱۳۳، ۳۹

گون آتای، شمس الدین ۲۹۷

گوهري ۸۲، ۱۴

گویوک ۲۰۱، ۵۳

گیلان ۶۶۶

گیبکی بابا ۱۷۱، ۱۷۴، ۱۷۳، ۱۷۸، ۱۷۴، ۲۵۳

(ل)

لادیک ۷۲۴

لالانکی، محمد بن عبد الحمید چلبی

۸۰۲، ۷۹۸، ۷۷۸، ۶۴۹

لالانکی ۵۸۷، ۴۲۹، ۳۱۹

لارسزکی، فارنیا ۵۷۷

لارنده لی (فرمانی) سیاهی زاده درویش ۶۵۹

للاری، محمد قندی ۲۱۰، ۲۰۹

للاری، مصلح الدین (نظر: محمد بن صلاح بن

جلال الدین)

لائونین ۴۷

لاویت، بیبر ۲۹۰

لا شاهین بقشا ۴۵۵

لاه ایلی شاکر ۷۵۶

لامارتین ۱۱۱

لامعی چلبی (پورصه لی لامعی، چلبی روم)

۱۸۶، ۹۰، ۶۷، ۶۶، ۶۴، ۶۲، ۵۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵

لاند، جوزیف جیروم ۶۸۶

لینان ۱۶۵، ۱۶۲، ۱۶۱، ۳۶۸، ۳۷۰، ۳۸۷،

۴۹۰، ۴۹۴، ۴۹۸، ۳۹۹، ۳۹۴، ۳۹۰

لیبی ۱۰۲

لیبیہ مسلم ۳۹۲

لجندر Legendre ۶۸۲

لسقفیه لی غالب ۱۰۲، ۹۳

لشونه ۵۰۰

لطف الله (ابن سنبل زاده وهی) ۸۷

لطفی باشا ۲۴، ۲۴۶، ۲۲۹، ۲۳۲، ۲۳۳،

۲۳۷، ۲۳۶، ۲۳۴

لطیفی (القسطمونی) ۱۴، ۵۲، ۶۵، ۶۶،

۸۹، ۹۰، ۱۴۴

لقمان (صاحب زیده للتواریخ) ۷۱۵، ۷۱۴

لمعی آتلی ۷۸۸

لندن ۱۶، ۲۷۲، ۵۱۵، ۵۲۲، ۷۳۵

لهستان ۷۶۸

لهفید ۱۴۷

لهلر Lehler ۷۶۸

لویران، جاک بلتزار ۵۰۶

لوتو ۷۱۱

لودویج العشر، ملک ۵۰۰

لوکلیرک ۳۴۵

لونده، آگاه سری ۴۱، ۵۴، ۷۵

لونی، عبد الجلیل چلبی (نقش) ۹۲، ۷۲۵، ۷۲۶

لويس (فیلسوف) ۲۸۷

لیوزج ۷۶

لیتریه ۲۸۷

لیدن ۶۲۵، ۶۸۷

مجدي ٦٦  
المجر ٧٩,٦٨,١٣٧,١٤٥,٤٦٦,٦٩٤,٧٠٨  
٧٨٤,٧١٥  
مجيبي ٧٦  
مجيد اوزي (قرية) ١٧٥  
محيي (انظر: سليمان القانوني) ٥٥  
المحيي، محمد الأمين ٣٦٠,٣٥٤,٣٣٠  
محرمي (ت ١٥٣٦) ٦٤  
محسن زاده عبد الله بك ٧٤٤  
المحلة (مصر) ٣٢٤  
محمد (الديب بلقايي) ١٤٧  
محمد (صاحب: عشق نامه) ٤٢  
محمد جاني (ابن ابي السعود القندي) ٣١٦  
محمد ابلكي ١٤١  
محمد ابن الشيخ مصطفى ٦١٧  
محمد ابن الكاتب سنن القوي ٦٣١  
محمد ابو الذهب ٣٢٣  
محمد اغا الصداق ٧١٤  
محمد اغا پروشچاق ١٤٧  
محمد القندي، للشيخ (مترجم لطلس مينور) ٧٧  
محمد الأول ٤٦٥,٤٣,٦٠٧,٦٠٨,٦١٠,٦١٢  
٧٤١,٦٩٧,٦٩٦,٦٢٠  
محمد الاسكداري المدني (ت ١٧٣٠) ٣٥١هـ  
محمد البشير الابراهيمي ٣٨٣  
محمد اليوسنوي (ت ١٦٦٠) ٢٣١  
محمد اليوسنوي (صانغ) ٧١٦  
محمد التونسي، الحاج ٦٥٢  
محمد الثالث ٥٨,٣٢٠,٣٥٧,٤٦٥,٦٤٥  
محمد الثاني (عوني) ١٢,٣٨,٥١,٥٢,٥٧  
١٥٨,١٦٥,١٨١,١٨٦,١٩٣,٢٢٨,٢٣٩  
٢٤٠,٢٤٢,٢٤٣,٣١١,٣١٢,٣٤٠,٤٣٦

ليفورن ٤٠٢  
ليفيستال، ألفريد ٥٤٧  
ليلى للصباغ ٣٠٢هـ  
ليو فول Leo Fall ٧٦٩  
ليوباردي ٧٨٩  
ليوبولدستاد (حي) ٧٦٨هـ  
ليون (قرنسا) ٧٣٥  
(م)  
م. نجاتي ٧٧٤  
مالي (ت ١٥٣٥) ٨٩,٦١  
مؤيد زاده، عبد الرحمن بن علي ٦٤٤  
ما وراء النهر ١٧١,١٨١,١٨٥,١٨٦,١٩٦,٢٢٤  
٢٤٦,٢٤٧,٢٤٩,٢٥٤,٤٤٣,٤٥٤,٤٥٥  
٦٠٤,٦٣٣  
مناجقه (حي) ٥١٢, ٥٢١, ٥٨٩  
الماتريدي، ابو منصور محمد ٢٤٧  
ماجيلان ٤٩٨  
ماردين ٤٤٦,٤٨٣,٤٨٤  
مارك، القديس ٧٠٨  
ماركو بلاشا ٥٦٣  
ماركوت (في سويسرة) ٥٥٤هـ  
مارون نقاش ٣٩٠  
ماندولي ٧٦٣هـ  
مانول ٧٦٣هـ  
ماتياس اوغلي مراد ٤٨  
المالوردي ٢٢٦,٢٣٧  
مبارز الدين ارطوقش ٤٥٢  
مبارز الدين خليفت غازي ٤٥٢  
مبارك الميلي ٣٨٣  
مباركشاه ٨٠٢  
مجار علي رئيس ٦٥٢  
مجازي (ت ١٦١٠) ١٤٥



٤٠٣,٤٠٢,٤٠١,٣٩٨,٣٩٢,٣٨٨,٣٨٢,٣٧٧

٦٨١,٤٠٥,٤٠٤

محمد علي حلمي نده ١٥١

محمد فريد وجدي ٣٨١

محمد قبطانوفيتش ١٤٢

محمد كرد علي ٣٨١,٣٥٩

محمد مونوفيتش ١٤٢

محمد مؤمن حسين الايرتسي ٦٧٥

محمد مصطفى المراغي ٣٨٢

محمد منصور بن احمد ٦٦٠

محمد ناجي جيفر علي ١٤١

محمد هوكوفيتش ١٤٧

محمد، الأمير (ابن القلقوني وخرم سلطان) ٧٠٤

محمد، الأمير (ابن بايزيد القلبي) ٦٢٤

محمد، الأمير (ابن مراد الثالث) ٦٣

محمد، الأمير (السلطان القاتح فيما بعد) ٤٥٣

محمد، الباي (حسيني) ٤٥٥

محمد، الباي (من المرانين في تونس)

٣٤٦,٣٢٧

محمد، القبي والرسول (ص.ع) ٤٨,٤٥,٤٤

٢٠٧,١٩٦,١٦٧,١٦٣,١٢٩,١٠٧,٧٧,٦٤

٧٩٣,٧٤٧,٧٢٥,٧١٥,٣٣٧,٢٩٧,٢٨٣,٢٨٢

محمود الأول ٦٧٤,٥٠٤,٣٢٢,٩٩,٨٨

٧٨٢,٧٢٧,٧٢٤

محمود البشير الصلحي ٢٤٧

محمود القلبي ٢٩٥,٢٧٠,٢٩٩,١٨٩,٩٩,١٥

٥٢٢,٥٢٠,٥١٩,٥١٥,٥٠٨,٤٠٧,٣٥٧,٣٢٠

٧٢٩,٦٠٥,٥٦٢,٥٣٦,٥٣٢,٥٣١,٥٢٧,٥٢٣

٧٨٦,٧٧٢,٧٧١,٧٦٩,٧٥٥,٧٤٥

محمود الخطيب الرومي ٦٥٠

محمود القسبري ٤٨

محمود المتولي ٦٢٣

محمد بيرم الخامس ٤٠٦,٣٩٧

محمد بيلولاش ١٤٧

محمد تيمور ٣٩١

محمد جلال ١١٩,١٠٦

محمد جمال الدين القلبي الحضرمي ٣٥٤

محمد حسين هيكل ٣٩١

محمد خالد [باري] ٢٩٧

محمد خلقي ٦٦

محمد خاتجيتش ١٤٧

محمد خلوصي القندي ٥٤٣

محمد رؤف ١٢٦,١١٩,١٠٥

محمد رجائي القندي ٥٣٠,٥٢٩

محمد رشدي ١٤٧

محمد زبور ١٠٦

محمد سعيد (شاعر) ٧٨٨

محمد سيرك ٦١٤

محمد شاه (ابن القفاري) ٦٠٨,٦٠٤

محمد شريف (طبيب ايرتسي) ٦٤٥

محمد شريف سبري ٧٣

محمد شوقي القندي (خطاط) ٧٤٤

محمد طاهر ١٥١

محمد طاهر اليرسوي ٦٦٦

محمد علكف ٢٨٤,١٢٩,١١٦,١١٥,١٠٧,١٩

٢٩٧,٢٩٤,٢٩٣

محمد عبد الوهاب (الموسيقار المصري) ٧٨٥

محمد عبده، الشيخ ٣٨١,٣٨٠

٤٢٩,٤٠٥,٣٩٣,٣٩٠,٣٨٦,٣٨٤,٣٨٣

محمد عثمان جلال ٣٩٠

محمد عزت ٢٩٦

محمد عصمت ٦٨٢

محمد علي لكرم ١٤١

محمد علي باشا (والي مصر) ٣٧٢,٣٦٩

٤٠٣,٤٠٢,٤٠١,٣٩٨,٣٩٢,٣٨٨,٣٨٢,٣٧٧

٦٨١,٤٠٥,٤٠٤

محمد علي حلمي نده ١٥١

محمد فريد وجدي ٣٨١

محمد قبطوقيتش ١٤٢

محمد كرد علي ٣٨١,٣٥٩

محمد مؤنوقيتش ١٤٢

محمد مؤمن حسين الايراني ٦٧٥

محمد مصطفى المراغي ٣٨٢

محمد منصور بن احمد ٦٦٠

محمد ناجي جعفر علي ١٤١

محمد هوكونيتش ١٤٧

محمد، الأمير (ابن القاتوني وخرم سلطان) ٧٠٤

محمد، الأمير (ابن بايزيد الثاني) ٦٢٤

محمد، الأمير (ابن مراد الثالث) ٦٣

محمد، الأمير (السلطان القاتح فيما بعد) ٤٥٣

محمد، الباي (حسيني) ٤٠٥

محمد، الباي (من المرادين في تونس)

٣٤٦,٣٢٧

محمد، النبي والرسول (ص.ع) ٤٨,٤٥,٤٤

٢٠٧,١٩٦,١٦٧,١٦٣,١٢٩,١٠٧,٧٧,٦٤

٧٩٩٣,٧٤٧,٧٢٥,٧١٥,٣٣٧,٢٩٧,٢٨٣,٢٨٢

محمود الأول ٦٧٤,٥٠٤,٣٢٢,٩٩,٨٨

٧٨٢,٧٢٧,٧٢٤

محمود البصير الصالح ٣٤٧

محمود الثاني ٢٩٥,٢٧٠,٢٦٩,١٨٩,٩٩,١٥

٥٢٢,٥٢٠,٥١٩,٥١٥,٥٠٨,٤٠٧,٣٥٧,٣٢٠

٧٢٩,٦٠٥,٥٦٢,٥٣٦,٥٣٢,٥٣١,٥٢٧,٥٢٣

٧٨٦,٧٧٢,٧٧١,٧٦٩,٧٥٥,٧٤٥

محمود الخطيب القرومي ٦٥٠

محمود الشبستري ٤٨

محمود المغولي ٦٢٣

محمد بيوم الخامس ٤٠٦,٣٩٧

محمد بيلوبولاتش ١٤٧

محمد تيمور ٣٩١

محمد جلال ١١٩,١٠٦

محمد جمال الدين الثنلي الحضرمي ٣٥٤

محمد حسين هيكل ٣٩١

محمد خالد [بايزي] ٢٩٧

محمد خلقي ٦٦

محمد خانجيتش ١٤٧

محمد خلوصي القندي ٥٤٣

محمد رؤف ١٢٦,١١٩,١٠٥

محمد رجائي القندي ٥٣٠,٥٢٩

محمد رشدي ١٤٧

محمد زيور ١٠٦

محمد سعيد (شاعر) ٧٨٨

محمد سيرك ٦١٤

محمد شاه (ابن القناري) ٦٠٨,٦٠٤

محمد شريف (طبيب ايراني) ٦٤٥

محمد شريف صبري ٧٣

محمد شوقي القندي (خطاط) ٧٤٤

محمد طاهر ١٥١

محمد طاهر البرسوي ٦٦٦

محمد علكف ٢٨٤,١٢٩,١١٦,١١٥,١٠٧,١٩

٢٩٧,٢٩٤,٢٩٣

محمد عبد الوهاب (الموسيقار المصري) ٧٨٥

محمد عبده، الشيخ ٣٨١,٣٨٠

٤٢٩,٤٠٥,٣٩٣,٣٩٠,٣٨٦,٣٨٤,٣٨٣

محمد عثمان جلال ٣٩٠

محمد عزت ٢٩٦

محمد عصمت ٦٨٢

محمد علي لكرم ١٤١

محمد علي باشا (والي مصر) ٣٧٢,٣٦٩

محي كاشاني ٢٠٦  
 المحيط الإطلسي ١٩٨، ١٥٠، ٦٥١  
 المحيط الهندي ٤٤١  
 المحيط الهندي ١٩٨، ٦٣٤، ٦٥٠  
 مختومي ٩٢  
 منحت بلشا ٢٩٥، ٣٥٨، ٤١١، ٤١٢، ٤٢٥، ٤٢٩  
 ٤٧٦، ٥١٣، ٥٢٨  
 منحت جمال ١١٥  
 منلي عزيز افندي ٧٧٤  
 المنية ٣٢٩  
 منين للقوصوني المصري ٣٤٣  
 المدينة المنورة ٣١٤، ٣١٩، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢٢، ٣٣٣  
 ٣٥٧، ٤٢٧، ٥٠٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٧٨١  
 مرآتي (شاعر) ١٣٩  
 مراد الأول ٤٦، ٦٦، ١٥٧، ١٧٥، ١٧٨، ٢٢٧  
 ٤٦٥، ٦٠٩، ٦١٠، ٦٦٩، ٦٩٨، ٧٧١  
 مراد الثالث (مرادي) ٥٨، ٦٢، ٦٤، ٣٠٨، ٣١٨  
 ٣٢٠، ٣٤٠، ٤٣٦، ٤٦٥، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٨، ٤٩٩، ٦٣٧  
 ٦٤٥، ٦٥٣، ٦٥٤، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٦، ٧٧٩، ٧٨٠  
 مراد الثاني (ابن حمودة بلشا) ٣٢٦  
 مراد الثاني ٤٤، ٤٦، ٤٧، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣  
 ٢٢٨، ٤٥٣، ٤٥٥، ٤٥٩، ٤٦٥، ٤٧٨، ٥٠٠، ٦٠٧  
 ٦٠٩، ٦١١، ٦١٣، ٦١٧، ٦١٩، ٦٩٨، ٦٩٩  
 ٧٠٠، ٧١٨، ٧٥١، ٧٧١، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٨٠  
 ٧٩٨  
 مراد الخامس ٢٧٢، ٥٣٩  
 مراد الرابع ٢٢، ٢٩، ٧٣، ٧٤، ٧٦، ٨٠، ٩١، ١٨٦  
 ٢١٣، ٢١٤، ٢٣٠، ٤٨١، ٧١٧، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣  
 مراد المرادي ٣١٨  
 مراد بلشا (والي اليمن) ٣٢٠  
 مراد بلشا (والي بخداد) ٣١٥  
 مراد بلشا (والي دمشق) ٣١٧

محمود امين العمري الموصل ٣٥٣  
 محمود باشا (صدر اعظم) ٦٢٢  
 محمود باشا (والي مصر) ٣٢١  
 محمود باشا (وزير اعظم) ١٨٤، ١٩٤، ٢٢٨، ٢٥٧  
 محمود بن ابي القاسم الاصفهاني ٤٥٨  
 محمود بن دلشاد الشرواني ٦١٢  
 محمود بن عبد العزيز (حفيد عبد القادر  
 المراغي) ٦٤٩  
 محمود بن قاضي مقبول (قاضي ملايس اوغلي)  
 ٦٠٧  
 محمود بن محمد التبريزي ٦٤٧  
 محمود بن محمد الدربندي ٦٤٨  
 محمود بن محمد بن موسى (نظر: ميرم جلبى)  
 محمود تيمور ٣٩١  
 محمود جلال الدين (خطاط) ٧٤٤  
 محمود جلال الدين (شاعر) ٧٨٨  
 محمود خيرت ٣٩٢  
 محمود شكري الاكوسي ٣٨٢  
 محمود شلوت ٣٨٢  
 محمود شوكت باشا ٥٢٢  
 محمود صدقي الانروني ٦١٨  
 محمود طاهر حقي ٣٩٢  
 محمود قهانو (شاعر) ٢٨٢، ٤٠٥  
 محمود منصور افندي ٥٤٥  
 محي افندي (شاعر) ٩٠  
 محي للدين ابدال ٢٥٥  
 محي للدين بن جلبي قتلجه للكتب ٦٢٤  
 محي للدين طولي (ت ١٤٩٥) ٥٦  
 محي الدين قرماني، شيوخ ١٨٥، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٥٨  
 محي الدين محمد امينوف ١٤٠  
 محي للدين محمد بن قاسم (الأخوين) ٦٣٠  
 محي الدين يونس، للشيوخ ٢٥٧

مراد بك (أحد إقبليات) ٣٠٦

مراد ملا شيعي ٤٧٧

مراد، الأمير ٦٧

مراد، الباي ٣٢٥

مرادي ٦٤

المراي، محمد خليل ٣٥٤

مراغة ٧٧٦، ٦٥٧، ٣٤٩

المراغي، عبد القادر ٧٧٤، ٧٦٢، ٦٤٩، ٦١٣

٨٠٢، ٧٧٨، ٧٧٧، ٧٧٥

مرقي (١٦٧٧) ٧٣

مرحك أحمد ٢٢٨، ٤٧

المرداني، جمال الدين عبد الله بن خليل ٦٠٨

المرداني، عبد القهاب بن جمال الدين بن يوسف

٦١٠، ٦٠٧

مرزيفون ١٨٣

مرزيفونلي قره مصطفى باشا ٦٥٨

مرسوليا ٦٥٣

مرعش ٦٦٦

مرعي الكرمي ٣٤٦

المرغيناني، أبو الحسن برهان الدين علي بن عبد

الجليل ٢٤٧

مرو ٤٤٥، ٤٤٤

مروج (موقعة) ١٣٧

مريم نحس ٣٩٢

مزرلطة ٣٢٥

مستجي زاده ٢٤٢

مستقيم زاده سليمان ٣٥٧، ٩١، ٨٢

مسعود جميل ٧٨٩، ٧٨٤

المسعودي ٤٩٨

مسقط ٦٥١

مسلمة (القائد الأموي) ٨٠

المسلمية (في حلب) ٤١٧

مسيح باشا ٣٢٢

مسيحي (أصل اسمه عوسي) ١٤٥، ٥٢، ٣٦

مشروب زاده محمد عارف القندي ٥٣٠، ٥٢٩

مصلوب زاده جلال ١٢٢

مصر ١٧١، ١٦٥، ٨٣، ٨١، ٨٠، ٧٩، ٧٦، ٢٧

٣٠٤، ٣٠٣، ٢٥٨، ٢٤٦، ٢٣٦، ٢٢٤، ١٨٩، ١٨٤

٣٣٦، ٣٣٤، ٣٣٣، ٣٢٤، ٣٢٣، ٣٢٢، ٣٢١، ٣٠٦

٣٦٩، ٣٦٦، ٣٦٥، ٣٥٨، ٣٥٤، ٣٥٢، ٣٤٨، ٣٤٦

٣٨٦، ٣٨٥، ٣٨٢، ٣٨١، ٣٧٨، ٣٧٧، ٣٧٢، ٣٧٠

٣٩٩، ٣٩٨، ٣٩٧، ٣٩٦، ٣٩٥، ٣٩٢، ٣٩٠، ٣٨٧

٤٤٢١، ٤٠٨، ٤٠٧، ٤٠٥، ٤٠٤، ٤٠٣، ٤٠٢، ٤٠١

٤٨٧، ٤٥٥، ٤٥٤، ٤٥٣، ٤٥١، ٤٤٥، ٤٤١، ٤٢٩،

٦٢٦، ٦٢٥، ٦٢٢، ٦٠٩، ٦٠١، ٥٠٩، ٤٩٣، ٤٨٩،

٦٣٩، ٦٣٧، ٦٣٦، ٦٣٤، ٦٣٣، ٦٣٢، ٦٢٨، ٦٢٧

٦٦٩، ٦٦٧، ٦٦٠، ٦٥٩، ٦٥٨، ٦٥٧، ٦٥٤، ٦٥١

٧٤٤، ٧٠٦، ٧٠١، ٦٩٣، ٦٧١، ٦٧٠

مصطفى آغا، المصار (انظر: المصار مصطفى

أغا)

مصطفى (شاعر) ١٣٩

مصطفى جلبي (انظر: مصطفى بن علي الموقت)

مصطفى القندي للتكفوري ٦٥٦

مصطفى القندي للتوقادي ٦٧٥

مصطفى الأول ٦٦٠

مصطفى الثالث ٦٧٦، ٦٧٥، ٦٧٢، ٦٧٠، ٥٠٥

مصطفى الثاني (إقبالي) ٧٢٣، ٦٦٤، ٨٨

مصطفى الرابع ٥١٥، ٩٩

مصطفى ليمان ١٤٤

مصطفى باشا (١٧٩٨) ٣٢٩

مصطفى باشا المصاحب ٧٢

مصطفى باشا النشار ٣٢٠

مصطفى بن بير محمد الأيديني (يوسنان القندي)

٦٤٦

مصطفى الدين مصطفى بن شحان (سروري) ٦٧٧  
 مصطفى الدين بن سنان ٦٤٦، ٦٢٩  
 مصطفى الدين مصطفى البرسوي (ت ١٤٨٨)  
 (خوجه زاده) ٢٤١  
 مصطفى الدين مصطفى بن احمد الصديري القنوي  
 (شيخ وفا) ٦٢٩، ١٨٢  
 مصطفى الدين مصطفى بن يوسف بن صالح  
 البرسوي (انظر: خوجه زاده)  
 مضيق الدردنيل (انظر: جنات قلعه)  
 مطر الحلي نصوح بن عبد الله (قره گوز)  
 السلاحي المطراقي ٦٥٢، ٦٧٧، ٧٠٧  
 مظفر مصطفى ١٤٣  
 معروف (ولد تقي الدين الراصد) ٦٣٦  
 المصري، ابو العلاء ٢٥٨  
 مطم ناجي ١١٣، ١٢١، ١٢٥، ١٨٨  
 المصارع حاجي ايوان ٦٩٨، ٦٩٦  
 المصارع دلود اغا (خليفة المصارع سنان)  
 ٤٧٥، ٢٢٢  
 المصارع سنان ٤٦٠، ٤٧٥، ٤٨٧، ٧٠٣، ٧٠٤  
 ٧٠٦، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥  
 المصارع صدفكار محمد اغا ٤٧٥  
 المصارع مصطفى اغا ٧٢٢  
 معصرة العزيز ٥٤٢  
 معيني ٦٤، ٦٢  
 معين الدين الحسيني ٦١٧  
 معين الدين بروقة ٤٨٤  
 معين الدين بن مصطفى ٤٥  
 المغرب ٣٥٨، ٦٥٥، ٢٦٥  
 المغرب الأقصى ٣٠٢، ٣٠٤، ٣٠٥  
 ٣٠٦، ٣٢٣، ٣٢٠  
 المغرب العربي ٣٢٤، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٩، ٣٥٣  
 ٣٦٦، ٣٧٠، ٣٨٤

مصطفى بن درويش احمد المولوي ٦٦٩  
 مصطفى بن سيدي ٦١٣  
 مصطفى بن علي (متجم باشي) (مصطفى چلبی)  
 ٦٣٧، ٦٣٥، ٦٣٤، ٤٩٣  
 مصطفى بن محمد (صاحب تفسير القلعة  
 والاخلاص ويس والملك) ٤٨  
 مصطفى بهجت القندي ٥١٧، ٥١٦، ٤٨٢  
 مصطفى بومزراق ٣٢٩  
 مصطفى پروشچاق (ت ١٧٥٥) ١٤٥  
 مصطفى جوش ٧٨١، ٧٧٢، ٧٨٢، ٧٩٠  
 مصطفى جمال الدين ٢٩٦  
 مصطفى خوجه ٣٢٤  
 مصطفى خوجه ٣٥٦، ٣٥٨  
 مصطفى دده (خطاط) ٧٤٣  
 مصطفى راقم (خطاط) ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥  
 مصطفى رامن ١٤١  
 مصطفى رشيد باشا ١٦، ١٠٦، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٨  
 ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٩، ٥٨٧، ٥٣٩، ٥٨٠  
 مصطفى زكي الاستنبولي ٦٦٩  
 مصطفى شكيب ٢٩٨  
 مصطفى صوري (شيخ الاسلام) ٢٩٧  
 مصطفى عالي القنوي ٢٤، ٣٦، ٦٠  
 ٦١، ٦٣، ٦٧، ٩٠، ٢٢٦، ٢٢٩، ٢٣٢، ٢٣٤  
 ٤٥٧، ٤٥٩، ٤٧٠  
 مصطفى فاضل المصري، الأمير ٢٧٢  
 مصطفى فراق ١٤٧  
 مصطفى فريد (خطاط) ٧٤٧  
 مصطفى فهم (قديم) ت ١٦٤٨ ٧٠  
 مصطفى كامل (الزعيم المصري) ٣٨٥، ٣٩٣  
 ٤٢١ هـ  
 مصطفى هاشم محمد [باحث] ٣٤٤  
 مصطفى، الأمير (ابن القنوني) ٦٣، ٧١١

ميديلي (جزيرة) ٥٨٧,٥٥  
 مير (ت) ١٦٩٠, ١٤٥  
 ميرصاد الحسني ٧٤٦  
 ميركاتويرس، ج ٦٦٤  
 ميرم جليبي (محمود بن محمد بن موسى، حفيد  
 قلضي زاده صلاح الدين) ٦١٥,٦٠٥,٦٠١  
 ٦١٧,٦٣١,٦٣٤,٦٣٤,٦٤٦,٦٧١  
 ميرون (عارف سينه كماتي) ٧٨٢هـ  
 ميوزاتي مراد بك ١١٩, ١٢٦, ٢٩٢  
 ميمن Meissen ٧٢٢  
 مول، ستورت ٢٨٧  
 مولايس ٧٢٤  
 مولاكو ٤٠٢  
 ميلكوس ٦٦٤  
 مينقندروس (مورخ بيزنطي) ٧٦٦هـ  
 مينسخت، اندريان فون ٦٧٤  
 مينغ (في الصين) ٦٩٩  
 (ن)  
 نكاي ٧١,٧٠,١٤  
 نابلس ٣١٩, ٤٢٩, ٦٤١  
 القنابلي، اسماعيل ٣١٧  
 القنابلي، عبد الغني ٣٥٢, ٤٦١هـ  
 نابليون بوناپرت ٣٦٥, ٣٦٦, ٣٧٨, ٧٦٩  
 نابي (اسمه يوسف) ٧٢, ٧٢, ٧٤, ٨٥, ٨٦  
 ٧٨٩, ٧٨٧, ٩٤, ٩٣هـ  
 نابي زاده ناظم ١٠٦, ١٠٩, ١١٩, ١٢٨  
 نابيير، م. ٥٧٧  
 ناداجلي صاري عبد الرحمن ٢٠٩  
 نادر شاه ٣٦٥  
 نارتا (في ياقية) ٦٨١  
 ناسكو فريديتش ١٤٢  
 ناسر عبد الباقي دده المولوي، ٧٦٢هـ، ٧٧٠

موسى (عليه السلام) ٢٠٧  
 موسى جليبي (ابن بلزيد الصاعقة) ١٩١  
 موسى الكاظم (شيخ الاسلام) ٢٥٧هـ، ٢٩٧, ٤٦٢  
 موسى بن مسعود ٦١١  
 موسى بن هلمون (لكحال اليهودي) ٤٨٨, ٥٠١  
 ٦٤٣  
 موسى ثريا بك ٧٧٢  
 موسى كاظم باشا ٩٣, ٩٤, ١٠٢  
 موسى كاظم كاتيج ١٤٩  
 موش ٥٨٧  
 الموصل ٣٠٢, ٣١٤, ٣١٦, ٣٣٥, ٤٢٢, ٤٢٣  
 ٤٢٤, ٤٢٥, ٤٤٤, ٥٤٢, ٥٨٧, ٦٧٢  
 موقق الدين ابو عبد الله محمد بن علي بن محمد  
 بن الحسين ٦٢٨  
 مولا حسين دوراجي ١٥٠  
 مولا صالح پاتا ١٥٠  
 مولانا فتوح مغوش ٦٤٦  
 مولانا زاده احمد بن محمود الهروي ٦٠٦, ٦٢٣  
 مولانا مصطفى شوقي باش اسكي ١٤٢, ١٤٧  
 مولر، ماكس ٢٨٩  
 موليير ٣٨٩, ٣٩٠  
 مونتاغو (E.W) ٦٧٧  
 مونتاغو (M.W)، القلبي ٦٧٧  
 مونتيكيو ٢٧١  
 مونيير ٥٠٥  
 مي زياده ٣٩٢  
 ميقلارفين ٤٨٤  
 ميروفيتشالي شيخ عبد القادر ١٥٠  
 ميتوها ١٣٨هـ، ١٣٩, ١٤٠, ١٤٢, ١٤٧  
 ميدان الخيل (ات ميديلي) ٧٦١, ٧٠٧, ٧١٤  
 ميدان الرماية ٧٥٥  
 ميدان سلطان احمد ٦٢٧

نسيبي ٢٠٥،١٩٤،٤٦  
 نشأت خوجه ٨٦  
 نشطلي ٧٥،٧٣  
 نشان طاشي (حي) ٥٨٨  
 نشنحي زاده ٦٣٦  
 النشاجي محمد باشا (المورخ) ٧٦٦هـ  
 نشري (محمد) ١٧٦،١٧٣،٥٧  
 نصر الدين خوجه (جحا الترك) ١٤٣،١٤٢،١٤٠  
 نصرت باشا ٤٧٧  
 نصوحي، الشيخ ٧٩٣هـ  
 نصير الدولة ٤٨٤  
 نطقي دده ٧٧٠  
 نظام الأعرج النيسابوري ٦١٩  
 نظام الدين ابو المعالي نصر الله بن محمد ٤٧  
 نظام الدين حسن بن محمد النيسابوري ٦٠٦  
 نظام الملك ٤٨٣،٢٣٤،٢٢٦  
 نظامي القرماني ٥٣  
 نظامي الكتجوي ٤٢،٥١،٥٤،٦٢،٧٤،٤٤٥  
 نظامي (الأدري) (ت ١٥٣٦) ٦٤  
 نظامي ضيا (رسام) ٧٣٣  
 نظيف ١٤٩  
 نظيف بك (خطاط) ٧٤٣،٧٤٦  
 نطيد زاده حسام الدين التوكلي ٦١٩  
 نعمان اغا ٧٨٦،٧٧٢  
 نعمة الله حافظ ١٤٠  
 نعيم قرشري ١٤٩  
 نوحا (مصطفى) ١٤،٢٤،٢٠٩،٢١٣،٢٣٠  
 النعمي (المورخ الدمشقي) ٣١٤، ٣٥٣  
 نضلة ٣٢٦  
 نفسي ١٤،٣٧،٦٩،٧١،٧٢،٩٣،٩٤  
 ٧٨٧،٧٨٩هـ  
 التفيري، بهرلم اغا ٧٧٤،٧٧٩

٨٠٢، ٧٨٦  
 الناصرة ٤٠١  
 ناصيف اليازجي ٣٨٦  
 ناظم القاتوني ٧٧٢  
 ناظم براتي (ناظم فرحولا) ١٤٨  
 ناظم حكمت ١٣٣  
 ناعوم (العزير) ١٣٧  
 نامق باشا (مدير المدرسة للحربية) ٥٢٠  
 نامق باشا (والي) ٤٢٣،٤٢٤،٤٢٥  
 نامق كمال ١٦،١٧،٩٤،٩٦،٩٥،١٠٢،١٠٣،١٠٤  
 ١٠٩،١١١،١١٢،١١٣،١١٧،١١٨،١٢١،١٢٤  
 ١٣٢،٢٧١،٢٧٢،٢٧٣،٢٧٤،٢٧٥،٢٧٨،٢٨٣  
 ٦٨٥،٢٩٧  
 نليف حبيب المعالي ٤٢٢هـ  
 النبطية ٣٣١،٣٩٩،٤٣٠  
 النبطية للتحقق ٣٣١  
 النبك ٤٠٠  
 نجاتي بك (اصل اسمه عوسي)  
 ١٢،٢٦،٥١،٥٢،٩٣،٩٤  
 نجد ٣٦٦،٣٧٠،٣٧٢  
 للتجف ٣٣٥  
 نجم الدين ايلغازي ٤٨٤  
 نجم الدين كبرى ١٧١  
 نجيب عاصم ٢٩٦، ١٩  
 نحيفي (ت ٢٨-١٧٣٩) ٨٦، ٨٥  
 نديم (احمد) ١٤،٢٦،٣٤،٦٠،٧٣،٨٤،٨٥،٨٧  
 ٩٣،٩٤،١٠٢،٧٨١،٧٨٧  
 نديم للتقديم (ت ١٦٧٠) ٧٣  
 نركسي ١٤،٢٣،٣٦،٨٠،٨١،١٤٥  
 نريمان (من ليطال لشهنله) ٣٣  
 نسايي (شاعرة) ٦٣  
 النمنفي، نجم الدين عمر ٢٤٥،٢٤٧،٢٤٨



وفتولي ٨٣  
 وجدي (ت ١٦٦٩-٧٠) ١٤٥,٧٣  
 وجيهي ١١٩  
 وحدي (ت ١٥٩٨) ١٤٥  
 وداد بك (مهندس مصاري) ٧٣٦  
 الورثياني (للمعلم) ٣٣٠  
 ورتر، ت ٦٥٢  
 وزنه جيلر (محلة) ٥٦١  
 وزني (ت ١٥٧٨) ١٤٥  
 وسيم عباس ٢١  
 وصليتي (ت ١٥٨٨-٨٩) ١٤٥  
 وصولي (ت ١٥٩٨) ١٤٥  
 وقتي ١٤٥  
 الولايات المتحدة الامريكية ٥٨٧  
 ولد جلبي ٢٩٦  
 ولي الدين القندي (شيخ الاسلام) ٧٤٦  
 ولي جان ٧٥٤  
 الوليد بن عبد الملك ٤٨٣  
 وهي ٨٧,٨٦,٨٢,٣٧  
 وهران ٣٣٠,٣٠٥  
 وهيب بك، للبيكباشي ٥٢٢  
 ويبر ٧٨٨,٧٨٩هـ  
 وينك، پول ٧٧٧,١٦٤  
 وينديلي توفيق باشا ٦٨٢  
 ويندين ٦٨٢  
 ويراتي ٢٥٥  
 ويتسي ٢٣٤,٨٠,٧٣,٧٠,٣٦,٢٣,١٤  
 ويلهام الثاني ٥٢١  
 ( ي )  
 يلري ١٤٩  
 يازغان، خلوصي ٧٤٧,٧٤٦  
 يلزجي اوغلي محمد ٥٦,٤٨,٤٤

هرسكلي عارف حكمت (ت ١٩٠٣) ١٠٢,٩٤,٩٣  
 هرقل ٦١  
 هرکه ٧٣٦,٧٣٣  
 هريدي (ت ١٥٤٦) ١٤٥  
 هزار فن حسين القندي ٦٦٢,٢٣٥,٢٣٠  
 ٣٦٦,٦٦٥  
 هيغنج W.Heffing ٣٥٩  
 هكبه لي لطف ٥٠٧  
 هلكي (ت ١٥٧٥) ١٤٥,٦١  
 هلاكي (شاعر) ٦٨  
 هلوئيوس ٦٧٤  
 همايون شاه ٦٣٦,٦٣٥  
 همپاريسوم ليونجيان ٧٦٢هـ, ٧٨٢هـ, ٧٨٦هـ  
 الهند ١٨٢,٧٠, ١٨٧, ٢٦٨, ٣٥٠, ٣٥٣, ٤١٩  
 ٦٠١, ٦٣٣, ٦٣٥, ٦٦١, ٧٣٤, ٧٦٤هـ  
 ٧٨٥, ٧٨٢  
 هوئي (الديب بلقائي) ١٤٧  
 هوجو، فيكتور ١٠٩, ١١١, ١٢٦  
 هولاندا ٧٨  
 هولبين Holben ٧١١  
 هوليس، المعلم م. د. ٥٧٥  
 هوكل، ارنست ٢٨٩  
 هوملين (في لبنان) ٣٩٩  
 ( و )  
 ولحة قزان ٣٢٥  
 ولردار يكيجه سي ٥٩  
 ولرداكومنا ٧٨٢,٧٧٢  
 ولرول، نجبت ٧٨٤هـ  
 ولشنطن ٦٨٢  
 واصف الاكدروني (انتظر: الاكدروني، واصف)  
 والونا (أولونيا) ٥٨٩  
 وكن ٥٤٢,٧٨

يعقوب صنوع (ابو نظارة) ٢٩٣  
 يعقوب قنري ١٩، ١٠٧، ١٠٨، ١٢٠، ١٢٣،  
 ١٢٣، ١٢٦  
 يكرمي سكر محمد جلبى افندي ٢٦٨، ٩٠، ٨٣،  
 ٦٧٨، ٦٧٧  
 يكن شفيق بك ٦٨٧  
 يكي قايى (حي) ٨٠١، ٧٨٧، ٧٨١  
 يكي كويلى توري بك ٧٥٦  
 يكيجه واردار Pella ٢٠٥  
 يكيشهر ١٧٨، ٥٥٠  
 يكيشهر قار ٦٦٨  
 يكيشهرلي عوني (ت ١٨٨٤) ٩٣  
 يكيجه بك ٢٠٠  
 اليادلوي، شرف الدين ابو النجا موسى بن ابراهيم  
 بن موسى بن محمد (موسى الكحال)  
 ٦٤٤، ٦٣٠  
 اليمين ١٦٦، ٣٠٢، ٣٠٤، ٣١١، ٣٢٠،  
 ٣٢١، ٣٣٦، ٣٤٨، ٣٥٠، ٣٧٢، ٣٧٤  
 يمني محمد صالح (ت ١٦٦٢) ٧٥  
 يميني ٢٥٥  
 ينيغ ٤٢٧  
 يونانيس كوتينيوس ٦٧٧  
 يورده قول، محمد امين  
 ١٨، ١٠٧، ١١٥، ١١٦، ١٢٣، ٢٩٦، ٢٩٨  
 يورغو ٧٦٣-  
 يورغو بنايوتي ١٤٣  
 يوسف الدين ٣٩٦  
 يوسف المسكاكي ٤٥٨  
 يوسف المداح ٤٢  
 يوسف المصري ٧٥٥  
 يوسف باشا ٧٧٠، ٧٨٦  
 يوسف بالي (والد علاء الدين القفاري) ٦٢٥

يازيجي، امين ٧٤٣  
 ياسين الخطيب العمري ٣٩٦  
 ياش ٥٩١  
 ياقا ٣١٩، ٤٢١-  
 ياقوت المستعصي، ٧٤١، ٧٤٢  
 ياقوفلكي افندي ٦٨٨  
 ياقووالي كلظم بابا ١٥٠  
 ياللقبا، شرف الدين ٦٦٤، ٦٢٥  
 ياتيه ٥٣٥، ٦٨١  
 ياتيه لي لك. شكري ٢٧٩  
 الياتوي محمد اسعد بن عثمان (اسعد افندي)  
 ٦٧٧  
 الياتوي، اسعد افندي ٦٦٦، ٦٧٠  
 الياتوي، بدر الدين محمد بن اسعد ٦٦٦  
 يحيى جلبى البعثي ٣٤٩  
 يحيى افندي (شيخ الاسلام) ١٤، ٦٠، ٧٠، ٨١، ٩٤  
 يحيى افندي (نجل ابن سلوم) ٦٦١  
 يحيى الصوفي ٧٤٢  
 يحيى بن علي (انتظر: نوعي)  
 يحيى بن محمد الخفاري ٦٤٨  
 يحيى ناظم ٧٨٠  
 يدي قوله (محلّة) ٥٦٥  
 يزدان بخش ابن پير علي الامامي (كچورك)  
 ٦٢٩  
 يساري زاده مصطفى عزت افندي ٧٤٦  
 اليساري، محمد اسعد افندي ٧٤٦  
 يشيل كوي (ضاحية لاستاكيول) ٥٦٥  
 يعقوب جلبى ٤٧٨  
 يعقوب باشا (طبيب الفاتح) (جياكومو دي غايتا -  
 طبيب يهودي ايطالي الاصل) ٤٨٨، ٥٠٠، ٦٢١  
 يعقوب شاه بن سلطان شاه ٧٠٣  
 يعقوب مبروف ٣٩٢

يوسف بن سعد الله بن بكتوت قاضي ٦٤٧  
يوسف بن كمال البرسوي ٦٢٨  
يوسف بن محمد المحلي (اليوسفي) ٦٤٢  
يوسف بن نظام الدين القيرشيري ٨٠٤,٧٧٧  
يوسف خلس حاجب ٢٢٦  
يوسف دده (عارف الثاني والجنك) ٧٨٠  
يوسف رامي نقدي ٥٧٧  
يوسف سينه چاك ٨٧  
يوسف شوكي ٧٦٥هـ  
يوسف صاحب الطابع (وزير حمودة باشا) ٣٢٨  
يوسف ضيا ١١٦,١١٥  
يوسف كامل باشا (وزير اعظم) ٤٧٧  
يوسف كامل باشا ١١  
يوسف كريموف ١٤٠  
يوسف كنعان ٧٨٨  
يوسف، الداي ٣٢٥  
يوغسلافيا ١٣٧,١٤٠,١٤١,١٤٩,١٥٠هـ, ١٥٠  
١٥١,٢٠٥,٧٨٤,٧٨٥  
اليونان ١٣٧,١٣٨,١٣٩,١٤١,١٤٣, ١٤٤  
١٤٦,١٥٠,١٥١,٤٦٦,٤٦٥,٧٨٤,٧٨٦هـ  
يونس امره ١٢,٢٤,٣٩,٤٠,٤١,٤٩,٦٢,٦٨,٨٢,  
١٠٤,١١٣,٢٥٣,٢٥٥,٤٧٥,٧٧٧











Bibliotheca Alexandrina



0218123